CONGO BELGE

BULLETIN OFFICIEL

1ère PARTIE

BELGISCH-CONGO

AMBTELIJK BLAD

1ste DEEL

27.9.29.

21834

CONGO BELGE

BULLETIN OFFICIEL

1ère PARTIE

BELGISCH-CONGO

AMBTELIJK BLAD

1ste DEEL

1928

S. A. ANOt VANDERPOORTEN & Co, RUE DE LA CUILLER, 18, GAND



21e ANNÉE, N° 1
15 Janvier. 1928

21e JAARGANG, Nr 1
15 Januari.

BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

SOMMAIRE

Dates.	Pages.
29 octobre 1927. — O. — Douanes	94
28 novembre 1927. — D. — Pensions des agents civils de race noire	18
3 décembre 1927. — D. — Mesures préventives en vue des disettes de vivres . .	27
6 décembre 1927. — A. R. — Magistrats. — Voyage des femmes et enfants	59
6 décembre 1927. — A. R. — Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modification à l'article 19. — Traitements de congé	62
10 décembre 1927. — Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret approuvant des permis spéciaux de recherches minières délivrés par le Représentant du Comité Spécial du Katanga	48
10 décembre 1927. — Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret approuvant le renouvellement d'un certain nombre de permis spéciaux de recherches minières délivrés par le Représentant du Comité Spécial du Katanga	51
10 décembre 1927. — Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret organisant un régime de pensions en faveur des agents civils de race noire	18

INHOUD

Dagteekeningen.	Bladz.
29 October 1927. — V. — Douanen.	94
28 November 1927. — D. — Pensioenen der burgerlijke beambten van het negerras	18
3 December 1927. — D. — Maatregelen tot het voorkomen van schaarschte aan levensmiddelen	27
6 December 1927. — K. B. — Magistraten. — Reizen der vrouwen en kinderen. .	59
6 December 1927. — K. B. — Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijziging aan artikel 19. — Verlofwedden	62
10 December 1927. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet houdende goedkeuring van bijzondere verloven tot mijnopzoekingen afgeleverd door den vertegenwoordiger van het Bijzonder Comiteit van Katanga	48
10 December 1927. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet goedkeurend de hernieuwing van een zeker getal bijzondere verloven tot mijnopzoekingen afgeleverd door den vertegenwoordiger van het Bijzonder Comiteit van Katanga. . .	51
10 December 1927. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet waarbij een pensioenstelsel ten gunste van burgerlijke beambten van zwarte ras ingericht wordt	18

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
10 décembre 1927. — Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret approuvant l'ordonnance-loi n° 7 du 20 août 1927 du Gouverneur du territoire du Ruanda-Urundi, établissant des mesures préventives en vue des disettes de vivres	26	10 December 1927. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet goedkeurend de verordeningwet nr 7 van 20 Augustus 1927 van den gouverneur van het Ruanda-Urundi gebied, houdende maatregelen tot het voorkomen van schaarschte aan levensmiddelen	26
10 décembre 1927. — Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret approuvant une convention conclue entre la Colonie et la Compagnie de Linéa . .	30	10 December 1927. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet goedkeurend eene overeenkomst gesloten tusschen de Kolonie en de « Compagnie de Linéa »	30
10 décembre 1927. — Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret relatif au «détournement de main-d'œuvre» .	41	10 December 1927. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betreffende de ontvreemding van werkkrachten	41
10 décembre 1927. — Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret approuvant une concession à bail emphytéotique d'un terrain situé à Dolo, à la société anonyme « Compagnie des Produits du Congo »	46	10 December 1927. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet houdende goedkeuring eener vergunning, bij erfpacht, van eenen grond te Dolo gelegen, aan de Naamlooze Vennootschap « Compagnie des Produits du Congo »	46
10 décembre 1927. — Rapport du Conseil colonial sur un projet de décret approuvant la cession gratuite d'un terrain à la « Mission catholique des Pères Franciscains »	43	10 December 1927. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet goedkeurend de kostelooze afstand van eenen grond aan de Katholieke Zending der Paters Franciskanen.	43
10 décembre 1927. — A.R. — Conseil colonial	59	10 December 1927. — K.B. — Koloniale Raad.	59
10 décembre 1927. — A. R. — Statut des agents de l'ordre judiciaire. — Modifications	60	10 December 1927. — K. B. — Standregelen der beambten van den rechterlijken stand. — Wijzigingen.	60
10 décembre 1927. — A. R. — Port. — Convention conclue entre la Colonie du Congo Belge et la Société anonyme Citas le 3 décembre 1927. — Approbation	75	10 December 1927. — K. B. — Haven. — Overeenkomst gesloten op 3 December 1927 tusschen de Kolonie Belgisch-Congo en de Naamlooze Vennootschap « Citas ». — Goedkeuring.	75
12 décembre 1927. — A. R. — Société congolaise à responsabilité limitée « La Foncière Immobilière Coloniale (Fonico) ». — Modifications aux statuts. — Approbation	96	12 December 1927. — K. B. — Congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « La Foncière Immobilière Coloniale (Fonico) ». — Wijzigingen aan de standregelen. — Goedkeuring	96
12 décembre 1927. — A. R. — Société congolaise à responsabilité limitée «Compagnie Commerciale Transafricaine (Trafrica)». — Modifications aux statuts. — Approbation	95	12 December 1927. — K. B. — Congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « Compagnie Commerciale Transafricaine (Trafrica) ». — Wijzigingen aan de standregelen. — Goedkeuring	95

Dates.	Pages.
12 décembre 1927. — A. R. — Société congolaise à responsabilité limitée « Caefa », Compagnie Africaine d'Exploitations Forestières et Agricoles. — Modifications aux statuts. — Approbation . .	94
12 décembre 1927. — A. R. — Caisse d'épargne. — Intérêt à bonifier pour l'année 1928	92
12 décembre 1927. — A. R. — Société congolaise à responsabilité limitée « Comindus Katanga ». — Modifications aux statuts. — Approbation.	95
15 décembre 1927. — D. — Terres. — Convention conclue le 22 octobre 1927 avec la Compagnie de Linéa. — Approbation	35
19 décembre 1927. — A. M. — Boîtes particulières pour le retrait des correspondances	93
20 décembre 1927. — A. R. — Société congolaise à responsabilité limitée « Société Belge de Recherches Minières en Afrique (Remina) ». — Modifications aux statuts. — Approbation.	97
20 décembre 1927. — A. R. — Société congolaise à responsabilité limitée « Anciens Etablissements Puppa et Sabbe ». — Statuts. — Autorisation.	96
20 décembre 1927. — A. R. — Exploitation des chutes d'eau de Sanga sur l'Inkisi. — Convention du 10 décembre 1927 avec la Société Textile Africaine. — Approbation	69
22 décembre 1927. — A. R. — Société congolaise à responsabilité limitée « Société d'Agriculture et d'Elevage de la Région Minière du Haut-Katanga (Agricomin) ». — Autorisation. — Statuts . .	97
22 décembre 1927. — A. R. — Médaille de service pour personnes de race noire .	16
22 décembre 1927. — A. R. — Caisse des veuves et orphelins. — Modifications aux statuts	65

Dagteekeningen.	Bladz.
12 December 1927. — K. B. — Congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid «Caefa », «Compagnie Africaine d'Exploitations Forestières et Agricoles.» — Wijzigingen aan de standregelen. — Goedkeuring	94
12 December 1927. — K. B. — Spaarkas. — Ten goede te komen interest voor het jaar 1928	92
12 December 1927. — K. B. — Congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « Comindus Katanga ». — Wijzigingen aan de standregelen. Goedkeuring	95
15 December 1927. — D. — Gronden. — Overeenkomst gesloten den 22nOctober 1927 met de « Compagnie de Linéa ». — Goedkeuring	35
19 December 1927. — M. B. — Bijzondere postbussen voor het afhalen van de briefwisselingen	93
20 December 1927. — K. B. — Congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « Société Belge de Recherches Minières en Afrique (Remina) ». — Wijzigingen aan de standregelen. — Goedkeuring.	97
20 December 1927. — K. B. — Congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « Anciens Etablissements Puppa et Sabbe ». — Standregelen. — Machtiging.	96
20 December 1927. — K. B. — Exploitatie der watervallen van Sanga op de Inkisi. Overeenkomst van 10 December 1927 met de « Société Textile Africaine ». — Goedkeuring.	69
22 December 1927. — K. B. — Congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « Société d'Agriculture et d'Elevage de la Région Minière du Haut-Katanga (Agricomin) ». — Standregelen. — Machtiging	97
22 December 1927. — K. B. — Dienst-medaille voor personen van negerras. . .	16
22 December 1927. — K. B. — Weduwen- en weezenkas. — Wijzigingen der standregelen	65

Dates.	Pages.
22 décembre 1927. — D. — Détournement de main-d'œuvre	42
22 décembre 1927. — D. — Mines. — Renouvellement de permis spéciaux de recherches minières par le Comité Spécial du Katanga	52
22 décembre 1927. — D. — Mines. — Octroi de permis spéciaux de recherches minières par le Comité Spécial du Katanga	48
24 décembre 1927. — D. — Terres. — Cession gratuite d'un terrain à la « Mission catholique des Pères Franciscains ». — Approbation	44
24 décembre 1927. — A. R. — Personnification civile	98
27 décembre 1927. — A. R. — Budgets ordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1928. — Crédits provisoires	78
27 décembre 1927. — D. — Terres. — Concession de 500 hectares de terres à la Compagnie des Produits du Congo. — Approbation	46
27 décembre 1927. — A. R. — Etoile de Service en or	5
27 décembre 1927. — A. R. — Etoile de Service	8
27 décembre 1927. — A. M. — Etoile de Service	11
27 décembre 1927. — A. R. — Administration locale. — Personnel	57-58
14 janvier 1928. — A. R. — Extension du régime des licences aux marchandises à destination des ports du Bas-Congo.	99
Rectification	100

Dagteekeningen.	Bladz.
22 December 1927. — D. — Ontvreemding van werkkrachten	42
22 December 1927. — D. — Mijnen. — Hernieuwing van bijzondere verloven tot mijnopzoekingen door het Bijzonder Comiteit van Katanga	52
22 December 1927. — D. — Mijnen. — Verleening van bijzondere verloven tot mijnopzoekingen door het Bijzonder Comiteit van Katanga	48
24 December 1927. — D. — Gronden. — Kostelooze afstand van eenen grond aan de « Katholieke Zending der Paters Franciskanen ». — Goedkeuring	44
24 December 1927. — K. B. — Burgerlijke rechtspersoonlijkheid	98
27 December 1927. — K. B. — Gewone begrootingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1928. — Voorloopige kredieten	78
27 December 1927. — D. — Gronden. — Vergunning van 500 hectaren grond aan de « Compagnie des Produits du Congo ». — Goedkeuring	46
27 December 1927. — K. B. — Gouden Dienstster	5
27 December 1927. — K. B. — Dienstster	8
27 December 1927. — M. B. — Dienstster	11
27 December 1927. — K. B. — Plaatselijk Beheer. — Personeel	57-58
14 Januari 1928. — K. B. — Uitbreiding van het stelsel der vergunningen tot de goederen ter bestelling der havens van Neder-Congo	99
Terechtwijzing	100

Distinctions honorifiques.

Etoile de Service en or.

Par arrêté royal du 27 décembre 1927, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service en or avec :

Cinq raies :

MM. De Raes, F. M., agronome-adjoint de 1re classe ;
Haak, A. J. E., directeur d'administration (service des finances) ;
Lejeune, E. J. J., cantonnier principal des ponts et chaussées.

Quatre raies :

MM. Caroli, R., commissaire de district de 2e classe ;
Marlier, J. E. M., ancien inspecteur général.

Trois raies :

MM. Cooreman, A. J., commissaire de police en chef (a. c.) ;
Costantinidi, C., médecin principal de 2e classe ;
Hautefelt, J. B., inspecteur général.

Deux raies :

MM. Barthelemy, R. A. J., inspecteur principal de 1re classe de l'industrie et du commerce ;
Beernaert, J. E. L., commissaire général, assistant du gouverneur de province ;
Borgerhoff, L. J. H., directeur d'administration (service des finances) ;
Carpentier, M. A. E., administrateur territorial de 1re classe ;

Eereteekens.

Gouden Dienstster.

Bij koninklijk besluit van 27 December 1927, hebben het recht het kenteeken der gouden Dienstster te dragen met :

Vijf strepen :

De heeren De Raes, F. M., toegevoegd landbouwkundige-1e klasse ;
Haak, A. J. E., bestuurder van het beheer (dienst der financiën) ;
Lejeune, E. J. J., eerstaanwezend baanwachter der bruggen en wegen ;

Vier strepen :

De heeren Caroli, R., districtcommissaris-2e klasse ;
Marlier, J. E. M., gewezen algemeen opzichter.

Drie strepen :

De heeren Cooreman, A. J., hoofdpolitiecommissaris (v. k.) ;
Costantinidi, C., eerstaanwezend geneesheer-2e klasse ;
Hautefelt, J. B., algemeen opzichter.

Twee strepen :

De heeren Barthelemy, R. A. J., eerstaanwezend opzichter-1e klasse van nijverheid en handel ;
Beernaert, J. E. L., algemeen commissaris, helper van den provinciegouverneur ;
Borgerhoff, L. J. H., bestuurder van het beheer (dienst der financiën) ;
Carpentier, M. A. E., gewestbeheerder-1e klasse ;

Damin, J., sous-chef de bureau (service des finances) ;	Damin, J., bureelonderoverste (dienst der financiën) ;
De Backer, E. E., ingénieur en chef adjoint ;	De Backer, E. E., toegevoegd hoofdingenieur ;
De Roo, J. M. H., vérificateur des douanes de 1re classe ;	De Roo, J. M. H., verificator der douanen-1e klasse ;
Frankie, C. F., ancien percepteur principal des postes et télégraphes de 2e classe ;	Frankie, C. F., gewezen eerstaanwezend ontvanger der posterijen en telegrafen-2e klasse ;
Hessing, G. A., commandant de la marine ;	Hessing, G. A., bevelhebber bij het zeewezen ;
Lams, R. J. L. E., sous-directeur (service des secrétariats) ;	Lams, R. J. L. E., onderbestuurder (dienst der secretariaten) ;
Ledent, M. H. V., chef de bureau de 1re classe (service des finances) ;	Ledent, M. H. V., bureeloverste-1e klasse (dienst der financiën) ;
Lemoine, A. D., agent territorial de 1re classe ;	Lemoine, A. D., gewestbeambte-1e klasse;
Libois, L. F. R., administrateur territorial principal ;	Libois, L. F. R., eerstaanwezend gewestbeheerder ;
Magotte, J. J. L., substitut du procureur général près la Cour d'appel d'Elisabethville ;	Magotte, J. J. L., substituut van den procureur generaal bij het Hof van beroep van Elisabethville ;
Michiels, F. J., administrateur territorial de 1re classe ;	Michiels, F. J., gewestbeheerder-1e kl. ;
Nannan, A. C. F. J., directeur (service de l'agriculture) ;	Nannan, A. C. F. J., bestuurder (landbouwdienst) ;
Peters, T. J. J., inspecteur de l'agriculture ;	Peters, T. J. J., landbouwopzichter ;
Rinne, E. H. L., inspecteur mécanicien-adjoint ;	Rinne, E. H. L., toegevoegd opzichter werktuigkundige ;
Schreiber, E. H., agent de l'ordre judiciaire principal ;	Schreiber, E. H., eerstaanwezend beambte van den rechterlijken stand ;
Sohier, A. J., procureur général près la Cour d'appel d'Elisabethville ;	Sohier, A. J., procureur generaal bij het Hof van beroep van Elisabethville ;
Schwetz, J., médecin inspecteur ;	Schwetz, J., geneesheer-opzichter ;
Thielman, S. J. H., administrateur territorial principal ;	Thielman, S. J. H., eerstaanwezend gewestbeheerder ;
Vandenbyvang, L. L. J., commissaire de district de 1re classe ;	Vandenbyvang, L. L. J., districtcommissaris-1e klasse ;
Van Reeth, J. J. M., commissaire de district de 1re classe ;	Van Reeth, J. J. M., districtcommissaris-1e klasse ;

VERHULST, R. A. A., administrateur territorial de 1re classe.

Une raie :

MM. CLEMENT, M., chef d'atelier ;
DE LANNOY, C. F. E. J., procureur du Roi ;
GRAU, A. T., contrôleur de 1re classe (service des finances) ;
MEERSSCHAUT, V. H., cantonnier principal des ponts et chaussées ;
MOREAU, F. M. L., percepteur principal de 1re classe des postes et télégraphes ;

PIETKIN, J. B. J., sous-chef de bureau (service des finances) ;
RADOUX, H. J., inspecteur des douanes ;
RAES, E. J. E. H., agent de l'ordre judiciaire de 2e classe ;
RONGÉ, G. E., administrateur territorial de 1re classe ;
SALKIN, P. A. E. A., conseiller à la Cour d'appel d'Elisabethville ;
SOCQUET, N. L., agent territorial de 1re classe.

L'Étoile de Service en or est décernée à

MM. DARDENNE, G. J. F., agent territorial de 1re classe ;
DE BISSCHOP, M. Y. R., commissaire de police de 2e classe ;
DEFAWE, O. A., commissaire de district adjoint ;
DELEFORTRIE, O. L. F. L. C., agent territorial de 1re classe ;
DEPOORTER, O. D., auxiliaire principal ;

FIOLLE, E. C. J., administrateur territorial de 2e classe ;
KEIRSEBELICK, G. A., administrateur territorial principal ;

VERHULST, R. A. A., gewestbeheerder-1e klasse.

Eene streep :

De heeren CLEMENT, M., werkmeester ;
DE LANNOY, C. F. E. J., procureur des Konings ;
GRAU, A. T., controleur-1e klasse (dienst der financiën) ;
MEERSSCHAUT, V. H., eerstaanwezend baanwachter der bruggen en wegen ;
MOREAU, F. M. L., eestaanwezend ontvanger-1e klasse der posterijen en telegrafen ;

PIETKIN, J. B. J., bureelonderoverste (dienst der financiën) ;
RADOUX, H. J., opzichter der douanen ;
RAES, E. J. E. H., beambte van den rechterlijken stand-2e klasse ;
RONGÉ, G. E., gewestbeheerder-1e klasse ;

SALKIN, P. A. E. A., raadsheer bij het Hof van beroep van Elisabethville ;
SOCQUET, N. L., gewestbeambte-1e klasse.

De gouden Dienstster is toegekend aan :

De heeren DARDENNE, G. J. F., gewestbeambte-1e klasse ;
DE BISSCHOP, M. Y. R., politiecommissaris-2e klasse ;
DEFAWE, O. A., toegevoegd districtcommissaris ;
DELEFORTRIE, O. L. F. L. C., gewestbeambte-1e klasse ;
DEPOORTER, O. D., eerstaanwezend helper ;

FIOLLE, E. C. J., gewestbeheerder-2e kl. ;

KEIRSEBELICK, G. A., eerstaanwezend gewestbeheerder ;

LEMAIRE, V. F., sous-chef de bureau (service des finances) ;

LIBOUTON, M. A. G., percepteur de 1re classe des postes et télégraphes ;

PHILIPPART, M. J. G., agent territorial de 1re classe ;

PIQUARD, J., administrateur territorial de 2e classe ;

REQUIER, J. C. F., administrateur territorial de 1re classe ;

RYCKMANS, P. M. J., commissaire de district de 1re classe ;

VAN DAMME, J., commissaire de district adjoint ;

VAN RAMPELBERG A., percepteur principal de 1re classe des postes et télégraphes ;

VOS, A. P., commandant de la marine.

LEMAIRE, V. F., bureel-onderoverste (dienst der financiën) ;

LIBOUTON, M. A. G., ontvanger-1e klasse der posterijen en telegrafen ;

PHILIPPART, M. J. G., gewestbeambte-1e klasse ;

PIQUARD, J., gewestbeheerder-2e klasse ;

REQUIER, J. C. F., gewestbeheerder-1e klasse ;

RYCKMANS, P. M. J., districtcommissaris-1e klasse ;

VAN DAMME, J., toegevoegd districtcommissaris ;

VAN RAMPELBERG, A., eerstaanwezend ontvanger-1e klasse der posterijen en telegrafen ;

VOS, A. P., bevelhebber bij het zeewezen.

Étoile de Service.

Par arrêté royal du 27 décembre 1927, l'Étoile de Service est décernée à :

MM. ARMANI, G., médecin de 1re classe (h. c.) ;

BAUS, A. C. M. M. J., chef de bureau de 1e classe (service des secrétariats) ;

BERODES, V. H. C., inspecteur de 2e classe de l'industrie et du commerce ;

BEUKEN, I. P. E., vérificateur des douanes de 2e classe ;

BOUCCIN, R. A. G., agent territorial de 3e classe ;

BRASSEUR, L. E. R., agent sanitaire de 1re classe (h. c.) ;

BRÉBOIS, A. J., agent sanitaire de 1re classe ;

CABU, F. L. G., agent sanitaire de 1re classe ;

COLETTE, J. R. F., ancien percepteur de 3e classe des postes ;

Dienstster.

Bij koninklijk besluit van 27 December 1927, is de Dienstster toegekend aan :

De heeren ARMANI, G., geneesheer-1e kl. (b. k.) ;

BAUS, A. C. M. M. J., bureeloverste-1e kl. (dienst der secretariaten) ;

BERODES, V. H. C., opzichter-2e klasse van nijverheid en handel ;

BEUKEN, I. P. E., verificator der douanen-2e klasse ;

BOUCCIN, R. A. G., gewestbeambte-3e kl.

BRASSEUR, L. E. R., gezondheidsbeambte-1e klasse (b. k.) ;

BRÉBOIS, A. J., gezondheidsbeambte-1e klasse ;

CABU, F. L. G., gezondheidsbeambte-1e klasse ;

COLETTE, J. R. F., gewezen ontvanger-3e klasse der posterijen ;

COENEN, E. J. A., agent territorial de 3e classe ;

CREMERS, P., sous-chef de bureau (service des secrétariats) ;

DE BECKER, F. J., agent territorial de 3e classe ;

DE DONCKER, R., contremaître (h. c.) ;

DELESCLUZE, J. A. L. M., agent territorial de 3e classe ;

DE MAEYER, F. L., administrateur territorial de 1re classe ;

DEMEUSE, G. L. J. G., agronome de 1re classe ;

DE MEY, L. A. L. F., agent territorial de 3e classe ;

DESCHAMPHELEER, R. E. J. G., agent territorial de 2e classe ;

DEVOS, J. J. A., médecin de 1re classe ;

DE WIN, J. P., agent territorial de 3e cl. ;

DE WOLF, H. J. S. J., agent sanitaire de 2e classe ;

D'HOOGHE, J. G. M., agent sanitaire de 1re classe ;

DOHN, F., agent territorial de 3e classe ;

DU BOIS, E. C. J. M., agronome de 1re classe ;

DUNGELHOEFF, P. V. H. J., agent territorial de 2e classe ;

ELIARD, L. L. G., agent territorial de 3e classe ;

FARNIR, A. E. G., sous-chef de bureau (service des finances) ;

GOFFIN, M. L. P. J. L., agent sanitaire de 1e classe ;

HUTSEBAUT, O. J. R., agronome adjoint de 2e classe (h. c.) ;

JACOBS, R. E. A., agronome de 2e classe (h. c.) ;

JAQUET, J. A., vétérinaire de 1re classe (h. c.) ;

JAMOULLE, A. C. H. A., substitut du procureur du Roi ;

COENEN, E. J. A., gewestbeambte-3e klasse.

CREMERS, P., bureelonderoverste (dienst der secretariaten) ;

DE BECKER, F. J., gewestbeambte-3e klasse ;

DE DONCKER, R., meestergast (b. k.) ;

DELESCLUZE, J. A. L. M., gewestbeambte-3e klasse ;

DE MAEYER, F. L., gewestbeheerder-1e klasse ;

DEMEUSE, G. L. J. G., landbouwkundige-1e klasse ;

DE MEY, L. A. L. F., gewestbeambte-3e klasse ;

DESCHAMPHELEER, R. E. J. G., gewestbeambte-2e klasse ;

DEVOS, J. J. A., geneesheer-1e klasse ;

DE WIN, J. P., gewestbeambte-3e klasse ;

DE WOLF, H. J. S. J., gezondheidsbeambte-2e klasse ;

D'HOOGHE, J. G. M., gezondheidsbeambte-1e klasse ;

DOHN, F., gewestbeambte-3e klasse ;

DU BOIS, E. C. J. M., landbouwkundige-1e klasse ;

DUNGELHOEFF, P. V. H. J., gewestbeambte-2e klasse ;

ELIARD, L. L. G., gewestbeambte-3e klasse ;

FARNIR, A. E. G., bureelonderoverste (dienst der financiën) ;

GOFFIN, M. L. P. J. L., gezondsheidbeambte-1e klasse ;

HUTSEBAUT, O. J. R., toegevoegd landbouwkundige-2e klasse (b. k.) ;

JACOBS, R. E. A., landbouwkundige-2e klasse (b. k.) ;

JAQUET, J. A., veearts-1e klasse (b. k.) ;

JAMOULLE, A. C. H. A., substituut van den procureur des Konings ;

LAMBERT, M. L. Z. G., géomètre de 2e cl.;
LAURENT, A. C. A., agent territorial de 3e classe ;
LAURENT, E., géomètre de 2e classe ;
LOUILLET, R. A. O., inspecteur de 2e cl. de l'industrie et du commerce ;
LUDIG, E. T. N., médecin de 1re classe ;
MALGET, A. J. J., sous-chef de bureau (service des secrétariats) ;
MALUMGRE, M. L. L., percepteur de 3e classe des postes et télégraphes ;
MARCHI, F., vétérinaire de 1re classe (h. c.) ;
MARONE, V., médecin de 1re classe (h. c.);
MERTENS, L. J., percepteur de 2e classe des postes et télégraphes ;
MEULEMANS, L. C., percepteur de 2e cl. des postes et télégraphes ;
MICHIELSEN, E. E., agent territorial de 2e classe ;
MULLER, L. R., poseur-appareilleur de 1re classe ;
NOEL, C. J., agent territorial de 3e classe ;
OLIVIER, M. C., agent territorial de 3e cl.;
ONSEA, R. E. N. T., agent territorial de 2e classe ;
PAGGI, G. M. P., médecin de 1re classe (h. c.) ;
PLAS, J. M., agent territorial de 2e classe ;
ROOS, K., premier lieutenant de la marine (h. c.) ;
ROUMA, O. M. H., géomètre de 2e classe ;
SIMON, M., administrateur territorial principal ;
SLABBAERT, M. F., percepteur de 4e cl. des postes et télégraphes ;
THOUA, L., ancien mécanicien de 1re classe (h. c.).
VAN CAMP, M. P., agent territorial de 3e classe ;
VANDAELE, T. E. J., sous-chef de bureau (service des secrétariats) ;

LAMBERT, M. L. Z. G., landmeter-2e kl.;
LAURENT, A. C. A., gewestbeambte-3e klasse ;
LAURENT, E., landmeter-2e klasse ;
LOUILLET, R. A. O., opzichter-2e klasse van nijverheid en handel ;
LUDIG, E. T. N., geneesheer-1e klasse ;
MALGET, A. J. J., bureelonderoverste (dienst der secretariaten) ;
MALUMGRE, M. L. L., ontvanger-3e kl. der posterijen en telegrafen ;
MARCHI, F., veearts-1e klasse (b. k.);
MARONE, V., geneesheer-1e klasse (b. k.) ;
MERTENS, L. J., ontvanger-2e klasse der posterijen en telegrafen ;
MEULEMANS, L. C., ontvanger-2e klasse der posterijen en telegrafen ;
MICHIELSEN, E. E., gewestbeambte-2e klasse ;
MULLER, L. R., aanlegger-optuiger-1e kl.;
NOEL, C. J., gewestbeambte-3e klasse ;
OLIVIER, M. C., gewestbeambte-3e klasse ;
ONSEA, R. E. N. T., gewestbeambte-2e klasse ;
PAGGI, G. M. P., geneesheer-1e klasse (b. k.) ;
PLAS, J. M., gewestbeambte-2e klasse ;
ROOS, K., eerste luitenant bij het zeewezen (b. k.) ;
ROUMA, O. M. H., landmater-2e klasse ;
SIMON, M., eerstaanwezend gewestbeheerder ;
SLABBAERT, M. F., ontvanger-4e klasse der posterijen en telegrafen ;
THOUA, L., gewezen werktuigkundige-1e klasse (b. k.) ;
VAN CAMP, M. P., gewestbeambte-3e kl. ;
VANDAELE, T. E. J., bureelonderoverste (dienst der secretariaten) ;

VAN HECKE, L. E., sous-chef de bureau (service des secrétariats) ;
VAN HEETVELDE, F. J., agronome de 1re classe ;
VAN LISHOUT, A., agent territorial de 3e classe ;
VAN OYE, P. H. G., ancien médecin de laboratoire ;
VERMEESCH, E. F., mécanicien de 2e classe (h. c.) ;
VRANCKX, P. M. A. F., agent sanitaire de 1re classe ;
WESSELS, P. M. J. H. E., agent territorial de 2e classe ;
WITMEUR, J. E. L. N., agent territorial de 2e classe.

Par arrêté ministériel de même date, sont autorisés à porter l'insigne de l'Étoile de Service avec :

Quatre raies :

MM. BLONDEAU, M. P. J., administrateur territorial de 1e classe ;
DE BISSCHOP, M. Y. R., commissaire de police de 2e classe.
DRIANE, J. J. M., chef de division (service des secrétariats) (h. c.) ;
JAMPSIN, J. L., administrateur territorial principal ;
LEQUEUX, B. R. A., commissaire de district-adjoint.
PREYS, R. P., commissaire de district-adjoint ;
SERVRANCKX, A. E. T. H. I., administrateur territorial de 2e classe ;
THIEBAUT, R., commissaire de police de 2e classe ;
VAN CANEGHEM, P. A., géomètre de 1e classe ;
VAN DE WALLE, A. R., agent territorial de 1e classe ;

VAN HECKE, L. E., bureelonderoverste (dienst der secretariaten) ;
VAN HEETVELDE, F. J., landbouwkundige-1e klasse ;
VAN LISHOUT, A., gewestbeambte-3e kl. ;
VAN OYE, P. H. G., gewezen laboratorium-geneesheer ;
VERMEESCH, E. F., werktuigkundige-2e klasse (b. k.) ;
VRANCKX, P. M. A. F., gezondheidsbeambte-1e klasse ;
WESSELS, P. M. J. H. E., gewestbeambte-2e klasse ;
WITMEUR, J. E. L. N., gewestbeambte-2e klase.

Bij ministerieel besluit van denzelfden datum, hebben het recht het kenteeken der Dienstster te dragen met :

Vier strepen :

De heeren BLONDEAU, M. P. J., gewestbeheerder-1e klasse ;
DE BISSCHOP, M. Y. R., politiecommissaris-2e klasse ;
DRIANE, J. J. M., afdeelingsoverste (dienst der secretariaten) (b. k.) ;
JAMPSIN, J. L., eerstaanwezend gewestbeheerder ;
LEQUEUX, B. R. A., toegevoegd districtcommissaris ;
PREYS, R. P., toegevoegd districtcommissaris ;
SERVRANCKX, A. E. T. H. I., gewestbeheerder-2e klasse ;
THIEBAUT, R., politiecommissaris-2e kl.
VAN CANEGHEM, P. A., landmeter-1e klasse ;
VAN DE WALLE, A. R., gewestbeambte-1e klasse ;

VAN TRICHT, L. C. G., conservateur des titres fonciers-adjoint ;
VERSTAPPEN R. H. J., administrateur territorial de 2e classe.

Trois raies :

MM. ANGENOT, E. A. J. J., sous-chef de bureau (service des finances) ;
AVIDON, H., médecin de 1e classe ;
BISCAMP A. Z. A., sous chef de bureau (service des finances) ;
CILLEN, J. H. L., percepteur de 2e classe des postes et télégraphes ;
CORTYSER, F., vérificateur des douanes de 2e classe ;
CUVELIER G., administrateur territorial de 2e classe ;
DACREMONT, A. A., vérificateur des douanes de 2e classe ;
DAVID A. P. L., sous-chef de bureau (service des finances) ;
DELVAUX, M. D., contremaître ;
DEPRES J., percepteur de 1e classe des postes et télégraphes ;
DUFRASNE H. F., percepteur de 1e classe des postes et télégraphes ;
DULAIT M. P., administrateur territorial de 2e classe ;
EKELMANS, H. J. F., chef de bureau de 2e classe (service des finances) ;
GHYSELINCK, O. L. F., ancien administrateur territorial de 1e classe ;
GRAFF, E. J., administrateur territorial de 2e classe ;
JACOBS, L. B., géomètre principal adjoint;
KAUFFMANN, A. M. O., vérificateur des douanes de 2e classe ;
KODECK, E. J. J., administrateur territorial principal ;
KUCKAERTZ, J. J., contremaître ;

VAN TRICHT, L. C. G., toegevoegd bewaarder der grondtitels ;
VERSTAPPEN, R. H. J., gewestbeheerder-2e klasse.

Drie strepen :

De heeren ANGENOT, E. A. J. J., bureelonderoverste (dienst der financiën) ;
AVIDON, H., geneesheer-1e klasse ;
BISCAMP, A. Z. A., bureelonderoverste (dienst der financiën) ;
CILLEN, J. H. L., ontvanger-2e klasse der posterijen en telegrafen ;
CORTYSER, F., verificator der douanen-2e klasse ;
CUVELIER, G., gewestbeheerder-2e klasse;
DACREMONT, A. A., verificator der douanen-2e klasse ;
DAVID, A. P. L., bureelonderoverste (dienst der financiën) ;
DELVAUX, M. D., meestergast ;
DEPRES, J., ontvanger-1e klasse der posterijen en telegrafen ;
DUFRASNE, H. F., ontvanger-1e klasse der posterijen en telegrafen ;
DULAIT, M. P., gewestbeheerder-2e klasse;
EKELMANS, H. J. F., bureeloverste-2e klasse (dienst der financiën) ;
GHYSELINCK, O. L. F., gewezen gewestbeheerder-1e klasse;
GRAFF, E. J., gewestbeheerder-2e klasse ;
JACOBS, L. B., toegevoegd eerstaanwezend landmeter ;
KAUFFMANN, A. M. O., verificator der douanen-2e klasse ;
KODECK, E. J. J., eerstaanwezend gewestbeheerder ;
KUCKAERTZ, J. J., meestergast ;

LICENNE, P. C. M. G., chef de bureau de 2e classe (service des secrétariats) ;

MALLET, O., percepteur de 2e classe des postes et télégraphes ;

MANS P. G. J., chef de bureau de 2e classe (service des secrétariats) ;

MARMITTE H. M. J. J. B., administrateur territorial de 2e classe ;

MOREAUX, C. N., géomètre principal adjoint ;

MORLION C. F., médecin de 1e classe ;

OTERDAHL, A. R. W. A., capitaine de la marine (h. c.) ;

PARENTANI, D., géomètre principal-adjoint ;

PAUWELS P., chef de bureau de 1e classe (service des finances) ;

ROEX, P. J., agent territorial de 1e classe;

ROMBAUT G. A., percepteur de 1e classe des postes et télégraphes;

SAINT-MARTIN, C. T., sous-chef de bureau (service des secrétariats) ;

STOCKMANS, E. J., percepteur de 2e classe des postes et télégraphes ;

VAN DER ELST, M. F. J., architecte principal ;

VANDEVIVERE, E. V. J., géomètre de 1e classe ;

VAN ZEELAND, G. G. H., agent territorial de 1e classe ;

VERHAUWEN, J. I., géomètre de 1e classe ;

Mlle VERMEIREN, L. A., infirmière (h.c.) ;

MM. VERMEULEN, V. A., commissaire de district adjoint ;

VOLDERS, J. E., géomètre principal ;

WALKIERS, J. S. J., auxiliaire de 1e classe;

WEEKX, G., administrateur territorial de 2e classe ;

WEIS, T. A., sous-chef de bureau (service des finances).

LICENNE, P. C. M. G., bureeloverste-2e klasse (dienst der secretariaten) ;

MALLET O., ontvanger-2e klasse der posterijen en telegrafen ;

MANS P. G. J., bureeloverste-2e klasse (dienst der secretariaten) ;

MARMITTE, H. M. J. J. B., gewestbeheerder-2e klasse ;

MOREAUX, C. N., toegevoegd eerstaanwezend landmeter ;

MORLION, C. F., geneesheer-1e klasse ;

OTERDAHL, A. R. W. A., kapitein bij het zeewezen (b. k.) ;

PARENTANI, D., toegevoegd eerstaanwezend landmeter ;

PAUWELS, P., bureeloverste-1e klasse (dienst der financiën) ;

ROEX P. J., gewestbeambte-1e klasse ;

ROMBAUT, G. A., ontvanger-1e klasse der posterijen en telegrafen ;

SAINT-MARTIN, C. T., bureelonderoverste (dienst der secretariaten) ;

STOCKMANS, E. J., ontvanger-2e klasse der posterijen en telegrafen ;

VAN DER ELST, M. F. J., eerstaanwezend bouwkundige ;

VANDEVIVERE, E. V. J., landmeter-1e klasse ;

VAN ZEELAND, G. G. H., gewestbeambte-1e klasse ;

VERHAUWEN, J. I., landmeter-1e klasse;

Mejuf. VERMEIREN L. A., ziekenverpleegster (b. k.) ;

De heeren VERMEULEN, V. A., toegevoegd districtcommissaris ;

VOLDERS, J. E., eerstaanwezend landmeter ;

WALKIERS, J. S. J., helper-1e klasse ;

WEEKX, G., gewestbeheerder-2e klasse ;

WEIS, T. A., bureelonderoverste (dienst der financiën).

Deux raies :

MM. ANTOONS, J., contremaître (menuisier-charpentier (h. c.) ;

BACOT, R. C. P., agent territorial de 2e classe ;

BARTHELEMY, P. J. J. G., percepteur de 2e classe des postes et télégraphes ;

BEERNAERT, G. A., mécanicien de 1e classe (h. c.) ;

BELLENS, J. L. G., agent territorial de 2e classe ;

BOGAERT, F. E. J., sous-chef de bureau (service des secrétariats) ;

BOURS, L. G. E., substitut du procureur du Roi ;

BURHIN, M. J., agent territorial de 1e classe ;

CHARLIER, L. D., agent territorial de 2e classe ;

COGNEAUX, W., architecte-adjoint (h.c.) ;

CORNILLIE, P. J., agent territorial de 2e classe ;

DAUGE, M. E., géomètre de 2e classe ;

DECHESNE, P. L. F., agent territorial de 1e classe ;

DE DONCKER, R., contremaître (h. c.) ;

DELOBBE, J. B. E. J. G., administrateur territorial de 2e classe ;

DE SCHUYTER, F. R., agent territorial de 2e classe ;

DETHAEY, J. O. M., vérificateur des douanes de 2e classe ;

DETIENNE, C. F. I. M., commis-chef (service des finances) ;

DUMONT, J. J., géomètre de 1e classe ;

FASSOTTE, J. L. J., géomètre de 1e classe ;

FONTANA, L. C. F., médecin (h. c.) ;

GALAND, V. C. J. G., sous-chef de bureau (service des finances) ;

GOETHALS, C. H. J., sous-chef de bureau (service des finances) ;

Twee strepen :

De heeren ANTOONS, J., meestergast (timmerman-schrijnwerker) (b. k.) ;

BACOT, R. C. P., gewestbeambte-2e klasse;

BARTHELEMY, P. J. J. G., ontvanger-2e klasse der posterijen en telegrafen ;

BEERNAERT, G. A., werktuigkundige 1e klasse (b. k.) ;

BELLENS, J. L. G., gewestbeambte-2e klasse ;

BOGAERT, F. E. J., bureelonderoverste (dienst der secretariaten) ;

BOURS, L. G. E., substituut van den procureur des Konings ;

BURHIN, M. J., gewestbeambte-1e klasse ;

CHARLIER, L. D., gewestbeambte-2e klasse ;

COGNEAUX, W., toegevoegd bouwkundige (b. k.) ;

CORNILLIE, P. J., gewestbeambte-2e klasse ;

DAUGE, M. E., landmeter-2e klasse ;

DECHESNE, P. L. F., gewestbeambte-1e klasse ;

DE DONCKER, R., meestergast (b. k.) ;

DELOBBE, J. B. E. J. G., gewestbeheerder-2e klasse ;

DE SCHUYTER, F. R., gewestbeambte-2e klasse ;

DETHAEY, J. O. M., verificator der douanen-2e klasse ;

DETIENNE, C. F. I. M., hoofdklerk (dienst der financiën) ;

DUMONT, J. J., landmeter-1e klasse ;

FASSOTTE, J. L. J., landmeter-1e klasse ;

FONTANA, L. C. F., geneesheer (b. k.);

GALAND, V. C. J. G., bureelonderoverste (dienst der financiën) ;

GOETHALS, C. H. J., bureelonderoverste (dienst der financiën) ;

HENRARD, J. A. A. M., inspecteur de l'agriculture ;

HUYSENTRUYT, A. N., sous-chef de bureau (service des finances) ;

JANSSENS, D., administrateur territorial de 1e classe ;

LENS, G., contremaître (menuisier) (h. c.);

LERMUSIAUX, H. A. E., administrateur territorial de 2e classe ;

MAINGAIN, F. M. A. G. J., percepteur de 2e classe des postes et télégraphes ;

NEURAY, J. L. D., agent territorial de 2e classe ;

ORLANDI, A. F., ingénieur de 1e classe (h. c.) ;

PAYEN, E. C. L., agent territorial de 2e classe ;

PFLOUG, R., agent territorial de 1e classe;

ROSA, F. F., agent territorial de 2e classe;

SARCINELLA, F. P. G. F. S. M., médecin principal de 2e classe.

SCHOTTE, R. M. T. E., agent territorial de 2e classe ;

SCOUPERMANT, J. F. L., sous-chef de bureau (service des secrétariats) ;

SELLESLAGH, P., contremaître (maçon) (h. c.) ;

SEYDE, E. E., chef de bureau de 2e classe (service des secrétariats) ;

SIMON, A. P. L., agent territorial de 2e classe ;

SYNAVE, A. C. R., agent territorial de 2e classe ;

TANGHE, C. L., agent territorial de 2e classe;

VAN ACKER, R., chef de bureau de 2e classe (service des finances) ;

VANDEWALLE, J. B. C., administrateur territorial de 1e classe ;

VAN ECHELPOEL, J. R. F. M., agent territorial de 1e classe ;

HENRARD, J. A. A. M., landbouwopzichter ;

HUYSENTRUYT, A. N., bureelonderoverste (dienst der financiën) ;

JANSSENS, D., gewestbeheerder-1e klasse;

LENS, G., meestergast (timmerman) (b. k.) ;

LERMUSIAUX, H. A. E., gewestbeheerder-2e klasse ;

MAINGAIN, F. M. A. G. J., ontvanger-2e klasse der posterijen en telegrafen ;

NEURAY, J. L. D., gewestbeambte-2e klasse ;

ORLANDI, A. F., ingenieur-1e klasse (b. k.);

PAYEN, E. C. L., gewestbeambte-2e klasse ;

PFLOUG, R., gewestbeambte-1e klasse;

ROSA, F. F., gewestbeambte-2e klasse ;

SARCINELLA, F. P. G. F. S. M., eerstaanwezend geneesheer-2e klasse ;

SCHOTTE, R. M. T. E., gewestbeambte-2e klasse ;

SCOUPERMANT, J. F. L., bureelonderoverste (dienst der secretariaten) ;

SELLESLAGH, P., meestergast (metser) (b. k.) ;

SEYDE, E. E., bureeloverste-2e klasse (dienst der secretariaten) ;

SIMON, A. P. L., gewestbeambte-2e klasse;

SYNAVE, A. C. R., gewestbeambte-2e klasse ;

TANGHE, C. L., gewestbeambte-2e klasse ;

VAN ACKER, R., bureeloverste-2e klasse (dienst der financiën) ;

VANDEWALLE, J. B. C., gewestbeheerder-1e klasse ;

VAN ECHELPOEL, J. R. F. M., gewestbeambte-1e klasse ;

VAN LAERE, R. P., ingénieur de 1e classe ;
VAN MOESIEKE, D. A., agronome de 2e classe ;
VAN VYVE, G. L. L., agent territorial de 2e classe ;
VERDICKT, C. J. M. C., agent territorial de 2e classe ;
VERSTRAETEN, B. L., contremaître (menuisier) (h. c.) ;
WALTENER, P., agent territorial de 2e classe ;
WAMBACH, W. M. J. L. J. C., sous-chef de bureau (service des secrétariats).

VAN LAERE, R. P., ingenieur-1e klasse;
VAN MOESIEKE, D. A., landbouwkundige-2e klasse ;
VAN VYVE, G. L. L., gewestbeambte-2e klasse ;
VERDICKT, C. J. M. C., gewestbeambte-2e klasse ;
VERSTRAETEN, B. L., meestergast (timmerman) (b. k.) ;
WALTENER, P., gewestbeambte-2e klasse;
WAMBACH, W. M. J. L. J. C., bureelonderoverste (dienst der secretariaten).

Médaille de Service pour personnes de race noire.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Revu le décret du 4 novembre 1892, instituant une médaille de service pour militaires et artisans noirs, spécialement en ses articles 2 et 3 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La première disposition de l'article 2 du décret du 4 novembre 1892 est remplacée par la disposition ci-après : « Ces médailles, décernées par le Gou- » verneur Général, sont en argent ou en » bronze avec une ou plusieurs raies

Dienstmedaille voor personen van negerras.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Herzien het decreet van 4 November 1892, houdende stichting eener dienstmedaille voor neger-militairen en ambachtslieden, inzonderheid in diens artikelen 2 en 3 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De eerste schikking van artikel 2 uit het decreet van 4 November 1892, wordt vervangen door de schikking hie-na : « Deze door den Algemeen Gouverneur » toegekende medailles zijn in zilver of in » brons met ééne of meer strepen volgens

» selon ce que déterminera le Gouver-
» neur Général ».

ART. 2.

L'article 3 du décret précité, est remplacé par la disposition ci-après : « La » médaille est suspendue à un ruban de » 36 millimètres, bleu en ce qui concerne » les militaires, jaune d'or avec liserés » bleus et portant au centre une rayure » aux couleurs rouge, jaune et noir en ce » qui concerne les artisans.

» Le ruban ne peut être porté détaché » de la médaille ».

ART. 3.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 1927.

» wat de Algemeen Gouverneur zal
» bepalen ».

ART. 2.

Artikel 3 uit voormeld decreet wordt vervangen door de schikking hierna : « De medaille hangt aan een lint van » 36 millimeter, dat blauw is, wat de » militairen betreft, en goudgeel met » blauwe randen en in het midden een » rood, geel en zwarte streep vertoonend, » wat de ambachtslieden betreft.

» Het lint mag niet zonder de medaille » gedragen worden ».

ART. 3.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 22n December 1927.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret organisant un régime de pensions en faveur des agents civils de race noire.

Le Conseil Colonial a examiné ce projet dans sa séance du 19 novembre. Le projet, qui réalise un vœu formulé par la Commission de protection des indigènes dans son rapport de 1919, instaure un régime de pensions en faveur des seuls agents engagés sous le régime du statut ; c'est-à-dire du personnel de couleur possédant une certaine instruction et des artisans admis dans les cadres, à l'exclusion des travailleurs et ouvriers engagés à court terme, par contrat.

Le système s'inspire du régime des pensions créé par la loi du 21 juillet 1844, encore actuellement en vigueur, en faveur des fonctionnaires civils de la métropole.

L'opportunité du projet n'a fait l'objet d'aucune critique. Le conseil a été unanime à reconnaître le bien-fondé des raisons invoquées par l'exposé des motifs pour assurer, au personnel administratif du cadre noir de la Colonie, une pension de vieillesse ou d'invalidité. Mais certains membres ont exprimé le regret que le projet consacre, comme dans la métropole, le principe de la gratuité de cette pension.

Une retenue sur leur traitement, en vue de la pension, favoriserait chez les agents noirs le sentiment de l'épargne.

M. le président a montré que ce système entraînerait de réels inconvénients. Il résulte d'expériences déjà faites que le système de la retenue ne profite pas au Trésor, bien au contraire, car la retenue finit par incomber à l'État, sous forme d'une augmentation des traitements. Le système nécessite une comptabilité spéciale et complique inutilement l'administration. Quant à laisser au Gouvernement le soin de fixer la pension de chaque agent, d'après ses mérites, il n'y faut point songer, cette pratique ne pouvant conduire qu'à l'arbitraire ; elle finirait d'ailleurs par être plus coûteuse que celle organisée par le projet.

Mis aux voix, le projet a été approuvé à l'unanimité, moins une abstention.

M. Dryepondt, absent, s'était fait excuser.

Bruxelles, le 10 décembre 1927.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Conseiller-Rapporteur,
O. LOUWERS.

Pensions des agents civils de race noire.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 19 novembre 1927 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Pensioenen der burgerlijke beambten van het negerras.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 19 November 1927 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Les agents du cadre indigène servant sous le statut et nommés à titre définitif, ont droit à la retraite après trente ans de service. Ils peuvent être mis d'office à la retraite, s'ils réunissent cette condition.

ART. 2.

Tout agent du cadre indigène, servant sous le statut et nommé à titre définitif, reconnu hors d'état de continuer ses fonctions par suite de maladies ou d'infirmités, peut être admis à la pension s'il compte au moins douze années de service. Il est admis au bénéfice d'une allocation de capital s'il compte moins de douze ans mais au moins trois ans de service. Si les infirmités proviennent de blessures reçues ou d'accidents survenus dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice des fonctions, le droit à l'allocation est ouvert, abstraction faite du minimum de trois ans ci-dessus.

La maladie du sommeil est considérée comme un accident.

ART. 3.

Sont susceptibles de conférer des droits à la pension, les services civils ou judiciaires, rendus effectivement à la Colonie et qui ont été rémunérés par le Trésor Colonial. Sont comptés comme services, les services prestés en suite d'une nomi-

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

De onder het statuut dienende en voor goed benoemde beambten van het inlandsch kader, hebben, na dertig jaar dienst, recht op pensioen. Indien zij deze voorwaarde vervullen, kunnen zij, van ambtswege, op pensioen worden gesteld.

ART. 2.

Ieder onder het statuut dienend en voorgoed benoemd beambte van het inlandsch kader, die erkend werd buiten staat te zijn om, tengevolge van ziekten of krankheden, zijne bediening voort te zetten, kan, indien hij minstens twaalf jaar dienst heeft, tot het pensioen toegelaten worden. Zoo hij minder dan twaalf maar ten minste drie jaar dienst telt, wordt hij tot het voordeel eener bewilliging in kapitaal toegelaten. Indien de krankheden voortkomen van verwondingen of ongevallen welke bij de uitoefening of ter gelegenheid van de uitoefening der bediening opgeloopen werden of overkomen zijn, ontstaat het recht op bewilliging, na afrekening van het hiervoven bedoeld minimum van drie jaar.

De slaapziekte wordt als een ongeval aanzien.

ART. 3.

Zijn van aard rechten op pensioen te verleenen : de werkelijke aan de Kolonie bewezen burgerlijke en gerechtelijke diensten, welke door de Koloniale Schatkist geloond werden. Worden als diensten gerekend, de diensten welke krachtens

nation définitive et les services provisoires.

Le temps de congé, sauf pour maladie, ne compte pas comme service effectif.

Les agents civils sont admis à compter les services effectifs, rendus par eux dans la Force publique.

ART. 4.

Les maladies, infirmités, blessures ou accidents ne donnent pas lieu à l'octroi d'une pension ou d'une allocation : 1° lorsque, indubitablement, l'inaptitude au service n'est pas une conséquence du service, telles les suites d'abus de boissons, d'accidents en état d'ivresse, etc., y compris les aggravations qui en résultent ; 2° lorsque l'inaptitude est imputable au refus ou à la négligence de l'agent de se soumettre à un traitement médical préventif ou à des règles d'hygiène prescrites par le Gouvernement.

Il en est de même des inaptitudes survenant en congé ou pendant le temps de la mise en disponibilité ou de la suspension, à moins que l'intéressé n'administre la preuve que l'inaptitude est la suite directe de maladies ou d'infirmités contractées dans l'exercice de ses fonctions et non exclue en vertu de la disposition précédente.

ART. 5.

Aucune pension ou allocation de capital n'est accordée pour cause de blessures,

eene benoeming te bepaalden titel verleend werden, en de diensten te voorloopigen titel.

Buiten voor oorzaak van ziekte, telt de in verlof doorgebrachte tijd niet als werkelijken dienst.

De burgerlijke beambten mogen de door hun in de Landmacht geleverde diensten, als werkelijke tellen.

ART. 4.

De ziekten, krankheden, verwondingen of ongevallen geven geen aanleiding tot het toekennen van een pensioen of van eene bewilliging : 1° indien de ongeschiktheid tot den dienst ontegensprekelijk geen gevolg van den dienst is, zooals de gevolgen van het drankmisbruik, van in staat van dronkenschap overkomen ongevallen, enz., alsmede de daaruit ontstane verergeringen ; 2° indien de ongeschiktheid toe te schrijven is aan de weigering of de nalatigheid vanwege den beambte zich aan eene voorkomende geneeskundige behandeling of aan de door het Beheer voorgeschreven gezondheidsregelen, te onderwerpen.

Hetzelfde geldt voor de tijdens het verlof van den beambte of tijdens diens in beschikbaarheidstelling of schorsing overkomen ongeschiktheden, tenware de belanghebbende het bewijs levere, dat de ongeschiktheid het rechtstreeskch gevolg is van in de uitoefening zijner bediening gekregen ziekten of opgeloopen krankheden, welke, krachtens voorgaande schikking, geene uitsluiting ten gevolge hebben.

ART. 5.

Geen enkel pensioen of bewilliging wordt, uit oorzaak van verwondingen,

accidents, maladies ou infirmités, si la réalité des blessures, accidents, maladies ou infirmités n'est constatée par une commission médicale, dont la composition et le mode de fonctionnement sont déterminés par le Roi.

Liquidation des pensions.

ART. 6.

Les pensions et les allocations sont liquidées, à raison du dernier traitement d'activité, dégagé de toute indemnité quelconque, dont l'intéressé a joui pendant une année au moins de service effectif.

ART. 7.

Les pensions sont liquidées à raison, pour chaque année de service, d'un soixantième du traitement, déterminé comme il est dit ci-dessus.

Dans le cas où la pension est accordée pour cause d'infirmités provenant de blessures reçues ou d'accidents survenus dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice des fonctions, la pension est réglée à raison du quart du traitement déterminé comme il est dit ci-dessus. Elle est augmentée d'un soixantième dudit traitement pour chaque année de service au-delà de cinq.

L'allocation de capital comprend autant de fois un mois du traitement tel qu'il est déterminé ci-dessus, que l'agent a accompli d'années entières de service. Elle est calculée à raison d'un mois et demi du traitement pour chaque année entière de service accomplie à partir de la huitième.

ongevallen, ziekten of krankheden verleend, zoo de echtheid der verwondingen, ongevallen, ziekten of krankheden niet vastgesteld is door eene geneeskundige Commissie, wier samenstelling en werkwijze door den Koning worden bepaald.

Uitbetaling der pensioenen.

ART. 6.

De pensioenen en de bewilligingen worden uitbetaald op grondslag van de buiten alle vergoeding beschouwde laatste activiteitswedde, welke de belanghebbende gedurende minstens één jaar werkelijken dienst genoten heeft.

ART. 7.

De pensioenen worden uitbetaald op grondslag van één zestigste, voor elk dienstjaar der wedde, zooals hierboven is bepaald.

In geval het pensioen verleend wordt, om reden van krankheden voortkomend van verwondingen of ongevallen, welke bij de uitoefening of ter gelegenheid van de uitoefening der bediening opgeloopen werden of overkomen zijn, wordt het pensioen geregeld op grondslag van één vierde der wedde, bepaald zooals hierboven is gezegd. Het wordt, voor elk jaar dienst boven de vijf, met één zestigste van gezegde wedde vermeerderd.

De bewilliging in kapitaal behelst zooveel maal ééne maand wedde, zooals deze hierboven is bepaald, als de beambte volledige jaren dienst voltrokken heeft. Zij wordt berekend op grondslag van anderhalve maand wedde voor elk volledig jaar dienst dat de beambte na het achtste voltrokken heeft.

ART. 8.

Les pensions sont liquidées d'après la durée réelle des services. Les jours qui, dans le total, ne forment pas un mois, sont forcés au mois. Les fractions de francs sont négligées.

ART. 9.

Aucune pension ne peut excéder les trois quarts du traitement qui sert de base à la liquidation.

Dispositions générales.

ART. 10.

Des arrêtés royaux détermineront :

1° Les formes dans lesquelles sont justifiées, les causes, la nature, la gravité et les suites des maladies, infirmités ou blessures, pouvant donner des droits à la pension ou à l'allocation de capital ;

2° Les pièces et documents qui doivent être produits pour justifier des droits à la pension ou à l'allocation de capital.

ART. 11.

Les pensions et allocations de capital sont à charge du Trésor colonial. Elles sont accordées par le Roi, qui peut déléguer ses pouvoirs au Gouverneur Général et aux Vice-Gouverneurs Généraux.

ART. 12.

La pension court à dater du jour où l'intéressé est relevé de ses fonctions.

ART. 8.

De pensioenen worden volgens der werkelijken duur der diensten uitbetaald. De dagen welke, over het totaal, geen maand uitmaken, worden spontaan op ééne maand gebracht. De deelen van den frank worden verwaarloosd.

ART. 9.

Geen enkel pensioen mag de drie vierden van de tot uitbetaling dienende wedde te boven gaan.

Algemeene schikkingen.

ART. 10.

Zullen bij Koninklijk besluiten bepaald worden :

1° De vormen in dewelke de oorzaken, de aard, de gevaarlijkheid en de gevolgen der ziekten, krankheden of verwondingen, welke recht op het pensioen of op de bewilliging in kapitaal kunnen geven, zullen bewezen worden ;

2° De stukken en bescheiden welke moeten worden voorgelegd om de rechten op het pensioen of op de bewilliging in kapitaal te staven.

ART. 11.

De pensioenen en bewilligingen in kapitaal zijn ten laste der Koloniale Schatkist. Zij worden verleend door den Koning, die zijne rechten aan den Algemeen Gouverneur en aan de Onderalgemeen-Gouverneurs kan overdragen.

ART. 12.

Het pensioen loopt vanaf den dag waarop de belanghebbende uit zijn ambt ontslagen werd.

ART. 13.

Nulle demande de pension ou d'allocation n'est admise si elle n'est présentée, avec les pièces à l'appui, dans le délai de cinq ans à dater de l'ouverture du droit.

ART. 14.

Les pensions sont acquises par trimestre et payables anticipativement, de la manière qui sera déterminée par arrêté royal. Les arrérages de pensions se prescrivent par cinq ans, à compter du 1er janvier de l'année qui donne son nom à l'exercice.

ART. 15.

Les pensions ou leurs quartiers sont incessibles et insaisissables, sauf pour dettes envers le Trésor Colonial ou métropolitain et, dans ce cas, intégralement ou, à concurrence d'un tiers, pour obligation alimentaire légale. La créance du Trésor est privilégiée à l'égard de toute autre.

Interdiction de Cumul. — Cas de déchéance

ART. 16.

Nul ne peut jouir simultanément, à charge du Trésor Colonial, de deux pensions ou d'une pension et d'un traitement. L'intéressé a le choix du traitement ou de la pension. L'option du pensionnaire pour le traitement n'a d'autre effet que de suspendre la jouissance de la pension, aussi longtemps que l'intéressé touche le traitement.

ART. 13.

Geen enkele aanvraag tot pensioen of tot bewilliging wordt aanvaard, zoo zij niet, met de stukken tot staving, ingeleid werd binnen het termijn van vijf jaar, te rekenen van het ontstaan van het recht.

ART. 14.

De pensioenen worden bij trimester verworven en zijn op voorhand betaalbaar, op de wijze welke bij koninklijk besluit zal bepaald worden. De pensioensachterstallen verjaren na vijf jaar, te rekenen van den 1en Januari van het jaar dat zijnen naam aan het dienstjaar geeft.

ART. 15.

De pensioenen of hunne kwartalen zijn onafstaanbaar en onbeslagbaar, behoudens voor schulden jegens de Koloniale of moederlandsche Schatkist, en in dit geval, over de algeheelheid, of tot beloop van één derde voor wettelijke onderhoudsverplichtingen. De schuldvordering der Schatkist heeft den voorrang op al de andere.

Cumulatieverbod. — Gevallen van vervallenverklaring.

ART. 16.

Niemand mag gelijktijdig twee pensioenen of een pensioen en eene wedde ten laste der Koloniale Schatkist genieten. De belanghebbende mag kiezen tusschen de wedde of het pensioen. De keus van den gepensioeneerde voor de wedde heeft geen ander gevolg dan het genot van het pensioen te schorsen, zoolang de belanghebbende zijne wedde trekt.

Au moment où le pensionné quitte l'administration coloniale, s'il a acquis de nouveaux droits à l'obtention d'une pension, la pension qui lui avait été accordée est revisée, en tenant compte de l'intégralité des services accomplis. Elle est calculée en raison du traitement final, tel qu'il est déterminé à l'article 6, si l'agent a opté pour le traitement au moment de sa reprise en service. Elle est calculée en raison du traitement qui avait servi de base à la liquidation de la pension suspendue si l'agent a opté pour la conservation de cette pension.

Dans le cas où l'agent aurait obtenu une allocation de capital pour ses premiers services, ceux-ci ne sont toutefois pas rattachés aux derniers services, pour le calcul de la pension ou de la nouvelle allocation de capital.

Est permis le cumul d'une pension afférente à une distinction honorifique avec une pension ou un traitement à charge du Trésor Colonial.

ART. 17

Toute personne jouissant d'une pension est tenue, sous peine de déchéance, de résider dans la Colonie, à moins d'une dispense expresse et révocable du Gouverneur Général.

ART. 18.

Tout agent révoqué de ses fonctions ou démissionnaire ou démissionné perd ses droits à la pension. En cas de réadmission au service, les services accomplis

Indien, op het oogenblik waarop de gepensioneerde het koloniaal beheer verlaat, hij nieuwe rechten op het bekomen ven een pensioen verworven heeft, wordt het hem verleend pensioen herzien, met inachtneming van de algeheelheid der voltrokken diensten. Dit pensioen wordt berekend op grondslag der eindwedde, zooals deze bij artikel 6 bepaald is indien de beambte op het oogenblik zijner diensthernening, de wedde gekozen heeft. Indien de beambte zich voor het behoud van dit pensioen uitsprak, wordt dit berekend op grondslag van de wedde welke als basis voor de uitbetaling van het geschorst pensioen diende.

In geval de beambte, voor zijn eerste diensten, eene bewilliging in kapitaal zou bekomen hebben, zullen deze nochtans niet gevoegd worden bij de laatste diensten, voor het berekenen van het pensioen of van de nieuwe bewilliging in kapitaal.

Is toegelaten, de cumulatie van een pensioen dat uit eene eervolle onderscheiding ontstond, met een pensioen of eene wedde ten laste der Koloniale Schatkist.

ART. 17.

Ieder persoon die een pensioen geniet is, op straf van vervallenverklaring, gehouden in de Kolonie te verblijven tenware bij eene uitdrukkelijke en herroepelijke vrijstelling van den Algemeen Gouverneur.

ART. 18.

Ieder afgezet, ontslaggevend of ontslagen beambte verliest zijne rechten op pensioen. In geval van terugaanvaarding in den dienst, worden voor de toepas

avant la démission sont rattachés aux derniers services pour l'application du présent décret.

ART. 19.

La condamnation à une peine criminelle ou une peine de servitude pénale de trois ans ou plus, emporte privation de la pension ou du dtoit à l'obtention de la pension ou de l'allocation de capital.

Le droit à l'obtention de l'allocation ou de la pension ou à la jouissance de la pension pourra être rétabli par le Roi, en cas de grâce, sans rappel pour les quartiers échus ; il sera rétabli en cas de réhabilitation du condamné, à partir de la date de la réhabilitation.

Dispositions transitoires.

ART. 20.

Les services accomplis antérieurement au présent décret comptent pour le calcul des pensions et allocations de capital. Sont considérés comme service à la Colonie les services rendus à l'État Indépendant du Congo et les services rendus au Comité Spécial du Katanga, avant le 1er septembre 1910, par les agents de cet organisme passés à la Colonie.

ART. 21.

Les dispositions du présent décret sont rendues applicables aux agents ayant quitté le service, mais qui se trouvaient en service effectif ou en congé

sing van het tegenwoordig decreet, de voor het ontslag voltrokken diensten bij de laatste diensten gevoegd.

ART. 19.

De veroordeeling tot eene criminele straf of tot strafdienst van drie jaar of meer, brengt berooving van het pensioen, van het recht tot het bekomen van het pensioen of der bewilliging in kapitaal, mede.

Het recht tot het bekomen der bewilliging of van het pensioen of tot het genot van het pensioen zal, in geval van genadeverleening, door den Koning kunnen hersteld worden, echter zonder nabetaling der verloopen kwartalen ; in geval van rehabilitatie des veroordeelden, zal het, te rekenen van den dag der rehabilitatie, hersteld worden.

Overgangsbepalingen.

ART. 20.

De vóór het tegenwoordig decreet voltrokken diensten, tellen voor het berekenen der persioenen en bewilligingen in kapitaal, Worden aanzien als diensten bij de Kolonie, de diensten welke, aan den Onafhankelijken Congostaat, werden bewezen, en deze welke, vóór 1en September 1910, aan het Bijzonder Comiteit van Katanga, door de beambten van dit organisme die tot de Kolonie overgingen, bewezen werden.

ART. 21.

De schikkingen uit het tegenwoordig decreet worden toepasselijk gemaakt op de beambte, die den dienst verlaten hebbende, zich nochtans ter dagteeke-

régulier à la date du 1er janvier 1921.

Les pensions de ces agents prennent cours à partir du jour où les intéressés ont été relevés de leurs fonctions. Les allocations ou indemnités qui ont été accordées à ces agents viendront toutefois en déduction des arrérages de pensions qui leur sont dus.

Donné à Bruxelles, le 28 novembre 1927.

ning van 1en Januari 1921, in werkelijken dienst of in regelmatig verlof bevonden.

De pensioenen dezer beambten nemen aanvang te rekenen van den dag waarop de belanghebbenden uit hunne bediening werden ontslagen. De aan deze beambten verleende bewilligingen of vergoedingen zullen, evenwel, worden afgetrokken van de hun verschuldigde pensioenensachterstallen.

Gegeven te Brussel, den 28n November 1927.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant l'ordonnance-loi n° 7 du 20 août 1927 du Gouverneur du territoire du Ruanda-Urundi, établissant des mesures préventives en vue des disettes de vivres.

Le Conseil Colonial a examiné ce projet de décret, qui lui avait été soumis par arrêté royal du 20 octobre 1927, dans sa séance du 19 novembre 1927.

Un membre, sans refuser son approbation au projet, a exprimé l'opinion que les dispositions de l'ordonnance-loi seraient insuffisantes pour prévenir les disettes, dont la cause première est la surpopulation de la région. Le contrôle des mesures envisagées par le texte sera très malaisé. Ce qu'il faudrait faire, c'est prescrire à chaque chef de famille de mettre en culture une étendue de terre déterminée et d'y semer ou planter non seulement des céréales et des légumineuses, mais certains manioes. Il faudrait amener les indigènes à transformer leur culture extensive en culture intensive, enfin, déterminer un mouvement d'émigration important qu'il y aurait lieu de réglementer.

M. le président du conseil a répondu que les mesures prévues par l'ordonnance-loi ne seront, en tout cas, pas inefficaces. Si l'expérience montre qu'elles sont

insuffisantes, elles pourront être complétées dans l'avenir. En attendant il convient de les ratifier, dans les termes du texte soumis au Conseil Colonial.

Celui-ci a adopté le projet de décret à l'unanimité des membres présents.

M. Dryepondt, absent, s'était excusé.

Bruxelles, le 10 décembre 1927.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Conseiller-Rapporteur,
HENRI ROLIN.

Mesures préventives en vue des disettes de vivres.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 19 novembre 1927 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies ;

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Est approuvée l'ordonnance-loi ci-après mise en vigueur par le Gouverneur du territoire du Ruanda-Urundi :

Ordonnance-loi n° 7 du 20 août 1927 établissant des mesures préventives en vue des disettes de vivres.

Le Gouverneur du territoire du Ruanda Urundi,

Maatregelen tot het voorkomen van schaarschte aan levensmiddelen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 19 November 1927 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Is goedgekeurd de door den Gouverneur van het Ruanda-Urundi gebied in voege gebrachte verordening-wet :

Verordening-wet nr 7, van 20 Augustus 1927, houdende maatregelen tot het voorkomen van schaarschte aan levensmiddelen.

De Gouverneur van het Ruanda-Urundi gebied,

Vu la loi du 21 août 1925 sur le gouvernement du Ruanda-Urundi ;

Considérant que des disettes de vivres affectent périodiquement les indigènes du Ruanda-Urundi et qu'il y a lieu de prendre des mesures pour prévenir le retour de cette situation ;

Attendu qu'il est nécessaire, dans ce but, de protéger les indigènes contre leur propre imprévoyance ;

Vu l'urgence,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Indépendamment des approvisionnements de graines nécessaires aux semailles, qui ne seront pas inférieurs à 10 kilogrammes par habitant, tout indigène autochtone adulte de sexe masculin résidant dans sa chefferie, est tenu de constituer à l'époque de la récolte des céréales et des légumineuses et aux dates fixées par le Résident compétent, des réserves de vivres destinées à la consommation de sa famille.

Ces réserves seront calculées à raison de 60 Kgs de vivres par tête d'habitant. Leur conservation sera assurée dans les conditions prescrites par le fonctionnaire compétent et elles ne pourront être entamées qu'aux dates et dans la mesure qu'il déterminera.

ART. 2.

En vue d'y prévenir la disette, les résidents pourront, sous réserve de ratifi-

Gezien de wet van 21 Augustus 1925 op de regeering van Ruanda-Urundi ;

Aangezien schaarschten aan levensmiddelen de inlanders van Ruanda-Urundi periodisch kwellen en het billijk is dat er maatregelen getroffen worden om den terugkeer van dergelijken toestand te vermijden ;

Aangezien het daarom noodig is dat men de inboorlingen bescherme tegen hunne eigene onbedachtzaamheid ;

Gezien de dringendheid :

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Buiten den voorraad zaaizaad, welke niet minder bedragen zal dan 10 kgr. per inwoner, is iedere weerbare mannelijke inlander, die in zijne hoofdij verblijft, gehouden op het tijdstip van de inoogsting der graan- en peulvruchten en op de datums door den bevoegden Resident voorgeschreven, voorraad op te doen in levensmiddelen welke bestemd is tot het voeden van zijne familie.

Die vooraad wordt berekend op 60 kgr. levensmiddelen voor iederen inwoner. De bewaring van dien voorraad zal verzekerd worden overeenkomstig de voorwaarden door den bevoegden ambtenaar voorgeschreven ; hij zal enkel kunnen verbruikt worden op de datums en in de mate door vermelden ambtenaar vastgesteld.

ART. 2.

Ten einde er den hongersnood te voorkomen, kunnen de Residenten, onder

cation par le Gouverneur, subordonner temporairement à une autorisation préalable, l'exportation de céréales ou de légumineuses de tout ou partie de leur ressort.

ART. 3.

Dans le but prévu à l'article précédent, les résidents pourront décider temporairement, pour tout ou partie de leur ressort, que les caravanes de commerce ou autres devront comprendre dans leurs bagages les vivres nécessaires à leur subsistance en cours de route.

Les infractions à cette disposition seront poursuivies contre la personne pour le compte de laquelle la caravane voyage et celles qui la conduisent ou l'une d'elles.

ART. 4.

Les infractions aux dispositions de la présente ordonnance ainsi qu'aux mesures prises pour en assurer l'exécution, seront punies d'une amende qui ne dépassera pas 2.000 francs et d'une servitude pénale qui ne sera pas supérieure à six mois ou de l'une de ces peines seulement, sans préjudice à tous dommages intérêts qui pourraient être dus aux indigènes.

ART. 5.

Les Résidents sont chargés de l'exécution de la présente ordonnance-loi qui

voorbehoud van goedkeuring door den Gouverneur, het uitvoeren van granen en peulvruchten uit hun rechtsgebied of een gedeelte er van tijdelijk aan eene voorafgaande toelating onderwerpen.

ART. 3.

Om reden van het doeleinde vermeld bij voorgaand artikel, kunnen de Residenten in gansch of enkel in een gedeelte van hun rechtsgebied tijdelijk opleggen dat handelskaravanen of andere buiten hun reisgoed, de noodige levensmiddelen medevoeren om in hun onderhoud te voorzien gedurende de reis.

In geval van inbreuk tegen deze schikkingen, zal de persoon op wiens kosten de karavaan de reis ondernam, alsook hare geleiders of een hunner, rechterlijk vervolgd worden.

ART. 4.

De inbreuken aan de schikkingen van tegenwoordige verordening-wet alsook aan de maatregelen welke getroffen werden om hare uitvoering te verzekeren, zullen gestraft worden met eene boete welke 2.000 frank niet zal overschrijden en met eene gevangenisstraf welke niet méér dan zes maanden zal bedragen of met eene dezer twee straffen, onverminderd alle schadeloosstellingen die aan de inlanders zouden kunnen verschuldigd zijn.

ART. 5.

De Residenten worden belast met de uitvoering van tegenwoordige verorde-

entrera en vigueur dès sa publication par voie d'affichage.

Fait à Usumbura, le 20 août 1927.

ning-wet die in voege zal treden op den dag harer aanplakking.

Gedaan te Usumbura, den 20e Augustus 1927.

MARZORATI.

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 3 décembre 1927.

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 3e December 1927.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege,

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant une convention conclue entre la Colonie et la Compagnie de Linéa.

La convention conclue le 14 octobre 1927 entre la Colonie et la Compagnie de Linéa, société congolaise à responsabilité limitée, constituée au capital de sept millions de francs, à l'initiative de S. A. Mgr. le Prince Eugène de Ligne, constitue une nouvelle application du système de mise en valeur des terres au Congo par une collaboration du blanc avec les collectivités indigènes.

L'engagement principal pris par la Compagnie de Linéa est d'établir dans l'île Kwidjwi, une organisation de propagande et d'éducation agricoles en vue d'amener l'indigène à adopter de nouvelles méthodes de culture, ou d'améliorer celles qui lui servent actuellement.

A cet effet, des moyens techniques et financiers seront mis, par la Compagnie, à la disposition des indigènes qui voudront en profiter et la Compagnie est autorisée à faire des accords avec les indigènes en vue de mettre les terres de ceux-ci en valeur.

Ces accords seront approuvés par le Gouverneur Général ou son délégué dans

les conditions et les formes prévues par le décret du 3 juin 1906 (art. 4) et l'ordonnance du Gouverneur général du 30 septembre 1922.

Mais il est stipulé, qu'en tous cas, les contrats à intervenir contiendront l'obligation de la part de la Compagnie :

1° de remettre aux indigènes, soit en nature, soit en espèces, un quart de la récolte obtenue sur les terres indigènes, étant entendu que ce quart sera supérieur de 25 p. c. au moins aux récoltes obtenues par les superficies cultivées actuellement par les indigènes ;

2° d'acheter aux indigènes tous les produits agricoles que ceux-ci offriraient en vente à la Compagnie du moment que le prix réclamé ne dépasse pas celui des marchés locaux.

En outre de cet engagement fondamental, inscrit dans les articles 1 et 2 de la convention, la Compagnie accepte d'autres obligations et notamment :

a) de créer et maintenir en fonctionnement dans des conditions indiquées à l'article 8, une école capable de fournir un enseignement professionnel à une population annuelle de 50 élèves indigènes, ainsi qu'un dispensaire et un lazaret où tous les indigènes de la région seront soignés gratuitement ;

b) d'immobiliser dans l'île, endéans les six mois de l'approbation de la convention, une somme de 250.000 francs pour l'achat de matériel destiné à la mise en valeur des terres. Avant le 1er janvier 1932, cette immobilisation sera portée à deux millions de francs. Toutefois, ce montant pourra comporter également la somme employée à l'aménagement des routes et des travaux d'art, ainsi qu'aux constructions et à l'achat des moyens de communication. (Article 9.)

Les modalités de l'approbation des plans des routes et des travaux d'intérêt général, de l'utilisation des routes par le public et de l'expropriation éventuelle par la Colonie, pour cause d'utilité publique, des voies de transport et de communication, sont précisées par l'article 11 ;

c) de choisir 80 p. c. de son personnel blanc parmi les personnes de nationalité belge, d'acheter 80 p. c. de son matétiel et de ses approvionnements en marchandises ou en produits de provenance belge et d'exporter en Belgique la moitié des productions qu'elle ne pourrait écouler dans la Colonie ou dans les Colonies limitrophes.

Comme contre-partie des engagements pris par la Compagnie, la convention lui reconnaît une série d'avantages.

Et d'abord le droit d'occupation provisoire, pendant trente ans, des terres vacantes de l'île Kwidjwi. Les terres à occuper seront choisies d'accord avec le Commissaire de district. Le droit d'occupation comporte celui d'approprier les terres à une production agricole ou à l'élevage et le droit de les exploiter. (Article 3.)

Pendant la période d'occupation provisoire, les terres seront occupées conformément aux dispositions du règlement général sur la vente et l'occupation des terres rurales et aux ordonnances prises en exécution de ce règlement, sauf dérogation par la présente convention. Celle-ci stipule notamment que des redevances annuelles

prévues par le règlement général sont remplacées par une redevance forfaitaire de 2.500 francs, à payer annuellement pendant toute la durée de l'occupation provisoire. (Article 5.)

La Colonie s'interdit ensuite pendant trente ans de céder ou concéder à des des terres domaniales situées dans l'île en vue de l'établissement de cultures vivrières, industrielles ou autres, de fermes d'élevage ou d'installations traitant mécaniquement les produits du sol, mais elle se réserve le droit de céder ou concéder des terres, quel qu'en soit l'usage, à des associations philanthropiques, scientifiques ou religieuses. (Article 4.)

La Compagnie est assurée, en outre, que des contrats passés avec les indigènes de l'île Kwidjwi par d'autres entreprises agricoles, industrielles ou commerciales, ne recevront pas l'approbation de la Colonie, lorsque ces contrats auront pour objet l'occupation, à un titre quelconque des terres indigènes, à moins que l'entreprise s'engage à ne pas mettre les terres indigènes en culture par des procédés autres que les méthodes de cultures indigènes, à ne pas acheter et à ne pas transformer leurs récoltes.

Cet engagement est pris par la Colonie pour un terme de trente ans, qui prend cours à la date de l'arrêté royal approuvant les statuts de la Société, c'est-à-dire le 17 septembre 1927. (Article 10).

Des avantages de nature plus positive sont accordés à la Compagnie par les articles 6 et 7 de la Convention.

Lorsqu'elle aura satisfait aux conditions de mise en valeur prévues par l'article 24 (littera *a* à *d*) de l'arrêté royal du 3 décembre 1923, la Compagnie pourra acquérir deux blocs de 500 hectares situés respectivement au Nord et au Sud de l'île et choisis comme il est dit à l'article 3 de la convention.

La convention donne à ces blocs une affectation spéciale : ils sont destinés à l'établissement des bâtiments et des installations permanentes nécessaires à l'entreprise projetée ainsi qu'aux installations philanthropiques ou d'intérêt général dont l'établissement sera requis en vue de la réalisation du programme de la mise en valeur poursuivi par la société. Le prix des terres cédées sera calculé sur la base de dix francs l'hectare. (Article 6.)

L'article 7 donne, en outre, à la Compagnie le droit d'acheter 2.000 hectares au maximum de terres vacantes, par blocs de 100 hectares au minimum, à partir du 1er octobre 1932 et ensuite après l'expiration de chaque période de cinq années depuis cette date jusqu'au 1er octobre 1958. Toutefois, ces acquisitions sont subordonnées à l'accomplissement des conditions générales de mise en valeur des terres rurales exigées par l'article 24 (litt. *a* à *d*) de l'arrêté royal du 3 décembre 1923, et à la preuve fournie par la Société qu'elle a mis en valeur, dans les mêmes conditions, une superficie de terres indigènes équivalente à celle dont elle réclame la propriété.

Le prix des terres sera calculé sur la base de 5 francs l'hectare.

Il est enfin stipulé que les droits conférés par la convention ne pourront être transférés qu'avec l'autorisation préalable et écrite du Ministre des Colonies. De

même les terres acquises ne pourront être vendues, louées, hypothéquées ou grevées de droits de servitude, que moyennant la même autorisation. (Article 13.)

L'article 12 organise le droit de rachat éventuel au profit de la Colonie ainsi que son droit de résiliation de l'occupation provisoire par la Société. L'article 15 prévoit la désignation d'un délégué du Ministre des Colonies qui aura, sur les opérations de la Compagnie, tous les droits de contrôle et de surveillance appartenant aux administrateurs et commissaires ; l'article 16 déclare enfin que la convention est faite sous réserve de tous droits des tiers, indigènes ou non indigènes.

* * *

La discussion par le Conseil colonial du projet de décret approuvant la convention a eu lieu, en séance du 19 novembre 1927.

Cette discussion a porté principalement sur l'attribution éventuelle à la Compagnie de 3.000 hectares en pleine propriété par les articles 6 et 7.

Un membre a émis l'avis qu'une concession de terres à des Européens ne se justifie que dans le cas où il y a, dans une région déterminée, surabondance de terres dans le présent et pour l'avenir. Or, si l'on s'en rapporte aux constatations officielles figurant au dossier, la superficie de l'île Kwidjwi, qui est de 27,800 hectares se réduit à un maximum de 21.800 hectares susceptibles de culture et cela pour une population de 50.000 âmes, composée exclusivement d'agriculteurs. Peut-on, raisonnablement supposer que dans cette région surpeuplée, d'une densité moyenne de 230 habitants par kilomètre carré, il existe des terres disponibles ? Certes, s'il était possible de réserver aux indigènes d'autres terres à proximité, on pourrait peut-être trouver une solution satisfaisante. Mais, ni sur la rive orientale du lac Kivu qui est en territoire du Ruanda, également surpeuplé, ni sur la rive occidentale, les terres vacantes n'abondent, si l'on en croit les renseignements officiels.

Un autre membre, tout en félicitant l'administration d'avoir signé une nouvelle convention basée sur la mise en culture des terres par la collaboration des blancs et des indigènes, estime que l'on a dépassé la mesure en inscrivant à l'article 10 de la convention l'engagement de la Colonie, pour un terme de trente ans, de ne pas approuver les contrats passés avec les indigènes par d'autres entreprises agricoles, industrielles ou commerciales.

On peut néanmoins admettre cette modalité, parce qu'il faut faire confiance aux concessionnaires.

Mais ce que l'on ne peut admettre, c'est la possibilité pour les concessionnaires d'acquérir en pleine propriété 3.000 hectares, sur les 4.000 déclarés disponibles. Dans l'espèce, cet avantage est manifestement exagéré.

D'ailleurs, le système de la culture en collaboration avec l'indigène n'implique pas l'octroi de la terre en propriété au concessionnaire. Il doit suffire à celui-ci d'obtenir l'assurance d'être le seul concessionnaire dans une région déterminée pendant un certain délai. Cela lui permet de poursuivre en toute sécurité son pro-

gramme d'éducation des indigènes et de transformation de la production dont il sera le premier à bénéficier.

La terre en pleine propriété ne lui est donc plus nécessaire que dans une mesure restreinte, pour asseoir ses installations et lui permettre de se procurer par ses propres moyens, avec ses ouvriers, une certaine production pour l'échéance du privilège.

M. le président expose que la convention s'inspire d'idées maintes fois développées au sein du Conseil Colonial. Elle veut tenter une nouvelle expérience de mise en valeur par une collaboration étroite des blancs et des indigènes. A cette fin, la Colonie a rencontré le concours très apprécié de personnalités de haute valeur qui n'hésitent pas à faire un grand effort dans une région ingrate et primitive.

Il faut encourager cette initiative, il ne faut pas lui créer des entraves.

Certes, la Compagnie ne poursuit pas un but de lucre. Le seul bénéfice qu'elle réclame, c'est de pouvoir travailler avec l'indigène et poursuivre en paix pendant un terme de trente années l'œuvre qu'elle entreprend au profit immédiat de la population.

Mais il est très légitime aussi que les capitaux relativement importants qui seront investis dans l'entreprise reçoivent une rémunération. Nous ne sommes pas ici sur le terrain de désintéressement absolu, mais sur le terrain des affaires. L'attribution de 3.000 hectares de terres vacantes en pleine propriété ne paraît pas exagérée, si l'on veut bien se reporter aux conditions inscrites aux articles 6 et 7. Les 1.000 hectares répartis en deux blocs de 500 hectares au Nord et au Sud de l'île sont grevés de charges très lourdes qui écartent toute idée de bénéfice. Les 2000 hectares restant seront à la disposition de la Compagnie dans la mesure où il y aura des terres vacantes. Si, comme on le prétend, il ne s'en trouve pas en quantités suffisantes, la clause sera inapplicable. S'il est possible de l'appliquer, encore faudra-t-il que les dispositions de l'article 7 soient toutes observées.

Le droit d'achat des terres ne pourra s'exercer qu'à partir du 1er octobre 1932 et ensuite après l'expiration de chaque période quinquennale jusqu'au 1er octobre 1958, par blocs de 100 hectares au minimum. Il faudra aussi que les conditions générales de la mise en valeur des terres rurales soient remplies et, enfin, que la Société ait mis en valeur, dans les mêmes conditions, une superficie de terres indigènes, équivalente à celle dont elle réclame la propriété. L'attribution en pleine propriété se lie ainsi intimement à la réalisation du programme de collaboration : l'une est fonction de l'autre.

M. le président conclut en invitant le Conseil à ratifier cette convention dont les clauses ont été mûrement étudiées.

Divers membres appuient ces considérations et insistent notamment sur les précautions prises par la convention en vue d'éviter les abus possibles dans l'attribution des terres vacantes.

Deux membres attirent encore l'attention du Conseil sur les difficultés que rencontrera la Compagnie dans la réalisation de son programme. L'île Kwidjwi est habitée par une population très primitive qu'il ne sera pas aisé d'éduquer au point

de vue économique et moral. La Compagnie devra faire preuve pendant de longues années, d'une énergie persévérante avant d'aboutir à un résultat. C'est pourquoi les avantages que lui assure la concession et notamment le terme de trente ans prévu par les articles 4 et 10 se justifient pleinement.

L'ensemble du projet, mis aux voix, est approuvé à l'unanimité, moins une voix et une abstention.

M. le Dr Dryepondt avait excusé son absence.

Bruxelles, le 10 décembre 1927.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Conseiller-Rapporteur,
E. DUBOIS.

Terres. — Convention conclue le 22 octobre 1927, avec la « Cie de Linéa ». — Approbation.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 19 novembre 1927 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Gronden. — Overeenkomst gesloten den 22 Oktober 1927, met de « Cie de Linéa ». — Goedkeuring.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 19 November 1927 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreeren :

ARTIKEL ÉÉN.

De overeenkomst waarvan de inhoud volgt is goedgekeurd :

Entre la Colonie du Congo Belge, représentée par M. Henri Jaspar, Premier Ministre, Ministre des Colonies, d'une part

et

la Compagnie de Linea, société congolaise à responsabilité limitée, ayant son

siège social à Linéa, et représentée par deux de ses administrateurs, S. A. le Prince de Ligne et le Comte Henry de Liedekerke, d'autre part,

Il a été convenu ce qui suit, sous réserve d'approbation par le Pouvoir Législatif de la Colonie :

ARTICLE PREMIER.

La Compagnie de Linéa s'engage à établir, dans l'île Kwidjwi une organisation de propagande et d'éducation agricoles en vue d'amener l'indigène à adopter de nouvelles méthodes de culture, ou d'améliorer celles qui lui servent actuellement. Des moyens techniques et financiers seront mis par la Société à la disposition des indigènes qui voudront en profiter.

ART. 2.

Le contractant de seconde part est autorisé, par contre, à faire des accords avec les indigènes en vue de mettre les terres de ceux-ci en valeur.

L'approbation éventuelle des contrats conclus dans ce but avec les indigènes sera donnée par le Gouverneur Général ou son délégué dans les conditions et les formes prévues par la législation en vigueur sur les terres indigènes.

Toutefois l'approbation de la Colonie est, en tous cas, surbordonnée à la condition que les contrats à intervenir renferment l'obligation, de la part de la Société :

a) De remettre aux indigènes, à leur choix, soit en nature, soit en monnaie représentative de sa valeur, un quart de la récolte obtenue sur les terres indigènes étant entendu que cette part sera supérieure de 25 % au moins aux récoltes obtenues sur les superficies cultivées actuellement par les indigènes ;

b) D'acheter aux indigènes tous les produits agricoles que ceux-ci offriraient en vente à la Société du moment que le prix réclamé ne sera pas supérieur à celui des marchés locaux.

ART. 3.

La Colonie autorise la Société à occuper provisoirement les terres vacantes de l'île Kwidjwi.

Les terres à occuper seront choisies d'accord avec le Commissaire de District. En cas de contestation le Gouverneur de la Province statuera souverainement.

Le droit d'occupation est concédé pour une période de trente ans à partir de l'approbation des statuts de la Société par arrêté royal.

Le droit d'occupation comporte le droit d'approprier les terres à une production agricole ou à l'élevage et le droit de les exploiter.

Le Gouverneur de la Province pourra autoriser la Société à capter des sources et des cours d'eau non navigable en vue des travaux d'irrigation nécessaires à ses exploitations.

ART. 4.

La Colonie s'engage à ne pas céder ou concéder à des tiers, pendant de délai de trente ans prévu à l'article précédent, les terres domaniales situées dans l'île Kwidjwi, prévues à l'article 3, en vue de l'établissement de cultures vivrières, industrielles ou autres, de fermes d'élevage ou d'installations traitant mécaniquement les produits du sol.

La Colonie se réserve toutefois le droit de céder ou concéder des terres, quelqu'en soit l'usage, à des associations philanthropiques, scientifiques ou religieuses.

ART. 5.

Pendant l'occupation provisoire, les terres seront occupées conformément aux conditions du règlement général sur la vente et l'occupation provisoire des terres rurales ainsi qu'aux ordonnances prises en exécution de ce règlement, pour autant que les présentes n'y dérogent pas.

Toutefois, les redevances annuelles prévues par le règlement général sont remplacées par une redevance forfaitaire de 2.500 frs que la Société s'engage à payer à la Colonie, annuellement, pendant toute la durée du droit d'occupation.

ART. 6.

Indépendamment des dispositions de l'article 7, la Société pourra acquérir dès qu'elle aura accompli les conditions de mise en valeur prévues par les litteras *a* à *d* de l'article 24 de l'arrêté royal du 3 décembre 1923, deux blocs de 500 hectares situés respectivement au Nord et au Sud de l'île et choisis comme il est dit à l'article 3. Ces blocs sont destinés à l'établissement des bâtiments et des installations permanentes nécessaires à l'entreprise projetée ainsi qu'aux installations philanthropiques ou d'intérêt général dont l'établissement sera requis en vue de l'application du programme de mise en valeur de l'île poursuivi par la Société.

Le prix des terres cédées sera calculé sur la base de dix francs l'hectare.

ART. 7.

Au 1er octobre 1932, et ensuite après l'expiration de chaque période de cinq années à partir de cette date jusqu'au 1er octobre 1958, la Société aura le droit d'acheter les terres vacantes, par blocs de 100 hectares au minimum et sans toutefois que la superficie des terres acquises en application de l'article 7 puisse dépasser 2.000 hectares, à condition :

a) qu'elles seront mises en valeur dans les conditions prévues par les littérae *a* à *d* de l'article 24 de l'arrêté royal du 3 décembre 1923, sur la vente et la location des terres ;

b) que la Société prouve avoir mis en valeur, dans les mêmes conditions que ci-dessus, une superficie de terres indigènes équivalente à celle dont elle réclame la propriété.

Le prix des terres sera calculé sur la base de 5 francs l'hectare.

ART. 8.

La Société s'engage à créer et à maintenir en fonctionnement une école capable de fournir un enseignement professionnel à une population annuelle de 50 élèves indigènes.

L'enseignement ne pourra leur être donné qu'en l'une des deux langues nationales ou en langue indigène.

Elle s'engage également à créer et à maintenir en état de bon fonctionnement un dispensaire et un lazaret où tous les indigènes de la région seront soignés gratuitement.

Toutefois, la Société ne sera pas tenue à l'exécution des obligations prévues aux alinéas précédents, aussi longtemps qu'elle fera fournir cet enseignement et donner ces soins par des institutions ayant des établissements d'instruction ou hospitaliers dans la région délimitée à l'article premier.

En cas de contestation sur l'exécution des obligations prévues par le présent article, le Ministre des Colonies tranchera souverainement.

La Société fera un rapport annuel au Ministre des Colonies sur l'exécution des obligations prévues par le présent article et fera connaître annuellement, dans un poste spécial de son bilan, les sommes qu'elle aura dépensées en exécution du présent article et qui seront portées en frais généraux.

ART. 9.

La Société s'engage à immobiliser dans l'île, endéans les six mois qui suivront la date du décret approbatif de la présente convention, une somme de 250.000 francs pour l'achat du matériel destiné à la mise en valeur des terres. Elle s'engage à porter cette immobilisation à deux millions de francs avant le 1er janvier 1932. Toutefois, ce montant pourra comporter également la somme employée à l'aménagement des routes et des travaux d'art, ainsi qu'aux constructions et à l'achat des moyens de communication.

La Société maintiendra les installations diverses qu'elle créera en bon état de marche et d'entretien.

ART. 10.

La Colonie s'engage, pour un terme de trente ans, prenant cours à la date de l'arrêté royal, approuvant les statuts de la Société, à ne pas accorder son approbation aux contrats passées par d'autres entreprises agricoles, industrielles ou commerciales avec les indigènes de la région envisagée à l'article premier lorsque ces contrats auront pour objet l'occupation, à un titre quelconque, des terres indigènes à moins que l'entreprise s'engage à ne pas mettre les terres indigènes en culture par des procédés autres que les méthodes de cultures indigènes, à ne pas acheter et à ne pas transformer leurs récoltes.

ART. 11.

Les plans des routes et des travaux d'intérêt général à effectuer seront soumis à l'approbation du Gouverneur de la Province.

Les routes créées par la Société seront accessibles, à tous pour autant que les nécessités de ses exploitations ne s'y opposent pas. La Société ne pourra, sur ces routes, établir ni péage, ni service public de transports qu'avec l'autorisation de la Colonie et aux conditions qu'elle déterminera.

Le Gouvernement pourra déclarer d'utilité publique et reprendre pour la Colonie les routes, canaux, chemins de fer, télégraphes, téléphones, embarcadères, quais, piers, barrages, toutes voies de transports et de communication créées par la Société, y compris le matériel, en remboursant à celle-ci le prix originaire des installations et du matériel augmenté de la valeur des impenses à fixer par experts, sans préjudice de l'application de l'article 12.

En cas d'expertise, chacune des parties désignera un expert et le Juge-Président du Tribunal de Première Instance du ressort en désignera un troisième.

Si chacun des trois experts émet un avis différent, l'estimation qui ne sera ni la plus haute, ni la plus basse établira le droit du concessionnaire.

ART. 12.

La Colonie pourra, si elle ne préfère recourir à l'expropriation racheter, moyennant préavis de deux ans et pour la première fois de 1er janvier 1932, les terres ou constructions dont la Société sera devenue propriétaire dans la région et qui entraveraient l'exécution des travaux d'utilité publique.

Elle pourra, pour des raisons d'intérêt public, avec le même préavis, le 1er janvier 1938 et le 1er janvier 1948 résilier le droit d'occupation provisoire de la Société, le tout moyennant remboursement à celle-ci, par la Colonie, des redevances payées, augmentées de la valeur des impenses à fixer par experts conformément aux dispositions des paragraphes 4 et 5 de l'article 11.

ART. 13.

Les droits conférés par la présente convention ne pourront être transférés qu'avec l'autorisation préalable et écrite du Ministre des Colonies.

Les terres acquises en propriété ne pourront être vendues, louées, hypothéquées ou grevées de droits de servitude qu'avec l'autorisation préalable et écrite du Ministre des Colonies.

ART. 14.

La Société prend l'obligation de choisir 80 % de son personnel blanc parmi les personnes de nationalité belge, qu'il sagisse du personnel dirigeant ou subalterne,

et d'acheter 80 % de son matériel et des approvisionnements nécessaires à son exploitation, en marchandises ou produits, de provenance belge.

Elle s'engage, en outre, à exporter en Belgique la moitié des productions qu'elle ne pourrait écouler dans la Colonie ou, dans les Colonies limitrophes, le tout sauf exception autorisée par le Ministre des Colonies.

ART. 15.

Un délégué du Ministre des Colonies aura sur les opérations de la Société, tous les droits de contrôle et de surveillance qui appartiennent aux administrateurs et aux commissaires ; il sera convoqué à toutes les réunions du Conseil d'administration et du Collège des commissaires, aura voix consultative et recevra copie de toutes les communications adressées aux administrateurs ou aux commissaires. Ce délégué aura droit à une indemnité fixe, à charge de la Société, établie d'accord avec le Ministre des Colonies.

ART. 16.

La présente convention est faite sous réserve des droits des tiers, indigènes ou non indigènes.

Fait à Bruxelles, en double exemplaire, le 22 octobre 1927.

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 15 décembre 1927.

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 15n December 1927.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif au « détournement de main-d'œuvre ».

Le Conseil Colonial a examiné ce projet de décret, qui lui avait été soumis par arrêté royal du 11 octobre 1927, dans sa séance du 19 novembre.

Bien qu'un doute ait été exprimé par un membre du Conseil, au sujet de la nécessité d'ajouter une disposition nouvelle à l'ensemble des textes répressifs, déjà si nombreux, il a été reconnu, après discussion, que le projet est justifié par la fréquence des abus signalés.

L'hypothèse envisagée est la suivante. Des gens de travail se sont engagés au service de quelqu'un et ont été placés par lui sous les ordres d'un préposé. Celui-ci emploie les gens de travail à son profit personnel ou au profit d'un tiers, sans y être autorisé par son commettant. Le cas n'est pas sans analogie avec l'abus de confiance, prévu par le décret du 26 mai 1888, article 25. Mais suivant l'interprétation admise, celui-ci, comme l'article 491 du Code pénale belge, ne vise que le détournement de choses et ne peut être étendu à l'abus de leur usage (Nypels et Servais, sur l'art. 491, n° 6). Ici, il s'agit précisément d'un abus de « l'usage » des gens de travail. Le « détournement de main-d'œuvre » et le détournement d'effets, deniers, marchandises, billets, quittances et écrits contenant obligation ou décharge, ont une ressemblance qui ne va pas jusqu'à la complète similitude.

Le texte soumis au Conseil Colonial était rédigé comme suit : « Sera puni des peines portées à l'article 25 quiconque aura frauduleusement utilisé au préjudice d'autrui les services de travailleurs placés sous ses ordres en vue d'un ouvrage déterminé » . L'acte indélicat, ainsi visé, est commis par celui qui est chargé d'organiser le travail : lui suffira-t-il d'alléguer pour sa défense que les travailleurs n'avaient précisément aucun ouvrage « déterminé » à accomplir et qu'en utilisant leurs services, il n'a, en l'occurence, causé aucun « préjudice » à son commettant ? On admettrait ainsi, comme l'a fait observer un membre du Conseil, des prétextes dont se couvrent parfois les auteurs des abus à réprimer.

Il a paru nécessaire, d'autre part, d'employer un terme ayant une signification plus nette, légalement, que l'expression « travailleurs ». Le plus souvent, il s'agira d'engagés indigènes, au service d'un maître civilisé, au sens du décret du 16 mars 1922 : c'est ce qui justifie la substitution du mot « engagés » au mot « travailleurs ». Un membre a fait remarquer que le détournement de main-d'œuvre blanche, s'il est plus rare, n'est pas moins répréhensible que le détournement de main-d'œuvre indigène. Pour cette raison, il a été proposé de dire : « engagés indigènes ou non indigènes ». Ces derniers sont les « gens de travail qui s'engagent au service de quelqu'un », conformément à l'article 427 du décret du 30 juillet 1888 ou aux dispositions analogues des lois métropolitaines ou étrangères.

Ces considérants ont amené un membre du Conseil à proposer la rédaction sui-

vante : « Sera puni des peines portées à l'article 25 quiconque aura frauduleusement utilisé à son profit ou au profit d'un tiers les services d'engagés indigènes ou non-indigènes placés sous ses ordres par le maître, en vue d'un travail à exécuter pour celui-ci ou pour autrui. »

Dans ce texte, « le maître » comprend « la Colonie » lorsqu'elle engage par contrat à son service des gens de travail indigènes ou non indigènes. Il s'ensuit que la disposition est applicable aux agents de la Colonie sous les ordres desquels ils sont placés. C'est ce qu'a déclaré M. le Président du Conseil, en répondant à une question posée par un membre.

L'utilisation des services d'engagés, dans les conditions que prévoit le projet amendé, aura lieu au préjudice du maître chaque fois qu'elle sera frauduleuse.

Il importe peu que le travail, en vue duquel les engagés sont placés sous les ordres d'un préposé du maître, soit un ouvrage dont ce dernier est seulement l'entrepreneur, ou que le maître soit ou devienne lui-même propriétaire des choses transformées par le travail. On peut aussi supposer que le maître a mis les engagés à la disposition d'un tiers pour lequel ils ont à travailler sous les ordres d'un préposé du maître. Le texte vise toutes ces hypothèses, en employant les mots : « un travail à exécuter pour celui-ci ou pour autrui ».

Le projet, amendé comme il est dit plus haut, a été adopté à l'unanimité des membres présents. M. Dryepondt absent s'était excusé.

Bruxelles, le 10 décembre 1927.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Conseiller-Rapporteur,
HENRI ROLIN.

Détournement de main-d'œuvre.

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 19 novembre 1927 ;

Sur la proposition de notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

Ontvreemding van werkkrachten.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 19 November 1927 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTICLE UNIQUE.

La disposition ci-après formera l'article 26*bis* de la section VII, paragraphe 2, du livre II du Code pénal.

Article 26*bis*. — Sera puni des peines portées à l'article 25 quiconque aura frauduleusement utilisé à son profit ou au profit d'un tiers les services d'engagés indigènes ou non indigènes placés sous ses ordres par le maître, en vue d'un travail à exécuter pour celui-ci ou pour autrui.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 1927.

EENIG ARTIKEL.

Volgende schikking zal artikel 26*bis*, der sectie VII, paragraaf 2, van boek II, uit het Strafwetboek uitmaken :

Artikel 26*bis*. — Zal gestraft worden met de bij artikel 25 voorziene straffen, al wie op bedriegelijke wijze, te zijnen voordeele of ten voordeele van eenen derde, gebruik zal gemaakt hebben der diensten van inlandsche of niet-inlandsche aangeworvenen die de meester onder zijne bevelen plaatste, met het oog op een door deze of door eenen andere uit te voeren werk.

Gegeven te Brussel den 22n December 1927.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,
HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :
De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant la cession gratuite d'un terrain à la « Mission Catholique des Pères Franciscains ».

Ce projet qui a pour but de faire cession gratuite à la Mission Catholique des Pères Franciscains d'un terrain de 27 ares, sis à Kafakumba, a été examiné par le Conseil Colonial en sa séance du 19 novembre 1927 ; il n'a fait l'objet d'aucune observation et a été approuvé à l'unanimité.

M. Dryepondt avait excusé son absence.

Bruxelles, le 10 décembre 1927.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Conseiller-Rapporteur,
L. LE GRAND.

Terres. — Cession gratuite d'un terrain à la « Mission Catholique des Pères Franciscains ». — Approbation.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 19 novembre 1927 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

Article premier.

Il est fait donation, à la « Mission Catholique des Pères Franciscains » (Personnalité civile reconnue par arrêté royal du 20 octobre 1923, B. O., 1923, p. 926), d'une parcelle de terrain domanial d'une superficie de 27 ares, sise à Kafakumba (district de la Lulua).

Art. 2.

Le terrain cédé est compris dans le polygone bordé d'un liséré rouge sur le croquis annexé. Sa délimitation définitive sera faite sur les lieux par un délégué du Gouverneur Général, le représentant de la mission donataire préalablement entendu.

Gronden. — Kosteloozen afstand [illegible] eenen grond aan de « Katholi[illegible] Zending der Paters Franciskanen » — Goedkeuring.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 19 November 1927 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

Artikel één.

Schenking wordt gedaan aan de « Katholieke Zending der Paters Franciskanen » (rechtspersoonlijkheid erkend bij Koninklijk Besluit van 20 October 1923, A. B., 1923, blz. 926), van een perceel domeingrond hebbende eene oppervlakte van 27 aren, te Kafakumba (district der Lulua), gelegen.

Art. 2.

De afgestane grond is begrepen binnen den veelhoek welke op den hierbijbehoorende schets bij middel van eenen rooden rand afgeteekend is. Zijne eindelijke afbakening zal ter plaatse worden gedaan door eenen afgevaardigde van den Algemeen Gouverneur, de vertegenwoordiger der begiftigde zending zijnde voorafgaandelijk gehoord.

ART. 3.

Les chemins et sentiers indigènes ou autres, qui traversent le terrain cédé, appartiennent au domaine public de la Colonie et ne font pas partie de la présente cession, laquelle n'est faite, au surplus, que sous réserve des droits exercés par les tiers, indigènes ou non indigènes.

ART. 4.

Le terrain cédé devra rester affecté aux œuvres de la mission donataire ; il ne pourra être aliéné, hypothéqué, donné en location, grevé de servitudes ou d'autres droits réels que moyennant l'autorisation du Gouverneur Général.

ART. 5.

Au 1er janvier 1938, feront de plein droit retour à la Colonie les parties du terrain qui n'auront pas été mises en valeur suivant les conditions prévues par l'arrêté royal du 3 décembre 1923, sur la vente et la location des terres.

Le terrain fera également retour à la Colonie si les cessionnaires le laissaient inoccupé durant cinq années ininterrompues sans motifs reconnus légitimes par le Gouverneur Général.

ART. 6.

Notre Premier Ministre, Ministre des

ART. 3.

De wegen en paden, inlandsche of andere welke den afgestanen grond doorkruisen, behooren tot het Openbaar domein der Kolonie en maken geen deel uit van dezen afstand, welke overigens, slechts wordt gedaan onder voorbehoud der rechten uitgeoefend door de derden, zij wezen inlanders of niet.

ART. 4.

De afgestane grond zal tot de werken der begiftigde zending moeten gebruikt blijven ; hij zal niet mogen vervreemd noch met hypotheek belast, noch in huur gegeven, noch met dienstbaarheden of andere zakelijke rechten worden bezwaard dan met de toelating van den Algemeen Gouverneur.

ART. 5.

Zullen op 1 Januari 1938, in volle recht tot de Kolonie terugkeeren, de gedeelten van den grond welke niet te waarde worden gebracht volgens de voorwaarden voorzien bij het Koninklijk besluit van 3 December 1923, op den verkoop en de verhuring der gronden.

De grond zal eveneens tot de Kolonie terugkeeren zoo de begiftigden hem ombezet lieten gedurende vijf onafgebroken jaren, zonder door den Algemeen Gouverneur als wettig aanvaarde redenen.

ART. 6.

Onze Eerste Minister, Minister van

Colonies, est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 24 décembre 1927.

Koloniën, is belast met de uitvoering het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel den 24n December 1927.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant une concession à bail emphytéotique d'un terrain situé à Dolo, à la Société anonyme « Compagnie des Produits du Congo ».

Ce projet a été adopté sans observation et à l'unanimité, au cours de la séance du 19 novembre 1927.

M. Dryepondt avait excusé son absence.

Bruxelles, le 10 décembre 1927.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Conseiller-Rapporteur,
I. L. GRENADE.

Terres. — Concession de 500 hectares de terres à la « Cie des Produits du Congo ». — Approbation.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 19 novembre 1927 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

Gronden. — Vergunning van 500 hectaren grond aan de « Cie des Produits du Congo ». — Goedkeuring.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 19 November 1927 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTICLE PREMIER.

[illegible]t approuvé le contrat n° *Na* 3192, [illegible] 22 juillet 1926, conclu entre le Gouverneur de la Province du Congo-Kasai et la Compagnie des Produits du Congo, société anonyme, ayant son siège social à Bruxelles et comportant :

Concession, en emphytéose, pour une durée de trente années, de trois parcelles de terre d'une superficie globale de 500 hectares, situées à Dolo (banlieue de Léopoldville) et destinées au pacage.

L'emphytéose a pris cours à la date du 22 juillet 1926.

La redevance annuelle est fixée à 1.250 francs.

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre 1927.

ARTIKEL ÉÉN.

Is goedgekeurd het contract n[r] *Na* 3192, van 22 Juli 1926, gesloten tusschen den Gouverneur der Provincie Congo-Kasai, en de « Compagnie des Produits du Congo », naamlooze vennootschap, hebbende haren maatschappelijken zetel te Brussel, en houdende :

Vergunning, bij erfpacht, voor eenen termijn van dertig jaar, van drie perceelen gronds hebbende eene globale oppervlakte van 500 hectaren, te Dolo (omvang van Leopoldville), gelegen en tot weilanden bestemd.

De erfpacht nam aanvang ter dagteekening van 22 Juli 1926.

De jaarlijksche pacht is op 1.250 frank vastgesteld.

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 27[n] December 1927.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant des pe spéciaux de recherches minières délivrés par le Représentant du Co Spécial du Katanga.

—

Ce projet a été approuvé par le Conseil Colonial, sans observations, à l'unanimité des membres présents, moins une abstention, en séance du 19 novembre 1927.

M. le Dr Dryepondt avait excusé son absence.

Bruxelles, le 10 décembre 1927.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Conseiller-Rapporteur,
E. DUBOIS.

Mines. — Octroi de permis spéciaux de recherches minières par le Comité Spécial du Katanga.

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 19 novembre 1927 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

Est approuvée la délivrance par le Représentant du Comité Spécial du Katanga, des permis spéciaux de recherches minières ci-après :

Mijnen. — Verleening van bijzondere verloven tot mijnopzoekingen door het Bijzonder Comiteit van Katanga.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht, in diens vergadering van 19 November 1927 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

EENIG ARTIKEL.

Is goedgekeurd de aflevering door den Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comiteit van Katanga, van de hiernavermelde bijzondere verloven tot mijnopzoekingen :

Permis spéciaux nos 2079 à 2087 inclus, délivrés le 11 décembre 1926, à la Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels belges, ayant son siège social à Liége, qui a signalé la découverte d'étain.

Bijzondere verloven nrs 2079 tot en met 2087, op 11 December 1926 afgeleverd aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels belges, hebbende haren maatschappelijken zetel te Luik, die de ontdekking van tin deed kennen.

Permis spécial no 2091, délivré le 3 janvier 1927, à M. Gille, H., immatriculé à Élisabethville, qui a signalé la découverte de fer, de soufre et de manganèse.

Bijzonder verlof nr 2091, op 3 Januari 1927 afgeleverd aan den heer Gille, H., te Elisabethville ingeschreven, die de ontdekking van ijzer, solfer en mangaan deed kennen.

Permis spéciaux nos 2092 à 2135 inclus, délivrés le 3 janvier 1927, au groupe Bénard, Jarislowsky et consorts, ayant son siège social à Bruxelles, qui a signalé la découverte de houille.

Bijzondere verloven nrs 2092 tot en met 2135, op 3 Januari 1927 afgeleverd aan de groep « Bénard, Jarislowsky en konsoorten », hebbende haren maatschappelijken zetel te Brussel, die de ontdekking van steenkolen deed kennen.

Permis spéciaux nos 2136 à 2160, délivrés le 3 janvier 1927, à la Société Union Minière du Haut-Katanga, ayant son siège social à Élisabethville, qui a signalé la découverte de fer, de soufre et de manganèse.

Bijzondere verloven nrs 2136 tot en met 2160, op 3 Januari 1927 afgeleverd aan de Vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », hebbende haren maatschappelijken zetel te Elisabethville, die de ontdekking van ijzer, solfer en mangaan deed kennen.

Permis spécial no 2161, délivré le 3 janvier 1927, au groupe Bénard, Jarislowsky et consorts, qui a signalé la découverte de houille.

Bijzonder verlof nr 2161, op 3 Januari 1927, afgeleverd aan de groep « Bénard, Jarislowsky en konsoorten », die de ontdekking van steenkolen deed kennen.

Permis spéciaux nos 2162 à 2190 inclus, délivrés le 8 janvier 1927, à la Société Union Minière du Haut-Katanga, qui a signalé la découverte de fer, de soufre et de manganèse.

Bijzondere verloven nrs 2162 tot en met 2190, op 8 Januari 1927 afgeleverd aan de vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », die de ontdekking van ijzer, solfer en mangaan deed. kennen.

Permis spéciaux nos 2191 à 2195 inclus, délivrés le 3 février 1927, à la Société Union Minière du Haut Katanga, qui a signalé la découverte de fer, de soufre et de manganèse.

Bijzondere verloven nrs 2191 tot en met 2195, op 3 Februari 1927 afgeleverd aan de Vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », die de ontdekking van ijzer, solfer en mangaan deed kennen.

Permis spéciaux nos 2196 à 2210 inclus, délivrés le 5 février 1927, à la Société Union Minière du Haut-Katanga, qui a signalé la découverte de fer, de soufre et de manganèse.

Bijzondere verloven nrs 2196 tot en met 2210 op 5 Februari 1927 afgeleverd aan de Vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga », die de ontdekking van ijzer, solfer, en mangaan deed kennen.

Permis spéciaux nos 2211 et 2212, délivrés le 21 février 1927, à la Société Union Minière du Haut-Katanga, qui a signalé la découverte de fer, de soufre et de manganèse.

Bijzondere verloven nrs 2211 en 2212, op 21 Februari 1927 afgeleverd aan de Vennootschap « Union Minière du Haut-Katanga » die de ontdekking van ijzer, solfer en mangaan deed kennen.

Permis spéciaux nos 2213 et 2214, délivrés le 7 mars 1927, à M. Wylocke, E., immatriculé à Boma, qui a signalé la découverte de fer.

Bijzondere verloven nrs 2213 en 2214, op 7 Maart 1927, afgeleverd aan den heer Wylocke, E. te Boma ingeschreven, die de ontdekking van ijzer deed kennen.

Permis spéciaux nos 2215 à 2219 inclus, délivrés le 19 mars 1927, à M. White Hyman, immatriculé à Élisabethville, qui a signalé la découverte de nickel. de cuivre et d'étain.

Bijzondere verloven nrs 2215 tot en met 2219 op 19 Maart 1927 afgelverd aan den heer White Hyman, te Elisabethville ingeschreven, die de ontdekking van nikkel, koper en tin deed kennen.

Permis spéciaux, nos 2220 à 2230 inclus, délivrés le 27 avril 1927, à la Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels belges, ayant son siège social à Liége,qui a signalé la découverte d'étain.

Bijzondere verloven nrs 2220 tot en met 2230, op 27 april 1927 afgeleverd aan de « Compagnie Géologique et Minière des Ingénieurs et Industriels belges », hebbende haren maatschappelijken zetel te Luik, die de ontdekking van tin deed kennen.

Permis spécial no 2231, délivré le 2 mai 1927, à l'Union Minière du Haut-Katanga, ayant son siège social à Élisabethville, qui a signalé la découverte de fer, de soufre et de manganèse.

Bijzonder verlof nr 2231 op 2 Mei 1927 afgeleverd aan de « Union Minière du Haut-Katanga », hebbende haren maatschappelijken zetel te Elisabethville, die de ontdekking van ijzer, solfer en mangaan deed kennen.

Permis spéciaux nos 2232 et 2233, délivrés le 31 mai 1927, à M. H. Gille, immatriculé à Élisabethville, qui a signalé la découverte de phosphate de chaux.

Bijzondere verloven nrs 2232 en 2233, op 31 Mei 1927 afgeleverd aan den heer H. Gille, te Elisabethville ingeschreven, die de ontdekking van phosphoorzure kalk deed kennen.

Permis spécial n° 2234, délivré le 13 juin 1927, à M. de Hemptinne, Jean-Félix, immatriculé à Élisabethville, qui a signalé la découverte de fer.

Bijzonder verlof nr 2234, op 13 Juni 1927 afgeleverd aan den heer de Hemptinne, Jan-Felix, te Elisabethville ingeschreven, die de ontdekking van ijzer deed kennen.

Permis spéciaux nos 2235 à 2241 inclus, délivrés le 30 juin 1927, à M. Jacobs Victor, immatriculé à Sakania, qui a signalé la découverte de fer.

Bijzondere verloven nrs 2235 tot en met 2241, op 30 Juni 1927 afgeleverd aan den heer Jacobs, Victor, te Sakania ingeschreven, die de ontdekking van ijzer deed kennen.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 1927.

Gegeven te Brussel, den 22n December 1927.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant le renouvellement d'un certain nombre de permis spéciaux de recherches minières délivrés par le Représentant du Comité Spécial du Katanga.

Le Conseil Colonial a examiné ce projet en séance du 19 novembre 1927. Un membre ayant demandé si le renouvellement d'un si grand nombre de permis spéciaux de recherches minières ne présentait pas de réels inconvénients, M. le président a répondu que ces renouvellements sont conformes à la législation minière du Katanga. Au surplus, le relèvement des taxes fiscales perçues à l'occasion de ces renouvellements aura sans doute pour résultat la réduction de ceux-ci.

Le projet, mis aux voix, a recueilli l'unanimité des membres présents, moins une abstention.

M. le Dr Dryepondt avait excusé son absence.

Bruxelles, le 10 décembre 1927.

L'Auditeur,

HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Conseiller-Rapporteur,

E. DUBOIS.

Mines. — Renouvellement de permis spéciaux de recherches minières par le Comité Spécial du Katanga.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 19 novembre 1927 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

Article unique.

Est approuvé le renouvellement par le Représentant du Comité Spécial du Katanga, pour un terme de deux ans, des permis spéciaux de recherches minières ci-après :

Premier renouvellement.

Permis spécial n° 1663, délivré le 23 mars 1925, à la Société belge Industrielle et Minière du Katanga, ayant son siège social à Bruxelles, qui a signalé la découverte de fer et de soufre.

Permis spéciaux n^{os} 1664 à 1674 inclus, délivrés le 1er avril 1925, à l'Union Minière du Haut-Katanga, ayant son siège social à Elisabethville, qui a signalé la découverte de fer, de soufre et de manganèse.

Mijnen. — Hernieuwing van bijzondere verloven tot mijnopzoekingen door het Bijzonder Comiteit van Katanga.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht, in diens vergadering van 19 November 1927 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

Eenig artikel.

Is goedgekeurd de hernieuwing door den Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comiteit van Katanga, voor eenen termijn van twee jaar, der hiernavermelde bijzondere verloven tot mijnopzoekingen :

Eerste hernieuwing.

Bijzonder verlof n^{r} 1663, op 23 Maart 1923, afgeleverd aan de « Société belge Industrielle et Minière du Katanga », hebbende haren maatschappelijken zetel te Brussel, die de ontdekking van ijzer en solfer deed kennen.

Bijzondere verloven n^{rs} 1664 tot en met 1674, op 1 April 1925 afgeleverd, aan de « Union Minière du Haut Katanga », hebbende haren maatschappelijken zetel te Elisabethville, die de ontdekking van ijzer, solfer en mangaan deed kennen.

Permis spéciaux nos 1675 à 1686 inclus, délivrés le 16 avril 1925, à l'Union Minière du Haut-Katanga, qui a signalé la découverte de fer, de soufre et de manganèse.

Permis spécial no 1692, délivré le 8 mai 1925, à M. de Hemptinne, Jean-Félix, immatriculé à Elisabethville, qui a signalé la découverte de fer.

Permis spéciaux nos 1693 à 1707 inclus, délivrés le 2 juin 1925, à l'Union Minière du Haut-Katanga, qui a signalé la découverte de fer, de soufre et de manganèse.

Permis spéciaux nos 1708 à 1722 inclus, délivrés le 12 juin 1925, à l'Union Minière du Haut-Katanga, qui a signalé la découverte de fer, de soufre et de manganèse.

Permis spéciaux nos 1723 à 1730 nclus, délivrés le 16 juin 1925, à l'Union Minière du Haut-Katanga, qui a signalé la découverte de fer, de soufre et de manganèse.

Permis spéciaux nos 1731 à 1745 inclus, délivrés le 18 juin 1925 à l'Union Minière du Haut-Katanga, qui a signalé la découverte de fer, de soufre et de manganèse.

Permis spéciaux nos 1746 à 1768 inclus, délivrés le 17 juillet 1925, à l'Union Minière du Haut-Katanga, qui a signalé la découverte de fer, de soufre et de manganèse.

DEUXIÈME RENOUVELLEMENT.

Permis spécial no 1256, délivré le 13 mars 1923, à M. Georges Nicolas,

Bijzondere verloven nrs 1675 tot en met 1686, op 16 April 1925 afgeleverd aan de « Union Minière du Haut-Katanga », die de ontdekking van ijzer, solfer en mangaan deed kennen.

Bijzonder verlof nr 1692, op 8 Mei 1925, afgeleverd aan den heer de Hemptinne, Jan-Felix, te Elisabethville ingeschreven, die de ontdekking van ijzer deed kennen.

Bijzondere verloven nrs 1693 tot en met 1707, op 2 Juni 1925 afgeleverd aan de « Union Minière du Haut-Katanga », die de ontdekking van ijzer, solfer en mangaan deed kennen.

Bijzondere verloven nrs 1708 tot en met 1722, op 12 Juni 1925, afgeleverd aan de « Union Minière du Haut-Katanga », die de ontdekking van ijzer, solfer en maangaan deed kennen.

Bijzondere verloven nrs 1723 tot en met 1730, op 16 Juni 1925 afgeleverd aan de « Union Minière du Haut-Katanga », die de ontdekking van ijzer, solfer en mangaan deed kennen.

Bijzondere verloven nrs 1731 tot en met 1745, op 18 Juni 1925 afgeleverd aan de « Union Minière du Haut-Katanga », die de ontdekking van ijzer, solfer en mangaan deed kennen.

Bijzondere verloven nrs 1746 tot en met 1768, op 17 Juni 1925 afgeleverd aan de « Union Minière du Haut-Katanga» die de ontdekking van ijzer, solfer en mangaan deed kennen.

TWEEDE HERNIEUWING.

Bijzonder verlof nr 1256 op 13 Maart 1923, afgeleverd aan den heer Georges

immatriculé à Elisabethville, qui a signalé la découverte de source salée.

Un premier renouvellement a été accordé le 13 mars 1925.

M. Georges Nicolas a cédé ses droits à Mgr. de Hemptinne.

Permis spécial n° 1257, délivré le 13 mars 1923, à M. Petrow, Nicolas, immatriculé à Elisabethville, qui a signalé la découverte de source salée.

Un premier renouvellement a été accordé le 13 mars 1925.

Permis spécial n° 1258, délivré le 13 mars 1923, à M. Georges Nicolas, qui a signalé la découverte de sel de cuisine, de source salée et de pétrole.

Un premier renouvellement a été accordé le 13 mars 1925.

M. Georges Nicolas a cédé ses droits à Mgr. de Hemptinne.

Permis spéciaux n^{os} 1272 à 1277 inclus, délivrés le 28 juin 1923, à l'Union Minière du Haut-Katanga, qui a signalé la découverte de fer, de soufre et de manganèse.

Un premier renouvellement a été accordé le 28 juin 1925.

Permis spéciaux n^{os} 1283 à 1291 inclus, délivrés le 26 juillet 1923, à l'Union Minière du Haut-Katanga, qui a signalé la découverte de fer, de soufre et de manganèse.

Un premier renouvellement a été accordé le 26 juillet 1925.

Permis spéciaux n^{os} 1293 à 1296

Nicolas, te Elisabethville ingeschreven, die de ontdekking eener bron van zoutwater deed kennen.

Eene eerste hernieuwing werd op 13 Maart 1925 verleend.

De heer Georges Nicolas heeft zijne rechten afgestaan aan Mgr. de Hemptinne.

Bijzonder verlof n^{r} 1257, op 13 Maart 1923 afgeleverd, aan den heer Petrow Nicolas, te Elisabethville ingeschreven, die de ontdekking eener bron van zoutwater deed kennen.

Eene eerste hernieuwing werd op 13 Maart 1925 verleend.

Bijzonder verlof n^{r} 1258, op 15 Maart 1925 afgeleverd, aan den heer Georges Nicolas, die de ontdekking van keukenzout, van eene bron van zoutwater en van petroleum deed kennen.

Eene eerste hernieuwing werd op 13 Maart 1925 verleend.

De heer Georges Nicolas heeft zijne rechten afgestaan aan Mgr. de Hemptinne.

Bijzondere verloven n^{rs} 1272 tot en met 1277, op 28 Juni 1923 afgeleverd aan de « Union Minière du Haut-Katanga », die de ontdekking van ijzer, solfer en mangaan deed kennen.

Eene eerste hernieuwing werd op 18 Juni 1925 verleend.

Bijzondere verloven n^{rs} 1283 tot en met 1291, op 26 Juni 1923 afgeleverd aan de « Union Minière du Haut-Katenga », die de ontdekking van ijzer, solfer en mangaan deed kennen.

Eene eerste hernieuwing werd op 26 Juni 1925 verleend.

Bijzondere verloven n^{rs} 1293 tot en

inclus, délivrés le 8 août 1923, à l'Union Minière du Haut-Katanga, qui a signalé la découverte de fer.

Un premier renouvellement a été accordé le 8 août 1925.

TROISIÈME RENOUVELLEMENT.

Permis spécaux nos 839 à 844 inclus, délivrés le 1er mai 1921, à l'Union Minière du Haut-Katanga, qui a signalé la découverte de fer, de soufre et de manganèse.

Un premier renouvellement a été accordé le 1er mais 1923.

Un deuxième renouvellement a été accordé le 1er mai 1925.

Permis spécial no 869, délivré le 2 mai 1921, à l'Union Minière du Haut-Katanga qui a signalé la découverte de fer, de soufre et de manganèse.

Un premier renouvellement a été accordé le 2 mai 1923.

Un deuxième renouvellement a été accordé le 2 mai 1925.

Permis spéciaux nos 870 à 873 inclus, délivrés le 9 mai 1921, à l'Union Minière du Haut-Katanga, qui a signalé la découverte de fer, de soufre et de manganèse.

Un premier renouvellement a été accordé le 9 mai 1923.

Un deuxième renouvellement a été accordé le 9 mai 1925.

Permis spéciaux nos 875 et 876, délivrés le 9 mai 1921, à l'Union Minière du Haut-Katanga, qui a signalé la découverte de fer, de soufre et de manganèse.

met 1296, op 8 Augustus 1923 afgeleverd aan de « Union Minière du Haut-Katanga », die de ontdekking van ijzer deed kennen.

Eene eerste hernieuwing werd op 8 Augustus 1925 verleend.

DERDE HERNIEUWING.

Bijzondere verloven nrs 839 tot en met 844, op 1 Mei 1921 afgeleverd aan de « Union Minière du Haut-Katanga », die de ontdekking van ijzer, solfer en mangaan deed kennen.

Eene eerste hernieuwing werd op 1 Mei 1923 verleend.

Eene tweede hernieuwing werd op 1 Mei 1925 verleend.

Bijzonder verlof nr 869, op 2 Mei 1921 afgeleverd aan de « Union Minière du Haut-Katanga », die de ontdekking van ijzer, solfer en mangaan deed kennen.

Eene eerste hernieuwing werd op 2 Mei 1923 verleend.

Eene tweede hernieuwing werd op 2 Mei 1925 verleend.

Bijzondere verloven nrs 870 tot en met 873, op 9 Mei 1921 afgeleverd aan de « Union Minière du Haut-Katanga », die de ontdekking van ijzer, solfer en mangaan deed kennen.

Eene eerste hernieuwing werd op 9 Mei 1923 verleend.

Eene tweede hernieuwing werd op 9 Mei 1925 verleend.

Bijzondere verloven nrs 875 en 876, op 9 Mei 1921 afgeleverd aan de « Union Minière du Haut-Katanga », die de ontdekking van ijzer, solfer en mangaan deed kennen.

Un premier renouvellement a été accordé le 9 mai 1923.

Un deuxième renouvellement a été accordé le 9 mai 1925.

Permis spéciaux nos 877 à 881 inclus, délivrés le 26 mai 1921, à l'Union Minière du Haut-Katanga, qui a signalé la découverte de graphite.

Un premier renouvellement a été accordé le 26 mai 1923.

Un deuxième renouvellement a été accordé le 26 mai 1925.

Permis spécial no 882, délivré le 26 mai 1921, à l'Union Minière du Haut-Katanga, qui a signalé la découverte de minerai de fer et de plomb.

Un premier renouvellement a été accordé le 26 mai 1923.

Un deuxième renouvellement a été accordé le 26 mai 1925.

Permis spécial no 883, délivré le 26 mai 1921, à l'Union Minière du Haut-Katanga, qui a signalé la découverte de ferro-manganèse.

Un premier renouvellement a été accordé le 26 mai 1923.

Un deuxième renouvellement a été accordé le 26 mai 1925.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 1927.

Eene eerste hernieuwing werd op 9 Mei 1923 verleend.

Eene tweede hernieuwing werd op 9 Mei 1925 verleend.

Bijzondere verloven nrs 877 tot en met 881, op 26 Mei 1921 afgeleverd, aan de « Union Minière du Haut-Katanga », die de ontdekking van graphiet deed kennen.

Eene eerste hernieuwing werd op 26 Mei 1923 verleend.

Eene tweede hernieuwing werd op 26 Mei 1925 verleend.

Bijzonder verlof nr 882 op 26 Mei 1921 afgeleverd, aan de « Union Minière du Haut-Katanga », die de ontdekking van ijzer- en looderts deed kennen.

Eene eerste hernieuwing werd op 26 Mei 1923 verleend.

Eene tweede hernieuwing werd op 26 Mei 1925 verleend.

Bijzonder verlof nr 883 op 26 Mei 1921 afgeleverd aan de « Union Minière du Haut-Katanga », die de ontdekking van mangaan-ijzer deed kennen.

Eene eerste hernieuwing werd op 26 Mei 1923 verleend.

Eene tweede hernieuwing werd op 26 Mei 1925 verleend.

Gegeven te Brussel, den 22n December 1927.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Administration locale. — Personnel.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu le statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents de l'ordre judiciaire ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

La démission offerte par Mr. Rutten, Martin-Jean-Marie-René, de ses fonctions de Gouverneur Général du Congo Belge, est acceptée.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions et à en revêtir l'uniforme.

Art. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre 1927.

Plaatselijk beheer. — Personeel.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo ;

Gezien de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de magistraten en beambten van den rechterlijken stand ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

Het door den heer Rutten, Martinus-Jan-Maria-Renaat, aangeboden ontslag uit zijn ambt van Algemeen Gouverneur van Belgisch-Congo, is aangenomen.

Hij wordt gemachtigd den eeretitel van zijn ambt te voeren en er de kleedij van te dragen.

Art. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, in belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 27n December 1927.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Henri Jaspar.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu le statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents de l'ordre judiciaire ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

Est nommé Gouverneur Général Mr. Tilkens, Auguste-Constant, Lieutenant Général à l'Armée métropolitaine.

Art. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre 1927.

ALBERT, Koning det Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo ;

Gezien de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de magistraten en beambten van den rechterlijken stand ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

Is tot Algemeen Gouverneur benoemd : de heer Tilkens, August-Constant, Luitenant Generaal bij het Moederlandsch Leger.

Art. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 27n December 1927.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Henri Jaspar.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Conseil Colonial.

Par arrêté royal du 10 décembre 1927, M. le Docteur Dryepondt, G.-A.-M., est nommé membre du Conseil Colonial pour un nouveau terme prenant cours le 16 décembre 1927.

Koloniale Raad.

Bij koninklijk besluit van 10 December 1927, is de heer Doctor Dryepondt, G.-A.-M., tot lid van den Kolonialen Raad benoemd voor eenen nieuwen termijn welke op 16 December 1927 aanvang neemt.

Magistrats. — Voyage des femmes et enfants.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Revu Notre arrêté du 7 juillet 1924, pris en exécution du décret de même date, formant statut des magistrats de la Colonie, relatif aux voyages des femmes et des enfants des magistrats ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

L'article premier de Notre arrêté susvisé sera complété par la disposition ci-après, qui en formera l'alinéa 9*bis* :

« Dans le cas où le magistrat doit rembourser les frais de son dernier voyage » vers la Colonie, il est tenu, sauf dispense consentie par un arrêté ministériel motivé, du remboursement des

Magistraten. — Reizen der vrouwen en kinderen.

ALBERT. Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Herzien Ons besluit van 7 Juli 1924, genomen ter uitvoering van het decreet van denzelfden datum dat het statuut voor de magistraten der Kolonie uitmaakt, betrekkelijk de reizen der vrouwen en kinderen van magistraten ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

Het artikel één uit Ons bovenbedoeld besluit zal worden aangevuld door de schikking hierna, welke lid 9 *bis* daarvan zal uitmaken :

« In geval de magistraat de kosten » zijner reis naar de Kolonie moet terug» betalen, is hij, behoudens bij een met» redenen omkleed Ministerieel Besluit » toegestane vrijstelling, gehouden tot

» mêmes frais pour sa femme et ses en- » fants se trouvant avec lui dans la » Colonie. »

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 1927.

» de terugbetaling derzelfde kosten voor » zijne zich met hem in de kolonie be- » vindende vrouw en kinderen. »

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 6n December 1927.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Statut des agents de l'ordre judiciaire. Modifications.

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Revu Nos arrêtés des 9 août 1916, 6 décembre 1920, 14 février 1921, 13 janvier 1924 et celui du 24 novembre 1924, spécialement en ses articles 1 et 2, ainsi que ceux du 8 octobre et du 26 novembre 1926, applicables aux agents de l'ordre judiciaire de carrière ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Standregelen der beambten van den rechterlijken stand. — Wijzigingen.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Herzien Onze besluiten van 9 Augustus 1916, 6 December 1920, 14 Februari 1921, 13 Januari 1924 en dat van 24 November 1924, inzonderheid in diens artikelen 1 en 2, alsmede deze van 8 October en van 26 November 1926, toepasselijk op de eigenlijke beambten van den rechterlijken stand ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE PREMIER.

Les traitements des agents de l'ordre judiciaire, tels qu'ils sont fixés par l'alinéa 1er de l'article 3 de Notre arrêté du 9 août 1916, modifié par Nos arrêtés du 6 décembre 1920, du 24 novembre 1924, et par l'article 11bis de ce dernier, ainsi que par ceux du 8 octobre et du 26 novembre 1926, sont portés aux taux respectifs ci-après :

Agents de l'ordre judiciaire.	Traitement initial.
Principal	48.500
1re classe	41.750
2e »	34.750
3e »	31.250
4e »	26.000
5e »	22.500

ART. 2.

Dispositions transitoires.

Le traitement des agents de l'ordre judiciaire dans les cadres au 1er juillet 1927, ou depuis, est relevé d'office au taux initial des traitements prévue à l'article 1er ci-dessus, et cela à partir du 1er juillet 1927 ou de la date à laquelle ces agents de l'ordre judiciaire ont droit au traitement, si cette date est postérieure au 1er juillet 1927.

Le bénéfice des augmentations de traitement obtenues reste acquis ; toutefois, leur taux sera calculé sur la base des traitements initaux nouveaux.

ARTIKEL ÉÉN.

De wedden der beambten van den rechterlijken stand zooals zij vastgesteld zijn bij lid één van artikel 3 uit Ons besluit van 9 Augustus 1916, gewijzigd bij Onze besluiten van 6 December 1920, van 24 November 1924 en bij artikel 11bis uit dit laatste, evenals bij deze van 8 October en van 26 November 1926, worden tot de volgende respectieve bedragen gebracht :

Beambten van den rechterlijken stand.	Aanvankelijke wedde.
Eerstaanwezend	48.500
1ste klasse	41.750
2e »	34.750
3e »	31.250
4e »	26.000
5e »	22.500

ART. 2.

Overgangsbepalingen.

De wedde der beambten van den rechterlijken stand die op 1 Juli 1927 in de kaders waren of er sedertdien deel van uitmaken, is van rechtwege verhoogd op het aanvankelijk bedrag der bij artikel één hierboven voorziene wedden, en dit te rekenen van 1 Juli 1927 of vanaf den datum waarop deze beambten van den rechterlijken stand op de wedde recht hebben, zoo deze dagteekening zich na 1 Juli 1927 voordeed.

Het voordeel der bekomen weddeverhoogingen blijft verworven ; hun bedrag zal evenwel berekend worden op de basis der nieuwe aanvangswedden.

ART. 3.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 décembre 1927.

ART. 3.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 10n December 1927.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën.

Statuts des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modification à l'article 19. — Traitements de congé.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents de l'ordre judiciaire ;

Revu Nos arrêtés du 29 décembre 1925 en son article 2 ; du 9 novembre 1926 et du 19 mars 1927, relatifs aux congés des fonctionnaires et agents ;

Vu Notre arrêté du 22 novembre 1924 fixant le montant du traitement de congé;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijziging aan artikel 19. — Verlofwedden.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de magistraten en beambten van den rechterlijken stand ;

Herzien Onze besluiten van 29 December 1925, in zijn artikel 2, van 9 November 1926 en van 19 Maart 1927, betrekkelijk het verlof der ambtenaren en beambten ;

Gezien Ons besluit van 22 November 1924, waarbij het bedrag der verlofwedde vastgesteld wordt ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

L'article 19 du statut est remplacé par les dispositions ci-après :

« Les fonctionnaires et agents en congé » ont droit à un traitement de congé, pour » autant qu'à l'expiration du congé, ils » reprennent du service effectif.

» S'ils ne le reprennent pas ou si, après » l'avoir repris, ils n'accomplissent pas, par » suite de mise en disponibilité pour con- » venances personnelles, de démission vo- » lontaire ou de révocation pour abandon » ou refus de service, une des périodes de » service prévues aux alinéas 1 et 2, de » l'article 15, ils sont tenus de rembourser » la somme touchée à titre de traitement » pour leur dernier congé, ainsi que tou- » tes indemnités statutaires allouées pen- » dant ce congé.

» Sont dispensés de ce remboursement, » les fonctionnaires et agents relevés de » leurs fonctions pour raison de santé.

» Sont aussi dispensés du rembourse- » ment des trois premiers mois du traite- » ment de congé et des indemnités y » afférentes, les fonctionnaires et agents » qui ont accompli, lors du séjour qui a » précédé le congé, une des périodes pré- » vues aux alinéas 1 et 2, de l'article 15.

» En aucun cas, le traitement de congé » et les indemnités y afférentes ne peu- » vent se cumuler avec une pension » coloniale.

» Sauf décision contraire du Ministre » des Colonies, toute prolongation de » congé au-delà de six mois, entraîne la

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Artikel 19 uit de standregelen is vervangen door de volgende schikkingen :

« De met verlof zijnde ambtenaren en » beambten hebben recht op een verlof- » geld, voor zooveel zij, bij het ver- » strijken van het verlof, werkelijke » diensten hervatten.

» Indien zij ze niet hervatten of indien » zij, na ze hervat te hebben, zij, tenge- » volge van in beschikbaarheidstelling » voor persoonlijke welvoeglijkheid, van » vrijwillig ontslag of van afzetting voor » dienstverlating of -weigering, geene der » bij alinea's 1 en 2, uit artikel 15 voor- » ziene dienstperioden voltrokken, zijn » zij gehouden tot de terugbetaling der » ten titel van wedde voor hun laatste » verlof getrokken som, alsmede tot de » terugbetaling van alle tijdens dit ver- » lof verleende statutaire vergoedingen.

» Zijn van deze terugbetaling ontslaan » de ambtenaren en beambten die om » gezondheidsreden uit hun ambt werden » ontheven.

» Zijn eveneens van de terugbetaling » der eerste drie maand verlofwedde en » der daarmede verbandhoudende ver- » goedingen ontslaan, de ambtenaren en » beambten, die in den loop van het ver- » blijf dat hun verlof voorafging, eene der » bij alinea's 1 en 2 uit artikel 15 voor- » ziene perioden voltrokken hebben.

» In geen enkel geval mogen de verlof- » wedde en de daarmede verband hou- » dende vergoedingen met een koloniaal » pensioen gecumuleerd worden.

» Behoudens tegenstrijdig besluit van » den Minister van Koloniën, brengt alle » verlenging van het verlof, boven de

» privation de tout traitement et de » toutes indemnités pour la durée de cette » prolongation.

» Les traitements de congé du Gouver- » neur Général, des Vice-Gouverneurs » Généraux et des fonctionnaires et agents » de la Colonie, sont fixés aux 3/4 de leurs » traitements d'activité. »

ART. 2.

Par mesure transitoire, n'est pas exigé le remboursement des sommes touchées antérieurement au 29 décembre 1925, à titre de traitement pour le dernier congé, ainsi que toutes indemnités statutaires allouées pendant cette même période.

ART. 3.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sortira ses effets le 1er décembre 1927.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 1927.

» zes maand, het verlies mede van alle » wedde evenals van alle vergoedingen, » voor den duur dezer verlenging.

» De verlofwedden van den Algemeen » Gouverneur, der Onderalgemeen Gou- » verneurs en der ambtenaren en beamb- » ten van de Kolonie, zijn op de 3/4n » hunner activiteitswedden vastgesteld. »

ART. 2.

Bij overgangsmaatregel, wordt de terugbetaling der vóór 29 December 1925, ten titel van wedde voor het laatste verlof betaalde sommen alsmede tijdens dezelfde periode verleende statutaire vergoedingen, niet geëischt.

ART. 3.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat op 1 December 1927 zijne uitwerksels zal hebben.

Gegeven te Brussel, den 6n December 1927.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Caisse des veuves et orphelins. — Modifications aux statuts.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois des 21 juillet 1844, 25 février et 3 juin 1920 et 29 juillet 1926 ;

Vu Nos arrêtés des 26 décembre 1909, 8 mai 1913, 20 août 1920, 17 mai 1921 et 10 mai 1922, contenant les statuts organiques de la Caisse des Veuves et orphelins des fonctionnaires et employés du Ministère des Colonies :

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

1° Le texte de l'article 21 est remplacé par les dispositions ci-après :

Les femmes et les enfants mineurs de fonctionnaires et employés démissionnés ou démissionnaires après quinze années au moins de participation à la Caisse, conservent les droits éventuels à la pension résultant de la participation de l'affilié au moment de la démission.

En ce qui concerne la rente correspondant à la prime constante, les droits sont déterminés en tenant compte de ce qui est stipulé à l'article 34.

Si l'affilié démissionné ou démissionnaire souscrit, dans le délai de trois mois

Weduwen- en Weezenkas. — Wijzigingen aan de standregelen.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien de wetten van 21 Juli 1844, 25 Februari en 3 Juni 1920 en 29 Juli 1926 ;

Gezien Onze besluiten van 26 December 1909, 8 Mei 1913, 20 Augustus 1920, 17 Mei 1921 en 10 Mei 1922, de standregelen inhoudende tot inrichting van de Weduwen- en Weezenkas der ambtenaren en bedienden van het Ministerie van Koloniën ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

1° De tekst van artikel 21 wordt door volgende schikkingen vervangen :

De vrouwen en de minderjarige kinderen der na minstens vijftien jaar deelneming aan de kas ontslagen of ontslagnemende ambtenaren en beambten, behouden hunne mogelijke rechten op het pensioen, spruitende uit de deelneming van den aangeslotene op het oogenblik van het ontslag.

Voor wat de met de bestendige premie overeenstemmende rente betreft, worden de rechten bepaald met inachtneming van wat bij artikel 34 vastgesteld is.

Bijaldien de ontslagen of ontslagnemende aangeslotene, binnen het tijds-

du jour où sa démission est acceptée, l'engagement de continuer à la Caisse les versements pour lesquels il y participait et s'il opère ces versements, la pension de la femme et celle des enfants sera éventuellement réglée en tenant compte de la prolongation de la participation.

Lorsque l'affilié n'a pas quinze années de participation à la Caisse au moment de sa démission, l'engagement ci-dessus peut être souscrit pour un temps limité au nombre d'années nécessaires pour que la participation atteigne une durée de quinze ans.

L'affilié mis à la retraite avant l'âge de 65 ans, de même que le fonctionnaire ou employé dont les traitements ou suppléments de traitement sont réduits ou suspendus peuvent, en souscrivant, dans les trois mois de la mesure, l'engagement de continuer les versements à la Caisse, continuer à contribuer à la dite Caisse pour les sommes à raison desquelles ils y participaient au moment de la mise à la retraite, de la réduction ou de la suspension des traitements ou suppléments de traitement.

En cas de relèvement de barème, l'intéressé qui a souscrit un des engagements dont il est question ci-dessus et exécuté cet engagement, a la faculté, dans le délai de trois mois à partir de la publication du nouveau barème, de souscrire l'engagement de continuer ses versements sur la base du traitement et des avantages qu'il aurait obtenus, portés fictivement aux chiffres que ces traitement et avantages auraient atteints au moment de leur attribution si à ce moment et toutes choses restées égales, ils avaient été cal-

bestek van drie maand, te rekenen vanaf den dag waarop zijn ontslag wordt aanvaard, de verbintenis onderschrijft, de stortingen tot wier bedrag hij er deel aan nam, voort te zetten en die stortingen doet, wordt het pensioen der vrouw en dat der kinderen desvoorkomend geregeld met inachtneming van de verlenging der deelneming.

Telt op het oogenblik van zijn ontslag de aangeslotene geen vijftien jaar deelneming aan de Kas, zoo kan bovenvermelde verbintenis worden onderschreven voor eenen tijd beperkt tot het getal jaren benoodigd opdat de deelneming eenen duur van vijftien jaar bereike.

De aangeslotene die vóór 65 jaar zijn ontslag krijgt, zoomede de ambtenaar of beambte, wier wedden of bijwedden verminderd of geschorst worden, kunnen, door binnen de drie maanden die op den maatregel volgen, de verbintenis te onderschrijven de stortingen aan de Kas te blijven doen, voortgaan aan gezegde kas bij te dragen, op den voet der sommen, die zij op het oogenblik van de opensionenstelling, van de vermindering of de schorsing der wedden of bijwedden, bijdroegen.

In geval van baremaverhooging, heeft de belanghebbende die een der hierboven bedoelde verbintenissen onderschreven en deze verbintenis nageleefd heeft, het recht, binnen het tijdsbestek van drie maand, te rekenen vanaf de bekendmaking van het nieuw barema, de verbintenis te onderschrijven zijne stortingen voort te zetten op grondslag van de wedde en van de voordeelen welke hij zou bekomen hebben, stortingen welke bij overeenkomst gebracht worden op de bedragen welke deze wedden en voor-

culés d'après ce nouveau barème.

Les versements dont il est question au présent article seront opérés par semestre et dans le courant du premier mois pour le semestre entier.

Par le seul effet du non-paiement dans les délais prévus, il y aura déchéance de tout droit à l'égard de la Caisse, les sommes antérieurement payées lui demeureront acquises sous réserve toutefois de ce qui est dit au premier alinéa du présent article.

2° Le premier alinéa de l'article 23 est complété comme suit :

Il en est de même en ce qui concerne les services coloniaux admissibles pour la pension de l'intéressé aux termes de la loi du 12 mars 1923.

3° Le dernier alinéa de l'article 25 est complété comme suit :

C'est le cas notamment pour les retenues opérées sur les pensions des fonctionnaires affiliés et les pensions de veuves, par application de la loi du 29 juillet 1926.

4° Le 3e et le 4e alinéa de l'article 26 sont remplacés par les dispositions ci-après :

1° si, indépendamment des services dont il est question aux articles 22 et 23, le défunt n'a contribué effectivement pendant trois ans au moins à l'une des Caisses instituées par le Gouvernement ;

2° si le mariage n'a duré au moins un an.

deelen op het oogenblik hunner toekenning zouden bereikt hebben, zoo, op dit oogenblik, en alle zaken onveranderd gebleven zijnde, zij volgens dit nieuw barema berekend waren geweest.

De stortingen waarvan huidig artikel gewaagt, zullen per semester en in den loop der eerste maand voor gansch het semester geschieden.

Door het enkel feit der niet-betaling binnen de voorziene termijnen, zal er verlies van alle recht ten opzichte der Kas ontstaan ; de vroeger betaalde sommen zullen haar verworven blijven, echter onder voorbehoud van wat bij eerste lid uit tegenwoordig artikel gezegd is.

2° Lid één uit artikel 23 wordt aangevuld als volgt :

Hetzelfde geldt voor wat betreft de koloniale diensten welke, luidens de wet van 12 Maart 1923, voor het pensioen van den belanghebbende, in aanwerking kunnen komen.

3° Derde lid uit artikel 25 wordt aangevuld als volgt :

Dit is namelijk het geval voor de afhoudingen welke verricht werden op de pensioenen der aangesloten ambtenaren en op de pensioenen der weduwen bij toepassing der wet van 29 Juli 1926.

4° Het 3e en het 4e lid van artikel 26 worden vervangen door de schikkingen hierna :

1° indien, onafhankelijk van de in artikelen 22 en 23 bedoelde diensten, de overledene niet minstens gedurende drie jaar werkelijk aan eene der door de Regeering gestichte kassen heeft deelgenomen ;

2° indien het huwelijk niet minstens één jaar geduurd heeft.

ART. 2.

Les dispositions qui font l'objet du présent arrêté sortiront leurs effets à la date du 1er juillet 1926.

A l'égard des relèvements de barème qui sont intervenus après le 30 juin 1924, l'engagement prévu par l'alinéa 6 du nouvel article 21, pourra être valablement souscrit dans les trois mois de la publication du présent arrêté. Il aura effet rétroactif.

En ce qui concerne les services coloniaux prestés par des fonctionnaires déjà affiliés, l'engagement prévu à l'article 23 pourra être souscrit dans les mêmes délais. Il aura également effet rétroactif.

ART. 3.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 1927.

ART. 2.

De schikkingen welke het voorwerp van tegenwoordig besluit uitmaken zullen ter dagteekening van 1 Juli 1926, hunne uitwerksels hebben.

Ten aanzien der baremaverhoogingen welke zich na 30 Juni 1924 hebben voorgedaan, zal de bij lid 6, uit het nieuw artikel 21 voorziene verbintenis geldiglijk mogen onderschreven worden binnen de drie maanden van de bekendmaking van het tegenwoordig besluit. Zij zal terugwerkende kracht hebben.

Wat de door reeds aangesloten ambtenaren bewezen koloniale diensten betreft, zal de bij artikel 23 voorziene verbintenis binnen dezelfde termijnen kunnen worden onderschreven. Zij zal eveneens terugwerkende kracht hebben.

ART. 3.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 22n December 1927.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Exploitation des Chutes d'eau de Sanga sur l'Inkisi. — Convention du 10 décembre 1927 avec la Sté Textile Africaine. — Approbation.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

La convention dont la teneur suit est approuvée.

Exploitatie der watervallen van Sanga op de Inkisi. — Overeenkomst van 10 December 1927 met de Sté Textile Africaine. — Goedkeuring.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil,

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De overeenkomst waarvan de inhoud volgt, is goedgekeurd.

Entre la Colonie du Congo Belge, représentée par Monsieur Henri Jaspar, Premier Ministre, Ministre des Colonies d'une part,

et

La Société Textile Africaine, société congolaise à responsabilité limitée, dont le siège social est à Léopoldville, représentée par Monsieur Henri Lagache, administrateur, et Monsieur Léon Lagache, administrateur-délégué, d'autre part,

Il a été convenu ce qui suit, sous réserve d'approbation par arrêté royal :

Article premier.

La Colonie concède à la Société, aux conditions stipulées ci-après :

1° Le droit d'exploiter durant une période de nonante années les chutes de Sanga sur l'Inkisi, pour la création de forces hydro-électriques.

2° Le droit de rechercher et d'acquérir, sous réserve de l'approbation du Pouvoir compétent :

a) Les terrains nécessaires à l'installation d'usines et de leur dépendances, y compris, le cas échéant, un canal et un bassin de captage ainsi qu'un canal et une conduite d'adduction d'eau et de fuite ;

b) les terrains à prévoir en vue de l'utilisation de l'énergie électrique produite ;

c) les terrains nécessaires à l'installation de la cité-jardin pour Européens et de la cité pour indigènes avec toutes les dépendances.

Les demandes relatives à l'acquisition des terrains dont l'affectation est définie ci-dessus devront avoir été régulièrement introduites dans le délai de 5 ans.

Les attributions de terrains auront lieu dans les limites et aux conditions de l'arrêté royal du 3 décembre 1923 sur la vente et la location des terres et des mesures réglementaires qui le compléteraient ou le modifieraient et éventuellement sous réserve d'approbation par le Pouvoir compétent.

3° Le droit de construire des lignes aériennes pour le transport de l'énergie électrique et de faire usage dans le périmètre délimité sur les plans dont il est question à l'article 2, et sous réserve des droits des tiers, de tous terrains que nécessiterait éventuellement l'établissement de voies d'accès jusqu'aux dites installations hydro-électriques.

Les arbres du domaine de la Colonie qui constitueraient un obstacle à l'établissement et à la conservation des lignes aériennes pourront être enlevés mais resteront la propriété de la Colonie.

Quant aux sentiers et routes qui seraient créés par la société, ils resteront gratuitement accessibles au public.

ART. 2.

La détermination de la section fluviale destinée à constituer le bassin de captage devra, sous peine de déchéance, être notifiée à la Colonie, dans un délai de 2 ans à dater de la présente convention.

Le choix des terrains dont il s'agit au 2° de l'article premier sera notifié en même temps que la détermination du bassin de captage auquel ils se rapportent.

Les susdites notifications seront accompagnées de plans et indications précisant notamment la situation des installations de l'usine et de ses dépendances, du bassin de captage, des barrages éventuels ainsi que de l'endroit où doit déboucher le canal de fuite.

Ces plans indiqueront en outre les ouvrages à établir, tant sur la voie publique qu'au dessus ou au-dessous de celle-ci.

Les plans et indications susvisés devront être approuvés par le Gouverneur de la Province, ainsi que toutes modifications apportées ultérieurement aux travaux projetés.

Le programme des travaux comportera un délai d'achèvement qui sera soumis à la ratification du Gouverneur de la Province.

Les délais devront être observés sous peine de déchéance à moins de prolongations qui seraient accordées par le Gouverneur Général pour motif de force majeure.

ART. 3.

Si des motifs d'utilité publique l'exigent, la Colonie procèdera aux frais de la Société et par les voies légales, aux expropriations que les susdites installations rendront nécessaires.

ART. 4.

Après dix années d'exploitation, la puissance hydro-électrique installée par la société devra être de 12.000 H. P. au moins.

En cas d'inobservation de cette clause sans motif légitime, la société pourra être déchue de ses droits sur la partie de la chute non utilisée.

La Colonie pourra également, en tout temps, à partir de la 20e année, déclarer définitivement disponible toute la partie concédée de l'énergie hydraulique dont la société n'aura pas fait usage pour les besoins de son usine hydro-électrique durant les 5 dernières années qui auront précédé la date de cette déclaration, et pour autant, que, après avoir été mise en demeure, elle ne s'engage pas à utiliser cette partie d'énergie dans un délai de deux ans.

L'énergie utilisée sera mesurée aux basses eaux à l'entrée du canal d'adduction et calculée en multipliant le produit du débit minimum, en ce point, par la dénivellation existant entre l'entrée du canal d'adduction et la sortie du canal de fuite.

ART. 5.

La puissance hydraulique sur laquelle la Société aurait perdu ses droits pourra être équipée par la Colonie ou concédée à des tiers.

ART. 6.

Dans les installations du concessionnaire le courant devra présenter les caractéristiques suivantes :

A. — *Voltage.*

a) pour l'éclairage dans les exploitations privées, courant continu ou alternatif à 110 volts.

b) pour les distributions publiques d'éclairage et de force motrice : le courant triphasé 4 fils à 390/220 volts.

c) pour la traction ou la force motrice publique ou privée courant continu ou triphasé à 350 volts.

d) pour le transport de force à haute tension, courant alternatif à 2.200, 6.600, 10.000, 15.000, 55.000 et 110.000 volts.

Il sera toléré un écart de 10 p. c. en plus pour les tensions inférieures à 55.000 volts ; au delà de cette tension il sera toléré un écart de 10 p. c. en plus ou en moins.

B. — *Fréquence.*

La fréquence de 50 périodes par seconde sera seule admise.

ART. 7.

La construction et le fonctionnement des usines hydro-électriques doivent sauvegarder éventuellement, la navigabilité et la flottabilité de la rivière et tenir compte du développement futur de la navigation.

Le Gouverneur de la Province décidera au moment de l'approbation des plans si la section du cours d'eau utilisée est navigable ou non.

En dérogation de l'article premier, de la présente convention, la Société sera tenue de conserver aux écluses et aux autres installations existantes ou qui viendraient à être établies, l'eau qui lui serait nécessaire et servant à la navigation.

Si la Colonie décidait ultérieurement de rendre la section navigable, les frais seraient à la charge des pouvoirs publics.

ART. 8.

La construction et le fonctionnement de l'usine hydro-électrique ne peuvent priver les agglomérations urbaines de l'eau indispensable aux services publics.

Il n'appartient qu'à la Colonie de décider éventuellement si ces agglomérations doivent se procurer de l'eau ailleurs ou si la société doit la leur fournir.

En tout état de cause, les eaux utilisées pour le fonctionnement de l'usine feront retour à la rivière.

ART. 9.

La Société s'oblige à prendre toutes les dispositions que le Gouvernement de la Colonie jugerait nécessaire pour assurer la protection du poisson.

ART. 10.

La Société payera à la Colonie une redevance annuelle de 10 francs par H. P. installé après octroi d'un intérêt récupérable de 7 p. c. au capital investi par la Société dans ses installations hydro-électriques.

La Société tiendra une comptabilité séparée pour la construction et l'exploitation de ces installations.

ART. 11.

La concession est donnée en ordre principal pour les besoins des usines que le concessionnaire a établies ou établirait dans la région du Bas-Congo en exécution de la convention du 18 mars 1927, approuvée par décret du 2 mai 1927.

Toutefois, il est autorisé à céder à des tiers le surplus de son énergie, sous réserve de l'application de l'article ci-après.

Il lui est interdit toutefois de dériver l'énergie électrique à l'étranger à moins d'une autorisation du Ministre des Colonies.

ART. 12.

La Société fournira à la Colonie, pour les besoins des services publics et de préférence à quiconque, le courant électrique non utilisé pour les besoins de l'entreprise

Le courant sera, en ce cas, vendu au prix de revient, amortissements compris, et livré au tableau de l'usine hydro-électrique.

En cas de ventes de courant, soit à des sociétés, soit aux particuliers, les tarifs devront être approuvés par la Colonie.

ART. 13.

Sous peine de déchéance, la société maintiendra ses installations en bon état d'entretien et en état d'activité.

En cas d'interruption, la Colonie aura la faculté de pourvoir, soit par elle-même, soit par l'entreprise d'un tiers concessionnaire, à la continuation de l'exploitation hydro-électrique aux frais de la société en attendant que celle-ci y pourvoie elle-même.

ART. 14.

Si par ses installations ou par son fait, la société occasionne des inondations, elle sera tenue de payer, en cas de dommage, une indemnité à fixer par le Gouverneur de la Province, sans préjudice de celles qui seraient dues à des tiers.

ART. 15.

Si l'utilisation de la force hydro-électrique installée est entravée par l'effet direct de travaux d'utilité publique, la société aura droit à une juste indemnité.

ART. 16.

A l'expiration de la concession ou en cas de déchéance de la concessionnaire, la Colonie sera subrogée à tous les droits de la société et entrera en possession de l'usine, du matériel d'exploitation et de tous terrains occupés par la société, sans que celle-ci n'ait droit à aucune indemnité.

Toutefois, si la société avait effectué, durant les cinq dernières années, des travaux d'aménagement reconnus nécessaires par le Gouverneur de la Province, elle aurait droit au remboursement des frais non amortis de ces travaux.

Si, à l'expiration de la concession, la Colonie décidait de concéder l'exploitation des mêmes chutes d'eau à quelque autre concessionnaire, la société jouirait néanmoins, à conditions égales, d'un droit de préférence pour le renouvellement de sa concession durant un terme de trente années, à moins que la Colonie ne puisse établir des motifs de déchéance survenus durant les cinq dernières années quand bien même ces motifs n'auraient pas été sanctionnés.

Dans tous les cas où les installations seraient reprises par la Colonie ou par un tiers concessionnaire, la société conserverait le droit d'utiliser une puissance égale à celle dont elle se servait au moment où son exploitation prenait fin.

ART. 17.

Au cas où la Colonie jugerait nécessaire la centralisation des exploitations hydro-électriques de la Colonie ou d'une région de la Colonie, la société s'engage à participer à une exploitation en commun, soit en faisant apport de ses installations au nouvel organisme, soit en s'organisant pour assurer la production et la fourniture de son courant suivant le plan général prévu et ce au prix coûtant, c'est-à-dire en tenant compte de l'amortissement de son capital et d'un intérêt de 7 % récupérable. La redevance de 10 francs prévue à l'art 10 sera due dès lors par le nouvel organisme.

La Colonie décidera souverainement des modalités nécessaires à l'exécution du plan d'unification.

Dans cette éventualité, la Société aura :

a) En cas de reprise de ses installations, droit à une indemnité égale aux frais d'établissement, déduction faite des amortissements normaux et majorée d'une prime de 15 % ;

b) le droit d'obtenir le courant nécessaire à ses installations situées dans la région envisagée et existant au moment de l'unification, et ce jusqu'à l'expiration de la concession prévue à l'article premier.

Ce courant lui sera fourni au prix coûtant. Celui-ci sera calculé en ce qui concerne les intérêts à 7 % et les amortissements, d'après les capitaux investis.

Les contestations qui pourraient s'élever à ce sujet seront tranchées par des arbitres siégeant à Bruxelles et nommés comme il est dit à l'article 9 et sans préjudice du droit du Ministre des Colonies de décider souverainement s'il y a lieu ou non à unification et d'arrêter, dans l'affirmative, les modalités de celle-ci.

ART. 18.

Toute cession totale ou partielle de la concession devra être préalablement autorisée par la Colonie.

ART. 19.

Les contestations qui pourraient s'élever au sujet de l'interprétation des clauses de la présente convention seront tranchées par une commission d'arbitres siégeant à Bruxelles. En cas d'arbitrage chacune des parties désignera un arbitre et le président du Tribunal de 1re Instance de Bruxelles, en désignera un troisième.

Les arbitres sont dispensés des délais et formes établis pour les Tribunaux.

ART. 20.

Deux délégués du Ministre des Colonies seront convoqués à toutes les séances du Comité de Direction, du conseil d'administration et du collège des commissaires de la Société Textile Africaine. Ils auront voix consultative. Ils recevront copie de toutes les pièces et documents remis aux membres du Comité de direction, du

conseil d'administration et du collège des commissaires. Ils jouiront d'une indemnité fixe à déterminer d'accord avec le Ministre des Colonies et à charge de la Société.

Fait à Bruxelles, en double exemplaire, la 10 décembre 1927.

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 1927.

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 20n December 1927.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Korings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Port. — Convention conclue entre la Colonie du Congo Belge et la société anonyme « Citas » le 3 décembre 1927. — Approbation.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La convention dont la teneur suit est approuvée :

Haven. — Overeenkomst gesloten den 3 December 1927, tusschen de Kolonie Belgisch-Congo en de Naamlooze vennootschap « Citas ». — Goedkeuring.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De overeenkomst waarvan de inhoud volgt is goedgekeurd :

Entre la Colonie du Congo Belge, représentée par Monsieur Henri Jaspar, Premier Ministre, Ministre des Colonies, d'une part,

et

la Société anonyme « Citas » représentée par MM. Hauzeur et Bemelmans, respectivement administrateur-délégué et administrateur, d'autre part.

Il a été convenu ce qui suit, sous réserve d'approbation par arrêté royal :

ARTICLE PREMIER.

La Société anonyme « Citas » est autorisée à construire et à outiller à Léopoldville, face à la parcelle enregistrée vol. VI H. fol. 62, un quai en palplanches métalliques, système Larsen, et ce aux conditions suivantes :

1° le plan de détail de ce quai, avec calculs graphiques, devra être approuvé par le Gouverneur du Congo-Kasai ;

2° l'ouvrage d'accostage devra suivre l'alignement fixé par le Gouverneur du Congo-Kasai. Cet alignement a été arrêté et figure au plan annexé à la présente convention.

ART. 2.

Pour l'établissement de ce quai la Citas pourra occuper le domaine public représenté par le terrain compris entre la limite de rive de sa parcelle, telle qu'elle est représentée sur le plan cadastral, et la limite des hautes eaux du fleuve, de même que le terrain qui sera récupéré sur le lit du fleuve Congo par les remblais que la Citas est autorisée à exécuter.

La parcelle représentée par ces deux terrains aura pour limites :

Au Sud : la limite de rive ou Nord de la parcelle de la Citas telle qu'elle est représentée au Plan Cadastral.

Au Nord : par l'alignement de l'ouvrage d'accostage ;

A l'Est : par une perpendiculaire élevée à l'extrémité de l'ouvrage d'accostage jusqu'à sa rencontre avec la limite de rive de la parcelle Citas.

A l'Ouest : par une perpendiculaire abaissée à l'intersection des limites Nord et Ouest de la parcelle Citas sur la direction de l'alignement prolongé de l'ouvrage d'accostage.

ART. 3.

Moyennant le paiement à la Colonie d'une redevance annuelle d'un franc, la Société anonyme Citas aura le droit exclusif d'occuper la superficie déterminée à l'article 2 et d'exiger, des tiers, un droit d'accostage, au quai qu'elle aura construit selon un tarif à approuver par le Gouverneur du Congo-Kasai.

ART. 4.

Le Gouvernement se réserve le droit de reprendre la jouissance des deux terrains

loués à la Citas, ainsi qu'ils sont décrits à l'article 2, lorsque ces terrains deviendront nécessaires à l'extension du port de Léopoldville.

Cette reprise ne pourra cependant avoir lieu avant le 1er janvier 1950 et seulement si un préavis de cinq ans a été donné par le Gouvernement.

Ce préavis n'étant point donné dans le délai prévu, la Citas conservera le droit exclusif d'occupation de ces deux terrains pendant cinq années, soit jusqu'au 1er janvier 1955.

Ce droit sera prolongé ainsi de suite, de cinq années en cinq années, la reprise étant surbondonnée, chaque fois, à un préavis de cinq années de la part du Gouvernement.

ART. 5.

Lors de la reprise du terrain et des installations prévues à l'article 4, le Gouvernement paiera à la Citas la valeur de ces installations.

Cette valeur sera fixée par une commission d'experts.

Cette commission comprendra un nombre égal d'experts pour chacune des parties.

En cas de désaccord entre ces experts, une commission nouvelle sera désignée de la manière suivante :

Un expert par le Président du Tribunal de 1re Instance de Léopoldville, un autre par le Gouvernement et un troisième par la Société anonyme Citas.

Cette nouvelle commission décidera souverainement de la valeur des biens repris.

Les frais éventuels résultant de cette dernière intervention seront en tous cas partagés entre l'État et la Citas.

Il est expressément convenu que les experts auront à fixer la valeur intrinsèque des installations au moment de la reprise, sans qu'aucune autre considération rétrospective puisse guider leur appréciation.

ART. 6.

Les plans des constructions, ceux des machines et divers accessoires, raccordements, grues et voies pour grues, etc... c'est-à-dire tous les bâtiments et matériel quelconques immobile et mobile, qui seront érigés ou employés sur le terrain qui est défini à l'article 2 à la manutention des marchandises et produits divers seront soumis à l'approbation du Gouvernement.

Moyennant cette condition ces batiments, installations et machines seront compris dans l'acte de reprise. Leur valeur sera fixée dans les conditions énoncées à l'article 5.

ART. 7.

Le Gouvernement s'engage à n'autoriser la construction d'un quai attenant à celui de la Société Citas que moyennant l'obligation pour le riverain voisin de

rembourser à la dite société la moitié de la valeur au dire d'un expert désigné par le Président du Trubunal de 1re Instance de Léopoldville, des travaux effectués pour assurer le retour à la rive.

Fait à Bruxelles, en double exemplaire, le 3 décembre 1927.

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 décembre 1927.

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën. is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 10n December 1927.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Budgets ordinaires du Congo belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1928. — Crédits provisoires.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1928, sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Considérant qu'en raison de diverses circonstances, les Chambres législatives n'ont pu voter avant le 27 décembre 1927, les budgets ordinaires du Congo Belge et du Vice-Gouvernement Général

Gewone begrootingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1928. — Voorloopige Kredieten.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien artikel 12 uit de wet van 18 October 1908, op het Beheer van Belgisch-Congo ;

Overwegende dat om reden van verscheidene omstandigheden, de wetgevende Kamers niet vóór 27 December 1927 de gewone begrooting van Belgisch-Congo en van het Onderalgemeen Beheer Ruan-

du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1928;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

BUDGET DU CONGO BELGE.

ARTICLE PREMIER.

Les recettes ordinaires du Congo belge pour l'exercice 1928, sont évaluées à la somme de cinq cent vingt et un millions cinq cent soixante trois mille cinq cent quatre-vingt-cinq francs. (frs 521.563.585) conformément au tableau I ci-annexé.

ART. 2.

Il est ouvert au Ministère des Colonies, pour le Gouvernement du Congo Belge des crédits provisoires à concurrence de cent trente millions trois cent dix mille francs (frs 130.310.000) à valoir sur les dépenses ordinaires inscrites au Budget du Congo Belge pour 1928.

BUDGET DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI.

ART. 3.

Les recettes ordinaires du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1928,sont évaluées à la somme de vingt millions soixante-cinq mille francs (frs 20.065.000) conformément au tableau II ci-annexé.

da-Urundi, voor het dienstjaar 1928 hebben kunnen stemmen ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

BEGROOTING VAN BELGISCH CONGO.

ARTIKEL ÉÉN.

De gewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1928, worden geraamd op de som van vijfhonderd een en twintig millioen vijfhonderd drie en zestig duizend vijfhonderd vijf en tachtig frank (fr. 521.563.585) overeenkomstig de hierbijhoorende tabel I.

ART. 2.

Er worden aan het Ministerie van Koloniën voor het Beheer van Belgisch-Congo voorloopige kredieten verleend tot een beloop van honderd dertig millioen driehonderderd tien duizend frank (fr. 130.310.000) op rekening der gewone uitgaven ingeschreven op de Begrooting van Belgisch-Congo voor 1928.

BEGROOTING VAN HET ONDER-ALGEMEEN BEHEER VAN RUANDA-URUNDI.

ART. 3.

De gewone ontvangsten van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1928, worden geraamd op de som van twintig millioen vijf en zestig duizend frank (20.065,000 fr.) overeenkomstig de hierbijhoorende tabel II.

ART. 4.

Il est ouvert au Ministère des Colonies pour le Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi des crédits provisoires à concurrence de cinq millions seize mille francs (frs 5.016.000) à valoir sur les dépenses ordinaires inscrites au Budget du Vice Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour 1928.

ART. 5.

Le présent arrêté sera obligatoire en Belgique et en Afrique, le 1er janvier 1928.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 décembre 1927.

ART. 4.

Er worden aan het Ministerie van Koloniën, voor het Onderalgemeen Beheer Ruanda-Urundi voorloopige kredieten verleend tot een beloop van vijf millioen zestien duizend frank (fr. 5.016.000) op rekening der gewone uitgaven ingeschreven op de Begrooting van het onderalgemeen Beheer Ruanda-Urundi 1928.

ART. 5.

Het tegenwoordig besluit zal in België en in Afrika op 1 Januari 1928 verbindend zijn.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 27n December 1927.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1928.

—

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1928.

TABLEAU I.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1928.

REGETTES ORDINAIRES.

ARTICLES	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évalutirns de recettes par article	TOTAUX PAR CHAPITRE
	CHAPITRE PREMIER.		
	IMPOSITIONS ET TAXES.		
1	Impôt sur les quatre bases	7.076.000	
2	Impôt indigène	58.403.790	
3	Impôt sur les revenus des professions et sociétés commerciales	48.000.000	
4	Patente de trafiquants	2.500.000	
5	Taxes de navigation	1.800.000	
6	Taxe de statistique	2.000.000	
7	Permis de chasse, permis de port d'armes et permis de vente d'armes à feu et de munitions. .	2.695.800	
8	Permis de récolte	579.250	
9	Permis de coupe de bois.	1.675.000	
10	Recrutement des travailleurs et louage de services.	128.800	
11	Licences pour recheiches minières	15.000	
12	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	858.000	
13	Taxes de licence pour l'achat de coton	566.000	

TABEL I.

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1928.

GEWONE ONTVANGSTEN.

ARTIKELEN	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Bedrag der ontvangsten per artikel	TOTALEN PER HOOFDSTUK
	EERSTE HOOFDSTUK.		
	BELASTINGEN EN TAKSEN.		
1	Belasting naar de vier basissen	7.076.000	
2	Inlandsche belasting	58.403.790	
3	Belasting op de winsten der beroepen en der handelsmaatschappijen	48.000.000	
4	Patent der handelaars	2.500.000	
5	Scheepvaarttaks	1.800.000	
6	Statistiektaks	2.000.000	
7	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkoopen. .	2.695.800	
8	Verloven tot inoogsting	579.250	
9	Verloven tot houthakking	1.675.000	
10	Aanwerving van arbeiders en dienstovereenkomst.	128.800	
11	Vergunningen tot delfstoffenopzoekingen	15.000	
12	Invoervergunningen en vergunningen tot het verkoopen van alcoholhoudende dranken. . . .	858.000	
13	Vergunningstaksen tot het aankoopen van katoen.	566.000	

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE *(Suite)*.

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évalutions de recettes par article	Totaux par chapitre
14	Taxes d'enregistrement et recettes cadastrales.	2.767.550	
15	Taxe sur les chiens	28.700	
			129.093.890
	CHAPITRE II.		
	Recettes domaniales et administratives.		
16	Location de terrains domaniaux et location d'immeubles et de fermes	2.783.000	
17	vente d'ivoire acquis à l'État en exécution des dispositions du décret du 26 juillet 1910 et des mesures d'exécution. Taxe d'enregistrement.	14.500.000	
18	Taxe domaniale sur l'ivoire exporté	150.000	
19	Recettes diverses et accidentelles du Service de l'Hygiène	3.481.600	
20	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	3.406.250	
21	Recettes diverses et accidentelles du Service du Contentieux	544.975	
22	Recettes diverses du Service des Travaux Publics et de la T.S.F.	6.439.135	
23	Recettes des Services de Transports	3.769.100	
24	Recettes diverses et accidentelles du Service de l'Hydrographie	1.120.000	
25	Recettes du Service de l'Agriculture	1.616.325	
26	Recettes diverses du Service de la Trésorerie et des Finances	13.683.600	

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH CONGO *(vervolg)*.

ARTIKELEN	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Bedrag der ontvangsten per artikel	TOTALEN PER HOOFDSTUK
14	Taksen van registratie en kadastraal inkomen.	2.767.550	
15	Taks op de honden	28.700	
			129.093.890
	IIe HOOFDSTUK.		
	ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN EN BEHEER.		
16	Verhuring van domeingronden en verhuring van onroerende goederen en van hoeven	2.783.000	
17	Verkoop van ivoor door den staat aangekocht ter uitvoering van de schikkingen uit het decreet van 26 Juli 1910 en van de uitvoeringsmaatregelen. Registratieka	14.500.000	
18	Domeinrechten op uitgevoerd ivoor	150.000	
19	Verscheiden of toevallige ontvangsten van den Gezondheidsdienst	3.481.600	
20	Verscheiden en toevallige ontvangsten van den Gerechtdienst	3.406.250	
21	Verscheiden en toevallige ontvangsten van den Dienst der betwiste Zaken	544.975	
22	Verscheiden ontvangsten van den Dienst der Openbare Werken en der Draadlooze Telegraphie	6.439.135	
23	Ontvangsten der Vervoerdiensten	3.769.100	
24	Verscheiden en toevallige ontvangsten van den Hydrographischen Dienst	1.120.000	
25	Ontvangsten van den Landbouwdienst	1.616.325	
26	Verscheidene ontvangsten van den Dienst der Schatkist en der Financiën	13.683.600	

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE *(suite)*.

ARTICLES	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article	TOTAUX PAR CHAPITRE
27	Service des Douanes, Accises et Entrepôts. . .	192.845.000	
28	Recettes du Service des Postes, Télégraphes et Téléphones	18.558.000	
29	Produits de service divers	1.923.710	
			264.820.695
	CHAPITRE III.		
	CAPITAUX ET REVENUS.		
30	Produit net des stations agricoles exploitées en régie	2.229.000	
31	Produit net de l'exploitation de la régie du chemin de fer du Mayumbe	Mémoire.	
32	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux	125.420.000	
			127.649.000
	Total des recettes ordinaires :		521.563.585

Vu et approuvé pour être annexé à Notre Arrêté du 27 décembre 1927.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH CONGO *(vervolg)*.

ARTIKELEN	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Bedrag der ontvangsten per artikel	TOTALEN PER HOOFDSTUK
27	Dienst van het Tolwezen, van de Accijnsen en van de Stapelplaatsen	192.845.000	
28	Ontvangsten van den Dienst der Posterijen, Telegrafen en Telefonen	18.558.000	
29	Opbrengst van verscheiden diensten	1.923.710	
			264.820.695
	III[e] HOOFDSTUK.		
	KAPITALEN EN INKOMSTEN.		
30	Netto-opbrengst der in eigen beheer uitgebate landbouw-standplaatsen	2.229.000	
31	Netto-opbrengst van de uitbating der regie van den Mayumbe-spoorweg	Memorie	
32	Netto-opbrengst der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leeningen of voorschotten aan koloniale Venootschappen en netto-geldelijke deelnemingen door bijzondere tusschen de Kolonie en koloniale organismen gewaarborgde overeenkomsten.	125.420.000	
			127.649.000
	Totaal der gewone ontvangsten. .		521.563.585

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons Besluit van 27 December 1927.

ALBERT.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

TABLEAU II.

—

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU VICE GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1928.

—

REGETTES ORDINAIRES.

ARTICLES	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article
1	Recettes douanières	6.000.000
2	Recettes des Bases de Daressalam et Kigoma	1.352.500
3	Impôts sur les quatre bases	120.000
4	Impôt sur le revenu des professions et des sociétés commerciales.	400.000
5	Patentes de trafiquants	25.000
6	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool.	30.000
7	Patentes de marchands de bétail	60.000
8	Impôt par tête de bétail abattue sur les marchés coutumiers indigènes.	100.000
9	Impôt sur la polygamie	30.000
10	Taxe sur les chiens	1.500
11	Impôt indigène et impôt sur le bétail	8.565.000
12	Recettes postales et télégraphiques	450.000
13	Vente et location de terres et d'immeubles	170.000
14	Permis de chasse, de port d'armes, et permis de vente d'armes à feu et de munitions	50.000
15	Recettes judiciaires	110.000

TABEL II.

BEGROOTING DER MIDDELEN VAN HET ONDERALGEMEEN BEHEER RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1928.

GEWONE INKOMSTEN.

ARTIKELEN	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel
1	Inkomsten der douanen	6.000.000
2	Inkomsten der steunpunten Daressalam en Kigoma	1.352.500
3	Belastingen op de vier basissen	120.000
4	Belastingen op het inkomen der beroepen en der handelsvennootschappen	400.000
5	Handelaarspatenten	25.000
6	Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken.	30.000
7	Patenten der veekooplieden	60.000
8	Belasting bij stuks vee geslacht op de gewoontelijk inlandsche markten	100.000
9	Belasting op de veelwijverij	30.000
10	Taks op de honden	1.500
11	Inlandsche belasting en belasting op het vee.	8.565.000
12	Inkomsten der Posterijen en Telegrafen	450.000
13	Verkoop en verhuring van gronden en onroerende goederen. . . .	170.000
14	Jachtverloven, verloven tot het dragen van wapens en verloven tot het verkoopen van vuurwapens en ammunitie	50.000
15	Gerechtelijke inkomsten	110.000

BUDGET DES VOIES ET MOYENS *(Suite)*.

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article
16	Droits de chancellerie, droits de succession, droits de 4 % sur les ventes publiques, permis de circulation, etc.	30.000
17	Vente de peaux et produits de l'agriculture	40.000
18	Recettes du laboratoire vétérinaire de Kisenyi	5.000
19	Produit de l'ivoire trouvé	15.000
20	Produits divers et accidentels	400.000
21	Recettes de l'Imprimerie	20.000
22	Quote-part du Gouvernement du Congo-Belge dans les dépenses du Ruanda-Urundi	491.000
23	Vente de matières et objets fabriqués provenant des écoles professionnelles et laiteries	210.000
24	Recettes diverses du service de la Trésorerie	10.000
25	Bonification du Budget des Dépenses extraordinaires	800.000
26	Permis de coupe de bois	10.000
27	Recettes d'enregistrement et du cadastre	40.000
28	Taxe de licence de recherches minières	30.000
29	Taxe sur l'émigration	500.000
	Total des recettes ordinaires : . . . . . Fr.	20.065.000

Vu et approuvé pour être annexé à Notre Arrêté Royal, du 27 décembre 1927.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

BEGROOTING DER MIDDELEN *(Vervolg)*.

ARTIKELEN	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel
16	Kanselarijrechten, erfenisrechten, recht van 4 t. h. op de openbare verkoopingen, verkeerbrieven, enz.	30.000
17	Verkoop van vellen en opbrengsten van den Landbouw	40.000
18	Inkomsten van het veeartsenijlaboratorium van Kisenyi	5.000
19	Opbrengst van het gevonden ivoor	15.000
20	Verscheiden of toevallige opbrengsten	400.000
21	Inkomsten van de drukkerij	20.000
22	Aandeel van het Beheer van Belgisch-Congo in de uitgaven van Ruanda-Urundi	491.000
23	Verkoop van ruwe stoffen en vervaardigde voorwerpen van de nijverheidsscholen en de melkerijen	210.000
24	Verscheiden inkomsten van den dienst der Schatkamer	10.000
25	Tegoedkoming van de Begrooting der Buitengewone uitgaven.	800.000
26	Verlof tot houthakking	10.000
27	Inkomsten van registratie en kadaster	40.000
28	Taks voor vergunning tot mijnopzoekingen	30.000
29	Taks op de uitwijking	500.000
	Totaal der gewone inkomsten : Fr.	20.065.000

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit van den 27n December 1927.

ALBERT.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Caisse d'Épargne. — Intérêt à bonifier pour l'année 1928.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le décret du 9 décembre 1891, instituant la Caisse d'Épargne ;

Vu le décret du 25 décembre 1917 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article unique.

L'intérêt à bonifier pour les sommes déposées à la Caisse d'Épargne est fixé, pour l'année 1928, à 5 % l'an.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 1927.

Spaarkas. — Ten goede te komen interest voor het jaar 1928.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het decreet van 9 December 1891, tot inrichting der Spaarkas ;

Gezien het decreet van 25 December 1917 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Eenig artikel.

De voor de ter Spaarkas neergelegde sommen uit te keeren interest is, voor het jaar 1928, op 5 t. h. 's jaars vastgesteld.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 12e December 1927.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Henri Jaspar.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Boîtes particulières pour le retrait des correspondances.

LE PREMIER MINISTRE, MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret du 30 janvier 1921, organique du service postal au Congo et spécialement l'article 2 ;

Revu les arrêtés du 15 mars 1921 et du 20 août 1926 concernant le service des boîtes particulières pour le retrait des correspondances ;

Arrête :

ARTICLE PREMIER.

L'article 2 de l'arrêté du 15 mars 1921, modifié par l'arrêté du 20 août 1926, est remplacé par les dispositions ci-après :

Dans les bureaux où l'importance du service le justifie, il est mis à la disposition du public deux catégories de boîtes particulières :

a) Grandes boîtes dont le prix de location est fixé à vingt francs par mois ;

b) Petites boîtes dont le prix de location est fixé à dix francs par mois.

Dans les autres bureaux où fonctionne le dit service, les boîtes sont d'un modèle unique, de dimensions intermédiaires entre les grandes et les petites boîtes et le prix de location est fixé à dix francs par mois.

Bijzondere postbussen voor het afhalen van de briefwisselingen.

DE EERSTE MINISTER, MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het decreet van 20 Januari 1921, tot inrichting van den postdienst in Congo ; en inzonderheid artikel 2 ;

Herzien de besluiten van 15 Maart 1921 en 20 Augustus 1926 betreffende den dienst der bijzondere bussen voor het afhalen van briefwisselingen ;

Besluit :

ARTIKEL ÉÉN.

Artikel 2 uit het besluit van 15 Maart 1921, gewijzigd door het besluit van 20 Augustus 1926, wordt vervangen door de schikkingen hierna :

In de kantoren in dewelke de belangrijkheid van den dienst het rechtvaardigt, worden twee categorieën bijzondere bussen ter beschikking van het publiek gesteld :

a) Groote bussen waarvan de huurprijs op twintig frank per maaand is vastgesteld :

b) Kleine bussen waarvan de huurprijs op tien frank per maand is vastgesteld.

In de andere kantoren in dewelke gezegde dienst in voege is, zijn de bussen van een enkel model, hebbende gemiddelde afmetingen tusschen die der groote en der kleine bussen en waarvan de huurprijs op tien frank per maand vastgesteld is.

ART. 2.

Le Gouverneur Général au Congo est chargé de l'exécution du présent arrêté qui entrera en vigueur le premier janvier 1928.

Bruxelles, le 19 décembre 1927.

ART. 2.

De Algemeen Gouverneur in Congo is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit dat op 1 Januari 1928 in werking zal treden.

Brussel, den 19n December 1927.

HENRI JASPAR.

Douanes.

Une ordonnance du 29 octobre 1927, N° 86/DOU, entrée en vigueur le 1er décembre 1927, modifie et fixe comme suit les valeurs servant de base à la perception des droits de sortie :

Par carat indivisible :

Diamants industriels type Bécéka Lubilash	20 fr.
Diamants d'autres provenances	175 »

Douanen.

Eene verordening van 29 Oktober 1927, N° 86/DOU, op 1 December 1927, in voege getreden, wijzigt en bepaald als volgt de waarde welke tot grondslag dient voor het heffen der uitgaande rechten :

Per onverdeelbare karaat :

Nijverheidsdiamanten type Beceka Lubilash	20 fr.
Diamanten van andere herkomst	175 »

Société congolaise à responsabilité limitée « Caefa », « Compagnie Africaine d'Exploitations Forestières et Agricoles ». — Modifications aux statuts. — Approbation.

Vu les décisions de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires en sa séance du 10 novembre 1927.

Par arrêté royal du 12 décembre 1927, sont approuvées les modifications aux

Congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « Caefa », « Compagnie Africaine d'Exploitations Forestières et Agricoles ». — Wijzigingen aan de standregelen. — Goedkeuring.

Gezien de besluiten van de buitengewone algemeene vergadering der aandeelhouders in hare zitting van 10 November 1927.

Bij koninklijk besluit van 12 December 1927, zijn goedgekeurd de wijzigingen

statuts de la société congolaise à responsabilité limitée «Caefa», «Compagnie Africaine d'Exploitations Forestières et Agricoles », conformément au texte annexé au dit arrêté (1).

aan de standregelen van de congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « Caefa », « Compagnie Africaine d'Exploitations Forestières et Agricoles », overeenkomstig den bij gezegd besluit behoorenden tekst (1).

Société congolaise à responsabilité limitée « Comindus Katanga ». — Modifications aux statuts. — Approbation.

Vu la décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires en sa séance du 10 novembre 1927.

Par arrêté royal du 12 décembre 1927, sont approuvées les modifications aux statuts de la société congolaise à responsabilité limitée « Comindus Katanga », conformément au texte annexé au dit arrêté (1).

Congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « Comindus Katanga ». — Wijzigingen aan de standregelen. — Goedkeuring.

Gezien het besluit van de buitengewone algemeene vergadering der aandeelhouders in hare zitting van 10 November 1927.

Bij koninklijk besluit van 12 December 1927, zijn goedgekeurd de wijzigingen aan de standregelen van de congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « Comindus Katanga », overeenkomstig den bij gezegd besluit behoorenden tekst (1).

Société congolaise à responsabilité limitée « Compagnie Commerciale Transafricaine (Trafrica). » — Modifications aux statuts. — Approbation.

Vu les décisions de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires en sa séance du 22 novembre 1927.

Congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « Compagnie Commerciale Transafricaine (Trafrica) ». — Wijzigingen aan de standregelen. — Goedkeuring.

Gezien de besluiten van de buitengewone algemeene vergadering der aandeelhouders in hare zitting van 22 November 1927.

---

(1) Voir annexe au présent numéro.

(1) Zie bijlage aan dit nummer.

Par arrêté royal du 12 décembre 1927, sont approuvées les modifications aux statuts de la société congolaise à responsabilité limitée « Compagnie Commerciale Transafricaine (Trafrica) », conformément au texte annexé au dit arrêté (1).

Bij koninklijk besluit van 12 December 1927, zijn goedgekeurd de wijzigingen aan de standregelen van de congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « Compagnie Commerciale Transafricaine (Trafrica) », overeenkomstig den bij gezegd besluit behoorenden tekst (1).

Société congolaise à responsabilité limitée « La Foncière Immobilière Coloniale (Fonico) ». — Modifications aux statuts. — Approbation.

Vu les décisions de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires en sa séance du 2 septembre 1927 et du conseil d'administration en sa séance du 3 octobre 1927.

Par arrêté royal du 12 décembre 1927, sont approuvées les modifications aux statuts de la société congolaise à responsabilité limitée « La Foncière Immobilière Coloniale (Fonico) », conformément au au texte annexé au dit arrêté (1).

Congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « La Foncière Immobilière Coloniale (Fonico) ». — Wijzigingen aan de standregelen. — Goedkeuring.

Gezien de besluiten van de buitengewoone algemeene vergadering der aandeelhouders in hare zitting van 2 September 1927 en van den beheerraad in zijne zitting van 3 October 1927.

Bij koninklijk besluit van 12 December 1927, zijn goedgekeurd de wijzigingen aan de standregelen van de congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « La Foncière Immobilière Coloniale (Fonico) », overeenkomstig den bij gezegd behoorenden tekst (1).

Société congolaise à responsabilité limitée « Anciens Etablissements Puppa et Sabbe ». — Statuts. — Autorisation.

Par arrêté royal du 20 décembre 1927, la société à responsabilité limitée « An-

Congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « Anciens Etablissements Puppa et Sabbe ». — Standregelen. — Machtiging.

Bij koninklijk besluit van 20 December 1927, is aan de vennootschap met be-

(1) Voir annexe au présent numéro.

(1) Zie bijlage aan dit nummer.

ciens Etablissements Puppa et Sabbe », dont les statuts sont annexés au dit arrêté (1), est autorisée ; elle constituera une individualité juridique distincte de celle des associés.

perkte verantwoordelijkheid « Anciens Etablissements Puppa et Sabbe », waarvan de standregelen bij het gezegd besluit behooren, machtiging verleend ; zij zal eene rechtspersoonlijkheid uitmaken onderscheidelijk van deze der deelgenooten.

Société congolaise à responsabilité limitée « Société Belge de Recherches Minières en Afrique (Remina) ». — Modifications aux statuts. — Approbation.

Vu les décisions du conseil d'administration en sa séance du 22 novembre 1927.

Par arrêté royal du 20 décembre 1927, sont approuvées les modifications aux statuts de la société congolaise à responsabilité limitée « Société Belge de Recherches Minières en Afrique (Remina) », conformément au texte annexé au dit arrêté (1).

Congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « Société Belge de Recherches Minières en Afrique (Remina) ». — Wijzigingen aan de standregelen. — Goedkeuring.

Gezien de besluiten van den beheerraad in zijne zitting van 22 November 1927.

Bij koninklijk besluit van 20 December 1927, zijn goedgekeurd de wijzigingen aan de standregelen van de congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « Société Belge de Recherches Minières en Afrique (Remina) », overeenkomstig den bij gezegd besluit behoorenden tekst (1).

Société congolaise à responsabilité limitée « Société d'Agriculture et d'Elevage de la Région Minière du Haut-Katanga (Agricomin) ». — Autorisation. — Statuts.

Par arrêté royal du 22 décembre 1927, la société à responsabilité limitée « So-

Congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « Société d'Agriculture et d'Elevage de la Région Minière du Haut-Katanga (Agricomin) ». — Standregelen. — Machtiging.

Bij koninklijk besluit van 22 December 1927, is aan de vennootschap met be-

(1) Voir annexe au présent numéro.

(1) Zie bijlage aan dit nummer.

ciété d'Agriculture et d'Élevage de la Région Minière du Haut Katanga (Agricomin) », dont les statuts sont annexés au dit arrêté, est autorisée ; elle constituera une individualité juridique distincte de celle des associés.

perkte verantwoordelijkheid « Société d'Agriculture et d'Élevage de la Région Minière du Haut Katanga (Agricomin) », waarvan de standregelen bij het gezegd besluit behooren, machtiging verleend ; zij zal een rechtspersoonlijkheid uitmaken onderscheidelijk van deze der deelgenooten.

Personnification civile.

Par Arrêté Royal du 24 décembre 1927, la personnalité civile a été accordée à « la Société des Religieuses du Sacré-Cœur », dont le siège est à Léopoldville et qui a pour objet l'enseignement et l'éducation des enfants, ainsi que le bien moral de la population au Congo Belge.

La Révérende Dame Françoise-Henriette-Louise-Marie Braun a été agréée comme représentante légale, et la Révérende Dame Lucie-Marie-Juliette Ruhl, comme représentante légale suppléante.

Par Arrêté Royal du 24 décembre 1927, la personnalité civile a été accordée à l'Association « Mission Baptiste Norvégienne », dont le siège est à Bondo et qui a pour objet les œuvres qui tendent au bien-être moral des populations indigènes.

Le Rev. Aalbu Bernhard a été agréé

Burgerlijke rechtspersoonlijkheid.

Door Koninklijk Besluit van 24 December 1927, is de Burgerlijke Rechtspersoonlijkheid verleend geworden aan de « Vereeniging der Kloosters-Zusters van het Heilig Hart », wier zetel te Leopoldville gevestigd is, en die voor doel heeft het onderwijs en opvoeding der kinders, alsook het zedelijk welzijn der bevolking in Belgisch Congo.

Is aangenomen, als wettige vertegenwoordigster de Eerw. Dame Françoise-Henriette-Louise-Marie Braun en als plaatsvervangende wettige vertegenwoordigster, de Eerw. Dame Lucie-Marie-Juliette Ruhl.

Door Koninklijk Besluit van 24 December 1927, is de Burgerlijke Rechtspersoonlijkheid verleend geworden aan de vereeniging « Mission Baptiste Norvégienne », wier zetel te Bondo gevestigd is en die voor doel heeft de werken die tot het zedelijk welzijn der inlandsche volkeren strekken.

Zijn aangenomen, als wettige vertegen-

(1) Voir annexe au présent numéro.

(1) Zie bijlage aan dit nummer.

comme représentant légal, et les RR. Fotland Jon, et Iversen Frithjov comme représentants légaux suppléants.

woordiger de E. W. Heer Aalbu Bernhard en de E. W. Heeren Fotland Jon en Iversen Frithjov als plaatsvervangende wettige vertegenwoordigers.

Extension du régime des licences aux marchandises à destination des ports du Bas-Congo.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'urgence,

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

Article premier.

Notre Ministre des Colonies est autorisé à étendre le régime des licences prévu par le décret du 3 février 1926 au débarquement de toutes les marchandises introduites par voie de mer en destination des ports du Bas-Congo qu'il déterminera, y compris les marchandises destinées au trafic local de Matadi.

Dans cette éventualité, les marchandises ne seront admises au débarquement dans le port placé sous le régime des licences que d'après la capacité de manutention et d'emmagasinage de ce port.

Uitbreiding van het stelsel der vergunningen tot de goederen ter bestelling der havens van Neder-Congo.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien de dringendheid,

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en decreteeren :

Artikel één.

Onze Minister van Koloniën heeft het recht het bij het decreet van 3 Februari 1926 voorziene stelsel der vergunningen uit te breiden tot het lossen van alle over zee ingevoerde goederen, welke ter bestemming van Neder-Congo tot het vervoer worden aangeboden, de voor het plaatselijk verkeer van Matadi bestemde goederen erbij begrepen.

In dit gebeurlijk geval zullen de goederen slechts volgens de hanteerings- en stapelingsmogelijkheden der beoogde haven tot het aflossen worden aanvaard in de onder het stelsel der vergunningen geplaatste haven.

ART. 2.

Nonobstant les mesures prises par Notre Ministre des Colonies, en exécution de l'article précédent, le Gouverneur Général pourra autoriser exceptionnellement, dans les cas spéciaux et urgents, le débarquement de marchandises non munies de licences.

ART. 3.

Le présent décret entrera en vigueur dès sa publication.

Donné à Bruxelles le 14 janvier 1928.

ART. 2.

Niettegenstaande den door Onzen Minister van Koloniën ter uitvoering van voorgaand artikel getroffen maatregelen, zal de Algemeen Gouverneur, bij bijzondere en dringende gevallen, het aflosser van niet met vergunningen voorziene goederen bij uitzondering mogen toelaten.

ART. 3.

Het tegenwoordig decreet zal vanaf zijne bekendmaking in werking treden.

Gegeven te Brussel, den 14ª Januari 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Rectification.

Bulletin officiel du 15 *décembre* 1927 :

Page 3125, 3e ligne, texte français il faut lire : *douze francs* au lieu de *deux francs*.

Terechtwijzing.

Ambtelijk blad van 15 *December* 1927 :

Bladzijde 3125, derde lijn, Fransche tekst men leze : *douze francs* in plaats van *deux francs*.

21e ANNÉE, No 1 *bis*
17 Janvier. 1928

21e JAARGANG, Nr 1 *bis*
17 Januari.

BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

SOMMAIRE

Dates.	Pages.
6 janvier 1928. — A. R. — Mines. — La Société Minière du Luebo est autorisée à exploiter les mines de Tshitotshi, Mandololo, Kamutshobo, Kamukunda, Muluka, Longolo, Kadima, Kansunga, Kandambo, Kansumbi et Kamisaya.	102
16 janvier 1928. — A. R. — Mines. — La Société Minière du Luebo est autorisée à exploiter les mines de Lubi	250
16 janvier 1928. — A. R. — Mines. — La Société Minière du Luebo est autorisée à exploiter les mines de Mishegna, Tshisimbipata, Katubingu, Bukumai, Wedi II, Biza, Katokamai, Bimbe, Kagno et Kamisho.	370

INHOUD

Dagteekeningen.	Blads.
16 Januari 1928. — K. B. — Mijnen. — De « Société Minière du Luebo » is gerechtigd de mijnen van Tshitotshi, Mandololo, Kamutshobo, Kamukunda, Muluka, Longolo, Kadima, Kansunga, Kandambo, Kansumbi en Kamisaya te exploiteeren.	102
16 Januari 1928. — K. B. — Mijnen. — De « Société Minière du Luebo » is gerechtigd de mijnen van Lubi te exploiteeren..	250
16 Januari 1928. — K. B. — Mijnen. — De « Société Minière du Luebo » is gerechtigd de mijnen van Mishegna, Tshisimbipata, Katubingu, Bukumai, Wedi II, Biza, Katokamai, Bimbe, Kagno en Kamisho te exploiteeren.	370

9 A 2

Mines. — La Société Minière du Luebo est autorisée à exploiter les mines de Tshitotshi, Mandololo, Kamutshobo, Kamukunda, Muluka, Longolo, Kadima, Kansunga, Kandambo, Kansumbi et Kamisaya.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la convention du 1er août 1919, accordant une concession minière à M. Goldschmidt et le décret du 1er février 1920, approuvant cette convention ;

Vu l'arrêté royal du 22 août 1921, accordant la personnalité juridique à la « Société Minière du Luebo », et approuvant la cession de droits miniers faite à son profit par M. Goldschmidt ;

Vu les demandes de la « Société Minière du Luebo », en date du 16 avril 1925, ainsi que les rapports de prospection et les cartes y annexées ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

La « Société Minière du Luebo » est autorisée à exploiter les mines de diamant situées dans les terrains compris entre les limites suivantes :

Mijnen. — De « Société Minière du Luebo » is gerechtigd de mijnen van Tshitotshi, Mandololo, Kamutshobo, Kamukunda, Muluka, Longolo, Kadima, Kansunga, Kandambo, Kansumbi en Kamisaya te exploiteeren.

—

ALBERT, Koning der Belgen.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien de overeenkomst van 1 Augustus 1919, waarbij eene mijnvergunning werd verleend aan den heer Goldschmidt, evenals het decreet van 1 Febeuari 1920, houdende goedkeuring dezer overeenkomst ;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Augustus 1921, waarbij aan de « Société Minière du Luebo » rechtspersoonlijkheid verleend en de door den heer Goldschmidt ten haren voordeele gedane afstand van mijnrechten goedgekeurd werd ;

Gezien de op 16 April 1925, gedagteekende aanvragen der « Société Minière du Luebo », evenals de prospectieverslagen en de daarbij behoorende kaarten ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De « Société Minière du Luebo » is gemachtigd de diamantmijnen te exploiteeren welke gelegen zijn in de gronden begrepen binnen de volgende grenzen :

Concession de la Tshitotshi.

Une zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi commence à 2.000 mètres en amont de l'intersection de l'axe des vallées des rivières Tshitotshi et Kasai et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de la rivière Tshitotshi.

Cette zone est limitée par une ligne brisée joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres vers la droite et d'une parallèle à l'axe de la vallée du Kasai, distante de cet axe de 2.000 mètres vers la droite.

Borne 2. — Est située à 200 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres vers la droite.

Borne 3. — Est située à 330 mètres en amont de la borne 2 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 4. — Est située à 100 mètres de la borne 3 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A.

Borne 5. — Est située à 305 mètres en aval de la borne 4 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A, distante de cet axe de 50 mètres.

Vergunning van de Tshitotshi.

Eene strook geast door de as van het dal der Tshitotshi-rivier begint op 2.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van de as der dalen van de rivieren Tshitotshi en Kasai en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal der Tshitotshi-rivier.

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grensseten 1. — Is gelegen op het kruispunt van eene met de as van het dal der Tshitotshi-rivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is naar rechts en van eene met de as van het dal der Kasaï evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is naar rechts.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 200 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der Tshitotshi-rivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is naar rechts.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 330 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der toevloeiing A evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der toevloeiing A normale lijn.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 305 m. stroomafwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing A evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 6. — Est située à 700 mètres en amont de la borne 5 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 7. — Est située à 260 mètres en amont de la borne 6 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 8. — Est située à 185 mètres en amont de la borne 7 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent B. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 9. — Est située à 205 mètres en amont de la borne 8 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 10. — Est située à 100 mètres de la borne 9 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent B. d. 1.

Borne 11. — Est située à 155 mètres en aval de la borne 10 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent B. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 12. — Est située à 200 mètres en aval de la borne 11 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent B. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 13. — Est située à 105 mètres en aval de la borne 12 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent B. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 700 m. stroomopwaarts den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der Tshitotshiriviere evenwijdige lijn, welke op 75. m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 260 m. stroomopwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der toevloeiing B evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 185 m. stroomopwaarts den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing B. d 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 9, — Is gelegen op 205 m stroomopwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der toevloeiing B. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing B. d. 1 normale lijn.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 155 m. stroomafwaarts den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing B. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 200 m. stroomafwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing B. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 105 m. stroomafwaarts den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing B. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 14. — Est située à 205 mètres en amont de la borne 13 sur une parallèle à l'axe ce la vallée de l'affluent B, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 205 m. stroomopwaarts den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der toevloeiing B evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is

Borne 15. — Est située à 125 mètres en amont de la borne 14 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 125 m. stroomopwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der toevloeiing B evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 16. — Est située à 240 mètres en amont de la borne 15 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent B. d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 240 m. stroomopwaarts den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing B. d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 17. — Est située à 245 mètres en amont de la borne 16 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent B. d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 245 m. stroomopwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing B. d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 18. — Est située à 100 mètres de la borne 17 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent B. d. 2.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 17, op eene met de as van het der dal ondertoevloeiing B. d. 2 normale lijn.

Borne 19. — Est située à 205 mètres en aval de la borne 18 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent B. d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 19. — Is gelegen op 205 m. stroomafwaarts den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing B. d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 20. — Est située à 190 mètres en aval de la borne 19 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent B. d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 20. — Is gelegen op 190 m. stroomafwaarts den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing B. d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 21. — Est située à 140 mètres en aval de la borne 20 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 21. — Is gelegen op 140 m. stroomafwaarts den grenssteen 20, op eene met de as van het dal der toevloeiing B evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 22. — Est située à 340 mètres en amont de la borne 21 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B, distante de cet axe de 50 mètres.

Grnessteen 22. — Is gelegen op 340 m. stroomopwaarts den grenssteen 21, op eene met de as van het dal der toevloeiing B evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 23. — Est située à 150 mètres en amont de la borne 22 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B, distante de cet axe de 50 mètres.

Grnessteen 23. — Is gelegen op 150 m. stroomopwaarts den grenssteen 22, op eene met de as van het dal der toevloeiing B evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 24. — Est située à 380 mètres en amont de la borne 23 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 24. — Is gelegen op 380 m. stroomopwaarts den grenssteen 23, op eene met de as van het dal der toevloeiing B evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 25. — Est située à 365 mètres en amont de la borne 24 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 25. — Is gelegen op 365 m. stroomopwaarts den grenssteen 24, op eene met de as van het dal der toevloeiing B evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 26. — Est située à 280 mètres en amont de la borne 25 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent B. d. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 26. — Is gelegen op 280 m. stroomopwaarts den grenssteen 25, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing B. d. 3, evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 27. — Est située à 100 mètres de la borne 26 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent B. d. 3.

Grenssteen 27. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 26, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing B. d. 3 normale lijn.

Borne 28. — Est située à 290 mètres en aval de la borne 27 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent B. d. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Grnessteen 28. — Is gelegen op 290 m. stroomafwaarts den grenssteen 27, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing B. d. 3, evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 29. — Est située à 295 mètres en amont de la borne 28 sur une paral-

Grenssteen 29. — Is gelegen op 295 m. stroomopwaarts den grenssteen 28, op

lèle à l'axe de la vallée de l'affluent B, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 30. — Est située à 100 mètres de la borne 29 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent B.

Borne 31. — Est située à 200 mètres en aval de la borne 30 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 32. — Est située à 360 mètres en amont de la borne 31 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent B. g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 33. — Est située à 100 mètres de la borne 32 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent B. g. 1.

Borne 34. — Est située à 385 mètres en aval de la borne 33 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent B. g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 35. — Est située à 40 mètres en aval de la borne 34 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 36. — Est située à 355 mètres en aval de la borne 35 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 37. — Est située à 155 mètres

eene met de as van het dal der toevlociing B evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 30. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 29, op eene met de as van het dal der toevloeiing B normale lijn.

Grenssteen 31. — Is gelegen op 200 m. stroomafwaarts den grenssteen 30, op eene met de as van het dal der toevloeiing B evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 32. — Is gelegen op 360 m. stroomopwaarts den grenssteen 31, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing B. g. 1, evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 33. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 32, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing B. g. 1 normale lijn,

Grenssteen 34. — Is gelegen op 385 m. stroomafwaarts den grenssteen 33, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing B. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 35. — Is gelegen op 40 m. stroomafwaarts den grenssteen 34, op eene met de as van het dal der toevloeiing B evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 36. — Is gelegen op 355 m. stroomafwaarts den grenssteen 35, op eene met de as van het dal der toevloeiing B evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 37. — Is gelegen op 155 m.

en aval de la borne 36 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 38. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 37 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent B. g. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 39. — Est située à 100 mètres de la borne 38 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent B. g. 2.

Borne 40. — Est située à 350 mètres en aval de la borne 39 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent B. g. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 41. — Est située à 215 mètres en aval de la borne 40 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 42. — Est située à 170 mètres en aval de la borne 41 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 43. — Est située à 400 mètres en aval de la borne 42 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 44. — Est située à 115 mètres en aval de la borne 43 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B, distante de cet axe de 50 mètres.

stroomafwaarts den grenssteen 36, op eene met de as van het dal der toevloeiing B evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 38. — Is gelegen op 350 m. stroomopwaarts den grenssteen 37, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing B. g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 39. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 38, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing B. g. 2 normale lijn.

Grenssteen 40. — Is gelegen op 350 m. atroomafwaarts den grenssteen 39, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing B. g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 41. — Is gelegen op 215 m. stroomafwaarts den grenssteen 40, op eene met de as van het dal der toevloeiing B evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 42. — Is gelegen op 170 m. stroomafwaarts den grenssteen 41, op eene met de as van het dal der toevloeiing B evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 43. — Is gelegen op 400 m. stroomafwaarts den grenssteen 42, op eeen met de as van het dal der toevloeiing B evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 44. — Is gelegen op 115 m. stroomafwaarts den grenssteen 43, op met eene de as van het dal der toevloeiing B evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 45. — Est située à 140 mètres en aval de la borne 44 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 45. — Is gelegen op 140 m. stroomafwaarts den grenssteen 44, op eene met de as van het dal der toevloeiing B evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 46. — Est située à 305 mètres en aval de la borne 45 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 46. — Is gelegen op 305 m. stroomafwaarts den grenssteen 45, op eene met de as van het dal der toevloeiing B. evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 47. — Est située à 135 mètres en aval de la borne 46 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 47. — Is gelegen op 135 m. stroomafwaarts den grenssteen 46, op eene met de as van het dal der toevloeiing B. evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 48. — Est située à 415 mètres en amont de la borne 47 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 48. — Is gelegen op 415 m. stroomopwaarts den grenssteen 47, op eene met de as van het dal der Tshitotshi-rivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 49. — Est située à 260 mètres en amont de la borne 48 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent C, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 49. — Is gelegen op 260 m. stroomopwaarts den grenssteen 48, op eene met de as van het dal der toevloeiing C. evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 50. — Est située à 100 mètres de la borne 49 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent C.

Grenssteen 50. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 49, op eene met de as van het dal der toevloeiing C. normale lijn.

Borne 51. — Est située à 305 mètres en aval de la borne 50 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent C, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 51. — Is gelegen op 305 m. stroomafwaarts den grenssteen 50, op eene met de as van het dal der toevloeiing C. evenwijdige lijn, welke op 50 m afstand van deze as gelegen is.

Borne 52. — Est située à 160 mètres en amont de la borne 51 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière

Grenssteen 52. — Is gelegen op 160 m. stroomopwaarts den grenssteen 51, op eene met de as van het dal der Tshi-

Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 53. — Est située à 345 mètres en amont de la borne 52 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 54. — Est située à 315 mètres en amont de la borne 53 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 55. — Est située à 390 mètres en amont de la borne 54 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 56. — Est située à 85 mètres en amont de la borne 55 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 57. — Est située à 490 mètres en amont de la borne 56 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent D, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 58. — Est située à 100 mètres de la borne 57 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent D.

Borne 59. — Est située à 365 mètres en aval de la borne 58 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent D, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 60. — Est située à 195 mètres

totshi-rivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 53. — Is gelegen op 345 m. stroomopwaarts den grenssteen 52, op eene met de as van het dal der Tshitotshi-rivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 54. — Is gelegen op 315 m. stroomopwaarts den grenssteen 53, op eene met de as van het dal der Tshitotshi-rivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 55. — Is gelegen op 390 m. stroomopwaarts den grenssteen 54, op eene met de as van het dal der Tshitotshi-rivier evenwijdige lijn welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 56. — Is gelegen op 85 m. stroomopwaarts den grenssteen 55, op eene met de as van het dal der Tshitotshi-rivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 57. — Is gelegen op 400 m. stroomopwaarts den grenssteen 56, op eene met de as van het dal der toevloeiing D. evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is

Grenssteen 58 — Is gelegen op 100 m van den grenssteen 57, op eene met de as van het dal der toevloeiing D. normale lijn.

Grenssteen 59. — Is gelegen op 365 m. stroomafwaarts den grenssteen 58, op eene met de as van het dal der toevloeiing D. evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 60. — Is gelegen op 195 m.

en amont de la borne 59 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 61. — Est située à 90 mètres en amont de la borne 60 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 62. — Est située à 470 mètres en amont de la borne 61 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 63. — Est située à 130 mètres en amont de la borne 62 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent E, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 64. — Est située à 100 mètres de la borne 63 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent E.

Borne 65. — Est située à 125 mètres en aval de la borne 64 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent E, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 66. — Est située à 490 mètres en amont de la borne 65 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 67. — Est située à 220 mètres en amont de la borne 66 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

stroomopwaarts den grenssteen 59, op eene met de as van het dal der Tshitotshi-rivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 61. — Is gelegen op 90 m. stroomopwaarts den grenssteen 60, op eene met de as van het dal der Tshitotshi-rivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 62. — Is gelegen op 470 m. stroomopwaarts den grenssteen 61, op eene met de as van het dal der Tshitotshi-rivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 63. — Is gelegen op 130 m. stroomopwaarts den grenssteen 62, op eene met de as van het dal der toevloeiing E. evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 64. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 63, op een met de as van het dal der toevloeiing E. normale lijn.

Grenssteen 65. — Is gelegen op 125 m. stroomafwaarts den grenssteen 64, op eene met de as van het dal der toevloeiing E. evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 66. — Is gelegen op 490 m. stroomopwaarts den grenssteen 65, op eene met de as van het dal der Tshitotshi-rivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 67. — Is gelegen op 220 m. stroomopwaarts den grenssteen 66, op eene met de as van het dal der Tshitotshi-rivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 68. — Est située à 790 mètres en amont de la borne 67 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent F, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 68. — Is gelegen op 790 m. stroomopwaarts den grenssteen 67, op eene met de as van het dal der toevloeiing F. evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 69. — Est située à 395 mètres en amont de la borne 68 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent F, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 69. — Is gelegen op 395 m. stroomopwaarts den grenssteen 68, op eene met de as van het dal der toevloeiing F. evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 70. — Est située à 100 mètres de la borne 69 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent F.

Grenssteen 70. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 69, op eene met de as van het dal der toevloeiing F. normale lijn.

Borne 71. — Est située à 385 mètres en aval de la borne 70 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent F, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 71. — Is gelegen op 385 m. stroomafwaarts den grenssteen 70, op eene met de as van het dal der toevloeiing F. evenwijdige lijn. welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 72. — Est située à 775 mètres en aval de la borne 71 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent F, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 72. — Is gelegen op 775 m. stroomafwaarts den grenssteen 71, op eene met de as van het dal der toevloeiing F. evenwijdige lijn. welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 73. — Est située à 760 mètres en amont de la borne 72 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 73. — Is gelegen op 760 m. stroomopwaarts den grenssteen 72. op eene met de as van het dal der Tshitotshi-rivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 75. — Est située à 435 mètres en amont de la borne 74 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent G, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 75. — Is gelegen op 435 m. stroomopwaarts den grenssteen 74. op eene met de as van het dal der toevloeiing G. evenwijdige lijn. welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 76. — Est située à 100 mètres de la borne 75 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent G.

Grenssteen 76. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 75, op eene met de as van het dal der toevloeiing G. normale lijn.

Borne 77. — Est située à 355 mètres en aval de la borne 76 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent G.

Borne 78. — Est située à 55 mètres en amont de la borne 77 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 79. — Est située à 230 mètres en amont de la borne 78 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 80. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 79 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 81. — Est située à 180 mètres en amont de la borne 80 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 82. — Est située à 215 mètres en amont de la borne 81 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 83. — Est située à 360 mètres en amont de la borne 82 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent H, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 84. — Est située à 100 mètres de la borne 83 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent H.

Grenssteen 77. — Is gelegen op 355 m. stroomafwaarts den grenssteen 76, op eene met de as van het dal der toevloeiing G. evenwijdige lijn.

Grenssteen 78. — Is gelegen op 55 m. stroomopwaarts den grenssteen 77, op eene met de as van het dal der Tshitotshi-rivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 79. — Is gelegen op 230 m. stroomopwaarts den grenssteen 78, op eene met de as van het dal der Tshitotshi-rivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 80. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 79, op eene met de as van het dal der Tshitotshi-rivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 81. — Is gelegen op 180 m. stroomopwaarts den grenssteen 80, op eene met de as van het dal der Tshitotshi-rivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 82. — Is gelegen op 215 m. stroomopwaarts den grenssteen 81, op eene met de as van het dal der Tshitotshi-rivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 83. — Is gelegen op 360 m. stroomopwaarts den grenssteen 82, op eene met de as van het dal der toevloeiing H. evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 84. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 83, op eene met de as van het dal der toevloeiing H normale lijn.

Borne 85. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 84 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent H, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 85. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 84, op eene met de as van het dal der toevloeiing H evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 86. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 85 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 86. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 85 op eene met de as van het dal der Tshitotshirivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 87. — Est située à 295 mètres en amont de la borne 86 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent I. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grnessteen 87. — Is gelegen op 295 m. stroomopwaarts den grenssteen 86, op eene met de as van het dal der toevloeiing I. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 88. — Est située à 100 mètres de la borne 87 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent I. d. 1.

Grenssteen 88. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 87, op eene met de as van het dal der toevloeiing I. d. 1 normale lijn.

Borne 89. — Est située à 260 mètres en aval de la borne 88 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent I d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 89. — Is gelegen op 260 m. stroomafwaarts den grenssteen 88, op eene met de as van het dal der toevloeiing I. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 90. — Est située à 360 mètres en amont de la borne 89 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalukunfa, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 90. — Is gelegen op 360 m. stroomopwaarts den grenssteen 89, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalukunfa evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 91. — Est située à 150 mètres en amont de la borne 90 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kalukunfa.

Grenssteen 91. — Is gelegen op 150 m. stroomopwaarts den grenssteen 90, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalukunfa normale lijn.

Borne 92. — Est située à 400 mètres en amont de la borne 91 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 92. — Is gelegen op 400 m. stroomopwaarts den grenssteen 91, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Kalukunfa, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 93. — Est située à 200 mètres en amont de la borne 92 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalukunfa, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 94. — Est située à 100 mètres de la borne 93 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kalukunfa.

Borne 95. — Est située à 130 mètres en aval de la borne 94 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalukunfa, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 96. — Est située à 150 mètres de la borne 95 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kalukunfa.

Borne 97. — Est située à 110 mètres en amont de la borne 96 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent I. g. 1, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 98. — Est située à 150 mètres de la borne 97 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent I. g. 1.

Borne 99. — Est située à 1.000 mètres en aval de la borne 98 sur une parallèle aux axes des vallées de l'affluent et du sous-affluent Kalukunfa et I. g., distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 100. — Est située à 210 mètres

Kalukunfa evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grnessteen 93. — Is gelegen op 200 m. stroomopwaarts den grenssteen 92, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalukunfa evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 94. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 93, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalukunfa normale lijn.

Grenssteen 95. — Is gelegen op 130 m. stroomafwaarts den grenssteen 94, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalukunfa evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 96. — Is gelegen op 150 m. van den grenssteen 95, op een met de as van het dal der toevloeiing Kalukunfa normale lijn.

Grenssteen 97. — Is gelegen op 110 m. stroomopwaarts den grenssteen 96, op eene met de as van het dal der onder-toevloeiing I. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 98. — Is gelegen op 150 m. van den grenssteen 97, op eene met de as van het dal der onder-toevloeiing I. g. 1 normale lijn.

Grenssteen 99. — Is gelegen op 1.000 m. stroomafwaarts den grenssteen 98, op eene met de assen van de dalen der toevloeiing en der onder-toevloeiing Kalukunfa I. g. evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 100. — Is gelegen op 210 m.

en amont de la borne 99 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 101. — Est située à 180 mètres en amont de la borne 100 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 102. — Est située à 535 mètres en amont de la borne 101 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 103. — Est située à 580 mètres en amont de la borne 102 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 104. — Est située à 590 mètres en amont de la borne 103 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 105. — Est située à 100 mètres de la borne 104 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi.

Borne 106. — Est située à 710 mètres en aval de la borne 105 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 107. — Est située à 560 mètres en aval de la borne 106 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

stroomopwaarts den grenssteen 99, op eene met de as van het dal der Tshitotshi-rivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 101. — Is gelegen op 180 m. stroomopwaarts den grenssteen 100, op eene met de as van het dal der Tshitotshi-rivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 102. — Is gelegen op 535 m. stroomopwaarts den grenssteen 101, op eene met de as van het dal der Tshitotshi-rivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 103. — Is gelegen op 580 m. stroomopwaarts den grenssteen 102, op eene met de as van het dal der Tshitotshi-rivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 104. — Is gelegen op 590 m. stroomopwaarts den grenssteen 103, op eene met de as van het dal der Tshitotshi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 105. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 104, op eene met de as van het dal der Tshitotshi-rivier normale lijn.

Grenssteen 106. — Is gelegen op 710 m. stroomafwaarts den grenssteen 105, op eene met de as van het dal der Tshitotshi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 107. — Is gelegen op 560 m. stroomafwaarts den grenssteen 106, op eene met de as van het dal der Tshitotshi-rivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 108. — Est située à 605 mètres en aval de la borne 107 sur une parallèle à l axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 109. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 108 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 110. — Est située à 565 mètres en aval de la borne 109 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 111. — Est située à 175 mètres en aval de la borne 110 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 112. — Est située à 260 mètres en aval de la borne 111 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de vet axe de 75 mètres.

Borne 113. — Est située à 210 mètres en aval de la borne 112 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 114. — Est située à 40 mètres en aval de la borne 113 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 115. — Est située à 150 mètres en aval de la borne 114 sur une paral-

Grenssteen 108. — Is gelegen op 605 m. stroomafwaarts den grenssteen 107, op eene met de as van het dal der Tshitotshirivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 109. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 108, op eene met de as van het dal der Tshitotshirivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 110. — Is gelegen op 565 m. stroomafwaarts den grenssteen 109, op eene met de as van het dal der Tshitotshirivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 111. — Is gelegen op 175 m. stroomafwaarts den grenssteen 110, op eene met de as van het dal der Tshitotshirivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 112. — Is gelegen op 260 m. stroomafwaarts den grenssteen 111, op eene met de as van het dal der Tshitotshirivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 113. — Is gelegen op 210 m. stroomafwaarts den grenssteen 112, op eene met de as van het dal der Tshitotshirivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 114. — Is gelegen op 40 m. stroomafwaarts den grenssteen 113, op eene met de as van het dal der Tshitotshirivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 115. — Is gelegen op 150 m. stroomafwaarts den grenssteen 114, op

lèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 116. — Est située à 590 mètres en aval de la borne 115 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 117. — Est située à 325 mètres en aval de la borne 116 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 118. — Est située à 250 mètres en amont de la borne 117 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent J, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 119. — Est située à 100 mètres de la borne 118 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent J.

Borne 120. — Est située à 305 mètres en aval de la borne 119 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent J, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 121. — Est située à 115 mètres en aval de la borne 120 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 122. — Est située à 265 mètres en amont de la borne 121 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent K, distante de cet axe de 50 mètres.

eene met de as van het dal der Tshitotshirivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 116. — Is gelegen op 590 m. stroomafwaarts den grenssteen 115, op eene met de as van het dal der Tshitotshirivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 117. — Is gelegen op 325 m. stroomafwaarts den grenssteen 116, op eene met de as van het dal der Tshitotshirivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 118. — Is gelegen op 250 m. stroomopwaarts den grenssteen 117, op eene met de as van het dal der toevloeiing J evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 119. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 118, op eene met de as van het dal der toevloeiing J normale lijn.

Grenssteen 120. — Is gelegen op 305 m. stroomafwaarts den grenssteen 119, op eene met de as van het dal der toevloeiing J. evenwijdige lijn. welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 121. — Is gelegen op 115 m. stroomafwaarts den grenssteen 120, op eene met de as van het dal der Tshitotshirivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 122. — Is gelegen op 265 m. stroomopwaarts den grenssteen 121, op eene met de as van het dal der toevloeiing K evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 123. — Est située à 235 mètres en amont de la borne 122 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent K, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 123. — Is gelegen op 235 m. stroomopwaarts den grenssteen 122, op eene met de as van het dal der toevloeiing K evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 124. — Est située à 100 mètres de la borne 123 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent K.

Grenssteen 124. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 123, op eene met de as van het dal der toevloeiing K normale lijn.

Borne 125. — Est située à 290 mètres en aval de la borne 124 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent K, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 125. — Is gelegen op 290 m. stroomafwaarts den grenssteen 124, op eene met de as van het dal der toevloeiing K evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 126. — Est située à 345 mètres en aval de la borne 125 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent K, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 126. — Is gelegen op 345 m. stroomafwaarts den grenssteen 125, op eene met de as van het dal der toevloeiing K evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 127. — Est située à 200 mètres en aval de la borne 126 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 127. — Is gelegen op 200 m. stroomafwaarts den grenssteen 126, op eene met de as van het dal der Tshitotshirivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 128. — Est située à 390 mètres en aval de la borne 127 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 128. — Is gelegen op 390 m. stroomafwaarts den grenssteen 127, op eene met de as van het dal der Tshitotshirivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 129. — Est située à 275 mètres en amont de la borne 128 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent L, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 129. — Is gelegen op 275 m. stroomopwaarts den grenssteen 128, op eene met de as van het dal der toevloeiing L evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 130. — Est située à 125 mètres en amont de la borne 129 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent L, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 130. — Is gelegen op 125 m. stroomopwaarts den grenssteen 129, op eene met de as van het dal der toevloeiing L evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 131. — Est située à 100 mètres de la borne 130 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent L.

Grenssteen 131. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 130, op eene met de as van het dal der toevloeiing L normale lijn.

Borne 132. — Est située à 180 mètres en aval de la borne 131 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent L, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 132. — Is gelegen op 180 m. stroomafwaarts den grenssteen 131, op eene met de as van het dal der toevloeiing L evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 133. — Est située à 345 mètres en aval de la borne 132 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent L, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 133. — Is gelegen op 345 m. stroomafwaarts den grenssteen 132, op eene met de as van het dal der toevloeiing L evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 134. — Est située à 275 mètres en aval de la borne 133 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 134. — Is gelegen op 275 m. stroomafwaarts den grenssteen 133, op eene met de as van het dal der Tshitotshirivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 135. — Est située à 440 mètres en amont de la borne 134 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 135. — Is gelegen op 440 m. stroomopwaarts den grenssteen 134, op eene met de as van het dal der toevloeiing M evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 136. — Est située à 100 mètres de la borne 135 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent M.

Grenssteen 136. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 135, op eene met de as van het dal der toevloeiing M normale lijn.

Borne 137. — Est située à 465 mètres en aval de la borne 136 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 137. — Is gelegen op 465 m. stroomafwaarts den grenssteen 136, op eene met de as van het dal der toevloeiing M evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 138. — Est située à 435 mètres en aval de la borne 137 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 138. — Is gelegen op 435 m. stroomafwaarts den grenssteen 137, op eene met de as van het dal der Tshitotshirivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 139. — Est située à 135 mètres en aval de la borne 138 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 140. — Est située à 195 mètres en aval de la borne 139 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 141. — Est située à 270 mètres en aval de la borne 140 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 142. — Est située à 395 mètres en aval de la borne 141 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 143. — Est située à 210 mètres en aval de la borne 142 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 144. — Est située à 290 mètres en aval de la borne 143 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 145. — Est située à 200 mètres en amont de la borne 144 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent N, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 146. — Est située à 100 mètres de la borne 145 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent N.

Grenssteen 139. — Is gelegen op 135 m. stroomafwaarts den grenssteen 138, op eene met de as van het dal der Tshitotshirivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 140. — Is gelegen op 195 m. stroomafwaarts den grenssteen 139, op eene met de as van het dal der Tshitotshirivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 141. — Is gelegen op 270 m. stroomafwaarts den grenssteen 140, op eene met de as van het dal der Tshitotshirivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 142. — Is gelegen op 395 m. stroomafwaarts den grenssteen 141, op eene met de as van het dal der Tshitotshirivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 143. — Is gelegen op 210 m. stroomafwaarts den grenssteen 142, op eene met de as van het dal der Tshitotshirivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 144. — Is gelegen op 290 m. stroomafwaarts den grenssteen 143, op eene met de as van het dal der Tshitotshirivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 145. — Is gelegen op 200 m. stroomopwaarts den grenssteen 144 op eene met de as van het dal der toevloeiing N evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 146. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 145, op eene met de as van het dal der toevloeiing N normale lijn.

Borne 147. — Est située à 240 mètres en aval de la borne 146 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent N, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 147. — Is gelegen op 240 m. stroomafwaarts den grenssteen 146, op eene met de as van het dal der toevloeiing N evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 148. — Est située à 100 mètres en aval de la borne 147 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 148. — Is gelegen op 100 m. stroomafwaarts den grenssteen 147, op eene met de as van het dal der Tshitotshirivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 149. — Est située à 135 mètres en aval de la borne 148 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 149. — Is gelegen op 135 m. stroomafwaarts den grenssteen 148, op eene met de as van het dal der Tshitotshirivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 150. — Est située à 155 mètres en amont de la borne 149 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent O, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 150. — Is gelegen op 155 m. stroomopwaarts den grenssteen 149, op eene met de as van het dal der toevloeiing O evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 151. — Est située à 100 mètres de la borne 150 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent O.

Grenssteen 151. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 150, op eene met de as van het dal der toevloeiing O normale lijn.

Borne 152. — Est située à 180 mètres en aval de la borne 151 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent O, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 152. — Is gelegen op 180 m. stroomafwaarts den grenssteen 151, op eene met de as van het dal der toevloeiing O evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 153. — Est située à 505 mètres en aval de la borne 152 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 153. — Is gelegen op 505 m. stroomafwaarts den grenssteen 152, op eene met de as van het dal der Tshitotshirivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 154. — Est située à 770 mètres en aval de la borne 153 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 154. — Is gelegen op 770 m. stroomafwaarts den grenssteen 153, op eene met de as van het dal der Tshitotshirivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 155. — Est située à 325 mètres en amont de la borne 154 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent P, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 156. — Est située à 100 mètres de la borne 155 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent P.

Borne 157. — Est située à 330 mètres en aval de la borne 156 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent P, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 158. — Est située en aval de la borne 157, à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshitotshi, distante de cet axe de 75 mètres, et d'une parallèle à l'axe de la vallée du Kasai, distante de cet axe de 2.000 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 280 hectares.

Concession de la Mandalolo.

Deux zones axées par l'axe des vallées de la rivière Mandalolo, affluent de droite du Kasai et de la rivière F, affluent de gauche de la Mandalolo.

La 1re zone s'étend depuis un point situé sur l'axe de la vallée de la Mandalolo à 2.000 mètres en amont de son intersection avec l'axe de la vallée du Kasai jusqu'à la limite amont de la vallée de la Mandalolo.

La 2me s'étend depuis un point situé sur l'axe de la vallée de la rivière F, et

Grenssteen 155. — Is gelegen op 325 m. stroomopwaarts den grenssteen 154, op eene met de as van het dal der toevloeiing P evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 156. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 155, op eene met de as van het dal der toevloeiing P normale lijn.

Grenssteen 157. — Is gelegen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 156, op eene met de as van het dal der toevloeiing P evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 158. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 157, op het kruispunt van eene met de as van het dal der Tshitotshi-rivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is en eene met de as van het dal der Kasaï evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte van deze gronden zal 280 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Mandalolo.

Twee strooken geast door de as der dalen van de rivier Mandalolo, rechtertoevloeiing der Kasaï en van de rivier F, linkertoevloeiing van de Mandalolo.

De eerste strook strekt zich uit vanaf een punt gelegen op de as van het dal der Mandalolo op 2.000 m. stroomopwaarts van hare middensnijlijn met de as van het dal der Kasaï tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal der Mandalolo.

De tweede strekt zich uit vanaf een punt gelegen op de as van het dal der

sur une parallèle à 2.000 mètres de l'axe de la vallée du Kasaï jusqu'à la limite amont de la vallée de la rivière F, affluent de gauche de la Mandalolo.

Zone de la Mandalolo.

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasai, distante de cet axe de 2.000 mètres et d'une parallèle à l'axe de la vallée de la Mandalolo et distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 2. — Est située à 910 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la Mandalolo et distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 3. — Est située à 775 mètres en amont de la borne 2 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Mandalolo et distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 4. — Est située à 510 mètres en amont de la borne 3 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Mandalolo et distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 5. — Est située à 130 mètres en amont de la borne 4 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A et distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 6. — Est située à 100 mètres de la borne 5 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A.

rivier F en op eene evenwijdige lijn met 2.000 m. van de as van het dal der Kasaï tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal der rivier F, linkertoevloeiing van de Mandalolo.

Strook van de Mandalolo.

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt van eene met de as van het dal der Kasaï-rivier evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is en eene met de as van het dal der Mandalolo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 910 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der Mandalolo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 775 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der Mandalolo-rivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 510 m. stroomopwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der Mandalolo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 130 m. stroomopwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing A evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der toevloeiing A normale lijn.

Borne 7. — Est située à 1.610 mètres en amont de la borne 6 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Mandalolo et distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 8. — Est située à 670 mètres en amont de la borne 7 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Mandalolo et distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 9. — Est située à 200 mètres de la borne 8 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Mandalolo.

Borne 10. — Est située à 730 mètres en aval de la borne 9 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Mandalolo et distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 11. — Est située à 1.560 mètres en aval de la borne 10 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Mandalolo et distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 12. — Est située à 550 mètres en aval de la borne 11 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Mandalolo et distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 13. — Est située à 50 mètres en amont de la borne 12 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B et distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 14. — Est située à 100 mètres de la borne 13 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent B.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 1.610 m. stroomopwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der Mandalolorivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 670 m. stroomopwaarts den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der Mandalolorivier evenwijdige lijn welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 200 m. van den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der Mandalolo-rivier normale lijn.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 730 m. stroomafwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der Mandalolorivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 1.560 m. stroomafwaarts den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der Mandalolorivier evenwijdige lijn welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 550 m. stroomafwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der Mandalolorivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 50 m. stroomopwaarts den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der toevloeiing B evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der toevloeiing B normale lijn.

Borne 15. — Est située à 80 mètres en aval de la borne 14 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B et distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 80 m. stroomafwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der toevloeiing B evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 16. — Est située à 600 mètres en aval de la borne 15 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Mandalolo et distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 600 m. stroomafwaarts den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der Mandalolorivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 17. — Est située à 1.010 mètres en amont de la borne 16 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent C et distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 1.010 m. stroomopwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der toevloeiing C evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 18. — Est située à 720 mètres en amont de la borne 17 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent C et distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 720 m. stroomopwaarts den grenssteen 17, op eene met de as van het dal der toevloeiing C evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 19. — Est située à 100 mètres de la borne 18 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent C.

Grenssteen 19. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der toevloeiing C normale lijn.

Borne 20. — Est située à 750 mètres en aval de la borne 19 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent C et distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 20. — Is gelegen op 750 m. stroomafwaarts den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der toevloeiing C evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 21. — Est située à 1.080 mètres en aval de la borne 20 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent C et distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 21. — Is gelegen op 1.080 m. stroomafwaarts den grenssteen 20, op eene met de as van het dal der toevloeiing C evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 22. — Est située à 140 mètres en aval de la borne 21 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière

Grenssteen 22. — Is gelegen op 140 m. stroomafwaarts den grenssteen 21, op eene met de as van het dal der Mandalolo-

Mandalolo et distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 23. — Est située à 610 mètres en aval de la borne 22 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Mandalolo et distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 24. — Est située à 360 mètres en amont de la borne 23 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent D et distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 25. — Est située à 330 mètres en amont de la borne 24 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent D et distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 26. — Est située à 100 mètres de la borne 25 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent D.

Borne 27. — Est située à 360 mètres en aval de la borne 26 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent D et distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 28. — Est située à 420 mètres en aval de la borne 27 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent D et distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 29. — Est située à 130 mètres en aval de la borne 28 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Mandalolo et distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 30. — Est située à 230 mètres

rivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 23. — Is gelegen op 610 m. stroomafwaarts den grenssteen 22, op eene met de as van het dal der Mandalolorivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 24. — Is gelegen op 360 m stroomopwaarts den grenssteen 23, op eene met de as van het dal der toevloeiing D evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 25. — Is gelegen op 330 m. stroomopwaarts den grenssteen 24, op eene met de as van het dal der toevloeiing D evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 26. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 25, op eene met de as van het dal der toevloeiing D normale lijn.

Grenssteen 27 — Is gelegen op 360 m. stroomafwaarts den grenssteen 26, op eene met de as van het dal der toevloeiing D evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 28. — Is gelegen op 420 m. stroomafwaarts den grenssteen 27, op eene met de as van het dal der toevloeiing D evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 29. — Is gelegen op 130 m. stroomafwaarts den grenssteen 28, op eene met deas van het dal der Mandalolorivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 30. — Is gelegen op 230 m.

en amont de la borne 29 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent E et distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 31. — Est située à 240 mètres en amont de la borne 30 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent E et distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 32. — Est située à 100 mètres de la borne 31 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent E.

Borne 33. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 32 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent E et distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 34. — Est située à 270 mètres en aval de la borne 33 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent E et distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 35. — Est située à 30 mètres en aval de la borne 34, à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Mandalolo, distante de cet axe de 100 mètres et d'une parallèle à l'axe de la rivière Kasai, distante de cet axe de 2.000 mètres.

Zone de l'affluent F.

Borne 36. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière du Kasai, distante de cet axe de 2.000 mètres avec une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent F, distante de cet axe de 50 mètres.

stroomopwaarts den grenssteen 29; op eene met de as van het dal der toevloeiing E evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 31. — Is gelegen op 240 m. stroomopwaarts den grenssteen 30, op eene met de as van het dal der toevloeiing E evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is

Grenssteen 32. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 31, op eene met de as van het dal der toevloeiing E normale lijn.

Grenssteen 33. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 32, op eene met de as van het dal der toevloeiing E evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 34. — Is gelegen op 270 m stroomafwaarts den grenssteen 33, op eene met de as van het dal der toevloeiing E evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 35. — Is gelegen op 30 m. stroomafwaarts den grenssteen 34, op het kruispunt van eene met de as van het dal der Mandalolo-rivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is en eene met de as der Kasai-rivier evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is.

Strook van de toevloeiing F.

Grenssteen 36. — Is gelegen op het kruispunt van eene met de as van het dal der Kasaï-rivier evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is en eene met de as van het dal der toevloeiing F evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 37.— Est située à 220 mètres en amont de la borne 36 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent F, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 38. — Est située à 100 mètres de la borne 37 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent F.

Borne 39. — Est située en aval de la borne 38 à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière affluent F, distante de cet axe de 50 mètres et d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasai, distante de cet axe de 2.000 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 128 hectares.

Concession de la Kamutshobo.

Une zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Kamutshobo commence à 1.000 mètres en amont du point d'intersection de l'axe des vallées de la rivière Lueta et de la rivière Kamutshobo, son affluent de droite, et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de la rivière Kamutshobo.

Cette zone est limitée par une ligne brisée joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lueta, distante de cet axe de 1.000 mètres et d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamutshobo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 37. — Is gelegen op 220 m. stroomopwaarts den grenssteen 36, op eene met de as van het dal der toevloeiing F evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 38. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 37, op eene met de as van het dal der toevloeiing F normale lijn.

Grenssteen 39. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 38, op het kruispunt van eene met de as van het dal der rivier toevloeiing F evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is en van eene met de as van het dal der Kasaï-rivier evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 128 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Kamutshobo.

Eene strook geast door de as van het dal der Kamutshobo rivier begint op 1.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van de as der dalen van de Lueta en Kamutshobo-rivieren, hare rechtertoevloeiing, en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal der Kamutshobo-rivier.

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt van eene met de as van het dal der Lueta-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van deze as gelegen is en van eene met de as van het dal der Kamutshobo-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 2. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamutshobo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 3. — Est située à 330 mètres en amont de la borne 2 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamutshobo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 4. — Est située à 40 mètres en amont de la borne 3 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamutshobo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 5. — Est située à 180 mètres en amont de la borne 4 sur une parallèle à l'axe de la rivière, affluent A. d. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 6. — Est située à 220 mètres en amont de la borne 5 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent, B. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 7. — Est située à 100 mètres de la borne 6 sur une normale à l'axe de vallée du sous-affluent B. d. 1.

Borne 8. — Est située à 100 mètres en aval de la borne 7 sur une parallèle à l'axe de la vallée de sous-affluent B. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 9. — Est située à 20 mètres en amont de la borne 8 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der Kamutshobo-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 330 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der Kamutshobo-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 40 m. stroomopwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der Kamutshobo-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 180 m. stroomopwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der rivier toevloeiing A. d. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 220 m. stroomopwaarts den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing B. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 6 op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing B. d. 1 normale lijn.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 100 m. stroomafwaarts den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing B. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 20 m. stroomopwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 10. — Est située à 310 mètres en amont de la borne 9 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 310 m. stroomopwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 11. — Est située à 100 mètres de la borne 10 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 3.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 3 normale lijn.

Borne 12. — Est située à 330 mètres en aval de la borne 11 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 3 et distante de axe de 50 mètres.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 13. — Est située à 290 mètres en aval de la borne 12 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 290 m. stroomafwaarts den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 14. — Est située à 260 mètres en amont de la borne 13 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamutshobo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 260 m. stroomopwaarts den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der Kamutshobo-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 15. — Est située à 200 mètres en amont de la borne 14 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 200 m. stroomopwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 16. — Est située à 100 mètres de la borne 15 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 2.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 2 normale lijn.

Borne 17. — Est située à 90 mètres en aval de la borne 16 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 90 m. stroomafwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 18. — Est située à 170 mètres en amont de la borne 17 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamutshobo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 170 m. stroomopwaarts den grenssteen 17, op eene met de as van het dal der Kamutshobo-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 19. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 18 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 19. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 20. — Est située à 100 mètres de la borne 19 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 1.

Grenssteen 20. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 1 normale lijn.

Borne 21.— Est située à 220 mètres en aval de la borne 20 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 21. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 20, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 22. — Est située à 140 mètres en amont de la borne 21 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamutshobo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 22. — Is gelegen op 140 m. stroomopwaarts den grenssteen 21, op eene met de as van het dal der Kamutshobo-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 23. — Est située à 100 mètres de la borne 22 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamutshobo.

Grenssteen 23. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 22, op eene met de as van het dal der Kamutshobo-rivier normale lijn.

Borne 24. — Est située à 380 mètres en aval de la borne 23 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamutshobo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 24. — Is gelegen op 380 m. stroomafwaarts den grenssteen 23, op eene met de as van het dal der Kamutshobo-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 25. — Est située à 260 mètres en aval de la borne 24 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamutshobo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 25. — Is gelegen op 260 m. stroomafwaarts den grenssteen 24, op eene met de as van het dal der Kamutshobo-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 26. — Est située à 210 mètres en amont de la borne 25 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 27. — Est située à 100 mètres de la borne 26 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 1.

Borne 28. — Est située à 280 mètres en aval de la borne 27 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 29. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 28 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamutshobo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 30. — Est située à 380 mètres en aval de la borne 29 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamutshobo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 31. — Est située en aval de la borne 30 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamutshobo, distante de cet axe de 50 mètres, à l'intersection de cette parallèle et d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lueta, distante de cet axe axe de 1.000 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 32 hectares.

Concession de la Kamukunda.

Une zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Kamukunda commence à 2.000

Grenssteen 26. — Is gelegen op 210 m. stroomopwaarts den grenssteen 25, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 27. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 26, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 1 normale lijn.

Grenssteen 28. — Is gelegen op 280 m. stroomafwaarts den grenssteen 27, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 29. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 28, op eene met de as van het dal der Kamutshobo-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 30. — Is gelegen op 380 m. stroomafwaarts den grenssteen 29, op eene met de as van het dal der Kamutshobo-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 31. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 30, op eene met de as van het dal der Kamutshobo-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is op het kruispunt van deze evenwijdige lijn en eene met de as van het dal der Lueta-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 32 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Kamukunda.

Eene strook geast door de as van het dal der Kamukunda-rivier, begint op

mètres en amont de l'intersection des axes des vallées de la Kamukunda et du Kasai, et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de la rivière Kamukunda.

Cette zone est limitée par une ligne brisée joignant les bornes suivantes.

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée du Kasai, distante de cet axe de 2.000 mètres vers la droite et d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamukunda, distante de cet axe de 50 mètres vers la droite.

Borne 2. — Est située à 140 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamukunda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 3. — Est située à 410 mètres en amont de la borne 2 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 4. — Est située à 100 mètres de la borne 3 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A.

Borne 5. — Est située à 400 mètres en aval de la borne 4 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 6. — Est située à 30 mètres en amont de la borne 5 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière

2.000 m. stroomopwaarts het kruispunt der middensnijlijnen van de dalen der Kamukunda en Kasai, strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal der Kamukunda-rivier.

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt van eene met de as van het dal der Kasaï evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is, naar rechts met eene met de as van het dal der Kamukunda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is naar rechts.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 140 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der Kamukunda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 410 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der toevloeiing A evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der toevloeiing A normale lijn.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 400 m. stroomafwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing A evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 30 m. stroomopwaarts den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der Kamu-

Kamakunda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 7. — Est située à 440 mètres en amont de la borne 6 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakunda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 8. — Est située à 460 mètres en amont de la borne 7 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 9. — Est située à 100 mètres de la borne 8 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent B.

Borne 10. — Est située à 505 mètres en aval de la borne 9 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 11. — Est située à 170 mètres en amont de la borne 10 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamukunda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 12. — Est située à 100 mètres en amont de la borne 11 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamukunda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 13. — Est située à 245 mètres en amont de la borne 12 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent C, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 14. — Est située à 100 mètres

kunda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 440 m. stroomopwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der Kamakunda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 460 m. stroomopwaarts den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der toevloeiing B evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der toevloeiing B normale lijn.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 505 m. stroomafwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der toevloeiing B evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 170 m. stroomopwaarts den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der Kamukunda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 100 m. stroomopwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der Kamukunda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 245 m. stroomopwaarts den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der toevloeiing C evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 100 m.

de la borne 13 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent C.

Borne 15. — Est située à 210 mètres en aval de la borne 14 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent C, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 16. — Est située à 240 mètres en amont de la borne 15 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamukunda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 17. — Est située à 75 mètres en amont de la borne 16 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamukunda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 18. — Est située à 150 mètres en amont de la borne 17 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent D, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 19. — Est située à 195 mètres en amont de la borne 18 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent D, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 20. — Est située à 230 mètres en amont de la borne 19 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent D, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 21. — Est située à 290 mètres en amont de la borne 20 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent D, distante de cet axe de 50 mètres.

van den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der toevloeiing C normale lijn.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 210 m. stroomafwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der toevloeiing C evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 240 m. stroomopwaarts den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der Kamukunda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 75 m. stroomopwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der Kamukunda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 150 m. stroomopwaarts den grenssteen 17, op eene met de as van het dal der toevloeiing D evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 19. — Is gelegen op 195 m. stroomopwaarts den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der toevloeiing D evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 20. — Is gelegen op 230 m. stroomopwaarts den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der toevloeiing D evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 21. — Is gelegen op 290 m. stroomopwaarts den grenssteen 20, op eene met de as van het dal der toevloeiing D evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 22. — Est située à 100 mètres de la borne 21 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent D.

Grenssteen 22. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 21, op eene met de as van het dal der toevloeiing D normale lijn.

Borne 23. — Est située à 255 mètres en aval de la borne 22 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent D distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 23. — Is gelegen op 255 m. stroomafwaarts den grenssteen 22, op eene met de as van het dal der toevloeiing D evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 24. — Est située à 215 mètres en aval de la borne 23 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent D, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 24. — Is gelegen op 215 m. stroomafwaarts den grenssteen 23, op eene met de as van het dal der toevloeiing D evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 25. — Est située à 160 mètres en aval de la borne 24 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent D, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 25. — Is gelegen op 160 m. stroomafwaarts den grenssteen 24, op eene met de as van het dal der toevloeiing D evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 26. — Est située à 50 mètres en aval de la borne 25 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent D, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 26. — Is gelegen op 50 m. stroomafwaarts den grenssteen 25, op eene met de as van het dal der toevloeiing D evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 27. — Est située à 180 mètres en amont de la borne 26 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamukunda, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 27. — Is gelegen op 180 m. stroomopwaarts den grenssteen 26, op eene met de as van het dal der Kamukunda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is

Borne 28. — Est située à 590 mètres en amont de la borne 27 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamukunda, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 28. — Is gelegen op 590 m. stroomopwaarts den grenssteen 27, op eene met de as van het dal der Kamukunda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 29. — Est située à 100 mètres de la borne 28 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamukunda

Grenssteen 29. — Is gelegen op 100 m, van den grenssteen 28, op eene met de as van het dal der Kamukunda-rivier normale lijn.

Borne 30. — Est située à 640 mètres en aval de la borne 29 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamukunda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 31. — Est située à 210 mètres en aval de la borne 30 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamukunda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 32. — Est située à 140 mètres en aval de la borne 31 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamukunda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 33. — Est située à 245 mètres en aval de la borne 32 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamukunda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 34. — Est située à 110 mètres en amont de la borne 33 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent E, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 35. — Est située à 190 mètres en amont de la borne 34 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent E, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 36. — Est située à 100 mètres de la borne 35 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent E.

Borne 37. — Est située à 225 mètres en aval de la borne 36 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent E distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 30. — Is gelegen op 640 m. stroomafwaarts den grenssteen 29, op eene met de as van het dal der Kamukunda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 31. — Is gelegen op 210 m. stroomafwaarts den grenssteen 30, op eene met de as van het dal der Kamukunda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 32. — Is gelegen op 140 m. stroomafwaarts den grenssteen 31, op eene met de as van het dal der Kamukunda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 33. — Is gelegen op 245 m. stroomafwaarts den grenssteen 32, op eene met de as van het dal der Kamukunda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 34. — Is gelegen op 110 m. stroomopwaarts den grenssteer 33, op eene met de as van het dal der toevloeiing E evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 35. — Is gelegen op 190 m. stroomopwaarts den grenssteen 34, op eene met de as van het dal der toevloeiing E evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 36. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 35, op eene met de as van het dal der toevloeiing E normale lijn.

Grenssteen 37. — Is gelegen op 225 m. stroomafwaarts den grenssteen 36, op eene met de as van het dal der toevloeiing E evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 38. — Est située à 135 mètres en aval de la borne 37 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent E, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 39. — Est située à 100 mètres en aval de la borne 38 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamukunda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 40. — Est située à 670 mètres en aval de la borne 39 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamukunda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 41. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamukunda, distante de cet axe de 50 mètres, et d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasai distante de cet axe de 2.000 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 45 hectares.

Concession de la Muluka.

Une zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Muluka, commence à 2.000 mètres en amont de l'intersection de l'axe des vallées de la rivière Muluka affluent de droite du Kasai, et de la rivière Kasai. et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de la rivière Muluka.

Cette zone est limitée par une ligne brisée joignant les bornes suivantes.

Grenssteen 38. — Is gelegen op 135 m. stroomafwaarts den grenssteen 37, op eene met de as van het dal der toevloeiing E evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 39. — Is gelegen op 100 m. stroomafwaarts den grenssteen 38, op eene met de as van het dal der Kamukunda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 40. — Is gelegen op 670 m. stroomafwaarts den grenssteen 39, op eene met de as van het dal der Kamukunda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 41. — Is gelegen op het kruispunt van eene met de as van het dal der Kamukunda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is en van eene met de as van het dal der Kasaï-rivier evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 45 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Muluka.

Eene strook geast door de as van het dal der rivier Muluka, begint op 2.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van de as der dalen van de Muluka-rivier, rechter-toevloeiing der Kasaï en der Kasaï-rivier, en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal der Muluka-rivier.

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasai et d'une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamakinda distante de cet axe de 100 mètres. La parallèle à l'axe de la vallée du Kasai étant distante de ce dernier axe de 2.000 mètres.

Borne 2. — Est située à 160 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamakinda, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 3. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 2 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamakinda, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 4. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 3 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamakinda, distante de cet axe de 100 mètres

Borne 5. — Est située à 250 mètres en amont de la borne 4 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamakinda, distante de cet axe de 100 mètres

Borne 6. — Est située à 100 mètres de la borne 5 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kamakinda.

Borne 7. — Est située à 260 mètres en aval de la borne 6 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamakinda, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt van eene met de as van het dal der Kasai-rivier evenwijdige lijn, en van eene met de as van het dal der toevloeiing Kamakinda evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is. De evenwijdige lijn met de as van het dal der Kasai is gelegen op 2.000 m. afstand van deze laatste as.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 160 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamakinda evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamakinda evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamakinda evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 250 m. stroomopwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamakinda evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamakinda normale lijn.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 260 m. stroomafwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamakinda evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 8. — Est située à 170 mètres en amont de la borne 7 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent B.g. 2. distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 9. — Est située à 100 mètres de la borne 8 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent B. g. 2.

Borne 10. — Est située à 120 mètres en aval de la borne 9 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent B.g .2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 11. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 10 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamakinda, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 12. — Est située à 290 mètres en aval de la borne 11 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamakinda, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 13. — Est située à 215 mètres en aval de la borne 12 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamakinda, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 14. — Est située à 120 mètres de la borne 13 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent B. g. 1.

Borne 15. — Est située à 140 mètres en aval de la borne 14 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent B. g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 170 m. stroomopwaarts den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing B. g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing B. g. 2 normale lijn.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 120 m. stroomafwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing B. g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamakinda evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 290 m. stroomafwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamakinda evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 215 m. stroomafwaarts den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamakinda evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 120 m. van den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing B. g. 1 normale lijn.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 140 m. stroomafwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing B. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 16. — Est située à 610 mètres en aval de la borne 15 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamakinda, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 610 m. stroomafwaarts den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamakinda evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 17. — Est située à 450 mètres en aval de la borne 16 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamakinda, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 450 m. stroomafwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamakinda evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 18. — Est située à 500 mètres en aval de la borne 17 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamakinda, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 500 m. stroomafwaarts den grenssteen 17, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamakinda evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 19. — Est située à 700 mètres en amont de la borne 18 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 300 mètres.

Grenssteen 19. — Is gelegen op 700 m. stroomopwaarts den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der Mulukarivier evenwijdige lijn, welke op 300 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 20. — Est située à 450 mètres en amont de la borne 19 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamale, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 20. — Is gelegen op 450 m. stroomopwaarts den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamale evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 21. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 20 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent C. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 21. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 20, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing C. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 22. — Est située à 100 mètres de la borne 21 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent C. d. 1.

Grenssteen 22. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 21, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing C. d. 1 normale lijn.

Borne 23. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 22 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent C. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 23. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 22, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing C. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 24. — Est située à 210 mètres en amont de la borne 23 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamale, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 24. — Is gelegen op 210 m. stroomopwaarts den grenssteen 23, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamale evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 25. — Est située à 590 mètres en amont de la borne 24 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamale, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 25. — Is gelegen op 590 m. stroomopwaarts den grenssteen 24, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamale evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 26. — Est située à 190 mètres en amont de la borne 25 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamale, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 26. — Is gelegen op 190 m. stroomopwaarts den grenssteen 25, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamale evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 27. — Est située à 100 mètres de la borne 26 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kamale.

Grenssteen 27. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 26, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamale normale lijn.

Borne 28. — Est située à 80 mètres en aval de la borne 27 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamale, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 28. — Is gelegen op 80 m. stroomafwaarts den grenssteen 27, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamale evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 29. — Est située à 75 mètres en amont de la borne 28 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent C. g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 29. — Is gelegen op 75 m. stroomopwaarts 28, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing C. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 30. — Est située à 100 mètres de la borne 29 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent C. g. 1.

Grenssteen 30. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 29, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing C. g. 1 normale lijn.

Borne 31. — Est située à 160 mètres en aval de la borne 30 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent C. g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 31. — Is gelegen op 160 m. stroomafwaarts den grenssteen 30, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing C. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 32. — Est située à 640 mètres en aval de la borne 31 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamale, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 33. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 32 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamale, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 34. — Est située à 515 mètres en aval de la borne 33 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamale, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 35. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 34 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 300 mètres.

Borne 36. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 35 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 300 mètres.

Borne 37. — Est située à 90 mètres en amont de la borne 36 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanbingonia, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 38. — Est située à 1.350 mètres en amont de la borne 37 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanbingonia, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 39. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 38 sur une paral-

Grenssteen 32. — Is gelegen op 640 m. stroomafwaarts den grenssteen 31, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamale evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 33. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 32, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamale evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 34. — Is gelegen op 515 m. stroomafwaarts den grenssteen 33, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamale evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 35. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 34, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 300 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 36. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 35, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 300 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 37. — Is gelegen op 90 m. stroomopwaarts den grenssteen 36, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanbingonia evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 38. — Is gelegen op 1.350 m. stroomopwaarts den grenssteen 37, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanbingonia evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 39. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 38, op

lèle à l'axe de la vallée de l'affluent secondaire Tshimbingu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 40. — Est située à 600 mètres en amont de la borne 39 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Tshimbingu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 41. — Est située à 100 mètres de la borne 40 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Tshimbingu.

Borne 42. — Est située à 560 mètres en aval de la borne 41, sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Tshimbingu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 43. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 42 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Tshibingu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 44. — Est située à 610 mètres en amont de la borne 43 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanbingonia, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 45. — Est située à 400 mètres en amont de la borne 44 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent D. d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 46. — Est située à 100 mètres

eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Tshimbingu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 40. — Is gelegen op 600 m. stroomopwaarts den grenssteen 39, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Tshimbingu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 41. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 40, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Tshimbingu normale lijn.

Grenssteen 42. — Is gelegen op 560 m. stroomafwaarts den grenssteen 41, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Tshimbingu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 43. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 42, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Tshimbingu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 44. — Is gelegen op 610 m. stroomopwaarts den grenssteen 43, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanbingonia evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 45. — Is gelegen op 400 m. stroomopwaarts den grenssteen 44, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing D. d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 46. — Is gelegen op 100 m.

de la borne 45 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent D. d. 2.

Borne 47. — Est située à 290 mètres en aval de la borne 46 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent D. d. 2.

Borne 48. — Est située à 150 mètres en amont de la borne 47 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanbingonia, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 49. — Est située à 110 mètres en amont de la borne 48 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanbingonia, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 50. — Est située à 260 mètres en amont de la borne 49 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent D. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 51. — Est située à 100 mètres de la borne 50 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent D. d. 1.

Borne 52. — Est située à 205 mètres en aval de la borne 51 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent D. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 53. — Est située à 160 mètres en amont de la borne 52 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanbingonia, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 54. — Est située à 100 mètres

van den grenssteen 45, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing D. d. 2 normale lijn.

Grenssteen 47. — Is gelegen op 290 m. stroomafwaarts den grenssteen 46, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing D. d. 2 evenwijdige lijn.

Grenssteen 48. — Is gelegen op 150 m. stroomopwaarts den grenssteen 47, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanbingonia evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 49. — Is gelegen op 110 m. stroomopwaarts den grenssteen 48, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanbingonia evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 50. — Is gelegen op 260 m. stroomopwaarts den grenssteen 49, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing D. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 51. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 50, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing D. d. 1 normale lijn.

Grenssteen 52. — Is gelegen op 205 m. stroomafwaarts den grenssteen 51, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing D. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 53. — Is gelegen op 160 m. stroomopwaarts den grenssteen 52, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanbingonia evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 54. — Is gelegen op 100 m.

de la borne 53 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kanbingonia.

van den grenssteen 53, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanbingonia normale lijn.

Borne 55. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 54 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanbingonia, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 55. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 54, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanbingonia evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 56. — Est située à 150 mètres en aval de la borne 55 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanbingonia, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 56. — Is gelegen op 150 m. stroomafwaarts den grenssteen 55, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanbingonia evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 57. — Est située à 340 mètres en aval de la borne 56 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanbingonia, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 57. — Is gelegen op 340 m. stroomafwaarts den grenssteen 56, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanbingonia evenwijdige lijn. welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 58. — Est située à 580 mètres en amont de la borne 57 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamilombo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 58. — Is gelegen op 580 m. stroomopwaarts den grenssteen 57, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamilombo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 59. — Est située à 100 mètres de la borne 58 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamilombo.

Grenssteen 59. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 58, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamilombo normale lijn.

Borne 60. — Est située à 660 mètres en aval de la borne 59 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamilombo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 60. — Is gelegen op 660 m. stroomafwaarts den grenssteen 59, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamilombo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 61. — Est située à 150 mètres en aval de la borne 60 sur une parallèle

Grenssteen 61. — Is gelegen op 150 m. stroomafwaarts den grenssteen 60, op

à l'axe de la vallée de l'affluent Kanbingonia, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 62. — Est située à 290 mètres en aval de la borne 61 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanbingonia, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 63. — Est située à 425 mètres en amont de la borne 62 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kandoba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 64. — Est située à 100 mètres de la borne 63 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Kandoba.

Borne 65. — Est située à 440 mètres en aval de la borne 64 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kandoba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 66. — Est située à 670 mètres en aval de la borne 65 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanbingonia, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 67. — Est située à 380 mètres en amont de la borne 66 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kandada, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 68. — Est située à 385 mètres en amont de la borne 67 sur une parallèle

eene met de as van het dal der toevloeiing Kanbingonia evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 62. — Is gelegen op 290 m. stroomafwaarts den grenssteen 61, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanbingonia evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 63. — Is gelegen op 425 m. stroomopwaarts den grenssteen 62, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kandoba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 64. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 63, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kandoba normale lijn.

Grenssteen 65. — Is gelegen op 440 m. stroomafwaarts den grenssteen 64, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kandoba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 66. — Is gelegen op 670 m. stroomafwaarts den grenssteen 65, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanbingonia evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 67. — Is gelegen op 380 m. stroomopwaarts den grenssteen 66, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kandada evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 68. — Is gelegen op 385 m. stroomopwaarts den grenssteen 67, op

à l'axe de la vallée du sous-affluent Kandada, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 69. — Est située à 100 mètres de la borne 68 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Kandada.

Borne 70. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 69 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kandada, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 71. — Est située à 455 mètres en aval de la borne 70 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kandada, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 72. — Est située à 300 mètres en aval de la borne 71 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanbingonia, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 73. — Est située à 140 mètres en aval de la borne 72 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanbingonia, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 74. — Est située à 705 mètres en amont de la borne 73 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 300 mètres.

Borne 75. — Est située à 440 mètres en amont de la borne 74 sur une parallèle

eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kandada evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 69. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 68, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kandada normale lijn.

Grenssteen 70. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 69, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kandada evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 71. — Is gelegen op 455 m. stroomafwaarts den grenssteen 70, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kandada evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 72. — Is gelegen op 300 m. stroomafwaarts den grenssteen 71, op eene met de as van het dal der toevloeiing. Kanbingonia evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 73. — Is gelegen op 140 m. stroomafwaarts den grenssteen 72, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanbingonia evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 74. — Is gelegen op 705 m. stroomopwaarts den grenssteen 73, op eene met de as van het dal der Mulukarivier evenwijdige lijn, welke op 300 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 75. — Is gelegen op 440 m. stroomopwaarts den grenssteen 74, op

à l'axe de la vallée de l'affluent Madima, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 76. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 75 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Madima distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 77. — Est située à 450 mètres en amont de la borne 76 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent E. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 78. — Est située à 100 mètres de la borne 77 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent E. d. 1.

Borne 79. — Est située à 480 mètres en aval de la borne 78 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent E. d. 1 distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 80. — Est située à 135 mètres en amont de la borne 79 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Madima, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 81. — Est située à 335 mètres en amont de la borne 80 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent E. d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 82. — Est située à 100 mètres de la borne 81 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent E. d. 2.

Borne 83. — Est située à 75 mètres

eene met de as van het dal der toevloeiing Madima evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 76. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 75, op eene met de as van het dal der toevloeiing Madima evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 77. — Is gelegen op 450 m. stroomopwaarts den grenssteen 76, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing E. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 78. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 77, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing E. d. 1 normale lijn.

Grenssteen 79. — Is gelegen op 480 m. stroomafwaarts den grenssteen 78, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing E. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 80. — Is gelegen op 135 m. stroomopwaarts den grenssteen 79, op eene met de as van het dal der toevloeiing Madima evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 81. — Is gelegen op 335 m. stroomopwaarts den grenssteen 80, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing E. d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 82. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 81, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing E. d. 2 normale lijn.

Grenssteen 83. — Is gelegen op 75 m.

en amont de la borne 82 sur une parallèle à l'axe de la vallée du tributaire E. d. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 84. — Est située à 100 mètres de la borne 83 sur une normale à l'axe de la vallée du tributaire E. d. 3.

Borne 85. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 84 sur une parallèle à l'axe de la vallée du tributaire E. d. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 86. — Est située à 110 mètres en aval de la borne 85 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent E. d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 87. — Est située à 180 mètres en amont de la borne 86 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Madima, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 88. — Est située à 400 mètres en amont de la borne 87 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Madima, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 89. — Est située à 280 mètres en amont de la borne 88 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Madima, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 90. — Est située à 750 mètres en amont de la borne 89 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kantomba, distante de cet axe de 50 mètres.

stroomopwaarts den grenssteen 82, op eene met de as van het dal der zijrivier E. d. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 84. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 83, op eene met de as van het dal der zijrivier E. d. 3 normale lijn.

Grenssteen 85. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 84, op eene met de as van het dal der zijrivier E. d. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 86. — Is gelegen op 110 m. stroomafwaarts den grenssteen 85, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing E. d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 87. — Is gelegen op 180 m. stroomopwaarts den grenssteen 86, op eene met de as van het dal der toevloeiing Madima evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 88. — Is gelegen op 400 m. stroomopwaarts den grenssteen 87, op eene met de as van het dal der toevloeiing Madima evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 89. — Is gelegen op 280 m. stroomopwaarts den grenssteen 88, op eene met de as van het dal der toevloeiing Madima evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 90. — Is gelegen op 750 m. stroomopwaarts den grenssteen 89, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kantomba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 91. — Est située à 100 mètres de la borne 90 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Kantomba.

Grenssteen 91. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 90, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kantomba normale lijn.

Borne 92. — Est située à 760 mètres en aval de la borne 91 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kantomba, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 92. — Is gelegen op 760 m. stroomafwaarts den grenssteen 91, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kantomba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 93. — Est située à 160 mètres en amont de la borne 92 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Madima, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 93. — Is gelegen op 160 m. stroomopwaarts den grenssteen 92, op eene met de as van het dal der toevloeiing Madima evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 94. — Est située à 485 mètres en amont de la borne 93 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Madima, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 94. — Is gelegen op 485 m. stroomopwaarts den grenssteen 93, op eene met de as van het dal der toevloeiing Madima evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 95. — Est située à 780 mètres en amont de la borne 94 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabisosa, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 95. — Is gelegen op 780 m. stroomopwaarts den grenssteen 94, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabisosa evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 96. — Est située à 100 mètres de la borne 95 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabisosa.

Grenssteen 96. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 95, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabisosa normale lijn.

Borne 97. — Est située à 730 mètres en aval de la borne 96 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabisosa, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 97. — Is gelegen op 730 m. stroomafwaarts den grenssteen 96, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabisosa evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 98. — Est située à 590 mètres en amont de la borne 97 sur une parallèle

Grenssteen 98. — Is gelegen op 590 m. stroomopwaarts den grenssteen 97, op

à l'axe de la vallée de l'affluent Madima, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 99. — Est située à 780 mètres en amont de la borne 98 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Madima, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 100. — Est située à 925 mètres en amont de la borne 99 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Madima, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 101. — Est située à 200 mètres de la borne 100 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Madima.

Borne 102. — Est située à 815 mètres en aval de la borne 101 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Madima, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 103. — Est située à 760 mètres en aval de la borne 102 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Madima, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 104. — Est située à 1.375 mètres en aval de la borne 103 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Madima, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 105. — Est située à 540 mètres en amont de la borne 104 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabansensa, distante de cet axe de 50 mètres.

eene met de as van het dal der toevloeiing Madima evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 99. — Is gelegen op 780 m. stroomopwaarts den grenssteen 98, op eene met de as van het dal der toevloeiing Madima evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 100. — Is gelegen op 925 m. stroomopwaarts den grenssteen 99, op eene met de as van het dal der toevloeiing Madima evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 101. — Is gelegen op 200 m. van den grenssteen 100, op eene met de as van het dal der toevloeiing Madima normale lijn.

Grenssteen 102. — Is gelegen op 815 m. stroomafwaarts den grenssteen 101, op eene met de as van het dal der toevloeiing Madima evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 103. — Is gelegen op 760 m. stroomafwaarts den grenssteen 102, op eene met de as van het dal der toevloeiing Madima evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 104. — Is gelegen op 1.375 m. stroomafwaarts den grenssteen 103, op eene met de as van het dal der toevloeiing Madima evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 105. — Is gelegen op 540 m. stroomopwaarts den grenssteen 104, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabansensa evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 106. — Est située à 100 mètres de la borne 105 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabansensa.

Borne 107. — Est située à 590 mètres en aval de la borne 106 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabansensa, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 108. — Est située à 390 mètres en aval de la borne 107 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Madima, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 109. — Est située à 360 mètres en aval de la borne 108 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Madima, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 110. — Est située à 555 mètres en aval de la borne 109 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Madima, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 111. — Est située à 190 mètres en aval de la borne 110 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Madima, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 112. — Est située à 410 mètres en aval de la borne 111 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Madima, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 113. — Est située à 650 mètres en amont de la borne 112 sur une parallèle

Grenssteen 106. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 105, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabasensa normale lijn.

Grenssteen 107. — Is gelegen op 590 m. stroomafwaarts den grenssteen 106, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabansensa evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 108. — Is gelegen op 390 m. stroomafwaarts den grenssteen 107, op eene met de as van het dal der toevloeiing Madima evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 109. — Is gelegen op 360 m. stroomafwaarts den grenssteen 108, op eene met de as van het dal der toevloeiing Madima evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 110. — Is gelegen op 555 m. stroomafwaarts den grenssteen 109, op eene met de as van het dal der toevloeiing Madima evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 111. — Is gelegen op 190 m. stroomafwaarts den grenssteen 110, op eene met de as van het dal der toevloeiing Madima evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 112. — Is gelegen op 410 m. stroomafwaarts den grenssteen 111, op eene met de as van het dal der toevloeiing Madima evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 113. — Is gelegen op 650 m. stroomopwaarts den grenssteen 112, op

à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 300 mètres.

Borne 114. — Est située à 770 mètres en amont de la borne 113 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 300 mètres.

Borne 115. — Est située à 1.020 mètres en amont de la borne 114 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadima, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 116. — Est située à 70 mètres en amont de la borne 115 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadima, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 117. — Est située à 110 mètres en amont de la borne 116 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent F. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 118. — Est située à 170 mètres en amont de la borne 117 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent F. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 119. — Est située à 100 mètres de la borne 118 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent F. d. 1.

Borne 120. — Est située à 170 mètres de la borne 119 sur une normale à l'axe de la vallée du tributaire F. d. 2.

Borne 121. — Est située à 270 mètres en aval de la borne 120 sur une parallèle

eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 300 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 114. — Is gelegen op 770 m. stroomopwaarts den grenssteen 113, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 300 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 115. — Is gelegen op 1.020 m. stroomopwaarts den grenssteen 114, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadima evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 116. — Is gelegen op 70 m stroomopwaarts den grenssteen 115, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadima evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 117. — Is gelegen op 110 m. stroomopwaarts den grenssteen 116, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing F. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 118. — Is gelegen op 170 m. stroomopwaarts den grenssteen 117, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing F. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 119. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 118, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing F. d. 1 normale lijn.

Grenssteen 120. — Is gelegen op 170 m. van den grenssteen 119, op eene met de as van het dal der zijrivier F. d. 2 normale lijn.

Grenssteen 121. — Is gelegen op 270 m. stroomafwaarts den grenssteen 120, op

aux axes des vallées des affluent et sous-affluent F. d. 1 et F. d. 2, distante de ces axes de 50 mètres.

Borne 122. — Est située à 590 mètres en amont de la borne 121 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadima, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 123. — Est située à 45 mètres en amont de la borne 122 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamabuya, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 124. — Est située à 370 mètres en amont de la borne 123 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamabuya, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 125. — Est située à 100 mètres de la borne 124 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamabuya.

Borne 126. — Est située à 400 mètres en aval de la borne 125 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamabuya, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 127. — Est située à 360 mètres en amont de la borne 126 sur une parallèle à l'axe de la vallée du tributaire F. d. 3. distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 128. — Est située à 100 mètres de la borne 127 sur une normale à l'axe de la vallée du tributaire F. d. 3.

eene met de as van het dal der toevloeiing F. d. 1 en ondertoevloeiing F. d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 122. — Is gelegen op 590 m. stroomopwaarts den grenssteen 121, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadima evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 123. — Is gelegen op 45 m. stroomopwaarts den grenssteen 122, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamabuya evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 124. — Is gelegen op 370 m. stroomopwaarts den grenssteen 123, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamabuya evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 125. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 124, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamabuya normale lijn.

Grenssteen 126.— Is gelegen op 400 m. stroomafwaarts den grenssteen 125, op eene met de as van het dal der ondervloeiing Kamabuya evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 127. — Is gelegen op 360 m. stroomopwaarts den grenssteen 126, op eene met de as van het dal der zijrivier F. d. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 128. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 127, op eene met de as van het dal der zijrivier F. d. 3 normale lijn.

Borne 129. — Est située à 365 mètres en aval de la borne 128 sur une parallèle à l'axe de la vallée du tributaire F. d. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 130. — Est située à 1.300 mètres en amont de la borne 129 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadima, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 131. — Est située à 1.230 mètres en amont de la borne 130 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadima, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 132. — Est située à 200 mètres de la borne 131 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kadima.

Borne 133. — Est située à 1.190 mètres en aval de la borne 132 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadima, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 134. — Est située à 280 mètres en aval de la borne 133 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadima, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 135. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 134 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Katshiloba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 136. — Est située à 200 mètres en amont de la borne 135 sur une parallèle

Grenssteen 129. — Is gelegen op 365 m. stroomafwaarts den grenssteen 128, op eene met de as van het dal der zijrivier F. d. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 130. — Is gelegen op 1.300 m. stroomopwaarts den grenssteen 129, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadima evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 131. — Is gelegen op 1.230 m. stroomopwaarts den grenssteen 130, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadima evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 132. — Is gelegen op 200 m. van den grenssteen 131, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadima normale lijn.

Grenssteen 133. — Is gelegen op 1.190 m. stroomafwaarts den grenssteen 132, op op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadima evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 134. — Is gelegen op 280 m. stroomafwaarts den grenssteen 133, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadima evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 135. — Is gelegen op 350 m. stroomopwaarts den grenssteen 134, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Katshiloba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 136. — Is gelegen op 200 m. stroomopwaarts den grenssteen 135, op

à l'axe de la vallée du sous-affluent Katshiloba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 137. — Est située à 190 mètres en amont de la borne 136 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Katshiloba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 138. — Est située à 100 mètres de la borne 137 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Katshiloba.

Borne 139. — Est située à 100 mètres en aval de la borne 138 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Katshiloba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 140. — Est située à 100 mètres de la borne 139 sur une normale à l'axe de la vallée du tributaire F. g. 1.

Borne 141. — Est située à 340 mètres en aval de la borne 140 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Katshiloba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 142. — Est située à 390 mètres en aval de la borne 141 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Katshiloba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 143. — Est située à 1.065 mètres en aval de la borne 142 sur une parallèle

eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Katshiloba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 137. — Is gelegen op 190 m. stroomopwaarts den grenssteen 136, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Katshiloba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 138. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 137, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Katshiloba normale lijn.

Grenssteen 139. — Is gelegen op 100 m stroomafwaarts den grenssteen 138, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Katshiloba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 140. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 139, op eene met de as van het dal der zijrivier F. g. 1 normale lijn.

Grenssteen 141. — Is gelegen op 340 m. stroomafwaarts den grenssteen 140, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Katshiloba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 142. — Is gelegen op 390 m. stroomafwaarts den grenssteen 141, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Katshiloba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 143. — Is gelegen op 1.065 m. stroomafwaarts den gressteen 142, op

à l'axe de la vallée de l'affluent Kadima, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 144. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 143 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Katshimuanga, distante de cet axe de 150 mètres.

Borne 145. — Est située à 130 mètres en amont de la borne 144 sur une parallèle à l'axe de la vallée du tributaire F. g. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 146. — Est située à 100 mètres de la borne 145 sur une normale à l'axe de la vallée du tributaire F. g. 2.

Borne 147. — Est située à 95 mètres en aval de la borne 146 sur une parallèle à l'axe de la vallée du tributaire F. g. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 148. — Est située à 190 mètres en amont de la borne 147 sur une parallèle à l'axe de la valée du sous-affluent Katshimuanga, distante de cet axe de 150 mètres.

Borne 149. — Est située à 300 mètres de la borne 148 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Katshimuanga.

Borne 150. — Est située à 800 mètres en aval de la borne 149 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Katshimuanga, distante de cet axe de 150 mètres.

eene met de as van het dal der toevloeiing Kadima evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 144. — Is gelegen op 350 m. stroomafwaarts den grenssteen 143, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Katshimuanga evenwijdige lijn, welke op 150 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 145. — Is gelegen op 130 m. stroomopwaarts den grenssteen 144, op eene met de as van het dal der zijrivier F. g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 146. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 145, op eene met de as van het dal der zijrivier F. g. 2 normale lijn.

Grenssteen 147. — Is gelegen op 95 m. stroomafwaarts den grenssteen 146, op eene met de as van het dal der zijrivier F. g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 148. — Is gelegen op 190 m. stroomopwaarts den grenssteen 147, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Katshimuanga evenwijdige lijn, welke op 150 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 149. — Is gelegen op 300 m. van den grenssteen 148, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Katshimuanga normale lijn.

Grenssteen 150. — Is gelegen op 800 m. stroomafwaarts den grenssteen 149, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Katshimuanga evenwijdige lijn, welke op 150 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 151. — Est située à 410 mètres en aval de la borne 150 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadima, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 152. — Est située à 1.075 mètres en aval de la borne 151 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadima, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 153. — Est située à 195 mètres en amont de la borne 152 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 250 mètres.

Borne 154. — Est située à 1.145 mètres en amont de la borne 153 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 250 mètres.

Borne 155. — Est située à 450 mètres en amont de la borne 154 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 1. distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 156. — Est située à 100 mètres de la borne 155 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 1.

Borne 157. — Est située à 430 mètres en aval de la borne 156 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 158. — Est située à 900 mètres en amont de la borne 157 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 250 mètres.

Grenssteen 151. — Is gelegen op 410 m. stroomafwaarts den grenssteen 150, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadima evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 152. — Is gelegen op 1.075 m. stroomafwaarts den grenssteen 151, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadima evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 153.— Is gelegen op 195 m. stroomopwaarts den grenssteen 152, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 250 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 154. — Is gelegen op 1.145 m. stroomopwaarts den grenssteen 153, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 250 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 155. — Is gelegen op 450 m. stroomopwaarts den grenssteen 154, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 156. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 155, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 1 normale lijn.

Grenssteen 157. — Is gelegen op 430 m. stroomafwaarts den grenssteen 156, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 158. — Is gelegen op 900 m. stroomopwaarts den grenssteen 157, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 250 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 159. — Est située à 700 mètres en amont de la borne 158 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamibangu, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 159. — Is gelegen op 700 m. stroomopwaarts den grenssteen 158, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamibangu evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 160. — Est située à 440 mètres en amont de la borne 159 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent A. d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 160. — Is gelegen op 440 m. stroomopwaarts den grenssteen 159, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing A. d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 161. — Est située à 100 mètres de la borne 160 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent A. d. 2.

Grenssteen 161. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 160, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing A. d. 2 normale lijn.

Borne 162. — Est située à 300 mètres en aval de la borne 161 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent A. d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 162. — Is gelegen op 300 m. stroomafwaarts den grenssteen 161, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing A. d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 163. — Est située à 600 mètres en amont de la borne 162 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamibangu, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 163. — Is gelegen op 600 m. stroomopwaarts den grenssteen 162, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamibangu evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 164. — Est située à 200 mètres de la borne 163 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kamibangu.

Grenssteen 164. — Is gelegen op 200 m. van den grenssteen 163, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamibangu normale lijn.

Borne 165. — Est située à 1.510 mètres en aval de la borne 164 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamibangu, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 165. — Is gelegen op 1.510 m. stroomafwaarts den grenssteen 164, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamibangu evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 166. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 165 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 200 mètres.

Grenssteen 166. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 165, op eene met de as van het dal der Mulukarivier evenwijdige lijn, welke op 200 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 167. — Est située à 910 mètres en amont de la borne 166 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 200 mètres.

Grenssteen 167. — Is gelegen op 910 m. stroomopwaarts den grenssteen 166, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 200 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 168. — Est située à 1.015 mètres en amont de la borne 167 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadungu, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 168. — Is gelegen op 1.015 m. stroomopwaarts den grenssteen 167, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadungu evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 169. — Est située à 1.270 mètres en amont de la borne 168 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadungu, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 169. — Is gelegen op 1.270 m. stroomopwaarts den grenssteen 168, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadungu evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 170. — Est située à 900 mètres en amont de la borne 169 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadungu, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 170. — Is gelegen op 900 m. stroomopwaarts den grenssteen 169, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadungu evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 171. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 170 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent A. d. 3, distante de cet axe de 50 mètres

Grenssteen 171. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 170, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing A. d. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 172. — Est située à 100 mètres de la borne 171 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent A. d. 3.

Grenssteen 172. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 171, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing A. d. 3 normale lijn.

Borne 173. — Est située à 240 mètres en aval de la borne 172 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent A. d. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 173. — Is gelegen op 240 m. stroomafwaarts den grenssteen 172, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing A. d. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 174. — Est située à 640 mètres

Grenssteen 174. — Is gelegen op 640 m.

en amont de la borne 173 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadungu, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 175. — Est située à 200 mètres de la borne 174 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kadungu.

Borne 176. — Est située à 775 mètres en aval de la borne 175 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadungu, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 177. — Est située à 760 mètres en aval de la borne 176 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadungu, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 178. — Est située à 1.270 mètres en aval de la borne 177 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadungu distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 179. — Est située à 1.060 mètres en aval de la borne 178 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadungu, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 180. — Est située à 230 mètres en amont de la borne 179 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 200 mètres.

Borne 181. — Est située à 1.310 mètres en amont de la borne 180 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 200 mètres.

stroomopwaarts den grenssteen 173, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadungu evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 175. — Is gelegen op 200 m. van den grenssteen 174, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadungu normale lijn.

Grenssteen 176. — Is gelegen op 775 m. stroomafwaarts den grenssteen 175, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadungu evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is

Grenssteen 177. — Is gelegen op 760 m. stroomafwaarts den grenssteen 176, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadungu evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 178. — Is gelegen op 1.270 m. stroomafwaarts den grenssteen 177, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadungu evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 179. — Is gelegen op 1.060 m. stroomafwaarts den grenssteen 178, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadungu evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 180. — Is gelegen op 230 m. stroomopwaarts den grenssteen 179, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 200 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 181. — Is gelegen op 1.310 m. stroomopwaarts den grenssteen 180, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 200 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 182. — Est située à 720 mètres en amont de la borne 181 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamuandui, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 182. — Is gelegen op 720 m. stroomopwaarts den grenssteen 181, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamuandui evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 183. — Est située à 730 mètres en amont de la borne 182 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamuandui, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 183. — Is gelegen op 730 m. stroomopwaarts den grenssteen 182, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamuandui evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 184. — Est située à 100 mètres de la borne 183 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kamuandui.

Grenssteen 184. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 183, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamuandui normale lijn.

Borne 185. — Est située à 730 mètres en aval de la borne 184 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamuandui, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 185. — Is gelegen op 730 m. stroomafwaarts den grenssteen 184, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamuandui evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 186. — Est située à 730 mètres en aval de la borne 185 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamuandui, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 186. — Is gelegen op 730 m. stroomafwaarts den grenssteen 185, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamuandui evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 187. — Est située à 1.370 mètres en amont de la borne 186 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 200 mètres.

Grenssteen 187. — Is gelegen op 1.370 m. stroomopwaarts den grenssteen 186, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 200 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 188. — Est située à 410 mètres en amont de la borne 187 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 400 mètres.

Grenssteen 188. — Is gelegen op 410 m. stroomopwaarts den grenssteen 187, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 400 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 189. — Est située à 490 mètres en amont de la borne 188 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalundamba, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 189. — Is gelegen op 490 m. stroomopwaarts den grenssteen 188, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalundamba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 190. — Est située à 100 mètres de la borne 189 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kalundamba.

Borne 191. — Est située à 450 mètres en aval de la borne 190 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalundamba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 192. — Est située à 600 mètres en amont de la borne 191 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 400 mètres.

Borne 193. — Est située à 130 mètres en amont de la borne 192 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 4. distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 194. — Est située à 100 mètres de la borne 193 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 4.

Borne 195. — Est située à 90 mètres en aval de la borne 194 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 4, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 196. — Est située à 150 mètres en amont de la borne 195 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 400 mètres.

Borne 197. — Est située à 320 mètres en amont de la borne 196 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 400 mètres.

Grenssteen 190. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 189, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalundamba normale lijn.

Grenssteen 191. — Is gelegen op 450 m. stroomafwaarts den grenssteen 190, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalundamba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is..

Grenssteen 192. — Is gelegen op 600 m. stroomopwaarts den grenssteen 191, op eene met de as van het dal der Mulukarivier evenwijdige lijn, welke op 400 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 193. — Is gelegen op 130 m. stroomopwaarts den grenssteen 192, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 4 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 194. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 193, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 4 normale lijn.

Grenssteen 195. — Is gelegen op 90 m. stroomafwaarts den grenssteen 194, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 4 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 196. — Is gelegen op 150 m. stroomopwaarts den grenssteen 195, op eene met de as van het dal der Mulukarivier evenwijdige lijn, welke op 400 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 197. — Is gelegen op 320 m. stroomopwaarts den grenssteen 196, op eene met de as van het dal der Mulukarivier evenwijdige lijn, welke op 400 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 198. — Est située à 440 mètres en amont de la borne 197 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshimungamba, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 198. — Is gelegen op 440 m. stroomopwaarts den grenssteen 197, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshimungamba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 199. — Est située à 100 mètres de la borne 198 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Tshimungamba.

Grenssteen 199. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 198, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshimungamba normale lijn.

Borne 200. — Est située à 300 mètres en aval de la borne 199 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshimungamba, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 200. — Is gelegen op 300 m. stroomafwaarts den grenssteen 199, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshimungamba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 201. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 200 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 400 mètres.

Grenssteen 201. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 200, op eene met de as van het dal der Mulukarivier evenwijdige lijn, welke op 400 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 202. — Est située à 130 mètres en amont de la borne 201 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 5, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 202. — Is gelegen op 130 m. stroomopwaarts den grenssteen 201, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 5 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 203. — Est située à 100 mètres de la borne 202 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 5.

Grenssteen 203. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 202, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 5 normale lijn.

Borne 204. — Est située à 80 mètres en aval de la borne 203 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 5, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 204. — Is gelegen op 80 m. stroomafwaarts den grenssteen 203, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 5 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 205. — Est située à 435 mètres en amont de la borne 204 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 300 mètres.

Grenssteen 205. — Is gelegen op 435 m. stroomopwaarts den grenssteen 204, op eene met de as van het dal der Mulukarivier evenwijdige lijn, welke op 300 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 206. — Est située à 525 mètres en amont de la borne 205 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshiluba distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 207. — Est située à 580 mètres en amont de la borne 206 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshiluba distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 208. — Est située à 1.180 mètres en amont de la borne 207 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshiluba distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 209. — Est située à 200 mètres de la borne 208 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Tshiluba.

Borne 210. — Est située à 1.210 mètres en aval de la borne 209 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshiluba distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 211. — Est située à 580 mètres en aval de la borne 210 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshiluba distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 212. — Est située à 500 mètres en aval de la borne 211, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshiluba, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 213. — Est située à 280 mètres en amont de la borne 212 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 300 mètres.

Grenssteen 206. — Is gelegen op 525 m. stroomopwaarts den grenssteen 205, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshiluba evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 207. — Is gelegen op 580 m. stroomopwaarts den grenssteen 206, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshiluba evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 208. — Is gelegen op 1.180 m. stroomopwaarts den grenssteen 207, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshiluba evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 209. — Is gelegen op 200 m. van den grenssteen 208, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshiluba normale lijn.

Grenssteen 210. — Is gelegen op 1.210 m. stroomafwaarts den grenssteen 209, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshiluba evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 211. — Is gelegen op 580 m. stroomafwaarts den grenssteen 210, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshiluba evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 212. — Is gelegen op 500 m. stroomafwaarts den grenssteen 211, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshiluba evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 213. — Is gelegen op 280 m. stroomopwaarts den grenssteen 212, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 300 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 214. — Est située à 200 mètres en amont de la borne 213 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 6, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 214. — Is gelegen op 200 m. stroomopwaarts den grenssteen 213, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 6 evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 215. — Est située à 200 mètres de la borne 214 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 6.

Grenssteen 215. — Is gelegen op 200 m. van den grenssteen 214, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 6 normale lijn.

Borne 216. — Est située à 190 mètres en aval de la borne 215 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 6, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 216. — Is gelegen op 190 m. stroomafwaarts den grenssteen 215, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 6 evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 217. — Est située à 1.075 mètres en amont de la borne 216 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 300 mètres.

Grenssteen 217. — Is gelegen op 1.075 m. stroomopwaarts den grenssteen 216, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 300 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 218. — Est située à 760 mètres en amont de la borne 217 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 300 mètres.

Grenssteen 218. — Is gelegen op 760 m. stroomopwaarts den grenssteen 217, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 300 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 219. — Est située à 220 mètres en amont de la borne 218 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière, affluent Kabikabu, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 219. — Is gelegen op 220 m. stroomopwaarts nen grenssteen 218, op eene met de as van het dal der rivier toevloeiing Kabikabu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 220. — Est située à 100 mètres de la borne 219 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabikabu.

Grenssteen 220. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 219, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabikabu normale lijn.

Borne 221. — Est située à 180 mètres en aval de la borne 220 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabikabu, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 221. — Is gelegen op 180 m. stroomafwaarts den grenssteen 220, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabikabu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 222. — Est située à 100 mètres en amont de la borne 221 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka distante de cet axe de 300 mètres.

Borne 223. — Est située à 140 mètres en amont de la borne 222 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka distante de cet axe de 300 mètres.

Borne 224. — Est située à 500 mètres en amont de la borne 223 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kambi distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 225. — Est située à 100 mètres de la borne 224 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kambi.

Borne 226. — Est située à 480 mètres en aval de la borne 225 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kambi distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 227. — Est située à 560 mètres en amont de la borne 226 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka distante de cet axe de 300 mètres.

Borne 228. — Est située à 215 mètres en amont de la borne 227 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka distante de cet axe de 300 mètres.

Borne 229. — Est située à 265 mètres en amont de la borne 228 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankanu distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 222. — Is gelegen op 100m. stroomopwaarts den grenssteen 221, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 300 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 223. — Is gelegen op 140 m. stroomopwaarts den grenssteen 222, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 300 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 224. — Is gelegen op 500 m. stroomopwaarts den grenssteen 223, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kambi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 225. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 224, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kambi normale lijn.

Grenssteen 226. — Is gelegen op 480 m. stroomafwaarts den grenssteen 225, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kambi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 227. — Is gelegen op 560 m. stroomopwaarts den grenssteen 226, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 300 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 228. — Is gelegen op 215 m. stroomopwaarts den grenssteen 227, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 300 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 229. — Is gelegen op 265 m. stroomopwaarts den grenssteen 228, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankanu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 230. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 229 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankanu distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 230. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 229, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankanu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 231. — Est située à 100 mètres de la borne 230 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kankanu.

Grenssteen 231. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 230, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankanu normale lijn.

Borne 232. — Est située à 280 mètres en aval de la borne 231 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankanu distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 232. — Is gelegen op 280 m. stroomafwaarts den grenssteen 231, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankanu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 233. — Est située à 225 mètres en aval de la borne 232 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankanu distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 233. — Is gelegen op 225 m. stroomafwaarts den grenssteen 232, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankanu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 234. — Est située à 975 mètres en amont de la borne 233 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka diatante de cet axe de 300 mètres.

Grenssteen 234. — Is gelegen op 975 m. stroomopwaarts den grenssteen 233, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 300 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 235. — Est située à 90 mètres de la borne 234 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kadumba.

Grenssteen 235. — Is gelegen op 90 m. van den grenssteen 234, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadumba normale lijn.

Borne 236. — Est située à 280 mètres en amont de la borne 235 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadumba distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 236. — Is gelegen op 280 m. stroomopwaarts den grenssteen 235, op eeen met de as van het dal der toevloeiing Kadumba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 237. — Est située à 100 mètres de la borne 236 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kadumba.

Grenssteen 237. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 236, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadumba normale lijn.

Borne 238. — Est située à 270 mètres en aval de la borne 237 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadumba, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 238. — Is gelegen op 270 m. stroomafwaarts den grenssteen 237, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadumba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 239. — Est située à 1.140 mètres en amont de la borne 238 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 300 mètres.

Grenssteen 239. — Is gelegen op 1.140 m. stroomopwaarts den grenssteen 238, op eene met de as van het dal der Mulukarivier evenwijdige lijn, welke op 300 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 240. — Est située à 240 mètres en amont de la borne 239 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 150 mètres.

Grenssteen 240. — Is gelegen op 240 m. stroomopwaarts den grenssteen 239, op eene met de as van het dal der Mulukarivier evenwijdige lijn, welke op 150 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 241. — Est située à 290 mètres en amont de la borne 240 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 7, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 241. — Is gelegen op 290 m. stroomopwaarts den grenssteen 240, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 7 evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 242. — Est située à 100 mètres de la borne 241 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 7.

Grenssteen 242. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 241, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 7 normale lijn.

Borne 243. — Est située à 275 mètres en aval de la borne 242 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 7, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 243. — Is gelegen op 275 m. stroomafwaarts den grenssteen 242, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 7 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 244. — Est située à 770 mètres en amont de la borne 243 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 150 mètres.

Grenssteen 244. — Is gelegen op 770 m. stroomopwaarts den grenssteen 243, op eene met de as van het dal der Mulukarivier evenwijdige lijn, welke op 150 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 245. — Est située à 525 mètres en amont de la borne 244 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 150 mètres.

Grenssteen 245. — Is gelegen op 525 m. stroomopwaarts den grenssteen 244, op eene met de as van het dal der Mulukarivier evenwijdige lijn, welke op 150 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 246. — Est située à 2.465 mètres en amont de la borne 245 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 150 mètres.

Grenssteen 246. — Is gelegen op 2.465 m. stroomopwaarts den grenssteen 245, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 150 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 247. — Est située à 410 mètres en amont de la borne 246 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 150 mètres.

Grenssteen 247. — Is gelegen op 410 m. stroomopwaarts den grenssteen 246, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 150 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 248. — Est située à 780 mètres en amont de la borne 247 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 150 mètres.

Grenssteen 248. — Is gelegen op 780 m. stroomopwaarts den grenssteen 247, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 150 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 249. — Est située à 250 mètres en amont de la borne 248 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 150 mètres.

Grenssteen 249. — Is gelegen op 250 m. stroomopwaarts den grenssteen 248, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 150 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 250. — Est située à 1.690 mètres en amont de la borne 249 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 150 mètres.

Grenssteen 250. — Is gelegen op 1.690 m. stroomopwaarts den grenssteen 249, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 150 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 251. — Est située à 440 mètres en amont de la borne 250 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 150 mètres.

Grenssteen 251. — Is gelegen op 440 m. stroomopwaarts den grenssteen 250, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 150 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 252. — Est située à 1.080 mètres en amont de la borne 251 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka distante de cet axe de 150 mètres.

Grenssteen 252. — Is gelegen op 1.080 m. stroomopwaarts den grenssteen 251, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 150 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 253. — Est située à 300 mètres de la borne 252 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Muluka.

Grenssteen 253. — Is gelegen op 300 m. van den grenssteen 252, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier normale lijn.

Borne 254. — Est située à 910 mètres en aval de la borne 253 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka distante de cet axe de 150 mètres.

Grenssteen 254. — Is gelegen op 910 m. stroomafwaarts den grenssteen 253, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 150 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 255. — Est située à 365 mètres en aval de la borne 254 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka distante de cet axe de 150 mètres.

Grenssteen 255. — Is gelegen op 365 m. stroomafwaarts den grenssteen 254, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 150 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 256. — Est située à 630 mètres en aval de la borne 255 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka distante de cet axe de 150 mètres.

Grenssteen 256. — Is gelegen op 630 m. stroomafwaarts den grenssteen 255, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 150 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 257. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 256 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 257. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 256, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m afstand van deze as gelegen is.

Borne 258. — Est située à 100 mètres de la borne 257 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 1.

Grenssteen 258. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 257, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 1 normale lijn.

Borne 259. — Est située à 270 mètres en aval de la borne 258 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 1 distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 259. — Is gelegen op 270 m. stroomafwaarts den grenssteen 258, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 260. — Est située à 950 mètres en aval de la borne 259 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka distante de cet axe de 150 mètres.

Grenssteen 260. — Is gelegen op 950 m. stroomafwaarts den grenssteen 259, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 150 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 261. — Est située à 270 mètres en aval de la borne 260 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka distante de cet axe de 150 mètres.

Grenssteen 261. — Is gelegen op 270 m. stroomafwaarts den grenssteen 260, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 150 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 262. — Est située à 690 mètres en aval de la borne 261 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka distante de cet axe de 150 mètres.

Borne 263. — Est située à 310 mètres en aval de la borne 262 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka distante de 150 mètres.

Borne 264. — Est située à 780 mètres en aval de la borne 263 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka distante de cet axe de 150 mètres.

Borne 265. — Est située à 790 mètres en amont de la borne 264 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Boanka distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 266. — Est située à 950 mètres en amont de la borne 265 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Boanka distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 267. — Est située à 185 mètres en amont de la borne 266 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Boanka distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 268. — Est située à 170 mètres en amont de la borne 267 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent G. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 269. — Est située à 100 mètres de la borne 268 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent G. d. 1.

Grenssteen 262. — Is gelegen op 690 m. stroomafwaarts den grenssteen 261, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 150 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 263. — Is gelegen op 310 m. stroomafwaarts den grenssteen 262, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 150 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 264. — Is gelegen op 780 m. stroomafwaarts den grenssteen 263, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 150 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 265. — Is gelegen op 790 m. stroomafwaarts den grenssteen 264, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Boanka evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 266. — Is gelegen op 950 m. stroomopwaarts den grenssteen 265, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Boanka evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 267. — Is gelegen op 185 m. stroomopwaarts den grenssteen 266, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Boanka evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 268. — Is gelegen op 170 m. stroomopwaarts den grenssteen 267, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing G. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 269. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 268, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing G. d. 1 normale lijn.

Borne 270. — Est située à 150 mètres en aval de la borne 269 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent G. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 270. — Is gelegen op 150 m. stroomafwaarts den grenssteen 269, op eene met de as van het dal der onder-toevloeiing G. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 271. — Est située à 180 mètres en amont de la borne 270 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Boanka distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 271. — Is gelegen op 180 m. stroomopwaarts den grenssteen 270, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Boanka evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 272. — Est située à 240 mètres en amont de la borne 271 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Boanka distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 272. — Is gelegen op 240 m. stroomopwaarts den grenssteen 271, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Boanka evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 273. — Est située à 100 mètres de la borne 272 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent M'Boanka.

Grenssteen 273. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 272, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Boanka normale lijn.

Borne 274. — Est située à 270 mètres en aval de la borne 273 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Boanka, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 274. — Is gelegen op 270 m. stroomafwaarts den grenssteen 273, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Boanka evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 275. — Est située à 390 mètres en aval de la borne 274 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Boanka distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 275. — Is gelegen op 390 m. stroomafwaarts den grenssteen 274, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Boanka evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 276. — Est située à 880 mètres en aval de la borne 275 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Boanka distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 276. — Is gelegen op 880 m. stroomafwaarts den grenssteen 275, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Boanka evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 277. — Est située à 970 mètres en aval de la borne 276 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière affluent

Grenssteen 277. — Is gelegen op 970 m. stroomafwaarts den grenssteen 276, op eene met de as van het dal der rivier toe-

M'Boanka, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 278. — Est située à 570 mètres en aval de la borne 277 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka distante de cet axe de 150 mètres.

Borne 279. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 278 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katshianka, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 280. — Est située à 360 mètres en amont de la borne 279 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katshianka, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 281. — Est située à 370 mètres en amont de la borne 280 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katshianka, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 282. — Est située à 200 mètres de la borne 281 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Katshianka.

Borne 283. — Est située à 400 mètres en aval de la borne 282 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katshianka, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 284. — Est située à 360 mètres en aval de la borne 283 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katshianka, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 285. — Est située à 430 mètres

vloeiing M'Boanka evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 278. — Is gelegen op 570 m. stroomafwaarts den grenssteen 277, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 150 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 279. — Is gelegen op 350 m. stroomopwaarts den grenssteen 278, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katshianka evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 280. — Is gelegen op 360 m. stroomopwaarts den grenssteen 279, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katshianka evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 281. — Is gelegen op 370 m. stroomopwaarts den grenssteen 280, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katshianka evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 282. — Is gelegen op 200 m. van den grenssteen 281, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katshianka normale lijn.

Grenssteen 283. — Is gelegen op 400 m. stroomafwaarts den grenssteen 282, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katshianka evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 284. — Is gelegen op 360 m. stroomafwaarts den grenssteen 283, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katshianka evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 285. — Is gelegen op 430 m.

en aval de la borne 284 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katshianka, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 286. — Est située à 570 mètres en aval de la borne 285 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 150 mètres.

Borne 287. — Est située à 160 mètres en aval de la borne 286 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 150 mètres.

Borne 288. — Est située à 560 mètres en amont de la borne 287 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 289. — Est située à 100 mètres de la borne 288 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière affluent A. g. 2.

Borne 290. — Est située à 585 mètres en aval de la borne 289 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 291. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 290 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 150 mètres.

Borne 292. — Est située à 1.000 mètres en aval de la borne 291 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 150 mètres.

stroomafwaarts den grenssteen 284, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katshianka evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 286. — Is gelegen op 570 m. stroomafwaarts den grenssteen 285, op eene met de as van het dal der Mulukarivier evenwijdige lijn, welke op 150 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 287. — Is gelegen op 160 m. stroomafwaarts den grenssteen 286, op eene met de as van het dal der Mulukarivier evenwijdige lijn, welke op 150 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 288. — Is gelegen op 560 m. stroomopwaarts den grenssteen 287, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 289. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 288, op eene met de as van het dal der rivier toevloeiing A. g. 2 normale lijn.

Grenssteen 290. — Is gelegen op 585 m. stroomafwaarts den grenssteen 289, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 291. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 290, op eene met de as van het dal der Mulukarivier evenwijdige lijn, welke op 150 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 292. — Is gelegen op 1.000 m. stroomafwaarts den grenssteen 291, op eene met de as van het dal der Mulukarivier evenwijdige lijn, welke op 150 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 293. — Est située à 335 mètres en amont de la borne 292 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière affluent Kamieya distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 293. — Is gelegen op 335 m. stroomopwaarts den grenssteen 292, op eene met de as van het dal der rivier-toevloeiing Kamieya evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 294. — Est située à 360 mètres en amont de la borne 293 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamieya distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 294. — Is gelegen op 360 m. stroomopwaarts den grenssteen 293, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamieya evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 295. — Est située à 950 mètres en amont de la borne 294 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamieya, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 295. — Is gelegen op 950 m. stroomopwaarts den grenssteen 294, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamieya evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 296. — Est située à 320 mètres en amont de la borne 295 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kambamba, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 296. — Is gelegen op 320 m. stroomopwaarts den grenssteen 295, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kambamba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 297. — Est située à 100 mètres de la borne 296 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Kambamba.

Grenssteen 297. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 296, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kambamba normale lijn.

Borne 298. — Est située à 270 mètres en aval de la borne 297 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kambamba, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 298. — Is gelegen op 270 m. stroomafwaarts den grenssteen 297, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kambamba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 299. — Est située à 1.060 mètres en aval de la borne 298 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamieya, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 299. — Is gelegen op 1.060 m. stroomafwaarts den grenssteen 298, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamieya evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 300. — Est située à 370 mètres

Grenssteen 300. — Is gelegen op 370 m.

en amont de la borne 299 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamina, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 301. — Est située à 100 mètres de la borne 300 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamina.

Borne 302. — Est située à 300 mètres en aval de la borne 301 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamina, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 303. — Est située à 660 mètres en amont de la borne 302 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamieya, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 304. — Est située à 710 mètres en amont de la borne 303 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamieya distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 305. — Est située à 200 mètres de la borne 304 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kamieya.

Borne 306. — Est située à 530 mètres en aval de la borne 305 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamieya, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 307. — Est située à 360 mètres en amont de la borne 306 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kalengadi, distante de cet axe de 50 mètres.

stroomopwaarts den grenssteen 299, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamina evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 301. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 300, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamina normale lijn.

Grenssteen 302. — Is gelegen op 300 m. stroomafwaarts den grenssteen 301, op eene met de as van het dal der onder-toevloeiing Kamina evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 303. — Is gelegen op 660 m. stroomopwaarts den grenssteen 302, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamieya evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 304. — Is gelegen op 710 m. stroomopwaarts den grenssteen 303, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamieya evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 305. — Is gelegen op 200 m. van den grenssteen 304, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamieya normale lijn.

Grenssteen 306. — Is gelegen op 530 m. stroomafwaarts den grenssteen 305, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamieya evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 307. — Is gelegen op 360 m. stroomopwaarts den grenssteen 306, op eene met de as van het dal der onder-toevloeiing Kalengadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 308. — Est située à 100 mètres de la borne 307 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Kalengadi.

Grenssteen 308. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 307, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kalengadi normale lijn.

Borne 309. — Est située à 540 mètres en aval de la borne 308 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kalengadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 309. — Is gelegen op 540 m. stroomafwaarts den grenssteen 308, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kalengadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 310. — Est située à 1.950 mètres en aval de la borne 309 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamieya, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 310. — Is gelegen op 1.950 m. stroomafwaarts den grenssteen 309, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamieya evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 311. — Est située à 900 mètres en aval de la borne 310 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamieya, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 311. — Is gelegen op 900 m. stroomafwaarts den grenssteen 310, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamieya evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 312. — Est située à 360 mètres en aval de la borne 311 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamieya, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 312. — Is gelegen op 360 m. stroomafwaarts den grenssteen 311, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamieya evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 313. — Est située à 270 mètres en aval de la borne 312 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamieya, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 313. — Is gelegen op 270 m. stroomafwaarts den grenssteen 312, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamieya evenwijdige lijn, welke op 100 m afstand van deze as gelegen is.

Borne 314. — Est située à 870 mètres en aval de la borne 313 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 300 mètres.

Grenssteen 314. — Is gelegen op 870 m. stroomafwaarts den grenssteen 313, op eene met de as van het dal der Mulukarivier evenwijdige lijn, welke op 300 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 315. — Est située à 1.430 mètres en aval de la borne 314 sur une parallèle

Grenssteen 315. — Is gelegen op 1.430 m. stroomafwaarts den grenssteen 314, op

à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 300 mètres.

Borne 316. — Est située à 710 mètres en aval de la borne 315 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 300 mètres.

Borne 317. — Est située à 710 mètres en aval de la borne 316 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 300 mètres.

Borne 318. — Est située à 800 mètres en amont de la borne 317 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kakuana, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 319. — Est située à 880 mètres en amont de la borne 318 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kakuana, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 320. — Est située à 190 mètres en amont de la borne 319 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kakuana, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 321. — Est située à 100 mètres de la borne 320 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kakuana.

Borne 322. — Est située à 70 mètres en aval de la borne 321 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kakuana, distante de cet axe de 50 mètres.

eene met de as van het dal der Mulukarivier evenwijdige lijn, welke op 300 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 316. — Is gelegen op 710 m. stroomafwaarts den grenssteen 315, op eene met de as van het dal der Mulukarivier evenwijdige lijn, welke op 300 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 317. — Is gelegen op 710 m. stroomafwaarts den grenssteen 316, op eene met de as van het dal der Mulukarivier evenwijdige lijn, welke op 300 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 318. — Is gelegen op 800 m. stroomopwaarts den grenssteen 317, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakuana evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 319. — Is gelegen op 880 m. stroomopwaarts den grenssteen 318, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakuana evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 320. — Is gelegen op 190 m. stroomopwaarts den grenssteen 319, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakuana evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 321. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 320, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakuana normale lijn.

Grenssteen 322. — Is gelegen op 70 m. stroomafwaarts den grenssteen 321, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakuana evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 323. — Est située à 190 mètres en amont de la borne 322 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent H. g. 1, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 323. — Is gelegen op 190 m. stroomopwaarts den grenssteen 322, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing H. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 324. — Est située à 200 mètres de la borne 323 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent H. g. 1.

Grenssteen 324. — Is gelegen op 200 m. van den grenssteen 323, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing H. g. 1 normale lijn.

Borne 325. — Est située à 160 mètres en aval de la borne 324 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent H. g. 1, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 325. — Is gelegen op 160 m. stroomafwaarts den grenssteen 324, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing H. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 326. — Est située à 80 mètres en amont de la borne 325 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent H. g. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 326. — Is gelegen op 80 m. stroomopwaarts den grenssteen 325, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing H. g. 2, evenwijdige lijn welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 327. — Est située à 100 mètres de la borne 326 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent H. g. 2.

Grenssteen 327. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 326, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing H. g. 2 normale lijn.

Borne 328. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 327 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent H. g. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 328. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 327, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing H. g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 329. — Est située à 870 mètres en aval de la borne 328 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kakuana, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 329. — Is gelegen op 870 m. stroomafwaarts den grenssteen 328, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakuana evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 330. — Est située à 1.010 mètres en aval de la borne 329 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kakuana, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 330. — Is gelegen op 1.010 m. stroomafwaarts den grenssteen 329, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakuana evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 331. — Est située à 1.350 mètres en aval de la borne 330 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 300 mètres.

Gr enssteen 331.— Is gelegen op 1.350 m stroomafwaarts den grenssteen 330, op eene met de as van het dal der Mulukarivier evenwijdige lijn, welke op 300 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 332. — Est située à 520 mètres en aval de la borne 331 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 300 mètres.

Grenssteen 332. — Is gelegen op 520 m. stroomafwaarts den grenssteen 331, op eene met de as van het dal der Mulukarivier evenwijdige lijn, welke op 300 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 333. — Est située à 310 mètres en aval de la borne 332 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 300 mètres.

Grenssteen 333. — Is gelegen op 310 m. stroomafwaarts den grenssteen 332, op eene met de as van het dal der Mulukarivier evenwijdige lijn, welke op 300 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 334. — Est située à 940 mètres en amont de la borne 333 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapemba, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 334. — Is gelegen op 940 m. stroomopwaarts den grenssteen 333, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapemba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 335. — Est située à 310 mètres en amont de la borne 334 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapemba, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 335. — Is gelegen op 310 m. stroomopwaarts den grenssteen 334, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapemba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 336. — Est située à 235 mètres en amont de la borne 335 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent I. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 336. — Is gelegen op 235 m. stroomopwaarts den grenssteen 335, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing I. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 337. — Est située à 100 mètres de la borne 336 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent I. d. 1.

Grenssteen 337. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 336, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing I. d. 1 normale lijn.

Borne 338. — Est située à 140 mètres en aval de la borne 337 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent I. d. 1.

Grenssteen 338. — Is gelegen op 140 m. stroomafwaarts den grenssteen 337, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing I. d. 1 evenwijdige lijn.

Borne 339. — Est située à 70 mètres en amont de la borne 338 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapemba, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 339. — Is gelegen op 70 m. stroomopwaarts den grenssteen 338, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapemba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 340. — Est située à 200 mètres en amont de la borne 339 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapemba, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 340. — Is gelegen op 200 m. stroomopwaarts den grenssteen 339, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapemba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 341. — Est située à 100 mètres de la borne 340 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kapemba.

Grenssteen 341. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 340, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapemba normale lijn.

Borne 342. — Est située à 230 mètres en aval de la borne 341 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapemba, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 342. — Is gelegen op 230 m. stroomafwaarts den grenssteen 341, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapemba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 343. — Est située à 480 mètres en aval de la borne 342 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapemba, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 343. — Is gelegen op 480 m. stroomafwaarts den grenssteen 342, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapemba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 344. — Est située à 730 mètres en aval de la borne 343 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapemba, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 344. — Is gelegen op 730 m. stroomafwaarts den grenssteen 343, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapemba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 345. — Est située à 1.130 mètres en aval de la borne 344 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 400 mètres.

Grenssteen 345.— Is gelegen op 1.130 m. stroomafwaarts den grenssteen 344, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 400 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 346. — Est située à 135 mètres de la borne 345 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo.

Grenssteen 346. — Is gelegen op 135 m. van den grenssteen 345, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo normale lijn.

Borne 347. — Est située à 1.000 mètres en amont de la borne 346 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 150 mètres.

Grenssteen 347.— Is gelegen op 1.000 m. stroomopwaarts den grenssteen 346, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 150 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 348. — Est située à 460 mètres en amont de la borne 347 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamabungu, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 348. — Is gelegen op 460 m. stroomopwaarts den grenssteen 347, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamabungu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 349. — Est située à 235 mètres en amont de la borne 348 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamabungu, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 349. — Is gelegen op 235 m. stroomopwaarts den grenssteen 348, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamabungu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 350. — Est située à 100 mètres de la borne 349 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamabungu.

Grenssteen 350. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 349, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamabungu normale lijn.

Borne 351. — Est située à 205 mètres en aval de la borne 350 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamabungu, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 351. — Is gelegen op 205 m. stroomafwaarts den grenssteen 350, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamabungu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 352. — Est située à 130 mètres en amont de la borne 351 sur une parallèle à l'axe de la vallée du tributaire J. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 352. — Is gelegen op 130 m. stroomopwaarts den grenssteen 351, op eene met de as van het dal der zijrivier J. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 353. — Est située à 100 mètres de la borne 352 sur une normale à l'axe de la vallée du tributaire J. d. 1.

Grenssteen 353. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 352, op eene met de as van het dal der zijrivier J. d. 1 normale lijn.

Borne 354. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 353 sur une parallèle

Grenssteen 354. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 353, op

à l'axe de la vallée du tributaire J. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 355. — Est située à 405 mètres en aval de la borne 354 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamabungu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 356. — Est située à 220 mètres en amont de la borne 355 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 150 mètres.

Borne 357. — Est située à 490 mètres en amont de la borne 356 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 358. — Est située à 130 mètres en amont de la borne 357 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kapuimbo, distante de cet axe de 100 métres.

Borne 359. — Est située à 230 mètres en amont de la borne 358 sur une parallèle à l'axe de la vallée du tributaire J. d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 360. — Est située à 100 mètres de la borne 359 sur une normale à l'axe de la vallée du tributaire J. d. 2.

Borne 361. — Est située à 150 mètres en aval de la borne 360 sur une parallèle à l'axe de la vallée du tributaire J. d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

eene met de as van het dal der zijrivier J. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 355. — Is gelegen op 405 m. stroomafwaarts den grenssteen 354, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamabungu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 356. — Is gelegen op 220 m. stroomopwaarts den grenssteen 355, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 150 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 357. — Is gelegen op 490 m. stroomopwaarts den grenssteen 356, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 358. — Is gelegen op 130 m. stroomopwaarts den grenssteen 357, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kapuimbo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 359. — Is gelegen op 230 m. stroomopwaarts den grenssteen 358, op eene met de as van het dal der zijrivier J. d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 360. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 359, op eene met de as van het dal der zijrivier J. d. 2 normale lijn.

Grenssteen 361. — Is gelegen op 150 m. stroomafwaarts den grenssteen 360, op eene met de as van het dal der zijrivier J. d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 362. — Est située à 220 mètres en amont de la borne 361 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kapuimbo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 362. — Is gelegen op 220 m. stroomopwaarts den grenssteen 361, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kapuimbo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 363. — Est située à 180 mètres en amont de la borne 362 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kapuimbo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 363. — Is gelegen op 180 m. stroomopwaarts den grenssteen 362, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kapuimbo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 364. — Est située à 100 mètres de la borne 363 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Kapuimbo.

Grenssteen 364. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 363, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kapuimbo normale lijn.

Borne 365. — Est située à 210 mètres en aval de la borne 364 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kapuimbo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 365. — Is gelegen op 210 m. stroomafwaarts den grenssteen 364, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kapuimbo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 366. — Est située à 450 mètres en aval de la borne 365 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kapuimbo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 366. — Is gelegen op 450 m. stroomafwaarts den grenssteen 365, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kapuimbo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 367. — Est située à 225 mètres en amont de la borne 366 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 367. — Is gelegen op 225 m. stroomopwaarts den grenssteen 366, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 368. — Est située à 450 mètres en amont de la borne 367 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 368. — Is gelegen op 450 m. stroomopwaarts den grenssteen 367, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 369. — Est située à 175 mètres en amont de la borne 368 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Katshisati, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 369. — Is gelegen op 175 m. stroomopwaarts den grenssteen 368, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Katshisati evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 370. — Est située à 610 mètres en amont de la borne 369 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Katshisati, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 370. — Is gelegen op 610 m. stroomopwaarts den grenssteen 369, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Katshisati evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 371. — Est située à 100 mètres de la borne 370 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Katshisati.

Grenssteen 371. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 370, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Katshisati normale lijn.

Borne 372. — Est située à 650 mètres en aval de la borne 371 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Katshisati, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 372. — Is gelegen op 650 m. stroomafwaarts den grenssteen 371, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Katshisati evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 373. — Est située à 180 mètres en aval de la borne 372 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Katshisati, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 373. — Is gelegen op 180 m. stroomafwaarts den grenssteen 372, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Katshisati evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 374. — Est située à 220 mètres en amont de la borne 373 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 374. — Is gelegen op 220 m. stroomopwaarts den grenssteen 373, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 375. — Est située à 540 mètres en amont de la borne 374 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabisambo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 375. — Is gelegen op 540 m. stroomopwaarts den grenssteen 374, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabisambo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 376. — Est située à 100 mètres de la borne 375 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabisambo

Grenssteen 376. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 375, op eene met de as van het dal der onder-toevloeiing Kabisambo normale lijn.

Borne 377. — Est située à 535 mètres en aval de la borne 376 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabisambo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 377. — Is gelegen op 535 m. stroomafwaarts den grenssteen 376, op eene met de as van het dal der onder-toevloeiing Kabisambo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 378. — Est située à 190 mètres en amont de la borne 377 sur une parallèle àl'axe de la vallée de l'affluent Tshombo distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 378. — Is gelegen op 190 m. stroomopwaarts den grenssteen 377, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 379. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 378 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 379. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 378, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 380. — Est située à 250 mètres en amont de la borne 379 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 380. — Is gelegen op 250 m. stroomopwaarts den grenssteen 379, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 381. — Est située à 700 mètres en amont de la borne 380 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamulukonda, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 381. — Is gelegen op 700 m. stroomopwaarts den grenssteen 380, op eene met de as van het dal der onder-toevloeiing Kamulukonda evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 382. — Est située à 230 mètres en amont de la borne 381 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamulukonda, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 382. — Is gelegen op 230 m. stroomopwaarts den grenssteen 381, op eene met de as van het dal der onder-toevloeiing Kamulukonda evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 383. — Est située à 100 mètres

Grenssteen 383. — Is gelegen op 100 m.

de la borne 382 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamulukonda.

Borne 384. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 383 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamulunkonda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 385. — Est située à 735 mètres en aval de la borne 384 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamulukonda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 386. — Est située à 340 mètres en amont de la borne 385 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 387. — Est située à 860 mètres en amont de la borne 386 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamabungu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 388. — Est située à 100 mètres de la borne 387 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamabungu.

Borne 389. — Est située à 825 mètres en aval de la borne 388 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamabungu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 390. — Est située à 550 mètres en amont de la borne 389 sur une parallèle

van den grenssteen 382, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamulukonda normale lijn.

Grenssteen 384. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 383, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamulukonda evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 385. — Is gelegen op 735 m. stroomafwaarts den grenssteen 384, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamulukonda evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 386. — Is gelegen op 340 m. stroomopwaarts den grenssteen 385, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 387. — Is gelegen op 860 m. stroomopwaarts den grenssteen 386, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamabungu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 388. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 387, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamabungu normale lijn.

Grenssteen 389. — Is gelegen op 825 m. stroomafwaarts den grenssteen 388, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamabungu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 390. — Is gelegen op 550 m. stroomopwaarts den grenssteen 389, op

à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 391. — Est située à 640 mètres en amont de la borne 390 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 392. — Est située à 640 mètres en amont de la borne 391 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabapala, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 393. — Est située à 1.050 mètres en amont de la borne 392 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabapala, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 394. — Est située à 320 mètres en amont de la borne 393 sur une parallèle à l'axe de la vallée de sous-affluent Kabapala, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 395. — Est située à 200 mètres de la borne 294 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabapala.

Borne 396. — Est située à 390 mètres en aval de la borne 395 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabapala, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 397. — Est située à 520 mètres en aval de la borne 396 sur une parallèle

eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 391. — Is gelegen op 640 m. stroomopwaarts den grenssteen 390, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 392. — Is gelegen op 640 m. stroomopwaarts den grenssteen 391, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabapala evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 393. — Is gelegen op 1.050 m. stroomopwaarts den grenssteen 392, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabapala evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 394. — Is gelegen op 320 m. stroomopwaarts den grenssteen 393, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabapala evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 395. — Is gelegen op 200 m. van den grenssteen 394, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabapala normale lijn.

Grenssteen 396. — Is gelegen op 390 m. stroomafwaarts den grenssteen 395, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabapala evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 397. — Is gelegen op 520 m. stroomafwaarts den grenssteen 396, op

à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabapala, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 398. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 397 sur une parallèle à l'axe de la vallée du tributaire Ditshi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 399. — Est située à 110 mètres en amont de la borne 398 sur une parallèle à l'axe de la vallée du tributaire Ditshi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 400. — Est située à 480 mètres en amont de la borne 399 sur une parallèle à l'axe de la vallée du tributaire Ditshi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 401. — Est située à 100 mètres de la borne 400 sur une normale à l'axe de la vallée du tributaire Ditshi.

Borne 402. — Est située à 440 mètres en aval de la borne 401 sur une parallèle à l'axe de la vallée du tributaire Ditshi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 403. — Est située à 120 mètres en aval de la borne 402 sur une parallèle à l'axe de la vallée du tributaire Ditshi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 404. — Est située à 340 mètres en aval de la borne 403 sur une parallèle à l'axe de la vallée du tributaire Ditshi, distante de cet axe de 50 mètres.

eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabapala evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 398. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 397, op eene met de as van het dal der zijrivier Ditshi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 399. — Is gelegen op 110 m. stroomopwaarts den grenssteen 398, op eene met de as van het dal der zijrivier Ditshi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 400. — Is gelegen op 480 m. stroomopwaarts den grenssteen 399, op eene met de as van het dal der zijrivier Ditshi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 401. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 400, op eene met de as van het dal der zijrivier Ditshi normale lijn.

Grenssteen 402. — Is gelegen op 440 m. stroomafwaarts den grenssteen 401, op eene met de as van het dal der zijrivier Ditshi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 403. — Is gelegen op 120 m. stroomafwaarts den grenssteen 402, op eene met de as van het dal der zijrivier Ditshi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 404. — Is gelegen op 340 m. stroomafwaarts den grenssteen 403, op eene met de as van het dal der zijrivier Ditshi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 405. — Est située à 410 mètres en aval de la borne 404 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabapala, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 405. — Is gelegen op 410 m. stroomafwaarts den grenssteen 404, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kababala evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 406. — Est située à 190 mètres en amont de la borne 405 sur une parallèle à l'axe de la vallée du tributaire Katshidi, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 406. — Is gelegen op 190 m. stroomopwaarts den grenssteen 405, op eene met de as van het dal der zijrivier Katshidi evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 407. — Est située à 200 mètres de la borne 406 sur une normale à l'axe de la vallée du tributaire Katshidi.

Grenssteen 407. — Is gelegen op 200 m. van den grenssteen 406, op eene met de as van het dal der zijrivier Katshidi normale lijn.

Borne 408. — Est située à 930 mètres en aval de la borne 407 sur une parallèle aux axes des vallées des sous-affluents Kabapala et Katshidi, distante de ces axes de 100 mètres.

Grenssteen 408. — Is gelegen op 930 m. stroomafwaarts den grenssteen 407, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiingen Kabapala en Katshidi evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 409. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 408 sur une parallèle à l'axe de la vallée du tributaire Tshombo, distante de 100 mètres.

Grenssteen 409. — Is gelegen op 350 m. stroomopwaarts den grenssteen 408, op eene met de as van het dal der zijrivier Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 410. — Est située à 900 mètres en amont de la borne 409 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 410. — Is gelegen op 900 m. stroomopwaarts den grenssteen 409, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 411. — Est située à 100 mètres en amont de la borne 410 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 411. — Is gelegen op 100 m. stroomopwaarts den grenssteen 410, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 412. — Est située à 690 mètres en amont de la borne 411 sur une parallèle

Grenssteen 412. — Is gelegen op 690 m. stroomopwaarts den grenssteen 411, op

à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamusumbi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 413. — Est située à 100 mètres de la borne 412 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamusumbi.

Borne 414. — Est située à 710 mètres en aval de la borne 413 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamusumbi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 415. — Est située à 425 mètres en amont de la borne 414 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 415*bis*. — Est située à 880 mètres en amont de la borne 415 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 416. — Est située à 280 mètres en amont de la borne 415*bis* sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 417. — Est située à 740 mètres en amont de la borne 416 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kalubongo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 418. — Est située à 100 mètres

eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamusumbi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 413. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 412, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamusumbi normale lijn.

Grenssteen 414. — Is gelegen op 710 m. stroomafwaarts den grenssteen 413, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamusumbi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 415. — Is gelegen op 425 m. stroomopwaarts den grenssteen 414, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 415*bis*. — Is gelegen op 880 m. stroomopwaarts den grenssteen 415, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 416. — Is gelegen op 280 m. stroomopwaarts den grenssteen 415*bis*, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 417. — Is gelegen op 740 m. stroomopwaarts den grenssteen 416, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kalubongo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 418. — Is gelegen op 100 m.

de la borne 417 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Kalubongo.

Borne 419 — Est située à 690 mètres en aval de la borne 418 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kalubongo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 420. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 419 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 421. — Est située à 330 mètres en amont de la borne 420 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 422. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 421 sur une parallèle à l'axe de la vallée du tributaire J. d. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 423. — Est située à 100 mètres de la borne 422 sur une normale à l'axe de la vallée du tributaire J. d. 3.

Borne 424. — Est située à 160 mètres en aval de la borne 423 sur une parallèle à l'axe de la vallée du tributaire J. d. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 425. — Est située à 90 mètres en amont de la borne 424 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

van den grenssteen 417, op eene met de eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kalubongo normale lijn.

Grenssteen 419. — Is gelegen op 690 m. stroomafwaarts den grenssteen 418, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kalubongo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 420. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 419, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 421. — Is gelegen op 330 m. stroomopwaarts den grenssteen 420, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 422. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 421, op eene met de as van het dal der zijrivier J. d. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 423. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 422, op eene met de as van het dal der zijrivier J. d. 3 normale lijn.

Grenssteen 424. — Is gelegen op 160 m. stroomafwaarts den grenssteen 423, op eene met de as van het dal der zijrivier J. d. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 425. — Is gelegen op 90 m. stroomopwaarts den grenssteen 424, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 426. — Est située à 200 mètres de la borne 425 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo.

Grenssteen 426. — Is gelegen op 200 m. van den grenssteen 425, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo normale lijn.

Borne 427. — Est située à 720 mètres en aval de la borne 426 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 427. — Is gelegen op 720 m. stroomafwaarts den grenssteen 426, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 428. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 427 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent J. g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 428. — Is gelegen op 350 m. stroomopwaarts den grenssteen 427, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing J. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 429. — Est située à 100 mètres de la borne 428 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent J. g. 1.

Grenssteen 429. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 428, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing J. g. 1 normale lijn.

Borne 430. — Est située à 440 mètres en aval de la borne 429 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent J. g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 430. — Is gelegen op 440 m. stroomafwaarts den grenssteen 429, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing J. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 431. — Est située à 790 mètres en aval de la borne 430 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 431. — Is gelegen op 790 m. stroomafwaarts den grenssteen 430, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 432. — Est située à 400 mètres en aval de la borne 431 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 432. — Is gelegen op 400 m. stroomafwaarts den grenssteen 431, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 433. — Est située à 220 mètres en amont de la borne 432 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent J. g. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 433. — Is gelegen op 220 m. stroomopwaarts den grenssteen 432, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing J. g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 434. — Est située à 100 mètres de la borne 433 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent J. g. 2.

Borne 435. — Est située à 240 mètres en aval de la borne 434 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent J. g. 2. distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 436. — Est située à 385 mètres en aval de la borne 435 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 437. — Est située à 560 mètres en aval de la borne 436 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 438. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 437 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Katsala, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 439. — Est située à 100 mètres de la borne 438 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Katsala.

Borne 440. — Est située à 400 mètres en aval de la borne 439 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Katsala, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 441. — Est située à 940 mètres en aval de la borne 440 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 434. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 433, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing J. g. 2 normale lijn.

Grenssteen 435. — Is gelegen op 240 m. stroomafwaarts den grenssteen 434, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing J. g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 436. — Is gelegen op 385 m. stroomafwaarts den grenssteen 435, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 437. — Is gelegen op 560 m. stroomafwaarts den grenssteen 436, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 438. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 437, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Katsala normale lijn.

Grenssteen 439. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 438, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Katsala normale lijn.

Grenssteen 440. — Is gelegen op 400 m. stroomafwaarts den grenssteen 439, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Katsala evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 441. — Is gelegen op 940 m. stroomafwaarts den grenssteen 440, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 meter afstand van deze as gelegen is.

Borne 442. — Est située à 450 mètres en aval de la borne 441 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 443. — Est située à 210 mètres en aval de la borne 442 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 444. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 443 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabandsi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 445. — Est située à 390 mètres en amont de la borne 444 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabandsi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 446. — Est située à 215 mètres en amont de la borne 445 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabandsi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 447. — Est située à 185 mètres en amont de la borne 446 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabandsi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 448. — Est située à 220 mètres en amont de la borne 447 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabandsi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 442. — Is gelegen op 450 m. stroomafwaarts den grenssteen 441, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 443. — Is gelegen op 210 m. stroomafwaarts den grenssteen 442, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 444. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 443, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabandsi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 445. — Is gelegen op 390 m. stroomopwaarts den grenssteen 444, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabandsi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 446. — Is gelegen op 215 m. stroomopwaarts den grenssteen 445, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabandsi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 447. — Is gelegen op 185 m. stroomopwaarts den grenssteen 446, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabandsi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 448. — Is gelegen op 220 m. stroomopwaarts den grenssteen 447, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabandsi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 449. — Est située à 100 mètres de la borne 448 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabandsi.

Grenssteen 449. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 448, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabandsi normale lijn.

Borne 450. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 449 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabandsi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 450. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 449, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabandsi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 451. — Est située à 240 mètres en aval de la borne 450 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-afluent Kabandsi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 451. — Is gelegen op 240 m. stroomafwaarts den grenssteen 450, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabandsi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 452. — Est située à 200 mètres en aval de la borne 451 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabandsi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 452. — Is gelegen op 200 m. stroomafwaarts den grenssteen 451, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabandsi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 453. — Est située à 360 mètres en aval de la borne 452 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabandsi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 453. — Is gelegen op 360 m. stroomafwaarts den grenssteen 452, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabandsi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 454. — Est située à 460 mètres en aval de la borne 453 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabandsi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 454. — Is gelegen op 460 m. stroomafwaarts den grenssteen 453, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabandsi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 455. — Est située à 170 mètres en aval de la borne 454 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 455. — Is gelegen op 170 m. stroomafwaarts den grenssteen 454, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 456. — Est située à 390 mètres en amont de la borne 455 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamuangashi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 456. — Is gelegen op 390 m. stroomopwaarts den grenssteen 455, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamuangashi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 457. — Est située à 440 mètres en amont de la borne 456 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamuangashi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 457. — Is gelegen op 440 m. stroomopwaarts den grenssteen 456, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamuangashi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 458. — Est située à 100 mètres de la borne 457 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamuangashi.

Grenssteen 458. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 457, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamuangashi normale lijn.

Borne 459. — Est située à 445 mètres en aval de la borne 458 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamuangashi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 459. — Is gelegen op 445 m. stroomafwaarts den grenssteen 458, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamuangashi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 460. — Est située à 450 mètres en aval de la borne 459 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamuangashi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 460. — Is gelegen op 450 m. stroomafwaarts den grenssteen 459, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamuangashi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 461. — Est située à 140 mètres en aval de la borne 460 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 461. — Is gelegen op 140 m. stroomafwaarts den grenssteen 460, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 462. — Est située à 1.020 mètres en aval de la borne 461 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 462. — Is gelegen op 1.020 m. stroomafwaarts den grenssteen 461, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 463. — Est située à 350 mètres en aval de la borne 462 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 463. — Is gelegen op 350 m. stroomafwaarts den grenssteen 462, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 464. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 463 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 464. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 463, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 465. — Est située à 305 mètres en aval de la borne 464 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 465. — Is gelegen op 305 m. stroomafwaarts den grenssteen 464, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 466. — Est située à 105 mètres en amont de la borne 465 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kaditshi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 466. — Is gelegen op 105 m. stroomopwaarts den grenssteen 465, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kaditshi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 467. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 466 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent J. g. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 467. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 466, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing J. g. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 468. — Est située à 100 mètres de la borne 467 sur une normale à l'axe de la vallée du tributaire J. g. 3.

Grenssteen 468. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 467, op eene met de as van het dal der zijrivier J. g. 3 normale lijn.

Borne 469. — Est située à 200 mètres en aval de la borne 468 sur une parallèle à l'axe de la vallée du tributaire J. g. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 469. — Is gelegen op 200 m. stroomafwaarts den grenssteen 468, op eene met de as van het dal der zijrivier J. g. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 470. — Est située à 245 mètres en amont de la borne 469 sur une parallèle

Grenssteen 470. — Is gelegen op 245 m. stroomopwaarts den grenssteen 469, op

à l'axe de la vallée du sous-affluent Kaditshi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 471. — Est située à 100 mètres de la borne 470 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Kaditshi.

Borne 472. — Est située à 460 mètres en aval de la borne 471 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kaditshi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 473. — Est située à 705 mètres en aval de la borne 472 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 474. — Est située à 230 mètres en amont de la borne 473 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamitota, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 475. — Est située à 240 mètres en amont de la borne 474 sur une parallèle à l'axe de la vallée du tributaire J. g. 4, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 476. — Est située à 100 mètres de la borne 475 sur une normale à l'axe de la vallée du tributaire J. g. 4.

Borne 477. — Est située à 245 mètres en aval de la borne 476 sur une parallèle à l'axe de la vallée du tributaire J. g. 4, distante de cet axe de 50 mètres.

eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kaditshi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 471. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 470, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kaditshi normale lijn.

Grenssteen 472. — Is gelegen op 460 m. stroomafwaarts den grenssteen 471, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kaditshi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 473. — Is gelegen op 705 m. stroomafwaarts den grenssteen 472, op eene met de as van het dal der Tshombo-rivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 474. — Is gelegen op 230 m. stroomopwaarts den grenssteen 473, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamitota evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 475. — Is gelegen op 240 m. stroomopwaarts den grenssteen 474, op eene met de as van het dal der zijrivier J. g. 4 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 476. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 475, op eene met de as van het dal der zijrivier J. g. 4 normale lijn.

Grenssteen 477. — Is gelegen op 245 m. stroomafwaarts den grenssteen 476, op eene met de as van het dal der zijrivier J. g. 4 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 478. — Est située à 440 mètres en amont de la borne 477 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamitota, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 478. — Is gelegen op 440 m. stroomopwaarts den grenssteen 477, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamitota evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 479. — Est située à 100 mètres de la borne 478 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamitota.

Grenssteen 479. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 478, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamitota normale lijn.

Borne 480. — Est située à 445 mètres en aval de la borne 479 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamitota, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 480. — Is gelegen op 445 m. stroomafwaarts den grenssteen 479, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamitota evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 481. — Est située à 240 mètres en aval de la borne 480 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kamitota, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 481. — Is gelegen op 240 m. stroomafwaarts den grenssteen 480, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kamitota evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 482. — Est située à 660 mètres en aval de la borne 481 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 482. — Is gelegen op 660 m. stroomafwaarts den grenssteen 481, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 483. — Est située à 465 mètres en amont de la borne 482 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent secondaire J. g. 5, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 483. — Is gelegen op 465 m. stroomopwaarts den grenssteen 482, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing J. g. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 484. — Est située à 100 mètres de la borne 483 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent J. g. 5.

Grenssteen 484. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 483, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing J. g. 5 normale lijn.

Borne 485. — Est située à 370 mètres

Grenssteen 485. — Is gelegen op 370 m.

en aval de la borne 484 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent J. g. 5, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 486. — Est située à 1.400 mètres en aval de la borne 485 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshombo, distante de cet axe de 150 mètres.

Borne 487. — Est située à 670 mètres en aval de la borne 486 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 400 mètres.

Borne 488. — Est située à 150 mètres en amont de la borne 487 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamikototshi, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 489. — Est située à 480 mètres en amont de la borne 488 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamikototshi, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 490. — Est située à 170 mètres en amont de la borne 489 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent K. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 491. — Est située à 100 mètres de la borne 490 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent K. d. 1.

Borne 492. — Est située à 60 mètres en aval de la borne 491 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent K. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

stroomafwaarts den grenssteen 484, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing J. g. 5 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 486. — Is gelegen op 1.400m. stroomafwaarts den grenssteen 485, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshombo evenwijdige lijn, welke op 150 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 487. — Is gelegen op 670 m. stroomafwaarts den grenssteen 486, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 400 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 488. — Is gelegen op 150 m. stroomopwaarts den grenssteen 487, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamikototshi evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 489. — Is gelegen op 480 m. stroomopwaarts den grenssteen 488, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamikototshi evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 490. — Is gelegen op 170 m. stroomopwaarts den grenssteen 489, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing K. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 491. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 490, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing K. d. 1 normale lijn.

Grenssteen 492. — Is gelegen op 60 m. stroomafwaarts den grenssteen 491, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing K. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 493. — Est située à 245 mètres en amont de la borne 492 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamikototshi, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 493. — Is gelegen op 245 m. stroomopwaarts den grenssteen 492, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamikototshi evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 494. — Est située à 200 mètres de la borne 493 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kamikototshi.

Grenssteen 494. — Is gelegen op 200 m. van den grenssteen 493, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamikototshi normale lijn.

Borne 495. — Est située à 820 mètres en aval de la borne 494 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamikototshi, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 495. — Is gelegen op 820 m. stroomafwaarts den grenssteen 494, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamikototshi evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 496. — Est située à 360 mètres en aval de la borne 495 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamikototshi, distante de cet axe de 100 mètres

Grenssteen 496. — Is gelegen op 360 m. stroomafwaarts den grenssteen 495, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamikototshi evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 497. — Est située à 110 mètres en aval de la borne 496 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 200 mètres.

Grenssteen 497. — Is gelegen op 110 m. stroomafwaarts den grenssteen 496, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 200 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 498. — Est située à 180 mètres en amont de la borne 497 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 498. — Is gelegen op 180 m. stroomopwaarts den grenssteen 497, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 499. — Est située à 100 mètres de la borne 498 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 3.

Grenssteen 499. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 498 op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 3 normale lijn.

Borne 500. — Est située à 180 mètres en aval de la borne 499 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent A. g. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 500. — Is gelegen op 180 m. stroomafwaarts den grenssteen 499, op eene met de as van het dal der onder toevloeiing A. g. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 501. — Est située à 810 mètres en aval de la borne 500 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 200 mètres.

Grenssteen 501. — Is gelegen op 810 m. stroomafwaarts den grenssteen 500, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 200 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 502. — Est située à 1.520 mètres en amont de la borne 501 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubumba, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 502. — Is gelegen op 1.520 m. stroomopwaarts den grenssteen 501, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubumba evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 503. — Est située à 330 mètres en amont de la borne 502 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent L. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 503. — Is gelegen op 330 m. stroomopwaarts den grenssteen 502, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing L. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 504. — Est située à 100 mètres de la borne 503 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent L. d. 1.

Grenssteen 504. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 503, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing L. d. 1 normale lijn.

Borne 505. — Est située à 350 mètres en aval de la borne 504 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent L. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 505. — Is gelegen op 350 m. stroomafwaarts den grenssteen 504, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing L. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 506. — Est située à 960 mètres en amont de la borne 505 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubumba, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 506. — Is gelegen op 960 m. stroomopwaarts den grenssteen 505, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubumba evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 507. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 506 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent L. d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 507. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 506, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing L. d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 508. — Est située à 100 mètres de la borne 507 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent L. d. 2.

Grenssteen 508. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 507, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing L. d. 2 normale lijn.

Borne 509. — Est située à 425 mètres en aval de la borne 508 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent L. d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 509. — Is gelegen op 425 m. stroomafwaarts den grenssteen 508, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing L. d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 510. — Est située à 185 mètres en amont de la borne 509 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubumba, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 510. — Is gelegen op 185 m. stroomopwaarts den grenssteen 509, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubumba evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 511. — Est située à 760 mètres en amont de la borne 510 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubumba, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 511. — Is gelegen op 760 m. stroomopwaarts den grenssteen 510, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubumba evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 512. — Est située à 200 mètres de la borne 511 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Katubumba.

Grenssteen 512. — Is gelegen op 200 m. van den grenssteen 511, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubumba normale lijn.

Borne 513. — Est située à 590 mètres en aval de la borne 512 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubumba, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 513. — Is gelegen op 590 m. stroomafwaarts den grenssteen 512, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubumba evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 514. — Est située à 205 mètres en amont de la borne 513 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kadina, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 514. — Is gelegen op 205 m. stroomopwaarts den grenssteen 513, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kadina evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 515. — Est située à 140 mètres en amont de la borne 514 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kadina, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 515. — Is gelegen op 140 m. stroomopwaarts den grenssteen 514, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kadina evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 516. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 515 sur une parallèle

Grenssteen 516. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 515, op

à l'axe de la vallée du sous-affluent Kadina, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 517. — Est située à 240 mètres en amont de la borne 516 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kadina, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 518. — Est située à 100 mètres de la borne 517 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Kadina.

Borne 519. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 518 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kadina, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 520. — Est située à 260 mètres en aval de la borne 519 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kadina, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 521. — Est située à 140 mètres en aval de la borne 520 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kadina, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 522. — Est située à 240 mètres en aval de la borne 521 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kadina, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 523. — Est située à 150 mètres en aval de la borne 522 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubumba, distante de cet axe de 100 mètres.

eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kadina evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 517. — Is gelegen op 240 m. stroomopwaarts den grenssteen 516, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kadina evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 518. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 517, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kadina normale lijn.

Grenssteen 519. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 518, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kadina evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 520. — Is gelegen op 260 m. stroomopwaarts den grenssteen 519, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kadina evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 521. — Is gelegen op 140 m. stroomafwaarts den grenssteen 520, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kadina evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 522. — Is gelegen op 240 m. stroomafwaarts den grenssteen 521, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kadina evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 523. — Is gelegen op 150 m. stroomafwaarts den grenssteen 522, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubumba evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 524. — Est située à 1.300 mètres en aval de la borne 523 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubumba, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 525. — Est située à 180 mètres en aval de la borne 524 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubumba, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 526. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 525 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent L. g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 527. — Est située à 100 mètres de la borne 526 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent L. g. 1.

Borne 528. — Est située à 310 mètres en aval de la borne 527 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent L. g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 529. — Est située à 770 mètres en aval de la borne 528 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubumba, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 530. — Est située à 260 mètres en amont de la borne 529 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent L. g. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 531. — Est située à 100 mètres de la borne 530 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent L. g. 2.

Grenssteen 524. — Is gelegen op 1.300m. stroomafwaarts den grenssteen 523, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubumba evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 525. — Is gelegen op 180 m. stroomafwaarts den grenssteen 524, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubumba evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 526. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 525, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing L. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 527. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 526, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing L. g. 1 normale lijn.

Grenssteen 528. — Is gelegen op 310 m. stroomafwaarts den grenssteen 527, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing L. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 529. — Is gelegen op 770 m. stroomafwaarts den grenssteen 528, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubumba evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 530. — Is gelegen op 260 m. stroomopwaarts den grenssteen 529, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing L. g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 531. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 530, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing L. g. 2 normale lijn.

Borne 532. — Est située à 330 mètres en aval de la borne 531 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent L. g. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 532. — Is gelegen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 531, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing L. g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 533. — Est située à 500 mètres en aval de la borne 532 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubumba, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 533. — Is gelegen op 500 m. stroomafwaarts den grenssteen 532, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubumba evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 534. — Est située à 420 mètres en aval de la borne 533 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 200 mètres.

Grenssteen 534. — Is gelegen op 420 m. stroomafwaarts den grenssteen 533, op eene met de as van het dal der Mulukarivier evenwijdige lijn, welke op 200 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 535. — Est située à 1.430 mètres en amont de la borne 534 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamanda, distatte de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 535.— Is gelegen op 1.430 m. stroomopwaarts den grenssteen 534, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamanda evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 536. — Est située à 95 mètres en amont de la borne 535 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent M. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 536. — Is gelegen op 95 m. stroomopwaarts den grenssteen 535, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing M. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 537. — Est située à 100 mètres de la borne 536 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent M. d. 1.

Grenssteen 537. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 536, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing M. d. 1 normale lijn.

Borne 538. — Est située à 80 mètres en aval de la borne 537 sur une parallèle à l'axe de la valéée du sous-affluent M. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 538. — Is gelegen op 80 m. stroomafwaarts den grenssteen 537, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing M. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 539. — Est située à 110 mètres en amont de la borne 538 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamanda, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 539. — Is gelegen op 110 m. stroomopwaarts den grenssteen 538, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamanda evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 540. — Est située à 200 mètres de la borne 539 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kamanda.

Borne 541. — Est située à 1.660 mètres en aval de la borne 540 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamanda, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 542. — Est située à 570 mètres en aval de la borne 541 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 200 mètres.

Borne 543. — Est située à 420 mètres en aval de la borne 542 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 200 mètres.

Borne 544. — Est située à 590 mètres en aval de la borne 543 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka distante de cet axe de 200 mètres.

Borne 545. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 544 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katsuela, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 546. — Est située à 315 mètres en amont de la borne 545 sur une parallèle à l'axe de la vallée du tributaire N. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 547. — Est située à 100 mètres de la borne 546 sur une normale à l'axe de la vallée du tributaire N. d. 1.

Grenssteen 540. — Is gelegen op 200 m. van den grenssteen 539, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamanda normale lijn.

Grenssteen 541. — Is gelegen op 1.660 m. stroomafwaarts den grenssteen 540, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamanda evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 542. — Is gelegen op 570 m. stroomafwaarts den grenssteen 541, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 200 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 543. — Is gelegen op 420 m. stroomafwaarts den grenssteen 542, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 200 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 544. — Is gelegen op 590 m. stroomafwaarts den grenssteen 543, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 200 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 545. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 544, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katsuela evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 546. — Is gelegen op 315 m. stroomopwaarts den grenssteen 545, op eene met de as van het dal der zijrivier N. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 547. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 546, op eene met de as van het dal der zijrivier N. d. 1 normale lijn.

Borne 548. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 547 sur une parallèle à l'axe de la vallée du tributaire N. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 548. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 547, op eene met de as van het dal der zijrivier N. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 549. — Est située à 250 mètres en amont de la borne 548 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katsuela, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 549. — Is gelegen op 250 m. stroomopwaarts den grenssteen 548, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katsuela evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 550. — Est située à 200 mètres de la borne 549 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Katsuela.

Grenssteen 550. — Is gelegen op 200 m. van den grenssteen 549, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katsuela normale lijn.

Borne 551. — Est située à 815 mètres en aval de la borne 550 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katsuela, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 551. — Is gelegen op 815 m. stroomafwaarts den grenssteen 550, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katsuela evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 552. — Est située à 160 mètres en aval de la borne 551 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka distante de cet axe de 200 mètres.

Grenssteen 552. — Is gelegen op 160 m. stroomafwaarts den grenssteen 551, op eene met de as van het dal der Mulukarivier evenwijdige lijn, welke op 200 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 553. — Est située à 425 mètres en aval de la borne 552 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 200 mètres.

Grenssteen 553. — Is gelegen op 425 m. stroomafwaarts den grenssteen 552, op eene met de as van het dal der Mulukarivier evenwijdige lijn, welke op 200 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 554. — Est située à 980 mètres en aval de la borne 553 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 250 mètres.

Grenssteen 554. — Is gelegen op 980 m. stroomafwaarts den grenssteen 553, op eene met de as van het dal der Mulukarivier evenwijdige lijn, welke op 250 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 555. — Est située à 1.610 mètres en aval de la borne 554 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 250 mètres.

Grenssteen 555. — Is gelegen op 1.610 m. stroomafwaarts den grenssteen 554, op eene met de as van het dal der Mulukarivier evenwijdige lijn, welke op 250 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 556. — Est située à 985 mètres en aval de la borne 555 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 300 mètres.

Grenssteen 556. — Is gelegen op 985 m. stroomafwaarts den grenssteen 555, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 300 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 557. — Est située à 1.160 mètres en aval de la borne 556 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 300 mètres.

Grenssteen 557.— Is gelegen op 1.160 m. stroomafwaarts den grenssteen 556, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 300 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 558. — Est située à 580 mètres en amont de la borne 557 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kakanda, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 558. — Is gelegen op 580 m. stroomopwaarts den grenssteen 557, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakanda evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 559. — Est située à 200 mètres de la borne 558 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kakanda.

Grenssteen 559. — Is gelegen op 200 m. van den grenssteen 558, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakanda evenwijdige lijn.

Borne 560. — Est située à 560 mètres en aval de la borne 559 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kakanda, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 560. — Is gelegen op 560 m. stroomafwaarts den grenssteen 559, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakanda evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 561. — Est située à 290 mètres en aval de la borne 560 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 300 mètres.

Grenssteen 561. — Is gelegen op 290 m. stroomafwaarts den grenssteen 560, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 300 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 562. — Est située à 310 mètres en aval de la borne 561 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka, distante de cet axe de 300 mètres.

Grenssteen 562. — Is gelegen op 310 m. stroomafwaarts den grenssteen 561, op eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn, welke op 300 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 563. — Est située en aval de la borne 562, à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muluka distante de cet axe de 300 mètres et

Grenssteen 563. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 562, op het kruispunt van eene met de as van het dal der Muluka-rivier evenwijdige lijn,

d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasai, distante de cet axe de 2.000 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 2.860 hectares.

Concession de la Longolo.

Une zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Longolo, affluent de droite de la Lueta, commence a 1.000 mètres en amont du point d'intersection des axes des vallées des rivières Lueta et Longolo, et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de la rivière Longolo.

Cette zone est limitée par une linge brisée joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lueta, distante de cet axe de 1.000 mètres, et d'une parallèle a l'axe de la vallée de la rivière Longolo, distante de 100 mètres.

Borne 2. — Est située à 540 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Longolo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 3. — Est située à 550 mètres en amont de la borne 2 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Longolo, distante de cet axe de 100 mètres,

welke op 300 m. afstand van deze as gelegen is en eene met de as van het dal der Kasai-rivier evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte van deze gronden zal 2.860 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Longolo.

Eene strook geast door de as van het dal der Longolo-rivier, rechtertoevloeiing der Lueta, begint op 1.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van de middensnijlijnen der dalen van de rivieren Lueta en Longolo, en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal der Longolo-rivier.

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt van eene met de as van het dal der Lueta-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van deze as gelegen is en van eene met de as van het dal der Longolo-rivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 540 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der Longolo-rivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 550 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der Longolo-rivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 4. — Est située à 760 mètres en amont de la borne 3 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamankala, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 760 m. stroomopwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamankala evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 5. — Est située à 590 mètres en amont de la borne 4 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamankala, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 590 m. stroomopwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamankala evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 6. — Est située à 580 mètres en amont de la borne 5 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabapanda, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 580 m. stroomopwaarts den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabapanda evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 7. — Est située à 100 mètres de la borne 6 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabapanda.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabapanda normale lijn.

Borne 8. — Est située à 510 mètres en aval de la borne 7 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabapanda, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 510 m. stroomafwaarts den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabapanda evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 9. — Est située à 470 mètres en amont de la borne 8 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamankala, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 470 m. stroomopwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamankala evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 10. — Est située à 100 mètres de la borne 9 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kamankala.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamankala normale lijn.

Borne 11. — Est située à 1.150 mètres en aval de la borne 10 sur une parallèle

Grenssteen 11. — Is gelegen op 1.150 m. stroomafwaarts den grenssteen 10, op

à l'axe de la vallée de l'affluent Kamankala, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 12. — Est située à 720 mètres en aval de la borne 11 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamankala, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 13. — Est située à 510 mètres en amont de la borne 12 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Longolo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 14. — Est située à 500 mètres en amont de la borne 13 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Longolo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 15. — Est située à 550 mètres en amont de la borne 14 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Longolo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 16. — Est située à 560 mètres en amont de la borne 15 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubondo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 17. — Est située à 360 mètres en amont de la borne 16, sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Tshibala, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 18. — Est située à 820 mètres en amont de la borne 17 sur une parallèle

eene met de as van het dal der toevloeiing Kamankala evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 720 m. stroomafwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamankala evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 510 m. stroomopwaarts den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der Longolorivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 500 m. stroomopwaarts den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der Longolorivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 550 m. stroomopwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der Longolorivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 560 m. stroomopwaarts den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubondo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 360 m. stroomopwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Tshibala evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 820 m. stroomopwaarts den grenssteen 17, op

à l'axe de la vallée du sous-affluent Tshibala, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 19. — Est située à 100 mètres de la borne 18 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Tshibala.

Borne 20. — Est située à 770 mètres en aval de la borne 19 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Tshibala, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 21. — Est située à 340 mètres en aval de la borne 20 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Tshibala, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 22. — Est située à 20 mètres en amont de la borne 21 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubondo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 23. — Est située à 380 mètres en amont de la borne 22 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubondo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 24. — Est située à 1.130 mètres en amont de la borne 23 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubondo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 25. — Est située a 100 mètres de la borne 24 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubondo.

eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Tshibala evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 19. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Tshibala normale lijn.

Grenssteen 20. — Is gelegen op 770 m. stroomafwaarts den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Tshibala evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 21. — Is gelegen op 340 m. stroomafwaarts den grenssteen 20, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Tshibala evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 22. — Is gelegen op 20 m. stroomopwaarts den grenssteen 21, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubondo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 23. — Is gelegen op 380 m. stroomopwaarts den grenssteen 22, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubondo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 24. — Is gelegen op 1.130 m. stroomopwaarts den grenssteen 23, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubondo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 25. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 24, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubondo normale lijn.

Borne 26. — Est située à 1.150 mètres en aval de la borne 25 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubondo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 26. — Is gelegen op 1.150 m. stroomafwaarts den grenssteen 25, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubondo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 27. — Est située à 400 mètres en aval de la borne 26 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubondo distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 27. — Is gelegen op 400 m. stroomafwaarts den grenssteen 26, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubondo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 28. — Est située à 750 mètres en aval de la borne 27 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubondo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 28. — Is gelegen op 750 m. stroomafwaarts den grenssteen 27, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubondo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 29. — Est située à 260 mètres en amont de la borne 28 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Longolo, distante de cet axe de 100 mètres,

Grenssteen 29. — Is gelegen op 260 m. stroomopwaarts den grenssteen 28, op eene met de as van het dal der Longolo-rivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 30. — Est située à 640 mètres en amont de la borne 29 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Longolo, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 30. — Is gelegen op 640 m. stroomopwaarts den grenssteen 29, op eene met de as van het dal der Longolo-rivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 31. — Est située à 670 mètres en amont de la borne 30 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière affluent Kaluepata, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 31. — Is gelegen op 670 m. stroomopwaarts den grenssteen 30, op eene met de as van het dal der rivier toevloeiing Kaluepata evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 32. — Est située à 590 mètres en amont de la borne 31 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kaluepata, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 32. — Is gelegen op 590 m. stroomopwaarts den grenssteen 31, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kaluepata evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 33. — Est située à 345 mètres en amont de la borne 32 sur une parallèle

Grenssteen 33. — Is gelegen op 345 m. stroomopwaarts den grenssteen 32, op

à l'axe de la vallée de l'affluent Kaluepata, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 34. — Est située à 450 mètres en amont de la borne 33 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kaluepata, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 35. — Est située à 430 mètres en amont de la borne 34 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kaluepata, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 36. — Est située à 280 mètres en amont de la borne 35 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent E. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 37. — Est située à 100 mètres de la borne 36 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent E. d. 1.

Borne 38. — Est située à 140 mètres en aval de la borne 37 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent E. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 39. — Est située à 130 mètres en amont de la borne 38 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kaluepata, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 40. — Est située à 100 mètres de la borne 39 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kaluepata.

Borne 41. — Est située à 580 mètres

eene met de as van het dal der toevloeiing Kaluepata evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 34. — Is gelegen op 450 m. stroomopwaarts den grenssteen 33, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kaluepata evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 35. — Is gelegen op 430 m. stroomopwaarts den grenssteen 34, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kaluepata evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 36. — Is gelegen op 280 m. stroomopwaarts den grenssteen 35, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing E. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 37. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 36, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing E. d. 1 normale lijn.

Grenssteen 38. — Is gelegen op 140 m. stroomafwaarts den grenssteen 37, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing E. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 39. — Is gelegen op 130 m. stroomopwaarts den grenssteen 38, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kaluepata evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 40. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 39, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kaluepata normale lijn.

Grenssteen 41. — Is gelegen op 580 m.

en aval de la borne 40 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kaluepata, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 42. — Est située à 490 mètres en amont de la borne 41 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Dibaka, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 43. — Est située à 100 mètres de la borne 42 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Dibaka.

Borne 44. — Est située à 510 mètres en aval de la borne 43 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent secondaire Dibaka, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 45. — Est située à 550 mètres en aval de la borne 44 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kaluepata, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 46. — Est située à 425 mètres en aval de la borne 45 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kaluepata, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 47. — Est située à 150 mètres en amont de la borne 46 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent E. g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 48. — Est située à 500 mètres en amont de la borne 47 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent E. g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

stroomafwaarts den grenssteen 40, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kaluepata evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 42. — Is gelegen op 490 m. stroomopwaarts den grenssteen 41, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Dibaka evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 43. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 42, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Dibaka normale lijn.

Grenssteen 44. — Is gelegen op 510 m. stroomafwaarts den grenssteen 43, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Dibaka evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 45. — Is gelegen op 550 m. stroomafwaarts den grenssteen 44, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kaluepata evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 46. — Is gelegen op 425 m. stroomafwaarts den grenssteen 45, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kaluepata evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 47. — Is gelegen op 150 m. stroomopwaarts den grenssteen 46, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing E. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 48. — Is gelegen op 500 m. stroomopwaarts den grenssteen 47, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing E. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is

Borne 49. — Est située à 945 mètres en amont de la borne 48 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent E. g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 49. — Is gelegen op 945 m. stroomopwaarts den grenssteen 48, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing E. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 50. — Est située à 100 mètres de la borne 49 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent E. g. 1.

Grenssteen 50. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 49, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing E. g. 1 normale lijn.

Borne 51. — Est située à 120 mètres de la borne 50 sur une normale à l'axe de la vallée du tributaire E. g. 2.

Grenssteen 51. — Is gelegen op 120 m. van den grenssteen 50, op eene met de as van het dal der zijrivier E. g. 2 normale lijn.

Borne 52. — Est située à 160 mètres en aval de la borne 51 sur une parallèle à l'axe de la vallée du tributaire E. g. 2 distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 52. — Is gelegen op 160 m. stroomafwaarts den grenssteen 51, op eene met de as van het dal der zijrivier E. g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 53. — Est située à 550 mètres en aval de la borne 52 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent E. g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 53. — Is gelegen op 550 m. stroomafwaarts den grenssteen 52, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing E. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 54. — Est située à 670 mètres en amont de la borne 53 sur une parallèle à l'axe de la vallée du tributaire Mufula distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 54. — Is gelegen op 670 m. stroomopwaarts den grenssteen 53, op eene met de as van het dal der zijrivier Mufula evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 55. — Est située à 100 mètres de la borne 54 sur une normale à l'axe de la vallée du tributaire Mufula.

Grenssteen 55. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 54, op eene met de as van het dal der zijrivier Mufula normale lijn.

Borne 56. — Est située à 790 mètres en aval de la borne 55 sur une parallèle à l'axe de la vallée du tributaire Mufula, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 56. — Is gelegen op 790 m. stroomafwaarts den grenssteen 55, op eene met de as van het dal der zijrivier Mufula evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 57. — Est située à 520 mètres en aval de la borne 56 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent E. g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 58. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 57 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent E. g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 59. — Est située à 350 mètres en aval de la borne 58 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kaluepata, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 60. — Est située à 440 mètres en aval de la borne 59 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kaluepata, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 61. — Est située à 450 mètres en amont de la borne 60 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Longolo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 62. — Est située à 530 mètres en amont de la borne 61 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katshisaki, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 63. — Est située à 280 mètres en amont de la borne 62 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent D. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 64. — Est située à 100 mètres de la borne 63 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent D. d. 1.

Grenssteen 57. — Is gelegen op 520 m. stroomafwaarts den grenssteen 56, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing E. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 58. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 57, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing E. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 59. — Is gelegen op 350 m. stroomafwaarts den grenssteen 58, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kaluepata evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 60. — Is gelegen op 440 m. stroomafwaarts den grenssteen 59, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kaluepata evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 61. — Is gelegen op 450 m. stroomopwaarts den grenssteen 60, op eene met de as van het dal der Longolorivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 62. — Is gelegen op 530 m. stroomopwaarts den grenssteen 61, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katshisaki evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 63. — Is gelegen op 280 m. stroomopwaarts den grenssteen 62, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing D. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 64. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 63, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing D. d. 1 normale lijn.

Borne 65. — Est située à 180 mètres en aval de la borne 64 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent D. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 66. — Est située à 100 mètres en amont de la borne 65 sur une parallèle à l'axe de la vallée du l'affluent Katshisaki, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 67. — Est située à 730 mètres en amont de la borne 66 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kasimba, distante de cet axe de 50 mètres

Borne 68. — Est située à 430 mètres en amont de la borne 67 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kasimba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 69. — Est située à 100 mètres de la borne 68 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Kasimba.

Borne 70. — Est située à 380 mètres en aval de la borne 69 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kasimba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 71. — Est située à 340 mètres en aval de la borne 70 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kasimba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 72. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 71 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katshisaki, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 65. — Is gelegen op 180 m. stroomafwaarts den grenssteen 64, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing D. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 66. — Is gelegen op 100 m. stroomopwaarts den grenssteen 65, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katshisaki evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 67. — Is gelegen op 730 m. stroomopwaarts den grenssteen 66, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kasimba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 68. — Is gelegen op 430 m. stroomopwaarts den grenssteen 67, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kasimba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 69. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 68, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kasimba normale lijn.

Grenssteen 70. — Is gelegen op 380 m. stroomafwaarts den grenssteen 69, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kasimba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 71. — Is gelegen op 340 m. stroomafwaarts den grenssteen 70, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kasimba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 72. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 71, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katshisaki evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 73. — Est située à 100 mètres de la borne 72 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Katshisaki.

Borne 74. — Est située à 330 mètres en aval de la borne 73 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katshisaki, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 75. — Est située à 1.020 mètres en aval de la borne 74 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katshisaki, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 76. — Est située à 160 mètres en amont de la borne 75 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Longolo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 77. — Est située à 560 mètres en amont de la borne 76 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamikulumbu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 78. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 77 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamikulumbu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 79. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 78 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamikulumbu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 80. — Est située à 100 mètres en amont de la borne 79 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamikulumbu, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 73. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 72, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katshisaki normale lijn.

Grenssteen 74. — Is gelegen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 73, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katshisaki evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 75. — Is gelegen op 1.020 m. stroomafwaarts den grenssteen 74, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katshisaki evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 76. — Is gelegen op 160 m. stroomopwaarts den grenssteen 75, op eene met de as van het dal der Longolorivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 77. — Is gelegen op 560 m. stroomopwaarts den grenssteen 76, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamikulumbu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 78. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 77, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamikulumbu evenwijdige lijn, welke op 70 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 79. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 78, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamikulumbu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 80. — Is gelegen op 100 m. stroomopwaarts den grenssteen 79, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamikulumbu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 81. — Est située à 250 mètres en amont de la borne 80 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent C. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 81. — Is gelegen op 250 m. stroomopwaarts den grenssteen 80, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing C. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 82. — Est située à 100 mètres de la borne 81 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent C. d. 1.

Grenssteen 82. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 81, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing C. d. 1 normale lijn.

Borne 83. — Est située à 260 mètres en aval de la borne 82 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent C. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 83. — Is gelegen op 260 m. stroomafwaarts den grenssteen 82, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing C. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 84. — Est située à 450 mètres en amont de la borne 83 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamikulumbu, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 84. — Is gelegen op 450 m. stroomopwaarts den grenssteen 83, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamikulumbu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 85. — Est située à 100 mètres de la borne 84 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kamikulumbu.

Grenssteen 85. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 84, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamikulumbu normale lijn.

Borne 86. — Est située à 100 mètres de la borne 85 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent C. g. 1.

Grenssteen 86. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 85, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing C. g. 1 normale lijn.

Borne 87. — Est située à 180 mètres en aval de la borne 86 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent C. g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 87. — Is gelegen op 180 m. stroomafwaarts den grenssteen 86, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing C. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 88. — Est située à 340 mètres en aval de la borne 87 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamikulumbu, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 88. — Is gelegen op 340 m. stroomafwaarts den grenssteen 87, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamikulumbu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 89. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 88 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamikulumbu, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 89. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 88, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamikulumbu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 90. — Est située à 100 mètres en aval de la borne 89 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamikulumbu, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 90. — Is gelegen op 100 m. stroomafwaarts den grenssteen 89, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamikulumbu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 91. — Est située à 90 mètres en amont de la borne 90 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Bitutumpa, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 91. — Is gelegen op 90 m. stroomopwaarts den grenssteen 90, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Bitutumpa evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 92. — Est située à 100 mètres de la borne 91 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Bitutumpa

Grenssteen 92. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 91, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Bitutumpa normale lijn.

Borne 93. — Est située à 210 mètres en aval de la borne 92 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Bitutumpa, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 93. — Is gelegen op 210 m. stroomafwaarts den grenssteen 92, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Bitutumpa evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 94. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 93 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamikulumbu, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 94. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 93, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamikulumbu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 95. — Est située à 210 mètres en amont de la borne 94 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabidungu, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 95. — Is gelegen op 210 m. stroomopwaarts den grenssteen 94, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabidungu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 96. — Est située à 100 mètres

Grenssteen 96. — Is gelegen op 100 m.

de la borne 95 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabidungu.

Borne 97. — Est située à 310 mètres en aval de la borne 96 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kabidungu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 98. — Est située à 480 mètres en aval de la borne 97 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamikulumbu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 99. — Est située à 410 mètres en amont de la borne 98 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Longolo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 100. — Est située à 480 mètres en amont de la borne 99 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Longolo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 101. — Est située à 410 mètres en amont de la borne 100 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kaminanbila, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 102. — Est située à 100 mètres de la borne 101 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kaminanbila.

Borne 103. — Est située à 490 mètres en aval de la borne 102 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kaminanbila, distante de cet axe de 50 mètres.

van den grenssteen 95, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabidungu normale lijn.

Grenssteen 97. — Is gelegen op 310 m. stroomafwaarts den grenssteen 96, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kabidungu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 98. — Is gelegen op 480 m. stroomafwaarts den grenssteen 97, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamikulumbu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 99. — Is gelegen op 410 m. stroomopwaarts den grenssteen 98, op eene met de as van het dal der Longolorivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 100. — Is gelegen op 480 m. stroomopwaarts den grenssteen 99, op eene met de as van het dal der Longolorivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 101. — Is gelegen op 410 m. stroomopwaarts den grenssteen 100, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kaminanbila evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 102. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 101, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kaminanbila normale lijn.

Grenssteen 103. — Is gelegen op 490 m. stroomafwaarts den grenssteen 102, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kaminanbila evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 104. — Est située à 670 mètres en amont de la borne 103 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadimé, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 104. — Is gelegen op 670 m. stroomopwaarts den grenssteen 103, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadimé evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 105. — Est située à 100 mètres de la borne 104 sur une normale à l'axe à la vallée de l'affluent Kadimé.

Grenssteen 105. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 104, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadimé normale lijn.

Borne 106. — Est située à 675 mètres en aval de la borne 105 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadimé, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 106. — Is gelegen op 675 m. stroomafwaarts den grenssteen 105, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadimé, evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 107. — Est située à 600 mètres en amont de la borne 106 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 1. distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 107. — Is gelegen op 600 m. stroomopwaarts den grenssteen 106, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. I evenwijdige lijn, welke op 50 m afstand van deze as gelegen is.

Borne 108. — Est située à 100 mètres de la borne 107 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 1.

Grenssteen 108. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 107, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 1 normale lijn.

Borne 109. — Est située à 680 mètres en aval de la borne 108 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 109. — Is gelegen op 680 m. stroomafwaarts den grenssteen 108, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 110. — Est située à 400 mètres en aval de la borne 109 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Longolo, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 110. — Is gelegen op 400 m. stroomafwaarts den grenssteen 109, op eene met de as van het dal der Longolo-rivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 111. — Est située à 150 mètres en amont de la borne 110 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadikingu, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 111. — Is gelegen op 150 m. stroomopwaarts den grenssteen 110, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadikingu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 112. — Est située à 100 mètres en amont de la borne 111 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadikingu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 113. — Est située à 100 mètres de la borne 112 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kadikingu.

Borne 114. — Est située à 150 mètres en aval de la borne 113 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadikingu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 115. — Est située à 230 mètres en aval de la borne 114 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadikingu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 116. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 115 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Longolo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 117. — Est située à 250 mètres en amont de la borne 116 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabassi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 118. — Est située à 320 mètres en amont de la borne 117 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabassi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 119. — Est située à 235 mètres en amont de la borne 118 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabassi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 112. — Is gelegen op 100 m. stroomopwaarts den grenssteen 111, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadikingu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 113. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 112, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadikingu normale lijn.

Grenssteen 114. — Is gelegen op 150 m. stroomafwaarts den grenssteen 113, op eene met de as van het dal der teovloeiing Kadikingu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 115. — Is gelegen op 230 m. stroomafwaarts den grenssteen 114, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadikingu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 116. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 115, op eene met de as van het dal der Longolorivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 117. — Is gelegen op 250 m. stroomopwaarts den grenssteen 116, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabassi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 118. — Is gelegen op 320 m. stroomopwaarts den grenssteen 117, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabassi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 119. — Is gelegen op 235 m. stroomopwaarts den grenssteen 118, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabassi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 120. — Est située à 100 mètres de la borne 119 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabassi.

Borne 121. — Est située à 120 mètres en aval de la borne 120 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabassi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 122. — Est située à 40 mètres en amont de la borne 121 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent B. g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 123. — Est située à 100 mètres de la borne 122 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent B. g. 1.

Borne 124. — Est située à 560 mètres en aval de la borne 123 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabassi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 125. — Est située à 400 mètres en aval de la borne 124 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabassi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 126. — Est située à 520 mètres en aval de la borne 125 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Longolo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 127. — Est située à 250 mètres en amont de la borne 126 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 120. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 119, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabassi normale lijn.

Grenssteen 121. — Is gelegen op 120 m. stroomafwaarts den grenssteen 120, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabassi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 122. — Is gelegen op 40 m. stroomopwaarts den grenssteen 121, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing B. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 123. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 122, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing B. g. 1 normale lijn.

Grenssteen 124. — Is gelegen op 560 m. stroomafwaarts den grenssteen 123, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabassi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 125. — Is gelegen op 400 m. stroomafwaarts den grenssteen 124, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabassi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 126. — Is gelegen op 520 m. stroomafwaarts den grensteen 125, op eene met de as van het dal der Longolorivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 127. — Is gelegen op 250 m. stroomopwaarts den grenssteen 126, op ene met de as van het dal der toevloeiing. Kabilu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 128. — Est située à 800 mètres en amont de la borne 127 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 128. — Is gelegen op 800 m. stroomopwaarts den grenssteen 127, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 129. — Est située à 100 mètres de la borne 128 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu.

Grenssteen 129. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 128, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu normale lijn.

Borne 130. — Est située à 825 mètres en aval de la borne 129 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 130. — Is gelegen op 825 m. stroomafwaarts den grenssteen 129, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 131. — Est située à 390 mètres en aval de la borne 130 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 131. — Is gelegen op 390 m. stroomafwaarts den grenssteen 130, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 132. — Est située à 110 mètres en aval de la borne 131 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Longolo, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 132. — Is gelegen op 110 m. stroomafwaarts den grenssteen 131, op eene met de as van het dal der Longolo-rivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 133. — Est située à 150 mètres en aval de la borne 132 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Longolo, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 133. — Is gelegen op 150 m. stroomafwaarts den grenssteen 132, op eene met de as van het dal der Longolo-rivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 134. — Est située à 550 mètres en amont de la borne 133 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalongelatshanga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 134. — Is gelegen op 550 m. stroomopwaarts den grenssteen 133, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalongelatshanga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 135. — Est située à 325 mètres en amont de la borne 134 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalon-

Grenssteen 135. — Is gelegen op 325 m. stroomopwaarts den grenssteen 134, op eene met de as van het dal der toevloeiing

gelatshanga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 136. — Est située à 100 mètres de la borne 135 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kalongelatshanga.

Borne 137. — Est située à 340 mètres en aval de la borne 136 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalongelatshanga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 138. — Est située à 590 mètres en aval de la borne 137 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalongelatshanga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 139. — Est située à 260 mètres en aval de la borne 138 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Longolo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 140. — Est située à 500 mètres en amont de la borne 139 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. **g**. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 141. — Est située à 100 mètres de la borne 140 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 2.

Borne 142. — Est située à 510 mètres en aval de la borne 141 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 143. — Est située à 220 mètres

Kalongelatshanga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 136. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 135, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalongelatshanga normale lijn.

Grenssteen 137. — Is gelegen op 340 m. stroomafwaarts den grenssteen 136, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalongelatshanga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 138. — Is gelegen op 590 m. stroomafwaarts den grenssteen 137, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalongelatshanga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 139. — Is gelegen op 260 m. stroomafwaarts den grenssteen 138, op eene met de as van het dal der Longolorivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 140. — Is gelegen op 500 m. stroomopwaarts den grenssteen 139, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 141. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 140, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 2 normale lijn.

Grenssteen 142. — Is gelegen op 510 m. stroomafwaarts den grenssteen 141, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 143. — Is gelegen op 220 m.

en aval de la borne 142 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Longolo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 144. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 143 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Longolo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 145. — Est située à 510 mètres en aval de la borne 144 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Longolo distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 146. — Est située à 175 mètres en amont de la borne 145 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamimbimbi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 147. — Est située à 550 mètres en amont de la borne 146 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Lukaka, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 148. — Est située à 100 mètres de la borne 147 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Lukaka.

Borne 149. — Est située à 480 mètres en aval de la borne 148 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Lukaka, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 150. — Est située à 310 mètres en amont de la borne 149 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamimbimbi, distante de cet axe de 50 mètres.

stroomafwaarts den grenssteen 142, op eene met de as van het dal der Longolorivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 144. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 143, op eene met de as van het dal der Longolorivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 145. — Is gelegen op 510 m. stroomafwaarts den grenssteen 144, op eene met de as van het dal der Longolorivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 146. — Is gelegen op 175 m. stroomopwaarts den grenssteen 145, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamimbimbi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 147. — Is gelegen op 550 m. stroomopwaarts den grenssteen 146, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Lukaka evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 148. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 147, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Lukaka normale lijn.

Grenssteen 149. — Is gelegen op 480 m. stroomafwaarts den grenssteen 148, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Lukaka evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 150. — Is gelegen op 310 m. stroomopwaarts den grenssteen 149, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamimbimbi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 151. — Est située à 660 mètres en amont de la borne 150 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamimbimbi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 151. — Is gelegen op 660 m. stroomopwaarts den grenssteen 150, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamimbimbi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 152. — Est située à 100 mètres de la borne 151 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kamimbimbi.

Grenssteen 152. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 151, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamimbimbi normale lijn.

Borne 153. — Est située à 670 mètres en aval de la borne 152 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamimbimbi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 153. — Is gelegen op 670 m. stroomafwaarts den grenssteen 152, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamimbimbi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 154. — Est située à 50 mètres en aval de la borne 153 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamimbimbi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 154. — Is gelegen op 50 m. stroomafwaarts den grenssteen 153, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamimbimbi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 155. — Est située à 240 mètres en amont de la borne 154 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Ditshi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 155. — Is gelegen op 240 m. stroomopwaarts den grenssteen 154, op eene met de as van het dal der toevloeiing Ditshi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 156. — Est située à 100 mètres de la borne 155 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Ditshi.

Grenssteen 156. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 155, op eene met de as van het dal der toevloeiing Ditshi normale lijn.

Borne 157. — Est située à 360 mètres en aval de la borne 156 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Ditshi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 157. — Is gelegen op 360 m. stroomafwaarts den grenssteen 156, op eene met de as van het dal der toevloeiing Ditshi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 158. — Est située à 520 mètres en aval de la borne 157 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamimbimbi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 158. — Is gelegen op 520 m. stroomafwaarts den grenssteen 157, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamimbimbi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 159. — Est située à 390 mètres en aval de la borne 158 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Longolo, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 159. — Is gelegen op 390 m. stroomafwaarts den grenssteen 158, op eene met de as van het dal der Longolorivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 160. — Est située à 610 mètres en aval de la borne 159 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Longolo, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 160. — Is gelegen op 610 m. stroomafwaarts den grenssteen 159, op eene met de as van het dal der Longolorivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 161. — Est située à 600 mètres en amont de la borne 160 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tsendantumba, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 161. — Is gelegen op 600 m. stroomopwaarts den grenssteen 160, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tsendantumba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 162. — Est située à 440 mètres en amont de la borne 161 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent F. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 162. — Is gelegen op 440 m. stroomopwaarts den grenssteen 161, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing F. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 163. — Est située à 100 mètres de la borne 162 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent F. d. 1.

Grenssteen 163. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 162, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing F. d. 1 normale lijn.

Borne 164. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 163 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent F. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 164. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 163, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing F. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 165. — Est située à 180 mètres en amont de la borne 164 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshendantumba, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 165. — Is gelegen op 180 m. stroomopwaarts den grenssteen 164, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshendantumba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 166. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 165 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshen-

Grenssteen 166. — Is gelegen op 350 m. stroomopwaarts den grenssteen 165, op eene met de as van het dal der toevloeiing

dantumba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 167. — Est située à 440 mètres en amont de la borne 166 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshendantumba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 168. — Est située à 100 mètres de la borne 167 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Tshendantumba.

Borne 169. — Est située à 420 mètres en aval de la borne 168 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshendantumba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 170. — Est située à 340 mètres en aval de la borne 169 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshendantumba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 171. — Est située à 340 mètres en aval de la borne 170 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshendantumba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 172. — Est située à 100 mètres en aval de la borne 171 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshendantumba distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 173. — Est située à 720 mètres en aval de la borne 172 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshendantumba, distante de cet axe de 50 mètres.

Tshendantumba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 167. — Is gelegen op 440 m. stroomopwaarts den grenssteen 166, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshendantumba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 168. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 167, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshendantumba normale lijn.

Grenssteen 169. — Is gelegen op 420 m. stroomafwaarts den grenssteen 168, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshendantumba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 170. — Is gelegen op 340 m. stroomafwaarts den grenssteen 169, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshendantumba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 171. — Is gelegen op 340 m. stroomafwaarts den grenssteen 170, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshendantumba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 172. — Is gelegen op 100 m. stroomafwaarts den grenssteen 171, op eene met de as van het dal der toevloeiing Thendantumba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 173. — Is gelegen op 720 m. stroomafwaarts den grenssteen 172, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshendantumba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 174. — Est située à 420 mètres en aval de la borne 173 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Longolo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 175. — Est située à 60 mètres en aval de la borne 174 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Longolo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 176. — Est située à 220 mètres en amont de la borne 175 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 177. — Est située à 100 mètres de la borne 176 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 3.

Borne 178. — Est située à 350 mètres en aval de la borne 177 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 179. — Est située en aval de la borne 178, à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Longolo distante de cet axe de 100 mètres et d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lueta, distante de cet axe de 1.000 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 387 hectares.

Concession de la Kadima.

Une zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Kadima, affluent de droite

Grenssteen 174. — Is gelegen op 420 m. stroomafwaarts den grenssteen 173, op eene met de as van het dal der Longolo-rivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 175. — Is gelegen op 60 m. stroomafwaarts den grenssteen 174, op eene met de as van het dal der Longolo-rivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 176. — Is gelegen op 220 m. stroomopwaarts den grenssteen 175, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 177. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 176, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 3 normale lijn.

Grenssteen 178. — Is gelegen op 350 m. stroomafwaarts den grenssteen 177, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 179. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 178, op het kruispunt van eene met de as van het dal der Longolo-rivier evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met de as van het dal der Lueta-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte van deze gronden zal 387 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Kadima.

Eene strook geast door de as van het dal der Kadima-rivier, rechtertoevloeiing

de la rivière Lueta ; cette zone commence à 1.000 mètres en amont de l'intersection de l'axe des vallées de la Lueta et de la Kadima, et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de la Kadima.

Cette zone est limitée par une ligne brisée joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une ligne parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lueta, à 1.000 mètres de celui-ci, et d'une ligne parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kadima, distante de cet axe de 50 mètres sur la rive droite.

Borne 2. — Est située à 440 mètres en amont de la borne 1, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kadima, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 3. — Est située à 100 mètres de la borne 2 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kadima.

Borne 4. — Est située à 100 mètres en aval de la borne 3 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kadima et distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 5. — Est située à 120 mètres en amont de la borne 4 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 1 et distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 6. — Est située à 100 mètres de la borne 5 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 1.

der Lueta-rivier ; deze strook begint op 1.000 m. stroomopwaarts het kruispunt der middensnijlijn der dalen van de Lueta en der Kadima en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal der Kadima.

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt van eene met de as van het dal der Lueta-rivier evenwijdige lijn, op 1.000 m. van deze en van eene met de as van het dal der Kadima-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is, op den rechteroever.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 440 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der Kadima-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der Kadima-rivier normale lijn.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 100 m. stroomafwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der Kadima-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 120 m. stroomopwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 1 normale lijn.

Borne 7. — Est située à 230 mètres en aval de la borne 6 sur une parallèle à l'axe de l'affluent A. g. 1 et distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 8. — Est située à l'intersection des deux lignes suivantes : la première est parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kadima à 50 mètres de cet axe, sur la rive gauche ; et la seconde est parallèle à l'axe de la vallée de la Lueta, située à 1.000 mètres de cet axe.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 6 hectares.

Concession de la Kansunga.

Deux zones axées : l'une par l'axe de la vallée du sous-affluent de droite de la Kansunga-Kongolo commence à 1.000 mètres en amont de l'intersection de cet axe avec l'axe de la vallée de la Lueta et se prolonge jusqu'à la limite amont de la valée de la rivière Kongolo ; l'autre par l'axe de la vallée de la Kansunga, affluent de droite de la Lueta commence à 1.000 mètres en amont du point d'intersection de l'axe des vallées de la Lueta et de la Kansunga et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de la Kansunga.

Ces zones sont limitées par des lignes brisées joignant les bornes suivantes :

Zone du sous-affluent Kongolo.

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de

Grenssteen 7. — Is gelegen op 230 m. stroomafwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op het kruispunt van twee volgende lijnen : de eerste is gelijkloopend met de as van het dal der Kadima-rivier op 50 m. van deze as, op den linkeroever; en de tweede is gelijkloopend met de as van het dal der Lueta, gelegen op 1.000 m. afstand van deze as.

De oppervlakte van deze gronden zal 6 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Kansunga.

Twee strooken geast : de eene door de as van het dal der rechterondertoevloeiing van de Kansunga-Kongolo, begint op 1.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van deze as met de as van het dal der Lueta en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal der Kongolo-rivier ; de andere door de as van het dal der Kansunga rechtertoevloeiing der Lueta, begint op 1.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van de as der dalen van de Lueta en Kansunga en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal der Kansunga.

Deze strooken zijn begrensd door gebroken lijnen, welke de volgende grenssteenen verbinden :

Strook der ondertoevloeiing Kongolo.

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt van eene met de as van het

la rivière Lueta, distante de cet axe de 1.000 mètres, avec une parallèle é l'axe de la vallée du sous-affluent Kongolo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 2. — Est située à 590 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kongolo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 3. — Est située à 100 mètres de la borne 2 sur une normale à l'axe de la vallée du sous-affluent Kongolo.

Borne 4. — Est située en aval de la borne 3 à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée du sous-affluent Kongolo, distante de cet axe de 50 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lueta, distante de cet axe de 1.000 mètres.

Zone de la rivière Kansunga.

Borne 5. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lueta, distante de cet axe de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kansunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 6. — Est située à 140 mètres en amont de la borne 5 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kansunga, distante de cet axe de 50 mètres.

dal der Lueta-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kongolo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 590 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kongolo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kongolo normale lijn.

Grenssteen 4. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 3, op het kruispunt van eene met de as van het dal der ondertoevloeiing Kongolo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is met eene met de as van het dal der Lueta-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van deze as gelegen is.

Strook van de Kansunga-rivier.

Grenssteen 5. — Is gelegen op het kruispunt van eene met de as van het dal der Lueta-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met de as van het dal der Kansunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 140 m. stroomopwaarts den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der Kansunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 7. — Est située à 365 mètres en amont de la borne 6 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kansunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 8. — Est située à 680 mètres en amont de la borne 7 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kansunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 9. — Est située à 285 mètres en amont de la borne 8 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kansunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 10. — Est située à 310 mètres en amont de la borne 9 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kansunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 11. — Est située à 100 mètres de la borne 10 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kansunga.

Borne 12. — Est située à 90 mètres en aval de la borne 11 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kansunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 13. — Est située à 180 mètres en amont de la borne 12 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 14. — Est située à 100 mètres de la borne 13 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 1.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 365 m. stroomopwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der Kansunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 680 m. stroomopwaarts den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der Kansunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 285 m. stroomopwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der Kansunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 310 m. stroomopwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der Kansunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der Kansunga-rivier normale lijn.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 90 m. stroomafwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der Kansunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 180 m. stroomopwaarts den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 1 normale lijn.

Borne 15. — Est située à 200 mètres en aval de la borne 14 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 16. — Est située à 480 mètres en aval de la borne 15 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kansunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 17. — Est située à 650 mètres en aval de la borne 16 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kansunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 18. — Est située à 325 mètres en aval de la borne 17 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kansunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 19. — Est située en aval de la borne 18 à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kansunga, distante de cet axe de 50 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lueta, distante de cet axe de 1.000 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 27 hectares.

Concession de la Kandambo.

Une zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Kandambo, affluent de droite de la rivière Lueta ; cette zone commence à 1.000 mètres en amont de l'intersection des axes des vallées de la

Grenssteen 15. — Is gelegen op 200 m. stroomafwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 480 m. stroomafwaarts den grenssteen 15, op eene met de as van het dal de Kansunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 650 m. stroomafwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der Kansunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 325 m. stroomafwaarts den grenssteen 17, op eene met de as van het dal der Kansunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 19. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 18, op het kruispunt van eene met de as van het dal der Kansunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is met eene met de as van het dal der Lueta-rivier evenwijdige lijn, welke op 1 000 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte van deze gronden zal 27 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Kandambo.

Eene strook geast door de as van het dal der Kandambo-rivier, rechtertoevloeiing van de Lueta-rivier ; deze strook begint op 1.000 m. stroomopwaarts het kruispunt der assen van de dalen der

Lueta et de la Kandambo et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de la Kandambo.

Cette zone est limitée par une ligne brisée joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une ligne parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lueta, à 1.000 mètres de cet axe, avec une ligne parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kandambo, distante de cet axe de 50 mètres sur la rive droite.

Borne 2. — Est située à 650 mètres en amont de la borne 1, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kandambo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 3. — Est située à 465 mètres en amont de la borne 2, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kandambo, et distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 4. — Est située à 210 mètres en amont de la borne 3, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kandambo et distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 5. — Est située à 100 mètres de la borne 4 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kandambo.

Borne 6. — Est située à 160 mètres en aval de la borne 5 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kandambo et distante de cet axe de 50 mètres.

Lueta en der Kandambo en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal der Kandambo.

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt van eene met de as van het dal der Lueta-rivier evenwijdige lijn, op 1.000 m. van deze as gelegen met eene met de as van het dal der Kandambo-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is, op den rechteroever.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 650 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der Kandambo-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 465 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der Kandambo-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 210 m. stroomopwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der Kandambo-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der Kandambo-rivier normale lijn.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 160 m. stroomafwaarts den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der Kandambo-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 7. — Est située à 200 mètres en amont de la borne 6, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 1 et distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 8. — Est située à 100 mètres de la borne 7 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 1.

Borne 9. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 8 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 1 et distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 10. — Est située à 480 mètres en aval de la borne 9 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kandambo et distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 11. — Est située à l'intersection des deux lignes suivantes : une première parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kandambo à 50 mètres de cet axe, sur la rive gauche ; et une seconde parallèle à l'axe de la vallée de la Lueta, située à 1.000 mètres de cet axe.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 16 hectares.

Concession de la Kansumbi.

Une zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Kansumbi, affluent de droite de la Lueta, commence à 1550 mètres en amont du point d'intersection des axes des vallées de la Lueta et de la Kansumbi et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de la Kansumbi.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 200 m. stroomopwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 1 normale lijn.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 480 m. stroomafwaarts der grenssteen 9, op eene met de as van het dal der Kandambo-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 11. — Is gelegen op het kruispunt van twee volgende lijnen : de eerste gelijkloopend met de as van het dal der Kandambo-rivier op 50 m. van deze as, op den linkeroever ; de tweede gelijkloopend met de as van het dal der Lueta gelegen op 1.000 m. van deze as.

De oppervlakte van deze gronden zal 16 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Kansumbi.

Eene strook geast door de as van het dal der Kansumbi-rivier, rechtertoevloeiing der Lueta, begint op 1.550 m. stroomopwaarts het kruispunt der middensnijlijnen der dalen van de Lueta en Kansumbi en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal der Kansumbi.

Cette zone est limitée par une ligne brisée joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lueta, distante de cet axe de 1.550 mètres et d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kansumbi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 2. — Est située à 165 mètres en amont de la borne 1, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kansumbi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 3. — Est située à 480 mètres en amont de la borne 2 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kansumbi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 4. — Est située à 425 mètres en amont de la borne 3 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 5. — Est située à 100 mètres de la borne 4 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 1.

Borne 6. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 5 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 7. — Est située à 110 mètres en amont de la borne 6 sur une parallèle

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt van eene met de as van het dal der Lueta-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.550 m. afstand van deze as gelegen is en van eene met de as van het dal der Kansumbi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 165 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der Kansumbi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 480 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der Kansumbi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 425 m. stroomopwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 1 normale lijn.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 110 m. stroomopwaarts den grenssteen 6, op

à l'axe de la vallée de la rivière Kansumbi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 8. — Est située à 510 mètres en amont de la borne 7 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kansumbi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 9. — Est située à 100 mètres de la borne 8 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kansumbi.

Borne 10. — Est située à 150 mètres en aval de la borne 9 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kansumbi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 11. — Est située à 120 mètres en amont de la borne 10 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 12. — Est située à 100 mètres de la borne 11 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 1.

Borne 13. — Est située à 300 mètres en aval de la borne 12 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 14. — Est située à 205 mètres en aval de la borne 13 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kansumbi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 15. — Est située à 770 mètres

eene met de as van het dal der Kansumbi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 510 m. stroomopwaarts den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der Kansumbi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der Kansumbi-rivier normale lijn.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 150 m. stroomafwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der Kansumbi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 120 m. stroomopwaarts den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 1 normale lijn.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 300 m. stroomafwaarts den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 205 m. stroomafwaarts den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der Kansumbi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 770 m.

en aval de la borne 14 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kansumbi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 16. — Est située en aval de la borne 15 à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kansumbi, distante de cet axe de 50 mètres, et d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lueta, distante de cet axe de 1.550 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 21 hectares.

Concession de la Kamisaya.

Une zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Kamisaya commence à 1.000 mètres en amont de l'axe de la vallée de la rivière Lueta et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de la rivière Kamisaya, affluent de droite de la Lueta.

Cette zone est limitée par une ligne brisée joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamisaya, distante de cet axe de 50 mètres et d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lueta, distante de cet axe de 1.000 mètres.

Borne 2. — Est située à 180 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamisaya, distante de cet axe de 50 mètres.

stroomafwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der Kansumbi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 16. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 15, op het kruispunt van eene met de as van het dal der Kansumbi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is en van eene met de as van het dal der Lueta-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.550 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte van deze gronden zal 21 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Kamisaya.

Eene strook geast door de as van het dal der Kamisaya-rivier begint op 1.000 m. stroomopwaarts van de as van het dal der Lueta-rivier en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal der Kamisaya-rivier, rechtertoevloeiing der Lueta.

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende greenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt van eene met de as van het dal der Kamisaya-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is en van eene met de as van het dal der Lueta-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 180 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der Kamisaya-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 3. — Est située à 100 mètres de la borne 2 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamisaya.

Borne 4. — Est située en aval de la borne 3 à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamisaya, distante de cet axe de 50 mètres et d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lueta, distante de cet axe de 1.000 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 2 hectares.

ART. 2.

La Société concessionnaire a le droit, sous réserve des droits de tiers, indigènes ou non indigènes, et conformément aux lois, décrets et réglements sur la matière, d'exploiter pendant nonante ans les mines concédées.

ART. 3.

La concession s'étend au lit des ruisseaux et rivières. Le concessionnaire ne pourra toutefois, sans l'autorisation préalable et par écrit du Gouverneur Général ou de son délégué, exécuter aucun travail d'exploitation dans le lit des rivières navigables ou flottables, ni sur les terrains qui les bordent, dans une bande d'une largeur de 10 mètres à compter de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leurs crues périodiques.

L'autorisation déterminera les condi-

Grenssteen 3. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der Kamisaya-rivier normale lijn.

Grenssteen 4. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 3, op het kruispunt van eene met de as van het dal der Kamisaya-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met de as van het dal der Lueta-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte van deze gronden zal 2 hectaren niet mogen te boven gaan.

ART. 2.

De vergunninghoudende vennootschap heeft het recht, onder voorbehoud der rechten van derden, inlanders of niet-inlanders, en overeenkomstig de wetten, decreten en reglementen betreffende deze zaak, gedurende negentig jaren de vergunde mijnen te exploiteeren.

ART. 3.

De vergunning strekt zich uit tot de bedding der beken en rivieren. De vergunninghouder zal evenwel, zonder de voorafgaande en schriftelijke machtiging van den Algemeen Gouverneur of diens afgevaardigde, geen enkel ontginningswerk mogen uitvoeren in de bedding der bevaarbare of bevlotbare rivieren, noch op de terreinen welke ze bezoomen, binnen eene strook van 10 m. breedte, te rekenen van de lijn gevormd door den hoogsten waterstand welken de wateren bij hun periodisch wassen bereiken.

De machtiging zal de voorwaarden

tions auxquelles les travaux pourront être exécutés.

ART. 4.

L'exploitation a lieu aux risques et périls du concessionnaire. Il est notamment responsable du dommage que causeraient aux fonds riverains les travaux même autorisées qu'il exécuterait dans les rivières et ruisseaux.

Il paiera aux riverains, conformément à l'article 20 du décret du 30 juin 1913 (Code civil, livre II, titre II), une redevance annuelle proportionnée aux dommages qu'ils subissent dans l'exercice de leurs droits de riveraineté.

Donné à Bruxelles, le 16 janvier 1927.

bepalen onder dewelke de werken zullen kunnen uitgevoerd worden.

ART. 4.

De exploitatie geschiedt op waging en gevaar van den vergunninghouder. Hij is namelijk verantwoordelijk voor de schade welke de zelfs toegelaten werken, welke hij in de rivieren en beken zou uitvoeren, aan de oevergoederen zouden berokkenen.

Hij zal, overeenkomstig artikel 20 uit het decreet van 30 Juni 1913 (Burgerlijk Wetboek, boek II, titel II), aan de oeverbewoners eene jaarlijksche som betalen in verhouding met de schade welke zij in het uitoefenen hunner rechten van oeverbewoners ondergaan.

Gegeven te Brussel, den 16n Januari 1927.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Mines. — La Société Minière du Luebo est autorisée à exploiter les mines de Lubi.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la convention du 1er août 1919, accordant une concession minière à M. Goldschmidt et le decret du 1er février 1920, approuvant cette convention ;

Vu l'arrêté royal du 22 août 1921, accordant la personnalité juridique à la « Société Minière du Luebo » et approuvant la cession de droits minière faite à son profit par M. Goldschmidt ;

Vu la demande de la « Société Minière du Luebo », en date du 6 juillet 1925, ainsi que les rapports de prospection et les cartes y annexées ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

La « Société Minière du Luebo », est autorisée à exploiter les mines de diamant situées dans les terrains compris entre les limites suivantes ;

Concession de la Lubi.

Une zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Lubi commence à 2.000 mètres

Mijnen. — De « Société Minière du Luebo » is gerechtigd de mijnen van Lubi te exploiteeren.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien de overeenkomst van 1 Augustus 1919, waarbij eene mijnvergunning werd verleend aan den heer Goldschmidt, evenals het decreet van 1 Februari 1920, houdende goedkeuring dezer overeenkomst ;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Augustus 1921, waarbij aan de « Société Minière du Luebo », rechtspersoonlijkheid verleend en de door den heer Goldschmidt ten haren voordeele gedane afstand van mijnrechten goedgekeurd werd ;

Gezien de op 6 Juli 1925, gedagteekende aanvraag der « Société Minière du Luebo », evenals de prospectieverslagen en de daarbijbehoorende kaarten ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De « Société Minière du Luebo » is gerechtigd de diamantmijnen te exploiteeren welke gelegen zijn in de gronden begrepen binnen de volgende grenzen :

Vergunning der Lubi.

Eene strook geast door de as van het dal der Lubi-rivier, begint op 2.000 m.

en amont de l'intersection de l'axe de la rivière Kasai et de l'axe de la vallée de son affluent de droite, la Lubi, et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de ce dernier.

Cette zone est limitée par une ligne brisée, joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la rivière Kasai, distante de cet axe de 2,000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 2. — Est située à 110 mètres en amont de la borne 1, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 3. — Est située à 375 en amont de la borne 2 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent d. 30, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 4. — Est située à 50 mètres de la borne 3 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 30.

Borne 5. — Est située à 380 mètres en aval de la borne 4 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 30, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 6. — Est située 110 mètres en amont de la borne 5 sur une parallèle

stroomopwaarts het kruispunt van de as der Kasai-rivier en van de as van het dal van hare rechtertoevloeiing, de Lubi, en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer laatste.

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt van eene met de as der Kasai-rivier evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 110 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 375 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der toevloeiing d. 30 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 30 normale lijn.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 380 m. stroomafwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 30 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 110 m. stroomopwaarts den grenssteen 5, op

à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 7. — Est située à 515 mètres en amont de la borne 6 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 29, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 8. — Est située à 50 mètres de la borne 7 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 29.

Borne 9. — Est située à 495 mètres en aval de la borne 8 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 29, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 10. — Est située à 380 mètres en amont de la borne 9 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 11. — Est située à 155 mètres en amont de la borne 10 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 12. — Est située à 615 mètres en amont de la borne 11 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 28, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 13. — Est située à 50 mètres de la borne 12 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 28.

Borne 14. — Est située à 620 mètres

eene met de as van het dal der Lubirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 515 m. stroomopwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 29 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 29 normale lijn.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 495 m. stroomafwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 29 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 380 m. stroomopwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der Lubirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 155 m. stroomopwaarts den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der Lubirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 615 m. stroomopwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 28 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 28 normale lijn.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 620 m.

en aval de la borne 13 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 28, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 15. — Est située à 230 mètres en amont de la borne 14 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 16. — Est située à 150 mètres en amont de la borne 15 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 27, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 17. — Est située à 505 mètres en amont de la borne 16 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 27, distante do cet axe de 25 mètres.

Borne 18. — Est située à 50 mètres de la borne 17 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 27.

Borne 19. — Est située à 495 mètres en aval de la borne 18 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 27, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 20. — Est située à 140 mètres en aval de la borne 19 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 27, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 21. — Est située à 390 mètres en amont de la borne 20 sur une paralèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

stroomafwaarts den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 28 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 230 m. stroomopwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der Lubirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 150 m. stroomopwaarts den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 27 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 505 m. stroomopwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 27 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 17, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 27 normale lijn.

Grenssteen 19. — Is gelegen op 495 m. stroomafwaarts den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 27 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 20. — Is gelegen op 140 m. stroomafwaarts den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 27 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 21. — Is gelegen op 390 m. stroomopwaarts den grenssteen 20, op eene met de as van het dal der Lubirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 22. — Est située à 310 mètres en amont de la borne 21 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 22. — Is gelegen op 310 m. stroomopwaarts den grenssteen 21, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 23. — Est située à 100 mètres en amont de la borne 22 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 23. — Is gelegen op 100 m. stroomopwaarts den grenssteen 22, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 24. — Est située à 360 mètres en amont de la borne 23 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 25, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 24. — Is gelegen op 360 m. stroomopwaarts den grenssteen 23, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 25 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 25. — Est située à 245 mètres en amont de la borne 24 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 25, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 25. — Is gelegen op 245 m. stroomopwaarts den grenssteen 24, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 25 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 26. — Est située à 320 mètres en amont de la borne 25 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 25, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 26. — Is gelegen op 320 m. stroomopwaarts den grenssteen 25, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 25 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 27. — Est située à 260 mètres en amont de la borne 26 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 26, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 27. — Is gelegen op 260 m. stroomopwaarts den grenssteen 26, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 26 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 28. — Est située à 370 mètres en amont de la borne 27 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 26, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 28. — Is gelegen op 370 m. stroomopwaarts den grenssteen 27, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 26 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 29. — Est située à 50 mètres de la borne 28 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 26.

Grenssteen 29. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 28, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 26 normale lijn.

Borne 30. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 29 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 26, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 31. — Est située à 140 mètres en aval de la borne 30 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 26, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 32. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 31 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 25, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 33. — Est située à 50 mètres de la borne 32 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 25.

Borne 34. — Est située à 485 mètres en aval de la borne 33 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 25, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 35. — Est située à 300 mètres en aval de la borne 34 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 25, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 36. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 35 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 25, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 37. — Est située à 365 mètres en aval de la borne 36 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 30. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 29, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 26 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 31. — Is gelegen op 140 m. stroomafwaarts den grenssteen 30, op eene met de as van het dal ter toevloeiing Lubi d. 26 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 32. — Is gelegen op 350 m. stroomopwaarts den grenssteen 31, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 25 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 33. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 32, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 25 normale lijn.

Grenssteen 34. — Is gelegen op 485 m. stroomafwaarts den grenssteen 33, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 25 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 35. — Is gelegen op 300 m. stroomafwaarts den grenssteen 34, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 25 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 36. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 35, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 25 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 37. — Is gelegen op 365 m. stroomafwaarts den grenssteen 36, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Lubi d. 25, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 38. — Est située à 150 mètres en amont de la borne 37 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 39. — Est située à 295 mètres en amont de la borne 38, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 24, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 40. — Est située à 575 mètres en amont de la borne 39 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 24, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 41. — Est située à 50 mètres de la borne 40 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 24.

Borne 42. — Est située à 560 mètres en aval de la borne 41 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 24, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 43. — Est située à 265 mètres en aval de la borne 42 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 24, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 44. — Est située à 500 mètres en amont de la borne 43 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 45. — Est située à 490 mètres

Lubi d. 25 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 38. — Is gelegen op 150 m. stroomopwaarts den grenssteen 37, op eene met de as van het dal der Lubirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 39. — Is gelegen op 295 m. stroomopwaarts den grenssteen 38, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 24 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 40. — Is gelegen op 575 m. stroomopwaarts den grenssteen 39, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 24 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 41. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 40, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 24 normale lijn.

Grenssteen 42. — Is gelegen op 560 m. stroomafwaarts den grenssteen 41, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 24 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 43. — Is gelegen op 265 m. stroomafwaarts den grenssteen 42, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 24 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 44. — Is gelegen op 500 m. stroomopwaarts den grenssteen 43, op eene met de as van het dal der Lubirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 45. — Is gelegen op 490 m.

en amont de la borne 44 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 23, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 46. — Est située à 50 mètres de la borne 45 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 23.

Borne 47. — Est située à 495 mètres en aval de la borne 46 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 23, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 48. — Est située à 70 mètres en amont de la borne 47 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 49. — Est située à 115 mètres en amont de la borne 48 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 50. — Est située à 635 mètres en amont de la borne 49 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 22, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 51. — Est située à 360 mètres en amont de la borne 50 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 22, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 52. — Est située à 415 mètres en amont de la borne 51 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 22, distante de cet axe de 25 mètres.

stroomopwaarts den grenssteen 44, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 23 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 46. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 45, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 23 normale lijn.

Grenssteen 47. — Is gelegen op 495 m. stroomafwaarts den grenssteen 46, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 23 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 48. — Is gelegen op 70 m. stroomopwaarts den grenssteen 47, op eene met de as van het dal der Lubirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 49. — Is gelegen op 115 m. stroomopwaarts den grenssteen 48, op eene met de as can het dal der Lubirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 50. — Is gelegen op 635 m. stroomopwaarts den grenssteen 49, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 22 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 51. — Is gelegen op 360 m. stroomopwaarts den grenssteen 50, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 22 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 52. — Is gelegen op 415 m. stroomopwaarts den grenssteen 51, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 22 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 53. — Est située à 50 mètres de la borne 52 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 22.

Borne 54. — Est située à 410 mètres en aval de la borne 53 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 22, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 55. — Est située à 365 mètres en aval de la borne 54 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 22, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 56. — Est située à 650 mètres en aval de la borne 55 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 22, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 57. — Est située à 180 mètres en amont de la borne 56 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 58. — Est située à 285 mètres en amont de la borne 57 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 21, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 59. — Est située à 50 mètres de la borne 58 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 21.

Borne 60. — Est située à 195 mètres en aval de la borne 59 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 21, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 53. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 52, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 22 normale lijn.

Grenssteen 54. — Is gelegen op 410 m. stroomafwaarts den grenssteen 53, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 22 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 55. — Is gelegen op 365 m. stroomafwaarts den grenssteen 54, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 22 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 56. — Is gelegen op 650 m. stroomafwaarts den grenssteen 55, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 22 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 57. — Is gelegen op 180 m. stroomopwaarts den grenssteen 56, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 58. — Is gelegen op 285 m. stroomopwaarts den grenssteen 57, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 21 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 59. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 58, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 21 normale lijn.

Grenssteen 60. — Is gelegen op 195 m. stroomafwaarts den grenssteen 59, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 21 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 61. — Est située à 440 mètres en amont de la borne 60 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 62. — Est située à 510 mètres en amont de la borne 61 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 63. — Est située à 815 mètres en amont de la borne 62 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 64. — Est située à 505 mètres en amont de la borne 63 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 20, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 65. — Est située à 50 mètres de la borne 64 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 20.

Borne 66. — Est située à 475 mètres en aval de la borne 65 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 20, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 67. — Est située à 60 mètres en amont de la borne 66 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 68. — Est située à 90 mètres en amont de la borne 67 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 61. — Is gelegen op 440 m. stroomopwaarts den grenssteen 60, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 62. — Is gelegen op 510 m. stroomopwaarts den grenssteen 61, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 63. — Is gelegen op 815 m. stroomopwaarts den grenssteen 62, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 64. — Is gelegen op 505 m. stroomopwaarts den grenssteen 63, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 20 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 65. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 64, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 20 normale lijn.

Grenssteen 66. — Is gelegen op 475 m. stroomafwaarts den grenssteen 65, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 20 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 67. — Is gelegen op 60 m. stroomopwaarts den grenssteen 66, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 68. — Is gelegen op 90 m. stroomopwaarts den grenssteen 67, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 69. — Est située à 580 mètres en amont de la borne 68 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 19, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 69. — Is gelegen op 580 m. stroomopwaarts den grenssteen 68, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 19 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 70. — Est située à 50 mètres de la borne 69 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 19.

Grenssteen 70. — Is gelegen op 50 m. van grenssteen 69, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 19 normale lijn.

Borne 71. — Est située à 575 mètres en aval de la borne 70 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 19, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 71. — Is gelegen op 575 m. stroomafwaarts den grenssteen 70, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 19 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 72. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 71 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 72. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 71, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 73. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 72 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 18, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 73. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 72, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 18 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 74. — Est située à 50 mètres de la borne 73 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 18.

Grenssteen 74. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 73, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 18 normale lijn.

Borne 75. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 74 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 18, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 75. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 74, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 18 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 76. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 75 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 17, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 76. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 75, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 17 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 77. — Est située à 50 mètres de la borne 76 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 17.

Borne 78. — Est située à 510 mètres en aval de la borne 77 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 17, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 79. — Est située à 315 mètres en amont de la borne 78 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 80. — Est située à 125 mètres en amont de la borne 79 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 81. — Est située à 220 mètres en amont de la borne 80 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 16, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 82. — Est située à 230 mètres en amont de la borne 81 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 16, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 83. — Est située à 455 mètres en amont de la borne 82 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 16, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 84. — Est située à 50 mètres de la borne 83 sur une normale à l'axe de la vallee de l'affluent Lubi d. 16.

Grenssteen 77. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 76, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 17 normale lijn.

Grenssteen 78. — Is gelegen op 510 m. stroomafwaarts den grenssteen 77, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 17 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 79. — Is gelegen op 315 m. stroomopwaarts den grenssteen 78, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 80. — Is gelegen op 125 m. stroomopwaarts den grenssteen 79, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 81. — Is gelegen op 220 m. stroomopwaarts den grenssteen 80, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 16 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 82. — Is gelegen op 230 m. stroomopwaarts den grenssteen 81, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 16 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 83. — Is gelegen op 455 m. stroomopwaarts den grenssteen 82, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 16 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 84. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 83, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 16 normale lijn.

Borne 85. — Est située à 450 mètres en aval de la borne 84 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 16, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 85. — Is gelegen op 450 m. stroomafwaarts den grenssteen 84, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 16 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 86. — Est située à 225 mètres en aval de la borne 85 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 16, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 86. — Is gelegen op 225 m. stroomafwaarts den grenssteen 85, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 16 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 87. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 86 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 16, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 87. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 86, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 16 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 88. — Est située à 455 mètres en amont de la borne 87 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 88. — Is gelegen op 455 m. stroomopwaarts den grenssteen 87, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 89. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 88, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 89. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 88, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 90. — Est située à 170 mètres en amont de la borne 89 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 12, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 90. — Is gelegen op 170 m. stroomopwaarts den grenssteen 89, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 12, evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 91. — Est située à 210 mètres en amont de la borne 90 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 12, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 91. — Is gelegen op 210 m. stroomopwaarts den grenssteen 90, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 12 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 92. — Est située à 310 mètres en amont de la borne 91 sur une paral-

Grenssteen 92. — Is gelegen op 310 m. stroomopwaarts den grenssteen 91, op

lèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 12, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 93. — Est située à 325 mètres en amont de la borne 92 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 15, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 94. — Est située à 370 mètres en amont de la borne 93 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 15, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 95. — Est située à 50 mètres de la borne 94 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 15.

Borne 96. — Est située à 360 mètres en aval de la borne 95 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 15, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 97. — Est située à 235 mètres en aval de la borne 96 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 15, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 98. — Est située à 470 mètres en amont de la borne 97 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 12, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 99. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 98, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 14, distante ce cet axe de 25 mètres.

eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 12 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 93. — Is gelegen op 325 m. stroomopwaarts den grenssteen 92, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 15 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 94. — Is gelegen op 370 m. stroomopwaarts den grenssteen 93, op eene met de as ven het dal der toevloeiing Lubi d. 15 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 95. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 94, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 15 normale lijn.

Grenssteen 96. — Is gelegen op 360 m. stroomafwaarts den grenssteen 95, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 15 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 97. — Is gelegen op 235 m. stroomafwaarts den grenssteen 96, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 15 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 98. — Is gelegen op 470 m. stroomopwaarts den grenssteen 97, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 12 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 99. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 98, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 14 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 100. — Est située à 50 mètres de la borne 99 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 14.

Grenssteen 100. — Is gelegen op 50 m., van den grenssteen 99, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 14 normale lijn.

Borne 101. — Est située à 300 mètres en aval de la borne 100 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 14, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 101. — Is gelegen op 300 m. stroomafwaarts den grenssteen 100, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 14 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 102. — Est située à 135 mètres en amont de la borne 101 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 12, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 102. — Is gelegen op 135 m. stroomopwaarts den grenssteen 101, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 12 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 103. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 102 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 13, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 103. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 102, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 13 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 104. — Est située à 50 mètres de la borne 103 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 13.

Grenssteen 104. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 103 op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 13 normale lijn.

Borne 105. — Est située à 260 mètres en aval de la borne 104 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 13, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 105. — Is gelegen op 260 m. stroomafwaarts den grenssteen 104, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 13 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 106. — Est située à 240 mètres en amont de la borne 105 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 12, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 106. — Is gelegen op 240 m. stroomopwaarts den grenssteen 105, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 12 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 107. — Est située à 50 mètres de la borne 106 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 12.

Grenssteen 107. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 106, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 12 normale lijn.

Borne 108. — Est située à 930 mètres en aval de la borne 107 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 12, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 109. — Est située à 435 mètres en aval de la borne 108 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 12, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 110. — Est située à 190 mètres en aval de la borne 109 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 12, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 111. — Est située à 140 mètres en aval de la borne 110 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 12, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 112. — Est située à 115 mètres en amont de la borne 111 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 113. — Est située à 875 mètres en amont de la borne 112 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 114. — Est située à 565 mètres en amont de la borne 113 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 11, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 115. — Est située à 50 mètres de la borne 114 sur une normale à l'axe de la vallee de l'affluent Lubi d. 11.

Grenssteen 108. — Is gelegen op 930 m. stroomafwaarts den grenssteen 107, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 12 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 109. — Is gelegen op 435 m. stroomafwaarts den grenssteen 108, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 12 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 110. — Is gelegen op 190 m. stroomafwaarts den grenssteen 109, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 12 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 111. — Is gelegen op 140 m. stroomafwaarts den grenssteen 110, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 12 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 112. — Is gelegen op 115 m. stroomopwaarts den grenssteen 111, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 113. — Is gelegen op 875 m. stroomopwaarts den grenssteen 112, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 114. — Is gelegen op 565 m. stroomopwaarts den grenssteen 113, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 11 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 115. — Is gelegen op50 m. van den grenssteen 114, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 11 normale lijn.

Borne 116. — Est située à 590 mètres en aval de la borne 115 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 11, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 116. — Is gelegen op 590 m. stroomafwaarts den grenssteen 115, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 11 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 117. — Est située à 805 mètres en amont de la borne 116 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 117. — Is gelegen op 805 m. stroomopwaarts den grenssteen 116, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 118. — Est située à 560 mètres en amont de la borne 117 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 118. — Is gelegen op 560 m. stroomopwaarts den grenssteen 117, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 119. — Est située à 490 mètres en amont de la borne 118 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 119. — Is gelegen op 490 m. stroomopwaarts den grenssteen 118, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 120. — Est située à 195 mètres en amont de la borne 119 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 120. — Is gelegen op 195 m. stroomopwaarts den grenssteen 119, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 121. — Est située à 560 mètres en amont de la borne 120 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 10, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 121. — Is gelegen op 560 m. stroomopwaarts den grenssteen 120, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 10 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 122. — Est située à 50 mètres de la borne 121 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 10.

Grenssteen 122. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 121, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 10 normale lijn.

Borne 123. — Est située à 550 mètres en aval de la borne 122 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 10, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 123. — Is gelegen op 550 m. stroomafwaarts den grenssteen 122, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 10, evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 124. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 123 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 124. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 123, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 125. — Est située à 405 mètres en amont de la borne 124 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 9, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 125. — Is gelegen op 405 m. stroomopwaarts den grenssteen 124, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 9 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 126. — Est située à 50 mètres de la borne 125 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 9.

Grenssteen 126. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 125, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 9 normale lijn.

Borne 127. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 126 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 9. distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 127. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 126, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 9 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 128. — Est située à 200 mètres en amont de la borne 127 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 128. — Is gelegen op 200 m. stroomopwaarts den grenssteen 127, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 129. — Est située à 275 mètres en amont de la borne 128 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 129. — Is gelegen op 275 m. stroomopwaarts den grenssteen 128, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 130. — Est située à 630 mètres en amont de la borne 129 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 130. — Is gelegen op 630 m. stroomopwaarts den grenssteen 129, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 8, evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 131. — Est située à 50 mètres de la borne 130 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 8.

Grenssteen 131. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 130, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 8 normale lijn.

Borne 132. — Est située à 630 mètres en aval de la borne 131 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 132. — Is gelegen op 630 m. stroomafwaarts den grenssteen 131, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 133. — Est située à 535 mètres en amont de la borne 132 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 133. — Is gelegen op 535 m. stroomopwaarts den grenssteen 132, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 134. — Est située à 1.300 mètres en amont de la borne 133 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 134. — Is gelegen op 1.300 m. stroomopwaarts den grenssteen 133, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 135. — Est située à 220 mètres en amont de la borne 134 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 135. — Is gelegen op 220 m. stroomopwaarts den grenssteen 134, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 136. — Est située à 585 mètres en amont de la borne 135 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 136. — Is gelegen op 585 m. stroomopwaarts den grenssteen 135, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 137. — Est située à 385 mètres en amont de la borne 136 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 12, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 137. — Is gelegen op 385 m. stroomopwaarts den grenssteen 136, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 12 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 138. — Est située à 50 mètres de la borne 137 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 12.

Grenssteen 138. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 137, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 12 normale lijn.

Borne 139. — Est située à 420 mètres en aval de la borne 138 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza

Grenssteen 139. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 138, op eene met de as van het dal der toevloeiing

d. 12, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 140. — Est située à 400 mètres en amont de la borne 139 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 141. — Est située à 400 mètres en amont de la borne 140 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 11, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 142. — Est située à 50 mètres de la borne 141 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 11.

Borne 143. — Est située à 425 mètres en aval de la borne 142 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 11, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 144. — Est située à 50 mètres en amont de la borne 143 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 145. — Est située à 395 mètres en amont de la borne 144 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lulweta, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 146. — Est située à 885 mètres en amont de la borne 145 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lulweta, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 147. — Est située à 835 mètres

Lupunza d. 12 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 140. — Is gelegen op 400 m. stroomopwaarts den grenssteen 139, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 141. — Is gelegen op 400 m. stroomopwaarts den grenssteen 140, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 11 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 142. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 141, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 11 normale lijn.

Grenssteen 143. — Is gelegen op 425 m. stroomafwaarts den grenssteen 142, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 11 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 144. — Is gelegen op 50 m stroomopwaarts den grenssteen 143, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 145. — Is gelegen op 395 m. stroomopwaarts den grenssteen 144, op eene met de asvan het dal der toevloeiing Lulweta evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 146. — Is gelegen op 885 m. stroomopwaarts den grenssteen 145, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lulweta evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 147. — Is gelegen op 835 m.

en amont de la borne 146 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lulweta, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 148. — Est située à 615 mètres en amont de la borne 147 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lulweta, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 149. — Est située à 50 mètres de la borne 148 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lulweta.

Borne 150. — Est située à 615 mètres en aval de la borne 149 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lulweta, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 151. — Est située à 845 mètres en aval de la borne 150 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lulweta, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 152. — Est située à 870 mètres en aval de la borne 151 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lulweta, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 153. — Est située à 335 mètres en aval de la borne 152 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lulweta, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 154. — Est située à 170 mètres en amont de la borne 153 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

stroomopwaarts den grenssteen 146, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lulweta evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 148. — Is gelegen op 615 m. stroomopwaarts den grenssteen 147, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lulweta evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 149. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 148, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lulweta normale lijn.

Grenssteen 150. — Is gelegen op 615 m. stroomafwaarts den grenssteen 149, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lulweta evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 151. — Is gelegen op 845 m. stroomafwaarts den grensteen 150, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lulweta evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 152. — Is gelegen op 870 m. stroomafwaarts den grenssteen 151, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lulweta evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 153. — Is gelegen op 335 m. stroomafwaarts den grenssteen 152, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lulweta evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 154. — Is gelegen op 170 m. stroomopwaarts den grenssteen 153, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 155. — Est située à 220 mètres en amont de la borne 154 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 155. — Is gelegen op 220 m. stroomopwaarts den grenssteen 154, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 156. — Est située à 70 mètres en amont de la borne 155 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 156. — Is gelegen op 70 m. stroomopwaarts den grenssteen 155, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 157. — Est située à 260 mètres en amont de la borne 156 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 10, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 157. — Is gelegen op 260 m. stroomopwaarts den grenssteen 156, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 10 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 158. — Est située à 50 mètres de la borne 157 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 10.

Grenssteen 158. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 157, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 10 normale lijn.

Borne 159. — Est située à 260 mètres en aval de la borne 158 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 10, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 159. — Is gelegen op 260 m. stroomafwaarts den grenssteen 158, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 10 evenwijdige lijn welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 160. — Est située à 470 mètres en amont de la borne 159 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 160. — Is gelegen op 470 m. stroomopwaarts den grenssteen 159, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 161. — Est située à 60 mètres en amont de la borne 160 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 161. — Is gelegen op 60 m. stroomopwaarts den grenssteen 160, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 162. — Est située à 465 mètres en amont de la borne 161 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 162. — Is gelegen op 465 m. stroomopwaarts den grenssteen 161, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Lupunza, d. 9, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 163. — Est située à 50 mètres de la borne 162 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 9.

Borne 164. — Est située à 440 mètres en aval de la borne 163 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 9, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 165. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 164 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 166. — Est située à 375 mètres en amont de la borne 165 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 167. — Est située à 50 mètres de la borne 166 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 8.

Borne 168. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 167 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 169. — Est située à 290 mètres en amont de la borne 168 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 170. — Est située à 290 mètres en amont de la borne 169 sur une paral-

Lupunza d. 9 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 163. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 162, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 9 normale lijn.

Grenssteen 164. — Is gelegen op 440 m. stroomafwaarts den grenssteen 163, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 9 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 165. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 164, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 166. — Is gelegen op 375 m. stroomopwaarts den grenssteen 165, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 167. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 166, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 8 normale lijn.

Grenssteen 168. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 167, op eene met de as var het dal der toevloeiing Lupunza d. 8 evenwijdige lijn welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 169. — Is gelegen op 290 m. stroomopwaarts den grenssteen 168, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 170. — Is gelegen op 290 m. stroomopwaarts den grenssteen 169, op

lèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 171. — Est située à 50 mètres de la borne 170 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 7.

Borne 172. — Est située à 260 mètres en aval de la borne 171 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 173. — Est située à 190 mètres en amont de la borne 172 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 174. — Est située à 610 mètres en amont de la borne 173 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 175. — Est située à 50 mètres de la borne 174 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 6.

Borne 176. — Est située à 600 mètres en aval de la borne 175 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 177. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 176, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 178. — Est située à 1.570 mètres

eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 7 evenwijdige lijn welke, op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 171. — Is gelegen op 50 m. den van grenssteen 170, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 7 normale lijn.

Grenssteen 172. — Is gelegen op 260 m. stroomafwaarts den grenssteen 171, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 173. — Is gelegen op 190 m. stroomopwaarts den grenssteen 172, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 174.— Is gelegen op 610 m. stroomopwaarts den grenssteen 173, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 175. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 174, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 6 normale lijn.

Grenssteen 176. — Is gelegen op 600 m. stroomafwaarts den grenssteen 175, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 6 evenwijdige lijn ,welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 177. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 176, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 178.— Is gelegen op 1.570 m.

en amont de la borne 177 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 179. — Est située à 50 mètres de la borne 178 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 5.

Borne 180. — Est située à 1.535 mètres en aval de la borne 179 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 181. — Est située à 215 mètres en amont de la borne 180 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 182. — Est située à 580 mètres en amont de la borne 181 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 183. — Est située à 385 mètres en amont de la borne 182 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 184. — Est située à 280 mètres en amont de la borne 183 sur une parallèle à l axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 185. — Est située à 50 mètres de la borne 184 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 4.

stroomopwaarts den grenssteen 177, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 179. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 178, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 5 normale lijn.

Grenssteen 180. — Is gelegen op 1.535 m. stroomafwaarts den grenssteen 179, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 181. — Is gelegen op 215 m. stroomopwaarts den grenssteen 180, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 182. — Is gelegen op 580 m. stroomopwaarts den grenssteen 181, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 183. — Is gelegen op 385 m. stroomopwaart dens grenssteen 182, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 184. — Is gelegen op 280 m. stroomopwaarts den grenssteen 183, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 185. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 184, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 4 normale lijn.

Borne 186. — Est située à 240 mètres en aval de la borne 185 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 187. — Est située à 1.065 mètres en amont de la borne 186 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 188. — Est située à 760 mètres en amont de la borne 187 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 189. — Est située à 385 mètres en amont de la borne 188 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 190. — Est située à 50 mètres de la borne 189 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 3.

Borne 191. — Est située à 380 mètres en aval de la borne 190 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 192. — Est située à 740 mètres en aval de la borne 191 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 193. — Est située à 75 mètres en amont de la borne 192 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 186. — Is gelegen op 240 m. stroomafwaarts den grenssteen 185, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 187. —Is gelegen op 1.065 m. stroomopwaarts den grenssteen 186, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 188. — Is gelegen op 760 m. stroomopwaarts den grenssteen 187, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 189. — Is gelegen op 385 m. stroomopwaarts den grenssteen 188, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 190. — Is gelgen op 50 m. van den grenssteen 189, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 3 normale lijn.

Grenssteen 191. — Is gelegen op 380 m. stroomafwaarts den grenssteen 190, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 192. — Is gelegen op 740 m. stroomafwaarts den grenssteen 191, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 193. — Is gelegen op 75 m. stroomopwaarts den grenssteen 192, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 194. — Est située à 250 mètres en amont de la borne 193 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 195. — Est située à 50 mètres de la borne 194 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 2.

Borne 196. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 195 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 197. — Est située à 375 mètres en amont de la borne 196 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 198. — Est située à 850 mètres en amont de la borne 197 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 199. — Est située à 560 mètres en amont de la borne 198 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 200. — Est située à 50 mètres de la borne 199 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 1.

Borne 201. — Est située à 570 mètres en aval de la borne 200 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 194. — Is gelegen op 250 m. stroomopwaarts den grenssteen 193, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 195. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 194, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 2 normale lijn.

Grenssteen 196. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 195, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 197. — Is gelegen op 375 m. stroomopwaarts den grenssteen 196, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 198. — Is gelegen op 850 m. stroomopwaarts den grenssteen 197, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 199. — Is gelegen op 560 m. stroomopwaarts den grenssteen 198, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 200. — Is gelegen op 50 m van den grenssteen 199, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 1 normale lijn.

Grenssteen 201. — Is gelegen op 570 m. stroomafwaarts den grenssteen 200, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 202. — Est située à 860 mètres en aval de la borne 201 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 203. — Est située à 260 mètres en amont de la borne 202 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 204. — Est située à 845 mètres en amont de la borne 203 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 205. — Est située à 50 mètres de la borne 204 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza.

Borne 206. — Est située à 855 mètres en aval de la borne 205 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 207. — Est située à 395 mètres en aval de la borne 206 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 208. — Est située à 100 mètres en aval de la borne 207 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 209. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 208 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 202. — Is gelegen op 860 m. stroomafwaarts den grenssteen 201, op eene met de as van dal der toevloeiing Lupunza d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 203. — Is gelegen op 260 m. stroomopwaarts den grenssteen 202, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 204. — Is gelegen op 845 m. stroomopwaarts den grenssteen 203, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 205. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 204, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza normale lijn.

Grenssteen 206. — Is gelegen op 855 m. stroomafwaarts den grenssteen 205, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 207. — Is gelegen op 395 m. stroomafwaarts den grenssteen 206, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 208. — Is gelegen op 100 m. stroomafwaarts den grenssteen 207, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 209. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 208, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Lupunza g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 210. — Est située à 50 mètres de la borne 209 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza g. 1.

Borne 211. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 210 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 212. — Est située à 300 mètres en aval de la borne 211, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 213. — Est située à 285 mètres en aval de la borne 212 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 214. — Est située à 160 mètres en amont de la borne 213 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 215. — Est située à 50 mètres de la borne 214 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza g. 2.

Borne 216. — Est située à 190 mètres en aval de la borne 215 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 217. — Est située à 575 mètres en aval de la borne 216 sur une paral-

Lupunza g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 210. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 209, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza g. 1 normale lijn.

Grenssteen 211. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts der grenssteen 210, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. van deze as gelegen is.

Grenssteen 212. — Is gelegen op 300 m. stroomafwaarts den grenssteen 211, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 213. — Is gelegen op 285 m. stroomafwaarts den grenssteen 212, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 214. — Is gelegen op 160 m. stroomopwaarts den grenssteen 213, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 215. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 214, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza g. 2 normale lijn.

Grenssteen 216. — Is gelegen op 190 m. stroomafwaarts den grenssteen 215, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 217. — Is gelegen op 575 m. stroomafwaarts den grenssteen 216, op

lèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 218. — Est située à 330 mètres en amont de la borne 217 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 219. — Est située à 50 mètres de la borne 218 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza g. 3.

Borne 220. — Est située à 390 mètres en aval de la borne 219 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 221. — Est située à 155 mètres en aval de la borne 220 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 222. — Est située à 360 mètres en aval de la borne 221 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 223. — Est située à 305 mètres en amont de la borne 222 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 224. — Est située à 50 mètres de la borne 223 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza g. 4.

Borne 225. — Est située à 380 mètres

eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 218. — Is gelegen op 330 m. stroomopwaarts den grenssteen 217, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 219. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 218, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza g. 3 normale lijn.

Grenssteen 220. — Is gelegen op 390 m. stroomafwaarts den grenssteen 219, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 221. — Is gelegen op 155 m. stroomafwaarts den grenssteen 220, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 222. — Is gelegen op 360 m. stroomafwaarts den grenssteen 221, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 223. — Is gelegen op 305 m. stroomopwaarts den grenssteen 222, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 224. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 223, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza g. 4 normale lijn.

Grenssteen 225. — Is gelegen op 380 m.

en aval de la borne 224 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 226. — Est située à 515 mètres en aval de la borne 225 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 227. — Est située à 600 mètres en aval de la borne 226 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 228. — Est située à 1.140 mètres en aval de la borne 227 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 229. — Est située à 640 mètres en aval de la borne 228 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 230. — Est située à 175 mètres en aval de la borne 229 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 231. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 230 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 232. — Est située à 510 mètres en aval de la borne 231 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

stroomafwaarts den grenssteen 224, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 226. — Is gelegen op 515 m. stroomafwaarts den grenssteen 225, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 227. — Is gelegen op 600 m. stroomafwaarts den grenssteen 226, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 228. — Is gelegen op 1.140 m. stroomafwaarts den grenssteen 227, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 229. — Is gelegen op 640 m. stroomafwaarts den grenssteen 228, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 230. — Is gelegen op 175 m. stroomafwaarts den grenssteen 229, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 231. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 230, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 232. — Is gelegen op 510 m. stroomafwaarts den grenssteen 231, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 233. — Est située à 640 mètres en aval de la borne 232 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunza, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 233. — Is gelegen op 640 m stroomafwaarts den grenssteen 232, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 234. — Est située à 905 mètres en amont de la borne 233 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 234. — Is gelegen op 905 m. stroomopwaarts den grenssteen 233, op eene met de as van het dal der Lubirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 235. — Est située à 1.400 mètres en amont de la borne 234 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 235.— Is gelegen op 1,400 m. stroomopwaarts den grenssteen 234, op eene met de as van het dal der Lubirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 236. — Est située à 970 mètres en amont de la borne 235 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kubumbu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 236. — Is gelegen op 970 m stroomopwaarts den grenssteen 235, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kubumbu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 237. — Est située à 545 mètres en amont de la borne 236 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kubumbu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 237. — Is gelegen op 545 m stroomopwaarts den grenssteen 236, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kubumbu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 238. — Est située à 705 mètres en amont de la borne 237 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kubumbu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 238. — Is gelegen op 705 m. stroomopwaarts den grenssteen 237, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kubumbu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 239. — Est située à 50 mètres de la borne 238 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kubumbu.

Grenssteen 239. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 238, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kubumbu normale lijn.

Borne 240. — Est située à 745 mètres en aval de la borne 239 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kubumbu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 240. — Is gelegen op 745 m. stroomafwaarts den grenssteen 239, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kubumbu evenwijdige lijn, welke op 25 m afstand van deze as gelegen is.

Borne 241. — Est située à 495 mètres en aval de la borne 240 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kubumbu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grrnssteen 241. — Is gelegen op 495 m. stroomafwaarts den grenssteen 240, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kubumbu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 242. — Est située à 925 mètres en aval de la borne 241 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kubumbu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 242. — Is gelegen op 925 m. stroomafwaarts den grenssteen 241, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kubumbu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 243. — Est située à 1.065 mètres en amont de la borne 242 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 243. — Is gelegen op 1.065 m. stroomopwaarts den grenssteen 242, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 244. — Est située à 475 mètres en amont de la borne 243 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 244. — Is gelegen op 475 m. stroomopwaarts den grenssteen 243, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn ,welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 245. — Est située à 670 mètres en amont de la borne 244 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 245. — Is gelegen op 670 m. stroomopwaarts den grenssteen 244, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 246. — Est située à 1.400 mètres en amont de la borne 245 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 246. — Is gelegen op 1.400 m. stroomopwaarts den grenssteen 245, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 247. — Est située à 1.500 mètres en amont de la borne 246 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 247. — Is gelegen op 1.500 m. stroomopwaarts den grenssteen 246, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 248. — Est située à 1.685 mètres en amont de la borne 247 sur une paral-

Grenssteen 248. — Is gelegen op 1.685 m. stroomopwaarts den grenssteen 247, op

lèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 249. — Est située à 570 mètres en amont de la borne 248 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 250. — Est située à 735 mètres en amont de la borne 249 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 251. — Est située à 340 mètres en amont de la borne 250 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 252. — Est située à 530 mètres en amont de la borne 251 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 253. — Est située à 50 mètres de la borne 252 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 7.

Borne 254. — Est située à 515 mètres en aval de la borne 253 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 255. — Est située à 310 mètres en aval de la borne 254 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

eene met de as van het dal der Lubirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 249. — Is gelegen op 570 m. stroomopwaarts den grenssteen 248, op eene met de as van het dal der Lubirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 250. — Is gelegen op 735 m. stroomopwaarts den grenssteen 249, op eene met de as van het dal der Lubirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 251. — Is gelegen op 340 m. stroomopwaarts den grenssteen 250, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 252. — Is gelegen op 530 m. stroomopwaarts den grenssteen 251, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 253. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 252, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 7 normale lijn.

Grenssteen 254. — Is gelegen op 515 m. stroomafwaarts den grenssteen 253, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 7 evenwijdige lijn welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 255. — Is gelegen op 310 m. stroomafwaarts den grenssteen 254, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 256. — Est située à 805 mètres en amont de la borne 255 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 257. — Est située à 380 mètres en amont de la borne 256 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 258. — Est située à 90 mètres en amont de la borne 257 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 259. — Est située à 680 mètres en amont de la borne 258 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 260. — Est située à 50 mètres de la borne 259 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 6.

Borne 261. — Est située à 640 mètres en aval de la borne 260 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 262. — Est située à 260 mètres en amont de la borne 261 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 263. — Est située à 340 mètres en amont de la borne 262 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 256. — Is gelegen op 805 m. stroomopwaarts den grenssteen 255, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 257. — Is gelegen op 380 m. stroomopwaarts den grenssteen 256, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 258. — Is gelegen op 90 m. stroomopwaarts den grenssteen 257, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 259. — Is gelegen op 680 m. stroomopwaarts den grenssteen 258, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 260. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 259, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 6 normale lijn.

Grenssteen 261. — Is gelegen op 640 m. stroomafwaarts den grenssteen 260, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 262. — Is gelegen op 260 m. stroomopwaarts den grenssteen 261, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 263. — Is gelegen op 340 m. stroomopwaarts den grenssteen 262, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 264. — Est située à 435 mètres en amont de la borne 263 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 264. — Is gelegen op 435 m. stroomopwaarts den grenssteen 263, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 265. — Est située à 50 mètres de la borne 264 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 5.

Grenssteen 265. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 264, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 5 normale lijn.

Borne 266. — Est située à 415 mètres en aval de la borne 265 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 266. — Is gelegen op 415 m. stroomafwaarts den grenssteen 265, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 267. — Est située à 305 mètres en aval de la borne 266 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 267. — Is gelegen op 305 m. stroomafwaarts den grenssteen 266, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 268. — Est située à 210 mètres en amont de la borne 267 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 268. — Is gelegen op 210 m. stroomopwaarts den grenssteen 267, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 269. — Est située à 665 mètres en amont de la borne 268 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 269. — Is gelegen op 665 m. stroomopwaarts den grenssteen 268, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 270. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 269 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 270. — Is gelegen op 350 m. stroomopwaarts den grenssteen 269, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 271. — Est située à 140 mètres en amont de la borne 270 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 271. — Is gelegen op 140 m. stroomopwaarts den grenssteen 270, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Lubi d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 272. — Est située à 415 mètres en amont de la borne 271 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 273. — Est située à 50 mètres de la borne 272 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 2.

Borne 274. — Est située à 380 mètres en aval de la borne 273 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 275. — Est située à 185 mètres en amont de la borne 274 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 276. — Est située à 605 mètres en amont de la borne 275 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 277. — Est située à 400 mètres en amont de la borne 276 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 278. — Est située à 50 mètres de la borne 277 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 4.

Borne 279. — Est située à 330 mètres

Lubi d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 272. — Is gelegen op 415 m. stroomopwaarts den grenssteen 271, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 273. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 272, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 2 normale lijn.

Grenssteen 274. — Is gelegen op 380 m. stroomafwaarts den grenssteen 273, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 2 evanwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 275. — Is gelegen op 185 m. stroomopwaarts den grenssteen 274, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 276. — Is gelegen op 605 m. stroomopwaarts den grenssteen 275, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 277. — Is gelegen op 400 m. stroomopwaarts den grenssteen 276, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 278. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 277, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 4 normale lijn.

Grenssteen 279. — Is gelegen op 330 m.

en aval de la borne 278 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 280. — Est située à 230 mètres en amont de la borne 279 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 281. — Est située à 50 mètres de la borne 280 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 3.

Borne 282. — Est située à 815 mètres en aval de la borne 281 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 283. — Est située à 290 mètres en amont de la borne 282 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 284. — Est située à 50 mètres de la borne 283 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 1.

Borne 285. — Est située à 795 mètres en aval de la borne 284 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 286. — Est située à 325 mètres en aval de la borne 285 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

stroomafwaarts den grenssteen 278, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 280. — Is gelegen op 230 m. stroomopwaarts den grenssteen 279, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 281. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 280, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 3 normale lijn.

Grenssteen 282. — Is gelegen op 815 m. stroomafwaarts den grenssteen 281, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 283. — Is gelegen op 290 m. stroomopwaarts den grenssteen 282, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 284. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 283, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 1 normale lijn.

Grenssteen 285. — Is gelegen op 795 m. stroomafwaarts den grenssteen 284, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 286. — Is gelegen op 325 m. stroomafwaarts den grenssteen 285, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 287. — Est située à 630 mètres en aval de la borne 286 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi d. l. distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 287. — Is gelegen op 630 m. stroomafwaarts den grenssteen 286, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi d. l evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 288. — Est située à 1.230 mètres en amont de la borne 287 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 288. — Is gelegen op 1.230 m. stroomopwaarts den grenssteen 287, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 289. — Est située à 815 mètres en amont de la borne 288 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 289. — Is gelegen op 815 m. stroomopwaarts den grenssteen 288, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 290. — Est située à 50 mètres en amont de la borne 289 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 290. — Is gelegen op 50 m. stroomopwaarts den grenssteen 289, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 291. — Est située à 450 mètres en amont de la borne 290 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bavile, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 291. — Is gelegen op 450 m. stroomopwaarts den grenssteen 290, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bavile evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 292. — Est située à 885 mètres en amont de la borne 291 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bavile, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 292. — Is gelegen op 885 m. stroomopwaarts den grenssteen 291, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bavile evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 293. — Est située à 760 mètres en amont de la borne 292 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bavile, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 293. — Is gelegen op 760 m. stroomopwaarts den grenssteen 292, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bavile evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 294. — Est située à 440 mètres en amont de la borne 293 sur une paral-

Grenssteen 294. — Is gelegen op 440 m. stroomopwaarts den grenssteen 293, op

lèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bavile, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 295. — Est située à 210 mètres en amont de la borne 294 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bavile, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 296. — Est située à 535 mètres en amont de la borne 295 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bavile, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 297. — Est située à 415 mètres en amont de la borne 296 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bavile, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 298. — Est située à 50 mètres de la borne 297 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bavile.

Borne 299. — Est située à 440 mètres en aval de la borne 298 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bavile, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 300. — Est située à 530 mètres en aval de la borne 299 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bavile, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 301. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 300, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bavile, distante de cet axe de 25 mètres.

eene met de as van het dal der toevloeiing Bavile evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 295. — Is gelegen op 210 m. stroomopwaarts den grenssteen 294, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bavile evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 296. — Is gelegen op 535 m. stroomopwaarts den grenssteen 295, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bavile evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 297. — Is gelegen op 415 m. stroomopwaarts den grenssteen 296, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bavile evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 298. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 297, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bavile normale lijn.

Grenssteen 299. — Is gelegen op 440 m. stroomafwaarts den grenssteen 298, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bavile evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 300. — Is gelegen op 530 m. stroomafwaarts den grenssteen 299, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bavile evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 301. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 300, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bavile evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 302. — Est située à 465 mètres en aval de la borne 301 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bavile, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 302. — Is gelegen op 465 m. stroomafwaarts den grenssteen 301, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bavile evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 303. — Est située à 740 mètres en aval de la borne 302 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bavile, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 303. — Is gelegen op 740 m. stroomafwaarts den grenssteen 302, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bavile evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 304. — Est située à 910 mètres en aval de la borne 303, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bavile, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 304. — Is gelegen op 910 m. stroomafwaarts den grenssteen 303, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bavile evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 305. — Est située à 480 mètres en aval de la borne 304 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bavile, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 305. — Is gelegen op 480 m. stroomafwaarts den grenssteen 304, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bavile evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 306. — Est située à 170 mètres en amont de la borne 305, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 306. — Is gelegen op 170 m. stroomopwaarts den grenssteen 305, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 307. — Est située à 895 mètres en amont de la borne 306 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 307. — Is gelegen op 895 m. stroomopwaarts den grenssteen 306, op eene met de as van het dal der Lubi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 308. — Est située à 640 mètres en amont de la borne 307 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Mutoke distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 308. — Is gelegen op 640 m. stroomopwaarts den grenssteen 307, op eene met de as van het dal der Lubi-Mutoke-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 309. — Est située à 850 mètres en amont de la borne 308 sur une paral-

Grenssteen 309. — Is gelegen op 850 m. stroomopwaarts den grenssteen 308, op

lèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Mutoke, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 310. — Est située à 1060 mètres en amont de la borne 309 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Mutoke, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 311. — Est située à 175 mètres en amont de la borne 310 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Mutoke, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 312. — Est située à 170 mètres en amont de la borne 311 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Mutoke, d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 313. — Est située à 370 mètres en amont de la borne 312 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Mutoke d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 314. — Est située à 50 mètres de la borne 313 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Mutoke d. 1.

Borne 315. — Est située à 330 mètres en aval de la borne 314 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Mutoke d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 316. — Est située à 130 mètres en aval de la borne 315 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Mutoke d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

eene met de as van het dal der Lubi-Mutoke-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 310. — Is gelegen op 1.060 m. stroomopwaarts den grenssteen 309, op eene met de as van het dal der Lubi-Mutoke-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 311. — Is gelegen op 175 m. stroomopwaarts den grenssteen 310, op eene met de as van het dal der Lubi-Mutoke-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 312. — Is gelegen op 170 m. stroomopwaarts den grenssteen 311, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Mutoke d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 313. — Is gelegen op 370 m. stroomopwaarts den grenssteen 312, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Mutoke d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 314. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 313, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Mutoke d. 1 normale lijn.

Grenssteen 315. — Is gelegen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 314, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Mutoke d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 316. — Is gelegen op 130 m. stroomafwaarts den grenssteen 315, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Mutoke d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 317. — Est située à 525 mètres en amont de la borne 316 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Mutoke, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 317. — Is gelegen op 525 m. stroomopwaarts den grenssteen 316, op eene met de as van het dal der Lubi-Mutoke-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 318. — Est située à 100 mètres de la borne 317 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Mutoke.

Grenssteen 318. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 317, op eene met de as van het dal der Lubi-Mutoke-rivier normale lijn.

Borne 319. — Est située à 520 mètres en aval de la borne 318 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Mutoke, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 319. — Is gelegen op 520 m. stroomafwaarts den grenssteen 318, op eene met de as van het dal der Lubi-Mutoke-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 320. — Est située à 225 mètres en amont de la borne 319 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Mutoke g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 320. — Is gelegen op 225 m. stroomopwaarts den grenssteen 319, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Mutoke g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 321. — Est située à 410 mètres en amont de la borne 320 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Mutoke g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 321. — Is gelegen op 410 m. stroomopwaarts den grenssteen 320, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Mutoke g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 322. — Est située à 50 mètres de la borne 321 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Mutoke g. 1.

Grenssteen 322. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 321, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Mutoke g. 1 normale lijn.

Borne 323. — Est située à 420 mètres en aval de la borne 322 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Mutoke g. 1., distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 323. — Is gelegen op 420 m. stroomafwaarts den grenssteen 322, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Mutoke g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 324. — Est située à 285 mètres en aval de la borne 323, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Mutoke g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 324. — Is gelegen op 285 m. stroomafwaarts den grenssteen 323, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Mutoke g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 325. — Est située à 165 mètres en aval de la borne 324 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Mutoke, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 326. — Est située à 545 mètres en amont de la borne 325 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Mutoke g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 327. — Est située à 530 mètres en amont de la borne 326 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Mutoke g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 328. — Est située à 50 mètres de la borne 327 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Mutoke g. 2.

Borne 329. — Est située à 560 mètres en aval de la borne 328 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Mutoke g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 330. — Est située à 585 mètres en aval de la borne 329 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Mutoke g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 331. — Est située à 740 mètres en aval de la borne 330 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Mutoke, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 332. — Est située à 640 mètres en amont de la borne 331 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 325. — Is gelegen op 165 m. stroomafwaarts den grenssteen 324, op eene met de as van het dal der Lubi-Mutoke-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 326. — Is gelegen op 545 m. stroomopwaarts den grenssteen 325, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Mutoke g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 327. — Is gelegen op 530 m. stroomopwaarts den grenssteen 326, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Mutoke g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 328. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 327, op eene met de as van het dal der Lubi-Mutoke g. 2 normale lijn.

Grenssteen 329. — Is gelegen op 560 m. stroomafwaarts den grenssteen 328, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Mutoke g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 330. — Is gelegen op 585 m. stroomafwaarts den grenssteen 329, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Mutoke g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 331. — Is gelegen op 740 m. stroomafwaarts den grenssteen 330, op eene met de as van het dal der Lubi-Mutoke-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 332. — Is gelegen op 640 m, stroomopwaarts den grenssteen 331, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Lubi-Mutoke g. 3, distance de cet axe de 25 mètres.

Borne 333. — Est située à 465 mètres en amont de la borne 332 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Mutoke g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 334. — Est située à 50 mètres de la borne 333, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Mutoke g. 3.

Borne 335. — Est située à 485 mètres en aval de la borne 334 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Mutoke g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 336. — Est située à 655 mètres en aval de la borne 335 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi Mutoke g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 337. — Est située à 260 mètres en aval de la borne 336 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Mutoke, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 338. — Est située à 400 mètres en aval de la borne 337, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Mutoke, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 339. — Est située à 1.155 mètres en amont de la borne 338 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Mutoke g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 340. — Est située à 490 mètres

Lubi-Mutoke g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 333. — Is gelegen op 465 m. stroomopwaarts den grenssteen 332, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Mutoke g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 334. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 333, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Mutoke g. 3 normale lijn.

Grenssteen 335. — Is gelegen op 485 m. stroomafwaarts den grenssteen 334, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Mutoke g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 336. — Is gelegen op 655 m. stroomafwaarts den grenssteen 335, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Mutoke g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 337. — Is gelegen op 260 m. stroomafwaarts den grenssteen 336, op eene met de as van het dal der Lubi-Mutoke-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 338. — Is gelegen op 400 m. stroomafwaarts den grenssteen 337, op eene met de as van het dal der Lubi-Mutoke-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 339. — Is gelegen op 1.155 m. stroomopwaarts den grenssteen 338, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Mutoke g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 340. — Is gelegen op 490 m.

en amont de la borne 339 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Mutoke g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 341. — Est située à 50 mètres de la borne 340 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Mutoke g. 4.

Borne 342. — Est située à 520 mètres en aval de la borne 341 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Mutoke g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 343. — Est située à 1.200 mètres en aval de la borne 342 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Mutoke g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 344. — Est située à 415 mètres en aval de la borne 343 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Mutoke, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 345. — Est située à 580 mètres en aval de la borne 344 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Mutoke, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 346. — Est située à 560 mètres en amont de la borne 345 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 347. — Est située à 295 mètres en amont de la borne 346 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.

stroomopwaarts den grenssteen 339, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Mutoke g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 341. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 340, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Mutoke g. 4 normale lijn.

Grenssteen 342. — Is gelegen op 520 m. stroomafwaarts den grenssteen 341, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Mutoke g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 343. — Is gelegen op 1.200 m. stroomafwaarts den grenssteen 342, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Mutoke g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 344. — Is gelegen op 415 m. stroomafwaarts den grenssteen 343, op eene met de as van het dal der Lubi-Mutoke-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 345. — Is gelegen op 580 m. stroomafwaarts den grenssteen 344, op eene met de as van het dal der Lubi-Mutoke-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 346. — Is gelegen op 560 m. stroomopwaarts den grenssteen 345, op eene met de as van het dal der Lubi-Lukunza-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 347. — Is gelegen op 295 m. stroomopwaarts den grenssteen 346, op eene met de as van het dal der Lubi-Lukunza-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 348. — Est située à 600 mètres en amont de la borne 347 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 348. — Is gelegen op 600 m. stroomopwaarts den grenssteen 347, op eene met de as van het dal der Lubi-Lukunza-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 349. — Est située à 490 mètres en amont de la borne 348 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 11, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 349. — Is gelegen op 490 m. stroomopwaarts den grenssteen 348, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 11 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 350. — Est située à 50 mètres de la borne 349 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 11.

Grenssteen 350. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 349, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 11 normale lijn.

Borne 351. — Est située à 455 mètres en aval de la borne 350 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 11, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 351. — Is gelegen op 455 m. stroomafwaarts den grenssteen 350, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 11 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 352. — Est située à 520 mètres en amont de la borne 351 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 352. — Is gelegen op 520 m. stroomopwaarts den grenssteen 351, op eene met de as van het dal der Lubi-Lukunza-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 353. — Est située à 640 mètres en amont de la borne 352 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 10, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 353. — Is gelegen op 640 m. stroomopwaarts den grenssteen 352, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 10 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 354. — Est située à 50 mètres de la borne 353 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 10.

Grenssteen 354. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 353, op eene met de als van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 10 normale lijn.

Borne 355. — Est située à 620 mètres

Grenssteen 355. — Is gelegen op 620 m.

en aval de la borne 354 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 10, distante de cet axe de 25 mètres.

stroomafwaarts den grenssteen 354, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 10 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 356. — Est située à 340 mètres en amont de la borne 355 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 356. — Is gelegen op 340 m. stroomopwaarts den grenssteen 355, op eene met de as van het dal der Lubi-Lukunza-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 357. — Est située à 520 mètres en amont de la borne 356 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 357. — Is gelegen op 520 m. stroomopwaarts den grenssteen 356, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 358. — Est située à 440 mètres en amont de la borne 357 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 358. — Is gelegen op 440 m. stroomopwaarts den grenssteen 357, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 359. — Est située à 50 mètres de la borne 358 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 8.

Grenssteen 359. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 358, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 8 normale lijn.

Borne 360. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 359 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 360. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteeen 359, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 361. — Est située à 220 mètres en amont de la borne 360 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 9, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 361. — Is gelegen op 220 m. stroomopwaarts den grenssteen 360, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 9 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 362. — **Est située à 50 mètres de la borne 361 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 9.**

Grenssteen 362. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 361, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 9 normale lijn.

Borne 363. — **Est située à 270 mètres en aval de la borne 362 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 9, distante de cet axe de 25 mètres.**

Grenssteen 363. — Is gelegen op 270 m. stroomafwaarts den grenssteen 362, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 9 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 364. — **Est située à 130 mètres en aval de la borne 363 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 8, distante de cet axe de 25 mètres.**

Grenssteen 364. — Is gelegen op 130 m. stroomafwaarts den grenssteen 363, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 365. — **Est située à 490 mètres en aval de la borne 364 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 8, distante de cet axe de 25 mètres.**

Grenssteen 365. — Is gelegen op 490 m. stroomafwaarts den grenssteen 364, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 366. — **Est située à 690 mètres en amont de la borne 365 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.**

Grenssteen 366. — Is gelegen op 690 m. stroomopwaarts den grenssteen 365, op eene met de as van het dal der rivier Lubi-Lukunza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 367. — **Est située à 920 mètres en amont de la borne 366 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 7, distante de cet axe de 25 mètres.**

Grenssteen 367. — Is gelegen op 920 m. stroomopwaarts den grenssteen 366, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 368. — **Est située à 50 mètres de la borne 367 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 7.**

Grenssteen 368. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 367, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 7 normale lijn.

Borne 369. — **Est située à 870 mètres en aval de la borne 368 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-**

Grenssteen 369. — Is gelegen op 870 m. stroomafwaarts den grenssteen 368, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Lukunza d. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 370. — Est située à 190 mètres en amont de la borne 369 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 371. — Est située à 110 mètres en amont de la borne 370 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 372. — Est située à 745 mètres en amont de la borne 371 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 373. — Est située à 50 mètres de la borne 372 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 6.

Borne 374. — Est située à 650 mètres en aval de la borne 373 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 375. — Est située à 340 mètres en amont de la borne 374 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 376. — Est située à 490 mètres en amont de la borne 375 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 377. — Est située à 450 mètres

Lubi-Lukunza d. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 370. — Is gelegen op 190 m. stroomopwaarts den grenssteen 369, op eene met de as van het dal der rivier Lubi-Lukunza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 371. — Is gelegen op 110 m. stroomopwaarts den grenssteen 370, op eene met de as van het dal der rivier Lubi-Lukunza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 372. — Is gelegen op 745 m. stroomopwaarts den grenssteen 371, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 373. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 372, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 6 normale lijn.

Grenssteen 374. — Is gelegen op 650 m. stroomafwaarts den grenssteen 373, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 375. — Is gelegen op 340 m. stroomopwaarts den grenssteen 374, op eene met de as van het dal der rivier Lubi-Likunza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 376. — Is gelegen op 490 m. stroomopwaarts den grenssteen 375, op eene met de as van het dal der rivier Lubi-Lukunza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 377. — Is gelegen op 450 m.

en amont de la borne 376 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

stroomopwaarts den grenssteen 376, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 378. — Est située à 50 mètres de la borne 377 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 5.

Grenssteen 378. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 377, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 5 normale lijn.

Borne 379. — Est située à 400 mètres en aval de la borne 378 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 379. — Is gelegen op 400 m. stroomafwaarts den grenssteen 378, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 380. — Est située à 645 mètres en amont de la borne 379 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 380. — Is gelegen op 645 m. stroomopwaarts den grenssteen 379, op eene met de as van het dal der rivier Lubi-Lukunza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 381. — Est située à 240 mètres en amont de la borne 380 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 381. — Is gelegen op 240 m. stroomopwaarts den grenssteen 380, op eene met de as van het dal der rivier Lubi-Lukunza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 382. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 381 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 382. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 381, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 383. — Est située à 50 mètres de la borne 382 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 4.

Grenssteen 383. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 382, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 4 normale lijn.

Borne 384. — Est située à 255 mètres en aval de la borne 383 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 384. — Is gelegen op 255 m. stroomafwaarts den grenssteen 383, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Lubi-Lukunza d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 385. — Est située à 310 mètres en amont de la borne 384 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 386. — Est située à 230 mètres en amont de la borne 385 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 387. — Est située à 280 mètres en amont de la borne 386 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 388. — Est située à 50 mètres de la borne 387 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 3.

Borne 389. — Est située à 255 mètres en aval de la borne 388 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 390. — Est située à 230 mètres en aval de la borne 389 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 391. — Est située à 295 mètres en amont de la borne 390 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière

Lubi-Lukunza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 385. — Is gelegen op 310 m. stroomopwaarts den grenssteen 384, op eene met de as van het dal der rivier Lubi-Lukunza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 386. — Is gelegen op 230 m. stroomopwaarts den grenssteen 385, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 387. — Is gelegen op 280 m. stroomopwaarts den grenssteen 386, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 388. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 387, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 3 normale lijn.

Grenssteen 389. — Is gelegen op 255 m. stroomafwaarts den grenssteen 388, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 390. — Is gelegen op 230 m. stroomafwaarts den grenssteen 389, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 391. — Is gelegen op 295 m. stroomopwaarts den grenssteen 390, op eene met de as van het dal der rivier Lubi-

Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 392. — Est située à 570 mètres en amont de la borne 391 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 393. — Est située à 50 mètres de la borne 392 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 2.

Borne 394. — Est située à 490 mètres en aval de la borne 393 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 395. — Est située à 310 mètres en amont de la borne 394 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 396. — Est située à 50 mètres de la borne 395 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 1.

Borne 397. — Est située à 365 mètres en aval de la borne 396 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 398. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 397 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 399. — Est située à 100 mètres

Lukunza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 392. — Is gelegen op 570 m. stroomopwaarts den grenssteen 391, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 393. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 392, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 2 normale lijn.

Grenssteen 394. — Is gelegen op 490 m. stroomafwaarts den grenssteen 393, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 395. — Is gelegen op 310 m. stroomopwaarts den grenssteen 394, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 396. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 395, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 1 normale lijn.

Grenssteen 397. — Is gelegen op 365 m. stroomafwaarts den grenssteen 396, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 398. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 397, op eene met de as van het dal der rivier Lubi-Lukunza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 399. — Is gelegen op 100 m.

de la borne 398 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Lukunza.

Borne 400. — Est située à 625 mètres en aval de la borne 399 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 401. — Est située à 335 mètres en aval de la borne 400 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 402. — Est située à 685 mètres en amont de la borne 401 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 403. — Est située à 50 mètres de la borne 402 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 1.

Borne 404. — Est située à 305 mètres en aval de la borne 403 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 405. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 404 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 406. — Est située à 50 mètres de la borne 405 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 2.

Borne 407. — Est située à 330 mètres

van den grenssteen 398, op eene met de as van het dal der Lubi- Lukunza rivier normale lijn.

Grenssteen 400. — Is gelegen op 625 m. stroomafwaarts den grenssteen 399, op eene met de as van het dal der rivier Lubi-Lukunza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 401. — Is gelegen op 335 m. stroomafwaarts den grenssteen 400, op eene met de as van het dal der rivier Lubi-Lukunza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 402. — Is gelegen op 685 m. stroomopwaarts den grenssteen 401, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 403. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 402, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 1 normale lijn.

Grenssteen 404. — Is gelegen op 305 m. stroomafwaarts den grenssteen 403, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 405. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 404, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 406. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 405, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 2 normale lijn.

Grenssteen 407. — Is gelegen op 330 m.

en aval de la borne 406 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 408. — Est située à 315 mètres en aval de la borne 407 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 1, distante de cet axe 25 mètres.

Borne 409. — Est située à 215 mètres en aval de la borne 408 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 410. — Est située à 560 mètres en amont de la borne 409 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 411. — Est située à 50 mètres de la borne 410 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 3.

Borne 412. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 411 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 413. — Est située à 220 mètres en amont de la borne 412 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 4, distante de cet axe axe de 25 mètres.

Borne 414. — Est située à 50 mètres de la borne 413 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 4.

stroomafwaarts den grenssteen 406, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 408. — Is gelegen op 315 m. stroomafwaarts den grenssteen 407, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 409. — Is gelegen op 215 m. stroomafwaarts den grenssteen 408, op eene met de as van het dal der rivier Lubi-Lukunza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 410. — Is gelegen op 560 m. stroomopwaarts den grenssteen 409, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 411. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 410, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 3 normale lijn.

Grenssteen 412. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 411, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 413. — Is gelegen op 220 m. stroomopwaarts den grenssteen 412, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 414. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 413, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 4 normale lijn.

Borne 415. — Est située à 300 mètres en aval de la borne 414 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 416. — Est située à 255 mètres en aval de la borne 415 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 417. — Est située à 335 mètres en aval de la borne 416 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 418. — Est située à 440 mètres en amont de la borne 417 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 419. — Est située à 220 mètres de la borne 418 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 5.

Borne 420. — Est située à 330 mètres en aval de la borne 419 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 421. — Est située à 190 mètres en aval de la borne 420 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 422. — Est située à 365 mètres en aval de la borne 421 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 415. — Is gelegen op 300 m. stroomafwaarts den grenssteen 414, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 416. — Is gelegen op 255 m. stroomafwaarts den grenssteen 415, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 417. — Is gelegen op 335 m. stroomafwaarts den grenssteen 416, op eene met de as van het dal der rivier Lubi-Lukunza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 418. — Is gelegen op 440 m. stroomopwaarts den grenssteen 417, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 419. — Is gelegen op 220 m. van den grenssteen 418, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 5 normale lijn.

Grenssteen 420. — Is gelegen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 419, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 421. — Is gelegen op 191 m. stroomafwaarts den grenssteen 420, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 422. — Is gelegen op 365 m. stroomafwaarts den grenssteen 421, op eene met de as van het dal der rivier Lubi-Lukunza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 423. — Est située à 140 mètres en amont de la borne 422 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 424. — Est située à 50 mètres de la borne 423 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 7.

Borne 425. — Est située à 115 mètres en aval de la borne 424 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 426. — Est située à 325 mètres en aval de la borne 425 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 427. — Est située à 620 mètres en amont de la borne 426 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 428. — Est située à 50 mètres de la borne 427 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 8.

Borne 429. — Est située à 375 mètres en aval de la borne 428 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 430. — Est située à 320 mètres en amont de la borne 429 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 9, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 423. — Is gelegen op 140 m. stroomopwaarts den grenssteen 422, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 424. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 423, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 7 normale lijn.

Grenssteen 425. — Is gelegen op 115 m. stroomafwaarts den grenssteen 424, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 426. — Is gelegen op 325 m. stroomafwaarts den grenssteen 425, op eene met de as van het dal der rivier Lubi-Lukunza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 427. — Is gelegen op 620 m. stroomopwaarts den grenssteen 426, op eene met de as van het dal der rivier Lubi-Lukunza g. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 428. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 427, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 8 normale lijn.

Grenssteen 429. — Is gelegen op 375 m. stroomafwaarts den grenssteen 428, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 430. — Is gelegen op 320 m. stroomopwaarts den grenssteen 429, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 9 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 431. — Est située à 50 mètres de la borne 430 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 9.

Borne 432. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 431 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 9, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 433. — Est située à 230 mètres en aval de la borne 432 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 434. — Est située à 555 mètres en aval de la borne 433 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 435. — Est située à 555 mètres en amont de la borne 434 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 10, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 436. — Est située à 50 mètres de la borne 435 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 10.

Borne 437. — Est située à 610 mètres en aval de la borne 436 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 10, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 438. — Est située à 375 mètres en amont de la borne 437 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 431. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 430, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 9 normale lijn.

Grenssteen 432. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 431, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 9 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 433. — Is gelegen op 230 m. stroomafwaarts den grenssteen 432, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 434. — Is gelegen op 555 m. stroomafwaarts den grenssteen 433, op eene met de as van het dal der rivier Lubi-Lukunza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 435. — Is gelegen op 555 m. stroomopwaarts den grenssteen 434, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 10 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 436. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 435, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 10 normale lijn.

Grenssteen 437. — Is gelegen op 610 m. stroomafwaarts den grenssteen 436, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 10 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 438. — Is gelegen op 375 m. stroomopwaarts den grenssteen 437, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Lubi-Lukunza g. 11, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 439. — Est située à 365 mètres en amont de la borne 438 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 12, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 440. — Est située à 50 mètres de la borne 439 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 12.

Borne 441. — Est située à 255 mètres en aval de la borne 440 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 12, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 442. — Est située à 200 mètres en amont de la borne 441 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 11, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 443. — Est située à 50 mètres de la borne 442 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 11.

Borne 444. — Est située à 750 mètres en aval de la borne 443 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 11, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 445. — Est située à 280 mètres en aval de la borne 444 sur une parallèle

Lubi-Lukunza g. 11 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 439. — Is gelegen op 365 m. stroomopwaarts den grenssteen 438, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 12 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 440. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 439, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 12 normale lijn.

Grenssteen 441. — Is gelegen op 255 m. stroomafwaarts den grenssteen 440, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 12 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 442. — Is gelegen op 200 m. stroomopwaarts den grenssteen 441, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 11 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 443. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 442, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 11 normale lijn.

Grenssteen 444. — Is gelegen op 750 m. stroomafwaarts den grenssteen 443, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 11 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 445. — Is gelegen op 280 m. stroomafwaarts den grenssteen 444, op

à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 446. — Est située à 230 mètres en amont de la borne 445 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 13, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 447. — Est située à 50 mètres de la borne 446 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 13.

Borne 448. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 447 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 13, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 449. — Est située à 565 mètres en aval de la borne 448 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 450. — Est située à 375 mètres en amont de la borne 449 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 14, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 451. — Est située à 50 mètres de la borne 450 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 14.

Borne 452. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 451 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

eene met de as van het dal der rivier Lubi-Lukunza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 446. — Is gelegen op 230 m. stroomopwaarts den grenssteen 445, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 13 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 447. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 446, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 13 normale lijn.

Grenssteen 448. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 447, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 13 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 449. — Is gelegen op 565 m. stroomafwaarts den grenssteen 448, op eene met de as van het dal der rivier Lubi-Lukunza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 450. — Is gelegen op 375 m. stroomopwaarts den grenssteen 449, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lulkunza g. 14 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 451. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 450, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 14 normale lijn.

Grenssteen 452. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 451, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Lubi-Lukunza g. 14, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 453. — Est située à 300 mètres en aval de la borne 452 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 454. — Est située à 100 m. en aval de la borne 453, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 455. — Est située à 385 mètres en amont de la borne 454 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 15, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 456. — Est située à 80 mètres en amont de la borne 455 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 15, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 457. — Est située à 255 mètres en amont de la borne 456 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza, g. 16, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 458. — Est située à 50 mètres de la borne 457 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 16.

Borne 459. — Est située à 210 mètres en aval de la borne 458 sur une paral-

Lubi-Lukunza g. 14 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 453. — Is gelegen op 300 m. stroomafwaarts den grenssteen 452, op eene met de as van het dal der rivier Lubi-Lukunza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 454. — Is gelegen op 100 m. stroomafwaarts den grenssteen 453, op eene met de as van het dal der rivier Lubi-Lukunza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 455. — Is gelegen op 385 m. stroomopwaarts den grenssteen 454, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 15 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 456. — Is gelegen op 80 m. stroomopwaarts den grenssteen 455, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 15 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 457. — Is gelegen op 255 m. stroomopwaarts den grenssteen 456, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 16 evenwijdige lijn, welke op 21 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 458. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 457, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 16 normale lijn.

Grenssteen 459. — Is gelegen op 210 m. stroomafwaarts den grenssteen 458, op

lèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 16, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 460. — Est située à 465 mètres en amont de la borne 459 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 15, distante de cet axe 25 mètres.

Borne 461. — Est située à 50 mètres de la borne 460 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 15.

Borne 462. — Est située à 620 mètres en aval de la borne 461 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 15, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 463. — Est située à 360 mètres en aval de la borne 462 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 15, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 464. — Est située à 1.120 mètres en aval de la borne 463 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 465. — Est située à 215 mètres en aval de la borne 464 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 466. — Est située à 480 mètres en amont de la borne 465 sur une paral-

eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 16 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 460. — Is gelegen op 465 m. stroomopwaarts den grenssteen 459, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 15 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 461. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 460, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 15 normale lijn.

Grenssteen 462. — Is gelegen op 620 m. stroomafwaarts den grenssteen 461, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 15 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 463. — Is gelegen op 360 m. stroomafwaarts den grenssteen 462, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 15 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 464. — Is gelegen op 1.120 m. stroomafwaarts den grenssteen 463, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 465. — Is gelegen op 215 m. stroomafwaarts den grenssteen 464, op eene met de as van het dal der rivier Lubi-Lukunza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 466. — Is gelegen op 480 m. stroomopwaarts den grenssteen 465, op

lèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 17, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 467. — Est située à 50 mètres de la borne 466 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 17.

Borne 468. — Est située à 460 mètres en aval de la borne 467 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi-Lukunza g. 17 distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 469. — Est située à 85 mètres en aval de la borne 468 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 470. — Est située à 555 mètres en aval de la borne 469 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi-Lukunza, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 471. — Est située à 950 mètres en aval de la borne 470 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 472. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 471 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 473. — Est située à 175 mètres en aval de la borne 472 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 17 evenwijdige lijn welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 467. — Is gelegen op 50 m van den grenssteen 466, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 17 normale lijn.

Grenssteen 468. — Is gelegen op 460 m. stroomafwaarts den grenssteen 467, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi-Lukunza g. 17 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 469. — Is gelegen op 85 m. stroomafwaarts den grenssteen 468, op eene met de as van het dal der rivier Lubi-Lukunza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 470. — Is gelegen op 555 m. stroomafwaarts den grenssteen 469, op eene met de as van het dal der rivier Lubi-Lukunza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 471. — Is gelegen op 950 m. stroomafwaarts den grenssteen 470, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 472. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 471, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 473. — Is gelegen op 175 m. stroomafwaarts den grenssteen 472, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 474. — Est située à 610 mètres en amont de la borne 473 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 474. — Is gelegen op 610 m. stroomopwaarts den grenssteen 473, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 475. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 474 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 475. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 474, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 476. — Est située à 50 mètres de la borne 475 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 1.

Grenssteen 476. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 475, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 1 normale lijn.

Borne 477. — Est située à 435 mètres en aval de la borne 476 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 477. — Is gelegen op 135 m. stroomafwaarts den grenssteen 476, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 478. — Est située à 620 mètres en aval de la borne 477 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 478. — Is gelegen op 620 m. stroomafwaarts den grenssteen 477, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 479. — Est située à 550 mètres en aval de la borne 478 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 479. — Is gelegen op 350 m. stroomafwaarts den grenssteen 478, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 480. — Est située à 930 mètres en aval de la borne 479 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 480. — Is gelegen op 530 m. stroomafwaarts den grenssteen 479, op eene met de as van het dal der Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 481. — Est située à 1.540 mètres en amont de la borne 480 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 481. — Is gelegen op 1.540 m. stroomopwaarts den grenssteen 480, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van dezè as gelegen is.

Borne 482. — Est située à 720 mètres en amont de la borne 481 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 483. — Est située à 50 mètres de la borne 482 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 2.

Borne 484. — Est située à 700 mètres en aval de la borne 483 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 485. — Est située à 1.600 mètres en aval de la borne 484 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 486. — Est située à 475 mètres en aval de la borne 485 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 487. — Est située à 430 mètres en aval de la borne 486 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 488. — Est située à 380 mètres en aval de la borne 487 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 489. — Est située à 1.070 mètres en aval de la borne 488 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 482. — Is gelegen op 720 m. stroomopwaarts den grenssteen 481, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 483. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 482, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 2 normale lijn.

Grenssteen 484. — Is gelegen op 700 m. stroomafwaarts den grenssteen 483, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 485. — Is gelegen op 1.600 m. stroomafwaarts den grenssteen 484, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 486. — Is gelegen op 475 m. stroomafwaarts den grenssteen 485, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 487. — Is gelegen op 430 m. stroomafwaarts den grenssteen 486, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 488. — Is gelegen op 310 m. stroomafwaarts den grenssteen 487, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 489. — Is gelegen op 1.070 m. stroomafwaarts den grenssteen 488, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 490. — Est située à 365 mètres en amont de la borne 489 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 490. — Is gelegen op 365 m. stroomopwaarts den grenssteen 489, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 491. — Est située à 50 mètres de la borne 490 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 3.

Grenssteen 491. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 490, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 3 normale lijn.

Borne 492. — Est située à 390 mètres en aval de la borne 491 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 492. — Is gelegen op 390 m. stroomafwaarts den grenssteen 491, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 493. — Est située à 460 mètres en aval de la borne 492 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 493. — Is gelegen op 460 m. stroomafwaarts den grenssteen 492, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 494. — Est située à 555 mètres en aval de la borne 493 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 494. — Is gelegen op 555 m. stroomafwaarts den grenssteen 493, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 495. — Est située à 490 mètres en amont de la borne 494 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 495. — Is gelegen op 490 m. stroomopwaarts den grenssteen 494, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 496. — Est située à 840 mètres en amont de la borne 495 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 496. — Is gelegen op 840 m. stroomopwaarts den grenssteen 495, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 497. — Est située à 390 mètres en amont de la borne 496 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 497. — Is gelegen op 390 m. stroomopwaarts den grenssteen 496, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 498. — Est située à 1.490 mètres en amont de la borne 497 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 499. — Est située à 125 mètres en amont de la borne 498 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 500. — Est située à 195 mètres en amont de la borne 499 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 501. — Est située à 650 mètres en amont de la borne 500 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 502. — Est située à 50 mètres de la borne 501 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi d. 3.

Borne 503. — Est située à 660 mètres en aval de la borne 502 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 504. — Est située à 180 mètres en aval de la borne 503 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 505. — Est située à 385 mètres en amont de la borne 504 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 498. — Is gelegen op 1.490 m. stroomopwaarts den grenssteen 497, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 499. — Is gelegen op 125 m. stroomopwaarts den grenssteen 498, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 500. — Is gelegen op 195 m. stroomopwaarts den grenssteen 499, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 501. — Is gelegen op 650 m. stroomopwaarts den grenssteen 500, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 502. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 501, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi d. 3 normale lijn.

Grenssteen 503. — Is gelegen p 660 m. stroomafwaarts den grenssteen 502, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 504. — Is gelegen op 180 m. stroomafwaarts den grenssteen 503, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 505. — Is gelegen op 385 m. stroomopwaarts den grenssteen 504, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 506. — Est située à 245 mètres en amont de la borne 505 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 507. — Est située à 640 mètres en amont de la borne 506 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 508. — Est située à 585 mètres en amont de la borne 507 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi d 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 509. — Est située à 50 mètres de la borne 508 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi d. 2.

Borne 510. — Est située à 625 mètres en aval de la borne 509 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi d. 2, sistante de cet axe de 25 mètres.

Borne 511. — Est située à 260 mètres en amont de la borne 510 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 512. — Est située à 500 mètres en amont de la borne 511 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 513. — Est située à 50 mètres de la borne 512 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi d. 1.

Grenssteen 506. — Is gelegen op 245 m. stroomopwaarts den grenssteen 505, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 507. — Is gelegen op 640 m. stroomopwaarts den grenssteen 506, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 508. — Is gelegen op 685 m. stroomopwaarts den grenssteen 507, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi d. 2 evenwijdige lijn, welke op 15 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 509. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 508, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi d. 2 normale lijn.

Grenssteen 510. — Is gelegen op 625 m. stroomafwaarts den grenssteen 509, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 511. — Is gelegen op 260 m. stroomopwaarts den grenssteen 510, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 512. — Is gelegen op 500 m. stroomopwaarts den grenssteen 511, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 513. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 512, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi d. 1 normale lijn.

Borne 514. — Est située à 435 mètres en aval de la borne 513 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 514. — Is gelegen op 435 m. stroomafwaarts den grenssteen 513, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 515. — Est située à 410 mètres en amont de la borne 514 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 515. — Is gelegen op 410 m. stroomafwaarts den grenssteen 514, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 516. — Est située à 360 mètres en amont de la borne 515 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 516. — Is gelegen op 360 m. stroomopwaarts den grenssteen 515, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 517. — Est située à 565 mètres en amont de la borne 516 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 517. — Is gelegen op 565 m. stroomopwaarts den grenssteen 516, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 518. — Est située à 590 mètres en amont de la borne 517 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 518. — Is gelegen op 590 m. stroomopwaarts den grenssteen 517, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 519. — Est située à 50 mètres de la borne 518 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi.

Grenssteen 519. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 518, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi normale lijn.

Borne 520. — Est située à 540 mètres en aval de la borne 519 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 520. — Is gelegen op 540 m. stroomafwaarts den grenssteen 519, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 521. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 520 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 521. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 520, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 522. — Est située à 50 mètres de la borne 521 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi g. 1.

Grenssteen 522. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 521, op eene met de as van het dal der Muswidi g. 1 normale lijn.

Borne 523. — Est située à 320 mètres en aval de la borne 522 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 523. — Is gelegen op 320 m. stroomafwaarts den grenssteen 522, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 524. — Est située à 540 mètres en aval de la borne 523 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 524. — Is gelegen op 540 m. stroomafwaarts den grenssteen 523, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 525. — Est située à 340 mètres en aval de la borne 524 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 525. — Is gelegen op 340 m. stroomafwaarts den grenssteen 524, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 526. — Est située à 505 mètres en aval de la borne 525 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la l'affluent Muswidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 526. — Is gelegen op 505 m. stroomafwaarts den grenssteen 525, op dene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 527. — Est située à 970 mètres en aval de la borne 526 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 527. — Is gelegen op 970 m. stroomafwaarts den grenssteen 526, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 528. — Est située à 135 mètres en aval de la borne 527 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 528. — Is gelegen op 135 m. stroomafwaarts den grenssteen 527, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 529. — Est située à 645 mètres en amont de la borne 528 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 529. — Is gelegen op 645 m. stroomopwaarts den grenssteen 528, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Muswidi g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 530. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 529 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 531. — Est située à 50 mètres de la borne 530 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi g. 2.

Borne 532. — Est située à 280 mètres en aval de la borne 531 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 533. — Est située à 250 mètres en amont de la borne 532 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 534. — Est située à 50 mètres de la borne 533 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi g. 3.

Borne 535. — Est située à 290 mètres en aval de la borne 534 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 536. — Est située à 590 mètres en aval de la borne 535 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 537. — Est siruée à 80 mètres en aval de la borne 536 sur une parallèle

Muswidi g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 530. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 529, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 531. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 530, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi g. 2 normale lijn.

Grenssteen 532. — Is gelegen op 280 m. stroomafwaarts den grenssteen 531, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 533. — Is gelegen op 250 m. stroomopwaarts den grenssteen 532, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 534. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 533, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi g. 3 normale lijn.

Grenssteen 535. — Is gelegen op 290 m. stroomafwaarts den grenssteen 534, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 536. — Is gelegen op 590 m. stroomafwaarts den grenssteen 535, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 537. — Is gelegen op 80 m. stroomafwaarts den grenssteen 536, op

à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 538. — Est située à 545 mètres en aval de la borne 537 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 539. — Est située à 1.415 mètres en aval de la borne 538 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 540. — Est située à 420 mètres en aval de la borne 539 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 541. — Est située à 565 mètres en amont de la borne 540 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 542. — Est située à 50 mètres de la borne 541 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi g. 4.

Borne 543. — Est située à 575 mètres en aval de la borne 542 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 544. — Est située à 860 mètres en aval de la borne 543 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi, distante de cet axe de 25 mètres.

eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 538. — Is gelegen op 545 m. stroomafwaarts den grenssteen 537, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 539. — Is gelegen op 1.415 m. stroomafwaarts den grenssteen 538, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 540. — Is gelegen op 420 m. stroomafwaarts den grenssteen 539, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 541. — Is gelegen op 565 m. stroomopwaarts den grenssteen 540, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 542. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 541, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi g. 4 normale lijn.

Grenssteen 543. — Is gelegen op 575 m. stroomafwaarts den grenssteen 542, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 544. — Is gelegen op 860 m. stroomafwaarts den grenssteen 543, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 545. — Est située à 500 mètres en aval de la borne 544 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Muswidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 545. — Is gelegen op 500 m. stroomafwaarts den grenssteen 544, op eene met de as van het dal der toevloeiing Muswidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 546. — Est située à 1.200 mètres en aval de la borne 545 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 546.— Is gelegen op 1.200 m. stroomafwaarts den grenssteen 545, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 547. — Est située à 630 mètres en amont de la borne 546 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 547. — Is gelegen op 630 m. stroomopwaarts den grenssteen 546, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 548. — Est située à 880 mètres en amont de la borne 547 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 548. — Is gelegen op 880 m. stroomopwaarts den grenssteen 547, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 549. — Est située à 130 mètres en amont de la borne 548 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 549. — Is gelegen op 130 m. stroomopwaarts den grenssteen 548, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 550. — Est située à 1.070 mètres en amont de la borne 549 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 550.— Is gelegen op 1.070 m. stroomopwaarts den grenssteen 549, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 551. — Est située à 400 mètres en amont de la borne 550 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu d. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 551. — Is gelegen op 400 m. stroomopwaarts den grenssteen 550, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu d. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 552. — Est située à 50 mètres de la borne 551 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu d. 8.

Grenssteen 552. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 551, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu d. 8 normale lijn.

Borne 553. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 552 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu d. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 553. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 552, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu d. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 554. — Est située à 690 mètres en amont de la borne 553 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 554. — Is gelegen op 690 m. stroomopwaarts den grenssteen 553, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 555. — Est située à 540 mètres en amont de la borne 554 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu d. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 555. — Is gelegen op 540 m. stroomopwaarts den grenssteen 554, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu d. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 556. — Est située à 50 mètres de la borne 555 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu d. 7.

Grenssteen 556. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 555, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu d. 7 normale lijn.

Borne 557. — Est située à 520 mètres en aval de la borne 556 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu d. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 557. — Is gelegen op 520 m. stroomafwaarts den grenssteen 556, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu d. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 558. — Est située à 280 mètres en amont de la borne 557 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 558. — Is gelegen op 280 m. stroomopwaarts den grenssteen 557, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 559. — Est située à 1.075 mètres en amont de la borne 558 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 559. — Is gelegen op 1.075 m. stroomopwaarts den grenssteen 558, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 560. — Est située à 815 mètres en amont de la borne 559 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 560. — Is gelegen op 815 m. stroomopwaarts den grenssteen 559, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Sundu d. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 561. — Est située à 50 mètres de la borne 560 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu d. 6.

Borne 562. — Est située à 765 mètres en aval de la borne 561 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu d. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 563. — Est située à 425 mètres en amont de la borne 562 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 564. — Est située à 430 mètres en amont de la borne 563 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 565. — Est située à 765 mètres en amont de la borne 564 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 566. — Est située à 745 mètres en amont de la borne 565 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 567. — Est située à 615 mètres en amont de la borne 566 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 568. — Est située à 50 mètres

Sundu d. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 561. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 560, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu d. 6 normale lijn.

Grenssteen 562. — Is gelegen op 765 m. stroomafwaarts den grenssteen 561, op eene met de as van het dal der toevloeiing d. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 563. — Is gelegen op 425 m. stroomopwaarts den grenssteen 562, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 564. — Is gelegen op 430 m. stroomopwaarts den grenssteen 563, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 565. — Is gelegen op 765 m. stroomopwaarts den grenssteen 564, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 566. — Is gelegen op 745 m. stroomopwaarts den grenssteen 565, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 567. — Is gelegen op 615 m. stroomopwaarts den grenssteen 566, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 568. — Is gelegen op 50 m.

de la borne 567 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu d. 4.

Borne 569. — Est située à 620 mètres en aval de la borne 568 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 570. — Est située à 390 mètres en amont de la borne 569 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 571. — Est située à 50 mètres de la borne 570 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu d. 5.

Borne 572. — Est située à 420 mètres en aval de la borne 571 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 573. — Est située à 685 mètres en aval de la borne 572 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 574. — Est située à 180 mètres en amont de la borne 573 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres

Borne 575 — Est située à 1.100 mètres en amont de la borne 574 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres.

van den grenssteen 567, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu d. 4 normale lijn.

Grenssteen 569. — Is gelegen op 620 m. stroomafwaarts den grenssteen 568, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 570. — Is gelegen op 390 m. stroomopwaarts den grenssteen 569, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 571. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 570, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu d. 5 normale lijn.

Grenssteen 572. — Is gelegen op 420 m. stroomafwaarts den grenssteen 571, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 573. — Is gelegen op 685 m. stroomafwaarts den grenssteen 572, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 574. — Is gelegen op 180 m. stroomopwaarts den grenssteen 573, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 575. — Is gelegen op 1,100 m. stroomopwaarts den grenssteen 574, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 576. — Est située à 1.125 mètres en amont de la borne 575 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 576. — Is gelegen op 1.125 m. stroomopwaarts den grenssteen 575, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 577. — Est située à 1.715 mètres en amont de la borne 576, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 577. — Is gelegen op 1.715 m. stroomopwaarts den grenssteen 576, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 578. — Est située à 255 mètres en amont de la borne 577 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 578. — Is gelegen op 255 m. stroomopwaarts den grenssteen 577, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 579. — Est située à 530 mètres en amont de la borne 578 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 579. — Is gelegen op 530 m. stroomopwaarts den grenssteen 578, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 580. — Est située à 50 mètres de la borne 579 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu d. 3.

Grenssteen 580. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 579, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu d. 3 normale lijn.

Borne 581. — Est située à 520 mètres en aval de la borne 580 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 581. — Is gelegen op 520 m. stroomafwaarts den grenssteen 580, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 582. — Est située à 235 mètres en aval de la borne 581 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 582. — Is gelegen op 235 m. stroomafwaarts den grenssteen 581, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 583. — Est située à 340 mètres en amont de la borne 582 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 583. — Is gelegen op 340 m. stroomopwaarts den grenssteen 582, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 584. — Est située à 750 mètres en amont de la borne 583 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 584. — Is gelegen op 750 m. stroomopwaarts den grenssteen 583, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 585. — Est située à 335 mètres en amont de la borne 584 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 585. — Is gelegen op 335 m. stroomopwaarts den grenssteen 584, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 586. — Est située à 315 mètres en amont de la borne 585 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 586. — Is gelegen op 315 m. stroomopwaarts den grenssteen 585, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 587. — Est située à 50 mètres de la borne 586 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu d. 2.

Grenssteen 587. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 586, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu d. 2. normale lijn.

Borne 588. — Est située à 310 mètres en aval de la borne 587 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 588. — Is gelegen op 310 m. stroomafwaarts den grenssteen 587, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 589. — Est située à 280 mètres en aval de la borne 588 sur une parallèle l'axe de la vallée de l'affluent Sundu d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 589. — Is gelegen op 280 m. stroomafwaarts den grenssteen 588, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 590. — Est située à 860 mètres en amont de la borne 589 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 590. — Is gelegen op 860 m. stroomopwaarts den grenssteen 589, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 591. — Est située à 600 mètres en amont de la borne 590 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 591. — Is gelegen op 600 m. stroomopwaarts den grenssteen 590, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 592. — Est située à 50 mètres de la borne 591 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu d. 1.

Grenssteen 592. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 591, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu d. 1 normale lijn.

Borne 593. — Est située à 570 mètres en aval de la borne 592 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 593. — Is gelegen op 570 m. stroomafwaarts den grenssteen 592, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 594. — Est située à 710 mètres en amont de la borne 593 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 594. — Is gelegen op 710 m. stroomopwaarts den grenssteen 593, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 595. — Est située à 50 mètres de la borne 594 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu.

Grenssteen 595. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 594, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu normale lijn.

Borne 596. — Est située à 390 mètres en aval de la borne 595 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 596. — Is gelegen op 390 m. stroomafwaarts den grenssteen 595, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 597. — Est située à 325 mètres en amont de la borne 596 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 597. — Is gelegen op 325 m. stroomopwaarts den grenssteen 596, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 598. — Est située à 50 mètres de la borne 597 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu g. 1.

Grenssteen 598. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 597, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu g. 1 normale lijn.

Borne 599. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 598 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 599. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 598, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 600. — Est située à 495 mètres en aval de la borne 599 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 600. — Is gelegen op 495 m. stroomafwaarts den grenssteen 599, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 601. — Est située à 440 mètres en amont de la borne 600 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 601. — Is gelegen op 440 m. stroomopwaarts den grenssteen 600, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 602. — Est située à 50 mètres de la borne 601 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu g. 2.

Grenssteen 602. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 601, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu g. 2 normale lijn.

Borne 603. — Est située à 465 mètres en aval de la borne 602 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 603. — Is gelegen op 465 m. stroomafwaarts den grenssteen 602, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 604. — Est située à 675 mètres en aval de la borne 603 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 604. — Is gelegen op 675 m. stroomafwaarts den grenssteen 603, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 605. — Est située à 520 mètres en aval de la borne 604 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 605. — Is gelegen op 520 m. stroomafwaarts den grenssteen 604, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 606. — Est située à 175 mètres en amont de la borne 605 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 606. — Is gelegen op 175 m. stroomopwaarts den grenssteen 605, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 607. — Est située à 50 mètres de la borne 606 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu g. 3.

Grenssteen 607. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 606, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu g. 3 normale lijn.

Borne 608. — Est située à 200 mètres en aval de la borne 607 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 608. — Is gelegen op 200 m. stroomafwaarts den grenssteen 607, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 609. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 608 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 609. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 608, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 610. — Est située à 390 mètres en aval de la borne 609 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 610. — Is gelegen op 390 m. stroomafwaarts den grenssteen 609, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 611. — Est située à 400 mètres en amont de la borne 610 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 611. — Is gelegen op 400 m. stroomopwaarts den grenssteen 610, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 612. — Est située à 275 mètres en amont de la borne 611 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 612. — Is gelegen op 275 m. stroomopwaarts den grenssteen 611, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 613. — Est située à 780 mètres en amont de la borne 612 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 613. — Is gelegen op 780 m. stroomopwaarts den grenssteen 612, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 614. — Est située à 50 mètres de la borne 613 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu g. 4.

Grenssteen 614. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 613, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu g. 4 normale lijn.

Borne 615. — Est située à 780 mètres en aval de la borne 614 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 615. — Is gelegen op 780 m. stroomafwaarts den grenssteen 614, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 616. — Est située à 330 mètres en aval de la borne 615 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 616. — Is gelehen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 615, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 617. — Est située à 445 mètres en aval de la borne 616 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 617. — Is gelegen op 445 m. stroomafwaarts den grenssteen 616, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 618. — Est située à 1.590 mètres en aval de la borne 617 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 618. — Is gelegen op 1.590 m. stroomopwaarts den grenssteen 617, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 619. — Est située à 1.120 mètres en aval de la borne 618 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 619. — Is gelegen op 1.120 m. stroomafwaarts den grenssteen 618, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 620. — Est située à 1.100 mètres en aval de la borne 619 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 620. — Is gelegen op 1.100 m stroomafwaarts den grenssteen 619, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 621. — Est située à 1.000 mètres en aval de la borne 620 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 621. — Is gelegen op 1.000 m. stroomafwaarts den grenssteen 620, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 622. — Est située à 265 mètres en aval de la borne 621 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 622. — Is gelegen op 265 m. stroomafwaarts den grenssteen 621, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 623. — Est située à 555 mètres en amont de la borne 622 sur une paral-

Grenssteen 623. — Is gelegen op 555 m. stroomopwaarts den grenssteen 622, op

lèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 624. — Est située à 1.390 mètres en amont de la borne 623 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 625. — Est située à 1.190 mètres en amont de la borne 624 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 626. — Est située à 850 mètres en amont de la borne 625 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 627. — Est située à 535 mètres en amont de la borne 626 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi, d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 628. — Est située à 50 mètres de la borne 627 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi d. 1.

Borne 629. — Est située à 470 mètres en aval de la borne 628 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 630. — Est située à 670 mètres en amont de la borne 629 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi, distante de cet axe de 25 mètres.

eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 624. — Is gelegen op 1.390 m. stroomopwaarts den grenssteen 623, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 625. — Is gelegen op 1.190 m. stroomopwaarts den grenssteen 624, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 626. — Is gelegen op 850 m. stroomopwaarts den grenssteen 625, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 627. — Is gelegen op 535 m. stroomopwaarts den grenssteen 626, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 628. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 627, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi d. 1 normale lijn.

Grenssteen 629. — Is gelegen op 470 m. stroomafwaarts den grenssteen 628, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 630. — Is gelegen op 670 m. stroomopwaarts den grenssteen 629, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 631. — Est située à 50 mètres de la borne 630 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi.

Borne 632. — Est située à 515 mètres en aval de la borne 631 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 633. — Est située à 200 mètres en amont de la borne 632 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 634. — Est située à 450 mètres en amont de la borne 633 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 635. — Est située à 50 mètres de la borne 634 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi g. 1.

Borne 636. — Est située à 470 mètres en aval de la borne 635 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 637. — Est située à 265 mètres en aval de la borne 636 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 638. — Est située à 1.000 mètres en aval de la borne 637 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 631. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 630, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi normale lijn.

Grenssteen 632. — Is gelegen op 515 m. stroomafwaarts den grenssteen 631, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 633. — Is gelegen op 200 m. stroomopwaarts den grenssteen 632, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 634. — Is gelegen op 450 m. stroomopwaarts den grenssteen 633, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 635. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 634, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi d. 1 normale lijn.

Grenssteen 636. — Is gelegen op 470 m. stroomafwaarts den grenssteen 635, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi g. 1 evenwijdige lijn, welke op 35 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 637. — Is gelegen op 625 m. stroomafwaarts den grenssteen 636, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 638. — Is gelegen op 1.000 m. stroomafwaarts den grenssteen 637, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 639. — Est située à 620 mètres en aval de la borne 638 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 640. — Est située à 285 mètres en amont de la borne 639 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 641. — Est située à 390 mètres en amont de la borne 640 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 642. — Est située à 50 mètres de la borne 641 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi g. 2.

Borne 643. — Est située à 390 mètres en aval de la borne 642 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 644. — Est située à 330 mètres en aval de la borne 643 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 645. — Est située à 490 mètres en aval de la borne 644 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 646. — Est située à 670 mètres en aval de la borne 645 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 639. — Is gelegen op 620 m. stroomafwaarts den grenssteen 638, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 640. — Is gelegen op 285 m. stroomopwaarts den grenssteen 639, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 641. — Is gelegen op 390 m. stroomopwaarts den grenssteen 640, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 642. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 641, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi g. 2 normale lijn.

Grenssteen 643. — Is gelegen op 390 m. stroomafwaarts den grenssteen 642, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 644. — Is gelegen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 643, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 645. — Is gelegen op 490 m. stroomafwaarts den grenssteen 644, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 646. — Is gelegen op 670 m. stroomafwaarts den grenssteen 645, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 647. — Est située à 290 mètres en amont de la borne 646 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 647. — Is gelegen op 290 m. stroomopwaarts den grenssteen 646, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 648. — Est située à 495 mètres en amont de la borne 647 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 648. — Is gelegen op 495 m. stroomopwaarts den grenssteen 647, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 649. — Est située à 50 mètres de la borne 648 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi g. 3.

Grenssteen 649. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 648, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi g. 3 normale lijn.

Borne 650. — Est située à 485 mètres en aval de la borne 649 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 650. — Is gelegen op 485 m. stroomafwaarts den grenssteen 649, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 651. — Est située à 330 mètres en aval de la borne 650 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 651. — Is gelegen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 650, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 652. — Est située à 695 mètres en aval de la borne 651 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 652. — Is gelegen op 695 m. stroomafwaarts den grenssteen 651, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 653. — Est située à 535 mètres en aval de la borne 652 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pindindi distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 653. — Is gelegen op 535 m. stroomafwaarts den grenssteen 652, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pindindi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 654. — Est située à 1.325 mètres en aval de la borne 653 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 654. — I gelegen op 1.325 m. stroomafwaarts den grenssteen 653, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 655. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 654 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu g. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 655. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 654, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu g. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 656. — Est située à 50 mètres de la borne 655 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu g. 5.

Grenssteen 656. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 655, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu g. 5 normale lijn.

Borne 657. — Est située à 410 mètres en aval de la borne 656 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu g. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 657. — Is gelegen op 410 m. stroomafwaarts den grenssteen 656, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu g. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 658. — Est située à 350 mètres en aval de la borne 657 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 658. — Is gelegen op 350 m. stroomafwaarts den grenssteen 657, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 659. — Est située à 85 mètres en aval de la borne 658 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 659. — Is gelegen op 85 m. stroomafwaarts den grenssteen 658, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 660. — Est située à 480 mètres en amont de la borne 659 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu g. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 660. — Is gelegen op 480 m. stroomopwaarts den grenssteen 659, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu g. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 661. — Est située à 50 mètres de la borne 660 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu g. 6.

Grenssteen 661. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 660, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu g. 6 normale lijn.

Borne 662. — Est située à 495 mètres en aval de la borne 661 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu g. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 662. — Is gelegen op 495 m. stroomafwaarts den grenssteen 661, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu g. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 663. — Est située à 460 mètres en aval de la borne 662 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 664. — Est située à 530 mètres en amont de la borne 663 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu g. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 665. — Est située à 50 mètres de la borne 664 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu g. 7.

Borne 666. — Est située à 555 mètres en aval de la borne 665 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu g. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 667. — Est située à 1.430 mètres en aval de la borne 666 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 668. — Est située à 1.540 mètres en amont de la borne 667 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 669. — Est située à 1.415 mètres en amont de la borne 668 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga, distante de cet axe de 25 mètres

Borne 670. — Est située à 680 mètres en amont de la borne 669 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 663. — Is gelegen op 460 m. stroomafwaarts den grenssteen 662, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 664. — Is gelegen op 530 m. stroomopwaarts den grenssteen 663, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu g. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 665. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 664, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu g. 7 normale lijn.

Grenssteen 666. — Is gelegen op 555 m. stroomafwaarts den grenssteen 665, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu g. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 667. — Is gelegen op 1.430 m. stroomafwaarts den grenssteen 666, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 668. — Is gelegen op 1.540 m. stroomopwaarts den grenssteen 667, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 669. — Is gelegen op 1.415 m. stroomopwaarts den grenssteen 668, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 670. — Is gelegen op 680 m. stroomopwaarts den grenssteen 669, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 671. — Est située à 640 mètres en amont de la borne 670 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 671. — Is gelegen op 640 m. stroomopwaarts den grenssteen 670, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 672. — Est située à 755 mètres en amont de la borne 671 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 672. — Is gelegen op 755 m. stroomopwaarts den grenssteen 671, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 673. — Est située à 310 mètres en amont de la borne 672 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 673. — Is gelegen op 310 m. stroomopwaarts den grenssteen 672, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 674. — Est située à 155 mètres en amont de la borne 673 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 674. — Is gelegen op 155 m. stroomopwaarts den grenssteen 673, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 675. — Est située à 675 mètres en amont de la borne 674 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 675. — Is gelegen op 675 m. stroomopwaarts den grenssteen 674, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 676. — Est située à 50 mètres de la borne 675 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga d. 1.

Grenssteen 676. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 675, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga d. 1 normale lijn.

Borne 677. — Est située à 635 mètres en aval de la borne 676 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 677. — Is gelegen op 635 m. stroomafwaarts den grenssteen 676, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 678. — Est située à 985 mètres en amont de la borne 677 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 678. — Is gelegen op 985 m. stroomopwaarts den grenssteen 677, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Lupunga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 679. — Est située à 570 mètres en amont de la borne 678 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 680. — Est située à 50 mètres de la borne 679 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga.

Borne 681. — Est située à 460 mètres en aval de la borne 680 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 682. — Est située à 460 mètres en amont de la borne 681 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 683. — Est située à 50 mètres de la borne 682 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga g. 1.

Borne 684. — Est située à 690 mètres en aval de la borne 683 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 685. — Est située à 1.100 mètres en aval de la borne 684 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 686. — Est située à 330 mètres en aval de la borne 685 sur une parallèle

Lupunga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 679. — Is gelegen op 570 m. stroomopwaarts den grenssteen 678, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 680. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 679, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga normale lijn.

Grenssteen 681. — Is gelegen op 460 m. stroomafwaarts den grenssteen 680, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 682. — Is gelegen op 460 m. stroomopwaarts den grenssteen 681, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 683. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 682, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga g. 1 normale lijn.

Grenss een 684. — Is gelegen op 690 m. stroomafwaarts den grenssteen 683, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 685.— Is gelegen op 1.100 m. stroomafwaarts den grenssteen 684, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 686. — Is gelegen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 685, op

à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 687. — Est située à 725 mètres en aval de la borne 686 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 688. — Est située à 405 mètres en aval de la borne 687 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 689. — Est située à 640 mètres en amont de la borne 688 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 690. — Est située à 50 mètres de la borne 689 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga g. 2.

Borne 691. — Est située à 710 mètres en aval de la borne 690 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 692. — Est située à 180 mètres en aval de la borne 691 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 693. — Est située à 660 mètres en aval da la borne 692 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga, distante de cet axe de 25 mètres.

eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 687. — Is gelegen op 725 m. stroomafwaarts den grenssteen 686, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 688. — Is gelegen op 405 m. stroomafwaarts den grenssteen 687, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 689. — Is gelegen op 640 m. stroomopwaarts den grenssteen 688, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 690. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 689, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga g. 2 normale lijn.

Grenssteen 691. — Is gelegen op 710 m. stroomafwaarts den grenssteen 690, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 692. — Is gelegen op 180 m. stroomafwaarts den grenssteen 691, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 693. — Is gelegen op 660 m. stroomafwaarts den grenssteen 692, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 694. — Est située à 990 mètres en aval de la borne 693 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 695. — Est située à 240 mètres en amont de la borne 694 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanshidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 696. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 695 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanshidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 697. — Est située à 400 mètres en amont de la borne 696 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanshidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 698. — Est située à 650 mètres en amont de la borne 697 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanshidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 699. — Est située à 290 mètres en amont de la borne 698 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanshidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 700. — Est située à 790 mètres en amont de la borne 699 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanshidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 701. — Est située à 50 mètres de la borne 700 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kanshidi.

Grenssteen 694. — Is gelegen op 990 m. stroomafwaarts den grenssteen 693, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as geleger is.

Grenssteen 695. — Is gelegen op 240 m. stroomopwaarts den grenssteen 694, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanshidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 696. — Is gelegen op 350 m. stroomopwaarts den grenssteen 695, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanshidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 697. — Is gelegen op 400 m. stroomopwaarts der grenssteen 696, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanshidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 698. — Is gelegen op 650 m. stroomopwaarts den grenssteen 697, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanshidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 699. — Is gelegen op 290 m. stroomopwaarts den grenssteen 698, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanshidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 700. — Is gelegen op 790 m. stroomopwaarts den grenssteen 699, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanshidi evenwijdige lijn, welke op 25 m, afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 701. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 700, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanshidi normale lijn.

Borne 702. — Est située à 810 mètres en aval de la borne 701 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanshidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 702. — Is gelegen op 810 m. stroomafwaarts den grenssteen 701, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanshidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 703. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 702 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanshidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 703. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 702, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanshidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 704. — Est située à 665 mètres en aval de la borne 703 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanshidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 704. — Is gelegen op 665 m. stroomafwaarts den grenssteen 703, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanshidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 705. — Est située à 265 mètres en aval de la borne 704 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanshidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 705. — Is gelegen op 265 m. stroomafwaarts den grenssteen 704, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanshidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 706. — Est située à 215 mètres en amont de la borne 705 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanshidi g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 706. — Is gelegen op 215 m. stroomopwaarts den grenssteen 705, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanshidi g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 707. — Est située à 250 mètres en amont de la borne 706 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanshidi g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 707. — Is gelegen op 250 m. stroomopwaarts den grenssteen 706, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanshidi g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 708. — Est située à 180 mètres de la borne 707 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kanshidi g. 2.

Grenssteen 708. — Is gelegen op 180 m. van den grenssteen 707, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanshidi normale lijn.

Borne 709. — Est située à 530 mètres en aval de la borne 708 sur une paral-

Grenssteen 709. — Is gelegen op 530 m. stroomafwaarts den grenssteen 708, op

lèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanshidi g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 710. — Est située à 100 mètres en aval de la borne 709 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanshidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 711. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 710 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanshidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 712. — Est située à 270 mètres en aval de la borne 711 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanshidi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 713. — Est située à 320 mètres en aval de la borne 712 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 714. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 713 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 715. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 714 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 716. — Est située à 355 mètres en amont de la borne 715 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

eene met de as van het dal der toevloeiing Kanshidi g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 710. — Is gelegen op 100 m. stroomafwaarts den grenssteen 709, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanshidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 711. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 710, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanshidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 712. — Is gelegen op 270 m. stroomafwaarts den grenssteen 711, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanshidi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 713. — Is gelegen op 320 m. stroomafwaarts den grenssteen 712, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 714. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 713, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 715. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 714, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 716. — Is gelegen op 355 m. stroomopwaarts den grenssteen 715, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 717. — Est située à 50 mètres de la borne 716 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga g. 3.

Borne 718. — Est située à 350 mètres en aval de la borne 717 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 719. — Est située à 360 mètres en aval de la borne 718 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 720. — Est située à 1.105 mètres en aval de la borne 719 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 721. — Est située à 460 mètres en amont de la borne 720 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 722. — Est située à 50 mètres de la borne 721 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga g. 4.

Borne 723. — Est située à 515 mètres en aval de la borne 722 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 724. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 723 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 717. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 716, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga g. 3 normale lijn.

Grenssteen 718. — Is gelegen op 350 m, stroomafwaarts den grenssteen 717, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 719. — Is gelegen op 360 m. stroomafwaarts den grenssteen 718, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 720. — Is gelegen op 1.105 m. stroomafwaarts den grenssteen 719, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 721. — Is gelegen op 460 m. stroomopwaarts den grenssteen 720, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 722. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 721, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga g. 4 normale lijn.

Grenssteen 723. — Is gelegen op 515 m. stroomafwaarts den grenssteen 722, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 724. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 723, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 725. — Est située à 890 mètres en aval de la borne 724 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 725. — Is gelegen op 890 m. stroomafwaarts den grenssteen 724, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga evenwidijge lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 726. — Est située à 640 mètres en aval de la borne 725 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lupunga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 726. — Is gelegen op 640 m. stroomafwaarts den grenssteen 725, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lupunga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 727. — Est située à 475 mètres en aval de la borne 726 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 727. — Is gelegen op 475 m stroomafwaarts den grenssteen 726, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 728. — Est située à 320 mètres en aval de la borne 727 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 728. — Is gelegen op 320 m. stroomafwaarts den grenssteen 727, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 729. — Est située à 555 mètres en amont de la borne 728 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 729. — Is gelegen op 555 m. stroomopwaarts den grenssteen 728, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is

Borne 730. — Est située à 50 mètres de la borne 729 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 4.

Grenssteen 730. — Is gelegen op 50 m van den grenssteen 729, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 4 normale lijn.

Borne 731. — Est située à 535 mètres en aval de la borne 730 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 731. — Is gelegen op 535 m. stroomafwaarts den grenssteen 730, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 4 evenwijdige lijn welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 732. — Est située à 1.125 mètres en aval de la borne 731 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 732.— Is gelegen op 1.125 m. stroomafwaarts den grenssteen 731, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 733. — Est située à 570 mètres en amont de la borne 732 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 734. — Est située à 660 mètres en amont de la borne 733 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 735. — Est située à 50 mètres de la borne 734 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 5.

Borne 736. — Est située à 655 mètres en aval de la borne 735 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 737. — Est située à 540 mètres en aval de la borne 736 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 738. — Est située à 1.300 mètres en aval de la borne 737 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 739. — Est située à 445 mètres en aval de la borne 738 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 740. — Est située à 380 mètres en amont de la borne 739 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 733. — Is gelegen op 570 m. stroomopwaarts den grenssteen 732, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 734. — Is gelegen op 660 m. stroomopwaarts den grenssteen 733, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 735. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 734, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 5 normale lijn.

Grenssteen 736. — Is gelegen op 655 m. stroomafwaarts den grenssteen 735, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 737. — Is gelegen op 540 m. stroomafwaarts den grenssteen 736, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 738. — Is gelegen op 1.300 m. stroomafwaarts den grenssteen 737, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 739. — Is gelegen op 445 m. stroomafwaarts den grenssteen 738, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 740. — Is gelegen op 380 m. stroomopwaarts den grenssteen 739, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 741. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 740 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 741. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 740, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 742. — Est située à 285 mètres en amont de la borne 741 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 742. — Is gelegen op 285 m. stroomopwaarts den grenssteen 741, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 743. — Est située à 435 mètres en amont de la borne 742 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 743. — Is gelegen op 435 m. stroomopwaarts den grenssteen 742, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 744. — Est située à 50 mètres de la borne 743 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 6.

Grenssteen 744. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 743, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 6 normale lijn.

Borne 745. — Est située à 445 mètres en aval de la borne 744 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 745. — Is gelegen op 445 m. stroomafwaarts den grenssteen 744, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 746. — Est située à 265 mètres en aval de la borne 745 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 746. — Is gelegen op 265 m. stroomafwaarts den grenssteen 745, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 747. — Est située à 280 mètres en aval de la borne 746 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 747. — Is gelegen op 280 m. stroomafwaarts den grenssteen 746, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 748. — Est située à 350 mètres en aval de la borne 747 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 748. — Is gelegen op 350 m. stroomafwaarts den grenssteen 747, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 749. — Est située à 190 mètres en aval de la borne 748 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 749. — Is gelegen op 190 m. stroomafwaarts den grenssteen 748, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 750. — Est située à 535 mètres en aval de la borne 749 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 750. — Is gelegen op 535 m. stroomafwaarts den grenssteen 749, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 751. — Est située à 490 mètres en amont de la borne 750 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l affluent Tshetshalwelo, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 751. — Is gelegen op 490 m. stroomopwaarts den grenssteen 750, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshetshalwelo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 752. — Est située à 820 mètres en amont de la borne 751 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshetshalwelo, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 752. — Is gelegen op 820 m. stroomopwaarts den grenssteen 751, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshetshalwelo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 753. — Est située à 760 mètres en amont de la borne 752 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshetshalwelo, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 753. — Is gelegen op 760 m. stroomopwaarts den grenssteen 752, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshetshalwelo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 754. — Est située à 740 mètres en amont de la borne 753 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshetshalwelo, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 754. — Is gelegen op 740 m. stroomopwaarts den grenssteen 753, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshethalwelo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 755. — Est située à 50 mètres de la borne 754 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Tshetshalwelo.

Grenssteen 755. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 754, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshetshalwelo normale lijn.

Borne 756. — Est située à 690 mètres en aval de la borne 755 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 756. — Is gelegen op 690 m. stroomafwaarts den grenssteen 755, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Tshetshalwelo, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 757. — Est située à 470 mètres en amont de la borne 756 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshetshalwelo g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 758. — Est située à 50 mètres de la borne 757 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Tshetshalwelo g. 1.

Borne 759. — Est située à 520 mètres en aval de la borne 758 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshetshalwelo g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 760. — Est située à 735 mètres en aval de la borne 759 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshetshalwelo, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 761. — Est située à 815 mètres en aval de la borne 760 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshetshalwelo, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 762. — Est située à 555 mètres en amont de la borne 761 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshetshalwelo g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 763. — Est située à 50 mètres de la borne 762 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Tshetshalwelo g. 2.

Borne 764. — Est située à 620 mètres en aval de la borne 763 sur une paral-

Tshetshalwelo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 757. — Is gelegen op 470 m. stroomopwaarts den grenssteen 756, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshetshalwelo g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 758. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 757, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshetshalwelo g. 1 normale lijn.

Grenssteen 759. — Is gelegen op 520 m. stroomafwaarts den grenssteen 758, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshetshalwelo g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 760. — Is gelegen op 735 m. stroomafwaarts den grenssteen 759, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshetshalwelo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 761. — Is gelegen op 815 m. stroomafwaarts den grenssteen 760, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshetshalwelo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 762. — Is gelegen op 555 m. stroomopwaarts den grenssteen 761, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshetshalwelo g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Gtenssteen 763. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 762, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshetshalwelo g. 2 normale lijn.

Grenssteen 764. — Is gelegen op 620 m. stroomafwaarts den grenssteen 763, op

lèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshetshalwelo g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 765. — Est située à 435 mètres en aval de la borne 764 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshetshalwelo, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 766. — Est située à 550 mètres en aval de la borne 765 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 767. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 766 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 768. — Est située à 50 mètres de la borne 767 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 7.

Borne 769. — Est située à 395 mètres en aval de la borne 768 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 770. — Est située à 240 mètres en aval de la borne 769 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 771. — Est située à 280 mètres en amont de la borne 770 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

eene met de as van het dal der toevloeiing Tshetshalwelo g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 765. — Is gelegen op 435 m. stroomafwaarts den grenssteen 764, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshetshalwelo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 766. — Is gelegen op 550 m. stroomafwaart den grenssteen 765, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 767. — Is gelegen op 350 m. stroomopwaarts den grenssteen 766, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 768. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 767, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 7 normale lijn,

Geenssteen 769. — Is gelegen op 395 m. stroomafwaarts den grenssteen 768, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze a gelegen is.

Grenssteen 770. — Is gelegen op 240 m. stroomafwaarts den grenssteen 769, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 771. — Is gelegen op 280 m. stroomopwaarts den grenssteen 770, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 772. — Est située à 50 mètres de la borne 771 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 8.

Borne 773. — Est située à 300 mètres en aval de la borne 772 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 774. — Est située à 85 mètres en aval de la borne 773 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 775. — Est située à 1.320 mètres en aval de la borne 774 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 776. — Est située à 900 mètres en amont de la borne 775 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 9, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 777. — Est située à 50 mètres de la borne 776 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 9.

Borne 778. — Est située à 890 mètres en aval de la borne 777 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 9, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 779. — Est située à 100 mètres en aval de la borne 778 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 772. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 771, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 8 normale lijn.

Grenssteen 773. — Is gelegen op 300 m. stroomafwaarts den grenssteen 772, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 774. — Is gelegen op 85 m. stroomafwaarts den grenssteen 773, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 775. — Is gelegen op 1.320 m. stroomafwaarts den grenssteen 774, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 776. — Is gelegen op 900 m. stroomopwaarts den grenssteen 775, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 9 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 777. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 776, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 9 normale lijn.

Grenssteen 778. — Is gelegen op 890 m. stroomafwaarts den grenssteen 777, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 9 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 779. — Is gelegen op 100 m. stroomafwaarts den grenssteen 778, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 780. — Est située à 595 mètres en aval de la borne 779 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 780. — Is gelegen op 595 m. stroomafwaarts den grenssteen 779, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 781. — Est située à 1.280 mètres en amont de la borne 780 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lukundi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 781. — Is gelegen op 1.280 m. stroomopwaarts den grenssteen 780, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lukundi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 782. — Est située à 285 mètres en amont de la borne 781 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lukundi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 782. — Is gelegen op 285 m. stroomopwaarts den grenssteen 781, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lukundi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 783. — Est située à 390 mètres en amont de la borne 782 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lukundi d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 783. — Is gelegen op 390 m. stroomopwaarts den grenssteen 782, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lukundu d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 784. — Est située à 50 mètres de la borne 783, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lukundi d. 1.

Grenssteen 784. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 783, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lukundu d. 1 normale lijn.

Borne 785. — Est située à 330 mètres en aval de la borne 784 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lukundi d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 785. — Is gelegen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 784, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lukundi d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 786. — Est située à 890 mètres en amont de la borne 785 surune parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lukundi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 786. — Is gelegen op 890 m. stroomopwaarts den grenssteen 785, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lukundi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 787. — Est située à 545 mètres en amont de la borne 786 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lukundi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 787. — Is gelegen op 545 m. stroomopwaarts den grenssteen 786, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lukundi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 788. — Est située à 50 mètres de la borne 787 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lukundi.

Grenssteen 788. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 787, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lukundi normale lijn.

Borne 789. — Est située à 530 mètres en aval de la borne 788 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lukundi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 789. — Is gelegen op 530 m. stroomafwaarts den grenssteen 788, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lukundi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 790. — Est située à 1.255 mètres en aval de la borne 789 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lukundi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 790.— Is gelegen op 1.255 m. stroomafwaarts den grenssteen 789, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lukundi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 791. — Est située à 1.325 mètres en aval de la borne 790 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lukundi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 791.— Is gelegen op 1.325 m. stroomafwaarts den grenssteen 790, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lukundi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 792. — Est située à 520 mètres en aval de la borne 791 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 792. — Is gelegen op 520 m. stroomafwaarts den grenssteen 791, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 793. — Est située à 570 mètres en aval de la borne 792 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 793. — Is gelegen op 570 m. stroomafwaarts den grenssteen 792, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 794. — Est située à 640 mètres en amont de la borne 793 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 10, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 794. — Is gelegen op 640 m. stroomopwaarts den grenssteen 793, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 10 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 795. — Est située à 50 mètres de la borne 794 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 10.

Grenssteen 795. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 794, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 10 normale lijn.

Borne 796. — Est située à 660 mètres en aval de la borne 795 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 10, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 796. — Is gelegen op 660 m. stroomafwaarts den grenssteen 795, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 10 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 797. — Est située à 640 mètres en aval de la borne 796 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 797. — Is gelegen op 640 m. stroomafwaarts den grenssteen 796, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 798. — Est située à 170 mètres en aval de la borne 797 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 798. — Is gelegen op 170 m. stroomafwaarts den grenssteen 797, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 799. — Est située à 540 mètres en amont de la borne 798 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 11, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 799. — Is gelegen op 540 m. stroomopwaarts den grenssteen 798, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 11 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 800. — Est située à 50 mètres de la borne 799 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 11.

Grenssteen 800. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 799, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 11 normale lijn.

Borne 801. — Est située à 530 mètres en aval de la borne 800 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 11, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 801. — Is gelegen op 530 m. stroomafwaarts den grenssteen 800, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 11 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 802. — Est située à 620 mètres en aval de la borne 801 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 802. — Is gelegen op 620 m. stroomafwaarts den grenssteen 801, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 803. — Est située à 415 mètres en amont de la borne 802 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 12, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 803. — Is gelegen op 415 m. stroomopwaarts den grenssteen 802, od eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 12 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 804. — Est située à 265 mètres de la borne 803, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 12.

Borne 805. — Est située à 375 mètres en aval de la borne 804 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 14, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 806. — Est située à 465 mètres en aval de la borne 805 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 807. — Est située à 480 mètres en amont de la borne 806 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 15, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 808. — Est située à 50 mètres de la borne 807 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 15.

Borne 809. — Est située à 470 mètres en aval de la borne 808 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 15, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 810. — Est située à 500 mètres en aval de la borne 809 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 811. — Est située à 600 mètres en amont de la borne 810 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabianshi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 804. — Is gelegen op 265 m. van den grenssteen 803, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 12 normale lijn.

Grenssteen 805. — Is gelegen op 375 m. stroomafwaarts den grenssteen 804, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 14 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 806. — Is gelegen op 465 m. stroomafwaarts den grenssteen 805, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 807. — Is gelegen op 480 m. stroomopwaarts den grenssteen 806, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 15 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 808. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 807, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 15 normale lijn.

Grenssteen 809. — Is gelegen op 470 m. stroomafwaarts den grenssteen 808, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 15 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 810. — Is gelegen op 500 m. stroomafwaarts den grenssteen 809, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 811. — Is gelegen op 600 m. stroomopwaarts den grenssteen 810, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabianshi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 812. — Est située à 510 mètres en amont de la borne 811 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabianshi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 813. — Est située à 1.460 mètres en amont de la borne 812 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabianshi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 814. — Est située à 50 mètres de la borne 813 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabianshi.

Borne 815. — Est située à 1.470 mètres en aval de la borne 814 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabianshi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 816. — Est située à 525 mètres en aval de la borne 815 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabianshi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 817. — Est située à 640 mètres en aval de la borne 816 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabianshi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 818. — Est située à 285 mètres en aval de la borne 817 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 819. — Est située à 705 mètres en amont de la borne 818 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 16, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 812. — Is gelegen op 510 m. stroomopwaarts den grenssteen 811, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabianshi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 813. — Is gelegen op 1.460 m. stroomopwaarts den grenssteen 812, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabianshi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 814. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 813, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabianshi normale lijn.

Grenssteen 815. — Is gelegen op 1.470 m. stroomafwaarts den grenssteen 814, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabianshi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 816. — Is gelegen op 525 m. stroomafwaarts den grenssteen 815, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabianshi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 817. — Is gelegen op 640 m. stroomafwaarts den grenssteen 816, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabianshi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 818. — Is gelegen op 285 m. stroomafwaarts den grenssteen 817, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 819. — Is gelegen op 705 m. stroomopwaarts den grenssteen 818, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 16 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is

Borne 820. — Est située à 50 mètres de la borne 819 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 16.

Borne 821. — Est située à 705 mètres en aval de la borne 820 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 16, distante ce cet axe de 25 mètres.

Borne 822. — Est située à 180 mètres en aval de la borne 821 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 823. — Est située à 1.210 mètres en aval de la borne 822 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi. distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 824. — Est située à 1.050 mètres en amont de la borne 823 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 825. — Est située à 405 mètres en amont de la borne 824 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 826. — Est située à 50 mètres de la borne 825 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge d. 3.

Borne 827. — Est située à 340 mètres en aval de la borne 826 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 820. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 819, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 16 normale lijn.

Grenssteen 821. — Is gelegen op 705 m. stroomafwaarts den grenssteen 820, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 16 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 822. — Is gelegen op 180 m. stroomafwaarts den grenssteen 821, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 823.— Is gelegen op 1.210 m. stroomafwaarts den grenssteen 822, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 824.— Is gelegen op 1.050 m. stroomopwaarts den grenssteen 823, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 825. — Is gelegen op 405 m. stroomopwaarts den grenssteen 824, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge d. 3, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 826. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 825, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge d. 3 normale lijn.

Grenssteen 827. — Is gelegen op 340 m. stroomafwaarts den grenssteen 826, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 828. — Est située à 560 mètres en amont de la borne 827 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 829. — Est située à 445 mètres en amont de la borne 828 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 830. — Est située à 2.315 mètres en amont de la borne 829 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 831. — Est située à 280 mètres en amont de la borne 830 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 832. — Est située à 325 mètres de la borne 831 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge d. 2.

Borne 833. — Est située à 1.070 mètres en aval de la borne 832 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 834. — Est située à 370 mètres en amont de la borne 833 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 835. — Est située à 50 mètres de la borne 834 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge g. 1.

Grenssteen 828. — Is gelegen op 560 m. stroomopwaarts den grenssteen 827, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 829. — Is gelegen op 445 m. stroomopwaarts den grenssteen 828, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 830. — Is gelegen op 2.315 m. stroomopwaarts den grenssteen 829, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 831. — Is gelegen op 280 m. stroomopwaarts den grenssteen 830, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 832. — Is gelegen op 325 m. van den grenssteen 831, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge d. 2 normale lijn.

Grenssteen 833. — Is gelegen op 1.070 m. stroomafwaarts den grenssteen 832, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 834. — Is gelegen op 370 m. stroomopwaarts den grenssteen 833, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 835. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 834, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge g. 1 normale lijn.

Borne 836. — Est située à 420 mètres en aval de la borne 835 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 837. — Est située à 435 mètres en aval de la borne 836 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 838. — Est située à 430 mètres en amont de la borne 837 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 839. — Est située à 50 mètres de la borne 838 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge g. 2.

Borne 840. — Est située à 455 mètres en aval de la borne 839 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 841. — Est située à 600 mètres en aval de la borne 840 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 842. — Est située à 460 mètres en amont de la borne 841 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 843. — Est située à 50 mètres de la borne 842 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge g. 3.

Grenssteen 836. — Is gelegen op 420 m. stroomafwaarts den grenssteen 835, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 837. — Is gelegen op 435 m. stroomafwaarts den grenssteen 836, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 838. — Is gelegen op 430 m. stroomopwaarts den grenssteen 837, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 839. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 838, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge g. 2 normale lijn.

Grenssteen 840. — Is gelegen op 455 m. stroomafwaarts den grenssteen 839, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 841. — Is gelegen op 600 m. stroomafwaarts den grenssteen 840, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 842. — Is gelegen op 460 m. stroomopwaarts den grenssteen 841, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 843. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 842, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge g. 3 normale lijn.

Borne 844. — Est située à 515 mètres en aval de la borne 843 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 845. — Est située à 485 mètres en aval de la borne 844 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 846. — Est située à 260 mètres en amont de la borne 845 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 847. — Est située à 50 mètres de la borne 846 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge g. 4.

Borne 848. — Est située à 385 mètres en aval de la borne 847 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 849. — Est située à 320 mètres en aval de la borne 848 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 850. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 849 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge g. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 851. — Est située à 50 mètres de la borne 850 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge g. 5.

Grenssteen 844. — Is gelegen op 515 m. stroomafwaarts den grenssteen 843, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 845. — Is gelegen op 485 m. stroomafwaarts den grenssteen 844, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 846. — Is gelegen op 260 m. stroomopwaarts den grenssteen 845, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 847. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 846, op eene met de as van het dal der Katubenge g. 4 normale lijn.

Grenssteen 848. — Is gelegen op 385 m. stroomafwaarts den grenssteen 847, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 849. — Is gelegen op 320 m. stroomafwaarts den grenssteen 848, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 850. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 849, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 851. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 850, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge g. 5 normale lijn.

Borne 852. — Est située à 475 mètres en aval de la borne 851 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge g. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 852. — Is gelegen op 475 m stroomafwaarts den grenssteen 851, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge g. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 853. — Est située à 120 mètres en aval de la borne 852 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 853. — Is gelegen op 120 m. stroomafwaarts den grenssteen 852, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 854. — Est située à 400 mètres en amont de la borne 853 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge g. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 854. — Is gelegen op 400 m. stroomopwaarts den grenssteen 853, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge g. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 855. — Est située à 50 mètres de la borne 854 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge g. 6.

Grenssteen 855. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 854, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge g. 6 normale lijn.

Borne 856. — Est située à 415 mètres en aval de la borne 855 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge g. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 856. — Is gelegen op 415 m. stroomafwaarts den grenssteen 855, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge g. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 857. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 856 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 857. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 856, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 858. — Est située à 80 mètres en aval de la borne 857 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 858. — Is gelegen op 80 m. stroomafwaarts den grenssteen 857, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 859. — Est située à 360 mètres en amont de la borne 858 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 859. — Is gelegen op 360 m. stroomopwaarts den grenssteen 858, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Katubenge g. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 860. — Est située à 50 mètres de la borne 859 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge g. 7.

Borne 861. — Est située à 390 mètres en aval de la borne 860 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge g. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 862. — Est située à 440 mètres en aval de la borne 861 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katubenge, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 863. — Est située à 460 mètres en amont de la borne 862 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge g. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 864. — Est située à 50 mètres de la borne 863 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge g. 8.

Borne 865. — Est située à 505 mètres en aval de la borne 864 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge g. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 866. — Est située à 425 mètres en aval de la borne 865 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubenge, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 867. — Est située à 445 mètres en aval de la borne 866 sur une paral-

Katubenge g. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 860. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 859, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge g. 7 normale lijn.

Grenssteen 861. — Is gelegen op 390 m. stroomafwaarts den grenssteen 860, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge g. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 862. — Is gelegen op 440 m. stroomafwaarts den grenssteen 861, op eene met de as van het dal der rivier Katubenge evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 863. — Is gelegen op 460 m. stroomopwaarts den grenssteen 862, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge g. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 864. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 863, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge g. 8 normale lijn.

Grenssteen 865. — Is gelegen op 505 m. stroomafwaarts den grenssteen 864, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge g. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 866. — Is gelegen op 425 m. stroomafwaarts den grenssteen 865, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubenge evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 867. — Is gelegen op 445 m. stroomafwaarts den grenssteen 866, op

lèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 868. — Est située à 230 mètres en aval de la borne 867 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 869. — Est située à 410 mètres en amont de la borne 868 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 17, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 870. — Est située à 210 mètres en amont de la borne 869 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 17, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 871. — Est située à 50 mètres de la borne 870 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 17.

Borne 872. — Est située à 185 mètres en aval de la borne 871 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 17, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 873. — Est située à 415 mètres en aval de la borne 872 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 17, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 874. — Est située à 155 mètres en aval de la borne 873 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 868. — Is gelegen op 230 m. stroomafwaarts den grenssteen 867, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 869. — Is gelegen op 410 m. stroomopwaarts den grenssteen 868, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 17 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 870. — Is gelegen op 210 m. stroomopwaarts den grenssteen 869, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 17 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 871. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 870, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 17 normale lijn.

Grenssteen 872. — Is gelegen op 185 m. stroomafwaarts den grenssteen 871, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 17 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 873. — Is gelegen op 415 m. stroomafwaarts den grenssteen 872, op eene met de as van het dal der toevloeiing g. 17 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 874. — Is gelegen op 155 m. stroomafwaarts den grenssteen 873, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 875. — Est située à 600 mètres en aval de la borne 874 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 875. — Is gelegen op 600 m. stroomafwaarts den grenssteen 874, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 876. — Est située à 305 mètres en aval de la borne 875 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 876. — Is gelegen op 305 m. stroomafwaarts den grenssteen 875, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 877. — Est située à 445 mètres en amont de la borne 876 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 18, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 877. — Is gelegen op 445 m. stroomopwaarts den grenssteen 876, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 18 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 878. — Est située à 50 mètres de la borne 877 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 18.

Grenssteen 878. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 877, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 18 normale lijn.

Borne 879. — Est située à 425 mètres en aval de la borne 878 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 18, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 879. — Is gelegen op 425 m. stroomafwaarts den grenssteen 878, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 18 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 880. — Est située à 470 mètres en aval de la borne 879 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 880. — Is gelegen op 470 m. stroomafwaarts den grenssteen 879, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn. welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 881. — Est située à 450 mètres en amont de la borne 880 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 19, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 881. — Is gelegen op 450 m. stroomopwaarts den grenssteen 880, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 19 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 882. — Est située à 50 mètres de la borne 881 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 19.

Grenssteen 882. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 881, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 19 normale lijn.

Borne 883. — Est située à 445 mètres en aval de la borne 882 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 19, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 884. — Est située à 950 mètres en aval de la borne 883 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 885. — Est située à 475 mètres en aval de la borne 884 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 886. — Est située à 310 mètres en amont de la borne 885 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 20, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 887. — Est située à 50 mètres de la borne 886 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 20.

Borne 888. — Est située à 320 mètres en aval de la borne 887 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 20, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 889. — Est située à 40 mètres en aval de la borne 888 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 890. — Est située à 185 mètres en aval de la borne 889 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 883. — Is gelegen op 445 m. stroomafwaarts den grenssteen 882, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 19 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 884. — Is gelegen op 950 m. stroomafwaarts den grenssteen 883, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 885. — Is gelegen op 475 m. stroomafwaarts den grenssteen 884, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 886. — Is gelegen op 310 m. stroomopwaarts den grenssteen 885, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 20 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 887. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 886, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 20 normale lijn.

Grenssteen 888. — Is gelegen op 320 m. stroomafwaarts den grenssteen 887, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 20 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 889. — Is gelegen op 40 m. stroomafwaarts den grenssteen 888, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 890. — Is gelegen op 185 m. stroomafwaarts den grenssteen 889, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 891. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 890 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 21, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 891. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 890, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 21 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 892. — Est située à 50 mètres de la borne 891 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 21.

Grenssteen 892. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 891, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 21 normale lijn.

Borne 893. — Est située à 320 mètres en aval de la borne 892 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 21, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 893. — Is gelegen op 320 m. stroomafwaarts den grenssteen 892, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 21 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 894. — Est située à 520 mètres en aval de la borne 893 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 894. — Is gelegen op 520 m. stroomafwaarts den grenssteen 893, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 895. — Est située à 330 mètres en amont de la borne 894 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 22, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 895. — Is gelegen op 330 m. stroomopwaarts den grenssteen 894, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 22 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 896. — Est située à 50 mètres de la borne 895 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 22.

Grenssteen 896. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 895, op eene met de eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 22 normale lijn.

Borne 897. — Est située à 380 mètres en aval de la borne 896 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 22, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 897. — Is gelegen op 380 m. stroomafwaarts den grenssteen 896, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 22 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 898. — Est située à 60 mètres en aval de la borne 897 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 898. — Is gelegen op 60 m. stroomafwaarts den grenssteen 897, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 899. — Est située à 935 mètres en aval de la borne 898 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 899. — Is gelegen op 935 m. stroomafwaarts den grenssteen 898, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 900. — Est située à 340 mètres en aval de la borne 899 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 900. — Is gelegen op 340 m. stroomafwaarts den grenssteen 899, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 901. — Est située à 130 mètres en aval de la borne 900 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 901. — Is gelegen op 130 m. stroomafwaarts den grenssteen 900, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 902. — Est située à 225 mètres en amont de la borne 901 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 23, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 902. — Is gelegen op 225 m. stroomopwaarts den grenssteen 901, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 23 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 903. — Est située à 50 mètres de la borne 902 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 23.

Grenssteen 903. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 902, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 23 normale lijn.

Borne 904. — Est située à 270 mètres en aval de la borne 903 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 23, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 904. — Is gelegen op 270 m. stroomafwaarts den grenssteen 903, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 23 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 905. — Est située à 210 mètres en aval de la borne 904 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 905. — Is gelegen op 210 m. stroomafwaarts den grenssteen 904, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 906. — Est située à 200 mètres en amont de la borne 905 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 906. — Is gelegen op 200 m. stroomopwaarts den grenssteen 905, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Lubi g. 24, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 907. — Est située à 50 mètres de la borne 906 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 24.

Borne 908. — Est située à 215 mètres en aval de la borne 907 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubi g. 24, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 909. — Est située à 405 mètres en aval de la borne 908 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 910. — Est située en aval de la borne 909 à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la rivière Kasai, distante de cet axe de 2.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubi, distante de cet axe de 50 mètres.

La superficie de ces terains ne pourra dépasser 1.139 hectares.

ART. 2.

La Société concessionnaire a le droit, sous réserve des droits de tiers, indigènes ou non indigènes, et conformément aux lois, décrets et règlements sur la matière, d'exploiter pendant nonante ans les mines concédées.

ART. 3.

La concession s'étend au lit des ruis-

Lubi g. 24 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 907. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 906, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 24 normale lijn.

Grenssteen 908. — Is gelegen op 215 m. stroomafwaarts den grenssteen 907, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubi g. 24 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 909. — Is gelegen op 405 m. stroomafwaarts den grenssteen 908, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 910. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 909, op het kruispunt eener met de as van het dal der rivier Kasai evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is, op eene met de as van het dal der rivier Lubi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 1.139 hectaren niet mogen te boven gaan.

ART. 2.

De vergunninghoudende vennootschap heeft het recht, onder voorbehoud der rechten van derden, inlanders of niet-inlanders, en overeenkomstig de wetten, decreten en reglementen betreffende deze zaak, gedurende negentig jaren de vergunde mijnen te ontginnen.

ART. 3.

De vergunning strekt zich uit tot de

seaux et rivière. Le concessionnaires ne pourra toutefois, sans l'autorisation préalable et par écrit du Gouverneur Général ou de son délégué, exécuter aucun travail d'exploitation dans le lit des rivières navigables ou flottables ni sur les terrains qui les bordent, dans une bande d'une largeur de 10 mètres à compter de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leurs crues périodiques.

L'autorisation déterminera les conditions auxquelles les travaux pourront être exécutés.

ART. 4.

L'exploitation a lieu aux risques et périls du concessionnaire. Il est notamment responsable du dommage que causeraient aux fonds riverains les travaux même autorisés qu'il exécuterait dans les rivières et ruisseaux.

Il paiera aux riverains, conformément à l'article 20 du décret du 30 juin 1913 (Code civil, livre II, titre II), une redevance annuelle proportionnée aux dommages qu'ils subissent dans l'exercice de leur droits de riveraineté.

Donné à Bruxelles, le 16 janvier 1928.

bedding der beken en rivieren. De vergunninghouder zal evenwel, zonder de voorafgaande en schriftelijke machtiging van den Algemeen Gouverneur of diens afgevaardigde, geen enkel ontginningswerk mogen uitvoeren in de bedding in der bevaarbare of bevlotbare rivieren, noch op de terreinen welke ze bezoomen, binnen eene strook van 10 meter breed, te rekenen van de lijn gevormd door den hoogsten waterstand welken de wateren bij hun periodisch wassen bereiken.

De machtiging zal de voorwaarden bepalen onder dewelke de werken zullen kunnen uitgevoerd worden.

ART. 4.

De ontginning geschiedt op waging en gevaar van den vergunninghouder. Hij is namelijk verantwoordelijk voor de schade welke de zelfs toegelaten werken, welke hij in de rivieren en beken zou uitvoeren aan de oevergoederen zouden berokkenen.

Hij zal, overeenkomstig artikel 20 uit het decreet van 30 Juni 1913 (Burgerlijk Wetboek, boek II, titel II) aan de oeverbewoners eene jaarlijksche som betalen in verhouding met de schade welke zij in het uitoefenen hunner rechten van oeverbewoners ondergaan.

Gegeven te Brussel, den 16n Januari 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën.

Mines. — La Société Minière du Luebo est autorisée à exploiter les mines de Mishegna, Tshisimbipata, Katubingu, Bukumai, Wedi II, Biza, Katokamai, Bimbe, Kagno et Kamisho.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la convention du 1er août 1919 accordant une concession minière à M. Goldschmidt et le décret du 1er février 1920, approuvant cette convention;

Vu l'Arrêté Royal du 22 août 1921, accordant la personnalité juridique à la « Société Minière du Luebo » et approuvant la cession de droits miniers faite à son profit par M. Goldschmidt;

Vu les demandes de la « Société Minière du Luebo » en date du 6 et du 23 juillet 1925, ainsi que les rapports de prospection et les cartes y annexées;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

La « Société Minière du Luebo » est autorisée à exploiter les mines de diamant situées dans les terrains compris entre les limites suivantes :

Mijnen. — De « Société Minière du Luebo » is gerechtigd de mijnen van Mishegna, Tshisimbipata, Katubingu, Bukumai, Wedi II, Biza, Katokamai, Bimbe, Kagno en Kamisho te exploiteeren.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien de overeenkomst van 1 Augustus 1919, waarbij eene mijnvergunning werd verleend aan den heer Goldschmidt, evenals het decreet van 1 Februari 1920, houdende goedkeuring dezer overeenkomst;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Augustus 1921, waarbij aan de « Société Minière du Luebo » rechtspersoonlijkheid verleend en de door den heer Goldschmidt ten haren voordeele gedane afstand van mijnrechten goedgekeurd werd;

Gezien de op 6 en 23 Juli gedagteekende aanvragen der « Société Minière du Luebo », evenals de prospectieverslagen en de daarbij behoorende kaarten;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

Artikel één.

De « Société Minière du Luebo » is gerechtigd de diamantmijnen te exploiteeren welke gelegen zijn in de gronden begrepen binnen de volgende grenzen :

Concession de la Mishegna.

Une zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Mishegna commence à 2000 mètres en amont de l'intersection de la rive droite du Kasai et de l'axe de la vallée de son affluent de droite, la Mishegna, et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de cette dernière.

Cette zone est limitée par une ligne brisée, joignant les bornes suivantes ;

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à la rive droite du Kasai, distante de cette rive à 2000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Mishegna, distante de cet axe ds 50 mètres.

Borne 2. — Est située à 805 mètres en amont de la borne 1, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mishegna, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 3. — Est située à 100 mètres de la borne 2, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Mishegna.

Borne 4. — Est située à 680 mètres en aval de la borne 3, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mishegna, distante de cette axe de 50 mètres.

Borne 5. — Est située à 500 mètres en amont de la borne 4, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mishegna g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Vergunning van de Mishegna.

Eene strook geast, door de as van het dal der Mishegna-rivier, begint op 2.000 meter stroomopwaarts het kruispunt van den rechteroever van den Kasai en de as van het dal van diens rechtertoevloeiing, de Mishegna, en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer toevloeiing.

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt eener met den rechteroever van den Kasai evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van dezen oever gelegen is en eener met de as van het dal der Mishegna-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 805 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mishegna evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mishegna normale lijn.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 580 m. stroomafwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mishegna evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 500 m. stroomopwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mishegna g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 6. — Est située à 50 mètres de la borne 5, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Mishegna g. 1

Borne 7. — Est située à 540 mètres en aval de la borne 6, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mishegna g. 1. distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 8. — Est située en aval de la borne 7 à l'intersection d'une parallèle à la rive droite de la rivière Kasai, distante de cette rive de 2000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mishegna, distante de cet axe de 50 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 11 hectares.

Concession de la Tshisimbipata.

Une zône axée par l'axe de la vallée de la rivière Tsisimbipata commence à 2000 mètres en amont de l'intersection de la rive droite de la rivière Kasai, et de l'axe de la vallée de son affluent de droite, la Thisimbipata, et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de cette dernière.

Cette zône est limitée par une ligne brisée, joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à la rive droite du Kasai, distante de cette rive de 2.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la Tshisimbipata, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mishegna g. 1 normale lijn.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 540 m. stroomafwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mishegna g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 7, op het kruispunt eener met de as van den rechteroever der Kasai-rivier evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van dezen oever gelegen is en eener met de as van het dal der toevloeiing Mishegna evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 11 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Tshisimbipata.

Eene strook geast door de as van het dal der Tshisimbipata-rivier begint op 2.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van den rechteroever der Kasai-rivier en de as van het dal harer rechtertoevloeiing, de Tshisimbipata en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer toevloeiing.

Deze strook is geast door eene gebroken lijn welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt eener met de as van het dal van den rechteroever van den Kasai evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is en eener met de as van het dal der Tshisimbipata-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 2. — Est située à 370 mètres en amont de la borne 1, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshisimbipata, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 3. — Est située à 285 mètres en amont de la borne 2, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 4. — Est située à 345 mètres en amont de la borne 3, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshisimbipata d. distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 5. — Est située à 325 mètres en amont de la borne 4, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshisimbipata d, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 6. — Est située à 50 mètres de la borne 5, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Tshisimbipata d..

Borne 7. — Est située à 315 mètres en aval de la borne 6, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshisimbipata d., distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 8. — Est située à 350 mètres en aval de la borne 7, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshisimbipata d., distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 9. — Est située à 290 mètres en aval de la borne 8, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 2. — Is gelegen op 370 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshisimbipata evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 285 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der toevloeiing d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 345 m. stroomopwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der Tshisimbipata d. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 325 m. stroomopwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshisimbipata d. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshisimbipata d. normale lijn.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 315 m. stroomafwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshisimbipata d. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 350 m. stroomafwaarts den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshisimbipata d. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 290 m. stroomafwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Tshisimbipata d., distante de cet axe de 25 mètees.

Borne 10. — Est située à 435 mètres en amont de la borne 9, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshisimbipata, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 11. — Est située à 850 mètres en amont de la borne 10, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshisimbipata, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 12. — Est située à 100 mètres de la borne 11, sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Tshisimbipata.

Borne 13. — Est située à 820 mètres en aval de la borne 12, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshisimbipata, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 14. — Est située en aval de la borne 13, à l'intersection d'une parallèle à la rive droite de la rivière Kasai, distante de cette rive de 2000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshisimbipata, distante de cet axe de 50 mètres,

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 21 hectares.

Concession de la Katubingu.

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à la rive droite du Kasai, distante de cette rive de 2000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée

Tshisimbipata d. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 435 m. stroomopwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der Tshisimbipata-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 850 m. stroomopwaarts den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der Tshisimbipata-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der Tshisimbipata-rivier normale lijn.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 820 m. stroomafwaarts den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der Tshisimbipata-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 14. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 13, op het kruispunt eener met de as van den rechteroever der Kasai-rivier evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van dezen oever en eener met de as van het dal der Tshisimbipata-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 21 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Katubingu.

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt eener met den rechteroever van den Kasai evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen

de l'affluent Katubingu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 2. — Est située à 990 mètres en amont de la borne 1, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katubingu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 3. — Est située à 735 mètres en amont de la borne 2 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katubingu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 4. — Est située à 1.150 mètres en amont de la borne 3, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katubingu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 5. — Est située à 100 mètres de la borne 4, sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Katubingu.

Borne 6. — Est située à 1.130 mètres en aval de la borne 5, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katubingu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 7. — Est située à 720 mètres en aval de la borne 6, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katubingu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 8. — Est située à 435 mètres en amont de la borne 7, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubingu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

is en eener met de as van het dal der toevloeiing Katubingu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 990 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der Katubingu-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 735 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der Katubingu-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 1.150 m. stroomopwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der Katubingu-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der Katubingu-rivier normale lijn.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 1.130 m. stroomafwaarts den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der Katubingu-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 720 m. stroomafwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der Katubingu-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 435 m. stroomopwaarts den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubingu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 9. — Est située à 365 mètres en amont de la borne 8, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubingu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 365 m. stroomopwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubingu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 10. — Est située à 510 mètres en amont de la borne 9, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubingu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 510 m. stroomopwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubingu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 11. — Est située à 550 mètres en amont de la borne 10, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubingu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 550 m. stroomopwaarts den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubingu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 12. — Est située à 50 mètres de la borne 11, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Katubingu g. 1.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubingu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 13. — Est située à 530 mètres en aval de la borne 12, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubingu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 530 m. stroomafwaarts den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubingu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 14. — Est située à 500 mètres en aval de la borne 13, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubingu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 500 m. stroomafwaarts den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubingu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 15. — Est située à 355 mètres en aval de la borne 14, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubingu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 355 m. stroomafwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubingu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 16. — Est située à 490 mètres en aval de la borne 15, sur une paral-

Grenssteen 16. — Is gelegen op 490 m. stroomafwaarts den grenssteen 15, op

lèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubingu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 17. — Est située en aval de la borne 16, à l'intersection d'une parallèle à la rive droite du Kasai, distante de cette rive de 2000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katubingu, distante de cet axe de 50 mètres,

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 37 hectares.

Concession de la Bukumai.

Une zône axée par l'axe de la vallée de la rivière Bukumai commence à 2000 mètres en amont de l'intersection de la rive droite de la rivière Kasai et de l'axe de la vallée de l'affluent de droite, la Bukumai, et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de cette dernière.

Cette zône est limitée par une ligne brisée, joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à la rive droite de la rivière Kasai, distante de cette rive de 2000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la Bukumai, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 2. — Est située à 560 mètres en amont de la borne 1, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bukumai, distante de cet axe de 50 mètres:

eene met de as van het dal der toevloeiing Katubingu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 17. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 16, op het kruispunt eener met de as van den rechteroever van den Kasai evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van dezen oever gelegen is en eener met de as van het dal der Katubingu-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 37 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Bukumai.

Eene strook geast door de as van het dal der Bukumai-rivier, begint stroomopwaarts het kruispunt van den rechteroever der Kasai-rivier en de as van het dal der rechtertoevloeiing, de Bukumai, en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer laatste.

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt eener met den rechteroever der Kasai-rivier evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is en eener met de as van het dal der Bukumai evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 560 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bukumai evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 3. — Est situé à 525 mètres en amont de la borne 2, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bukumai, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 4. — Est située à 100 mètres de la borne 3, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bukumai,

Borne 5. — Est située à 560 mètres en aval de la borne 4, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bukumai, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 6. — Est située en aval de la borne 5, à l'intersection d'une parallèle à la rive droite de la rivière Kasai, distante de cette rive de 2000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bukumai, distante de cet axe de 50 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 11 hectares.

Concession de la Wedi II.

Une zône axée par l'axe de la vallée de la rivière Wedi commence à 2000 mètres en amont de l'intersection de l'axe de la rivière Kasai, et de l'axe de la vallée de son affluent de droite, la Wedi, et se prolonge jusqu'à la ligne de raccord avec la « Wedi cours supérieur », à 200 mètres en aval du confluent de la Wedi et de la Kamaseka, son affluent de droite.

Cette zône est limitée par une ligne brisée, joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la rivière

Grenssteen 3. — Is gelegen op 525 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bukumai evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der Bukumai normale lijn.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 560 m. stroomafwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bukumai evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 6. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 5, op het kruispunt eener met den rechteroever der Kasai-rivier evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is en eener met de as van het dal der toevloeiing Bukumai evenwijdige lijn, welke op 50 m. van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 11 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Wedi II.

Eene strook geast door de as van het dal der Wedi-rivier, begint op 2.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van de as der Kasai-rivier, en van de as van het dal harer rechtertoevloeiing, de Wedi, en strekt zich uit tot aan de verbindingslijn met de « Wedi-opperstroom », op 200 m. stroomafwaarts de samenvloeiing der Wedi en der Kamaseka, hare rechtertoevloeiing.

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt van eene met de as van het

Kasai, distante de cet axe de 2000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 2. — Est située à 510 mètres en amont de la borne 1, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 3. — Est située à 395 mètres en amont de la borne 2, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 4. — Est située à 995 mètres en amont de la borne 3, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi d. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 5. — Est située à 50 mètres de la borne 4, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi d., 7.

Borne 6. — Est située à 990 mètres en aval de la borne 5, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi d. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 7. — Est située à 670 mètres en amont de la borne 6, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 8. — Est située à 1005 mètres en amont de la borne 7, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres,

dal der Kasai-rivier evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met de as van het dal der Wedi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 510 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der Wedi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is,

Grenssteen 3. — Is gelegen op 395 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der Wedi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 995 m. stroomopwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi d. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi d. 7 normale lijn.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 990 m. stroomafwaarts den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi d. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 670 m. stroomopwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der Wedi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 1.005 m. stroomopwaarts den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der Wedi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 9. — Est située à 490 mètres en amont de la borne 8, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 490 m. stroomopwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 10. — Est située à 830 mètres en amont de la borne 9, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 830 m. stroomopwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 11. — Est située à 380 mètres en amont de la borne 10, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu d. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 380 m. stroomopwaarts den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu d. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 12. — Est située à 580 mètres en amont de la borne 11, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu d. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 580 m. stroomopwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu d. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 13. — Est située à 320 mètres en amont de la borne 12, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu d. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 320 m. stroomopwaarts den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu d. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 14. — Est située à 50 mètres de la borne 13, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu d. 6.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu d. 6 normale lijn.

Borne 15. — Est située à 315 mètres en aval de la borne 14, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu d. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 315 m. stroomafwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu d. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 16. — Est située à 585 mètres en aval de la borne 15, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu d, 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 585 m. stroomafwaarts den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu d. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 17. — Est située à 1365 mètres en aval de la borne 16. sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu d. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 1.365 m. stroomafwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu d. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 18. — Est située à 650 mètres en amont de la borne 17, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 650 m. stroomopwaarts den grenssteen 17, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 19. — Est située à 650 mètres en amont de la borne 18, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 19. — Is gelegen op 650 m. stroomopwaarts den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 20. — Est située à 50 mètres de la borne 19, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu d. 5.

Grenssteen 20. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu d. 5 normale lijn.

Borne 21. — Est située à 605 mètres en aval de la borne 20, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 21. — Is gelegen op 605 m. stroomafwaarts den grenssteen 20, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 22. — Est située à 1.240 mètres en amont de la borne 21, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 22. — Is gelegen op 1.240 m. stroomopwaarts den grenssteen 21, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 23. — Est située à 730 mètres en amont de la borne 22, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 23. — Is gelegen op 730 m. stroomopwaarts den grenssteen 22, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 24. — Est située à 550 mètres en amont de la borne 23, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 24. — Is gelegen op 550 m. stroomopwaarts den grenssteen 23, op eene met de as van het dal der toevloeiing

M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 25. — Est située à 730 mètres en amont de la borne 24, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres,

Borne 26. — Est située à 485 mètres en amont de la borne 25, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 27. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 26, snr une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu d 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 28. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 27, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu d. 4, distante de cet axe de 25 mètres,

Borne 29. — Est située à 50 mètres de la borne 28, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupn d 4.

Borne 30. — Est située à 295 mètres en aval de la borne 29, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 31. — Est située à 215 mètres en amont de la borne 30, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 32. — Est située à 50 mètres

M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 25. — Is gelegen op 730 m. stroomopwaarts den grenssteen 24, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 26. — Is gelegen op 485 m. stroomopwaarts den grenssteen 25, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 27. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 26, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand var deze as gelegen is.

Grenssteen 28. — Is gelegen op 350 m. stroomopwaarts den grenssteen 27, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 29. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 28, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu d. 4 normale lijn.

Grenssteen 30. — Is gelegen op 295 m. stroomafwaarts den grenssteen 29, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 31. — Is gelegen op 215 m. stroomopwaarts den grenssteen 30, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 32. — Is gelegen op 50 m.

de la borne 31, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu d. 3.

Borne 33. — Est située à 580 mètres en aval de la borne 32, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 34. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 33, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 35. — Est située à 150 mètres en amont de la borne 34, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 36. — Est située à 580 mètres en amont de la borne 35, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 37. — Est située à 50 mètres de la borne 36, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu d. 1.

Borne 38. — Est située à 185 mètres en aval de la borne 37, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 39. — Est située à 240 mètres en amont de la borne 38, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

van den grenssteen 31, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu d. 3 normale lijn.

Grenssteen 33. — Is gelegen op 580 m. stroomafwaarts den grenssteen 32, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 34. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 33, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 35. — Is gelegen op 150 m. stroomopwaarts den grenssteen 34, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 36. — Is gelegen op 580 m. stroomopwaarts den grenssteen 35, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 37. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 36, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu d. 1 normale lijn.

Grenssteen 38. — Is gelegen op 185 m. stroomafwaarts den grenssteen 37, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 39. — Is gelegen op 240 m. stroomopwaarts den grenssteen 38, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 40. — Est située à 50 mètres de la borne 39, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu d. 2.

Borne 41. — Est située à 270 mètres en aval de la borne 40, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 42. — Est située à 335 mètres en aval de la borne 41, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 43. — Est située à 265 mètres en amont de la borne 42, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 44. — Est située à 520 mètres en amont de la borne 43, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 45. — Est située à 185 mètres en amont de la borne 44, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 46. — Est située à 200 mètres en amont de la borne 45, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 47. — Est située à 940 mètres en amont de la borne 46, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 40. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 39, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu d. 2 normale lijn.

Grenssteen 41. — Is gelegen op 270 m. stroomafwaarts den grenssteen 40, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 42. — Is gelegen op 335 m. stroomafwaarts den grenssteen 41, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 43. — Is gelegen op 265 m. stroomopwaarts den grenssteen 42, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 44. — Is gelegen op 520 m. stoomopwaarts den grenssteen 43, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 45. — Is gelegen op 185 m. stroomopwaarts den grenssteen 44, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 46. — Is gelegen op 200 m. stroomopwaarts den grenssteen 45, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 47. — Is gelegen op 940 m. stroomopwaarts den grenssteen 46, op eene met de as van het dal der toevloeiing

M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres,

Borne 48. — Est située à 50 mètres de la borne 47, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu.

Borne 49. — Est située à 305 mètres en aval de la borne 48, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres,

Borne 50. — Est située à 520 mètres en amont de la borne 49, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 51. — Est située à 50 mètres de la borne 50, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu g. 1.

Borne 52. — Est située à 525 mètres en aval de la borne 51, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 53. — Est située à 150 mètres en aval de la borne 52, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 54. — Est située à 530 mètres en amont de la borne 53, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 55. — Est située à 50 mètres de la borne 54, sur une normale à l'axe

M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 48. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 47, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu normale lijn.

Grenssteen 49. — Is gelegen op 305 m. stroomafwaarts den grenssteen 48, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 50. — Is gelegen op 520 m. stroomopwaarts den grenssteen 49, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 51. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 50, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu g. 1 normale lijn.

Grenssteen 52. — Is gelegen op 525 m. stroomafwaarts den grenssteen 51, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 53. — Is gelegen op 150 m. stroomafwaarts den grenssteen 52, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 54. — Is gelegen op 530 m. stroomopwaarts den grenssteen 53, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 55. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 54, op eene met de

de la vallée de l'affluent M'Pupu g. 2.

Borne 56. — Est située à 535 mètres en aval de la borne 55; sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu g, 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 57. — Est située à 390 mètres en aval de la borne 56, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 58. — Est située à 225 mètres en aval de la borne 57, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 59. — Est située à 615 mètres en amont de la borne 58, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 60. — Est située à 50 mètres de la borne 59, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu g. 3.

Borne 61. — Est située à 665 mètres en aval de la borne 60, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu g. 3. distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 62. — Est située à 150 mètres en aval de la borne 61, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 63. — Est située à 510 mètres

as van het dal der toevloeiing M'Pupu g. 2 normale lijn.

Grenssteen 56. — Is gelegen op 535 m. stroomafwaarts den grenssteen 55, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 57. — Is gelegen op 390 m. stroomafwaarts den grenssteen 56, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 58. — Is gelegen op 225 m. stroomafwaarts den grenssteen 57, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 59. — Is gelegen op 615 m. stroomopwaarts den grenssteen 58, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 60. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 59, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu g. 3 normale lijn.

Grenssteen 61. — Is gelegen op 665 m. stroomafwaarts den grenssteen 60, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 62. — Is gelegen op 150 m. stroomafwaarts den grenssteen 61, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 63. — Is gelegen op 510 m.

en aval de la borne 62. sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu, distante de cet axe de 25 metres.

stroomafwaarts den grenssteen 62, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 64. — Est située à 240 mètres en aval de la borne 63, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 64. — Is gelegen op 240 m. stroomafwaarts den grenssteen 63, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 65. — Est située à 190 mètres en aval de la borne 64, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 65. — Is gelegen op 190 m. stroomafwaarts den grenssteen 64, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 66. — Est située à 420 mètres en aval de la borne 65, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 66. — Is gelegen op 420 m. stroomafwaarts den grenssteen 65, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 67. — Est située à 475 mètres en aval de la borne 66, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 67. — Is gelegen op 475 m. stroomafwaarts den grenssteen 66, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 68. — Est située à 620 mètres en aval de la borne 67, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres

Grenssteen 68. — Is gelegen op 620 m. stroomafwaarts den grenssteen 67, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 69. — Est située à 575 mètres en amont de la borne 68, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 69. — Is gelegen op 575 m. stroomopwaarts den grenssteen 68, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 70. — Est située à 480 mètres en amont de la borne 69, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 70. — Is gelegen op 480 m. stroomopwaarts den grenssteen 69, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 71. — Est située à 50 mètres de la borne 70, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu g. 4.

Borne 72. — Est située à 500 mètres en aval de la borne 71, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 73. — Est située à 530 mètres en amont de la borne 72, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu g. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 74. — Est située à 50 mètres de la borne 73, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu g. 5.

Borne 75. — Est située à 580 mètres en aval de la borne 74, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu g. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 76. — Est située à 665 mètres en aval de la borne 75, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 77. — Est située à 465 mètres en aval de la borne 76, sur une paralèle à l'axe de la vallée de M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 78. — Est située à 450 mètres en amont de la borne 77, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu g. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 71. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 70, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu g. 4 normale lijn.

Grenssteen 72. — Is gelegen op 500 m. stroomafwaarts den grenssteen 71, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 73. — Is gelegen op 530 m. stroomopwaarts den grenssteen 72, op eene met de as van het dal der toevloeiing M Pupu g. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 74. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 73, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu g. 5 normale lijn.

Grenssteen 75. — Is gelegen op 580 m. stroomafwaarts den grenssteen 74, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu g. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 76. — Is gelegen op 665 m. stroomafwaarts den grenssteen 75, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 77. — Is gelegen op 465 m. stroomafwaarts den grenssteen 76, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 78. — Is gelegen op 450 m. stroomopwaarts den grenssteen 77, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu g. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 79. — Est située à 570 mètres en amont de la borne 78, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu g. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 79. — Is gelegen op 570 m. stroomopwaarts den grenssteen 78, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu g. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 80. — Est située à 50 mètres de la borne 79, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu g. 6.

Grenssteen 80. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 79, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu g. 6 normale lijn.

Borne 81. — Est située à 555 mètres en aval de la borne 80, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu g. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 81. — Is gelegen op 555 m. stroomafwaarts den grenssteen 80, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu g. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m afstand van deze as gelegen is.

Borne 82. — Est située à 460 mètres en aval de la borne 81, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu g. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 82. — Is gelegen op 460 m. stroomafwaarts den grenssteen 81, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu g. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 83. — Est située à 695 mètres en aval de la borne 82, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 83. — Is gelegen op 695 m. stroomafwaarts den grenssteen 82, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 84. — Est située à 1.425 mètres en aval de la borne 83, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètros.

Grenssteen 84. — Is gelegen op 1.425 m. stroomopwaarts den grenssteen 83, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 85. — Est située à 550 mètres en aval de la borne 84. sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 85. — Is gelegen op 550 m. stroomafwaarts den grenssteen 84, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 86. — Est située à 875 mètres en aval de la borne 85, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 86. — Is gelegen op 875 m. stroomafwaarts den grenssteen 85, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 87. — Est située à 450 mètres en aval de la borne 86, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent M'Pupu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 87. — Is gelegen op 450 m. stroomafwaarts den grenssteen 86, op eene met de as van het dal der toevloeiing M'Pupu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 88. — Est située à 1480 mètres en amont de la borne 87, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 88. — Is gelegen op 1.480 m. stroomopwaarts den grenssteen 87, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 89. — Est située à 510 mètres en amont de la borne 88, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi d. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 89. — Is gelegen op 510 m. stroomopwaarts den grenssteen 88, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi d. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 90. — Est située à 50 mètres de la borne 89, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi d. 6.

Grenssteen 90. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 89, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi d. 6 normale lijn.

Borne 91. — Est située à 470 mètres en aval de la borne 90, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi d. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 91. — Is gelegen op 470 m. stroomafwaarts den grenssteen 90, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi d. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 92. — Est située à 1.160 mètres en amont de la borne 91, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 92. — Is gelegen op 1.160 m. stroomopwaarts den grenssteen 91, op eene met de as van het dal der rivier Wedi d. 6 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 93. — Est située à 620 mètres en amont de la borne 92, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 93. — Is gelegen op 620 m. stroomopwaarts den grenssteen 92, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 94. — Est située à 730 mètres en amont de la borne 93. sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 94. — Is gelegen 730 op m. stroomopwaarts den grenssteen 93 op eene met de as van het dal der toevloeiing

Wedi d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 95. — Est située à 405 mètres en amont de la borne 94, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 96. — Est située à 50 mètres de la borne 95, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi d. 5.

Borne 97. — Est située à 415 mètres en aval de la borne 96, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 98. — Est située à 705 mètres en aval de la borne 97, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 99. — Est située à 1.510 mètres en amont de la borne 98, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 100. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 99, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 101. — Est située à 265 mètres en amont de la borne 100, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 102. — Est située à 980 mètres

Wedi d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 95. — Is gelegen op 405 m. stroomopwaarts den grenssteen 94, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 96. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 95, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi d. 5 normale lijn.

Grenssteen 97. — Is gelegen op 415 m. stroomafwaarts den grenssteen 96, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 98. — Is gelegen op 705 m. stroomafwaarts den grenssteen 97, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 99. — Is gelegen op 1.510 m. stroomopwaarts den grenssteen 98, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 100. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 99, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 101. — Is gelegen op 265 m. stroomopwaarts den grenssteen 100, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 102. — Is gelegen op 980 m.

en amont de la borne 101, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 103. — Est située à 360 mètres en amont de la borne 102, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 104. — Est située à 450 mètres en amont de la borne 103, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 105. — Est située à 50 mètres de la borne 104, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi d. 4.

Borne 106. — Est située à 435 mètres en aval de la borne 105, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 107. — Est située à 540 mètres en amont de la borne 106, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 108. — Est située à 1.290 mètres en amont de la borne 107, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kangushingu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 109. — Est située à 1.450 mètres en amont de la borne 108, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kangushingu, distante de cet axe de 25 mètres.

stroomopwaarts den grenssteen 101, op eene met de as op het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 103. — Is gelegen op 360 m. stroomopwaarts den grenssteen 102 op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 104. — Is gelegen op 450 m. stroomopwaarts den grenssteen 103 op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 105. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 104, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi d. 4 normale lijn.

Grenssteen 106. — Is gelegen op 435 m. stroomafwaarts den grenssteen 105, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi d. 4 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 107. — Is gelegen op 540 m. stroomopwaarts den grenssteen 106 op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 108. — Is gelegen op 1.290 m. stroomopwaarts den grenssteen 107 op eene met de as van het dal der toevloeiing Kangushingu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 109. — Is gelegen op 1.450 m. stroomopwaarts den grenssteen 108 op eene met de as van het dal der toevloeiing Kangushingu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 110. — Est située à 50 mètres de la borne 109, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kangushingu

Borne 111. — Est située à 1.460 mètres en aval de la borne 110, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kangushingu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 112. — Est située à 1.270 mètres en aval de la borne 111, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kangushingu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 113. — Est située à 700 mètres en amont de la borne 112, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 114. — Est située à 945 mètres en amont de la borne 113, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 115. — Est située à 1.025 mètres en amont de la borne 114, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 116. — Est située à 815 mètres en amont de la borne 115, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanzanza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 117. — Est située à 710 mètres en amont de la borne 116, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanzanza, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 110. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 109, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kangushingu normale lijn.

Grenssteen 111. — Is gelegen op 1.460 m. stroomafwaarts den grenssteen 110, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kangushingu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 112. — Is gelegen op 1.270 m. stroomafwaarts den grenssteen 111, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kangushingu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 113. — Is gelegen op 700 m. stroomopwaarts den grenssteen 112, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 114. — Is gelegen op 945 m. stroomopwaarts den grenssteen 113, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 115. — Is gelegen op 1.025 m. stroomopwaarts den grenssteen 114, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 116. — Is gelegen op 815 m. stroomopwaarts den grenssteen 115, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanzanza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 117. — Is gelegen op 710 m. stroomopwaarts den grenssteen 116 op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanzanza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 118. — Est située à 690 mètres en amont de la borne 117, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanzanza, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 118. — Is gelegen op 690 m. stroomopwaarts den grenssteen 117 op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanzanza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 119. — Est située à 915 mètres en amont de la borne 118, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanzanza, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 119. — Is gelegen op 915 m. stroomopwaarts den grenssteen 118 op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanzanza evenwijdige lijn. welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 120. — Est située à 360 mètres en amont de la borne 119, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanzanza, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 120. — Is gelegen op 360 m. stroomopwaarts den grenssteen 119 op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanzanza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 121. — Est située à 295 mètres en amont de la borne 120, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanzanza, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 121. — Is gelegen op 295 m. stroomopwaarts den grenssteen 120 op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanzanga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is

Borne 122. — Est située à 840 mètres en amont de la borne 121, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanzanza d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 122. — Is gelegen op 840 m. stroomopwaarts den grenssteen 121 op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanzanza d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 123. — Est située à 50 mètres de la borne 122, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kanzanza d. 2.

Grenssteen 123. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 122, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanzanza d. 2 normale lijn.

Borne 124. — Est située à 800 mètres en aval de la borne 123, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanzanza d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 124. — Is gelegen op 800 m. stroomafwaarts den grenssteen 123, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanzanza d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 125. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 124, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 125. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 124, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Kanzanza, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 126. — Est située à 600 mètres en amont de la borne 125, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanzanza d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 127. — Est située à 50 mètres de la borne 126, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kanzanza d. 1.

Borne 128. — Est située à 490 mètres en aval de la borne 127, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanzanza d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 129. — Est située à 440 mètres en amont de la borne 128, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanzanza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 130. — Est située à 50 mètres de la borne 129, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kanzanza.

Borne 131. — Est située à 575 mètres en aval de la borne 130 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanzanza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 132. — Est située à 335 mètres en aval de la borne 131, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanzanza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 133. — Est située à 295 mètres en aval de la borne 132, sur une paral-

Kanzanza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 126. — Is gelegen op 600 m. stroomopwaarts den grenssteen 125, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanzanza d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 127. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 126, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanzanza d. 1 normale lijn.

Grenssteen 128. — Is gelegen op 490 m. stroomafwaarts den grenssteen 127, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanzanza d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 129. — Is gelegen op 440 m. stroomopwaarts den grenssteen 128, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanzanza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 130. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 129, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanzanza normale lijn.

Grenssteen 131. — Is gelegen op 575 m. stroomafwaarts den grenssteen 130, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanzanza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 132. — Is gelegen op 335 m. stroomafwaarts den grenssteen 131, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanzanza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 133. — Is gelegen op 295 m. stroomafwaarts den grenssteen 132, op

lèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanzanza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 134. — Est sitiée à 330 mètres en aval de la borne 133, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanzanza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 135. — Est située à 900 mètres en aval de la borne 134, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanzanza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 136. — Est située à 690 mètres en aval de la borne 135, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanzanza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 137. — Est située à 745 mètres en aval de la borne 136 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanzanza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 138.— Est située à 1.340 mètres en amont de la borne 137, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanzanza d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 139. — Est située à 50 mètres de la borne 138, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kanzanza d. 1.

Borne 140.— Est située à 1.410 mètres en aval de la borne 139, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanzanza g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

eene met de as van het dal der toevloeiing Kanzanza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 134. — Is gelegen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 133, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanzanza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 135. — Is gelegen op 900 m. stroomafwaarts den grenssteen 134, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanzanza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 136. — Is gelegen op 690 m. stroomafwaarts den grenssteen 135, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanzanza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 137. — Is gelegen op 745 m. stroomafwaarts den grenssteen 136, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanzanza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 138.— Is gelegen op 1.340 m. stroomopwaarts den grenssteen 137, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanzanza d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 139. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 138, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanzanza d. 1 normale lijn.

Grenssteen 140.—Is gelegen op 1.410 m. stroomafwaarts den grenssteen 139, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanzanza g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 141. — Est située à 715 mètres en aval de la borne 140, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kanzanza, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 142. — Est située à 325 mètres en amont de la borne 141, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 143. — Est située à 585 mètres en amont de la borne 142, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi d. 3, distante de cet axe de 25 mètres

Borne 144. — Est située à 455 mètres en amont de la borne 143, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 145. — Est située à 50 mètres de la borne 144, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent de Wedi d. 3.

Borne 146. — Est située à 470 mètres en aval de la borne 145, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 147. — Est située à 550 mètres en aval de la borne 146, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 148.— Est située à 2.535 mètres en amont de la borne 147, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 141. — Is gelegen op 715 m. stroomafwaarts den grenssteen 140, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kanzanza evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 142. — Is gelegen op 325 m. stroomopwaarts den grenssteen 141, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 143. — Is gelegen op 585 m. stroomopwaarts den grenssteen 142, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 144. — Is gelegen op 455 m. stroomopwaarts den grenssteen 143, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 145. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 144, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi d. 3 normale lijn.

Grenssteen 146. — Is gelegen op 470 m. stroomafwaarts den grenssteen 145, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi d 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 147. — Is gelegen op 550 m. stroomafwaarts den grenssteen 146, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 148. — Is gelegen op 2.535 m. stroomopwaarts den grenssteen 147, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 149.— Est située à 1415. mètres en amont de la borne 148, sur une parallèle de l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 149. — Is gelegen op 1.415 m. stroomopwaarts den grenssteen 148, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 150. — Est située à 810 mètres en amont de la borne 149, sur une parallèle à l'axe de la vallee de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 150. — Is gelegen op 810 m. stroomopwaarts den grenssteen 149, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 151. — Est située à 690 mètres en amont de la borne 150, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 151. — Is gelegen op 690 m. stroomopwaarts den grenssteen 150, op eene met de as van de dal der toevloeiing B. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 152. — Est située à 445 mètres en amont de la borne 151, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B. d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 152.— Is gelegen op 445 m. stroomopwaarts den grenssteen 151, op eene met de as van het dal der toevloeiing B. d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afs and van deze as gelegen is.

Borne 153. — Est située à 50 mètres de la borne 152 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent B. d. 2.

Grenssteen 153. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 152, op eene met de as van het dal der toevloeiing B. d. 2 normale lijn.

Borne 154. — Est située à 415 mètres en aval de la borne 153 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B. d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 154. — Is gelegen op 415 m. stroomopwaarts den grenssteen 153, op eene met de as van het dal der toevloeiing B. d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 155. — Est située à 55 mètres en amont de la borne 154 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 155. — Is gelegen op 55 m. stroomopwaarts den grenssteen 154, op eene met de as van het dal der toevloeiing B. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 156. — Est située à 180 mètres en amont de la borne 155, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 156. — Is gelegen op 180 m. stroomopwaarts den grenssteen 155, op eene met de as van het dal der toevloeiing B. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 157. — Est située à 425 mètres en amont de la borne 156, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 157. — Is gelegen op 425 m. stroomopwaarts den grenssteen 156, op eene met de as van het dal der toevloeiing B. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 158. — Est située à 50 mètres de la borne 157, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent B. d. 1.

Grenssteen 158. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 157, op eene met de as van het dal der toevloeiing B. d. 1 normale lijn.

Borne 159. — Est située à 360 mètres en aval de la borne 158, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B. d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 159. — Is gelegen op 360 m. stroomopwaarts den grenssteen 158, op eene met de as van het dal der toevloeiing B. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 160 — Est située à 360 mètres en amont de la borne 159, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 160. — Is gelegen op 360 m. stroomopwaarts den grenssteen 159, op eene met de as van het dal der toevloeiing B. evenwijdige lijn welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 161. — Est située à 50 mètres de la borne 160, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent B.

Grenssteen 161. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 160, op eene met de as van het dal der toev'oeiing B. normale lijn.

Borne 162. — Est située à 650 mètres en aval de la borne 161, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B. distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 162. — Is gelegen op 650 m. stroomafwaarts den grenssteen 161, op eene met de as van het dal der toevloeiing B. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 163. — Est située à 780 mètres en aval de la borne 162, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 163. — Is gelegen op 780 m. stroomafwaarts den grenssteen 162, op eene met de as van het dal der toevloeiing B. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 164. — Est située à 440 mètres en amont de la borne 163, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe 50 mètres.

Grenssteen 164. — Is gelegen op 440 m. streomopwaarts den grenssteen 163, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 165.— Est située à 1.310 mètres en amont de la borne 164, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 165.—Is gelegen op 1.310 m. stroomopwaarts den grenssteen 164, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 166. — Est située à 900 mètres en amont de la borne 165, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 166. — Is gelegen op 900 m. stroomopwaarts den grenssteen 165, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 167.— Est située à 1.165 mètres en amont de la borne 166, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 167. — Is gelegen op 1.165 m. stroomopwaarts den grenssteen 166, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 168.— Est située à 1.025 mètres en amont de la borne 167, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 168.— Is gelegen op 1.025 m. stroomopwaarts den grenssteen 167, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 169. — Est située à 405 mètres en amont de la borne 168, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamakishi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 169. — Is gelegen op 405 m. stroomopwaarts den grenssteen 168, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamakishi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 170. — Est située à 660 mètres en amont de la borne 169, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamakishi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 170. — Is gelegen op 660 m. stroomopwaarts den grenssteen 169, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamakishi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 171. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 170, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamakishi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 171. — Is gelegen op 350 m. stroomopwaarts den grenssteen 170, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamakishi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 172. — Est située à 180 mètres en amont de la borne 171, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamakishi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 172. — Is gelegen op 180 m. stroomopwaarts den grenssteen 171, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamakishi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 173. — Est située à 440 mètres en amont de la borne 172. sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamakishi, distance de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 173. — Is gelegen op 440 m. stroomopwaarts den grenssteen 172, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamakishi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 174. — Est située à 605 mètres en amont de la borne 173, sur une parallèle à l'axe de l'affluent Kamakishi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 174. — Is gelegen op 605 m. stroomopwaarts den grenssteen 173, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamakishi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 175. — Est située à 720 mètres en amont de la borne 174, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamakishi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 175. — Is gelegen op 720 m. stroomopwaarts den grenssteen 174, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamakishi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 176. — Est située à 50 mètres de la borne 175, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kamakishi.

Grenssteen 176. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 175, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamakishi normale lijn.

Borne 177. — Est située à 700 mètres en aval de la borne 176, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamakishi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 177. — Is gelegen op 700 m. stroomafwaarts den grenssteen 176, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamakishi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 178. — Est située à 575 mètres en aval de la borne 177, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamakishi, distante de cet axe de 25 mètres,

Grenssteen 178. — Is gelegen op 575 m. stroomafwaarts den grensteen 177, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamakishi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 179. — Est située à 420 mètres en aval de la borne 178, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamakishi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 179. — Is gelegen op 420 m. stroomafwaarts den grenssteen 178, op eene met de as van het dal der toevloeing Kamakishi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 180. — Est située à 410 mètres en amont de la borne 179, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 180. — Is gelegen op 410 m. stroomopwaarts den grenssteen 179, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 181. — Est située à 405 mètres en amont de la borne 180, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 2, distante de cet axe de 25 mètres,

Grenssteen 181. — Is gelegen op 405 m. stroomopwaarts den grenssteen 180, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 182. — Est située à 50 mètres de la borne 181, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 2.

Grenssteen 182. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 181, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 2 normale lijn.

Borne 183. — Est située à 340 mètres en aval de la borne 182, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 2. distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 183. — Is gelegen op 340 m. stroomafwaarts den grenssteen 182, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 184. — Est située à 320 mètres en amont de la borne 183, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A., distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 184. — Is gelegen op 320 m. stroomopwaarts den grenssteen 183, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 185. — Est située à 345 mètres en amont de la borne 184, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 185. — Is gelegen op 345 m. stroomopwaarts den grenssteen 184, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 186. — Est située à 50 mètres de la borne 185, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 1.

Grenssteen 186. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 185, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 1 normale lijn.

Borne 187. — Est située à 280 mètres en aval de la borne 186, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 187. — Is gelegen op 280 m. stroomafwaarts den grenssteen 186, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 188. — Est située à 130 mètres en amont de la borne 187, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A., distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 188. — Is gelegen op 130 m. stroomopwaarts den grenssteen 187, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 189. — Est située à 205 mètres en amont de la borne 188, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A., distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 189. — Is gelegen op 205 m stroomopwaarts den grenssteen 188, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 190. — Est située à 50 mètres de la borne 189, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A.

Grenssteen 190 — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 189, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. normale lijn.

Borne 191. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 190, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A., distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 191. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 190, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 192.— Est située à 1.250 mètres en aval de la borne 191, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A., distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 192.— Is gelegen op 1.250m. stroomafwaarts den grenssteen 191, op eene met de as van het dal der toevloeiing A evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 193. — Est située à 330 mètres en aval de la borne 192, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamakishi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 193. — Is gelegen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 192, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamakishi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 194. — Est située à 630 mètres en aval de la borne 193, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 194. — Is gelegen op 630 m. stroomafwaarts den grenssteen 193, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Kamakishi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 195. — Est située à 380 mètres en aval de la borne 194, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamakishi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 196. — Est située à 290 mètres en amont de la borne 195, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres

Borne 197.— Est située à 1.720 mètres en amont de la borne 196, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi. distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 198. — Est située à 960 mètres en amont de la borne 197, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 199. — Est située à 205 mètres en amont de la borne 198, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 200. — Est située à 320 mètres en amont de la borne 199, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 201. — Est située à 240 mètres en amont de la borne 200, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Kamakishi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 195. — Is gelegen op 380 m. strooomafwaarts den grenssteen 194, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamakishi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 196. — Is gelegen op 290 m. stroomopwaarts den grenssteen 195, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 197.— Is gelegen op 1.720 m. stroomopwaarts den grenssteen 196, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 198. — Is gelegen op 960 m. stroomopwaarts den grenssteen 197, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 199. — Is gelegen op 205 m. stroomopwaarts den grenssteen 198, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is

Grenssteen 200. — Is gelegen op 320 m. stroomopwaarts den grenssteen 199, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 201. — Is gelegen op 240 m. stroomopwaarts den grenssteen 200, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 202. — Est située à 540 mètres en amont de la borne 201, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 203. — Est située à 50 mètres de la borne 202, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi d. 2.

Borne 204. — Est située à 510 mètres en aval de la borne 203, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi d. 2., distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 205. — Est située à 265 mètres en aval de la borne 204, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 206. — Est située à 270 mètres en aval de la borne 205, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 207.— Est située à 1.060 mètres en amont de la borne 206, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 208. — Est située à 565 mètres en amont de la borne 207, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 209. — Est située à 50 mètres de la borne 208, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi d. 1.

Grenssteen 202. — Is gelegen op 540 m. stroomopwaarts den grenssteen 201, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 203. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 202, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi d. 2 normale lijn.

Grenssteen 204. — Is gelegen op 510 m. stroomafwaarts den grenssteen 203, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 205. — Is gelegen op 265 . stroomafwaarts den grenssteen 204, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 206. — Is gelegen op 270 m. stroomafwaarts den grenssteen 205, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 207.— Is gelegen op 1.060 m. stroomopwaarts den grenssteen 206, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 208. — Is gelegen op 565 m. stroomopwaarts den grenssteen 207, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 209. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 208, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi d. 1 normale lijn.

Borne 210. — Est située à 530 mètres en aval de la borne 209, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 211. — Est située à 1.915 mètres en amont de la borne 210, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 212. — Est située à 635 mètres en amont de la borne 211, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 213. — Est située à 100 mètres de la borne 212, sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, et sur la ligne de raccord avec la « Wedi cours supérieur ».

Borne 214. — Est située à 665 mètres en aval de la borne 213, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 215. — Est située à 1.890 mètres en aval de la borne 214, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 216. — Est située à 1.395 mètres en aval de la borne 215, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 217. — Est située à 960 mètres en aval de la borne 216, sur une paral-

Grenssteen 210. — Is gelegen op 530 m. stroomafwaarts den grenssteen 209, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 211. — Is gelegen op 1.915 m. stroomopwaarts den grenssteen 210, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 212. — Is gelegen op 635 m. stroomopwaarts den grenssteen 211, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 213. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 212, op eene met de as van het dal der rivier Wedi normale lijn, en op de verbindingslijn met de Wedi, opperstroom.

Grenssteen 214. — Is gelegen op 665 m. stroomafwaarts den grenssteen 213, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 215. — Is gelegen op 1.890 m. stroomafwaarts den grenssteen 214, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 216. — Is gelegen op 1.395 m. stroomafwaarts den grenssteen 215, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 217. — Is gelegen op 960 m. stroomafwaarts den grenssteen 216 op

lèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres,

Borne 218. — Est située à 1.780 mètres en aval de la borne 217, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 219. — Est située à 1.365 mètres en aval de la borne 218, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 220. — Est située à 1.160 mètres en aval de la borne 219, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 221. — Est située à 790 mètres en aval de la borne 220, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres

Borne 222. — Est située à 1.320 mètres en aval de la borne 221, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 223. — Est située à 1.240 mètres en aval de la borne 222, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi. distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 224. — Est située à 1.405 mètres en aval de la borne 223, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 218.— Is gelegen op 1.780 m. stroomafwaarts den grenssteen 217, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 219.— Is gelegen op 1.365 m. stroomafwaarts den grenssteen 218, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 220.— Is gelegen op 1.160 m. stroomafwaarts den grenssteen 219, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 221. — Is gelegen op 790 m. stroomafwaarts den grenssteen 220, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 222.— Is gelegen op 1.320 m. stroomafwaarts den grenssteen 221, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 223.— Is gelegen op 1.240 m. stroomafwaarts den grenssteen 222, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 224. — Is gelegen op 1.405 m. stroomafwaarts den grenssteen 223, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 225. — Est située à 740 mètres en amont de la borne 224, sxr une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 225. — Is gelegen op 740 m. stroomopwaarts den grenssteen 224, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 226. — Est située à 50 mètres de la borne 225, sur une normale à l'axe de la vallée de la l'affluent Wedi g. 1.

Grenssteen 226. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 225, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi g. 1 normale lijn.

Borne 227. — Est située à 760 mètres en aval de la borne 226, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la l'affluent Wedi g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 227. — Is gelegen op 760 m. stroomafwaarts den grenssteen 226, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 228. — Est située à 315 mètres en aval de la borne 227, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 228. — Is gelegen op 315 m. stroomafwaarts den grenssteen 227, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is,

Borne 229. — Est située à 410 mètres en amont de la borne 228, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 229. — Is gelegen op 410 m. stroomopwaarts den grenssteen 228, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 230. — Est située à 50 mètres de la borne 229 sur une normale à l'axe de l'affluent Wedi g. 2.

Grenssteen 230. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 229, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi g. 2 normale lijn.

Borne 231. — Est située à 405 mètres en aval de la borne 230, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 231. — Is gelegen op 405 m. stroomafwaarts den grenssteen 230, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 232. — Est située à 2.605 mètres en aval de la borne 231, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 232. — Is gelegen op 2.605 m. stroomafwaarts den grenssteen 231, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 233. — Est située à 965 mètres en aval de la borne 232, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 233. — Is gelegen op 965 m. stroomopwaarts den grenssteen 232, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 234. — Est située à 925 mètres en aval de la borne 233, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 234. — Is gelegen op 925 m. stroomopwaarts den grenssteen 233, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 235. — Est située à 1.600 mètres en aval de la borne 234, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 235. — Is gelegen op 1.600 m. stroomafwaarts den grenssteen 234, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 236. — Est située à 465 mètres en aval de la borne 235, sur une parallèle a l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 236. — Is gelegen op 465 m. stroomafwaarts den grenssteen 235, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 237. — Est située à 340 mètres en amont de la borne 236, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 237 — Is gelegen op 340 m. stroomopwaarts den grenssteen 236, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 238. — Est située à 1.040 mètres en amont de la borne 237, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 238. — Is gelegen op 1,040 m. stroomopwaarts den grenssteen 237, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 239. — Est située à 620 mètres en amont de la borne 238, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 239. — Is gelgen op 620 m. stroomopwaarts den grenssteen 238, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi g. 3 evenwijdige lijn. welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 240. — Est située à 985 mètres en amont de la borne 239, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 240. — Is gelegen op 985 m. stroomopwaarts den grenssteen 239, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Wedi g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 241. — Est située à 50 mètres de la borne 240, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi g. 3.

Borne 242. — Est située à 975 mètres en aval de la borne 241, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 243. — Est située à 600 mètres en aval de la borne 242, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 244. — Est située à 1.005 mètres en aval de la borne 243, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 245. — Est située à 340 mètres en aval de la borne 244, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 246. — Est située à 410 mètres en aval de la borne 245, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 247. — Est située à 335 mètres en aval de la borne 246, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Wedi g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 241. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 240, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi g. 3 normale lijn.

Grenssteen 242. — Is gelegen op 975 m. stroomafwaarts den grenssteen 241, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 243. — Is gelegen op 600 m. stroomafwaarts den grenssteen 242, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 244. — Is gelegen op 1.005 m. stroomafwaarts den grenssteen 243, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 245. — Is gelegen op 340 m. stroomafwaarts den grenssteen 244, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 246. — Is gelegen op 410 m. stroomafwaarts den grenssteen 245 op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 247. — Is gelegen op 335 m. stroomafwaarts den grenssteen 246 op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 248. — Est située à 380 mètres en aval de la borne 247, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 249. — Est située à 1.940 mètres en aval de la borne 248, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 250. — Est située à 915 mètres en amont de la borne 249, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 251. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 250, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 252. — Est située à 50 mètres de la borne 251, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi g. 4.

Borne 253. — Est située à 290 mètres en aval de la borne 252, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 254. — Est située à 950 mètres en aval de la borne 253, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi d.4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 255. — Est située à 255 mètres en aval de la borne 254, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 248. — Is gelegen op 380 m. stroomafwaarts den grenssteen 247, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 249. — Is gelegen op 1,940 m. stroomopwaarts den grenssteen 248, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 250. — Is gelegen op 915 m. stroomopwaarts den grenssteen 249 op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 251. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 250, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 252. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 251, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi g. 4 normale lijn.

Grenssteen 253. — Is gelegen op 290 m. stroomafwaarts den grenssteen 252, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 254. — Is gelegen op 950 m. stroomafwaarts den grenssteen 253, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 255. — Is gelegen op 255 m. stroomafwaarts den grenssteen 254 op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 256. — Est située à 450 mètres en aval de la borne 255, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 256. — Is gelegen op 450 m. stroomafwaarts den grenssteen 255 op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 257. — Est située à 940 mètres en amont de la borne 256, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi g. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 257. — Is gelegen op 940 m. stroomopwaarts den grenssteen 256, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi g. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 258. — Est située à 50 mètres de la borne 257, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi g. 5.

Grenssteen 258. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 257, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi g. 5 normale lijn.

Borne 259. — Est située à 960 mètres en aval de la borne 258, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi g. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 259. — Is gelegen op 960 m. stroomafwaarts den grenssteen 258, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi g. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 260. — Est située à 565 mètres en aval de la borne 259, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres,

Grenssteen 260. — Is gelegen op 565 m. stroomafwaarts den grenssteen 259, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 261. — Est située à 1540 mètres en aval de la borne 260, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 261. — Is gelegen op 1.540 m. stroomafwaarts den grenssteen 260, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 262. — Est située à 1.035 mètres en aval de la borne 261, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 262. — Is gelegen op 1.035 m. stroomafwaarts den grenssteen 261, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 263. — Est située à 315 mètres en aval de la borne 262, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 263. — Is gelegen op 315 m. stroomafwaarts den grenssteen 262, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 264. — Est située à 685 mètres en amont de la borne 263, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi g. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 265. — Est située à 50 mètres de la borne 264, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi g. 6,

Borne 266. — Est située à 685 mètres en aval de la borne 265, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wedi g. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 267. — Est située à 795 mètres en aval de la borne 266, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 268. — Est située en aval de la borne 267, à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la rivière Kasai, distante de cet axe de 2.000 mètres avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Wedi, distante de cet axe de 50 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 536 hectares.

Concession de la Biza.

Deux zones axées par l'axe des vallées de la rivière Biza, et de son affluent de droite, la Biza d. 8. -

La zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Biza commence à 2.000 mètres en amont de l'intersection de l'axe de la rivière Kasai, et de l'axe de la vallée de son affluent de droite, la Biza, et

Grenssteen 264. — Is gelegen op 685 m. stroomopwaarts den grenssteen 263, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi g. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 265. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 264, op eene met de as van het dal der rivier Wedi g. 6 normale lijn.

Grenssteen 266. — Is gelegen op 685 m. stroomafwaarts den grenssteen 265, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wedi g. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 267. — Is gelegen op 795 m. stroomafwaarts den grenssteen 266, op eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 268. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 267, op het kruispunt eener met de as der rivier Kasai evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met de as van het dal der rivier Wedi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 536 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Biza.

Twee strooken geast door de as van de dalen der Biza-rivier, en van hare rechtertoevloeiing, de Biza d. 8.

De strook geast door de as van het dal der Biza-rivier begint op 2.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van de as der Kasai rivier, en van de as van het dal harer rechtertoevloeiing. de Biza, en

se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de cette dernière.

La zone axée par l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 8, commence à l'intersection d'une parallèle à axe du Kasai, distante de cet axe de 2.000 mètres, avec l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 8, et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de ce dernier.

Ces zones sont limitées par une ligne brisée, joignant les bornes suivantes :

Zone de l'affluent Biza d. 8.

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe du Kasai, distante de cet axe de 2.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 2. — Est située à 570 mètres en amont de la borne 1, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 3. — Est située à 245 mètres en amont de la borne 2, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 13, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 4. — Est située à 50 mètres de la borne 3, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 13.

Borne 5. — Est située à 210 mètres

strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer laatste.

De strook geast door de as van het dal der toevloeiing Biza d. 8 begint op ket kruispunt eener met de as van het dal der Kasai evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is, met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 8, en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer laatste.

Deze strooken zijn begrensd door een gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Strook der toevloeiing Biza d. 8.

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt van eene met de as der Kasai evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is; met eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 570 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 245 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 13 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 13 normale lijn.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 210 m.

en aval de la borne 4, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 13, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 6. — Est située à 110 mètres en amont de la borne 5, sur une parallèle de l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 7. — Est située à 275 mètres en amont de la borne 6, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 11, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 8. — Est située à 50 mètres de la borne 7, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 11.

Borne 9. — Est située à 230 mètres en aval de la borne 8, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 11, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 10. — Est située à 290 mètres en amont de la borne 9, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 11. — Est située à 295 mètres en amont de la borne 10, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 9, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 12. — Est située à 50 mètres de la borne 11, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 9.

stroomafwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 13 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 110 m. stroomopwaarts den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 275 m. stroomopwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 11 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 11 normale lijn.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 230 m. stroomafwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 11 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 290 m. stroomopwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 295 m. stroomopwaarts den grenssteen 10 op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 9 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 9 normale lijn.

Borne 13. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 12, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 9, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 9 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 14. — Est située à 315 mètres en amont de la borne 13 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 315 m. stroomopwaarts den grenssteen 13 op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 15. — Est située à 50 mètres de la borne 14 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 8.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 14, op eene met de as van het dal det toevloeiing Biza d. 8 normale lijn.

Borne 16. — Est située à 335 mètres en aval de la borne 15 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 335 m. stroomafwaarts den grenssteen 15 op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 17. — Est située à 240 mètres en amont de la borne 16 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 10, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 240 m. stroomopwaarts den grenssteen 16 op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 10 evenwijdige lijn, welke op 25 meters afstand van deze as gelegen is.

Borne 18. — Est située à 50 mètres de la borne 17 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 10.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 17 op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 10 normale lijn.

Borne 19. — Est située à 325 mètres en aval de la borne 18 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 10, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 19. — Is gelegen op 325 m. stroomafwaarts den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 10 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 20. — Est située à 335 mètres en aval de la borne 19 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 20. — Is gelegen op 335 m. stroomafwaarts den grenssteen 19 op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 21. — Est située à 175 mètres en amont de la borne 20 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 12, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 22. — Est située à 140 mètres de la borne 21 sur une normale à l'axe de la vallée des affluents Biza d. 12 et d. 14.

Borne 23. — Est située à 340 mètres en aval de la borne 22 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 14, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 24. — Est située en aval de la borne 23, à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la rivière Kasai, distante de cet axe de 2.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Zone de la Biza.

Borne 25. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la rivière Kasai, distante de cet axe de 2.000 mètres avec une parallèle à l'axe de la vallée de la Biza, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 26. — Est située à 430 mètres en amont de la borne 25 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Biza, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 27. — Est située à 395 mètres en amont de la borne 26 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 21. — Is gelegen op 175 m. stroomopwaarts den grenssteen 20 op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 12 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 22. — Is gelegen op 140 m. van den grenssteen 21 op eene met de as van het dal der toevloeiingen Biza d. 12 en d. 14 normale lijn.

Grenssteen 23. — Is gelegen op 340 m. stroomafwaarts den gsenssteen 22, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 14 evenwijdige lijn, welke op 25 m, afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 24. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 23, het kruispunt eener met de as van het dal der rivier Kasai, op een afstand van dit dal van 2000 m., op eene evenwijdige lijn met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 8, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Strook van de Biza.

Grenssteen 25. — Is gelegen op het kruispunt eener met de as van de rivier Kasai evenwijdige lijn op 2000 m. afstand met eene evenwijdige lijn met de as van het dal der Biza, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 26. — Is gelegen op 430 m. stroomopwaarts den grenssteen 25, op eene met de as van het dal der rivier Biza evenwijdige lijn, welke op 50 meters afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 27. — Is gelegen op 395 m. stroomopwaarts den grenssteen 26, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 28. — Est située à 725 mètres en amont de la borne 27 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 28. — Is gelegen op 725 m. stroomopwaarts den grenssteen 27. op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 29. — Est située à 50 mètres de la borne 28 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 7.

Grenssteen 29. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 28, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 7 normale lijn.

Borne 30. — Est située à 710 mètres en aval de la borne 29 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 30. — Is gelegen op 710 m. stroomafwaarts den grenssteen 29, op eene met de as van het del der toevloeiing Biza d. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 31. — Est située à 330 mètres en aval de la borne 30 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 31. — Is gelegen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 30, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 7 evenwijdige, lijn, welke 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 32. — Est située à 180 mètres en amont de la borne 31 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Biza, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 32. — Is gelegen op 180 m. stroomopwaarts den grenssteen 31, op eene met de as van het dal der rivier Biza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 33. — Est située à 985 mètres en amont de la borne 32 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Biza, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 33. — Is gelegen op 985 m. stroomopwaarts den grenssteen 32, op eene met de as van het dal der rivier Biza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is,

Borne 34. — Est située à 395 mètres en amont de la borne 33 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Biza, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 34. — Is gelegen op 395 m. stroomopwaarts den grenssteen 33. op eene met de as van het dal der rivier Biza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 35. — Est située à 180 mètres en amont de la borne 34 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 35. — Is gelegen op 180 m. stroomopwaarts den grenssteen 34, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 36. — Est située à 50 mètres de la borne 35 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 6.

Grenssteen 36. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 35, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 6 normale lijn.

Borne 37. — Est située à 165 mètres en aval de la borne 36 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 37. — Is gelegen op 165 m. stroomafwaarts den grenssteen 36, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 38. — Est située à 390 mètres en amont de la borne 37 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Biza, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 38. — Is gelegen op 390 m. stroomopwaarts den grenssteen 37 op eene met de as van het dal der rivier Biza evenwijdige lijn, welke, op 50 meter afstand van deze as gelegen is.

Borne 39. — Est située à 550 mètres en amont de la borne 38 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 39. — Is gelegen op 550 m. stroomopwaarts den grenssteen 38, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 40. — Est située à 50 mètres de la borne 39 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 5.

Grenssteen 40. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 39, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 5 normale lijn.

Borne 41. — Est située à 550 mètres en aval de la borne 40 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 41. — Is gelegen op 550 m. stroomafwaarts den grenssteen 40, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 42. — Est située à 950 mètres en amont de la borne 41 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Biza, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 42. — Is gelegen op 950 m. stroomopwaarts den grenssteen 41, op eene met de as van het dal der rivier Biza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 43. — Est située à 375 mètres en amont de la borne 42 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 43. — Is gelegen op 375 m. stroomopwaarts den grenssteen 42, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 44. — Est située à 600 mètres en amont de la borne 43 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 44. — Is gelegen op 600 m. stroomopwaarts den grenssteen 43, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 45. — Est située à 50 mètres de la borne 44 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 4.

Grenssteen 45. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 44, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 4 normale lijn.

Borne 46. — Est située à 615 mètres en aval de la borne 45 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 46. — Is gelegen op 615 m. stroomafwaarts den grenssteen 45, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 47. — Est située à 390 mètres en aval de la borne 46 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 47. — Is gelegen op 390 m. stroomafwaarts den grenssteen 46, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 48. — Est située à 390 mètres en amont de la borne 47 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Biza, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 48. — Is gelegen op 390 m. stroomopwaarts den grenssteen 47, op eene met de as van het dal der rivier Biza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 49. — Est située à 1.010 mètres en amont de la borne 48 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 49. — Is gelegen op 1.010 m. stroomopwaarts den grenssteen 48, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 50. — Est située à 545 mètres en amont de la borne 49 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 50. — Is gelegen op 545 m. stroomopwaarts den grenssteen 49, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 51. — Est située à 660 mètres en amont de la borne 50 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 51. — Is gelegen op 660 m. stroomopwaarts den grenssteen 50, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 52. — Est située à 50 mètres de la borne 51 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 3.

Grenssteen 52. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 51, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 3 normale lijn.

Borne 53. — Est située à 650 mètres en aval de la borne 52 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 53. — Is gelegen op 650 m. stroomafwaarts den grenssteen 52, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 54. — Est située à 540 mètres en aval de la borne 53 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 54. — Is gelegen op 540 m. stroomafwaarts den grenssteen 53, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 55. — Est située à 975 mètres en aval de la borne 54 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 55. — Is gelegen op 975 m. stroomafwaarts den grenssteen 54, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 56. — Est située à 515 mètres en amont de la borne 55 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Biza, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 56. — Is gelegen op 515 m. stroomopwaarts den grenssteen 55, op eene met de as van het dal der rivier Biza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 57. — Est située à 1.535 mètres en amont de la borne 56 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Biza, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 57. — Is gelegen op 1.535 m. stroomopwaarts den grenssteen 56, op eene met de as van het dal der rivier Biza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 58. — Est située à 225 mètres en amont de la borne 57 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Biza, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 58. — Is gelegen op 225 m. stroomopwaarts den grenssteen 57, op eene met de as van het dal der rivier Biza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 59. — Est située à 625 mètres en amont de la borne 58 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 1, distante de axe de 25 mètres.

Grenssteen 59. — Is gelegen op 625 m. stroomopwaarts den grenssteen 58, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 60. — Est située à 50 mètres de la borne 59 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 1.

Grenssteen 60. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 59, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 1 normale lijn.

Borne 61. — Est située à 195 mètres en aval de la borne 60 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 61. — Is gelegen op 195 m. stroomafwaarts den grenssteen 60, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 62. — Est située à 280 mètres en amont de la borne 61 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 62. — Is gelegen op 280 m. stroomopwaarts den grenssteen 61, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 63. — Est située à 50 mètres de la borne 62 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 2.

Grenssteen 63. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 62, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 2 normale lijn.

Borne 64. — Est située à 330 mètres en aval de la borne 63 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 64. — Is gelegen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 63, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 65. — Est située à 305 mètres en aval de la borne 64 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 65. — Is gelegen op 305 m. stroomafwaarts den grenssteen 64, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 66. — Est située à 515 mètres en amont de la borne 65 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Biza, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 66. — Is gelegen op 515 m. stroomopwaarts den grenssteen 65, op eene met de as van het dal der rivier Biza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 67. — Est située à 100 mètres de la borne 66 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Biza.

Grenssteen 67. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 66, op eene met de as van het dal der rivier Biza normale lijn.

Borne 68. — Est située à 800 mètres en aval de la borne 67 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Biza, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 68. — Is gelegen op 800 m. stroomafwaarts den grenssteen 67, op eene met de as van het dal der rivier Biza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 69. — Est située à 1.540 mètres en aval de la borne 68 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Biza, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 69. — Is gelegen op 1.540 m. stroomafwaarts den grenssteen 68, op eene met de as van het dal der rivier Biza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 70. — Est située à 1.015 mètres en aval de la borne 69 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Biza, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 70. — Is gelegen op 1.015 m. stroomafwaarts den grenssteen 69, op eene met de as van het dal der rivier Biza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 71. — Est située à 335 mètres en aval de la borne 70 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Biza, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 71. — Is gelegen op 335 m. stroomafwaarts den grenssteen 70, op eene met de as van het dal der rivier Biza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 72. — Est située à 230 mètres en amont de la borne 71 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 72. — Is gelegen op 230 m. stroomopwaarts den grenssteen 71, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 73. — Est située à 50 mètres de la borne 72 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Biza g. 1.

Grenssteen 73. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 72, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza g. 1 normale lijn.

Borne 74. — Est située à 260 mètres en aval de la borne 73 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Biza g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 74. — Is gelegen op 260 m. stroomafwaarts den grenssteen 73, op eene met de as van het dal der toevloeiing Biza g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 75. — Est située à 585 mètres en aval de la borne 74 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Biza, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 75. — Is gelegen op 585 m. stroomafwaarts den grenssteen 74, op eene met de as van het dal der rivier Biza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 76. — Est située à 810 mètres en aval de la borne 75 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Biza, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 76. — Is gelegen op 810 m. stroomafwaarts den grenssteen 75, op eene met de as van het dal der rivier Biza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 77. — Est située à 555 mètres en amont de la borne 76 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 77. — Is gelegen op 555 m. stroomopwaarts den grenssteen 76, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 78. — Est située à 260 mètres en amont de la borne 77 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 78. — Is gelegen op 260 m. stroomopwaarts den grenssteen 77, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 79. — Est située à 1.150 mètres en amont de la borne 78 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 11, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 79. — Is gelegen op 1.150 m. stroomopwaarts den grenssteen 78, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 11 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 80. — Est située à 200 mètres en amont de la borne 79 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 13, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 80. — Is gelegen op 200 m. stroomopwaarts den grenssteen 79, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 13 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 81. — Est située à 200 mètres de la borne 80 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 13.

Grenssteen 81. — Is gelegen op 200 m. van den grenssteen 80, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 13 normale lijn.

Borne 82. — Est située à 1.350 mètres en aval de la borne 81 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 11, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 82. — Is gelegen op 1.350 m. stroomafwaarts den grenssteen 81, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 11 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 83. — Est située à 435 mètres en amont de la borne 82 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 83. — Is gelegen op 435 m. stroomopwaarts den grenssteen 82, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 84. — Est située à 1.155 mètres en amont de la borne 83 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 84. — Is gelegen op 1.155 m. stroomopwaarts den grenssteen 83, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 85. — Est située à 1.515 mètres en amont de la borne 84 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 10, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 85. — Is gelegen op 1.515 m. stroomopwaarts den grenssteen 84, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 10 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 86. — Est située à 50 mètres de la borne 85 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 10.

Grenssteen 86. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 85, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 10 normale lijn.

Borne 87. — Est située à 1.020 mètres en aval de la borne 86 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 10, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 87. — Is gelegen op 1.020 m stroomafwaarts den grenssteen 86, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 10 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 88. — Est située à 500 mètres en amont de la borne 87 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 88. — Is gelegen op 500 m. stroomopwaarts den grenssteen 87, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 89. — Est située à 855 mètres en amont de la borne 88 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 9, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 89. — Is gelegen op 855 m. stroomopwaarts den grenssteen 88, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 9 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 90. — Est située à 50 mètres de la borne 89 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 9.

Grenssteen 90. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 89, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 9 normale lijn.

Borne 91. — Est située à 795 mètres en aval de la borne 90 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 9, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 91. — Is gelegen op 795 m. stroomafwaarts den grenssteen 90, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 9 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 92. — Est située à 435 mètres en amont de la borne 91 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 93. — Est située à 650 mètres en amont de la borne 92 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 94. — Est située à 240 mètres de la borne 93 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 5.

Borne 95. — Est située à 380 mètres en aval de la borne 94 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 96. — Est située à 350 mètres en aval de la borne 95 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 97. — Est située à 230 mètres en aval de la borne 96 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 98. — Est située à 555 mètres en amont de la borne 97 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 99. — Est située à 50 mètres de la borne 98 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 8.

Grenssteen 92. — Is gelegen op 435 m. stroomopwaarts den grenssteen 91, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 93. — Is gelegen op 650 m. stroomopwaarts den grenssteen 92, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 94. — Is gelegen op 240 m. van den grenssteen 93 op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 5 normale lijn.

Grenssteen 95. — Is gelegen op 380 m. stroomafwaarts den grenssteen 94, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 96 — Is gelegen op 350 m. stroomafwaarts den grenssteen 95, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 97. — Is gelegen op 230 m. stroomafwaarts den grenssteen 96, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 98. — Is gelegen op 555 m. stroomopwaarts den grenssteen 97, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 99. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 98, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 8 normale lijn.

Borne 100. — Est située à 605 mètres en aval de la borne 99 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 101. — Est située à 760 mètres en aval de la borne 100 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 102. — Est située à 385 mètres en aval de la borne 101 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 103. — Est située à 50 mètres en amont de la borne 102 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 104. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 103 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 105. — Est située à 280 mètres en amont de la borne 104 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 106. — Est située à 600 mètres en amont de la borne 105 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 107. — Est située à 50 mètres de la borne 106 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 3.

Grenssteen 100. — Is gelegen op 605 m. stroomafwaarts den grenssteen 99, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 101. — Is gelegen op 760 m. stroomafwaarts den grenssteen 100, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 102. — Is gelegen op 385 m. stroomafwaarts den grenssteen 101, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 103. — Is gelegen op 50 m. stroomopwaarts den grenssteen 102, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 104. — Is gelegen op 350 m. stroomopwaarts den grenssteen 103, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 105. — Is gelegen op 280 m. stroomopwaarts den grenssteen 104, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 106. — Is gelegen op 600 m. stroomopwaarts den grenssteen 105, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 107. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 106, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 3 normale lijn.

Borne 108. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 107 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 109. — Est située à 305 mètres en amont de la borne 108 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 110. — Est située à 50 mètres de la borne 109 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 4.

Borne 111. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 110 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 112. — Est située à 245 mètres en aval de la borne 111 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 113. — Est située à 440 mètres en amont de la borne 112 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 114. — Est située à 740 mètres en amont de la borne 113 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 115. — Est située à 590 mètres en amont de la borne 114 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 108. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 107, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 109. — Is gelegen op 305 m. stroomopwaarts den grenssteen 108, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 110. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 109, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 4 normale lijn.

Grenssteen 111. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 110, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 112. — Is gelegen op 245 m. stroomafwaarts den grenssteen 111, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 113. — Is gelegen op 440 m. stroomopwaarts den grenssteen 112, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 114 — Is gelegen op 740 m. stroomopwaarts den grenssteen 113 op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 115. — Is gelegen op 590 m. stroomopwaarts den grenssteen 114, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 116. — Est située à 50 mètres de la borne 115 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 2.

Grenssteen 116. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 115, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 2 normale lijn.

Borne 117. — Est située à 605 mètres en aval de la borne 116 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 117. — Is gelegen op 605 m. stroomafwaarts den grenssteen 116, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 118. — Est située à 380 mètres en amont de la borne 117 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 118. — Is gelegen op 380 m. stroomopwaarts den grenssteen 117, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 119. — Est située à 445 mètres en amont de la borne 118 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 119. — Is gelegen op 445 m. stroomopwaarts den grenssteen 118, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 120. — Est située à 450 mètres en amont de la borne 119 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 120. — Is gelegen op 450 m. stroomopwaarts den grenssteen 119, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is

Borne 121. — Est située à 50 mètres de la borne 120 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 1.

Grenssteen 121. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 120, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 1 normale lijn.

Borne 122. — Est située à 420 mètres en aval de la borne 121 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 122. — Is gelegen op 420 m. stroomafwaarts den grenssteen 121, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 123. — Est située à 690 mètres en amont de la borne 122 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 123. — Is gelegen op 690 m. stroomopwaarts den grenssteen 122, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 124. — Est située à 50 mètres de la borne 123 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham.

Grenssteen 124. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 123, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand normale lijn.

Borne 125. — Est située à 1.185 mètres en aval de la borne 124 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 125. — Is gelegen op 1.185 m. stroomafwaarts den grenssteen 124, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 126. — Est située à 415 mètres en aval de la borne 125 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 126. — Is gelegen op 415 m. stroomafwaarts den grenssteen 125, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 127. — Est située à 620 mètres en aval de la borne 126 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 127. — Is gelegen op 620 m. stroomafwaarts den grenssteen 126, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 128. — Est située à 160 mètres en amont de la borne 127 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 128. — Is gelegen op 160 m. stroomopwaarts den grenssteen 127, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 129. — Est située à 250 mètres en amont de la borne 128 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 129. — Is gelegen op 250 m. stroomopwaarts den grenssteen 128, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 130. — Est située à 50 mètres de la borne 129 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham g. 1.

Grenssteen 130. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 129, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 1 normale lijn.

Borne 131. — Est située à 255 mètres en aval de la borne 130 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 131. — Is gelegen op 255 m. stroomafwaarts den grenssteen 130, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 132. — Est située à 205 mètres en aval de la borne 131 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham g. 1,. distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 133. — Est située à 785 mètres en aval de la borne 132 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 134. — Est située à 375 mètres en aval de la borne 133 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 135. — Est située à 290 mètres en amont de la borne 134 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 136. — Est située à 275 mètres en amont de la borne 135 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham g. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 137. — Est située à 50 mètres de la borne 136 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham g. 5.

Borne 138. — Est située à 235 mètres en aval de la borne 137 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham g. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 139. — Est située à 240 mètres en amont de la borne 138 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bem-

Grenssteen 132. — Is gelegen op 205 m. stroomafwaarts den grenssteen 131, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 133. — Is gelegen op 785 m. stroomafwaarts den grenssteen 132, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 134. — Is gelegen op 375 m. stroomafwaarts den grenssteen 133, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 135. — Is gelegen op 290 m stroomopwaarts den grenssteen 134, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 136. — Is gelegen op 275 m. stroomopwaarts den grenssteen 135, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 137. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 136, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 5 normale lijn.

Grenssteen 138. — Is gelegen op 235 m. stroomafwaarts den grenssteen 137, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 139. — Is gelegen op 240 m. stroomopwaarts den grenssteen 138, op eene met de as van het dal der toevloeiing

beham g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 140. — Est située à 295 mètres en amont de la borne 139 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 141. — Est située à 50 mètres de la borne 140 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham g. 4.

Borne 142. — Est située à 260 mètres en aval de la borne 141 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 143. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 142 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 144. — Est située à 595 mètres en amont de la borne 143 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 145. — Est située à 50 mètres de la borne 144 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham g. 2.

Borne 146. — Est située à 565 mètres en aval de la borne 145 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 147. — Est située à 155 mètres en amont de la borne 146 sur une paral-

Bembeham g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 140. — Is gelegen op 295 m. stroomopwaarts den grenssteen 139, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 141. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 140, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 4 normale lijn.

Grenssteen 142. — Is gelegen op 260 m. stroomafwaarts den grenssteen 141, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 143. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 142, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 144. — Is gelegen op 595 m. stroomopwaarts den grenssteen 143, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 145. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 144, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 2 normale lijn.

Grenssteen 146. — Is gelegen op 565 m. stroomafwaarts den grenssteen 145, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 147. — Is gelegen op 155 m. stroomopwaarts den grenssteen 146, op

lèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 148. — Est située à 50 mètres de la borne 147 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham g. 3.

Borne 149. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 148 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 150. — Est située à 330 mètres en aval de la borne 149 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 151. — Est située à 235 mètres en aval de la borne 150 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 152. — Est située à 210 mètres en amont de la borne 151 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham g. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 153. — Est située à 50 mètres de la borne 152 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham g. 6.

Borne 154. — Est située à 265 mètres en aval de la borne 153 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham g. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 155. — Est située à 275 mètres

eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 148. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 147, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 3 normale lijn.

Grenssteen 149. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 148, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 150. — Is gelegen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 149, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 151. — Is gelegen op 235 m. stroomafwaarts den grenssteen 150, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 152. — Is gelegen op 210 m. stroomopwaarts den grenssteen 151, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 153. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 152, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 6 normale lijn.

Grenssteen 154. — Is gelegen op 265 m. stroomafwaarts den grenssteen 153, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 155. — Is gelegen op 275 m.

en aval de la borne 154 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 156. — Est située à 830 mètres en aval de la borne 155 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 157. — Est située à 1.140 mètres en amont de la borne 156 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham g. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 158. — Est située à 50 mètres de la borne 157 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bemheham g. 7.

Borne 159. — Est située à 375 mètres en aval de la borne 158 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham g. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 160. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 159 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham g. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 161. — Est située à 50 mètres de la borne 160 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham g. 8.

Borne 162. — Est située à 350 mètres en aval de la borne 161 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham g. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

stroomafwaarts den grenssteen 154, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 156. — Is gelegen op 130 m. stroomafwaarts den grenssteen 155, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 157. — Is gelegen op 1.140 m. stroomopwaarts den grenssteen 156, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 158. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 157, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 7 normale lijn.

Grenssteen 159. — Is gelegen op 375 m. stroomafwaarts den grenssteen 158, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 160. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 159, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 161. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 160, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 8 normale lijn.

Grenssteen 162. — Is gelegen op 350 m. stroomafwaarts den grenssteen 161, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham g. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 163. — Est située à 710 mètres en aval de la borne 162 sur une parallèle de la vallée de l'affluent g. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 164. — Est située à 320 mètres en aval de la borne 163 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 165. — Est située à 785 mètres en aval de la borne 164 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 166. — Est située à 630 mètres en aval de la borne 165 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bembeham, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 167. — Est située à 935 mètres en aval de la borne 166 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Biza, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 168. — Est située en aval de la borne 167 à l'intersection d'une parallèle à l'axe du Kasai, distante de cet axe de 2.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la Biza, distante de cet axe de 50 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 212 hectares.

Concession de la Katokamai.

Trois zones axées par l'axe des vallées des rivières Katokamai, Lubembe et

Grenssteen 163. — Is gelegen op 710 m. stroomafwaarts den grenssteen 162, op eene met de as van het dal der toevloeiing g. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 164. — Is gelegen op 320 m. stroomafwaarts den grenssteen 163, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 165. — Is gelegen op 785 m. stroomafwaarts den grenssteen 164, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 166. — Is gelegen op 630 m. stroomafwaarts den grenssteen 165, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bembeham evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 167. — Is gelegen op 935 m. stroomafwaarts den grenssteen 166, op eene met de as van het dal der rivier Biza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 168. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 167, op het kruispunt eener met de as van het dal der Kasaï evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met de as van het dal der Biza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 212 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Katokamai.

Drie strooken geast door de as van de dalen der rivieren Katokamai, Lu-

Mapatagne, affluents de droite du Kasai, comprennent les cassins de ces trois rivières et s'étendent depuis un point, située à 2.000 mètres en amont de l'intersection de l'axe de leur vallée respective et de l'axe de la rivière du Kasai, jusqu'à la limite amont de leurs vallées.

Ces trois zones sont limitées par une ligne brisée joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la rivière Kasai, distante de cet axe de 2.000 mètres avec une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katokamai, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 2. — Est située à 410 mètres en amont de la borne 1, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katokamai, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 3. — Est située à 570 mètres en amont de la borne 2 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katokamai d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 4. — Est située à 320 mètres en amont de la borne 3 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katokamai d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 5. — Est située à 50 mètres de la borne 4 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Katokamai d. 2.

bembe en Mapatagne, rechtertoevloeiingen der Kasaï, omvatten de kommen dezer drie rivieren en strekken zich uit vanaf een punt gelegen op 2.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van de as hunner respectievelijk dal en van de as der Kasaï-rivier tot aan de stroomopwaartsche grens van hun dal. Deze drie strooken zijn begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt eener met de as van het dal der rivier Kasaï evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met de as van het dal der toevloeiing Katokamai evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 410 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der rivier Katokamai evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 570 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katokamai d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 320 m. stroomopwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katokamai d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katokamai d. 2 normale lijn.

Borne 6. — Est située à 265 mètres en aval de la borne 5 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katokamai d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 7. — Est située à 265 mètres en amont de la borne 6 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katomakai d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 8. — Est située à 50 mètres de la borne 7 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Katokamai d. 1.

Borne 9. — Est située à 845 mètres en aval de la borne 8 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katokamai d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 10. — Est située à 980 mètres en amont de la borne 9 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katokamai, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 11. — Est située à 100 mètres de la borne 10 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Katokamai.

Borne 12. — Est située à 630 mètres en aval de la borne 11, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katokamai, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 13. — Est située à 275 mètres en amont de la borne 12 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent teKokamai g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 265 m. stroomafwaarts den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katokamai d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 265 m. stroomopwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katokamai d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katokamai d. 1 normale lijn.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 845 m. stroomafwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katokamai d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 980 m. stroomopwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katokamai evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der rivier Katokamai normale lijn.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 630 m. stroomafwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der rivier Katokamai evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is

Grenssteen 13. — Is gelegen op 275 m. stroomopwaarts den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katokamai g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 14. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 13 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katokamai g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katokamai g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 15. — Est située à 50 mètres de la borne 14 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Katokamai g. 1.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katokamai g. 1 normale lijn.

Borne 16. — Est située à 420 mètres en aval de la borne 15 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katokamai g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 420 m. stroomafwaarts den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katokamai g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 17. — Est située à 310 mètres en aval de la borne 16 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katokamai g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 310 m. stroomafwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katokamai g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 18. — Est située à 695 mètres en aval de la borne 17 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katokamai, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 695 m. stroomafwaarts den grenssteen 17, op eene met de as van het dal der rivier Katokamai evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 19. — Est située à 550 mètres en amont de la borne 18 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katokamai g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 19. — Is gelegen op 550 m. stroomopwaarts den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katokamai g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 20. — Est située à 50 mètres de la borne 19 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Katokamai g. 2.

Grenssteen 20. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katokamai g. 2 normale lijn.

Borne 21. — Est située à 600 mètres en aval de la borne 20 à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katokamai, distante de cet axe

Grenssteen 21. — Is gelegen op 600 m. stroomafwaarts den grenssteen 20, op het kruispunt van eene met de as van het dal der rivier Katokamai evenwijdige lijn,

de 50 mètres et d'une parallèle à l'axe du Kasai, distante de cet axe de 2.010 mètres.

Borne 22. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubembe, distante de cet axe de 50 mètres, et d une parallèle à l'axe de la vallée du Kasai, distante de cet axe de 2.010 mètres.

Borne 23. — Est située à 370 mètres en amont de la borne 22 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubembe, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 24. — Est située à 860 mètres en amont de la borne 23 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubembe, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 25. — Est située à 100 mètres de la borne 24 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubembe.

Borne 26. — Est située à 830 mètres en aval de la borne 25 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubembe, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 27. — Est située à 340 mètres en aval de la borne 26 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubembe, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 28. — Est située à 530 mètres en amont de la borne 27 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubembe, distante de cet axe de 50 mètres.

welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is en op eene met de as van het dal der Kasai evenwijdige lijn, welke op 2.010 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 22. — Is gelegen op het kruispunt eener met de as van het dal der toevloeiing Lubembe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is,en op eene met de as van het dal der Kasai evenwijdige lijn, welke op 2.010 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 23. — Is gelegen op 370 m. stroomopwaarts den grenssteen 22, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubembe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 24. — Is gelegen op 860 m. stroomopwaarts den grenssteen 23, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubembe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 25. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 24, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubembe normale lijn.

Grenssteen 26. — Is gelegen op 830 m. stroomafwaarts den grenssteen 25, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubembe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 27. — Is gelegen op 340 m. stroomafwaarts den grenssteen 26, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubembe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 28. — Is gelegen op 530 m. stroomopwaarts den grenssteen 27, op

lèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubembe g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 29. — Est située à 50 mètres de la borne 28 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubembe g. 1.

Borne 30. — Est située à 570 mètres en aval de la borne 29, à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubembe, distante de cet axe de 50 mètres, avec une parallèle à l'axe de la rivière Kasai, distante de cet axe de 2.010 mètres.

Borne 31. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mapatagne, distante de cet axe de 50 mètres, et d'une parallèle à l'axe du Kasai, distante de cet axe de 2.010 mètres.

Borne 32. — Est située à 700 mètres en amont de la borne 31 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mapatagne, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 33. — Est située à 835 mètres en amont de la borne 32 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mapatagne, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 34. — Est située à 100 mètres de la borne 33 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Mapatagne.

Borne 35. — Est située à 390 mètres en aval de la borne 34 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mapatagne, distante de cet axe de 50 mètres.

eene met de as van het dal der toevloeiing Lubembe g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 29. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 28, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubembe g. 1 normale lijn.

Grenssteen 30. — Is gelegen op 570 m. stroomafwaarts den grenssteen 29, op het kruispunt van eene met de as van het dal der toevloeiing Lubembe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met de as van het dal der rivier Kasai evenwijdige lijn, welke op 2.010 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 31. — Is gelegen op het kruispunt eener met de as van het dal der toevloeiing Mapatagne evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is en met eene met de as van het dal der Kasai evenwijdige lijn, welke op 2.010 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 32. — Is gelegen op 700 m. stroomopwaarts den grenssteen 31, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mapatagne evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 33. — Is gelegen op 835 m. stroomopwaarts den grenssteen 32, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mapatagne evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 34. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 33, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mapatagne normale lijn.

Grenssteen 35. — Is gelegen op 390 m. stroomafwaarts den grenssteen 34, op

lèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mapatagne, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 36. — Est située à 170 mètres en amont de la borne 35 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mapatagne g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 37. — Est située à 210 mètres en amont de la borne 36 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mapatagne g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 38. — Est située à 50 mètres de la borne 37 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Mapatagne g. 1.

Borne 39. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 38 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mapatagne g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 40. — Est située à 260 mètres en aval de la borne 39 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mapatagne g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 41. — Est située à 360 mètres en aval de la borne 40 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mapatagne, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 42. — Est située en aval de la borne 41, à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mapatagne, distante de cet axe de 50 mètres

eene met de as van het dal der toevloeiing Mapatagne evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 36. — Is gelegen op 170 m. stroomopwaarts den grenssteen 35, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mapatagne g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 37. — Is gelegen op 210 m. stroomopwaarts den grenssteen 36, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mapatagne g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 38. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 37, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mapatagne g. 1 normale lijn.

Grenssteen 39. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 38, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mapatagna g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 40. — Is gelegen op 260 m. stroomafwaarts den grenssteen 39, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mapatagne g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 41. — Is gelegen op 360 m. stroomafwaarts den grenssteen 40, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mapatagne evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 42. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 41, op het kruispunt eener met de as van het dal der toevloeiing Mapatagne evenwijdige lijn,

et d'une parallèle à l'axe du Kasai, distante de cet axe de 2.000 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 63 hectares.

Concession de la Bimbe.

Une zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Bimbe, affluent de droite du Kasai, commence à 2.000 mètres en amont de l'intersection de l'axe de la rivière Kasai et de l'axe de la vallée de son affluent, la Bimbe, et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de celle-ci.

Cette zone est limitée par une ligne brisée, joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la rivière Kasai, distante de cet axe de 2.000 mètres avec une parallèle à l'axe de la vallée de la Bimbe, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 2. — Est située à 360 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Bimbe, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 3. — Est située à 765 mètres en amont de la borne 2 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Djelemente, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 4. — Est située à 800 mètres en amont de la borne 3 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la Bimbe, distante de cet axe de 50 mètres.

welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is, en met eene van de as der Kasai evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 63 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Bimbe.

Eene strook geast door de as van het dal der rivier Bimbe — rechtertoevloeiing van den Kasai — begint op 2.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van de as der rivier Kasai, en van de as van het dal van hare toevloeiing, de Bimbe, en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer.

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt eener met de Kasai-rivier evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met de as van het dal der Bimbe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 360 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der rivier Bimbe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 765 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der toevloeiing Djelemente evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 800 m. stroomopwaarts den grenssteen 3, op

lèle à l'axe de la vallée de l'affluent Djelemente, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 5. — Est située à 880 mètres en amont de la borne 4 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Djelemente, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 6. — Est située à 205 mètres en amont de la borne 5 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Djelemente, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 7. — Est située à 205 mètres en amont de la borne 6 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Djelemente d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 8. — Est située à 565 mètres en aval de la borne 7 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tulundu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 9. — Est située à 570 mètres en aval de la borne 8 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tulundu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 10. — Est située en aval de la borne 9 à l'intersection d'une parallèle à l'axe du Kasai, distante de cet axe de 2.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tulundu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 11. — Est située à l'intersection

eene met de as van het dal der toevloeiing Djelemente evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 880 m. stroomopwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing Djelemente evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 205 m. stroomopwaarts den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der toevloeiing Djelemente evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 205 m. stroomopwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der toevloeiing Djelemente d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 565 m. stroomafwaarts den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tulundu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 570 m. stroomafwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tulundu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 10. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 9, op het kruispunt eener met de as der Kasai evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met de as van het dal der toevloeiing Tulundu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 11. — Is gelegen op het

d'une parallèle à l'axe de la rivière Kasai, distante de cet axe de 2.000 mètres avec une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tulundu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 12. — Est située à 510 mètres en amont de la borne 11 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tulundu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 13. — Est située à 560 mètres en amont de la borne 12 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tulundu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 14. — Est située à 330 mètres en amont de la borne 13 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tulundu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 15. — Est située à 50 mètres de la borne 14 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Tulundu.

Borne 16. — Est située à 330 mètres de la borne 15 sur le prolongement de l'axe de la vallée de l'affluent Tulundu.

Borne 17. — Est située à 230 mètres en aval de la borne 16 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Djelemente d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 18. — Est située à 230 mètres en amont de la borne 17 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

kruispunt eener met de as der Kasai-rivier evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met de as van het dal der toevloeiing Tulundu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 510 m. stroomopwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tulundu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 560 m. stroomopwaarts den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tulundu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 330 m. stroomopwaarts den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tulundu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tulundu normale lijn.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 330 m. van den grenssteen 15, op de verlenging van de as van het dal der toevloeiing Tulundu.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 230 m. stroomafwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der toevloeiing Djelemente d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 230 mg stroomopwaarts den grenssteen 17, op eene met de as van het dal der toevloeiin

Djelemente, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 19. — Est située à 50 mètres de la borne 18 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Djelemente.

Borne 20. — Est située à 335 mètres en aval de la borne 19 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Djelemente, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 21. — Est située à 150 mètres en aval de la borne 20 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Djelemente, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 22. — Est située à 855 mètres en aval de la borne 21 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Djelemente, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 23. — Est située à 235 mètres en aval de la borne 22 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Djelemente, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 24. — Est située à 315 mètres en amont de la borne 23, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Djelemente g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 25. — Est située à 640 mètres en amont de la borne 24 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Djelemente g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 26. — Est située à 50 mètres

Djelemente evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 19. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der toevloeiing Djelemente normale lijn.

Grenssteen 20. — Is gelegen op 335 m. stroomafwaarts den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der toevloeiing Djelemente evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 21. — Is gelegen op 150 m. stroomafwaarts den grenssteen 20, op eene met de as van het dal der toevloeiing Djelemente evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 22. — Is gelegen op 855 m. stroomafwaarts den greensteen 21, op eene met de as van het dal der toevloeiing Djelemente evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 23. — Is gelegen op 235 m. stroomopwaarts den grenssteen 22, op eene met de as van het dal der Djelemente evenwijdige lijn, welke op 22 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 24. — Is gelegen op 315 m. stroomopwaarts den grenssteen 23, op eene met de as van het dal der toevloeiing Djelemente g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 25. — Is gelegen op 640 m. stroomopwaarts den grenssteen 24, op eene met de as van het dal der toevloeiing Djelemente g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 26 — Is gelegen op 50 m.

de la borne 25 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Djelemente g. 1.

Borne 27. — Est située à 650 mètres en aval de la borne 26 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Djelemente g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 28. — Est située à 360 mètres en aval de la borne 27 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Djelemente g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 29. — Est située à 530 mètres en aval de la borne 28 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Djelemente distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 30. — Est située à 480 mètres en aval de la borne 29 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Djelemente, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 31. — Est située à 375 mètres en amont de la borne 30 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Djelemente g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 32. — Est située à 50 mètres de la borne 31 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Djelemente g. 2.

Borne 33. — Est située à 455 mètres en aval de la borne 32 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Djelemente g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

van den grenssteen 25, op eene met de as van het dal der toevloeiing Djelemente g. 1 normale lijn.

Grenssteen 27. — Is gelegen op 650 m. stroomafwaarts den grenssteen 26, op eene met de as van het dal der toevloeiing Djelemente g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 28. — Is gelegen op 360 m. stroomafwaarts den grenssteen 27, op eene met de as van het dal der toevloeiing Djelemente g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 29. — Is gelegen op 530 m. stroomafwaarts den grenssteen 28, op eene met de as van het dal der toevloeiing Djelemente evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 30. — Is gelegen op 480 m. stroomafwaarts den grensteen 29, op eene met de as van het dal der toevloeiing Djelemente evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 31. — Is gelegen op 375 m. stroomopwaarts den grenssteen 30, op eene met de as van het dal der toevloeiing Djelemente g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 32. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 31, op eene met de as van het dal der toevloeiing Djelemente g. 2 normale lijn.

Grenssteen 33. — Is gelegen op 455 m. stroomafwaarts den grenssteen 32, op eene met de as van het dal der toevloeiing Djelemente g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is

Borne 34. — Est située à 155 mètres en aval de la borne 33 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Djelemente, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 34. — Is gelegen op 155 m. stroomafwaarts den grenssteen 33, op eene met de as van het dal der toevloeiing Djelemente evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 35. — Est située à 1.605 mètres en amont de la borne 34 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Bimbe, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 35. — Is gelegen op 1.605 m. stroomopwaarts den grenssteen 34, op eene met de as van het dal der rivier Bimbe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 36. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 35 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Bimbe, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 36. — Is gelegen op 350 m. stroomopwaarts den grenssteen 35, op eene met de as van het dal der rivier Bimbe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 37. — Est située à 335 mètres en amont de la borne 36 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mikombe, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 37. — Is gelegen op 335 m. stroomopwaarts den grenssteen 36, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mikombe evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 38. — Est située à 685 mètres en amont de la borne 37 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mikombe, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 38. — Is gelegen op 685 m. stroomopwaarts den grenssteen 37, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mikombe evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 39. — Est située à 715 mètres en amont de la borne 38 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mikombe, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 39. — Is gelegen op 715 m. stroomopwaarts den grenssteen 38, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mikombe evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 40. — Est située à 385 mètres en amont de la borne 39 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mikombe d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 40. — Is gelegen op 385 m. stroomopwaarts den grenssteen 39, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mikombe d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 41. — Est située à 515 mètres en amont de la borne 40 sur une paral-

Grenssteen 41. — Is gelegen op 515 m. stroomopwaarts den grenssteen 40, op

lèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mikombe d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 42. — Est située à 50 mètres de la borne 41 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Mikombe d. 2.

Borne 43. — Est située à 515 mètres en aval de la borne 42 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mikombe d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 44. — Est située à 335 mètres en aval de la borne 43 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mikombe d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 45. — Est située à 480 mètres en amont de la borne 44 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mikombe, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 46. — Est située à 410 mètres en amont de la borne 45 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mikombe d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 47. — Est située à 50 mètres de la borne 46 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Mikombe d. 1.

Borne 48. — Est située à 360 mètres en aval de la borne 47 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mikombe d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 49. — Est située à 375 mètres

eene met de as van het dal der toevloeiing Mikombe d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 42. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 41, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mikombe d. 2 normale lijn.

Grenssteen 43. — Is gelegen op 515 m. stroomafwaarts den grenssteen 42, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mikombe d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 44. — Is gelegen op 335 m. stroomafwaarts den grenssteen 43, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mikombe d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 45. — Is gelegen op 480 m. stroomopwaarts den grenssteen 44, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mikombe evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 46. — Is gelegen op 410 m. stroomopwaarts den grenssteen 45, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mikombe d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 47. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 46, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mikombe d. 1 normale lijn.

Grenssteen 48. — Is gelegen op 360 m. stroomafwaarts den grenssteen 47, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mikombe d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 49. — Is gelegen op 375 m.

en amont de la borne 48 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mikombe, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 50. — Est située à 50 mètres de la borne 49 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Mikombe.

Borne 51. — Est située à 1.705 mètres en aval de la borne 50 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mikombe, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 52. — Est située à 115 mètres en aval de la borne 51 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mikombe, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 53. — Est située à 465 mètres en amont de la borne 52 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mikombe g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 54. — Est située à 520 mètres en amont de la borne 53 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mikombe g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 55. — Est située à 50 mètres de la borne 54 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Mikombe g. 1.

Borne 56. — Est située à 545 mètres en aval de la borne 55 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mikombe g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

stroomopwaarts den grenssteen 48, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mikombe evenwijdige lijn welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 50. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 49, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mikombe normale lijn.

Grenssteen 51. — Is gelegen op 1.705 m. stroomafwaarts den grenssteen 50, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mikombe evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 52. — Is gelegen op 115 m. stroomafwaarts den grenssteen 51, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mikombe evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 53. — Is gelegen op 465 m. stroomopwaarts den grenssteen 52, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mikombe g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 54. — Is gelegen op 520 m. stroomopwaarts den grenssteen 53, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mikombe g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 55. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 54, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mikombe g. 1 normale lijn.

Grenssteen 56. — Is gelegen op 545 m. stroomafwaarts den grenssteen 55, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mikombe g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 57. — Est située à 480 mètres en aval de la borne 56 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mikombe g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 57. — Is gelegen op 480 m. stroomafwaarts den grenssteen 56, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mikombe g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 58. — Est située à 590 mètres en aval de la borne 57 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mikombe, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 58. — Is gelegen op 590 m. stroomafwaarts den grenssteen 57, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mikombe evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 59. — Est située à 335 mètres en aval de la borne 58 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mikombe, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 59. — Is gelegen op 335 m. stroomafwaarts den grenssteen 58, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mikombe evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 60. — Est située à 1.190 mètres en amont de la borne 59 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Bimbe, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 60. — Is gelegen op 1.190 m. stroomopwaarts den grenssteen 59, op eene met de as van het dal der rivier Bimbe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 61. — Est située à 835 mètres en amont de la borne 60 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kambelebele, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 61. — Is gelegen op 835 m. stroomopwaarts den grenssteen 60, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kambelebele evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 62. — Est située à 175 mètres en amont de la borne 61 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kambelebele, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 62. — Is gelegen op 175 m. stroomopwaarts den grenssteen 61, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kambelebele evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 63. — Est située à 445 mètres en amont de la borne 62 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kambelebele d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 63. — Is gelegen op 445 m. stroomopwaarts den grenssteen 62, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kambelebele d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 64. — Est située à 50 mètres de la borne 63 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kambelebele d. 1.

Grenssteen 64. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 63, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kambelebele d. 1 normale lijn.

Borne 65. — Est située à 375 mètres en aval de la borne 64 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kambelebele d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 66. — Est située à 895 mètres en amont de la borne 65 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kambelebele, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 67. — Est située à 50 mètres de la borne 66 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kambelebele.

Borne 68. — Est située à 550 mètres en aval de la borne 67 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kambelebele, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 69. — Est située à 480 mètres en amont de la borne 68 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kambelebele g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 70. — Est située à 50 mètres de la borne 69 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kambelebele g. 1.

Borne 71. — Est située à 555 mètres en aval de la borne 70 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kambelebele g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 72. — Est située à 525 mètres en aval de la borne 71 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kambelebele, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 65. — Is gelegen op 375 m. stroomafwaarts den grenssteen 64, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kambelebele d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 66. — Is gelegen op 895 m. stroomopwaarts den grenssteen 65, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kambelebele evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 67. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 66, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kambelebele normale lijn.

Grenssteen 68. — Is gelegen op 550 m. stroomafwaarts den grenssteen 67, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kambelebele evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 69. — Is gelegen op 480 m. stroomopwaarts den grenssteen 68, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kambelebele g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 70. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 69, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kambelebele g. 1 normale lijn.

Grenssteen 71. — Is gelegen op 555 m. stroomafwaarts den grenssteen 70, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kambelebele g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is

Grenssteen 72. — Is gelegen op 525 m stroomafwaarts den grenssteen 71, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kambelebele evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 73. — Est située à 830 mètres en aval de la borne 72 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kambelebele, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 73. — Is gelegen op 830 m. stroomafwaarts den grenssteen 72, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kambelebele evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 74. — Est située à 870 mètres en amont de la borne 73 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Bimbe, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 74. — Is gelegen op 870 m. stroomopwaarts den grenssteen 73, op eene met de as van het dal der rivier Bimbe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 75. — Est située à 1.435 mètres en amont de la borne 74 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kakina, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 75. — Is gelegen op 1.435 m. stroomopwaarts den grenssteen 74, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakina evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 76. — Est située à 555 mètres en amont de la borne 75 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamoma, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 76. — Is gelegen op 555 m. stroomopwaarts den grenssteen 75, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamoma evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 77. — Est située à 545 mètres en amont de la borne 76 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamoma, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 77. — Is gelegen op 545 m. stroomopwaarts den grenssteen 76, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamoma evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 78. — Est située à 305 mètres en amont de la borne 77 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamoma d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 78. — Is gelegen op 305 m. stroomopwaarts den grenssteen 77, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamoma d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 79. — Est située à 1.215 mètres en amont de la borne 78 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamoma d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 79. — Is gelegen op 1.215 m. stroomopwaarts den grenssteen 78, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamoma d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 80. — Est située à 50 mètres de la borne 79 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kamoma d. 1.

Grenssteen 80. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 79, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamoma d. 1 normale lijn.

Borne 81. — Est située à 1.215 mètres en aval de la borne 80 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamoma d. l, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 81. — Is gelegen op 1.215 m. stroomafwaarts den grenssteen 80, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamoma d. l evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 82. — Est située à 300 mètres en aval de la borne 81 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamoma d. l, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 82. — Is gelegen op 300 m. stroomafwaarts den grenssteen 81, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamoma d. l evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 83. — Est située à 820 mètres en amont de la borne 82 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamoma, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 83. — Is gelegen op 820 m. stroomopwaats den grenssteen 82, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamoma evenwijdige lijn, welke op 25m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 84. — Est située à 1.000 mètres en amont de la borne 83 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamoma, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 84. — Is gelegen op 1.000 m. stroomopwaarts den grenssteen 83, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamoma evenwijdige lijn, welke op 25m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 85. — Est située à 50 mètres de la borne 84 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kamoma.

Grenssteen 85. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 84, op eene met de de as van het dal der toevloeiing Kamoma normale lijn.

Borne 86. — Est située à 1.020 mètres en aval de la borne 85 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamoma, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 86. — Is gelegen op 1.020 m. stroomafwaarts den grenssteen 85, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamoma evenwijdige lijn, welke op 25m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 87. — Est située à 850 mètres en aval de la borne 86 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamoma, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 87. — Is gelegen op 850 m. stroomafwaarts den grenssteen 86, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamoma evenwijdige lijn, welke op 25m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 88. — Est située à 495 mètres en aval de la borne 87 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 88. — Is gelegen op 495 m stroomafwaarts den grenssteen 87, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Kamoma, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 89. — Est située à 540 mètres en aval de la borne 88 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamoma, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 90. — Est située à 315 mètres en amont de la borne 89 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kakina, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 91. — Est située à 1.070 mètres en amont de la borne 90 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kakina, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 92. — Est située à 570 mètres en amont de la borne 91 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kakina d. 2, distante de de cet axe de 25 mètres.

Borne 93. — Est située à 245 mètres en amont de la borne 92 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kakina d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 94. — Est située à 245 mètres en amont de la borne 93 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kakina d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 95. — Est située à 305 mètres en amont de la borne 94 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kakina d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Kamoma evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 89. — Is gelegen op 540 m. stroomafwaarts den grenssteen 88, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamoma evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 90. — Is gelegen op 315 m. stroomopwaarts den grenssteen 89, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakina evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 91. — Is gelegen op 1.070 m. stroomopwaarts den grenssteen 90, op eene met de as van he tdal der toevloeiing Kakina evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 92. — Is gelegen op 570 m. stroomopwaarts den grenssteen 91, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakina d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 93. — Is gelegen op 245 m. stroomopwaarts den grenssteen 92, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakina d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 94. — Is gelegen op 245 m. stroomopwaarts den grenssteen 93, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakina d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 95. — Is gelegen op 305 m. stroomopwaar s den grenssteen 94, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakina d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 96. — Est située à 50 mètres de la borne 95 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kakina d. 2.

Borne 97. — Est située à 320 mètres en aval de la borne 96 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kakina d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 98. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 97 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kakina d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 99. — Est située à 215 mètres en aval de la borne 98 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kakina d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 100. — Est située à 565 mètres en aval de la borne 99 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kakina d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 101. — Est située à 595 mètres en amont de la borne 100 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluen Kakina, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 102. — Est située à 630 mètres en amont de la borne 101 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kakina d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 103. — Est située à 50 mètres de la borne 102 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kakina d. 1.

Grenssteen 96. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 95, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakina d. 2 normale lijn.

Grenssteen 97. — Is gelegen op 320 m. stroomafwaarts den grenssteen 96, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakina d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 98. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 97, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakina d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 99. — Is gelegen op 215 m. stroomafwaarts den grenssteen 98, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakina d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 100. — Is gelegen op 565 m. stroomafwaarts den grenssteen 99, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakina d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 101. — Is gelegen op 595 m. stroomopwaarts den grenssteen 100, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakina evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 102. — Is gelegen op 630 m. stroomopwaarts den grenssteen 101, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakina d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 103. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 102, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakina d. 1 normale lijn.

Borne 104. — Est située à 560 mètres en aval de la borne 103 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kakina d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 104. — Is gelegen op 560 m. stroomafwaarts den grenssteen 103, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakina d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 105. — Est située à 430 mètres en amont de la borne 104 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kakina, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 105. — Is gelegen op 430 m. stroomopwaarts den grenssteen 104, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakina evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 106. — Est située à 365 mètres en amont de la borne 105 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kakina, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 106. — Is gelegen op 365 m. stroomopwaarts den grenssteen 105, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakina evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 107. — Est située à 50 mètres de la borne 106 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kakina.

Grenssteen 107. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 106, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakina normale lijn.

Borne 108. — Est située à 375 mètres en aval de la borne 107 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kakina, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 108. — Is gelegen op 375 m. stroomafwaarts den grenssteen 107, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakina evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 109. — Est située à 480 mètres en aval de la borne 108 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kakina, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 109. — Is gelegen op 480 m. stroomafwaarts den grenssteen 108, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakina evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 110. — Est située à 710 mètres en aval de la borne 109 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kakina, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 110. — Is gelegen op 710 m. stroomafwaarts den grenssteen 109, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakina evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 111. — Est située à 1.025 mètres en aval de la borne 110 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kakina, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 111. — Is gelegen op 1.025 m. stroomafwaarts den grenssteen 110, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakina evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 112. — Est située à 1.725 mètres en aval de la borne 111 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kakina, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 113. — Est située à 2.615 mètres en amont de la borne 112 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Bimbe, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 114. — Est située à 795 mètres en amont de la borne 113 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Bimbe, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 115. — Est située à 1.035 mètres en amont de la borne 114 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Bimbe, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 116. — Est située à 1700 mètres en amont de la borne 115 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Bimbe, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 117. — Est située à 1.995 mètres en amont de la borne 116 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Bimbe, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 118. — Est située à 520 mètres en amont de la borne 117 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bimbe d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 119. — Est située à 50 mètres de la borne 118 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bimbe d. 2.

Grenssteen 112. — Is gelegen op 1.725 m. stroomafwaarts den grenssteen 111, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kakina evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 113. — Is gelegen op 2.615 m. stroomopwaarts den grenssteen 112, op eene met de as van het dal der rivier Bimbe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 114. — Is gelegen op 795 m stroomopwaarts den grenssteen 113, op eene met de as van het dal der rivier Bimbe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 115. — Is gelegen op 1.035 m. stroomopwaarts den grenssteen 114, op eene met de as van het dal der rivier Bimbe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 116. — Is gelegen op 1.700 m. stroomopwaarts den grenssteen 115, op eene met de as van het dal der rivier Bimbe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 117. — Is gelegen op 1.995 m. stroomopwaarts den grenssteen 116, op eene met de as van het dal der rivier Bimbe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as geleen is.

Grenssteen 118. — Is gelegen op 520 m. stroomopwaarts den grenssteen 117, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bimbe d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 119. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 118, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bimbe d. 2 normale lijn.

Borne 120. — Est située à 525 mètres en aval de la borne 119 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bimbe d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 120. — Is gelegen op 525 m. stroomafwaarts den grenssteen 119, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bimbe d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 121. — Est située à 320 mètres en amont de la borne 120 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bimbe, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 121. — Is gelegen op 320 m. stroomopwaarts den grenssteen 120, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bimbe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 122. — Est située à 465 mètres en amont de la borne 121 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bimbe d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 122. — Is gelegen op 465 m. stroomopwaarts den grenssteen 121, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bimbe d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 123. — Est située à 50 mètres de la borne 122 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bimbe d. 1.

Grenssteen 123. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 122, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bimbe d. 1 normale lijn.

Borne 124. — Est située à 400 mètres en aval de la borne 123 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bimbe d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 124. — Is gelegen op 400 m. stroomafwaarts den grenssteen 123, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bimbe d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 125. — Est située à 455 mètres en amont de la borne 124 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Bimbe, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 125. — Is gelegen op 455 m. stroomopwaarts den grenssteen 124, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bimbe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 126. — Est située à 100 mètres de la borne 125 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Bimbe.

Grenssteen 126. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 125, op eene met de as van het dal der rivier Bimbe normale lijn.

Borne 127. — Est située à 820 mètres en aval de la borne 126 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Bimbe, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 127. — Is gelegen op 820 m. stroomafwaarts den grenssteen 126, op eene met de as van het dal der rivier Bimbe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 128. — Est située à 535 mètres en aval de la borne 127 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Bimbe, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 128. — Is gelegen op 535 m. stroomafwaarts den grenssteen 127, op eene met de as van het dal der rivier Bimbe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 129. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 128 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bimbe g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 129. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 128, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bimbe g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 130. — Est située à 50 mètres de la borne 129 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bimbe g. 1.

Grenssteen 130. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 129, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bimbe g. 1 normale lijn.

Borne 131. — Est située à 450 mètres en aval de la borne 130 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bimbe g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 131. — Is gelegen op 450 m. stroomafwaarts den grenssteen 130, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bimbe g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 132. — Est située à 1.345 mètres en aval de la borne 131 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Bimbe, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 132. — Is gelegen op 1.345 m. stroomafwaarts den grenssteen 131, op eene met de as van het dal der rivier Bimbe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 133. — Est située à 875 mètres en aval de la borne 132 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Bimbe, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 133. — Is gelegen op 875 m. stroomafwaarts den grenssteen 132, op eene met de as van het dal der rivier Bimbe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 134. — Est située à 540 mètres en amont de la borne 133 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bimbe g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 134. — Is gelegen op 540 m. stroomopwaarts den grenssteen 133, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bimbe g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 135. — Est située à 480 mètres en amont de la borne 134 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bimbe g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 135. — Is gelegen op 480 m. stroomopwaarts den grenssteen 134, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bimbe g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 136. — Est située à 1.670 mètres en amont de la borne 135 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bimbe g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 136. — Is gelegen op 1670 m. stroomopwaarts den grenssteen 135, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bimbe g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 137. — Est située à 205 mètres en amont de la borne 136 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bimbe g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 137. — Is gelegen op 205 m. stroomopwaarts den grenssteen 136, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bimbe g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 138. — Est située à 730 mètres en amont de la borne 137 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bimbe g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 138. — Is gelegen op 730 m. stroomopwaarts den grenssteen 137, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bimbe g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 139. — Est située à 50 mètres de la borne 138 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bimbe g. 4.

Grenssteen 139. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 138, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bimbe g. 4 normale lijn.

Borne 140. — Est située à 700 mètres en aval de la borne 139 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bimbe g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 140. — Is gelegen op 700 m. stroomafwaarts den grenssteen 139, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bimbe g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 141. — Est située à 785 mètres en amont de la borne 140 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bimbe g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 141. — Is gelegen op 785 m. stroomopwaarts den grenssteen 140, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bimbe g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 142. — Est située à 50 mètres de la borne 141 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bimbe g. 2.

Grenssteen 142. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 141, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bimbe g. 2 normale lijn.

Borne 143. — Est située à 790 mètres en aval de la borne 142 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bimbe g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 143. — Is gelegen op 790 m. stroomafwaarts den grenssteen 142, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bimbe g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 144. — Est située à 485 mètres en amont de la borne 143 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bimbe g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 145. — Est située à 50 mètres de la borne 144 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bimbe g. 3.

Borne 146. — Est située à 535 mètres en aval de la borne 145 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bimbe g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 147. — Est située à 150 mètres en aval de la borne 146 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bimbe g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 148. — Est située à 1.715 mètres en aval de la borne 147 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bimbe g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 149. — Est située à 485 mètres en aval de la borne 148 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bimbe g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 150. — Est située à 590 mètres en aval de la borne 149 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bimbe g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 151. — Est située à 835 mètres en aval de la borne 150 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Bimbe, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 144. — Is gelegen op 485 m. stroomopwaarts den grenssteen 143, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bimbe g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 145. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 144, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bimbe g. 3 normale lijn.

Grenssteen 146. — Is gelegen op 535 m. stroomafwaarts den grenssteen 145, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bimbe g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 147. — Is gelegen op 150 m. stroomafwaarts den grenssteen 146, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bimbe g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 148. — Is gelegen op 1.715 m. stroomafwaarts den grenssteen 147, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bimbe g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 149. — Is gelegen op 485 m. stroomafwaarts den grenssteen 148, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bimbe g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 150. — Is gelegen op 590 m. stroomafwaarts den grenssteen 149, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bimbe g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 151. — Is gelegen op 835 m. stroomafwaarts den grenssteen 150, op eene met de as van het dal der rivier Bimbe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 152. — Est située à 1.025 mètres en aval de la borne 151 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Bembe, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 153. — Est située à 890 mètres en aval de la borne 152 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Bimbe, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 154. — Est située à 2.560 mètres en aval de la borne 153 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Bimbe, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 155. — Est située à 2.470 mètres en aval de la borne 154 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Bimbe, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 156. — Est située en aval de la la borne 155 à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la rivière Kasai, distante de cet axe de 2.000 mètres, — avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Bimbe, distante de cet axe de 50 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 310 hectares.

Concession de la Kagno.

Deux zones axées par l'axe de la vallée de la rivière Kagno, affluent de droite de la rivière Kasai, et de son affluent, la Katubangu.

La zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Kagno commence à 2.000

Grenssteen 152. —Is gelegen op 1.025 m. stroomafwaarts den grenssteen 151, op eene met de as van het dal der rivier Bimbe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 153. — Is gelegen op 890 m. stroomafwaarts den grenssteen 152, op eene met de as van het dal der rivier Bimbe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 154.— Is gelegen op 2.560 m. stroomafwaarts den grenssteen 153, op eene met de as van het dal der rivier Bimbe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 155.— Is gelegen op 2.470 m. stroomafwaarts den grenssteen 154, op eene met de as van het dal der rivier Bimbe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 156. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 155, op het kruispunt eener met de as der Kasai-rivier evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met de as van het dal der Bimbe-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 310 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Kagno

Twee strooken geast door de as van het dal der Kagno-rivier — rechter-toevloeiing der Kasai-rivier — en van hare toevloeiing, de Katubangu.

De strook geast door de as van het dal der Kagno-rivier begint op 2.000 m.

mètres en amont de l'intersection de l'axe du Kasai, et de l'axe de la vallée de son affluent, la Kagno, et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de ce dernier.

La zone axée par l'axe de la vallée de l'affluent Katubangu commence à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la rivière Kasai, distante de cet axe de 2.000 mètres, avec l'axe de la vallée de l'affluent Katubangu et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de ce dernier.

Ces zones sont limitées par une ligne brisée joignant les bornes suivantes :

Zone de la rivière Kagno.

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la rivière Kasai, distante de cet axe de 2.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kagno, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 2. — Est située à 150 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kagno, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 3. — Est située à 690 mètres en amont de la borne 2 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kagno, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 4. — Est située à 590 mètres en amont de la borne 3 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno d. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

stroomopwaarts het kruispunt van de as der Kasai en van de as van het dal harer toevloeiing — de Kagno — en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer laatste.

De strook geast door de as van het dal der toevloeiing Katubangu begint op het kruispunt eener met de as van de Kasai-rivier evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is, met de as van het dal der toevloeiing Katubangu en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer laatste.

Deze strooken zijn begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Strook der Kagno-rivier.

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt eener met de as van het dal der Kasai-rivier evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met de as van het dal der Kagno-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 150 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der rivier Kagno evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 690 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der rivier Kagno evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 590 m. stroomopwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno d. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 5. — Est située à 50 mètres de la borne 4 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno d. 6.

Borne 6. — Est située à 540 mètres en aval de la borne 5 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno d. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 7. — Est située à 1.120 mètres en amont de la borne 6 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kagno, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 8. — Est située à 485 mètres en amont de la borne 7 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 9. — Est située à 130 mètres en amont de la borne 8 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 10. — Est située à 560 mètres en amont de la borne 9 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 11. — Est située à 50 mètres de la borne 10 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno d. 4.

Borne 12. — Est située à 505 mètres en aval de la borne 11 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno d. 6 normale lijn.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 540 m. stroomafwaarts den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno d. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 1.120 m. stroomopwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der rivier Kagno evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 485 m. stroomopwaarts den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 130 m. stroomopwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 560 m. stroomopwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno d. 4 normale lijn.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 505 m. stroomafwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 13. — Est située à 450 mètres en amont de la borne 12 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 14. — Est située à 190 mètres en amont de la borne 13 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 15. — Est située à 555 mètres en amont de la borne 14 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 16. — Est située à 50 mètres de la borne 15 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno d. 3.

Borne 17. — Est située à 520 mètres en aval de la borne 16 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 18. — Est située à 220 mètres en amont de la borne 17 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 19. — Est située à 375 mètres en amont de la borne 18 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 20. — Est située à 520 mètres en amont de la borne 19 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 450 m. stroomopwaarts den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 190 m. stroomopwaarts den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 555 m. stroomopwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno d. 3 normale lijn.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 520 m. stroomafwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 220 m. stroomopwaarts den grenssteen 17, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 19. — Is gelegen op 375 m. stroomopwaarts den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 20. — Is gelegen op 520 m. stroomopwaarts den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 21. — Est située à 50 mètres de la borne 20 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno d. 2.

Borne 22. — Est située à 475 mètre en aval de la borne 21 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 23. — Est située à 470 mètres en amont de la borne 22 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 24. — Est située à 50 mètres de la borne 23 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno d. 1.

Borne 25. — Est située à 560 mètres en aval de la borne 24 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 26. — Est située à 340 mètres en aval de la borne 25 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 27. — Est située à 455 mètres en aval de la borne 26 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 28. — Est située à 550 mètres en aval de la borne 27 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 21. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 20, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno d. 2 normale lijn.

Grenssteen 22. — Is gelegen op 475 m. stroomafwaarts den grenssteen 21, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 23. — Is gelegen op 470 m. stroomopwaarts den grenssteen 22, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 24. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 23, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno d. 1 normale lijn.

Grenssteen 25. — Is gelegen op 560 m. stroomafwaarts den grenssteen 24, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 26. — Is gelegen op 340 m. stroomafwaarts den grenssteen 25, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 27. — Is gelegen op 455 m. stroomafwaarts den grenssteen 26, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 28. — Is gelegen op 550 m. stroomafwaarts den grenssteen 27, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 29. — Est située à 470 mètres en amont de la borne 28 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 29. — Is gelegen op 470 m. stroomopwaarts den grenssteen 28, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 30. — Est située à 50 mètres de la borne 29 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno d. 5.

Grenssteen 30. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 29, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno d. 5 normale lijn.

Borne 31. — Est située à 545 mètres en aval de la borne 30 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 31. — Is gelegen op 545 m. stroomafwaarts den grenssteen 30, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 32. — Est située à 470 mètres en aval de la borne 31 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 32. — Is gelegen op 470 m. stroomafwaarts den grenssteen 31, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 33. — Est située à 985 mètres en amont de la borne 32 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kagno, distante de axe de 50 mètres.

Grenssteen 33. — Is gelegen op 985 m. stroomopwaarts den grenssteen 32, op eene met de as van het dal der rivier Kagno evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 34. — Est située à 1.255 mètres en amont de la borne 33 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kagno, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 34. — Is gelegen op 1.255 m. stroomopwaarts den grenssteen 33, op eene met de as van het dal der rivier Kagno evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 35. — Est située à 100 mètres de la borne 34 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kagno.

Grenssteen 35. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 34, op eene met de as van het dal der rivier Kagno normale lijn.

Borne 36. — Est située à 625 mètres en aval de la borne 35 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kagno, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 36. — Is gelegen op 625 m. stroomafwaarts den grenssteen 35, op eene met de as van het dal der rivier Kagno evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 37. — Est située à 460 mètres en amont de la borne 36 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 38. — Est située à 50 mètres de la borne 37 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno g. 1.

Borne 39. — Est située à 495 mètres en aval de la borne 38 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 40. — Est située à 570 mètres en aval de la borne 39 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kagno, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 41. — Est située à 510 mètres en amont de la borne 40 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 42. — Est située à 50 mètres de la borne 41 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno g. 2.

Borne 43. — Est située à 525 mètres en aval de la borne 42 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 44. — Est située à 320 mètres en aval de la borne 43 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kagno, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 37. — Is gelegen op 460 m. stroomopwaarts den grenssteen 36, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 38. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 37, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno g. 1 normale lijn.

Grenssteen 39. — Is gelegen op 495 m. stroomafwaarts den grenssteen 38, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 40. — Is gelegen op 570 m. stroomafwaarts den grenssteen 39, op eene met de as van het dal der rivier Kagno evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 41. — Is gelegen op 510 m. stroomopwaarts den grenssteen 40, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 42. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 41, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno g. 2 normale lijn.

Grenssteen 43. — Is gelegen op 525 m. stroomafwaarts den grenssteen 42, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 44. — Is gelegen op 320 m. stroomafwaarts den grenssteen 43, op eene met de as van het dal der rivier Kagno evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 45. — Est située à 230 mètres en amont de la borne 44 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 46. — Est située à 50 mètres de la borne 45 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno g. 3.

Borne 47. — Est située à 315 mètres en aval de la borne 46 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 48. — Est située à 570 mètres en aval de la borne 47 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kagno, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 49. — Est située à 395 mètres en aval de la borne 48 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kagno, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 50. — Est située à 500 mètres en amont de la borne 49 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 51. — Est située à 50 mètres de la borne 50 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno g. 4.

Borne 52. — Est située à 520 mètres en aval de la borne 51 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 45. — Is gelegen op 230 m. stroomopwaarts den grenssteen 44, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 46. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 45, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno g. 3 normale lijn.

Grenssteen 47. — Is gelegen op 315 m. stroomafwaarts den grenssteen 46, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 48. — Is gelegen op 570 m. stroomafwaarts den grenssteen 47, op eene met de as van het dal der rivier Kagno evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 49. — Is gelegen op 395 m. stroomafwaarts den grenssteen 48, op eene met de as van het dal der rivier Kagno evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 50. — Is gelegen op 500 m. stroomopwaarts den grenssteen 49, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 51. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 50, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno g. 4 normale lijn.

Grenssteen 52. — Is gelegen op 520 m. stroomafwaarts den grenssteen 51, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 53. — Est située à 1.360 mètres en aval de la borne 52 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kagno, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 53. — Is gelegen op 1.360 m. stroomafwaarts den grenssteen 52, op eene met de as van het dal der rivier Kagno evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 54. — Est située à 150 mètres en aval de la borne 53 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kagno, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 54. — Is gelegen op 150 m. stroomafwaarts den grenssteen 53, op eene met de as van het dal der rivier Kagno evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 55. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 54 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno g. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 55. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 54, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno g. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 56. — Est située à 50 mètres de la borne 55 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno g. 5.

Grenssteen 56. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 55, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno g. 5 normale lijn.

Borne 57. — Est située à 305 mètres en aval de la borne 56 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagno g. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 57. — Is gelegen op 305 m. stroomafwaarts den grenssteen 56, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagno g. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 58. — Est située en aval de la borne 57, à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la rivière Kasai, distante de cet axe de 2.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kagno, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 58. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 57, op het kruispunt eener met de as van het dal der Kasai-rivier evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met de as van het dal der Kagno-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Zone de l'affluent Katubangu.

Strook van de toevloeiing Katubangu.

Borne 59. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la rivière Kasai, distante de cet axe de 2.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée

Grenssteen 59. — Is gelegen op het kruispunt eener met de as der Kasai-rivier evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is, met eene

de l'affluent Katubangu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 60. — Est située à 760 mètres en amont de la borne 59 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubangu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 61. — Est située à 460 mètres en amont de la borne 60 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubangu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 62. — Est située à 815 mètres en amont de la borne 61 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubangu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 63. — Est située à 600 mètres en amont de la borne 62 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubangu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 64. — Est située à 630 mètres en amont de la borne 63 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubangu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 65. — Est située à 900 mètres en amont de la borne 64 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubangu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 66. — Est située à 50 mètres de la borne 65 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Katubangu.

met de as van het dal der toevloeiing Katubangu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 60. — Is gelegen op 760 m. stroomopwaarts den grenssteen 59, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubangu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 61. — Is gelegen op 460 m. stroomopwaarts den grenssteen 60, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubangu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 62. — Is gelegen op 815 m. stroomopwaarts den grenssteen 61, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubangu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 63. — Is gelegen op 600 m. stroomopwaarts den grenssteen 62, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubangu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 64. — Is gelegen op 630 m. stroomopwaarts den grenssteen 63, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katabangu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 65. — Is gelegen op 900 m. stroomopwaarts den grenssteen 64, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubangu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 66. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 65, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubangu normale lijn.

Borne 67. — Est située à 885 mètres en aval de la borne 66 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubangu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 68. — Est située à 645 mètres en aval de la borne 67 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubangu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 69. — Est située à 605 mètres en aval de la borne 68 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubangu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 70. — Est située à 395 mètres en amont de la borne 69, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubangu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres,

Borne 71. — Est située à 745 mètres en amont de la borne 70 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubangu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 72. — Est située à 605 mètres en amont de la borne 71 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubangu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 73. — Est située à 50 mètres de la borne 72 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Katubangu g. 1.

Borne 74. — Est située à 635 mètres en aval de la borne 73 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 67. — Is gelegen op 885 m. stroomafwaarts den grenssteen 66, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubangu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 68. — Is gelegen op 645 m. stroomafwaarts den grenssteen 67, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubangu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 69. — Is gelegen op 605 m. stroomafwaarts den grenssteen 68, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubangu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 70. — Is gelegen op 395 m. stroomopwaarts den grenssteen 69, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubangu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 71. — Is gelegen op 745 m. stroomopwaarts den grenssteen 70, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubangu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 72. — Is gelegen op 605 m. stroomopwaarts den grenssteen 71, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubangu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 73. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 72, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubangu g. 1 normale lijn.

Grenssteen 74. — Is gelegen op 635 m. stroomafwaarts den grenssteen 73, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Katubangu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 75. — Est située à 730 mètres en aval de la borne 74 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubangu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 76. — Est située à 490 mètres en aval de la borne 75 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubangu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 77. — Est située à 705 mètres en aval de la borne 76 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubangu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 78. — Est située à 480 mètres en aval de la borne 77 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubangu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 79. — Est située en aval de la borne 78, à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la rivière Kasai, distante de cet axe de 2.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katubangu, distante de cet axe de 25 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 110 hectares.

Concession de la Kamisho.

Trois zones axées par l'axe de la vallée des rivières Kamisho, Wiongo et Kadiku, affluents de droite du Kasai, commencent à 2.000 mètres en amont de

Katubangu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 75. — Is gelegen op 730 m. stroomafwaarts den grenssteen 74, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubangu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 76. — Is gelegen op 490 m. stroomafwaarts den grenssteen 75, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubangu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 77. — Is gelegen op 705 m. stroomafwaarts den grenssteen 76, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubangu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 78. — Is gelegen op 480 m. stroomafwaarts den grenssteen 77, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katubangu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 79. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 78, op het kruispunt eener met de as der Kasai-rivier evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met de as van het dal der toevloeiing Katubangu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 110 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Kamisho.

Drie strooken geast door de as van het dal der rivieren Kamisho, Wiongo en Kadiku, rechtertoevloeiingen der Kasai, beginnen op 2.000 m. stroomopwaarts

l'intersection de l'axe du Kasai et de l'axe de leur vallée respective et se prolongent jusqu'à la limite amont de la vallée de la Kamisho, Wiongo et Kadiku.

Ces zones sont limitées par une ligne brisée, joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la rivière Kasai, distante de cet axe de 2.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamisho, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 2. — Est située à 1.730 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamisho, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 3. — Est située à 935 mètres en amont de la borne 2 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamisho, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 4. — Est située à 760 mètres en amont de la borne 3 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamisho, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 5. — Est située à 100 mètres de la borne 4 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamisho.

Borne 6. — Est située à 345 mètres en aval de la borne 5 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamisho, distante de cet axe de 50 mètres.

het kruispunt van de as der Kasai en van de as van hun onderscheidenlijk dal en strekken zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal der Kamisho, Wiongo en Kadiku.

Deze strooken zijn begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt eener met de as der Kasairivier evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met de as van het dal der Kamisho-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 1.730 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamisho evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 935 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der Kamisho-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 760 m. stroomopwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der Kamisho-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der rivier Kamisho normale lijn.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 345 m. stroomafwaarts den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der rivier Kamisho evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 7. — Est située à 260 mètres en amont de la borne 6 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamisho g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 260 m. stroomopwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamisho g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 8. — Est située à 50 mètres de la borne 7 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kamisho g. 1.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamisho g. 1 normale lijn.

Borne 9. — Est située à 310 mètres en aval de la borne 8 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamisho g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 310 m. stroomafwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamisho g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 10. — Est située à 310 mètres en aval de la borne 9 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamisho, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 310 m. stroomafwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der rivier Kamisho evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 11. — Est située à 920 mètres en aval de la borne 10 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamisho, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 920 m. stroomafwaarts den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der rivier Kamisho evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 12. — Est située en aval de la borne 11, à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamisho, distante de cet axe de 50 mètres et d'une parallèle à l'axe de la rivière Kasai, distante de cet axe de 2.010 mètres.

Grenssteen 12. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 11, op het kruispunt eener met de as van het dal der rivier Kamisho evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met de as van het dal der rivier Kasai evenwijdige lijn, welke op 2.010 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 13. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wiongo, distante de cet axe de 50 mètres et d'une parallèle à l'axe de

Grenssteen 13. — Is gelegen op het kruispunt eener met de as van het dal der toevloeiing Wiongo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as

la rivière Kasai, distante de cet axe de 2.010 mètres.

Borne 14. — Est située à 660 mètres en amont de la borne 13 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wiongo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 15. — Est située à 430 mètres en amont de la borne 14 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wiongo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 16. — Est située à 520 mètres en amont de la borne 15 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wiongo d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 17. — Est située à 50 mètres de la borne 16 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Wiongo d. 3.

Borne 18. — Est située à 460 mètres en aval de la borne 17 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wiongo d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 19. — Est située à 720 mètres en amont de la borne 18 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wiongo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 20. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 19 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wiongo d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

gelegen is, met eene met de as van het dal der rivier Kasai evenwijdige lijn, welke op 2.010 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 660 m. stroomopwaarts den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wiongo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 430 m. stroomopwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wiongo evenwijdige lijn. welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 520 m. stroomopwaarts den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wiongo d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wiongo d. 3 normale lijn.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 460 m. stroomafwaarts den grenssteen 17, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wiongo d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 19. — Is gelegen op 720 m. stroomopwaarts den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wiongo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 20. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wiongo d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 21. — Est située à 50 mètres de la borne 20 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Wiongo d. 2.

Grenssteen 21. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 20, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wiongo d. 2 normale lijn.

Borne 22. — Est située à 255 mètres en aval de la borne 21 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wiongo d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 22. — Is gelegen op 255 m. stroomafwaarts den grenssteen 21, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wiongo d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 23. — Est située à 115 mètres en amont de la borne 22 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wiongo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 23. — Is gelegen op 115 m. stroomopwaarts den grenssteen 22, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wiongo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 24. — Est située à 330 mètres en amont de la borne 23 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wiongo d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 24. — Is gelegen op 330 m. stroomopwaarts den grenssteen 23, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wiongo d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 25. — Est située à 50 mètres de la borne 24 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Wiongo d. 1.

Grenssteen 25. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 24, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wiongo d. 1 normale lijn.

Borne 26. — Est située à 280 mètres en aval de la borne 25 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wiongo d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 26. — Is gelegen op 280 m. stroomafwaarts den grenssteen 25, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wiongo d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 27. — Est située à 220 mètres en amont de la borne 26 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wiongo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 27. — Is gelegen op 220 m. stroomopwaarts den grenssteen 26, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wiongo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 28. — Est située à 100 mètres de la borne 27 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Wiongo.

Grenssteen 28. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 27, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wiongo normale lijn.

Borne 29. — Est située à 445 mètres en aval de la borne 28 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wiongo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 29. — Is gelegen op 445 m. stroomafwaarts den grenssteen 28, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wiongo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 30. — Est située à 1.165 mètres en aval de la borne 29 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wiongo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 30. — Is gelegen op 1.165 m. stroomafwaarts den grenssteen 29, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wiongo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 31. — Est située à 330 mètres en aval de la borne 30 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wiongo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 31. — Is gelegen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 30, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wiongo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 32. — Est située à 370 mètres en amont de la borne 31 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wiongo g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 32. — Is gelegen op 370 m. stroomopwaarts den grenssteen 31, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wiongo g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 33. — Est située à 865 mètres en amont de la borne 32 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wiongo g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 33. — Is gelegen op 865 m. stroomopwaarts den grenssteen 32, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wiongo g 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 34. — Est située à 50 mètres de la borne 33 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Wiongo g. 1.

Grenssteen 34 — Is gelegen op 50 m van den grenssteen 33, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wiongo g. 1 normale lijn.

Borne 35. — Est située à 880 mètres en aval de la borne 34 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wiongo g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 35. — Is gelegen op 880 m. stroomafwaarts den grenssteen 34, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wiongo g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 36. — Est située à 450 mètres en aval de la borne 35 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wiongo g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 36. — Is gelegen op 450 m. stroomafwaarts den grenssteen 35, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wiongo g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 37. — Est située en aval de la borne 36, à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wiongo, distante de cet axe de 50 mètres et d'une parallèle à l'axe du Kasai, distante de cet axe de 2.010 mètres.

Grenssteen 37. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 36, op het kruispunt eener met de as van het dal der toevloeiing Wiongo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met de as der Kasai evenwijdige lijn, welke op 2.010 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 38. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadiku, distante de cet axe de 50 mètres et d'une parallèle à l'axe du Kasai, distante de cet axe de 2.010 mètres.

Grenssteen 38. — Is gelegen op het kruispunt eener met de as van het dal der toevloeiing Kadiku evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met de as der Kasai evenwijdige lijn, welke op 2.010 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 39. — Est située à 120 mètres en amont de la borne 38 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadiku, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 39. — Is gelegen op 120 m. stroomopwaarts den grenssteen 38, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadiku evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 40. — Est située à 470 mètres en amont de la borne 39 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadiku d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 40. — Is gelegen op 470 m. stroomopwaarts den grenssteen 39, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadiku d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is

Borne 41. — Est située à 50 mètres de la borne 40 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kadiku d. 1.

Grenssteen 41. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 40, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadiku d. 1 normale lijn.

Borne 42. — Est située à 425 mètres en aval de la borne 41 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadiku d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 42. — Is gelegen op 425 m. stroomafwaarts den grenssteen 41, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadiku d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 43. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 42 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadiku, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 43. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 42, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadiku evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 44. — Est située à 380 mètres en amont de la borne 43 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadiku, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 45. — Est située en amont de la borne 44, à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kadiku, distante de cet axe de 50 mètres et d'une parallèle à l'axe de la rivière Kasai, distante de cet axe de 2.000 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 91 hectares.

ART. 2.

La Société concessionnaire a le droit, sous réserve des droits de tiers, indigènes ou non indigènes et conformément aux lois, décrets et règlements sur la matière, d'exploiter pendant nonante ans les mines concédées.

ART. 3.

La concession s'étend au lit des ruisseaux et rivières. Le concessionnaire ne pourra toutefois, sans l'autorisation préalable et par écrit du Gouverneur Général ou de son délégué, exécuter aucun travail d'exploitation dans le lit des rivières navigables ou flotables ni sur les terrains qui les bordent, dans une bande d'une largeur de 10 mètres à compter de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leurs crues périodiques.

Grenssteen 44. — Is gelegen op 380 m stroomopwaarts den grenssteen 43, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kadiku evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 45. — Is gelegen stroomopwaarts den grenssteen 44, op het kruispunt eener met de as van het dal der toevloeiing Kadiku evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is en van eene met de as der Kasai-rivier evenwijdige lijn, welke op 2.000 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 91 hectaren niet mogen te boven gaan.

ART. 2.

De vergunninghoudende vennootschap heeft het recht, onder voorbehoud der rechten van derden, inlanders of niet-inlanders en overeenkomstig de wetten, decreten en reglementen betreffende deze zaak, gedurende negentig jaren de vergunde mijnen te exploiteeren.

ART. 3.

De vergunning strekt zich uit tot de bedding der beken en rivieren. De vergunninghouder zal evenwel, zonder de voorafgaande en schriftelijke machtiging van den Algemeen Gouverneur of diens afgevaardigde, geen enkel ontginningswerk mogen uitvoeren in de bedding der bevaarbare of bevlotbare rivieren, noch op de terreinen welke ze bezoomen, binnen eene strook van 10 m. breedte, te rekenen van de lijn gevormd door den hoogsten waterstand welken de wateren bij hun periodisch wassen bereiken.

L'autorisation déterminera les conditions à quelles les travaux pourront être exécutés.

ART. 4.

L'exploitation a lieu aux risques et périls du concessionnaire. Il est notamment responsable du dommage que causeraient aux fonds riverains les travaux, même autorisés, qu'il exécuterait dans les rivières et ruisseaux.

Il paiera aux riverains, conformément à l'article 20 du décret, du 30 juin 1913 (Code civil, livre II, titre II), une redevance annuelle proportionnée aux dommages qu'ils subissent dans l'exercice de leurs droits de riveraineté.

Donné à Bruxelles, le 16 janvier 1928.

De machtiging zal de voorwaarden bepalen onder dewelke de werken zullen kunnen uitgevoerd worden.

ART. 4.

De exploitatie geschiedt op waging en gevaar van den vergunninghouder. Hij is namelijk verantwoordelijk voor de schade welke de zelfs toegelaten werken, welke hij in de rivieren en beken zou uitvoeren, aan de oevergoederen zouden berokkenen.

Hij zal, overeenkomstig artikel 20 uit het decreet van 30 Juni 1913 (Burgerlijk Wetboek, boek II, titel II) aan de oeverbewoners eene jaarlijksche som betalen in verhouding met de schade welke zij in het uitoefenen hunner rechten van oeverbewoners ondergaan.

Gegeven te Brussel, den 16e Januari 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

21e ANNÉE, No 1ter
18 Janvier. 1928

21e JAARGANG, Nr 1ter
18 Januari.

BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

SOMMAIRE

Dates.	Pages.
17 janvier 1928. — A. R. — Mines. — La Société Minière du Luebo est autorisée à exploiter les mines de Kabambaie, Kamoshindi, Kamituonkamba, Katondo, Komisoba, Shalongo, Dikadi et Lubambi	484
17 janvier 1928. — A. R. — Mines. — La Société Minière du Luebo est autorisée à exploiter les mines de Kasenda, Subunga, Damoubila, Kapoko, Kampangu, Kapia N'gashi, Kondimba, Tshimbaie, Kabilongu, Ditadi-Tadi et Tshibunene	593
17 janvier 1928. — A. R. — Mines. — La Société Minière du Luebo est autorisée à exploiter les mines de Ngulungu, Yombe, Kabilulu et Komme . . .	713

INHOUD

Dagteekeningen.	Bladz.
17 Januari 1928. — K. B. — Mijnen. — De « Société Minière du Luebo » is gerechtigd de mijnen van Kabambaie, Kamoshindi, Kamituonkamba, Katondo, Komisoba, Shalongo, Dikadi en Lubambi te ontginnen	484
17 Januari 1928. — K. B. — Mijnen. — De « Société Minière du Luebo » is gerechtigd de mijnen van Kasenda, Subunga, Damoubila, Kapoko, Kampangu, Kapia N'gashi, Kondimba, Tshimbaie, Kabilongu, Ditadi-Tadi en Tshibunene te exploiteeren	593
17 Januari 1928. — K. B. — Mijnen. — De « Société Minière du Luebo » is gerechtigd de mijnen van Ngulungu, Yombe, Kabilulu en Komme te exploiteeren.	713

Mines. — La Société Minière du Luebo est autorisée à exploiter les mines de Kabambaie, Kamoshindi, Kamituonkamba, Katondo, Komisoba, Shalongo, Dikadi et Lubambi.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la convention du 1er août 1919, accordant une concession minière à M. Goldschmidt et le décret du 1er février 1920, approuvant cette convention ;

Vu l'Arrêté Royal du 22 août 1921, accordant la personnalité juridique à la « Société Minière du Luebo » et approuvant la cession de droits miniers faite à son profit par M. Goldschmidt ;

Vu les demandes de la «Société Minière du Luebo » en date du 23 juillet 1925, ainsi que les rapports de prospection et les cartes y annexées ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons ;

Article premier.

La « Société Minière du Luebo » est autorisée à exploiter les mines de diamant, situées dans les terrains compris entre les limites suivantes :

Mijnen. — De « Société Minière du Luebo » is gerechtigd de mijnen van Kabambaie, Kamoshindi, Kamituonkamba, Katondo, Komisoba, Shalongo, Dikadi en Lubambi te exploiteeren.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien de overeenkomst van 1 Augustus 1919, waarbij eene mijnvergunning werd verleend aan den heer Goldschmidt, evenals het decreet van 1 Februari 1920, houdende goedkeuring dezer overeenkomst ;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Augustus 1921, waarbij aan de « Société Minière du Luebo » rechtspersoonlijkheid verleend en de door den heer Goldschmidt ten haren voordeele gedane afstand van mijnrechten goedgekeurd werd ;

Gezien de op 23 Juli 1925 gedagteekende aanvragen der « Société Minière du Luebo », evenals de prospectieverslagen en de daarbijbehoorende kaarten ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De « Société Minière du Luebo » is gerechtigd de diamantmijnen te exploiteeren, welke gelegen zijn in de gronden begrepen binnen de volgende grenzen :

Concession de la Kabambaie.

Quatre zones axées par l'axe de la vallée des rivières Kabambaie, de ses affluents de droite, la Tshikumu et la Kamamba, et de son affluent de gauche, la Kagna.

La zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Kabambaie commence à l'intersection de l'axe de la vallée de cette rivière avec une ligne perpendiculaire à l'axe de la Kabambaie, près du confluent de la Kabeyamai et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de la Kabambaie.

La zone axée par l'axe de la vallée de l'affluent Tshikumu commence à l'intersection d'une parallèle à la rive droite de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec l'axe de la vallée de l'affluent Tshikumu et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de celui-ci.

La zone axée par l'axe de la vallée de l'affluent Kamamba commence à l'intersection d'une parallèle à la rive droite de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec l'axe de la vallée de l'affluent Kamamba et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de celui-ci.

La zone axée par l'axe de la vallée de l'affluent Kagna commence à l'intersection d'une parallèle à la rive gauche de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec l'axe de la vallée de l'affluent Kagna et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de celui-ci.

Vergunning van de Kabambaie.

Vier strooken geast door de as van het dal der rivieren Kabambaie en van hare rechtertoevloeiingen, de Tshikumu en de Kamamba en van hare linkertoevloeiing, de Kagna.

De strook geast door de as van het dal der rivier Kabambaie begint op het kruispunt der as van het dal dezer rivier met eene met de as der Kabambaie gelijkloopende lijn, nabij de samenvloeiing der Kabeyamai en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal der Kabambaie.

De strook geast door de as van het dal der toevloeiing Tshikumu begint op het kruispunt eener met den rechteroever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met de as van het dal der toevloeiing Tshikumu en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer.

De strook geast door de as van het dal der toevloeiing Kamamba begint op het kruispunt eener met den rechteroever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met de as van het dal der toevloeiing Kamamba en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer.

De strook geast door de as van het dal der toevloeiing Kagna begint op het kruispunt eener met den linkeroever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met de as van het dal der toevloeiing Kagna en strekt zich tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer.

Ces zones sont limitées par une ligne brisée, joignant les bornes suivantes :

Zone de l'affluent Tshikumu.

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshikumu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 2. — Est située à 1.515 mètres en amont de la borne 1, sur une paralèlle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshikumu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 3. — Est située à 100 mètres de la borne 2 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Tshikumu.

Borne 4. — Est située à 390 mètres en aval de la borne 3 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshikumu distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 5. — Est située à 295 mètres en amont de la borne 4 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshikumu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 6. — Est située à 50 mètres de la borne 5 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Tshikumu g. 1.

Borne 7. — Est située à 350 mètres en aval de la borne 6 sur une parallèle

Deze strooken zijn begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Strook der toevloeiing Tshikumu.

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der toevloeiing Tshikumu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 1.515 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshikumu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshikumu normale lijn.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 390 m. stroomafwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshikumu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 295 m. stroomopwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshikumu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshikumu g. 1 normale lijn.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 350 m. stroomafwaarts den grenssteen 6, op

à l'axe de la vallée de l'affluent Tshikumu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 8. — Est située en aval de la borne 7 à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshikumu, distante de cet axe de 50 mètres, avec une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres.

eene met de as van het dal der toevloeiing Tshikumu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 7, op het kruispunt eener met de as van het dal der toevloeiing Tshikumu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1,000 m. afstand van deze as gelegen is.

Zone de l'affluent Kamamba.

Borne 9. — Est située à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamamba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 10. — Est située à 735 mètres en amont de la borne 9 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamamba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 11. — Est située à 100 mètres de la borne 10 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kamamba.

Borne 12. — Est située en aval de la borne 11 à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabamba, distante de cet axe de 50 mètres, avec une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres.

Strook der toevloeiing Kamamba.

Grenssteen 9. — Is gelegen op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der toevloeiing Kamamba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 735 m. stroomopwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamamba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamamba normale lijn.

Grenssteen 12. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 11, op het kruispunt eener met de as van het dal der toevloeiing Kakamba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met den oever der Kabambaie rivier welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is.

Zone de la rivière Kabambaie.

Borne 13. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaie, distante de cet axe de 50 mètres et d'une perpendiculaire à l'axe de la Kabambaie près du confluent de la Kabeyamai.

Borne 14. — Est située à 1.250 mètres en amont de la borne 13 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaie, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 15. — Est située à 725 mètres en amont de la borne 14 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaie, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 16. — Est située à 445 mètres en amont de la borne 15 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B. d, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 17. — Est située à 580 mètres en amont de la borne 16 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B. d., distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 18. — Est située à 500 mètres en amont de la borne 17 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B. d., distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 19. — Est située à 240 mètres en amont de la borne 18 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B. d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Strook der Kabambaie-rivier.

Grenssteen 13. — Is gelegen op het kruispunt eener met de as van het dal der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is en eener met de as der Kabambaie gelijklooper.de lijn. nabij de samenvloeiing der Kabeyamai.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 1.250 m. stroomopwaarts den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der rivier Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 725 m. stroomopwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der rivier Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 445 m. stroomopwaarts den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der toevloeiing B. d. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 580 m. stroomopwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der toevloeiing B. d. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 500 m. stroomopwaarts den grenssteen 17, op eene met de as van het dal der toevloeiing B. d. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 19. — Is gelegen op 240 m. stroomopwaarts den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der toevloeiing B. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is..

Borne 20. — Est située à 50 mètres de la borne 19 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent B. d. 1.

Grenssteen 20. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der toevloeiing B. d. 1 normale lijn.

Borne 21. — Est située à 200 mètres en aval de la borne 20 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B. d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 21. — Is gelegen op 200 m. stroomafwaarts den grenssteen 20, op eene met de as van het dal der toevloeiing B. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 22. — Est située à 200 mètres en amont de la borne 21 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B. d., distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 22. — Is gelegen op 200 m. stroomopwaarts den grenssteen 21, op eene met de as van het dal der toevloeiing B. d. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 23. — Est située à 50 mètres de la borne 22 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent B. d.

Grenssteen 23. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 22, op eene met de as van het dal der toevloeiing B. d. normale lijn.

Borne 24. — Est située à 240 mètres en aval de la borne 23 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B. d., distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 24. — Is gelegen op 240 m. stroomafwaarts den grenssteen 23, op eene met de as van het dal der toevloeiing B. d. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 25. — Est située à 500 mètres en aval de la borne 24 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B. d., distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 25. — Is gelegen op 500 m. stroomafwaarts den grenssteen 24, op eene met de as van het dal der toevloeiing B. d. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 26. — Est située à 565 mètres en aval de la borne 25 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B. d., distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 26. — Is gelegen op 565 m. stroomafwaarts den grenssteen 25, op eene met de as van het dal der toevloeiing B. d. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 27. — Est située à 430 mètres en aval de la borne 26 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent B. d., distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 27. — Is gelegen op 430 m. stroomafwaarts den grenssteen 26, op eene met de as van het dal der toevloeiing B. d. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 28. — Est située à 50 mètres en amont de la borne 27 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaie, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 28. — Is gelegen op 50 m. stroomopwaarts den grenssteen 27, op eene met de as van het dal der rivier Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 29. — Est située à 655 mètres en amont de la borne 28 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaie, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 29. — Is gelegen op 655 m. stroomopwaarts den grenssteen 28, op eene met de as van het dal der rivier Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 30. — Est située à 855 mètres en amont de la borne 29 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaie, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 30. — Is gelegen op 855 m. stroomopwaarts den grenssteen 29, op eene met de as van het dal der rivier Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 31. — Est située à 845 mètres en amont de la borne 30 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabambaie d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 31. — Is gelegen op 845 m. stroomopwaarts den grenssteen 30, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabambaie d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 32. — Est située à 50 mètres de la borne 31 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabambaie d. 3.

Grenssteen 32. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 31, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabambaie d. 3 normale lijn.

Borne 33. — Est située à 875 mètres en aval de la borne 32 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabambaie d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 33. — Is gelegen op 875 m. stroomafwaarts den grenssteen 32, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabambaie d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 34. — Est située à 230 mètres en amont de la borne 33 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 34. — Is gelegen op 230 m. stroomopwaarts den grenssteen 33, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 35. — Est située à 575 mètres en amont de la borne 34 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshi-

Grenssteen 35. — Is gelegen op 575 m. stroomopwaarts den grenssteen 34, op eene met de as van het dal der toevloeiing

bundu d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 36. — Est située à 50 mètres de la borne 35 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibundu d. 2.

Borne 37. — Est située à 570 mètres en aval de la borne 36 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibundu d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 38. — Est située à 670 mètres en amont de la borne 37 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 39. — Est située à 850 mètres en amont de la borne 38 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 40. — Est située à 1.145 mètres en amont de la borne 39 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibundu d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 41. — Est située à 50 mètres de la borne 40 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibundu d. 1.

Borne 42. — Est située à 1.135 mètres en aval de la borne 41 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibundu d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 43. — Est située à 360 mètres en amont de la borne 42 sur une parallèle

Tshibundu d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 36. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 35, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibundu d. 2 normale lijn.

Grenssteen 37. — Is gelegen op 570 m. stroomafwaarts den grenssteen 36, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibundu d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is

Grenssteen 38. — Is gelegen op 670 m. stroomopwaarts den grenssteen 37, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 39. — Is gelegen op 850 m. stroomopwaarts den grenssteen 38, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 40. — Is gelegen op 1.145 m. stroomopwaarts den grenssteen 39, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibundu d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 41. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 40, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibundu d. 1. normale lijn.

Grenssteen 42. — Is gelegen op 1.135 m. stroomafwaarts den grenssteen 41, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibundu d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 43. — Is gelegen op 360 m. stroomopwaarts den grenssteen 42, op

à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 44. — Est située à 895 mètres en amont de la borne 43 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 45. — Est située à 410 mètres en amont de la borne 44 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 46. — Est située à 645 mètres en amont de la borne 45 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 47. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 46 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 48. — Est située à 50 mètres de la borne 47 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibundu.

Borne 49. — Est située à 365 mètres en aval de la borne 48 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 50. — Est située à 620 mètres en aval de la borne 49 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibundu, distante de cet axe de 25 mètres.

eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 44. — Is gelegen op 895 m. stroomopwaarts den grenssteen 43, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 45. — Is gelegen op 410 m. stroomopwaarts den grenssteen 44, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 46. — Is gelegen op 645 m. stroomopwaarts den grenssteen 45, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 47. — Is gelegen op 350 m. stroomopwaarts den grenssteen 46, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 48. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 47, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibundu normale lijn.

Grenssteen 49. — Is gelegen op 365 m. stroomafwaarts den grenssteen 48, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 50. — Is gelegen op 620 m. stroomafwaarts den grenssteen 49, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 51. — Est située à 405 mètres en aval de la borne 50 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 52. — Est située à 510 mètres en aval de la borne 51 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 53. — Est située à 1.200 mètres en amont de la borne 52 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibundu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 54. — Est située à 50 mètres de la borne 53 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibundu g. 1.

Borne 55. — Est située à 1.210 mètres en aval de la borne 54 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibundu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 56. — Est située à 335 mètres en aval de la borne 55 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 57. — Est située à 1.285 mètres en aval de la borne 56 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 58. — Est située à 945 mètres en aval de la borne 57 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 51. — Is gelegen op 405 m. stroomafwaarts den grenssteen 50, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 52. — Is gelegen op 510 m. stroomafwaarts den grenssteen 51, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 53. — Is gelegen op 1.200 m. stroomopwaarts den grenssteen 52, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibundu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 54. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 53, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibundu g. 1 normale lijn.

Grenssteen 55. — Is gelegen op 1.210 m. stroomafwaarts den grenssteen 54, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibundu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 56. — Is gelegen op 335 m. stroomafwaarts den grenssteen 55, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 57. — Is gelegen op 1.285 m. stroomafwaarts den grenssteen 56, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 58. — Is gelegen op 945 m. stroomafwaarts den grenssteen 57, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 59. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 58 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaie, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 59. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 58, op eene met de as van het dal der rivier Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 60. — Est située à 1.545 mètres en amont de la borne 59 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaie, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 60. — Is gelegen op 1.545 m. stroomopwaarts den grenssteen 59, op eene met de as van het dal der rivier Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 61. — Est située à 900 mètres en amont de la borne 60 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabambaie d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 61. — Is gelegen op 900 m. stroomopwaarts den grenssteen 60, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabambaie d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 62. — Est située à 50 mètres de la borne 61 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabambaie d. 2.

Grenssteen 62. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 61, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabambaie d. 2 normale lijn.

Borne 63. — Est située à 870 mètres en aval de la borne 62 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabambaie d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 63. — Is gelegen op 870 m. stroomafwaarts den grenssteen 62, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabambaie d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 64. — Est située à 1.180 mètres en amont de la borne 63 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaie, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 64. — Is gelegen op 1.180 m. stroomopwaarts den grenssteen 63, op eene met de as van het dal der rivier Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 65. — Est située à 875 mètres en amont de la borne 64 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaie, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 65. — Is gelegen op 875 m. stroomopwaarts den grenssteen 64, op eene met de as van het dal der rivier Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 66. — Est située à 1.650 mètres en amont de la borne 65 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaie, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 66. — Is gelegen op 1.650 m. stroomopwaarts den grenssteen 65, op eene met de as van het dal der rivier Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 67. — Est située à 560 mètres en amont de la borne 66 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaie, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 67. — Is gelegen op 560 m. stroomopwaarts den grenssteen 66, op eene met de as van het dal der rivier Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 68. — Est située à 760 mètres en amont de la borne 67 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabambaie d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 68. — Is gelegen op 760 m. stroomopwaarts den grenssteen 67, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabambaie d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 69. — Est située à 50 mètres de la borne 68 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabambaie d. 1.

Grenssteen 69. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 68, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabambaie d. 1 normale lijn.

Borne 70. — Est située à 720 mètres en aval de la borne 69 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabambaie d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 70. — Is gelegen op 720 m. stroomafwaarts den grenssteen 69, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabambaie d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 71. — Est située à 820 mètres en amont de la borne 70 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaie, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 71. — Is gelegen op 820 m. stroomopwaarts den grenssteen 70, op eene met de as van het dal der rivier Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 72. — Est située à 100 mètres de la borne 71, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabambaie.

Grenssteen 72. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 71, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabambaie normale lijn.

Borne 73. — Est située à 1.370 mètres en aval de la borne 72 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaie, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 73. — Is gelegen op 1.370 m. stroomafwaarts den grenssteen 72, op eene met de as van het dal der rivier Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 74. — Est située à 590 mètres en amont de la borne 73 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabambaie g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 74. — Is gelegen op 590 m. stroomopwaarts den grenssteen 73, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabambaie g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 75. — Est située à 50 mètres de la borne 74 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabambaie g. 1.

Grenssteen 75. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 74, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabambaie g. 1 normale lijn.

Borne 76. — Est située à 530 mètres en aval de la borne 75 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabambaie g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 76. — Is gelegen op 530 m. stroomafwaarts den grenssteen 75, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabambaie g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 77. — Est située à 1.775 mètres en aval de la borne 76 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaie, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 77. — Is gelegen op 1.775 m. stroomafwaarts. den grenssteen 76, op eene met de as van het dal der rivier Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 78. — Est située à 900 mètres en aval de la borne 77 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaie, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 78. — Is gelegen op 900 m. stroomafwaarts den grenssteen 77, op eene met de as van het dal der rivier Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 79. — Est située à 745 mètres en aval de la borne 78 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaie, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 79. — Is gelegen op 745 m. stroomafwaarts den grenssteen 78, op eene met de as van het dal der rivier Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 80. — Est située à 1.465 mètres en amont de la borne 79 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g., distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 80. — Is gelegen op 1.465 m. stroomopwaarts den grenssteen 79, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 81. — Est située à 890 mètres en amont de la borne 80 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g., distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 81. — Is gelegen op 890 m. stroomopwaarts den grenssteen 80, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 82. — Est située à 1.220 mètres en amont de la borne 81 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g., distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 82. — Is gelegen op 1.220 m. stroomopwaarts den grenssteen 81, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 83. — Est située à 50 mètres de la borne 82 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A. g.

Grenssteen 83. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 82, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. normale lijn.

Borne 84. — Est située à 845 mètres en aval de la borne 83 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g., distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 84. — Is gelegen op 845 m. stroomafwaarts den grenssteen 83, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 85. — Est située à 680 mètres en amont de la borne 84 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 85. — Is gelegen op 680 m. stroomopwaarts den grenssteen 84, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 86. — Est située à 580 mètres en amont de la borne 85 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 86. — Is gelegen op 580 m. stroomopwaarts den grenssteen 85, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 87. — Est située à 50 mètres de la borne 86 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 1.

Grenssteen 87. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 86, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 1 normale lijn.

Borne 88. — Est située à 360 mètres en aval de la borne 87 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 88. — Is gelegen op 360 m. stroomafwaarts den grenssteen 87, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 89. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 88 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 89. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 88, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 90. — Est située à 50 mètres de la borne 89 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 2.

Grenssteen 90. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 89, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 2 normale lijn.

Borne 91. — Est située à 315 mètres en aval de la borne 90 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 91. — Is gelegen op 315 m. stroomafwaarts den grenssteen 90, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 92. — Est située à 165 mètres en aval de la borne 91 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 92. — Is gelegen op 165 m. stroomafwaarts den grenssteen 91, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 93. — Est située à 705 mètres en aval de la borne 92 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 93. — Is gelegen op 705 m. stroomafwaarts den grenssteen 92, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 94. — Est située à 275 mètres en aval de la borne 93 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g., distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 94. — Is gelegen op 275 m. stroomafwaarts den grenssteen 93, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 95. — Est située à 400 mètres en amont de la borne 94 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 95. — Is gelegen op 400 m. stroomopwaarts den grenssteen 94, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 96. — Est située à 695 mètres en amont de la borne 95 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 96. — Is gelegen op 695 m. stroomopwaarts den grenssteen 95, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 97. — Est située à 50 mètres de la borne 96 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 3.

Grenssteen 97. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 96, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 3 normale lijn.

Borne 98. — Est située à 600 mètres en aval de la borne 97 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 98. — Is gelegen op 600 m. stroomafwaarts den grenssteen 97, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 99. — Est située à 305 mètres en amont de la borne 98, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 99. — Is gelegen op 305 m. stroomopwaarts den grenssteen 98, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 100. — Est située à 50 mètres de la borne 99 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 4.

Grenssteen 100. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 99, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 4 normale lijn.

Borne 101. — Est située à 400 mètres en aval de la borne 100 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 101. — Is gelegen op 400 m. stroomafwaarts den grenssteen 100, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 102. — Est située à 390 mètres en aval de la borne 101 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 102. — Is gelegen op 390 m. stroomafwaarts den grenssteen 101, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 103. — Est située à 490 mètres en aval de la borne 102, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g., distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 103. — Is gelegen op 490 m. stroomafwaarts den grenssteen 102, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 104. — Est située à 500 mètres en amont de la borne 103 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 104. — Is gelegen op 500 m. stroomopwaarts den grenssteen 103, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 105. — Est située à 1.060 mètres en amont de la borne 104 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 105. — Is gelegen op 1.060 m. stroomopwaarts den grenssteen 104, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 106. — Est située à 50 mètres de la borne 105 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A g. 5.

Grenssteen 106. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 105, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 5 normale lijn.

Borne 107. — Est située à 1.025 mètres en aval de la borne 106 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 108. — Est située à 345 mètres en amont de la borne 107 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 109. — Est située à 50 mètres de la borne 108 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 6.

Borne 110. — Est située à 375 mètres en aval de la borne 109 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 111. — Est située à 550 mètres en aval de la borne 110 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 112. — Est située à 430 mètres en aval de la borne 111 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g., distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 113. — Est située à 1.550 mètres en aval de la borne 112, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent A. g., distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 114. — Est située à 1.030 mètres en aval de la borne 113 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaie, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 107. — Is gelegen op 1.025 m. stroomafwaarts den grenssteen 106, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 108. — Is gelegen op 345 m. stroomopwaarts den grenssteen 107, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 109. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 108, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 6 normale lijn.

Grenssteen 110. — Is gelegen op 375 m. stroomafwaarts den grenssteen 109, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 111. — Is gelegen op 550 m. stroomafwaarts den grenssteen 110, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 112. — Is gelegen op 430 m. stroomafwaarts den grenssteen 111, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 113. — Is gelegen op 1.550 m. stroomafwaarts den grenssteen 112, op eene met de as van het dal der toevloeiing A. g. evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 114. — Is gelegen op 1.030 m. stroomafwaarts den grenssteen 113, op eene met de as van het dal der rivier Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 115. — Est située à 1.430 mètres en amont de la borne 114 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabambaie g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 116. — Est située à 50 mètres de la borne 115, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabambaie g. 2.

Borne 117. — Est située à 1.455 mètres en aval de la borne 116 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabambaie g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 118. — Est située à 700 mètres en aval de la borne 117 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaie, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 119. — Est située à 345 mètres en amont de la borne 118 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabambaie g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 120. — Est située à 575 mètres en amont de la borne 119 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabambaie g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 121. — Est située à 50 mètres de la borne 120 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabambaie g. 3.

Borne 122. — Est située à 560 mètres en aval de la borne 121 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabambaie g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 115. — Is gelegen op 1.430 m. stroomopwaarts den grenssteen 114, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabambaie g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 116. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 115, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabambaie g. 2 normale lijn.

Grenssteen 117. — Is gelegen op 1.455 m. stroomafwaarts den grenssteen 116, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabambaie g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 118. — Is gelegen op 700 m. stroomafwaarts den grenssteen 117, op eene met de as van het dal der rivier Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 119. — Is gelegen op 345 m. stroomopwaarts den grenssteen 118, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabambaie g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 120. — Is gelegen op 575 m. stroomopwaarts den grenssteen 119, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabambaie g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 121. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 120, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabambaie g. 3 normale lijn.

Grenssteen 122. — Is gelegen op 560 m. stroomafwaarts den grenssteen 121, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabambaie g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 123. —Est située à 380 mètres en aval de la borne 122 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabambaie g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 123. — Is gelegen op 380 m. stroomafwaarts den grenssteen 122, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabambaie g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 124. — Est située à 210 mètres en aval de la borne 123 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaie, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 124. — Is gelegen op 210 m. stroomafwaarts den grenssteen 123, op eene met de as van het dal der rivier Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 125. — Est située à 330 mètres en aval de la borne 124 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaie, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 125. — Is gelegen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 124, op eene met de as van het dal der rivier Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 126. — Est située à 835 mètres en aval de la borne 125 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaie, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 126. — Is gelegen op 835 m. stroomafwaarts den grenssteen 125, op eene met de as van het dal der rivier Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 127. — Est située à 625 mètres en aval de la borne 126 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaie, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 127. — Is gelegen op 625 m. stroomafwaarts den grenssteen 126, op eene met de as van het dal der rivier Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 128. — Est située à 730 mètres en aval de la borne 127 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaie, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 128. — Is gelegen op 730 m. stroomafwaarts den grenssteen 127, op eene met de as van het dal der rivier Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 129. — Est située à 930 mètres en amont de la borne 128 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabashanga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 129. — Is gelegen op 930 m. stroomopwaarts den grenssteen 128, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabashanga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 130. — Est située à 465 mètres en amont de la borne 129 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kaba-

Grenssteen 130. — Is gelegen op 465 m. stroomopwaarts den grenssteen 129, op eene met de as van het dal der toevloeiing

shanga d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 131. — Est située à 50 mètres de la borne 130 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabashanga d. 1.

Borne 132. — Est située à 405 mètres en aval de la borne 131 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabashanga d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 133. — Est située à 545 mètres en amont de la borne 132 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabashanga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 134. — Est située à 370 mètres en amont de la borne 133 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabashanga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 135. — Est située à 700 mètres en amont de la borne 134 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabashanga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 136. — Est située à 50 mètres de la borne 135 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabashanga.

Borne 137. — Est située à 695 mètres en aval de la borne 136 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabashanga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 138. — Est située à 350 mètres en aval de la borne 137 sur une parallèle

Kabashanga d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is

Grenssteen 131. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 130 ,op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabashanga d. 1 normale lijn.

Grenssteen 132. — Is gelegen op 405 m. stroomafwaarts den grenssteen 131, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabashanga d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 133. — Is gelegen op 545 m. stroomopwaarts den grenssteen 132, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabashanga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 134. — Is gelegen op 370 m. stroomopwaarts den grenssteen 133, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabashanga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 135. — Is gelegen op 700 m. stroomopwaarts den grenssteen 134, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabashanga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 136. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 135, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabashanga normale lijn.

Grenssteen 137. — Is gelegen op 695 m. stroomafwaarts den grenssteen 136, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabashanga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 138. — Is gelegen op 350 m. stroomafwaarts den grenssteen 137, op

à l'axe de la vallée de l'affluent Kabashanga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 139. — Est située à 1.550 mètres en aval de la borne 138 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabashanga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 140. — Est située à 75 mètres en aval de la borne 139 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaie, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 141. — Est située à 345 mètres en aval de la borne 140 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaie, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 142. — Est située à 1.120 mètres en amont de la borne 141 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamanganga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 143. — Est située à 780 mètres en amont de la borne 142 sur une paralèlle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamanganga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 144. — Est située à 540 mètres en amont de la borne 143 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamanganga d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 145. — Est située à 50 mètres de la borne 144 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kamanganga d. 1.

eene met de as van het dal der toevloeiing Kabashanga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 139.— Is gelegen op 1.550 m. stroomafwaarts den grenssteen 138, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabashanga evenwijdige lijn, welke op 25 m afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 140. — Is gelegen op 75 m. stroomafwaarts den grenssteen 139, op eene met de as van het dal der rivier Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 141. — Is gelegen op 345 m. stroomafwaarts den grenssteen 140, op eene met de as van het dal der rivier Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 142.— Is gelegen op 1.120 m. stroomopwaarts den grenssteen 141, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamanganga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 143. — Is gelegen op 780 m. stroomopwaarts den grenssteen 142, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamanganga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 144. — Is gelegen op 540 m. stroomopwaarts den grenssteen 143, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamanganga d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 145. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 144, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamanganga d. 1 normale lijn.

Borne 146. — Est située à 495 mètres en aval de la borne 145 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamanganga d. l, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 146. — Is gelegen op 495 m. stroomafwaarts den grenssteen 145, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamanganga d. l evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 147. — Est située à 200 mètres en amont de la borne 146 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamanganga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 147. — Is gelegen op 200 m. stroomopwaarts den grenssteen 146, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamanganga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 148. — Est située à 665 mètres en amont de la borne 147 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamanganga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 148. — Is gelegen op 665 m. stroomopwaarts den grenssteen 147, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamanganga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 149. — Est située à 50 mètres de la borne 148 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kamanganga.

Grenssteen 149. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 148, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamanganga normale lijn.

Borne 150. — Est située à 660 mètres en aval de la borne 149 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamanganga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 150. — Is gelegen op 660 m. stroomafwaarts den grenssteen 149, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamanganga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 151. — Est située à 1.015 mètres en aval de la borne 150 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamanganga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 151. — Is gelegen op 1.015 m. stroomafwaarts den grenssteen 150, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamanganga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 152. — Est située à 1.140 mètres en aval de la borne 151 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamanganga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 152. — Is gelegen op 1.140 m. stroomafwaarts den grenssteen 151, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamanganga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 153. — Est située à 670 mètres en aval de la borne 152 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaie, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 153. — Is gelegen op 670 m. stroomafwaarts den grenssteen 152, op eene met de as van het dal der rivier Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 154. — Est située à 480 mètres en amont de la borne 153 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabeyamai, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 154. — Is gelegen op 480 m. stroomopwaarts den grenssteen 153, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabeyamai evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 155. — Est située à 525 mètres en amont de la borne 154 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabeyamai, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 155. — Is gelegen op 525 m. stroomopwaarts den grenssteen 154, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabeyamai evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 156. — Est située à 610 mètres en amont de la borne 155 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabeyamai d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 156. — Is gelegen op 610 m. stroomopwaarts den grenssteen 155, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabeyamai d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 157. — Est située à 50 mètres de la borne 156 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabeyamai d. 1.

Grenssteen 157. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 156, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabeyamai d. 1 normale lijn.

Borne 158. — Est située à 570 mètres en aval de la borne 157 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabeyamai d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 158. — Is gelegen op 570 m. stroomafwaarts den grenssteen 157, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabeyamai d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 159. — Est située à 120 mètres en amont de la borne 158 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabeyamai, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 159. — Is gelegen op 120 m. stroomopwaarts den grenssteen 158, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabeyamai evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 160. — Est située à 520 mètres en amont de la borne 159 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabeyamai, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 160. — Is gelegen op 520 m. stroomopwaarts den grenssteen 159, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabeyamai evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 161. — Est située à 705 mètres en amont de la borne 160 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabeyamai, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 161. — Is gelegen op 705 m. stroomopwaarts den grenssteen 160, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabeyamai evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 162. — Est située à 50 mètres de la borne 161 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabeyamai.

Borne 163. — Est située à 720 mètres en aval de la borne 162 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabeyamai, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 164. — Est située à 530 mètres en aval de la borne 163 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabeyamai, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 165. — Est située à 705 mètres en aval de la borne 164 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabeyamai, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 166. — Est située à 490 mètres en aval de la borne 165 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabeyamai, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 167. — Est située en aval de la borne 166 à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaie, distante de cet axe de 50 mètres et d'une perpendiculaire à l'axe de la Kabambaie près du confluent de la Kabeyamai.

Zone de l'affluent Kagna.

Borne 168. — Est située à l'intersection d'une parallèle à la rive gauche de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle

Grenssteen 162. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 161, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabeyamai normale lijn.

Grenssteen 163. — Is gelegen op 720 m. stroomafwaarts den grenssteen 162, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabeyamai evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 164. — Is gelegen op 530 m. stroomafwaarts den grenssteen 163, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabeyamai evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 165. — Is gelegen op 705 m. stroomafwaarts den grenssteen 164, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabeyamai evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 166. — Is gelegen op 490 m. stroomafwaarts den grenssteen 165, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabeyamai evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 167. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 167, op het kruispunt eener met de as van het dal der rivier Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is en eener met de as der Kabambaie gelijkloopende lijn, nabij de samenvloeiing der Kabeyamai.

Strook der toevloeiing Kagna.

Grenssteen 168. — Is gelegen op het kruispunt eener met den linkeroever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1000 m. afstand van dezen oever

à l'axe de la vallée de l'affluent Kagna, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 169. — Est située à 430 mètres en amont de la borne 168 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagna d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 170. — Est située à 50 mètres de la borne 169 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kagna d. 1.

Borne 171. — Est située à 360 mètres en aval de la borne 170 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagna, d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 172. — Est située à 920 mètres en amont de la borne 171 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagna, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 173. — Est située à 100 mètres de la borne 172 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kagna.

Borne 174. — Est située en aval de la borne 173 à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kagna, distante de cet axe de 50 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 308 hectares.

gelegen is, met eene met de as van het dal der toevloeiing Kagna evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 169. — Is gelegen op 430 m. stroomopwaarts den grenssteen 168, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagna d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 170. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 169, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagna d. 1 normale lijn.

Grenssteen 171. — Is gelegen op 360 m. stroomafwaarts den grenssteen 170, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagna d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 172. — Is gelegen op 920 m. stroomopwaarts den grenssteen 171, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagna evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 173. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 172, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kagna normale lijn.

Grenssteen 174. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 173, op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der toevloeiing Kagna evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 308 hectaren niet mogen te boven gaan.

Concession de la Kamoshindi.

Une zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Kamoshindi commence à 1000 mètres en amont de l'intersection de la rive de la rivière Kabambaie, et de l'axe de la vallée de son affluent de droite, la Kamoshindi, et se prolonge usqu'à la limite amont de la vallée de celle-ci.

Cette zone est limitée par une ligne brisée, joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kambabaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamoshindi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 2. — Est située à 580 mètres en amont de la borne 1sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamoshindi, distante de cet axe de 5 0mètres.

Borne 3. — Est située à 540 mètres en amont de la borne 2, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamoshindi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 4. — Est située à 480 mètres en amont de la borne 3sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamoshindi d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 5. — Est située à 250 mètres en amont de la borne 4, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamo-

Vergunning van de Kamoshindi.

Eene strook geast door de as van het dal der Kamoshindi-rivier, begint op 1.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van den oever der Kabambaie-rivier en van de as van het dal harer rechtertoevloeiing — de Kamoshindi — en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer.

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der Kamashindi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 580 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der rivier Kamoshindi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 480 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der rivier Kamoshindi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 480 m. stroomopwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamoshindi d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 250 m. stroomopwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing

shindi d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 6. — Est située à 165 mètres de la borne 5 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kamoshindi d. 2.

Borne 7. — Est située à 680 mètres en aval de la borne 6 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamoshindi d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 8. — Est située à 530 mètres en amont de la borne 7 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamoshindi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 9. — Est située à 470 mètres en amont de la borne 8 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamoshindi d. 1, distante de cet axe de 25 mètres

Borne 10. — Est située à 50 mètres de la borne 9 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kamoshindi d. 1.

Borne 11. — Est située à 420 mètres en aval de la borne 10 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamoshindi d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 12. — Est située à 1.145 mètres en amont de la borne 11 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamoshindi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 13. — Est située à 440 mètres en amont de la borne 12 sur une parallèle

Kamoshindi d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 165 m. van den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamoshindi d. 2 normale lijn.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 680 m. stroomafwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamoshindi d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 530 m. stroomopwaarts den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der rivier Kamoshindi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 470 m. stroomopwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamoshindi d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamoshindi d. 1 normale lijn.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 420 m. stroomafwaarts den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamoshindi d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 1.145 m. stroomopwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der rivier Kamoshindi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 440 m. stroomopwaarts den grenssteen 12, op

à l'axe de la vallée de la rivière Kamoshindi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 14. — Est située à 100 mètres de la borne 13 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamoshindi.

Borne 15. — Est située à 460 mètres en aval de la borne 14 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamoshindi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 16. — Est située à 1.275 mètres en aval de la borne 15, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamoshindi, distante de cet axe de 50 mètres

Borne 17. — Est située à 1.090 mètres en aval de la borne 16 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamoshindi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 18. — Est située en aval de la borne 17 à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamoshindi, distante de cet axe de 50 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 41 hectares.

Concession de la Kamituonkamba.

Deux zones axées par l'axe de la vallée de la rivière Kamituonkamba, et de son affluent de droite, la Kamituonkamba d. 1.

eene met de as van het dal der rivier Kamoshindi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der rivier Kamoshindi normale lijn.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 460 m. stroomafwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der rivier Kamoshindi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 1.275 m. stroomafwaarts den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der rivier Kamoshindi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 1.090 m. stroomafwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der rivier Kamoshindi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 18. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 17, op het kruispunt eener met den oever der Kabambaierivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der Kamoshindi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 41 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Kamituonkamba.

Twee strooken geast door de as van het dal der rivier Kamituonkamba en van hare rechtertoevloeiing — de Kamituonkamba d. 1.

La zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Kamituonkamba, affluent de droite de la Kabambaie, commence à 1.000 mètres en amont de l'intersection de la rive de la Kabambaie, et de l'axe de la vallée de la Kamituonkamba, et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de cette dernière.

La zone axée par l'axe de la vallée de l'affluent Kamituonkamba d. 1, commence à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec l'axe de la vallée de l'affluent Kamituonkamba d. 1, et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de cette dernière.

Ces zones sont limitées par une ligne brisée, joignant les bornes suivantes :

Zone de l'affluent Kamituonkamba d. 1.

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamituonkamba d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 2. — Est située à 285 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamituonkamba d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 3. — Est située à 395 mètres en amont de la borne 2 sur une parallèle

De strook geast door de as van het dal der Kamituonkamba-rivier — rechtertoevloeiing der Kabambaie —, begint op 1.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van den oever der Kabambaie en van de as van het dal der Kamituonkamba; en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer laatste.

De strook geast door de as van het dal der toevloeiing Kamituonkamba d. 1, begint op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der toevloeiing Kamituonkamba d. 1 evenwijdige lijn, en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer laatste.

Deze strooken zijn begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Strook der toevloeiing Kamituonkamba d. 1.

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der toevloeiing Kamituonkamba d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 285 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamituonkamba d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 395 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op

à l'axe de la vallée de l'affluent Kamituonkamba d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 4. — Est située à 1.015 mètres en amont de la borne 3 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamituonkamba d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 5. — Est située à 325 mètres en amont de la borne 4 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamituonkamba d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 6. — Est située à 50 mètres de la borne 5 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kamituonkamba d. 1.

Borne 7. — Est située à 335 mètres en aval de la borne 6 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamituonkamba d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 8. — Est située à 1.030 mètres en aval de la borne 7 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamituonkamba d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 9. — Est située à 400 mètres en aval de la borne 8 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamituonkamba d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

eene met de as van het dal der toevloeiing Kamituonkamba d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 1.015 m. stroomopwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamituonkamba d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 325 m. stroomopwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamituonkamba d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamituonkamba d. 1 normale lijn.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 335 m. stroomafwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamituonkamba d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 1.030 m. stroomafwaarts den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamituonkamba d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 400 m. stroomafwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamituonkamba d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 10. — Est située en aval de la borne 9 à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamituonkamba d. l, distante de cet axe de 25 mètres.

Zone de la rivière Kamituonkamba.

Borne 11. — Est située à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamituonkamba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 12. — Est située à 910 mètres en amont de la borne 11 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamituonkamba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 13. — Est située à 980 mètres en amont de la borne 12 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamituonkamba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 14. — Est située à 100 mètres de la borne 13, sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamituonkamba.

Borne 15. — Est située à 980 mètres de la borne 14, en aval de celle-ci, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamituonkamba, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 10. — Is gelegen stroom afwaarts den grenssteen 9, op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der toevloeiing Kamituonkamba d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Strook der Kamituonkamba-rivier.

Grenssteen 11. — Is gelegen op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der Kamituonkamba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 910 m. stroomopwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der rivier Kamituonkamba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 980 m. stroomopwaarts den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der rivier Kamituonkamba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der rivier Kamituonkamba normale lijn.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 980 m. stroomafwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der rivier Kamituonkamba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 16. — Est située en aval de la borne 15, à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamituonkamba, distante de cet axe de 50 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 29 hectares.

Concession de la Katondo.

Une zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Katondo, affluent de droite de la Kabambaie, commence à 1.000 mètres en amont de l'intersection de la rive de la Kabambaie, et de l'axe de la vallée de la Katondo, et se prolonge jusqu'a la limite amont de la vallée de cette dernière.

Cette zone est limitée par une ligne brisée, joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katondo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 2. — Est située à 400 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshitshimbala, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 3. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 2 sur une parallèle

Grenssteen 16. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 15, op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der Kamituonkamba rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 29 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Katondo.

Eene strook geast door de as van het dal der Katondo-rivier, rechtertoevloeiing der Kabambaie, begint op 1.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van den oever der Kabambaie met de as van het dal der Katondo en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer laatste.

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der Katondo-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 400 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshitshimbala evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 350 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op

à l'axe de la vallée de l'affluent Tshitshimbala, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 4. — Est située à 450 mètres en amont de la borne 3 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshitshimbala, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 5. — Est située à 715 mètres en amont de la borne 4 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshitshimbala, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 6. — Est située à 650 mètres en amont de la borne 5 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshitshimbala, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 7. — Est située à 1.470 mètres en amont de la borne 6 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshitshimbala, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 8. — Est située à 50 mètres de la borne 7 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Tshitshimbala.

Borne 9. — Est située à 1.500 mètres en aval de la borne 8 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshitshimbala, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 10. — Est située à 755 mètres en amont de la borne 9 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshitshimbala g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

eene met de as van het dal der toevloeiing Tshitshimbala evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 450 m. stroomopwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshitshimbala evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 715 m. stroomopwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshitshimbala evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 650 m. stroomopwaarts den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshitshimbala evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 1.470 m. stroomopwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshitshimbala evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshitshimbala normale lijn.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 1.500 m. stroomafwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshitshimbala evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 755 m. stroomopwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshitshimbala g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 11. — Est située à 455 mètres en amont de la borne 10 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshitshimbala g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 12. — Est située à 50 mètres de la borne 11 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Tshitshimbala g. 1.

Borne 13. — Est située à 470 mètres en aval de la borne 12 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshitsgimbala g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 14. — Est située à 830 mètres en aval de la borne 13 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshitshimbala g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 15. — Est située à 570 mètres en aval de la borne 14 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshitshimbala, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 16. — Est située à 725 mètres en aval de la borne 15 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshitshimbala, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 17. — Est située à 450 mètres en aval de la borne 16 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshitshimbala, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 18. — Est située à 330 mètres en aval de la borne 17 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshitshimbala, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 455 m. stroomopwaarts den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshitshimbala g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshitshimbala g. 1 normale lijn.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 470 m. stroomafwaarts den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshitshimbala g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 830 m. stroomafwaarts den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshitshimbala g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 670 m. stroomafwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshitshimbala evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 725 m. stroomafwaarts den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshitshimbala evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 450 m. stroomafwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshitshimbala evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 17, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshitshimbala evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 19 — Est située à 340 mètres en aval de la borne 18 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshitshimbala, distante de cet axe de 25 mètres

Grenssteen 19. — Is gelegen op 340 m. stroomafwaarts den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshitshimbala evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 20. — Est située à 845 mètres en amont de la borne 19 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katondo, distante de cet axe de 50 mètres

Grenssteen 20. — Is gelegen op 845 m. stroomopwaarts den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der rivier Katondo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 21. — Est située à 1.440 mètres en amont de la borne 20 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katondo, distante de cet axe de 50 mètres

Grenssteen 21. — Is gelegen op 1.440 m. stroomopwaarts den grenssteen 20, op eene met de as van het dal der rivier Katondo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 22. — Est située à 820 mètres en amont de la borne 21 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katondo, distante de cet axe de 50 mètres

Grenssteen 22. — Is gelegen op 820 m. stroomopwaarts den grenssteen 21, op eene met de as van het dal der rivier Katondo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 23. — Est située à 640 mètres en amont de la borne 22 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katondo d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 23. — Is gelegen op 640 m. stroomopwaarts den grenssteen 22, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katondo d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 24. — Est située à 360 mètres en amont de la borne 23 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katondo d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 24. — Is gelegen op 360 m. stroomopwaarts den grenssteen 23, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katondo d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 25. — Est située à 50 mètres de la borne 24 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Katondo d. 1.

Grenssteen 25. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 24, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katondo d. 1 normale lijn.

Borne 26. — Est située à 350 mètres en aval de la borne 25 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katondo d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 26. — Is gelegen op 350 m. stroomafwaarts den grenssteen 25, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katondo d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 27. — Est située à 600 mètres en aval de la borne 26 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katondo d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 27. — Is gelegen op 600 m. stroomafwaarts den grenssteen 26, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katondo d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 28. — Est située à 555 mètres en amont de la borne 27 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katondo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 28. — Is gelegen op 555 m. stroomopwaarts den grenssteen 27, op eene met de as van het dal der rivier Katondo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 29. — Est située à 880 mètres en amont de la borne 28 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katondo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 29. — Is gelegen op 880 m. stroomopwaarts den grenssteen 28, op eene met de as van het dal der rivier Katondo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 30. — Est située à 1.205 mètres en amont de la borne 29 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katondo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 30. — Is gelegen op 1.205 m. stroomopwaarts den grenssteen 29, op eene met de as van het dal der rivier Katondo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 31. — Est située à 1.510 mètres en amont de la borne 30 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katondo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 31. — Is gelegen op 1.510 m. stroomopwaarts den grenssteen 30, op eene met de as van het dal der rivier Katondo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 32 — Est située à 100 mètres de la borne 31 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Katondo.

Grenssteen 32. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 31, op eene met de as van het dal der rivier Katondo normale lijn.

Borne 33. — Est située à 1.480 mètres en aval de la borne 32 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katondo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 33. — Is gelegen op 1.480 m. stroomafwaarts den grenssteeen 32, op eene met de as van het dal der rivier Katondo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 34. — Est située à 365 mètres en amont de la borne 33 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katondo g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 34. — Is gelegen op 365 m. stroomopwaarts den grenssteen 33, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katondo g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 35. — Est située à 50 mètres de la borne 34 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Katondo g. 1.

Grenssteen 35. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 34, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katondo g. 1 normale lijn.

Borne 36. — Est située à 360 mètres en aval de la borne 35 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katondo g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 36. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 35, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katondo g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 37. — Est située à 1.255 mètres en aval de la borne 36 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katondo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 37. — Is gelegen op 1.255 m. stroomafwaarts den grenssteen 36, op eene met de as van het dal der rivier Katondo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 38. — Est située à 655 mètres en aval de la borne 37 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katondo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 38. — Is gelegen op 655 m. stroomafwaarts den grenssteen 37, op eene met de as van het dal der rivier Katondo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 39. — Est située à 285 mètres en amont de la borne 38 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katondo g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 39. — Is gelegen op 285 m. stroomopwaarts den grenssteen 38, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katondo g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 40. — Est située à 575 mètres en amont de la borne 39 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katondo g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 40. — Is gelegen op 575 m. stroomopwaarts den grenssteen 39, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katondo g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 41. — Est située à 50 mètres de la borne 40 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Katondo g. 2.

Grenssteen 41. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 40, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katondo g. 2 normale lijn.

Borne 42. — Est située à 600 mètres en aval de la borne 41 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katondo g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 42. — Is gelegen op 600 m. stroomafwaarts den grenssteen 41, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katondo g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 43. — Est située à 295 mètres en aval de la borne 42 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katondo g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 43. — Is gelegen op 295 m. stroomafwaarts den grenssteen 42, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katondo g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 44. — Est située à 140 mètres en aval de la borne 43 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katondo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 44. — Is gelegen op 140 m. stroomafwaarts den grenssteen 43, op eene met de as van het dal der rivier Katondo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 45. — Est située à 560 mètres en aval de la borne 44 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katondo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 45. — Is gelegen op 560 m. stroomafwaarts den grenssteen 44, op eene met de as van het dal der rivier Katondo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 46. — Est située à 265 mètres en aval de la borne 45 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katondo, distante de cet axe de 50 mètres.

Gernssteen 46. — Is gelegen op 265 m. stroomafwaarts den grenssteen 45, op eene met de as van het dal der rivier Katondo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 47. — Est située à 800 mètres en amont de la borne 46 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamkadi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 47. — Is gelegen op 800 m. stroomopwaarts den grenssteen 46, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamkadi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 48. — Est située à 540 mètres en amont de la borne 47 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamkadi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 48. — Is gelegen op 540 m. stroomopwaarts den grenssteen 47, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamkadi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 49. — Est située à 650 mètres en amont de la borne 48 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamkadi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 49. — Is gelegen op 650 m. stroomopwaarts den grenssteen 48, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamkadi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 50. — Est située à 625 mètres en amont de la borne 49 sur une parallèle

Grenssteen 50. — Is gelegen op 625 m. stroomopwaarts den grenssteen 49, op

à l'axe de la vallée de l'affluent Kamkadi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 51. — Est située à 50 mètres de la borne 50 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kamkadi.

Borne 52. — Est située à 615 mètres en aval de la borne 51 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamkadi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 53. — Est située à 650 mètres en aval de la borne 52 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamkadi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 54. — Est située à 555 mètres en aval de la borne 53 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamkadi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 55. — Est située à 815 mètres en aval de la borne 54 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamkadi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 56. — Est située à 580 mètres en aval de la borne 55 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katondo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 57. — Est située à 1.450 mètres en aval de la borne 56 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katondo, distante de cet axe de 50 mètres.

eene met de as van het dal der toevloeiing Kamkadi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 51. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 50 ,op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamkadi normale lijn.

Grenssteen 52. — Is gelegen op 615 m. stroomafwaarts den grenssteen 51, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamkadi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 53. — Is gelegen op 650 m. stroomafwaarts den grenssteen 52, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamkadi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 54. — Is gelegen op 555 m. stroomafwaarts den grenssteen 53, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamkadi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 55. — Is gelegen op 615 m. stroomafwaarts den grenssteen 54, op eene met de as van het dal der rivier Katondo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 56. — Is gelegen op 580 m. stroomafwaarts den grenssteen 55, op eene met de as van het dal der rivier Katondo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 57. — Is gelegen op 1.450 m. stroomafwaarts den grenssteen 56, op eene met de as van het dal der rivier Katondo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 58. — Est située en aval de la borne 57 à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de son affluent, la Katondo, distante de cet axe de 50 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 125 hectares.

Concession de la Komisoba.

Une zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Komisoba commence à 1.000 mètres en amont de l'intersection de la rive de la rivière Kabambaie et de l'axe de la vallée de son affluent de droite, la Komisoba, et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de cette dernière.

Cette zone est limitée par une ligne brisée, joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komisoba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 2. — Est située à 875 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komisoba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 3. — Est située à 130 mètres en amont de la borne 2 sur une parallèle

Grenssteen 58. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 57, op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as harer toevloeiing — de Katondo — evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 125 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Komisoba.

Eene strook geast door de as van het dal der Komisoba-rivier, begint op 1.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van den oever der Kabambaie-rivier en van de as van het dal harer rechtertoevloeiing — de Komisoba — en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer laatste.

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der Kamisoba-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 875 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der rivier Komisoba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 130 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op

à l'axe de la vallée de la rivière Komisoba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 4. — Est située à 595 mètres en amont de la borne 3 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Komisoba d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 5. — Est située à 745 mètres en amont de la borne 4 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Komisoba d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 6. — Est située à 50 mètres de la borne 5 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Komisoba d. 1.

Borne 7. — Est située à 735 mètres en aval de la borne 6, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Komisoba d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 8. — Est située à 515 mètres en aval de la borne 7 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Komisoba d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 9. — Est située à 280 mètres en amont de la borne 8 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komisoba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 10. — Est située à 1.100 mètres en amont de la borne 9 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komisoba, distante de cet axe de 50 mètres.

eene met de as van het dal der rivier Komisoba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 595 m. stroomopwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamisoba d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 745 m. stroomopwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing Komisoba d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der toevloeiing Komisoba d. 1 normale lijn.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 735 m. stroomafwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der toevloeiing Komisoba d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 515 m. stroomafwaarts den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der toevloeiing Komisoba d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 280 m. stroomopwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der rivier Komisoba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 1.100 m. stroomopwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der rivier Komisoba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 11. — Est située à 1.355 mètres en amont de la borne 10 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komisoba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 12. — Est située à 490 mètres en amont de la borne 11 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komisoba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 13. — Est située à 100 mètres de la borne 12 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Komisoba.

Borne 14. — Est située à 480 mètres en aval de la borne 13 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komisoba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 15. — Est située à 455 mètres en aval de la borne 14 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komisoba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 16. — Est située à 740 mètres en amont de la borne 15 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Komisoba g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 17. — Est située à 50 mètres de la borne 16 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Komisoba g. 1.

Borne 18. — Est située à 810 mètres en aval de la borne 17 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Komisoba g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 1.355 m. stroomopwaarts den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der rivier Komisoba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 490 m. stroomopwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der rivier Komisoba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der rivier Komisoba normale lijn.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 480 m. stroomafwaarts den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der rivier Komisoba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 455 m. stroomafwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der rivier Komisoba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 740 m. stroomopwaarts den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der toevloeiing Komisoba g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der toevloeiing Komisoba g. 1 normale lijn.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 810 m. stroomafwaarts den grenssteen 17, op eene met de as van het dal der toevloeiing Komisoba g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 19. — Est située à 830 mètres en aval de la borne 18 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komisoba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 20. — Est située à 1.120 mètres en aval de la borne 19 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komisoba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 21. — Est située à 425 mètres en aval de la borne 20 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komisoba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 22. — Est située en aval de la borne 21 à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komisoba, distante de cet axe de 50 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 53 hectares.

Concession de la Shalongo.

Deux zones axées par l'axe des vallées de la rivière Shalongo, affluent de droite de la Kabambaie et de son affluent de droite, la Meilempenda.

La zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Shalongo commence à 1.000 mètres en amont de l'intersection de l'axe de la vallée de la Shalongo et de la rive de la Kabambaie et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de la Shalongo.

La zone axée par l'axe de la vallée de

Grenssteen 19. — Is gelegen op 830 m. stroomafwaarts den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der rivier Komisoba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 20. — Is gelegen op 1.120 m. stroomafwaarts den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der rivier Komisoba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 21. — Is gelegen op 425 m. stroomafwaarts den grenssteen 20, op eene met de as van het dal der rivier Komisoba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 22. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 21, op eene met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der Komisoba-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 53 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Shalongo.

Twee strooken geast door de as van de dalen der Shalongo-rivier — rechtertoevloeiing der Kabambaie — en van hare rechtertoevloeiing, de Meilempenda.

De strook geast door de as van het dal der Shalongo-rivier begint op 1.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van de as van het dal der Shalongo en van den oever der Kabambaie en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal der Shalongo.

De strook geast door de as van het

l'affluent Meilempenda, commence à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec l'axe de la vallée de la Meilempenda et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de l'affluent Meilempenda.

Ces zones sont limitées par une ligne brisée, joignant les bornes suivantes :

Zone de l'affluent Meilempenda.

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Meilempenda, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 2. — Est située à 630 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Meilempenda, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 3. — Est située à 900 mètres en amont de la borne 2 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Meilempenda, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 4. — Est située à 50 mètres de la borne 3 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Meilempenda.

Borne 5. — Est située à 900 mètres en aval de la borne 4 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Meilempenda, distante de cet axe de 25 mètres.

dal der toevloeiing Meilempenda, begint op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met de as van het dal der Meilempenda en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal der toevloeiing Meilempenda.

Deze strooken zijn begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Strook van de toevloeiing Meilempenda.

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der toevloeiing Meilempenda evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 630 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der toevloeiing Meilempenda evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 900 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der toevloeiing Meilempenda evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der toevloeiing Meilempenda normale lijn.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 900 m. stroomafwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing Meilempenda evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 6. — Est située en aval de la borne 5 à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Meilempenda, distante de cet axe de 25 mètres.

Zone de la rivière Shalongo.

Borne 7. — Est située à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Shalongo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 8. — Est située à 880 mètres en amont de la borne 7 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Shalongo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 9. — Est située à 695 mètres en amont de la borne 8 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Shalongo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 10. — Est située à 855 mètres en amont de la borne 9 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katobisha, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 11. — Est située à 640 mètres en amont de la borne 10 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katobisha, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 12. — Est située à 1.010 mètres

Grenssteen 6. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 5, op het kruispunt eener met den oever van het dal der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van deze as gelegen is en van eene met de as van het dal der toevloeiing Meilempenda evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Strook van de rivier Shalongo.

Grenssteen 7. — Is gelegen op het kruispunt van eene met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der rivier Shalongo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gele en op 880 m. stroomopwaarts den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der rivier Shalongo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 695 m. stroomopwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der rivier Shalongo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 855 m. stroomopwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katobisha evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 640 m. stroomopwaarts den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katobisha evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 12.— Is gelegen op 1.010 m.

en amont de la borne 11 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katobisha, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 13.— Est située à 50 mètres de la borne 12 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Katobisha.

Borne 14. — Est située à 1.020 mètres en aval de la borne 13 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katobisha, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 15. — Est située à 630 mètres en aval de la borne 14 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katobisha, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 16. — Est située à 780 mètres en aval de la borne 15 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katobisha, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 17. — Est située à 1.205 mètres en amont de la borne 16 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Shalongo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 18. — Est située à 805 mètres en amont de la borne 17 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Shalongo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 19. — Est située à 305 mètres en amont de la borne 18 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Shalongo d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

stroomopwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katobisha evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katobisha normale lijn.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 1.020 m. stroomafwaarts den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katobisha evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 630 m. stroomafwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katobisha evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 780 m. stroomafwaarts den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katobisha evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 1.205 m. stroomopwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der rivier Shalongo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 805 m. stroomopwaarts den grenssteen 17, op eene met de as van het dal der rivier Shalongo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 19. — Is gelegen op 305 m. stroomopwaarts den grenssteen 18, op eene met de as van hte dal der toevloeiing Shalongo d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 20. — Est située à 50 mètres de la borne 19 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Shalongo d. 1.

Grenssteen 20. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der toevloeiing Shalongo d. 1 normale lijn.

Borne 21. — Est située à 260 mètres en aval de la borne 20 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Shalongo d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 21. — Is gelegen op 260 m. stroomafwaarts den grenssteen 20, op eene met de as van het dal der toevloeiing Shalongo d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 22. — Est située à 275 mètres en amont de la borne 21 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Shalongo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 22. — Is gelegen op 275 m. stroomopwaarts den grenssteen 21, op eene met de as van het dal der rivier Shalongo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 23. — Est située à 100 mètres de la borne 22 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Shalongo.

Grenssteen 23. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 22, op eene met de as van het dal der rivier Shalongo normale lijn.

Borne 24. — Est située à 330 mètres en aval de la borne 23 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Shalongo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 24. — Is gelegen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 23, op eene met de as van het dal der rivier Shalongo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 25. — Est située à 800 mètres en aval de la borne 24 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Shalongo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 25. — Is gelegen op 800 m. stroomafwaarts den grenssteen 24, op eene met de as van het dal der rivier Shalongo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 26. — Est située à 1.205 mètres en aval de la borne 25 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Shalongo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 26. — Is gelegen op 1.205 m. stroomafwaarts den grenssteen 25, op eene met de as van het dal der rivier Shalongo evenwijdige lijn, welke op 50. m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 27. — Est située à 775 mètres en aval de la borne 26 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Shalongo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 27. — Is gelegen op 775 m. stroomafwaarts den grenssteen 26, op eene met de as van het dal der rivier Shalongo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 28. — Est située en aval de la borne 27 à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Shalongo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 28. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 27, op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der Shalongo-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 62 hectares.

De oppervlakte dezer gronden zal 62 hectaren niet mogen te boven gaan.

Concession de la Dikadi.

Vergunning van de Dikadi.

Deux zones axées par l'axe de la vallée de la Dikadi et de l'affluent C, tous deux affluents de la Kabambaie.

Ces zones s'étendent depuis un point situé à l'axe de leur vallée respective à 1.000 mètres en amont de l'intersection de l'axe de leur vallée et de la rive droite de la Kabambaie, jusqu'à la limite amont de leur vallée.

Twee strooken geast door de as van het dal der Dikadi en der toevloeiing C, beide toevloeiing der Kabambaie.

Deze strooken strekken zich uit vanaf een punt gelegen op de as van hun respectief dal, op 1.000 m. stroomopwaarts het kruispunt der as van hun dal en van den rechteroever der Kabambaie, tot aan de stroomopwaartsche grens van hun dal.

Ces zones sont réunies par une bande de terrains large de 10 mètres et parallèle à 1.000 mètres de la rive droite de la Kabambaie.

Deze strooken zijn begrensd door eenen band gronds van 10 m. breedte en op eene met den rechteroever der Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is.

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à la rive de la Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent C, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der toevloeiing C evenwijdige lijn welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 2. — Est située à 655 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle

Grenssteen 2. — Is gelegen op 655 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op

à l'axe de la vallée de l'affluent C. d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 3. — Est située à 50 mètres de la borne 2 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent C. d. 2.

Borne 4. — Est située à 580 mètres en aval de la borne 3 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent C. d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 5. — Est située à 630 mètres en amont de la borne 4 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent C, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 6. — Est située à 610 mètres en amont de la borne 5 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent C, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 7. — Est située à 855 mètres en amont de la borne 6 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent C. d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 8. — Est située à 50 mètres de la borne 7 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent C. d. 1.

Borne 9. — Est située à 760 mètres en aval de la borne 8 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent C. d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 10. — Est située à 360 mètres

eene met de as van het dal der toevloeiing C. d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der toevloeiing C. d. 2 normale lijn.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 580 m. stroomafwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der toevloeiing C. d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 630 m. stroomopwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing C. evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 610 m. stroomopwaarts den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der toevloeiing C. evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 855 m. stroomopwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der toevloeiing C. d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der toevloeiing C. d. 1 normale lijn.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 760 m. stroomafwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der toevloeiing C. d. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 360 m.

en amont de la borne 9 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent C, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 11. — Est située à 965 mètres en amont de la borne 10 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière C, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 12. — Est située à 100 mètres de la borne 11 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent C.

Borne 13. — Est située à 940 mètres en aval de la borne 12 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent C, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 14. — Est située à 455 mètres en aval de la borne 13 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent C, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 15. — Est située à 215 mètres en amont de la borne 14 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent C. g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 16. — Est située à 50 mètres de la borne 15 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent C. g. 1.

Borne 17. — Est située à 260 mètres en aval de la borne 16 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent C. g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

stroomopwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der toevloeiing C. evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 965 m. stroomopwaarts den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der rivier C. evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der toevloeiing C. normale lijn.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 940 m. stroomafwaarts den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der toevloeiing C. evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 455 m. stroomafwaarts den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der toevloeiing C. evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 215 m. stroomopwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der toevloeiing C. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der toevloeiing C. g. 1 normale lijn.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 260 m. stroomafwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der toevloeiing C. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 18. — Est située à 195 mètres en aval de la borne 17 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent C, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 195 m. stroomafwaarts den grenssteen 17, op eene met de as van het dal der toevloeiing C. evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 19. — Est située à 200 mètres en amont de la borne 18 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent C. g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 19. — Is gelegen op 200 m. stroomopwaarts den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der toevloeiing C. g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 20. — Est située à 50 mètres de la borne 19 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent C. g. 2.

Grenssteen 20. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der toevloeiing C. g. 2 normale lijn.

Borne 21. — Est située à 260 mètres en aval de la borne 20 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent C. g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 21. — Is gelegen op 260 m. stroomafwaarts den grenssteen 20, op eene met de as van het dal der toevloeiing C. g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 22. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 21 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent C, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 22. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 21, op eene met de as van het dal der toevloeiing C. evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 23. — Est située à 315 mètres en aval de la borne 22 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent C, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 23. — Is gelegen op 315 m. stroomafwaarts den grenssteen 22, op eene met de as van het dal der toevloeiing C, evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 24. — Est située à 250 mètres en amont de la borne 23 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent C. g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 24. — Is gelegen op 250 m. stroomopwaarts den grenssteen 23, op eene met de as van het dal der toevloeiing C. g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 25. — Est située à 50 mètres de la borne 24 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent C. g. 3.

Grenssteen 25. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 24, op eene met de as van het dal der toevloeiing C. g. 3 normale lijn.

Borne 26. — Est située à 295 mètres en aval de la borne 25 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent C. g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 26. — Is gelegen op 295 m. stroomafwaarts den grenssteen 25, op eene met de as van het dal der toevloeiing C. g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 27. — Est située en aval de la borne 26, à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent C, distante de cet axe de 50 mètres, avec une parallèle à la rive de la Kabambaie, distante de cette rive de 1.010 mètres.

Grenssteen 27. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 26, op het kruispunt eener met de as van het dal der toevloeiing C evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is, met den oever der Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 1.010 m. afstand van dezen oever gelegen is.

Borne 28. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres, avec une parallèle à la rive de la Kabambaie, distante de cette rive de 1.010 mètres.

Grenssteen 28. — Is gelegen op het kruispunt eener met de as van het dal der Dikadi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met den oever der Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 1.010 m. afstand van dezen oever gelegen is.

Borne 29. — Est située à 140 mètres en amont de la borne 28 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 29. — Is gelegen op 140 m. stroomopwaarts den grenssteen 28, op eene met de as van het dal der rivier Dikadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 30. — Est située à 865 mètres en amont de la borne 29 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi d. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 30. — Is gelegen op 865 m. stroomopwaarts den grenssteen 29, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi d. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 31. — Est située à 50 mètres de la borne 30 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi d. 7.

Grenssteen 31. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 30, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi d. 7 normale lijn.

Borne 32. — Est située à 845 mètres en aval de la borne 31 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi d. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 32. — Is gelegen op 845 m. stroomafwaarts den grenssteen 31, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi d. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 33. — Est située à 660 mètres en amont de la borne 32 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 33. — Is gelegen op 660 m. stroomopwaarts den grenssteen 32, op eene met de as van het dal der rivier Dikadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 34. — Est située à 640 mètres en amont de la borne 33 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 34. — Is gelegen op 640 m. stroomopwaarts den grenssteen 33, op eene met de as van het dal der rivier Dikadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 35. — Est située à 220 mètres en amont de la borne 34 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 35. — Is gelegen op 220 m. stroomopwaarts den grenssteen 34, op eene met de as van het dal der rivier Dikadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 36. — Est située à 815 mètres en amont de la borne 35 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tumbamwan, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 36. — Is gelegen op 815 m. stroomopwaarts den grenssteen 35, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tumbamwan evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 37. — Est située à 620 mètres en amont de la borne 36 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tumbamwan, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 37. — Is gelegen op 620 m. stroomopwaarts den grenssteen 36, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tumbamwan evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 38. — Est située à 455 mètres en amont de la borne 37 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tumbamwan, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 38. — Is gelegen op 455 m. stroomopwaarts den grenssteen 37, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tumbamwan evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 39. — Est située à 240 mètres en amont de la borne 38 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tumbamwan, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 39. — Is gelegen op 240 m. stroomopwaarts den grenssteen 38, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tumbamwan evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 40. — Est située à 630 mètres en amont de la borne 39 sur une paral-

Grenssteen 40. — Is gelegen op 630 m. stroomopwaarts den grenssteen 39, op

lèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tumbamwan, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 41. — Est située à 425 mètres en amont de la borne 40 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tumbamwan, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 42. — Est située à 50 mètres de la borne 41 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Tumbamwan.

Borne 43. — Est située à 420 mètres en aval de la borne 42 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tumbamwan, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 44. — Est située à 635 mètres en aval de la borne 43 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tumbamwan, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 45. — Est située à 200 mètres en aval de la borne 44 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tumbamwan, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 46. — Est située à 375 mètres en amont de la borne 45 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tumbamwan g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 47. — Est située à 50 mètres de la borne 46 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Tumbamwan g. 1.

Borne 48. — Est située à 400 mètres

eene met de as van het dal der toevloeiing Tumbamwan evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 41. — Is gelegen op 425 m. stroomopwaarts den grenssteen 40, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tumbamwan evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 42. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 41, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tumbamwan normale lijn.

Grenssteen 43. — Is gelegen op 420 m. stroomafwaarts den grenssteen 42, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tumbamwan evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 44. — Is gelegen op 635 m. stroomafwaarts den grenssteen 43, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tumbamwan evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 45. — Is gelegen op 200 m. stroomafwaarts den grenssteen 44, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tumbamwan evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 46. — Is gelegen op 375 m. stroomopwaarts den grenssteen 45, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tumbamwan g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 47. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 46, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tumbamwan g. 1 normale lijn.

Grenssteen 48. — Is gelegen op 400 m.

en aval de la borne 47 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tumbamwan g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 49. — Est située à 500 mètres en aval de la borne 48 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tumbamwan, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 50. — Est située à 625 mètres en aval de la borne 49 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tumbamwan, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 51. — Est située à 740 mètres en aval de la borne 50 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tumbamwan, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 52. — Est située à 1.330 mètres en amont de la borne 51 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 53. — Est située à 1.485 mètres en amont de la borne 52 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pupuncha, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 54. — Est située à 190 mètres en amont de la borne 53 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pupuncha, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 55. — Est située à 1.340 mètres en amont de la borne 54 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wototo, distante de cet axe de 25 mètres.

stroomafwaarts den grenssteen 47, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tumbamwan g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 49. — Is gelegen op 500 m. stroomafwaarts den grenssteen 48, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tumbamwan evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 50. — Is gelegen op 625 m. stroomafwaarts den grenssteen 49, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tumbamwan evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 51. — Is gelegen op 740 m. stroomafwaarts den grenssteen 50, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tumbamwan evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 52. — Is gelegen op 1.330 m. stroomopwaarts den grenssteen 51, op eene met de as van het dal der rivier Dikadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 53. — Is gelegen op 1.485 m. stroomopwaarts den grenssteen 52, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pupuncka evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 54. — Is gelegen op 190 m. stroomopwaarts den grenssteen 53, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pupuncka evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 55. — Is gelegen op 1.340 m. stroomopwaarts den grenssteen 54, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wototo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 56. — Est située à 50 mètres de la borne 55 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Wototo.

Borne 57. — Est située à 1.300 mètres en aval de la borne 56 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Wototo, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 58. — Est située à 925 mètres en amont de la borne 57 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pupuncha, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 59. — Est située à 660 mètres en amont de la borne 58 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pupuncha, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 60. — Est située à 605 mètres en amont de la borne 59 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pupuncha, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 61. — Est située à 50 mètres de la borne 60 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Pupuncha.

Borne 62. — Est située à 590 mètres en aval de la borne 61 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pupuncha, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 63. — Est située à 625 mètres en aval de la borne 62 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pupuncha, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 56. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 55, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wototo normale lijn.

Grenssteen 57. — Is gelegen op 1.300 m. stroomafwaarts den grenssteen 56, op eene met de as van het dal der toevloeiing Wototo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 58. — Is gelegen op 925 m. stroomopwaarts den grenssteen 57, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pupuncka evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 59. — Is gelegen op 660 m. stroomopwaarts den grenssteen 58, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pupuncka evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 60. — Is gelegen op 605 m. stroomopwaarts den grenssteen 59, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pupuncka evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 61. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 60, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pupuncka normale lijn.

Grenssteen 62. — Is gelegen op 590 m. stroomafwaarts den grenssteen 61, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pupuncka evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 63. — Is gelegen op 625 m. stroomafwaarts den grenssteen 62, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pupuncka evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 64. — Est située à 1.205 mètres en aval de la borne 63 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pupuncha, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 65. — Est située à 1.440 mètres en aval de la borne 64 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pupuncha, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 66. — Est située à 125 mètres en amont de la borne 65 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 67. — Est située à 1.185 mètres en amont de la borne 66 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 68. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 67 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 69. — Est située à 1.080 mètres en amont de la borne 68 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 70. — Est située à 1.530 mètres en amont de la borne 69 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 71. — Est située à 50 mètres de la borne 70 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi d. 5.

Grenssteen 64. — Is gelegen op 1.205 m. stroomafwaarts den grenssteen 63, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pupuncka evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 65. — Is gelegen op 1.440 m. stroomafwaarts den grenssteen 64, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pupuncka evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 66. — Is gelegen op 125 m. stroomopwaarts den grenssteen 65, op eene met de as van het dal der rivier Dikadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 67. — Is gelegen op 1.185 m. stroomopwaarts den grenssteen 66, op eene met de as van het dal der rivier Dikadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 68. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 67, op eene met de as van het dal der rivier Dikadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 69. — Is gelegen op 1.080 m. stroomopwaarts den grenssteen 68, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 70. — Is gelegen op 1.530 m. stroomopwaarts den grenssteen 69, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 71. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 70, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi d. 5 normale lijn.

Borne 72. — Est située à 285 mètres en aval de la borne 71 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 73. — Est située à 210 mètres en amont de la borne 72 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi d. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 74. — Est située à 50 mètres de la borne 73 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi d. 6.

Borne 75. — Est située à 260 mètres en aval de la borne 74 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi d. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 76. — Est située à 1.180 mètres en aval de la borne 75 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 77. — Est située à 1.040 mètres en aval de la borne 76 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 78. — Est située à 960 mètres en amont de la borne 77 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 79. — Est située à 765 mètres en amont de la borne 78 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 72. — Is gelegen op 285 m. stroomafwaarts den grenssteen 71, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 73. — Is gelegen op 210 m. stroomopwaarts den grenssteen 72, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi d. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 74. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 73, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi d. 6 normale lijn.

Grenssteen 75. — Is gelegen op 260 m. stroomafwaarts den gre ssteen 74, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi d. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 76. — Is gelegen op 1.180 m. stroomafwaarts den grenssteen 75, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 77. — Is gelegen op 1.040 m. stroomafwaarts den grenssteen 76, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 78. — Is gelegen op 960 m. stroomopwaarts den grenssteen 77, op eene met de as van het dal der rivier Dikadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 79. — Is gelegen op 765 m. stroomopwaarts den grenssteen 78, op eene met de as van het dal der rivier Dikadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 80. Est située à 810 mètres en amont de la borne 79 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi d. 3 distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 80. — Is gelegen op 810 m. stroomopwaarts den grenssteen 79, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 81. — Est située à 665 mètres en amont de la borne 80 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 81. — Is gelegen op 665 m. stroomopwaarts den grenssteen 80, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 82. — Est située à 450 mètres en amont de la borne 81 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 82. — Is gelegen op 450 m. stroomopwaarts den grenssteen 81, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 83. — Est située à 50 mètres de la borne 82 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi d. 4.

Grenssteen 83. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 82, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi d. 4 normale lijn.

Borne 84. — Est située à 405 mètres en aval de la borne 83 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 84. — Is gelegen op 405 m. stroomafwaarts den grenssteen 83, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 85. — Est située à 265 mètres en amont de la borne 84 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 85. — Is gelegen op 265 m. stroomopwaarts den grenssteen 84, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 86. — Est située à 50 mètres de la borne 85 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi d. 3.

Grenssteen 86. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 85, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi d. 3 normale lijn.

Borne 87. — Est située à 1.000 mètres en aval de la borne 86 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 87. — Is gelegen op 1.000 m. stroomafwaarts den grenssteen 86, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 88. — Est située à 795 mètres en aval de la borne 87 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 88. — Is gelegen op 795 m. stroomafwaarts den grenssteen 87, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 89. — Est située à 210 mètres en amont de la borne 88 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 89. — Is gelegen op 210 m. stroomopwaarts den grenssteen 88, op eene met de as van het dal der rivier Dikadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 90. — Est située à 790 mètres en amont de la borne 89 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 90. — Is gelegen op 790 m. stroomopwaarts den grenssteen 89, op eene met de as van het dal der rivier Dikadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 91. — Est située à 1.090 mètres en amont de la borne 90 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 91. — Is gelegen op 1.090 m. stroomopwaarts den grenssteen 90, op eene met de as van het dal der rivier Dikadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 92. — Est située à 685 mètres en amont de la borne 91 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 92. — Is gelegen op 685 m. stroomopwaarts den grenssteen 91, op eene met de as van het dal der rivier Dikadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 93. — Est située à 375 mètres en amont de la borne 92 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 93. — Is gelegen op 375 m. stroomopwaarts den grenssteen 92, op eene met de as van het dal der rivier Dikadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 94. — Est située à 930 mètres en amont de la borne 93 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 94. — Is gelegen op 930 m. stroomopwaarts den grenssteen 93, op eene met de as van het dal der rivier Dikadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 95. — Est située à 715 mètres en amont de la borne 94 sur une paral-

Grenssteen 95. — Is gelegen op 715 m. stroomopwaarts den grenssteen 94, op

lèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 96. — Est située à 50 mètres de la borne 95 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi d. 2.

Borne 97. — Est située à 695 mètres en aval de la borne 96 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 98. — Est située à 85 mètres en amont de la borne 97 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 99. — Est située à 1.350 mètres en amont de la borne 98 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 100. — Est située à 465 mètres en amont de la borne 99 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 101. — Est située à 50 mètres de la borne 100 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi d. 1.

Borne 102. — Est située à 415 mètres en aval de la borne 101 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 103. — Est située à 1.495 mètres

eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 96. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 95, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi d. 2 normale lijn.

Grenssteen 97. — Is gelegen op 695 m. stroomafwaarts den grenssteen 96, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 98. — Is gelegen op 85 m. stroomopwaarts den grenssteen 97, op eene met de as van het dal der rivier Dikadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 99. — Is gelegen op 1.350 m. stroomopwaarts den grenssteen 98, op eene met de as van het dal der rivier Dikadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 100. — Is gelegen op 465 m. stroomopwaarts den grenssteen 99, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 101. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 100, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi d. 1 normale lijn.

Grenssteen 102. — Is gelegen op 415 m. stroomafwaarts den grenssteen 101, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 103.— Is gelegen op 1.495 m.

en amont de la borne 102 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 104. — Est située à 100 mètres de la borne 103 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi.

Borne 105. — Est située à 315 mètres en aval de la borne 104 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 106. — Est située à 240 mètres en amont de la borne 105 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 107. — Est située à 50 mètres de la borne 106 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi g. 1.

Borne 108. — Est située à 300 mètres en aval de la borne 107 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 109. — Est située à 1.470 mètres en aval de la borne 108 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 110. — Est située à 1.160 mètres en amont de la borne 109 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dintambo, distante de cet axe de 25 mètres.

stroomopwaarts den grenssteen 102, op eene met de as van het dal der rivier Dikadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 104. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 103, op eene met de as van het dal der rivier Dikadi normale lijn.

Grenssteen 105. — Is gelegen op 315 m. stroomafwaarts den grenssteen 104, op eene met de as van het dal der rivier Dikadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 106. — Is gelegen op 240 m. stroomopwaarts den grenssteen 105, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 107. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 106, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi g. 1 normale lijn.

Grenssteen 108. — Is gelegen op 300 m. stroomafwaarts den grenssteen 107, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 109. — Is gelegen op 1.470 m. stroomafwaarts den grenssteen 108, op eene met de as van het dal der rivier Dikadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 110. — Is gelegen op 1.160 m. stroomopwaarts den grenssteen 109, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dintambo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 111. — Est située à 345 mètres en amont de la borne 110 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dintambo d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 111. — Is gelegen op 345 m. stroomopwaarts den grenssteen 110, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dintambo d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 112. — Est située à 50 mètres de la borne 111 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Dintambo d 1

Grenssteen 112. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 111, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dintambo d. 1 normale lijn.

Borne 113 — Est située à 290 mètres en aval de la borne 112 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent, Dintambo d. 1, distante de cet axe de 25 mètres

Grenssteen 113. — Is gelegen op 290 m. stroomafwaarts den grenssteen 112, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dintambo d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 114 — Est située à 330 mètres en amont de la borne 113 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dintambo, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 114. — Is gelegen op 330 m. stroomopwaarts den grenssteen 113, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dintambo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 115. — Est située à 50 mètres de la borne 114 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Dintambo.

Grenssteen 115. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 114, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dintambo normale lijn.

Borne 116. — Est située à 1.560 mètres en aval de la borne 115 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dintambo, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 116.— Is gelegen op 1.560 m. stroomafwaarts den grenssteen 115, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dintambo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 117. — Est située à 1.035 mètres en aval de la borne 116 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 117.— Is gelegen op 1.035 m. stroomafwaarts den grenssteen 116, op eene met de as van het dal der rivier Dikadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 118. — Est située à 1.115 mètres en aval de la borne 117 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 118.— Is gelegen op 1.115 m. stroomafwaarts den grenssteen 117, op eene met de as van het dal der rivier Dikadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 119. — Est située à 1.090 mètres en amont de la borne 118 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Banda, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 119.— Is gelegen op 1.090 m. stroomopwaarts den grenssteen 118, op eene met de as van het dal der toevloeiing Banda evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 120. — Est située à 715 mètres en amont de la borne 119 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Banda, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 120. — Is gelegen op 715 m. stroomopwaarts den grenssteen 119, op eene met de as van het dal der toevloeiing Banda evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 121. — Est située à 585 mètres en amont de la borne 120 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Banda, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 121. — Is gelegen op 585 m. stroomopwaarts den grenssteen 120, op eene met de as van het dal der toevloeiing Banda evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 122. — Est située à 50 mètres de la borne 121 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Banda.

Grenssteen 122. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 121, op eene met de as van het dal der toevloeiing Banda normale lijn.

Borne 123. — Est située à 605 mètres en aval de la borne 122 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Banda, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 123. — Is gelegen op 605 m. stroomafwaarts den grenssteen 122, op eene met de as van het dal der toevloeiing Banda evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 124. — Est située à 135 mètres en aval de la borne 123 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Banda, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 124. — Is gelegen op 135 m. stroomafwaarts den grenssteen 123, op eene met de as van het dal der toevloeiing Banda evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 125. — Est située à 380 mètres en amont de la borne 124 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Banda g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 125. — Is gelegen op 380 m. stroomopwaarts den grenssteen 124, op eene met de as van het dal der toevloeiing Banda g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 126. — Est située à 50 mètres de la borne 125 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Banda g. 1.

Grenssteen 126. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 125, op eene met de as van het dal der toevloeiing Banda g. 1 normale lijn.

Borne 127. — Est située à 425 mètres en aval de la borne 126 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Banda g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 127. — Is gelegen op 425 m. stroomafwaarts den grenssteen 126, op eene met de as van het dal der toevloeiing Banda g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 128. — Est située à 530 mètres en aval de la borne 127 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Banda, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 128. — Is gelegen op 530 m. stroomafwaarts den grenssteen 127, op eene met de as van het dal der toevloeiing Banda evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 129. — Est située à 1.130 mètres en aval de la borne 128 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Banda, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 129.— Is gelegen op 1.130 m. stroomafwaarts den grenssteen 128, op eene met de as van het dal der toevloeiing Banda evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 130. — Est située à 255 mètres en aval de la borne 129 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 130. — Is gelegen op 255 m. stroomafwaarts den grenssteen 129, op eene met de as van het dal der rivier Dikadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 131. — Est située à 665 mètres en aval de la borne 130 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 131. — Is gelegen op 665 m. stroomafwaarts den grenssteen 130, op eene met de as van het dal der rivier Dikadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 132. — Est située à 1.105 mètres en aval de la borne 131 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 132.— Is gelegen op 1.105 m. stroomafwaarts den grenssteen 131, op eene met de as van het dal der rivier Dikadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 133. — Est située à 840 mètres en aval de la borne 132 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 133. — Is gelegen op 840 m. stroomafwaarts den grenssteen 132, op eene met de as van het dal der rivier Dikadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 134. — Est située à 1.055 mètres en aval de la borne 133 sur une parallèle

Grenssteen 134.— Is gelegen op 1.055 m. stroomafwaarts den grenssteen 133, op

lèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 135. — Est située à 205 mètres en aval de la borne 134 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 136. — Est située à 950 mètres en amont de la borne 135 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 137. — Est située à 810 mètres en amont de la borne 136 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 138. — Est située à 1.260 mètres en amont de la borne 137 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 139. — Est située à 950 mètres en amont de la borne 138 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 140. — Est située à 375 mètres en amont de la borne 139 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 141. — Est située à 485 mètres en amont de la borne 140 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 25 mètres.

eene met de as van het dal der rivier Dikadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 135. — Is gelegen op 205 m. stroomafwaarts den grenssteen 134, op eene met de as van het dal der rivier Dikadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 136. — Is gelegen op 950 m. stroomopwaarts den grenssteen 135, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 137. — Is gelegen op 810 m. stroomopwaarts den grenssteen 136, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 138. — Is gelegen op 1.260 m. stroomopwaarts den grenssteen 137, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 139. — Is gelegen op 950 m. stroomopwaarts den grenssteen 138, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 140. — Is gelegen op 375 m. stroomopwaarts den grenssteen 139, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 141. — Is gelegen op 485 m. stroomopwaarts den grenssteen 140, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 142. — Est située à 1.235 mètres en amont de la borne 141, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 142. — Is gelegen op 1.235 m. stroomopwaarts den grenssteen 141, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 143. — Est située à 615 mètres en amont de la borne 142 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 143. — Is gelegen op 615 m. stroomopwaarts den grenssteen 142, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 144. — Est située à 435 mètres en amont de la borne 143 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 144. — Is gelegen op 435 m. stroomopwaarts den grenssteen 143, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 145. — Est située à 800 mètres en amont de la borne 144 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 145. — Is gelegen op 800 m. stroomopwaarts den grenssteen 144, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 146. — Est située à 470 mètres en amont de la borne 145 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 146. — Is gelegen op 470 m. stroomopwaarts den grenssteen 145, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 147. — Est située à 590 mètres en amont de la borne 146 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 147. — Is gelegen op 590 m. stroomopwaarts den grenssteen 146, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 148. — Est située à 50 mètres de la borne 147 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu d. 1.

Grenssteen 148. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 147, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu d. 1 normale lijn.

Borne 149. — Est située à 530 mètres en aval de la borne 148 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 149. — Is gelegen op 530 m. stroomafwaarts den grenssteen 148, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 150. — Est située à 65 mètres en amont de la borne 149 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 150. — Is gelegen op 65 m stroomopwaarts den grenssteen 149, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 151. — Est située à 840 mètres en amont de la borne 150 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 151. — Is gelegen op 840 m. stroomopwaarts den grenssteen 150, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 152. — Est située à 315 mètres en amont de la borne 151 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 152. — Is gelegen op 315 m. stroomopwaarts den grenssteen 151, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 153. — Est située à 50 mètres de la borne 152 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu.

Grenssteen 153. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 152, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu normale lijn.

Borne 154. — Est située à 165 mètres en aval de la borne 153 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 154. — Is gelegen op 165 m. stroomafwaarts den grenssteen 153, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 155. — Est située à 265 mètres en amont de la borne 154 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 155. — Is gelegen op 265 m. stroomopwaarts den grenssteen 154, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 156. — Est située à 50 mètres de la borne 155 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu g. 1.

Grenssteen 156. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 155, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu g. 1 normale lijn.

Borne 157. — Est située à 295 mètres en aval de la borne 156, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 157. — Is gelegen op 295 m. stroomafwaarts den grenssteen 156, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 158. — Est située à 60 mètres en aval de la borne 157 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 158. — Is gelegen op 60 m. stroomafwaarts den grenssteen 157, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 159. - Est située à 270 mètres en amont de la borne 158 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 159. — Is gelegen op270 m. stroomopwaarts den grenssteen 158, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 160. — Est située à 50 mètres de la borne 159 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu g. 2.

Grenssteen 160. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 159, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu g. 2 normale lijn.

Borne 161. — Est située à 290 mètres en aval de la borne 160 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 161. — Is gelegen op 290 m. stroomafwaarts den grenssteen 160, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 162. — Est située à 855 mètres en aval de la borne 161 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 162. — Is gelegen op 855 m. stroomafwaarts den grenssteen 161, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 163. — Est située à 610 mètres en aval de la borne 162 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 163. — Is gelegen op 610 m. stroomafwaarts den grenssteen 162, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 164. — Est située à 795 mètres en aval de la borne 163 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 164. — Is gelegen op 795 m. stroomafwaarts den grenssteen 163, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 165. — Est située à 310 mètres en aval de la borne 164 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 165. — Is gelegen op 310 m. stroomafwaarts den grenssteen 164, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 166. — Est située à 980 mètres en amont de la borne 165 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 166. — Is gelegen op 980 m. stroomopwaarts den grenssteen 165, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 167. — Est située à 50 mètres de la borne 166 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu g. 3.

Grenssteen 167. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 166, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu g. 3 normale lijn.

Borne 168. — Est située à 1.005 mètres en aval de la borne 167 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 168. — Is gelegen op 1005 m. stroomafwaarts den grenssteen 167, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 169. — Est située à 640 mètres en aval de la borne 168 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 169. — Is gelegen op 640 m. stroomafwaarts den grenssteen 168, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 170. — Est située à 1.240 mètres en aval de la borne 169 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 170. — Is gelegen op 1.240 m. stroomafwaarts den grenssteen 169, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 171. — Est située à 455 mètres en aval de la borne 170 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 171. — Is gelegen op 455 m. stroomafwaarts den grenssteen 170, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 172. — Est située à 975 mètres en amont de la borne 171 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalasunse, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 172. — Is gelegen op 975 m. stroomopwaarts den grenssteen 171, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalasunse evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 173. — Est située à 570 mètres en amont de la borne 172 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalasunse, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 173. — Is gelegen op 570 m. stroomopwaarts den grenssteen 172, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalasunse evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 174. — Est située à 260 mètres en amont de la borne 173 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalasunse, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 174. — Is gelegen op 260 m. stroomopwaarts den grenssteen 173, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalasunse evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 175. — Est située à 855 mètres en amont de la borne 174 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalasunse, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 175. — Is gelegen op 855 m. stroomopwaarts den grenssteen 174, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalasunse evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 176. — Est située à 305 mètres en amont de la borne 175 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalasunse, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 176. — Is gelegen op 305 m. stroomopwaarts den grenssteen 175, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalasunse evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 177. — Est située à 485 mètres en amont de la borne 176 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalasunse d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 177. — Is gelegen op 485 m. stroomopwaarts den grenssteen 176, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalasunse d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 178. — Est située à 825 mètres en amont de la borne 177 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalasunse d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 178. — Is gelegen op 825 m. stroomopwaarts den grenssteen 177, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalasunse d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 179. — Est située à 50 mètres de la borne 178 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kalasunse d. 1.

Grenssteen 179. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 178, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalasunse d. 1 normale lijn.

Borne 180. — Est située à 810 mètres en aval de la borne 179 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalasunse d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 180. — Is gelegen op 810 m. stroomafwaarts den grenssteen 179, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalasunse d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 181. — Est située à 390 mètres en aval de la borne 180 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 181. — Is gelegen op 390 m. stroomafwaarts den grenssteen 180, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Kalasunse d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 182. — Est située à 230 mètres en amont de la borne 181 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalasunse, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 183. — Est située à 1.015 mètres en amont de la borne 182 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalasunse, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 184. — Est située à 50 mètres de la borne 183 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kalasunse.

Borne 185. — Est située à 920 mètres en aval de la borne 184 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalasunse, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 186. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 185 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalasunse g. 1, distante de ce taxe de 25 mètres.

Borne 187. — Est située à 50 mètres de la borne 186 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kalasunse g. 1.

Borne 188. — Est située à 495 mètres en aval de la borne 187 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalasunse g. 1, distante de ce taxe de 25 mètres.

Borne 189. — Est située à 540 mètres en aval de la borne 188 sur une paral-

Kalasunse d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 182. — Is gelegen op 230 m. stroomopwaarts den grenssteen 181, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalasunse evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 183. — Is gelegen op 1.015 m. stroomopwaarts den grenssteen 182, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalasunse evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 184. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 183, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalasunse normale lijn.

Grenssteen 185. — Is gelegen op 920 m. stroomafwaarts den grenssteen 184, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalasunse evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 186. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 185, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalasunse g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 187. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 186, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalasunse g. 1 normale lijn.

Grenssteen 188. — Is gelegen op 495 m. stroomafwaarts den grenssteen 187, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalasunse g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 189. — Is gelegen op 540 m. stroomafwaarts den grenssteen 188, op

lèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalasunse, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 190. — Est située à 430 mètres en amont de la borne 189 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalasunse g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 191. — Est située à 520 mètres en amont de la borne 190 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalasunse g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 192. — Est située à 50 mètres de la borne 191 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kalasunse g. 2.

Borne 193. — Est située à 485 mètres en aval de la borne 192 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalasunse g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 194. — Est située à 440 mètres en aval de la borne 193 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalasunse g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 195. — Est située à 870 mètres en aval de la borne 194 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalasunse, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 196. — Est située à 275 mètres en aval de la borne 195 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalasunse, distante de cet axe de 25 mètres.

eene met de as van het dal der toevloeiing Kalasunse evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 190. — Is gelegen op 430 m. stroomopwaarts den grenssteen 189, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalasunse g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 191. — Is gelegen op 520 m. stroomopwaarts den grenssteen 190, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalasunse g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 192. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 191, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalasunse g. 2 normale lijn.

Grenssteen 193. — Is gelegen op 485 m. stroomafwaarts den grenssteen 192, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalasunse g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 194. — Is gelegen op 440 m. stroomafwaarts den grenssteen 193, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalasunse g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 195. — Is gelegen op 870 m. stroomafwaarts den grenssteen 194, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalasunse evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 196. — Is gelegen op 275 m. stroomafwaarts den grenssteen 195, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalasunse evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 197. — Est située à 580 mètres en aval de la borne 196 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalasunse, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 197. — Is gelegen op 580 m. stroomafwaarts den grenssteen 196, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalasunse evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 198. — Est située à 1.000 mètres en aval de la borne 197 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalasunse, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 198.— Is gelegen op 1.000 m. stroomafwaarts den grenssteen 197, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalasunse evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 199. — Est située à 355 mètres en aval de la borne 198 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 199. — Is gelegen op 355 m. stroomafwaarts den grenssteen 198, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 200. — Est située à 975 mètres en aval de la borne 199 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 200. — Is gelegen op 975 m. stroomafwaarts den grenssteen 199, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 201. — Est située à 1.260 mètres en aval de la borne 200 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 201.— Is gelegen op 1.260 m. stroomafwaarts den grenssteen 200, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 202. — Est située à 855 mètres en aval de la borne 201 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 202. — Is gelegen op 855 m. stroomafwaarts den grenssteen 201, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 203. — Est située à 960 mètres en aval de la borne 202 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 203. — Is gelegen op 960 m. stroomafwaarts den grenssteen 202, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 204. — Est située à 1.065 mètres en aval de la borne 203 sur une parallèle

Grenssteen 204. — Is gelegen op 1.065 m. stroomafwaarts den grenssteen 203, op

lèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 205. — Est située à 1.150 mètres en aval de la borne 204 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 206. — Est située à 630 mètres en amont de la borne 205 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 207. — Est située à 320 mètres en amont de la borne 206 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 208. — Est située à 50 mètres de la borne 207 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi g. 3.

Borne 209. — Est située à 300 mètres en aval de la borne 208 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 210. — Est située à 700 mètres en amont de la borne 209 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 211. — Est située à 50 mètres de la borne 210 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi g. 2.

Borne 212. — Est située à 750 mètres

eene met de as van het dal der Dikadirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 205.— Is gelegen op 1.150 m. stroomafwaarts den grenssteen 204, op eene met de as van het dal der Dikadirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 206. — Is gelegen op 630 m. stroomopwaarts den grenssteen 205, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 207. — Is gelegen op 320 m. stroomopwaarts den grenssteen 206, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 208. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 207, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kidadi g. 3 normale lijn.

Grenssteen 209. — Is gelegen op 300 m. stroomafwaarts den grenssteen 208, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 210. — Is gelegen op 700 m. stroomopwaarts den grenssteen 209, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 211. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 210, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi g. 2 normale lijn.

Grenssteen 212. — Is gelegen op 750 m.

en aval de la borne 211 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 213. — Est située à 620 mètres en aval de la borne 212 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Dikadi g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 214. — Est située à 1.760 mètres en aval de la borne 213 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 215. — Est située à 655 mètres en aval de la borne 214 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 216. — Est située en aval de la borne 215, à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 384 hectares.

Concession de la Lubambi.

Une zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Lubambi commence à 1.000 mètres en amont de l'intersection de la rive de la rivière Kabambaie et de l'axe de la vallée de son affluent de droite, la Lubambi, et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de cette dernière.

stroomafwaarts den grenssteen 211, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 213. — Is gelegen op 620 m. stroomafwaarts den grenssteen 212, op eene met de as van het dal der toevloeiing Dikadi g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 214.— Is gelegen op 1.760 m. stroomafwaarts den grenssteen 213, op eene met de as van het dal der Dikadi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 215. — Is gelegen op 655 m. stroomafwaarts den grenssteen 214, op eene met de as van het dal der Dikadi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 216. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 215, op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der Dikadi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 384 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Lubambi.

Eene strook geast door de as van het dal der Lubambi-rivier begint op 1.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van den oever der Kabambaie-rivier en van de as van het dal harer rechtertoevloeiing — de Lubambi — en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer laatste.

Cette zone est limitée par une ligne brisée, joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 2. — Est située à 275 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 3. — Est située à 985 mètres en amont de la borne 2 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi d. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 4. — Est située à 555 mètres en amont de la borne 3 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi d. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 5. — Est située à 50 mètres de la borne 4 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi d. 8.

Borne 6. — Est située à 460 mètres en aval de la borne 5 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi d. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 7. — Est située à 1.055 mètres en amont de la borne 6 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 275 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 985 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi d. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 555 m. stroomopwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi d. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi d. 8 normale lijn.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 460 m. stroomafwaarts den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi d. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is

Grenssteen 7. — Is gelegen op 1.055 m. stroomopwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Lubambi d. 7; distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 8. — Est située à 50 mètres de la borne 7 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi d. 7.

Borne 9. — Est située à 1.055 mètres en aval de la borne 8 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi d. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 10. — Est située à 1.080 mètres en aval de la borne 9 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi d. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 11. — Est située à 475 mètres en amont de la borne 10 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 12. — Est située à 940 mètres en amont de la borne 11 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 13. — Est située à 780 mètres en amont de la borne 12 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 14. — Est située à 565 mètres en amont de la borne 13, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi d. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 15. — Est située à 435 mètres

Lubambi d. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi d. 7 normale lijn.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 1.055 m. stroomafwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi d. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 1.080 m. stroomafwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi d. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 475 m. stroomopwaarts den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 940 m. stroomopwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 780 m. stroomopwaarts den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 565 m. stroomopwaarts den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi d. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 435 m.

en amont de la borne 14 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi d. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 16. — Est située à 50 mètres de la borne 15 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi d. 6.

Borne 17. — Est située à 445 mètres en aval de la borne 16 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi d. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 18. — Est située à 530 mètres en aval de la borne 17 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi d. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 19. — Est située à 690 mètres en amont de la borne 18 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 20. — Est située à 260 mètres en amont de la borne 19 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 21. — Est située à 515 mètres en amont de la borne 20 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 22. — Est située à 50 mètres de la borne 21 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi d. 5.

stroomopwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi d. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi d. 6 normale lijn.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 445 m. stroomafwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi d. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 530 m. stroomafwaarts den grenssteen 17, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi d. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 19. — Is gelegen op 690 m. stroomopwaarts den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der Lubambirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 20. — Is gelegen op 260 m. stroomopwaarts den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der Lubambirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 21. — Is gelegen op 515 m. stroomopwaarts den grenssteen 20, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 22. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 21, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi d. 5 normale lijn.

Borne 23. — Est située à 445 mètres en aval de la borne 22 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 24. — Est située à 215 mètres en amont de la borne 23 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 25. — Est située à 530 mètres en amont de la borne 24 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 26. — Est située à 435 mètres en amont de la borne 25 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabwang, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 27. — Est située à 435 mètres en amont de la borne 26 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabwang, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 28. — Est située à 990 mètres en amont de la borne 27 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabwang, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 29. — Est située à 50 mètres de la borne 28 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabwang.

Borne 30. — Est située à 455 mètres en aval de la borne 29 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabwang, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 23. — Is gelegen op 445 m. stroomafwaarts den grenssteen 22, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 24. — Is gelegen op 215 m. stroomopwaarts den grenssteen 23, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 25. — Is gelegen op 530 m. stroomopwaarts den grenssteen 24, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 26. — Is gelegen op 435 m. stroomopwaarts den grenssteen 25, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabwang evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 27. — Is gelegen op 435 m. stroomopwaarts den grenssteen 26, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabwang evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 28. — Is gelegen op 990 m. stroomopwaarts den grenssteen 27, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabwang evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 29. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 28, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabwang normale lijn.

Grenssteen 30. — Is gelegen op 455 m. stroomafwaarts den grenssteen 29, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabwang evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 31. — Est située à 345 mètres en amont de la borne 30 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabwang g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 32. — Est située à 50 mètres de la borne 31 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabwang g. 1.

Borne 33. — Est située à 405 mètres en aval de la borne 32 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabwang g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 34. — Est située à 465 mètres en aval de la borne 33 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabwang, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 35. — Est située à 435 mètres en aval de la borne 34 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabwang, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 36. — Est située à 425 mètres en aval de la borne 35 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabwang, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 37. — Est située à 685 mètres en amont de la borne 36 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 38. — Est située à 790 mètres en amont de la borne 37 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 31. — Is gelegen op 345 m. stroomopwaarts den grenssteen 30, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabwang g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 32. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 31, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabwang g. 1 normale lijn.

Grenssteen 33. — Is gelegen op 405 m. stroomafwaarts den grenssteen 32, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabwang g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 34. — Is gelegen op 465 m. stroomafwaarts den grenssteen 33, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabwang evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 35. — Is gelegen op 435 m. stroomafwaarts den grenssteen 34, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabwang evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 36. — Is gelegen op 425 m. stroomafwaarts den grenssteen 35, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabwang evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 37. — Is gelegen op 685 m. stroomopwaarts den grenssteen 36, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 38. — Is gelegen op 790 m. stroomopwaarts den grenssteen 37, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 39. — Est située à 650 mètres en amont de la borne 38 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi, d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 39. — Is gelegen op 650 m. stroomopwaarts den grenssteen 38, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 40. — Est située à 50 mètres de la borne 39 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi d. 4.

Grenssteen 40. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 39, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi d. 4 normale lijn.

Borne 41. — Est située à 495 mètres en aval de la borne 40 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 41. — Is gelegen op 495 m. stroomafwaarts den grenssteen 40, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 42. — Est située à 250 mètres en amont de la borne 41 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 42. — Is gelegen op 250 m. stroomopwaarts den grenssteen 41, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 43. — Est située à 560 mètres en amont de la borne 42 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 43. — Is gelegen op 560 m. stroomopwaarts den grenssteen 42, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 44. — Est située à 640 mètres en amont de la borne 43 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kopolo, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 44. — Is gelegen op 640 m. stroomopwaarts den grenssteen 43, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kopolo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 45. — Est située à 465 mètres en amont de la borne 44 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kopolo, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 45. — Is gelegen op 465 m. stroomopwaarts den grenssteen 44, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kopolo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 46. — Est située à 760 mètres en amont de la borne 45 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kopolo, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 46. — Is gelegen op 760 m. stroomopwaarts den grenssteen 45, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kopolo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 47. — Est située à 50 mètres de la borne 46 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kopolo.

Borne 48. — Est située à 745 mètres en aval de la borne 47 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kopolo, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 49. — Est située à 480 mètres en aval de la borne 48 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kopolo, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 50. — Est située à 680 mètres en aval de la borne 49 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kopolo, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 51. — Est située à 210 mètres en amont de la borne 50 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 52. — Est située à 320 mètres en amont de la borne 51 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 53. — Est située à 1.795 mètres en amont de la borne 52 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kahkote, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 54. — Est située à 765 mètres en amont de la borne 53 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kahkote, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 47. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 46, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kopolo normale lijn.

Grenssteen 48. — Is gelegen op 745 m. stroomafwaarts den grenssteen 47, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kopolo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 49. — Is gelegen op 480 m. stroomafwaarts den grenssteen 48, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kopolo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 50. — Is gelegen op 680 m. stroomafwaarts den grenssteen 49, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kopolo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 51. — Is gelegen op 210 m. stroomopwaarts den grenssteen 50, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 52. — Is gelegen op 320 m. stroomopwaarts den grenssteen 51, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 53. — Is gelegen op 1.795 m. stroomopwaarts den grenssteen 52, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kahkote evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 54. — Is gelegen op 765 m. stroomopwaarts den grenssteen 53, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kahkote evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 55. — Est située à 460 mètres en amont de la borne 54 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kahkote, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 55. — Is gelegen op 460 m stroomopwaarts den grenssteen 54, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kahkote evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 56. — Est située à 50 mètres de la borne 55 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kahkote.

Grenssteen 56. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 55, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kahkote normale lijn.

Borne 57. — Est située à 445 mètres en aval de la borne 56 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kahkote, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 57. — Is gelegen op 445 m. stroomafwaarts den grenssteen 56, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kahkote evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 58. — Est située à 700 mètres en aval de la borne 57 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kahkote, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 58. — Is gelegen op 700 m. stroomafwaarts den grenssteen 57, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kahkote evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 59. — Est située à 1.805 mètres en aval de la borne 58 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kahkote distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 59. — Is gelegen op 1.805 m. stroomafwaarts den grenssteen 58, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kahkote evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 60. — Est située à 185 mètres en amont de la borne 59 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 60. — Is gelegen op 185 m. stroomopwaarts den grenssteen 59, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 61. — Est située à 575 mètres en amont de la borne 60 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 61. — Is gelegen op 575 m. stroomopwaarts den grenssteen 60, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 62. — Est située à 2.030 mètres en amont de la borne 61 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Passa, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 62. — Is gelegen op 2.030 m. stroomopwaarts den grenssteen 61, op eene met de as van het dal der toevloeiing Passa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 63. — Est située à 1.435 mètres en amont de la borne 62 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Passa, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 63. — Is gelegen op 1.435 m. stroomopwaarts den grenssteen 62, op eene met de as van het dal der toevloeiing Passa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 64. — Est située à 50 mètres de la borne 63 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Passa.

Grenssteen 64. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 63, op eene met de as van het dal der toevloeiing Passa normale lijn.

Borne 65. — Est située à 1.450 mètres en aval de la borne 64 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Passa, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 65. — Is gelegen op 1.450 m. stroomafwaarts den grenssteen 64, op eene met de as van het dal der toevloeiing Passa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 66. — Est située à 2.030 mètres en aval de la borne 65 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Passa, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 66. — Is gelegen op 2.030 m. stroomafwaarts den grenssteen 65, op eene met de as van het dal der toevloeiing Passa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 67. — Est située à 140 mètres en amont de la borne 66 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 67. — Is gelegen op 140 m. stroomopwaarts den grenssteen 66, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 68. — Est située à 555 mètres en amont de la borne 67 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 68. — Is gelegen op 555 m. stroomopwaarts den grenssteen 67, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 69. — Est située à 1.740 mètres en amont de la borne 68 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bisassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 69. — Is gelegen op 1.740 m. stroomopwaarts den grenssteen 68, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bisassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 70. — Est située à 1.175 mètres en amont de la borne 69 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bisassa d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 70. — Is gelegen op 1.175 m. stroomopwaarts den grenssteen 69, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bisassa d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 71. — Est située à 50 mètres de la borne 70 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bisassa d. 1.

Grenssteen 71. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 70, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bisassa d. 1 normale lijn.

Borne 72. — Est située à 1.100 mètres en aval de la borne 71 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bisassa d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 72. — Is gelegen op 1.100 m. stroomafwaarts den grenssteen 71, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bisassa d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 73. — Est située à 1.665 mètres en amont de la borne 72 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bisassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 73. — Is gelegen op 1.665 m. stroomopwaarts den grenssteen 72, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bisassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 74. — Est située à 50 mètres de la borne 73 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bisassa.

Grenssteen 74. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 73, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bisassa normale lijn.

Borne 75. — Est située à 645 mètres en aval de la borne 74 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bisassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 75. — Is gelegen op 645 m. stroomafwaarts den grenssteen 74, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bisassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 76. — Est située à 455 mètres en amont de la borne 75 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bisassa g. 1. distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 76. — Is gelegen op 455 m. stroomopwaarts den grenssteen 75, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bisassa g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 77. — Est située à 50 mètres de la borne 76 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bisassa g. 1.

Grenssteen 77. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 76, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bisassa g. 1 normale lijn.

Borne 78. — Est située à 500 mètres en aval de la borne 77 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bisassa g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 78. — Is gelegen op 500 m. stroomafwaarts den grenssteen 77, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bisassa g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 79. — Est située à 945 mètres en aval de la borne 78 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bisassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 79. — Is gelegen op 945 m. stroomafwaarts den grenssteen 78, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bisassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 80. — Est située à 1.775 mètres en aval de la borne 79 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bisassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 80. — Is gelegen op 1.775 m. stroomafwaarts den grenssteen 79, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bisassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 81. — Est située à 770 mètres en amont de la borne 80 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 81. — Is gelegen op 770 m. stroomopwaarts den grenssteen 80, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 82. — Est située à 660 mètres en amont de la borne 81 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 82. — Is gelegen op 660 m. stroomopwaarts den grenssteen 81, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 83. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 82 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 83. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 82, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 84. — Est située à 760 mètres en amont de la borne 83 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 84. — Is gelegen op 760 m. stroomopwaarts den grenssteen 83, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 85. — Est située à 50 mètres de la borne 84 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi d. 3.

Grenssteen 85. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 84, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi d. 3 normale lijn.

Borne 86. — Est située à 700 mètres en aval de la borne 85 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 86. — Is gelegen op 700 m. stroomafwaarts den grenssteen 85, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 87. — Est située à 280 mètres en amont de la borne 86 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 87. — Is gelegen op 280 m. stroomopwaarts den grenssteen 86, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 88. — Est située à 365 mètres en amont de la borne 87 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabeya, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 88. — Is gelegen op 365 m. stroomopwaarts den grenssteen 87, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabeya evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 89. — Est située à 1.200 mètres en amont de la borne 88 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabeya, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 89. — Is gelegen op 1.200 m. stroomopwaarts den grenssteen 88, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabeya evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 90. — Est située à 120 mètres en amont de la borne 89 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabeya, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 90. — Is gelegen op 120 m. stroomopwaarts den grenssteen 89, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabeya evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 91. — Est située à 630 mètres en amont de la borne 90 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabeya d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 91. — Is gelegen op 630 m. stroomopwaarts den grenssteen 90, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabeya d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 92. — Est située à 50 mètres de la borne 91 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabeya d. 1.

Grenssteen 92. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 91, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabeya d. 1 normale lijn.

Borne 93. — Est située à 135 mètres en aval de la borne 92 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabeya d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 93. — Is gelegen op 135 m. stroomafwaarts den grenssteen 92, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabeya d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 94. — Est située à 180 mètres en amont de la borne 93 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabeya d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 94. — Is gelegen op 180 m. stroomopwaarts den grenssteen 93, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabeya d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 95. — Est située à 50 mètres de la borne 94 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabeya d. 2.

Grenssteen 95. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 94, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabeya d. 2 normale lijn.

Borne 96. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 95 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabeya d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 96. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 95, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabeya d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 97. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 96 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabeya d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 97. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 96, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabeya d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 98. — Est située à 400 mètres en amont de la borne 97 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabeya, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 98. — Is gelegen op 400 m. stroomopwaarts den grenssteen 97, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabeya evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 99. — Est située à 50 mètres de la borne 98 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabeya.

Grenssteen 99. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 98, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabeya normale lijn.

Borne 100. — Est située à 625 mètres en aval de la borne 99 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabeya, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 100. — Is gelegen op 625 m. stroomafwaarts den grenssteen 99, op eene met de as van het dal dertoevloeiing Kabeya evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 101. — Est située à 1.155 mètres en aval de la borne 100 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabeya, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 101. — Is gelegen op 1.155 m. stroomafwaarts den grenssteen 100, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabeya evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 102. — Est située à 245 mètres en aval de la borne 101 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabeya, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 102. — Is gelegen op 245 m. stroomafwaarts den grenssteen 101, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabeya evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 103. — Est située à 680 mètres en amont de la borne 102 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 103. — Is gelegen op 680 m. stroomopwaarts den grenssteen 102, op eene met de as van het dal der Lubambirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 104. — Est située à 875 mètres en amont de la borne 103 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 104. — Is gelegen op 875 m. stroomopwaarts den grenssteen 103, op eene met de as van het dal der Lubambirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 105. — Est située à 770 mètres en amont de la borne 104 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 105. — Is gelegen op 770 m. stroomopwaarts den grenssteen 104, op eene met de as van het dal der Lubambirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 106. — Est située à 945 mètres en amont de la borne 105 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 106. — Is gelegen op 945 m. stroomopwaarts den grenssteen 105, op eene met de as van het dal der Lubambirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 107. — Est située à 840 mètres en amont de la borne 106 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 107. — Is gelegen op 840 m. stroomopwaarts den grenssteen 106, op eene met de as van het dal der Lubambirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 108. — Est située à 170 mètres en amont de la borne 107 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 108. — Is gelegen op 170 m. stroomopwaarts den grenssteen 107, op eene met de as van het dal der Lubambirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 109. — Est située à 915 mètres en amont de la borne 108 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 109. — Is gelegen op 915 m stroomopwaarts den grenssteen 108, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 110. — Est située à 50 mètres de la borne 109 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi d. 2.

Grenssteen 110. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 109, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi d. 2 normale lijn.

Borne 111. — Est située à 900 mètres en aval de la borne 110 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 111. — Is gelegen op 900 m. stroomafwaarts den grenssteen 110, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 112. — Est située à 240 mètres en amont de la borne 111 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 112. — Is gelegen op 240 m. stroomopwaarts den grenssteen 111, op eene met de as van het dal der Lubambirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 113. — Est située à 310 mètres en amont de la borne 112 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 113. — Is gelegen op 310 m. stroomopwaarts den grenssteen 112, op eene met de as van het dal der Lubambirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 114. — Est située à 535 mètres en amont de la borne 113 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 114. — Is gelegen op 535 m. stroomopwaarts den grenssteen 113, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 115. — Est située à 50 mètres de la borne 114 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi d. 1.

Grenssteen 115. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 114, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi d. 1 normale lijn.

Borne 116. — Est située à 525 mètres en aval de la borne 115 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 116. — Is gelegen op 525 m. stroomafwaarts den grenssteen 115, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 117. — Est située à 930 mètres en amont de la borne 116 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 117. — Is gelegen op 930 m. stroomopwaarts den grenssteen 116, op eene met de as van het dal der Lubambirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 118. — Est située à 950 mètres en amont de la borne 117 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalolo, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 118. — Is gelegen op 950 m. stroomopwaarts den grenssteen 117, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalolo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 119. — Est située à 1.610 mètres en amont de la borne 118 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalolo, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 119.— Is gelegen op 1.610 m. stroomopwaarts den grenssteen 118, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalolo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 120. — Est située à 1.240 mètres en amont de la borne 119 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalolo, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 120.— Is gelegen op 1.240 m. stroomopwaarts den grenssteen 119, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalolo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 121. — Est située à 970 mètres en amont de la borne 120 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalolo, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 121. — Is gelegen op 970 m. stroomopwaarts den grenssteen 120, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalolo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 122. — Est située à 50 mètres de la borne 121 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kalolo.

Grenssteen 122. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 121, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalolo normale lijn.

Borne 123. — Est située à 980 mètres en aval de la borne 122 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalolo, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 123. — Is gelegen op 980 m. stroomafwaarts den grenssteen 122, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalolo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 124. — Est située à 1.265 mètres en aval de la borne 123 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalolo, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 124.— Is gelegen op 1.265 m. stroomafwaarts den grenssteen 123, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalolo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 125. — Est située à 1.100 mètres en aval de la borne 124 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalolo, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 125.— Is gelegen op 1.100 m. stroomafwaarts den grenssteen 124, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalolo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 126. — Est située à 470 mètres en amont de la borne 125 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalolo g.1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 126. — Is gelegen op 470 m. stroomopwaarts den grenssteen 125, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalolo g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 127. — Est située à 1.160 mètres en amont de la borne 126 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalolo g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 127. — Is gelegen op 1.160 m. stroomopwaarts den grenssteen 126, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalolo g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen i .

Borne 128. — Est située à 50 mètres de la borne 127, sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kalolo g. 1.

Grenssteen 128. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 127, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalolo g. 1 normale lijn.

Borne 129. — Est située à 1.160 mètres en aval de la borne 128 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalolo g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 129. — Is gelegen op .160 m. stroomafwaarts den grenssteen 128, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalolo g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 130. — Est située à 620 mètres en aval de la borne 129 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalolo g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 130. — Is gelegen op 620 m. stroomafwaarts den grenssteen 129, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalolo g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 131. — Est située à 330 mètres en aval de la borne 130 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalolo, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 131. — Is gelegen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 130, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalolo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 132. — Est située à 925 mètres en aval de la borne 131 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalolo, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 132. — Is gelegen op 925 m. stroomafwaarts den grenssteen 131, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalolo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 133. — Est située à 1.015 mètres en amont de la borne 132 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 133. — Is gelegen op 1.015 m. stroomopwaarts den grenssteen 132, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 134. — Est située à 460 mètres en amont de la borne 133 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mabugn, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 134. — Is gelegen op 460 m. stroomopwaarts den grenssteen 133, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mabugn evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 135. — Est située à 695 mètres en amont de la borne 134 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mabugn, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 135. — Is gelegen op 695 m. stroomopwaarts den grenssteen 134, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mabugn evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 136. — Est située à 50 mètres de la borne 135 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Mabugn.

Grenssteen 136. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 135, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mabugn normale lijn.

Borne 137. — Est située à 665 mètres en aval de la borne 136 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mabugn, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 137. — Is gelegen op 665 m. stroomafwaarts den grenssteen 136, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mabugn evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 138. — Est située à 415 mètres en aval de la borne 137, sur une parallèle à l'axe da la vallée de l'affluent Mabugn, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 138. — Is gelegen op 415 m. stroomafwaarts den grenssteen 137, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mabugn evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 139. — Est située à 1.030 mètres en amont de la borne 138 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 139. — Is gelegen op 1.030 m. stroomopwaarts den grenssteen 138, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 140. — Est située à 1.090 mètres en amont de la borne 139 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 140. — Is gelegen op 1.090 m. stroomopwaarts den grenssteen 139, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 141. — Est située à 100 mètres de la borne 140 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi.

Grenssteen 141. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 140, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier normale lijn.

Borne 142. — Est située à 1.065 mètres en aval de la borne 141 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 142. — Is gelegen op 1.065 m. stroomafwaarts den grenssteen 141, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 143. — Est située à 1.040 mètres en aval de la borne 142 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 144. — Est située à 1.030 mètres en aval de la borne 143 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 145. — Est située à 1.245 mètres en aval de la borne 144 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 146. — Est située à 455 mètres en aval de la borne 145 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 147. — Est située à 770 mètres en amont de la borne 146 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankesse, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 148. — Est située à 510 mètres en amont de la borne 147 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankesse, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 149. — Est située à 760 mètres en amont de la borne 148 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankesse, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 150. — Est située à 50 mètres de la borne 149 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kankesse.

Grenssteen 143. — Is gelegen op 1.040 m. stroomafwaarts den grenssteen 142, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 144. — Is gelegen op 1.030 m. stroomafwaarts den grenssteen 143, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 145. — Is gelegen op 1.245 m. stroomafwaarts den grenssteen 144, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 146. — Is gelegen op 455 m. stroomafwaarts den grenssteen 145, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 147. — Is gelegen op 770 m. stroomopwaarts den grenssteen 146, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankesse evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 148. — Is gelegen op 510 m. stroomopwaarts den grenssteen 147, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankesse evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 149. — Is gelegen op 760 m. stroomopwaarts den grenssteen 148, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankesse evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 150. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 149, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankesse normale lijn.

Borne 151. — Est située à 735 mètres en aval de la borne 150 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankesse, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 151. — Is gelegen op 735 m. stroomafwaarts den grenssteen 150, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankesse evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 152. — Est située à 545 mètres en aval de la borne 151 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankesse, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 152. — Is gelegen op 545 m. stroomafwaarts den grenssteen 151, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankesse evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 153. — Est située à 800 mètres en aval de la borne 152 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankesse, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 153. — Is gelegen op 800 m. stroomafwaarts den grenssteen 152, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankesse evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 154. — Est située à 765 mètres en aval de la borne 153 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 154. — Is gelegen op 765 m. stroomafwaarts den grenssteen 153, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 155. — Est située à 940 mètres en aval de la borne 154 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 155. — Is gelegen op 940 m. stroomafwaarts den grenssteen 154, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 156. — Est située à 1.045 mètres en amont de la borne 155 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Munua-Mai 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 156. — Is gelegen op 1.045 m. stroomopwaarts den grenssteen 155, op eene met de as van het dal der toevloeiing Munua-Mai 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 157. — Est située à 970 mètres en amont de la borne 156 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Munua-Mai 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 157. — Is gelegen op 970 m. stroomopwaarts den grenssteen 156, op eene met de as van het dal der toevloeiing Munua-Mai evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 158. — Est située à 50 mètres de la borne 157 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Munua-Mai 1.

Grenssteen 158. — Is gelegen op 50 m. van den gresnsteen 157, op eene met de as van het dal der toevloeiing Munua-Mai 1 normale lijn.

Borne 159. — Est située à 965 mètres en aval de la borne 158 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Munua-Mai 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 159. — Is gelegen op 965 m. stroomafwaarts den grenssteen 158, op eene met de as van het dal der toevloeiing Munua-Mai 1 evenwijdige ijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 160. — Est située à 985 mètres en aval de la borne 159 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Munua-Mai 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 160. — Is gelegen op 985 m. stroomafwaarts den grenssteen 159, op eene met de as van het dal der toevloeiing Munua-Mai 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 161. — Est située à 890 mètres en aval de la borne 160 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 161. — Is gelegen op 890 m. stroomafwaarts den grenssteen 160, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 162. — Est située à 875 mètres en aval de la borne 161 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 162. — Is gelegen op 875 m. stroomafwaarts den grenssteen 161, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 163. — Est située à 290 mètres en aval de la borne 162 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 163. — Is gelegen op 290 m. stroomafwaarts den grenssteen 162, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 164. — Est située à 605 mètres en amont de la borne 163 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 164. — Is gelegen op 605 m. stroomopwaarts den grenssteen 163, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 165. — Est située à 705 mètres en amont de la borne 164 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 165. — Is gelegen op 705 m. stroomopwaarts den grenssteen 164, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 166. — Est située à 50 mètres de la borne 165 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi g. 1.

Grenssteen 166. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 165, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi g. 1 normale lijn.

Borne 167. — Est située à 690 mètres en aval de la borne 166 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 167. — Is gelegen op 690 m. stroomafwaarts den grenssteen 166, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 168. — Est située à 620 mètres en aval de la borne 167 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 168. — Is gelegen op 620 m. stroomafwaarts den grenssteen 167, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 169. — Est située à 270 mètres en aval de la borne 168 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 169. — Is gelegen op 270 m. stroomafwaarts den grenssteen 168, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelgeen is.

Borne 170. — Est située à 760 mètres en aval de la borne 169 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 170. — Is gelegen op 760 m. stroomafwaarts den gernssteen 169, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 171. — Est située à 465 mètres en aval de la borne 170 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 171. — Is gelegen op 465 m. stroomafwaarts den grenssteen 170, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 172. — Est située à 1.095 mètres en amont de la borne 171 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Munua-Mai 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 172.— Is gelegen op 1.095 m. stroomopwaarts den grenssteen 171, op eene met de as van het dal der toevloeiing Munua-Mai 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 173. — Est située à 680 mètres en amont de la borne 172 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Munua-Mai 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 173. — Is gelegen op 680 m. stroomopwaarts den grenssteen 172, op eene met de as van het dal der toevloeiing Munua-Mai 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 174. — Est située à 705 mètres en amont de la borne 173 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 174. — Is gelegen op 705 m. stroomopwaarts den grenssteen 173, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Munua-Mai 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 175. — Est située à 50 mètres de la borne 174 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Munua-Mai 2.

Borne 176. — Est située à 725 mètres en aval de la borne 175 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Munua-Mai 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 177. — Est située à 705 mètres en aval de la borne 176 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Munua-Mai 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 178. — Est située à 1.055 mètres en aval de la borne 177 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Munua-Mai 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 179. — Est située à 150 mètres en aval de la borne 178 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 180. — Est située à 1.380 mètres en aval de la borne 179 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 181. — Est située à 715 mètres en aval de la borne 180 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 182. — Est située à 545 mètres

Munua-Mai 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is

Grenssteen 175. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 174, op eene met de as van het dal der toevloeiing Munua-Mai 2 normale lijn.

Grenssteen 176. — Is gelezen op 725 m. stroomafwaarts den grenssteen 175, op eene met de as van het dal der toevloeiing Munua-Mai 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 177. — Is gelegen op 705 m. stroomafwaarts den grenssteen 176, op eene met de as van het dal der toevloeiing Munua-Mai 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 178. — Is gelegen op 1.055 m. stroomafwaarts den grenssteen 177, op eene met de as van het dal der toevloeiing Munua-Mai 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 179. — Is gelegen op 150 m. stroomafwaarts den grenssteen 178, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 180. — Is gelegen op 1.380 m. stroomafwaarts den grenssteen 179, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 181. — Is gelegen op 715 m. stroomafwaarts den grenssteen 180, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 182. — Is gelegen op 545 m.

en aval de la borne 181 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 183. — Est située à 705 mètres en amont de la borne 182 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 184. — Est située à 525 mètres en amont de la borne 183 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 185. — Est située à 50 mètres de la borne 184 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi g. 2.

Borne 186. — Est située à 510 mètres en aval de la borne 185 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 187. — Est située à 720 mètres en aval de la borne 186 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lubambi g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 188. — Est située à 270 mètres en aval de la borne 187 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 189. — Est située à 490 mètres en aval de la borne 188 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

stroomafwaarts den grenssteen 181, op eene met de as van het dal der Lubambirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 183. — Is gelegen op 705 m. stroomopwaarts den grenssteen 182, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 184. — Is gelegen op 525 m. stroomopwaarts den grenssteen 183, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 185. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 184, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi g. 2 normale lijn.

Grenssteen 186. — Is gelegen op 510 m. stroomafwaarts den grenssteen 185, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 187. — Is gelegen op 720 m. stroomafwaarts den grenssteen 186, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lubambi g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 188. — Is gelegen op 270 m. stroomafwaarts den grenssteen 187, op eene met de as van het dal der Lubambirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 189. — Is gelegen op 490 m. stroomafwaarts den grenssteen 188, op eene met de as van het dal der Lubambirivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 190. — Est située à 1.200 mètres en aval de la borne 189 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 191. — Est située à 355 mètres en aval de la borne 190 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 192. — Est située à 1.030 mètres en amont de la borne 191 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pulu-Pula, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 193. — Est située à 1.240 mètres en amont de la borne 192 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pulu-Pula, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 194. — Est située à 835 mètres en amont de la borne 193 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pulu-Pula, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 195. — Est située à 160 mètres en amont de la borne 194 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pulu-Pula d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 196. — Est située à 135 mètres de la borne 195 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Pulu-Pula d. 1.

Borne 197. — Est située à 430 mètres en aval de la borne 196 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pulu-Pula, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 190.— Is gelegen op 1.200 m. stroomafwaarts den grenssteen 189, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 191. — Is gelegen op 355 m. stroomafwaarts den grenssteen 190, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 192.— Is gelegen op 1.030 m. stroomopwaarts den grenssteen 191, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pulu-Pula evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 193.— Is gelegen op 1.240 m. stroomopwaarts den grenssteen 192, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pulu-Pula evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 194. — Is gelegen op 835 m. stroomopwaarts den grenssteen 193, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pulu-Pula evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 195. — Is gelegen op 160 m. stroomopwaarts den grenssteen 194, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pulu-Pula d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 196. — Is gelegen op 135 m. van den grenssteen 195, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pulu-Pula d. 1 normale lijn.

Grenssteen 197. — Is gelegen op 430 m. stroomafwaarts den grenssteen 196, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pulu-Pula evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 198. — Est située à 880 mètres en amont de la borne 197 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pulu-Pula g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 198. — Is gelegen op 880 m. stroomopwaarts den grenssteen 197 op eene met de as van het dal der toevloeiing Pulu-Pula g 1 evenwijdige lijn, welke op 15 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 199. — Est située à 255 mètres en amont de la borne 198 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pulu-Pula g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 199. — Is gelegen op 255 m stroomopwaarts den grenssteen 198, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pulu-Pula g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 200. — Est située à 50 mètres de la borne 199 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Pulu-Pula g. 2.

Grenssteen 200. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 199, op eene met de as van het del dar toevloeiing Pulu-Pula g. 2 normale lijn.

Borne 201. — Est située à 230 mètres en aval de la borne 200 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pulu-Pula g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 201. — Is gelegen op 230 m. stroomafwaarts den grenssteen 200, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pulu-Pula g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 202. — Est située à 185 mètres en amont de la borne 201 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pulu-Pula g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 202. — Is gelegen op 185 m. stroomopwaarts den grenssteen 201, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pulu-Pula g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 203. — Est située à 50 mètres de la borne 202 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Pulu-Pula g. 1.

Grenssteen 203. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 202, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pulu-Pula g. 1 normale lijn.

Borne 204. — Est située à 1.140 mètres en aval de la borne 203 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pulu-Pula g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 204. — Is gelegen op 1.140 m. stroomafwaarts den grenssteen 203, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pulu-Pula g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 205. — Est située à 575 mètres en aval de la borne 204 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pulu-Pula, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 205. — Is gelegen op 575 m. stroomafwaarts den grenssteen 204, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pulu-Pula evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 206. — Est située à 1.165 mètres en aval de la borne 205 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pulu-Pula, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 207. — Est située à 540 mètres en amont de la borne 206 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pulu-Pula g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 208. — Est située à 1.290 mètres en amont de la borne 207 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pulu-Pula g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 209. — Est située à 50 mètres de la borne 208 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Pulu-Pula g. 3.

Borne 210. — Est située à 280 mètres en aval de la borne 209 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pulu-Pula g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 211. — Est située à 330 mètres en amont de la borne 210 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pulu-Pula g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 212. — Est située à 50 mètres de la borne 211 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Pulu-Pula g. 4.

Borne 213. — Est située à 400 mètres en aval de la borne 212 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pulu-Pula g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 206.— Is gelegen op 1.165 m. stroomafwaarts den grenssteen 205, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pulu-Pula evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 207. — Is gelegen op 540 m. stroomopwaarts den grenssteen 205, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pulu-Pula g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 208.— Is gelegen op 1.290 m. stroomopwaarts den grenssteen 207, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pulu-Pula g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as geleggn is.

Grenssteen 209. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 208, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pulu-Pula g. 3 normale lijn.

Grenssteen 210. — Is gelegen op 280 m. stroomafwaarts den grenssteen 209, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pulu-Pula g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 211. — Is gelegen op 330 m. stroomopwaarts den grenssteen 210, op eene met de as van het dal deor tevloeiing Pulu-Pula g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 212. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 211, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pulu-Pula g. 4 normale lijn.

Grenssteen 213. — Is gelegen op 400 m. stroomafwaarts den grenssteen 212, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pulu-Pula g 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 214. — Est située à 890 mètres en aval de la borne 213 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pulu-Pula g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 214. — Is gelegen op 890 m. stroomafwaarts den grenssteen 213, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pulu-Pula g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 215. — Est située à 620 mètres en aval de la borne 214 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pulu-Pula g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 215. — Is gelegen op 620 m. stroomafwaarts den grenssteen 214, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pulu-Pula g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 216. — Est située à 1.055 mètres en aval de la borne 215 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pulu-Pula, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 216. — Is gelegen op 1.055 m. stroomafwaarts den grenssteen 215, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pulu-Pula evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 217. — Est située à 920 mètres en aval de la borne 216 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 217. — Is gelegen op 920 m. stroomafwaarts den grenssteen 216, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 218. — Est située à 255 mètres en aval de la borne 217 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 218. — Is gelegen op 255 m. stroomafwaarts den grenssteen 217, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 219. — Est située à 550 mètres en amont de la borne 218 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamone, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 219. — Is gelegen op 550 m. stroomopwaarts den grenssteen 218, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamone evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 220. — Est située à 720 mètres en amont de la borne 219 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamone, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 220. — Is gelegen op 720 m. stroomopwaarts den grenssteen 219, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamone evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 221. — Est située à 50 mètres de la borne 220 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kamone.

Grenssteen 221. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 220, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamone normale lijn.

Borne 222. — Est située à 730 mètres en aval de la borne 221 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamone, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 222. — Is gelegen op 730 m. stroomafwaarts den grenssteen 221, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamone evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 223. — Est située à 540 mètres en aval de la borne 222 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamone, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 223. — Is gelegen op 540 m. stroomafwaarts den grenssteen 222, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamone evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 224. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 223 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 224. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 223, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 225. — Est située à 740 mètres en aval de la borne 224 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 225. — Is gelegen op 740 m. stroomafwaarts den grenssteen 224, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 226. — Est située à 780 mètres en amont de la borne 225 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Konsela, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 226. — Is gelegen op 780 m. stroomopwaarts den grenssteen 225, op eene met de as van het dal der toevloeiing Konsela evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 227. — Est située à 1.005 mètres en amont de la borne 226 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Konsela, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 227. — Is gelegen op 1.005 m. stroomopwaarts den grenssteen 226, op eene met de as van het dal der toevloeiing Konsela evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 228. — Est située à 500 mètres en amont de la borne 227 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Konsela, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 228. — Is gelegen op 500 m. stroomopwaarts den grenssteen 227, op eene met de as van het dal der toevloeiing Konsela evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 229. — Est située à 425 mètres en amont de la borne 228 sur une parallèle

Grenssteen 229. — Is gelegen op 425 m. stroomopwaarts den grenssteen 228, op

à l'axe de la vallée de l'affluent Konsela d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 230. — Est située à 50 mètres de la borne 229 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Konsela d. 2.

Borne 231. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 230 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Konsela d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 232. — Est située à 195 mètres en amont de la borne 231 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Konsela, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 233. — Est située à 290 mètres en amont de la borne 232 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Konsela, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 234. — Est située à 330 mètres en amont de la borne 233 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Konsela d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 235. — Est située à 50 mètres de la borne 234 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Konsela d. 1.

Borne 236. — Est située à 315 mètres en aval de la borne 235 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Konsela d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

eene met de as van het dal der toevloeiing Konsela d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 230. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 229, op eene met de as van het dal der toevloeiing Konsela d. 2 normale lijn.

Grenssteen 231. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 230, op eene met de as van het dal der toevloeiing Konsela d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 232. — Is gelegen op 195 m. stroomopwaarts den grenssteen 231, op eene met de as van het dal der toevloeiing Konsela evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 233. — Is gelegen op 290 m. stroomopwaarts den grenssteen 232, op eene met de as van het dal der toevloeiing Konsela evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 234. — Is gelegen op 330 m. stroomopwaarts den grenssteen 233, op eene met de as van het dal der toevloeiing Konsela d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 235. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 234, op eene met de as van het dal der toevloeiing Konsela d. 1 normale lijn,

Grenssteen 236. — Is gelegen op 315 m. stroomafwaarts den grenssteen 235, op eene met de as van het dal der toevloeiing Konsela d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 237. — Est située à 375 mètres en amont de la borne 236 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Konsela, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 237. — Is gelegen op 375 m. stroomopwaarts den grenssteen 236, op eene met de as van het dal der toevloeiing Konsela evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 238. — Est située à 50 mètres de la borne 237 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Konsela.

Grenssteen 238. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 237, op eene met de as van het dal der toevloeiing Konsela normale lijn.

Borne 239. — Est située à 705 mètres en aval de la borne 238 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Konsela, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 239. — Is gelegen op 705 m. stroomafwaarts den grenssteen 238, op eene met de as van het dal der toevloeiing Konsela evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 240. — Est située à 760 mètres en aval de la borne 239 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Konsela, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 240. — Is gelegen op 750 m. stroomafwaarts den grenssteen 239, op eene met de as van het dal der toevloeiing Konsela evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 241. — Est située à 1.005 mètres en aval de la borne 240 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Konsela, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 241. — Is gelegen op 1.005 m. stroomafwaarts den grenssteen 240, op eene met de as van het dal der toevloeiing Konsela evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 242. — Est située à 800 mètres en aval de la borne 241 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Konsela, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 242. — Is gelegen op 800 m. stroomafwaarts den grenssteen 241, op eene met de as van het dal der toevloeiing Konsela evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 243. — Est située à 830 mètres en aval de la borne 242 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 243. — Is gelegen op 850 m. stroomafwaarts den grenssteen 242, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 244. — Est située à 1.005 mètres en aval de la borne 243 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 244. — Is gelegen op 1.005 m. stroomafwaarts den grenssteen 243, op eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 245. — Est située en aval de la borne 244, à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Lubambi, distante de cet axe de 50 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 475 hectares.

ART. 2.

La Société concessionnaire a le droit, sous réserve des droits de tiers, indigènes ou non indigènes et conformément aux lois, décrets et règlements sur la matière d'exploiter pendant nonante ans les mines concédées.

ART. 3.

La concession s'étend au lit des ruisseaux et rivières. Le concessionnaires ne pourra toutefois, sans l'autorisation préalable et par écrit du Gouverneur Général ou de son délégué, exécuter aucun travail d'exploitation dans le lit des rivières navigables ou flottables ni sur les terrains qui les bordent, dans un bande d'une largeur de 10 mètres à compter de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leurs crues périodiques.

L'autorisation déterminera les conditions auxquelles les travaux pourront être exécutés.

ART. 4.

L'exploitation a lieu aux risques et périls du concessionnaire. Il est notam-

Grenssteen 245. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 244, op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen gelegen is, met eene met de as van het dal der Lubambi-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 475 hectaren niet mogen te boven gaan.

ART. 2.

De vergunninghoudende vennootschap heeft het recht, onder voorbehoud der rechten van derden, inlanders of niet-inlanders, en overeenkomstig de wetten, decreten en reglementen betreffende deze zaak, gedurende negentig jaren de vergunde mijnen te exploiteeren.

ART. 3.

De vergunning strekt zich uit tot de bedding der beken en rivieren. De vergunninghouder zal evenwel, zonder de voorafgaande en schriftelijke machtiging van den Algemeen Gouverneur of diens afgevaardigde, geen enkel ontginningswerk mogen uitvoeren in de bedding der bevaarbare of bevlotbare rivieren, noch op de terreinen welke ze bezoomen, binnen eene strook van 10 m. breedte, te rekenen van de lijn gevormd door den hoogsten waterstand welken de wateren bij hun periodisch wassen bereiken.

De machtiging zal de voorwaarden bepalen onder dewelke de werken zullen kunnen uitgevoerd worden.

ART. 4.

De exploitatie geschiedt op waging en gevaar van den vergunninghouder.

ment responsable du dommage que causeraient aux fonds riverains les travaux, même autorisés, qu'il exécuterait dans les rivières et ruisseaux.

Il paiera aux riverains, conformément à l'article 20 du décret, du 30 juin 1913 (Code civil, livre II, titre II), une redevance annuelle proportionnée aux dommages qu'ils subissent dans l'exercice de leurs droits de riveraineté.

Donné à Bruxelles, le 17 janvier 1928.

Hij is namelijk verantwoordelijk voor de schade welke de zelfs toegelaten werken, welke hij in de rivieren en beken zou uitvoeren, aan de oevergoederen zouden berokkenen.

Hij zal, overeenkomstig artikel 20 uit het decreet van 30 Juni 1913 (Burgerlijk wetboek, boek II, titel II), aan de oeverbewoners eene jaarlijksche som betalen in verhouding met de schade welke zij in het uitoefenen hunner rechten van oeverbewoners ondergaan.

Gegeven te Brussel, den 17n Januari 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Mines. — La Société Minière du Luebo est autorisée à exploiter les mines de Kasenda, Subunga, Damoubila, Kapoko, Kampangu, Kapia N'gashi, Kondimba, Tshimbaie, Kabilongu, Ditadi-Tadi et Tshibunene.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la convention du 1er août 1919, accordant une concession minière à M. Goldschmidt et le décret du 1er février 1920, approuvant cette convention ;

Vu l'Arrêté Royal du 22 août 1921, accordant la personnalité juridique à la « Société Minière du Luebo » et approuvant la cession de droits miniers faite à son profit par M. Goldschmidt ;

Vu les demandes de la « Société Minière du Luebo » en date du 23 juillet 1925, ainsi que les rapports de prospection et les cartes y annexées ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons ;

Article premier.

La « Société Minière du Luebo » est autorisée à exploiter les mines de diamant situées dans les terrains compris entre les limites suivantes :

Mijnen. — De « Société Minière du Luebo » is gerechtigd de mijnen van Kasenda, Subunga, Damoubila, Kapoko, Kampangu, Kapia N'gashi, Kondimba, Tshimbaie, Kabilongu, Ditadi-Tadi en Tshibunene te exploiteeren.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien de overeenkomst van 1 Augustus 1919, waarbij eene mijnvergunning werd verleend aan den heer Goldschmidt, evenals het decreet van 1 Februari 1920, houdende goedkeuring dezer overeenkomst ;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Augustus 1921, waarbij aan de « Société Minière du Luebo » rechtspersoonlijkheid verleend en de door den heer Goldschmidt ten haren voordeele gedane afstand van mijnrechten goedgekeurd werd ;

Gezien de op 23 Juli 1925 gedagteekende aanvragen der « Société Minière du Luebo », evenals de prospectieverslagen en de daarbij behoorende kaarten ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De « Société Minière du Luebo » is gerechtigd de diamant mijnen te exploiteeren, welke gelegen zijn in de gronden begrepen tusschen de volgende grenzen :

Concession de la Kasenda.

Une zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Kasenda, affluent de droite de la rivière Kabambaie, commence à 1.000 mètres en amont de l'intersection de la rive de la Kabambaie et de l'axe de la vallée de la Kasenda, et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de celle-ci.

Cette zone est limitée par une ligne brisée, joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de son affluent, la Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 2. — Est située à 355 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 3. — Est située à 995 mètres en amont de la borne 2 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kossassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 4. — Est située à 1.180 mètres en amont de la borne 3 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kossassa, distante de cet axe de 25 mètres

Borne 5. — Est située à 650 mètres en amont de la borne 4 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kossassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Vergunning van de Kasenda.

Eene strook geast door de as van het dal der Kasenda-rivier, rechtertoevloeiing der Kabambaie-rivier, begint op 1.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van den oever der Kabambaie en van de as van het dal der Kasenda, en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer.

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal harer toevloeiing Kasenda evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 355 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der rivier Kasenda evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 995 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kossassa evenwijdige lijn, welke op 35 m. afstand van deze as gelegen is

Grenssteen 4. — Is gelegen op 1.180 m. stroomopwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kossassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 650 m stroomopwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kossassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 6. — Est située à 50 mètres de la borne 5 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kossassa.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kossassa normale lijn.

Borne 7. — Est située à 285 mètres en aval de la borne 6 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kossassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 285 m. stroomafwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kossassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 8. — Est située à 190 mètres en amont de la borne 7 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kossassa g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 190 m. stroomopwaarts den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kossassa g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 9. — Est située à 50 mètres de la borne 8 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kossassa g. 1.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kossassa g. 1 normale lijn.

Borne 10. — Est située à 230 mètres en aval de la borne 9 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kossassa g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 230 m. stroomafwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kossassa g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen i .

Borne 11. — Est située à 300 mètres en aval de la borne 10 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kossassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 300 m. stroomafwaarts den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kossassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 12. — Est située à 1.205 mètres en aval de la borne 11 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kossassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 1.205 m. stroomafwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kossassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 13. — Est située à 935 mètres en aval de la borne 12 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kossassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 935 m. stroomafwaarts den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kossassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 14. — Est située à 1.100 mètres en amont de la borne 13 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 1.100 m. stroomopwaarts den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der Kasenda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 15. — Est située à 525 mètres en amont de la borne 14 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 525 m. stroomopwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der Kasenda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 16. — Est située à 985 mètres en amont de la borne 15 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamalu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 985 m. stroomopwaarts den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamalu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 17. — Est située à 740 mètres en amont de la borne 16 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamalu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 740 m. stroomopwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamalu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 18. — Est située à 50 mètres de la borne 17 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kamalu.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 17, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamalu normale lijn.

Borne 19. — Est située à 680 mètres en aval de la borne 18 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamalu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 19. — Is gelegen op 680 m. stroomafwaarts den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamalu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 20. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 19 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamalu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 20. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamalu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 21. — Est située à 755 mètres en amont de la borne 20 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 21. — Is gelegen op 755 m. stroomopwaarts den grenssteen 20, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Kamalu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 22. — Est située à 50 mètres de la borne 21 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kamalu g. 1.

Borne 23. — Est située à 690 mètres en aval de la borne 22 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamalu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 24. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 23 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamalu g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 25. — Est située à 50 mètres de la borne 24 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kamalu g. 2.

Borne 26. — Est située à 350 mètres en aval de la borne 25 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamalu g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 27. — Est située à 475 mètres en aval de la borne 26 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamalu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 28. — Est située à 995 mètres en aval de la borne 27 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamalu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 29. — Est située à 185 mètres en amont de la borne 28 sur une parallèle

Kamalu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 22. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 21, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamalu g. 1 normale lijn.

Grenssteen 23. — Is gelegen op 690 m. stroomafwaarts den grenssteen 22, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamalu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 24. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 23, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamalu g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 25. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 24, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamalu g. 2 normale lijn.

Grenssteen 26. — Is gelegen op 350 m. stroomafwaarts den grenssteen 25, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamalu g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 27. — Is gelegen op 475 m. stroomafwaarts den grenssteen 26, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamalu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 28. — Is gelegen op 995 m. stroomafwaarts den grenssteen 27, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamalu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 29. — Is gelegen op 185 m. stroomopwaarts den grenssteen 28, op

à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 30. — Est située à 1.190 mètres en amont de la borne 29 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 31. — Est située à 1.350 mètres en amont de la borne 30 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 32. — Est située à 830 mètres en amont de la borne 31 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 33. — Est située à 650 mètres en amont de la borne 32 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Budoma, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 34. — Est située à 405 mètres en amont de la borne 33 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Budoma, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 35. — Est située à 675 mètres en amont de la borne 34 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Budoma d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 36. — Est située à 50 mètres de la borne 35 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Budoma d. 1.

eene met de as van het dal der Kasendarivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 30. — Is gelegen op 1.190 m. stroomopwaarts den grenssteen 29, op eene met de as van het dal der Kasendarivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 31. — Is gelegen op 1.350 m. stroomopwaarts den grenssteen 30, op eene met de as van het dal der Kasendarivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 32. — Is gelegen op 830 m. stroomopwaarts den grenssteen 31, op eene met de as van het dal der Kasendarivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 33. — Is gelegen op 650 m. stroomopwaarts den grenssteen 32, op eene met de as van het dal der toevloeiing Budoma evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 34. — Is gelegen op 405 m. stroomopwaarts den grenssteen 33, op eene met de as van het dal der toevloeiing Budoma evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 35. — Is gelegen op 675 m. stroomopwaarts den grenssteen 34, op eene met de as van het dal der toevloeiing Budoma d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 36. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 35, op eene met de as van het dal der toevloeiing Budoma d. 1 normale lijn.

Borne 37. — Est située à 630 mètres en aval de la borne 36 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Budoma d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 38. — Est située à 405 mètres en amont de la borne 37 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Budoma, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 39. — Est située à 680 mètres en amont de la borne 38 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Budoma, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 40. — Est située à 755 mètres en amont de la borne 39 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Budoma, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 41. — Est située à 605 mètres en amont de la borne 40 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Budoma, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 42. — Est située à 1.255 mètres en amont de la borne 41 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Budoma, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 43. — Est située à 795 mètres en amont de la borne 42 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Budoma, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 44. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 43 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 37. — Is gelegen op 630 m. stroomafwaarts den grenssteen 36, op eene met de as van het dal der toevloeiing Budoma d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 38. — Is gelegen op 405 m. stroomopwaarts den grenssteen 37, op eene met de as van het dal der toevloeiing Budoma evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 39. — Is gelegen op 680 m. stroomopwaarts den grenssteen 38, op eene met de as van het dal der toevloeiing Budoma evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 40. — Is gelegen op 755 m. stroomopwaarts den grenssteen 39, op eene met de as van het dal der toevloeiing Budoma evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 41. — Is gelegen op 605 m. stroomopwaarts den grenssteen 40, op eene met de as van het dal der toevloeiing Budoma evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 42. — Is gelegen op 1.255 m. stroomopwaarts den grenssteen 41, op eene met de as van het dal der toevloeiing Budoma evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 43. — Is gelegen op 795 m. stroomopwaarts den grenssteen 42, op eene met de as van het dal der toevloeiing Budoma evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 44. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 43, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Budoma, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 45. — Est située à 50 mètres de la borne 44 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Budoma.

Borne 46. — Est située à 425 mètres en aval de la borne 45 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Budoma, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 47. — Est située à 810 mètres en aval de la borne 46 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Budoma, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 48. — Est située à 400 mètres en aval de la borne 47 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Budoma, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 49. — Est située à 640 mètres en amont de la borne 48 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Budoma g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 50. — Est située à 50 mètres de la borne 49 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Budoma g. 1.

Borne 51. — Est située à 700 mètres en aval de la borne 50 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Budoma g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 52. — Est située à 815 mètres en aval de la borne 51 sur une parallèle

Budoma evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 45. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 44, op eene met de as van het dal der toevloeiing Budoma normale lijn.

Grenssteen 46. — Is gelegen op 425 m. stroomafwaarts den grenssteen 45, op eene met de as van het dal der toevloeiing Budoma evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 47. — Is gelegen op 810 m. stroomafwaarts den grenssteen 46, op eene met de as van het dal der toevloeiing Budoma evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 48. — Is gelegen op 400 m. stroomafwaarts den grenssteen 47, op eene met de as van het dal der toevloeiing Budoma evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 49. — Is gelegen op 640 m. stroomopwaarts den grenssteen 48, op eene met de as van het dal der toevloeiing Budoma g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 50. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 49, op eene met de as van het dal der toevloeiing Budoma g. 1 normale lijn.

Grenssteen 51. — Is gelegen op 700 m. stroomafwaarts den grenssteen 50, op eene met de as van het dal der toevloeiing Budoma g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 52. — Is gelegen op 815 m. stroomafwaarts den grenssteen 51, op

à l'axe de la vallée de l'affluent Budoma, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 53. — Est située à 590 mètres en aval de la borne 52 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Budoma, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 54. — Est située à 775 mètres en aval de la borne 53 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Budoma, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 55. — Est située à 685 mètres en aval de la borne 54 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Budoma, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 56. — Est située à 860 mètres en aval de la borne 55 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Budoma, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 57. — Est située à 600 mètres en aval de la borne 56 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Budoma, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 58. — Est située à 1.910 mètres en amont de la borne 57 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 59. — Est située à 1.355 mètres en amont de la borne 58 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibila, distante de cet axe de 25 mètres.

eene met de as van het dal der toevloeiing Budoma evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 53. — Is gelegen op 590 m. stroomafwaarts den grenssteen 52, op eene met de as van het dal der toevloeiing Budoma evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 54. — Is gelegen op 775 m. stroomafwaarts den grenssteen 53, op eene met de as van het dal der toevloeiing Budoma evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 55. — Is gelegen op 685 m. stroomafwaarts den grenssteen 54, op eene met de as van het dal der toevloeiing Budoma evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 56. — Is gelegen op 860 m. stroomafwaarts den grenssteen 55, op eene met de as van het dal der toevloeiing Budoma evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 57. — Is gelegen op 600 m. stroomafwaarts den grenssteen 56, op eene met de as van het dal der toevloeiing Budoma evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 58. — Is gelegen op 1.910 m. stroomopwaarts den grenssteen 57, op eene met de as van het dal der Kasenda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 59. — Is gelegen op 1.355 m. stroomopwaarts den grenssteen 58, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibila evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 60. — Est située à 1.015 mètres en amont de la borne 59 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibila, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 61. — Est située à 590 mètres en amont de la borne 60 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibila, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 62. — Est située à 50 mètres de la borne 61 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibila.

Borne 63. — Est située à 580 mètres en aval de la borne 62 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibila, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 64. — Est située à 1.025 mètres en aval de la borne 63 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibila, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 65. — Est située à 1.400 mètres en aval de la borne 64 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibila, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 66. — Est située à 40 mètres en amont de la borne 65 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 67. — Est située à 955 mètres en amont de la borne 66 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalusunsa, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 60. — Is gelegen op 1.015 m. stroomopwaarts den grenssteen 59, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibila evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 61. — Is gelegen op 590 m. stroomopwaarts den grenssteen 60, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibila evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 62. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 61, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibila normale lijn.

Grenssteen 63. — Is gelegen op 580 m. stroomafwaarts den grenssteen 62, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibila evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 64. — Is gelegen op 1.025 m. stroomafwaarts den grenssteen 63, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibila evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 65. — Is gelegen op 1.400 m. stroomafwaarts den grenssteen 64, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibila evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 66. — Is gelegen op 40 m. stroomopwaarts den grenssteen 65, op eene met de as van het dal der Kasenda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 67. — Is gelegen op 955 m. stroomopwaarts den grenssteen 66, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalusunsa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 68. — Est située à 225 mètres en amont de la borne 67 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalusunsa, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 69. — Est située à 495 mètres en amont de la borne 68 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalusunsa, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 70. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 69 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalusunsa, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 71. — Est située à 445 mètres en amont de la borne 70 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalusunsa, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 72. — Est située à 50 mètres de la borne 71 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kalusunsa.

Borne 73. — Est située à 470 mètres en aval de la borne 72 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalusunsa, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 74. — Est située à 330 mètres en aval de la borne 73 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalusunsa, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 75. — Est située à 515 mètres en aval de la borne 74 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalusunsa, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 68. — Is gelegen op 225 m. stroomopwaarts den grenssteen 67, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalusunsa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 69. — Is gelegen op 495 m. stroomopwaarts den grenssteen 68, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalusunsa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 70. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 69, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalusunsa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 71. — Is gelegen op 445 m. stroomopwaarts den grenssteen 70, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalusunsa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 72. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 71, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalusunsa normale lijn.

Grenssteen 73. — Is gelegen op 470 m. stroomafwaarts den grenssteen 72, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalusunsa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 74. — Is gelegen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 73, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalusunsa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 75. — Is gelegen op 515 m. stroomafwaarts den grenssteen 74, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalusunsa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 76. — Est située à 260 mètres en aval de la borne 75 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalusunsa, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 76. — Is gelegen op 260 m. stroomafwaarts den grenssteen 75, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalusunsa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 77. — Est située à 930 mètres en aval de la borne 76 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kalusunsa, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 77. — Is gelegen op 930 m. stroomafwaarts den grenssteen 76, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kalusunsa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 78. — Est située à 1.040 mètres en amont de la borne 77 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 78. — Is gelegen op 1.040 m. stroomopwaarts den grenssteen 77, op eene met de as van het dal der Kasenda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 79. — Est située à 1.540 mètres en amont de la borne 78 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 79. — Is gelegen op 1.540 m. stroomopwaarts den grenssteen 78, op eene met de as van het dal der Kasenda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 80. — Est située à 1.165 mètres en amont de la borne 79 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 80. — Is gelegen op 1.165 m. stroomopwaarts den grenssteen 79, op eene met de as van het dal der Kasenda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 81. — Est située à 840 mètres en amont de la borne 80 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 81. — Is gelegen op 840 m. stroomopwaarts den grenssteen 80, op eene met de as van het dal der Kasenda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 82. — Est située à 305 mètres en amont de la borne 81 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 82. — Is gelegen op 305 m. stroomopwaarts den grenssteen 81, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kasenda evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 83. — Est située à 395 mètres en amont de la borne 82 sur une parallèle

Grenssteen 83. — Is gelegen op 395 m. stroomopwaarts den grenssteen 82, op

à l'axe de la vallée de l'affluent Kasenda d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 84. — Est située à 340 mètres en amont de la borne 83 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kasenda d. 2, distante de de cet axe de 50 mètres.

Borne 85. — Est située à 400 mètres en amont de la borne 84 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kasenda d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 86. — Est située à 50 mètres de la borne 85 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kasenda d. 2.

Borne 87. — Est située à 420 mètres en aval de la borne 86 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kasenda d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 88. — Est située à 330 mètres en aval de la borne 87 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kasenda d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 89. — Est située à 355 mètres en aval de la borne 88 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kasenda d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 90. — Est située à 840 mètres en amont de la borne 89 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda distante de cet axe de 50 mètres.

eene met de as van het dal der toevloeiing Kasenda d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 84. — Is gelegen op 340 m. stroomopwaarts den grenssteen 83, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kasenda d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 85. — Is gelegen op 400 m. stroomopwaarts den grenssteen 84, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kasenda d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 86. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 85, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kasenda d. 2 normale lijn.

Grenssteen 87. — Is gelegen op 420 m. stroomafwaarts den grenssteen 86, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kasenda d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 88. — Is gelegen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 87, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kasenda d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 89. — Is gelegen op 355 m. stroomafwaarts den grenssteen 88, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kasenda d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 90. — Is gelegen op 840 m. stroomopwaarts den grenssteen 89, op eene met de as van het dal der Kasenda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 91. — Est située à 325 mètres en amont de la borne 90 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kasenda d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 91. — Is gelegen op 325 m. stroomopwaarts den grenssteen 90, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kasenda d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 92. — Est située à 50 mètres de la borne 91 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kasenda d. 1.

Grenssteen 92. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 91, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kasenda d. 1 normale lijn.

Borne 93. — Est située à 320 mètres en aval de la borne 92 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kasenda d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 93. — Is gelegen op 320 m. stroomafwaarts den grenssteen 92, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kasenda d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 94. — Est située à 85 mètres en amont de la borne 93 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 94. — Is gelegen op 85 m. stroomopwaarts den grenssteen 93, op eene met de as van het dal der Kasenda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 95. — Est située à 445 mètres en amont de la borne 94 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 95. — Is gelegen op 445 m. stroomopwaarts den grenssteen 94, op eene met de as van het dal der Kasenda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 96. — Est située à 100 mètres de la borne 95 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda.

Grenssteen 96. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 95, op eene met de as van het dal der Kasenda-rivier normale lijn.

Borne 97. — Est située à 500 mètres en aval de la borne 96 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 97. — Is gelegen op 500 m. stroomafwaarts den grenssteen 96, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kasenda evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 98. — Est située à 355 mètres en aval de la borne 97 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 98. — Is gelegen op 355 m. stroomafwaarts den grenssteen 97, op eene met de as van het dal der Kasenda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 99. — Est située à 605 mètres en amont de la borne 98 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kasenda g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 99. — Is gelegen op 605 m. stroomopwaarts den grenssteen 98, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kasenda g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 100. — Est située à 50 mètres de la borne 99 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kasenda g. 1.

Grenssteen 100. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 99, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kasenda g. 1 normale lijn.

Borne 101. — Est située à 605 mètres en aval de la borne 100 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kasenda g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 101. — Is gelegen op 605 m. stroomafwaarts den grenssteen 100, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kasenda d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 102. — Est située à 1.035 mètres en aval de la borne 101 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 102. — Is gelegen op 1.035 m. stroomafwaarts den grenssteen 101, op eene met de as van het dal der Kasenda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 103. — Est située à 430 mètres en aval de la borne 102 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 103. — Is gelegen op 430 m. stroomafwaarts den grenssteen 102, op eene met de as van het dal der rivier Kasenda evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 104. — Est située à 450 mètres en amont de la borne 103 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kasenda g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 104. — Is gelegen op 450 m. stroomopwaarts den grenssteen 103, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kasenda g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 105. — Est située à 50 mètres de la borne 104 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kasenda g. 2.

Grenssteen 105. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 104, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kasenda g. 2 normale lijn.

Borne 106. — Est située à 450 mètres en aval de la borne 105 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kasenda g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 106. — Is gelegen op 450 m. stroomafwaarts den grenssteen 105, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kasenda g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 107. — Est située à 395 mètres en aval de la borne 106 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 108. — Est située à 1.200 mètres en aval de la borne 107 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 109. — Est située à 1.640 mètres en aval de la borne 108 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 110. — Est située à 1.185 mètres en aval de la borne 109 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 111. — Est située à 1.235 mètres en aval de la borne 110 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 112. — Est située à 345 mètres en amont de la borne 111 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kasenda g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 113. — Est située à 635 mètres en amont de la borne 112 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kasenda g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 114. — Est située à 50 mètres de la borne 113 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kasenda g. 3.

Grenssteen 107. — Is gelegen op 395 m stroomafwaarts den grenssteen 106, op eene met de as van het dal der Kasenda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 108. — Is gelegen op 1.200 m. stroomafwaarts den grenssteen 107, op eene met de as van het dal der Kasenda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 109. — Is gelegen op 1.640 m. stroomafwaarts den grenssteen 108, op eene met de as van het dal der Kasenda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 110. — Is gelegen op 1.185 m. stroomafwaarts den grenssteen 109, op eene met de as van het dal der Kasenda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 111. — Is gelegen op 1.235 m. stroomafwaarts den grenssteen 110, op eene met de as van het dal der Kasenda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 112. — Is gelegen op 345 m. stroomopwaarts den grenssteen 111, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kasenda g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 113. — Is gelegen op 635 m. stroomopwaarts den grenssteen 112, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kasenda g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 114. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 113, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kasenda g. 3 normale lijn.

Borne 115. — Est située à 620 mètres en aval de la borne 114 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kasenda g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 115. — Is gelegen op 620 m. stroomafwaarts den grenssteen 114, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kasenda g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 116. — Est située à 355 mètres en aval de la borne 115 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kasenda g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 116. — Is gelegen op 355 m. stroomafwaarts den grenssteen 115, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kasenda g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 117. — Est située à 565 mètres en aval de la borne 116 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 117. — Is gelegen op 565 m. stroomafwaarts den grenssteen 116, op eene met de as van het dal der Kasenda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 118. — Est située à 870 mètres en aval de la borne 117 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 118. — Is gelegen op 870 m. stroomafwaarts den grenssteen 117, op eene met de as van het dal der Kasenda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 119. — Est située à 1.330 mètres en aval de la borne 118 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 119. — Is gelegen op 1.330 m. stroomafwaarts den grenssteen 118, op eene met de as van het dal der Kasenda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 120. — Est située à 1.185 mètres en aval de la borne 119 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 120. — Is gelegen op 1.185 m. stroomafwaarts den grenssteen 119, op eene met de as van het dal der Kasenda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 121. — Est située à 750 mètres en aval de la borne 120 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 121. — Is gelegen op 750 m. stroomafwaarts den grenssteen 120, op eene met de as van het dal der Kasenda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 122. — Est située à 800 mètres en aval de la borne 121 sur une parallèle

Grenssteen 122. — Is gelegen op 800 m. stroomafwaarts den grenssteen 121, op

à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 123. — Est située à 1.280 mètres en amont de la borne 122 sur une parallèle, à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 124. — Est située à 1.230 mètres en amont de la borne 123 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 125. — Est située à 620 mètres en amont de la borne 124 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 126. — Est située à 1.010 mètres en amont de la borne 125 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 127. — Est située à 625 mètres en amont de la borne 126 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 128. — Est située à 470 mètres en amont de la borne 127 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 129. — Est située à 235 mètres en amont de la borne 128 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

eene met de as van het dal der Kasenda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 123.— Is gelegen op 1.280 m. stroomopwaarts den grenssteen 122, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 124.— Is gelegen op 1.230 m. stroomopwaarts den grenssteen 123, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 125. — Is gelegen op 620 m. stroomopwaarts den grenssteen 124, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 126.— Is gelegen op 1.010 m. stroomopwaarts den grenssteen 125, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 127. — Is gelegen op 625 m. stroomopwaarts den grenssteen 126, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 128. — Is gelegen op 470 m. stroomopwaarts den grenssteen 127, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 129. — Is gelegen op 235 m. stroomopwaarts den grenssteen 128, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 130. — Est située à 50 mètres de la borne 129 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa d. 4.

Borne 131. — Est située à 200 mètres en aval de la borne 130 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 132. — Est située à 205 mètres en amont de la borne 131 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 133. — Est située à 50 mètres de la borne 132 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa d. 2.

Borne 134. — Est située à 190 mètres en aval de la borne 133 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 135. — Est située à 290 mètres en amont de la borne 134 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 136. — Est située à 50 mètres de la borne 135 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa d. 3.

Borne 137. — Est située à 360 mètres en aval de la borne 136 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 130. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 129, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa d. 4 normale lijn.

Grenssteen 131. — Is gelegen op 200 m. stroomafwaarts den grenssteen 130, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 132. — Is gelegen op 205 m. stroomopwaarts den grenssteen 131, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 133. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 132, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa d. 2 normale lijn.

Grenssteen 134. — Is gelegen op 190 m. stroomafwaarts den grenssteen 133, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 135. — Is gelegen op 290 m. stroomopwaarts den grenssteen 134, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 136. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 135, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa d. 3 normale lijn.

Grenssteen 137. — Is gelegen op 360 m. stroomafwaarts den grenssteen 136, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 138. — Est située à 470 mètres en aval de la borne 137 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 138. — Is gelegen op 470 m. stroomafwaarts den grenssteen 137, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 139. — Est située à 560 mètres en amont de la borne 138 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 139. — Is gelegen op 560 m. stroomopwaarts den grenssteen 138, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 140. — Est située à 380 mètres en amont de la borne 139 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 140. — Is gelegen op 380 m. stroomopwaarts den grenssteen 139, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 141. — Est située à 355 mètres en amont de la borne 140 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 141. — Is gelegen op 355 m. stroomopwaarts den grenssteen 140, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 142. — Est située à 410 mètres en amont de la borne 141 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 142. — Is gelegen op 410 m. stroomopwaarts den grenssteen 141, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 143. — Est située à 570 mètres en amont de la borne 142 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 143. — Is gelegen op 570 m. stroomopwaarts den grenssteen 142, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 144 — Est située à 520 mètres en amont de la borne 143 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 144. — Is gelegen op 520 m. stroomopwaarts den grenssteen 143, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 145. — Est située à 190 mètres en amont de la borne 144 sur une parallèle

Grenssteen 145. — Is gelegen op 190 m. stroomopwaarts den grenssteen 144, op

à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 146. — Est située à 50 mètres de la borne 145 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa d. 1.

Borne 147. — Est située à 170 mètres en aval de la borne 146 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 148. — Est située à 215 mètres en amont de la borne 147 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 149. — Est située à 50 mètres de la borne 148 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa.

Borne 150. — Est située à 350 mètres en aval de la borne 149 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 151. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 150 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 152. — Est située à 50 mètres de la borne 151 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa g. 1.

Borne 153. — Est située à 345 mètres en aval de la borne 152 sur une parallèle

eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 146. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 145, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa d. 1 normale lijn.

Grenssteen 147. — Is gelegen op 170 m. stroomafwaarts den grenssteen 146, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 148. — Is gelegen op 215 m. stroomopwaarts den grenssteen 147, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 149. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 148, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa normale lijn.

Grenssteen 150. — Is gelegen op 350 m. stroomafwaarts den grenssteen 149, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 151. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 150, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 152. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 151, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa g. 1 normale lijn.

Grenssteen 153. — Is gelegen op 345 m. stroomafwaarts den grenssteen 152, op

à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 154. — Est située à 350 mètres en aval de la borne 153 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 155. — Est située à 555 mètres en aval de la borne 154 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 156. — Est située à 390 mètres en aval de la borne 155 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 157. — Est située à 420 mètres en aval de la borne 156 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 158. — Est située à 385 mètres en aval de la borne 157 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 159. — Est située à 625 mètres en aval de la borne 158 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 160. — Est située à 590 mètres en aval de la borne 159 sur une parallèle, à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa, distante de cet axe de 25 mètres.

eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 154. — Is gelegen op 350 m. stroomafwaarts den grenssteen 153, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 155. — Is gelegen op 555 m. stroomafwaarts den grenssteen 154, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 156. — Is gelegen op 390 m. stroomafwaarts den grenssteen 155, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 157. — Is gelegen op 420 m. stroomafwaarts den grenssteen 156, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 158. — Is gelegen op 385 m. stroomafwaarts den grenssteen 157, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 159. — Is gelegen op 625 m. stroomafwaarts den grenssteen 158, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 160. — Is gelegen op 590 m. stroomafwaarts den grenssteen 159, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 161. — Est située à 1.005 mètres en aval de la borne 160 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 162. — Est située à 665 mètres en aval de la borne 161 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 163. — Est située à 1.230 mètres en aval de la borne 162 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 164. — Est située à 1.325 mètres en aval de la borne 163 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moassa, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 165. — Est située en aval de la borne 164 à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kasenda, distante de cet axe de 50 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 303 hectares.

Concession de la Subunga.

Trois zones axées par l'axe de la vallée des rivières Subunga, de son affluent de droite, la Pumbo, et de l'affluent de la Kabambaie D. La zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Subunga commence à 1.000 mètres en amont de l'inter-

Grenssteen 161.— Is gelegen op 1.005 m. stroomafwaarts den grenssteen 160, op eene met de as van het daléder toevloeiing Moassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 162. — Is gelegen op 665 m. stroomafwaarts den grenssteen 161, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 163.— Is gelegen op 1.230 m. stroomafwaarts den grenssteen 162, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 164.— Is gelegen op 1.325 m. stroomafwaarts den grenssteen 163, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moassa evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 165. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 164, op het kruispunt eener met den oever der toevloeiing Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is. met eene met de as der Kasenda-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 303 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Subunga.

Drie strooken geast door de as van het dal der rivieren Subunga en van hare rechtertoevloeiing, de Pumbo, en van de toevloeiing der Kabambaie-D.

De strook geast door de as van het dal der Subunga-rivier begint op 1.000 m.

section de la rive de la Kabambaie et de l'axe de la vallée de son affluent de droite la Subunga et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de cette dernière. La zone de l'affluent D commence à 1.000 mètres en amont de l'intersection de la rive de la Kabambaie et de l'axe de la vallée de l'affluent D et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de l'affluent D. Ces 2 zones sont réunies par une bande de terrain large de 10 mètres et parallèle à 1.000 mètres de la rive de la Kabambaie. La zone de la Pumbo commence à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres avec l'axe de la vallée de la Pumbo et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de ce dernier.

Zone de l'affluent Pumbo.

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pumbo, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 2. — Est située à 655 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pumbo, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 3. — Est située à 50 mètres de la borne 2 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Pumbo.

stroomopwaarts het kruispunt van den oever der Kabambaie en van de as van het dal harer rechtertoevloeiing, de Subunga, en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer laatste. De strook der toevloeiing D. begint op 1.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van den oever der Kabambaie en van de as van het dal der toevloeiing D, en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal der toevloeiing D. — Deze twee strooken zijn verbonden door eenen band gronds van 10 m. breedte en op 1.000 m. van den oever der Kabambaie evenwijdige lijn. De strook der Pumbo begint op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met de as van het dal der Pumbo, en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer laatste.

Strook van de toevloeiing Pumbo.

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der toevloeiing Pumbo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 655 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bumbo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pumbo normale lijn.

Borne 4. — Est située en aval de la borne 3, à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pumbo, distante de cet axe de 25 mètres.

Zone de la rivière Subunga.

Borne 5. — Est située à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 6. — Est située à 1.300 mètres en amont de la borne 5 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 7. — Est située à 310 mètres en amont de la borne 6 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katotilla, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 8. — Est située à 870 mètres en amont de la borne 7 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katotilla, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 9. — Est située à 405 mètres en amont de la borne 8 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katotilla, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 10. — Est située à 615 mètres

Grenssteen 4. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 3, op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der toevloeiing Pumbo evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Strook van de Subunga-rivier.

Grenssteen 5. — Is gelegen op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 1.300 m. stroomopwaarts den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 310 m. stroomopwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katotilla evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 870 m. stroomopwaarts den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katotilla evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 405 m. stroomopwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katotilla evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 615 m.

en amont de la borne 9 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katotilla, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 11. — Est située à 50 mètres de la borne 10 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Katotilla.

Borne 12. — Est située à 620 mètres en aval de la borne 11 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katotilla, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 13. — Est située à 425 mètres en aval de la borne 12 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katotilla, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 14. — Est située à 870 mètres en aval de la borne 13 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katotilla, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 15. — Est située à 300 mètres en aval de la borne 14 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Katotilla, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 16. — Est située à 1.000 mètres en amont de la borne 15 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 17. — Est située à 910 mètres en amont de la borne 16 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

stroomopwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katotilla evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katotilla normale lijn.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 620 m. stroomafwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katotilla evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 425 m. stroomafwaarts den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katotilla evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 870 m. stroomafwaarts den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katotilla evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 300 m. stroomafwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der toevloeiing Katotilla evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 1.000 m. stroomopwaarts den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 910 m. stroomopwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 18. — Est située à 385 mètres en amont de la borne 17 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabisanga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 19. — Est située à 1,195 mètres en amont de la borne 18 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabisanga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 20. — Est située à 50 mètres de la borne 19 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabisanga.

Borne 21. — Est située à 1.210 mètres en aval de la borne 20 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabisanga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 22. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 21 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabisanga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 23. — Est située à 825 mètres en amont de la borne 22 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 24. — Est située à 1.890 mètres en amont de la borne 23 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Nulamwitu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 25. — Est située à 575 mètres en amont de la borne 24 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Nulamwitu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 385 m. stroomopwaarts den grenssteen 17, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabisanga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 19. — Is gelegen op 1.195 m. stroomopwaarts den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabisanga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 20. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabisanga normale lijn.

Grenssteen 21. — Is gelegen op 1.210 m. stroomafwaarts den grenssteen 20, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabisanga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 22. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 21, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabisanga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 23. — Is gelegen op 825 m. stroomopwaarts den grenssteen 22, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 24. — Is gelegen op 1.890 m. stroomopwaarts den grenssteen 23, op eene met de as van het dal der toevloeiing Nulamwitu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstnad van deze as gelegen is.

Grenssteen 25. — Is gelegen op 575 m. stroomopwaarts den grenssteen 24, op eene met de as van het dal der toevloeiing Nulamwitu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 26. — Est située à 1.155 mètres en amont de la borne 25 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Nulamwitu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 26. — Is gelegen op 1.155 m. stroomopwaarts den grenssteen 25, op eene met de as van het dal der toevloeiing Nulamwitu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 27. — Est située à 1.020 mètres en amont de la borne 26 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Nulamwitu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 27. — Is gelegen op 1.020 m. stroomopwaarts den grenssteen 26, op eene met de as van het dal der toevloeiing Nulamwitu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 28. — Est située à 50 mètres de la borne 27 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Nulamwitu.

Grenssteen 28. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 27, op eene met de as van het dal der toevloeiing Nulamwitu normale lijn.

Borne 29. — Est située à 1.030 mètres en aval de la borne 28 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Nulamwitu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 29. — Is gelegen op 1.030 m. stroomafwaarts den grenssteen 28, op eene met de as van het dal der toevloeiing Nulamwitu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 30. — Est située à 1.180 mètres en aval de la borne 29 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Nulamwitu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 30. — Is gelegen op 1.180 m. stroomafwaarts den grenssteen 29, op eene met de as van het dal der toevloeiing Nulamwitu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 31. — Est située à 605 mètres en aval de la borne 30 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Nulamwitu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 31. — Is gelegen op 605 m. stroomafwaarts den grenssteen 30, op eene met de as van het dal der toevloeiing Nulamwitu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 32. — Est située à 245 mètres en aval de la borne 31 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Nulamwitu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 32. — Is gelegen op 245 m. stroomafwaarts den grenssteen 31, op eene met de as van het dal der toevloeiing Nulamwitu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 33. — Est située à 1.060 mètres en amont de la borne 32 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 33. — Is gelegen op 1.060 m. stroomopwaarts den grenssteen 32, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Bitutungula, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 34. — Est située à 465 mètres en amont de la borne 33 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bitutungula, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 35. — Est située à 1.140 mètres en amont de la borne 34 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bitutungula, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 36. — Est située à 325 mètres en amont de la borne 35 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bitutungula, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 37. — Est située à 805 mètres en amont de la borne 36 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bitutungula d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 38. — Est située à 1.660 mètres en amont de la borne 37 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bitutungula d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 39. — Est située à 50 mètres de la borne 38 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bitutungula d. 1.

Borne 40. — Est située à 1.685 mètres en aval de la borne 39 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bitutungula d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 41. — Est située à 810 mètres

Bitutungula evenwijdige lijn, welke op op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 34. — Is gelegen op 465 m. stroomopwaarts den grenssteen 33, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bitutungula evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 35. — Is gelegen op 1.140 m. stroomopwaarts den grenssteen 34, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bitutungula evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 36. — Is gelegen op 325 m. stroomopwaarts den grenssteen 35, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bitutungula evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 37. — Is gelegen op 805 m. stroomopwaarts den grenssteen 36, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bitutungula d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 38. — Is gelegen op 1.660 m. stroomopwaarts den grenssteen 37, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bitutungula d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 39. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 38, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bitutungula d. 1. normale lijn.

Grenssteen 40. — Is gelegen op 1.685 m. stroomafwaarts den grenssteen 39, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bitutungula d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 41. — Is gelegen op 810 m.

en aval de la borne 40 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bitutungula d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 42. — Est située à 385 mètres en amont de la borne 41 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bitutungula, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 43. — Est située à 700 mètres en amont de la borne 42 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bitutungula, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 44. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 43 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bitutungula, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 45. — Est située à 50 mètres de la borne 44 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Bitutungula.

Borne 46. — Est située à 360 mètres en aval de la borne 45 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bitutungula, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 47. — Est située à 690 mètres en aval de la borne 46 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bitutungula, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 48. — Est située à 435 mètres en aval de la borne 47 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bitutungula, distante de cet axe de 25 mètres.

stroomafwaarts den grenssteen 40, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bitutungula d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 42. — Is gelegen op 385 m. stroomopwaarts den grenssteen 41, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bitutungula evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 43. — Is gelegen op 700 m. stroomopwaarts den grenssteen 42, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bitutungula evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 44. — Is gelegen op 350 m. stroomopwaarts den grenssteen 43, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bitutungula evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 45. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 44, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bitutungula normale lijn.

Grenssteen 46. — Is gelegen op 360 m. stroomafwaarts den grenssteen 45, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bitutungula evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 47. — Is gelegen op 690 m. stroomafwaarts den grenssteen 46, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bitutungula evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 48. — Is gelegen op 435 m. stroomafwaarts den grenssteen 47, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bitutungula evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 49. — Est située à 390 mètres en aval de la borne 48 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bitutungula, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 50. — Est située à 1.150 mètres en aval de la borne 49 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bitutungula, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 51. — Est située à 475 mètres en aval de la borne 50 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bitutungula, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 52. — Est située à 1.115 mètres en aval de la borne 51 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Bitutungula, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 53. — Est située à 1.510 mètres en aval de la borne 52 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mulamwitu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 54. — Est située à 895 mètres en amont de la borne 53 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 55. — Est située à 330 mètres en amont de la borne 54 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 56. — Est située à 1.410 mètres en amont de la borne 55 sur une paral-

Grenssteen 49. — Is gelegen op 390 m. stroomafwaarts den grenssteen 48, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bitutungula evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 50. — Is gelegen op 1.150 m. stroomafwaarts den grenssteen 49, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bitutungula evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 51. — Is gelegen op 475 m. stroomafwaarts den grenssteen 50, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bitutungula evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 52. — Is gelegen op 1.115 m. stroomafwaarts den grenssteen 51, op eene met de as van het dal der toevloeiing Bitutungula evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 53. — Is gelegen op 1.510 m. stroomafwaarts den grenssteen 52, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mulamwitu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 54. — Is gelegen op 895 m. stroomopwaarts den grenssteen 53, op eene met de as van het dal der Subungarivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 55. — Is gelegen op 330 m. stroomopwaarts den grenssteen 54, op eene met de as van het dal der Subungarivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 56. — Is gelegen op 1.410 m. stroomopwaarts den grenssteen 55, po

lèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 57. — Est située à 710 mètres en amont de la borne 56 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 58. — Est située à 495 mètres en amont de la borne 57 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 59. — Est située à 705 mètres en amont de la borne 58 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamangatshi, distante de cet axe de 25 mètres

Borne 60. — Est située à 925 mètres en amont de la borne 59 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamangatshi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 61. — Est située à 50 mètres de la borne 60 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kamangatshi.

Borne 62. — Est située à 910 mètres en aval de la borne 61 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamangatshi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 63. — Est située à 685 mètres en aval de la borne 62 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamangatshi, distante de cet axe de 25 mètres.

eene met de as van het dal der Subungarivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 57. — Is gelegen op 710 m. stroomopwaarts den grenssteen 56, op eene met de as van het dal der Subungarivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 58. — Is gelegen op 495 m. stroomopwaarts den grenssteen 57, op eene met de as van het dal der Subungarivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 59. — Is gelegen op 705 m. stroomopwaarts den grenssteen 58, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamangatshi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 60. — Is gelegen op 925 m. stroomopwaarts den grenssteen 59, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamangatshi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 61. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 60, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamangatshi normale lijn.

Grenssteen 62. — Is gelegen op 910 m. stroomafwaarts den grenssteen 61, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamangatshi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 63. — Is gelegen op 685 m. stroomafwaarts den grenssteen 62, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamangatshi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 64. — Est située à 900 mètres en amont de la borne 63 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 65. — Est située à 605 mètres en amont de la borne 64 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 66. — Est située à 1.160 mètres en amont de la borne 65 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 67. — Est située à 330 mètres en amont de la borne 66 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 68. — Est située à 750 mètres en amont de la borne 67 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moasambomba, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 69. — Est située à 1.100 mètres en amont de la borne 68 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moasambomba, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 70. — Est située à 650 mètres en amont de la borne 69 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moasambomba, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 71. — Est située à 310 mètres en amont de la borne 70 sur une paral-

Grenssteen 64. — Is gelegen op 900 m. stroomopwaarts den grenssteen 63, op eene met de as van het dal der Subungarivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 65. — Is gelegen op 605 m. stroomopwaarts den grenssteen 64, op eene met de as van het dal der Subungarivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 66. — Is gelegen op 1.160 m. stroomopwaarts den grenssteen 65, op eene met de as van het dal der Subungarivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 67. — Is gelegen op 330 m. stroomopwaarts den grenssteen 66, op eene met de as van het dal der Subungarivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 68. — Is gelegen op 750 m. stroomopwaarts den grenssteen 67, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moasambomba evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 69. — Is gelegen op 1.100 m. stroomopwaarts den grenssteen 68, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moasambomba evenwijdige lijn welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 70. — Is gelegen op 650 m stroomopwaarts den grenssteen 69, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moasambomba evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 71. — Is gelegen op 310 m. stroomopwaarts den grenssteen 70, op

lèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moasambomba, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 72. — Est située à 865 mètres en amont de la borne 71 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moasambomba, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 73. — Est située à 245 mètres en amont de la borne 72 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moasambomba, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 74. — Est située à 285 mètres en amont de la borne 73 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moasambomba d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 75. — Est située à 120 mètres de la borne 74 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Moasambomba.

Borne 76. — Est située à 270 mètres en aval de la borne 75 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moasambomba, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 77. — Est située à 270 mètres en aval de la borne 76 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moasambomba, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 78. — Est située à 925 mètres en aval de la borne 77 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moasambomba, distante de cet axe de 25 mètres.

eene met de as van het dal der toevloeiing Moasambomba evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 72. — Is gelegen op 865 m. stroomopwaarts den grenssteen 71, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moasambomba evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 73. — Is gelegen op 245 m. stroomopwaarts den grenssteen 72, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moasambomba evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 74. — Is gelegen op 285 m. stroomopwaarts den grenssteen 73, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moasambomba d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 75. — Is gelegen op 120 m. van den grenssteen 74, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moasambomba normale lijn.

Grenssteen 76. — Is gelegen op 270 m. stroomafwaarts den grenssteen 75, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moasambomba evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 77. — Is gelegen op 270 m. stroomafwaarts den grenssteen 76, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moasambomba evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 78. — Is gelegen op 925 m. stroomafwaarts den grenssteen 77, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moasambomba evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 79. — Est située à 260 mètres en aval de la borne 78 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moasambomba, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 80. — Est située à 570 mètres en aval de la borne 79 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moasambomba, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 81. — Est située à 410 mètres en amont de la borne 80 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moasambomba g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 82. — Est située à 415 mètres en amont de la borne 81 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moasambomba g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 83. — Est située à 320 mètres en amont de la borne 82 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moasambomba g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 84. — Est située à 50 mètres de la borne 83 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Moasambomba g. 2.

Borne 85. — Est située à 290 mètres en aval de la borne 84 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moasambomba g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 79. — Is gelegen op 260 m. stroomafwaarts den grenssteen 78, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moasambomba evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 80. — Is gelegen op 570 m. stroomafwaarts den grenssteen 79, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moasambomba evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 81. — Is gelegen op 410 m. stroomopwaarts den grenssteen 80, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moasambomba g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 82. — Is gelegen op 415 m. stroomopwaarts den grenssteen 81, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moasambomba g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 83. — Is gelegen op 320 m. stroomopwaarts den grenssteen 82, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moasambomba g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 84. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 83, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moasambomba g. 2 normale lijn.

Grenssteen 85. — Is gelegen op 290 m. stroomafwaarts den grenssteen 84, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moasambomba g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 86. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 85 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moasambomba g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 86. — Is gelegen op 350 m. stroomopwaarts den grenssteen 85, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moasambomba g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 87. — Est située à 50 mètres de la borne 86 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Moasambomba g. 1.

Grenssteen 87. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 86, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moasambomba g. 1 normale lijn.

Borne 88. — Est située à 350 mètres en aval de la borne 87 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moasambomba g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 88. — Is gelegen op 350 m. stroomafwaarts den grenssteen 87, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moasambomba g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 89. — Est située à 435 mètres en aval de la borne 88 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moasambomba g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 89. — Is gelegen op 435 m. stroomafwaarts den grenssteen 88, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moasambomba g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 90. — Est située à 420 mètres en aval de la borne 89 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moasambomba g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 90. — Is gelegen op 420 m. stroomafwaarts den grenssteen 89, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moasambomba g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 91. — Est située à 1.030 mètres en aval de la borne 90 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moasambomba, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 91. — Is gelegen op 1.030 m. stroomafwaarts den grenssteen 90, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moasambomba evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 92. — Est située à 315 mètres en amont de la borne 91 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pokota, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 92. — Is gelegen op 315 m. stroomopwaarts den grenssteen 91, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pokota evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 93. — Est située à 525 mètres en amont de la borne 92 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pokota, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 93. — Is gelegen op 525 m. stroomopwaarts den grenssteen 92, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pokota evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 94. — Est située à 50 mètres de la borne 93 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Pokota.

Grenssteen 94. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 93, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pokota normale lijn.

Borne 95. — Est située à 535 mètres en aval de la borne 94 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pokota, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssreen 95. — Is gelegen op 535 m. stroomafwaarts den grenssteen 94, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pokata evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 96. — Est située à 360 mètres en aval de la borne 95 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Pokota, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 96. — Is gelegen op 350 m. stroomafwaarts den grenssteen 95, op eene met de as van het dal der toevloeiing Pokota evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 97. — Est située à 715 mètres en aval de la borne 96 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Moasambomba, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 97. — Is gelegen op 715 m. stroomafwaarts den grenssteen 96, op eene met de as van het dal der toevloeiing Moasambomba evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 98. — Est située à 145 mètres en amont de la borne 97 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 98. — Is gelegen op 145 m. stroomopwaarts den grenssteen 97, op eene met de as van het dal Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 99. — Est située à 1.585 mètres en amont de la borne 98 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 99. — Is gelegen op 1.585 m. stroomopwaarts den grenssteen 98, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 100. — Est située à 175 mètres en amont de la borne 99 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 100. — Is gelegen op 175 m. stroomopwaarts den grenssteen 99, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 101. — Est située à 210 mètres en amont de la borne 100 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 102. — Est située à 505 mètres en amont de la borne 101 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 103. — Est située à 50 mètres de la borne 102 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga d. 1.

Borne 104. — Est située à 520 mètres en aval de la borne 103 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Subungu d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 105. — Est située à 245 mètres en aval de la borne 104 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 106. — Est située à 370 mètres en amont de la borne 105 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 107. — Est située 560 mètres en amont de la borne 106 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapinga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 108. — Est située à 815 mètres en amont de la borne 107 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapinga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 101. — Is gelegen op 210 m. stroomopwaarts den grenssteen 100, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 102. — Is gelegen op 505 m. stroomopwaarts den grenssteen 101, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 103. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 102, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga d. 1 normale lijn.

Grenssteen 104. — Is gelegen op 520 m. stroomafwaarts den grenssteen 103, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 105. — Is gelegen op 245 m. stroomafwaarts den grenssteen 104, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 106. — Is gelezen op 370 m. stroomopwaarts den grenssteen 105, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 107. — Is gelegen op 560 m. stroomopwaarts den grenssteen 106, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapinga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 108. — Is gelegen op 815 m. stroomopwaarts den grenssteen 107, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapinga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 109. — Est située à 990 mètres en amont de la borne 108 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Misenga, distante de cet axe de 25 mètres.

Greenssteen 109. — Is gelegen op 990 m. stroomopwaarts den grenssteen 108, op eene met de as van het dal der toevloeiing Misenga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 110. — Est située à 885 mètres en amont de la borne 109 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Misenga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 110. — Is gelegen op 885 m. stroomopwaarts den grenssteen 109, op eene met de as van het dal der toevloeiing Misenga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 111. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 110 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Misenga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 111. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 110, op eene met de as van het dal der toevloeiing Misenga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 112. — Est située à 730 mètres en amont de la borne 111 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Misenga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 112. — Is gelegen op 730 m. stroomopwaarts den grenssteen 111, op eene met de as van het dal der toevloeiing Misenga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 113. — Est située à 50 mètres de la borne 112 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Misenga.

Grenssteen 113. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 112, op eene met de as van het dal der toevloeiing Misenga normale lijn.

Borne 114. — Est située à 725 mètres en aval de la borne 113 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Misenga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 114. — Is gelegen op 725 m. stroomafwaarts den grenssteen 113, op eene met de as van het dal der toevloeiing Misenga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 115. — Est située à 400 mètres en aval de la borne 114 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Misenga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 115. — Is gelegen op 400 m. stroomafwaarts den grenssteen 114, op eene met de as van het dal der toevloeiing Misenga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 116. — Est située à 760 mètres en aval de la borne 115 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Misenga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 116. — Is gelegen op 760 m. stroomafwaarts den grenssteen 115 op eene met de as van het dal der toevloeiing Misenga evenwijdige lijn welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 117. — Est située à 1.180 mètres en amont de la borne 116 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Misenga g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 118. — Est située à 310 mètres en amont de la borne 117 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Misenga g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 119. — Est située à 720 mètres en amont de la borne 118 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Misenga g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 120. — Est située à 50 mètres de la borne 119 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Misenga g. 1.

Borne 121. — Est située à 720 mètres en aval de la borne 120 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Misenga g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 122. — Est située à 320 mètres en aval de la borne 121 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Misenga g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 123. — Est située à 1.265 mètres en aval de la borne 122 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Misenga g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 124. — Est située à 1.045 mètres en aval de la borne 123 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Misenga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 117. — Is gelegen op 1.180 m. stroomopwaarts den grenssteen 116, op eene met de as van het dal der toevloeiing Misenga g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 118. — Is gelegen op 310 m. stroomopwaarts den grenssteen 117, op eene met de as van het dal der toevloeiing Misenga g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 119. — Is gelegen op 720 m. stroomopwaarts den grenssteen 118, op eene met de as van het dal der toevloeiing Misenga g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 120. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 119, op eene met de as van het dal der toevloeiing Misenga g. 1 normale lijn.

Grenssteen 121. — Is gelegen op 720 m. stroomafwaarts den grenssteen 120, op eene met de as van het dal der toevloeiing Misenga g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 122. — Is gelegen op 320 m. stroomafwaarts den grenssteen 121, op eene met de as van het dal der toevloeiing Misenga g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 123. — Is gelegen op 1.265 m. stroomafwaarts den grenssteen 122, op eene met de as van het dal der toevloeiing Misenga g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 124. — Is gelegen op 1.045 m. stroomafwaarts den grenssteen 123, op eene met de as van het dal der toevloeiing Misenga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 125. — Est située à 185 mètres en aval de la borne 124 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Misenga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 126. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 125 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapinga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 127. — Est située à 480 mètres en amont de la borne 126 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapinga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 128. — Est située à 1.095 mètres en amont de la borne 127 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapinga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 129. — Est située à 645 mètres en amont de la borne 128 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapinga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 130. — Est située à 1.870 mètres en amont de la borne 129 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapinga, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 131. — Est située à 50 mètres de la borne 130 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kapinga.

Borne 132. — Est située à 1.860 mètres en aval de la borne 131 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapinga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 125. — Is gelegen op 185 m. stroomafwaarts den grenssteen 124, op eene met de as van het dal der toevloeiing Misenga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 126. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 125, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapinga evenwijdige lijn, welke op 215 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 127. — Is gelegen op 480 m. stroomopwaarts den grenssteen 126, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapinga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 128. — Is gelegen op 1.095 m. stroomopwaarts den grenssteen 127, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapinga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 129. — Is gelegen op 645 m. stroomopwaarts den grenssteen 128, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapinga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 130. — Is gelegen op 1.870 m. stroomopwaarts den grenssteen 129, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapinga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 131. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 130, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapinga normale lijn.

Grenssteen 132. — Is gelegen op 1.860 m. stroomafwaarts den grenssteen 131, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapinga, evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 133. — Est située à 620 mètres en aval de la borne 132 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapinga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 133. — Is gelegen op 620 m. stroomafwaarts den grenssteen 132, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapinga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 134. — Est située à 1.105 mètres en aval de la borne 133 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapinga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 134. — Is gelegen op 1.105 m. stroomafwaarts den grenssteen 133, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapinga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 135. — Est située à 500 mètres en aval de la borne 134 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapinga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 135. — Is gelegen op 500 m. stroomafwaarts den grenssteen 134, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapinga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 136. — Est située à 300 mètres en aval de la borne 135 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapinga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 136. — Is gelegen op 300 m. stroomafwaarts den grenssteen 135, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapinga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 137. — Est située à 620 mètres en aval de la borne 136 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapinga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 137. — Is gelegen op 620 m. stroomafwaarts den grenssteen 136, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapinga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 138. — Est située à 510 mètres en aval de la borne 137 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapinga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 138. — Is gelegen op 510 m. stroomafwaarts den grenssteen 137, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapinga evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 139. — Est située à 520 mètres en amont de la borne 138 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subungu, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 139. — Is gelegen op 520 m. stroomopwaarts den grenssteen 138, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 140. — Est située à 400 mètres en amont de la borne 139 sur une parallèle

Grenssteen 140. — Is gelegen op 400 m. stroomopwaarts den grenssteen 139, op

à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 141. — Est située à 900 mètres en amont de la borne 140 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 142. — Est située à 510 mètres en amont de la borne 141 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 143. — Est située à 1.050 mètres en amont de la borne 142 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mwidia, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 144. — Est située à 50 mètres de la borne 143 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Mwidia.

Borne 145. — Est située à 1.040 mètres en aval de la borne 144 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Mwidia, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 146. — Est située à 860 mètres en amont de la borne 145 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 147. — Est située à 575 mètres en amont de la borne 146 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

eene met de as van het dal der Subungarivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 141. — Is gelegen op 900 m. stroomopwaarts den grenssteen 140 op eene met de as van het dal der Subungarivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 142. — Is gelegen op 510 m. stroomopwaarts den grenssteen 141, op eene met de as van het dal der Subungarivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 143. — Is gelegen op 1.050 m. stroomopwaarts den grenssteen 142, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mwidia evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 144. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 143, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mwidia normale lijn.

Grenssteen 145. — Is gelegen op 1.040 m. stroomafwaarts den grenssteen 144, op eene met de as van het dal der toevloeiing Mwidia evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 146. — Is gelegen op 860 m. stroomopwaarts den grenssteen 145, op eene met de as van het dal der Subungarivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 147. — Is gelegen op 575 m. stroomopwaarts den grenssteen 146, op eene met de as van het dal der Subungarivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 148. — Est située à 890 mètres en amont de la borne 147 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshingandu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 149. — Est située à 50 mètres de la borne 148 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Tshingandu.

Borne 150. — Est située à 870 mètres en aval de la borne 149 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshingandu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 151. — Est située à 1.375 mètres en amont de la borne 150 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 152. — Est située à 695 mètres en amont de la borne 151 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 153. — Est située à 475 mètres en amont de la borne 152 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankula, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 154. — Est située à 360 mètres en amont de la borne 153 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankula, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 155. — Est située à 380 mètres en amont de la borne 154 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent N'Dia distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 148. — Is gelegen op 890 m. stroomopwaarts den grenssteen 147, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshingandu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 149. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 148, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshingandu normale lijn.

Grenssteen 150. — Is gelegen op 870 m. stroomafwaarts den grenssteen 149, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshingandu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 151. — Is gelegen op 1.375 m. stroomopwaarts den grenssteen 150, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 152. — Is gelegen op 695 m. stroomopwaarts den grenssteen 151, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 153. — Is gelegen op 475 m. stroomopwaarts den grenssteen 152, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankula evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 154. — Is gelegen op 360 m. stroomopwaarts den grenssteen 153, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankula evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 155. — Is gelegen op 380 m. stroomopwaarts den grenssteen 154, op eene met de as van het dal der toevloeiing N'Dia evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 156. — Est située à 465 mètres en amont de la borne 155 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent N'Dia, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 156. — Is gelegen op 465 m. stroomopwaarts den grenssteen 155, op eene met de as van het dal der toevloeiing N'Dia evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 157. — Est située à 755 mètres en amont de la borne 156 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent N'Dia, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 157. — Is gelegen op 755 m. stroomopwaarts den grenssteen 156, op eene met de as van het dal der toevloeiing N'Dia evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 158. — Est située à 50 mètres de la borne 157 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent N'Dia.

Grenssteen 158. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 157, op eene met de as van het dal der toevloeiing N'Dia normale lijn.

Borne 159. — Est située à 750 mètres en aval de la borne 158 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent N'Dia, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 159. — Is gelegen op 750 m. stroomafwaarts den grenssteen 158, op eene met de as van het dal der toevloeiing N'Dia evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 160. — Est située à 470 mètres en aval de la borne 159 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent N'Dia, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 160. — Is gelegen op 470 m. stroomafwaarts den grenssteen 159, op eene met de as van het dal der toevloeiing N'Dia evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 161. — Est située à 365 mètres en aval de la borne 160 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent N'Dia, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 161. — Is gelegen op 365 m. stroomafwaarts den grenssteen 160, op eene met de as van het dal der toevloeiing N'Dia evenwijdige lijn, welke op 25 m, afstand van deze as gelegen is.

Borne 162. — Est située à 465 mètres en amont de la borne 161 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankula, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 162. — Is gelegen op 465 m. stroomopwaarts den grenssteen 161, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankula evenwijdige lijn, welke op 25 m, afstand van deze as gelegen is.

Borne 163. — Est située à 1.035 mètres en amont de la borne 162 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankula, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 163. — Is gelegen op 1.035 m. stroomopwaarts den grenssteen 162, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankula evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 164. — Est située à 50 mètres de la borne 163 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kankula.

Borne 165. — Est située à 1.060 mètres en aval de la borne 164 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankula, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 166. — Est située à 860 mètres en aval de la borne 165 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankula, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 167. — Est située à 490 mètres en aval de la borne 166 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankula, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 168. — Est située à 960 mètres en amont de la borne 167 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 169. — Est située à 650 mètres en amont de la borne 168 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 170. — Est située à 630 mètres en amont de la borne 169 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 171. — Est située à 965 mètres en amont de la borne 170 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Woluwolu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 164. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 163, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankula normale lijn.

Grenssteen 165. — Is gelegen op 1.060 m. stroomafwaarts den grenssteen 164, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankula evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 166. — Is gelegen op 860 m. stroomafwaarts den grenssteen 165, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankula evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 167. — Is gelegen op 490 m. stroomafwaarts den grenssteen 166, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankula evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 168. — Is gelegen op 960 m. stroomopwaarts den grenssteen 167, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 169. — Is gelegen op 650 m. stroomopwaarts den grenssteen 168, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 170. — Is gelegen op 630 m. stroomopwaarts den grenssteen 169, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 171. — Is gelegen op 965 m. stroomopwaarts den grenssteen 170, op eene met de as van het dal der toevloeiing Woluwolu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 172. — Est située à 50 mètres de la borne 171 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Woluwolu.

Grenssteen 172. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 171, op eene met de as van het dal der toevloeiing Woluwolu normale lijn.

Borne 173. — Est située à 945 mètres en aval de la borne 172 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Woluwolu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 173. — Is gelegen op 945 m. stroomafwaarts den grenssteen 172, op eene met de as van het dal der toevloeiing Woluwolu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 174. — Est située à 905 mètres en amont de la borne 173 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 174. — Is gelegen op 905 m. stroomopwaarts den grenssteen 173, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 175. — Est située à 510 mètres en amont de la borne 174 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 175. — Is gelegen op 510 m. stroomopwaarts den grenssteen 174, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 176. — Est située à 905 mètres en amont de la borne 175 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 176. — Is gelegen op 905 m. stroomopwaarts den grenssteen 175, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 177. — Est située à 100 mètres de la borne 176 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Subunga.

Grenssteen 177. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 176, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier normale lijn.

Borne 178. — Est située à 890 mètres en aval de la borne 177 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 178. — Is gelegen op 890 m. stroomafwaarts den grenssteen 177, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 179. — Est située à 375 mètres en aval de la borne 178 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 179. — Is gelegen op 375 m. stroomafwaarts den grenssteen 178, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 180. — Est située à 320 mètres en amont de la borne 179 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga, g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 180. — Is gelegen op 320 m. stroomopwaarts den grenssteen 179, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 181. — Est située à 345 mètres en amont de la borne 180 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 181. — Is gelegen op 345 m. stroomopwaarts den grenssteen 180, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 182. — Est située à 50 mètres de la borne 181 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga g. 1.

Grenssteen 182. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 181, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga g. 1 normale lijn.

Borne 183. — Est située à 330 mètres en aval de la borne 182 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 183. — Is gelegen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 182, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 184. — Est située à 330 mètres en aval de la borne 183 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 184. — Is gelegen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 183, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 185. — Est située à 1.650 mètres en aval de la borne 184 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 185.— Is gelegen op 1.550 m. stroomafwaarts den grenssteen 184, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 186. — Est située à 635 mètres en aval de la borne 185 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 186. — Is gelegen op 635 m. stroomafwaarts den grenssteen 185, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 187. — Est située à 240 mètres en aval de la borne 186 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 187. — Is gelegen op 240 m. stroomafwaarts den grenssteen 186, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 188. — Est située à 650 mètres en amont de la borne 187 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 189. — Est située à 895 mètres en amont de la borne 188 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 190. — Est située à 50 mètres de la borne 189 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga g. 2.

Borne 191. — Est située à 885 mètres en aval de la borne 190 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 192. — Est située à 700 mètres en aval de la borne 191 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 193. — Est située à 665 mètres en aval de la borne 192 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 194. — Est située à 590 mètres en aval de la borne 193 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 195. — Est située à 2.010 mètres en aval de la borne 194 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 188. — Is gelegen op 650 m. stroomopwaarts den grenssteen 187, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 189. — Is gelegen op 895 m. stroomopwaarts den grenssteen 188, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 190. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 189, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga g. 2 normale lijn.

Grenssteen 191. — Is gelegen op 885 m. stroomafwaarts den grenssteen 190, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 192. — Is gelegen op 700 m. stroomafwaarts den grenssteen 191, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 193. — Is gelegen op 665 m. stroomafwaarts den grenssteen 192, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 194. — Is gelegen op 590 m. stroomafwaarts den grenssteen 193, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 195. — Is gelegen op 2.010 m. stroomafwaarts den grenssteen 194, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 196. — Est située à 970 mètres en amont de la borne 195 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sungila, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 196. — Is gelegen op 970 m. stroomopwaarts den grenssteen 195, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sungila evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 197. — Est située à 430 mètres en amont de la borne 196 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sungila, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 197. — Is gelegen op 430 m. stroomopwaarts den grenssteen 196, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sungila evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 198. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 197 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sungila, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 198. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 197, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sungila evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 199. — Est située à 1.000 mètres en amont de la borne 198 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sungila, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 199. — Is gelegen op 1.000m. stroomopwaarts den grenssteen 198, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sungila evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 200. — Est située à 1.110 mètres en amont de la borne 199 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sungila, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 200.— Is gelegen op 1.110 m. stroomopwaarts den grenssteen 199, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sungila evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 201. — Est située à 410 mètres en amont de la borne 200 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sungila d. 1, distante de cet axe de 25 mètres

Grenssteen 201. — Is gelegen op 410 m. stroomopwaarts den grenssteen 200, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sungila d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 202. — Est située à 570 mètres en amont de la borne 201 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sungila d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 202. — Is gelegen op 570 m. stroomopwaarts den grenssteen 201, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sungila d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 203. — Est située à 355 mètres en amont de la borne 202 sur une paral-

Grenssteen 203. — Is gelegen op 355 m. stroomopwaarts den grenssteen 202, op

lèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sungila d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 204. — Est située à 50 mètres de la borne 203 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Sungila d. 1.

Borne 205. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 204 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sungila d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 206. — Est située à 580 mètres en aval de la borne 205 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sungila d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 207. — Est située à 400 mètres en aval de la borne 206 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sungila d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 208. — Est située à 860 mètres en amont de la borne 207 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sungila, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 209. — Est située à 535 mètres en amont de la borne 208 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sungila, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 210. — Est située à 330 mètres en amont de la borne 209 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sungila, distante de cet axe de 25 mètres.

eene met de as van het dal der toevloeiing Sungila d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 204. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 203, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sungila d. 1 normale lijn.

Grenssteen 205. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 204, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sungila d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 206. — Is gelegen op 580 m. stroomafwaarts den grenssteen 205, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sungila d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 207. — Is gelegen op 400 m. stroomafwaarts den grenssteen 206, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sungila d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 208. — Is gelegen op 860 m. stroomopwaarts ddn grenssteen 207, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sungila evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 209. — Is gelegen op 330 m. stroomopwaarts den grenssteen 208, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sungila evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 210. — Is gelegen op 330 m. stroomopwaarts den grenssteen 209, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sungila evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 211. — Est située à 540 mètres en amont de la borne 210 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sungila, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 211. — Is gelegen op 540 m. stroomopwaarts den grenssteen 210, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sungila evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 212. — Est située à 50 mètres de la borne 211 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Sungila.

Grenssteen 212. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 211, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sungila normale lijn.

Borne 213. — Est située à 550 mètres en aval de la borne 212 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sungila, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 213. — Is gelegen op 550 m. stroomafwaarts den grenssteen 212, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sungila evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 214. — Est située à 335 mètres en aval de la borne 213 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sungila, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 214. — Is gelegen op 335 m. stroomafwaarts den grenssteen 213, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sungila evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 215. — Est située à 535 mètres en aval de la borne 214 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sungila, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 215. — Is gelegen op 535 m. stroomafwaarts den grenssteen 214, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sungila evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 216. — Est située à 945 mètres en aval de la borne 215 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sungila, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 216. — Is gelegen op 945 m. stroomafwaarts den grenssteen 215, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sungila evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 217. — Est située à 1.075 mètres en aval de la borne 216 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sungila, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 217. — Is gelegen op 1.075 m. stroomafwaarts den grenssteen 216, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sungila evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 218. — Est située à 990 mètres en aval de la borne 217 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sungila, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 218. — Is gelegen op 990 m. stroomafwaarts den grenssteen 217, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sungila evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 219. — Est située à 275 mètres en aval de la borne 218 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sungila, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 219. — Is gelegen op 275 m. stroomafwaarts den grenssteen 218, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sungila evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 220. — Est située à 450 mètres en aval de la borne 219 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sungila, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 220. — Is gelegen op 450 m. stroomafwaarts den grenssteen 219, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sungila evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 221. — Est située à 975 mètres en aval de la borne 220 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sungila, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 221. — Is gelegen op 975 m. stroomafwaarts den grenssteen 220, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sungila evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 222. — Est située à 850 mètres en aval de la borne 221 sur une parallèle l'axe de la vallée de la rivière Subunga distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 222. — Is gelegen op 850 m. stroomafwaarts den grenssteen 221, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 223. — Est située à 470 mètres en amont de la borne 222 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 223. — Is gelegen op 470 m. stroomopwaarts den grenssteen 222, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 224. — Est située à 50 mètres de la borne 223 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga g. 3.

Grenssteen 224. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 223, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga g. 3 normale lijn.

Borne 225. — Est située à 440 mètres en aval de la borne 224 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 225. — Is gelegen op 440 m. stroomafwaarts den grenssteen 224, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 226. — Est située à 520 mètres en aval de la borne 225 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 226. — Is gelegen op 520 m. stroomafwaarts den grenssteen 225, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 227. — Est située à 170 mètres en aval de la borne 226 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 227. — Is gelegen op 170 m. stroomafwaarts den grenssteen 226, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 228. — Est située à 575 mètres en amont de la borne 227 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 228. — Is gelegen op 575 m. stroomopwaarts den grenssteen 227, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 229. — Est située à 50 mètres de la borne 228 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga g. 4.

Grenssteen 229. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 228, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga g. 4 normale lijn.

Borne 230. — Est située à 580 mètres en aval de la borne 229 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 230. — Is gelegen op 580 m. stroomafwaarts den grenssteen 229, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 231. — Est située à 595 mètres en aval de la borne 230 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 231. — Is gelegen op 595 m. stroomafwaarts den grenssteen 230, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 232. — Est située à 265 mètres en amont de la borne 231 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga g. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 232. — Is gelegen op 265 m. stroomopwaarts den grenssteen 231, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga g. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 233. — Est située à 555 mètres en amont de la borne 232 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga g. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 233. — Is gelegen op 555 m. stroomopwaarts den grenssteen 232, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga g. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 234. — Est située à 50 mètres de la borne 233 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga g. 5.

Grenssteen 234. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 233, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga g. 5 normale lijn.

Borne 235. — Ert située à 575 mètres en aval de la borne 234 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga g. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 235. — Is gelegen op 575 m. stroomafwaarts den grenssteen 234, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga g. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 236. — Est située à 290 mètres en aval de la borne 235 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga g. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 236. — Is gelegen op 290 m. stroomafwaarts den grenssteen 235, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga g. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 237. — Est située à 385 mètres en aval de la borne 236 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 237. — Is gelegen op 385 m. stroomafwaarts den grenssteen 236, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 238. — Est située à 1.170 mètres en aval de la borne 237 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 238. — Is gelegen op 1.170 m. stroomafwaarts den grenssteen 237, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 239. — Est située à 975 mètres en aval de la borne 238 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 239. — Is gelegen op 975 m. stroomafwaarts den grenssteen 238, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 240. — Est située à 405 mètres en amont de la borne 239 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 240. — Is gelegen op 405 m. stroomopwaarts den grenssteen 239, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 241. — Est située à 585 mètres en amont de la borne 240 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 241. — Is gelegen op 585 m. stroomopwaarts den grenssteen 240, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 242. — Est située à 2.030 mètres en amont de la borne 241 sur une parallèle

Grenssteen 242. — Is gelegen op 2.030 m. stroomopwaarts den grenssteen 241, op

à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 243. — Est située à 210 mètres en amont de la borne 242 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 244. — Est située à 610 mètres en amont de la borne 243 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 245. — Est située à 680 mètres en amont de la borne 244 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kenkessi d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 246. — Est située à 50 mètres, de la borne 245 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi d. 2.

Borne 247. — Est située à 630 mètres en aval de la borne 246 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kenkessi d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 248. — Est située à 440 mètres en amont de la borne 247 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kenkessi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 249. — Est située à 780 mètres en amont de la borne 248 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kenkessi, distante de cet axe de 25 mètres.

eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 243. — Is gelegen op 210 m. stroomopwaarts den grenssteen 242, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 244. — Is gelegen op 610 m. stroomopwaarts den grenssteen 243, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 245. — Is gelegen op 680 m. stroomopwaarts den grenssteen 244, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 246. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 245, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi d. 2 normale lijn.

Grenssteen 247. — Is gelegen op 630 m. stroomafwaarts den grenssteen 246, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 248. — Is gelegen op 440 m. stroomopwaarts den grenssteen 247, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 249. — Is gelegen op 780 m. stroomopwaarts den grenssteen 248, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 250. — Est située à 710 mètres en amont de la borne 249 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 250. — Is gelegen op 710 m. stroomopwaarts den grenssteen 249, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 251. — Est située à 50 mètres de la borne 250 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi d. 1.

Grenssteen 251. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 250, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi d. 1 normale lijn.

Borne 252. — Est située à 650 mètres en aval de la borne 251 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 252. — Is gelegen op 650 m. stroomafwaarts den grenssteen 251, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 253. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 252 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 253. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 252, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 254. — Est située à 1.260 mètres en amont de la borne 253 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 254.— Is gelegen op 1.260 m. stroomopwaarts den grenssteen 253, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 255. — Est située à 985 mètres en amont de la borne 254 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 255. — Is gelegen op 985 m. stroomopwaarts den grenssteen 254, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 256. — Est située à 50 mètres de la borne 255 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi.

Grenssteen 256. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 255, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi normale lijn.

Borne 257. — Est située à 310 mètres en aval de la borne 256 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 257. — Is gelegen op 310 m. stroomafwaarts den grenssteen 256, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 258. — Est située à 470 mètres en amont de la borne 257 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 259. — Est située à 50 mètres de la borne 258 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi g. 1.

Borne 260. — Est située à 500 mètres en aval de la borne 259 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 261. — Est située à 190 mètres en aval de la borne 260 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 262. — Est située à 430 mètres en amont de la borne 261 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 263. — Est située à 50 mètres de la borne 262 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi g. 2.

Borne 264. — Est située à 440 mètres en aval de la borne 263 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 265. — Est située à 405 mètres en aval de la borne 264 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 258. — Is gelegen op 470 m. stroomopwaarts den grenssteen 257, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 259. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 258, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi g. 1 normale lijn.

Grenssteen 260. — Is gelegen op 500 m. stroomafwaarts den grenssteen 259, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 261. — Is gelegen op 190 m. stroomafwaarts den grenssteen 260, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 262. — Is gelegen op 430 m. stroomopwaarts den grenssteen 261, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 263. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 262, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi g. 2 normale lijn.

Grenssteen 264. — Is gelegen op 440 m. stroomafwaarts den grenssteen 263, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 265. — Is gelegen op 405 m. stroomafwaarts den grenssteen 264, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 266. — Est située à 260 mètres en aval de la borne 265 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 266. — Is gelegen op 260 m. stroomafwaarts den grenssteen 265, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 267. — Est située à 1.270 mètres en amont de la borne 266 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kansambi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 267. —Is gelegen op 1.270 m. stroomopwaarts den grenssteen 266, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kansambi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 268. — Est située à 50 mètres de la borne 267 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kansambi.

Grenssteen 268. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 267, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kansambi normale lijn.

Borne 269. — Est située à 1.315 mètres en aval de la borne 268 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kansambi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 269.— Is gelegen op 1.315 m. stroomafwaarts den grenssteen 268, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kansambi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 270. — Est située à 880 mètres en aval de la borne 269 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 270. — Is gelegen op 880 m. stroomafwaarts den grenssteen 269, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 271. — Est située à 1.170 mètres en aval de la borne 270 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 271.— Is gelegen op 1.170 m. stroomafwaarts den grenssteen 270, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 272. — Est située à 1.275 mètres en amont de la borne 271 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sakelala, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 272. — Is gelegen op 1.275m. stroomopwaarts den grenssteen 271, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sakelala evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 273. — Est située à 675 mètres en amont de la borne 272 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sakelala, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 273. — Is gelegen op 675 m. stroomopwaarts den grenssteen 272, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sakelala evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 274. — Est située à 380 mètres en amont de la borne 273 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sakelala, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 274. — Is gelegen op 380 m. stroomopwaarts den grenssteen 273, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sakelala evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 275. — Est située à 735 mètres en amont de la borne 274 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sakelala, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 275. — Is gelegen op 735 m. stroomopwaarts den grenssteen 274, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sakelala evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 276. — Est située à 50 mètres de la borne 275 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Sakelala.

Grenssteen 276. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 275, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sakelala normale lijn.

Borne 277. — Est située à 745 mètres en aval de la borne 276 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sakelala, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 277. — Is gelegen op 745 m. stroomafwaarts den grenssteen 276, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sakelala evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 278. — Est située à 390 mètres en aval de la borne 277 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sakelala, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 278. — Is gelegen op 390 m. stroomafwaarts den grenssteen 277, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sakelala evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 279. — Est située à 695 mètres en aval de la borne 278 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sakelala, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 279. — Is gelegen op 695 m. stroomafwaarts den grenssteen 278, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sakelala evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 280. — Est située à 1.260 mètres en aval de la borne 279 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Sakelala, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 280. — Is gelegen op 1.260 m. stroomafwaarts den grenssteen 279, op eene met de as van het dal der toevloeiing Sakelala evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 281. — Est située à 1.045 mètres en aval de la borne 280 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 281. — Is gelegen op 1.045 m. stroomafwaarts den grenssteen 280, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 282. — Est située à 190 mètres en aval de la borne 281 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 283. — Est située à 315 mètres en amont de la borne 282 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 284. — Est située à 410 mètres en amont de la borne 283 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 285. — Est située à 50 mètres de la borne 284 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi g. 3.

Borne 286. — Est située à 415 mètres en aval de la borne 285 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 287. — Est située à 375 mètres en aval de la borne 286 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 288. — Est située à 2.020 mètres en aval de la borne 287 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 289. — Est située à 595 mètres en aval de la borne 288 sur une parallèle à l'axe de l'affluent Kankessi, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 282. — Is gelegen op 190 m. stroomafwaarts den grenssteen 281, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 283. — Is gelegen op 315 m. stroomopwaarts den grenssteen 282, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 284. — Is gelegen op 410 m. stroomopwaarts den grenssteen 283, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 285. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 284, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi g. 3 normale lijn.

Grenssteen 286. — Is gelegen op 415 m. stroomafwaarts den grenssteen 285, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 287. — Is gelegen op 375 m. stroomafwaarts den grenssteen 286, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 288. — Is gelegen op 2.020 m. stroomafwaarts den grenssteen 287, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 289. — Is gelegen op 595 m. stroomafwaarts den grenssteen 288, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 290. — Est située à 445 mètres en aval de la borne 289 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kankessi, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 291. — Est située à 555 mètres en aval de la borne 290 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 292. — Est située à 515 mètres en aval de la borne 291 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet cet axe de 50 mètres.

Borne 293. — Est située à 255 mètres en aval de la borne 292 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 294. — Est située à 880 mètres en amont de la borne 293 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lowai, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 295. — Est située à 555 mètres en amont de la borne 294 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la l'affluent Lowai, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 296. — Est située à 330 mètres en amont de la borne 295 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lowai d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 297. — Est située à 50 mètres de la borne 296 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lowai d. 1.

Grenssteen 290. — Is gelegen op 445 m. stroomafwaarts den grenssteen 289, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kankessi evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 291. — Is gelegen op 555 m. stroomafwaarts den grenssteen 290, op eene met de as van het dal der Subungarivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 292. — Is gelegen op 515 m. stroomafwaarts den grenssteen 291, op eene met de as van het dal der Subungarivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 293. — Is gelegen op 255 m. stroomafwaarts den grenssteen 292, op eene met de as van het dal der Subungarivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 294. — Is gelegen op 880 m. stroomopwaarts den grenssteen 293, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lowai evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 295. — Is gelegen op 555 m. stroomopwaarts den grenssteen 294, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lowai evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 296. — Is gelegen op 330 m. stroomopwaarts den grenssteen 295, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lowai d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 297. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 296, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lowai d. 1 normale lijn.

Borne 298. — Est située à 300 mètres en aval de la borne 297 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lowai d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 299. — Est située à 155 mètres en amont de la borne 298 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lowai, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 300. — Est située à 980 mètres en amont de la borne 299 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lowai, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 301. — Est située à 50 mètres de la borne 300 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Lowai.

Borne 302. — Est située à 995 mètres en aval de la borne 301 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lowai, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 303. — Est située à 760 mètres en aval de la borne 302 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lowai, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 304. — Est située à 910 mètres en aval de la borne 303 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Lowai, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 305. — Est située à 825 mètres en aval de la borne 304 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 298. — Is gelegen op 300 m. stroomafwaarts den grenssteen 297, op eene met de as can het dal der toevloeiing Lowai d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 299. — Is gelegen op 155 m. stroomopwaarts den grenssteen 298, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lowai evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 300. — Is gelegen op 980 m. stroomopwaarts den grenssteen 299, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lowai evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 301. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 300, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lowai normale lijn.

Grenssteen 302. — Is gelegen op 995 m. stroomafwaarts den grenssteen 301, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lowai evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 303. — Is gelegen op 760 m. stroomafwaarts den grenssteen 302, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lowai evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 304. — Is gelegen op 910 m. stroomafwaarts den grenssteen 303, op eene met de as van het dal der toevloeiing Lowai evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 305. — Is gelegen op 825 m. stroomafwaarts den grenssteen 304, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 306. — Est située à 695 mètres en aval de la borne 305 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 306. — Is gelegen op 695 m. stroomafwaarts den grenssteen 305, op eene met de as van het dal der Subungarivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 307. — Est située à 1.470 mètres en aval de la borne 306 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 307. — Is gelegen op 1.470 m. stroomafwaarts den grenssteen 306, op eene met de as van het dal der Subungarivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 308. — Est située à 685 mètres en aval de la borne 307 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 308. — Is gelegen op 685 m. stroomafwaarts den grenssteen 307, op eene met de as van het dal der Subungarivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 309. — Est située à 1.400 mètres en aval de la borne 308 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 309. — Is gelegen op 1.400 m. stroomafwaarts den grenssteen 308, op eene met de as van het dal der Subungarivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 310. — Est située à 325 mètres en aval de la borne 309 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 310. — Is gelegen op 325 m. stroomafwaarts den grenssteen 309, op eene met de as van het dal der Subungarivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 311. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 310 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 311. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 310, op eene met de as van het dal der Subungarivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 312. — Est située à 890 mètres en amont de la borne 311 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga g. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 312. — Is gelegen op 890 m. stroomopwaarts den grenssteen 311, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga g. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 313. — Est située à 620 mètres en amont de la borne 312 sur une parallèle

Grenssteen 313. — Is gelegen op 620 m. stroomopwaarts den grenssteen 312, op

à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga g. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 314. — Est située à 50 mètres de la borne 313 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga g. 6.

Borne 315. — Est située à 645 mètres en aval de la borne 314 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga g. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 316. — Est située à 910 mètres en aval de la borne 315 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga g. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 317. — Est située à 580 mètres en aval de la borne 316 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 318. — Est située à 240 mètres en aval de la borne 317 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 319. — Est située à 740 mètres en amont de la borne 318 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga g. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 320. — Est située à 50 mètres de la borne 319 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga g. 7.

Borne 321. — Est située à 740 mètres

eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga g. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 314. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 313, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga g. 6 normale lijn.

Grenssteen 315. — Is gelegen op 645 m. stroomafwaarts den grenssteen 314, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga g. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 316. — Is gelegen op 910 m. stroomafwaarts den grenssteen 315, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga g. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 317. — Is gelegen op 580 m. stroomafwaarts den grenssteen 316, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 318. — Is gelegen op 240 m. stroomafwaarts den grenssteen 317, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 319. — Is gelegen op 740 m. stroomopwaarts den grenssteen 318, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga g. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 320. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 319, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga g. 7 normale lijn.

Grenssteen 321. — Is gelegen op 740 m.

en aval de la borne 320 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Subunga g. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 322. — Est située à 1.570 mètres en aval de la borne 321 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 323. — Est située en aval de la borne 322, à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Subunga, distante de cet axe de 50 mètres et d'une parallèle à la rive de la Kabambaie, distante de cette rive de 1.010 mètres.

Borne 324. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent D, distante de cet axe de 50 mètres, avec une parallèle à la rive de la Kabambaie, distante de cette rive de 1.010 mètres.

Borne 325. — Est située à 1.550 mètres en amont de la borne 324 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent D, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 326. — Est située à 100 mètres de la borne 325 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent D.

Borne 327. — Est située à 140 mètres en aval de la borne 326 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent D, distante de cet axe de 50 mètres.

stroomafwaarts den grenssteen 320, op eene met de as van het dal der toevloeiing Subunga g. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 322. — Is gelegen op 1.570 m. stroomafwaarts den grenssteen 321, op eene met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 323. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 322, op het kruispunt eener met de as van het dal der Subunga-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is, en met eene met den oever der Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 1.010 m. afstand van dezen oever gelegen is.

Grenssteen 324. — Is gelegen op het kruispunt eener met de as van het dal der toevloeiing D evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met den oever der Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 1.010 m. afstand van dezen oever gelegen is.

Grenssteen 325. — Is gelegen op 1.550 m. stroomopwaarts den grenssteen 324, op eene met de as van het dal der toevloeiing D. evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 326. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 325, op eene met de as van het dal der toevloeiing D normale lijn.

Grenssteen 327. — Is gelegen op 140 m. stroomafwaarts den grenssteen 326, op eene met de as van het dal der toevloeiing D evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 328. — Est située à 245 mètres en amont de la borne 327 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent D. g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 329. — Est située à 50 mètres de la borne 328 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent D. g. 1.

Borne 330. — Est située à 300 mètres en aval de la borne 329 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent D. g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 331. — Est située en aval de la borne 330, à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluentD, distante de cet axe de 50 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 632 hectares.

Concession de la Damoubila.

Une zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Damoubila commence à 1.000 mètres en amont de l'intersection de la rive de la rivière Kabambaie et de l'axe de la vallée de son affluent de droite, la Damoubila, et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de cette dernière.

Cette zone est limitée par une ligne brisée, joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection

Grenssteen 328. — Is gelegen op 245 m. stroomopwaarts den grenssteen 327, op eene met de as van het dal der toevloeiing D. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 329. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 328, op eene met de as van het dal der toevloeiing D. g. 1 normale lijn.

Grenssteen 330. — Is gelegen op 300 m. stroomafwaarts den grenssteen 329, op eene met de as van het dal der toevloeiing D. g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 331. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 330, op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met het dal der toevloeiing D. evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 632 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Damoubila.

Eene strook geast door de as van het dal der Damoubila-rivier begint op 1.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van den oever der Kabambaie-rivier en van de as van het dal harer rechtertoevloeiing — de Damoubila — en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer laatste.

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het

d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Damoubila, distante de cet axe de 50 mètres.

kruispunt eener met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der Damoubila-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 2. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Damoubila, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteeen 2. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der rivier Damoubila evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 3. — Est située à 465 mètres en amont de la borne 2 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Damoubila, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 465 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der rivier Damoubila evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 4. — Est située à 695 mètres en amont de la borne 3 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Damoubila d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 695 m. stroomopwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der toevloeiing Damoubila d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 5. — Est située à 50 mètres de la borne 4 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Damoubila d. 3.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing Damoubila d. 3 normale lijn.

Borne 6. — Est située à 675 mètres en aval de la borne 5 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Damoubila d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 675 m. stroomafwaarts den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der toevloeiing Damoubila d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 7. — Est située à 600 mètres en amont de la borne 6 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Damoubila, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 600 m. stroomopwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der Damoubila-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 8. — Est située à 475 mètres

Grenssteen 8. — Is gelegen op 475 m.

en amont de la borne 7 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Damoubila d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 9. — Est située à 770 mètres en amont de la borne 8 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Damoubila d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 10. — Est située à 50 mètres de la borne 9 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Damoubila d. 2.

Borne 11. — Est située à 780 mètres en aval de la borne 10 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Damoubila d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 12. — Est située à 440 mètres en aval de la borne 11 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Damoubila d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 13. — Est située à 225 mètres en amont de la borne 12 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Damoubila, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 14. — Est située à 1.255 mètres en amont de la borne 13 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Damoubila, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 15. — Est située à 70 mètres en amont de la borne 14 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Damoubila, distante de cet axe de 50 mètres.

stroomopwaarts den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der toevloeiing Damoubila d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 770 m. stroomopwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der toevloeiing Damoubila d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der toevloeiing Damoubila d. 2 normale lijn.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 780 m. stroomafwaarts den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der toevloeiing Damoubila d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 440 m. stroomafwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der toevloeiing Damoubila d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 225 m. stroomopwaarts den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der Damoubila-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 1.255 m. stroomopwaarts den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der Damoubila-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 70 m. stroomopwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der Damoubila-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 16. — Est située à 670 mètres en amont de la borne 15 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Damoubila d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 17. — Est située à 630 mètres en amont de la borne 16 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Damoubila d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 18. — Est située à 50 mètres de la borne 17 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Damoubila d. 1.

Borne 19. — Est située à 625 mètres en aval de la borne 18 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Damoubila d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 20. — Est située à 640 mètres en aval de la borne 19 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Damoubila d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 21. — Est située à 1.420 mètres en amont de la borne 20 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Damoubila, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 22. — Est située à 1.525 mètres en amont de la borne 21 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Damoubila, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 23. — Est située à 430 mètres en amont de la borne 22 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Damoubila, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 670 m. stroomopwaarts den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der toevloeiing Damoubila d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 630 m. stroomopwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der toevloeiing Damoubila d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 17, op eene met de as van het dal der toevloeiing Damoubila d. 1 normale lijn.

Grenssteen 19. — Is gelegen op 625 m. stroomafwaarts den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der toevloeiing Damoubila d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 20. — Is gelegen op 640 m. stroomafwaarts den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der toevloeiing Damoubila d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 21. — Is gelegen op 1.420 m. stroomopwaarts den grenssteen 20, op eene met de as van het dal der Damoubila-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 22. — Is gelegen op 1.525 m. stroomopwaarts den grenssteen 21, op eene met de as van het dal der Damoubila-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 23. — Is gelegen op 430 m. stroomopwaarts den grenssteen 22, op eene met de as van het dal der Damoubila-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 24. — Est située à 1.260 mètres en amont de la borne 23 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamukundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 25. — Est située à 430 mètres en amont de la borne 24 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamukundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 26. — Est située à 530 mètres en amont de la borne 25 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamukundu d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 27. — Est située à 880 mètres en amont de la borne 26 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamukundu d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 28. — Est située à 50 mètres de la borne 27 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kamukundu d. 1.

Borne 29. — Est située à 875 mètres en aval de la borne 28 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamukundu d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 30. — Est située à 470 mètres en aval de la borne 29 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamukundu d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 31. — Est située à 90 mètres en amont de la borne 30 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamukundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 24. — Is gelegen op 1.260 m. stroomopwaarts den grenssteen 23, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamukundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 25. — Is gelegen op 430 m. stroomopwaarts den grenssteen 24, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamukundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 26. — Is gelegen op 530 m. stroomopwaarts den grenssteen 25, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamukundu d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 27. — Is gelegen op 880 m. stroomopwaarts den grenssteen 26, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamukundu d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 28. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 27, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamukundu d. 1 normale lijn.

Grenssteen 29. — Is gelegen op 875 m. stroomafwaarts den grenssteen 28, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamukundu d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 30. — Is gelegen op 470 m. stroomafwaarts den grenssteen 29, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamukundu d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 31. — Is gelegen op 90 m. stroomopwaarts den grenssteen 30, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamukundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 32. — Est située à 1.105 mètres en amont de la borne 31 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamukundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 32. — Is gelegen op 1.105 m. stroomopwaarts den grenssteen 31, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamukundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 33. — Est située à 250 mètres en amont de la borne 32 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamukundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 33. — Is gelegen op 250 m. stroomopwaarts den grenssteen 32, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamukundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 34. — Est située à 800 mètres en amont de la borne 33 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamukundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 34. — Is gelegen op 800 m. stroomopwaarts den grenssteen 33, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamukundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 35. — Est située à 1.070 mètres en amont de la borne 34 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamukundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 35. — Is gelegen op 1.070 m. stroomopwaarts den grenssteen 34, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamukundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 36. — Est située à 50 mètres de la borne 35 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kamukundu.

Grenssteen 36. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 35, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamukundu normale lijn.

Borne 37. — Est située à 1.050 mètres en aval de la borne 36 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamukundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 37. — Is gelegen op 1.050 m. stroomafwaarts den grenssteen 36, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamukundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 38. — Est située à 795 mètres en aval de la borne 37 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamukundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 38. — Is gelegen op 795 m. stroomafwaarts den grenssteen 37, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamukundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 39. — Est située à 295 mètres en aval de la borne 38 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 39. — Is gelegen op 295 m. stroomafwaarts den grenssteen 38, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Kamukundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 40. — Est située à 1.105 mètres en aval de la borne 39 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamukundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 41. — Est située à 545 mètres en aval de la borne 40 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamukundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 42. — Est située à 1.315 mètres en aval de la borne 41 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kamukundu, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 43. — Est située à 1.110 mètres en amont de la borne 42 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Damoubila, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 44. — Est située à 1.310 mètres en amont de la borne 43 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Damoubila, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 45. — Est située à 1.355 mètres en amont de la borne 44 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Damoubila, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 46. — Est située à 100 mètres de la borne 45 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Damoubila.

Borne 47. — Est située à 1.390 mètres

Kamukundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 40. — Is gelegen op 1.105 m. stroomafwaarts den grenssteen 39, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamukundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 41. — Is gelegen op 545 m. stroomafwaarts den grenssteen 40, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamukundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 42. — Is gelegen op 1.315 m. stroomafwaarts den grenssteen 41, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kamukundu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 43. — Is gelegen op 1.110 m. stroomopwaarts den grenssteen 42, op eene met de as van het dal der Damoubila-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 44. — Is gelegen op 1.310 m. stroomopwaarts den grenssteen 43, op eene met de as van het dal der Damoubila-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 45. — Is gelegen op 1.355 m. stroomopwaarts den grenssteen 44, op eene met de as van het dal der Damoubila-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 46. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 45, op eene met de as van het dal der Damoubila-rivier normale lijn.

Grenssteen 47. — Is gelegen op 1.390 m.

en aval de la borne 46 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Damoubila, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 48. — Est située à 1.305 mètres en aval de la borne 47 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Damoubila, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 49. — Est située à 1.210 mètres en aval de la borne 48 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Damoubila, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 50. — Est située à 270 mètres en aval de la borne 49 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Damoubila, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 51. — Est située à 1.575 mètres en aval de la borne 50 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Damoubila, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 52. — Est située à 95 mètres en aval de la borne 51 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Damoubila, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 53. — Est située à 570 mètres en amont de la borne 52 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Damoubila g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 54. — Est située à 705 mètres en amont de la borne 53 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

stroomafwaarts den grenssteen 46, op eene met de as van het dal der Damoubila-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 48. — Is gelegen op 1.305 m. stroomafwaarts den grenssteen 47, op eene met de as van het dal der Damoubila-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 49. — Is gelegen op 1.210 m. stroomafwaarts den grenssteen 48, op eene met de as van het dal der Damoubila-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 50. — Is gelegen op 270 m. stroomafwaarts den grenssteen 49, op eene met de as van het dal der Damoubila-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 51. — Is gelegen op 1575 m. stroomafwaarts den grenssteen 50, op eene met de as van het dal der rivier Damoubila evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 52. — Is gelegen op 95 m. stroomafwaarts den grenssteen 51, op eene met de as van het dal der Damoubila-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 53. — Is gelegen op 570 m. stroomopwaarts den grenssteen 52, op eene met de as van het dal der toevloeiing Damoubila g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 54. — Is gelegen op 705 m. stroomopwaarts den grenssteen 53, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Damoubila g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 55. — Est située à 50 mètres de la borne 54 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Damoubila g. 1.

Borne 56. — Est située à 315 mètres en aval de la borne 55 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Damoubila g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 57. — Est située à 295 mètres en amont de la borne 56 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Damoubila g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 58. — Est située à 50 mètres de la borne 57 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Damoubila g. 2.

Borne 59. — Est située à 355 mètres en aval de la borne 58 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Damoubila g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 60. — Est située à 295 mètres en aval de la borne 59 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Damoubila g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 61. — Est située à 635 mètres en aval de la borne 60 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Damoubila g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 62. — Est située à 1.390 mètres en aval de la borne 61 sur une paral-

Damoubila g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 55. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 54, op eene met de as van het dal der toevloeiing Damoubila g. 1 normale lijn.

Grenssteen 56. — Is gelegen op 315 m. stroomafwaarts den grenssteen 55, op eene met de as van het dal der toevloeiing Damoubila g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 57. — Is gelegen op 295 m. stroomopwaarts den grenssteen 56, op eene met de as van het dal der toevloeiing Damoubila g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 58. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 57, op eene met de as van het dal der toevloeiing Damoubila g. 2 normale lijn.

Grenssteen 59. — Is gelegen op 355 m. stroomafwaarts den grenssteen 58, op eene met de as van het dal der toevloeiing Damoubila g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 60. — Is gelegen op 295 m. stroomafwaarts den grenssteen 59, op eene met de as van het dal der toevloeiing Damoubila g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 61. — Is gelegen op 635 m. stroomafwaarts den grenssteen 60, op eene met de as van het dal der toevloeiing Damoubila g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 62. — Is gelegen op 1.390 m. stroomafwaarts den grenssteen 61, op

lèle à l'axe de la vallée de la rivière Damoubila, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 63. — Est située à 1.180 mètres en aval de la borne 62 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Damoubila, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 64. — Est située à 200 mètres en aval de la borne 63 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Damoubila, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 65. — Est située à 510 mètres en amont de la borne 64 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Damoubila g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 66. — Est située à 50 mètres de la borne 65 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Damoubila g. 3.

Borne 67. — Est située à 540 mètres en aval de la borne 66 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Damoubila g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 68. — Est située à 1.100 mètres en aval de la borne 67 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Damoubila, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 69. — Est située en aval de la borne 68, à l'intersection d'une parallèle à la rive de la Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière

eene met de as van het dal der Damoubila-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 63. — Is gelegen op 1.180 m. stroomafwaarts den grenssteen 62, op eene met de as van het dal der Damoubila-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 64. — Is gelegen op 200 m. stroomafwaarts den grenssteen 63, op eene met de as van het dal der Damoubila-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 65. — Is gelegen op 510 m. stroomopwaarts den grenssteen 64, op eene met de as van het dal der toevloeiing Damoubila g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is

Grenssteen 66 — Is gelegen op 50 m, van den grenssteen 65, op eene met de as van het dal der toevloeiing Damoubila g. 3 normale lijn.

Grenssteen 67. — Is gelegen op 540 m. stroomafwaarts den grenssteen 66, op eene met de as van het dal der toevloeiing Damoubila g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 68. — Is gelegen op 1.100 m. stroomafwaarts den grenssteen 67, op eene met de as van het dal der Damoubila-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 69. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 68, op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met

Damoubila, distante de cet axe de 50 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 162 hectares.

Concession de la Kapoko.

Une zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Kapoko commence à 1.000 mètres en amont de l'intersection de la rive de la rivière Kabambaie et de l'axe de la vallée de son affluent de gauche, la Kapoko, et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de cette dernière.

Cette zone est limitée par une ligne brisée, joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapoko, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 2. — Est située à 590 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapoko d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 3. — Est située à 50 mètres de la borne 2 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kapoko d. 2.

Borne 4. — Est située à 530 mètres en aval de la borne 3 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

eene met de as van het dal der Damoubila-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 162 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Kapoko.

Eene strook geast door de as van het dal der Kapoko-rivier begint op 1.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van den oever der Kabambaie-rivier en van de as van het dal harer linkertoevloeiing — de Kapoko — en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer laatste.

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der Kapoko-rivier evenwijdige lijn welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 590 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapoko d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapoko d. 2 normale lijn.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 530 m. stroomafwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Kapoko d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 5. — Est située à 240 mètres en amont de la borne 4 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapoko, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 6. — Est située à 1.645 mètres en amont de la borne 5 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapoko, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 7. — Est située à 410 mètres en amont de la borne 6 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapoko, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 8. — Est située à 785 mètres en amont de la borne 7 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapoko, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 9. — Est située à 325 mètres en amont de la borne 8 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapoko d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 10. — Est située à 50 mètres de la borne 9 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kapoko d. 1.

Borne 11. — Est située à 270 mètres en aval de la borne 10 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapoko d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 12. — Est située à 420 mètres

Kapoko d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 240 m. stroomopwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der Kapokorivier evenwijdige lijn, welke op 50 m afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 1.645 m. stroomopwaarts den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der Kapokorivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 410 m. stroomopwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der Kapokorivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 785 m. stroomopwaarts den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der Kapokorivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 325 m. stroomopwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapoko d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapoko d. 1 normale lijn.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der Kapokorivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 420 m.

en amont de la borne 11 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapoko, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 13. — Est située à 100 mètres de la borne 12 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kapoko.

Borne 14. — Est située à 690 mètres en aval de la borne 13 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapoko, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 15. — Est située à 220 mètres en amont de la borne 14 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapoko g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 16. — Est située à 50 mètres de la borne 15 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kapoko g. 1.

Borne 17. — Est située à 300 mètres en aval de la borne 16 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapoko g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 18. — Est située à 450 mètres en aval de la borne 17 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapoko, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 19. — Est située à 770 mètres en amont de la borne 18 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapoko g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

stroomopwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der Kapoko-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der Kapoko-rivier normale lijn.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 690 m. stroomafwaarts den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der Kapoko-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 220 m. stroomopwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapoko g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapoko g. 1 normale lijn.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 300 m. stroomafwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapoko g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 450 m. stroomafwaarts den grenssteen 17, op eene met de as van het dal der Kapoko-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 19. — Is gelegen op 770 m. stroomopwaarts den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapoko g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 20. — Est située à 50 mètres de la borne 19 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kapoko g. 2.

Borne 21. — Est située à 800 mètres en aval de la borne 20 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapoko g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 22. — Est située à 410 mètres en aval de la borne 21 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapoko, distante de cet axe de 50 mètres

Borne 23. — Est située à 1.650 mètres en aval de la borne 22 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapoko, distante de cet axe de 50 mètres

Borne 24. — Est située en aval de la borne 23, à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapoko, distante de cet axe de 50 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 46 hectares.

Concession de la Kampangu.

Deux zones axées par l'axe des vallées de la rivière Kampangu et de son affluent de gauche, la Kampangu g. 1.

La zone axée par l'axe de la vallée de la Kampangu commence à 1.000 mètres en amont de l'intersection de la rive de la rivière Kabambaie et de l'axe

Grenssteen 20. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapoko g. 2 normale lijn.

Grenssteen 21. — Is gelegen op 800 m. stroomafwaarts den grenssteen 20, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapoko g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 22. — Is gelegen op 410 m. stroomafwaarts den grenssteen 21, op eene met de as van het dal der Kapokorivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 23. — Is gelegen op 1.650 m. stroomafwaarts den grenssteen 22, op eene met de as van het dal der Kapokorivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 24. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 23, op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der Kapoko-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 46 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Kampangu.

Twee strooken geast door de as van de dalen der Kampangu-rivier en van hare linkertoevloeiing, de Kampangu g. 1.

De strook geast door de as van het dal der Kampangu begint op 1.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van den oever der Kabambaie-rivier en van de as

de la vallée de son affluent de gauche, la Kampangu, et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de cette dernière.

La zone axée par l'axe de la vallée de l'affluent Kampangu g. 1 commence à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec l'axe de la vallée de la Kampangu g. 1 et se prolonge jusqu'à la limite amont de sa vallée.

Ces zones sont limitées par une ligne brisée, joignant les bornes suivantes :

Zone de la rivière Kampangu.

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kampangu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 2. — Est située à 390 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kampangu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 3. — Est située à 325 mètres en amont de la borne 2 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kampangu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 4. — Est située à 720 mètres en amont de la borne 3 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière

van het dal harer linkertoevloeiing — de Kampangu — en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer laatste.

De strook geast door de as van het dal der toevloeiing Kampangu g. 1 begint op het kruispunt eener met de as van den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met de as van het dal der Kampangu g. 1 en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van haar dal.

Deze strooken zijn begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt.

Strook der Kampangu-rivier.

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der Kampungu-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 390 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der Kampangu-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 325 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der Kampangu-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 720 m. stroomopwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der rivier

Kampangu d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 5. — Est située à 50 mètres de la borne 4 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kampangu d. 5.

Borne 6. — Est située à 720 mètres en aval de la borne 5 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kampangu d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 7. — Est située à 495 mètres en amont de la borne 6 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kampangu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 8. — Est située à 930 mètres en amont de la borne 7 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kampangu d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 9. — Est située à 700 mètres en amont de la borne 8 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kampangu d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 10. — Est située à 745 mètres en amont de la borne 9 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kampangu d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 11. — Est située à 50 mètres de la borne 10 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kampangu d. 3.

Borne 12. — Est située à 765 mètres

Kampangu d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kampangu-d. 5 normale lijn.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 720 m. stroomafwaarts den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kampangu d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 495 m. stroomopwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der rivier Kampangu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8 — Is gelegen op 930 m. stroomopwaarts den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kampangu d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 700 m. stroomopwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kampangu d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 745 m. stroomopwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kampangu d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kampangu d. 3 normale lijn.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 765 m.

en aval de la borne 11 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kampangu d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 13. — Est située à 690 mètres en aval de la borne 12 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kampangu d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 14. — Est située à 315 mètres en aval de la borne 13 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kampangu d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 15. — Est située à 605 mètres en amont de la borne 14 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kampangu d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 16. — Est située à 50 mètres de la borne 15 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kampangu d. 4.

Borne 17. — Est située à 695 mètres en aval de la borne 16 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kampangu d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 18. — Est située à 465 mètres en aval de la borne 17 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kampangu d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 19. — Est située à 570 mètres en amont de la borne 18 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kampangu, distante de cet axe de 50 mètres.

stroomafwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kampangu d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 690 m. stroomafwaarts den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kampangu d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 315 m. stroomafwaarts den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kampangu d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 605 m. stroomopwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kampangu d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kampangu d. 4 normale lijn.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 695 m. stroomafwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kampangu d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 465 m. stroomafwaarts den grenssteen 17, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kampangu d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 19. — Is gelegen op 570 m. stroomopwaarts den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der rivier-Kampangu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 20. — Est située à 165 mètres en amont de la borne 19 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kampangu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 21. — Est située à 505 mètres en amont de la borne 20 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kampangu d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 22. — Est située à 50 mètres de la borne 21 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kampangu d. 2.

Borne 23. — Est située à 405 mètres en aval de la borne 22 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kampangu d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 24. — Est située à 155 mètres en amont de la borne 23 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kampangu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 25. — Est située à 130 mètres en amont de la borne 24 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kampangu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 26. — Est située à 400 mètres en amont de la borne 25 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kampangu d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 27. — Est située à 50 mètres de la borne 26 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kampangu d. 1.

Grenssteen 20. — Is gelegen op 165 m. stroomopwaarts den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der rivier Kampangu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 21. — Is gelegen op 505 m. stroomopwaarts den grenssteen 20, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kampangu d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 22. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 21, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kampangu d. 2 normale lijn.

Grenssteen 23. — Is gelegen op 405 m. stroomafwaarts den grenssteen 22, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kampangu d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 24. — Is gelegen op 155 m. stroomopwaarts den grenssteen 23, op eene met de as van het dal der rivier Kampangu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 25. — Is gelegen op 130 m. stroomopwaarts den grenssteen 24, op eene met de as van het dal der rivier Kampangu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 26. — Is gelegen op 400 m. stroomopwaarts den grenssteen 25, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kampangu d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 27. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 26, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kampangu d. 1 normale lijn.

Borne 28. — Est située à 350 mètres en aval de la borne 27 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kampangu d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 29. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 28 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kampangu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 30. — Est située à 470 mètres en amont de la borne 29 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kampangu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 31. — Est située à 100 mètres de la borne 30 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kampangu.

Borne 32. — Est située à 420 mètres en aval de la borne 31 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kampangu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 33. — Est située à 405 mètres en aval de la borne 32 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kampangu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 34. — Est située à 410 mètres en aval de la borne 33 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kampangu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 35. — Est située à 1.465 mètres en aval de la borne 34 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière

Grenssteen 28. — Is gelegen op 350 m. stroomafwaarts den grenssteen 27, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kampangu d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 29. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 28, op eene met de as van het dal der rivier Kampangu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 30. — Is gelegen op 470 m. stroomopwaarts den grenssteen 29, op eene met de as van het dal der rivier Kampangu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 31. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 30, op eene met de as van het dal der rivier Kampangu normale lijn.

Grenssteen 32. — Is gelegen op 420 m. stroomafwaarts den grenssteen 31, op eene met de as van het dal der rivier Kampangu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 33. — Is gelegen op 405 m. stroomafwaarts den grenssteen 32, op eene met de as van het dal der rivier Kampangu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 34. — Is gelegen op 410 m. stroomafwaarts den grenssteen 33, op eene met de as van het dal der rivier Kampangu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 35. — Is gelegen op 1.465 m. stroomafwaarts den grenssteen 34, op eene met de as van het dal der rivier

Kampangu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 36. — Est située en aval de la borne 35, à l'intersection d'une parallèle à la rive de la Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kampangu, distante de cet axe de 50 mètres.

Zone de l'affluent Kampangu g. 1.

Borne 37. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kampangu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres, avec une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres.

Borne 38. — Est située à 555 mètres en amont de la borne 37 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kampangu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 39. — Est située à 50 mètres de la borne 38 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kampangu g. 1.

Borne 40. — Est située en aval de la borne 39, à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kampangu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres, avec une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 58 hectares.

Kampangu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 36. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 35, op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der Kampangu-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Strook van de toevloeiing Kampangu g. 1.

Grenssteen 37. — Is gelegen op het kruispunt eener met de as van het dal der Kampangu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is.

Grenssteen 38. — Is gelegen op 555 m. stroomopwaarts den grenssteen 37, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kampangu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 39. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 38, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kampangu g. 1 normale lijn.

Grenssteen 40. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 39, op het kruispunt van eene met de as van het dal der toevloeiing Kampangu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 58 hectaren niet mogen te boven gaan.

Concession de la Kapia Ngashi.

Une zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Kapia Ngashi, commence à 1.000 mètres en amont de l'intersection de la rive de la rivière Kabambaie et de l'axe de la vallée de son affluent de gauche, la Kapia Ngashi, et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de cette dernière.

Cette zone est limitée par une ligne brisée, joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapia Ngashi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 2. — Est située à 90 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapia Ngashi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 3. — Est située à 515 mètres en amont de la borne 2 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapia Ngashi d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 4. — Est située à 50 mètres de la borne 3 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kapia Ngashi d. 3.

Borne 5. — Est située à 500 mètres en aval de la borne 4 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapia Ngashi d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Vergunning van de Kapia Ngashi.

Eene strook geast door de as van het dal der Kapia-Ngashi-rivier begint op 1.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van den oever der Kabambaie-rivier, en van de as van het dal harer linkertoevloeiing — de Kapia Ngashi — en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer laatste.

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 meter afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der rivier Kapia-Ngashi evenwijdige lijn, welke op 50 meter afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 90 meter stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der rivier Kapia-Ngashi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 515 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapia-Ngashi d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapia-Ngashi d. 3 normale lijn.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 500 m. stroomafwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapia-Ngashi d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 6. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 5 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapia Ngashi, distante de cet axe de 50 mètres,

Borne 7. — Est située à 645 mètres en amont de la borne 6 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapia Ngashi d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 8. — Est située à 50 mètres de la borne 7 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kapia Ngashi d. 2.

Borne 9. — Est située à 600 mètres en aval de la borne 8 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapia Ngashi d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 10. — Est située à 105 mètres en amont de la borne 9 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapia Ngashi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 11. — Est située à 715 mètres en amont de la borne 10 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapia Ngashi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 12. — Est située à 430 mètres en amont de la borne 11 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapia Ngashi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 13. — Est située à 430 mètres en amont de la borne 12 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 6. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der rivier Kapia-Ngashi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 645 m. stroomopwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapia-Ngashi d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapia-Ngashi d. 2 normale lijn.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 600 m. stroomafwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapia-Ngashi d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 105 m. stroomopwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der rivier Kapia-Ngashi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 715 m. stroomopwaarts den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der rivier Kapia-Ngashi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 430 m. stroomopwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der rivier Kapia-Ngashi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 430 m. stroomopwaarts den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Kapia Ngashi d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 14. — Est située à 50 mètres de la borne 13 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kapia Ngashi d.1.

Borne 15. — Est située à 390 mètres en aval de la borne 14 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapia Ngashi d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 16. — Est située à 540 mètres en amont de la borne 15 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapia Ngashi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 17. — Est située à 100 mètres de la borne 16 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kapia Ngashi.

Borne 18. — Est située à 1.010 mètres en aval de la borne 17 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapia Ngashi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 19. — Est située à 445 mètres en aval de la borne 18 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapia Ngashi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 20. — Est située à 400 mètres en amont de la borne 19 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapia Ngashi g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 21. — Est située à 50 mètres

Kapia-Ngashi d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapia-Ngashi d. 1 normale lijn.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 390 m. stroomafwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapia-Ngashi d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 540 m. stroomopwaarts den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der rivier Kapia-Ngashi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der rivier Kapia-Ngashi normale lijn.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 1.010 m. stroomafwaarts den grenssteen 17, op eene met de as van het dal der rivier Kapia Ngashi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 19. — Is gelegen op 445 m. stroomafwaarts den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der rivier Kapia-Ngashi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 20. — Is gelegen op 400 m. stroomopwaarts den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapia-Ngashi g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 21. — Is gelegen op 50 m.

de la borne 20 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kapia Ngashi g.1.

Borne 22. — Est située à 405 mètres en aval de la borne 21 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapia Ngashi g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 23. — Est située à 170 mètres en aval de la borne 22 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kapia Ngashi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 24. — Est située en aval de la borne 23, à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapia Ngashi, distante de cet axe de 50 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 35 hectares.

Concession de la Kondimba.

Une zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Kondimba, commence à 1.000 mètres en amont de l'intersection de la rive de la rivière Kabambaie et de l'axe de la vallée de son affluent de gauche, la Kondimba, et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de cette dernière.

Cette zone est limitée par une ligne brisée, joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière

van den grenssteen 20, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapia-Ngashi g. 1 normale lijn.

Grenssteen 22. — Is gelegen op 405 m. stroomafwaarts den grenssteen 21, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapia-Ngashi g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 23. — Is gelegen op 170 m. stroomafwaarts den grenssteen 22, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kapia-Ngashi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 24. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 23, op het kruispunt van eene met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der rivier Kapia-Ngashi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 35 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Kondimba.

Eene strook geast door de as van het dal der Kondimba-rivier, begint op 1.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van den oever der Kabambaie-rivier, en van de as van het dal harer linkertoevloeiing — de Kondimba — en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer laatste.

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt eener met den oever der Kabam-

Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kondimba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 2. — Est située à 165 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kondimba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 3. — Est située à 490 mètres en amont de la borne 2 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kondimba d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 4. — Est située à 50 mètres de la borne 3 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kondimba d. 4.

Borne 5. — Est située à 460 mètres en aval de la borne 4 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kondimba d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 6. — Est située à 50 mètres en amont de la borne 5 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kondimba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 7. — Est située à 780 mètres en amont de la borne 6 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kondimba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 8. — Est située à 265 mètres en amont de la borne 7 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kondimba, distante de cet axe de 50 mètres.

baie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der Kondimba-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 165 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der rivier Kondimba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 490 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kondimba d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kondimba d. 4 normale lijn.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 460 m. stroomafwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der rivier Kondimba d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 50 m. stroomopwaarts den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der rivier Kondimba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 780 m. stroomopwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der rivier Kindomba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 265 m. stroomopwaarts den grenssteen 7, op

lèle à l'axe de la vallée de la rivière Kondimba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 9. — Est située à 595 mètres en amont de la borne 8 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kondimba d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 10. — Est située à 50 mètres de la borne 9 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kondimba d. 3.

Borne 11. — Est située à 555 mètres en aval de la borne 10 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kondimba d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 12. — Est située à 560 mètres en amont de la borne 11 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kondimba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 13. — Est située à 550 mètres en amont de la borne 12 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kondimba d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 14. — Est située à 50 mètres de la borne 13 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kondimba d. 2.

Borne 15. — Est située à 515 mètres en aval de la borne 14 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kondimba d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 16. — Est située à 390 mètres

eene met de as van het dal der rivier Kondimba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 595 m. stroomopwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kondimba d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kondimba d. 3 normale lijn.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 555 m. stroomafwaarts den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kondimba d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 560 m. stroomopwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der rivier Kondimba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 550 m. stroomopwaarts den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kondimba d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kondimba d. 2 normale lijn.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 515 m. stroomafwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kondimba d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 390 m.

en amont de la borne 15 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kondimba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 17. — Est située à 1.400 mètres en amont de la borne 16 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kondimba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 18. — Est située à 680 mètres en amont de la borne 17 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kondimba d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 19. — Est située à 50 mètres de la borne 18 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kondimba d. 1.

Borne 20. — Est située à 580 mètres en aval de la borne 19 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kondimba d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 21. — Est située à 720 mètres en amont de la borne 20 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kondimba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 22. — Est située à 100 mètres de la borne 21 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kondimba.

Borne 23. — Est située à 760 mètres en aval de la borne 22 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kondimba, distante de cet axe de 50 mètres.

stroomopwaarts den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der rivier Kondimba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 1.400 m. stroomopwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der rivier Kondimba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 680 m. stroomopwaarts den grenssteen 17, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kondimba d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 19. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kondimba d. 1 normale lijn.

Grenssteen 20. — Is gelegen op 580 m. stroomafwaarts den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kondimba d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 21. — Is gelegen op 720 m. stroomopwaarts den grenssteen 20, op eene met de as van het dal der rivier Kondimba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 22. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 21, op eene met de as van het dal der rivier Kondimba normale lijn.

Grenssteen 23. — Is gelegen op 760 m. stroomafwaarts den grenssteen 22, op eene met de as van het dal der rivier Kondimba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 24. — Est située à 1.400 mètres en aval de la borne 23 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kondimba, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 24. — Is gelegen op 1.400 m. stroomafwaarts den grenssteen 23, op eene met de as van het dal der rivier Kondimba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 25. — Est située à 525 mètres en amont de la borne 24 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kondimba g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 25. — Is gelegen op 525 m. stroomopwaarts den grenssteen 24, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kondimba g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 26. — Est située à 450 mètres en amont de la borne 25 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kondimba g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 26. — Is gelegen op 450 m. stroomopwaarts den grenssteen 25, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kondimba g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 27. — Est située à 50 mètres de la borne 26 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kondimba g. 1.

Grenssteen 27. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 26, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kondimba g. 1 normale lijn.

Borne 28. — Est située à 455 mètres en aval de la borne 27 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kondimba g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 28. — Is gelegen op 455 m. stroomafwaarts den grenssteen 27, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kondimba g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 29. — Est située à 575 mètres en aval de la borne 28 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kondimba g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 29. — Is gelegen op 575 m. stroomafwaarts den grenssteen 28, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kondimba g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 30. — Est située à 1.100 mètres en aval de la borne 29 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kondimba, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 30. — Is gelegen op 1.100 m. stroomafwaarts den grenssteen 29, op eene met de as van het dal der rivier Kondimba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 31. — Est située à 570 mètres en amont de la borne 30 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 31. — Is gelegen op 570 m. stroomopwaarts den grenssteen 30, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Kondimba g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 32. — Est située à 560 mètres en amont de la borne 31 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kondimba g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 33. — Est située à 1.010 mètres en amont de la borne 32 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kondimba g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 34. — Est située à 50 mètres de la borne 33 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kondimba g. 2.

Borne 35. — Est située à 1.025 mètres en aval de la borne 34 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kondimba g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 36. — Est située à 525 mètres en aval de la borne 35 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kondimba g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 37. — Est située à 935 mètres en amont de la borne 36 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kondimba g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 38. — Est située à 50 mètres de la borne 37 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kondimba g. 3.

Borne 39. — Est située à 1.560 mètres en aval de la borne 38 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kondimba g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Kondimba g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 32. — Is gelegen op 560 m. stroomopwaarts den grenssteen 31, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kondimba g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 33. — Is gelegen op 1.010 m. stroomopwaarts den grenssteen 32, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kondimba g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 34. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 33, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kondimba g. 2 normale lijn.

Grenssteen 35. — Is gelegen op 1.025 m. stroomafwaarts den grenssteen 34, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kondimba g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 36. — Is gelegen op 525 m. stroomafwaarts den grenssteen 35, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kondimba g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 37. — Is gelegen op 935 m. stroomopwaarts den grenssteen 36, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kondimba g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 38. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 37, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kondimba g. 3 normale lijn.

Grenssteen 39. — Is gelegen op 1.560 m. stroomafwaarts den grenssteen 38, op

lèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kondimba g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 40. — Est située à 145 mètres en aval de la borne 39 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kondimba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 41. — Est située à 755 mètres en aval de la borne 40 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kondimba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 42. — Est située à 665 mètres en amont de la borne 41 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kondimba g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 43. — Est située à 50 mètres de la borne 42 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kondimba g. 4.

Borne 44. — Est située à 655 mètres en aval de la borne 43 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kondimba g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 45. — Est située en aval de la borne 44, à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Kabambaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kondimba, distante de cet axe de 50 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 82 hectares.

eene met de as van het dal der toevloeiing Kondimba g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 40. — Is gelegen op 145 m. stroomafwaarts den grenssteen 39, op eene met de as van het dal der rivier Kondimba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 41. — Is gelegen op 755 m. stroomafwaarts den grenssteen 40, op eene met de as van het dal der rivier Kondimba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 42. — Is gelegen op 665 m. stroomopwaarts den grenssteen 41, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kondimba g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 43. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 42, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kondimba g. 4 normale lijn.

Grenssteen 44. — Is gelegen op 655 m. stroomafwaarts den grenssteen 43, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kondimba g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 45. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 44, op het kruispunt eener met den oever der Kabambaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der Kondimba-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 82 hectaren niet mogen te boven gaan.

Concession de la Tshimbaie.

Deux zones axées par l'axe des vallées de la Tshimbaie et de son affluent de droite, la Tshimbaie d. 1.

La zone axée par l'axe de la vallée de la Tshimbaie commence à 1.000 mètres en amont de l'intersection de la rive de la Mupango, affluent de gauche de la rivière Kabambaie et de l'axe de la vallée de la Tshimbaie, son affluent de droite, et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de cette dernière.

La zone axée par l'axe de la vallée de l'affluent Tshimbaie d. 1, commence à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Mupango, distante de cette rive de 1.000 mètres avec l'axe de la vallée de la Tshimbaie d. 1 et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de celui-ci.

Ces zones sont limitées par une ligne brisée, joignant les bornes suivantes :

Zone de l'affluent Tshimbaie d. 1.

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Mupango, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshimbaie d. 1, distante de cet axe de 35 mètres.

Borne 2. — Est située à 680 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshimbaie d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Vergunning van de Tshimbaie.

Twee strooken geast door de as van de dalen der Tshimbaie en van hare rechtertoevloeiing — de Tshimbaie d. 1.

De strook geast door de as van het dal der Tshimbaie begint op 1.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van den oever der Mupango — linkertoevloeiing der Kabambaie-rivier — en van de as van het dal der Tshimbaie, hare rechtertoevloeiing, en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer laatste.

De strook geast door de as van het dal der toevloeiing Tshimbaie d. 1 begint op het kruispunt eener met den oever der Mupango-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der Tshimbaie d. 1 evenwijdige lijn en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer.

Deze strooken zijn begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Strook van de toevloeiing Tshimbaie d. 1

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt eener met den oever der Mupango-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der toevloeiing Tshimbaie d. 1 evenwijdige lijn, welke op 35 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 680 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshimbaie d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 3. — Est située à 50 mètres de la borne 2 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Tshimbaie d. 1.

Borne 4. — Est située en aval de la borne 3, à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshimbaie d. 1, distante de cet axe de 25 mètres, avec une parallèle à la rive de la rivière Mupango, distante de cette rive de 1.000 mètres.

Zone de la rivière Tshimbaie.

Borne 5. — Est située à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Mupango, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshimbaie, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 6. — Est située à 615 mètres en amont de la borne 5 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshimbaie, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 7. — Est située à 100 mètres de la borne 6 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Tshimbaie.

Borne 8. — Est située en aval de la borne 7, à l'intersection d'une parallèle à la rive droite de la rivière Mupango, distante de cette rive de 1.000 mètres avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshimbaie, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshimbaie d. 1 normale lijn.

Grenssteen 4. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 3, op het kruispunt eener met de as van het dal der toevloeiing Tshimbaie d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met den oever der Mupango-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is.

Strook van de Tshimbaie-rivier.

Grenssteen 5. — Is gelegen op het kruispunt eener met den oever der Mupango-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der Tshimbaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 615 m. stroomopwaarts den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der Tshimbaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der Tshimbaie-rivier normale lijn.

Grenssteen 8. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 7, op het kruis punt eener met den rechteroever der Mupango-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der Tshimbaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 9 hectares.

Concession de la Kabilongu.

Une zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Kabilongu, affluent de droite de la Bendaie, commence de 1.000 mètres en amont de l'intersection de la rive de la Bendaie et de l'axe de la vallée de la Kabilongu, et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de celle-ci.

Cette zone est limitée par une ligne brisée, joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Bendaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabilongu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 2. — Est située à 225 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabilongu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 3. — Est située à 175 mètres en amont de la borne 2 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 9, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 4. — Est située à 765 mètres en amont de la borne 3 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 9, distante de cet axe de 25 mètres.

De oppervlakte dezer gronden zal 9 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning de la Kabilongu.

Eene strook geast door de as van het dal der Kabilongu-rivier — rechter-toevloeiing der Bendaie —, begint op 1.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van den oever der Bandaie en van de as van het dal der Kabilongu en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer.

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt eener met den oever der Bandaie-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der Kabilongu-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 225 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der rivier Kabilongu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 175 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 9 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 765 m. stroomopwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 9 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 5. — Est située à 625 mètres en amont de la borne 4 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 10, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 6. — Est située à 50 mètres de la borne 5 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 10.

Borne 7. — Est située à 520 mètres en aval de la borne 6 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 10, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 8. — Est située à 1.070 mètres en amont de la borne 7 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 9, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 9. — Est située à 50 mètres de la borne 8 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 9.

Borne 10. — Est située à 1.090 mètres en aval de la borne 9 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 9, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 11. — Est située à 880 mètres en aval de la borne 10 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 9, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 12. — Est située à 195 mètres en aval de la borne 11 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 9, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 625 m. stroomopwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 10 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 10 normale lijn.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 520 m. stroomafwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 10 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 1.070 m. stroomopwaarts den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 9 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 9 normale lijn.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 1.090 m. stroomafwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 9 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 880 m. stroomafwaarts den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 9 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 195 m. stroomafwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 9 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 13. — Est située à 1050 mètres en amont de la borne 12 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabilongu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 14. — Est située à 1.280 mètres en amont de la borne 13 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 15. — Est située à 50 mètres de la borne 14 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 8.

Borne 16. — Est située à 1.325 mètres en aval de la borne 15 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 8, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 17. — Est située à 310 mètres en amont de la borne 16 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabilongu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 18. — Est située à 340 mètres en amont de la borne 17 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabilongu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 19. — Est située à 405 mètres en amont de la borne 18 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 20. — Est située à 50 mètres de la borne 19 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 7.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 1.050 m. stroomopwaarts den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der rivier Kabilongu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 1.280 m. stroomopwaarts den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 8 normale lijn.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 1.325 m. stroomafwaarts den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 8 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 310 m. stroomopwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der rivier Kabilongu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 340 m. stroomopwaarts den grenssteen 17, op eene met de as van het dal der rivier Kabilongu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 19. — Is gelegen op 405 m. stroomopwaarts den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 20. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 7 normale lijn.

Borne 21. — Est située à 380 mètres en aval de la borne 20 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 7, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 22. — Est située à 575 mètres en amont de la borne 21 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabilongu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 23. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 22 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 24. — Est située à 50 mètres de la borne 23 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 6.

Borne 25. — Est située à 415 mètres en aval de la borne 24 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 26. — Est située à 240 mètres en amont de la borne 25 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabilongu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 27. — Est située à 850 mètres en amont de la borne 26 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabilongu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 28. — Est située à 1.310 mètres en amont de la borne 27 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 21. — Is gelegen op 380 m. stroomafwaarts den grenssteen 20, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 7 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 22. — Is gelegen op 575 m. stroomopwaarts den grenssteen 21, op eene met de as van het dal der rivier Kabilongu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 23. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 22, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 24. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 23, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 6 normale lijn.

Grenssteen 25. — Is gelegen op 415 m. stroomafwaarts den grenssteen 24, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 26. — Is gelegen op 240 m. stroomopwaarts den grenssteen 25, op eene met de as van het dal der rivier Kabilongu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 27. — Is gelegen op 850 m. stroomopwaarts den grenssteen 26, op eene met de as van het dal der rivier Kabilongu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 28. — Is gelegen op 1.310 m. stroomopwaarts den grenssteen 27, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Kabilongu d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 29. — Est située à 50 mètres de la borne 28 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 4.

Borne 30. — Est située à 230 mètres en aval de la borne 29 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 31. — Est située à 305 mètres en amont de la borne 30 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 32. — Est située à 50 mètres de la borne 31 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 5.

Borne 33. — Est située à 350 mètres en aval de la borne 32 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilungu d. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 34. — Est située à 1.015 mètres en aval de la borne 33 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 35. — Est située à 815 mètres en amont de la borne 34 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabilongu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 36. — Est située à 170 mètres en amont de la borne 35 sur une paral-

Kabilongu d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 29. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 28, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 4 normale lijn.

Grenssteen 30. — Is gelegen op 230 m. stroomafwaarts den grenssteen 29, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 31. — Is gelegen op 305 m. stroomopwaarts den grenssteen 30, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 32. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 31, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 5 normale lijn.

Grenssteen 33. — Is gelegen op 350 m. stroomafwaarts den grenssteen 32, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 34. — Is gelegen op 1.015 m. stroomafwaarts den grenssteen 33, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 35. — Is gelegen op 815 m. stroomopwaarts den grenssteen 34, op eene met de as van het dal der rivier Kabilongu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 36. — Is gelegen op 170 m. stroomopwaarts den grenssteen 35, op

lèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabilongu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 37. — Est située à 450 mètres en amont de la borne 36 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 38. — Est située à 50 mètres de la borne 37 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 3.

Borne 39. — Est située à 435 mètres en aval de la borne 38 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 40. — Est située à 590 mètres en amont de la borne 39 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabilongu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 41. — Est située à 100 mètres en amont de la borne 40 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabilongu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 42. — Est située à 800 mètres en amont de la borne 41 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilungu d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 43. — Est située à 50 mètres de la borne 42 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 2.

Borne 44. — Est située à 745 mètres

eene met de as van het dal der rivier Kabilongu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 37. — Is gelegen op 450 m. stroomopwaarts den grenssteen 36, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 38. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 37, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 3 normale lijn.

Grenssteen 39. — Is gelegen op 435 m. stroomafwaarts den grenssteen 38, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 40. — Is gelegen op 590 m. stroomopwaarts den grenssteen 39, op eene met de as van het dal der rivier Kabilongu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 41. — Is gelegen op 100 m. stroomopwaarts den grenssteen 40, op eene met de as van het dal der rivier Kabilongu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 42. — Is gelegen op 800 m. stroomopwaarts den grenssteen 41, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 43. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 42, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 2 normale lijn.

Grenssteen 44. — Is gelegen op 745 m.

en aval de la borne 43 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 45. — Est située à 1.230 mètres en amont de la borne 44 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabilongu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 46. — Est située à 380 mètres en amont de la borne 45 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 47. — Est située à 50 mètres de la borne 46 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 1.

Borne 48. — Est située à 335 mètres en aval de la borne 47 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 49. — Est située à 505 mètres en amont de la borne 48 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabilongu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 50. — Est située à 100 mètres de la borne 49 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kabilongu.

Borne 51. — Est située à 995 mètres en aval de la borne 50 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabilongu, distante de cet axe de 50 mètres.

stroomafwaarts den grenssteen 43, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 45. — Is gelegen op 1.230 m. stroomopwaarts den grenssteen 44, op eene met de as van het dal der rivier Kabilongu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 46. — Is gelegen op 380 m. stroomopwaarts den grenssteen 45, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 47. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 46, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu d. 1 normale lijn.

Grenssteen 48. — Is gelegen op 335 m. stroomafwaarts den grenssteen 47, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 49. — Is gelegen op 505 m. stroomopwaarts den grenssteen 48, op eene met de as van het dal der rivier Kabilongu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 50. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 49, op eene met de as van het dal der rivier Kabilongu normale lijn.

Grenssteen 51. — Is gelegen op 995 m, stroomafwaarts den grenssteen 50, op eene met de as van het dal der rivier Kabilongu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 52. — Est située à 680 mètres en amont de la borne 51 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 53. — Est située à 50 mètres de la borne 52 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu g. 1.

Borne 54. — Est située à 700 mètres en aval de la borne 53 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 55. — Est située à 965 mètres en aval de la borne 54 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabilongu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 56. — Est située à 785 mètres en aval de la borne 55 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabilongu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 57. — Est située à 690 mètres en aval de la borne 56 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabilongu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 58. — Est située à 875 mètres en aval de la borne 57 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabilongu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 59. — Est située à 410 mètres en amont de la borne 58 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 52. — Is gelegen op 680 m. stroomopwaarts den grenssteen 51, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 53. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 52, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu g. 1 normale lijn.

Grenssteen 54. — Is gelegen op 700 m. stroomafwaarts den grenssteen 53, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 55. — Is gelegen op 965 m. stroomafwaarts den grenssteen 54, op eene met de as van het dal der rivier Kabilongu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 56. — Is gelegen op 785 m. stroomafwaarts den grenssteen 55, op eene met de as van het dal der rivier Kabilongu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 57. — Is gelegen op 690 m. stroomafwaarts den grenssteen 56, op eene met de as van het dal der rivier Kabilongu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 58. — Is gelegen op 875 m. stroomafwaarts den grenssteen 57, op eene met de as van het dal der rivier Kabilongu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 59. — Is gelegen op 410 m. stroomopwaarts den grenssteen 58, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 60. — Est située à 50 mètres de la borne 59 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu g. 2.

Grenssteen 60. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 59, op eene met de as van het dal der Kabilongu g. 2 normale lijn.

Borne 61. — Est située à 400 mètres en aval de la borne 60 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu g. 2, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 61. — Is gelegen op 400 m. stroomafwaarts den grenssteen 60, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu g. 2 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 62. — Est située à 655 mètres en aval de la borne 61 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabilongu, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 62. — Is gelegen op 655 m. stroomafwaarts den grenssteen 61, op eene met de as van het dal der rivier Kabilongu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 63. — Est située à 325 mètres en amont de la borne 62 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 63. — Is gelegen op 325 m. stroomopwaarts den grenssteen 62, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 64. — Est située à 50 mètres de la borne 63 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu g. 3.

Grenssteen 64. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 63, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu g. 3 normale lijn.

Borne 65. — Est située à 330 mètres en aval de la borne 64 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu g. 3, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 65. — Is gelegen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 64, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu g. 3 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 66. — Est située à 525 mètres en aval de la borne 65 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabilongu, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 66. — Is gelegen op 525 m. stroomafwaarts den grenssteen 65, op eene met de as van het dal der rivier Kabilongu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 67. — Est située à 395 mètres en amont de la borne 66 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 67. — Is gelegen op 395 m. stroomopwaarts den grenssteen 66, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 68. — Est située à 50 mètres de la borne 67 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu g. 4.

Borne 69. — Est située à 395 mètres en aval de la borne 68 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu g. 4, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 70. — Est située à 65 mètres en aval de la borne 69 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabilongu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 71. — Est située à 390 mètres en aval de la borne 70 sur une parallèle à l'axe de la rivière Kabilongu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 72. — Est située à 325 mètres en aval de la borne 71 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabilongu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 73. — Est située à 670 mètres en amont de la borne 72 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu g. 5, distante de cet axe de 25 mètres

Borne 74. — Est située à 50 mètres de la borne 73 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu g. 5.

Borne 75. — Est située à 680 mètres en aval de la borne 74 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu g. 5, distante de cet axe de 25 mètres.

Grenssteen 68. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 67, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu g. 4 normale lijn.

Grenssteen 69. — Is gelegen op 395 m. stroomafwaarts den grenssteen 68, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu g. 4 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 70. — Is gelegen op 65 m. stroomafwaarts den grenssteen 69, op eene met de as van het dal der rivier Kabilongu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 71. — Is gelegen op 390 m. stroomafwaarts den grenssteen 70, op eene met de as van het dal der rivier Kabilongu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 72. — Is gelegen op 325 m. stroomafwaarts den grenssteen 71, op eene met de as van het dal der rivier Kabilongu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 73. — Is gelegen op 670 m. stroomopwaarts den grenssteen 72, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu g. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 74. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 73, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu g. 5 normale lijn.

Grenssteen 75. — Is gelegen op 680 m. stroomafwaarts den grenssteen 74, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu g. 5 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 76. — Est située à 535 mètres en aval de la borne 75 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabilongu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 77. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 76 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu g. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 78. — Est située à 50 mètres de la borne 77 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilongu g. 6.

Borne 79. — Est située à 480 mètres en aval de la borne 78 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilungu g. 6, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 80. — Est située en aval de la borne 79 à l'intersection d'une parallèle à la rive de la Bendaie, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabilongu, distante de cet axe de 50 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 128 hectares.

Concession de la Ditadi-Tadi.

Une zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Ditadi-Tadi commence à 1.000 mètres en amont de l'intersection de la rive de la rivière Mupango et de l'axe de la vallée de son affluent de gauche, la Ditadi-Tadi, et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de cette dernière.

Grenssteen 76. — Is gelegen op 535 m. stroomafwaarts den grenssteen 75, op eene met de as van het dal der rivier Kabilongu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 77. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 76, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu g. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 78. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 77, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu g. 6 normale lijn.

Grenssteen 79. — Is gelegen op 480 m. stroomafwaarts den grenssteen 78, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilongu g. 6 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 80. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 79, op eene met den oever der Bendaie evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der Kabilongu-rivier evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 128 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Ditadi-Tadi.

Eene strook geast door de as van het dal der Ditadi-Tadi-rivier, begint op 1.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van den oever der Mupango-rivier en van de as van het dal harer linkertoevloeiing — de Ditadi-Tadi — en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer laatste.

Cette zone est limitée par une ligne brisée, joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Mupango, distante de cette rive de 1.000 mètres avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ditadi-Tadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 2. — Est située à 90 mètres en amont de la borne 1, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ditadi-Tadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 3. — Est située à 480 mètres en amont de la borne 2 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Ditadi-Tadi d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 4. — Est située à 50 mètres de la borne 3 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Ditadi-Tadi d. 1.

Borne 5. — Est située à 435 mètres en aval de la borne 4 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Ditadi-Tadi d. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 6. — Est située à 610 mètres en amont de la borne 5, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ditadi-Tadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 7. — Est située à 640 mètres en amont de la borne 6 sur une parallèle

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt eener met den oever der Mupango-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der rivier Ditadi-Tadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 90 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der rivier Ditadi-Tadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 480 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der toevloeiing Ditadi-Tadi d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der toevloeiing Ditadi-Tadi d. 1 normale lijn.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 435 m. stroomafwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing Ditadi-Tadi d. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 610 m. stroomopwaarts den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der rivier Ditadi-Tadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 640 m. stroomopwaarts den grenssteen 6, op

à l'axe de la vallée de la rivière Ditadi-Tadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 8. — Est située à 100 mètres de la borne 7 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Ditadi-Tadi.

Borne 9. — Est située à 620 mètres en aval de la borne 8 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Ditadi-Tadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 10. — Est située à 465 mètres en amont de la borne 9 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Ditadi-Tadi g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 11. — Est située à 50 mètres de la borne 10 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Ditadi-Tadi g. 1.

Borne 12. — Est située à 490 mètres en aval de la borne 11 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Ditadi-Tadi, g. 1, distante de cet axe de 25 mètres.

Borne 13. — Est située en aval de la borne 12 à l'intersection d'une parallèle à la rive de la rivière Mupango, distante de cette rive de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ditadi-Tadi, distante de cet axe de 50 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 19 hectares.

eene met de as van het dal der rivier Ditadi-Tadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der rivier Ditadi-Tadi normale lijn.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 620 m. stroomafwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der toevloeiing Ditadi-Tadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 465 m. stroomopwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der toevloeiing Ditadi-Tadi g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 50 m. van den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der toevloeiing Ditadi-Tadi g. 1 normale lijn.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 490 m. stroomafwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der toevloeiing Ditadi-Tadi g. 1 evenwijdige lijn, welke op 25 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 13. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 12, op het kruispunt eener met den oever der Mupango-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van dezen oever gelegen is, met eene met de as van het dal der rivier Ditadi-Tadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 19 hectaren niet mogen te boven gaan.

Concession de la Tshibunene.

Une zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Tshibunene commence à 1.000 mètres en amont de l'intersection de l'axe de la rivière Lueta, et de l'axe de la vallée de son affluent de droite, la Tshibunene, et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de celle-ci.

Cette zone est limitée par une ligne brisée, joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la rivière Lueta, distante de cet axe de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshibunene, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 2. — Est située à 705 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshibunene, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 3. — Est située à 430 mètres en amont de la borne 2 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshibunene, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 4. — Est située à 185 mètres en amont de la borne 3 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshibunene, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 5. — Est située à 650 mètres en amont de la borne 4 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibunene d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Vergunning van de Tshibunene.

Eene strook geast door de as van het dal der Tshibunene-rivier begint op 1.000 m. stroomopwaarts het kruispunt der Lueta-rivier en van de as van het dal harer rechtertoevloeiing — de Tshibunene — en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer.

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt eener met de as der Lueta-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m afstand van deze as gelegen is, met eene met de as van het dal der Tshibunene-rivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 705 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der rivier Tshibunene evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 430 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der rivier Tshibunene evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 185 m. stroomopwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der rivier Tshibunene evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 650 m. stroomopwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibunene d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 6. — Est située à 100 mètres de la borne 5 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibunene d. 2.

Borne 7. — Est située à 480 mètres en aval de la borne 6 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibunene d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 8. — Est située à 450 mètres en amont de la borne 7 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshibunene, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 9. — Est située à 335 mètres en amont de la borne 8 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshibunene, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 10. — Est située à 235 mètres en amont de la borne 9 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshibunene, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 11. — Est située à 205 mètres en amont de la borne 10 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibunene d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 12. — Est située à 100 mètres de la borne 11 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibunene d. 1.

Borne 13. — Est située à 150 mètres en aval de la borne 12 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibunene d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibunene d. 2 normale lijn.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 480 m. stroomafwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibunene d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 450 m. stroomopwaarts den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der rivier Tshibunene evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 335 m. stroomopwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der rivier Tshibunene evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 235 m. stroomopwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der rivier Tshibunene evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 205 m. stroomopwaarts den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibunene d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibunene d. 1 normale lijn.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 150 m. stroomafwaarts den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibunene d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 14. — Est située à 1.420 mètres en amont de la borne 13 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshibunene, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 15. — Est située à 440 mètres en amont de la borne 14 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshibunene, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 16. — Est située à 150 mètres de la borne 15 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Tshibunene.

Borne 17. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 16 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshibunene, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 18. — Est située à 135 mètres en aval de la borne 17 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshibunene, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 19. — Est située à 160 mètres en amont de la borne 18 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibunene g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 20. — Est située à 100 mètres de la borne 19 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibunene g. 1.

Borne 21. — Est située à 235 mètres en aval de la borne 20 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibunene g. 1. distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 1.420 m. stroomopwaarts den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der rivier Tshibunene evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 440 m. stroomopwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der rivier Tshibunene evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 150 m. van den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der rivier Tshibunene normale lijn.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der rivier Tshibunene evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 135 m. stroomafwaarts den grenssteen 17, op eene met de as van het dal der rivier Tshibunene evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 19. — Is gelegen op 160 m. stroomopwaarts den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibunene g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 20. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibunene g. 1 normale lijn.

Grenssteen 21. — Is gelegen op 235 m. stroomafwaarts den grenssteen 20, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibunene g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 22. — Est située à 910 mètres en aval de la borne 21 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshibunene, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 23. — Est située à 390 mètres en amont de la borne 22 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabangatato, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 24. — Est située à 560 mètres en amont de la borne 23 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabangatato, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 25. — Est située à 320 mètres en amont de la borne 24 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabangatato, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 26. — Est située à 100 mètres de la borne 25 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabangatato.

Borne 27. — Est située à 360 mètres en aval de la borne 26 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabangatato, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 28. — Est située à 605 mètres en aval de la borne 27 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabangatato, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 29. — Est située à 500 mètres en aval de la borne 28 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabangatato, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 22. — Is gelegen op 910 m. stroomafwaarts den grenssteen 21, op eene met de as van het dal der rivier Tshibunene evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 23. — Is gelegen op 390 m. stroomopwaarts den grenssteen 22, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabangatato evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 24. — Is gelegen op 560 m. stroomopwaarts den grenssteen 23, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabangatato evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 25. — Is gelegen op 320 m. stroomopwaarts den grenssteen 24, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabangatato evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 26. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 25, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabangatato normale lijn.

Grenssteen 27. — Is gelegen op 360 m. stroomafwaarts den grenssteen 26, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabangatato evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 28. — Is gelegen op 605 m. stroomafwaarts den grenssteen 27, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabangatato evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 29. — Is gelegen op 500 m. stroomafwaarts den grenssteen 28, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabangatato evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 30. — Est située à 380 mètres en aval de la borne 29 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshibunene, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 31. — Est située à 85 mètres en aval de la borne 30 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshibunene, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 32. — Est située à 460 mètres en amont de la borne 31 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibunene g. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 33. — Est située à 100 mètres de la borne 32 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibunene g. 2.

Borne 34. — Est située à 520 mètres en aval de la borne 33 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshibunene g. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 35. — Est située à 170 mètres en aval de la borne 34 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshibunene, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 36. — Est située à 365 mètres en amont de la borne 35 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Tshimakasse, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 37. — Est située à 100 mètres de la borne 36 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Tshimakasse.

Grenssteen 30. — Is gelegen op 380 m. stroomafwaarts den grenssteen 29, op eene met de as van het dal der rivier Tshibunene evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 31. — Is gelegen op 85 m. stroomafwaarts den grenssteen 30, op eene met de as van het dal der rivier Tshibunene evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 32. — Is gelegen op 460 m. stroomopwaarts den grenssteen 31, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibunene g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 33. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 32, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibunene g. 2 normale lijn.

Grenssteen 34. — Is gelegen op 520 m. stroomafwaarts den grenssteen 33, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshibunene g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 35. — Is gelegen op 170 m. stroomafwaarts den grenssteen 34, op eene met de as van het dal der rivier Tshibunene evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 36. — Is gelegen op 365 m. stroomopwaarts den grenssteen 35, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshimakasse evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 37. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 36, op eene met de as van het dal der toevloeiing Tshimakasse normale lijn.

Borne 38. — Est située à 1.425 mètres en aval de la borne 37 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshibunene, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 39. — Est située à 180 mètres en aval de la borne 38 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshibunene, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 40. — Est située à 300 mètres en aval de la borne 39 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshibunene, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 41. — Est située à 450 mètres en amont de la borne 40 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kafukabalu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 42. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 41 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kafukabalu d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 43. — Est située à 100 mètres de la borne 42 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kafukabalu d. 1.

Borne 44. — Est située à 175 mètres en aval de la borne 43 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kafukabalu d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 45. — Est située à 430 mètres en amont de la borne 44 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 38. — Is gelegen op 1.425 m. stroomafwaarts den grenssteen 37, op eene met de as van het dal der rivier Tshibunene evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 39. — Is gelegen op 180 m. stroomafwaarts den grenssteen 38, op eene met de as van het dal der rivier Tshibunene evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 40. — Is gelegen op 300 m. stroomafwaarts den grenssteen 39, op eene met de as van het dal der rivier Tshibunene evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 41. — Is gelegen op 450 m. stroomopwaarts den grenssteen 40, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kafukabalu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 42. — Is gelegen op 350 m. stroomopwaarts den grenssteen 41, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kafukabalu d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 43. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 42, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kafukabalu d. 1 normale lijn.

Grenssteen 44. — Is gelegen op 175 m. stroomafwaarts den grenssteen 43, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kafukabalu d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 45. — Is gelegen op 430 m. stroomopwaarts den grenssteen 44, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Kafukabalu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 46. — Est située à 680 mètres en amont de la borne 45 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kafukabalu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 47. — Est située à 100 mètres de la borne 46 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kafukabalu.

Borne 48. — Est située à 700 mètres en aval de la borne 47 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kafukabalu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 49. — Est située à 435 mètres en aval de la borne 48 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kafukabalu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 50. — Est située à 730 mètres en aval de la borne 49 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kafukabalu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 51. — Est située en aval de la borne 50, à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la rivière Lueta, distante de cet axe de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshibunene, distante de cet axe de 75 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 127 hectares.

Kafukabalu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 46. — Is gelegen op 680 m. stroomopwaarts den grenssteen 45, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kafukabalu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 47. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 46, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kafukabalu normale lijn.

Grenssteen 48. — Is gelegen op 700 m. stroomafwaarts den grenssteen 47, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kafukabalu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 49. — Is gelegen op 435 m. stroomafwaarts den grenssteen 48, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kafukabalu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 50. — Is gelegen op 730 m. stroomafwaarts den grenssteen 49, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kafukabalu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 51. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 50, op het kruispunt eener met de as van het dal der Lueta-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met de as van het dal der Tshibunene-rivier evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 127 hectaren niet mogen te boven gaan.

ART. 2.

La Société concessionnaire a le droit, sous réserve des droits de tiers, indigènes ou non indigènes et conformément aux lois, décrets et règlements sur la matière d'exploiter pendant nonante ans les mines concédées.

ART. 3.

La concession s'étend au lit des ruisseaux et rivières. Le concessionnaire ne pourra toutefois, sans l'autorisation préalable et par écrit du Gouverneur Général ou de son délégué, exécuter aucun travail d'exploitation dans le lit des rivières navigables ou flottables ni sur les tertains qui les bordent dans une bande d'une largeur de 10 mètres à compter de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leurs crues périodiques.

L'autorisation déterminera les conditions auxquelles les travaux pourront être exécutés.

ART. 4.

L'exploitation a lieu aux risques et périls du concessionnaire. Il est notamment responsable du dommage que causeraient aux fonds riverains les travaux, même autorisés, qu'il exécuterait dans les rivières et ruisseaux.

Il paiera aux riverains, conformément à l'article 20 du décret, du 30 juin 1913 (Code civil, livre II, titre II), une redevance annuelle proportionnée aux dom-

ART. 2.

De vergunninghoudende vennootschap heeft het recht, onder voorbehoud der rechten van derden, inlanders of niet-inlanders, en overeenkomstig de wetten, decreten en reglementen betreffende deze zaak, gedurende negentig jaren de vergunde mijnen te exploiteeren.

ART. 3.

De vergunning strekt zich uit tot de bedding der beken en rivieren. De vergunninghouder zal evenwel, zonder de voorafgaande en schriftelijke machtiging van den Algemeen Gouverneur of diens afgevaardigde, geen enkel ontginningswerk mogen uitvoeren in de bedding in der bevaarbare of bevlotbare rivieren, noch op de terreinen welke ze bezoomen, binnen eene strook van 10 m. breedte te rekenen van de lijn gevormd door den hoogsten waterstand welken de wateren bij hun periodisch wassen bereiken.

De machtiging zal de voorwaarden bepalen onder dewelke de werken zullen kunnen uitgevoerd worden.

ART. 4.

De exploitatie geschiedt op waging en gevaar van den vergunninghouder. Hij is namelijk verantwoordelijk voor de schade welke de zelfs toegelaten werken, welke hij in de rivieren en beken zou uitvoeren, aan de oevergoederen zouden berokkenen.

Hij zal, overeenkomstig artikel 20 uit het decreet van 30 Juni 1913 (Burgerlijk Wetboek, boek II, titel II), aan de oeverbewoners eene jaarlijksche som betalen

mages qu'ils subissent dans l'exercice de leurs droits de riveraineté.	in verhouding met de schade welke zij in het uitoefenen hunner rechten van oeverbewoners ondergaan.
Donné à Bruxelles, le 17 janvier 1928.	Gegeven te Brussel, den 17e Januari 1928.

ALBERT.

Par le Roi :	Van 's Konings wege :
Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,	*De Eerste Minister, Minister van Koloniën,*

HENRI JASPAR.

Mines. — La Société Minière du Luebo est autorisée à exploiter les mines de Ngulungu, Yombe, Kabilulu et Komme.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et avenir, Salut.

Vu la convention du 1er août 1919, accordant une concession minière à M. Goldschmidt et le décret du 1er février 1920, approuvant cette convention ;

Vu l'arrêté royal du 22 août 1921, accordant la personnalité juridique à la « Société Minière du Luebo » et approuvant la cession de droits miniers faite à son profit par M. Goldschmidt ;

Vu les demandes de la « Société Minière du Luebo », en date du 29 septembre 1925, ainsi que les rapports de prospection et les cartes y annexées ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies.

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

La « Société Minière du Luebo », est autorisée à exploiter les mines de diamant situées dans les terrains compris dans les limites suivantes :

Mijnen. — De « Société Minière du Luebo » is gerechtigd de mijnen van Ngulungu, Yombe, Kabilulu en Komme te exploiteeren.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien de overeenkomst van 1 Augustus 1919, waarbij eene mijnvergunning werd verleend aan den heer Goldschmidt, evenals het decreet van 1 Februari 1920, houdende goedkeuring dezer overeenkomst ;

Gezien het koninklijk besluit van 22 Augustus 1921, waarbij aan de « Société Minière du Luebo », rechtspersoonlijkheid verleend en de door den heer Goldschmidt ten haren voordeele gedane afstand van mijnrechten goedgekeurd werd ;

Gezien de op 29 September 1925 gedagteekende eenvragen der « Société Minière du Luebo », evenals de prospectieverslagen en de daarbij behoorende kaarten ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De « Société Minière du Luebo », is gemachtigd de diamantmijnen te exploiteeren, welke gelegen zijn in de gronden begrepen tusschen de volgende grenzen :

Concession de la Ngulungu.

Une zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu, affluent de droite de la Lueta, commence à 1.000 mètres en amont de l'intersection de l'axe de la Lueta et de l'axe de la vallée de la Ngulungu et se prolonge jusqu'à la limite amont de la Ngulungu.

Cette zone est limitée par une ligne brisée, joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la rivière Lueta, distante de cet axe de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 2. — Est située à 1.500 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 3. — Est située à 250 mètres en amont de la borne 2 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 4. — Est située à 240 mètres en amont de la borne 3 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu d. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 5. — Est située à 100 mètres de la borne 4 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu d. 3.

Vergunning van de Ngulungu.

Eene strook geast door de as van het dal der Ngulungu-rivier, rechtertoevloeiing der Lueta, begint op 1.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van de as der Lueta en van de as van het dal der Ngulungu en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens der Ngulungu.

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt eener met de as der rivier Lueta evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met de as van het dal der rivier Ngulungu evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 1.500 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 250 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 240 m. stroomopwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu d. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu d. 3 normale lijn.

Borne 6. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 5 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu d. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 7. — Est située à 330 mètres en amont de la borne 6 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 8. — Est située à 630 mètres en amont de la borne 7 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamatuba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 9. — Est située à 700 mètres en amont de la borne 8 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kembungana, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 10. — Est située à 100 mètres de la borne 9 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kembungana.

Borne 11. — Est située à 620 mètres en aval de la borne 10 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kembungana, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 12. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 11 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamatuba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 13. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 12 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière

Grenssteen 6. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu d. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 330 m. stroomopwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 630 m. stroomopwaarts den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der rivier Kamatuba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 700 m. stroomopwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der rivier Kembungana evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der rivier Kembungana normale lijn.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 620 m. stroomafwaarts den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der rivier Kembungana evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 350 m. stroomopwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der rivier Kamatuba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van dezo as gelegen is.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der rivier

Kamatuba d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 14. — Est située à 100 mètres de la borne 13 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamatuba d. 2.

Borne 15. — Est située à 210 mètres en aval de la borne 14 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamatuba d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 16. — Est située à 530 mètres en amont de la borne 15 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamatuba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 17. — Est située à 140 mètres en amont de la borne 16 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamatuba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 18. — Est située à 640 mètres en amont de la borne 17 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamaganza, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 19. — Est située à 100 mètres de la borne 18 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamaganza.

Borne 20. — Est située à 610 mètres en aval de la borne 19 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamaganza, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 21. — Est située à 70 mètres en amont de la borne 20 sur une paral-

Kamatuba d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der rivier Kamatuba d. 2 normale lijn.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 210 m. stroomafwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der rivier Kamatuba d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 530 m. stroomopwaarts den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der rivier Kamatuba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 140 m. stroomopwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der rivier Kamatuba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 640 m. stroomopwaarts den grenssteen 17, op eene met de as van het dal der rivier Kamaganza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 19. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der rivier Kamaganza normale lijn.

Grenssteen 20. — Is gelegen op 610 m. stroomafwaarts den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der rivier Kamaganza evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 21. — Is gelegen op 70 m. stroomopwaarts den grenssteen 20, op

lèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamatuba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 22. — Est située à 290 mètres en amont de la borne 21 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamatuba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 23. — Est située à 410 mètres en amont de la borne 22 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamatuba d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 24. — Est située à 100 mètres de la borne 23 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamatuba d. 1.

Borne 25. — Est située à 420 mètres en aval de la borne 24 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamatuba d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 26. — Est située à 210 mètres en aval de la borne 25 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamatuba d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 27 — Est située à 320 mètres en amont de la borne 26 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamatuba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 28 — Est située à 100 mètres de la borne 27 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamatuba.

Borne 29. — Est située à 770 mètres

eene met de as van het dal der rivier Kamatuba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 22. — Is gelegen op 290 m. stroomopwaarts den grenssteen 21, op eene met de as van het dal der rivier Kamatuba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 23. — Is gelegen op 410 m. stroomopwaarts den grenssteen 22, op eene met de as van het dal der rivier Kamatuba d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 24. — Is gelegen op 200 m. van den grenssteen 23, op eene met de as van het dal der rivier Kamatuba d. 1 normale lijn.

Grenssteen 25. — Is gelegen op 420 m. stroomafwaarts den grenssteen 24, op eene met de as van het dal der rivier Kamatuba d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 26. — Is gelegen op 210 m. stroomafwaarts den grenssteen 25, op eene met de as van het dal der rivier Kamatuba d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 27. — Is gelegen op 320 m. stroomopwaarts den grenssteen 26, op eene met de as van het dal der rivier Kamatuba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 28. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 27, op eene met de as van het dal der rivier Kamatuba normale lijn.

Grenssteen 29. — Is gelegen op 770 m.

en aval de la borne 28 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamatuba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 30. — Est située à 120 mètres en aval de la borne 29 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamatuba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 31. — Est située à 190 mètres en amont de la borne 30 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamatuba g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 32. — Est située à 100 mètres de la borne 31 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamatuba g. 1.

Borne 33. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 32 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamatuba g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 34. — Est située à 810 mètres en aval de la borne 33 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamatuba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 35. — Est située à 570 mètres en aval de la borne 34 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamatuba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 36. — Est située à 280 mètres en amont de la borne 35 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu, distante de cet axe de 75 mètres.

stroomafwaarts den grenssteen 28, op eene met de as van het dal der rivier Kamatuba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 30. — Is gelegen op 120 m. stroomafwaarts den grenssteen 29, op eene met de as van het dal der rivier Kamatuba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 31. — Is gelegen op 190 m. stroomopwaarts den grenssteen 30, op eene met de as van het dal der rivier Kamatuba g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 32. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 31, op eene met de as van het dal der rivier Kamatuba g. 1 normale lijn.

Grenssteen 33. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 32, op eene met de as van het dal der rivier Kamatuba g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 34. — Is gelegen op 810 m. stroomafwaarts den grenssteen 33, op eene met de as van het dal der rivier Kamatuba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 35. — Is gelegen op 570 m. stroomafwaarts den grenssteen 34, op eene met de as van het dal der rivier Kamatuba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 36. — Is gelegen op 280 m. stroomopwaarts den grenssteen 35, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 37. — Est située à 390 mètres en amont de la borne 36 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 38. — Est située à 370 mètres en amont de la borne 37 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 39. — Est située à 1.310 mètres en amont de la borne 38 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 40. — Est située à 1.590 mètres en amont de la borne 39 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 41. — Est située à 290 mètres en amont de la borne 40 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabusandu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 42. — Est située à 210 mètres en amont de la borne 41 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabusandu d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 43. — Est située à 100 mètres de la borne 42 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kabusandu d. 2.

Borne 44. — Est située à 100 mètres en aval de la borne 43 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière

Grenssteen 37. — Is gelegen op 390 m. stroomopwaarts den grenssteen 36, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 38. — Is gelegen op 370 m. stroomopwaarts den grenssteen 37, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 39. — Is gelegen op 1.310 m. stroomopwaarts den grenssteen 38, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 40. — Is gelegen op 1.590 m. stroomopwaarts den grenssteen 39, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 41. — Is gelegen op 290 m. stroomopwaarts den grenssteen 40, op eene met de as van het dal der rivier Kabusandu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 42. — Is gelegen op 210 m. stroomopwaarts den grenssteen 41, op eene met de as van het dal der rivier Kabusandu d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 43. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 42, op eene met de as van het dal der rivier Kabusandu d. 2 normale lijn.

Grenssteen 44. — Is gelegen op 100 m. stroomafwaarts den grenssteen 43, op eene met de as van het dal der rivier

Kabusandu d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 45. — Est située à 490 mètres en amont de la borne 44 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabusandu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 46. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 45 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabusandu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 47. — Est située à 220 mètres en amont de la borne 46 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabusandu d. 1. distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 48. — Est située à 120 mètres de la borne 47 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kabusandu d. 1.

Borne 49. — Est située à 280 mètres en amont de la borne 48 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabusandu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 50. — Est située à 100 mètres de la borne 49 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kabusandu.

Borne 51. — Est située à 720 mètres en aval de la borne 50 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabusandu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 52. — Est située à 830 mètres en aval de la borne 51 sur une paral-

Kabusandu d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 45. — Is gelegen op 490 m. stroomopwaarts den grenssteen 44, op eene met de as van het dal der rivier Kabusandu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 46. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 45, op eene met de as van het dal der rivier Kabusandu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 47. — Is gelegen op 220 m. stroomopwaarts den grenssteen 46, op eene met de as van het dal der rivier Kabusandu d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 48. — Is gelegen op 120 m. van den grenssteen 47, op eene met de as van het dal der rivier Kabusandu d. 1 normale lijn.

Grenssteen 49. — Is gelegen op 280 m. stroomopwaarts den grenssteen 48, op eene met de as van het dal der rivier Kabusandu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 50. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 49, op eene met de as van het dal der rivier Kabusandu normale lijn.

Grenssteen 51. — Is gelegen op 720 m. stroomafwaarts den grenssteen 50, op eene met de as van het dal der rivier Kabusandu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 52. — Is gelegen op 830 m. stroomafwaarts den grenssteen 51, op

lèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabusandu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 53. — Est située à 540 mètres en amont de la borne 52 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 54. — Est située à 530 mètres en amont de la borne 53 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 55. — Est située à 620 mètres en amont de la borne 54 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 56. — Est située à 100 mètres de la borne 55 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu.

Borne 57. — Est située à 630 mètres en aval de la borne 56 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 58. — Est située à 310 mètres en aval de la borne 57 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 59. — Est située à 470 mètres en amont de la borne 58 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu G. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

eene met de as van het dal der rivier Kabusandu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 53. — Is gelegen op 540 m. stroomopwaarts den grenssteen 52, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 54. — Is gelegen op 530 m. stroomopwaarts den grenssteen 53, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 55. — Is gelegen op 620 m. stroomopwaarts den grenssteen 54, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 56. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 55, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu normale lijn.

Grenssteen 57. — Is gelegen op 630 m. stroomafwaarts den grenssteen 56, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 58. — Is gelegen op 310 m. stroomafwaarts den grenssteen 57, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 59. — Is gelegen op 470 m. stroomopwaarts den grenssteen 58, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu G. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 60. — Est située à 100 mètres de la borne 59 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu G. 1.

Borne 61. — Est située à 550 mètres en aval de la borne 60 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu G. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 62. — Est située à 120 mètres en aval de la borne 61 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 63. — Est située à 390 mètres en amont de la borne 62 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu G. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 64. — Est située à 100 mètres de la borne 63 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu G. 2.

Borne 65. — Est située à 450 mètres de la borne 64 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu G. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 66. — Est située à 460 mètres en aval de la borne 65 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 67. — Est située à 400 mètres en aval de la borne 66 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 60. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 59, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu G. 1 normale lijn.

Grenssteen 61. — Is gelegen op 550 m. stroomafwaarts den grenssteen 60, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu G. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 62. — Is gelegen op 120 m. stroomafwaarts den grenssteen 61, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 63. — Is gelegen op 390 m. stroomopwaarts den grenssteen 62, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu G. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 64. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 63, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu G. 2 normale lijn.

Grenssteen 65. — Is gelegen op 450 m. van den grenssteen 64, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu G. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 66. — Is gelegen op 460 m. stroomafwaarts den grenssteen 65, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 67. — Is gelegen op 400 m. stroomafwaarts den grenssteen 66, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 68. — Est située à 240 mètres en amont de la borne 67 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu g. 3, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 69. — Est située à 100 mètres de la borne 68 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu g. 3.

Borne 70. — Est située à 230 mètres en amont de la borne 69 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu g. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 71. — Est située à 860 mètres en aval de la borne 70 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 72. — Est située à 240 mètres en amont de la borne 71 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu g. 5, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 73. — Est située à 170 mètres de la borne 72 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu g. 5.

Borne 74. — Est située à 140 mètres en amont de la borne 73 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu G. 4, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 75. — Est située à 100 mètres de la borne 74 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu g. 5.

Grenssteen 68. — Is gelegen op 240 m. stroomopwaarts den grenssteen 67, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu g. 3 evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 69. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 68, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu g. 3 normale lijn.

Grenssteen 70. — Is gelegen op 230 m. stroomopwaarts den grenssteen 69, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu g. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 71. — Is gelegen op 860 m. stroomafwaarts den grenssteen 70, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 72. — Is gelegen op 240 m. stroomopwaarts den grenssteen 71, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu g. 5 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 73. — Is gelegen op 170 m. van den grenssteen 72, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu g. 5 normale lijn.

Grenssteen 74. — Is gelegen op 140 m. stroomopwaarts den grenssteen 73, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu G. 4 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 75. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 74, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu g. 5 normale lijn.

Borne 76. — Est située à 460 mètres en aval de la borne 75 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu G. 5, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 77. — Est située à 50 mètres en aval de la borne 76 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 78. — Est située à 190 mètres en aval de la borne 77 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 79. — Est située à 160 mètres en amont de la borne 78 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu g. 6, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 80. — Est située à 100 mètres de la borne 79 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu g. 6.

Borne 81. — Est située à 190 mètres en aval de la borne 80 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu g. 6, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 82. — Est située à 320 mètres en aval de la borne 81 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 83. — Est située à 140 mètres en amont de la borne 82 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière

Grenssteen 76. — Is gelegen op 460 m. stroomafwaarts den grenssteen 75, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu G. 5 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 77. — Is gelegen op 50 m. stroomafwaarts den grenssteen 76, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 78. — Is gelegen op 190 m. stroomafwaarts den grenssteen 77, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 79. — Is gelegen op 160 m. stroomopwaarts den grenssteen 78, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu g. 6 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 80. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 79, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu g. 6 normale lijn.

Grenssteen 81. — Is gelegen op 190 m. stroomafwaarts den grenssteen 80, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu g. 6 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 82. — Is gelegen op 320 m. stroomafwaarts den grenssteen 81, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 83. — Is gelegen op 140 m. stroomopwaarts den grenssteen 82, op eene met de as van het dal der rivier

Ngulungu g. 7, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 84. — Est située à 100 mètres de la borne 83 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu g. 7.

Borne 85. — Est située à 300 mètres en aval de la borne 84 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu g. 7, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 86. — Est située à 490 mètres en aval de la borne 85 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 87. — Est située à 70 mètres en aval de la borne 86 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 88. — Est située à 770 mètres en amont de la borne 87 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabianda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 89. — Est située à 100 mètres de la borne 88 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kabianda.

Borne 90. — Est située à 820 mètres en aval de la borne 89 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabianda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 91. — Est située à 160 mètres en aval de la borne 90 sur une paral-

Ngulungu g. 7 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 84. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 83, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu g. 7 normale lijn.

Grenssteen 85. — Is gelegen op 300 m. stroomafwaarts den grenssteen 84, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu g. 7 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 86. — Is gelegen op 490 m. stroomafwaarts den grenssteen 85, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 87. — Is gelegen op 70 m. stroomafwaarts den grenssteen 86, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 88. — Is gelegen op 770 m. stroomopwaarts den grenssteen 87, op eene met de as van het dal der rivier Kabianda evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 89. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 88, op eene met de as van het dal der rivier Kabianda normale lijn.

Grenssteen 90. — Is gelegen op 820 m. stroomafwaarts den grenssteen 89, op eene met de as van het dal der rivier Kabianda evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 91. — Is gelegen op 160 m. stroomafwaarts den grenssteen 90, op

lèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 92. — Est située à 380 mètres en aval de la borne 91 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 93. — Est située à 410 mètres en amont de la borne 92 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshimunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 94. — Est située à 510 mètres en amont de la borne 93 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshimunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 95. — Est située à 100 mètres de la borne 94 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Tshimunga.

Borne 96. — Est située à 340 mètres en aval de la borne 95 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshimunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 97. — Est située à 100 mètres en amont de la borne 96 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshimunga g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 98. — Est située à 100 mètres de la borne 97 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Tshimunga g. 1.

Borne 99. — Est située à 560 mètres

eene met de as van het dal der rivier Ngulungu evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 92. — Is gelegen op 380 m. stroomafwaarts den grenssteen 91, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 93. — Is gelegen op 410 m. stroomopwaarts den grenssteen 92, op eene met de as van het dal der rivier Tshimunga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 94. — Is gelegen op 510 m. stroomopwaarts den grenssteen 93, op eene met de as van het dal der rivier Tshimunga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 95. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 94, op eene met de as van het dal der rivier Tshimunga normale lijn.

Grenssteen 96. — Is gelegen op 340 m. stroomafwaarts den grenssteen 95, op eene met de as van het dal der rivier Tshimunga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is

Grenssteen 97. — Is gelegen op 100 m. stroomopwaarts den grenssteen 96, op eene met de as van het dal der rivier Tshimunga g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 98. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 97, op eene met de as van het dal der rivier Tshimunga g. 1 normale lijn.

Grenssteen 99. — Is gelegen op 560 m.

en aval de la borne 98 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshimunga g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 100. — Est située à 610 mètres en amont de la borne 99 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Biketekete, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 101. — Est située à 100 mètres de la borne 100 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Biketekete.

Borne 102. — Est située à 800 mètres en aval de la borne 101 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Biketekete, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 103. — Est située à 1.040 mètres en aval de la borne 102 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 104. — Est située à 1.390 mètres de la borne 103 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Ngulungu, distante de cet axe de 75 mètres, à l'intersection avec une parallèle à l'axe de la rivière Lueta, distante de cet axe de 1.000 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 235 hectares.

Concession de Yombe.

Une zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Yombe, affluent de droite de la Lueta, commence à 1.000 mètres

stroomafwaarts den grenssteen 98, op eene met de as van het dal der rivier Tshimunga g, 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 100. — Is gelegen op 610 m. stroomopwaarts den grenssteen 99, op eene met de as van het dal der rivier Biketekete evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 101. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 100, op eene met de as van het dal der rivier Biketekete normale lijn.

Grenssteen 102. — Is gelegen op 800 m. stroomafwaarts den grenssteen 101, op eene met de as van het dal der rivier Biketekete evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 103. — Is gelegen op 1.040 m. stroomafwaarts den grenssteen 102, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 104. — Is gelegen op 1.390 m. van den grenssteen 103, op eene met de as van het dal der rivier Ngulungu evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is, op het kruispunt eener met de as der rivier Lueta evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 235 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Yombe.

Eene strook geast door de as van het dal der rivier Yombe, rechtertoevloeiing der Lueta, begint op 1.000 m. stroom-

en amont de l'intersection de l'axe de la rivière Lueta et de l'axe de la vallée de la rivière Yombe et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de la Yombe.

Cette zone est limitée par une ligne brisée, joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la rivière Lueta, distante de cet axe de 1.000 mètres avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 2. — Est située à 900 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 3. — Est située à 670 mètres en amont de la borne 2 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 4. — Est située à 800 mètres en amont de la borne 3 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 5. — Est située à 380 mètres en amont de la borne 4 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshibuania, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 6. — Est située à 600 mètres en amont de la borne 5 sur une paral-

opwaarts het kruispunt van de as der rivier Lueta en van de as van het dal der rivier Yombe en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal der Yombe.

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt eener met de as der rivier Lueta evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van deze as gelegen is. met eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 900 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 670 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 800 m. stroomopwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 380 m. stroomopwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der rivier Tshibuania evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 600 m. stroomopwaarts den grenssteen 5, op

lèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshibuania, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 7. — Est située à 100 mètres de la borne 6 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Tshibuania.

Borne 8. — Est située à 770 mètres en aval de la borne 7 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshibuania, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 9. — Est située à 320 mètres en amont de la borne 8 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabasodi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 10. — Est située à 490 mètres en amont de la borne 9 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabasodi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 11. — Est située à 100 mètres de la borne 10 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kabasodi.

Borne 12. — Est située à 570 mètres en aval de la borne 11 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabasodi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 13. — Est située à 800 mètres en aval de la borne 12 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabasodi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 14. — Est située à 40 mètres

eene met de as van het dal der rivier Tshibuania evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der rivier Tshibuania normale lijn.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 770 m. stroomafwaarts den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der rivier Tshibuania evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 320 m. stroomopwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der rivier Kabasodi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 490 m. stroomopwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der rivier Kabasodi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der rivier Kabasodi normale lijn.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 570 m. stroomafwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der rivier Kabasodi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 800 m. stroomafwaarts den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der rivier Kabasodi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 40 m.

en amont de la borne 13 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 15. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 14 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 16. — Est située à 470 mètres en amont de la borne 15 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamichumbu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 17. — Est située à 490 mètres en amont de la borne 16 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamichumbu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 18. — Est située à 1.230 mètres en amont de la borne 17 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamichumbu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 19. — Est située à 760 mètres en amont de la borne 18 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamichumbu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 20. — Est située à 100 mètres de la borne 19 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamichumbu.

Borne 21. — Est située à 720 mètres en aval de la borne 20 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamichumbu, distante de cet axe de 50 mètres.

stroomopwaarts den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 470 m. stroomopwaarts den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der rivier Kamichumbu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 490 m. stroomopwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der rivier Kamichumbu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 1230 m. stroomopwaarts den grenssteen 17, op eene met de as van het dal der rivier Kamichumbu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 19. — Is gelegen op 760 m. stroomopwaarts den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der rivier Kamichumbu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 20. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der rivier Kamichumbu normale lijn.

Grenssteen 21. — Is gelegen op 720 m. stroomafwaarts den grenssteen 20, op eene met de as van het dal der rivier Kamiumchbu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 22. — Est située à 1.200 mètres en aval de la borne 21 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamichumbu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 23. — Est située à 470 mètres en aval de la borne 22 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamichumbu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 24. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 23 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamichumbu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 25. — Est située à 870 mètres en amont de la borne 24 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 26. — Est située à 320 mètres en amont de la borne 25 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 27. — Est située à 480 mètres en amont de la borne 26 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Zambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 28. — Est située à 910 mètres en amont de la borne 27 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Zambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 29. — Est située à 430 mètres en amont de la borne 28 sur une paral-

Grenssteen 22. — Is gelegen op 1.200 m. stroomafwaarts den grenssteen 21, op eene met de as van het dal der rivier Kamichumbu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 23. — Is gelegen op 470 m. stroomafwaarts den grenssteen 22, op eene met de as van het dal der rivier Kamichumbu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 24. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 23, op eene met de as van het dal der rivier Kamichumbu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 25. — Is gelegen op 870 m. stroomopwaarts den grenssteen 24, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 26. — Is gelegen op 320 m. stroomopwaarts den grenssteen 25, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 27. — Is gelegen op 480 m. stroomopwaarts den grenssteen 26, op eene met de as van het dal der rivier Zambi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 28. — Is gelegen op 910 m. stroomopwaarts den grenssteen 27, op eene met de as van het dal der rivier Zambi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 29. — Is gelegen op 430 m. stroomopwaarts den grenssteen 28, op

lèle à l'axe de la vallée de la rivière Zambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 30. — Est située à 100 mètres de la borne 29 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Zambi.

Borne 31. — Est située à 450 mètres en aval de la borne 30 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Zambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 32. — Est située à 980 mètres en aval de la borne 31 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Zambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 33. — Est située à 490 mètres en aval de la borne 32 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Zambi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 34. — Est située à 700 mètres en amont de la borne 33 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshimagas, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 35. — Est située à 100 mètres de la borne 34 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Tshimagas.

Borne 36. — Est située à 700 mètres en aval de la borne 35 sur une parallèle à l'axe de la borne 35 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshimagas, distante de cet axe de 50 mètres.

eene met de as van het dal der rivier Zambi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 30. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 29, op eene met de as van het dal der rivier Zambi normale lijn.

Grenssteen 31. — Is gelegen op 450 m. stroomafwaarts den grenssteen 30, op eene met de as van het dal der rivier Zambi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 32. — Is gelegen op 980 m. stroomafwaarts den grenssteen 31, op eene met de as van het dal der rivier Zambi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 33. — Is gelegen op 490 m. stroomafwaarts den grenssteen 32, op eene met de as van het dal der rivier Zambi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 34. — Is gelegen op 700 m. stroomopwaarts den grenssteen 33, op eene met de as van het dal der rivier Tshimagas evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 35. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 34, op eene met de as van het dal der rivier Tshimagas normale lijn.

Grenssteen 36. — Is gelegen op 700 m. stroomafwaarts den grenssteen 35, op eene met de as van het dal der rivier Tshimagas evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 37. — Est située à 540 mètres en amont de la borne 36 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 38. — Est située à 70 mètres en amont de la borne 37 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 39. — Est située à 540 mètres en amont de la borne 38 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalipuanda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 40. — Est située à 450 mètres en amont de la borne 39 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalipuanda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 41. — Est située à 430 mètres en amont de la borne 40 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalipuanda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 42. — Est située à 800 mètres en amont de la borne 41 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalipuanda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 43. — Est située à 580 mètres en amont de la borne 42 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalipuanda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 44. — Est située à 100 mètres de la borne 43 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kalipuanda.

Grenssteen 37. — Is gelegen op 540 m. stroomopwaarts den grenssteen 36, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 38. — Is gelegen op 70 m. stroomopwaarts den grenssteen 37, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 39. — Is gelegen op 540 m. stroomopwaarts den grenssteen 38, op eene met de as van het dal der rivier Kalipuanda evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 40. — Is gelegen op 450 m. stroomopwaarts den grenssteen 39, op eene met de as van het dal der rivier Kalipuanda evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 41. — Is gelegen op 430 m. stroomopwaarts den grenssteen 40, op eene met de as van het dal der rivier Kalipuanda evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 42. — Is gelegen op 800 m. stroomopwaarts den grenssteen 41, op eene met de as van het dal der rivier Kalipuanda evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 43. — Is gelegen op 580 m. stroomopwaarts den grenssteen 42, op eene met de as van het dal der rivier Kalipuanda evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 44. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 43, op eene met de as van het dal der rivier Kalipuanda normale lijn.

Borne 45. — Est située à 550 mètres en aval de la borne 44 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalipuanda, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 45. — Is gelegen op 550 m. stroomafwaarts den grenssteen 44, op eene met de as van het dal der rivier Kalipuanda evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 46. — Est située à 720 mètres en aval de la borne 45 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalipuanda, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 46. — Is gelegen op 720 m. stroomafwaarts den grenssteen 45, op eene met de as van het dal der rivier Kalipuanda evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 47. — Est située à 690 mètres en amont de la borne 46 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalipuanda g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 47. — Is gelegen op 690 m. stroomopwaarts den grenssteen 46, op eene met de as van het dal der rivier Kalipuanda g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 48. — Est située à 100 mètres de la borne 47 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kalipuanda g. 1.

Grenssteen 48. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 47, op eene met de as van het dal der rivier Kalipuanda g. 1 normale lijn.

Borne 49. — Est située à 690 mètres en aval de la borne 48 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalipuanda g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 49. — Is gelegen op 690 m. stroomafwaarts den grenssteen 48, op eene met de as van het dal der rivier Kalipuanda g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 50. — Est située à 290 mètres en aval de la borne 49 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalipuanda, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 50. — Is gelegen op 290 m. stroomafwaarts den grenssteen 49, op eene met de as van het dal der rivier Kalipuanda evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 51. — Est située à 460 mètres en aval de la borne 50 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalipuanda, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 51. — Is gelegen op 460 m. stroomafwaarts den grenssteen 50, op eene met de as van het dal der rivier Kalipuanda evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 52. — Est située à 560 mètres en aval de la borne 51 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière

Grenssteen 52. — Is gelegen op 560 m. stroomafwaarts den grenssteen 51, op eene met de as van het dal der rivier

Kalipuanda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 53. — Est située à 230 mètres en amont de la borne 52 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalipuanda, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 54. — Est située à 330 mètres en amont de la borne 53 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshigungu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 55. — Est située à 520 mètres en amont de la borne 54 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshigungu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 56. — Est située à 100 mètres de la borne 55 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Tshigungu.

Borne 57. — Est située à 480 mètres en aval de la borne 56 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshigungu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 58. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 57 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshigungu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 59. — Est située à 950 mètres en amont de la borne 58 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 60. — Est située à 200 mètres

Kalipuanda evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 53. — Is gelegen op 230 m. stroomopwaarts den grenssteen 52, op eene met de as van het dal der rivier Kalipuanda evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 54. — Is gelegen op 330 m. stroomopwaarts den grenssteen 53, op eene met de as van het dal der rivier Tshigungu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 55. — Is gelegen op 520 m. stroomopwaarts den grenssteen 54, op eene met de as van het dal der rivier Tshigungu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 56. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 55, op eene met de as van het dal der rivier Tshigungu normale lijn.

Grenssteen 57. — Is gelegen op 480 m. stroomafwaarts den grenssteen 56, op eene met de as van het dal der rivier Tshigungu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 58. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 57, op eene met de as van het dal der rivier Tshigungu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 59. — Is gelegen op 950 m. stroomopwaarts den grenssteen 58, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 60. — Is gelegen op 200 m.

en amont de la borne 59 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshimasung, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 61. — Est située à 100 mètres de la borne 60 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Tshimasung.

Borne 62. — Est située à 190 mètres en aval de la borne 61 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshimasung, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 63. — Est située à 580 mètres en amont de la borne 62 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambe, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 64. — Est située à 120 mètres en amont de la borne 63 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshiba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 65. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 64 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshiba d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 66. — Est située à 280 mètres en amont de la borne 65 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshiba d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 67. — Est située à 100 mètres de la borne 66 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Katshiba d. 1.

stroomopwaarts den grenssteen 59, op eene met de as van het dal der rivier Tshimasung evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 61. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 60, op eene met de as van het dal der rivier Tshimasung normale lijn.

Grenssteen 62. — Is gelegen op 190 m. stroomafwaarts den grenssteen 61, op eene met de as van het dal der rivier Tshimasung evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 63. — Is gelegen op 580 m. stroomopwaarts den grenssteen 62, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 64. — Is gelegen op 120 m. stroomopwaarts den grenssteen 63, op eene met de as van het dal der rivier Katshiba evenwijdige lijn, welke op op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 65. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 64, op eene met de as van het dal der rivier Katshiba d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 66. — Is gelegen op 280 m. stroomopwaarts den grenssteen 65, op eene met de as van het dal der rivier Katshiba d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 67. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 66, op eene met de as van het dal der rivier Katshiba d. 1 normale lijn.

Borne 68. — Est située à 240 mètres en aval de la borne 67 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshiba d. l, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 69. — Est située à 280 mètres en aval de la borne 68 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshiba d. l, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 70. — Est située à 230 mètres en amont de la borne 69 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshiba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 71. — Est située à 280 mètres en amont de la borne 70 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshiba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 72. — Est située à 100 mètres. de la borne 71 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Katshiba.

Borne 73. — Est située à 340 mètres en aval de la borne 72 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshiba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 74. — Est située à 470 mètres en aval de la borne 73 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshiba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 75. — Est située à 450 mètres en amont de la borne 74 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakuna, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 68. — Is gelegen op 240 m. stroomafwaarts den grenssteen 67, op eene met de as van het dal der rivier Katshiba d. l evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is

Grenssteen 69. — Is gelegen op 280 m. stroomafwaarts den grenssteen 68, op eene met de as van het dal der rivier Katshiba d. l evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 70. — Is gelegen op 230 m. stroomopwaarts den grenssteen 69, op eene met de as van het dal der rivier Katshiba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 71. — Is gelegen op 280 m. stroomopwaarts den grenssteen 70, op eene met de as van het dal der rivier Katshiba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 72. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 71, op eene met de as van het dal der rivier Katshiba normale lijn.

Grenssteen 73. — Is gelegen op 340 m. stroomafwaarts den grenssteen 72, op eene met de as van het dal der rivier Katshiba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 74. — Is gelegen op 470 m. stroomafwaarts den grenssteen 73, op eene met de as van het dal der rivier Katshiba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 75. — Is gelegen op 450 m. stroomopwaarts den grenssteen 74, op eene met de as van het dal der rivier Kamakuna evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 76. — Est située à 460 mètres en amont de la borne 75 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katetala, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 76. — Is gelegen op 460 m. stroomopwaarts den grenssteen 75. op eene met de as van het dal der rivier Katetala evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 77. — Est située à 100 mètres de la borne 76 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Katetala.

Grenssteen 77. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 76, op eene met de as van het dal der rivier Katetala normale lijn.

Borne 78. — Est située à 430 mètres en aval de la borne 77 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katetala, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 78. — Is gelegen op 430 m. stroomafwaarts den grenssteen 77, op eene met de as van het dal der rivier Katetala evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 79. — Est située à 160 mètres. en amont de la borne 78 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakuna, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 79. — Is gelegen op 160 m. stroomopwaarts den grenssteen 78, op eene met de as van het dal der rivier Kamakuna evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 80. — Est située à 720 mètres en amont de la borne 79 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakuna, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 80. — Is gelegen op 720 m. stroomopwaarts den grenssteen 79, op eene met de as van het dal der rivier Kamakuna evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 81. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 80 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakuna, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 81. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 80, op eene met de as van het dal der rivier Kamakuna evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 82. — Est située à 100 mètres de la borne 81 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamakuna.

Grenssteen 82. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 81, op eene met de as van het dal der rivier Kamakuna normale lijn.

Borne 83. — Est située à 400 mètres en aval de la borne 82 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakuna distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 83. — Is gelegen op 400 m. stroomafwaarts den grenssteen 82, op eene met de as van het dal der rivier Kamakuna evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 84. — Est située à 840 mètres en aval de la borne 83 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakura, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 84. — Is gelegen op 840 m. stroomafwaarts den grenssteen 83, op eene met de as van het dal der rivier Kamakuna evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 85. — Est située à 80 mètres en amont de la borne 84 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 85. — Is gelegen op 80 m. stroomopwaarts den grenssteen 84, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 86. — Est située à 670 mètres en amont de la borne 85 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamatuba, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 86. — Is gelegen op 670 m. stroomopwaarts den grenssteen 85, op eene met de as van het dal der rivier Kamatuba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 87. — Est située à 690 mètres en amont de la borne 86 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamatuba, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 87. — Is gelegen op 690 m. stroomopwaarts den grenssteen 86, op eene met de as van het dal der rivier Kamatuba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 88. — Est située à 100 mètres de la borne 87 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamatuba.

Grenssteen 88. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 87, op eene met de as van het dal der rivier Kamatuba normale lijn.

Borne 89. — Est située à 660 mètres en aval de la borne 88 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamatuba distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 89. — Is gelegen op 660 m. stroomafwaarts den grenssteen 88, op eene met de as van het dal der rivier Kamatuba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 90. — Est située à 560 mètres en aval de la borne 89 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamatuba, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 90. — Is gelegen op 560 m. stroomafwaarts den grenssteen 89, op eene met de as van het dal der rivier Kamatuba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 91. — Est située à 410 mètres en amont de la borne 90 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 91. — Is gelegen op 410 m. stroomopwaarts den grenssteen 90, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 92. — Est située à 430 mètres en amont de la borne 91 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamusumbi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 92. — Is gelegen op 430 m. stroomopwaarts den grenssteen 91, op eene met de as van het dal der rivier Kamusumbi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 93. — Est située à 440 mètres en amont de la borne 92 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamusumbi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 93. — Is gelegen op 440 m. stroomopwaarts den grenssteen 92, op eene met de as van het dal der rivier Kamusumbi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 94. — Est située à 100 mètres de la borne 93 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamusumbi.

Grenssteen 94. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 93, op eene met de as van het dal der rivier Kamusumbi normale lijn.

Borne 95. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 94 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamusumbi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 95. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 94, op eene met de as van het dal der rivier Kamusumbi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 96. — Est située à 350 mètres en aval de la borne 95 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamusumbi, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 96. — Is gelegen op 350 m. stroomafwaarts den grenssteen 95, op eene met de as van het dal der rivier Kamusumbi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 97. — Est située à 490 mètres en aval de la borne 96 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 97. — Is gelegen op 490 m. stroomafwaarts den grenssteen 96, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 98. — Est située à 330 mètres en amont de la borne 97 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 98. — Is gelegen op 330 m. stroomopwaarts den grenssteen 97, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 99. — Est située à 500 mètres en amont de la borne 98 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshagala, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 99. — Is gelegen op 500 m. stroomopwaarts den grenssteen 98, op eene met de as van het dal der rivier Katshagala evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 100. — Est située à 380 mètres en amont de la borne 99 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshagala g. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 101. — Est située à 300 mètres de la borne 100 sur une normale à l'axe des vallées des rivières Katshagala g. 2, Katshagala g. 1 et Katshagala.

Borne 102. — Est située à 300 mètres de la borne 101 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshagala, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 103. — Est située à 690 mètres en aval de la borne 102 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshagala, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 104. — Est située à 670 mètres en amont de la borne 103 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 105. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 104 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 106. — Est située à 290 mètres en amont de la borne 105 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 107. — Est située à 390 mètres de la borne 106 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo d. 1.

Grenssteen 100. — Is gelegen op 380 m. stroomopwaarts den grenssteen 99, op eene met de as van het dal der rivier Katshagala g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 101. — Is gelegen op 300 m. van den grenssteen 100, op eene met de as van het dal der rivieren Katshagala g. 2, Katshagala g. 1 en Katshagala normale lijn.

Grenssteen 102. — Is gelegen op 300 m. van den grenssteen 101, op eene met de as van het dal der rivier Katshagala evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 103. — Is gelegen op 690 m. stroomafwaarts den grenssteen 102, op eene met de as van het dal der rivier Katshagala evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 104. — Is gelegen op 670 m. stroomopwaarts den grenssteen 103, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 105. — Is gelegen op 350 m. stroomopwaarts den grenssteen 104, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 106. — Is gelegen op 290 m. stroomopwaarts den grenssteen 105, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 107. — Is gelegen op 390 m. van den grenssteen 106, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo d. 1 normale lijn.

Borne 108. — Est située à 480 mètres en aval de la borne 107 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 108. — Is gelegen op 480 m. stroomafwaarts den grenssteen 107, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 109. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 108 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 109. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 108, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 110. — Est située à 440 mètres en amont de la borne 109 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 110. — Is gelegen op 440 m. stroomopwaarts den grenssteen 109, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 111. — Est située à 150 mètres de la borne 110, sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo.

Grenssteen 111. — Is gelegen op 150 m. van den grenssteen 110, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo normale lijn.

Borne 112. — Est située à 350 mètres en aval de la borne 111, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 112. — Is gelegen op 350 m. stroomafwaarts den grenssteen 111, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 113. — Est située à 160 mètres en aval de la borne 112, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 113. — Is gelegen op 160 m. stroomafwaarts den grenssteen 112, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 114. — Est située à 200 mètres en amont de la borne 113 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 114. — Is gelegen op 200 m. stroomopwaarts den grenssteen 113, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 115. — Est située à 480 mètres en amont de la borne 114 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malan-

Grenssteen 115. — Is gelegen op 480 m. stroomopwaarts den grenssteen 114, op eene met de as van het dal der rivier

dambo g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 116. — Est située à 100 mètres de la borne 115, sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo g. 1.

Borne 117. — Est située à 410 mètres en aval de la borne 116 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 118. — Est située à 150 mètres en aval de la borne 117 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo, g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 119. — Est située à 950 mètres en aval de la borne 118 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 120. — Est située à 130 mètres en amont de la borne 119 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kangunguile, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 121. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 120 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kangunguile, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 122. — Est située à 100 mètres de la borne 121 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kangunguile.

Borne 123. — Est située à 430 mètres en aval de la borne 122 sur une parallèle

Malandambo g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 116. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 115, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo g. 1 normale lijn.

Grenssteen 117. — Is gelegen op 410 m. stroomafwaarts den grenssteen 116, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 118. — Is gelegen op 150 m. stroomafwaarts den grenssteen 117, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 119. — Is gelegen op 950 m. stroomafwaarts den grenssteen 118, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 120. — Is gelegen op 130 m. stroomopwaarts den grenssteen 119, op eene met de as van het dal der rivier Kangunguile evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 121. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 120, op eene met de as van het dal der rivier Kangunguile evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 122. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 121, op eene met de as van het dal der rivier Kangunguile normale lijn.

Grenssteen 123. — Is gelegen op 430 m. stroomafwaarts den grenssteen 122, op

à l'axe de la vallée de la rivière Kangunguile, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 124. — Est située à 230 mètres en amont de la borne 123 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kangunguile g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 125. — Est située à 100 mètres de la borne 124 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kangunguile g. 1.

Borne 126. — Est située à 210 mètres en aval de la borne 125 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kangunguile g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 127. — Est située à 170 mètres en aval de la borne 126 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kangunguile, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 128. — Est située à 160 mètres en aval de la borne 127 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 129. — Est située à 400 mètres en amont de la borne 128 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo g. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 130. — Est située à 220 mètres en amont de la borne 129 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo g. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

eene met de as van het dal der rivier Kangunguile evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 124. — Is gelegen op 230 m. stroomopwaarts den grenssteen 123, op eene met de as van het dal der rivier Kangunguile g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 125. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 124, op eene met de as van het dal der rivier Kangunguile g. 1 normale lijn.

Grenssteen 126. — Is gelegen op 210 m. stroomafwaarts den grenssteen 125, op eene met de as van het dal der rivier Kangunguile g. 1 evenwijdige lijn. welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 127. — Is gelegen op 170 m. stroomafwaarts den grenssteen 126, op eene met de as van het dal der rivier Kangunguile evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 128. — Is gelegen op 160 m. stroomafwaarts den grenssteen 127, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 129. — Is gelegen op 400 m. stroomopwaarts den grenssteen 128, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 130. — Is gelegen op 220 m. stroomopwaarts den grenssteen 129, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 131. — Est située à 100 mètres de la borne 130 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo g. 2.

Borne 132. — Est située à 260 mètres en aval de la borne 131 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo g. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 133. — Est située à 430 mètres en aval de la borne 132 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo g. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 134. — Est située à 620 mètres en aval de la borne 133 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 135. — Est située à 450 mètres en amont de la borne 134 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo g. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 136. — Est située à 100 mètres de la borne 135 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo g. 3.

Borne 137. — Est située à 460 mètres en aval de la borne 136 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo g. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 138. — Est située à 550 mètres en aval de la borne 137 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 131. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 130, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo g. 2 normale lijn.

Grenssteen 132. — Is gelegen op 260 m. stroomafwaarts den grenssteen 131, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 133. — Is gelegen op 430 m. stroomafwaarts den grenssteen 132, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 134. — Is gelegen op 620 m. stroomafwaarts den grenssteen 133, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 135. — Is gelegen op 450 m. stroomopwaarts den grenssteen 134, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo g. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 136. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 135, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo g. 3 normale lijn.

Grenssteen 137. — Is gelegen op 460 m. stroomafwaarts den grenssteen 136, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo g. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 138. — Is gelegen op 550 m. stroomafwaarts den grenssteen 137, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 139. — Est située à 2.160 mètres en amont de la borne 138 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapuns, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 139.— Is gelegen op 2.160 m. stroomopwaarts den grenssteen 138, op eene met de as van het dal der rivier Kapuns evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 140. — Est située à 100 mètres de la borne 139 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kapuns.

Grenssteen 140. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 139, op eene met de as van het dal der rivier Kapuns normale lijn.

Borne 141. — Est située à 690 mètres en aval de la borne 140 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapuns, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 141. — Is gelegen op 690 m. stroomafwaarts den grenssteen 140, op eene met de as van het dal der rivier Kapuns evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 142. — Est située à 500 mètres en amont de la borne 141 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapuns d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 142. — Is gelegen op 500 m. stroomopwaarts den grenssteen 141, op eene met de as van het dal der rivier Kapuns d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 143. — Est située à 250 mètres en amont de la borne 142 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapuns, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 143. — Is gelegen op 250 m. stroomopwaarts den grenssteen 142, op eene met de as van het dal der rivier Kapuns evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 144. — Est située à 100 mètres de la borne 143 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kapuns.

Grenssteen 144. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 143, op eene met de as van het dal der rivier Kapuns normale lijn.

Borne 145. — Est située à 240 mètres en aval de la borne 144 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapuns, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 145. — Is gelegen op 240 m. stroomafwaarts den grenssteen 144, op eene met de as van het dal der rivier Kapuns evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 146. — Est située à 480 mètres en aval de la borne 145 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapuns, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 146. — Is gelegen op 480 m. stroomafwaarts den grenssteen 145, op eene met de as van het dal der rivier Kapuns evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 147. — Est située à 190 mètres en amont de la borne 146 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapuns g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 148. — Est située à 600 mètres en amont de la borne 147 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapuns g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 149. — Est située à 100 mètres de la borne 148 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kapuns g. 1.

Borne 150. — Est située à 690 mètres en aval de la borne 149 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapuns g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 151. — Est située à 240 mètres en aval de la borne 150 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapuns g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 152. — Est située à 1.360 mètres en aval de la borne 151 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapuns, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 153. — Est située à 170 mètres en aval de la borne 152 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 154. — Est située à 380 mètres en amont de la borne 153 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kanunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 147. — Is gelegen op 190 m. stroomopwaarts den grenssteen 146, op eene met de as van het dal der rivier Kapuns g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 148. — Is gelegen op 600 m. stroomopwaarts den grenssteen 147, op eene met de as van het dal der rivier Kapuns g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 149. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 148, op eene met de as van het dal der rivier Kapuns g. 1 normale lijn.

Grenssteen 150. — Is gelegen op 690 m. stroomafwaarts den grenssteen 149, op eene met de as van het dal der rivier Kapuns g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 151. — Is gelegen op 240 m. stroomafwaarts den grenssteen 150, op eene met de as van het dal der rivier Kapuns g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 152. — Is gelegen op 1.360 m. stroomafwaarts den grenssteen 151, op eene met de as van het dal der rivier Kapuns evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 153. — Is gelegen op 170 m. stroomafwaarts den grenssteen 152, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 154. — Is gelegen op 380 m. stroomopwaarts den grenssteen 153, op eene met de as van het dal der rivier Kanunga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 155. — Est située à 600 mètres en amont de la borne 154 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kanunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 155. — Is gelegen op 600 m. stroomopwaarts den grenssteen 154, op eene met de as van het dal der rivier Kanunga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 156. — Est située à 790 mètres en amont de la borne 155 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kanunga d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 156. — Is gelegen op 790 m. stroomopwaarts den grenssteen 155, op eene met de as van het dal der rivier Kanunga d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 157. — Est située à 430 mètres en amont de la borne 156 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kanunga d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 157. — Is gelegen op 430 m. stroomopwaarts den grenssteen 156, op eene met de as van het dal der rivier Kanunga d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 158. — Est située à 100 mètres de la borne 157 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kanunga d. 1.

Grenssteen 158. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 157, op eene met de as van het dal der rivier Kanunga d. 1 normale lijn.

Borne 159. — Est située à 480 mètres en aval de la borne 158 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kanunga d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 159. — Is gelegen op 480 m. stroomafwaarts den grenssteen 158, op eene met de as van het dal der rivier Kanunga d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 160. — Est située à 710 mètres en aval de la borne 159 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kanunga d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 160. — Is gelegen op 710 m. stroomafwaarts den grenssteen 159, op eene met de as van het dal der rivier Kanunga d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 161. — Est située à 640 mètres en amont de la borne 160 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kanunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 161. — Is gelegen op 640 m. stroomopwaarts den grenssteen 160, op eene met de as van het dal der rivier Kanunga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 162. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 161 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière

Grenssteen 162. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 161, op eene met de as van het dal der rivier

Kanunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 163. — Est située à 100 mètres de la borne 162 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kanunga.

Borne 164. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 163 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kanunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 165. — Est située à 800 mètres en aval de la borne 164 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kanunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 166. — Est située à 560 mètres en aval de la borne 165 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kanunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 167. — Est située à 360 mètres en aval de la borne 166 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kanunga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 168. — Est située à 760 mètres en aval de la borne 167 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 169. — Est située à 410 mètres en amont de la borne 168 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamilumbe d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 170. — Est située à 100 mètres

Kanunga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 163. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 162, op eene met de as van het dal der rivier Kanunga normale lijn.

Grenssteen 164. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 163, op eene met de as van het dal der rivier Kanunga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 165. — Is gelegen op 800 m. stroomafwaarts den grenssteen 164, op eene met de as van het dal der rivier Kanunga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 166. — Is gelegen op 560 m. stroomafwaarts den grenssteen 165, op eene met de as van het dal der rivier Kanunga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 167. — Is gelegen op 360 m. stroomafwaarts den grenssteen 166, op eene met de as van het dal der rivier Kanunga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 168. — Is gelegen op 760 m. stroomafwaarts den grenssteen 167, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 169. — Is gelegen op 410 m. stroomopwaarts den grenssteen 168, op eene met de as van het dal der rivier Kamilumbe d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 170. — Is gelegen op 100 m.

de la borne 169 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamilumbe d. 2.

Borne 171. — Est située à 300 mètres en aval de la borne 170 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamilumbe d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 172. — Est située à 360 mètres en amont de la borne 171 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamilumbe, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 173. — Est située à 250 mètres en amont de la borne 172 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamilumbe d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 174. — Est située à 100 mètres de la borne 173 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamilumbe d. 1.

Borne 175. — Est située à 270 mètres en aval de la borne 174 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamilumbe d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 176. — Est située à 650 mètres en amont de la borne 175 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamilumbe, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 177. — Est située à 100 mètres de la borne 176 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamilumbe.

Borne 178. — Est située à 1.240 mètres

van den grenssteen 169, op eene met de as van het dal der rivier Kamilumbe d. 2 normale lijn.

Grenssteen 171. — Is gelegen op 300 m. stroomafwaarts den grenssteen 170, op eene met de as van het dal der rivier Kamilumbe d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 172. — Is gelegen op 360 m. stroomopwaarts den grenssteen 171, op eene met de as van het dal der rivier Kamilumbe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 173. — Is gelegen op 250 m. stroomopwaarts den grenssteen 172, op eene met de as van het dal der rivier Kamilumbe d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 174. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 173, op eene met de as van het dal der rivier Kamilumbe d. 1 normale lijn.

Grenssteen 175. — Is gelegen op 270 m. stroomafwaarts den grenssteen 174, op eene met de as van het dal der rivier Kamilumbe d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 176. — Is gelegen op 650 m. stroomopwaarts den grenssteen 175, op eene met de as van het dal der rivier Kamilumbe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 177. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 176, op eene met de as van het dal der rivier Kamilumbe normale lijn.

Grenssteen 178. — Is gelegen op 1.240 m.

en aval de la borne 177 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamilumbe, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 179. — Est située à 900 mètres en aval de la borne 178 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 180. — Est située à 640 mètres en amont de la borne 179 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshibale, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 181. — Est située à 100 mètres de la borne 180 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Tshibale.

Borne 182. — Est située à 590 mètres en aval de la borne 181 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshibale, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 183. — Est située à 360 mètres en amont de la borne 182 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambundu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 184. — Est située à 130 mètres en amont de la borne 183 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambundu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 185. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 184 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katchinkadi, distante de cet axe de 50 mètres.

stroomafwaarts den grenssteen 177, op eene met de as van het dal der rivier Kamilumbe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 179. — Is gelegen op 900 m. stroomafwaarts den grenssteen 178, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 180. — Is gelegen op 640 m. stroomopwaarts den grenssteen 179, op eene met de as van het dal der rivier Tshibale evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 181. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 180, op eene met de as van het dal der rivier Tshibale normale lijn.

Grenssteen 182. — Is gelegen op 590 m. stroomafwaarts den grenssteen 181, op eene met de as van het dal der rivier Tshibale evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 183. — Is gelegen op 360 m. stroomopwaarts den grenssteen 182, op eene met de as van het dal der rivier Kabambundu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 184. — Is gelegen op 130 m. stroomopwaarts den grenssteen 183, op eene met de as van het dal der rivier Kabambundu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 185. — Is gelegen op 350 m. stroomopwaarts den grenssteen 184, op eene met de as van het dal der rivier Katchinkadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 186. — Est située à 500 mètres en amont de la borne 185 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katschikadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 187. — Est située à 110 mètres de la borne 186 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Katschikadi.

Borne 188. — Est située à 390 mètres en amont de la borne 187 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambundu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 189. — Est située à 160 mètres en amont de la borne 188 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katchibinao, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 190. — Est située à 310 mètres en amont de la borne 189 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshibinao, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 191. — Est située à 100 mètres de la borne 190 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Katshibinao.

Borne 192. — Est située à 240 mètres en aval de la borne 191 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshibinao, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 193. — Est située à 410 mètres en amont de la borne 192 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshibinao d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 186. — Is gelegen op 500 m. stroomopwaarts den grenssteen 185, op eene met de as van het dal der rivier Katchinkadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 187. — Is gelegen op 110 m. van den grenssteen 186, op eene met de as van het dal der rivier Katchinkadi normale lijn.

Grenssteen 188. — Is gelegen op 390 m. stroomopwaarts den grenssteen 187, op eene met de as van het dal der rivier Kabambundu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 189. — Is gelegen op 160 m. stroomopwaarts den grenssteen 188, op eene met de as van het dal der rivier Katshibinao evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 190. — Is gelegen op 310 m. stroomopwaarts den grenssteen 189, op eene met de as van het dal der rivier Katshibinao evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 191. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 190, op eene met de as van het dal der rivier Katshibinao normale lijn.

Grenssteen 192. — Is gelegen op 240 m. stroomafwaarts den grenssteen 191, op eene met de as van het dal der rivier Katshibinao evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 193. — Is gelegen op 410 m. stroomopwaarts den grenssteen 192, op eene met de as van het dal der rivier Katshibinao d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 194. — Est située à 100 mètres de la borne 193 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Katshibinao d. l.

Borne 195. — Est située à 590 mètres en aval de la borne 194 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshibinao d. l, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 196. — Est située à 210 mètres en amont de la borne 195 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshisanga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 197. — Est située à 570 mètres en amont de la borne 196 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshisanga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 198. — Est située à 100 mètres de la borne 197 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Tshisanga.

Borne 199. — Est située à 620 mètres en aval de la borne 198 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshisanga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 200. — Est située à 240 mètres en aval de la borne 199 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Tshisanga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 201. — Est située à 850 mètres en aval de la borne 200 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambundu, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 194. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 193, op eene met de as van het dal der rivier Katshibinao d. l normale lijn.

Grenssteen 195. — Is gelegen op 590 m. stroomafwaarts den grenssteen 194, op eene met de as van het dal der rivier Katshibinao d. l. evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 196. — Is gelegen op 210 m. stroomopwaarts den grenssteen 195, op eene met de as van het dal der rivier Tshisanga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 197. — Is gelegen op 570 m. stroomopwaarts den grenssteen 196, op eene met de as van het dal der rivier Tshisanga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 198. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 197, op eene met de as van het dal der rivier Tshisanga normale lijn.

Grenssteen 199. — Is gelegen op 620 m. stroomafwaarts den grenssteen 198, op eene met de as van het dal der rivier Tshisanga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 200. — Is gelegen op 240 m. stroomafwaarts den grenssteen 199, op eene met de as van het dal der rivier Tshisanga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 201. — Is gelegen op 850 m. stroomafwaarts den grenssteen 200, op eene met de as van het dal der rivier Kabambundu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 202. — Est située à 340 mètres en aval de la borne 201 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambundu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 203. — Est située à 300 mètres en aval de la borne 202 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambundu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 204. — Est située à 310 mètres en aval de la borne 203 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambundu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 205. — Est située à 410 mètres en aval de la borne 204 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malamdambo, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 206. — Est située à 770 mètres en amont de la borne 205 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Chimibala, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 207. — Est située à 100 mètres de la borne 206 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Chimibala.

Borne 208. — Est située à 750 mètres en aval de la borne 207 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Chimibala, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 209. — Est située à 100 mètres en aval de la borne 208 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière

Grenssteen 202. — Is gelegen op 340 m. stroomafwaarts den grenssteen 201, op eene met de as van het dal der rivier Kabambundu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 203. — Is gelegen op 300 m. stroomafwaarts den grenssteen 202, op eene met de as van het dal der rivier Kabambandu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 204. — Is gelegen op 310 m. stroomafwaarts den grenssteen 203, op eene met de as van het dal der rivier Kabambundu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 205. — Is gelegen op 410 m. stroomafwaarts den grenssteen 204, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 206. — Is gelegen op 770 m. stroomopwaarts den grenssteen 205, op eene met de as van het dal der rivier Chimibala evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 207. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 206, op eene met de as van het dal der rivier Chimibala normale lijn.

Grenssteen 208. — Is gelegen op 750 m. stroomafwaarts den grenssteen 207, op eene met de as van het dal der rivier Chimibala evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 209. — Is gelegen op 100 m. stroomafwaarts den grenssteen 208, op eene met de as van het dal der rivier

Malandambo, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 210. — Est située à 600 mètres en amont de la borne 209 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabundamulumba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 211. — Est située à 100 mètres de la borne 210 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kabundamulumba.

Borne 212. — Est située à 580 mètres en aval de la borne 211 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabundamulumba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 213. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 212 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 214. — Est située à 480 mètres en aval de la borne 213 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malamdambo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 215. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 214 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 216. — Est située à 1.040 mètres en amont de la borne 215 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kakoji 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 217. — Est située à 100 mètres

Malandambo evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 210. — Is gelegen op 600 m. stroomopwaarts den grenssteen 209, op eene met de as van het dal der rivier Kabundamulumba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 211. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 210, op eene met de as van het dal der rivier Kabundamulumba normale lijn.

Grenssteen 212. — Is gelegen op 580 m. stroomafwaarts den grenssteen 211, op eene met de as van het dal der rivier Kabundamulumba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 213. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 212, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 214. — Is gelegen op 480 m. stroomafwaarts den grenssteen 213, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 215. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 214, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 216. — Is gelegen op 1.040 m. stroomopwaarts den grenssteen 215, op eene met de as van het dal der rivier Kakoji 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 217. — Is gelegen op 100 m.

de la borne 216 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kakoji 2.

Borne 218. — Est située à 1.170 mètres en aval de la borne 217 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kakoji 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 219. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 218 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 220. — Est située à 200 mètres en amont de la borne 219 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshibuale 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 221. — Est située à 370 mètres en amont de la borne 220 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshibuale 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 222. — Est située à 380 mètres en amont de la borne 221 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshibuale 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 223. — Est située à 470 mètres de la borne 222, en amont, sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshibuale 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 224. — Est située à 370 mètres de la borne 223 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Katshibuale, g. 1.

van den grenssteen 216, op eene met de as van het dal der rivier Kakoji 2 normale lijn.

Grenssteen 218.— Is gelegen op 1.170 m. stroomafwaarts den grenssteen 217, op eene met de as van het dal der rivier Kakoji 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 219. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 218, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 220. — Is gelegen op 200 m. stroomopwaarts den grenssteen 219, op eene met de as van het dal der rivier Katshibuale 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 221. — Is gelegen op 370 m. stroomopwaarts den grenssteen 220, op eene met de as van het dal der rivier Katshibuale 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 222. — Is gelegen op 380 m. stroomopwaarts den grenssteen 221, op eene met de as van het dal der rivier Katshibuale 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 223. — Is gelegen op 470 m. stroomopwaarts den grenssteen 222, op eene met de as van het dal der rivier Katshibuale 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 224. — Is gelegen op 370 m. van den grenssteen 223, op eene met de as van het dal der rivier Katshibuale g. 1 normale lijn.

Borne 225. — Est située à 700 mètres en aval de la borne 224 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshibuale 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 226. — Est située à 240 mètres en aval de la borne 225 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshibuale 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 227. — Est située à 220 mètres en amont de la borne 226 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshibuale 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 228. — Est située à 540 mètres en amont de la borne 227 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshibuale 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 229. — Est située à 100 mètres de la borne 228 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Katshibuale 2.

Borne 230. — Est située à 550 mètres en aval de la borne 229 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshibuale 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 231. — Est située à 610 mètres en aval de la borne 230 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshibuale 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 232. — Est située à 150 mètres en aval de la borne 231 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière

Grenssteen 225. — Is gelegen op 700 m stroomafwaarts den grenssteen 224, op eene met de as van het dal der rivier Katshibuale 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 226. — Is gelegen op 240 m. stroomafwaarts den grenssteen 225, op eene met de as van het dal der rivier Katshibuale 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 227. — Is gelegen op 220 m. stroomopwaarts den grenssteen 226, op eene met de as van het dal der rivier Katshibuale 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 228. — Is gelegen op 540 m. stroomopwaarts den grenssteen 227, op eene met de as van het dal der rivier Katshibuale 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 229. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 228, op eene met de as van het dal der rivier Katshibuale 2 normale lijn.

Grenssteen 230. — Is gelegen op 550 m. stroomafwaarts den grenssteen 229, op eene met de as van het dal der rivier Katshibuale 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 231. — Is gelegen op 610 m. stroomafwaarts den grenssteen 230, op eene met de as van het dal der rivier Katshibuale 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 232. — Is gelegen op 150 m. stroomafwaarts den grenssteen 231, op eene met de as van het dal der rivier

Malandambo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 233. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 232 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo g. 4, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 234. — Est située à 100 mètres de la borne 233 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo g. 4.

Borne 235. — Est située à 280 mètres en aval de la borne 234 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 236. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 235 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 237. — Est située à 1.050 mètres en aval de la borne 236 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Malandambo, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 238. — Est située à 990 mètres en amont de la borne 237 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 239. — Est située à 1.720 mètres en amont de la borne 238 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kakoji, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 240. — Est située à 100 mètres

Malandambo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 233. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 232, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo g. 4 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 234. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 233, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo g. 4 normale lijn.

Grenssteen 235. — Is gelegen op 280 m. stroomafwaarts den grenssteen 234, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 236. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 235, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 237. — Is gelegen op 1.050 m. stroomafwaarts den grenssteen 236, op eene met de as van het dal der rivier Malandambo evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 238. — Is gelegen op 990 m. stroomopwaarts den grenssteen 237, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 239. — Is gelegen op 1.720 m. stroomopwaarts den grenssteen 238, op eene met de as van het dal der rivier Kakoji evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 240. — Is gelegen op 100 m.

de la borne 239 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kakoji.

Borne 241. — Est située à 1.650 mètres en aval de la borne 240 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kakoji, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 242. — Est située à 460 mètres en amont de la borne 241 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 243. — Est située à 200 mètres en amont de la borne 242 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 244. — Est située à 1.000 mètres en amont de la borne 243 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalawele, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 245. — Est située à 100 mètres de la borne 244 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kalawele.

Borne 246. — Est située à 1.010 mètres en aval de la borne 245 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalawele, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 247. — Est située à 210 mètres en amont de la borne 246 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

van den grenssteen 239, op eene met de as van het dal der rivier Kakoji normale lijn.

Grenssteen 241.— Is gelegen op 1.650 m. stroomafwaarts den grenssteen 240, op eene met de as van het dal der rivier Kakoji evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 242. — Is gelegen op 460 m. stroomopwaarts den grenssteen 241, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 243. — Is gelegen op 200 m. stroomopwaarts den grenssteen 242, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 244.— Is gelegen op 1.000 m. stroomopwaarts den grenssteen 243, op eene met de as van het dal der rivier Kalawele evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 245. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 244, op eene met de as van het dal der rivier Kalawele normale lijn.

Grenssteen 246.— Is gelegen op 1.010 m. stroomafwaarts den grenssteen 245, op eene met de as van het dal der rivier Kalawele evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 247. — Is gelegen op 210 m. stroomopwaarts den grenssteen 246, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 248. — Est située à 1.250 mètres en amont de la borne 247 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kageletcha, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 249. — Est située à 510 mètres en amont de la borne 248 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kageletcha, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 250. — Est située à 460 mètres en amont de la borne 249 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kageletcha, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 251. — Est située à 1.140 mètres en amont de la borne 250 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kageletcha, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 252. — Est située à 100 mètres de la borne 251 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kageletcha.

Borne 253. — Est située à 110 mètres en aval de la borne 252 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kageletcha, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 254. — Est située à 360 mètres en amont de la borne 253 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kageletcha g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 255. — Est située à 100 mètres de la borne 254 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kageletcha g. 1.

Grenssteen 248. — Is gelegen op 1.250 m. stroomopwaarts den grenssteen 247, op eene met de as van het dal der rivier Kageletcha evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 249. — Is gelegen op 510 m. stroomopwaarts den grenssteen 248, op eene met de as van het dal der rivier Kageletcha evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 250. — Is gelegen op 460 m. stroomopwaarts den grenssteen 249, op eene met de as van het dal der rivier Kageletcha evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 251. — Is gelegen op 1.140 m. stroomopwaarts den grenssteen 250, op eene met de as van het dal der rivier Kageletcha evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 252. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 251, op eene met de as van het dal der rivier Kageletcha normale lijn.

Grenssteen 253. — Is gelegen op 110 m. stroomafwaarts den grenssteen 252, op eene met de as van het dal der rivier Kageletcha evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 254. — Is gelegen op 360 m. stroomopwaarts den grenssteen 253, op eene met de as van het dal der rivier Kageletcha g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 255. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 254, op eene met de as van het dal der rivier Kageletcha g. 1 normale lijn.

Borne 256. — Est située à 350 mètres en aval de la borne 255 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kageletcha g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 256. — Is gelegen op 350 m. stroomafwaarts den grenssteen 255, op eene met de as van het dal der rivier Kageletcha g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 257. — Est située à 600 mètres en aval de la borne 256 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kageletcha, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 257. — Is gelegen op 600 m. stroomafwaarts den grenssteen 256, op eene met de as van het dal der rivier Kageletcha evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 258. — Est située à 1.000 mètres en amont de la borne 257 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabudila, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 258. — Is gelegen op 1.000 m. stroomopwaarts den grenssteen 257, op eene met de as van het dal der rivier Kabudila evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 259. — Est située à 100 mètres de la borne 258 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kabidula.

Grenssteen 259. — Is gelegen op 100 m. stroomafwaarts den grenssteen 258, op eene met de as van het dal der rivier Kabidula evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 260. — Est située à 1.050 mètres en aval de la borne 259 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabudila, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 260. — Is gelegen op 1.050 m. stroomafwaarts den grenssteen 259, op eene met de as van het dal der rivier Kabudila evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 261. — Est située à 230 mètres en aval de la borne 260 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kageletcha, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 261. — Is gelegen op 230 m. stroomafwaarts den grenssteen 260, op eene met de as van het dal der rivier Kageletcha evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 262. — Est située à 110 mètres en aval de la borne 261 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kageletcha, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 262. — Is gelegen op 110 m. stroomafwaarts den grenssteen 261, op eene met de as van het dal der rivier Kageletcha evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 263. — Est située à 730 mètres en amont de la borne 262 sur une paral-

Grenssteen 263. — Is gelegen op 730 m. stroomopwaarts den grenssteen 262, op

lèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalamonatchi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 264. — Est située à 100 mètres de la borne 263 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kalamonatchi.

Borne 265. — Est située à 790 mètres en aval de la borne 264 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalamonatchi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 266. — Est située à 240 mètres en aval de la borne 265 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kageletcha, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 267. — Est située à 200 mètres en aval de la borne 266 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kageletcha, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 268. — Est située à 610 mètres en amont de la borne 267 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakana, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 269. — Est située à 390 mètres en amont de la borne 268 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakana, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 270. — Est située à 100 mètres de la borne 269 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamakana.

Borne 271. — Est située à 520 mètres

eene met de as van het dal der rivier Kalamonatchi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 264. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 263, op eene met de as van het dal der rivier Kalamonatchi normale lijn.

Grenssteen 265. — Is gelegen op 790 m. stroomafwaarts den grenssteen 264, op eene met de as van het dal der rivier Kalamonatchi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 266. — Is gelegen op 240 m. stroomafwaarys den grenssteen 265, op eene met de as van het dal der rivier Kageletcha evenwijdite lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 267. — Is gelegen op 200 m. stroomafwaarts den grenssteen 266, op eene met de as van het dal der rivier Kageletcha evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 268. — Is gelegen op 610 m. stroomopwaarts den grenssteen 267, op eene met de as van het dal der rivier Kamakana evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 269. — Is gelegen op 390 m. stroomopwaarts den grenssteen 268, op eene met de as van het dal der rivier Kamakana evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 270. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 269, op eene met de as van het dal der rivier Kamakana normale lijn.

Grenssteen 271. — Is gelegen op 520 m.

en aval de la borne 270 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakana, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 272. — Est située à 90 mètres de la borne 271 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kabumbakoi.

Borne 273. — Est située à 240 mètres en aval de la borne 272 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabumbakoi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 274. — Est située à 1.290 mètres en aval de la borne 273 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kageletcha, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 275. — Est située à 370 mètres en amont de la borne 274 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 276. — Est située à 400 mètres en amont de la borne 275 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 277. — Est située à 1.110 mètres en amont de la borne 276 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabululu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 278. — Est située à 100 mètres de la borne 277 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kabululu.

stroomafwaarts den grenssteen 270, op eene met de as van het dal der rivier Kamakana evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 272. — Is gelegen op 90 m. van den grenssteen 271, op eene met de as van het dal der rivier Kabumbakoi normale lijn.

Grenssteen 273. — Is gelegen op 240 m. stroomafwaarts den grenssteen 272, op eene met de as van het dal der rivier Kabumbakoi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 274.— Is gelegen op 1.290 m. stroomafwaarts den grenssteen 273, op eene met de as van het dal der rivier Kageletcha evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 275. — Is gelegen op 370 m. stroomopwaarts den grenssteen 274, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 276. — Is gelegen op 400 m. stroomopwaarts den grenssteen 275, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 277.— Is gelegen op 1.110 m. stroomopwaarts den grenssteen 276, op eene met de as van het dal der rivier Kabululu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 278. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 277, op eene met de as van het dal der rivier Kabululu normale lijn.

Borne 279. — Est située à 1.210 mètres en aval de la borne 278 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabululu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 280. — Est située à 370 mètres en amont de la borne 279 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 281. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 280 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Disoquile, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 282. — Est située à 800 mètres en amont de la borne 281 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katchitembe, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 283. — Est située à 150 mètres de la borne 282 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Katchitembe.

Borne 284. — Est située à 580 mètres en amont de la borne 283 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Disoquile, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 285. — Est située à 940 mètres en amont de la borne 284 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Disoquile, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 286. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 285 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière

Grenssteen 279. — Is gelegen op 1.210 m. stroomafwaarts den grenssteen 278, op eene met de as van het dal der rivier Kabululu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 280. — Is gelegen op 370 m. stroomopwaarts den grenssteen 279, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 281. — Is gelegen op 350 m. stroomopwaarts den grenssteen 280, op eene met de as van het dal der rivier Disoquile evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 282. — Is gelegen op 800 m. stroomopwaarts den grenssteen 281, op eene met de as van het dal der rivier Katchitembe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 283. — Is gelegen op 150 m. van den grenssteen 282, op eene met de as van het dal der rivier Katchitembe normale lijn.

Grenssteen 284. — Is gelegen op 580 m. stroomopwaarts den grenssteen 283, op eene met de as van het dal der rivier Disoquile evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 285. — Is gelegen op 940 m. stroomopwaarts den grenssteen 284, op eene met de as van het dal der rivier Didoquile evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 286. — Is gelegen op 350 m. stroomopwaarts den grenssteen 285, op eene met de as van het dal der rivier

Disoquile, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 287. — Est située à 320 mètres en amont de la borne 286 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Disoquile d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 288. — Est située à 100 mètres de la borne 287 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Disoquile d. 1.

Borne 289. — Est située à 210 mètres en aval de la borne 288 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Disoquile d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 290. — Est située à 720 mètres en amont de la borne 289 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Disoquile, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 291. — Est située à 530 mètres en amont de la borne 290 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Disoquile, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 292. — Est située à 310 mètres en amont de la borne 291 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kaluadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 293. — Est située à 100 mètres de la borne 292 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kaluadi.

Borne 294. — Est située à 410 mètres en aval de la borne 293 sur une parallèle

Disoquile evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is

Grenssteen 287. — Is gelegen op 320 m. stroomopwaarts den grenssteen 286, op eene met de as van het dal der rivier Disoquile d 1 evenwijdige lijn welke op 50 m. avstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 288. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 287, op eene met de as van het dal der rivier Disoquile d. 1 normale lijn.

Grenssteen 289. — Is gelegen op 210 m. stroomafwaarts den grenssteen 288, op eene met de as van het dal der rivier Disoquile d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 290. — Is gelegen op 720 m. stroomopwaarts den grenssteen 289, op eene met de as van het dal der rivier Disoquile evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 291. — Is gelegen op 530 m. stroomopwaarts den grenssteen 290, op eene met de as van het dal der rivier Disoquile evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 292. — Is gelegen op 310 m. stroomopwaarts den grenssteen 291, op eene met de as van het dal der rivier Kaluadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 293. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 292, op eene met de as van het dal der rivier Kaluadi normale lijn.

Grenssteen 294. — Is gelegen op 410 m. stroomafwaarts den grenssteen 293, op

lèle à l'axe de la vallée de la rivière Kaluadi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 295. — Est située à 950 mètres en amont de la borne 294 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Disoquile, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 296. — Est située à 100 mètres de la borne 295 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Disoquile.

Borne 297. — Est située à 1.000 mètres en aval de la borne 296 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Disoquile, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 298. — Est située à 430 mètres en aval de la borne 297 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Disoquile, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 299. — Est située à 820 mètres en amont de la borne 298 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalima, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 300. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 299 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalima, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 301. — Est située à 390 mètres en amont de la borne 300 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalima, distante de cet axe de 50 mètres.

eene met de as van het dal der rivier Kaluadi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 295. — Is gelegen op 950 m. stroomopwaarts den grenssteen 294, op eene met de as van het dal der rivier Disoquile evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 296. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 295, op eene met de as van het dal der rivier Disoquile normale lijn.

Grenssteen 297. — Is gelegen op 1.000 m. stroomafwaarts den grenssteen 296, op eene met de as van het dal der rivier Disoquile evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 298. — Is gelegen op 430 m. stroomafwaarts den grenssteen 297, op eene met de as van het dal der rivier Disoquile evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 299. — Is gelegen op 820 m. stroomopwaarts den grenssteen 298, op eene met de as van het dal der rivier Kalima evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 300. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 299, op eene met de as van het dal der rivier Kalima evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 301. — Is gelegen op 390 m. stroomopwaarts den grenssteen 300, op eene met de as van het dal der rivier Kalima evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 302. — Est située à 930 mètres en amont de la borne 301 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalima, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 302. — Is gelegen op 930 m. stroomopwaarts den grenssteen 301, op eene met de as van het dal der rivier Kalima evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 303. — Est située à 100 mètres de la borne 302 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kalima.

Grenssteen 303. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 302, op eene met de as van het dal der rivier Kalima normale lijn.

Borne 304. — Est située à 970 mètres en aval de la borne 303 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalima, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 304. — Is gelegen op 970 m. stroomafwaarts den grenssteen 303, op eene met de as van het dal der rivier Kalima evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 305. — Est située à 360 mètres en aval de la borne 304 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalima, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 305. — Is gelegen op 360 m. stroomafwaarts den grenssteen 304, op eene met de as van het dal der rivier Kalima evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van eene as gelegen is.

Borne 306. — Est située à 170 mètres en aval de la borne 305 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalima, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 306. — Is gelegen op 170 m. stroomafwaarts den grenssteen 305, op eene met de as van het dal der rivier Kalima evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 307. — Est située à 460 mètres en amont de la borne 306 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katula, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 307. — Is gelegen op 460 m. stroomopwaarts den grenssteen 306, op eene met de as van het dal der rivier Katula evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 308. — Est située à 460 mètres en amont de la borne 307 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katula, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 308. — Is gelegen op 460 m. stroomopwaarts den grenssteen 307, op eene met de as van het dal der rivier Katula evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 309. — Est située à 510 mètres en amont de la borne 308 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katula, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 309. — Is gelegen op 510 m. stroomopwaarts den grenssteen 308, op eene met de as van het dal der rivier Katula evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 310. — Est située à 100 mètres de la borne 309 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Katula.

Grenssteen 310. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 309, op eene met de as van het dal der rivier Katula normale lijn.

Borne 311. — Est située à 530 mètres en aval de la borne 310 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katula, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 311. — Is gelegen op 530 m. stroomafwaarts den grenssteen 310, op eene met de as van het dal der rivier Katula evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 312. — Est située à 500 mètres en aval de la borne 311 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katula, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 312. — Is gelegen op 500 m. stroomafwaarts den grenssteen 311, op eene met de as van het dal der rivier Katula evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 313. — Est située à 1.450 mètres en aval de la borne 312 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalima, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 313. — Is gelegen op 1.450 m. stroomafwaarts den grenssteen 312, op eene met de as van het dal der rivier Kalima evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 314. — Est située à 710 mètres en aval de la borne 313 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Disoquile, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 314. — Is gelegen op 710 m. stroomafwaarts den grenssteen 313, op eene met de as van het dal der rivier Disoquile evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 315. — Est située à 460 mètres en aval de la borne 314 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Disoquile, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 315. — Is gelegen op 460 m. stroomafwaarts den grenssteen 314, op eene met de as van het dal der rivier Disoquile evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 316. — Est située à 1.000 mètres en aval de la borne 315 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Disoquile, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 316. — Is gelegen op 1.000 m. stroomafwaarts den grenssteen 315, op eene met de as van het dal der rivier Disoquile evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 317. — Est située à 750 mètres en aval de la borne 316 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière

Grenssteen 317. — Is gelegen op 750 m. stroomafwaarts den grenssteen 316, op eene met de as van het dal der rivier

Disoquile, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 318. — Est située à 1.000 mètres en aval de la borne 317 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Disoquile, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 319. — Est située à 520 mètres en amont de la borne 318 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 320. — Est située à 630 mètres en amont de la borne 319 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 321. — Est située à 800 mètres en amont de la borne 320 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 322. — Est située à 440 mètres en amont de la borne 321 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapala, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 323. — Est située à 100 mètres de la borne 322 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kapala.

Borne 324. — Est située à 130 mètres en aval de la borne 323 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapala, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 325. — Est située à 170 mètres

Disoquile evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 318. — Is gelegen op 1.000 m. stroomafwaarts den grenssteen 317, op eene met de as van het dal der rivier Disoquile evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 319. — Is gelegen op 520 m. stroomopwaarts den grenssteen 318, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 320. — Is gelegen op 630 m. stroomopwaarts den grenssteen 319, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 321. — Is gelegen op 800 m. stroomopwaarts den grenssteen 320, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 322. — Is gelegen op 440 m. stroomopwaarts den grenssteen 321, op eene met de as van het dal der rivier Kapala evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 323. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 322, op eene met de as van het dal der rivier Kapala normale lijn.

Grenssteen 324. — Is gelegen op 130 m. stroomafwaarts den grenssteen 323, op eene met de as van het dal der rivier Kapala evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 325. — Is gelegen op 170 m.

de la borne 324 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kapala g. 1.

Borne 326. — Est située à 210 mètres en aval de la borne 325 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapala g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 327. — Est située à 510 mètres en aval de la borne 326 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 328. — Est située à 320 mètres en amont de la borne 327 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe d. 11, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 329. — Est située à 100 mètres de la borne 328 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Yombe d. 11.

Borne 330. — Est située à 230 mètres en aval de la borne 329 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe d. 11, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 331. — Est située à 550 mètres en amont de la borne 330 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalinga, distante de cet axe de 50 mètres,

Borne 332. — Est située à 510 mètres en amont de la borne 331 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalinga, distante de cet axe de 50 mètres.

van den grenssteen 324, op eene met de as van het dal der rivier Kapala g. 1 normale lijn.

Grenssteen 326. — Is gelegen op 210 m. stroomafwaarts den grenssteen 325, op eene met de as van het dal der rivier Kapala g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 327. — Is gelegen op 510 m. stroomafwaarts den grenssteen 326, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 328. — Is gelegen op 320 m. stroomopwaarts den grenssteen 327, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 11 evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 329. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 328, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 11 normale lijn.

Grenssteen 330. — Is gelegen op 230 m. stroomafwaarts den grenssteen 329, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 11 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 331. — Is gelegen op 550 m. stroomopwaarts den grenssteen 330, op eene met de as van het dal der rivier Kalinga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 332. — Is gelegen op 510 m. stroomopwaarts den grenssteen 331, op eene met de as van het dal der rivier Kalinga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 333. — Est située à 290 mètres en amont de la borne 332 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalinga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 333. — Is gelegen op 290 m. stroomopwaarts den grenssteen 332, op eene met de as van het dal der rivier Kalinga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 334. — Est située à 760 mètres en amont de la borne 333 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalinga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 334. — Is gelegen op 760 m. stroomopwaarts den grenssteen 333, op eene met de as van het dal der rivier Kalinga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 335. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 334 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalinga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 335. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 334, op eene met de as van het dal der rivier Kalinga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 336. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 335 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalinga d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 336. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 335, op eene met de as van het dal der rivier Kalinga d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 337. — Est située à 100 mètres de la borne 336 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kalinga d. 1.

Grenssteen 337. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 336, op eene met de as van het dal der rivier Kalinga d. 1 normale lijn.

Borne 338. — Est située à 310 mètres en aval de la borne 337 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalinga d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 338. — Is gelegen op 310 m. stroomafwaarts den grenssteen 337, op eene met de as van het dal der rivier Kalinga d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 339. — Est située à 610 mètres en amont de la borne 338 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalinga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 339. — Is gelegen op 610 m. stroomopwaarts den grenssteen 338, op eene met de as van het dal der rivier Kalinga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 340. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 339 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalinga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 340. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 339, op eene met de as van het dal der rivier Kalinga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 341. — Est située à 1.090 mètres en amont de la borne 340 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalinga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 341. — Is gelegen op 1.090 m. stroomopwaarts den grenssteen 340, op eene met de as van het dal der rivier Kalinga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 342. — Est située à 100 mètres de la borne 341 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kalinga.

Grenssteen 342. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 341, op eene met de as van het dal der rivier Kalinga normale lijn.

Borne 343. — Est située à 1.120 mètres en aval de la borne 342 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalinga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 343. — Is gelegen op 1.120 m. stroomafwaarts den grenssteen 342, op eene met de as van het dal der rivier Kalinga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 344. — Est située à 300 mètres en aval de la borne 343 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalinga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 344. — Is gelegen op 300 m. stroomafwaarts den grenssteen 343, op eene met de as van het dal der rivier Kalinga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 345. — Est située à 1.100 mètres en aval de la borne 344 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalinga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 345. — Is gelegen op 1.100 m. stroomafwaarts den grenssteen 344, op eene met de as van het dal der rivier Kalinga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 346. — Est située à 100 mètres en aval de la borne 345 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalinga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 346. — Is gelegen op 100 m. stroomafwaarts den grenssteen 345, op eene met de as van het dal der rivier Kalinga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 347. — Est située à 470 mètres en amont de la borne 346 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalinga g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 347. — Is gelegen op 470 m. stroomopwaarts den grenssteen 346, op eene met de as van het dal der rivier Kalinga g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 348. — Est située à 720 mètres en amont de la borne 347 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière

Grenssteen 348. — Is gelegen op 720 m. stroomopwaarts den grenssteen 347, op eene met de as van het dal der rivier

Kalinga g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 349. — Est située à 100 mètres de la borne 348 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kalinga g. 1.

Borne 350. — Est située à 690 mètres en aval de la borne 349 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalinga g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 351. — Est située à 490 mètres en aval de la borne 350 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalinga g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 352. — Est située à 560 mètres en aval de la borne 351 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalinga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 353. — Est située à 270 mètres en aval de la borne 352 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalinga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 354. — Est située à 490 mètres en aval de la borne 353 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalinga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 355. — Est située à 570 mètres en aval de la borne 354 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalinga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 356. — Est située à 1.150 mètres

Kalinga g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 349. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 348, op eene met de as van het dal der rivier Kalinga g. 1 normale lijn.

Grenssteen 350. — Is gelegen op 690 m. stroomafwaarts den grenssteen 349, op eene met de as van het dal der rivier Kalinga g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 351. — Is gelegen op 490 m. stroomafwaarts den grenssteen 350, op eene met de as van het dal der rivier Kalinga g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 352. — Is gelegen op 560 m stroomafwaarts den grenssteen 351, op eene met de as van het dal der rivier Kalinga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 353. — Is gelegen op 270 m. stroomafwaarts den grenssteen 352, op eene met de as van het dal der rivier Kalinga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 354. — Is gelegen op 490 m. stroomafwaarts den grenssteen 353, op eene met de as van het dal der rivier Kalinga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 355. — Is gelegen op 570 m. stroomafwaarts den grenssteen 354, op eene met de as van het dal der rivier Kalinga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 356. — Is gelegen op 1.150 m.

en amont de la borne 355 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 357. — Est située à 610 mètres en amont de la borne 356 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe d. 10, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 358. — Est située à 100 mètres de la borne 357 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Yombe d. 10.

Borne 359. — Est située à 570 mètres en aval de la borne 358 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe d. 10, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 360. — Est située à 360 mètres en amont de la borne 359 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 361. — Est située à 250 mètres en amont de la borne 360 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 362. — Est située à 200 mètres en amont de la borne 361 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 363. — Est située à 310 mètres en amont de la borne 362 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe d. 9. distante de cet axe de 50 mètres.

stroomopwaarts den grenssteen 355, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 357. — Is gelegen op 610 m. stroomopwaarts den grenssteen 356, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 10 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 358. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 357, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 10 normale lijn.

Grenssteen 359. — Is gelegen op 570 m. stroomafwaarts den grenssteen 358, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 10 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 360. — Is gelegen op 360 m. stroomopwaarts den grenssteen 359, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 361. — Is gelegen op 250 m. stroomopwaarts den grenssteen 360, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 362. — Is gelegen op 200 m. stroomopwaarts den grenssteen 361, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 363. — Is gelegen op 310 m. stroomopwaarts den grenssteen 362, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 9 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 364. — Est située à 100 mètres de la borne 363 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe d. 9.

Borne 365. — Est située à 470 mètres en aval de la borne 364 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe d. 9, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 366. — Est située à 180 mètres en amont de la borne 365 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe d. 8, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 367. — Est située à 220 mètres en amont de la borne 366 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe d. 8, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 368. — Est située à 100 mètres de la borne 367 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Yombe d. 8.

Borne 369. — Est située à 310 mètres en aval de la borne 368 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe d. 8, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 370. — Est située à 170 mètres en amont de la borne 369 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe d. 8, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 371. — Est située à 90 mètres en amont de la borne 370 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 364. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 363, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 9 normale lijn.

Grenssteen 365. — Is gelegen op 470 m. stroomafwaarts den grenssteen 364, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 9 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 366. — Is gelegen op 180 m. stroomopwaarts den grenssteen 365, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 8 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 367. — Is gelegen op 220 m. stroomopwaarts den grenssteen 366, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 8 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 368. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 367, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 8 normale lijn.

Grenssteen 369. — Is gelegen op 310 m. stroomafwaarts den grenssteen 368, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 8 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 370. — Is gelegen op 170 m. stroomopwaarts den grenssteen 369, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 8 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 371. — Is gelegen op 90 m. stroomopwaarts den grenssteen 370, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 372. — Est située à 280 mètres en amont de la borne 371 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe d. 7, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 372. — Is gelegen op 280 m stroomopwaarts den grenssteen 371, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 7 evenwijdige lijn, welke op 50 m afstand van deze as gelegen is.

Borne 373. — Est située à 380 mètres en amont de la borne 372 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe d. 7, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 373. — Is gelegen op 380 m. stroomopwaarts den grenssteen 372, op eene met de as van het dal der Yombe d. 7 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 374. — Est située à 100 mètres de la borne 373 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Yombe d. 7.

Grenssteen 374. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 373, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 7 normale lijn.

Borne 375. — Est située à 410 mètres en aval de la borne 374 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe d. 7, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 375. — Is gelegen op 410 m. stroomafwaarts den grenssteen 374, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 7 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 376. — Est située à 280 mètres en aval de la borne 375 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe d. 7, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 376. — Is gelegen op 280 m. stroomafwaarts den grenssteen 375, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 7 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 377. — Est située à 320 mètres en amont de la borne 376 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 377. — Is gelegen op 320 m. stroomopwaarts den grenssteen 376, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 378. — Est située à 290 mètres en amont de la borne 377 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe d. 6, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 378. — Is gelegen op 290 m. stroomopwaarts den grenssteen 377, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 6 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 379. — Est située à 100 mètres de la borne 378 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Yombe d. 6.

Grenssteen 379. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 378, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 6 normale lijn.

Borne 380. — Est située à 210 mètres en aval de la borne 379 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Yombe d. 6, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 380. — Is gelegen op 210 m stroomafwaarts den grenssteen 379, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 6 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 381. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 380 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 381. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 380, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 382. — Est située à 370 mètres en amont de la borne 381 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe d. 5, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 382. — Is gelegen op 370 m. stroomopwaarts den grenssteen 381, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 5 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 383. — Est située à 200 mètres de la borne 382 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Yombe d. 5.

Grenssteen 383. — Is gelegen op 200 m. van den grenssteen 382, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 5 normale lijn.

Borne 384. — Est située à 240 mètres en aval de la borne 383 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Yombe d. 4, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 384. — Is gelegen op 240 m. stroomafwaarts den grenssteen 383, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 4 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 385. — Est située à 250 mètres en amont de la borne 384 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 385. — Is gelegen op 250 m. stroomopwaarts den grenssteen 384, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 386. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 385 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 386. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 385, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 387. — Est située à 310 mètres en amont de la borne 386 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Grenssteen 387. — Is gelegen op 310 m. stroomopwaarts den grenssteen 386, op eene met de as van het dal der rivier

Yombe d. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 388. — Est située à 600 mètres en amont de la borne 387 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 389. — Est située à 100 mètres de la borne 388 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Yombe d. 3.

Borne 390. — Est située à 590 mètres en aval de la borne 389 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Yombe d. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 391. — Est située à 450 mètres en aval de la borne 390 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Yombe d. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 392. — Est située à 440 mètres en amont de la borne 391 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Yombe d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 393. — Est située à 490 mètres en amont de la borne 392 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Yombe d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 394. — Est située à 100 mètres de la borne 393 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Yombe d. 2.

Borne 395. — Est située à 460 mètres en aval de la borne 394 sur une paral-

Yombe d. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 388. — Is gelegen op 600 m. stroomopwaarts den grenssteen 387, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 389. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 388, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 3 normale lijn.

Grenssteen 390. — Is gelegen op 590 m. stroomafwaarts den grenssteen 389, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 391. — Is gelegen op 450 m. stroomafwaarts den grenssteen 390, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 392. — Is gelegen op 440 m. stroomopwaarts den grenssteen 391, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 393. — Is gelegen op 490 m. stroomopwaarts den grenssteen 392, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 394. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 393, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 2 normale lijn.

Grenssteen 395. — Is gelegen op 460 m. stroomafwaarts den grenssteen 394, op

lèle à l'axe de la vallée de l'affluent Yombe d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 396. — Est située à 450 mètres en aval de la borne 395 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 397. — Est située à 320 mètres en amont de la borne 396 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 398. — Est située à 400 mètres en amont de la borne 397 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalekuekela, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 399. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 398 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamibumbe, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 400. — Est située à 100 mètres de la borne 399 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamibumbe.

Borne 401. — Est située à 300 mètres en aval de la borne 400 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamibumbe, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 402. — Est située à 120 mètres en amont de la borne 401 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalekuekela, distante de cet axe de 50 mètres.

eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 396. — Is gelegen op 450 m. stroomafwaarts den grenssteen 395, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 397. — Is gelegen op 320 m. stroomopwaarts den grenssteen 396, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 398. — Is gelegen op 400 m. stroomopwaarts den grenssteen 397, op eene met de as van het dal der rivier Kalekuekela evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 399. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 398, op eene met de as van het dal der rivier Kamibumbe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 400. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 399, op eene met de as van het dal der rivier Kamibumbe normale lijn.

Grenssteen 401. — Is gelegen op 300 m. stroomafwaarts den grenssteen 400, op eene met de as van het dal der rivier Kamibumbe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 402. — Is gelegen op 120 m. stroomopwaarts den grenssteen 401, op eene met de as van het dal der rivier Kalekuekela evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 403. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 402 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalekuekela d. l, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 403. — Is gelegen op 350 m. stroomopwaarts den grenssteen 402, op eene met de as van het dal der rivier Kalekuekela d. l evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 404. — Est située à 100 mètres de la borne 403 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kalekuekela d. l.

Grenssteen 404. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 403, op eene met de as van het dal der rivier Kalekuekela d. l normale lijn.

Borne 405. — Est située à 330 mètres en aval de la borne 404 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalekuekela d. l, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 405. — Is gelegen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 404, op eene met de as van het dal der rivier Kalekuekela d. l evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 406. — Est située à 330 mètres en amont de la borne 405 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalekuekela, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 406. — Is gelegen op 330 m. stroomopwaarts den grenssteen 405, op eene met de as van het dal der rivier Kalekuekela evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 407. — Est située à 540 mètres en amont de la borne 406 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamiokaluba, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 407. — Is gelegen op 540 m. stroomopwaarts den grenssteen 406, op eene met de as van het dal der rivier Kamiokaluba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 408. — Est située à 100 mètres de la borne 407 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamiokaluba.

Grenssteen 408. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 407, op eene met de as van het dal der rivier Kamiokaluba normale lijn.

Borne 409. — Est située à 560 mètres en aval de la borne 408 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamiokaluba, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 409. — Is gelegen op 560 m. stroomafwaarts den grenssteen 408, op eene met de as van het dal der rivier Kamiokaluba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 410. — Est située à 550 mètres en amont de la borne 409 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalekuekela, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 410. — Is gelegen op 550 m. stroomopwaarts den grenssteen 409, op eene met de as van het dal der rivier Kalekuekela evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 411. — Est située à 490 mètres en amont de la borne 410 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamanwumu 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 411. — Is gelegen op 490 m. stroomopwaarts den grenssteen 410, op eene met de as van het dal der rivier Kamanwumu 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 412. — Est située à 100 mètres de la borne 411 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamanwumu 2.

Grenssteen 412. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 411, op eene met de as van het dal der rivier Kamanwumu 2 normale lijn.

Borne 413. — Est située à 420 mètres en aval de la borne 412 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamanwumu 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 413. — Is gelegen op 420 m. stroomafwaarts den grenssteen 412, op eene met de as van het dal der rivier Kamanwumu 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 414. — Est située à 490 mètres de la borne 413 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalekuekela, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 414. — Is gelegen op 490 m. van den grenssteen 413, op eene met de as van het dal der rivier Kalekuekela evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 415. — Est située à 100 mètres de la borne 414 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kalekuekela.

Grenssteen 415. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 414, op eene met de as van het dal der rivier Kalekuekela normale lijn.

Borne 416. — Est située à 470 mètres en aval de la borne 415 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalekuekela, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 416. — Is gelegen op 470 m. stroomafwaarts den grenssteen 415, op eene met de as van het dal der rivier Kalekuekela evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 417. — Est située à 430 mètres en amont de la borne 416 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabasodi II, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 417. — Is gelegen op 430 m. stroomopwaarts den grenssteen 416, op eene met de as van het dal der rivier Kabasodi II evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 418. — Est située à 100 mètres de la borne 417 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kabasodi II.

Grenssteen 418. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 417, op eene met de as van het dal der rivier Kabasodi II normale lijn.

Borne 419. — Est située à 520 mètres en aval de la borne 418 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabasodi II, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 419. — Is gelegen op 520 m. stroomafwaarts den grenssteen 418, op eene met de as van het dal der rivier Kabasodi II evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 420. — Est située à 140 mètres en aval de la borne 419 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalekuekela, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 420. — Is gelegen op 140 m. stroomafwaarts den grenssteen 419, op eene met de as van het dal der rivier Kalekuekela evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 421. — Est située à 200 mètres de la borne 420 sur une normale à l'axe des vallées de rivières Kamumbumbe et Katchiba.

Grenssteen 421. — Is gelegen op 200 m. van den grenssteen 420, op eene met de as van het dal der rivier Kamumbumbe en Katchiba normale lijn.

Borne 422. — Est située à 480 mètres en aval de la borne 421 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katchiba, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 422. — Is gelegen op 480 m. stroomafwaarts den grenssteen 421, op eene met de as van het dal der rivier Katchiba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 423. — Est située à 860 mètres en aval de la borne 422 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalekuekela, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 423. — Is gelegen op 860 m. stroomafwaarts den grenssteen 422, op eene met de as van het dal der rivier Kalekuekela evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 424. — Est située à 600 mètres en amont de la borne 423 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 424. — Is gelegen op 600 m. stroomopwaarts den grenssteen 423, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 425. — Est située à 470 mètres en amont de la borne 424 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 425. — Is gelegen op 470 m. stroomopwaarts den grenssteen 424, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 426. — Est située à 100 mètres de la borne 425 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Yombe d. 1.

Grenssteen 426. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 425, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. 1 normale lijn.

Borne 427. — Est située à 470 mètres en aval de la borne 426 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe d. l, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 428. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 427 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabasodi l, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 429. — Est située à 550 mètres en amont de la borne 428 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabasodi l, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 430. — Est située à 100 mètres de la borne 429 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kabasodi l.

Borne 431. — Est située à 670 mètres de la borne 430 en aval sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabosodi l, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 432. — Est située à 420 mètres en aval de la borne 431 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabasodi l, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 433. — Est située à 210 mètres en amont de la borne 432 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 434. — Est située à 260 mètres en amont de la borne 433 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 427. — Is gelegen op 470 m. stroomafwaarts den grenssteen 426, op eene met de as van het dal der rivier Yombe d. l evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 428. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 427, op eene met de as van het dal der rivier Kabasodi l evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 429. — Is gelegen op 550 m. stroomopwaarts den grenssteen 428, op eene met de as van het dal der rivier Kabasodi l evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 430. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 429, op eene met de as van het dal der rivier Kabasodi l normale lijn.

Grenssteen 431. — Is gelegen op 670 m. stroomafwaarts den grenssteen 430, op eene met de as van het dal der rivier Kabasodi l evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 432. — Is gelegen op 420 m. stroomafwaarts den grenssteen 431, op eene met de as van het dal der rivier Kabasodi l evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 433. — Is gelegen op 210 m. stroomopwaarts den grenssteen 432, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 434. — Is gelegen op 260 m. stroomopwaarts den grenssteen 433, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 435. — Est située à 640 mètres en amont de la borne 434 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabambei, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 435. — Is gelegen op 640 m. stroomopwaarts den grenssteen 434, op eene met de as van het dal der rivier Kabambei evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 436. — Est située à 410 mètres en amont de la borne 435 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambei, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 436. — Is gelegen op 410 m. stroomopwaarts den grenssteen 435, op eene met de as van het dal der rivier Kabambei evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 437. — Est située à 100 mètres de la borne 436 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kabambei.

Grenssteen 437. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 436, op eene met de as van het dal der rivier Kabambei normale lijn.

Borne 438. — Est située à 390 mètres en aval de la borne 437 sur une parallèle à l'axe de la rivière Kabambei, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 438. — Is gelegen op 390 m. stroomafwaarts den grenssteen 437, op eene met de as van het dal der rivier Kabambei evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 439. — Est située à 560 mètres en aval de la borne 438 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambei, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 439. — Is gelegen op 560 m. stroomafwaarts den grenssteen 438, op eene met de as van het dal der rivier Kabambei evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 440. — Est située à 190 mètres en amont de la borne 439 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 440. — Is gelegen op 190 m. stroomopwaarts den grenssteen 439, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 441. — Est située à 310 mètres en amont de la borne 440 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalepuate, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 441. — Is gelegen op 310 m. stroomopwaarts den grenssteen 440, op eene met de as van het dal der rivier Kalepuate evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 442. — Est située à 260 mètres en amont de la borne 441 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière

Grenssteen 442. — Is gelegen op 260 m. stroomopwaarts den grenssteen 441, op eene met de as van het dal der rivier

Kalepuate, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 443. — Est située à 790 mètres en amont de la borne 442 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalepuate, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 444. — Est située à 100 mètres de la borne 443 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kalepuate.

Borne 445. — Est située à 770 mètres en aval de la borne 444 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalepuate, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 446. — Est située à 260 mètres en aval de la borne 445 sur une parallèle à l'axe de la rivière Kalepuate, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 447. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 446 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalepuate, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 448. — Est située à 330 mètres en amont de la borne 447 sur une parallèle à l'axe de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 449. — Est située à 220 mètres en amont de la borne 448 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamamvumu 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 450. — Est située à 630 mètres

Kalepuate evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 443. — Is gelegen op 790 m. stroomopwaarts den grenssteen 442, op eene met de as van het dal der rivier Kalepuate evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 444. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 443, op eene met de as van het dal der rivier Kalepuate normale lijn.

Grenssteen 445. — Is gelegen op 770 m. stroomafwaarts den grenssteen 444, op eene met de as van het dal der rivier Kalepuate evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 446. — Is gelegen op 260 m. stroomafwaarts den grenssteen 445, op eene met de as van het dal der rivier Kalepuate evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 447. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 446, op eene met de as van het dal der rivier Kalepuate evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 448. — Is gelegen op 330 m. stroomopwaarts den grenssteen 447, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 449. — Is gelegen op 220 m. stroomopwaarts den grenssteen 448, op eene met de as van het dal der rivier Kamamvumu 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 450. — Is gelegen op 630 m.

en amont de la borne 449 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamamvumu 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 451. — Est située à 100 mètres de la borne 450 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamamvumu 1.

Borne 452. — Est située à 590 mètres en aval de la borne 451 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamamvumu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 453. — Est située à 130 mètres en aval de la borne 452 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamamvumu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 454. — Est située à 410 mètres en amont de la borne 453 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 455. — Est située à 260 mètres en amont de la borne 454 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kibata, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 456. — Est située à 200 mètres de la borne 455 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kibata.

Borne 457. — Est située à 170 mètres en aval de la borne 456 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kibata, distante de cet axe de 50 mètres.

stroomopwaarts den grenssteen 449, op eene met de as van het dal der rivier Kamamvumu 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 451. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 450, op eene met de as van het dal der rivier Kamamvumu 1 normale lijn.

Grenssteen 452. — Is gelegen op 590 m. stroomafwaarts den grenssteen 451, op eene met de as van het dal der rivier Kamamvumu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 453. — Is gelegen op 130 m. stroomafwaarts den grenssteen 452, op eene met de as van het dal der rivier Kamamvumu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 454. — Is gelegen op 410 m. stroomopwaarts den grenssteen 453, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 455. — Is gelegen op 260 m. stroomopwaarts den grenssteen 454, op eene met de as van het dal der rivier Kibata evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 456. — Is gelegen op 200 m. van den grenssteen 455, op eene met de as van het dal der rivier Kibata normale lijn.

Grenssteen 457. — Is gelegen op 170 m. stroomafwaarts den grenssteen 456, op eene met de as van het dal der rivier Kibata evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 458. — Est située à 170 mètres en amont de la borne 457 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 458. — Is gelegen op 170 m. stroomopwaarts den grenssteen 457, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 459. — Est située à 150 mètres de la borne 458 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Yombe.

Grenssteen 459. — Is gelegen op 150 m. van den grenssteen 458, op eene met de as van het dal der rivier Yombe normale lijn.

Borne 460. — Est située à 180 mètres en aval de la borne 459 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 460. — Is gelegen op 180 m. stroomafwaarts den grenssteen 459, op eene met de as van het dal der toevloeiing Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 461. — Est située à 130 mètres en amont de la borne 460 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Yombe g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 461. — Is gelegen op 130 m, stroomopwaarts den grenssteen 460, op eene met de as van het dal der toevloeiing Yombe g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 462. — Est située à 100 mètres de la borne 461 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Yombe g. 1.

Grenssteen 462. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 461, op eene met de as van het dal der toevloeiing Yombe g. 1 normale lijn.

Borne 463. — Est située à 100 mètres en aval de la borne 462 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Yombe d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 463. — Is gelegen op 100 m. stroomafwaarts den grenssteen 462, op eene met de as van het dal der toevloeiing Yombe d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 464. — Est située à 120 mètres en aval de la borne 463 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 464. — Is gelegen op 120 m. stroomafwaarts den grenssteen 463, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 465. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 464 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshiba, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 465. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 464, op eene met de as van het dal der rivier Katshiba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 466. — Est située à 100 mètres de la borne 465 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Katshiba.

Borne 467. — Est située à 280 mètres en aval de la borne 466 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshiba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 468. — Est située à 130 mètres en aval de la borne 467 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 469. — Est située à 280 mètres en amont de la borne 468 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dita, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 470 — Est située à 100 mètres de la borne 469 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Dita.

Borne 471. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 470 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Dita, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 472. — Est située à 150 mètres en aval de la borne 471 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 473. — Est située à 900 mètres en aval de la borne 472 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 466. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 465, op eene met de as van het dal der rivier Katshiba normale lijn.

Grenssteen 467. — Is gelegen op 280 m. stroomafwaarts den grenssteen 466, op eene met de as van het dal der rivier Katshiba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 468. — Is gelegen op 130 m. stroomafwaarts den grenssteen 467, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 469. — Is gelegen op 280 m. stroomopwaarts den grenssteen 468, op eene met de as van het dal der rivier Dita evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 470. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 469, op eene met de as van het dal der rivier Dita normale lijn.

Grenssteen 471. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 470, op eene met de as van het dal der rivier Dita evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 472. — Is gelegen op 150 m. stroomafwaarts den grenssteen 471, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 473. — Is gelegen op 900 m. stroomafwaarts den grenssteen 472, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 474. — Est située à 170 mètres en amont de la borne 473 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Duanga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 474. — Is gelegen op 170 m. stroomopwaarts den grenssteen 473, op eene met de as van het dal der rivier Duanga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 475. — Est située à 710 mètres en amont de la borne 474 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Duanga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 475. — Is gelegen op 710 m. stroomopwaarts den grenssteen 474, op eene met de as van het dal der rivier Duanga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 476. — Est située à 250 mètres en amont de la borne 475 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Duanga d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 476. — Is gelegen op 250 m. stroomopwaarts den grenssteen 475, op eene met de as van het dal der rivier Duanga d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 477. — Est située à 100 mètres de la borne 476 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Duanga d. 1.

Grenssteen 477. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 476, op eene met de as van het dal der rivier Duanga d. 1 normale lijn.

Borne 478. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 477 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Duanga d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 478. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 477, op eene met de as van het dal der rivier Duanga d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 479. — Est située à 630 mètres en amont de la borne 478 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Duanga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 479. — Is gelegen op 630 m. stroomopwaarts den grenssteen 478, op eene met de as van het dal der rivier Duanga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 480. — Est située à 100 mètres de la borne 479 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Duanga.

Grenssteen 480. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 479, op eene met de as van het dal der rivier Duanga normale lijn.

Borne 481. — Est située à 940 mètres en aval de la borne 480 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Duanga, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 481. — Is gelegen op 940 m. stroomafwaarts den grenssteen 480, op eene met de as van het dal der rivier Duanga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 482. — Est située à 880 mètres en amont de la borne 481 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Duanga g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 483. — Est située à 320 mètres en amont de la borne 482 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Duanga g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 484. — Est située à 100 mètres de la borne 483 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Duanga g. 1.

Borne 485. — Est située à 360 mètres en aval de la borne 484 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Duanga g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 486. — Est située à 400 mètres en amont de la borne 485 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Duanga g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 487. — Est située à 250 mètres en amont de la borne 486 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Duanga g. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 488. — Est située à 100 mètres de la borne 487 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Duanga g. 2.

Borne 489. — Est située à 420 mètres en aval de la borne 488 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Duanga g. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 482. — Is gelegen op 880 m. stroomopwaarts den grenssteen 481, op eene met de as van het dal der rivier Duanga g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 483. — Is gelegen op 320 m. stroomopwaarts den grenssteen 482, op eene met de as van het dal der rivier Duanga g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 484. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 483, op eene met de as van het dal der rivier Duanga g. 1 normale lijn.

Grenssteen 485. — Is gelegen op 360 m. stroomafwaarts den grenssteen 484, op eene met de as van het dal der rivier Duanga g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 486. — Is gelegen op 400 m. stroomopwaarts den grenssteen 485, op eene met de as van het dal der rivier Duanga g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 487. — Is gelegen op 250 m. stroomopwaarts den grenssteen 486, op eene met de as van het dal der rivier Duanga g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 488. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 487, op eene met de as van het dal der rivier Duanga g. 2 normale lijn.

Grenssteen 489. — Is gelegen op 420 m. stroomafwaarts den grenssteen 488, op eene met de as van het dal der rivier Duanga g. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 490. — Est située à 230 mètres en amont de la borne 489 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Duanga g. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 491. — Est située à 100 mètres de la borne 490 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Duanga g. 3.

Borne 492. — Est située à 280 mètres en aval de la borne 491 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Duanga g. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 493. — Est située à 240 mètres en aval de la borne 492 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Duanga g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 494. — Est située à 480 mètres en aval de la borne 493 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Duanga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 495. — Est située à 180 mètres en aval de la borne 494 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Duanga, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 496. — Est située à 80 mètres en aval de la borne 495 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 497. — Est située à 340 mètres en aval de la borne 496 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 490. — Is gelegen op 230 m. stroomopwaarts den grenssteen 489, op eene met de as van het dal der rivier Duanga g. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 491. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 490, op eene met de as van het dal der rivier Duanga g. 3 normale lijn.

Grenssteen 492. — Is gelegen op 280 m. stroomafwaarts den grenssteen 491, op eene met de as van het dal der rivier Duanga g. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 493. — Is gelegen op 240 m. stroomafwaarts den grenssteen 492, op eene met de as van het dal der rivier Duanga g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 494. — Is gelegen op 480 m. stroomafwaarts den grenssteen 493, op eene met de as van het dal der rivier Duanga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 495. — Is gelegen op 180 m. stroomafwaarts den grenssteen 494, op eene met de as van het dal der rivier Duanga evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 496. — Is gelegen op 80 m. stroomafwaarts den grenssteen 495, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 497. — Is gelegen op 340 m. stroomafwaarts den grenssteen 496, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 498. — Est située à 410 mètres en amont de la borne 497 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 499. — Est située à 100 mètres de la borne 498 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 2.

Borne 500. — Est située à 510 mètres en aval de la borne 499 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 501. — Est située à 200 mètres en amont de la borne 500 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 502. — Est située à 100 mètres de la borne 501 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 3.

Borne 503. — Est située à 210 mètres en aval de la borne 502 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 504. — Est située à 400 mètres en aval de la borne 503 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 505. — Est située à 700 mètres en amont de la borne 504 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabuzongele, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 498. — Is gelegen op 410 m. stroomopwaarts den grenssteen 497, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 499. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 498, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 2 normale lijn.

Grenssteen 500. — Is gelegen op 510 m. stroomafwaarts den grenssteen 499, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 501. — Is gelegen op 100 m. stroomopwaarts den grenssteen 500, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 502. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 501, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 3 normale lijn.

Grenssteen 503. — Is gelegen op 210 m. stroomafwaarts den grenssteen 502, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 504. — Is gelegen op 400 m. stroomafwaarts den grenssteen 503, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 505. — Is gelegen op 700 m. stroomopwaarts den grenssteen 504, op eene met de as van het dal der rivier Kabuzongele evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 506. — Est située à 370 mètres en amont de la borne 505 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabuzongele d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 507. — Est située à 100 mètres de la borne 506 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kabuzongele d. 2.

Borne 508. — Est située à 380 mètres en aval de la borne 507 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabuzongele d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 509. — Est située à 140 mètres en amont de la borne 508 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabuzongele, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 510. — Est située à 370 mètres en amont de la borne 509 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muanamai, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 511. — Est située à 100 mètres de la borne 510 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Muanamai.

Borne 512. — Est située à 400 mètres en aval de la borne 511 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Muanamai, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 513. — Est située à 90 mètres en amont de la borne 512 sur une parallèle à l axe de la vallée de la rivière Kabuzongele, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 506. — Is gelegen op 370 m. stroomopwaarts den grenssteen 505, op eene met de as van het dal der rivier Kabuzongele d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 507. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 506, op eene met de as van het dal der rivier Kabuzongele d. 2 normale lijn.

Grenssteen 508. — Is gelegen op 380 m. stroomafwaarts den grenssteen 507, op eene met de as van het dal der rivier Kabuzongele d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 509. — Is gelegen op 140 m. stroomopwaarts den grenssteen 508, op eene met de as van het dal der rivier Kabuzongele evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 510. — Is gelegen op 370 m. stroomopwaarts den grenssteen 509, op eene met de as van het dal der rivier Muanamai evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 511. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 510, op eene met de as van het dal de rrivier Muanamai normale lijn.

Grenssteen 512. — Is gelegen op 400 m. stroomafwaarts den grenssteen 511, op eene met de as van het dal der rivier Muanamai evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 513. — Is gelegen op 90 m. stroomopwaarts den grenssteen 512, op eene met de as van het dal der rivier Kabuzongele evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 514. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 513 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabuzongele d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 515. — Est située à 100 mètres de la borne 514 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabuzongele d. 1.

Borne 516. — Est située à 430 mètres en aval de la borne 515 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabuzongele d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 517. — Est située à 620 mètres en amont de la borne 516 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabuzongele, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 518. — Est située à 100 mètres de la borne 517 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kabuzongele.

Borne 519. — Est située à 560 mètres en aval de la borne 518 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabuzongele, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 520. — Est située à 160 mètres en amont de la borne 519 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshabitshaba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 521. — Est située à 360 mètres en amont de la borne 520 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshabitshaba, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 514. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 513, op eenemet de as van het dal der toevloeiing Kabuzongele d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 515. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 514, op eene met de as van het dal der rivier Kabuzongele d. 1 normale lijn.

Grenssteen 516. — Is gelegen op 430 m. stroomafwaarts den grenssteen 515, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabuzongele d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 517. — Is gelegen op 620 m. stroomopwaarts den grenssteen 516, op eene met de as van het dal der rivier Kabuzongele evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 518. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 517, op eene met de as van het dal der rivier Kabuzongele normale lijn.

Grenssteen 519. — Is gelegen op 560 m. stroomafwaarts den grenssteen 518, op eene met de as van het dal der rivier Kabuzongele evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 520. — Is gelegen op 160 m. stroomopwaarts den grenssteen 519, op eene met de as van het dal der rivier Katshabitshaba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 521. — Is gelegen op 360 m. stroomopwaarts den grenssteen 520, op eene met de as van het dal der rivier Katshabitshaba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 522. — Est située à 100 mètres de la borne 521 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Katshabitshaba.

Borne 523. — Est située à 470 mètres en aval de la borne 522 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshabitshaba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 524. — Est située à 240 mètres en aval de la borne 523 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshabitshaba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 525. — Est située à 70 mètres en aval de la borne 524 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabuzongele, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 526. — Est située à 360 mètres en aval de la borne 525 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabuzongele, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 527. — Est située à 320 mètres en amont de la borne 526 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshiba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 528. — Est située à 100 mètres de la borne 527 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Katshiba.

Borne 529. — Est située à 420 mètres en aval de la borne 528 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katshiba, distance de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 522. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 521, op eene met de as van het dal der rivier Katshabitshaba normale lijn.

Grenssteen 523. — Is gelegen op 470 m. stroomafwaarts den grenssteen 522, op eene met de as van het dal der rivier Katshabitshaba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 524. — Is gelegen op 240 m. stroomafwaarts den grenssteen 523, op eene met de as van het dal der rivier Katshabitshaba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 525. — Is gelegen op 70 m. stroomafwaarts den grenssteen 524, op eene met de as van het dal der rivier Kabuzongele evenwijdige lijn, welké op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 526. — Is gelegen op 360 m. stroomafwaarts den grenssteen 525, op eene met de as van het dal der rivier Kabuzongele evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 527. — Is gelegen op 320 m. stroomopwaarts den grenssteen 526, op eene met de as van het dal der rivier Katshiba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 528. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 527, op eene met de as van het dal der rivier Katshiba normale lijn.

Grenssteen 529. — Is gelegen op 420 m. stroomafwaarts den grenssteen 528, op eene met de as van het dal der rivier Katshiba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 530. — Est située à 350 mètres en aval de la borne 529 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabuzongele, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 531. — Est située à 450 mètres en amont de la borne 530 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabijumu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 532. — Est située à 100 mètres de la borne 531 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kabijumu.

Borne 533. — Est située à 530 mètres en aval de la borne 532 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabijumu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 534. — Est située à 200 mètres en aval de la borne 533 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabuzongele, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 535. — Est située à 460 mètres en amont de la borne 534 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombo, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 536. — Est située à 530 mètres en amont de la borne 535 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambeji 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 537. — Est située à 280 mètres en amont de la borne 536 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière

Grenssteen 530. — Is gelegen op 350 m. stroomafwaarts den grenssteen 529, op eene met de as van het dal der rivier Kabuzongele evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 531. — Is gelegen op 450 m. stroomopwaarts den grenssteen 530, op eene met de as van het dal der rivier Kabijumu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 532. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 531, op eene met de as van het dal der rivier Kabijumu normale lijn.

Grenssteen 533. — Is gelegen op 530 m. stroomafwaarts den grenssteen 532, op eene met de as van het dal der rivier Kabijumu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 534. — Is gelegen op 200 m. stroomafwaarts den grenssteen 533, op eene met de as van het dal der rivier Kabuzongele evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 535. — Is gelegen op 460 m. stroomopwaarts den grenssteen 534, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 536. — Is gelegen op 530 m. stroomopwaarts den grenssteen 535, op eene met de as van het dal der rivier Kabambeji 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 537. — Is gelegen op 280 m. stroomopwaarts den grenssteen 536, op eene met de as van het dal der rivier

Kabambeji 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 538. — Est située à 100 mètres de la borne 537 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kabambeji 1.

Borne 539. — Est située à 240 mètres en aval de la borne 538 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambeji 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 540. — Est située à 490 mètres en aval de la borne 539 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaji 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 541. — Est située à 90 mètres en aval de la borne 540 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 542. — Est située à 820 mètres en amont de la borne 541 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambaji 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 543. — Est située à 100 mètres de la borne 542 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kabambeji 2.

Borne 544. — Est située à 570 mètres en aval de la borne 543 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabambeji 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 545. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 544 sur une paral-

Kabambeji 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 538. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 537, op eene met de as van het dal der rivier Kabambeji normale lijn.

Grenssteen 539. — Is gelegen op 240 m. stroomafwaarts den grenssteen 538, op eene met de as van het dal der rivier Kabambeji 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 540. — Is gelegen op 490 m. stroomafwaarts den grenssteen 539, op eene met de as van het dal der rivier Kabambeji 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 541. — Is gelegen op 90 m, stroomafwaarts den grenssteen 540, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 542. — Is gelegen op 820 m. stroomopwaarts den grenssteen 541, op eene met de as van het dal der rivier Kabambeji 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 543. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 542, op eene met de as van het dal der rivier Kabambeji 2 normale lijn.

Grenssteen 544. — Is gelegen op 570 m. stroomafwaarts den grenssteen 543, op eene met de as van het dal der rivier Kabambeji 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 545. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 544, op

lèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 546. — Est située à 70 mètres en aval de la borne 545 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 547. — Est située à 680 mètres en amont de la borne 546 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kakituabi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 548. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 547 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kakituabi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 549. — Est située à 100 mètres de la borne 548 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kakituabi.

Borne 550. — Est située à 380 mètres en aval de la borne 549 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kakituabi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 551. — Est située à 650 mètres en aval de la borne 550 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kakituabi, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 552. — Est située à 280 mètres en aval de la borne 551 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 546. — Is gelegen op 70 m. stroomafwaarts den grenssteen 545, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 547. — Is gelegen op 680 m. stroomopwaarts den grenssteen 546, op eene et mde as van het dal der rivier Kakituabi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 548. — Is gelegen op 350 m. stroomopwaarts den grenssteen 547, op eene met de as van het dal der rivier Kakituabi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 549. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 548, op eene met de as van het dal der rivier Kakituabi normale lijn.

Grenssteen 550. — Is gelegen op 380 m. stroomafwaarts den grenssteen 549, op eene met de as van het dal der rivier Kakituabi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 551. — Is gelegen op 650 m. stroomafwaarts den grenssteen 550, op eene met de as van het dal der rivier Kakituabi evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 552. — Is gelegen op 280 m. stroomafwaarts den grenssteen 551, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 553. — Est située à 950 mètres en amont de la borne 552 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Yombe g. 4, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 553. — Is gelegen op 950 m. stroomopwaarts den grenssteen 552, op eene met de as van het dal der toevloeiing Yombe g. 4 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is

Borne 554. — Est située à 100 mètres de la borne 553 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 4.

Grenssteen 554. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 553, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 4 normale lijn.

Borne 555. — Est située à 910 mètres en aval de la borne 554 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 4, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 555. — Is gelegen op 910 m. stroomafwaarts den grenssteen 554, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 4 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 556. — Est située à 240 mètres en aval de la borne 555 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 556. — Is gelegen op 240 m. stroomafwaarts den grenssteen 555, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 557. — Est située à 730 mètres en amont de la borne 556 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Yombe g. 5, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 557. — Is gelegen op 730 m. stroomopwaarts den grenssteen 556, op eene met de as van het dal der toevloeiing Yombe g. 5 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 558. — Est située à 290 mètres en amont de la borne 557 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 5, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 558. — Is gelegen op 290 m. stroomopwaarts den grenssteen 557, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 5 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 559. — Est située à 100 mètres de la borne 558 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Yombe g. 5.

Grenssteen 559. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 558, op eene met de as van het dal der toevloeiing Yombe g. 5 normale lijn.

Borne 560. — Est située à 280 mètres en aval de la borne 559 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 5, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 560. — Is gelegen op 280 m. stroomafwaarts den grenssteen 559, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 5 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 561. — Est située à 170 mètres en amont de la borne 560 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Yombe g. 6, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 562. — Est située à 100 mètres de la borne 561 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 6.

Borne 563. — Est située à 210 mètres en aval de la borne 562 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Yombe g. 6, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 564. — Est située à 660 mètres en aval de la borne 563 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Yombe g. 5, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 565. — Est située à 350 mètres en aval de la borne 564 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de axe de 75 mètres.

Borne 566. — Est située à 790 mètres en amont de la borne 565 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 7, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 567. — Est située à 100 mètres de la borne 566 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 7.

Borne 568. — Est située à 870 mètres en aval de la borne 567 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 7, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 561. — Is gelegen op 170 m. stroomopwaarts den grenssteen 560, op eene met de as van het dal der toevloeiing Yombe g. 6 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 562. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 561, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 6 normale lijn.

Grenssteen 563. — Is gelegen op 210 m. stroomafwaarts den grenssteen 562, op eene met de as van het dal der toevloeiing Yombe g. 6 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 564. — Is gelegen op 660 m. stroomafwaarts den grenssteen 563, op eene met de as van het dal der toevloeiing Yombe g. 6 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 565. — Is gelegen op 360 m. stroomafwaarts den grenssteen 564, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 566. — Is gelegen op 790 m. stroomopwaarts den grenssteen 565, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 7 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 567. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 566, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 7 normale lijn.

Grenssteen 568. — Is gelegen op 870 m. stroomafwaarts den grenssteen 567, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 7 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 569. — Est située à 140 mètres en aval de la borne 568 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 570. — Est située à 540 mètres en amont de la borne 569 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 8, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 571. — Est située à 100 mètres de la borne 570 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 8.

Borne 572. — Est située à 580 mètres en aval de la borne 571 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 8, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 573. — Est située à 200 mètres en amont de la borne 572 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 9, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 574. — Est située à 520 mètres en amont de la borne 573 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 9, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 575. — Est située à 100 mètres de la borne 574 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 9.

Borne 576. — Est située à 600 mètres en aval de la borne 575 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 9, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 569. — Is gelegen op 140 m. stroomafwaarts den grenssteen 568, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 570. — Is gelegen op 540 m. stroomopwaarts den grenssteen 569, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 8 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 571. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 570, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 8 normale lijn.

Grenssteen 572. — Is gelegen op 580 m. stroomafwaarts den grenssteen 571, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 8 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 573. — Is gelegen op 200 m. stroomopwaarts den grenssteen 572, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 9 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 574. — Is gelegen op 520 m. stroomopwaarts den grenssteen 573, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 9 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 575. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 574, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 9 normale lijn.

Grenssteen 576. — Is gelegen op 600 m. stroomafwaarts den grenssteen 575, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 9 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 577. — Est située à 240 mètres en aval de la borne 576 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 9, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 578. — Est située à 190 mètres en aval de la borne 577 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 579. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 578 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 580. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 579 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 581. — Est située à 270 mètres en aval de la borne 580 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 10, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 582. — Est située à 100 mètres de la borne 581 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 10.

Borne 583. — Est située à 300 mètres en aval de la borne 582 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 10, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 584. — Est située à 380 mètres en aval de la borne 583 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 577. — Is gelegen op 240 m. stroomafwaarts den grenssteen 576, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 9 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 578. — Is gelegen op 190 m. stroomafwaarts den grenssteen 577, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 579. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 578, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 580. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 579, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 581. — Is gelegen op 270 m. stroomafwaarts den grenssteen 580, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 10 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 582. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 581, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 10 normale lijn.

Grenssteen 583. — Is gelegen op 300 m. stroomafwaarts den grenssteen 582, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 10 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 584. — Is gelegen op 380 m. stroomafwaarts den grenssteen 583, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 585. — Est située à 180 mètres en amont de la borne 584 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 11, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 586. — Est située à 800 mètres en amont de la borne 585 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 11, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 587. — Est située à 450 mètres en amont de la borne 586 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 11, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 588. — Est située à 100 mètres de la borne 587 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 11.

Borne 589. — Est située à 380 mètres en aval de la borne 588 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 11, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 590. — Est située à 490 mètres en aval de la borne 589 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 11, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 591. — Est située à 550 mètres en amont de la borne 590 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 12, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 592. — Est située à 100 mètres de la borne 591 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 12.

Grenssteen 585. — Is gelegen op 180 m. stroomopwaarts den grenssteen 584, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 11 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 586. — Is gelegen op 800 m. stroomopwaarts den grenssteen 585, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 11 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 587. — Is gelegen op 450 m. stroomopwaarts den grenssteen 586, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 11 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 588. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 587, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 11 normale lijn.

Grenssteen 589. — Is gelegen op 380 m. stroomafwaarts den grenssteen 588, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 11 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 590. — Is gelegen op 490 m. stroomafwaarts den grenssteen 589, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 11 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 591. — Is gelegen op 550 m. stroomopwaarts den grenssteen 590, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 12 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 592. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 591, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 12 normale lijn.

Borne 593. — Est située à 540 mètres en aval de la borne 592 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 12, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 594. — Est située à 180 mètres en aval de la borne 593 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 11, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 595. — Est située à 300 mètres en aval de la borne 594 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 596. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 595 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 13, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 597. — Est située à 100 mètres de la borne 596 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 13.

Borne 598. — Est située à 290 mètres en aval de la borne 597 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 13, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 599. — Est située à 190 mètres en aval de la borne 598 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 600. — Est située à 530 mètres en amont de la borne 599 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière

Grenssteen 593. — Is gelegen op 540 m. stroomafwaarts den grenssteen 592, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 12 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 594. — Is gelegen op 180 m. stroomafwaarts den grenssteen 593, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 11 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 595. — Is gelegen op 300 m. stroomafwaarts den grenssteen 594, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 596. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 595, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 13 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 597. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 596 op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 13 normale lijn.

Grenssteen 598. — Is gelegen op 290 m. stroomafwaarts den grenssteen 597, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 13 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 599. — Is gelegen op 190 m. stroomafwaarts den grenssteen 598, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 600. — Is gelegen op 530 m. stroomopwaarts den grenssteen 599, op eene met de as van het dal der rivier

Chibangala 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 601. — Est située à 580 mètres en amont de la borne 600 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Chibangala 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 602. — Est située à 500 mètres en amont de la borne 601 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Chibangala 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 603. — Est située à 100 mètres de la borne 602 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Chibangala 2.

Borne 604. — Est située à 480 mètres en aval de la borne 603 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Chibangala 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 605. — Est située à 620 mètres en aval de la borne 604 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Chibangala 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 606. — Est située à 520 mètres en aval de la borne 605 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Chibangala 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 607. — Est située à 470 mètres en aval de la borne 606 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 608. — Est située à 700 mètres

Chibangala 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 601. — Is gelegen op 580 m. stroomopwaarts den grenssteen 600, op eene met de as van het dal der rivier Chibangala 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 602. — Is gelegen op 500 m. stroomopwaarts den grenssteen 601, op eene met de as van het dal der rivier Chibangala 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 603. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 602, op eene met de as van het dal der rivier Chibangala 2 normale lijn.

Grenssteen 604. — Is gelegen op 480 m. stroomafwaarts den grenssteen 603, op eene met de as van het dal der rivier Chibangala 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 605. — Is gelegen op 620 m. stroomafwaarts den grenssteen 604, op eene met de as van het dal der rivier Chibangala 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 606. — Is gelegen op 520 m. stroomafwaarts den grenssteen 605, op eene met de as van het dal der rivier Chibangala 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 607. — Is gelegen op 470 m. stroomafwaarts den grenssteen 606, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 608. — Is gelegen op 700 m.

en amont de la borne 607 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Chibangala 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 609. — Est située à 630 mètres en amont de la borne 608 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Chibangala 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 610. — Est située à 280 mètres en amont de la borne 609 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Chibangala 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 611. — Est située à 100 mètres de la borne 610 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Chibangala 1.

Borne 612. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 611 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Chibangala 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 613. — Est située à 650 mètres en aval de la borne 612 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Chibangala 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 614. — Est située à 770 mètres en aval de la borne 613 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Chibangala 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 615. — Est située à 350 mètres en aval de la borne 614 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

stroomopwaarts den grenssteen 607, op eene met de as van het dal der rivier Chibangala 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 609. — Is gelegen op 630 m. stroomopwaarts den grenssteen 608, op eene met de as van het dal der rivier Chibangala 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 610. — Is gelegen op 280 m. stroomopwaarts den grenssteen 609, op eene met de as van het dal der rivier Chibangala 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 611. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 610, op eene met de as van het dal der rivier Chibangala 1 normale lijn.

Grenssteen 612. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 611, op eene met de as van het dal der rivier Chibangala 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 613. — Is gelegen op 650 m. stroomafwaarts den grenssteen 612, op eene met de as van het dal der rivier Chibangala 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 614. — Is gelegen op 770 m. stroomafwaarts den grenssteen 613, op eene met de as van het dal der rivier Chibangala 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 615. — Is gelegen op 350 m. stroomafwaarts den grenssteen 614, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 616. — Est située à 910 mètres en amont de la borne 615 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Chimigalagala, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 617. — Est située à 100 mètres de la borne 616 sur une une normale à l'axe de la vallée de la rivière Chimigalagala.

Borne 618. — Est située à 930 mètres en aval de la borne 617 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Chimigalagala, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 619. — Est située à 380 mètres en aval de la borne 618 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

Borne 620. — Est située à 790 mètres en amont de la borne 619 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 621. — Est située à 1.020 mètres en amont de la borne 620 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 622. — Est située à 460 mètres en amont de la borne 621 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 623. — Est située à 100 mètres de la borne 622 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa d. 2.

Grenssteen 616. — Is gelegen op 910 m. stroomopwaarts den grenssteen 615, op eene met de as van het dal der rivier Chimigalagala evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 617. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 616, op eene met de as van het dal der rivier Chimigalagala normale lijn.

Grenssteen 618. — Is gelegen op 930 m. stroomafwaarts den grenssteen 617, op eene met de as van het dal der rivier Chimigalagala evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 619. — Is gelegen op 380 m. stroomafwaarts den grenssteen 618, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 620. — Is gelegen op 790 m. stroomopwaarts den grenssteen 619, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 621. — Is gelegen op 1.020 m. stroomopwaarts den grenssteen 620, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 622. — Is gelegen op 460 m. stroomopwaarts den grenssteen 621, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 623. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 622, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa d. 2 normale lijn.

Borne 624. — Est située à 380 mètres en aval de la borne 623 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 625. — Est située à 120 mètres en amont de la borne 624 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 626. — Est située à 480 mètres en amont de la borne 625 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 627. — Est située à 100 mètres de la borne 626 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa d. 1.

Borne 628. — Est située à 390 mètres en aval de la borne 627 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 629. — Est située à 590 mètres en amont de la borne 628 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 630. — Est située à 700 mètres en amont de la borne 629 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 631. — Est située à 100 mètres de la borne 630 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa.

Grenssteen 624. — Is gelegen op 380 m. stroomafwaarts den grenssteen 623, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 625. — Is gelegen op 120 m. stroomopwaarts den grenssteen 624, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 626. — Is gelegen op 480 m. stroomopwaarts den grenssteen 625, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 627. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 626, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa d. 1 normale lijn.

Grenssteen 628. — Is gelegen op 390 m. stroomafwaarts den grenssteen 627, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 629. — Is gelegen op 590 m. stroomopwaarts den grenssteen 628, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 630. — Is gelegen op 700 m. stroomopwaarts den grenssteen 629, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 631. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 630, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa normale lijn.

Borne 632. — Est située à 710 mètres en aval de la borne 631 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 633. — Est située à 190 mètres en aval de la borne 632 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 634. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 633 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 635. — Est située à 100 mètres de la borne 634 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa g. 1.

Borne 636. — Est située à 590 mètres en aval de la borne 635 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 637. — Est située à 380 mètres en aval de la borne 636 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 638. — Est située à 760 mètres en aval de la borne 637 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 639. — Est située à 760 mètres en amont de la borne 638 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière

Grenssteen 632. — Is gelegen op 710 m. stroomafwaarts den grenssteen 631, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 633. — Is gelegen op 190 m. stroomafwaarts den grenssteen 632, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 634. — Is gelegen op 350 m. stroomopwaarts den grenssteen 633, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 635. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 634, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa g. 1 normale lijn.

Grenssteen 636. — Is gelegen op 590 m. stroomafwaarts den grenssteen 635, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 637. — Is gelegen op 380 m. stroomafwaarts den grenssteen 636, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 638. — Is gelegen op 760 m. stroomafwaarts den grenssteen 637, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 639. — Is gelegen op 760 m. stroomopwaarts den grenssteen 638, op eene met de as van het dal der rivier

Kamakansa g. 2, dstante de cet axe de 50 mètres.

Borne 640. — Est située à 100 mètres de la borne 639 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa g. 2.

Borne 641. — Est située à 910 mètres en aval de la borne 640 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa, g. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 642. — Est située à 90 mètres en aval de la borne 641 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 643. — Est située à 660 mètres en amont de la borne 642 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa g. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 644. — Est située à 490 mètres en amont de la borne 643 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa g. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 645. — Est située à 600 mètres en amont de la borne 644 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa g. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 646. — Est située à 100 mètres de la borne 645 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa g. 3.

Borne 647. — Est située à 630 mètres en aval de la borne 646 sur une paral-

Kamakansa g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 640. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 639, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa g. 2 normale lijn.

Grenssteen 641. — Is gelegen op 910 m. stroomafwaarts den grenssteen 640, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 642. — Is gelegen op 90 m. stroomafwaarts den grenssteen 641, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 643. — Is gelegen op 660 m. stroomopwaarts den grenssteen 642, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa g. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 644. — Is gelegen op 490 m. stroomopwaarts den grenssteen 643, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa g. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 645. — Is gelegen op 600 m. stroomopwaarts den grenssteen 644, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa g. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 646. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 645, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa g. 3 normale lijn.

Grenssteen 647. — Is gelegen op 630 m. stroomafwaarts den grenssteen 646, op

lèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa g. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 648. — Est située à 560 mètres en aval de la borne 647 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamankansa g. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 649. — Est située à 740 mètres en aval de la borne 648 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa g. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 650. — Est située à 80 mètres en aval de la borne 649 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 651. — Est située à 650 mètres en aval de la borne 650 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 652. — Est située à 210 mètres en amont de la borne 651 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa g. 4, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 653. — Est située à 100 mètres de la borne 652 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa g. 4.

Borne 654. — Est située à 230 mètres en aval de la borne 653 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa g. 4, distante de cet axe de 50 mètres.

eene met de as van het dal der rivier Kamakansa g. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 648. — Is gelegen op 560 m. stroomafwaarts den grenssteen 647, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa g. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 649. — Is gelegen op 740 m. stroomafwaarts den grenssteen 648, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa g. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 650. — Is gelegen op 80 m. stroomafwaarts den grenssteen 649, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 651. — Is gelegen op 650 m. stroomafwaarts den grenssteen 650, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 652. — Is gelegen op 210 m. stroomopwaarts den grenssteen 651, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa g. 4 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 653. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 652, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa g. 4 normale lijn.

Grenssteen 654. — Is gelegen op 230 m. stroomafwaarts den grenssteen 653, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa g. 4 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 655. — Est située à 170 mètres en aval de la borne 654 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamakansa, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 655. — Is gelegen op 170 m. stroomafwaarts den grenssteen 654, op eene met de as van het dal der rivier Kamakansa evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 656. — Est située à 210 mètres en aval de la borne 655 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 656. — Is gelegen op 210 m. stroomafwaarts den grenssteen 655, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 657. — Est située à 360 mètres en amont de la borne 656 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 14, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 657. — Is gelegen op 360 m. stroomopwaarts den grenssteen 656, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 14 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 658. — Est située à 250 mètres en amont de la borne 657 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 14, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 658. — Is gelegen op 250 m. stroomopwaarts den grenssteen 657, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 14 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 659. — Est située à 100 mètres de la borne 658 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 14.

Grenssteen 659. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 658, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 15 normale lijn.

Borne 660. — Est située à 320 mètres en aval de la borne 659 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 14, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 660. — Is gelegen op 320 m. stroomafwaarts den grenssteen 659, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 14 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 661. — Est située à 380 mètres en aval de la borne 660 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe g. 14, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 661. — Is gelegen op 380 m. stroomafwaarts den grenssteen 660, op eene met de as van het dal der rivier Yombe g. 14 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 662. — Est située à 170 mètres en aval de la borne 661 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 662. — Is gelegen op 170 m. stroomafwaarts den grenssteen 661, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 663. — Est située à 90 mètres en aval de la borne 662 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 663. — Is gelegen op 90 m. stroomafwaarts den grenssteen 662, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 664. — Est située à 610 mètres en amont de la borne 663 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalakala, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 664. — Is gelegen op 610 m. stroomopwaarts den grenssteen 663, op eene met de as van het dal der rivier Kalakala evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 665. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 664 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalakala, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 665. — Is gelegen op 350 m. stroomopwaarts den grenssteen 664, op eene met de as van het dal der rivier Kalakala evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 666. — Est située à 100 mètres de la borne 665 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kalakala.

Grenssteen 666. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 665, op eene met de as van het dal der rivier Kalakala normale lijn.

Borne 667. — Est située à 180 mètres en aval de la borne 666 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalakala, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 667. — Is gelegen op 180 m. stroomafwaarts den grenssteen 666, op eene met de as van het dal der rivier Kalakala evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 668. — Est située à 180 mètres en amont de la borne 667 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalakala g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 668. — Is gelegen op 180 m. stroomopwaarts den grenssteen 667, op eene met de as van het dal der rivier Kalakala g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 669. — Est située à 100 mètres de la borne 668 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kalakala g. 1.

Grenssteen 669. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 668, op eene met de as van het dal der rivier Kalakala g. 1 normale lijn.

Borne 670. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 669 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalakala g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 670. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 669, op eene met de as van het dal der rivier Kalakala g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 671. — Est située à 50 mètres en aval de la borne 670 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalakala, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 671. — Is gelegen op 50 m. stroomafwaarts den grenssteen 670, op eene met de as van het dal der rivier Kalakala evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 672. — Est située à 80 mètres en aval de la borne 671 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalakala, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 672. — Is gelegen op 80 m. stroomafwaarts den grenssteen 671, op eene met de as van het dal der rivier Kalakala evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 673. — Est située à 250 mètres en amont de la borne 672 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalakala g. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 673. — Is gelegen op 250 m. stroomopwaarts den grenssteen 672, op eene met de as van het dal der rivier Kalakala g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 674. — Est située à 100 mètres de la borne 673 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kalakala g. 2.

Grenssteen 674. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 673, op eene met de as van het dal der rivier Kalakala g. 2 normale lijn.

Borne 675. — Est située à 200 mètres en aval de la borne 674 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalakala g. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 675. — Is gelegen op 200 m. stroomafwaarts den grenssteen 674, op eene met de as van het dal der rivier Kalakala g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 676. — Est située à 410 mètres en aval de la borne 675 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kalakala, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 676. — Is gelegen op 410 m. stroomafwaarts den grenssteen 675, op eene met de as van het dal der rivier Kalakala evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 677. — Est située à 520 mètres en aval de la borne 676 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 677. — Is gelegen op 520 m. stroomafwaarts den grenssteen 676, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 678. — Est située à 570 mètres en aval de la borne 677 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 678. — Is gelegen op 570 m. stroomafwaarts den grenssteen 677, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 679. — Est située à 900 mètres en aval de la borne 678 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 679. — Is gelegen op 900 m. stroomafwaarts den grenssteen 678, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 680. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 679 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katchiba 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 680. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 679, op eene met de as van het dal der rivier Katchiba 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 681. — Est située à 490 mètres en amont de la borne 680 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katchiba 3, d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 681. — Is gelegen op 490 m. stroomopwaarts den grenssteen 680, op eene met de as van het dal der rivier Katchiba 3, d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 682. — Est située à 100 mètres de la borne 681 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Katchiba 3 d. 1.

Grenssteen 682. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 681, op eene met de as van het dal der rivier Katchiba 3, d. 1 normale lijn.

Borne 683. — Est située à 360 mètres en aval de la borne 682 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katchiba 3 d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 683. — Is gelegen op 360 m. stroomafwaarts den grenssteen 682, op eene met de as van het dal der rivier Katchiba 3, d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 684. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 683 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katchiba 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 684. — Is gelegen op 350 m stroomopwaarts den grenssteen 683, op eene met de as van het dal der rivier Katchiba 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 685. — Est située à 100 mètres de la borne 684 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Katchiba 3.

Grenssteen 685. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 684, op eene met de as van het dal der rivier Katchiba 3 normale lijn.

Borne 686. — Est située à 310 mètres en aval de la borne 685 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katchiba 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 686. — Is gelegen op 310 m. stroomafwaarts den grenssteen 685, op eene met de as van het dal der rivier Katchiba 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 687. — Est située à 510 mètres en aval de la borne 686 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katchiba 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 687. — Is gelegen op 510 m. stroomafwaarts den grenssteen 686, op eene met de as van het dal der rivier Katchiba 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 688. — Est située à 530 mètres en amont de la borne 687 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katchiba 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 688. — Is gelegen op 530 m. stroomopwaarts den grenssteen 687, op eene met de as van het dal der rivier Katchiba 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 689. — Est située à 100 mètres de la borne 688 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Katchiba 2.

Grenssteen 689. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 688, op eene met de as van het dal der rivier Katchiba 2 normale lijn.

Borne 690. — Est située à 530 mètres en aval de la borne 689 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katchiba 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 690. — Is gelegen op 530 m. stroomafwaarts den grenssteen 689, op eene met de as van het dal der rivier Katchiba 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 691. — Est située à 120 mètres en aval de la borne 690 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 691. — Is gelegen op 120 m. stroomafwaarts den grenssteen 690, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 692. — Est située à 590 mètres en amont de la borne 691 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katchiba 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 692. — Is gelegen op 590 m. stroomopwaarts den grenssteen 691, op eene met de as van het dal der rivier Katchiba 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 693. — Est située à 100 mètres de la borne 692 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Katchiba 1.

Grenssteen 693. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 692, op eene met de as van het dal der rivier Katchiba 1 normale lijn.

Borne 694. — Est située à 600 mètres de la borne 693 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Katchiba 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 694. — Is gelegen op 600 m. van den grenssteen 693, op eene met de as van het dal der rivier Katchiba 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 695. — Est située à 620 mètres en aval de la borne 694 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 695. — Is gelegen op 620 m. stroomafwaarts den grenssteen 694, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 696. — Est située à 600 mètres en aval de la borne 695 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 696. — Is gelegen op 600 m. stroomafwaarts den grenssteen 695, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 697. — Est située à 140 mètres en amont de la borne 696 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kachalende, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 697. — Is gelegen op 140 m. stroomopwaarts den grenssteen 696, op eene met de as van het dal der rivier Kachalende evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 698. — Est située à 550 mètres en amont de la borne 697 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kachalende, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 698. — Is gelegen op 550 m. stroomopwaarts den grenssteen 697, op eene met de as van het dal der rivier Kachalende evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 699. — Est située à 1.000 mètres en amont de la borne 698 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kachalende, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 699. — Is gelegen op 1.000 m. stroomopwaarts den grenssteen 698, op eene met de as van het dal der rivier Kachalende evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 700. — Est située à 610 mètres en amont de la borne 699 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamaiekibua, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 700. — Is gelegen op 610 m. stroomopwaarts den grenssteen 699, op eene met de as van het dal der rivier Kamaiekibua evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 701. — Est située à 710 mètres en amont de la borne 700 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamaiekibua, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 701. — Is gelegen op 710 m. stroomopwaarts den grenssteen 700, op eene met de as van het dal der rivier Kamaiekibua evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 702. — Est située à 100 mètres de la borne 701, sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamaiekibua.

Grenssteen 702. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 701, op eene met de as van het dal der rivier Kamaiekibua normale lijn.

Borne 703. — Est située à 610 mètres en aval de la borne 702 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamaiekibua, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 703. — Is gelegen op 610 m. stroomafwaarts den grenssteen 702, op eene met de as van het dal der rivier Kamaiekibua evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 704. — Est située à 440 mètres en amont de la borne 703 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapinjakioko, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 704. — Is gelegen op 440 m. stroomopwaarts den grenssteen 703, op eene met de as van het dal der rivier Kapinjakioko evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 705. — Est située à 640 mètres en amont de la borne 704 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapinjakioko, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 705. — Is gelegen op 640 m. stroomopwaarts den grenssteen 704, op eene met de as van het dal der rivier Kapinjakioko evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 706. — Est située à 450 mètres en amont de la borne 705 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapinjakioko, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 706. — Is gelegen op 450 m. stroomopwaarts den grenssteen 705, op eene met de as van het dal der rivier Kapinjakioko evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 707. — Est située à 100 mètres de la borne 706 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kapinjakioko.

Grenssteen 707. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 706, op eene met de as van het dal der rivier Kapinjakioko normale lijn.

Borne 708. — Est située à 270 mètres en aval de la borne 707 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapinjakioko, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 708. — Is gelegen op 270 m. stroomafwaarts den grenssteen 707, op eene met de as van het dal der rivier Kapinjakioko evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 709. — Est située à 240 mètres en amont de la borne 708 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapinjakioko, g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 709. — Is gelegen op 240 m. stroomopwaarts den grenssteen 708, op eene met de as van het dal der rivier Kapinjakioko g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 710. — Est située à 100 mètres de la borne 709 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kapijakioko g. 1.

Grenssteen 710. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 709, op eene met de as van het dal der rivier Kapinjakioko g. 1 normale lijn.

Borne 711. — Est située à 310 mètres en aval de la borne 710 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapinjakioko g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 712. — Est située à 130 mètres en aval de la borne 711 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapinjakioko, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 713. — Est située à 330 mètres en amont de la borne 712 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapinjakioko g. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 714. — Est située à 100 mètres de la borne 713 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kapinjakioko g. 2.

Borne 715. — Est située à 230 mètres en aval de la borne 714 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapinjakioko g. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 716. — Est située à 290 mètres en aval de la borne 715 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapinjakioko, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 717. — Est située à 120 mètres en aval de la borne 716 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapinjakioko, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 718. — Est située à 230 mètres en amont de la borne 717 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapin-

Grenssteen 711. — Is gelegen op 310 m. stroomafwaarts den grenssteen 710, op eene met de as van het dal der rivier Kapinjakioko g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 712. — Is gelegen op 130 m. stroomafwaarts den grenssteen 711, op eene met de as van het dal der rivier Kapinjakioko evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 713. — Is gelegen op 330 m. stroomopwaarts den grenssteen 712, op eene met de as van het dal der rivier Kapinjakioko g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 714. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 713, op eene met de as van het dal der rivier Kapinjakioko g. 2 normale lijn.

Grenssteen 715. — Is gelegen op 230 m. stroomafwaarts den grenssteen 714, op eene met de as van het dal der rivier Kapinjakioko g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 716. — Is gelegen op 290 m. stroomafwaarts den grenssteen 715, op eene met de as van het dal der rivier Kapinjakioko evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 717. — Is gelegen op 120 m. stroomafwaarts den grenssteen 716, op eene met de as van het dal der rivier Kapinjakioko evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 718. — Is gelegen op 230 m. stroomopwaarts den grenssteen 717, op eene met de as van het dal der rivier

jakioko g. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 719. — Est située à 100 mètres de la borne 718 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kapinjakioko g. 3.

Borne 720. — Est située à 210 mètres en aval de la borne 719 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapinjakioko g. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 721. — Est située à 230 mètres en aval de la borne 720 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kapinjakioko, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 722. — Est située à 460 mètres en aval de la borne 721 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamaiekibua, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 723. — Est située à 500 mètres en amont de la borne 722 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kachalende, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 724. — Est située à 670 mètres en aval de la borne 723 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kachalende, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 725. — Est située à 100 mètres de la borne 724 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kachalende.

Borne 726. — Est située à 270 mètres en aval de la borne 725 sur une parallèle

Kapinjakioko g. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 719. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 718, op eene met de as van het dal der rivier Kapinjakioko g. 3 normale lijn.

Grenssteen 720. — Is gelegen op 210 m. stroomafwaarts den grenssteen 719, op eene met de as van het dal der rivier Kapinjakioko g. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 721. — Is gelegen op 230 m. stroomafwaarts den grenssteen 720, op eene met de as van het dal der rivier Kapinjakioko evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 722. — Is gelegen op 460 m. stroomafwaarts den grenssteen 721, op eene met de as van het dal der rivier Kamaiekibua evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 723. — Is gelegen op 500 m. stroomopwaarts den grenssteen 722, op eene met de as van het dal der rivier Kachalende evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 724. — Is gelegen op 670 m. stroomafwaarts den grenssteen 723, op eene met de as van het dal der rivier Kachalende evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 725. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 724, op eene met de as van het dal der rivier Kachalende normale lijn.

Grenssteen 726. — Is gelegen op 270 m. stroomafwaarts den grenssteen 725, op

à l'axe de la vallée de la rivière Kachalende, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 727. — Est située à 240 mètres en amont de la borne 726 sur une parallèle à l'axe de la rivière Kachalende, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 728. — Est située à 100 mètres de la borne 727 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kachalende.

Borne 729. — Est située à 310 mètres en aval de la borne 728 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kachalende, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 730. — Est située à 330 mètres en aval de la borne 729 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kachalende, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 731. — Est située à 420 mètres en aval de la borne 730 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kachalende, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 732. — Est située à 1.190 mètres en aval de la borne 731 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kachalende, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 733 — Est située à 520 mètres en aval de la borne 732 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kachalende, distante de cet axe de 50 mètres.

eene met de as van het dal der rivier Kachalende evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 727. — Is gelegen op 240 m. stroomopwaarts den grenssteen 726, op eene met de as van het dal der rivier Kachalende evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 728. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 727, op eene met de as van het dal der rivier Kachalende normale lijn.

Grenssteen 729. — Is gelegen op 310 m. stroomafwaarts den grenssteen 728, op eene met de as van het dal der rivier Kachalende evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 730. — Is gelegen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 729, op eene met de as van het dal der rivier Kachalende evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 731. — Is gelegen op 420 m. stroomafwaarts den grenssteen 730, op eene met de as van het dal der rivier Kachalende evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 732.— Is gelegen op 1.190 m. stroomafwaarts den grenssteen 731, op eene met de as van het dal der rivier Kachalende evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 733. — Is gelegen op 520 m. stroomafwaarts den grenssteen 732 op eene met de as van het dal der rivier Kachalende evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 734. — Est située à 200 mètres de la borne 733 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kachalende, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 734. — Is gelegen op 200 m. van den grenssteen 733, op eene met de as van het dal der rivier Kachalende evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 735. — Est située à 800 mètres en aval de la borne 734 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 735. — Is gelegen op 800 m. stroomafwaarts den grenssteen 734, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 736. — Est située à 470 mètres en aval de la borne 735 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 736. — Is gelegen op 470 m. stroomafwaarts den grenssteen 735, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 737. — Est située à 900 mètres en aval de la borne 736 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Yombe, distante de cet axe de 100 mètres.

Grenssteen 737. — Is gelegen op 900 m. stroomafwaarts den grenssteen 736, op eene met de as van het dal der rivier Yombe evenwijdige lijn, welke op 100 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 738. — Est située à 1.000 mètres en amont de la borne 737 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabesabile, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 738. — Is gelegen op 1.000 m, stroomopwaarts den grenssteen 737, op eene met de as van het dal der rivier Kabesabile evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 739. — Est située à 100 mètres de la borne 738 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kabesabile.

Grenssteen 739. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 738, op eene met de as van het dal der rivier Kabesabile normale lijn.

Borne 740. — Est située à 430 mètres en aval de la borne 739 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabesabile, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 740. — Is gelegen op 430 m. stroomafwaarts den grenssteen 739, op eene met de as van het dal der rivier Kabesabile evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 741. — Est située à 430 mètres en amont de la borne 740 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière

Grenssteen 741. — Is gelegen op 430 m. stroomopwaarts den grenssteen 740, op eene met de as van het dal der rivier

Kabesabile g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 742. — Est située à 100 mètres de la borne 741 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kabesabile g. 1.

Borne 743. — Est située à 760 mètres en aval de la borne 742 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabesabile, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 744. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kabesabile, distante de cet axe de 50 mètres et d'une parallèle à l'axe de la rivière Lueta, distante de cet axe de 1.000 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 1.715 hectares.

Concession de la Kabilulu.

Une zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Kabilulu commence à 1.000 mètres en amont de l'intersection de l'axe de la Lueta et de l'axe de la vallée de son affluent de droite, la Kabilulu et prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de celui-ci.

Cette zone est limitée par une ligne brisée, joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la rivière Lueta, distante de cet axe de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilulu, distante de cet axe de 50 mètres.

Kabesabile evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 742. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 741, op eene met de as van het dal der rivier Kabesabile g. 1 normale lijn.

Grenssteen 743. — Is gelegen op 760 m. stroomafwaarts den grenssteen 742, op eene met de as van het dal der rivier Kabesabile evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is,

Grenssteen 744. — Is gelegen op het kruispunt eener met de as van het dal der rivier Kabesabile evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met de as van het dal der rivier Lueta evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 1.715 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Kabilulu.

Eene strook geast door de as van het dal der rivier Kabilulu, begint op 1.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van de as der Lueta en van de as van het dal harer rechtertoevloeiing, de Kabilulu en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal dezer laatste.

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt op eene met de as van het dal der rivier Lueta evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilulu evenwijdige lijn welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 2. — Est située à 280 mètres en amont de la borne 1, sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilulu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 3. — Est située à 535 mètres en amont de la borne 2 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilulu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 4. — Est située à 100 mètres de la borne 3 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilulu.

Borne 5. — Est située à 590 mètres en aval de la borne 4 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilulu, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 6. — Est située en aval de la borne 5 à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la rivière Lueta, distante de cet axe de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kabilulu, distante de cet axe de 50 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 8 hectares.

Concession de la Komme.

Une zone axée par l'axe de la vallée de la rivière Komme, affluent de droite de la Lueta, commence à 1.000 mètres en amont de l'intersection de l'axe de la rivière Lueta et de l'axe de la vallée de la Komme et se prolonge jusqu'à la limite amont de la vallée de la Komme.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 280 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilulu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 535 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilulu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilulu normale lijn.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 590 m. stroomafwaarts den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilulu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 6. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 5, op het kruispunt eener met de as van het dal der rivier Lueta evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met de as van het dal der toevloeiing Kabilulu evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 8 hectaren niet mogen te boven gaan.

Vergunning van de Komme.

Eene strook geast door de as van het dal der rivier Komme, rechtertoevloeiing der Lueta, begint op 1.000 m. stroomopwaarts het kruispunt van de as der Lueta-rivier en van de as van het dal der Komme en strekt zich uit tot aan de stroomopwaartsche grens van het dal der Komme.

Cette zone est délimitée par une ligne brisée, joignant les bornes suivantes :

Borne 1. — Est située à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la Lueta, distante de cet axe de 1.000 mètres avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 2. — Est située à 310 mètres en amont de la borne 1 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 3. — Est située à 1.100 mètres en amont de la borne 2 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Komme d. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 4. — Est située à 320 mètres en amont de la borne 3 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme d. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 5. — Est située à 100 mètres de la borne 4 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Komme d. 3.

Borne 6. — Est située à 380 mètres en aval de la borne 5 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Komme d. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 7. — Est située à 1.110 mètres en aval de la borne 6 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent

Deze strook is begrensd door eene gebroken lijn, welke de volgende grenssteenen verbindt :

Grenssteen 1. — Is gelegen op het kruispunt eener met de as van het dal der Lueta evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met de as van het dal der rivier Komme evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 2. — Is gelegen op 310 m. stroomopwaarts den grenssteen 1, op eene met de as van het dal der rivier Komme evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 3. — Is gelegen op 1.100 m. stroomopwaarts den grenssteen 2, op eene met de as van het dal der toevloeiing Komme d. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 4. — Is gelegen op 320 m. stroomopwaarts den grenssteen 3, op eene met de as van het dal der rivier Komme d. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 5. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 4, op eene met de as van het dal der toevloeiing Komme d. 3 normale lijn.

Grenssteen 6. — Is gelegen op 380 m. stroomafwaarts den grenssteen 5, op eene met de as van het dal der toevloeiing Komme d. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 7. — Is gelegen op 1.110 m. stroomafwaarts den grenssteen 6, op eene met de as van het dal der toevloeiing

Komme d. 3, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 8. — Est située à 110 mètres en amont de la borne 7 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 9. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 8 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 10. — Est située à 690 mètres en amont de la borne 9 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamabondo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 11. — Est située à 640 mètres en amont de la borne 10 sur une parallèle à l'axe de la rivière Kamabondo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 12. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 11 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamabondo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 13. — Est située à 100 mètres de la borne 12 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamabondo.

Borne 14. — Est située à 250 mètres en aval de la borne 13 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamabondo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 15. — Est située à 580 mètres

Komme d. 3 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 8. — Is gelegen op 110 m. stroomopwaarts den grenssteen 7, op eene met de as van het dal der rivier Komme evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 9. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 8, op eene met de as van het dal der rivier Komme evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 10. — Is gelegen op 690 m. stroomopwaarts den grenssteen 9, op eene met de as van het dal der rivier Kamabondo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 11. — Is gelegen op 640 m. stroomopwaarts den grenssteen 10, op eene met de as van het dal der rivier Kamabondo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 12. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 11, op eene met de as van het dal der rivier Kamabondo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 13. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 12, op eene met de as van het dal der rivier Kamabondo normale lijn.

Grenssteen 14. — Is gelegen op 250 m. stroomafwaarts den grenssteen 13, op eene met de as van het dal der rivier Kamabondo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 15. — Is gelegen op 580 m.

en aval de la borne 14 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamabondo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 16. — Est située à 700 mètres en aval de la borne 15 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamabondo, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 17. — Est située à 900 mètres en amont de la borne 16 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kaiemba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 18. — Est située à 850 mètres en amont de la borne 17 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kaiemba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 19. — Est située à 100 mètres de la borne 18 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kaiemba d. l.

Borne 20. — Est située à 280 mètres en aval de la borne 19 sur une parallèle à l'axe de la rivière Kaiemba d. l, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 21. — Est située à 420 mètres en amont de la borne 20 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kaiemba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 22. — Est située à 330 mètres en amont de la borne 21 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kaiemba, distante de cet axe de 50 mètres.

stroomafwaarts den grenssteen 14, op eene met de as van het dal der rivier Kamabondo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 16. — Is gelegen op 700 m. stroomafwaarts den grenssteen 15, op eene met de as van het dal der rivier Kamabondo evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 17. — Is gelegen op 900 m. stroomopwaarts den grenssteen 16, op eene met de as van het dal der rivier Kaiemba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 18. — Is gelegen op 850 m. stroomopwaarts den grenssteen 17, op eene met de as van het dal der rivier Kaiemba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 19. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 18, op eene met de as van het dal der rivier Kaiemba d. l normale lijn.

Grenssteen 20. — Is gelegen op 280 m. stroomafwaarts den grenssteen 19, op eene met de as van het dal der rivier Kaiemba d. l evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 21. — Is gelegen op 420 m. stroomopwaarts den grenssteen 20, op eene met de as van het dal der rivier Kaiemba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 22. — Is gelegen op 330 m. stroomopwaarts den grenssteen 21, op eene met de as van het dal der rivier Kaiemba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 23. — Est située à 100 mètres de la borne 22 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kaiemba.

Borne 24. — Est située à 290 mètres en amont de la borne 23 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kaiemba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 25. — Est située à 460 mètres en aval de la borne 24 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kaiemba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 26. — Est située à 420 mètres en aval de la borne 25 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kaiemba, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 27. — Est située à 375 mètres en amont de la borne 26 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kaiemba g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 28. — Est située à 100 mètres de la borne 27 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Kaiemba g. 1.

Borne 29. — Est située à 440 mètres en aval de la borne 28 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Kaiemba g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 30. — Est située à 460 mètres en aval de la borne 29 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kaiemba, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 23. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 22, op eene met de as van het dal der rivier Kaiemba normale lijn.

Grenssteen 24. — Is gelegen op 290 m. stroomopwaarts den grenssteen 23, op eene met de as van het dal der rivier Kaiemba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 25. — Is gelegen op 460 m. stroomafwaarts den grenssteen 24, op eene met de as van het dal der rivier Kaiemba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 26. — Is gelegen op 420 m. stroomafwaarts den grenssteen 25, op eene met de as van het dal der rivier Kaiemba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 27. — Is gelegen op 375 m. stroomopwaarts den grenssteen 26, op eene met de as van het dal der rivier Kaiemba g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 28. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 27, op eene met de as van het dal der rivier Kaiemba g. 1 normale lijn.

Grenssteen 29. — Is gelegen op 440 m. stroomafwaarts den grenssteen 28, op eene met de as van het dal der toevloeiing Kaiemba g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 30. — Is gelegen op 460 m. stroomafwaarts den grenssteen 29, op eene met de as van het dal der rivier Kaiemba evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 31. — Est située à 270 mètres en amont de la borne 30 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 31. — Is gelegen op 270 m. stroomopwaarts den grenssteen 30, op eene met de as van het dal der rivier Komme evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 32. — Est située à 620 mètres en amont de la borne 31 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 32. — Is gelegen op 620 m. stroomopwaarts den grenssteen 31, op eene met de as van het dal der rivier Komme evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 33. — Est située à 170 mètres en amont de la borne 32 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Komme d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 33. — Is gelegen op 170 m. stroomopwaarts den grenssteen 32, op eene met de as van het dal der toevloeiing Komme d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 34. — Est située à 100 mètres de la borne 33 sur une normale à l'axe de la vallée de l'affluent Komme d. 2.

Grenssteen 34. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 33, op eene met de as van het dal der rivier Komme d. 2 normale lijn.

Borne 35. — Est située à 180 mètres en aval de la borne 34 sur une parallèle à l'axe de la vallée de l'affluent Komme d. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 35. — Is gelegen op 180 m. stroomafwaarts den grenssteen 34, op eene met de as van het dal der toevloeiing Komme d. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 36. — Est située à 100 mètres en amont de la borne 35 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 36. — Is gelegen op 100 m. stroomopwaarts den grenssteen 35, op eene met de as van het dal der rivier Komme evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 37. — Est située à 350 mètres en amont de la borne 36 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme d. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 37. — Is gelegen op 350 m. stroomopwaarts den grenssteen 36, op eene met de as van het dal der rivier Komme d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 38. — Est située à 100 mètres de la borne 37 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Komme d. 1.

Grenssteen 38. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 37, op eene met de as van het dal der rivier Komme d. 1 normale lijn.

Borne 39. — Est située à 340 mètres en aval de la borne 38 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme d. 1, distante de cet axe 50 mètres.

Borne 40. — Est située à 480 mètres en amont de la borne 39 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 41. — Est située à 1.050 mètres en amont de la borne 40 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 42. — Est située à 1.150 mètres en amont de la borne 41 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 43. — Est située à 410 mètres en amont de la borne 42 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 44. — Est située à 870 mètres en amont de la borne 43 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 45. — Est située à 150 mètres de la borne 44, sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Komme.

Borne 46. — Est située à 910 mètres en aval de la borne 45 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 39. — Is gelegen op 340 m. stroomafwaarts den grenssteen 38, op eene met de as van het dal der rivier Komme d. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 40. — Is gelegen op 480 m. stroomopwaarts den grenssteen 39, op eene met de as van het dal der rivier Komme evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 41. — Is gelegen op 1.050 m. stroomopwaarts den grenssteen 40, op eene met de as van het dal der rivier Komme evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 42. — Is gelegen op 1.150 m. stroomopwaarts den grenssteen 41, op eene met de as van het dal der rivier Komme evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 43. — Is gelegen op 410 m. stroomopwaarts den grenssteen 42, op eene met de as van het dal der rivier Komme evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 44. — Is gelegen op 870 m. stroomopwaarts den grenssteen 43, op eene met de as van het dal der rivier Komme evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 45. — Is gelegen op 150 m. van den grenssteen 44, op eene met de as van het dal der rivier Komme normale lijn.

Grenssteen 46. — Is gelegen op 910 m. stroomafwaarts den grenssteen 45, op eene met de as van het dal der rivier Komme evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 47. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 46 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 47. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 46, op eene met de as van het dal der rivier Komme evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 48. — Est située à 1.130 mètres en aval de la borne 47 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 48. — Is gelegen op 1.130 m. stroomafwaarts den grenssteen 47, op eene met de as van het dal der rivier Komme evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 49. — Est située à 1.150 mètres en aval de la borne 48 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 49. — Is gelegen op 1.150 m. stroomafwaarts den grenssteen 48, op eene met de as van het dal der rivier Komme evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 50. — Est située à 670 mètres, en aval de la borne 49 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 50. — Is gelegen op 670 m. stroomafwaarts den grenssteen 49, op eene met de as van het dal der rivier Komme evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 51. — Est située à 100 mètres en aval de la borne 50 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 51. — Is gelegen op 100 m. stroomafwaarts den grenssteen 50, op eene met de as van het dal der rivier Komme evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 52. — Est située à 230 mètres en amont de la borne 51 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 52. — Is gelegen op 230 m. stroomopwaarts den grenssteen 51, op eene met de as van het dal der rivier Komme g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 53. — Est située à 400 mètres en amont de la borne 52 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Grenssteen 53. — Is gelegen op 400 m. stroomopwaarts den grenssteen 52, op eene met de as van het dal der rivier Komme g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 54. — Est située à 100 mètres de la borne 53 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Komme g. 1.

Grenssteen 54. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 53, op eene met de as van het dal der rivier Komme g. 1 normale lijn.

Borne 55. — Est située à 450 mètres en aval de la borne 54 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 56. — Est située à 290 mètres, en aval de la borne 55 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 57. — Est située à 370 mètres en aval de la borne 56 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 58. — Est située à 610 mètres en aval de la borne 57 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 59. — Est située à 340 mètres en amont de la borne 58 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamalela, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 60. — Est située à 220 mètres en amont de la borne 59 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamalela, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 61. — Est située à 300 mètres en amont de la borne 60 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamalela, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 62. — Est située à 100 mètres de la borne 61 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamalela.

Grenssteen 55. — Is gelegen op 450 m. stroomafwaarts den grenssteen 54, op eene met de as van het dal der rivier Komme g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 56. — Is gelegen op 290 m. stroomafwaarts den grenssteen 55, op eene met de as van het dal der rivier Komme g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 57. — Is gelegen op 370 m. stroomafwaarts den grenssteen 56, op eene met de as van het dal der rivier Komme evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 58. — Is gelegen op 610 m. stroomafwaarts den grenssteen 57, op eene met de as van het dal der rivier Komme evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 59. — Is gelegen op 340 m. stroomopwaarts den grenssteen 58, op eene met de as van het dal der rivier Kamalela evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 60. — Is gelegen op 220 m. stroomopwaarts den grenssteen 59, op eene met de as van het dal der rivier Kamalela evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 61. — Is gelegen op 300 m. stroomopwaarts den grenssteen 60, op eene met de as van het dal der rivier Kamalela evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 62. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 61, op eene met de as van het dal der rivier Kamalela normale lijn.

Borne 63. — Est située à 330 mètres en aval de la borne 62 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamalela, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 64. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 63 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamalela, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 65. — Est située à 160 mètres en amont de la borne 64 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamalela g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 66. — Est située à 290 mètres en amont de la borne 65 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamalela g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 67. — Est située à 100 mètres de la borne 66 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Kamalela g. 1.

Borne 68. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 67 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamalela g. 1, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 69. — Est située à 570 mètres en aval de la borne 68 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Kamalela, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 70. — Est située à 330 mètres en aval de la borne 69 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme, distante de cet axe de 75 mètres.

Grenssteen 63. — Is gelegen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 62, op eene met de as van het dal der rivier Kamalela evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 64. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 63, op eene met de as van het dal der rivier Kamalela evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 65. — Is gelegen op 160 m. stroomopwaarts den grenssteen 64, op eene met de as van het dal der rivier Kamalela g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 66. — Is gelegen op 290 m. stroomopwaarts den grenssteen 65, op eene met de as van het dal der rivier Kamalela g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 67. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 66, op eene met de as van het dal der rivier Kamalela g. 1 normale lijn.

Grenssteen 68. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 67, op eene met de as van het dal der rivier Kamalela g. 1 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 69. — Is gelegen op 570 m. stroomafwaarts den grenssteen 68, op eene met de as van het dal der rivier Kamalela evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 70. — Is gelegen op 330 m. stroomafwaarts den grenssteen 69, op eene met de as van het dal der rivier Komme evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Borne 71. — Est située à 220 mètres en aval de la borne 70 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme, distante de cet axe de 75 mètres.

Borne 72. — Est située à 460 mètres en amont de la borne 71 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme g. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 73. — Est située à 100 mètres de la borne 72 sur une normale à l'axe de la vallée de la rivière Komme g. 2.

Borne 74. — Est située à 500 mètres en aval de la borne 73 sur une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme g. 2, distante de cet axe de 50 mètres.

Borne 75. — Est située en aval de la borne 74, à l'intersection d'une parallèle à l'axe de la rivière Lueta, distante de cet axe de 1.000 mètres, avec une parallèle à l'axe de la vallée de la rivière Komme, distante de cet axe de 75 mètres.

La superficie de ces terrains ne pourra dépasser 184 hectares.

ART. 2.

La Société concessionnaire a le droit, sous réserve des droits de tiers, indigènes ou non indigènes, et conformément aux lois, décrets et règlements sur la matière d'exploiter pendant nonante ans les mines concédées.

ART. 3.

La concession s'étend au lit des ruis-

Grenssteen 71. — Is gelegen op 220 m. stroomafwaarts den grenssteen 70, op eene met de as van het dal der rivier Komme evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 72. — Is gelegen op 460 m. stroomopwaarts den grenssteen 71, op eene met de as van het dal der rivier Komme g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 73. — Is gelegen op 100 m. van den grenssteen 72, op eene met de as van het dal der rivier Komme g. 2 normale lijn.

Grenssteen 74. — Is gelegen op 500 m. stroomafwaarts den grenssteen 73, op eene met de as van het dal der rivier Komme g. 2 evenwijdige lijn, welke op 50 m. afstand van deze as gelegen is.

Grenssteen 75. — Is gelegen stroomafwaarts den grenssteen 74, op het kruispunt eener met de as van het dal der Lueta-rivier evenwijdige lijn, welke op 1.000 m. afstand van deze as gelegen is, met eene met de as van het dal der rivier Komme evenwijdige lijn, welke op 75 m. afstand van deze as gelegen is.

De oppervlakte dezer gronden zal 184 hectaren niet mogen te boven gaan.

ART. 2.

De vergunninghoudende vennootschap heeft het recht, onder voorbehoud der rechten van derden, inlanders of niet-inlanders en overeenkomstig de wetten, decreten en reglementen betreffende deze zaak, gedurende negentig jaren de vergunde mijnen te ontginnen.

ART. 3.

De vergunning strekt zich uit tot de

seaux et rivières. Le concessionnaire ne pourra toutefois, sans l'autorisation préalable et par écrit du Gouverneur Général ou de son délégué, exécuter aucun travail d'exploitation dans le lit des rivières navigables ou flottables ni sur les terrains qui les bordent, dans une bande d'une largeur de 10 mètres à compter de la ligne formée par le niveau le plus élevé qu'atteignent les eaux dans leurs crues périodiques.

L'autorisation déterminera les conditions auxquelles les travaux pourront être exécutés.

ART. 4.

L'exploitation a lieu aux risques et périls du concessionnaire. Il est notamment responsable du dommage que causeraient aux fonds riverains les travaux, même autorisés, qu'il exécuterait dans les rivières et ruisseaux.

Il paiera aux riverains, conformément à l'article 20 du décret, du 30 juin 1913 (Code civil, livre II, titre II), une redevance annuelle proportionnée aux dommages qu'ils subissent dans l'exercice de leurs droits de riverainété.

Donné à Bruxelles, le 17 janvier 1928.

bedding der beken en rivieren. De vergunninghouder zal evenwel, zonder de voorafgaande en schriftelijke machtiging van den Algemeen Gouverneur of diens afgevaardigde, geen enkel ontginningswerk mogen uitvoeren in de bedding der bevaarbare of bevlotbare rivieren, noch op de terreinen welke ze bezoomen, binnen eene strook van 10 m. breed, te rekenen van de lijn gevormd door den hoogsten waterstand welken de wateren bij hun periodisch wassen bereiken.

De machtiging zal de voorwaarden bepalen onder dewelke de werken zullen kunnen uitgevoerd worden.

ART. 4.

De ontginning geschiedt op waging en gevaar van den vergunninghouder. Hij is namelijk verantwoordelijk voor de schade welke de zelfs toegelaten werken, welke hij in de rivieren en beken zou uitvoeren, aan de oevergoederen zouden berokkenen.

Hij zal, overeenkomstig artikel 20 uit het decreet van 30 Juni 1913 (Burgerlijk Wetboek boek II, titel II), aan de oeverbewoners eene jaarlijksche som betalen in verhouding met de schade welke zij in het uitoefenen hunner rechten van oeverbewoners ondergaan.

Gegeven te Brussel, den 17n Januari 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

21e ANNÉE, No 1*quarto*
13 Février. 1928

21e JAARGANG, Nr 1*quarto*
13 Februari.

BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

SOMMAIRE

Dates.		Pages.
19 novembre 1927.	— Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret instituant une association dénommée « Comité National du Kivu ».....	838
13 janvier 1928.	— D. — Comité National du Kivu. — Décret constitutif	845
13 janvier 1928.	— D. — Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Convention conclue le 7 novembre 1927. — Approbation.....	867
13 février 1928.	— D. — Comité National du Kivu. — Modifications	869

INHOUD

Dagteekeningen.		Bladz.
19 November 1927.	— Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet tot stichting van een genootschap genaamd « Nationaal Comiteit van Kivu »	838
13 Januari 1928.	— D. — Nationaal Comiteit van Kivu. — Dekreet tot stichting	845
13 Januari 1928.	— K. B. — «Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. » — Overeenkomst gesloten den 7e November 1927. — Goedkeuring.....	867
13 Februari 1928.	— D. — Nationaal Comiteit van Kivu. — Wijzigingen	869

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret instituant une association dénommée « Comité National du Kivu ».

—

Le projet de décret a pour but de créer et d'organiser une association dénommée « Comité National du Kivu » et qui aura pour objet d'étudier et d'aménager la région dite du Kivu au point de vue des voies de transport et de communication, du développement de l'agriculture, de la colonisation agricole tant européenne qu'indigène et des industries agricoles et autres, comme aussi de mettre en valeur les terres faisant partie du domaine privé et les mines non encore concédées. L'association est donc fondée par le décret même, elle existera dès le jour de la mise en vigueur du décret ; à ce moment elle ne comptera que deux membres : la Colonie et la Compagnie des Grands Lacs ; mais d'autres associés pourront s'y joindre en se conformément aux dispositions de l'article 4 du décret.

Le Comité national du Kivu constituera une personnalité juridique distincte qui aura à exercer son activité dans une vaste région composée de trois zones : une première zone déterminée par des limites géographiques qui ne se borne pas aux rives et aux environs du lac Kivu, mais s'étend très au Nord, au Sud et à l'Ouest de ce lac ; une deuxième zone délimitée à l'Est par les frontières de la Colonie, à l'Ouest par la rive droite du Lualaba, au Nord et au Sud seulement par le parallèle de Nyangwe et le cinquième parallèle Sud ; enfin une troisième zone qui comprendra des bandes de 5 kilomètres de largeur de chaque côté d'une ligne de chemin de fer reliant le lac Tanganyika au réseau de la Compagnie des Grands Lacs, ligne dont le tracé n'est pas encore arrêté.

En constituant le Comité du Kivu, le Gouvernement a voulu confier à celui-ci la mission de mettre en valeur une vaste région de notre Colonie. C'est pourquoi ce Comité aura parmi ses premiers devoirs de créer des routes et des moyens de communications, de créer et d'exploiter un chemin de fer reliant les lacs Tanganyika et Kivu au réseau de la Compagnie des Grands Lacs, comme aussi des services de navigation sur les lacs Kivu et Edouard, d'établir des circonscriptions urbaines en y construisant les bâtiments publics, la voirie, des réseaux d'égoûts, des distributions d'eau et d'électricité, etc. Il aura aussi à procéder à l'étude géologique de la région, à l'exploitation des carrières et des mines, à la prospection climatérique, forestière et agricole et à toutes études, travaux et établissements destinés à assurer le développement de l'agriculture, à la mise en valeur des terres vacantes. Le décret n'a pas manqué d'imposer au Comité du Kivu l'obligation de prendre soin du bien-être matériel et du développement intellectuel et moral des populations, par la création et l'entretien tant d'hôpitaux, dispensaires et laboratoires médicaux, que d'écoles rurales, moyennes ou professionnelles à établir soit directement, soit par accord avec des associations philanthropiques ou religieuses.

Le Gouvernement a eu le souci de prévenir et d'empêcher toute spéculation

autour des participations financières indispensables que doit agréer le Comité du Kivu ; tout un ensemble de dispositions rigoureuses ont été ingénieusement combinées dans ce but. Les participations, qui seront au minimum de 500.000 francs chacune, ne pourront être accordées qu'à des sociétés par actions ou à des sociétés coopératives constituées de telles sorte que la valeur de leurs actions ou parts ne dépende pas en ordre principal de la valeur des participations au Comité du Kivu. Ces sociétés devront s'engager à empêcher par tous moyens que la négociation de leurs actions ou parts ne soit une forme déguisée de négociation d'une participation au Comité du Kivu. Toute violation de cet engagement entraînera exclusion et déchéance complète du participant en faute. Aucune cession de participation ne peut être faite, ni directement ni indirectement, ni en tout ni en partie, sans l'autorisation du Ministre des Colonies, sous peine de nullité de la cession et de déchéance de tous droits pour le participant. En cas de mutation nécessaire d'un droit de participation, les autres partipants auront seuls l'option d'achat.

Le Comité du Kivu reçoit le pouvoir d mettre en valeur et de concéder toutes les terres vacantes. Mais les articles 10 et 11 du décret prennent soin de rappeler explicitement que les cessions et concessions restent soumises à toutes les règles de la législation en vigueur sur les terres du domaine privé. Non seulement les pouvoirs du Comité du Kivu ne sont établis que sous réserve des droits des tiers : ainsi sont exclues des droits de gestion du Comité les terres grevées de droits de tiers, indigènes ou non indigènes, et les concessions minières déjà accordées, mais il faut encore exclure la région réservée sous le nom de Parc national Albert. En outre, le Gouvernement maintient pour lui-même le droit de réserver, quand il le voudra, toutes les terres qu'il jugera utiles pour une destination d'intérêt général et de céder ou concéder des terres à des associations philanthropiques, religieuses ou scientifiques. Enfin les dispositions de la charte coloniale relatives aux cessions ou concessions de terres restent en vigueur dans tout le territoire soumis à l'action du Comité du Kivu et celui-ci aura également à se soumettre aux règlements qui seront approuvés par arrêté royal.

En ce qui concerne les mines, le Comité du Kivu est investi d'un droit exclusif de recherches pour une durée d'au moins dix ans dans les deux premières zones, droit qu'il peut céder à des tiers, mais sous réserve d'approbation par décret. En cas de découvertes minières, le Comité ou les concessionnaires de son droit de recherches obtiendront le droit d'exploitation.

La constitution des divers organes du Comité du Kivu a été réglementée avec le souci d'assurer toujours et en toutes choses la prépondérance au gouvernement de la Colonie. Dans l'assemblée générale des associés, qui est présidée par le Ministre des Colonies lui-même, la Colonie aura un nombre de voix variable, mais qui sera toujours de 2/10 supérieur à l'ensemble des voix de tous les autres associés. Dans le Conseil de gérance qui est investi des pouvoirs les plus étendus pour administrer les affaires de l'Association, neuf membres sur dix-huit, y compris le prési-

dent, sont nommés par le Ministre des Colonies, et le président a voix prépondérante. Le Comité de direction auquel le Comité de gérance pourra déléguer telle partie de ses pouvoirs qu'il estimera convenir, se compose du président de l'Association nommé par le Ministre des Colonies et de membres délégués par le Comité de gérance sous réserve d'agréation par le Ministre des Colonies. Enfin celui-ci aura le pouvoir de s'opposer à l'exécution de toutes mesures et décicions qu'il estimerait contraires à l'intérêt général ou aux stipulations du décret, et le réglement d'ordre intérieur qui organisera le fonctionnement des différents organes sociaux et précisera l'exercice des droits des associés devra être approuvé par arrêté royal.

La Colonie qui a pris toutes les mesures pour s'assurer la prépondérance dans les divers organes de l'Association n'a pas voulu se réserver la plus grosse part dans les bénéfices. Ceux-xi sont d'abord affectés à l'attribution d'un dividende récupérable de 7 % au capital versé en espèces. Une quote-part sera prélevée pour constituer un fonds de réserve, jusqu'à ce que celui-ci ait atteint 20 % du capital. Enfin, du solde, la Colonie ne touchera que 3/10, la Compagnie des Grands Lacs également 3/10, les autres associés se partageant les 4/10 restants. L'avantage essentiel que la Colonie espère retirer de l'institution du Comité du Kivu ne consiste nullement dans le versement annuel au Trésor colonial de dividendes plus ou moins aléatoires. Ce qu'elle a en vue, c'est la mise en valeur, jusqu'ici retardée par l'éloignement, d'une vaste région, riche et fertile, c'est la création des routes, chemins de fer, voies de transports et de communications de tous genres, ouvrant ces territoires à la colonisation ; ce sont les prospections, études, recherches de tous genres qui permettront la découverte et l'exploitation des richesses du sol et du sous-sol, c'est l'établissement d'hôpitaux, dispensaires, laboratoires, qui amélioreront la condition sanitaire des populations indigènes, c'est la fondation d'écoles qui assureront le développement intellectuel et moral de ces mêmes populations.

***

Divers membres du Conseil ont manifesté des hésitations, soulevé des objections, exposé des critiques qui s'adressaient non pas à telle ou telle disposition du décret, mais au principe même de la fondation du Comité du Kivu. Ils reconnaissaient, sans doute, les avantages que présente la création de ce nouvel organisme : la libération d'une importante région de la Colonie dont le développement se trouvait entravé par les droits reconnus à la Compagnie des Grands Lacs ; l'allègement des charges financières de la Colonie et la mise en valeur plus rapide et plus méthodique de vastes territoires. Ils se plaisaient aussi à dire que l'affaire avait été préparée et étudiée par le Gouvernement avec le plus grand soin et avec le souci d'assurer toujours la prééminence de l'État.

Ceci dit, cependant, ces membres se demandaient si la constitution d'un Comité du Kivu était bien indispensable pour mettre en valeur la partie orientale de la

Colonie. Les raisons qui avaient autrefois provoqué la création du Comité spécial du Katanga n'existent pas au Kivu. Il leur semblait que le gouvernement de la Colonie pourrait aisément trouver le personnel et réunir lui-même, dans l'état actuel du marché, les capitaux nécessaires pour mettre en valeur ces territoires riches et fertiles. Et cette œuvre, entreprise et dirigée par l'administration elle-même, offrirait sans aucun doute, au point de vue de la sauvegarde des droits et des intérêts des populations indigènes, bien plus de garanties. Car les capitaux privés qui seront représentés dans la direction du Comité du Kivu, seront naturellement désireux surtout de recevoir leur rénumération, et malgré toutes les précautions si minutieusement prises pour assurer la prééminence du Gouvernement, ils ne manqueront pas de peser de toute leur influence.

Mais la grande objection, c'était la crainte, qu'une mise en valeur immédiate et activement poussée ne se fit pas sans nuire à l'existence des populations indigènes. La création de ce Comité, pensaient-ils, a évidemment pour bur d'intensifier dans le plus bref délai possible le mouvement économique du Kivu. et cela ne pourra se faire sans un appel considérable de main-d'œuvre et sans amener de profonds bouleversements dans les milieux indigènes. Pour sauvegarder l'avenir du Kivu. il faut tendre, non pas à intensifier rapidement sa mise en valeur, mais plutôt à la régler, à la modérer avec sagesse. Sous prétexte de développement économique d'un territoire, ne va-t-on pas entraîner la population indigène dans le remous d'une activité à laquelle elle n'est pas préparée?

Convient-il d'ailleurs de favoriser une sorte de ruée de colons blancs vers les plateaux du Kivu, où vit une population assez dense, composée surtout de pasteurs qui ont besoin de terres étendues? Malgré les pouvoirs de contrôles du Gouvernement, n'est-il pas à craindre que sous la pression des intérêts économiques les indigènes ne soient privés d'une partie de leurs pâturages et contraints de devenir les salariés des colons blancs?

Enfin le Gouvernement, en constituant le Comité du Kivu, prend envers ses associés des engagements qui vont le lier pour l'avenir, alors que sa politique en matière d'exploitation économique du sol est encore indécise et flottante. Si plus tard il veut préciser ou modifier sa politique, pour faire, comme l'ont déjà fait avec succès la France et l'Angleterre, cultiver le sol principalement par l'indigène et au bénéfice de l'indigène, il aura les mains liées. il ne le pourra pas sans avoir obtenu l'adhésion d'associés qui recherchent avant tout leurs avantages pécuniaires.

A toutes ces observations et objections, M. le Ministre répondit que sans aucun doute, si nous avions le temps devant nous, si nous pouvions marcher pas à pas et posément dans l'œuvre du développement économique du Kivu, il n'aurait jamais pris l'initiative du projet actuel. Mais il y a urgence, grande urgence à mettre en valeur la région du Kivu : urgence au point de vue de la Belgique, au point de vue de notre classe agricole qui a besoin d'un exutoire, qui doit trouver dans la Colonie des terres fertiles où elle puisse vivre, prospérer et faire souche ; urgence au point de vue de la Colonie même, car si nous ne voulons pas voir la région du

Kivu colonisée par des éléments étrangers, il faut y implanter des Belges sans tarder. Cette mise en valeur immédiate et rapide qui s'impose, le Gouvernement est impuissant à la réaliser, tant à raison de difficultés d'ordre financier, qu'à cause des entraves et des lenteurs de l'action administrative. C'est pour cela que le Gouvernement a imaginé la combinaison organisée par le projet de décret. Il a accepté pour cela des concours financiers ; mais les mesures les plus minutieuses et les plus rigoureuses ont été prises tant pour assurer l'autorité constante et effective de l'État que pour écarter toutes les spéculations. Les intérêts des populations indigènes seront efficacement protégés et défendus dans la mesure la plus large. L'article 3 impose au Comité du Kivu des mesures importantes qui auront pour résultat des progrès marqués tant au point de vue du bien-être et de la santé que de celui du progrès moral et intellectuel des populations indigènes. Le projet marque une étape nouvelle, à ce point de vue, dans notre politique indigène ; jamais jusqu'à présent on n'a vu créer un organisme avec le concours de capitaux privés et dans lequel un tiers du numéraire versé doit être affecté aux besoins des indigènes.

En ce qui concerne la crainte de voir les populations privées de terres dont elles ont ou auront besoin, il fut répondu que la région sur laquelle le Comité du Kivu aura à exercer son action ne se borne pas aux rives et aux environs du lac Kivu qui sont occupés en effet par des populations assez denses, mais qu'elle s'étend bien loin au Nord, au Sud, à l'Ouest sur d'immenses territoires fertiles, mais à peu près déserts. Là on trouvera à suffisance, sans léser ni directement, ni indirectement les intérêts des populations autochtones, des terres tant pour les colons de race blanche que pour les familles indigènes du Ruanda qui voudraient venir s'y fixer. Celles-ci n'auront pas à solliciter près du Comité du Kivu l'achat ou la location des terres qu'elles désireront occuper. La Colonie les leur concèdera gratuitement et ce sera précisément le cas d'application le plus important et le plus fréquent de l'article 11, 2°.

Au cours de la discussion générale, un membre exprima le vœu de voir ajouter au décret une disposition prévoyant pour l'avenir la constitution d'un Conseil local qui se réunirait deux fois l'an pour examiner toutes les questions relatives aux intérêts et au progrès de la région. Organe purement consultatif, il n'aurait à prendre aucune décision ; mais il pourrait discuter toutes les questions intéressant la région et présenter au Conseil de gérance des vœux et des réclamations. Dans ce Conseil des représentants de tous les groupes de blancs établis pourraient siéger auprès de délégués du Gouvernement et du Conseil de gérance. Ainsi les colons et tous les Belges qui viendraient travailler au développement de la région du Kivu auraient la garantie que leurs vœux, leurs points de vue, leurs intérêts pourraient trouver leur expression et leur défense au sein d'un organisme autorisé. M. le Ministre déclara que la constitution d'un pareil Conseil était tout-à-fait conforme à ses vues, mais qu'elle serait actuellement prématurée. L'avenir mon-

trera le moment opportun d'une pareille création et celui-ci ne rencontrera aucun obstacle dans les dispositions du décret actuel.

* * *

Diverses modifications ont été introduites dans le texte des articles du projet de décret, les unes proposées par M. le Ministre des Colonies, les autres suggérées par certains membres du Conseil.

A l'article 1er, afin de bien marquer que le Comité national du Kivu existe en vertu du décret et dès la mise en vigueur de celui-ci, les mots : « il sera créé » sont remplacés par les mots : « il est créé ».

A l'article 2 qui délimite le territoire remis à l'activité de l'Association le projet disait : « l'île de Kwidjwi n'étant pas comprise dans ces limites.» Il faudra lire au contraire : « l'île de Kwidjwi étant comprise dans ces limites. »

A la première phrase de l'article 3 le mot « principal » a été supprimé.

A l'article 3, 2°, il faut ajouter à la fin : « sous réserve de l'article 15 de la charte coloniale. »

A l'article 3, 4°, les mots « centres urbains » sont remplacés par les mots : « circonscriptions urbaines. »

A l'article 3, 9°, il faut ajouter : « soit directement, soit par voie de subsides. »

Dans l'avant-dernier paragraphe de ce même article 3, les mots : « de délais » ont été supprimés, afin de bien montrer que les pouvoirs de contrôle réservés au Gouvernement sur l'activité de l'Association comprennent le droit d'arrêter toute initiative de celle-ci qu'il jugerait contraire aux intétrêts de la Colonie.

Au dernier paragraphe de l'article 3, il faudra lire, au lieu des mots : « les sommes qu'elle aura immobilisées », les mots : « les sommes qu'elles aura dû immobiliser ». Le sens de cette phrase est en effet le suivant : Le gouvernement a le droit d'exiger que le Comité du Kivu consacre, jusqu'à un tiers du capital versé en espèces, aux œuvres humanitaires, scientifiques et éducatives ; mais ce tiers est d'autre part un maximum que le Comité de Gérance ne peut pas dépasser même spontanément.

Un article 4*bis* a été ajouté, il est ainsi conçu :

« *Art.* 4bis. — Les sociétés en nom collectif, de même que les sociétés en com-
» mandite simple ou par actions, comprenant au moins deux associés commandités,
» pourront solliciter l'agréation prévue par l'article 4, si leurs statuts décident que
» la société continuera son existence sociale malgré la disparition, pour quelque
» cause que ce soit, de l'un des associés ou de l'un des commandités.

» Ces sociétés devront avoir été créées avant le 1er juin 1927 ou, en cas d'agréa-
» tion postérieure à la première assemblée générale du Comité Nationale du Kivu,
» avoir exercé une sérieuse activité commerciale depuis au moins deux années.

» Elles ne pourront être agréées que si elles ont pris les engagements prévus

» par les nos 2, 3, et 5 de l'article 4 précédent et si leurs associés ou commandités » ont pris les mêmes engagements à titre personnel.

» L'agréation sera considérée comme nulle si, dans le délai de six mois, la société » agréée n'a pas inséré dans ses statuts qu'en cas de sa dissolution ou de sa liqui- » dation la réalisation des parts du Comité du Kivu ne pourra se faire que confor- » mément à l'article 8 du décret constitutif du Comité. »

Cet article a été ajouté afin de permettre à certaines maisons fort honorablement connues depuis longtemps en Belgique, constituées sous la forme de sociétés en nom collectif ou en commandite, de prendre une participation dans le Comité National du Kivu. Il n'y avait aucune raison de refuser ces concours qui s'offraient, avec des garanties semblables ou analogues à celles prévues à l'article 4 et excluent toute idée de spéculation.

A l'article 5, § 2, les mots « à titre de pénalité forfaitaire » ont été supprimés.

A l'article 7, § 1, il faudra lire : « Le capital de l'Association *sera* formé. »

Le paragraphe 3 de ce même article 7 a été modifié comme suit : « Les nouveaux » agréés seront soumis aux conditions prévues à l'article 4 ci-dessus, étant entendu » toutefois que le minimum de participation pourra être majoré d'après la situation » active et passive, et que les nouvelles participations n'auront que les droits » des participations souscrites originairement. »

Les paragraphes 4 et 5 de l'article 8 sont remplacés par la disposition suivante : « Pendant un délai de trois mois à partir de cette notification, les autres affiliés » auront option d'achat sur la dite participation. La participation sera adjugée » au plus offrant par les soins du Conseil de gérance. »

A l'article 9, les mots : « sont représentées » sont remplacés par les mots « seront représentées. »

L'article 11 a subi diverses modifications. Au 2° il faut après les mots « les terres réservées » insérer les mots : « ou à réserver », afin de bien montrer que le gouvernement de la Colonie possèdera le droit de réserver encore des terres à raison d'une destination d'intérêt général, même après que l'Association aura été constituée et aura commencé son activité.

Il faut en outre considérer comme exclues des droits de gestion du Comité : « les concessions minières concédées par la Colonie dans la zone B. » Ainsi un 3° est ajouté à l'énumération de l'article 11.

Le dernier paragraphe de ce même article 11 a été modifié comme suit : « Les terres... restent soumises aux dispositions qui les régissent actuellement... »

A l'article 13, § 1, les mots « sous réserve des droits des tiers » ont été ajoutés après les mots : « dans le territoire déterminé à l'article 2. » La première phrase du § 3 a été modifiée comme suit : « En cas de découverte minière, l'Association en obtiendra l'exploitation. »

A l'article 13, § 6, les mots : « un arrêté royal déterminera » ont été modifiés comme suit : « un décret déterminera. »

A l'article 15, § 1, les mots « au plus » ont été supprimés. Le nombre des membres du Comité de gérance est ainsi fixé à dix-huit membres. »

A l'article 17, § 2, après les mots : « lois, décrets et règlements » les mots « en vigueur » ont été supprimés. Au dernier paragraphe le mot : « contractent » a été remplacé par : « contracteront. »

L'article 24, § 4, a été approuvé dans les termes suivants : « Les terres domaniales » qui n'auront pas été aliénées et les droits miniers non concédées dans la zone A, » ainsi que le solde des terres feront de plein droit... »

L'ensemble du projet a été approuvé par onze voix contre une et trois abstentions.

Bruxelles, le 19 novembre 1927.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Vice-Président-Rapporteur,
L. DUPRIEZ.

Comité National du Kivu. — Décret constitutif.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 5 novembre 1927 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Il est créé conformément aux dispositions ci-après une association pour assurer le développement de la région dite du Kivu, délimitée à l'article 2.

Cette association constituera une per-

Nationaal Comiteit van Kivu. — Decreet tot stichting.

ALBERT, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad in diens vergadering van 5 November 1927, uitgebracht ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Er is, overeenkomstig de hiernavolgende schikkingen, een genootschap gesticht, met het oog op de ontwikkeling van de streek gezegd van Kivu, zooals zij bij artikel 2 afgebakend is.

Dit genootschap zal eene rechtspersoon

sonnalité juridique distincte de celle de ses membres.

Elle portera le nom de « Comité National du Kivu ».

Le siège principal de l'Association sera à Bruxelles.

L'Association créera des sièges ou des succursales dans les localités de Belgique ou du Congo où elles en reconnaîtra l'utilité.

Des avis publiés dans les annexes du Bulletin Officiel feront connaître ces localités.

ART. 2.

L'Association exercera son activité dans le territoire limité comme suit :

A. — Au Nord : d'un point dénommé point *a* situé à l'intersection de l'Asefu avec la ligne des hautes eaux de l'Ituri, cette ligne des hautes eaux jusqu'à un point dénommé point *b*, situé à l'intersection de celle-ci avec une droite joignant la maison du chef de poste d'Irumu au point d'intersection de la frontière orientale de la Colonie avec le 30me méridien Est de Greenwich.

A l'Est : une ligne droite, du point *b* jusqu'au point d'intersection de la frontière orientale de la Colonie avec le 30me méridien Est de Greenwich, point *c* ;

Une ligne suivant la frontière orientale de la Colonie depuis le point *c* jusqu'à l'intersection du parallèle de Nyangwe, point *d*, l'île Kwidjwi étant comprise dans ces limites.

lijkheid uitmaken, onderscheidelijk van deze zijner leden.

Het zal den naam dragen van «Nationaal Comiteit van Kivu ».

De hoofdzetel van het Genootschap zal te Brussel gevestigd zijn.

Het Genootschap zal zetels of bijkantoren stichten in de plaatsen van België of van Congo waar zij er de noodzakelijkheid zal van inzien.

In de bijlagen van het « Ambtelijk Blad » ingelaschte berichten, zullen deze plaatsen doen kennen.

ART. 2

Het Genootschap zal zijne bedrijvigheid uitoefenen binnen het grondgebied, zooals dit hieronder afgebakend is :

A. — Ten Noorden : Vanaf een punt, genaamd punt *a*, gelegen op het kruispunt der Asefu met de lijn der hooge wateren der Ituri, deze lijn der hooge wateren tot aan een punt, genaamd punt *b*, gelegen op dezer kruispunt met eene rechte lijn welke het huis van den postoverste van Irumu verbindt met het kruispunt van de oostelijke grens der Kolonie met de 30e middelllijn ten Oosten van Greenwich.

Ten Oosten : eene rechte lijn vanaf punt *b* tot aan het kruispunt van de oostelijke grens der Kolonie met de 30e middellijn ten Oosten van Greenwich, punt *c* ;

Eene lijn welke de oostelijke grens van de Kolonie volgt vanaf punt *c* tot aan het kruispunt van de parallel van Nyangwe, punt *d*, het eiland Kwidjwi binnen deze grenzen begrepen zijnde.

Au Sud : le parallèle de Nyangwe jusqu'à son intersection avec la Luiko, poiqt *e*.

A l'Ouest : la Luiko du point *e* jusqu'à sa source, la ligne de séparation des eaux de la Luama et de l'Elila jusqu'à la source de la Mukolugi, la Mukolugi jusqu'à son confluent avec l'Elila, l'Elila jusqu'au confluent de la Kalangaho, point *f* ; du point *f*, la ligne de séparation des eaux de la Kalangaho d'une part et des affluents de droite de l'Elila, en aval, d'autre part, jusqu'à sa rencontre avec la ligne de séparation des eaux de l'Elila et de l'Ulindi (Lushigi). Cette dernière ligne de séparation des eaux jusqu'à la source de la Belaheli, la ligne de séparation des eaux de la Belaheli d'une part et des affluents de gauche de la Lushigi, en amont, d'autre part, jusqu'au confluent de la Belaheli et de l'Ulindi, point *g* ; l'Ulindi du point *g* jusqu'au confluent de la Tsheka, point *h* ; du point *h*, la ligne de séparation des eaux des affluents de droite de l'Ulindi, respectivement en amont et en aval du confluent de la Tsheka, de l'Ulindi et de la Lubimbe, de la Lubonkolo et de la Lolu, de la Lolu et de la Lubimbe jusqu'au confluent de la Lubimbe et de la Lukulu, point *i* ;

Du point *i* la ligne de faîte du versant Est de la Lokalia, la ligne de faîte du versant Ouest de la Luka jusqu'au confluent de la Lowa, point *j* ;

La Lowa du point *j* jusqu'au confluent de l'Oso, point *k* ;

L'Oso, du point *k*, jusqu'au confluent de l'Unde, l'Unde jusqu'à sa source, point *l* ;

Ten Zuiden : de parallel van Nyangwe tot aan haar kruispunt met de Luiko, punt *e*.

Ten Westen : de Luiko, vanaf punt *e* tot aan hare bron, de scheidingslijn van de wateren der Luama en der Elila tot aan de bron der Mukolugi, de Mukolugi tot aan hare samenvloeiing met de Elila, de Elila tot aan hare samenvloeiing met de Kalangaho, punt *f* ; vanaf punt *f*, de scheidingslijn van de wateren der Kalangaho, eenerzijds, en van de rechtertoevloeiingen der Elila stroomafwaarts, anderzijds, tot aan hare ontmoeting met de scheidingslijn van de wateren der Elila en der Ulindi (Lushigi). Deze laatste waterscheidingslijn tot aan de bron der Belaheli, de scheidingslijn van de wateren der Belaheli, eenerzijds, en van de linkertoevloeiingen der Lushigi stroomopwaarts, anderzijds, tot aan de samenvloeiing der Belaheli en der Ulindi, punt *g* ; de Ulindi vanaf punt *g* tot aan de samenvloeiing der Tsheka, punt *h* ; vanaf punt *h*, de waterscheidingslijn van de rechtertoevloeiing der Ulindi, respectievelijk stroomop- en -afwaarts de samenvloeiing der Tsheka, der Ulindi en der Lubimbe, der Lubonkolo en der Lolu, der Lolu en der Lubimbe tot aan de samenvloeiing der Lubimbe en der Lukule punt *i* ;

Vanaf punt *i*, de scheidingslijn van den oostelijken afloop der Lokalia, de scheidingslijn van den westelijken afloop der Luka tot aan de samenvloeiing der Lowa, punt *j* ;

De Lowa vanaf punt *j*, tot aan de samenvloeiing der Oso, punt *k* ;

De Oso, vanaf punt *k*, tot aan de samenvloeiing der Unde, de Unde tot aan hare bron, punt *l* ;

Du point *l*, la ligne de faîte du versant de droite de la Luholu, point *m* ;

La ligne de faîte Congo-Nil du point *m* jusqu'à la source de l'Asefu point *n* ;

Du point *n*, la ligne de séparation des eaux de l'Asefu d'une part et des affluents de gauche de l'Ituri en amont d'autre part, jusqu'au point *a*.

B. — La région comprise entre les limites suivantes :

Au Nord : le parallèle de Nyangwe ;

A l'Est : la frontière orientale de la Colonie jusqu'au 5me parallèle Sud ;

Au Sud : le 5me parallèle Sud depuis cette frontière jusqu'à la rive droite du Lualaba ;

A l'Ouest : la rive droite du Lualaba.

C. — Dans une région constituée par des bandes de 5 kilomètres de largeur situées de part et d'autre du tracé du chemin de fer à construire en vue de relier le lac Tanganyika au réseau mixte de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains dont la concession est prévue au 2° de l'article 3. Toutefois, dans cette dernière région, l'Association n'exercera son activité que sous respect des droits reconnus à la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains par l'article 3 de la convention du 9 novembre 1921.

ART. 3.

L'Association a pour objet :

a) D'étudier et d'aménager la région dite du Kivu, délimitée ci-dessus, au

Vanaf punt *l*, de scheidingslijn van den rechterafloop der Luholu, punt *m* ;

De scheidingslijn Congo-Nijl vanaf punt *m* tot aan de bron der Asefu, punt *n* ;

Vanaf punt *n*, de waterscheidingslijn der Asefu eenerzijds en der linkertoevloeiingen der Ituri, stroomopwaarts, anderzijds, tot aan punt *a*.

B. — De streek begrepen binnen de volgende grenzen :

Ten Noorden : de parallel van Nyangwe ;

Ten Oosten : de oostelijke grens der Kolonie tot aan den 5e Zuiderparallel ;

Ten Zuiden : de 5e Zuiderparallel vanaf deze grens tot aan den rechteroever der Lualaba ;

Ten Westen : de rechteroever der Lualaba.

C. — In eene streek samengesteld door strooken van 5 kilometer breedte gelegen wederzijds de lijn van den spoorweg welke moet worden aangelegd om het Tanganyika-meer te verbinden met het afwisselend net der « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains », wier vergunning bij 2° uit artikel 3 wordt voorzien. In deze streek zal, evenwel, het Genootschap slechts handelend optreden mits naleving der bij artikel 3 uit de overeenkomst van 9 November 1921 aan de « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » toegekende rechten.

ART. 3.

Het Genootschap heeft voor doel :

a) De hierboven afgebakende streek, van het Kivu genaamd, nauwkeurig te

point de vue des voies de transports et de communications, du développement de l'agriculture, de la colonisation agricole tant européenne qu'indigène et des industries agricoles et diverses.

b) De mettre en valeur dans la dite région, les terres faisant partie du domaine privé de la Colonie et les mines non encore concédées.

Aux fins de réaliser cet objet, l'Association procèdera notamment :

1° A la création dans la région du Kivu des routes carrossables et des transports d'intérêt général, nécessaires aux progrès de la région ;

2° A la création et à l'exploitation, à mesure du développement économique de la région, d'un chemin de fer reliant le réseau mixte de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains, aux Lacs Tanganyika et Kivu, sous réserve d'application de l'article 15 de la Charte Coloniale ;

3° A la création et à l'exploitation sur les lacs Kivu et Edouard de services de navigation, accostages, ports et balisages ;

4° A l'établissement des circonscriptions urbaines dont la création sera décidée d'une commun accord avec le Ministre des Colonies, et à la construction des bâtiments publics, voiries, distribution d'eau et d'électricité, réseaux d'égoûts, assainissements, déssèchements drainages et autres travaux nécessaires à l'aménagement de ces centres ;

onderzoeken en in te richten met het oog op de verkeer- en verbindingswegen, op de uitbreiding van den landbouw en van de landbouwkolonisatie, zoowel voor wat betreft de Europeesche als inheemsche, evenals op de uitbreiding der verscheidene landelijke nijverheden.

b) In de gezegde streek de gronden welke van het privaatdomein der Kolonie deel uitmaken, evenals de nog niet vergunde mijnen, rendeerend te maken.

Ten einde dit doel te bereiken, zal het Genootschap namelijk overgaan :

1° Tot het aanleggen, in de Kivustreek, van de berijdbare banen en de vervoermiddelen van algemeen belang, welke voor den vooruitgang der streek onontbeerlijk zijn ;

2° Tot het aanleggen en exploiteeren, al naar gelang de economische uitbreiding der streek, van eene spoorlijn, welke het afwisselend net der « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » met de Tanganyika en Kivu meren verbindt, onder voorbehoud der toepassing van artikel 15 uit de Koloniale Akte ;

3° Tot het inrichten en exploiteeren, op de meren Kivu en Eduard, van diensten voor scheepvaart, landing, haven en bebakening ;

4° Tot het bouwen der stedelijke omschrijvingen wier inrichting, bij gemeen overleg met den Minister van Koloniën, zal besloten worden evenals tot het aanleggen der burgerlijke gebouwen, baannetten, water- en electriciteitsleidingen, rioleeringen, gezondheidsmakingen, droogleggingen, draineeringen en andere tot het toerusten dezer centra onontbeerlijke werken ;

5° A l'étude géologique de la région et à l'exploitation de carrières et de mines ;

6° A la prospection climatérique forestière et agricole de la région, aux études, organisations et travaux nécessaires au développement de l'agriculture des indigènes et des colons agricoles ; à la création et à la direction de stations expérimentales de culture et d'élevage, d'écoles pratiques agricoles, de laboratoires agricoles et vétérinaires et d'industries pour le traitement des produits agricoles et forestiers ;

7° A la mise en valeur des terres vacantes, à l'exception de celles dont la Colonie se réservera l'emploi, la cession ou la concession ;

8° A l'aménagement et à l'administration des réserves de chasse du Parc National Albert et des habitations et laboratoires d'études nécessaires à l'utilisation scientifique de ce Parc ;

9° A la construction, l'équipement et l'administration d'hôpitaux, dispensaires et laboratoires médicaux, d'après les nécessités des populations indigènes et non indigènes, soit directement, soit par voie de subsides.

10° A l'établissement, soit directement, soit par accord avec des associations philanthropiques ou religieuses, d'écoles rurales, primaires, moyennes et professionnelles.

L'Association exécutera son programme progressivement au fur et à mesure des nécessités du développement de la région et dans les conditions à fixer d'accord entre le Ministre des Colonies et le Comité.

5° Tot de aardkundige studie van de streek en de exploitatie der steengroeven en der mijnen ;

6° Tot de climaterische, woud- en landbouwkundige prospectie der streek, tot de studiën, inrichtingen en werken welke noodig zijn tot de uitbreiding van den landbouw der inlanders en der landbouwkolonisten ; tot het stichten en besturen van proefnemingsstandplaatsen voor teelt en veekweek, van praktische landbouw- en veeartsenijlaboratoria en van nijverheidsinstellingen voor het behandelen der voortbrengselen van bosch- en landbouw ;

7° Tot het te waarde brengen der beschikbare gronden met uitzondering dezer waarvan de Kolonie zich het gebruik, den afstand of de vergunning zal voorbehouden ;

8° Tot het toerusten en beheeren der jachtreserven van het Nationaal Park Albert en der woningen en studielaboratoria noodig tot de wetenschappelijke benuttiging van bedoeld park ;

9° Tot den opbouw, de toerusting en het beheer van hospitalen, verpleeghuizen en geneeskundige laboratoria naar de behoeften der inlandsche en niet-inlandsche bevolkingen, hetzij rechtstreeks, hetzij bij wijze van toelagen ;

10° Tot het inrichten hetzij rechtstreeks, hetzij bij wege van overeenkomst met menschlievende of godsdienstige genootschappen, van landelijke lagere middelbare- en beroepsscholen ;

Het Genootschap zal zijn programma trapsgewijze uitvoeren, naar gelang der noodwendigheden van de ontwikkeling der streek en onder de vooraf in overeenstemming met den Minister van Koloniën en het Comiteit te bepalen voorwaarden.

Elle fera un rapport annuel au Ministre des Colonies sur l'état d'avancement des travaux et la réalisation de son programme. Elle portera à son bilan, sous un poste spécial, les sommes qu'elle aura dû immobiliser pour l'accomplissement des obligations d'ordre humanitaire, scientifique et éducatif prévues ci dessus, étant entendu que les sommes immobilisées de ce chef et prélevées sur son capital ne devront jamais dépasser le tiers du capital.

ART. 4.

L'Association sera composée de la Colonie et des personnes juridiques qui seront agréées par le Ministre des Colonies.

Pourront solliciter l'agréation prévue ci-dessus, les personnes juridiques qui répondent aux conditions suivantes :

1° Être constituée sous la forme d'une société par actions à responsabilité limitée ou sous la forme d'une société coopérative répondant aux prescriptions de la législation belge ou congolaise sur les sociétés commerciales ;

2° Prendre l'engagement, par écrit, d'adhérer en toute matière aux dispositions du présent décret et de celles qui seront prises pour son exécution, notamment du règlement d'ordre intérieur dont il est question à l'article 22 ci-après ;

3° S'engager à participer à la formation du capital de l'Association à raison d'au moins une part de 500.000 francs ;

Het Genootschap zal aan den Minister van Koloniën een jaarlijksch verslag overmaken aangaande de vordering der werken en de verwezenlijking van zijn programma. Het zal op zijne balansrekening onder eenen bijzonderen post, de sommen vermelden welke het zal geïmmobiliseerd moeten hebben voor de uitvoering der hierboven voorziene verplichtingen van menschlievenden, wetenschappelijken of educatieven aard, met dien verstande dat de daartoe geïmmobiliseerde en op zijn kapitaal vooraf genomen sommen, nooit een derde van het kapitaal zullen te boven gaan.

ART. 4.

Het Genootschap zal samengesteld zijn uit de Kolonie en uit de door den Minister van Koloniën aanvaarde rechtspersonen.

Zullen hierboven voorziene aanvaarding kunnen aanvragen de rechtspersonen die aan de volgende voorwaarden beantwoorden :

1° Gesticht zijn onder den vorm eener vennootschap op aandeelen met beperkte verantwoordelijkheid of onder den vorm eener samenwerkende maatschappij overeenkomstig de voorschriften der Belgische of Congoleesche wetgeving op de handelsvennootschappen.

2° Schriftelijk de verbintenis aangaan op alle gebied de schikkingen van het tegenwoordig decreet bij te treden alsook deze welke tot diens uitvoering zullen genomen worden, namelijk van het reglement voor inwendige orde waarvan onder artikel 22 hierna spraak is.

3° De verbintenis aangaan bij te dragen tot het samenstellen van het kapitaal van het Genootschap voor minstens een deel ten beloope van 500.000 frank.

4° S'être constituée dans des conditions telles ou exercer une activité telle que la valeur des actions ou parts de la société admise comme associé ne dépende pas, en ordre principal, de la valeur des parts de l'Association ;

5° Prendre l'engagement d'empêcher par tous moyens et notamment par ceux que dictera le Ministre des Colonies ou le le Conseil de Gérance prévu dans l'article 14 ci-après, que la négociation d'actions ou parts de la société admise comme associé ne soit une forme déguisée de négociation d'une participation dans l'Association.

ART. 4*bis*.

Les sociétés en nom collectif, de même que les sociétés commandite simple ou par actions, comprenant au moins deux associés commendités, pourront solliciter l'agréation prévue par l'article 4 si leurs statuts décident que la société continuera son existence sociale malgré la disparition, pour quelque cause que ce soit, de l'un des associés ou de l'un des commandités.

Ces sociétés devront avoir été créées avant le 1er juin 1927 ou, en cas d'agréation postérieure à la première assemblée générale du Comité National du Kivu, avoir exercé une sérieuse activité commerciale depuis au moins deux années.

Elles ne pourront être agréées que si elles ont pris les engagements prévus par les Nos 2, 3 et 5 de l'article 4 précédent et si leurs associés ou commandités ont pris les mêmes engagements à titre personnel.

4° Tot stand gekomen zijn onder zulke voorwaarden of dusdanige bedrijvigheid uitoefenen dat de waarde der acties of aandeelen der als vennoot aanvaarde maatschappij niet in de eerste plaats afhange van de waarde der aandeelen van het genootschap.

5° De verbintenis aangaan door alle middelen en namelijk door deze welke de Minister van Koloniën of de in artikel 14 hierna voorziene Bestuurraad zal opleggen, te vermijden dat het negocieeren van acties of aandeelen der als vennoot aanvaarde maatschappij een verdoken vorm weze van het negocieeren eener deelname in het Genootschap.

ART. 4*bis*.

De vennootschappen op naam, evenals de commanditaire vennootschappen of vennootschappen met aandeelen, behelzende minstens twee stille vennooten, zullen de bij artikel 4 voorziene aanvaarding kunnen aanvragen indien hunne statuten beslissen dat de vennootschap haar maatschappelijk bestaan zal voortzetten, niettegenstaande het verdwijnen, om welke reden het ook zij, van eenen der vennooten of gecommanditeerden.

Deze vennootschappen dienen vóór 1 Juni 1927 te zijn gesticht geweest of, in geval van aanvaarding na de eerste algemeene vergadering van het Nationaal Comiteit van Kivu, sedert minstens twee jaar eene ernstige handelsbedrijvigheid te hebben uitgeoefend.

Zij zullen slechts kunnen aanvaard worden zoo zij de bij Nrs 2, 3 en 5 uit voorgaand artikel 4 voorziene verbintenissen hebben aangegaan en zoo hunne vennooten of gecommanditeerden te persoonlijken titel dezelfde verbintenissen aangingen.

L'agréation sera considéré comme nulle si, dans le délai de six mois, la société agréée n'a pas inséré dans ses statuts qu'en cas de sa dissolution ou de sa liquidation la réalisation des parts du Comité du Kivu ne pourra se faire que conformément à l'article 8 du décret constitutif du Comité.

ART. 5.

L'exclusion pourra être prononcée sans recours contre tout associé par décision de l'assemblée générale prise à la majorité des trois quarts de l'ensemble des voix de l'Association.

Lorsque l'exclusion est motivée pour inexécution des engagements prévus à l'article précédent, l'associé exclu sera déchu de tous ses droits au profit des autres associés.

En tout autre cas, l'associé exclu aura droit de recevoir sa part telle qu'elle résultera du bilan de l'année sociale pendant laquelle l'exclusion aura été prononcée.

ART. 6.

En exécution de la convention ci-annexée, intervenue en date du 7 novembre 1927, entre la Colonie et la Compagnie des chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains, celle-ci est agréée par le présent décret pour faire partie de l'Association.

ART. 7.

Le capital de l'Association sera formé

De aanvaarding zal als nietig worden beschouwd indien de vennootschap binnen de zes maand in hare statuten niet heeft ingelascht dat in geval harer ontbinding of harer liquidatie, de te waardebrenging der aandeelen van het Comiteit van Kivu slechts overeenkomstig artikel 8 uit het decreet tot inrichting van het Comiteit zal kunnen geschieden.

ART. 5.

De uitsluiting zal zonder verhaal tegen iederen vennoot kunnen uitgesproken worden bij eene met de meerderheid van de drie vierden der gezamenlijke stemmen van het Genootschap genomen beslissing der algemeene vergadering.

Wanneer de uitsluiting gemotiveerd is wegens niet-uitvoering der onder voorgaand artikel voorziene verbintenissen, zal de uitgesloten vennoot van al zijne rechten worden vervallen verklaard ten voordeele der andere vennooten.

In elk ander geval, zal de uitgesloten vennoot het recht hebben zijn deel te ontvangen zooals dit zal voortvloeien uit de balansrekening van het maatschappelijk jaar, in den loop van hetwelk de uitsluiting werd uitgesproken.

ART. 6.

Bij uitvoering der hierbijgevoegde overeenkomst welke op 7 November 1927 werd gesloten tusschen de Kolonie en de « Compagnie de Chemins de fer de Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » wordt deze, bij het tegenwoordig decreet aanvaard om van het Genootschap deel uit te maken.

ART. 7.

Het kapitaal van het Genootschap zal

par les souscriptions en espèces des associés agréés, conformément à l'article 4, à concurrence d'un maximum de 100 millions de francs et représenté par des participations minimum de 500.000 francs.

Un arrêté royal pourra autoriser, sur la proposition du Conseil de gérance, une augmentation du capital si la réalisation de la mission poursuivie par le Comité venait à l'exiger.

Les nouveaux agréés seront soumis aux conditions prévues de l'article 4 ci-dessus, étant entendu toutefois que le minimum de participation pourra être majoré, d'après la situation active et passive et que les nouvelles participations n'auront que les droits des participations souscrites originairement, comme il est dit à l'alinéa premier de cet article.

Les associés prendront l'engagement de verser le montant de leur souscription sur appel du Président du Comité, notifié par lettre recommandée à la poste, étant entendu que chaque souscription sera libérée d'au moins 20 p. c.

Les associés ne seront pas tenus au-delà de leur souscription.

ART. 8.

Les participations seront personnelles.

Sauf autorisation préalable et écrite du Ministre des Colonies, sur proposition du Conseil de Gérance de l'Association, prévu à l'article 14 ci-après, elles ne pourront être cédées volontairement, en tout ou en partie, sous une forme quelconque, directe ou indirecte, à peine de nullité absolue de

samengesteld zijn door de inteekeningen in speciën der overeenkomstig artikel 4 aanvaarde vennooten, tot een beloop van ten hoogste 100 millioen frank vertegenwoordigd door deelhebbingen van ten minste 500.000 frank.

Een koninklijk besluit zal, op voorstel van den Bestuurraad, eene kapitaalvermeerdering mogen toestaan zoo de verwezenlijking van de door het Comiteit nagestreefde zending zulks moet eischen.

De nieuwe vennooten zullen onderworpen zijn aan de schikkingen van bovenstaand artikel 4, met dien verstande echter dat het minimum der deelhebbing zal mogen verhoogd worden al naar gelang den actieven en passieven toestand en dat de nieuwe deelhebbingen slechts de rechten zullen hebben van de in den beginne ingeteekende deelhebbingen, zooals in lid één uit dit artikel wordt gezegd.

De vennooten zullen de verbintenis aangaan het bedrag hunner inteekening te storten bij oproep van den Voorzitter van het Comiteit, door middel van eenen ter post aangeteekenden brief, met dien verstande dat elke inteekening met ten minste 20 t. h. zal vrijgemaakt worden.

De vennooten zijn niet gehouden tot een bedrag dat hunne inteekening te boven gaat.

ART. 8.

De deelhebbingen zullen persoonlijk zijn.

Behoudens voorafgaandelijke en schriftelijke machtiging van den Minister van Koloniën, op voorstel van den bij artikel 14 hiernavoorzienen Bestuurraad van het Genootschap, zullen zij niet vrijwillig, in het geheel of ten deele, onder welken rechtstreekschen of onrechtstreekschen

la cession et de déchéance de tous les droits du cédant au profit des autres affiliés, proportionnellement à leur part.

Au cas de mutation des droits d'un affilié pour cause de dissolution, faillite, déconfiture ou pour toute autre cause quelconque indépendante de sa volonté, les ayants-cause de l'affilié devront, à peine de déchéance de tous les droits comme ci-dessus, notifier au Conseil de Gérance la mutation dans les trois mois de celle-ci.

Pendant un délai de trois mois à partir de cette notification, les autres affiliés auront option d'achat sur la dite participation.

Cette participation sera adjugée au plus offrant par les soins du Conseil de Gérance.

Au cas où l'un ou plusieurs d'entre eux ne feraient pas usage de leur droit, la Colonie leur sera subrogée de plein droit.

ART. 9.

La participation de la Colonie et celle de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur au Grands Lacs Africains seront représentées respectivement par un script sans désignation de valeur, reconnaissant les droits spéciaux de ces deux participants dans les votes, dans la répartition des bénéfices et dans la liquidation de l'avoir social.

La nature et la forme du titre à remettre aux autres associés en représentation de

vorm ook, mogen afgestaan worden, op straf van volstrekte nietigverklaring van den afstand en van verlies van alle rechten van den overlater ten voordeele der andere aangeslotenen, in evenredigheid met hun aandeel.

In geval van overdracht der rechten van eenen aangeslotene om reden van ontbinding, faillissement, ruïne of om welke andere van zijnen wil onafhankelijke reden, zullen de zaakhebbenden van den aangeslotene, op straf van verlies zooals hierboven werd voorzien, van al hunne rechten, aan den Bestuurraad, de overdracht, binnen de drie maand, moeten bekendmaken.

De andere aangeslotenen zullen, binnen eenen termijn van drie maand, te rekenen vanaf deze bekendmaking, op gezegde deelhebbing, optie van aankoop hebben.

Dit aandeel zal door de zorgen van den Bestuurraad aan den meest biedende worden toegekend.

In geval één of meerdere onder hen, hun recht niet zouden uitvoeren, zal de Kolonie, in volle recht in hunne plaats treden.

ART. 9.

De deelname der Kolonie en deze der « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » zullen respectievelijk vertegenwoordigd zijn door een geschrift zonder waardevermelding waarbij de bijzondere rechten van deze beide deelhebbers in de stemming, in de verdeeling der winsten en in de liquidatie van het maatschappelijk bezit, worden erkend.

De aard en vorm der aan de vennooten als vertegenwoordiging van hunne deel-

leur participation seront déterminées par le Conseil de Gérance prévu à l'article 14 ci-après.

ART. 10.

L'Association gérera pendant la durée pour laquelle elle est formée, les terres appartenant au domaine privé de la Colonie et situées dans la région prévue à l'article 2 sous réserve des droits des tiers.

Elle sera substituée à l'Autorité locale pour la cession et la concession, à titre onéreux, des terres à concurrence de 10 hectares, s'il s'agit de terres urbaines et de 500 hectares s'il s'agit de terres rurales aux conditions d'un règlement général qui sera approuvé par un arrêté royal.

Ce règlement général subordonnera la cession en propriété de terres rurales au delà de 10 hectares, à l'accomplissement de conditions de mise en valeur. Il prévoira que dans les circonscriptions urbaines, les terres seront cédées ou concédées après lotissement sur la base d'un plan parcellaire approuvé par le Gouvernement de la Province. Toutefois, l'Association aura le droit de décider que les parcelles demandées seront mises en adjudication publique.

Le règlement stipulera aussi comme conditions des cessions et concessions de terres que la Colonie, si elle ne préfère recourir aux formalités de l'expropriation, pourra, après préavis de deux ans, notifié par lettre recommandée, les reprendre

hebbing te overhandigen titels zullen door den bij artikel 14 hierna voorzienen Bestuurraad worden bepaald.

ART. 10.

Het Genootschap zal gedurende het tijdperk voor hetwelk het wordt ingericht, onder voorbehoud der rechten van derden, de gronden beheeren welke tot het privaat domein der Kolonie behooren en in de bij artikel 2 voorziene strook gelegen zijn.

Het Genootschap zal de plaatselijke Overheid vervangen voor den afstand en de vergunning te bezwarenden titel, der gronden tot een bedrag van 10 hectaren, indien er sprake is van stedelijke gronden, en van 500 hectaren, indien het landelijke gronden geldt, en dit onder de voorwaarden van een algemeen reglement, dat bij koninklijk besluit zal goedgekeurd worden.

Dit algemeen reglement zal den afstand en eigendom van landelijke gronden boven de 10 hectaren ondergeschikt maken aan de naleving der voorwaarden tot het te waardebrengen. Dit reglement zal voorzien dat, in de stedelijke omschrijvingen de gronden zullen worden afgestaan of in vergunning gegeven, na kavelling op de basis van een door het provincie-gouvernement goedgekeurd perceelplan. Het Genootschap zal nochtans het recht hebben, te beslissen dat de aangevraagde perceelen openbaar aanbesteed zullen worden.

Als voorwaarden tot grondafstanden en -vergunningen, zal het reglement eveneens bepalen dat de Kolonie, indien zij niet liever tot de onteigeningsformaliteiten haren toevlucht neemt, na bij aangeteekenden brief beteekend pre-

pour des raisons d'utilité publique moyennant paiement au propriétaire du prix originaire de l'immeuble augmenté de la valeur des impenses, et au concessionnaire du loyer ou des redevances de l'année en cours, ainsi que de la valeur des constructions ou plantations, le tout à dire d'experts.

Les cessions ou concessions de terres à titre gratuit ainsi que les cessions ou concessions à titre onéreux de plus de 10 hectares s'il s'agit de terres urbaines ou de 500 hectares s'il s'agit de terres rurales, feront l'objet de conventions spéciales sous réserve d'approbation par le pouvoir compétent, conformément aux dispositions de l'article 15 de la Charte Coloniale.

Les cessions et concessions qui ne rentrent pas dans le cadre du règlement général prévu ci-dessus seront consenties par l'Association sous réserve d'approbation par le Pouvoir compétent.

ART. 11.

Sont exclues des droits de gestion du Comité :

1° Les terres grevées de droits de tiers, indigènes ou non indigènes ;

2° Les terres réservées ou à réserver par la Colonie à raison d'une destination d'intérêt général, la Colonie conservant le droit de céder ou de concéder des terres, quel qu'en soit l'usage, à des associations philanthropiques, religieuses ou scientifiques.

advies van twee jaar, deze gronden zal kunnen terugnemen om redenen van algemeen nut, mits betaling aan den eigenaar van den eersten prijs van het onroerend goed, vermeerderd met de onderhoudskosten en, aan den vergunninghouder, mits betaling van den huurprijs of den cijns over het loopend jaar, alsmede van de waarde der gebouwen of beplantingen, dit alles naar het zeggen van deskundigen.

De grondafstanden of -vergunningen, te kosteloozen titel, alsmede de afstanden of vergunningen te bezwarenden titel van meer dan 10 hectaren, indien er sprake is van stedelijke gronden, of van 500 hectaren, indien het landelijke gronden geldt, zullen het voorwerp van bijzondere overeenkomsten uitmaken, onder voorbehoud der goedkeuring door de bevoegde macht, overeenkomstig de schikkingen van artikel 15 uit de Koloniale Akte.

De afstanden en vergunningen welke niet binnen het kader van het hierbovenvoorzien algemeen reglement vallen, zullen door het Genootschap worden toegestaan, onder voorbehoud der goedkeuring door de bevoegde macht.

ART. 11.

Zijn uit de bestuursrechten van het Comiteit gesloten :

1° De gronden welke met rechten van derden, inlanders of niet-inlanders, bezwaard zijn ;

2° De gronden welke door de Kolonie, om wille eener bestemming van algemeen belang, voorbehouden zijn of zullen zijn; de Kolonie behoudt echter het recht, zonder in achtneming der bestemming gronden af te staan of in vergunning te geven aan menschlievende, godsdienstige tof wetenschappelijke genootschappen.

3° Les concessions minières déjà accordées par la Colonie dans la zone B.

Les terres se trouvant dans la réserve dénommée « Parc National Albert », constituée par le décret du 21 avril 1925, et les réserves de chasse voisines, resteront soumises aux dispositions qui les régissent actuellement Elles ne peuvent être cédées ni concédées.

ART. 12.

Tous avantages ou bénéfices et tous frais, charges ou pertes à provenir de la gestion prévue à l'article 10, entreront dans le patrimoine de l'Association, sans préjudice de l'application de l'article 4 de la convention ci-jointe conclue entre la Colonie et la Compagnie des chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands-Lacs Africains.

ART. 13.

Sans préjudice de l'application de l'article 4 de la convention conclue avec la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains, l'Association jouira, pendant une durée d'au moins dix ans, à partir du présent décret, du droit exclusif de rechercher les mines dans le territoires déterminé à l'article 2, sous réserve des droits des tiers, à l'exclusion du territoire prévu au littara C.

Elle pourra céder à des tiers, sous réserve d'approbation par décret, les droits exclusifs de recherches prévus à l'alinéa précédent.

En cas de découverte minière, l'Asso-

3° De in de strook B door de Kolonie reeds toegestane mijnvergunningen.

De gronden welke zich in de bij decreet van 21 April 1925 gestichte reserve « Nationaal Park Albert » genaamd, bevinden, alsmede de naburige jachtreserven, zullen aan de schikkingen welke deze thans beheeren onderworpen blijven. Zij mogen noch afgestaan, noch in vergunning gegeven worden.

ART. 12.

Alle voordeelen of winsten, alsmede alle kosten, lasten of verliezen, welke door het bij voorgaand artikel 10 beleid ontstaan, zullen in het erfgoed van het Genootschap ingelijfd worden, ongeminderd de toepassing van artikel 4 uit de hierbijbehoorende, tusschen de Kolonie en de « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » gesloten overeenkomst.

ART. 13.

Ongeminderd de toepassing van artikel 4 uit de met de « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » gesloten overeenkomst, zal het Genootschap, voor eenen duur van minstens tien jaar, te rekenen van den datum van het tegenwoordig decreet, het uitsluitend recht genieten tot het opzoeken van mijnen in het bij artikel 2 bepaald grondgebied, met uitzondering van het bij littera C voorziene grondgebied en onder voorbehoud der rechten van derden.

Onder voorbehoud van goedkeuring bij decreet, zal het Genootschap aan derden de bij voorgaand lid voorziene uitsluitende rechten tot opzoekingen kunnen afstaan.

In geval van mijnontdekking, zal het

ciation en obtiendra l'exploitation. Il en sera de même des personnes auxquelles l'Association aurait cédé des droits de recherches.

Ces concessions comporteront une clause de rachat et une clause de déchéance.

Au cas où l'Association n'exercerait pas son droit de rachat ou n'userait pas de son droit de provoquer la déchéance la Colonie pourra exercer ces droits.

Le Ministre des Colonies pourra, à tout moment, à partir de l'expiration de la dixième année, appeler l'Association à ouvrir la région à la prospection publique des mines sous réserve des droits d'exploitation précédemment accordés ; un décret déterminera les conditions auxquelles sera soumise la prospection publique des mines.

Les permis d'exploitation accordés aux concessionnaires qui tiendront leurs droits de l'Association seront soumis à ratification par arrêté royal.

La Colonie pourra désigner des délégués auprès du Comité de Direction, du Conseil d'administration et du Collège des Commissaires de toutes les sociétés qui recevront des concessions de mines de l'Association. Ces délégués n'auront pas voix délibérative. Ils jouiront d'une indemnité fixe à déterminer par le Ministre des Colonies à charge des sociétés.

ART. 14.

L'Association est administrée par un

Genootschap er de exploitatie van bekomen. Hetzelfde geldt voor de personen aan dewelke het Genootschap rechten tot opzoekingen zou afgestaan hebben.

Deze vergunningen zullen eene clausule voor terugkoop en eene clausule van vervallenverklaring bevatten.

In geval het Genootschap zijn recht van terugkoop niet zou uitoefenen of geen gebruik zou maken van zijn recht de vervallenverklaring te weeg te brengen, zal de Kolonie deze rechten kunnen uitoefenen.

De Minister van Koloniën, zal op elk oogenblik vanaf het verstrijken van het tiende jaar, het Genootschap kunnen opleggen de streek voor de openbare mijnprospectie te openen onder voorbehoud der vroeger verleende exploitatierechten ; een decreet zal de voorwaarden bepalen waaraan de openbare prospectie der mijnen zal onderworpen zijn.

De exploitatieverloven toegestaan aan de vergunninghouders die hunne rechten van het Genootschap zullen bekomen hebben, zullen aan de bekrachtiging bij koninklijk besluit onderworpen zijn.

De Kolonie zal afgevaardigden mogen aanstellen bij het Bestuurscomiteit, bij den Beheerraad en bij het College der Commissarissen van al de maatschappijen die van het Genootschap mijnvergunningen zullen bekomen. Deze afgevaardigden zullen geene raadgevende stem bezitten. Zij zullen eene door den Minister van Koloniën te bepalen en ten laste der maatschappijen komende vaste vergoeding genieten.

ART. 14.

Het Genootschap wordt beheerd door

Conseil de Gérance et par un Comité de Direction.

Elle est représentée envers les tiers par son Président ou par un ou plusieurs délégués à désigner par le Conseil de Gérance sous réserve d'agréation par le Ministre des Colonies.

Une assemblée générale de tous les associés se réunira annuellement sous la présidence du Ministre des Colonies pour prendre connaissance des comptes et des rapports, comme il est dit à l'article 20.

Il sera nommé, en outre, un collège de commissaires aux comptes composé de six membres au plus, à désigner parmi les associés souscripteurs du capital, et qui rempliront le rôle du collège des commissaires près des sociétés commerciales.

ART. 15.

Le Conseil de Gérance est composé de dix-huit membres.

La moitié des membres, y compris le Président, seront nommés par le Ministre des Colonies ; les autres seront désignés dans la proportion de 1/3 du restant par la Compagnie des Grands Lacs et 2/3 par les autres associés, étant entendu qu'en cas de divisibilité imparfaite, les Grands Lacs seront représentés par le nombre entier en dessous du résultat de la division.

ART. 16.

Les membres du Conseil de Gérance et les commissaires aux comptes nommés par les associés agréés autres que la Com-

eenen Bestuursraad en een Bestuurscomiteit.

Het wordt ten aanzien der derden door zijnen Voorzitter of door een of meer door den Bestuursraad onder voorbehoud der aanvaarding door den Minister van Koloniën aan te duiden afgevaardigden vertegenwoordigd.

Eene algemeene vergadering van al de vennooten zal jaarlijks onder het voorzitterschap van den Minister van Koloniën plaats hebben, om kennis te nemen der rekeningen en verslagen, zooals in artikel 20 gezegd is.

Er zal buitendien een college rekencommissarissen worden benoemd samengesteld uit hoogstens zes leden aan te duiden onder de vennooten inschrijvers op het kapitaal en die bij de handelsmaatschappijen den rol vervullen van College der Commissarissen.

ART. 15.

De Bestuursraad is samengesteld uit achttien leden.

De helft der leden, de Voorzitter erbij begrepen, wordt door den Minister van Koloniën benoemd ; de anderen worden, in de verhouding van 1/3 van het overschot, door de « Compagnie des Grands Lacs » en van 2/3 door de andere vennooten aangeduid, met dien verstande dat, in geval van onvolmaakte verdeeling, de « Grands Lacs » zullen vertegenwoordigd worden door het volledig getal beneden den uitslag der deeling.

ART. 16.

De leden van den Bestuursraad en de rekencommissarissen die benoemd werden door de andere aanvaarde vennooten met

pagnie des Grands Lacs seront nommés pour six ans et seront rééligibles.

Toutefois, les mandats conférés pour la première fois par les associés agréés expireront suivant un ordre de roulement à déterminer par le règlement d'ordre intérieur, de manière à permettre, chaque année, le renouvellement de deux mandats.

ART. 17.

Le Conseil de Gérance aura les pouvoirs les plus étendus pour administrer les affaires de l'Association.

Il pourra accomplir valablement pour compte de l'Association, de quelque manière que ce soit, tous actes de disposition et tous actes d'administration sans aucune exception ni réserve, sans préjudice toutefois de l'application des lois, décrets et règlements et des dispositions du présent décret.

Il pourra déléguer telle partie de ses pouvoirs qu'il estimera convenir à un Comité de Direction.

Le Président du Conseil de Gérance fera partie du Comité de Direction et sa voix sera prépondérante dans les délibétions du Conseil de Gérance et du Comité de Direction.

Les délibérations et les décisions seront prises à la majorité des voix.

Toutefois, le Ministre des Colonies pourra s'opposer à l'exécution de toutes les mesures et décisions qu'il estimerait contraires à l'intérêt général ou aux stipulations du présent décret.

Les membre du Conseil de Gérance ne contracteront vis-à-vis des tiers aucune

uitzondering der « Compagnie de Grands Lacs » zullen voor zes jaar benoemd worden en herkiesbaar zijn.

De door de aanvaarde vennooten voor de eerste maal toegekende mandaten, zullen verstrijken naar eene wisselende orde welke door het reglement van inwendige orde derwijze dient vastgesteld dat elk jaar twee mandaten kunnen hernieuwd worden.

ART. 17.

De Bestuursraad zal over de uitgebreidste machten beschikken om de zaken van het Genootschap te beheeren.

Hij zal, geldiglijk, voor rekening van het Genootschap, op welke wijze het ook zij, alle daden van beschikking evenals daden van beheer, zonder eene enkele uitzondering of voorbehoud mogen stellen, ongeminderd, evenwel, de toepassing der wetten, decreten en reglementen en de schikkingen uit dit decreet.

Hij zal zulk deel van zijne machten mogen overdragen dat hij voor een Bestuurscomiteit zal gepast achten.

De voorzitter van den Bestuursraad zal deel uitmaken van het Bestuurscomiteit en zijne stem zal overwegend zijn bij de besprekingen van den Bestuursraad en van het Bestuurscomiteit.

Besprekingen en besluiten zullen bij meerderheid der stemmen worden genomen.

De Minister van Koloniën zal zich, evenwel, mogen verzetten tegen de uitvoering van alle maatregelen en besluiten welke hij strijdig zou achten met het algemeen belang en de schikkingen uit dit decreet.

De leden van den Bestuursraad zullen, tegenover derden, geene persoonlijke ver-

obligation personnelle du chef de leur gestion. Ils ne répondent que de l'exécution de leur mandat.

ART. 18.

Le Conseil de Gérance adressera chaque année aux associés, avant le 31 décembre, un compte de prévision de dépenses pour l'année suivante, et avant le 31 octobre et pour la première fois le 31 octobre 1928, un rapport sur l'état des travaux et les opérations sociales pendant l'année précédente ; à ce rapport sera annexé celui du collège des commissires aux comptes.

ART. 19.

Les membres du Conseil de Gérance et les commissaires aux comptes jouiront d'une indemnité fixée par l'assemblée annuelle sous réserve d'approbation du Ministre des Colonies.

Il sera attribué une indemnité supplémentaire au Président et aux membres du Comité de Direction, dont le montant sera fixé par l'assemblée des associés, sous réserve d'approbation du Ministre des Colonies,

ART. 20.

Les associés se réuniront annuellement à la date qui sera fixée par le règlement d'ordre intérieur.

Il sera donné connaissance à cette réunion des comptes de l'Association qui seront arrêtés par le Conseil de Gérance au 31 décembre de chaque année et pour la première fois au 31 décembre 1928.

bintenis aangaan uit hoofde van hun beleid. Zij doen slechts verantwoording over de uitvoering van hun mandaat.

ART. 18.

De Bestuursraad zal elk jaar, vóór 31 December, aan de vennooten doen geworden eene rekening van uitgaafvoorzieningen betrekkelijk het volgend jaar en vóór 31 October, en voor de eerste maal op 31 October 1928, een verslag over den staat der werken en de maatschappelijke verrichtingen in den loop van het voorgaand jaar ; bij dit verslag zal dat van het college der rekencommissarissen worden gevoegd.

ART. 19.

De leden van den Bestuursraad, evenals de rekencommissarissen zullen eene vergoeding genieten welke, onder voorbehoud van goedkeuring door den Minister van Koloniën, door de jaarlijksche vergadering zal worden vastgesteld.

Aan den Voorzitter, evenals aan de leden van het Bestuurscomiteit, zal eene bijkomende vergoeding worden toegekend waarvan het bedrag door de vergadering der vennooten, onder voorbehoud van goedkeuring door den Minister van Koloniën, zal worden vastgesteld.

ART. 20.

De vennooten zullen jaarlijks vergaderen op de dagteekening welke het reglement van inwendige orde zal bepalen.

Op deze vergadering zal kennis worden gegeven van de rekeningen van het Genootschap welke door den Bestuursraad, elk jaar, op 31 December, en voor de eerste maal op 31 December 1928 zullen gesloten worden.

Les associés désigneront à cette assemblée leur représentant dans le Conseil de Gérance et les commissaires aux comptes. Exceptionnellement, une assemblée des associés se tiendra dans les trois mois à partir de la date du présent décret, au jour fixé par le Ministre des Colonies, pour désigner les représentants des associés dans le Conseil de Gérance et les commissaires aux comptes.

ART. 21.

A l'assemblée annuelle ainsi que dans les autres réunions qui seront prévues dans le règlement d'ordre intérieur, prévu à l'article 22 ci-après, les associés auront une voix par part de 500.000 fr.

La Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains aura un nombre de voix égal à la moitié des voix des autres associés.

La Colonie aura un nombre de voix variable qui sera de 2/10 supérieur à l'ensemble des voix des autres associés y compris les Grands Lacs.

ART. 22.

Le Conseil de Gérance arrêta par voie de règlement d'ordre intérieur qui sera approuvé par un arrêté royal, les règles suivant lesquelles fonctionneront les différents organes sociaux et s'exerceront les droits des associés, pour autant que ces régles soient compatibles avec la législation de la Colonie et les dispositions du présent décret.

Op deze vergadering zullen de vennooten hunnen vertegenwoordiger aanduiden in den Bestuursraad en onder de rekencommissarissen. Bij uitzondering zal eene vergadering der vennooten worden belegd, binnen de drie maand, te rekenen vanaf de dagteekening van dit decreet, op den dag door den Minister van Koloniën vastgesteld om de vertegenwoordigers der vennooten bij den Bestuursraad en onder de rekencommissarissen aan te duiden.

ART. 21.

Op de jaarvergadering alsmede op de andere zittingen welke in het bij artikel 22 hierna voorziene reglement voor inwendige orde voorzien zijn, zullen de aangeslotenen ééne stem per aandeel van 500.000 frank hebben.

De « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » zal beschikken over een getal stemmen dat overeenkomt met de helft van de stemmen der andere aangeslotenen.

De Kolonie zal een veranderlijk getal stemmen hebben, dat met 2/10^{n} de algeheelheid der stemmen der andere aangeslotenen, de « Grands Lacs » erbijbegrepen, zal overtreffen.

ART. 22.

De Bestuursraad zal, bij wege van reglement voor inwendige orde, dat bij koninklijk besluit zal goedgekeurd worden, de regelen bepalen volgens dewelke de verschillende organen van het Genootschap zullen werken en de rechten der aangeslotenen zullen uitgeoefend worden, voor zooverre deze regelen vereenigbaar wezen met de wetgeving der Kolonie en met de schikkingen uit het tegenwoordig decreet.

Ce règlement et les modifications qui y seront apportées sous réserve de leur approbation par arrêté royal seront publiés dans les annexes du Bulletin Officiel et dans le Bulletin Administratif et commercial du Congo.

ART. 23.

Les bénéfices de l'Association seront répartis annuellement comme il est dit ci-après :

1° Il sera prélevé tout d'abord la somme nécessaire pour attribuer un dividende de 7 % récupérable au capital versé en espèces ;

2° Du solde, une quote-part pour constituer un fonds de réserve ou de prévision jusqu'à ce que celui-ci ait atteint 20 % du capital ;

3° Le solde sera partagé à raison de 3/10 pour la Colonie, 3/10 pour la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains et 4/10 pour les autres associés.

ART. 24.

L'Association est formée pour une durée qui expirera le 31 décembre 2011.

Elle pourra être dissoute anticipativement par une décision prise à la majorité des trois-quarts des voix des associés autres que la Colonie et sous réserve de l'approbation de celle-ci.

A la dissolution de l'Association, la liquidation se fera comme suit :

Les terres domaniales qui n'auront pas été aliénées et les droits miniers non concédés dans la zone A ainsi que le solde des terres feront de plein droit retour à la

Dit reglement en de wijzigingen welke er, onder voorbehoud hunner goedkeuring, bij koninklijk besluit zullen worden aangebracht, zullen in de bijlagen van het Ambtelijk Blad en van het Bestuurs- en Handelsblad van Congo bekendgemaakt worden.

ART. 23.

De winsten van het Genootschap zullen jaarlijks worden verdeeld zooals hierna is gezegd :

1° Vooreerst zal de noodige som voor het toekennen van een dividend van 7 t. h. herkrijgbaar op het in speciën gestort kapitaal, afgehouden worden ;

2° Van het saldo, een aandeel voor het stichten van een reserve- of voorzieningsfonds zoolang dit 20 t. h. van het kapitaal bereikt hebbe ;

3° Het saldo zal tegen 3/10 voor de Kolonie, 3/10 voor de « Compagnie des chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » en 4/10 voor de andere vennooten worden verdeeld.

ART. 24.

Het Genootschap is samengesteld voor eenen duur welke op 31 December 2011 zal verstrijken.

Het zal bij voorbaat kunnen ontbonden worden krachtens eene beslissing genomen bij meerderheid van de drie vierden van de stemmen der vennooten andere dan de Kolonie en onder voorbehoud van de goedkeuring dezer.

Bij de ontbinding van het Genootschap zal de likwidatie zooals volgt geschieden :

De domeingronden welke niet werden vervreemd alsmede de niet vergunde mijnrechten in de streek A alsmede de overblijvende gronden zullen, in volle

Colonie, sans aucune indemnité. Toutefois en cas de dissolution anticipée, les droits miniers non concédés ainsi que le solde des terres domaniales non aliénées à concurrence de 50.000 hectares, feront retour à la Compagnie des Chemins de fer des Grands Lacs sous le régime de la convention du 9 novembre 1921, étant entendu que la Compagnie des Grands Lacs n'aura droit à ces terres que si les conditions prévues par ladite convention et qui doivent justifier les droits de la société à l'acquisition de la propriété de 200.000 hectares se trouvent proportionnellement accomplies.

Tout l'actif restant de l'Association sera réalisé étant entendu que la Colonie aura priorité sur tout autre acquéreur, à prix égal.

L'actif net sera affecté à payer d'abord l'intérêt 7 % l'an restant dû sur le capital effectivement versé en espèces et à rembourser celui-ci. Le solde sera réparti à raison de 3/10 pour la Colonie, 3/10 à la Compagnie des Grands Lacs et 4/10 aux autres associés.

ART. 25.

A l'expiration de la cinquantième année à dater de la publication du présent décret et puis de dix en dix ans, la Colonie aura le droit, avec préavis de deux ans au moins, de reprendre l'actif et le passif de l'Association, moyennant un prix fixé à dire d'experts, étant entendu que ce prix ne pourra être inférieur au montant

recht, zonder eenige vergoeding, tot de Kolonie terugkeeren. Nochtans bij vervroegde ontbinding, zullen de niet-vergunde mijnrechten alsook het saldo der niet vervreemde domeingronden tot beloop van 50.000 hectaren tot de « Compagnie des Chemins de fer des Grands Lacs » terugkeeren onder het stelsel der overeenkomst van 9 November 1921, met dien verstande dat de « Compagnie des Grands Lacs » op deze gronden slechts recht zal hebben indien de bij gezegde overeenkomst voorziene voorwaarden en welke tot staving moeten dienen van de rechten der vennootschap tot het aanschaffen als eigendom van 200.000 hectaren, evenredig vervuld worden.

Gansch het overblijvend actief van het Genootschap zal te gelde worden gemaakt met dien verstande dat de Kolonie prioriteit zal hebben op iederen aankooper bij gelijken prijs.

Het netto-actief zal worden aangewend om eerst het interest van 7 t. h. 's jaars te betalen dat verschuldigd blijft op het werkelijk in geldspeciën gestort kapitaal en dit laatste terug te betalen. Het saldo zal tegen 3/10 aan de Kolonie, 3/10 aan de « Compagnie des Grands Lacs » en 4/10 aan de andere vennooten worden uitgedeeld.

ART. 25.

Bij het verstrijken van het vijftigste jaar, te rekenen van de bekendmaking van het tegenwoordig decreet, en daarna van tien tot tien jaar, zal de Kolonie het recht hebben, mits preadvies van minstens twee jaar, het actief en het passief van het Genootschap over te nemen tegen eenen, naar het zeggen van

nécessaire pour rembourser les sommes versées sur les souscriptions en espèces et les intérêts restant dûs sur ces sommes.

Au cas où la Colonie fera usage de cette faculté de rachat, l'Association sera dissoute et l'actif sera partagé comme il est dit à l'article 24 et notamment avec la réserve y prévue en faveur de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains.

ART. 26.

Sauf exception consentie par le Ministre des Colonies, l'Association choisira 80 p.c. au moins du personnel blanc parmi des personnes de nationalité belge, qu'il s'agisse du personnel dirigeant ou du personnel subalterne ; 80 p. c. du matériel et des approvisionnements nécessaires à à son exploitation d'Afrique seront de fabrication belge.

L'Association imposera les mêmes obligations aux concessionnaires qui tiendront leurs droits à raison de la présente convention.

ART. 27.

Un arrêté royal fixera la date à partir de laquelle le Comité commencera son activité. Cet arrêté royal désignera une localité en Afrique où pourront être adressées valablement, de même qu'à Bruxelles, toutes les notifications, assignations et communications à faire au Comité du Kivu.

deskundigen vastgestelden prijs, met dien verstande dat deze prijs niet minder zal mogen beloopen dan het bedrag dat noodig zal zijn tot de terugbetaling der op deze sommen verschuldigd blijvende interesten.

In geval de Kolonie gebruik maakt van dit recht tot terugkoop, zal het Genootschap ontbonden en het actief verdeeld worden zooals in artikel 24 gezegd is en namelijk met het daarin voorzien voorbehoud ten gunste der « Compagnie des Chemin de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ».

ART. 26.

Behoudens door den Minister van Koloniën toegestane uitzondering, zal het Genootschap minstens 80 t. h. van het blank personeel onder personen van Belgische nationeliteit moeten kiezen zoo voor wat het besturend als het ondergeschikt personeel betreft ; 80 t. h. van het materieel en van de tot hare exploitatie in Afrika noodige bevoorradingen zullen van Belgisch fabrikaat zijn.

Het Genootschap zal dezelfde verplichtingen opleggen aan de vergunninghouders die hunne rechten zullen houden uit hoofde der tegenwoordige overeenkomst.

ART. 27.

Een koninklijk besluit zal den datum vaststellen vanaf denwelke het Comiteit zijne werkzaamheid zal aanvangen. Dit koninklijk besluit zal eene plaats in Afrika aanduiden alwaar geldiglijk, evenals te Brussel, alle aan het Comiteit van Kivu over te maken beteekeningen, dagvaardigingen en mededeelingen zullen mogen gericht worden.

ART. 28.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 13 janvier 1928.

ART. 28.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 13n Januari 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën.

Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Convention conclue le 7 novembre 1927. — Approbation.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 5 novembre 1927,

Sur la proposition de Notrer Premier Ministre, Ministre des Colonies ;

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

La convention dont la teneur suit, est approuvée :

« Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains ». — Overeenkomst gesloten den 7n November 1927. — Goedkeuring.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 5 November 1927.

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën ;

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

De overeenkomst waarvan de inhoud volgt, is goedgekeurd :

Entre la Colonie du Congo Belge, représentée par M. Henri Jaspar, Premier Ministre, Ministre des Colonies, d'une part, et

la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains, ayant son siège social à Bruxelles, représentée par MM. de Cuvelier et Van Brée, administrateurs, et appelée ci-dessous « la Compagnie », d'autre part,

Il a été convenu ce qui suit, sous réserve d'approbation par le Pouvoir législatif de la Colonie.

ARTICLE PREMIER.

La Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains est autorisée à faire partie du Comité National du Kivu, aux conditions fixées par les articles suivants.

ART. 2.

La Compagnie renonce à exercer dans la région du Kivu délimitée à l'article 2, littera *a*, du décret constitutif du Comité National du Kivu, le droit dérivant pour elle à l'article 3 de la convention avec la Colonie, sous la date du 9 novembre 1921, de choisir parmi les terres domaniales, des terres à lui revenir en pleine propriété.

ART. 3.

La Compagnie consent à réduire à un total de 200.000 hectares la superficie des terres qu'elle a le droit de choisir dans les régions autres que la région du Kivu déterminée ci-dessus.

ART. 4.

Elle cède au Comité le droit d'exercer à partir du 1er juillet 1927, dans la région du Kivu, les droits miniers stipulés en sa faveur par l'article 5 de la susdite convention du 9 novembre 1921 sous la seule réserve que le Comité sera tenu, jusqu'au 31 décembre 2011, de payer à la Compagnie une participation aux bénéfices de toutes les exploitations minières dans les territoires définis par le littera *a* de l'article 2, du décret constitutif du Comité National du Kivu.

Le taux et le mode de cette participation seront identiques à ceux prévus en faveur du Comité Spécial du Katanga par l'article 61, littera *f*, nos 1 et 2 du décret, du 16 avril 1919. Toutefois, il sera déduit de cette participation la quote-part des frais généraux imputables au département minier du Comité.

ART. 5.

La Compagnie, en compensation des avantages qu'elle consent, aura droit à une participation dans l'administration, les avantages ou bénéfices qui pourraient résulter de la gestion du Comité dans les conditions prévues aux articles 9, 12, 13, 15, 16, 21, 23, 24 et 25 du décret constitutif du Comité National du Kivu.

ART. 6.

Les articles 9, 12, 13, 15, 16, 21, 23, 24 et 25 du décret constitutif du Comité National du Kivu ne pourront être modifiés sans le consentement de la Compagnie.

Fait à Bruxelles, en double exemplaire, le 7 novembre 1927.

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 13 janvier 1928.

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 13n Januari 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Comité National du Kivu. — Modifications.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'urgence,

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Le texte du paragraphe premier de l'article 7 du décret du 13 janvier 1928,

Nationaal Comiteit van Kivu. — Wijzigingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien de dringendheid,

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

De tekst uit paragraaf één van artikel 7 uit het decreet van 13 Januari 1928,

créant le Comité National du Kivu, est remplacé par le texte suivant :

« Le capital de l'Association sera formé » par les souscriptions en espèces des » associés agréés, conformément à l'arti- » cle 4, à concurrence d'un maximum de » 150 millions de francs et représenté » par des participations minimum de » 500.000 francs. »

ART. 2.

Le texte du paragraphe 4 de l'article 14 du décret précité est remplacé par le texte ci-après :

» Il sera nommé, en outre, un collège » de commissaires aux comptes composé » de dix membres au plus à désigner » parmi les associés souscripteurs du » capital et qui rempliront le rôle du » collège des commissaires près des socié- » tés commerciales. »

ART. 3.

Le texte du paragraphe premier de l'article 15 du décret du 13 janvier 1928 est remplacé par la disposition suivante :

« Le Conseil de Gérance est composé » de vingt membres. »

ART. 4.

Le présent décret entrera en vigueur

houdende stichting van het Nationaal Comiteit van Kivu, wordt vervangen door den hiernavolgenden tekst :

« Het kapitaal van het Genootschap » zal samengesteld zijn door de inteeke- » ningen in speciën der overeenkomstig » artikel 4 aanvaarde vennooten, tot een » beloop van ten hoogste 150 millioen » frank, vertegenwoordigd door deelheb- » bingen van ten minste 500.000 frank. »

ART. 2.

De tekst uit paragraaf 4 van artikel 14 uit het voormeld decreet wordt vervangen door den hiernavolgenden tekst :

« Er zal buitendien een college reken- » commissarissen worden benoemd, sa- » mengesteld uit hoogstens tien leden, » aan te duiden onder de vennooten » inschrijvers op het kapitaal en die bij » de handelsmaatschappijen de rol ver- » vullen van college der commissarissen. »

ART. 3.

De tekst uit paragraaf één van artikel 15 uit het decreet van 13 Januari 1928, wordt vervangen door de hiernavolgende schikking :

« De Bestuursraad is samengesteld uit » twintig leden. »

ART. 4.

Het tegenwoordig decreet zal, vanaf

dès sa publication dans le Bulletin Officiel du Congo Belge.

Donné à Bruxelles, le 13 février 1928.

zijne bekendmaking in het Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo in werking treden.

Gegeven te Brussel, den 13n Februari 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

21e ANNÉE, N° 2
15 Février. 1928

21e JAARGANG, Nr 2
15 Februari.

BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

1ère PARTIE = 1e DEEL

SOMMAIRE

Dates.		Pages.
	novembre 1927. — Ministère des Affaires Étrangères. — Convention sanitaire de Paris 1912. — Adhésion du Congo . .	876
3	décembre 1927. — D. — Décret relevant les droits d'abatage dans les abattoirs publics	877
10	décembre 1927. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relevant les droits d'abatage dans les abattoirs publics	876
19	décembre 1927. — A. R. — Régie des Plantations de la Colonie. — Personnalité civile	909
20	décembre 1927. — D. — Majoration des frais de justice en matière pénale . . .	879
20	décembre 1927. — D. — Majoration des frais de justice en matière civile et commerciale	882
20	décembre 1927. — D. — Majoration des frais de justice en matière non-contentieuse	885

INHOUD

Dagteekeningen.		Bladz.
	November 1927. — Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Gezondheidsovereenkomst van Parijs 1912. — Toetreding van Congo.	876
3	December 1927. — D. — Decreet tot verhooging van het slachtrecht in de openbare slachthuizen.	877
10	December 1927. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet waarbij het slachtrecht in de openbare slachthuizen verhoogd wordt.	876
19	December 1927. — K. B. — Regie van de Beplantingen der Kolonie. — Burgerlijke rechtspersoonlijkheid.	909
20	December 1927. — D. — Verhooging der gerechtskosten in strafzaken.	879
20	December 1927. — D. — Verhooging der gerechtskosten in burgerlijke- en handelszaken	882
20	December 1927. — D. — Verhooging der gerechtskosten in niet betwistbare zaken, ...	885

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
20 décembre 1927. — Décret complétant l'article 2 du décret sur l'impôt indigène	887	20 December 1927. — Decreet waarbij art. 2 uit het decreet op de inlandsche belasting wordt aangevuld.	887
20 décembre 1927. — Décret relatif au droit de dépôt des actes de sociétés	892	20 December 1927. — Decreet betrekkelijk het recht van de nederlegging der akten van venootschappen.	892
20 décembre 1927. — D. — Décret relatif à la récolte des produits végétaux dans les terres domaniales	889	20 December 1927. — D. — Decreet betrekkelijk de inoogsting van voortbrengselen van gewassen op de domeingronden.	889
13 janvier 1928. — A. R. — Statut des agents de l'ordre judiciaire. — Modifications.	899	13 Januari 1928. — K. B. — Standregelen der beambten van den rechterlijken stand. — Wijzigingen.	899
13 janvier 1928. — A. R. — Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modification de l'article 9.	904	13 Januari 1928. — K. B. — Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. Wijziging aan artikel 9.	904
13 janvier 1928. — A. R. — Service de l'Hygiène. — Modification à certains traitements	905	13 Januari 1928. — K. B. — Dienst der volksgezondheid. — Wijziging aan zekere wedden.	905
13 janvier 1928. — A. R. — Personnel de la Colonie. — Frais de voyage pour dédouanement des bagages à Anvers.	906	13 Januari 1928. — K. B. — Personeel der Kolonie. — Reiskosten voor reisgoed dedouaneering te Antwerpen.	906
13 janvier 1928. — A. R. — Personnification civile	908	13 Januari 1928. — K. B. — Burgerlijke rechtspersoonlijkheid	908
14 janvier 1928. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif aux droits de chancellerie	893	14 Januari 1928. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betreffende de kanselarijrechten.	893
14 janvier 1928. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif au droit de dépôt des actes de sociétés.	891	14 Januari 1928. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betreffende het recht tot neerleggen der akten van vennootschappen.	891
14 janvier 1928. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret portant majoration des frais de justice en matière pénale.	878	14 Januari 1928. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet houdende verhooging der gerechtskosten in strafzaken.	878
14 janvier 1928. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret portant majoration des frais de justice en matière civile et commerciale	881	14 Januari 1928. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet houdende verhooging der gerechtskosten in burgelijke- en handelszaken.	881
14 janvier 1928. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret portant majoration des frais de justice en matière non contentieuse.	885	14 Januari 1928. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet houdende verhooging der gerechtskosten in niet betwistbare zaken.	885

Dates.	Pages.	Dagteekenngen.	Bladz.
14 janvier 1928. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret complétant l'article 2 du décret sur l'impôt indigène	887	14 Januari 1928. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet waarbij artikel 2 uit het decreet op de inlandsche belasting aangevuld wordt.	887
14 janvier 1928. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif à la récolte des produits végétaux dans les terres domaniales.	888	14 Januari 1928. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betreffende de inoogsting van voortbrengselen van gewassen op de domeingronden	888
16 janvier 1928. — D. — Droits de chancellerie	893	16 Januari 1928. — D. — Kanselarijrechten.	893
17 janvier 1928. — A. R. — Magistrats. — Octroi du titre honorifique des fonctions	898	17 Januari 1928. — K. B. — Magistraten. — Verleening van den ambtseeretitel . .	898
27 janvier 1928. — A. R. — Poids et mesures, instruments de pesage. — Modifications aux règlements	910	27 Januari 1928. — K. B. — Gewichten en maten, weegtoestellen. — Wijzigingen aan de reglementen.	910

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

Convention sanitaire de Paris 1912. — Adhésion du Congo.

Il résulte d'une communication de l'Ambassade de Belgique à Paris que le gouvernement français a notifié, en novembre 1927, aux gouvernements signataires de la Convention sanitaire internationale, signée à Paris le 17 juin 1912, l'adhésion à cette convention du Congo belge et du territoire sous mandat du Ruanda-Urundi.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.

Gezondheidsovereenkomst van Parijs 1912. — Toetreding van Congo.

Uit eene mededeeling der Ambassade van België te Parijs blijkt dat de Fransche Regeering, in November 1927, aan de Regeeringen onderteekenaars der Internationale Gezondheidsovereenkomst, geteekend te Parijs, den 17 Januari 1912, kennis gegeven heeft van de toetreding tot deze Overeenkomst van Belgisch-Congo en van het onder mandaat staande grondgebied Ruanda-Urundi.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relevant les droits d'abatage dans les abattoirs publics.

Ce projet de décret qui a été examiné par le conseil en sa séance du 19 novembre 1927 et qui a pour objet de relever les droits d'abatage dans les abattoirs publics, n'a soulevé aucune objection. Il importait, en effet, de mettre ces droits en rapport avec la dévalorisation de notre monnaie.

L'approbation a été votée à l'unanimité.

M. Dryepondt avait excusé son absence.

Bruxelles, le 10 décembre 1927.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Conseiller-Rapporteur,
F. WALEFFE.

Décret relevant les droits d'abatage dans les abattoirs publics.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 19 novembre 1927 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies.

Nous avons décrété et décrétons :

Article premier.

L'article premier de l'ordonnance-loi du 22 février 1917 est modifié comme suit :

« Il sera perçu pour droit d'abatage, » dans les abattoirs publics, les taxes » suivantes :

» Pour un bœuf, taureau ou » taurillon	fr. 30.—
» Pour une vache ou une génisse	» 25.—
» Pour un veau ou un porc.	» 15.—
» Pour un mouton, un » agneau, une chèvre, un chevreau, un cochon de lait. .	» 7.50

Art. 2.

Ce décret est applicable aux quatre provinces du Congo belge.

Donné à Bruxelles, le 3 décembre 1927.

Decreet verhoogend het slachtrecht in de openbare slachthuizen.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 19 November 1927.

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

Artikel één.

Artikel één der verordening-wet van 22 Februari 1917 wordt gewijzigd als volgt :

« De volgende taksen zullen als slacht- » recht in de openbare slachthuizen wor- » den geheven.

« Voor eenen os, eenen stier of een » stiertje	fr. 30.—
« Voor eene koe of eene vaars	fr. 25.—
« Voor een kalf of een varken	fr. 15.—
« Voor een schaap, een lam, » eene geit, een geitje of een » speenvarken	fr. 7.50

Art. 2.

Dit decreet is toepasselijk op de vier provinciën van Belgisch-Congo.

Gegeven te Brussel, den 3n December 1927.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,
Henri Jaspar.

Van 's Konings wege :
De Eerste Minister, Minister van Koloniën.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret portant majoration des frais de justice en matière pénale.

Le projet, dit l'exposé des motifs, a pour objet de mettre les tarifs établis par le décret du 11 juillet 1923, en rapport avec la valeur actuelle du franc. Les chiffres proposés ont été obtenus en multipliant par dix, les chiffres inscrits au tarif du 27 avril 1889. On a cependant fait exception pour les frais de constitution de partie civile. Ils ont été quadruplés et non décuplés. Le choix d'un multiplicateur supérieur à celui qui correspond à la dépréciation du franc se justifie par cette considération que le tarif de 1889 était très bas. Déjà, avant la guerre, on s'était proposé de l'augmenter. Les circonstances seules, dit l'exposé des motifs, ont retardé cette mesure.

Un membre estime qu'il serait opportun de profiter de la revision du tarif pour le simplifier. Il ne faut pas perdre de vue que ce tarif doit être appliqué par des tribunaux coloniaux composés, pour la plupart, de fonctionnaires de l'ordre administratif, investis d'attributions nombreuses et variées et dont il convient de faciliter la tâche dans la mesure du possible. L'idéal serait évidemment que la justice soit gratuite. C'est celui que doit se proposer une société démocratique. S'il est encore trop tôt pour y atteindre, il ne semble y avoir aucun inconvénient à fixer forfaitairement le montant des frais à payer par le condamné. Le tarif proposé s'inspire de celui qui est en vigueur dans la métropole ; or, ce dernier tarif doit son origine à l'ancien système d'organisation judiciaire qui rétribuait les officiers de justice comme le sont encore aujourd'hui les officiers ministériels (huissiers, avoués, notaires). Dans ce système, il était nécessaire de déterminer le montant des honoraires dus à ces officiers pour chacun des actes accomplis par eux. Mais, quand l'État perçoit les frais pour son compte, ainsi qu'il le fait actuellement au Congo, comme en Belgique, l'énumération des opérations taxées n'est plus nécessaire. Pour l'État, les frais de justice ne sont plus qu'un impôt rentrant dans la catégorie de ce que la science des finances appelle des taxes. Pour le condamné, ils apparaissent comme une simple ajoute à l'amende qui lui a été infligée par le juge. Mais, tandis que le montant de l'amende est proportionné à la gravité de l'infraction, celui des frais ne l'est pas, ce qui est contraire à l'équité.

M. le Ministre estime que l'observation présentée mérite d'être prise en considération. Il examinera s'il est possible d'établir un tarif forfaitaire. Mais, pour permettre au Trésor colonial de se procurer immédiatement des ressources qui faciliteront l'équilibre budgétaire, il prie le conseil d'approuver le projet qui lui est soumis.

Le projet, mis aux voix, est adopté à l'unanimité.

M. Grenade avait excusé son absence.

Bruxelles, le 14 janvier 1928.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Conseiller-Rapporteur,
CH. DE LANNOY.

Majoration des frais de Justice en matière pénale.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 10 décembre 1927 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

Article premier.

L'alinéa 1 de l'article 128 du décret du 11 juillet 1923, formant le Code de procédure pénale, est remplacé par l'alinéa ci-après :

Ni l'action de la partie civile par voie de citation directe ou par constitution à l'audience, ni l'appel de cette partie ne sont recevables si elle n'a consigné, entre les mains du greffier, la somme présumée nécessaire pour le paiement des frais, d'après l'estimation du juge ; la consignation ne peut être inférieure à 200 francs en premier degré et à 400 francs en degré d'appel.

Art. 2.

Le tarif établi par l'article 133 du décret du 11 juillet 1923 formant le Code de procédure pénale est remplacé par le tarif ci-après :

I. — Procès-verbal de tout acte de

Verhooging der gerechtskosten in strafzaken.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 10 December 1927 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

Artikel één.

Lid 1 van artikel 128 uit het decreet van 11 Juli 1923 dat het Wetboek van strafrechtspleging uitmaakt, wordt vervangen door het lid hierna :

Noch de vordering bij wege van rechtstreeksche dagvaardiging of van aanstelling ter zitting der burgerlijke partij, noch het beroep dezer partij, zijn ontvankelijk zoo zij de, naar schatting van den rechter voor het betalen der kosten noodig geachte som, in handen van den griffier niet behandigd heeft ; de behandiging mag niet lager zijn dan 200 frank in eersten graad en 400 frank in graad van beroep.

Art. 2.

Het tarief vastgesteld bij artikel 133 uit het decreet van 11 Juli 1923 dat het Wetboek van strafrechtspleging uitmaakt wordt vervangen door het tarief hierna :

I. — Proces-verbaal van welke daad

constatation ou d'instruction quelconque, non compris les frais de transport, lesquels sont fixés par le juge ;

Pour le premier rôle, 40 fr.
Pour chaque rôle suivant, 20 fr.

II. — Mandat de comparution, d'amener, d'arrêt provisoire ou de dépôt, 30 fr.

III. — Ordonnance du juge, quel qu'en soit l'objet, 40 fr.

IV. — Actes constatant la réception ou la restitution du cautionnement, chacun, 10 fr.

V. — Indemnités aux experts, médecins, interprètes, témoins (taxés par le juge selon les circonstances).

VI. — Réquisition de la Force Publique, 40 fr.

VII. — Citation ou acte équivalent, signification, non compris les frais de transports, lesquels sont fixés par le juge, 30 fr.

VIII. — Mise au rôle, 10 fr.

IX. — Procès-verbal d'audience :

Pour le premier rôle, 40 fr.
Pour chaque rôle suivant, 20 fr.

X. — Constitution de partie civile, 40 fr.

XI. — Jugement, frais de minute, 100 fr.

XII. — Déclaration d'opposition ou d'appel au greffe ou par lettre missive, 50 fr.

XIII. — Grosse, expédition ou extrait du jugement ou copie de tout autre document conservé au greffe :

ook van vaststelling of van onderzoek, niet inbegrepen de kosten van vervoer, welke door den Rechter worden vastgesteld :

Voor de eerste rol, 40 fr.
Voor iedere volgende rol, 20 fr.

II. — Bevel van verschijning, van opleiding, van voorloopige aanhouding of van inbewaringstelling, 30 fr.

III. — Verordening van den Rechter, welke ook er het voorwerp van zij, 40 fr.

IV. — Akte de ontvangst of de teruggave van den waarborg vaststellend, voor iedere, 10 fr.

V. — Vergoedingen aan de deskundigen, geneesheeren, tolken, getuigen (volgens de omstandigheden door den Rechter geschat).

VI. — Opvordering der Landmacht, 40 fr.

VII. — Dagvaarding of gelijkgestelde akte, beteekening, niet inbegrepen de vervoerkosten, welke door den Rechter vastgesteld worden, 30 fr.

VIII. — Inschrijving op de rol, 10 fr.

IX. — Proces-verbaal der terechtzitting :

Voor de eerste rol, 40 fr.
Voor iedere volgende rol, 20 fr.

X. — Aanstelling van burgerlijke partij, 40 fr.

XI. — Vonnis, minuutkosten, 100 fr.

XII. — Verklaring van verzet of van beroep ter griffie of bij brief, 50 fr.

XIII. — Gros, uitgifte of uittreksel van het vonnis, of afschrift van elk ander ter griffie bewaard stuk :

Pour le premier rôle, 40 fr.
Pour chaque rôle suivant, 20 fr.

ART. 3.

Le tarif établi par l'article 135 du décret du 11 juillet 1923, formant le code de procédure pénale, est remplacé par le tarif ci-après :

Procès-verbal de procédure, 6 fr.

Mandat d'amener quel que soit le nombre de copies, 3 fr.

Citation à prévenu, 3 fr.

Citation à plaignant ou à témoin, 3 fr.

Taxe aux témoins, d'après estimation du juge.

Jugement, 10 fr.

Dans tous les cas, le jugement ne condamnera le prévenu à payer à la Colonie les frais tarifés par la loi que jusqu'à concurrence de 60 fr. au maximum.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 1927.

Voor de eerste rol, 40 fr.
Voor iedere volgende rol, 20 fr.

ART. 3.

Het tarief vastgesteld bij artikel 135 uit het decreet van 11 Juli 1923 dat het wetboek van strafrechtspleging uitmaakt, wordt vervangen door het tarief hierna :

Proces-verbaal der rechtspleging, 6 fr.

Bevel van opleiding, welke ook het getal afschriften zij, 3 fr.

Dagvaarding tot betichte, 3 fr.

Dagvaarding tot aanklager en tot getuige, 3 fr.

Taks aan de getuigen, naar schatting van den rechter.

Vonnis, 10 fr.

In al de gevallen, zal het vonnis den betichte tot het betalen aan de Kolonie van de door de wet vastgestelde kosten slechts veroordeelen tot een beloop van hoogstens 60 frank.

Gegeven te Brussel, den 20n December 1927.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret portant majoration des frais de justice en matière civile et commerciale.

Le conseil a examiné en sa séance du 10 décembre le projet de décret portant majoration des frais de justice en matière civile et commerciale.

Ce tarif, bien que déjà modifié par le décret du 13 juillet 1923, devait, comme les

autres, être mis en concordance avec le renchérissement général et la valeur actuelle du franc.

Outre ce réajustement, le projet de décret contient deux modifications : la première consiste à fixer, à la demande des autorités locales, un taux plus élevé pour le premier rôle des différents actes que pour les rôles subséquents et la deuxième est relative aux honoraires des experts, médecins, interprètes et témoins, qui seront fixés par le juge selon les circonstances.

Un membre s'est élevé contre cette nouvelle disposition qui, selon lui, accorde au juge un droit trop absolu et arbitraire. Il craint que le magistrat ne soit placé parfois dans une situation difficile et voudrait, tout au moins, que des bases soient fixées par un arrêté royal, par exemple.

Il a été objecté que ce nouveau texte ne fait en somme qu'étendre au tarif civil, la disposition existant déjà non seulement en matière pénale, mais aussi en matière non-contentieuse, disposition qui, jusque maintenant, a été appliquée par analogie, sans susciter de critiques. D'autre part, le système proposé est en réalité celui appliqué dans la métropole où on laisse au juge taxateur un pouvoir discrétionnaire avec comme seul correctif que son ordonnance peut être attaquée par voie d'opposition.

M. le président du conseil ayant déclaré qu'il fera examiner la proposition du membre préopinant par son administration, le projet a été adopté à l'unanimité.

M. Grenade avait excusé son absence.

Bruxelles, le 14 janvier 1928.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Conseiller-Rapporteur,
F. WALEFFE.

Majoration des frais de Justice en matière civile et commerciale.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 10 décembre 1927 ;

Su la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Verhooging der gerechtskosten in burgerlijke- en handelszaken.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 10 December 1927 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën.

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

L'alinéa 1 de l'article 106 de l'ordonnance du 14 mai 1886, approuvée par le décret du 12 novembre 1886 et modifiée par le décret du 13 juillet 1923, est remplacé par l'alinéa ci-après :

Avant l'inscription de la cause au rôle, la partie qui demandera l'inscription devra consigner, entre les mains du greffier, la somme présumée nécessaire pour le paiement des frais. La consignation ne peut être inférieure à 300 francs en premier degré, à 500 francs en degré d'appel.

ART. 2.

L'article 111 de l'ordonnance du 14 mai 1886 précitée modifiée par le decret du 13 juillet 1923, est remplacé par l'article ci-après :

Article 111. — Les frais seront tarifés comme suit :

I. — Mise au rôle, 20 fr.

II. — Acte de citation, de signification ou de commandement (non compris les frais de transport et de séjour, lesquels seront fixés par le juge), 30 fr.

III. — Procès-verbal fait par ministère d'huissier (non compris les frais de transport et de séjour, lesquels seront fixés par le juge) :

Pour le premier rôle, 40 fr.

Pour chaque rôle suivant, 20 fr.

IV. — Procès-verbal d'enquête, d'audition de témoins, de réception de serment,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Lid 1 van artikel 106 uit de verordening van 14 Mei 1886, goedgekeurd bij decreet van 12 November 1886, en gewijzigd bij decreet van 13 Juli 1923, wordt vervangen door het lid hierna :

Vóór de inschrijving der zaak op de rol, zal de deze inschrijving eischende partij, in handen van den griffier, de tot de betaling der kosten noodig geachte som moeten behandigen. De behandiging zal niet minder mogen bedragen dan 300 frank in eersten graad en 500 frank in graad van beroep.

ART. 2.

Artikel 111 uit de voormelde verordening van 14 Mei 1886 gewijzigd bij decreet van 13 Juli 1923, wordt vervangen door het artikel hierna :

Artikel 111. — De kosten zullen vastgesteld worden als volgt :

I. — Inschrijving op de rol, 20 fr.

II. — Akte van dagvaarding, van beteekening of van bevel (de vervoeren verblijfkosten welke door den rechter zullen vastgesteld worden, niet bijbegrepen), 30 fr.

III. — Bij ambt van deurwaarder opgemaakt proces-verbaal (de vervoer- en verblijfkosten welke door den rechter zullen vastgesteld worden, niet bijbegrepen) :

Voor de eerste rol, 40 fr.

Voor iedere volgende rol, 20 fr.

IV. — Proces-verbaal van onderzoek, van getuigenverhoor, van eedafneming,

d'expertises, de visite des lieux et tout autre procès-verbal quelconque dressé par le greffier (non compris les frais de transport et de séjour lesquels seront fixés par le juge) :

Pour le premier rôle, 40 fr.
Pour chaque rôle suivant, 20 fr.

V. — Indemnités aux experts, médecins, interprètes, témoins (taxés par le juge selon les circonstances).

VI. — Ordonnance de juge, 50 fr.

VII. — Jugements avant faire droit ou définitifs (frais de minute) :
Pour chacun d'eux, 100 fr.

VIII. — Grosse, expédition ou extrait de jugement ou copie de tout autre document conservé au greffe :

Pour le premier rôle, 40 fr.
Pour chaque rôle suivant, 20 fr.

IX. — Mesures prises pour faire insérer dans les journaux l'exploit ou l'extrait d'exploit (non compris les frais de publication, lesquels seront taxés par le juge), 50 fr.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 1927.

van onderzoek door deskundigen, van plaatsopneming en van welk ander door den griffier opgesteld proces-verbaal (de vervoer- en verblijfkosten welke door den rechter zullen vastgesteld worden, niet inbegrepen) :

Voor de eerste rol, 40 fr.
Voor iedere volgende rol, 20 fr.

V. — Vergoedingen aan de deskundigen, geneesheeren, tolken, getuigen (volgens de omstandigheden door den Rechter geschat).

VI. — Verordening van den Rechter, 50 fr.

VII. — Vonnissen vooraleer recht te doen of eindvonnissen (minuutkosten) :
Voor ieder vonnis, 100 fr.

VIII. — Gros, uitgifte of uittreksel van het vonnis of afschrift van welk ander ter griffie bewaard stuk :

Voor de eerste rol, 40 fr.
Voor iedere volgende rol, 20 fr.

IX. — Tot het inlasschen in de dagbladen van het exploot of exploot-uittreksel getroffen maatregelen (de kosten der bekendmaking welke door den Rechter zullen geschat worden, niet bijbegrepen), 50 fr.

Gegeven te Brussel, den 20n December 1927.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret portant majoration des frais de justice en matière non-contentieuse.

Le décret du 11 juillet 1920 relatif aux frais de justice en matière non-contentieuse, devait naturellement subir une majoration du même ordre que les autres tarifs. C'est l'objet du projet de décret qui a été examiné par le conseil en sa séance du 10 décembre 1927.

Les chiffres ont été, aussi justement que possible, mis en rapport avec le renchérissement général, sans employer d'une façon invariable le multiplicateur 10, comme cela paraissait résulter de l'exposé des motifs.

Aucune observation n'a été présentée et le projet a été adopté à l'unanimité.

M. Grenade, absent, s'était excusé.

Bruxelles, le 14 janvier 1928.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH

Le Conseiller-Rapporteur,
F. WALEFFE.

Majoration des frais de Justice en matière non-contentieuse.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 10 décembre 1927 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

L'article 1 du décret du 11 juillet 1920

Verhooging der Gerechtskosten in niet betwistbare Zaken.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 10 December 1927 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

EENIG ARTIKEL.

Artikel 1 uit het decreet van 11 Juli

relatif aux frais de justice en matière non-contentieuse, est remplacé par l'article ci-après :

ARTICLE PREMIER.

Les frais de justice en matière non-contentieuse sont fixés comme suit :

I. — Acte de citation, de signification ou de sommation, fait par un représentant de l'autorité publique, non compris les frais de transport et de séjour qui seront fixés par le juge, 40 fr.

II. — Procès-verbal fait par un magistrat, par un représentant ou agent de l'autorité publique, non compris les frais de transport et de séjour qui seront fixés par le juge :

Pour le premier rôle, 40 fr.
Pour chaque rôle suivant, 20 fr.

III. — Jugement, ordonnance ou décision d'un juge ou d'un représentant de l'autorité, 50 fr.

IV. — Expédition d'un jugement, d'une ordonnance ou décision, d'un procès-verbal d'un magistrat, d'un représentant ou agent de l'autorité publique :

Pour le premier rôle, 40 fr.
Pour chaque rôle suivant, 20 fr.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 1927.

1920 op de gerechtskosten in niet betwistbare zaken, wordt vervangen door het artikel hierna :

ARTIKEL ÉÉN.

De gerechtskosten in niet-betwistbare zaken worden vastgesteld als volgt :

I. — Akte van dagvaarding, van betoekening of van aanmaning, opgemaakt door eenen vertegenwoordiger van het openbaar gezag, uitgesloten de vervoer- en verblijfkosten, welke door den rechter zullen vastgesteld worden, 40 fr.

II. — Proces-verbaal opgemaakt door eenen magistraat, door eenen vertegenwoordiger of beambte van het openbaar gezag, uitgesloten de vervoer- en verblijfkosten, welke door een rechter zullen vastgesteld worden :

Voor de eertste rol, 40 fr.
Voor iedere volgende rol, 20 fr.

III. — Vonnis, bevelschrift of beslissing van eenen rechter of van eenen vertegenwoordiger van het gezag, 50 fr.

IV. — Uitgifte van een vonnis, van een bevelschrift of beslissing, van een proces-verbaal, van eenen magistraat, van eenen vertegenwoordiger of beambte van het openbaar gezag :

Voor de eerste rol, 40 fr.
Voor iedere volgende rol, 20 fr.

Begeven te Brussel, den 20n December 1927.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret complétant l'article 2 du décret sur l'impôt indigène.

Il s'agit de donner au Gouverneur Général, ou au Gouverneur de Province dûment délégué, l'autorisation d'établir un taux d'impôt inférieur au taux régional en faveur de certaines catégories de redevables de ressources réduites.

Le principe de cette modification n'a soulevé aucune opposition. Sur une question posée par un membre, il a été confirmé que les décisions prises conformément à la disposition nouvelle n'auront jamais un caractère individuel.

Un autre membre aurait souhaité qu'une modification analogue, mais en sens inverse, fût apportée au décret sur l'impôt, c'est-à-dire, que le Gouverneur fût autorisé à relever le taux de l'impôt pour certaines catégories d'indigènes dont les ressources justifieraient une taxation supérieure. Il n'a pas insisté, toutefois, en présence de l'objection qui lui a été faite, que la loi coloniale, si elle autorise la réduction de l'impôt à raison de circonstances locales, n'en permet pas la majoration.

Au surplus, l'innovation introduite atteindra le même but par une voie indirecte, car, du moment que le Gouverneur Général est autorisé à réduire l'impôt régional pour certaines catégories de redevables, il aura moins à se préoccuper des ressources limitées de ceux-ci pour fixer la taxation des autres.

Le projet de décret a été adopté à l'unanimité des membres présents.

M. Grenade s'était excusé.

Bruxelles, le 14 janvier 1928.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Conseiller-Rapporteur,
CH. MORISSEAUX.

Décret complétant l'Article 2 du Décret sur l'Impôt indigène.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial, en sa séance du 10 décembre 1927 ;

Decreet waarbij Art. 2 uit het Decreet op de inlandsche Belasting wordt aangevuld.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 10 December 1927 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

Le deuxième alinéa de l'article 2 du décret du 17 juillet 1914 sur l'impôt indigène est complété comme suit :

« Toutefois, le Gouverneur Général, et, » en cas de délégation, le Gouverneur de » Province, peut établir un taux inférieur » à celui fixé pour la région, en faveur des » catégories de redevables dont les ressources n'atteignent pas celles qui ont » servi à déterminer l'impôt régional. »

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 1927.

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

EENIG ARTIKEL.

Lid 2 van artikel 2 uit het decreet van 17 Juli 1914, betrekkelijk de inlandsche belasting, wordt aangevuld als volgt :

« De Algemeen Gouverneur en, in » geval van afvaardiging, de Provincie- » Gouverneur, kunnen, evenwel, een lager » bedrag vaststellen dan hetgeen voor » de streek werd bepaald, ten voordeele » der kategorieën schatplichtigen wier » inkomsten het bedrag van deze niet » bereiken welke als grondslag dienden » om de gewestelijke belasting vast te » stellen. »

Gegeven te Brussel, den 20n December 1927.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif à la récolte des produits végétaux dans les terres domaniales.

Le projet de décret a été soumis au Conseil Colonial dans sa séance du 10 décembre 1927. Il n'a soulevé aucune observation et a été approuvé à l'unanimité des membres présents.

M. Grenade avait excusé son absence.

Bruxelles, le 14 janvier 1928.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Vice-Président-Rapporteur,
L. DUPRIEZ.

Décret relatif à la récolte des produits végétaux dans les terres domaniales.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial, en sa séance du 10 décembre 1927 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

Article premier.

Les articles 2, 3 et 4 du décret du 22 mars 1910, sur la récolte des produits végétaux dans les terres domaniales, tel qu'il résulte des modifications apportées par le décret du 20 décembre 1917, sont remplacés par les dispositions ci-après :

Art. 2. — Toute personne établie sur le territoire de la Colonie, peut, à la condition de se munir d'un permis de récolte, soit recueillir ou faire recueillir les produits végétaux sur les terres domaniales, soit les acquérir des indigènes. Le permis est requis pour le patron et pour chacun de ses employés se livrant aux opérations de récolte ou d'achat.

Ceux qui possèdent, en vertu d'arrangements antérieurs, l'autorisation de récolter, n'ont pas à se munir du permis de récolte pour recueillir ou acquérir les

Decreet betrekkelijk de inoogsting van voortbrengselen van gewassen op de domeingronden.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht, in diens vergadering van 10 December 1927 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

Artikel één.

Artikelen 2, 3, en 4 uit het decreet van 22 Maart 1910 op de inoogsting van voortbrengselen van gewassen op de domeingronden, zooals het ontstond uit de door het decreet van 20 December 1917 toegebrachte wijzigingen, zijn door volgende schikkingen vervangen :

Art. 2. — Ieder persoon op het grondgebied der Kolonie gevestigd kan, onder voorwaarde dat hij van een verlof van oogsten voorzien weze, hetzij de voortbrengselen van gewassen op de domeingronden oogsten of doen oogsten, hetzij deze bij de inlanders aankoopen.

Het verlof wordt vereischt voor den meester en voor iederen zijner beambten die zich tot inoogsting of aankoopverrichtingen begeven.

Zij die, krachtens vroegere schikkingen, het verlof tot inoogsting bezitten, moeten niet voorzien zijn van het inoogstingverlof om in de grondgebieden welke

dits produits dans l'étendue des territoires qui font l'objet de ces arrangements.

Art. 3. — Le permis de récolte est délivré par le commissaire de district ou son délégué. Il prend date le jour de sa délivrance et expire le 31 décembre de la même année.

Le permis n'autorise la récolte ou l'acquisition des produits végétaux que dans le district où il a été délivré. Les permis peuvent être cumulés.

Art. 4. — Chaque permis donne lieu à la perception d'une taxe de 100 francs. Cette taxe est réduite de moitié si le permis est délivré dans le courant du second semestre.

Les permis sont personnels et nominatifs. Toutefois, pendant sa période de validité, le permis est transférable au nom des employés successifs d'un même patron. Ce transfert est effectué par le commissaire de district ou par son délégué, à la demande du patron.

Le transfert d'un permis n'est effectué que moyennant le paiement préalable d'une taxe de 10 francs.

ART. 2.

Disposition transitoire.

Les permis accordés en vertu des dispositions du décret du 20 décembre 1917, restent valables jusqu'à leur échéance.

ART. 3.

Le décret du 20 décembre 1917 est abrogé.

het voorwerp dezer overeenkomsten uitmaken, gezegde voortbrengselen te oogsten of aan te koopen.

ART. 3. — Het verlof van oogsten wordt door den districtcommissaris of diens afgevaardigde afgeleverd. Het neemt dagteekening op den dag zijner aflevering en verstrijkt op 31 December van hetzelfde jaar.

Het verlof oorlooft slechts het inoogsten of aankoopen van voortbrengselen van gewassen in het district waar het afgeleverd werd. De verloven mogen gecumuleerd worden.

ART. 4. — Ieder verlof geeft aanleiding tot het heffen van een recht van 100 frank. Dit recht wordt op de helft gebracht, indien het verlof in den loop van den tweeden semester afgeleverd werd.

De verloven zijn individueel en op naam. Tijdens zijne geldigheidsperiode is het verlof nochtans overdraagbaar op naam der elkaar opvolgende beamten van eenen zelfden werkbaas. Deze overdracht geschiedt door den districtcommissaris of diens afgevaardigde op aanvraag van den werkbaas.

De overdracht van een verlof geschiedt slechts na voorafgaande betaling van een recht van 10 frank.

ART. 2.

Overgangsbepaling.

De krachtens de schikkingen uit het decreet van 20 December 1917 afgeleverde verloven, blijven tot op hunnen vervaldag geldig.

ART. 3.

Het decreet van 20 December 1927 is afgeschaft.

ART. 4.	ART. 4.
Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent décret.	Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.
Donné à Bruxelles, le 20 décembre 1927.	Gegeven te Brussel, den 20ste December 1927.

ALBERT.

Par le Roi :	Van 's Konings wege :
Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,	*De Eerste Minister, Minister van Koloniën,*

HENRI JASPAR.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif au droit de dépôt des actes de sociétés.

Le projet de décret relatif au droit de dépôt des actes de sociétés, soumis en vertu de l'arrêté royal du 20 octobre 1927 à l'avis du Conseil Colonial, a été examiné par celui-ci dans sa séance du 10 décembre 1927.

Un membre a fait observer que les sociétés à l'égard desquelles le droit de dépôt est porté à 500 francs, lorsqu'il s'agit de l'acte constitutif, par l'article premier du projet, sont généralement dénommées « sociétés à responsabilité limitée » (par exemple dans le décret du 22 juin 1914) et non « sociétés de *capitaux* à responsabilité limitée ». La proposition de supprimer les mots « de capitaux », à l'article premier, a rencontré l'adhésion de M. le président du conseil.

La diminution de la valeur de la monnaie n'est pas la seule raison invoquée pour justifier l'adoption d'un nouveau tarif de droits. Aussi les modifications proposées quant à leur montant, ne sont-elles pas exactement en proportion inverse de cette diminution. C'est ce qui a été signalé, en réponse à une remarque faite, à ce propos, par un membre du conseil.

Le projet, amendé à l'article premier comme il est dit plus haut, a été approuvé à l'unanimité.

M. Grenade, absent, s'était excusé.

Bruxelles, le 14 janvier 1928.

L'Auditeur,	*Le Conseiller-Rapporteur,*
HALEWYCK DE HEUSCH.	HENRI ROLIN.

Décret relatif au Droit de Dépôt des Actes de sociétés.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 10 décembre 1927 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

Article premier.

Le paragraphe 1, de l'article 13, du décret du 27 février 1887 sur les sociétés commerciales, modifié par le décret du 9 novembre 1921, est remplacé comme suit :

Indépendamment des frais de publication au Bulletin Officiel, qui sont déterminée par Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, le dépôt des actes de sociétés donnera lieu au paiement d'un droit fixe de 500 francs pour les sociétés à responsabilité limitée et d'un droit de 100 francs pour toutes les autres sociétés.

Cesr droits seront respectivement ramenés à 100 et à 25 francs pour le dépôt des actes modificatifs.

Art. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des

Decreet betrekkelijk aan het Recht van nederlegging der Akten van vennootschappen.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht, in diens vergadering van 10 December 1927 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

Artikel één.

Paragraaf 1 van artikel 13 uit het decreet van 27 Februari 1887, betrekkelijk de handelsvennootschappen, gewijzigd bij decreet van 9 November 1921, wordt vervangen als volgt :

Buiten de kosten der bekendmaking in het Ambtelijk Blad, welke zijn bepaald door Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën, zal het neerleggen der akten van vennootschappen aanleiding geven tot de betaling van een vast recht van 500 frank voor de vennootschappen met beperkte verantwoordelijkheid en van een recht van 100 frank voor alle andere vennootschappen.

Deze rechten zullen respectievelijk op 100 en op 25 frank worden gebracht voor het neerleggen der wijzigingsakten.

Art. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van

Colonies, est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 1927.

Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 20e December 1927.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege,
De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif aux droits de chancellerie.

Ce projet de décret a été examiné par le Conseil Colonial, dans sa séance du 10 décembre 1927. Il n'a fait l'objet d'aucune observation spéciale. Mais celles qui ont été présentées au cours de la même séance au sujet d'autres projets, pour justifier le taux d'augmentation de certaines redevances ou droits à payer à l'État, trouvent aussi leur application au projet de décret ici en cause.

Ce projet a été approuvé à l'unanimité.

Bruxelles, le 14 janvier 1928.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Conseiller-Rapporteur.
O. LOUWERS.

Droits de Chancellerie.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 10 décembre 1927 ;

Kanselarijrechten.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 10 December 1927 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

A Bruxelles, notre Ministre des Colonies et ses délégués, et dans la Colonie le Gouverneur Général et ses délégués ont qualité pour délivrer des extraits et copies d'actes de l'état civil, des certificats de vie, tous autres certificats et documents qu'il appartient à l'administration de procurer, et pour légaliser les signatures des documents et pièces qui leur seront présentés.

Le Gouverneur Général et ses délégués ont en outre qualité pour délivrer ou viser des passeports.

ART. 2.

Les droits de chancellerie, à percevoir de ce chef au profit du Trésor sont fixés comme suit :

1° Pour délivrance d'un extrait des actes de l'état civil, 10 francs.

2° Pour délivrance d'une copie des actes de l'état civil, 20 francs.

3° Pour délivrance d'un certificat de vie, 10 francs.

4° Pour délivrance de tout certificat ou de tout autre document au sujet desquels aucune taxe n'est spécialement prévue, 20 francs.

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Zijn bevoegd tot het afleveren der uittreksels en afschriften van akten van den burgerlijken stand, van levensgetuigschriften en van alle andere getuigschriften en bescheiden welke het aan het Beheer toekomt te verstrekken, alsook tot het echt verklaren van de handteekeningen der bescheiden en stukken welke hun zullen worden voorgelegd : te Brussel, Onze Minister van Koloniën en diens afgevaardigden, en in de Kolonie, den Algemeen Gouverneur en diens afgevaardigden.

De Algemeen Gouverneur en diens afgevaardigden zijn daarenboven bevoegd tot het afleveren of viseeren van paspoorten.

ART. 2.

De uit dien hoofde ten bate der Schatkist te heffen kanselarijrechten zijn vastgesteld als volgt :

1° Voor het afleveren van een uittreksel der akten van den burgerlijken stand, 10 frank.

2° Voor het afleveren van een afschrift der akten van den burgerlijken stand, 20 frank.

3° Voor het afleveren van een levensgetuigschrift, 10 frank.

4° Voor het afleveren van elk ander getuigschrift of van elk ander bescheid te welker opzichte geen enkele taks uitdrukkelijk is voorzien, 20 frank.

5° Pour visa de tout certificat ou de tout document repris au 4° ci-dessus, 5 francs.

6° Pour légalisation de signatures sur toutes pièces ou documents, 10 francs.

En ce qui concerne la délivrance de passeports, celle de laissez-passer qui tiennent lieu de passe-ports et le visa des passeports, il est fait application du tarif des taxes consulaires établi par le Gouvernement Métropolitain.

ART. 3.

Au cas où une pièce est soumise à la légalisation, en plusieurs expéditions présentées simultanément, la première légalisation seulement donne lieu au paiement des droits de chancellerie. Lorsque une même autorité est appelée à légaliser plusieurs signatures sur un même document, les droits ne sont perçus que pour une seule signature.

ART. 4.

L'exemption totale des droits de chancellerie sera accordée aux indigents, sur présentation de pièces établissant l'indigence.

Les droits pourront être réduits de moitié si les intéressés, sans être indigents, ne jouissent cependant que de ressources limitées.

Les magistrats, les fonctionnaires et agents appelés à délivrer ou viser les documents, apprécieront souverainement le degré d'indigence, ou la modicité des ressources.

5° Voor het viseeren van elk ander getuigschrift of elk ander bescheid, bij 4° hierboven vervat, 5 frank.

6° Voor het echt verklaren van handteekeningen op alle stukken of bescheiden, 10 frank.

Wat de aflevering der paspoorten, deze der vrijgeleiden welke de paspoorten vervangen, en het viseeren der paspoorten betreft, vindt het tarief der door het Moederlandsch Beheer ingevoerde consulaire taksen, zijne toepassing.

ART. 3.

In geval een stuk in talrijke gelijktijdig aangeboden uitgiften aan de echtverklaring wordt onderworpen, geeft alleen de eerste echtverklaring aanleiding tot het betalen der kanselarijrechten. Indien een zelfde overheid geroepen is, talrijke handteekeningen op een zelfde bescheid echt te verklaren, zoo worden de rechten slechts voor één enkele handteekening geheven.

ART. 4.

Op voorlegging van stukken welke de behoeftigheid staven, zal de totale vrijstelling der kanselarijrechten den behoeftigen worden verleend.

De rechten zullen met de helft kunnen verminderd worden indien de belanghebbenden, alhoewel niet behoeftig zijnde, nochtans slechts beperkte geldmiddelen genieten.

De magistraten, de ambtenaren en de beambten die geroepen zijn bescheiden af te leveren of te viseeren, zullen oppermachtig den graad van behoeftigheid of de geringheid aan geldmiddelen waardeeren.

ART. 5.

Seront exempts des tout droit :

a) Les documents délivrés à une administration publique, à un magistrat ou à un fonctionnaire dans un intérêt administratif ;

b) Les passeports et visas nécessaires aux magistrats, fonctionnaires et agents de l'administration arrivant au Congo ou en sortant pour raisons de service, de congé régulier, de mise en disponibilité du chef de réorganisation ou suppression d'emploi, de démission décidée d'office pour cause d'inaptitude au service colonial, ou enfin d'expiration du temps pour lequel ils ont été nommés ;

c) Les documents destinés à permettre le paiement aux bénéficiaires de pensions ou de rémunérations qui leur seraient dues par l'État ;

d) Les certificats de présence délivrés à des particuliers pour leur servir de justification en matière de service militaire ;

e) Les légalisations des signatures sur les extraits ou copies des actes de l'état civil, sur les certificats de vie, sur les certificats négatifs, sur les certificats de présence et sur tous documents délivrés à une administration publique, à un magistrat ou à un fonctionnaire dans un intérêt administratif ;

f) Les légalisations de signatures apposées sur les procurations nécessaires pour le retrait de sommes déposées à la

ART. 5.

Zullen van de betaling van alle recht vrijgesteld worden :

a) De door een openbaar bestuur, aan eenen magistraat of aan eenen ambtenaar in het belang van het beheer, afgeleverde bescheiden ;

b) De paspoorten en visa's welke onontbeerlijk zijn aan de magistraten, ambtenaren en beambten van het Beheer, die in Congo aankomen of daaruit vertrekken, om gezondheidsredenen, om wille van regelmatig verlof, van inbeschikbaarheidstelling uit hoofde van dienstherinrichting of afschaffing, om van ambtswege beslist ontslag ter oorzake van ongeschiktheid tot den kolonialen dienst en, tenslotte, om reden van het verstrijken van het tijdsbestek voor hetwelk zij benoemd werden ;

c) De bescheiden die bestemd zijn, de betaling aan de beneficiënten van pensioenen of van bewilligingen welke hun door den Staat verschuldigd zijn, mogelijk te maken ;

d) De aanwezigheidsgetuigschriften welke aan particulieren worden afgeleverd om hun, inzake militairen dienst, tot staving te dienen ;

e) De echtverklaringen van handteekeningen op de uitsteksels of afschriften der akten van den burgerlijken stand, op de levensgetuigschriften, op de negatieve getuigschriften, op de aanwezigheidsgetuigschriften en op alle aan een openbaar bestuur, aan eenen magistraat of aan eenen ambtenaar in het belang van het Beheer afgeleverde bescheiden ;

f) De echtverklaringen van de handteekeningen welke voorkomen op de volmachten die noodig zijn voor de

Caisse Générale d'Epargne et de Retraite par des titulaires de livrets résidant au Congo Belge ou dans les territoires du Ruanda-Urundi ;

g) Les légalisations des signatures apposées sur tout document présenté par un ancien combattant, un ancien déporté ou prisonnier politique, se rapportant à un objet relatif à des services rendus pendant la guerre 1914-1918.

Les pièces délivrées gratuitement porteront en tête du texte l'énonciation de leur destination ; elles ne pourront servir à d'autre fin.

ART. 6.

Le décret du 5 décembre 1885 est abrogé.

ART. 7.

Un arrêté royal déterminera la date de l'entrée en vigueur du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 16 janvier 1928.

terugbetaling der bij de Algemeene Spaar- en Lijfrentkas door titularissen van boekjes die in Belgisch-Congo of in de Ruanda-Urundi gebieden verblijven, in bewaring gegeven sommen ;

g) De echtverklaringen der handteekeningen welke voorkomen op elk ander door eenen oud-strijder, weggevoerde of politieken gevangene voorgelegd bescheid, betrekking hebbende op een onderwerp waarmede de tijdens den oorlog 1914-1918 bewezen diensten verband houden.

De kosteloos afgeleverde stukken zullen bovenaan den tekst, de vermeld ng hunner bestemming dragen ; zij zullen voor geen andere doeleinden mogen aangewend worden.

ART. 6.

Het decreet van 5 December 1885 is afgeschaft.

ART. 7.

Een koninklijk besluit zal den datum der in voegetreding van het tegenwoordig decreet bepalen.

Gegeven te Brussel, den 16n Januari 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Magistrats. — Octroi du titre honorifique des fonctions.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les décrets formant statut des magistrats de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

Les magistrats de carrière, admis à la pension de retraite, après avoir terminé honorablement une carrière de 18 ans au moins de services effectifs, peuvent être autorisés à porter le titre honorifique des dernières fonctions auxquelles ils ont été nommés, dans la magistrature de la Colonie.

Art. 2.

Notre Ministre des Colonies détermine les modalités d'application de la disposition énoncée à l'article précédent.

Il confère les titres honorifiques des fonctions.

Art. 3.

Notre Premier Ministre, Ministre des

Magistraten. — Verleening van den ambtseeretitel.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien de decreten welke de standregelen voor de magistraten der Kolonie uitmaken ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De eigenlijke magistraten die, na op eervolle wijze eene loopbaan van minstens 18 jaar werkelijke diensten te hebben volbracht, tot het rustpensioen worden toegelaten, kunnen gerechtigd worden tot het voeren van den eeretitel der laatste ambten tot dewelke zij in de magistratuur der Kolonie benoemd werden.

Art. 2.

Onze Minister van Koloniën bepaalt de modaliteiten voor de toepassing der bij voorgaand artikel vermelde schikking.

Hij verleent de eeretitels der ambten.

Art. 3.

Onze Eerste Minister, Minister van

Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 janvier 1928.

Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 17n Januari 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Statut des agents de l'ordre judiciaire. — Modifications.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu notre arrêté du 9 août 1916, formant statut des agents de l'ordre judiciaire du Congo Belge;

Revu Notre arrêté du 12 décembre 1925, spécialement en son article 2, ajoutant l'article 14*ter* à Notre arrêté précité du 9 août 1916, et en son article 3, modifiant l'article 19 du même arrêté du 9 août 1916 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

L'article 14*ter* de Notre arrêté du

Standregelen der beambten van den rechterlijken stand. — Wijzigingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 9 Augustus 1916, dat de standregelen voor de beambten van den rechterlijken stand van Belgisch-Congo uitmaakt ;

Herzien Ons besluit van 12 December 1925, inzonderheid in diens artikel 2, waarbij artikel 14*ter* aan Ons voormeld besluit van 9 Augustus 1916 gevoegd wordt, en in diens artikel 3, waarbij artikel 19 uit hetzelfde besluit van 9 Augustus 1916 gewijzigd wordt ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Artikel 14*ter* uit Ons besluit van 9 Augus-

9 août 1916, tel qu'il résulte de l'article 2 de Notre arrêté du 12 décembre 1925, est complété par la disposition suivante, qui en formera l'alinéa 2.

« Toutefois, il a droit à cette indem-
» nité, même si la dernière période de
» services effectifs est inférieure à 2 ans,
» à la condition qu'il soit rentré pour
» motif de santé. »

ART. 2.

L'article 19 de Notre arrêté du 9 août 1916, tel qu'il a été modifié par Notre arrêté du 12 décembre 1915, est abrogé et remplacé par les dispositions suivantes :

» Les agents de l'ordre judiciaire en
» congé ont droit à un traitement de
» congé pour autant qu'à l'expiration du
» congé, ils reprennent du service effec
» tif.

» S'ils ne le reprennent pas, ou si après
» l'avoir repris, ils n'accomplissent pas,
» par suite de mise en disponibilité pour
» convenances personnelles, de démission
» volontaire ou de révocation pour aban-
» don ou refus de service, une des périodes
» prévues à l'article 15 de Notre arrêté du
» 9 août 1916, tel qu'il a été modifié par
» celui du 12 décembre 1925, ils sont tenus
» de rembourser la somme touchée à titre
» de traitement pour leur dernier congé,
» ainsi que toutes indemnités statutaires
» allouées pendant ce congé.

» Sont dispensés de ce remboursement,
» les agents de l'ordre judiciaire relevés
» de leurs fonctions pour raison de santé.

» Sont aussi dipensés du rembourse-
» ment des trois premiers mois du traite-
» ment de congé et des indemnités y

tus 1916, zooals dit uit artikel 2 van Ons besluit van 12 December 1925 blijkt, wordt door volgende schikking aangevuld, welke er lid 2 zal van uitmaken :

« Hij heeft, nochtans, recht op deze
» vergoeding, zelfs dan wanneer de laatste
» periode werkelijke diensten beneden
» de twee jaar is, op voorwaarde dat hij
» om gezondheidsreden teruggekeerd zij. »

ART. 2.

Artikel 19 uit Ons besluit van 9 Augustus 1916, zooals het bij Ons besluit van 12 December 1925 gewijzigd werd, is afgeschaft en door de volgende schikkingen vervangen :

« De met verlof zijnde beambten van
» den rechterlijken stand hebben recht
» op een verlofgeld, voor zooveel zij, bij
» het verstrijken van het verlof, werke-
» lijke diensten hervatten.

» Indien zij deze niet hervatten of
» indien zij, na ze hervat te hebben, ten
» gevolge van in beschikbaarheidstelling
» om persoonlijke welvoeglijkheid, van
» vrijwillig ontslag of van afzetting voor
» dienstverlating of -weigering, geen der
» bij artikel 15 uit Ons besluit van
» 9 Augustus 1916, zooals het gewijzigd
» werd bij dit van 12 December 1925
» voorziene dienstperioden voltrokken,
» zijn zij gehouden tot de terugbetaling
» der ten titel van wedde voor hun laatste
» verlof getrokken som, alsmede tot de
» terugbetaling van alle tijdens dit verlof
» verleende statutaire vergoedingen. »

» Zijn van deze terugbetaling ontslagen,
» de beambten van den rechterlijken
» stand die om gezondheidsreden uit hun
» ambt werden ontheven.

» Zijn eveneens van de terugbetaling
» der eerste drie maand verlofwedde en
» der daarmede verband houdende ver-

» afférentes, les agents de l'ordre judi-
» ciaire qui ont accompli, lors du séjour
» qui a précédé le congé, une des périodes
» prévues à l'article 15.

» En aucun cas, le traitement de congé
» et les indemnités y afférentes, ne peu-
» vent se cumuler avec une pension colo-
» niale.

» Sauf décision contraire du Ministre
» des Colonies, toute prolongation de
» congé au-delà de six mois entraîne la
» privation de tout traitement et de
» toutes indemnités pour la durée de
» cette prolongation. »

» goedingen ontslagen. de beambten van
» den rechterlijken stand, die in den
» loop van het verblijf dat hun verlof
» voorafging, eene der bij artikel 15 voor-
» ziene tijdstippen voltrokken hebben.

» In geen enkel geval, zal de verlof-
» wedde en de daarmede verbandhoudende
» vergoedingen, met eene koloniaal pen-
» sioen gecumuleerd worden.

» Behoudens tegenstrijdig besluit van
» den Minister van Koloniën, brengt alle
» verlenging van het verlof, boven de zes
» maand, het verlies mede van alle wedde
» evenals van alle vergoedingen, voor den
» duur dezer verlenging. »

ART. 3.

L'alinéa 3 de l'article 22 de Notre arrêté du 9 août 1916 est remplacé par la disposition suivante :

» Tout agent de l'ordre judiciaire qui
» obtient sa démission pendant qu'il est
» en activité de service ou qui est révoqué
» pour abandon ou refus de services, est
» tenu, sauf dispense dûment consentie
» par un arrêté ministériel motivé, de
» rembourser les frais de son dernier
» voyage à destination de la Colonie,
» ainsi que ceux de sa famille. »

ART. 3.

Lid 3 uit artikel 22 van Ons besluit van 9 Augustus 1916 wordt door de volgende schikkingen vervangen :

« Ieder beambte van den rechterlijken
» stand die zijn ontslag bekomt, zijnde
» in werkelijken dienst, of die wordt
» afgezet wegens dienstverlating of -weige-
» ring, is gehouden, behalve bij behoor-
» lijke vrijstelling door een met reden
» omkleed ministerieel besluit toegestaan,
» de kosten van zijne laatste reis naar de
» Kolonie, evenals deze van zijne familie,
» terug te betalen. »

ART. 4.

L'alinéa 2 de l'article 28 de Notre arrêté du 9 août 1916 est remplacé par la disposition suivante :

» L'agent de l'ordre judiciaire mis en
» disponibilité sur sa demande, pour con-
» venances personnelles, n'a droit à aucun
» traitement. S'il est mis en disponibilité
» au cours de sa période d'activité de
» service, il est tenu, sauf dispense con-
» sentie par un arrêté ministériel motivé,

ART. 4.

Lid 2 uit artikel 28 van Ons besluit van 9 Augustus 1916 wordt door de volgende schikking vervangen :

« De beambte van den rechterlijken
» stand die op eigen verzoek, om redenen
» van persoonlijke welvoeglijkheid, ter
» beschikking gesteld werd, heeft geen
» recht op wachtgeld. Indien hij ter
» beschikking gesteld wordt in den
» loop van zijnen werkelijken dienst, is

» de rembourser les frais de son dernier » voyage à destination de la Colonie, ainsi » que ceux de sa famille. »

» hij gehouden, behalve bij vrijstelling » door een met redenen omkleed minis- » terieel besluit toegestaan, de kosten van » zijne laatste reis ter bestemming van » de Kolonie, evenals die van zijne » familie, terug te betalen. »

ART. 5.

L'article 45 de Notre arrêté du 9 août 1916 est abrogé et remplacé par les dispositions suivantes :

» Indépendamment des incompatibili- » tés prévues par la loi du 18 octobre » 1906, sur le Gouvernement du Congo » Belge, il est interdit aux agents de » l'ordre judisiaire :

» 1° de faire directement ou indirecte- » ment le commerce, de se livrer person- » nellement ou par personne interposée à » des exploitations minières, industrielles » ou agricoles, de participer à la direction » ou à l'administration d'une société ou » d'un établissement commercial et indus- » triel.

» 2° d'accepter aucun mandat public » électif ;

» 3° de communiquer à des personne » étrangères à l'administration ou de pu- » blier des renseignements relatifs aux » affaires de la Colonie ou aux affaires des » particuliers dont ils auraient connais- » sance par leurs fonctions.

» Les agents de l'ordre judiciaire sont » tenue de signaler à leurs supérieurs » hiérarchiques toute découverte minière » ou autre qu'ils auraient faites et de » fournir, le cas échéant, tous les ren- » seignements et échantillons qu'ils au- » raient pu se procurer.

ART. 5.

Artikel 45 uit Ons besluit van 9 Augustus 1916 is afgeschaft en wordt door volgende schikkingen vervangen :

« Behalve de gevallen van onvereen- » baarheid bij de wet van 18 October » 1908, op het Beheer van Belgisch- » Congo voorzien, wordt het aan de » beambten van den rechterlijken stand » ontzegd :

» 1° Rechtstreeks of zijdelings handel » te drijven, zich persoonlijk of door » tusschenpersoon aan mijn-, nijverheids- » of landbouwuitbatingen te wijden, aan » het bestuur of het beheer van eene » vennootschap of van eene handels- of » nijverheidsinstelling deel te nemen.

» 2° Eenig openbaar kiesmandaat te » aanvaarden.

» 3° Aan personen die met het beheer » niets te stellen hebben, inlichtingen me- » de te deelen betrekkelijk de zaken der » Kolonie of de zaken van bijzonderen, » waarvan zij, door hunne ambtsver- » richtingen, kennis kregen of dezelve » bekend te maken.

»De beambten van den rechterlijken » stand, zijn gehouden, alle ontdekking » van mijnen of eenig andere die zij » zouden gedaan hebben, aan hunne » oversten naar de rangorde kenbaar » te maken en, bij voorkomend geval, al » de inlichtingen en stalen te leveren » die zij zouden verkregen hebben.

» Le Ministre peut, dans des cas particuliers, relever les agents de l'ordre judiciaire des interdictions et obligations prévues ci-dessus.

» Le Gouverneur Général et, en cas de délégation, le Procureur Général peut, dans des cas particuliers, relever les agents judiciaires de l'interdiction relative aux exploitations minières, industrielles ou agricoles prévues par le 1° du présent article.

» Tout agent de l'ordre judiciaire dont la femme ou les enfants voudraient exercer dans la Colonie une occupation lucrative quelconque, doit, auparavant, solliciter par la voie hiérarchique, l'autorisation du Gouverneur Général ou, en cas de délégation, du Procureur Général.

» L'agent de l'ordre judiciaire qui ne se conformera pas à la prescription ci-dessus ou à la décision prise, cessera d'avoir droit aux indemnités familiales, ainsi qu'aux frais de voyage de retour en Europe, relatifs à tous les membres de sa famille, sans préjudice aux sanctions réglementaires. »

ART. 6.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 janvier 1928.

» De Minister kan, in bijzondere gevallen, de beambten van den rechterlijken stand ontslaan van de verbindingen en verplichtingen die hierboven voorzien worden.

» De Algemeen Gouverneur en, in geval van afvaardiging, de Procureur Generaal, kan, in bijzondere gevallen, de beambten van den rechterlijken stand ontslaan van de verbieding betrekkelijk de mijn-, nijverheids- en landbouwuitbatingen die bij 1° uit het tegenwoordig artikel voorzien worden.

» Ieder beambte van den rechterlijken stand wier vrouw of kinderen in de Kolonie eenige winstgevende bezigheid zouden willen uitoefenen, moet, vooraf, langs ambtelijken weg, de toelating van den Algemeen Gouverneur of, bij afvaardiging, van den Procureur Generaal verzoeken.

» De beambte van den rechterlijken stand, die zich niet zal gedragen naar het hierboven voorzien voorschrift of naar de getroffen beslissing, zal ophouden recht te hebben op de familievergoedingen, alsmede op de kosten der terugreis naar Europa betrekkelijk al de leden zijner familie, ongeminderd de reglementaire bekrachtigingen. »

ART. 6.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 13n Januari 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Statut des fonctionnaires et agents. — Modification de l'article 9.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu Notre arrêté du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents de l'ordre judiciaire, spécialement en son article 9 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

L'article 9 de Notre arrêté du 27 mars 1912, précité, est remplacé par les dispositions suivantes :

Le Gouverneur Général peut, lorsque l'intérêt du service l'exige, soit attacher provisoirement les fonctionnaires et agents, à un service différent de celui qu'indique leur arrêté ou ordonnance de nomination, soit les y nommer définitivement.

Dans ce dernier cas, l'ordonnance de nomination implique la démission du grade et des fonctions conférés antérieurement.

Le Gouverneur Général peut, de même, accessoirement au service auquel les fonctionnaires et agents appartiennent, leur confier d'autres fonctions.

L'emploi géré à titre provisoire ne donne pas lieu à une rémunération autre

Standregelen voor de ambtenaren en beambten. — Wijziging aan artikel 9.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien Ons besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de magistraten en beambten van den rechterlijken stand, inzonderheid in diens artikel 9 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

Artikel 9 uit Ons voormeld besluit van 27 Maart 1912 wordt door volgende schikkingen vervangen :

De Algemeen Gouverneur kan, in geval het belang van den dienst zulks vereischt, hetzij de ambtenaren en beambten aan eenen dienst toevoegen, verschillend van dezen welken hun besluit of hunne verordening van benoeming aanduidt, hetzij ze in dezen dienst te bepaalden titel benoemen.

In dit laatste geval, brengt de verordening tot benoeming het ontslag uit de vroeger verleende graad en ambt mede.

De Algemeen Gouverneur kan eveneens aan de ambtenaren en beambten, als bijwerk aan den dienst tot denwelke zij behooren, andere ambten toevertrouwen.

Het te voorloopigen titel waargenomen ambt geeft geen aanleiding tot eene

que celle attachée aux fonctions du service auquel le fonctionnaire ou l'agent appartient.

L'emploi géré à titre accessoire ne donne lieu à aucune rémunération supplémentaire.

Dans aucun des deux cas, le grade n'est modifié.

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 janvier 1928.

andere vergelding dan deze welke betrekking heeft met de ambten van den dienst tot denwelke de ambtenaar of de beambte behoort.

De ten titel van bijwerk waargenomene bediening geeft tot geen enkele bijkomende vergelding aanleiding.

In geen der beide gevallen, wordt de graad gewijzigd.

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 13n Januari 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Service de l'Hygiène. — Modification à certains traitements.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le statut des fonctionnaires et agents de la Colonie autres que les magistrats et agents de l'ordre judiciaire ;

Vu Notre arrêté du 27 septembre 1927 modifiant et coordonnant le statut du service de l'hygiène.

Dienst der Volksgezondheid. — Wijziging aan zekere wedden.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering der magistraten en beambten van den rechterlijken stand ;

Gezien Ons besluit van 27 September 1927, houdende wijziging en samenordening van de standregelen voor den dienst der hygiëne ;

Revu Notre arrêté du 26 novembre 1927, modifiant les traitements des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les traitements initiaux des grades de pharmacien en chef et de pharmacien provincial sont fixés respectivement à 69.250 frs. et à 62.500 frs.

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sortira ses effets le 1er juillet 1927.

Donné à Bruxelles, le 13 janvier 1928.

Herzien Ons besluit van 26 November 1927, houdende wijziging der wedden van de ambtenaren en beambten der Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De aanvankelijke wedden van de graden van opperapotheker en van provincieapotheker, zijn respectievelijk vastgesteld op 69.250 fr. en op 62.500 fr.

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit dat op 1 Juli 1927 zijne uitwerksels zal hebben.

Gegeven te Brussel, den 13n Januari 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Personnel de la Colonie. — Frais de voyage pour dédouanement des bagages à Anvers.

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu Notre arrêté du 16 octobre 1926, fixant le montant des frais de voyage de

Personeel der Kolonie. — Reiskosten voor reisgoeddedouanering te Antwerpen.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 16 Oectber 1926, houdende vaststelling van de reis-

Bruxelles à Anvers et retour, alloués au personnel de la Colonie ;

Considérant que ce personnel est appelé, à dater du 1er janvier 1928, à se rendre à Anvers, plusieurs jours avant son embarquement pour le Congo, en vue de dédouaner ses bagages ;

Attendu qu'il est équitable que la Colonie prenne à sa charge les frais de déplacement imposés de ce chef au personnel ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Outre les frais de voyage prévus à Notre arrêté du 16 octobre 1926, il est alloué aux fonctionnaires et agents appelés à se rendre à Anvers pour dédouaner leurs bagages une indemnité forfaitaire destinée à couvrir les frais de ce déplacement.

Cette indemnité est fixée à 60 frs. pour les fonctionnaires et agents voyageant en 1re classe et à 45 frs pour ceux voyageant en 2e classe.

Les femmes autorisées à rejoindre leurs maris dans la Colonie et obligées d'accomplir elles-mêmes le dédouanement, reçoivent le montant d'un ticket aller-retour de Bruxelles à Anvers dans la classe à laquelle leur donnent droit les dispositions statutaires en vigueur.

kosten Brussel-Antwerpen en terug, welke aan het personeel der Kolonie toegekend worden ;

Overwegende dat dit personeel, te rekenen van 1 Januari 1928, geroepen is zich, verschillende dagen vóór zijne inscheping voor Congo, naar Antwerpen te begeven, ten einde er zijn reisgoed te dedouaneeren ;

Aangezien het rechtmatig is dat de Kolonie de uit dien hoofde aan het personeel opgelegde verplaatsingskosten te haren laste neme ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Buiten de bij Ons besluit van 16 October 1926 voorziene reiskosten, wordt aan de ambtenaren en beambten die geroepen zijn zich naar Antwerpen te begeven om er hun reisgoed te dedouaneeren, eene forfaitaire vergoeding verleend, bestemd tot het dekken der kosten van deze verplaatsing.

Deze vergoeding is vastgesteld op 60 fr. voor de ambtenaren en beambten die in 1e klas reizen, en op 45 fr. voor dezen die in 2e klas reizen.

De vrouwen die gemachtigd werden hun echtgenooten in de Kolonie te vervoegen en verplicht zijn zelf de dedouaneering te doen, ontvangen het bedrag van een reiskaartje Brussel-Antwerpen, heen en terug, in de klas tot dewelke de in voege zijnde statutaire schikkingen hun recht geeft.

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sortira ses effets à partir du 1er janvier 1928.

Donné à Bruxelles, le 13 janvier 1928.

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat op 1 Januari 1928 zijne uitwerksels zal hebben.

Gegeven te Brussel, den 13n Januari 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Personnification civile.

Par arrêté royal du 13 janvier 1928, la personnalité civile a été accordée à l'Immanuel Mission, dont le siège est à Nyangkunde et qui a pour objet l'Evangélisation des indigènes, les soins aux malades et les œuvres d'enseignement.

Le Rév. Dr. R. C. WOODHAMS, a été agréé comme représentant légal et le Rév. D. C. G. SEARLE, comme représentant légal suppléant.

Burgerlijke rechtspersoonlijkheid.

Door Koninklijk Besluit van 13 Januari 1928, is de burgerlijke rechtspersoonlijkheid verleend geworden, aan de « Immanuel Mission » wier zetel, te Nyangkunde gevestigd is en die voor doel heeft de Evangeliseering der inlanders, 't verzorgen der zieken en de werken van onderrichting.

De E. W. Dr. R. C. WOODHAMS, is door ons als wettige vertegenwoordiger aangenomen geweest en de E. W. D. C. G. SEARLE, als plaatsvervangende wettige vertegenwoordiger.

Régie des Plantations de la Colonie. — Personnalité civile.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le décret du Roi Souverain du 28 décembre 1888 sur les Institutions et Associations religieuses, scientifiques ou philanthropiques, spécialement en ses articles 1, 7, 8 et 9.

Vu l'arrêté royal du 9 juin 1926, créant la Régie des Plantations de la Colonie,

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

La personnalité civile est reconnue à l'institution scientifique « Régie des Plantations de la Colonie », créée en vertu du décret du 28 décembre 1888, et qui a son siège administratif à Bruxelles, 204, rue Royale.

Art. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 décembre 1927.

Regie van de beplantingen der Kolonie. — Burgerlijke rechtspersoonlijkheid.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het decreet van den Koning Souverein, gedagteekend op 18 December 1888, betrekkelijk de godsdienstige, wetenschappelijke en menschlievende Instellingen en Genootschappen, bijzonderlijk in diens artikelen 1, 7, 8 en 9.

Gezien het op 9 Juni 1926 gedagteekend Koninklijk Besluit houdende inrichting der Regie van de Beplantingen der Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De burgerlijke rechtspersoonlijkheid wordt toegekend aan de wetenschappelijke instelling « Regie van de Beplantingen der Kolonie », ingericht krachtens het op 28 December 1888 gedagteekend decreet, hebbende haren beheerszetel te Brussel, 204, Koninklijke Straat.

Art. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 19de December 1927.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,
Henri Jaspar.

Van 's Konings wege :
De Eerste Minister. Minister van Koloniën,

Poids et Mesures, Instruments de Pesage. — Modifications aux règlements.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

L'article 10 et le 1° de l'art. 23, de l'arrêté royal du 4 février 1911, sur la vérification des poids et mesures, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Art. 10. — Le Gouverneur Général » détermine les limites dans lesquelles il » est permis ou interdit d'exposer en » vente, de vendre, d'employer ou de » dévenir des poids et mesures qui n'ont » pas été marqués conformément aux » dispositions ci-dessus. »

« Art. 23. — 1° Quiconque contrevien- » dra aux ordonnances prises en exécu- » tion de l'article 10. »

Art. 2.

Le premier alinéa de l'article 7, l'article 15 et le 1° de l'article 22 de l'arrêté royal du 25 novembre 1913, sur la vérification et la surveillance des instruments de pesage, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Article 7 (premier alinéa) : Sont seuls » admis au marquage les instruments

Gewichten en Maten, Weegtoestellen. — Wijzigingen aan de reglementen.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

Artikel 10, en 1° van artikel 23 uit het koninklijk besluit van 4 Februari 1911 op de echtkeering der gewichten en maten worden door de volgende schikkingen vervangen :

« Art. 10. — De Algemeen Gouver- » neur bepaalt de perken binnen dewelke » het toegelaten of verboden is, gewich- » ten en maten welke, overeenkomstig » bovenstaande schikkingen, gemerkt » zijn. te koop te bieden, te verkoopen » te gebruiken of te behouden. »

« Art. 23. — 1° Al wie zal te kort » komen aan de ter uitvoering van » artikel 10 getroffen verordeningen. »

Art. 2.

Lid één aan artikel 7, artikel 15, en 1° van artikel 22 uit het Koninklijk besluit van 25 November 1913, op de echtkeuring van en het toezicht over de weegtoestellen, worden door de volgende schikkingen vervangen :

« Art. 7 (lid één). — Worden alleen » tot het ijken aangenomen, de weegtoe-

» de pesage appartenant à des types » dont l'usage n'a pas été interdit par une » ordonnance du Gouverneur Général et » qui, à moins de règles spéciales impo- » sées par la même voie, remplissent les » conditions de construction indiquées » ci-après » :

« Article 15. — Le Gouverneur Général » détermine les limites dans lesquelles il » est permis ou interdit d'exposer en » vente, de vendre, d'employer ou de » détenir des instruments de pesage qui » n'ont pas été marqués conformément » aux dispositions ci-dessus ».

» Article 22. — 1° Quiconque contre- » viendra aux ordonnances prises en » exécution de l'art. 15 ».

» stellen behoorende tot de soorten » waarvan het gebruik niet door eene » verordening van den Algemeen Gou- » verneur verboden werd, en welke » behoudens bijzondere door denzelfden » weg opgelegde regelen, beantwoorden » aan de volgende voorwaarden voor » wat hun maaksel betreft. »

» Art. 15. — De Algemeen Gouverneur » bepaalt de perken binnen dewelke het » toegelaten of verboden is, weegtoestel- » len, die niet geijkt werden overeen- » komstig de bovenstaande schikkingen, » te koop te stellen, te verkoopen, te » gebruiken of te behouden ».

» Art. 22. — 1° Al wie zal te kort » komen aan de in uitvoering van art. 15 » getroffen verordeningen ».

ART. 3.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 janvier 1928.

ART. 3.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 27n Januari 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

21e ANNÉE, No 2bis
15 Février. 1928

21e JAARGANG, Nr 2bis
15 Februari.

BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

1ère PARTIE = 1e DEEL

SOMMAIRE

Dates.	Pages.
14 février 1928. — A. M. — Extension du régime des licences aux marchandises à destination de Matadi-local	914

INHOUD

Dagteekeningen.	Bladz.
14 Februari 1928. — M. B. — Uitbreiding van het stelsel der vergunningen tot de goederen ter bestemming van Matadi (stad).	914

Extension du régime des licences aux marchandises à destination de Matadi-local.

—

LE PREMIER MINISTRE,
MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'article premier du décret du 14 janvier 1928, relatif au régime des licences dans les ports du Bas-Congo,

Arrête :

ARTICLE UNIQUE.

Le régime des licences prévu par le décret du 3 février 1926 est étendu à toutes marchandises chargées après le 1er mars 1928 en destination de Matadi-local.

Bruxelles, le 14 février 1928.

Uitbreiding van het stelsel der vergunningen tot de goederen ter bestemming van Matadi (stad).

—

DE EERSTE MINISTER,
MINISTER VAN KOLONIEN,

Gezien artikel één uit het decreet van 14 Januari 1928, betrekkelijk het stelsel der vergunningen in de havens van Beneden-Congo,

Besluit :

EENIG ARTIKEL.

Het bij decreet van 3 Februari 1926 voorzien stelsel der vergunningen wordt uitgebreid tot alle na 1 Maart 1928 ter bestemming van Matadi (stad) geladen goederen.

Brussel, den 14 Februari 1928.

HENRI JASPAR.

21e ANNÉE, N° 3
15 Mars. 1928

21e JAARGANG, Nr 3
15 Maart.

BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

1ère PARTIE = 1e DEEL

SOMMAIRE

Dates.		Pages.
22 octobre 1924.	Arrangement télégraphique entre le Congo Belge et la Rhodésie du Nord	917
11 mai 1926.	Arrangement pour l'échange des colis postaux entre la Rhodésie du Nord et le Congo Belge	931
24 juillet 1926.	L. — Ministère des Affaires Étrangères. — Loi approuvant l'arrangement relatif aux facilités à donner aux marins du commerce pour le traitement des maladies vénériennes. — Bruxelles. — 1er décembre 1924.	959
1 février 1928.	D. — Droits d'entrée	975
1 février 1928.	A. M. — Droits d'entrée	977
4 février 1928.	Rapport du Conseil Colonial sur un décret pris d'urgence permettant d'étendre à tous les ports du Bas-Congo le régime des licences	972

INHOUD

Dagteekeningen.		Bladz.
22 October 1924.	Telegraphische schikking tusschen Belgisch-Congo en Noord-Rhodesia	917
11 Mei 1926.	Schikking voor de wisseling der postcolli tusschen Noord-Rhodesia en Belgisch-Congo	931
24 Juli 1926.	W. — Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Wet tot goedkeuring van de schikking betreffende de faciliteiten te verleenen aan de zeelieden van den handel voor de behandeling der geslachtsziekten. — Brussel. — 1 December 1924	959
1 Februari 1928.	D. — Inkomende rechten	975
1 Februari 1928.	M. B. — Inkomende rechten	977
4 Februari 1928.	Verslag van den Kolonialen Raad over een bij dringendheid genomen decreet waarbij toegelaten wordt het stelsel der vergunningen tot al de haven van Neder-Congo uit te breiden	972

Dates.	Pages.
4 février 1928. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret ayant pour objet d'interdire la recherche des mines dans deux zones du Gouvernement du Ruanda-Urundi	972
4 février 1928. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret modifiant le tarif des droits d'entrée annexé au décret du 3 décembre 1923	974
11 février 1928. — A. R. — Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modifications à l'art. 31	978
13 février 1928. — D. — Mines. — Interdiction de rechercher les mines dans deux zones du Ruanda-Urundi	973
24 février 1928. — A. M. — Télégraphes. — Remboursement de taxes	980
25 février 1928. — A. M. — Postes. — Taxe de dédouanement. — Tarif des colis postaux. — Modifications	982
28 février 1928. — A. R. — Comité National du Kivu. — Date à partir a laquelle le Comité commencera son activité. .	984
Rectification	985

Dagteekeningen.	Bladz.
4 Februari 1928. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet hebbende voor doel het opzoeken van mijnen in twee strooken van het Beheer Ruanda-Urundi te verbieden .	972
4 Februari 1928. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet wijzigend het aan het decreet van 3 December 1923 gevoegd tarief der inkomende rechten.	974
11 Februari 1928. — K. B. — Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijzigingen aan artikel 31.	978
13 Februari 1928. — D. — Mijnen. — Verbod de mijnen op te zoeken in twee strooken van Ruanda-Urundi	973
24 Februari 1928. — M. B. — Telegrafen. — Terugbetaling van taksen.	980
25 Februari 1928. — M. B. — Posterijen. — Dedouaneeringstaks. — Tarief der postcolli. — Wijzigingen	982
28 Februari 1928. — K. B. — Nationaal Komiteit van Kivu. — Datum van het aanvangen der werkzaamheden. . .	984
Terechtwijzing.	985

Arrangement télégraphique entre le Congo Belge et la Rhodésie du Nord.

Le Gouvernement du Congo Belge, représenté par Mr Jamar E. J., Directeur des Postes et Télégraphes et le Gouvernement de la Rhodésie du Nord, représenté par Mr B. D. Waters, Acting Postmaster General, désireux de faciliter les relations télégraphiques entre leurs Colonies respectives, ont convenu des articles suivants :

ARTICLE PREMIER.

Il est admis que, pour tout ce qui n'est pas spécialement prévu par le présent Arrangement et le Règlement de Service y annexé, la Convention Internationale de St-Pétersbourg et le Règlement de Service International (Revision de Lisbonne) ou tous autres arrangements qui viendraient à les remplacer, seront applicables dans les relations télégraphiques entre le Congo Belge et la Rhodésie du Nord.

ART. 2.

Les télégrammes sans texte ne sont pas admis par les Administrations de l'Afrique du Sud ou de la Rhodésie du Nord. Cependant ces télégrammes peuvent circuler en transit, excepté le cas de suspension déterminé à l'article 8 de la Convention de St-Pétersbourg, révision de Lisbonne.

Telegraph agreement between the belgian Congo and nothern Rhodesia.

The Belgian Congo Government represented by E. J. Jamar Director of Postes and Telegraphs and the Government of Nothern Rhodesia, represented by B. D. Waters, Acting Postmaster General being desirous of promoting greater facilities for the transaction of Telegraph business between their respective countries have agreed to the following articles :

ARTICLE ONE.

It is agreed that for all matters not specially mentionned in the present Agreement and Service Regulations attached hereto, the International Telegraph Convention of St. Petersburg and the international Service Regulations (Lisbon Revision) or subsequent modifications thereof will be considered as applicable to the telegraph relations between the Belgian Congo and Northern Rhodesia.

ART. 2.

Telegrams without text are not admitted by the Administrations of South Africa or Northern Rhodesia. Such telegrams may circulate in transit, excepting in the case of Suspension defined in article 8 of the St. Peversburg Convention, Lisbon Revision.

ART. 3.

La taxe des télégrammes échangés entre les bureaux du Congo Belge et les bureaux de la Rhodésie du Nord à l'exclusion de ceux de l'African Transcontinental Telegraph Company, sera de 30 centimes (3 pence) par mot pour les télégrammes en langage clair, 45 centimes (4 ½ pence) par mot pour les télégrammes en langage convenu ou chiffré, chaque fois avec une taxe minimum pour douze mots.

La taxe des télégrammes de presse sera de 30 centimes (3 pence) par série de quatre mots avec une taxe minimum pour quarante-huit mots.

Ces taxes pourront être modifiées de temps à autre par consentement mutuel.

Chaque pays conservera pour son propre compte la totalité des taxes qu'il aura perçues.

Les télégrammes concernant le service des Gouvernements respectifs seront transmis sans frais dans les deux directions.

ART. 4.

1. La taxe de transit pour les télégrammes par voie de terre passant par les lignes de la Rhodésie du Nord, à l'exclusion de celles de l'African Transcontinental Telegraph Company, originaires ou en destination du Congo Belge, ne sera pas supérieure a 1 penny (11 centimes) par mot, pour les télégrammes en langage clair, 1 ½ pence (16 centimes) par mot pour les télégrammes en langage convenu ou chiffré et 1 penny par série de 4 mots, pour les télégrammes de presse. respectivement avec un minimum de 1 shilling (fr. 1,27), 1 sh. 6 (fr. 1,90) et 1 shilling (fr. 1,27).

ART. 3.

The rates for telegrams exchanged between offices in the Belgian Congo and offices in Northern Rhodesia, excluding the African Transcontinental Telegraph Company, shall be 30 centimes (3 pence) per word for messages in plain language, 45 centimes (4 1/2 d) per word for messages in code or cipher, each with a minimum charge for twelve words.

For press telegrams, the charges will be 30 centimes (3 pence) for four words with a minimum charge for 48 words

These rates may be amended from time to time by mutual consent. Each country shall retain for its own use the whole of the charges which it may collect.

Telegrams on the service of the respective Governments shall be transmitted free of charge in both directions.

ART. 4.

1. The transit rate for inland telegrams passing over the lines of Northern Rhodesia, excluding the African Transcontinental Telegraph Company, originating in or proceeding to the Belgian Congo, shall not exceed 1 d. (11 centimes) per word for messages in plain language, 1 1/2 d (16 centimes) per word for code and cipher messages and 1 d. for each series of 4 words for press messages with minimum of 1/- (1 fr. 27) 1/6 (1,90 fr.) and 1/- (1,27 fr.) respectively.

2. La taxe de transit des télégrammes des ou pour les pays d'outre-mer sera de 2 pence (21 centimes) par mot pour les télégrammes en langage clair, convenu ou chiffré, de 1 penny (11 centimes) par mot pour les câblogrammes soumis au régime des télégrammes différés et ½ penny (fr. 0,05) par mot pour les télégrammes de presse avec, dans tous les cas, telles taxes supplémentaires de transit ou terminales, qui pourront être payables dans les pays au delà de la Rhodésie du Nord, sur les lignes desquels les télégrammes sont transmis.

3. Les taxes de transit de la Rhodésie du Nord peuvent être modifiées de temps à autre par consentement mutuel.

ART. 5.

Les taxes terminales du Congo Belge pour les télégrammes originaires ou en destination du Congo Belge, envoyés en transit par la Rhodésie du Nord, seront les suivantes :

1. Pour les télégrammes des ou pour les pays de l'Afrique du Sud, y compris les bureaux de l'African Transcontinental Telegraph Company, par voie de terre, en langage clair : 30 centimes par mot avec un minimum de fr. 3,85 (3 shillings) ; pour ceux en langage convenu ou chiffré : 45 centimes par mot avec un minimum de fr. 5,75 (4 sh. 6) ; pour ceux de presse : 30 centimes par série de 4 mots, avec un minimum de fr. 3,85 (3 shillings) pour 48 mots.

2. Pour les télégrammes des ou pour les pays d'outre-mer : 50 centimes (5 d.) par mot soit en langage clair, convenu ou chiffré, 25 centimes (2 ½ d.) pour les

2. The transit rates for overseas telegrams shall be 2 d. (21 centimes) per word for messages in plain language code or cipher. 1 d. (11 centimes) per word for telegrams classified as accepted under the Deferred Cablegrams conditions, and 1/2 (0.05 frs.) per word for press messages, with, in all cases, such additional transit and terminal rates as may be payable in countries beyond Northern Rhodesia over whose lines the telegrams may be transmitted.

3. The transit rates payable to Northern Rhodesia may be amended from time to time by mutual consent.

ART. 5.

The terminal charges of the Belgian Congo for telegrams destined for or originating in the Belgian Congo, sent in transit through Northern Rhodesia shall be as follows :

1. For inland messages in plain language 30 centimes per word with a minimum of 3.85 fr. (3/-) code and cipher messages 45 centimes per word with a minimum of 5.75 frs. (4/5) and press messages 30 centimes for each series of 4 words with a minimum of 3.85 fr. (3/-) for 48 words.

2. For overseas messages 50 centimes (5 d.) per word whether in plain language, code or, cipher, 25 centimes (2 1/2 d.) for deferred cablegrams, and 12,5 cen-

câblogrammes différés et 12 ½ centimes (1 1/4 d.) par mot pour les télégrammes de presse.

ART. 6.

L'Administration de la Rhodésie du Nord n'est tenue au remboursement des taxes de télégrammes que dans le cas prévu par l'article LXXIV du Règlement de Service International ; elle n'accepte pas la responsabilité pour les pertes subies par suite de transmission incorrecte, de retard ou de non-remise d'un télégramme, elle n'est pas non plus tenue au remboursement des taxes dans les mêmes cas.

L'Administration du Congo Belge accepte, sauf le cas de restrictions notifiées par l'intermédiaire du Bureau International de Berne, le remboursement des taxes dans les limites déterminées par la Convention Télégraphique Internationale et le Règlement de Service y annexé.

ART. 7.

Les mesures d'exécution du présent Arrangement seront réglées de commun accord entre les Administrations des télégraphes des deux Colonies. A cette fin, le Règlement ci-annexé a été arrêté ; il pourra être modifié de temps à autre par entente mutuelle entre les deux Administrations.

ART. 8.

Cet Arrangement qui annule tous arrangements antérieurs sortira ses effets

times (1 1/4 d.) per word for press messages.

ART. 6.

The Administrations of Northern Rhodesia is only liable for the refund of charges for telegrams in accordance with Article LXXIV of the International Telegraph Regulations : It does not accept responsibility for losses incurred through incorrect transmission delay or nondelivery of telegrams and it does not undertake to refund the charges in cases of incorrect transmission delay or nondelivery.

The Administration of the Belgian Congo except in the case of restrictions notified by the International Bureau at Berne, agrees to the refund of charges according to the provisions of the International Telegraph Convention, and the Service Regulations annexed thereto.

ART. 7.

Regulations for the carrying out of his Agreement shall be arranged mutually between the Telegraph Administrations of the two contracting Colonies. For this purpose the attached Detailed Regulations have been drawn up.

Such Regulations may be modified from time to time by mutual consent of the Telegraph Administrations.

ART. 8.

This Agreement annuls all previous Agreements and shall take effect from

à dater du 1er janvier 1925 et restera en vigueur pour une période indéfinie, mais chaque partie contractante aura le droit de le résilier en en donnant avis par écrit douze mois à l'avance à l'autre partie.

Pour le Congo Belge :

Signé à Livingstone le vingt-deux octobre 1924.

JAMAR.

Directeur des Postes et Télégraphes.

Pour la Rhodésie du Nord :

Signé à Livingstone le vingt-six février 1925.

WATERS.

Acting Postmaster General.

the first day of January 1925 and shall remain in force for an indefinite period but either contracting party shall have the right to withdraw therefrom on giving twelve months notice in writing to the other party.

For the Belgian Congo :

Signed at Livingstone this 22nd day of October 1924.

JAMAR.

Directeur des Postes et Télégraphes.

For Northern Rhodesia :

Signed at Livingstone this 26th day of February, 1925.

WATERS.

Acting Postmaster-General.

Règlement de Service annexé à l'Arrangement télégraphique du 22 octobre 1924, entre le Congo Belge et la Rhodésie du Nord.

—

Les soussignés, vu l'article 7 de l'Arrangement télégraphique du 22 octobre 1924 ont, au nom de leurs Administrations respectives et de commun accord, arrêté les mesures suivantes pour assurer l'exécution du dit Arrangement.

I.

Les bureaux de transmission et de réception directes pour les télégrammes échangés entre les deux Colonies sont :

du côté du Congo Belge:
Elisabethville ;
du côté de la Rhodésie du Nord:
Livingstone et Broken-Hill.

II.

Les heures normales de service pour les bureaux mentionnés à l'article 1 sont :

du lundi au vendredi : de 8 à 12 h. et de 14 à 16,30 h. ;
le samedi : de 8 à 12 h. et de 16 à 17 h. ;
le dimanche et les jours fériés légaux : de 9 à 10 h.

Tous les télégrammes en instance doivent être échangés avant la clôture journalière.

III.

Il est convenu que les deux Administrations contractantes n'ont pas à prévoir

Service Regulations annexed to the Telegraph Agreement dated 22nd october 1924, between the Belgian Congo and Northern Rhodesia.

—

The undersigned, in terms of Article 7 of the Telegraph Agreement of the 22nd October 1924, have, in the name of their respective Administrations by mutual Agreement, adopted the following measures for the carrying out of the said Agreement.

I.

The offices for the direct transmission and receipt of telegrams exchanged between the two Colonies are :

in the Belgian Congo :
Elisabethville ;
in Northern Rhodesia :
Livingstone and Broken Hill.

II.

The normal hours of attendance at the offices mentionned in Article 1 shall be :

Mondays to Fridays : 8.0 a. m. to Noon 2 to 4.30 p. m.
Saturdays : 8.0 a. m. to Noon 4 to 5 p. m.
Sundays and Public Holidays : 9 to 10 a. m.

All traffic on hand must be disposed of before offices are finally closed for the day.

III.

It is agreed that the contracting Administrations are not obliged to pro

des fils spéciaux pour leurs communications télégraphiques internationales.

IV.

Sauf pour les câblogrammes, un mot en langage clair peut contenir un nombre illimité de lettres.

Toutefois, au Congo Belge, chaque mot simple est compté pour autant de mots qu'il contient de fois quinze caractères selon l'alphabet Morse, plus un mot pour l'excédent, mais seul le nombre réel des mots est annoncé et compris dans les comptes mensuels entre les deux Colonies.

V.

En ce qui concerne les signaux, l'ordre et les règles de transmission, l'Administration du Congo Belge se conformera aux règles en vigueur dans les Administrations de la Rhodésie du Nord et de l'Union Sud-Africaine. Tous renseignements utiles à cette fin seront fournis à l'Administration du Congo Belge.

VI.

Les télégrammes privés urgents ne sont pas admis dans les relations entre le Congo Belge et les Administrations de la Rhodésie et de l'Union Sud-Africaine ; toutefois, les câblogrammes urgents sont acceptés en transit aux conditions fixées par le Règlement de Service annexé à la Convention Télégraphique Internationale.

VII.

Les télégrammes mentionnés à l'article 3, à l'article 4, paragraphe 1 et à l'article 5, paragraphe 1 de l'Arrangement, peuvent faire l'objet d'une demande de

vide special wires for the International Telegraph Service.

IV.

Except in the case of cablegrams, a word in plain language may contain an unlimited number of letters.

In the Belgian Congo, however, each word is counted at 15 letters to the word plus one word for the excess, but only the number of actual words will be signalled and included in the monthly accounts between the two Colonies.

V.

In regard to the order and rules of transmission the Administration of the Belgian Congo conforms to the rules in force in the Administrations of Northern Rhodesia and the Union of South Africa.

All necessary information regarding this Regulation will be furnished to the Administration of the Belgian Congo.

VI.

Urgent private telegrams are not admitted in the relations between the Belgian Congo and the Administration of Rhodesia and the Union of South Africa : urgent private telegrams are however accepted in transit under the conditions set forth in the Service Regulation annexed to the International Telegraph Convention.

VII.

A reply to the telegrams mentioned in Article 3, Article 4 paragraphe 1 and Article 5 paragraph 1 of the Agreement may be prepaid : the minimum charge

réponse payée ; la taxe minimum pour la réponse est la même que la taxe minimum fixée par les articles prérappelés.

Ces télégrammes doivent porter l'indication « Réponse Payée » ou, si la réponse doit comporter plus de douze mots « Réponse Payée » « ..... mots ».

L'indication « Réponse Payée » est exempte de taxe.

Les câblogrammes avec « Réponse Payée », sont soumis aux conditions du Règlement de Service International.

VIII.

Les télégrammes avec accusé de réception ne sont admis que dans les relations avec les pays d'outre-mer. Ils sont soumis aux règles du régime international.

IX.

1. Les comptes des télégrammes originaires du Congo Belge à destination de pays au delà de la Rhodésie du Nord, y compris les bureaux de l'African Trans continental Telegraph Company en Rhodésie du Nord, et les comptes des télégrammes de ces mêmes pays à destination du Congo Belge sont échangés mensuellement entre les Administrations du Congo Belge et de la Rhodésie du Nord, c'est-à-dire que Livingstone adresse à Elisabethville le compte des sommes dues par le Congo Belge et que Elisabethville envoie à Livingstone le compte des sommes dues par la Rhodésie du Nord.

2. Si la vérification par chaque Administration, fait constater des erreurs peu importantes, les dits comptes sont néan-

for such reply shall be the minimum charges fixed by the aforesaid articles : Such telegrams must bear the indication « Reply » « Paid » or if the prepaid reply is to consist of more than 12 words « Reply Paid... words ». The indicator « Reply Paid » shall be transmitted free of charge.

Prepaid replies to cablegrams are admitted according to the provisions of the International Service Regulations.

VIII.

Telegrams for which an acknowledgment of receipt is required are only admitted in the relations with Overseas countries : They are subject to the provisions of the International Service Regulations.

IX.

1. The accounts for telegrams originating in the Belgian Congo addressed to places beyond Northern Rhodesia including the African Transcontinental Telegraph Company in Northern Rhodesia and the accounts for telegrams from such places addressed to offices in the Belgian Congo, shall be exchanged monthly between the Administrations of Posts and Telegraphs of the Belgian Congo and Northern Rhodesia that is, Livingstone will send its account of money owing by the Belgian Congo and Elisabethville will send to Livingstone its account of money owing by Northern Rhodesia for verification.

2. If, on examination either Administration detects, in the account minor discrepencies, it will notwithstanding

moins acceptés et les rectifications sont faites, le cas échéant, au moyen d'un « état des différences » qui est repris dans le plus prochain compte.

3. L'Administration débitrice paie, à la fin de chaque mois, à l'Administration créditrice, le solde de ces comptes au moyen d'une traite sur une banque à Livingstone ou à Elisabethville, selon le cas. Les frais de transfert sont à charge de l'Administration débitrice.

X.

Les dispositions ci-dessus entreront en vigueur à la date fixée pour la mise en vigueur de l'Arrangement du 22 octobre 1924 et auront la même durée que le dit Arrangement.

Fait à Livingstone, le 22 octobre 1924.

Pour le Congo Belge :
JAMAR,
Directeur des Postes et Télégraphes.

this accept the said account, the adjustements being made where necessary, by means of adjusting entries in the first succeeding account.

3. The debtor Administration shall pay to the creditor Administration at the end of each month the balance due by means of drafts on a bank in Livingstone for those sums due by the Belgian Congo and on a bank in Elisabethville for those due by Rhodesia. The cost of payment will be borne by the debtor Adnimistration.

X.

The above provisions will come into force from a date commencing on the day upon which the agreement of 22nd October 1924 takes effect and will have the same duration as the said Agreement.

Ordered at Livingstone the 22nd October 1924.

Pour La Rhodésie du Nord :
B. D. WATERS,
Agt. Postmaster General.
26 February 1925.

L'Arrangement qui précède a été approuvé par le Gouvernement belge et par le Gouvernement britannique ainsi qu'il résulte des lettres échangées par le Gouvernement britannique, le 22 décembre 1927 et le Gouvernement belge, le 24 décembre 1927.

Certifié par le Secrétaire Général du Ministère des Affaires Étrangères de Belgique.

H. COSTERMANS.

Telegraphische schikking tusschen Belgisch-Congo en Noord-Rhodesia.

Het Beheer van Belgisch-Congo, vertegenwoordigd door Jamar, E.J., Bestuurder der Posterijen en Telegrafen en het Beheer van Noord-Rhodesia, vertegenwoordigd door B. D. Waters, Acting Postmaster General, verlangende de telegraphische betrekkingen tusschen hunne respectievelijke Koloniën te vergemakkelijken, zijn nopens de volgende artikelen overeengekomen :

ARTIKEL ÉÉN.

Het is aangenomen dat voor al wat door de tegenwoordige schikking en de daarbijbehoorende dienstregeling niet uitdrukkelijk is voorzien, de Internationale overeenkomst van St. Petersburg en de Regeling van den Internationalen Dienst (Herziening van Lissabon) of alle andere schikkingen welke deze zouden komen te vervangen, van toepassing zullen zijn bij de telegraphische betrekkingen tusschen Belgisch-Congo en Noord-Rhodesia.

ART. 2.

De telegrammen zonder tekst worden door de Beheeren van Zuid-Afrika of van Noord-Rhodesia niet aanvaard.

Deze telegrammen mogen echter in doorvoer rondreizen, behoudens het in artikel 8 uit de Overeenkomst van St. Petersburg, herziening van Lissabon, nader bepaald geval van schorsing.

ART. 3.

De taks der tusschen de kantoren van Belgisch-Congo en de kantoren van Noord-Rhodesia gewisselde telegrammen met uitsluiting dezer van de « African Transcontinental Telegraph Company » zal 30 centiem (3 pence) per woord bedragen voor de telegrammen in duidelijke taal, 45 centiem (4 1/2 pence) per woord voor de telegrammen in overeengekomen of gecijferde taal, telkenmaal met een minimum-taks voor twaalf woorden.

De taks der perstelegrammen zal 30 centiem (3 pence) per reeks van vier woorden bedragen met minimum-taks voor acht en veertig woorden.

Deze taksen zullen van tijd tot tijd bij gemeen overleg kunnen gewijzigd worden.

Elk land zal de algeheelheid der taksen welke het geind heeft, voor zijn eigen rekening behouden. De telegrammen betrekkelijk den dienst der respectieve Beheeren zullen in beide richtingen zonder kosten worden overgeseind.

ART. 4.

1. De doorvoertaks voor de telegrammen over land, welke langs de lijnen van Noord-Rhodesia gaan, met uitzondering dezer van de « African Transcontinental

Telegraph Company » en herkomstig uit of ter bestemming van Belgisch-Congo, zal niet meer bedragen dan 1 penny (11 centiem) per woord voor de telegrammen in duidelijke taal 1 1/2 pence (16 centiem) per woord voor de telegrammen in overeengekomen of gecijferde taal en 1 penny per reeks van 4 woorden voor de perstelegrammen, respectievelijk met een minimum van 1 schelling (fr. 1.27) 1 sch. 6 (fr. 1.90) en 1 schilling (fr. 1.27).

2. De doorvoertaks der telegrammen uit of naar de overzeesche landen zal 2 pence (21 centiem) per woord bedragen voor de telegrammen in duidelijke, overeengekomen of gecijferde taal, 1 penny (11 centiem) per woord voor de aan het stelsel der vertraagde telegrammen onderworpen cablogrammen en 1/2 penny (fr. 0,05) per woord voor de perstelegrammen met, in elk geval, zulke bijkomende doorvoer- of eindtaksen als dat er kunnen betaalbaar zijn in de landen boven Noord-Rhodesia op wier lijnen de telegrammen worden overgeseind.

3. De doorvoertaksen voor Noord-Rhodesia kunnen van tijd tot tijd, bij gemeen overleg, gewijzigd worden.

ART. 5.

De eindtaksen van Belgisch-Congo voor de telegrammen herkomstig uit of ter bestemming van Belgisch-Congo, over Noord-Rhodesia in doorvoer verzonden, zullen de volgende zijn :

1. Voor de telegrammen uit of naar de landen van Zuid-Afrika, erinbegrepen de kantoren der « African Transcontinental Telegraph Compagny », over land, in duidelijke taal, 30 centiem per woord met een minimum van fr. 3,85 (3 schellings) ; voor deze in overeengekomen of gecijferde taal, 45 centiem per woord met een minimum van fr. 5,75 (4 sch. 6) ; voor de perstelegrammen : 30 centiem per reeks van 4 woorden, met een minimum van fr. 3,85 (3 schellings) voor 48 woorden.

2. Voor de telegrammen uit of naar de overzeesche landen : 50 centiem (5 d.) per woord, het weze in duidelijke, overeengekomen of gecijferde taal, 25 centiem (2 1/2 d.) voor de vertraagde cablogrammen en 12 1/2 centiem (1 1/4 d.) per woord voor de perstelegrammen.

ART. 6.

Het Beheer van Noord-Rhodesia is slechts in het bij artikel LXXIV uit het Reglement van internationalen dienst voorzien geval tot de terugbetaling der telegramtaksen gehouden : het neemt de verantwoordelijkheid niet op zich voor de tengevolge van onjuiste overseining, vertraging of niet-afgifte van het telegram geleden verliezen ; het is ook niet gehouden tot de terugbetaling der taksen in diezelfde gevallen.

Het Beheer van Belgisch-Congo neemt de terugbetaling der taksen op zich, binnen de door de Telegraafo-vereenkomst en het daarbijbehoorend Dienstreglement

bepaalde perken, behoudens de door de bemiddeling van het Internationaal Bureau van Berne bekendgemaakte restrictiegevallen.

ART. 7.

De maatregelen ter uitvoering der tegenwoordige schikking zullen bij gemeen overleg tusschen de telegraafbeheeren der beide Koloniën geregeld worden. Te dien einde werd het hierbijbehoorend reglement vastgesteld. Het zal van tijd tot tijd bij gemeen overleg tusschen beide Beheeren kunnen gewijzigd worden.

ART. 8.

Deze schikking welke alle vorige schikkingen te niet doet zal, te rekenen van 1 Januari 1925, hare uitwerksels hebben en zal voor eene onbepaalde tijdruimte in voege blijven ; doch elke contracteerende partij zal het recht hebben ze op te zeggen, mits van de andere partij twaalf maand van te voren, een schriftelijk preadvies te geven.

Geteekend te Livingstone, den 22n October 1924.

Voor Belgisch-Congo :
JAMAR.
Bestuurder der Posterijen en Telegrafen.

Geteekend te Livingstone, den 26n Februari 1925.

Voor Noord-Rhodesia :
WATERS.
Acting Postmaster General.

Dienstreglement gevoegd bij de telegraphische schikking van 22 October 1924, tusschen Belgisch-Congo en Noord-Rhodesia.

De ondergeteekenden, gezien artikel 7 uit de telegrafische schikking van 22 October 1924, hebben, namens hunne respectievelijke beheeren en in gemeen overleg, volgende maatregelen getroffen om de uitvoering van gezegde schikking te verzekeren.

I.

De kantoren voor rechtstreeksche verzending en ontvangst der tusschen de twee koloniën gewisselde telegrammen zijn :

Van de zijde van Belgisch-Congo :

Elisabethville.

Van de zijde van Noord-Rhodesia :

Livingstone en Broken-Hill.

II.

De gewone diensturen voor de bij artikel I vermelde kantoren zijn :

Van 's Maandags tot 's Vrijdags : van 8 tot 12 u. en van 14 tot 16.30 u.

's Zaterdags : van 8 tot 12 u. en van 16 tot 17 u.

Op de Zon- en wettige feestdagen : van 9 tot 10 u.

Alle aangeboden telegrammen moeten, vóór de dagelijksche sluiting, gewisseld worden.

III.

Men is het er over eens, dat de twee verdragsluitende Beheeren, voor hunne wederlandsche telegrafische verbindingen, geene bijzondere draden hoeven te voorzien.

IV.

Behalve voor de cablogrammen, mag een woord in duidelijke taal een onbegrensd getal letteren bevatten.

Voor Belgisch-Congo, nochtans, wordt elk enkel woord voor zooveel woorden geteld als het reeksen van vijftien teekens volgens het alphabet Morse bevat, met daarbij één woord voor het overschot ; het werkelijk getal woorden wordt echter alleen aangekondigd, en in de maandelijksche rekeningen tusschen beide koloniën vermeld.

V.

Voor wat de seinen, de orde en de verzendingswijzen betreft, zal het Beheer van Belgisch-Congo zich gedragen naar de regelen die in de Beheeren van Noord-Rhodesia en in deze van de Zuid-Afrikaansche Unie in voege zijn.

Alle daartoe nuttige inlichtingen zullen aan het Beheer van Belgisch-Congo verstrekt worden.

VI.

De dringende privaat-telegrammen worden, in het verkeer met Belgisch-Congo en de Beheeren van Rhodesia en van de Zuid-Afrikaansche Unie niet toegelaten ; de dringende cablogrammen worden nochtans in transito aanvaard onder de

voorwaarden welke door het Dienstreglement dat bij de Internationale Telegraaf-Overeenkomst gevoegd is, bepaald zijn.

VII.

De bij artikel III, artikel IV, paragraaf I, en bij artikel V, paragraaf I, uit de schikking bedoelde telegrammen, mogen het voorwerp eener vraag tot betaald antwoord uitmaken ; de minimum-taks voor het antwoord is dezelfde als de minimum-taks welke bij voormelde artikelen vastgesteld is.

Deze telegrammen moeten de vermelding « Betaald antwoord » dragen ; indien het antwoord meer dan twaalf woorden moet behelzen, dragen zij de vermelding : « Betaald antwoord ..... woorden ».

De vermelding « Betaald antwoord » is van de taks vrijgesteld.

De cablogrammen met « Betaald antwoord » zijn onderworpen aan het Internationaal Dienstreglement.

VIII.

De telegrammen met kennisgeving van ontvangst zijn slechts in het verkeer met de overzeesche landen toegelaten. Zij zijn aan de regelen van het internationaal stelsel onderworpen.

IX.

1. De rekeningen der telegrammen welke uit Belgisch-Congo komen en bestemd zijn vóor landen verder dan Noord-Rhodesia, met inbegrep van de kantoren der « African Transcontinental Telegraph Company » in Noord-Rhodesia, evenals der telegrammen dierzelfde landen met bestemming voor Belgisch-Congo, worden maandelijks gewisseld tusschen de Beheeren van Belgisch-Congo en van Noord-Rhodesia, 't is te zeggen, dat Livingstone naar Elisabethville de rekening van de door Belgisch-Congo verschuldigde sommen zendt, en dat Elisabethville aan Livingstone de rekening der door Noord-Rhodesia verschuldigde sommen doet geworden.

2. Zoo het nazicht door elk Beheer weinig belangrijke vergissingen doet vaststellen, worden gezegde rekeningen desniettemin aanvaard en de terechtwijzingen geschieden desnoods bij middel van eenen « Staat der verschillen », dewelke in de eerstvolgende rekening wordt opgenomen.

3. Op het einde van elke maand, betaalt het schuldig Beheer aan het rechthebbend Beheer het saldo dezer rekeningen ; deze bewerking geschiedt bij middel van eenen wisselbrief getrokken op eene bank te Livingstone of te Elisabethville, volgens het geval. De kosten der overdracht vallen ten laste van het schuldig Beheer.

X.

Bovenstaande schikkingen zullen in voege treden op de dagteekening welke

voor de in voege stelling der schikking van 22 October 1924 vastgesteld werd ; zij zullen dezelfden duur hebben als gezegde schikking.

Gedaan te Livingstone, den 22n October 1924.

Voor Belgisch-Congo :
JAMAR.
Bestuurder der Posterijen en Telegrafen.

Voor Noord-Rhodesia :
WATERS.
Ag^e Postmaster General.

26 Februari 1925.

De voorafgaande schikking werd door de Belgische Regeering en door de Britsche Regeering goedgekeurd, zooals blijkt uit de brieven gewisseld door de Britsche Regeering op 22 December 1927 en door de Belgische Regeering op 24 December 1927.

Gewaarmerkt door den Algemeen Secretaris van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken van België.

H. COSTERMANS.

Arrangement pour l'échange des colis-postaux entre la Rhodésie du Nord et le Congo Belge.

Le Gouvernement du Congo Belge, représenté par Mr JAMAR, Directeur Général des Postes et Télégraphes et le Gouvernement de la Rhodésie du Nord représenté par Mr C. R. KEYTE, Postmaster General, désirant faciliter les relations commerciales entre les deux territoires au moyen d'un échange de colis postaux ont convenu des dispositions suivantes :

ARTICLE PREMIER.

1. Il peut être expédié, sous la dénomination de colis-postaux, de la Rhodésie du Nord au Congo Belge et vice-versa, des colis-postaux jusqu'à concurrence du poids de 5 kilogrammes ou 11 livres anglaises.

Agreement for the Exchance of Postal-Parcels between Nothern Rhodesia and the Belgian Congo.

The Government of the Belgian Congo represented by M. JAMAR, Directeur Général des Postes et Télégraphes and the Government of Northern Rhodesia represented by M. C. R. KEYTE, Postmaster General, desire to facilitate the commercial relations between the two Territories in regard to the Parcel Post Service and have agreed upon the following :

ARTICLE 1.

1. Parcels may be sent through the Parcel Post Service from Northern Rhodesia to the Belgian Congo and vice versa up to 5 kilos or 11 English lb.

Les colis assurés ou grevés de remboursement ne sont pas admis.

2. Est réservé aux Administrations des Postes des deux Territoires, le droit de déterminer ultérieurement, d'un commun accord, si leurs règlements respectifs le permettent, les taxes et conditions applicables aux colis contre remboursement et aux colis assurés.

ART. 2.

1. L'Administration des Postes de la Rhodésie du Nord garantit le droit de transit par son territoire aux colis du poids maximum de 5 kilogrammes ou 11 livres anglaises échangés entre le Congo Belge et les pays étrangers qui participent à l'échange des colis postaux avec la Rhodésie du Nord.

2. Pour ces échanges l'Administration des Postes de la Rhodésie du Nord ne perçoit qu'une taxe de transit.

3. Le Congo Belge porte au crédit de la Rhodésie du Nord les taxes qu'il a encaissées pour le compte de cette Administration et pour le compte des autres offices d'après les indications à fournir par l'Office Rhodésien.

ART. 3.

L'affranchissement préalable des colis postaux est obligatoire sauf dans le cas de réexpédition.

ART. 4.

1. Les taxes applicables aux colis postaux échangés entre la Rhodésie du Nord et le Congo Belge sont fixées comme suit :

Insured Parcels or parcels subject to the collection of trade charges are not admitted.

2. The Postal Administrations of the two Territories reserve the right to arrange by mutual aggreement, provided their respective regulations will allow, the rates chargeable and the conditions applicable to parcels subject to the collection of trade charges and parcels insured.

ART. 2.

1. The Postal Administration of Northern Rhodesia guarantees the right of transit through its territory of parcels not weighing more than 5 kilos or 11 lb. (English) exchanged between the Belgian Congo and the foreign countries which participate in the exchange of postal parcels with Northern Rhodesia.

2. For these exchanges the Postal Administration of Northern Rhodesia only levies transit rates.

The Belgian Congo will credit Northern Rhodesia with the amounts collected for the account of that Administration and other offices according to information furnished by the Rhodesia Office.

ART. 3.

Pre-payment of postage is obligatory on all parcels except in the case of re-forwarding.

ART. 4.

The rates applicable to postal parcels exchanged between Northern Rhodesia and the Belgian Congo are :

	Colis ne dépassant pas 3 livres ou 1 kilog. Parcels not weighing more than 3 lb. or 1 kilo.		Colis ne dépassant pas 7 livres ou 3 kilog. Parcels not weighing more than 7 lb. or 3 kilog.		Colis ne dépassant pas 11 livres ou 5 kilog. Parcels not weighing more than 11 lb, ou 5 kilog,	
	Franc-or Gold franc.	Sterling	Franc-or Gold franc	Sterling	Franc-or Gold franc	Sterling
	Fr.	S. D.	Fr.	S. D.	Fr.	S. D.
Rhodésie du Nord Northern Rhodesia	2,075	1 7 ½	3,55	2 9 ½	6,05	4 9 ½
Congo Belge Belgian Congo	0, 85	0 8 ½	1,25	1 0 ½	1,25	1 0 ½
Totaux Total	2,925	2 4	4,80	3 10	7,30	5 10

2. Les totaux ainsi obtenus serviront de base pour déterminer les montants à percevoir des expéditeurs, mais en fixant ces tarifs d'affranchissement les deux Administrations auront toute latitude pour adopter des taxes approximatives dans leur monnaie légale.

3. Le Congo Belge perçoit, en outre, des expéditeurs ou des destinataires, selon le cas, une taxe spéciale de transport pour les colis originaires ou à destination des localités situées au delà des bureaux d'échange mentionnés au règlement d'exécution annexé au présent Arrangement.

4. Le service postal du Congo Belge peut réclamer du destinataire ou de l'expéditeur un droit de 50 centimes par colis pour l'accomplissement des formalités en douane ; le service postal de la Rhodésie du Nord peut réclamer du destinataire un droit de 1 shelling pour les mêmes formalités.

5. L'Administration du pays de destination peut percevoir un droit de magasinage pour les colis postaux qui ne seraient pas retirés dans le délai réglementaire.

2. The total thus obtained will serve as a basis for determining the amounts to be charged to the sender, but when drawing up these tariffs the two Administrations are allowed a margin for the conversion of these amounts into their legal currency.

3. The Belgian Congo also collect a transport charge from the sender in the case of parcels posted at places beyond the Office of Exchange mentioned in the detailed Regulations and similarly from the addressee in the case of parcels addressed to places beyond such Office of Exchange.

4. The Postal Service of the Belgian Congo may claim from the sender or addressee the payment of 50 centimes per parcel for Customs formalities and the Postal Service of Northern Rhodesia may claim from the adressee the payment of s.1/-per parcel for Customs formalities.

5. The Country of Destination may make a charge for warehousing postal parcels not collected within the prescribed time.

ART. 5.

La réexpédition de colis de l'un des deux Territoires sur l'autre ainsi que le renvoi de colis tombés en rebut, donnant lieu à charge des destinataires ou des expéditeurs, à perception des taxes supplémentaires fixées par l'article 4, sans préjudice des frais spéciaux, dont le pays de destination n'accorde pas l'annulation.

ART. 6.

Il est défendu d'envoyer par la poste des colis contenant :

a) des lettres ou des notes ayant le caractère de correspondance. Toutefois, il est permis de renfermer dans un colis une facture ouverte, limitée à ses indications constitutives, ainsi qu'une copie de l'adresse du colis et l'indication du nom de l'expéditeur.

b) des animaux vivants à l'exception des abeilles ; celles-ci doivent être enfermées dans des boîtes conditionnées de manière à en écarter tout danger pour les employés des postes et à en permettre l'inspection ;

c) des explosifs ou des articles inflammables ou dangereux ;

d) des articles susceptibles de corruption ou de détérioration ;

e) des articles prohibés par les règlements douaniers ou autres en vigueur dans chaque territoire.

2. Aucun colis ne peut contenir une adresse différente de celle collée sur le colis.

3. Si un colis, expédié en contravention avec les prohibitions précitées, est remis par une Administration à l'autre, cette dernière procèdera conformément à ses lois et réglements intérieurs.

ART. 5.

A supplementary charge, determined by Article 4, is made against the addressee or, if necessary against the sender on any parcel returned from one Territory to the other or on a rejected parcel without reference to any special charges which may be made and which the country of destination refuses to cancel.

ART. 6.

It is forbidden to send by post parcels containing :

a) letters or notes in the nature of correspondance. It is however, permitted to enclose an invoice in a parcel provided it is purely an invoice also copy of the address of the parcel and the name of the sender.

b Live animals with the exception of bees which must be sent in a box and packed in such a manner as to avoid any risk to the postal employees and to allow examination.

c) Explosives, inflammable or dangerous articles.

d) Articles liable to deteriorate or to perish.

e) Articles not permitted by the Customs or any other laws or regulations in force in each country.

2. No parcel may contain a different address inside from that marked on the outside.

3. If a parcel is sent in contravention of the aforesaid regulations by one Administration to the other the latter may proceed according to its local regulations.

4. Les deux Administrations postales se communiqueront réciproquement une liste des articles prohibés, mais de ce fait, elle n'assument aucune responsabilité quelconque envers la police, les autorités douanières ou les expéditeurs des colis.

ART. 7.

Sauf le cas de force majeure, le Congo Belge accepte, dans les limites de ses règlements intérieurs, la responsabilité des colis postaux en cas de perte ou avarie pour autant que cette perte ou avarie se soit produite sur son territoire. Le Gouvernement de la Rhodésie du Nord n'assume aucune responsabilité pour perte ou avarie de colis postaux sur son territoire.

ART. 8.

La transmission des colis postaux entre les bureaux d'échange s'opère en récipients clos qui sont renvoyés à l'Office expéditeur par le plus prochain courrier. Le coût de ces récipients sera supporté par moitié, par les deux Administrations.

ART. 9.

1. La législation intérieure tant de la Rhodésie du Nord que du Congo Belge restera applicable pour tout ce qui n'a pas été prévu par les stipulations contenues dans le présent Arrangement.

2. Les Administrations se communiquent réciproquement, chaque fois qu'il y a lieu, les dipositions de leurs lois ou règlements applicables au transport des colis postaux.

ART. 10.

Les Administrations postales des deux

4. The two Postal Administrations will exchange lists of prohibited articles, but without assuming any responsibility as regards the Police, Customs, Authorities, or the senders of parcels.

ART. 7.

In conformity with its internal legislation, the Belgian Congo Government, except in cases resulting from causes beyond control, pays compensation in respect of the loss or damage to a parcel whilst in its territory. The Northern Rhodesia Government does not admit liability for compensation in respect of the loss or damage to a parcel whilst in its Territory.

ART. 8.

The transmission of postal parcels between the two Offices will be effected by means of sealed bags which will be returned by the next mail. The cost of these bags will be borne equally by the two Administrations.

ART. 9.

1. The internal legislation of Northern Rhodesia as well as that of the Belgian Congo remains in force in regard to all questions not covered by the present agreement.

2. The Administrations shall inform each other whenever new regulations are made regarding the Parcel Post Service.

ART. 10.

Regulations for the carrying out of

territoires contractants règlent de commun accord les questions de détail concernant l'exécution du présent Arrangement ; à cette fin, elles ont établi le Règlement d'exécution ci-annexé qui pourra être modifié, en tout temps, par consentement mutuel, entre les deux Administrations postales intéressées.

ART. 11.

1. Le présent arrangement entrera en vigueur le 1er janvier 1926.

2. Il pourra être résilié de part et d'autre par la notification de l'une des parties à l'autre, six mois à l'avance, de son intention d'en faire cesser les effets.

Ainsi accepté à Livingstone le 11me jour de mai 1926, par les soussignés :

Au nom du Congo Belge :
JAMAR.

Au nom de la Rhodésie du Nord :
C. R. KEYTE.
11 mai 1926.

this agreement shall be arrenged mutually between the Postal Administrations of the two contracting Territories. For this purpose the attached Detailed Regulations have been drawn up. Such Regulations may be modified from time to time bu mutual consent of the two Postal Departments.

ART. 11.

1. The present Agreement will come into force on 1st January, 1926.

2. The present Agreement may be cancelled by either side giving to the other six months notice that it intends to cease giving effect to the existing agreement.

Accepted at Livingstone the 11th day of May, 1926, by the signatories :

In the name of the Belgian Congo :
JAMAR.

In the name of Northern Rhodesia.
KEYTE.
May 11, 1926

Règlement de détail pour l'exécution de l'Arrangement concernant l'échange de colis-postaux conclu entre la Rhodésie du Nord et le Congo Belge.

Les soussignés, vu l'article 10 de l'Arrangement du 11 mai 1926, concernant l'échange de colis postaux ont, au nom de leurs Administrations respectives et de commun accord, arrêté les mesures sui-

Detailed Regulations for the Carrying out of the Arrangements for the Exchance of Postal Parcels concluded between Nothern Rhodesia and the Belgian Congo.

The undersigned, by virtue of Article 10 of the Agreement of the 11th May 1926 with reference to the exchange of postal parcels have, in the name of their respective Administrations, by mutual

vantes pour assurer l'exécution du dit Arrangement.

I.

Les bureaux d'échange pour le service des colis postaux sont :

du côté de la Rhodésie du Nord, Livingstone, Broken-Hill et Ndola ;

du côté du Congo Belge, Elisabethville et Sakania.

Les colis postaux sont expédiés par chemin de fer, par les mêmes trains et dans les même conditions que les courriers ordinaires.

II.

1. Chaque Administration s'engage à faire acheminer par les voies et moyens qu'elle emploie pour ses propres colis, les colis postaux qui lui seraient remis par l'autre Administration, en transit par son territoire. A cette fin, chaque Administration communiquera à l'autre, au moyen d'un tableau :

a) une liste des pays avec lesquels des colis peuvent être échangés par son intermédiaire ;

b) les itinéraires à suivre pour l'expédition desdits colis à partir de leur entrée sur son territoire ou dans son service ;

c) le total des frais que l'Administration expéditrice devra payer pour chaque pays.

Au moyen de cette information, chaque Administration déterminera les itinéraires à suivre pour l'expédition de ses colis et les taxes à percevoir sur les expéditeurs

agreement, adopted the following measures for the carrying out of the said agreement.

I.

1. The Offices of Exchange for the parcel post service are :

In Northern Rhodesia,
Livingstone, Broken Hill and Ndola.

In the Belgian Congo.
Elisabethville and Sakania.

2. Parcel mails are carried by rail and shall be conveyed by all trains and under the same conditions that ordinary letter mails are conveyed.

II.

1. Each Postal Administration agrees to convey all transit parcels by the same method under which it conveys its internal parcel traffic. For this purpose each Administration shall communicate to the other in tabulated form :

a) A list of countries with which parcels can be exchanged through the medium of the country supplying the list.

b) The routes for the conveyance of the said parcels starting from the point of entry into its territory or into its service.

c) The total charge which the despatching Administration must pay for each country.

By means of this information each Administration will determine the routes to be followed in despatching its parcels and the rates to collect from the senders

d'après les conditions dans lesquelles s'effectue le transport intermédiaire.

Si, en suite d'un accord avec une autre Administration quelconque, des colis pour le Congo Belge transitaient en récipients clos par la Rhodésie du Nord, ces colis resteraient soumis, quant aux taxes, aux mêmes conditions que les envois transitant à découvert.

III.

1. Les colis déposés dans la Rhodésie du Nord pour le Congo Belge ne pourront excéder 3 pieds 6 pouces anglais en longueur ou 6 pieds longueur et pourtour combinés ; les colis déposés au Congo Belge pour la Rhodésie du Nord ne pourront excéder 1 m. 06 en longueur ou 1 m. 788 longueur et pourtour combinés.

2. Pour ce qui concerne le calcul exact du volume, du poids et des dimensions des colis, la manière de voir des bureaux expéditeurs sera considérée comme prévalante, sauf erreur évidente.

IV.

1. Pour être admis au transport, tout colis doit :

a) Porter l'adresse exacte du destinataire (les adresses écrites au crayon ne sont pas admises) ;

b) Être emballé d'une manière qui réponde à la durée du voyage et qui préserve suffisamment le contenu.

L'emballage doit être tel qu'il soit impossible de violer le contenu sans laisser des traces évidentes de spoliation.

Toutefois, sont acceptés sans emballage les objets qui peuvent être emboîtés ou réunis par un lien solide, muni de plombs et de cachets de manière à former

according to be conditions under which the intermediate transport is affected.

If after arrangement with the other Administrations parcels for the Belgian Congo pass in closed beags through Northern Rhodesia, such parcels will be subject to the same charges as those passing through Northern Rhodesia in open transit.

III.

1. Parcels posted in Northern Rhodesia for the Belgian Congo shall not exceed three feet six inches (English) in length or six feet in length and girth combined ; parcels posted in the Belgian Congo for Northern Rhodesia shall not exceed 1.06 metres in length or 1.788 mètres in length and girth combined.

2. In calculating the volume, weight and dimensions of parcels, the view of the despatching Officers will be held to prevail, in the absence of obvious error.

IV.

1. In order to be accepted for transmission every parcel must :

a) Bear the full address of the addressee (addresses in pencil will not be accepted) ;

b) Be packed in a manner adequate to the length of the journey and sufficiently to preserve the contents ; the wrapping will be such as to render it impossible to tamper with the contents without leaving obvious traces of the fact : Articles will however be accepted without wrapping if they can be fitted or fastened together and held in position by a strong cord, secured with

un seul colis ne pouvant se désagréger.

Il n'est pas non plus exigé d'emballage pour les colis d'une seule pièce, tels que pièces de bois, métalliques, etc. qu'il n'est pas dans les usages du commerce d'emballer.

2. Les liquides et les substances qui se liquéfient aisément doivent être placées dans un double récipient.

Le plus grand espace sera laissé entre le premier récipient (bouteille, pot, boîte, etc.) et le second (boîte en métal ou en bois solide). Cet espace sera rempli avec de la sciure de bois, du son ou tout autre matière absorbante.

V.

1. Chaque colis doit être accompagné d'un bulletin d'expédition et de déclaration en douane conformes aux spécimens 1 et 1*a*, 2 et 2*a* annexés au présent Règlement. Les Administrations se renseignent réciproquement sur le nombre de déclarations en douane à fournir pour chaque pays de destination.

2. Un seul bulletin d'expédition et, si les lois douanières le permettent, une seule déclaration en douane, pourront servir à plusieurs colis jusqu'au nombre de trois envoyés par le même expéditeur au même destinataire.

3. Les Administrations déclinent toute responsabilité quant à l'inexactitude des déclarations en douane.

4. Le montant de l'affranchissement doit être indiqué sur le bulletin d'expédition s'il ne se trouve pas établi par les timbres y apposés.

VI.

Chaque colis ainsi que le bulletin

lead or seals in such a manner as to from a single parcel which cannot come appart. Nor is wrapping necessary in the case of parcels consisting of a single article such as pieces of wood, metal, etc. which it is not usual in commercial practice to pack.

2. Liquids and substances which liquefy easily should be packed in a double container. As much space as possible should be left between the first container (bottle, jar, box, etc.) and the second (metal case or solid box). This space must be filled with sawdust, bran or some other absorbent material.

V.

1. Each parcel must be accompanied by a despatch note and a customs declaration similar to the specimen forms attached numbered 1, 1a, 2 and 2a. Each Administration will inform the other of the number of customs declarations to be furnished for each country of destination.

2. A single despatch note and, if the customs laws permit, a single customs declaration will serve for several parcels not exceeding three despatched by the same sender to the same addressee.

3. The Administrations decline all responsibility for inaccuracies in customs declarations.

4. The amount or the postage paid must be shown on the despatch note if it is not indicated by stamps affixed.

VI.

Each parcel, as well as the despatch

d'expédition y relatif doit porter une étiquette indiquant le numéro d'enregistrement et le nom du bureau d'origine.

Le bulletin d'expédition doit, en outre, être frappé par l'office d'origine, sur le côté réservé à l'adresse, du timbre indiquant le lieu et la date du dépôt.

Les colis seront inscrits par l'office d'échange expéditeur sur une feuille de route analogue à l'un des spécimens 3 et 3*a* annexés au présent Règlement, avec tous détails que comporte ce formulaire, y compris les taxes supplémentaires dont pourraient être grevés les envois.

Les feuilles de route sont numérotées suivant une série annuelle pour chaque bureau d'origine et pour chaque bureau de destination ; elles sont accompagnées des bulletins d'expédition et des déclarations en douane.

VII.

Les sacs servant à la transmission des colis postaux sont revêtus des cachets du bureau d'échange et ne peuvent être ouverts que par le bureau d'échange destinataire.

VIII.

1. A la réception d'une feuille de route, le bureau d'échange destinataire procède à la vérification des colis et des divers documents inscrits sur cette feuille, et, s'il y a lieu, opère la constatation des manquants ou autres irrégularités au moyen d'un bulletin de vérification (annexes 4 et 4*a*).

Lorsqu'il s'agit d'une irrégularité grave (tel que manquant ou avarie) une copie du bulletin de vérification est envoyée à l'Administration centrale du pays auquel

note relating to it must bear a label showing the origin number and name of the office of origin.

The despatch note is moreover impressed by the office or origin, on the side resserved for address, with a stamp indicating the place and date of posting.

Parcels will be entered by the despatching office of exchange on a parcel bill similar to the specimen attached hereto, Nos. 3 and 3a. Full details of the parcel including accrued charges must be entered on the parcel bill.

Parcel bills will be numbered consecutively in an annual series for each office of origin and for each office of destination. The despatch notes as well as the Customs Declarations must accompany the parcel bill.

VII.

The bags employed in trasnmission must be secured with the seals of the despatching office of exchange and may not be opened except by the receiving Office of Exchange.

VIII.

1. On receipt of a parcel bill the receiving Office of Exchange will proceed to check the parcels and the various documents entered on this parcel bill and, if necessary, rectify omissions and other irregularities by means of a verification Certificate. Specimen forms 4 and 4a attachef hereto.

In the case of a serious irregularity (such as a missing or damaged parcel) a copy of the verification certificate is forwarded to the Head Office of the

appartient le bureau d'échange expéditeur.

En ce cas, l'irrégularité est également signalée par télégramme au bureau expéditeur.

2. Les différences de peu d'importance en ce qui concerne le volume, la dimension et le poids, ainsi que les irrégularités qui n'engagent évidemment pas la responsabilité des Administrations respectives, sont simplement signalées par bulletin de vérification au bureau d'échange expéditeur.

3. Toutes les différences pouvant affecter les décomptes doivent être signalées par bulletin de vérification au bureau d'échange expéditeur. Les bulletins de vérification doivent être annexés aux feuilles de route qu'ils concernent.

Les corrections non appuyées par des pièces justificatives ne sont pas admises pour la révision des comptes.

IX.

1. Les colis reçus en fausse direction sont acheminés sur leur destination par la voie la plus directe dont peut disposer l'office réexpéditeur.

Lorsque cette réexpédition entraîne restitution des colis à l'office expéditeur, le bureau d'échange réexpéditeur lui alloue les bonifications reçues après avoir signalé l'erreur par bulletin de vérification. Dans le cas contraire, et si le montant bonifié à l'office réexpéditeur est insuffisant pour couvrir les frais de réexpédition qui lui incombent, il se crédite de la différence en forçant la somme inscrite à son avoir, sur la feuille de route du bureau d'échange expéditeur. Le motif de cette rectification est notifié

country which despatched the mail. The despatching office will also be notified by telegraph of the irregularity.

2. Errors of little importance relating to volume, dimensions and weight, as well as irregularities which obviously do not involve responsibility of the respective administrations, need merely be recorded in a Verification Certificate forwarded to the despatching Office of Exchange.

3. All errors which could effect the settlement must be recorded in a Verification Certificate forwarded to the despatching Office of Exchange. Verification Certificates must be attached to the parcel bills to which they relate.

Corrections not accompagnied by supporting documents will not be accepted in making adjustments.

IX.

I. Parcels wrongly circulated will be forwarded to their destination by the most direct route available to the forwarding office.

When such re-despatching involves the return of the parcel to the despatching Office, the forwarding Office of Exchange will credit the former with the allowences received after having recorded the error in a Verification Certificate. In the contrary case, and if the amount credited to the re-transmitting Office is insufficient to cover the cost of retransmission which it has to defray the retransmitting Office will recover the difference by raising the amount entered to its credit on the

au dit bureau au moyen d'un bulletin de vérification.

Lorsqu'un colis a été admis à tort à l'expédition, par suite d'une erreur imputable au service postal, et doit, pour ce motif, être retourné au pays d'origine, ou si l'une des prohibitions prévues à l'article 6 de l'Arrangement est constatée par le bureau d'échange, il est procédé de la même manière que si ce colis devait être restitué à l'office expéditeur par suite de fausse direction.

2. Les colis réexpédiés sur un autre pays sont grevés, à la charge des destinataires, par l'office distributeur, d'une taxe représentant la quote-part revenant à ce dernier office, à l'office réexpéditeur et, s'il y a lieu, à chacun des offices intermédiaires.

3. L'office réexpéditeur se crédite de sa quote-part sur l'office intermédiaire ou sur l'office de la nouvelle destination. Dans le cas où le pays de réexpédition et celui de la nouvelle destination ne sont pas limitrophes, le premier office intermédiaire qui reçoit un colis réexpédié se crédite du montant de sa quote-part et de celle de l'office réexpéditeur vis-à-vis de l'office auquel il livre cet objet, et ce dernier à son tour, s'il n'est lui-même qu'un intermédiaire, répète sur l'office suivant, sa propre quote-part, cumulée avec celles dont il a tenu compte à l'office précédent.

La même opération se poursuit dans les rapports entre les différents offices

parcel bill of the despatching Office of Exchange. The reason for this correction is communicated to the latter by means of a verification Certificate.

When a parcel has been wrongly allowed to be despatched owing to an error for which the postal service is responsible, and has for this reason to be returned to the country of origin, or if one of the prohibited articles laid down in article 6 of the agreement is discovered by the Office of Exchange, it is dealt within the same manner as if it were a parcel which had to be returned to the Despatching Office in consequence of mis-sending.

2. Parcels redirected to another country are subjected by the delivering Office to a change, to be paid by the addressees, representing the share due to the latter iffoce, to the redirecting office, and to each intermediate office, if any.

3. The office so redirecting credits itself with the share, debiting, the intermediate office or the office of the new destination. In cases where the country redirecting and the country of the new destination are not adjoining, the first intermediate office which receives a redirected parcel credits itself with the amount of its own share and of that of the office redirecting, debiting the office to which it passes on the parcel, and the latter, in turn, if it is but an intermediate office, charges its own share against the next office, plus the amount with which it has been debited by the preceding office.

The same operation is repeated between the various offices concerned in the

participant au transport jusqu'à ce que le colis parvienne à l'office distributeur.

Toutefois, si la taxe exigible pour le parcours ultérieur d'un colis à réexpédier est payée au moment de la réexpédition, ce colis est traité comme s'il était adressé directement du pays réexpéditeur dans le pays de destination, et remis sans taxe postale au destinataire.

4. Les colis sont réexpédiés dans leur emballage primitif et accompagnés du bulletin d'expédition créé par le bureau d'origine. Dans le cas où le colis doit, pour un motif quelconque, être remballé, ou, le bulletin d'expédition primitif remplacé par un bulletin supplémentaire, il est indispensable que le nom du bureau d'origine du colis et le numéro d'enregistrement primitif figurent tant sur le colis que sur le bulletin d'expédition.

X.

1. L'expéditeur d'un colis peut demander, au moment du dépôt, que dans le cas où le dit colis ne pourrait être distribué à l'adresse indiquée, il soit :

a) traité comme colis abandonné ;

b) dirigé, en vue de sa distribution, sur une seconde adresse dans le pays destinataire.

Si l'expéditeur désire se prévaloir des dispositions qui précèdent, il doit le déclarer par écrit sur le colis et sur le bulletin d'expédition y relatif et dans les termes suivants :

a) si le colis n'est pas distribué à l'adresse indiquée, le traiter comme colis abandonné ;

b) si le colis n'est pas distribuable à l'adresse indiquée, le distribuer à.....

transmission until the parcel reaches the delivering office.

If, however, the fee payable for the further conveyance of a redirected parcel is paid at the time of its redirection, the parcel is treated as if it had been addressed directly from the redirecting country to the country of destination, and is delivered without any postal charge to the adressee.

4. Parcels are redirected in their original wrapping and are accompanied by the despatch note inssued by the office of origin. In cases where the parcel has for any reason whatsoever to be repacked or the original despatch note requires to be replaced by a substitute note, it is essential that the name of the office of origin of the parcel and the original serial number should be shown both on the parcel and on the despatch note.

X.

1. The sender of a parcel may require, at the time it is handed in, that in case, the said parcel cannot be delivered to the address given, it shall be :

a) Treated as an abandoned parcel :

b) Directed, with a view to delivery, to a second address in the country of destination.

If the sender wishes to take advantage of the foregoing provisions he should state this in writing on the parcel and on the despatch note relating thereto in the following terms :

a) If the parcel cannot be delivered to the address indicated, it is to be treated as an abandoned parcel.

b) If the parcel cannot be delivered to the address given, it is to be delivered at... .

En l'absence de déclaration expresse quant à l'abandon, un colis qui n'aura pas été distribué, ni à l'une ni à l'autre des deux adresses, sera retourné à l'envoyeur sans nouvel avis, et aux frais de ce dernier, après avoir été tenu successivement, à la disposition de chacun des deux destinataires, pendant un délai qui ne pourra dépasser quatre mois à compter du lendemain du jour de l'arrivée.

2. Tout colis dont le destinataire est parti pour un pays ne participant pas à l'échange des colis postaux avec la Rhodésie du Nord et le Congo Belge, est traité comme rebut, à moins que l'office de destination ne soit en mesure de le faire parvenir.

Les colis à renvoyer à l'expéditeur sont inscrits sur la feuille de route avec la mention « Rebut » dans la colonne d'observations. Ils sont traités et taxés comme les objets réexpédiés par suite de changement de résidence des destinataires.

3. Les articles sujets à détérioration ou à corruption peuvent seuls être vendus immédiatement, même en route à l'aller ou au retour, sans avis préalable et sans formalité judiciaire, au profit de qui de droit. En cas d'impossibilité de vente, pour une cause quelconque, les objets détériorés ou corrompus sont détruits. Il est dressé procès-verbal de la vente ou de la destruction.

Une copie du procès-verbal, accompagnée du bulletin d'expédition est transmise au bureau d'origine.

Le produit de la vente sert, en premier lieu, à couvrir les frais qui grèvent l'envoi. Le cas échéant, l'excédent est transmis à l'expéditeur qui supporte les frais de l'envoi des fonds. Les frais non couverts

In the absence of express instructions as to abandonment, a parcel which cannot be delivered at either of the two adresses, will be returned to the sender without further notice, and at the charge of the latter, after having been held in turn at the disposal of each of the two addressees for a period not exceeding four months counting from the day following the date of arrival.

2. A parcel, of which the adressee has left for a country not participating in the exchange of postal parcels with Northern Rhodesia and the Belgian Congo, will be treated as « undeliverable » at any rate where the office of destination is not in a position to effect delivery.

Parcels to be returned to the sender are entered on a parcel bill with the word « undeliverable » in the Remarks column. They are dealt with and charged in the same way as parcels re-directed by reason of the change of address of the addressee.

3. Articles liable to deteriorate or to perish may be sold immediately, even on the outward or return journey without previous notice, for the benefit of the party entitled thereto, and whithout any legal formality. If for any reason it is impossible to sell them, they are to be disposed of or destroyed. A report of the sale or destruction is prepared.

A copy of the report, together with the despatch note, is forwarded to the office of origin.

The proceeds of the sale are applied in the first instance to cover the charges upon the parcel. Where the proceeds exceed this they are remitted to the sender on whom falls the cost of trans-

par la vente tombent à charge de l'expéditeur et sont repris sur l'office d'origine.

4. Les droits de douane sur les colis détruits, abandonnés par l'expéditeur, renvoyés au pays d'origine ou réexpédiés dans un autre pays, seront annulés tant en Rhodésie du Nord qu'au Congo Belge, pourvu que les formalités prescrites par les autorités douanières aient été remplies.

XI.

1. Les réclamations de colis postaux sont établies sur des formules spéciales. Chaque réclamation est transmise de bureau à bureau en suivant la même voie d'acheminement que l'envoi qui en fait l'objet.

2. Chaque office intervenant établit sur la formule les données de transmission à l'office suivant et l'envoie ensuite à celui-ci. L'office qui a effectué la remise au destintaire, ou qui, le cas échéant, ne peut établir ni la remise ni la transmission régulière à une autre administration constate également le fait sur la formule et la renvoie à l'office d'origine.

3. Ces formules sont rédigées en français ou portent une traduction sublinéaire en cette langue. Elles doivent être accompagnées, autant que possible, d'un fac-simile de la suscription de l'adresse et sont transmises, sans lettre d'envoi, sous enveloppe fermée.

XII.

1. Le bureau d'échange d'Elisabethville établit mensuellement au moyen des feuilles de route reçues du service Rhomission. Charges not covered by the sale have to be paid by the sender and are debited to the office of origin.

4. Customs claims on parcels destroyed, abandoned by the sender, returned to the office of origin, or re-directed to another country are waived, both in Northern Rhodesia and in the Belgian Congo, provided that the formalities prescribed by the customs authorities have been complied with.

XI.

Enquiries regarding parcels are entered on special forms. Each form is forwarded from office to Office following the same circulation as the parcel under enquiry.

2. Each Office enters on the form the particulars of despatch to the next office and sends it forward to that office. The office which has effected delivery to the addressee, or which, should it so happen, is unable to furnish proof either of the delivery or of regular transmission to another. Administration, likewise records the fact on the form and returns it to the Office of origin.

3. Thes forms will be drafted in French or will bear an interlinear translation in that language. They should be accompanied so far as possible by a fac-simile of the address and are forwarded without covering letter in a sealed envelope.

XII.

1. The Office of Exchange of Elisabethville will furnish each month a statement in the form similar to the

désien un compte, conforme au spécimen n° 5 annexé au présent règlement, récapitulant, en francs-or, les sommes inscrites sur chaque feuille de route tant à son crédit qu'à son débit.

2. Le même bureau établit d'autre part à l'aide des copies des feuilles de route accompagnant les colis livrés au service Rhodésien, un second compte comprenant, en francs-or, les bonifications qui reviennent au dit service de même que les sommes reprises, le cas échéant, sur ce dernier.

3. Ces deux comptes sont ensuite récapitulés par les soins de l'Administration du Congo Belge dans un compte général conforme au spécimen n° 6, joint au présent Règlement. Celui-ci, accompagné des comptes particuliers, mod. 5, des feuilles de route, et, s'il y a lieu, des bulletins de vérification y afférents, en original ou en copie, est soumis à l'examen de l'Administration de la Rhodésie du Nord au cours du mois suivant la période à laquelle il se rapporte.

4. Si la balance est en faveur de l'Administration de la Rhodésie du Nord, le bureau d'Elisabethville joint au compte général un chèque sur Livingstone du montant du solde revenant à cette Administration; si la balance est en faveur du Congo Belge, l'Administration de la Rhodésie du Nord liquide, le plus tôt possible, au moyen d'un chèque tiré sur Elisabethville, le montant des sommes dues au Congo Belge. Pour l'établissement des chèques en question, vingt-cinq francs seront tenus comme équivalant à une livre sterling.

5. Si, à la vérification du compte général l'Administration de la Rhodésie du Nord

attached specimen n° 5, based on the parcel bills received from the Rhodesian service, showing the amounts entered on each parcel bill, both to its credit and to its debit in gold francs.

2. The same Office will draw up also, from the copies of parcel bills accompanying parcels despatched to the Rhodesian service, a second statement showing the credit due to the latter service as well as the same, if any, recoverable from the latter in gold Francs.

3. The two accounts will then be embodied by the Office of Exchange in a general statement in the form similar to the attached specimen form n° 6. The latter together with the two statements comprised in form n° 5, the parcel bills and, where necessary, the verifications certificates in connection therewith, will be submitted in original or by means of a copy to the examination of the Rhodesean Administration in the course of the month following the period to which they relate.

4. If the balance of the account is in favour of the administration of Northern Rhodesia the office of Exchange at Elisabethwille will attach to the General Account a cheque upon Livingstone for the amount due to Northern Rhodesia. If the balance is in favour of the Belgian Congo the Administration of Northern Rhodesia shall liquidate the amount as soon as possible by cheque upon Elisabethville. For the purpose of this paragraph twenty five francs shall be deemed equivalent to one pound sterling.

5. If, on examination, the Rhodesian Administration detects in the account

constate des différences, elle accepte néanmoins ledit compte; le cas échéant, les erreurs sont redressées au moyen d'un « état des différences », dont le montant est repris dans le plus prochain compte trimestriel.

XIII.

Le présent règlement de détail sera exécutoire à partir du jour de la mise en vigueur de l'arrangement du 11 mai 1926 et il aura la même durée que cet arrangement.

Fait à Livingstone, le 11 mai 1926.

Pour le Congo Belge :
JAMAR.

Pour la Rhodésie du Nord,
KEYTE.

Le 11 mai 1926.

minor discrepancies, it will, no twithstanding this, accept the said account, the adjustements being made, where, necessary, by means of adjusting entries in the first succeeding account.

XIII.

The above Provisions will come into force from a date commencing on the day on which the Agreement of 11th. May 1926 takes effect and will have the same duration as the said Agreement.

Ordered at. Livingstone the 11th. May 1926.

For the Belgian Congo :
JAMAR.

For Northern Rhodesia,
KEYTE.

May 11 1926.

L'Arrangement qui précède a été approuvé par le Gouvernement belge et par le Gouvernement britannique ainsi qu'il résulte des lettres échangées par le Gouvernement britannique, le 22 décembre 1927 et le Gouvernement belge, le 24 décembre 1927.

Certifié par le Secrétaire Général
du Ministère des Affaires Etrangères de Belgique.

H. COSTERMANS.

Schikking voor de wisseling der postcolli tusschen Noord-Rhodesia en Belgisch-Congo.

—

Het Beheer van Belgisch-Congo vertegenwoordigd door den heer JAMAR, Algemeen Bestuurder der Posterijen en Telegrafen en het Beheer van Noord-Rhodesia, vertegenwoordigd door den h. C. R. KEYTE, Postmaster General, verlangende de handelsbetrekkingen tusschen beide grondgebieden, bij middel eener uitwisseling van postcolli, te vergemakkelijken, zijn over volgende schikkingen overeengekomen.

ARTIKEL ÉÉN.

1. Onder de benaming van postcolli, kunnen, tusschen Noord-Rhodesia en Belgisch-Congo en omgekeerd, postcolli met een maximum-gewicht van 5 kilogram of 11 Engelsche ponden, verzonden worden.

Verzekerde of met terugbetaling bezwaarde colli worden niet aangenomen.

2. Het recht, later, in algemeen overleg, indien hunne respectieve reglementen zulks toelaten, de taksen en voorwaarden welke op de colli tegen terugbetaling en op de verzekerde colli vast te stellen, behoort aan de Postbeheeren der beide grondgebieden.

ART. 2.

1. Het Postbeheer van Noord-Rhodesia waarborgt het recht van doorvoer over haar grondgebied, aan de tusschen Belgisch-Congo en de vreemde landen welke aan de wisseling der postcolli met Noord-Rhodesia deelnemen, colli met een maximum-gewicht van 5 kilogram of 11 Engelsche ponden.

2. Voor deze wisselingen heft het Postbeheer van Noord-Rhodesia slechts eene doorvoertaks.

3. Belgisch-Congo brengt op het krediet van Noord-Rhodesia de taksen welke door hem geïnd werden voor rekening van dit Beheer en voor rekening der andere ambten, en dit volgens de door het Rhodesiaansch Ambt te leveren aanwijzingen

ART. 3.

De voorafgaande frankeering der postcolli is verplichtend, behalve in geval van terugzending.

ART. 4.

1. De taksen der tusschen Noord-Rhodesia en Belgisch-Congo gewisselde postcolli zijn vastgesteld als volgt :

	Collo waarvan het gewicht 2 Eng. ponden of 1 kilogr. niet te boven gaat. Goud-frank, Sterling.	Collo waarvan het gewicht 7 Eng. ponden of 3 kgr. niet te boven gaat. Goud-frank. Sterling.	Collo waarvan het gewicht 11 Eng. ponden of 5 kgr. niet te boven gaat. Goud-frank. Sterling.
N.Rhod.	2.075 fr. 1/7 1/2	3.55 fr. 2/9 1/2	6.05 fr. 4/9 1/2
Belg.Congo	0.85 fr. /8 1/2	1.25 fr. 1/0 1/2	1.25 fr. 1/0 1/2
Totalen Totaal	2.925 fr 2/4	4.80 fr. 3/10	7.30 fr. 5/10

2. De aldus bekomen totalen zullen als grondslag dienen voor het vaststellen der vanwege de afzenders te eischen bedragen ; bij het bepalen dezer tarieven zullen beide Beheeren nochtans alle vrijheid hebben om benaderende taksen aan te nemen met betrekking tot hunne wettige munt.

3. Belgisch-Congo heft, daarenboven, bij de afzenders of de bestemmelingen, volgens het geval, eene bijzondere vervoertaks voor de colli welke herkomstig uit of voor plaatsen bestemd zijn welke gelegen zijn verder dan de uitwisselingskantoren welke vermeld zijn in het bij tegenwoordige schikking behoorend uitvoeringsreglement.

4. De postdienst van Belgisch-Congo kan van den bestemmeling of den afzender een recht van 50 centiem per collo eischen voor het vervullen der tolformaliteiten ; de postdienst van Noord-Rhodesia kan van den bestemmeling een recht van 1 schelling eischen voor dezelfde formaliteiten.

5. Het Beheer van het land van bestemming mag geen magazijnrecht heffen voor de postcolli welke, binnen den reglementairen termijn, niet zouden afgehaald zijn.

ART. 5.

1. De terugverzending der colli uit een der beide grondgebieden naar het andere, alsmede de terugzending der onbestelbare colli, geven aanleiding, ten laste der bestemmelingen of der afzenders tot de bij artikel 4 vastgestelde bijkomende taksen te heffen, ongeminderd de bijzondere onkosten waarvan het land van bestemming de nietigverklaring niet aanvaardt.

ART. 6.

Het is verboden langs de post, colli te verzenden welke bevatten :

a) brieven of nota's welke het karakter eener briefwisseling vertoonen. Het is nochtans toegelaten in een collo eene open factuur, beperkt tot hare aanwijzingen welke er het bestanddeel van uitmaken, alsmede een afschrift van het collo en de vermelding van den naam des afzenders, te lasschen ;

b) levende dieren, met uitzondering der bijen ; deze moeten opgesloten worden

in doozen welke derwijze gemaakt zijn dat alle gevaar voor de postbedienden afgewend weze en dat het nazicht kunne geschieden ;

c) ontplofbare stoffen of ontvlambare of gevaarlijke artikelen ;

d) artikelen welke voor bederf of beschadiging vatbaar zijn ;

e) artikelen waarvan, volgens de reglementen der douane of andere in elk grondgebied in voege zijnde, de invoer verboden is.

2. Geen enkel collo mag een ander adres bevatten dan dit hetwelk op het collo geplakt is.

3. Indien een collo in overtreding der voormelde verbodsbepalingen verzonden en door het een Beheer aan het ander werd besteld, handelt dat laatste overeenkomstig hare eigen wetten en reglementen.

4. Beide postbeheeren zullen elkander eene lijst der artikelen waarvan de invoer verboden is, mededeelen ; maar door dat feit nemen zij hoegenaamd geen verantwoordelijkheid op zich, noch tegenover de politie, de toloverheden noch de afzenders der colli.

ART. 7.

Behalve in geval van overmacht, aanvaardt Belgisch-Congo, binnen de palen zijner eigen reglementen, de verantwoordelijkheid der postcolli in geval van verlies of beschadiging, voor zoover dit verlies of deze beschadiging zich op zijn grondgebied hebbe voorgedaan. Het Beheer van Noord-Rhodesia neemt op zich geen enkele verantwoordelijkheid voor verlies of beschadiging van postcolli op zijn grondgebied.

ART. 8.

Het vervoer der postcolli tusschen de wisselkantoren geschiedt in dichtgeslcten recipiënten ; deze worden, met den allereersten koerier, naar het ambt van afzending teruggezonden. De kosten dezer recipiënten zullen, voor de helft, door beide Beheeren gedragen worden.

ART. 9.

1. De eigen wetgeving zoo van Noord-Rhodesia als van Belgisch-Congo zal, voor alles wat niet voorzien werd door de bepalingen welke in tegenwoordige schikking vervat zijn, van toepassing blijven.

2. Telkenmale daartoe aanleiding bestaat zullen de Beheeren elkander de op het vervoer der postcolli toepasselijke schikkingen uit hunne wetten of reglementen mededeelen.

ART. 10.

De verdragsluitende postbeheeren der beide grondgebieden regelen in gemeen overleg de bijzonderheden betreffende de uitvoering van tegenwoordige schikking ;

te dien einde, hebben zij het hierbijbehoorend uitvoeringsreglement opgesteld ; dit zal, te allen tijde, bij onderlinge toestemming onder beide belanghebbende postbeheeren kunnen gewijzigd worden.

ART. 11.

1. Tegenwoordige schikking zal op 1 Januari 1926 in werking treden.

2. Zij zal wederkeerig kunnen verbroken worden, bij ambtelijke mededeeling van de eene tot de andere partij, zes maand op voorhand, van haar inzicht er de uitwerksels te doen van ophouden.

Aldus aangenomen te Livingstone, den 11n dag van Mei 1926, door de ondergeteekenden :

Namens Belgisch-Congo :
JAMAR.

Namens Noord-Rhodesia :
KEYTE.

11 Mei 1926.

Omstandig reglement voor de uitvoering der schikking aangaande het uitwisselen van postcolli getroffen tusschen Noord-Rhodesia en Belgisch-Congo.

—

De ondergeteekenden, gezien artikel 10 uit de op 11 Mei 1926 gedagteekende schikking aangaande het uitwisselen van postcolli, hebben, namens hunne respectievelijke Beheeren en bij gemeen overleg, de volgende maatregelen getroffen om de uitvoering van deze schikking te verzekeren.

I.

De uitwisselingskantoren voor den dienst der postcolli zijn :
in Noord-Rhodesia : Livingstone, Broken-Hill en Ndola ;
in Belgisch-Congo : Elisabethville en Sakania.

De postcolli worden per spoor verzonden, met dezelfde treinen en in dezelfde voorwaarden als de gewone brief-postverzendingen.

II.

1. Elk Beheer verbindt zich, over dezelfde banen en met dezelfde middelen als deze welke het voor zijn eigene colli bezigt, de postcolli door te zenden, welke het andere Beheer zou neergelegd hebben in transito over zijn grondgebied.

Te dien einde zal ieder Beheer, bij wege van een tabel, aan het ander overmaken :

a) eene lijst der landen met dewelke, door zijne bemiddeling, postcolli kunnen worden uitgewisseld ;

b) de reiswegen voor het doorzenden van gezegde postcolli vanaf hunne binnenkomst in zijn grondgebied of in zijnen dienst ;

c) het bedrag der kosten welke het verzendingsbeheer voor ieder land zal moeten vereffenen.

Met deze toelichting zal ieder Beheer de reiswegen vaststellen welke dienen gevolgd voor het verzenden zijner postcolli, evenals de bij de verzenders te heffen taksen al naar gelang der voorwaarden in dewelke het tusschenvervoer geschiedt.

Zoo, in gevolge eener schikking met welk ander Beheer ook, postcolli voor Belgisch-Congo over Noord-Rhodesia, in dichtgesloten recipiënten, in transito zouden doorgevoerd worden, zouden deze postcolli, voor wat de taksen betreft, aan dezelfde voorwaarden onderworpen blijven als de open in transito doorgevoerde verzendingen.

III.

1. De in Noord-Rhodesia met bestemming voor Belgisch-Congo neergelegde postcolli zullen in de lengte 3 voet 6 Engelsche duim of in de lengte en den omtrek te samen 6 voet niet mogen overschrijden ; de in Belgisch-Congo met bestemming voor Noord-Rhodesia neergelegde postcolli zullen 1 m. 06 in de lengte of 1 m. 788 in de lengte en den omtrek te samen niet mogen overschrijden.

2. Voor wat betreft het stipt uitrekenen van den omvang van het gewicht en van de afmetingen der colli, zal de zienswijze der verzendingkantoren als doorslaand worden aanzien, behoudens in geval van blijkbare missing.

IV.

Om tot het vervoer te worden aanvaard, moet elk collo :

1. het juist adres van den bestemmeling dragen (de met potlood geschreven adressen worden niet aanvaard) ;

2. verpakt zijn op eene wijze welke bij den duur der reis past en voldoend den inhoud vrijwaart.

De verpakking moet dusdanig zijn dat het onmogelijk is den inhoud te schenden zonder duidelijke sporen van verduistering na te laten.

Worden, evenwel, zonder verpakking aanvaard. de voorwerpen welke ineengevoegd of bij middel van met loodjes en zegels voorziene stevige bindsels samengevoegd kunnen worden, derwijze dat zij één enkel collo uitmaken dat niet kan gescheiden worden.

Er wordt ook geen verpakking geëischt voor de colli welke uit één stuk bestaan, zooals houten of metalen stukken, enz.... welke gewoonlijk, volgens de handelsgebruiken niet worden verpakt.

2. De vloeistoffen en de stoffen welke gemakkelijk vloeibaar worden, moeten in een dubbel recipient worden geplaatst.

De grootste mogelijke ruimte zal worden gelaten tusschen het eerste recipient (flesch, pot, doos, enz...) en het tweede (metalen doos of doos uit hard hout). Deze ruimte zal worden ingevuld met zaagmeel, zemelen of elk andere opslorpende stof.

V.

1. Elk collo moet vergezeld zijn van een verzendingsbulletijn en van douaneverklaringen welke overeenkomen met de bij de tegenwoordige regeling gevoegde specimens 1 en 1*a*, 2 en 2*a*.

De Beheeren lichten elkander in over het voor elk land van bestemming televeren getal douaneverklaringen.

2. Een enkel verzendingsbulletijn en, zoo de douanewetten het veroorloven, een enkele douaneverklaring zullen mogen dienen voor meerdere colli, drie ten hoogste, welke door denzelfden afzender naar denzelfden bestemmeling worden verzonden.

3. De Beheeren wijzen alle verantwoordelijkheid af voor wat betreft de onjuistheid der douaneverklaringen.

4. Het bedrag der frankeering moet op het verzendingsbulletijn vermeld worden zoo de aangebrachte zegels dit niet vaststellen.

VI.

Elk collo, evenals het daarbijgevoegd verzendingsbulletijn, moeten een etiket dragen welke het registratienummer en den naam van het kantoor van herkomst vermeldt.

Het verzendingsbulletijn moet, buitendien, door het ambt van herkomst, op de voor het adres voorbehouden zijde, bestempeld worden met den zegel die de plaats en de dagteekening der neerlegging vermeldt.

De colli zullen door het verzendend wisselambt worden ingeschreven op eenen geleidbrief die overeenstemt met eenen der bij dit reglement gevoegde specimens 3 en 3*a*, met alle bijzonderheden welke dit formulier bevat, erbij begrepen de bijkomende taksen met dewelke de verzendingen zouden kunnen belast worden.

De geleidbrieven zijn genummerd volgens een jaarlijksche reeks voor ieder kantoor van herkomst en voor ieder bestemmingskantoor ; zij worden gevoegd bij de verzendingsbulletijns en de douaneverklaringen.

VII.

De zakken welke tot het overbrengen der postcolli dienen, worden bestempeld met den zegel van het uitwisselingskantoor en mogen slechts door het uitwisselingskantoor van bestemming worden geopend.

VIII.

Bij het ontvangen van eenen geleidbrief gaat het uitwisselingskantoor van bestemming over tot het onderzoek der colli en der verscheidene op dezen brief vermelde

oorkonden en, stelt zij, zoo noodig, bij middel van een onderzoeksbulletijn (bijlagen 4 en 4*a*), de tekorten en onregelmatigheden vast.

Zoo het om een zware onregelmatigheid gaat (zooals tekorten of avarijen), wordt een afschrift van het onderzoeksbulletijn naar het Hoofdbeheer gezonden van het land tot hetwelk het verzendend uitwisselingskantoor behoort.

In dit geval, wordt de onregelmatigheid, per telegram, aan het verzendingskantoor bekendgemaakt.

2. De verschillen van weinig belang, voor wat betreft omvang, afmeting en gewicht, evenals de onregelmatigheden welke, natuurlijk, de verantwoordelijkheid der respectieve Beheeren niet verbinden, worden eenvoudig, per onderzoeksbulletijn, aan het verzendend uitwisselingskantoor bekendgemaakt.

3. Alle verschillen welke de afrekeningen kunnen aanbelangen, moeten, per onderzoeksbulletijn, aan het verzendend uitwisselingskantoor worden bekendgemaakt. De onderzoeksbulletijns moeten bij de geleidbrieven worden gevoegd op dewelke zij betrekking hebben.

De niet door bewijsstukken gestaafde verbeteringen worden voor het herzien der rekeningen niet aanvaard.

IX.

1. De verkeerd gerichte colli worden naar hunne bestemming doorgezonden langs den meest rechtstreekschen weg waarover het herverzendingsambt kan beschikken.

Zoo deze herverzending de teruggave der colli aan het verzendingsambt met zich sleept, zal het herverzendend wisselkantoor aan dit eerste de ontvangen vergeldingen verleenen na de missing, bij wege van onderzoeksbulletijn, te hebben bekendgemaakt. In tegenovergesteld geval, en zoo het een verzendingsambt verleend bedrag niet voldoende is om de herverzendingskosten te dekken welke het op zich moet nemen, zal het herverzendingsambt het verschil terugbekomen met dit bedrag te heffen op zijn krediet dat op den geleibrief van het verzendend wisselkantoor is vermeld. De reden van deze rectificatie wordt aan gezegd kantoor bekendgemaakt bij middel van een onderzoeksbulletijn.

Zoo een collo dat ten onrechte tot de verzending werd aanvaard, wegens een aan den postdienst toe te schrijven missing, om deze reden, tot het land van herkomst moet worden teruggezonden, of zoo het uitwisselingskantoor een der bij artikel 6 voorziene verbodsbepalingen vaststelt, wordt op dezelfde wijze gehandeld alsof dit collo tot het verzendend ambt moest worden terugbesteld uit oorzaak van verkeerde richting.

2. De naar een ander land herverzonden colli zijn belast, ten laste der bestemmelingen, door het bestellingsambt, met een taks welke het aandeel vertegenwoordigt dat aan dit laatste ambt, aan het herverzendingsambt en, gebeurlijk, aan ieder der bemiddelingsambten toekomt.

3. Het herverzendingsambt krediteert zich van zijn aandeel, op het bemiddelingsambt of op het ambt der nieuwe bestemming.

In geval het land van herverzending en het land der nieuwe bestemming niet aangrenzen, krediteert zich het eerste bemiddelingsambt, dat een herverzonden collo ontvangt van het bedrag van zijn aandeel en van dit van het herverzendingsambt tegenover het ambt aan hetwelk het dit voorwerp bestelt, en dit laatste, op zijn beurt, zoo het zelf slechts bemiddelend is, verrekent op het volgend ambt, zijn eigen aandeel vermeerderd met dit voor hetwelk het door het voorgaand ambt werd gedebiteerd.

Dezelfde afrekening wordt doorgezet in de betrekkingen tusschen de verscheidene ambten welke aan het vervoer deelnemen totdat het collo tot het uitdeelingsambt toekome. Indien, evenwel, de voor den later af te leggen weg voor een te herverzenden collo eischbare taks op het oogenblik der herverzending wordt vereffend, wordt dit collo verzonden alsof het rechtstreeks van het land van herverzending naar het land van bestemming was gericht, en zonder posttaks aan den bestemmeling afgegeven.

4. De colli worden in hunne oorspronkelijke verpakking herverzonden te gelijker tijd met het door het kantoor van herkomst opgemaakt verzendingsbulletijn. In geval, voor eene of andere reden, het collo moet ingepakt of het oorspronkelijk verzendingsbulletijn door een aanvullend bulletijn vervangen worden, is het onmisbaar dat de naam van het kantoor van herkomst van het collo evenals het oorspronkelijk registratienummer zoowel op het collo als op het verzendingsbulletijn worden vermeld.

X.

1. De verzender van een collo heeft, op het oogenblik der neerlegging, het recht te vragen dat, zoo gezegd collo aan het aangeduid adres niet kan worden besteld, het :

a) als verlaten collo zou worden aanzien ;

b) met het oog op zijn bestelling, naar een tweede adres in het land van bestemming zou worden gericht.

Zoo de verzender wenscht zich de voorafgaande schikkingen te nutte te maken, moet hij dit schriftelijk op het collo evenals op het daarbijbehoorend verzendingsbulletijn, in de volgende bewoordingen, vermelden :

a) indien het collo aan vermeld adres niet wordt besteld, het als verlaten collo behandelen ;

b) indien het collo aan vermeld adres niet bestelbaar is, het aan ..... bestellen.

Bij gebreke aan uitdrukkelijke verklaring voor wat het verlaten betreft, zal een collo dat noch aan het een noch aan het ander der beide adressen zal besteld geweest zijn, tot den verzender, zonder nieuw bericht, teruggezonden worden, op kosten van dezen laatste, nadat het, achtereenvolgens, ter beschikking werd gehouden van ieder der beide bestemmelingen, gedurende eenen tijd die vier

maand niet zal mogen te boven gaan, te rekenen vanaf daags na den dag der aankomst.

2. Elk collo waarvan de bestemmeling naar een land is vertrokken dat niet deelneemt aan de uitwisseling van postcolli met Noord-Rhodesia en Belgisch-Congo, wordt als onbestelbaar behandeld, tenzij het ambt van bestemming in de mogelijkheid zij dit te laten geworden.

De tot den verzender terug te zenden colli worden op den geleidbrief ingeschreven met de melding « Onbestelbaar » in de kolom der opmerkingen. Zij worden behandeld en getakseerd zooals de voorwerpen welke teruggezonden werden wegens verblijfsverandering der bestemmelingen.

3. De aan beschadiging of aan bederf onderhevige voorwerpen alleen mogen onmiddellijk worden verkocht, zelfs onderweg, bij de heen- of de terugreis, zonder voorafgaandelijk bericht en zonder gerechtelijke pleegvorm, ten voordeele van wien het toekomt.

Indien er, om een of andere reden, onmogelijkheid van verkoop bestaat, worden de beschadigde of bedorven voorwerpen vernietigd. Een proces-verbaal van den verkoop of van de vernietiging zal opgesteld worden.

Een afschrift van het proces-verbaal, vergezeld van het verzendingsbulletijn, wordt het kantoor van herkomst overgemaakt.

De opbrengst van den verkoop dient, in de eerste plaats, om de kosten te dekken welke de verzending bezwaren. Het overschot wordt, gebeurlijk, den verzender overgemaakt die de onkosten voor het verzenden der fondsen draagt. De door den verkoop niet-gedekte onkosten vallen ten laste van den verzender en worden op het ambt van herkomst gedebiteerd.

4. De douanerechten op de vernietigde, door den verzender verlaten, naar het land van herkomst teruggezonden, of naar een ander land herverzonden colli, zullen worden te niet gedaan, zoowel in Noord-Rhodesia als in Belgisch-Congo, op voorwaarde dat de door de douaneoverheden voorgeschreven pleegvormen vervuld werden.

XI.

1. De reclamaties betrekkelijk postcolli worden opgesteld op bijzondere formulieren. Elke reclamatie wordt van kantoor tot kantoor overgemaakt, langs denzelfden weg als de verzending die er het voorwerp van uitmaakt.

2. Ieder optredend ambt bepaald op het formulier de omstandigheden der doorzending naar het volgend ambt en maakt deze daarna aan dit ambt over.

Het ambt dat de bestelling ter bestemming deed of dat, desvoorkomend, noch de regelmatige bestelling noch de regelmatige doorzending naar een ander beheer kan vaststellen, bepaalt eveneens dit feit op het formulier en laat dit aan het ambt van herkomst geworden.

3. Deze formulieren worden in het Fransch opgesteld of dragen een tusschenlijnsche vertaling in deze taal. Zij moeten, zooveeel mogelijk, vergezeld zijn van

een fac-simile van het adres en worden, zonder verzendingsbrief, in gesloten omslag overgemaakt.

XII.

1. Het uitwisselingskantoor van Elisabethville maakt, maandelijks, bij middel der van den Rhodesiaanschen dienst ontvangen geleidbrieven, een rekening op overeenkomstig het bij deze schikkingen gevoegd specimen nr 5, dat, in goud-frank, de zoowel op diens krediet als op diens debet ingeschreven sommen samenvat.

2. Hetzelfde kantoor maakt, anderzijds, bij middel der afschriften van de geleidbrieven welke de aan den Rhodesiaanschen dienst bestelde colli vergezellen, een tweede rekening in goud-frank op, vermeldende de vergeldingen welke aan gezegden dienst toekomen evenals de, gebeurlijk, op dezen laatsten in goud-frank terugvorderbare sommen.

3. Beide rekeningen worden daarna, door bemiddeling van het Beheer van Belgisch-Congo, samengevat in eene algemeen rekening overeenkomstig het bij deze schikkingen gevoegd model nr 6.

Deze rekening, evenals de bijzondere rekeningen (mod. 5), de geleidbrieven en, gebeurlijk, de onderzoeksbulletijns welke erbij behooren, worden, hetzij in het oorspronkelijke, hetzij in afschrift, in den loop der maand welke op de tijdruimte volgt waarop zij betrekking hebben, aan het onderzoek van het Beheer uit Noord-Rhodesia onderworpen.

4. Zoo de balans ten voordeele van het Noord-Rhodesiaansch Beheer is, voegt het kantoor van Elisabethville bij de algemeene rekening een check op Livingstone ten bedrage van de aan dit Beheer toekomende som ; zoo de balans ten voordeele is van Belgisch-Congo, vereffent het Beheer van Noord-Rhodesia, zoo haast mogelijk, bij middel van een check op Elisabethville getrokken, de aan Belgisch-Congo verschuldigde sommen.

Voor het opmaken der checks waarvan sprake, zullen vijf en twintig frank als gelijkwaardig met één pond sterling worden aanzien.

5. Indien, bij het onderzoeken der algemeene rekening, het Beheer van Noord-Rhodesia verschillen vaststelt, aanvaardt zij toch gezegde rekening ; de missingen worden, gebeurlijk, bij middel van eenen « staat der verschillen » goedgemaakt. Het bedrag van dezen staat wordt op de eerstkomende driemaandelijksche rekening overgedragen.

XIII.

Tegenwoordige omstandige schikkingen worden uitvoerbaar vanaf den dag van het in voege brengen van het op 11 Mei 1925 gedagteekende reglement en zij zullen denzelfden duur als dit reglement hebben.

Opgemaakt te Livingstone, op 11 Mei 1926.

Voor Belgisch-Congo :
JAMAR.

Voor Noord-Rhodesia :
KEYTE.

De voorafgaande schikking werd door de Belgische Regeering en door de Britsche Regeering goedgekeurd, zooals blijkt uit de brieven gewisseld door de Britsche Regeering op 22 December 1927, en door de Belgische Regeering op 24 December 1927.

Gewaarmerkt door den Algemeen Secretaris van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken van België.

H. COSTERMANS.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

—

Loi approuvant l'arrangement relatif aux facilités à donner aux marins du commerce pour le traitement des maladies vénériennes. — Bruxelles. — 1er décembre 1924 (1).

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE UNIQUE.

L'arrangement relatif aux facilités à donner aux marins du commerce pour le traitement des maladies vénériennes, signé à Bruxelles, le 1er décembre 1924, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.

—

Wet tot goedkeuring van de schikking betreffende de faciliteiten te verleenen aan de zeelieden van den handelvoor de behandeling der geslachtsziekten. — Brussel. — 1 December 1924 (1).

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

EENIG ARTIKEL.

De schikking betreffende de faciliteiten te verleenen aan de zeelieden van den handel voor de behandeling der geslachtsziekten, geteekend te Brussel, den 1n December 1924, zal haar geheel en volkomen uitwerksel hebben.

Kondigen de tegenwoordige wet af,

---

(1) *Session* 1925-1926.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Documents parlementaires. — Exposé des motifs, texte du projet de loi et texte de la Convention, Séance du 27 janvier 1926. — Document, n° 147. — Rapport. Séance du 6 mai 1926. — Document, n° 287.

Annales parlementaires. — Dépôt du projet de loi. Séance du 27 janvier 1926. — Dépôt du rapport. Séance du 6 mai 1926. — Discussion et adoption. Séances des 2 et 9 juin 1926.

SÉNAT.

Documents parlementaires. — Rapport. Séance du 6 juillet 1926. — Document, n° 179.

Annales parlementaires. — Dépôt du rapport. Séance du 6 juillet 1926. — Discussion et adoption. Séance du 14 juillet 1926.

(1) *Zittijd* 1925-1926.

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Bescheiden. — Memorie van toelichting, tekst van het wetsontwerp en tekst der Overeenkomst. Zitting van 27 Januari 1926. — Document, nr 147. — Verslag, Zitting van 6 Mei 1926. — Document, nr 287.

Handelingen. — Nederlegging van het wetsontwerp. Zitting van 27 Januari 1926. — Nederlegging van het verslag. Zitting van 6 Mei 1926. — Bespreking en aanneming. Zittingen van 2 en 9 Juni 1926.

SENAAT.

Bescheiden. — Verslag. Zitting van 6 Juli 1926. — Document, nr 179.

Handelingen. — Nederlegging van het verslag. Zitting van 6 Juli 1926. — Bespreking en aanneming Zitting van 14 Juli 1926.

qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le Moniteur.

Donné à Bruxelles, le 24 juillet 1926.

bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den Moniteur bekendgemaakt worde.

Gegeven te Brussel, den 24n Juli 1926.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Affaires étrangères,

Van 's Konings wege :
De Minister van Buitenlandsche Zaken,

EM. VANDERVELDE.

Le Premier Ministre,
Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène,

De Eerste Minister,
Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid,

HENRI JASPAR.

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,

Gezien en met 's Lands zegel bekleed :
De Minister van Justitie.

PAUL HYMANS.

Arrangement relatif aux facilités à donner aux marins du commerce pour le traitement des maladies vénériennes.

—

Le Président de la République Argentine, Sa Majesté le Roi des Belges, le Président de la République Cubaine, Sa Majesté le Roi de Danemark et d'Islande, le Président de la République de Finlande, le Président de la République Française, Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande et des Possessions Britanniques au delà des mers, Empereur des Indes, le Président de la République Hellénique, Sa Majesté le Roi d'Italie, Son Altesse

Schikking betreffende de faciliteiten te verleenen aan de zeelieden van den handel voor de behandeling der geslachtsziekten.

—

De President der Argentijnsche Republiek, Zijne Majesteit de Koning der Belgen, de President der Cubaansche Republiek, Zijne Majesteit de Koning van Denemarken en IJsland, de President der Finsche Republiek, de President der Fransche Republiek, Zijne Majesteit de Koning van het Vereenigd Koninkrijk Groot-Brittannië en Ierland en van de Overzeesche Britsche Bezittingen, Keizer van Indië, de President der Helleensche Republiek, Zijne Majesteit de Koning

Sérénissime le Prince de Monaco, le Président de la République du Pérou, Sa Majesté le Roi de Roumanie, Sa Majesté le Roi de Suède, reconnaissant l'opportunité d'une action commune en vue de donner aux marins du Commerce les facilités désirables pour le traitement des malaides vénériennes, ont résolu de conclure un arrangement à cet effet et ont nommé pour leurs plénipotentiaires, savoir :

Le Président de la République Argentine :

M. A. Blancas, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi des Belges ;

Sa Majesté le Roi des Belges :

M. Hymans, Son Ministre des Affaires Etrangères ;

Le Président de la République Cubaine :

M. Luis R. de Miranda y de la Rua, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près de Sa Majesté le Roi des Belges ;

Sa Majesté le Roi de Danemark et d'Islande :

M. Otto Krag, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi des Belges ;

Le Président de la République de Finlande :

M. Yrjó Saastamoinen, Chargé d'Affaires de Finlande près Sa Majesté le Roi des Belges ;

Le Président de la République Française :

M. Maurice Herbette, Ambassadeur de la République Française près Sa Majesté le Roi des Belges ;

van Italië, Zijne Doorluchtige Hoogheid de Prins van Monaco, de President der Peruviaansche Republiek, Zijne Majesteit de Koning van Roemenië, Zijne Majesteit de Koning van Zweden, de gepastheid erkennend eener gemeenschappelijke actie ten einde aan de zeelieden van den handel de gewenschte faciliteiten te verleenen voor de behandeling der geslachtsziekten, hebben besloten te dien einde eene schikking te sluiten en hebben tot hunne gevolmachtigden benoemd, te weten :

De President der Argentijnsche Republiek :

Den heer A. Blancas, Zijn Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister bij Zijne Majesteit den Koning der Belgen;

Zijne Majesteit de Koning der Belgen :

Den Heer Hymans, Zijn Minister van Buitenlandsche Zaken ;

De President der Cubaansche Republiek :

Den Heer Luis R. de Miranda y de la Rua, Zijn Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister bij zijne Majesteit den Koning der Belgen ;

Zijne Majesteit de Koning van Denemarken en IJsland :

Den Heer Otto Krag, Zijn Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister bij Zijne Majesteit den Koning der Belgen ;

De President der Finsche Republiek :

Den Heer Yrjó Saastamoinen, Zaakgelastigde van Finland bij Zijne Majesteit den Koning der Belgen ;

De President der Fransche Republiek :

Den Heer Maurice Herbette, Ambassadeur der Fransche Republiek bij Zijne Majesteit den Koning der Belgen ;

Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de Grande-Gretagne et d'Irlande et de Possessions Britanniques au delà des mers, Empereur des Indes ;

Le Très Honorable Sir George Grahame, Son Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi des Belges ;

Le Président de la République Hellénique :

M. Nicolas Politis, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près le Président de la République Française ;

Sa Majesté le Roi d'Italie :

M. Orsini Baroni, Son Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi des Belges ;

Son Altesse Sérénissime le Prince de Monaco :

M. Gustave-E. Vandenbroeck, consul de Monaco, à Anvers ;

Le Président de la République du Pérou :

M. Swayne y Mendoza, Chargé d'Affaires du Pérou prés Sa Majesté le Roi des Belges ;

Sa Majesté le Roi de Roumanie :

M. Henry Cartagi, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi des Belges ;

Sa Majesté le Roi de Suède :

M. de Dardel, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi des Belges ;

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne

Zijne Majesteit de Koning van het Vereenigd Koninkrijk Groot-Brittannië en Ierland en der Overzeesche Britsche Bezittingen, Keizer van Indië :

Den Hoogedelachtbaren Sir George Grahame, Zijn Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur bij Zijne Majesteit den Koning der Belgen ;

De President der Helleensche Republiek :

Den Heer Nicolas Politis, Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Ambassadeur bij den President der Fransche Republiek ;

Zijne Majesteit de Koning van Italië :

Den Heer Orsini Baroni, Zijn Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur bij Zijne Majesteit den Koning der Belgen ;

Zijne Doorluchtige Hoogheid de Prins van Monaco :

Den Heer Gustaaf E. Vandenbroeck, Consul van Monaco te Antwerpen ;

De President der Peruviaansche Republiek :

Den Heer Swayne y Mendoza, Zaakgelastigde van Peru bij Zijne Majesteit den Koning der Belgen ;

Zijne Majesteit de Koning van Roemenië :

Den Heer Henry Cartagi, Zijn Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister bij Zijne Majesteit den Koning der Belgen ;

Zijne Majesteit de Koning van Zweden :

Den Heer de Dardel, Zijn Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister bij Zijne Majesteit den Koning der Belgen ;

Welke, na elkander hunne in goeden en behoorlijken vorm bevonden volmachten

et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

ARTICLE PREMIER.

Les Hautes Parties Contractantes s'engagent à créer et à entretenir dans chacun de leurs principaux ports, maritimes ou fluviaux, des services vénérologiques ouverts à tous les marins du commerce ou bateliers, sans distinction de nationalité.

Ces services auront un personnel médical spécialisé et une organisation matérielle tenue constamment à jour des progrès de la science. Ils seront installés et fonctionneront dans des conditions telles que les intéressés y puissent avoir facilement accès. Leur développement sera proportionné, dans chaque port, au mouvement de la navigation où ils disposeront d'un nombre suffisant de lits d'hôpital.

ART. 2.

Les soins médicaux ainsi que la fourniture des médicaments seront gratuits ; il en sera de même de l'hospitalisation, lorsqu'elle aura été reconnue nécessaire par le médecin de service.

Les malades recevront également, à titre gratuit, les médicaments nécessaires aux traitements à suivre en cours de route et jusqu'à la prochaine escale prévue.

ART. 3.

Il sera délivré à chaque malade un carnet strictement personnel sur lequel

nedegedeeld te hebben, over de volgende beschikkingen overeengekomen zijn :

ARTIKEL ÉÉN.

De Hooge Verdragsluitende Partijen gaan de verplichting aan in ieder van hunne bijzonderste havens, hetzij zee-, hetzij rivierhavens, venerologische diensten op te richten en te onderhouden, toegankelijk voor alle zeelieden van den handel of schippers, zonder onderscheid van nationaliteit.

Deze diensten zullen over een gespecialiseerd geneeskundig personeel beschikken en eene materieele inrichting hebben die voortdurend met den vooruitgang der wetenschap gelijken tred houdt. Zij zullen derwijze ingericht zijn en werken dat de belanghebbenden er gemakkelijk toegang kunnen toe hebben. Hunne uitbreiding zal in elke haven in verhouding zijn met de scheepvaartbeweging en zij zullen over een voldoend aantal hospitaalbedden beschikken.

ART. 2.

De geneeskundige zorgen alsmede de levering der geneesmiddelen zullen kosteloos zijn ; hetzelfde zal gelden voor de opneming in een hospitaal, wanneer dit door den geneesheer van den dienst noodzakelijk zal erkend zijn.

De zieken zullen eveneens kosteloos de geneesmiddelen ontvangen die noodig zijn voor de behandelingen die onderweg en tot aan de eerstvolgende voorziene landingsplaats moeten gevolgd worden.

ART. 3.

Er zal aan iederen zieke een strikt persoonlijk boekje worden afgeleverd

il pourra n'être désigné que par un numéro, et où les médecins des diverses cliniques visitées par lui inscriront :

a) Le diagnostic, avec l'indication sommaire des particularités cliniques relevées au moment de l'examen ;

b) Les opérations faites à la clinique ;

c) Les prescriptions à suivre en cours de route ;

d) Les résultats des examens sérologiques pratiqués dans les cas de syphilis (Wassermann).

Ces carnets seront établis conformément au modèle ci-annexé. Ils pourront être ultérieurement modifiés par voie administrative.

Il est désirable, afin de faciliter la comparaison, que la recherche de la réaction de Wassermann soit faite, autant que possible, suivant une technique uniforme.

ART. 4.

Les capitaines de navires et les patrons de bateaux seront tenus de faire connaître à leur personnel l'existence des services visés dans le présent Arrangement.

Au moment de l'arraisonnement du navire ou de sa première visite à bord, l'officier remettra au personnel des notices indiquant les lieux et les heures de consultations.

ART. 5.

Les Etats qui n'ont pas pris part au présent Arrangement seront admis à y adhérer sur leur demande. Cette adhé-

waarop hij slechts door een nummer zal mogen worden aangeduid en waarin de geneesheeren der verschillende door hem bezochte clinieken zullen inschrijven :

a) De diagnose, met de korte aanduiding der clinische bijzonderheden vastgesteld op het oogenblik van het onderzoek ;

b) De operaties gedaan in de cliniek ;

c) De voorschriften die tijdens de reis moeten nageleefd worden ;

d) De uitslagen der serologische onderzoeken gedaan in de gevallen van syphilis (Wassermann).

Deze boekjes zullen opgemaakt worden overeenkomstig het hierbij gevoegd model. Zij zullen naderhand langs administratieven weg kunnen gewijzigd worden.

Ten einde de vergelijking te vergemakkelijken, is het wenschelijk dat de opzoeking der reactie van Wassermann zooveel mogelijk volgens eene eenvormige techniek zou geschieden.

ART. 4.

De scheepskapiteins en de schippers zullen aan hun personeel het bestaan der in deze schikking bedoelde diensten moeten kenbaar maken.

Bij het onderzoeken van den gezondheidstoestand op het schip of bij zijn eerste bezoek aan boord zal de officier van gezondheid aan de bemanning berichten overhandigen met aanduiding der plaatsen en uren der raadplegingen.

ART. 5.

De Staten die aan deze Schikking niet hebben deelgenomen, zullen op hun verzoek tot dezelve kunnen toetreden.

sion sera notifiée par voie diplomatique au Gouvernement Belge et par celui-ci aux autres Gouvernements signataires.

ART. 6.

Le Présent Arrangement sera mis en vigueur dans un délai de trois mois à dater du jour de l'échange des ratifications. Dans le cas où l'une des Parties Contractantes dénoncerait l'Arrangement, cette dénonciation n'aurait d'effet qu'à l'égard de cette partie et cela une année seulement à dater du jour où cette dénonciation aura été notifiée au Gouvernement belge.

ART. 7.

Sauf décision contraire à prendre par l'une ou l'autre des Puissances signataires, les dispositions du présent Arrangement ne s'appliqueront pas aux Dominions à Gouvernement propre, aux Colonies, Possessions et Protectorats des Hautes Parties Contractantes et aux territoires à l'égard desquels un mandat a été accepté par les Parties Contractantes au nom de la Société des Nations.

Cependant, les Hautes Parties Contractantes se réservent le droit d'adhérer à la Convention, suivant les conditions de l'article 5, au nom de leurs Dominions à Gouvernement propre, aux Colonies, Possessions ou Protectorats, ou encore des territoires pour lesquels elles ont accepté un mandat au nom de la Société des Nations. Elles se réservent également le droit de la dénoncer séparément

Van deze toetreding zal langs diplomatieken weg aan de Belgische Regeering, en door deze aan de andere onderteekenende Regeeringen kennis worden gegeven.

ART. 6.

Deze Schikking zal in werking gesteld worden binnen de drie maand te rekenen van den dag van de uitwisseling der bekrachtigingen. In geval eene der Verdragsluitende Partijen de Schikking zou opzeggen, zou deze opzegging slechts uitwerking hebben ten aanzien dezer partij, en slechts na een jaar te rekenen van den dag waarop aan de Belgische Regeering van deze opzegging kennis zal gegeven zijn.

ART. 7.

Behoudens eene tegenovergestelde beslissing te nemen door de eene of de andere der onderteekenende mogendheden, zullen de beschikkingen van deze Overeenkomst niet van toepassing zijn op de Dominions met zelfbestuur, op de Koloniën, Bezittingen of Protectoraten der Hooge Verdragsluitende Partijen noch op de grondgebieden ten opzichte waarvan door de Verdragsluitende Partijen in naam van de Volkenbond een mandaat werd aangenomen.

Nochtans behouden de Hooge Verdragsluitende Partijen zich het recht voor, tot de Overeenkomst toe te treden, volgens de voorwaarden van artikel 5 in naam van hunne Dominions met zelfbestuur, van hunne Koloniën, Bezittingen of Protectoraten, of ook van de grondgebieden waarvoor zij in naam van den Volkenbond een mandaat hebben aanvaard. Zij behouden zich eveneens

suivant les conditions de l'article 5.

ART. 8.

Le présent Arrangement sera ratifié et les ratifications seront déposées à Bruxelles dans le plus bref délai possible.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires respectifs ont signé le présent Arrangement et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Bruxelles, le 1er décembre 1924, en un seul exemplaire, qui restera déposé dans les archives du Ministère des Affaires Etrangères de Belgique, et dont une copie, certifiée conforme, sera remise à chaque Puissance contractante.

Pour l'Argentine : Cette signature est donnée « ad referendum ». (L. S.) signé Alberto Blancas ; pour la Belgique : (L. S.) signé Hymans ; pour la République Cubaine : (L. S.) signé L. R. de Miranda ; pour le Danemark : (L. S.) signé O. Krag ; pour la Finlande : (L. S.) signé Yrjó Saastamoinen ; pour la France et la Tunisie : (L. S.) signé Maurice Herbette ; pour la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord : « I declare that my signature applies only to Great Britain and Northern Ireland. I reserve the right of each of the British Dominions, Colonies, Oversea Possessions and Protectorates and of each of the territories in respect of which a mandate on behalf of the League of Nations has been accepted, be His Britannic Majesty, to accede to the agreement under article 7. » (L. S.) signé George Grahame ; pour la Grèce : (L. S.) signé Politis ; pour l'Italie :

het recht voor, ze afzonderlijk op te zeggen onder de voorwaarden van artikel 5.

ART. 8.

Deze schikking zal bekrachtigd en de bekrachtigingen zullen zoo spoedig mogelijk te Brussel neergelegd worden.

Ter oorkonde waarvan de respectieve Gevolmachtigden deze Schikking onderteekend en er hunne stempels op gedrukt hebben.

Gedaan te Brussel, op 1 December 1924, in een enkel exemplaar, dat in het Archief van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken van België zal bewaard blijven, en waarvan een gelijkvormig verklaard afschrift aan iedere Verdragsluitende Mogendheid zal overhandigd worden.

Voor Argentinië : Deze handteekening is gegeven « ad referendum ». (L. S.) geteekend Alberto Blancas ; voor België : (L. S.) geteekend Hymans ; voor de Cubaansche Republiek : (L. S.) geteekend L. R. de Miranda ; voor Denemarken : (L. S.) geteekend O. Krag ; voor Finland : (L. S.) geteekend Yrjó Saastamoinen ; voor Frankrijk en Tunis : (L. S.) geteekend Maurice Herbette ; voor Groot-Brittannië en Noord-Ierland : « I declare that my ignature applies only to Great Britain and Northern Ireland. I reserve the right of each of the British Dominions, Colonies, Oversea Possessions and Protectorates and of each of the territoiries in respect of wich a mandate on behalf of the League of Nations has been accepted by His Britannic Majesty, to accede to the agreement under Article 7. » (L. S.) geteekend George Grahame; voor Griekenland : (L. S.) geteekend Poli-

(L. S.) signé Orsini Baroni ; pour la Principauté de Monaco : (L. S.) signé Gustave E. Vandenbroeck ; pour le Pérou: (L. S.) signé G. Swayne y Mendoza ; pour la Roumanie : (L. S.) signé Henry Cartagi ; pour la Suède : (L. S.) signé G. de Dardel.

PROCÈS-VERBAL DE SIGNATURE

—

Le procès-verbal de signature concernant l'Arrangement relatif aux facilités à donner aux marins du commerce pour le traitement des maladies vénériennes a été ouvert au Ministère des Affaires Etrangères, le 1er décembre 1924.

Au moment d'apposer leurs signatures sur ledit acte, les représentants de la France, du Pérou et de la Roumanie formulent, au nom de leurs Gouvernements respectifs, les déclarations suivantes :

I. — Déclaration formulée par le Gouvernement français :

Le Gouvernement français déclare que le présent Arrangement est applicable à la Tunisie, en ce qui concerne le port de Tunis seulement.

II. — Déclaration formulée par le Gouvernement péruvien :

Le Gouvernement péruvien déclare que, pour le moment, les dispositions du présent arrangement ne seront appliquées par lui que dans le port du Callao. Lorsqu'il sera en mesure d'en étendre l'application à d'autres de ses ports, il en fera la notification au Gouvernement belge

tis ; voor Italië : (L. S.) geteekend Orsini Baroni ; voor het Vorstendom Monaco : (L. S.) geteekend Gustave E. Vandenbroeck ; voor Peru : (L. S.) geteekend G. Swayne y Mendoza ; voor Roemenië : (L. S.) geteekend Henry Cartagi ; voor Zweden : (L. S.) geteekend G. de Dardel.

PROCES-VERBAAL VAN ONDERTEEKENING.

—

Het proces-verbaal van onderteekening aangaande de Schikking betreffende de faciliteiten te verleenen aan de zeelieden van den handel voor de behandeling der geslachtsziekten werd den 1n December 1924 op het Ministerie van Buitenlandsche Zaken geopend.

Op het oogenblik dat zij hunne handteekening op gezegde akte stelden, hebben de vertegenwoordigers van Frankrijk, van Peru en van Roemenië in naam hunner respectieve Regeeringen de navolgende verklaringen afgelegd :

I. — Verklaring afgelegd door de Fransche Regeering :

De Fransche Regeering verklaart dat deze Schikking toepasselijk is op Tunis, alleen wat de haven van Tunis betreft.

II. — Verklaring afgelegd door de Peruviaansche Regeering :

De Peruviaansche Regeering verklaart dat voor het oogenblik de bepalingen van deze Schikking door haar slechts toegepast zullen worden in de haven van Callao. Wanneer zij in staat zal zijn de toepassing er van tot andere harer havens uit te breiden, zal zij er kennis

qui la communiquera aux autres Puissances contractantes.

III. — Déclaration formulée par le Gouvernement roumain :

Le Gouvernement roumain ne s'impose par le fait de la signature du présent Arrangement, que les obligations suivantes :

1° Hospitaliser et traiter gratuitement les marins étrangers atteints de maladies vénériennes, dans les hôpitaux existant actuellement dans les ports maritimes et fluviaux roumains en leur accordant le régime commun aux malades admis gratuitement ;

2° Accorder gratuitement les médicaments nécessaires jusqu'à la prochaine escale ;

3° Prescrire aux autorités sanitaires locales d'établir le carnet-type et d'y inscrire les diverses indications mentionnées dans l'Arrangement ;

4° Hospitaliser tous les marins qui auront été jugés hospitalisables par le médecin de la localité, sans être toutefois tenu de créer des services sanitaires spéciaux pour marins.

En foi de quoi, les soussignés ont dressé le présent procès-verbal.

Fait à Bruxelles, le 1er décembre 1924 en un seul exemplaire, dont une copie conforme sera délivrée à chacun des Gouvernements signataires.

Pour l'Argentine : (s) Alberto Blancas ;

van geven aan de Belgische Regeering die deze kennisgeving aan de andere Verdragsluitende Mogendheden zal mededeelen.

III. — Verklaring afgelegd door de Roemeensche Regeering :

Door het feit van de onderteekening dezer Schikking legt de Roemeensche Regeering zich slechts de navolgende verplichtingen op :

1° De vreemde door geslachtsziekten aangetaste zeelieden kosteloos op te nemen en te behandelen in de hospitalen die thans bestaan in de Roemeensche zee- en rivierhavens, mits hun hetzelfde regime als aan de kosteloos opgenomen zieken toe te kennen ;

2° De noodige geneesmiddelen tot aan de eerstvolgende landingsplaats kosteloos te verleenen ;

3° Aan de plaatselijke gezondheidsoverheden voor te schrijven het type van persoonlijk boekje vast te stellen en daarin de verschillende in deze Schikking vermelde aanduidingen in te schrijven ;

4° Al de zeelieden in een hospitaal op te nemen, welke zeelieden naar het oordeel van den geneesheer der plaats zouden moeten verpleegd worden, zonder er echter toe gehouden te zijn bijzondere gezondheidsdiensten voor zeelieden in te richten.

Ter oorkonde waarvan, de ondergeteekenden dit proces-verbaal opgesteld hebben.

Gedaan te Brussel, den 1n December 1924, in een enkel exemplaar waarvan een gelijkvormig afschrift aan elk der onderteekenende Regeeringen zal afgeleverd worden.

Voor Argentinië : (get.) Alberto Blan-

pour la Belgique : (s) Hymans ; pour la République Cubaine : (s) L. R. de Miranda ; pour le Danemark : (s) O. Krag ; pour la Finlande : (s) Yrjó Saastamoinen ; pour la France et la Tunisie : (s) Maurice Herbette ; pour la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord : (s) George Grahame ; pour la Grèce : Je déclare signer le présent Arrangement sous les mêmes réserves que celles formulées par le Gouvernement roumain. (s) Politis ; pour l'Italie : (s) Orsini Baroni ; pour la Principauté de Monaco : (s) Gustave-E. Vandenbroeck ; pour le Pérou : (s) G. Swayne y Mendoza ; pour la Roumanie : (s) Henry Cartagi ; pour la Suède : (s) G. de Dardel.

ARRANGEMENT INTERNATIONAL
du.....

Carnet individuel.

Centre de traitement.	Numéro d'inscription au centre.
1er centre	.....
2e centre	.....
3e centre	.....
4e centre	.....
5e centre	.....
6e centre	.....
7e centre	.....
8e centre	.....

I. — Les abréviations : B., S., C. servent à designer les diverses affections traitées (voir Vocabulaire Médico-pharmaceutique). Le médecin traitant rayera celles dont le malade n'est pas atteint.

Ce carnet doit être présenté, dans chaque centre, au médecin traitant qui inscrira lui-même toutes les mentions relatives aux particularités de la maladie, aux examens biologiques et au traitement.

cas ; voor België : (get.) Hymans ; voor de Cubaansche Republiek : (get.) L. R. de Miranda ; voor Denemarken : (get.) O. Krag ; voor Finland : (get.) Yrjó Saastamoinen ; voor Frankrijk en Tunis : (get.) Maurice Herbette ; voor Groot-Brittannië en Noord-Ierland : (get.) George Grahame ; voor Griekenland : « Ik verklaar deze Schikking te onderteekenen onder hetzelfde voorbehoud als dat gemaakt door de Roemeensche Regeering ». (get.) Politis ; voor Italië : (get.) Orsini Baroni ; voor het Vorstendom Monaco : (get.) Gustave-E. Vandenbroeck ; voor Peru : (get.) G. Swayne y Mendoza ; voor Roemenië : (get.) Henry Cartagi ; voor Zweden : (get.) G. de Dardel.

INTERNATIONALE SCHIKKING.
van.....

Persoonlijk boekje.

Behandelingscentra.	Inschrijvingsnummer in het centrum.
1e centrum	.....
2e centrum	.....
3e centrum	.....
4e centrum	.....
5e centrum	.....
6e centrum	.....
7e centrum	.....
8e centrum	.....

I. — De afkortingen : B., S., C., dienen om de verschillende behandelde aandoeningen aan te duiden (zie « Vocabulaire Médico pharmaceutique »). De behandelende dokter zal die waaraan de zieke niet lijdt, schrappen.

Dit boekje moet in ieder centrum vertoond worden aan den behandelenden dokter, welke zelf alle vermeldingen zal inschrijven aangaande de bijzonderheden van de ziekte, de biologische onderzoeken en de behandeling.

II. — Dans la même colonne intitulée « traitement et observations » inscrire la nature et les doses des médicaments prescrits ainsi que le mode d'administration, en employant les abréviations :

V. pour la voie intraveineuse.
M. Id. intramusculaire.
O. Id. buccale.
F. Id. cutanée (frictions).

III. — Lorsqu'un malade s'embarque l'adresse du centre de traitement du port de destination et les heures des consultations lui seront, si possible, indiquées.

Examen de laboratoire (*).

DATE.	PRODUITS EXAMINÉS	RÉSULTAT (**).

(*) Sang : Liq. céphalo-rachidien; pus; sérosité.

(**) Wasserman : Positif, douteux; négatif.

Traitement.

DATE.	NOM DU CENTRE.	TRAITEMENT ET OBSERVATIONS.

Le présent carnet est remis aux marins en vue de leur assurer un traitement continu et gratuit dans les différents ports. Il devra être conservé soigneusement. Dans chacun des principaux ports se trouve un centre de traitement. L'adresse de ce centre de traitement et les heures où l'on peut s'y présenter peuvent être demandées aux médecins sanitaires ou à n'importe quel officier du port ou des douanes.

II. — In de kolom getiteld « behandeling en opmerkingen » den aard en de dosissen der voorgeschreven geneesmiddelen inschrijven ; verder de manier van toediening, door de volgende afkortingen te gebruiken :

V. voor de inspuitingen in de aderen.
M. — in de spieren.
O. voor de toediening langs den mond.
F. — langs de huid (inwrijving).

III. — Wanneer een zieke scheep gaat, zullen hem, indien mogelijk, het adres van het behandeling centrum der haven van bestemming en de uren der raadplegingen aangegeven worden.

Laboratorium-onderzoeken (*).

DATUM.	ONDERZOCHTE PRODUCTEN.	UITSLAG (**).

(*) Bloed; hersen-ruggegraatsvloeistof; etter ; weivliezenvocht.

(**) Wasserman : positief; twijfelachtig; negatief.

Behandeling.

DATUM.	NAAM VAN HET CENTRUM.	BEHANDELING.

Dit boekje wordt aan de matrozen afgegeven om hun eene doorgaande en kostelooze behandeling in de verschillende havens te verzekeren. Het dient zorgvuldig bewaard te worden. In elke der bijzonderste havens bevindt zich een behandelingscentrum. Het adres van dit behandelingscentrum en de uren waarop men er zich kan aanmelden, kunnen aan de dokters van den geneeskundigen dienst der haven of aan om het even welke haven- of douanenofficieren gevraagd worden.

Les pays indiqués ci-après ont déposé leurs ratifications sur cet acte international :

Le 21 août 1925, Grande-Bretagne ;

Le 17 décembre 1925, Principauté de Monaco ;

Le 21 avril 1926, Finlande ;

Le 18 mai 1926, Grèce ;

Le 5 août 1926, Belgique.

D'autre part, l'Ambassade de Grande-Bretagne à Bruxelles a notifié l'adhésion des Gouvernements du Canada et de la Nouvelle Zélande.

Les Colonies britanniques suivantes :

Le 4 novembre 1926, Guinée britannique, îles Leeward, Ste Lucie, St Vincent, Ceylan, Maurice, Seychelles, Iles Falkland, Fidji, Honduras britannique, Gibraltar, Trinité, Straits Settlements ;

Le 17 février 1927, la Belgique pour la Colonie du Congo ;

Le 28 octobre 1927, Iles Bahamas, Gambie, Grenade, Jamaïque, Iles Gilbert et Ellice, le Protectorat britannique des îles Salomon ;

Le 10 octobre 1927, le Gouvernement Chérifien ;

Le 26 décembre 1927, la Roumanie.

Certifié par le Secrétaire Général du Ministère des Affaires Etrangères,

De hieronder aangeduide landen hebben hunne bekrachtigingen op deze internationale akte nedergelegd :

Op 21 Augustus 1925, Groot-Brittanië ;

Op 17 December 1925, Vorstendom Monaco ;

Op 21 April 1926, Finland ;

Op 18 Mei 1926, Griekenland ;

Op 5 Augustus 1926, België.

Anderzijds heeft de Ambassade van Groot-Brittannië te Brussel kennis gegeven van de toetreding der Regeeringen van Canada en van Nieuw-Zeeland.

De volgende Britsche Koloniën :

Den 4 November 1926, Britsch Guinea, Leeward-eilanden, Ste Lucia, St. Vincent, Ceylon, Mauritius, Seychelles, Falklandseilanden, Fidji, Britsch-Honduras, Gibraltar, Trinidad, Straits Settlements ;

Den 17 Februari 1927, België voor de Koloniën van Congo ;

Den 28 October 1927, Bahama-eilanden, Gambia, Grenada, Jamaïca, Gilbert's en Ellice's-eilanden, het Britsch protectoraat der Salomon-eilanden;

Den 10 October 1927, de Scherifiaansche regeering;

Den 26 December 1927, Roemenië.

Gewaarmerkt door den Algemeenen Secretaris van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken,

H. COSTERMANS.

Rapport du Conseil Colonial sur un décret pris d'urgence, permettant d'étendre à tous les ports du Bas-Congo le régime des licences.

Le décret, pris d'urgence, permettant d'étendre à tous les ports du Bas-Congo le régime des licences, qui a été examiné en séance du 4 février 1928, n'a soulevé aucune objection.

Il a été adopté à l'unanimité.

M. le Dr Dryepondt et le R. P. Le Grand avaient excusé leur absence.

Bruxelles, le 4 février 1928.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Conseiller-Rapporteur,
F. WALEFFE.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret ayant pour objet d'interdire la recherche des mines dans deux zones du Gouvernement du Ruanda-Urundi.

Le décret est destiné à remplacer deux ordonnances-lois prises par le Gouverneur de ces territoires à raison de l'urgence. Elles avaient pour but d'assurer la protection de découvertes faites par un fonctionnaire de gisements de mica et de graphite. Ces dispositions législatives n'ont, d'après la Charte, force obligatoire que pendant six mois, si elles ne sont avant l'expiration de ce terme approuvées par décret. Il a paru utile à M. le Ministre de modifier leur texte pour lui donner une portée plus générale, ce qui ne pouvait se faire par un simple décret d'approbation. Le décret soumis à l'avis du conseil ne défend pas seulement dans les zones qu'il délimite la recherche des substances découvertes par le fonctionnaire, il y interdit toute recherche minière, se conformant en cela aux dispositions de la législation minière du Katanga.

Sur une question posée par un membre, il est déclaré que le seul but du décret est d'empêcher les prospecteurs opérant dans une région voisine de celle où ces découvertes ont été faites, de se les approprier. Il n'engage en rien l'avenir et laisse à la Colonie toute liberté de tirer de ces découvertes le parti qu'elle jugera le meilleur.

Le décret, mis aux voix, est adopté à l'unanimité.

Etaient absents et excusée : MM. les conseillers Cabra, Dryepont, le R. P. Le Grand et Morisseaux.

Bruxelles, le 4 février 1928.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Conseiller-Rapporteur,
CH. DE LANNOY.

Mines. — Interdiction de rechercher les mines dans deux zones du Ruanda-Urundi.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 14 janvier 1928 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

Article premier.

Tous les travaux de recherches minières sont interdits sur les terrains compris dans le périmètre limité comme suit :

au Nord, la rivière Musazi ;

à l'Est, le méridien passant à 5 Klm;

à l'Est, du point où la rivière Murago traverse la route Usumbura-Shangugu ;

au Sud, la rivière Murago ;

à l'Ouest, la route Usumbura-Shangugu.

Art. 2.

Tous travaux de recherches minières sont également interdits sur les terrains compris dans un cercle de 10 kilomètres de rayon ayant comme centre le sommet géodésique Tesa.

Art. 3.

Le présent décret entrera en vigueur

Mijnen. — Verbod de mijnen op te zoeken in twee strooken van Ruanda-Urundu.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 14 Januari 1928 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

Artikel één.

Alle werken voor mijnopzoekingen zijn verboden op de gronden die gelegen zijn in den omtrek waarvan de grenzen zijn :

ten Noorden : de rivier Musazi ;

ten Oosten : de meridiaan op 5 kilometer oostwaarts van het punt waar de rivier Murago de baan Usumbura-Shangugu doorsnijdt ;

ten Zuiden : de rivier Murago ;

ten Westen : de baan Usumbura-Shangugu.

Art. 2.

Alle werken voor mijnopzoekingen zijn insgelijks verboden op de gronden begrepen in een kring van 10 kilometer straal en met het aardmeetkundig punt Tesa als midden.

Art. 3.

Het tegenwoordig decreet zal in wer-

dès le jour de son affichage au chef-lieu du Ruanda-Urundi.	king treden vanaf den dag zijner aanplakking in de hoofdplaats van Ruanda-Urundi.
Donné à Bruxelles, le 13 février 1928.	Gegeven te Brussel, den 13n Februari 1928.

ALBERT.

Par le Roi :	Van 's Konings wege :
Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,	*De Eerste Minister, Minister van Koloniën,*

HENRI JASPAR.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret modifiant le tarif des droits d'entrée annexé au décret du 3 décembre 1923.

Ce projet fut examiné le 14 janvier.

Quelques observations furent faites.

Ayant remarqué que, sauf exceptions relativement rares, on emploie dans la Colonie indifféremment les voitures et camions-automobiles pour le transport des voyageurs et des marchandises, un membre du conseil émit l'avis que, pour réduire le portage, il serait désirable de pousser à l'accroissement du nombre de tous les véhicules automobiles et, à cet effet, de leur appliquer, ainsi qu'à leurs rechanges, la taxe minimum de 3 %.

Un autre membre, d'une part, attira l'attention sur la difficulté, lorsqu'un camion n'est pas monté, ce qui est le cas le plus fréquent lors de l'expédition, de faire une discrimination entre les pièces détachées soumises à la taxe de 3 % et les rechanges soumis à la taxe de 10 %, d'autre part, en ce qui concerne l'exemption des droits pour les voitures et wagons de chemin de fer expédiés pendant la période de construction, fit remarquer qu'un chemin de fer n'est jamais sorti complètement de la période de construction, qu'on y travaille sans cesse pour le ballastage, les bâtiments, la mise à double voie, des rectifications, des embranchements, etc.

A ces observations, il fut répondu : 1° que l'application à tous les véhicules automobiles de la taxe de 3 % réduirait sensiblement les revenus escomptés par le trésor ; 2° que l'importation dans la Colonie des camions automobiles non montés est entrée dans les habitudes courantes des expéditeurs, qu'il leur suffit de soumettre à l'examen de la douane des plans suffisamment explicatifs et qu'au

surplus, en cette matière, la douane n'a aucune intention de se montrer tatillonne et interprètera sagement les dispositions en vigueur ; 3° que la date d'achèvement d'un chemin de fer est fixée par le Gouverneur Général, qu'à ce sujet il y a des précédents dans la Colonie et qu'aucune difficulté n'est à prévoir.

Le projet fut voté à l'unanimité des voix des membres présents.

MM. Cabra, Dryepondt, le R. P. Le Grand et Morisseaux, absents, s'étaient excusés.

Bruxelles, le 4 février 1928.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Conseiller-Rapporteur,
BERTRAND.

Droits d'entrée.

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 14 janvier 1928 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

La position n° 92 du Tarif des droits d'entrée annexé à Notre Décret du 3 décembre 1923 est remplacée par la disposition ci-après :

92. *Véhicules de toute espèce* :	
a) Voitures et wagons pour chemins de fer (1) et tramways, y compris ceux destinés aux voies Decauville ou à des voies similaires.....	3 p. c. ad valorem

Inkomende rechten.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 14 Januari 1928 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

De post Nr 92 uit het bij Ons Decreet van 3 December 1923 gevoegd Tarief der inkomende rechten, wordt vervangen door de schikking hierna :

92. — *Vervoermiddelen van allen aard* :	
a) IJzerenweg (1) en tramrijtuigen en wagons, deze voor Decauvillesporen of dergelijke sporen erbij begrepen.....	3 t. h. ad valorem

(1) Les voitures et wagons pour chemins de fer sont exempts de droits d'entrée pendant la période de construction de la voie ferrée.	(1) De ijzerenwegrijtuigen en wagons zijn vrij van inkomende rechten gedurende het tijdperk van den aanleg der spoorlijn.
b) Voitures automobiles à voyageurs, motocycles et motocyclettes avec ou sans moteur, avec ou sans side-car 10 p. c. ad valorem	*b*) Personenautomobielrijtuigen, motocycles en motorfietsen met of zonder motor, met of zonder zijspan..... 10 t. h. ad valorem
c) Tous autres véhicules automobiles, soit montés, soit démontés, mais complets, comprenant les tracteurs et les camions..... 3 p. c. ad valorem	*c*) Alle andere, hetzij opgestelde, hetzij gedemonteerde doch volledige automobielvervoermiddelen, bevattende de tractors en de vrachtwagens..... 3 t. h. ad valorem
d) Bandages pneumatique complets, enveloppes, chambres à air, pour camions automobiles (2) ..... 3 p. c. ad valorem	*d*) Volledige pneumatische banden, omhulsels, luchtkamers voor automobielvrachtwagens (2) ..... 3 t. h. ad valorem
(2) Notre Ministre des Colonies détermine les conditions que doivent réunir les bandages, enveloppes et chambres à air pour bénéficier de ce régime.	(2) Onze Minister van Koloniën bepaalt de voorwaarden welke de banden, omhulsels en luchtkamers zullen moeten vervullen om van dit stelsel te genieten.
e) Autres parties et pièces détachées de véhicules automobiles ..... 10 p. c. ad valorem	*e*) Alle andere onderdeelen en losse stukken van automobiel-vervoermiddelen.... 10 t. h. ad valorem
f) Vélocipèdes, pousse-pousse, y compris leurs pièces détachées et accessoires. 10 p. c. ad valorem	*f*) Fietsen, riksja's, hunne losse stukken en bijhoorigheden erbij begrepen..... 10 t. h. ad valorem
g) Autres véhicules de toute nature non spécialement tarifés, comprenant les chariots, charrettes à bras ou à traction animale, les brouettes, tonneaux montés sur roues, etc..... 3 p. c. ad valorem	*g*) Andere vervoermiddelen van allen aard niet bijzonderlijk getarifeerd, bevattende de wagens, stootwagens, door dieren getrokken wagens, de kruiwagens, op wielen gestelde vaten, enz. 3 t. h. ad valorem

ART. 2.

Notre premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent Décret, qui entrera en vigueur le 1er avril 1928.

Donné à Bruxelles, le 1er février 1928.

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet dat op 1 April 1928 in voege zal treden.

Gegeven te Brussel, den 1en Februari 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën.

Droits d'entrée.

LE PREMIER MINISTRE,
MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret du 1er février 1928 portant modification de la position nº 92 du tarif des droits d'entrée, relative aux « Véhicules de toute espèce » ;

Arrête :

ARTICLE PREMIER.

Pour être admis au régime des « bandages pneumatiques complets, enveloppes, chambres à air pour camions automobiles », les articles susdits doivent porter un des indices de dimension ci-après, coulés en relief sur la tranche

Inkomende rechten.

DE EERSTE MINISTER,
MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het decreet van 1en Februari 1928 houdende wijziging van post Nr 92 uit het tarief der inkomende rechten, betrekkelijk de « Voertuigen van allen aard » ;

Besluit :

ARTIKEL ÉÉN.

Om tot het regiem te worden toegelaten der « volledige pneumatische banden, omhulsels, luchtkamers voor automobiel-vrachtwagens », moeten de voornoemde artikelen een der volgende aanteekeningen van afmetingen dragen, in

des enveloppes et marqués d'une manière indélébile sur les chambres à air :

32 × 6	855 × 155
33 × 5	910 × 210
34 × 5	930 × 230
34 × 7	955 × 155
34 × 7,50	985 × 205
36 × 6	1025 × 185
36 × 8	1085 × 185
36 × 8,25	
38 × 7	
38 × 9	
38 × 9,00	
40 × 8	
40 × 10	

ART. 2.

Le présent arrêté entrera en vigueur le 1er avril 1928.

Bruxelles, le 1er février 1928.

verheven werk op de zijde der omhulsels gegoten en op onuitwischbare wijze op de luchtkamers gemerkt :

32 × 6	855 × 155
33 × 5	910 × 210
34 × 5	930 × 230
34 × 7	955 × 155
34 × 7,50	985 × 205
36 × 6	1025 × 185
36 × 8	1085 × 185
36 × 8,25	
38 × 7	
38 × 9	
38 × 9,00	
40 × 8	
40 × 10	

ART. 2.

Tegenwoordig besluit zal den 1en April 1928 in werking treden.

Brussel, den 1en Februari 1928.

HENRI JASPAR.

Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modifications à l'article 31.

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Revu Notre arrêté du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et les agents de l'ordre judi-

Standregel voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijzigingen aan artikel 31.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden. HEIL.

Herzien Ons besluit van 27 Maart 1912, houdende vaststelling van de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de

ciaire, et plus spécialement en son article 31 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

L'article 31 de Notre arrêté du 27 mars 1912 précité est remplacé par les dispositions suivantes :

« Les peines disciplinaires sont prononcées après que le fonctionnaire ou » l'agent a, au préalable, présenté ses » explications. »

» Tout fonctionnaire qui inflige une » peine disciplinaire est tenu d'en aviser » immédiatement le Gouverneur Général.»

» Celui-ci informe le Ministre des Colonies. »

» Le fonctionnaire ou l'agent qui abandonne le service peut être mis en disponibilité par mesure disciplinaire ou » être révoqué sur la seule constatation » du fait. »

» Celui qui encourt une condamnation » grave peut aussi être mis en disponibilité ou être révoqué sur le seul vu du » jugement, si celui-ci est définitif, ou » même, en tout état de cause, lorsque » l'intéressé a reconnu et avoué devant » les juges avoir commis la ou les fautes » qui lui sont reprochées. »

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des

magistraten en beambten van den rechterlijken stand, en meer inzonderheid in diens artikel 31 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Artikel 31 uit Ons voormeld besluit van 27 Maart 1912, wordt door volgende schikkingen vervangen :

« De tuchtstraffen worden uitgesproken » nadat de ambtenaar of de beambte » vooraf uitleg heeft gegeven. »

» Ieder ambtenaar, die eene tuchtstraf » oplegt, is gehouden dezelve onmiddellijk ter kennis van den Algemeen » Gouverneur te brengen. Deze geeft bericht aan den Minister van Koloniën. »

» De ambtenaar of de beambte die » den dienst in den steek laat, kan bij » tuchtmaatregel in beschikbaarheid gesteld of afgezet worden, door de enkele » vaststelling van het feit. »

» Hij die eene zware veroordeeling » oploopt, kan, eveneens, in beschikbaarheid gesteld of afgezet worden, » op het enkel zicht van het vonnis, » indien dit laatste onherroepelijk is, » of zelfs in elken stand der zaak, zoo de » belanghebbende vóór de rechters de » hem ten laste gelegde fout of fouten » erkend en bekend heeft. »

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van

Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 février 1928.

Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 11n Februari 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Télégraphes. — Remboursement de taxes.

—

LE PREMIER MINISTRE,
MINISTRE DES COLONIES,

Vu les décrets du 8 juillet 1895 et du 18 février 1898 ;

Revu l'arrêté du 27 mai 1922 ;

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

L'article 35 de l'arrêté ministériel du 27 mai 1922 est remplacé par les dispositions ci-après :

Les taxes perçues pour les télégrammes du régime intérieur sont remboursées à la suite d'une demande de remboursement ou d'une réclamation dans les cas ci-après :

a) Lorsque, par le fait du service télégraphique, le télégramme n'est pas parvenu à destination ;

b) Lorsque, par la faute du service télégraphique, le télégramme est par-

Telegrafen. — Terugbetaling van taksen.

—

DE EERSTE MINISTER,
MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien de decreeten van 8 Juli 1895 en van 18 Februari 1898 ;

Herzien het besluit van 27 Mei 1922 ;

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

Artikel 35 uit het ministerieel besluit van 27 Mei 1922, wordt door de schikkingen hierna vervangen :

De taksen voor de telegrammen van het binnenlandsch stelsel geïnd, worden ten gevolge eener aanvraag tot terugbetaling of eener vordering, in de hiernavolgende gevallen terugbetaald :

a) Wanneer door het feit van den telegraphischen dienst, het telegram niet ter bestemming aangekomen is ;

b) Wanneer door de schuld van den telegraphischen dienst, het telegram

venu plus tard qu'il ne serait parvenu par la poste ou n'a été remis qu'après un délai de :

Deux jours s'il était à destination d'un bureau pouvant être atteint par fil exclusivement ;

Cinq jours s'il a dû emprunter l'intermédiaire de la télégraphie sans fil ;

c) Lorsque, par suite d'erreurs de transmission, un télégramme en langage secret avec collationnement ou un télégramme en langage clair n'a pu manifestement remplir son objet, à moins que les erreurs n'aient été rectifiées à la suite d'une demande de répétition.

Les remboursements des taxes se rapportant aux télégrammes du service international ne peuvent être effectués que de commun accord avec les administrations intervenues dans la transmission.

La somme versée pour la réponse payée à un télégramme est remboursée lorsque le destinataire n'a pu faire usage du bon ou l'a refusé et que ce bon est rentré en possession du service télégraphique ; ce remboursement n'est toutefois autorisé que si la demande est introduite dans le délai de trois mois à partir de la date d'émission du bon.

Si le montant du bon dépasse d'au moins un franc la taxe du télégramme affranchi au moyen de ce bon, la différence est remboursée à l'expéditeur du télégramme primitif lorsque la demande en est faite dans le délai de trois mois à partir de la date d'émission du bon.

later toegekomen is dan het per post zou toegekomen zijn of slechts besteld werd na een vertoef van :

Twee dagen zoo het een kantoor voor bestemming had dat slechts per draad kan bereikt worden ;

Vijf dagen, zoo het de tusschenkomst der draadlooze telegraphie moest ontleenen ;

c) Wanneer, ten gevolge van overseiningsfouten, een telegram in geheime taal met vergelijkend nazicht of een telegram in duidelijke taal klaarblijkelijk zijn doel niet kon bereiken, tenzij de fouten, ten gevolge eener vraag om herhaling, verbeterd werden.

De terugbetalingen der taksen betrekkelijk de telegrammen van den internationalen dienst kunnen slechts bij gemeen overleg met de in het overseinen tusschen gekomen beheeren verwezenlijkt worden.

De som gestort voor het betaald antwoord op een telegram is terugbetaalbaar wanneer de bestemmeling van het ontvangbriefje hiervan geen gebruik kon maken of dit geweigerd heeft en zoo dit briefje terug in het bezit van den telegraphischen dienst gekomen is ; deze terugbetaling wordt evenwel, slechts toegelaten zoo de vraag ingebracht werd binnen den termijn van drie maanden te rekenen vanaf de dagteekening der uitgifte van het briefje.

Zoo het bedrag van het briefje met minstens één frank de taks van het bij middel van dit briefje gefrankeerd telegram overschrijdt, wordt het verschil aan den bestemmeling van het eerste telegram terugbetaald wanneer daartoe de aanvraag gedaan wordt binnen den termijn van drie maanden, te rekenen van den datum der uitgifte van dit briefje

ART. 2.

Le présent arrêté entrera en vigueur le 1er avril 1928.

Bruxelles, le 24 février 1928.

ART. 2.

Het tegenwoordig besluit zal op 1 April 1928 in werking treden.

Brussel, den 24n Februari 1928.

HENRI JASPAR.

Postes. — Taxe de dédouanement. — Tarif des colis postaux. — Modifications.

—

LE PREMIER MINISTRE,
MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret postal du 20 janvier 1921 et spécialement l'article 2 ;

Vu la Convention Postale Universelle, l'Arrangement International concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée et l'Arrangement International concernant les colis postaux conclus à Stockholm le 26 août 1924 ;

Revu les arrêtés du 15 mars 1924 (B. O. p. 482), du 28 juillet 1924 (B. O. p. 975), du 8 juillet 1925 (B. O. p. 389) et du 12 avril 1927 (B. O. p. 563).

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER.

Les envois postaux passibles de droits de douane à l'importation ou à l'exportation acquittent une taxe de dédouanement fixée à 3 francs 50 centimes par envoi, indépendamment de la taxe de statistique de 50 centimes fixée par le décret du 3 août 1925.

Posterijen. — Dedouaneeringstaks. — Tarief der postcolli. — Wijzigingen.

—

DE EERSTE MINISTER,
MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het postdecreet van 20 Januari 1921, en inzonderheid artikel 2 ;

Gezien het Wereldpostverdrag, de Wederlandsche Regeling betreffende de brieven en de bussen met verklaarde waarde evenals de Wederlandsche Regeling, betreffende de postcolli, op 26 Augustus 1924 te Stockholm gesloten ;

Herzien de besluiten van 15 Maart 1924 (A. B. blz. 482), van 28 Juli 1924 (A. B. blz. 975), van 8 Juli 1925 (A. B. blz. 389) en van 12 April 1927 (A. B. blz 563).

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN.

De postcolli welke bij den invoer of bij den uitvoer aan tolrechten zijn onderworpen, vereffenen eene op 3 frank 50 centiem per verzending vastgestelde inklaringstaks, buiten de bij het decreet van 3 Augustus 1925 op 50 centiem vastgestelde statistiektaks.

ART. 2.

L'article 7 de l'arrêté du 8 juillet 1925 est remplacé par les dispositions ci-après :

Outre les taxes déterminées à l'article 18 de l'arrêté du 30 septembre 1921, les colis postaux déposés dans la Colonie pour l'étranger sont passibles d'une surtaxe de 1 franc 75 centimes.

S'ils sont grevés de remboursement, ces colis sont frappés d'une taxe fixe de 1 franc 75 centimes et d'un droit proportionnel de 1/2 pour cent du montant du remboursement. Ce droit proportionnel est, le cas échéant, arrondi au demi-décime supérieur.

ART. 3.

Sont abrogés les arrêtés du 15 mars et du 28 juillet 1924.

ART. 4.

Le Gouverneur Général est chargé de l'exécution du présent arrêté qui entrera en vigueur le 1er juin 1928.

Bruxelles, le 25 février 1928.

ART. 2.

Artikel 7 uit het besluit van 8 Juli 1925, wordt vervangen door de schikkingen hierna :

Buiten de bij artikel 18 uit het besluit van 30 September 1921 vastgestelde taksen, zijn de in de Kolonie met bestemming voor het buitenland neergelegde postcolli, aan eene bijtaks van 1 frank 75 centiem onderworpen.

Zoo zij met terugbetaling zijn bezwaard, worden deze colli onderworpen aan eene vaste taks van 1 frank 75 centiem en aan een evenredig recht van 1/2 ten honderd op het bedrag der terugbetaling. Dit evenredig recht wordt gebeurlijk afgerond tot den hoogeren halven deciem.

ART. 3.

Zijn afgeschaft, de besluiten van 15 Maart en van 28 Juli 1924.

ART. 4.

De Algemeen Gouverneur is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit dat op 1 Juni 1928, in werking zal treden.

Brussel, den 25n Februari 1928.

HENRI JASPAR.

Comité National du Kivu. — Date à partir de laquelle le Comité commencera son activité.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 27 du décret du 13 janvier 1928 modifié par le décret du 13 février 1928 constitutifs du Comité National du Kivu,

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

Le Comité National du Kivu commencera son activité en Belgique le 1er mars 1928 et en Afrique le 1er juin 1928.

Art. 2.

Le siège de l'Association est établi provisoirement au Ministère des Colonies à Bruxelles, 7, Place Royale.

Les notifications et assignations lui sont notifiées à ce siège.

Il peut, par simple décision du Comité de Direction de l'association, être transféré en tout autre endroit de Bruxelles.

Cette décision sera publiée dans les annexes du Bulletin Officiel.

Nationaal Komiteit van Kivu. — Datum van het aanvangen der werkzaamheden.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien artikel 27 uit het decreet van 13 Januari 1928, gewijzigd bij het decreet van 13 Februari 1928, tot inrichting van het « Nationaal Komiteit van Kivu ».

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

Het « Nationaal Komiteit van Kivu » zal zijne werkzaamheid in België op 1 Maart 1928 en in Afrika op 1 Juni 1928 aanvangen.

Art. 2.

De zetel van het Genootschap is voorloopig gevestigd bij het Ministerie van Koloniën, 7, Koninklijke Plaats, te Brussel.

De aanzeggingen en dagvaardingen worden aan het Genootschap te diens zetel bekend gemaakt.

De zetel kan, bij eenvoudige beslissing van het Bestuurscomiteit van het Genootschap, naar welk andere plaats ook van Brussel worden overgebracht.

Deze beslissing zal in de bijlagen van het « Ambtelijk Blad » worden bekendgemaakt.

ART. 3.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 février 1928.

ART. 3.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig Besluit.

Gegeven te Brussel, den 28n Februari 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Rectification.

—

B. O. 1927, p. 1015.

Il faut lire à la rubrique *a* 5.000 francs au lieu de 1.000 francs.

Terechtwijzing.

—

A. B. 1927, bl. 1015.

Leze men aan de rubriek *a* 5.000 frank in plaats van 1.000 frank.

21e ANNÉE, No 4
15 Avril. 1928

21e JAARGANG, Nr 4
15 April.

BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

1ère PARTIE = 1e DEEL

SOMMAIRE

Dates.		Pages.
5 août 1924.	Protocole signé à Kigoma le 5 août 1924 et relatif à la démarcation de la frontière entre les territoires sous mandat belge et ceux sous mandat britannique dans l'Est Africain	989
12 janvier 1928.	L. — Ministère des Affaires Étrangères. — Loi approuvant les conventions entre la Belgique et le Portugal signées à Saint-Paul de Loanda en juillet 1927	1007
23 février 1928.	A. R. — Statut des agents de l'ordre judiciaire. — Modifications	1057
29 février 1928.	L. — Ministère des Affaires Étrangères et Ministère des Finances. — Loi approuvant l'accord forfaitaire conclu entre la Belgique et l'Allemagne, sur le règlement des petites créances soumises à la procédure de compensation	1043
3 mars 1928.	Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif au statut des magistrats	1051

INHOUD

Dagteekeningen.		Bladz.
5 Augustus 1924.	Protocol geteekend te Kigoma den 5n Augustus 1924 en betrekkelijk de grenslijn tusschen de gebieden onder Belgisch mandaat en deze onder Britisch mandaat in Oost-Afrika	989
12 Januari 1928.	W. — Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Wet tot goedkeuring van de overeenkomsten tusschen België en Portugal, onderteekend te Sao-Paulo de Loanda in Juli 1927	1007
23 Februari 1928.	K. B. — Standregelen der beambten van den rechterlijken stand. — Wijzigingen	1057
29 Februari 1928.	W. — Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Ministerie van Financiën. — Wet tot goedkeuring van het forfaitair akkoord tusschen België en Duitschland gesloten omtrent het regelen van de kleine, aan de afrekeningsproceduur onderworpen schuldvorderingen	1043
3 Maart 1928.	Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betrekkelijk de standregelen der magistraten	1051

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
5 mars 1928. — D. — Personnel judiciaire. — Statut des magistrats. — Traitements. — Modifications.	1052	5 Maart 1928. — D. — Rechterlijk personeel. — Standregelen der magistraten. — Wedden. — Wijzigingen.	1052
5 mars 1928. — A. R. — Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modification de l'article 12.	1060	5 Maart 1928. — K. B. — Standregel voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijziging van artikel 12. .	1060
17 mars 1928. — Rapport du Conseil Colonial sur le décret signé d'urgence le 13 février 1928 modifiant le décret constitutif du Comité National du Kivu	1051	17 Maart 1928. — Verslag van den Kolonialen Raad over het in dringendheid genomen decreet van 13 Februari 1928 wijzigend het decreet tot stichting van het Nationaal Comiteit van Kivu	1051
17 mars 1928. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret modifiant l'article 2 du décret du 9 décembre 1925 concernant le permis de circulation des trafiquants de couleur ou capitas de négoce.	1067	17 Maart 1928. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet wijzigend het artikel 2 van het creet van 9 December 1925 betrekkelijk de verkeerbrief der kleurlingen-venters of handelscapitas.	1067
19 mars 1928. — A. R. — Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Frais de représentation.	1061	19 Maart 1928. — K. B. — Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Kosten voor vertegenwoordiging.	1061
20 mars 1928. — A. R. — Statut des magistrats. — Frais de représentation. . .	1056	20 Maart 1928. — K. B. — Standregelen der magistraten. — Kosten voor vertegenwoordiging.	1056
23 mars 1928. — D. — Trafiquants ambulants de couleur et capitas de négoce. — Modifications au décret du 9 décembre 1925	1067	23 Maart 1928. — D. — Kleurlingen-venters en handelscapitas. — Wijzigingen aan het decreet van 9 December 1925.	1067
26 mars 1928. — A. R. — Statut des agents de l'ordre judiciaire. — Modifications.	1059	26 Maart 1928. — K. B. — Standregelen der beambten van den rechterlijken stand. — Wijzigingen	1059
30 mars 1928. — A. R. — Butare. — Changement de nom. — Astrida, siège du Gouvernement local du territoire Ruanda-Urundi.	1068	30 Maart 1928. — K. B. — Butare. — Verandering van benaming. — Astrida, zetel van het plaatselijk Beheer van het Ruanda-Urundi gebied. . .	1068
30 mars 1928. — A. R. — Droits de chancellerie.	1069	30 Maart 1928. — K. B. — Kanselarijrechten	1069
Rectification	1070	Terechtwijzing	1070

Protocole signé à Kigoma le 5 août 1924, et relatif à la démarcation de la frontière entre les territoires sous mandat belge et ceux sous mandat britannique, dans l'Est Africain.

—

L'an mil neuf cent vingt-quatre, le cinquième jour du mois d'août,

Les soussignés :

F. Gendarme, lieutenant-colonel de la Force Publique, commissaire du Gouvernement de Sa Majesté le Roi des Belges, et H. Pieren, major de la Force Publique, commissaire-adjoint du Gouvernement de Sa Majesté le Roi des Belges, et

A. H. White, officier administratif du Tanganyika Territory, commissaire du Gouvernement de Sa Majesté Britannique, et H. P. Rowe, du Département Topographique du Tanganyika Territory, commissaire-adjoint du Gouvernement de Sa Majesté Britannique,
délégués par leur Gouvernement respectif, à l'effet de procéder sur les lieux à la démarcation de la frontière entre les territoires mandatés à la Belgique et à la Grande-Bretagne dans l'Est Africain, conformément aux décisions de la Société des Nations, conférant respectivement à la Belgique et à la Grande-Bretange leur mandat sur les territoires du Ruanda et de l'Urundi et sur le Tanganyika Territory, ont convenu d'adopter, sous réserve de ratification, le tracé de frontière dont les détails sont indiqués sur la carte annexée au présent protocole.

Ce tracé répond à la description suivante :

Protocol, signed at Kigoma, August 5, 1924, respecting the Boundary between Tanganyika Territory and the Belgian Mandated Territory of Ruanda-Urundi.

—

In the year one thousand nine hundred and twenty-four on the fifth day of the month of August,

The undersigned :

A. H. White, Administrative Officer of the Tanganyika Territory, Commissioner of the Government of His Britannic Majesty, and H. P. Rowe, of the Survey Department of the Tanganyika Territory, Assistant Commissioner of the Government of His Britannic Majesty,

F. Gendarme, Lieutenant-Colonel de La Force Publique, Commissioner of the Government of His Majesty the King of the Belgians, and H. Pieren, Major de La Force Publique, Assistant Commissioner of the Government of His Majesty the King of the Belgians,

Commissioned by their respective Governments to carry out on the ground the demarcation of the frontier between the British and Belgian Mandated Territories for East Africa, in accordance with the decisions of the League of Nations conferring respectively on Great Britain and Belgium their Mandate on the Tanganyika Territory and the Territories of Ruanda and Urundi, have agreed to adopt, subject to ratification, the frontier line shown on the map attached to the present Protocol.

This line corresponds to the following description :

1° La borne frontière N° I, placée à la rive orientale du lac Tanganika, approximativement à 4 mètres (13 pieds) du bord de l'eau, et dans le débouché du Ravin Ndyakalika ; ensuite le thalweg de ce ravin en moment jusqu'à la borne frontière N° II située à son origine;

2° La crête de l'éperon jusqu'à la borne N° III, placée au sommet du mont Lusoro;

3° La crête de l'éperon jusqu'à la borne N° IV, située au sommet de la colline Nyangongo;

4° La crête de l'éperon jusqu'à la borne N° V, placée au sommet du mont Nganda;

5° La crête de l'éperon jusqu'à la borne N° VI, située à l'extrémité N. O. de la montagne Mugombe;

6° Une ligne droite d'une longueur de 66 mètres (217 pieds), dans une direction N. E., et à travers l'origine de la vallée de la rivière Nyabitaka, jusqu'à la borne N° VII, située à la source de la rivière Sesakuya;

7° Le thalweg de la rivière Sesakuya en aval jusqu'à son confluent avec la rivière Mukelezi ; ensuite le thalweg de la rivière Mukelezi en amont jusqu'à la borne N° VIII, située à sa source dans le mont Mugombe;

8° Une ligne de faîte, dans une direction E. S. E., jusqu'à la borne N° IX, placée au point le plus bas du col qui sépare le versant de la rivière Mutambala, au S., du versant de la rivière Nyamugali, au N ;

9° Le thalweg de la rivière Nyamugali en aval jusqu'à son confluent avec la rivière Mubarazi ; ensuite le thalweg de

1° B. P. N° I, situated on the Eastern shore of Lake Tanganyika, at about 13 feet (4 metres) from the water's edge and at the outlet of the Ndyakalika Ravine thence up the thalweg of this ravine to B. P. N° II situated at its head ;

2° The crest of the spur to B. P. N° III, situated on the summit of Rusoro Hill ;

3° The crest of the spur to B. P. N° IV, situated on the summit of Nyangogo Hill ;

4° The crest of the spur to B. P. N° V, situated on the summit of Nganda Hill ;

5° The crest of the spur to B. P. N° VI, situatedon the north-westend ofMugombe Hill ;

6° A straight line measuring 217 feet (66 metres) in a N. E. direction cutting across the head of the valley of the Nyabitaka River to B. P. N° VII, situated at the source of the Sesakuya Stream ;

7° Down the thalweg of the Sesakuya Stream to its junction with the Mukelezi River ; thence up the thalweg of the Mukelezi River to B. P. N° VIII, situated at its source in Mugombe Hill ;

8° A ridge in an E. S. E. direction to B. P. N° IX, situated at the lowest point of the col separating the River Mutambara to the south and the River Nyamugari to the north ;

9° Down the thalweg of the Nyamugari River to its junction with the Mubarazi River ; thence up the thalweg of this

cette dernière rivière en amont jusqu'à la borne N° X, placée à l'extrémité de sa source orientale et au point le plus bas du col réunissant la colline Muharara, au sud, et la colline Materwa, au N. ;

10° Le thalweg de la rivière Ndihorehi en aval jusqu'à sa jonction avec la rivière Kiyagira ; ensuite le thalweg de celle-ci en aval jusqu'à sa jonction avec la rivière Shuza ; ensuite le thalweg de cette dernière rivière en amont jusqu'àu confluent avec la rivière Nyanvuvu ; ensuite le thalweg de celle-ci en amont jusqu'au confluent avec la rivière Kasuno (qui forme la branche N. de la rivière Nyanvuvu) ; ensuite le thalweg de la rivière Kasuno en amont jusqu'à la borne N° XI, située à son origine ;

11° Le long du bord de l'escarpement formant la cuve de la vallée de la rivière Shuza, dans une direction N., des lignes droites joignant les bornes N^os^ XI, XII, XIII, XIV, XV, XVI, XVII, XVIII, XIX et XX, cette dernière borne étant placée au col de Nyamurongozi et à la source la plus méridionale de la rivière Malagarasi ;

12° La rivière Malagarasi en aval jusqu'au confluent avec la rivière Lumpungu; ensuite cette dernière rivière en amont jusqu'au confluent avec la rivière Mukarasi ; ensuite le thalweg de cette dernière rivière en amont jusqu'à la borne N° XXI, placée à la source de son bras oriental (dénommé aussi Mikungwe) ;

13° Une ligne droite, dans une direction N. E., jusqu'à la borne N° XXII, située sur la crête de partage des versants Mukarasi et Kumbizi (Katungura) ;

14° Une ligne droite, dans une direc-

latter river to B. P. N° X, situated at the head of its eastern source and at the lowest point of the col joining Muharara Hill to the south and Materwa Hill to the north ;

10° Down the thalweg of the Ndihorehi Stream to its junction with the Kiyagira River ; thence down the thalweg of this latter river to its junction with the Shuza River ; thence up the thalweg of this latter river to the junction of the Nyamvuvu River ; thence up the thalweg of this latter river to the junction of the Kasuno Stream (which forms the northern branch of the Nyamvuvu River) ; thence up the thalweg of the Kasuno Stream to B. P. N° XI, situated at its head.

11° Along the edge of the escarpment forming the pan of the Shuza River Valley in a northerly direction in straight lines joining B. P. N^os^ XI, XII, XIII XIV, XV, XVI, XVII, XVIII, XIX and XX, which last is situated on the Nyamulongozi Col and at the southernmost source of the Malagarasi River ;

12° Down the Malagarasi River to the junction of the Lumpungu River ; thence up this latter river to the junction of the Mukarasi Stream ; thence up the thalweg of this latter stream to B. P. N° XXI, situated at the thalweg of this latter stream to B. P. N° XXI, situated at the source of its eastern arm (also known as the Mikungwe) ;

13° A straight linie in a N. E, direction to B. P. N° XXII situated on the crest of the watershed separating the Mukarasi and the Kumbizi (Katungura) Rivers ;

14° A straigt line in a N. E. direction

tion N. E., jusqu'à la borne N° XXIII, placée dans la dépression de la Kumbizi (Katungura) ;

15° Le thalweg de la rivière Kumbizi (Katungura) en aval jusqu'à son confluent avec la rivière Lugusi ; le thalweg de la rivière Lugusi en amont jusqu'au confluent de la rivière Kabuyenge ; le thalweg de la rivière Kabuyenge en amont jusqu'à la borne N° XXIV, située à la source de son bras occidental (dénommé aussi Mushagasha) ;

16° Une ligne droite jusqu'à la borne N° XXV, placé sur un rocher proéminent;

17° Une ligne droite jusqu'à la borne N° XXVI, située également sur un rocher proéminent ;

18° Une ligne droite jusqu'à la borne N° XXVII placée à l'origine de la rivière Mumigomera ;

19° Le thalweg de la rivière Mumigomera, en aval jusqu'à son confluent avec la rivière Lumpungu ; la rivière Lumpungu en amont jusqu'au confluent de la rivière Lusekera ; le thalweg de cette dernière rivière en amont jusqu'à la borne N° XXVIII, située à sa source N. E ;

20° Une ligne droite dans une direction N. E. jusqu'à la borne N° XXIX, placée sur une ligne de partage ;

21. — Une ligne droite, dans une direction N. E., jusqu'à la borne N° XXX, placée sur la rive droite de la petite rivière Akagondo (Kidobogoro), et cette ligne prolongée sur une distance d'environ 37 mètres (120 pieds), jusqu'au thalweg de cette dernière rivière ;

22° Le thalweg de la petite rivière Akagondo (Kidobogoro) en aval jusqu'à

to B. P. N° XXIII situated in the Kumbizi (Katungura) Depression ;

15° Down the thalweg of the Kumbizi (Katungura) to its junction with the Lugusi River ; up the thalweg of the Lugusi River to the confluence of the Kabuyenge River ; up the thalweg of the Kabuyenge River to B. P. N° XXIV, situated at the source of its western arm (also known as the Mushagasha) ;

16° A straight line to B. P. N° XXV, situated on a prominent rock.

17° A straight line to B. P. N° XXVI also situated on a prominent rock ;

18° A straight line to B. P. N° XXVII situated at the head of the Mumigomera River ;

19° Down the thalweg of Mumi-gomera River to its junction with the Lumpungu River ; up the Lumpungu River to the confluence of the Lusekera River ; up the thalweg of this latter river to B. P. N° XXVIII, situated at its N. E. source ;

20° A straight line in a N. E. direction to B. P. N° XXIX, situated on the crest of a watershed ;

21° A straigt line in a N. E. direction to B. P. N° XXX, situated on the right bank of the Kidobogoro (Akagondo) Stream continuing in this same straight line for a distance of about 120 feet (37 metres) to the thalweg of this latter stream ;

22° Down the thalweg of the Kidobogoro (Akagondo) Stream to its junction

son confluent avec la rivière Ruwiti ; le thalweg de la rivière Ruwiti en aval jusqu'au confluent de la rivière Kisuma ; le thalweg de cette dernière rivière en amont jusqu'au confluent de la petite rivière Mwivumba ; le thalweg de la petite rivière Mwivumba (généralement à sec) en amont, dans une direction N. jusqu'à la borne N° XXXI, située à sa source dans un col étroit de la montagne Lugarama ;

with the Ruwihti River ; down the thalweg of the Ruwhiti River to the confluence of the Kisuma River ; op the thalweg of this latter river to the confluence of the Mwivumba Stream ; up the thalweg of the Mwivumba Stream (generally dry) in a N. direction to B. P. N° XXXI, situated at its source on a narrow col in Lugarama Hill ;

23° Le thalweg de la vallée Nyakibereko en aval dans une direction N. N. E, jusqu'à son confluent avec la rivière Kashinga ; le thalweg de la rivière Kashinga en aval jusqu'au confluent de la rivière Mkomero ; le thalweg de cette dernière rivière en amont jusqu'à la borne N° XXXII, située à l'origine de son bras N. E.;

23° Down the thalweg of the Nyakibereko Valley in a N. N. E. direction to its junction with the Kashinga River ; down the thalweg of the Kashinga River to its junction with the Mkomero River ; up the thalweg of this latter river to B. P. N° XXXII, situated at the head of its N. E. arm ;

24° Une ligne droite, dans une direction N. O., jusqu'à la borne N° XXXIII, placée dans le col de Rwanganiro ;

24° A straight line in a N. W. direction B. P. N° XXXIII, situated on Rwanganiro Col ;

25° Une ligne droite, dans une direction N. O. et marquée par une borne de direction, jusqu'à la borne N° XXXIV, située à l'origine de la rivière Kameranzovo ;

25° A straight line in a N. W. direction and marked by a direction pillar to B. P. N° XXXIV, situated at the head of the Kamiranzovu River ;

26° Le thalweg de la rivière Kameranzovo en aval jusqu'à son confluent avec la rivière Nyabuyumbu ; le thalweg de cette dernière rivière en amont jusqu'au confluent de la petite rivière Akayeke ; le thalweg de celle-ci en amont jusqu'à la borne N° XXXV située à son origine ;

26° Down the thalweg of the Kamiranzovu River to its junction with the Nyamuyumbu River ; up the thalweg of the Nyamuyumbu River to the confluence of the Akayeke Stream ; up the thalweg of this latter stream to B. P. N° XXXV, situated at its head ;

27° Une ligne droite, dans une direction N. E., jusqu'à la borne N° XXXVI, placée dans le col de Ngwa ;

27° A straight line in a N. E. direction to B. P. N° XXXVI situated in the Ngwa Col ;

28. Une ligne droite, dans une direction N. E., jusqu'à la borne N° XXXVII,

28° A straight line in a N. E. direction to B. P. N° XXXVII, situated at the

située à l'origine du bras S. E. de la rivière Ngwa ;

29° Le thalweg de la rivière Ngwa en aval, subséquemment appelée Kigenda, jusqu'à son confluent avec la rivière MWeruzi ; le thalweg de cette dernière riviére en aval jusqu'au confluent de la rivière Kahumo ; le thalweg de cette dernière rivière en amont, et dans son lit méridional, jusqu'au confluent avec la rivière Mukisuma ; le thalweg de cette dernière rivière en amont jusqu'au confluent avec la rivière Mukaroba ; le thalweg de cette dernière rivière en amont, jusqu'au confluent avec la petite rivière Murohona ; le thalweg de celle-ci en amont jusqu'à la borne N° XXXVIII, placée sur un rocher situé à sa source ;

30° Une ligne droite, dans une direction N. O., jusqu'à la borne N° XXXIX, placée sur rocher situé sur une crête de la chaîne Nyamisana ;

31° Une ligne droite dans une direction N. O. jusqu'à la borne N° XL, située à l'origine de la vallée Mururama ; le thalweg de celle-ci en aval jusqu'à la rivière Mutubiri ; le thalweg en aval de cette dernière rivière, appelée subséquemment Nyakondo et Kingoro, jusqu'à son confluent avec la rivière Luteitavi ; le thalweg en aval de cette dernière rivière, appelée subséquemment Magarule et Migogo (Mkagogo), jusqu'à son confluent avec la rivière Ruvuvu ; le thalweg de cette dernière rivière en aval jusqu'au confluent avec la rivière Chizanye (Ichisanye) ; le thalweg de cette dernière rivière en amont jusqu'au confluent avec la rivière Murusenye ; le thalweg en amont de cette dernière rivière, appelée subséquemment Mubitare (Nya-

head of the S. E. arm of the Ngwa River ;

29° Down the thalweg of the NGwa River, subsequently called the Kigenda, to its junction with the Mwiruzi River ; down the thalweg of this latter river to the confluence of the Kahumo River ; up the thalweg of the Kahumo River, following its southern bed, to the confluence of the Mukisuma River ; up the thalweg of this latter river to the confluence of the Mukaroba River; up the thalweg of this latter river to the confluence of the Muruhona Stream ; up the thalweg of this latter stream to B. P. N° XXXVIII situated on a rock at its source ;

30° A straight line in a N. W. direction to B. P. N° XXXIX, situated on a rock on a crest of the Nyamisana Range ;

31° A straight line in a N. W. direction to B. P. N° XL situated at the head of the Mururama Valley ; down the thalweg of this latter valley to the Mutubiri River; down the thalweg of this latter river subsequently called Nyakondo and Kingoro to its junction with the Luteitavi River ; down the thalweg of this latter river subsequently called Magarule, Mkagogo (Migogo) to its junction with the Ruvuvu River ; down the thalweg of this latter river to the confluence of the Ichisanye (Chizanye) ; up the thalweg of this latter river to the confluence of the Murusenye River ; up the thalweg of this latter river subsequently taking the names of Nyabitare (Mubitare) to the confluence of the Mukana River ; up the thalweg of this latter river to B. P.

bitare), jusqu'au confluent avec la rivière Mukana ; le thalweg de cette dernière rivière en amont jusqu'à la borne N°XLI, située à l'origine de la vallée Mukana ;

32° Une ligne droite, dans une direction E. N. E. et marquée par une borne de direction, jusqu'à la borne N° XLII, située sur la crête de Ntaretare ;

33° Une ligne droite, dans une direction N. N. O., jusqu'à la borne N° XLIII, située sur la même crête ;

34° Une ligne droite, dans une direction N. N. E. et marquée par une borne de direction, jusqu'à la borne N° XLIV ;

35° Une ligne droite, dans une direction N. E., jusqu'à la borne N° XLV ;

36° Une ligne droite, dans une direction E., jusqu'à la borne N° XLVI, placée sur une proéminence rocheuse de la colline Kikomero ;

37° Une ligne droite, dans une direction N. E. et marquée par une borne de direction, jusqu'à la borne N° XLVII, située sur le versant S. E. de la colline Karambi ;

38° Une ligne droite, dans une direction N. E., jusqu'à la borne N° XLVIII, située sur le versant E. de la même colline ;

39° Une ligne droite, dans une direction N. O., jusqu'à la borne N° XLIX, placée sur la même colline ;

40° Une ligne droite, dans une direction N. et marquée par une borne de direction, jusqu'à la borne N° L, située sur la colline Lumandali ;

41° Une ligne droite, dans une direction N. N. E., jusqu'à la borne N° LI, située sur la crête de Lumandali ;

N° XLI, situated at the head of the Mukana Valley ;

32° A straight line in an E. N. E. direction and marked by a direction pillar to B. P. N° XLII situated on the Ridge of Ntarentare ;

33° A straight line in a N. N. W. direction to B. P. N° XLIII, situated on the same ridge ;

34° A straight line in a N. N. E. direction and marked by a direction pillar to B. P. N° XLIV ;

35° A straight line in a N. E. direction to B. P. N° XLV ;

36° A straight line in an E. direction to B. P. N° XLVI, situated on a rocky prominence of Kikomero Hill ;

37° A straight line in a N. E. direction and marked by a direction pillar to B. P. N° XLVII, situated on the S. E. slope of Karambi Hill ;

38° A straight line in a N. E. direction to B. P. N° XLVIII, situated on the eastern slope of the same hill ;

39° A straight line in a N. W. direction to B. P. N° XLIX, situated on the same hill ;

40° A straight line in a N. direction and marked by a direction pillar to B. P. N° L, situated on Lumandali Hill ;

41° A straight line in a N. N. E. direction to B. P. N° LI, situated on Lumandali Ridge ;

42° Une ligne droite, dans une direction N. N. E. et marquée par une borne de direction, jusqu'à la borne N° LII, située sur la même crête ;

42° A straight line in a N. N. E. direction and marked by a direction pillar to B. P. N° LII, situated on the same ridge ;

43° Une ligne droite, dans une direction N., jusqu'à la borne N° LIII, située à l'extrémité E. de la colline Kinyami ;

43° A straight line in a N. direction to B. P. N° LIII, situated on the E. extremity of Kinyami Hill ;

44° Une ligne droite, dans une direction N. N. E. et marquée par une borne de direction, jusqu'à la borne N° LIV, placée dans le col qui réunit les collines Kinyami et Bwashishi ;

44° A straight line in a N. N. E., direction and marked by a direction pillar to B. P. N° LIV, situated in the Col joining Kinyami and Bwashishi Hills ;

45° Une ligne droite, dans une direction N. E., jusqu'à la borne N° LV, située sur le versant S. E. de la colline Bwashishi ;

45° A straight line in a N. E. direction to B. P. N° LV, situated on the S. E. slope of Bwashishi Hill ;

46° Une ligne droite, dans une direction N. N. E., jusqu'à la borne N° LVI, située sur le versant E. de la même colline ;

46° A straight line in a N. N. E. direction to B. P. N° LVI, situated on the E. slope of the same hill ;

47° Une ligne droite, dans une direction N. N. E., jusqu'à la borne N° LVII, située sur le versant N. E. de la même colline ;

47° A straight line in a N. N. E. direction to B. P. N° LVII, situated on the N. E. slope of the same hill ;

48° Une ligne droite, dans une direction N. N. E. et marquée par une borne de direction, jusqu'à la borne N° VLIII, située à l'extrémité du bras S. O. de la rivière Mwibu.

48° A straight line in a N. N. E. direction and marked by a direction pillar to B. P. N° LVIII, situated in the head of the S. W. arm of the Mwibu River ;

49° Le thalweg de la rivière Mwibu en aval jusqu'à son confluent avec la rivière Kagera ;

49° Down the thalweg of the Mwibu River to its junction with the Kagera River ;

50° De ce point en descendant la rivière Kagera, jusqu'à la frontière de l'Uganda, les deux Gouvernements sont d'accord pour accepter la ligne médiane de cette rivière comme frontière entre le Ruanda et le Tanganyika Territory.

Le cours de la rivière Kagera sera levé dans la suite par la Section belge et la

50° From this point down the Kagera River to the Uganda Frontier the two Governments agree that the midstream of this latter river shall be accepted as the boundary between the Tanganyika Territory and Ruanda. The course of the Kagera River will be subsequently surveyed by the Belgian Section and the

ligne médiane fixée provisoirement. Cette ligne sera soumise, pour acceptation, aux deux Gouvernements intéressés, qui désigneront s'il y a lieu des représentants locaux pour conclure un accord définitif ;

51° De commun accord, nous suggérons que nos Gouvernements respectifs considèrent comme frontière dans les eaux du Lac Tanganika le parallèle partant de la borne N° I jusqu'à sa rencontre avec la ligne médiane nord-sud du Lac Tanganika.

Au cas où la description de la frontière donnée ci-dessus ne serait pas rigoureusement conforme au tracé indiqué sur la carte annexée au présent protocole, il est expressément entendu que les indications de la carte feront foi.

Ainsi fait à Kigoma, aux jour, mois et an que dessus, en deux originaux dressés en langue française et anglaise.

Le Commissaire du Gouvernement de Sa Majesté le Roi des Belges,
F. GENDARME.
Le Commissaire-Adjoint,
PIEREN.

The Commissioners of the Government of His Britannic Majesty,
ALEX. H. WHITE,
H. P. ROWE.

mildstream line provisionally fixed. This line will be submitted for acceptance to the two interested Governments, who will then, if neccessary, appoint local representatives to make the final arrangements ;

51° By common agreement it is suggested that our respective Governments consider the boundary in the waters of Lake Tanganyika to be the parallel due west from Boundary Pillar N° I to the point of intersection with the north and south median line of the lake.

Should the description of the frontier given above not agree exactly with the line shown on the map attached to the present Protocol, it is distinctly understood that the boundary as shown on the map is authoritative.

Signed at Kigoma on the day, month, and year as given above, in two originals in English and French.

Les Commissaires du Gouvernement de Sa Majesté le Roi des Belges,
F. GENDARME,
PIEREN.

The Commissioners ot the Government of His Britannic Majesty,
ALEX. H. WHITE,
H. P. ROWE.

Protocol geteekend te Kigoma, den 5n Augustus 1924 en betrekkelijk de grenslijn tusschen de gebieden onder Belgisch mandaat en deze onder Britisch mandaat in Oost-Afrika.

—

Ten jare duizend negenhonderd vier-en-twintig, den vijfden dag der maand Augustus, zijn

De ondergeteekenden :

F. Gendarme, luitenant-kolonel der Landmacht, commissaris der Regeering van Zijne Majesteit den Koning der Belgen, en

H. Pieren, majoor der Landmacht, toegevoegd commissaris der Regeering van Zijne Majesteit den Koning der Belgen, en

A. H. White, beheersambtenaar van het « Tanganyika Territory », commissaris der Regeering van Zijne Britsche Majesteit, en

H. P. Rowe, aan het Topografisch Departement van het « Tanganyika Territory », toegevoegd commissaris der Regeering van Zijne Britische Majesteit, door hunne respectieve Regeering afgevaardigd, ten einde ter plaatse over te gaan tot het aangeven van de grenzen tusschen de aan België en aan Groot-Brittanië in Oost-Afrika gemandateerde Grondgebieden, overeenkomstig de beslissingen van den Volkenbond, waarbij onderscheidenlijk aan België en aan Groot-Brittanië hun mandaat op de Ruanda-Urundi gebieden en op het « Tanganyika Territory » wordt toegekend,

zijn overeengekomen, onder voorbehoud van bekrachtiging, omtrent het grenstracé waarvan de bijzonderheden aangeduid zijn op de kaart welke bij onderhavig protocol gevoegd is.

Dit tracé komt met de volgende beschrijving overeen :

1° De grenssteen Nr I, geplaatst op den Oostelijken oever van het Tanganika-Meer, op ongeveer 4 meter (13 voet) vanaf den boord van het water, en in de uitmonding der bergkloof Ndyakalika ; vervolgens de thalweg der bergkloof stroomopwaarts tot aan den grenssteen Nr II, bij diens aanvang gelegen ;

2° De kam van het bergspoor tot aan den grenssteen Nr III, geplaatst op het toppunt van den Lusoro-berg ;

3° De kam van het bergspoor tot aan den grenssteen Nr IV, gelegen op het toppunt van den Nyangongo-heuvel ;

4° De kam van het bergspoor tot aan den grenssteen Nr V, geplaatst op het toppunt van den Nganda-berg ;

5° De kam van het bergspoor tot aan een grenssteen Nr VI, gelgen op het Noord-Westelijk uiteinde van den Mugombe-berg ;

6° Eene rechte lijn ter lengte van 66 meter (217 voet) in eene Noord-Oostelijke richting en doorheen het begin van het dal der Nyabitaka-rivier, tot aan grenssteen Nr VII, gelegen aan de bron der Sesakuya-rivier ;

7° De thalweg der Sesakuya-rivier stroomafwaarts tot aan hare samenvloeiing met de Mukelezi-rivier, vervolgens de thalweg der Mukelezi-rivier, stroomopwaarts tot aan den grenssteen Nr VIII, gelegen aan hare bron in den Mugombe-berg ;

8° Eene scheidingslijn, in eene O. Z. Oostelijke richting, tot aan grenssteen Nr IX, geplaatst op het laagste punt van de bergengte welke, ten Zuiden de helling der Mutambala en ten Noorden de helling der Nyamugali-rivier, scheidt ;

9° De thalweg der Nyamugali-rivier stroomafwaarts tot aan hare samenvloeiing met de Mubarazi-rivier ; vervolgens de thalweg dezer laatste rivier stroomopwaarts tot aan den grenssteen Nr X, geplaatst op het uiteinde harer Oostelijke bron en op het laagste punt van de bergengte welke ten Zuiden den Muhararaheuvel, en ten Noorden, den Materwa-heuvel, vereenigt ;

10° De thalweg der Ndihorehi-rivier, stroomafwaarts tot aan hare verbinding met de Kiyagira-rivier ; vervolgens de thalweg dezer, stroomafwaarts tot aan hare verbinding met de Shuza-rivier ; vervolgens de thalweg dezer laatste rivier, stroomopwaarts tot aan hare samenvloeiing met de Nyanvuvu-rivier, vervolgens de thalweg dezer, stroomafwaarts tot aan hare samenvloeiing met de Kasunorivier (welke den Noordelijken arm der Nyanvuvu-rivier vormt) ; vervolgens de thalweg der Kasuno-rivier stroomopwaarts tot aan den grenssteen Nr XI, bij diens aanvang gelegen ;

11° Langsheen den rand der steile helling welke het bekken der Shuza-rivier vormt, in eene noordelijke richting ; rechte lijnen welke de grenssteenen Nrs XI, XII, XIII, XIV, XV, XVI, XVII, XVIII, XIX en XX vereenigen, deze laatste grenssteen geplaatst zijnde op de bergengte der Nyamurongozi en aan de meest Zuidelijke bron der Malagarasi-rivier ;

12° De Malagarasi-rivier, stroomafwaarts tot aan de samenvloeiing met de Lumpungu-rivier ; vervolgens deze laatste rivier, stroomopwaarts tot aan de samenvloeiing met de Mukarasi-rivier ; vervolgens de thalweg dezer laatste rivier, stroomopwaarts tot aan den grenssteen Nr XXI, geplaatst aan de bron van haren Oostelijken arm (eveneens Kikengwe genaamd) ;

13° Een rechte lijn, in eene richting N. O. tot aan den grenssteen Nr XXII, gelegen op de scheidingslijn der hellingen Mukarasi en Kumbizi (Katungura) ;

14° Eene rechte lijn, in een richting N. O. tot aan den grenssteen Nr XXIII, gelegen in de inzinking der Kumbizi (Katungura) ;

15° De thalweg der rivier Kumbizi (Katungura), stroomafwaarts tot aan hare samenvloeiing met de rivier Lugusi, de thalweg der Lugusirivier, stroomopwaarts tot aan de samenvloeiing der rivier Kabuyenge ; de thalweg der Kabuyenge-

rivier, stroomopwaarts tot aan den grenssteen Nr XXIV, gelegen op de bron van haren rechterarm, ook Mushagasha genaamd) ;

16° Eene rechte lijn tot aan den grenssteen Nr XXV, gelegen op eene vooruitstekende rots ;

17° Eene rechte lijn tot aan den grenssteen Nr XXVI, eveneens op eene vooruitstekende rots gelegen ;

18° Eene rechte lijn tot aan den grenssteen Nr XXVII, gelegen op den oorsprong der rivier Mumigomera ;

19° De thalweg der rivier Mumigomera, stroomafwaarts tot aan hare samenvloeiing met de rivier Lumpungu ; de Lumpungurivier, stroomopwaarts tot aan de samenvloeiing der rivier Lusekera ; de thalweg dezer laatste rivier, stroomopwaarts tot aan den grenssteen Nr XXVIII, gelegen op hare bron N. O. ;

20° Eene rechte lijn, in eene richting N. O. tot aan den grenssteen Nr XXIX, gelegen op eene scheidingslijn ;

21° Eene rechte lijn, in eene richting N. O. tot aan den grenssteen Nr XXX, gelegen op den rechteroever der kleine rivier Akagondo (Kidobogoro), en deze lijn verlengd op eene lengte van ongeveer 37 meter (120 voet) tot aan den thalweg dezer laatste rivier ;

22° De thalweg der kleine rivier Akagondo (Kidobogoro), stroomafwaarts tot aan hare samenvloeiing met de rivier Ruwiti ; de thalweg der Ruwiti-rivier, stroomafwaarts, tot aan de samenvloeiing der rivier Kisuma ; de thalweg dezer laatste rivier, stroomopwaarts tot aan de samenvloeiing der kleine rivier Mwivumba ; de thalweg der kleine rivier Mwivumba (gewoonlijk droog), stroomopwaarts, in eene richting N. tot aan den grenssteen Nr XXXI, gelegen op hare bron in eene nauwe engte van den Lugaramaberg ;

23° De thalweg van het Nyakibereko-dal, stroomafwaarts, in eene richting N. N. O. tot aan zijne samenvloeiing met de rivier Kashinga ; de thalweg der rivier Kashinga, stroomafwaarts, tot aan de samenvloeiing der rivier Mkomero ; de thalweg dezer laatste rivier, stroomopwaarts tot aan den grenssteen Nr XXXII, gelegen aan den oorsprong van haren arm N. O. ;

24° Eene rechte lijn, in eene richting N. W. tot aan den grenssteen Nr XXXIII, geplaatst in de bergengte van Rwanganiro ;

25° Een rechte lijn, in eene richting N. W. en aangeduid door eenen richtingssteen, tot aan den grenssteen Nr XXXIV, gelegen aan den oorsprong der rivier Kameranzovo ;

26° De thalweg der rivier Kameranzovo, stroomafwaarts, tot aan hare samenvloeiing met de rivier Nyabuyumbu ; de thalweg dezer laatste rivier, stroomopwaarts tot aan de samenvloeiing der kleine rivier Akayeke; de thalweg van deze, stroomopwaarts tot aan den grenssteen Nr XXXV, op haren oorsprong gelegen ;

27° Een rechte lijn, in eene richting N. O. tot aan den grenssteen Nr XXXVI, gelegen in de bergengte van Ngwa ;

28° Een rechte lijn, in eene richting N. O. tot aan den grenssteen Nr XXXVII, gelegen aan den oorsprong van den arm Z. O. der rivier Ngwa ;

29. De thalweg der rivier Ngwa, stroomafwaarts, verderdoor Kigenda genaamd, tot aan hare samenvloeiing met de rivier Mweruzi ; de thalweg dezer laatste rivier, stroomafwaarts, tot aan de samenvloeiing der rivier Kahumo ; de thalweg dezer laatste rivier, stroomopwaarts, en in de zuidelijke bedding, tot aan de samenvloeiing met de rivier Mukisuma ; de thalweg dezer laatste rivier, stroomopwaarts, tot aan de samenvloeiing met de rivier Mukaroba ; de thalweg dezer laatste, stroomopwaarts, tot aan de samenvloeiing met de kleine rivier Murohona ; de thalweg van deze, stroomopwaarts, tot aan den grenssteen Nr XXXVIII, geplaatst op eene rots gelegen op hare bron ;

30° Een rechte lijn in eene richting N. W. tot aan den grenssteen Nr XXXIX, geplaatst op eene rots die op eenen kam der bergketen Nyamisana gelegen is ;

31° Een rechte lijn in eene Noord-Oostelijke richting tot aan grenssteen Nr XL, gelegen aan den oorsprong van het Mururama-dal, de thalweg van dit laatste stroomafwaarts tot aan de Mutubiri-rivier, de thalweg stroomafwaarts deze laatste rivier, later Nyakondo en Kingoro, genaamd tot aan hare samenvloeiing met de Luteitavi-rivier ; de thalweg stroomafwaarts dezer laatste rivier, later Magarule en Migogo (Mkagogo) genaamd, tot aan hare samenvloeiing met de Ruvuvu-rivier ; de thalweg dezer laatste rivier, stroomafwaarts tot aan de samenvloeiing met de Chizanye (Ichisanye) rivier ; de thalweg dezer laatste rivier, stroomopwaarts tot aan de samenvloeiing met de Murusenye-rivier ; de thalweg stroomopwaarts dezer laatste rivier, later Mubitare (Nyabitare) genaamd tot aan de samenvloeiing met de Mukana-rivier, de thalweg dezer laatste rivier, stroomopwaarts tot aan den grenssteen Nr XLI, gelegen aan den oorsprong van het Mukana-dal ;

32° Eene rechte lijn in eene Oost-Noord-Oostelijke richting en aangeduid door eenen richtingsgrenssteen tot aan den grenssteen Nr XLII, gelegen op den bergkam van Ntaretare ;

33° Eene rechte lijn in eene Noord-Noord-Westelijke richting tot aan den grenssteen Nr XLIII op dezen kam gelegen ;

34° Eene rechte lijn in eene Noord-Noord-Oostelijke richting en aangeduid door eenen richtingsgrenssteen tot aan den grenssteen Nr XLIV ;

35° Eene rechte lijn in eene Noord-Oostelijke richting tot aan den grenssteen Nr XLV ;

36° Eene rechte lijn in eene Oostelijke richting tot aan den grenssteen Nr XLVI, op eene rotssteilte van den Kikomero-heuvel geplaatst ;

37° Eene rechte lijn in eene Noord-Oostelijke richting en aangeduid door eenen

richtingsgrenssteen tot aan een grenssteen Nr XLVII, gelegen op de Zuid-Oostelijke helling van den Karambi-heuvel ;

38° Eene rechte lijn in eene Noord-Oostelijke richting tot aan den grenssteen Nr XLVIII, gelegen op de Oostelijke helling van denzelfden heuvel ;

39° Eene rechte lijn in eene Noord-Oostelijke richting tot aan den grenssteen Nr XLIX op denzelfden heuvel geplaatst ;

40° Eene rechte lijn in eene Noordelijke richting en aangeduid door eenen richtingsgrenssteen tot aan den grenssteen Nr L op den Lumandali-heuvel ;

41° Eene rechte lijn in eene Noord-Noord-Oostelijke richting tot aan den grenssteen Nr LI, gelegen op den bergkam van Lumandali ;

42° Eene rechte lijn in een Noord-Noord-Oostelijke richting en aangeduid door eenen richtingsgrenssteen, tot aan den grenssteen Nr LII, op denzelfden bergkam gelegen ;

43° Eene rechte lijn in eene Noordelijke richting tot aan den grenssteen Nr LIII, op het Oostelijk uiteinde van den Kingami-heuvel gelegen ;

44° Eene rechte lijn in eene Noord-Noord-Oostelijke richting en aangeduid door eenen richtinggsgrenssteen tot aan den grenssteen Nr LIV, in de bergengte geplaatst, welke de Kinyami-en Bwashishi-heuvelen verbindt ;

45° Eene rechte lijn in eene Noord-Oostelijke richting tot aan den grenssteen Nr LV, op de Zuid-Oostelijke helling van den Bwashishi-heuvel gelegen ;

46° Eene rechte lijn in eene Noord-Noord-Oostelijke richting tot aan den grenssteen Nr LVI, op de Oostelijke helling van den zelfden heuvel gelegen ;

47° Eene rechte lijn in eene Noord-Noord-Oostelijke richting tot aan den grenssteen Nr LVII op de Noord-Oostelijke helling van denzelfden heuvel gelegen ;

48° Eene rechte lijn in eene Noord-Noord-Oostelijke richting en aangeduid door eenen richtingsgrenssteen tot aan den grenssteen Nr LVIII, op het uiteinde van den Zuid-Westelijken arm der Mwibu-rivier gelegen ;

49° De thalweg der Mwibu-rivier, stroomafwaarts tot aan hare samenvloeiing met de Kagera-rivier ;

50° Vanaf dit punt, langs de Kagera-rivier tot aan de Uganda-grens afdalend, zijn de beide regeeringen het eens om de mediaanlijn dezer rivier als grens tusschen Ruanda en de Tanganyika Territory te aanvaarden.

De loop der Kagara-rivier zal vervolgens door de Belgische sectie worden opgenomen en de mediaanlijn voorloopig vastgesteld. Deze lijn zal ter aanvaarding worden voorgelegd aan beide belanghebbende Regeeringen welke, zoo noodig, plaatselijke vertegenwoordigers zullen aanduiden om eene afdoende overeenkomst te sluiten ;

51° In gemeen overleg stellen wij voor dat onze respective Regeeringen als

grens in de wateren van het Tanganyika-meer de parallel zouden beschouwen gaande vanaf den grenssteen I tot aan hare ontmoeting met de Noord-Zuidelijke mediaanlijn van het Tanganyika-meer.

In geval de hierboven aangegeven beschrijving niet nauwkeurig zou overeenstemmen met het tracé aangeduid op de bij het tegenwoordig protocol gevoegde kaart, is het uitdrukkelijk verstaan dat de aanduidingen der kaart geloofwaardig zullen zijn.

Aldus te Kigoma gedaan op den dag, de maand en het jaar zooals hierboven aangeduid, in twee in het Fransch en in het Engelsch, opgemaakte origineelen.

De Commissaris der Regeering
Zijner Majesteit den Koning der Belgen,
(get.) F. GENDARME.
De Toegevoegde Commissaris,
(get.) PIEREN.

De Commissaris der Regeering
Zijner Britsche Majesteit,
(get.) ALEX. H. WHITE.
De Toegevoegde Commissaris,
(get.) H. P. ROWE.

N° 126
(188/7/1926).

Brussels, May 17, 1926.

MONSIEUR LE MINISTRE :

I have the honour, under instructions from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, to convey to Your Excellency by the present note the formal acceptance by His Majesty's Government of the Protocol signed at Kigoma on August 5, 1924, with its accompanying maps, as defining the boundary between Tanganyika Territory and the Belgian mandated territory of Ruanda-Urundi.

I am at the same time instructed to

N° 126
(188/7/1926).

Bruxelles, le 17 mai 1926.

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur, en vertu des instructions du Secrétaire d'État Principal de Sa Majesté pour les Affaires Étrangères, de faire parvenir à Votre Excellence, par la présente note, l'approbation formelle, par le Gouvenement de Sa Majesté, du protocole signé à Kigoma, le 5 août 1924, ainsi que des cartes qui y sont jointes, définissant la frontière entre le Territoire du Tanganika et le territoire du Ruanda-Urundi placé sous le mandat belge.

Par la même occasion, j'ai été chargé

draw the attention of the Belgian Government to paragraph 51 of the Protocol in question and to invite them to agree that, notwithstanding the new boundary in Lake Tanganyika which is defined by the said paragraph, all customary rights of fishing and passage exercised by natives living on either side of it should be preserved ; but that, at the same time, even with regard to the rights of fishing and passage, the respective Governments should preserve their common law rights and should not, for instance, be debarred from levying a fishing tax on all persons alike who use their territorial waters.

I should be grateful if Your Excellency would be good enough to confirm to me that the Belgian Government are in agreement with His Majesty's Government with regard to the arrangements indicated in the preceding paragraph.

I avail myself of this opportunity, Monsieur le Ministre, to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(sgd) GEORGE GRAHAME.

His Excellency Monsieur EMILE VANDERVELDE, Minister for Foreign Affairs.

d'attirer l'attention du Gouvernement Belge sur le paragraphe 51 du protocole en question et de l'inviter à admettre que, nonobstant la nouvelle frontière passant dans le lac Tanganika et définie dans le dit paragraphe, tous les droits coutumiers de pêche et de passage exercés par les indigènes vivant de part et d'autre de cette frontière seront maintenus, mais qu'en même temps, même en ce qui concerne les droits de pêche et de passage, les gouvernements respectifs conserveront leurs prérogatives découlant du droit coutumier et qu'il ne leur sera pas interdit, par exemple, de percevoir des taxes sur la pêche à charge de toutes les personnes, quelles qu'elles soient, qui utiliseront leurs eaux territoriales.

Je saurais gré à Votre Excellence d'avoir la bonne obligeance de me confirmer que le Gouvernement Belge est d'accord avec le Gouvernement de Sa Majesté en ce qui concerne les arrangements indiqués dans le paragraphe qui précède.

Je saisis cette occasion etc...

(s.) GEORGE GRAHAME.

A Son Excellence Monsieur EMILE VANDERVELDE, Ministre des Affaires Étrangères.

Nr 126
(188/7/1926).

Brussel, den 17n Mei 1926.

HEER MINISTER,

Ik heb de eer, in opdracht van den Algemeenen Staatssecretaris voor Buitenlandsche Zaken, van Zijne Majesteit aan Uwe Excellentie, met deze nota, te laten weten dat de Regeering van Zijne Majesteit het te Kigoma op 5 Augustus 1924 geteekend Protocool goedkeurt, alsmede de erbijgevoegde kaarten die de grenzen tusschen het grondgebied Tanganyika en het onder Belgisch mandaat staande grondgebied Ruanda-Urundi aangeven.

Mij werd, terzefder tijd, opgelegd, de aandacht van de Belgische Regeering te vestigen op paragraaf 51 van vermeld Protocool en haar uit te noodigen te willen aannemen dat, niettegenstaande de nieuwe door gezegd paragraaf in het Tanganyika-Meer bepaalde grens, alle gewoonterechten betreffende de vischvangst en den overtocht welke de inboorlingen aan beide oevers van het meer genieten, zouden behouden worden, maar dat, evenwel, de respectieve Regeeringen, spijts de visch- en vaarrechten, hunne gewone wettelijke rechten zouden vrijwaren en niet verhinderd zouden worden, bij voorbeeld, eene taxe op de vischvangst te heffen ten laste van iederen persoon die van hunne territoriale wateren gebruik maakt.

Ik zou zeer erkentelijk zijn indien, Uwe Excellentie, mij wilde bevestigen dat de Belgische Regeering het eens is met de Regeering van Zijne Majesteit, nopens de in voorgaande paragraaf vermelde schikkingen.

Ik neem deze gelegenheid te baat, Heer Minister, om aan Uwe Excellentie de verzekering mijner hoogachting te hernieuwen.

(get.) GEORGE GRAHAME.

Aan zijne Excellentie den heer EMILE VANDERVELDE, Minister van Buitenlandsche Zaken.

MINISTÈRE
DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

—

Direction P.
Section Affaires Coloniales
N° 253/452.800

Bruxelles, le 17 mai 1926.

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

J'ai eu l'honneur de recevoir la lettre en date du 17 mai courant que Votre Excellence a bien voulu m'envoyer pour faire connaître au Gouvernement du Roi que le Gouvernement de Sa Majesté britannique approuve le Protocole, signé à Kigoma, le 5 août 1924, ainsi que les cartes qui y sont jointes, documents qui définissent la frontière entre le territoire du Tanganyika et le territoire du Ruanda-Urundi, placé sous le mandat belge.

Le Gouvernement belge approuve également ces documents.

Votre Excellence a bien voulu en même temps attirer l'attention du Gouvernement belge sur le paragraphe 51 du Protocole et l'inviter à admettre que, nonobstant la frontière qui passe par le lac Tanganyika telle qu'elle est décrite au dit paragraphe, les droits coutumiers de pêche et de passage dont bénéficient les indigènes vivant de part et d'autre seront maintenus, mais que cette disposition ne fera pas obstacle à ce que, même en ce qui concerne ces droits de pêche et de passage, les Gouvernements respectifs conservent leur pouvoir de droit commun.

MINISTERIE
VAN
BUITENLANDSCHE ZAKEN.

—

Bestuur P.
Sectie der Koloniale Zaken
Nr 253/452.800.

Brussel, den 17n Mei 1926.

MIJNHEER DE AMBASSADEUR,

Ik heb de eer gehad den brief van 17 dezer te ontvangen welke Uwe Excellentie zich gewaardigd heeft mij toe te zenden om aan 's Konings Regeering te laten weten dat de Regeering van Zijne Britsche Majesteit het te Kigoma op 5 Augustus 1924 geteekende Protocol, alsmede de daarbij gevoegde kaarten goedkeurt, welke documenten de grens tusschen het grondgebied Tanganyika en het onder Belgisch mandaat geplaatste gebied Ruanda-Urundi aangeven.

De Belgische Regeering hecht eveneens hare goedkeuring aan deze documenten.

Uwe Excellentie was zoo goed, terzelfdertijd, de aandacht van de Belgische Regeering te vestigen op paragraaf 51, van het Protocol en haar uit te noodigen te willen aannemen dat, niettegenstaande de grens welke, zooals zij in gezegd paragraaf is omschreven, door het Tanganyika-Meer loopt, de gewoonterechten betreffende de vischvangst en den overtocht welke de op beide oevers wonende inboorlingen genieten, zouden behouden worden, maar dat deze beschikking niet zal verhinderen dat, zelfs wat deze visch- en vaarrechten betreft, de respectieve Regeeringen hunne gewone wettelijke rechten zouden behouden.

Il ne leur sera donc pas interdit, par exemple, de percevoir des taxes sur la pêche à charge de toutes les personnes quelles qu'elles soient qui pêcheront dans leurs eaux territoriales.

Le Gouvernement belge à l'honneur de confirmer à Votre Excellence qu'il est d'accord avec le Gouvernement de Sa Majesté Britannique en ce qui concerne ces arrangements.

Je saisis cette occasion, Monsieur l'Ambassadeur, de renouveler à Votre Excellence les assurances de ma très haute considération.

(s.) VANDERVELDE.

A Son Excellence l'Honorable Sir GEORGE GRAHAME, Ambassadeur de Sa Majesté Britannique, à Bruxelles.

Het zal hun dus niet verboden zijn, bij voorbeeld, taksen te heffen op de vischvangst, ten laste van alle personen, welke zij ook mogen wezen, die in hunne territoriale wateren zullen visschen.

De Belgische Regeering heeft de eer aan Uwe Excellentie te bevestigen dat zij het eens is met de Regeering van Zijne Britsche Majesteit, wat deze schikkingen betreft.

Ik neem deze gelegenheid te baat, Mijnheer de Ambassadeur, om aan Uwe Excellentie de betuiging mijner hoogachting te hernieuwen.

(g.) VANDERVELDE.

Aan zijne Excellentie de Honorable Sir GEORGE GRAHAME, Ambassadeur van Zijne Britsche Majesteit, te Brussel.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

—

Loi approuvant les conventions entre la Belgique et le Portugal signées à Saint-Paul de Loanda en juillet 1927 (1).

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.

—

Wet tot goedkeuring van de overeenkomst tusschen België en Portugal, onderteekend te Sao-Paulo de Loanda in Juli 1927 (1).

—

ALBERT, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

(1) Voir la note à la page suivante.

(1) Zie de nota op de volgende bladzijde.

ARTICLE PREMIER.

Les conventions entre la Belgique et le Portugal, signées à Saint-Paul de Loanda :

1° Le 19 juillet 1927, concernant les questions sanitaires ;

2° Le 20 juillet 1927, concernant diverses questions d'intérêt économique ;

3° Le 21 juillet 1927, concernant le trafic du Katanga par le port de Lobito et le chemin de fer du Benguela ;

4° Le 22 juillet 1927, concernant un échange de territoire, sortiront leur plein et entier effet.

ART. 2.

Le droit de préférence sur les possessions congolaises, reconnu à la France par la Convention belgo-française du 23 décembre 1908, est étendu au territoire acquis par la Belgique en vertu de la Convention de Saint-Paul de Loanda du 22 juillet 1927.

Promulguons la présente loi, ordonnons

ARTIKEL ÉÉN.

De overeenkomsten tusschen België en Portugal, onderteekend te Sao-Paulo de Loanda :

1° Den 19n Juli 1927, betreffende de sanitaire kwesties ;

2° Den 20n Juli 1927, betreffende verschillende kwesties van economisch belang ;

3° Den 21n Juli 1927, betreffende het verkeer van Katanga langs de haven van Lobito en den spoorweg van den Benguela ;

4° Den 22n Juli 1927, betreffende eene ruiling van grondgebied, zullen hun geheel en volkomen uitwerking hebben.

ART. 2.

Het voorkeursrecht op de Congoleesche bezittingen, dat door de Belgisch-Fransche Overeenkomst van 23 December 1908 aan Frankrijk erkend werd, wordt uitgebreid tot het grondgebied verworven door België krachtens de Overeenkomst van Sao-Paulo de Loanda van 22 Juli 1927.

Kondigen de tegenwoordige wet af,

---

(1) *Session de* 1927.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Documents parlementaires. — Dépôt du projet de loi. Séance du 22 novembre 1927, n° 12. — Dépôt du rapport. Séance du 13 décembre 1927, n° 30.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 21 et 22 décembre 1927.

SÉNAT.

Documents parlementaires. — Dépôt du rapport. Séance du 23 décembre 1927, n° 34.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 23 décembre 1927, pp. 242, 244, 251.

(1) *Zittijd* 1927.

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Bescheiden. — Nederlegging van het wetsontwerp. Zitting van 22 November 1927, nr 12. — Nederlegging van het verslag. Zitting van 13 December 1927, nr 30.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Zittingen van 21 en 22 December 1927.

SENAAT.

Bescheiden. — Nederlegging van het verslag. Zitting van 23 December 1927, nr 34.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Zitting van 23 December 1927, blz. 242, 244, 251.

qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par la voie du Moniteur.

Donné à Bruxelles, le 12 janvier 1928.

bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den Moniteur bekendgemaakt worde.

Gegeven te Brussel, den 12n Januari 1928.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Le Ministre des Affaires Étrangères,

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

PAUL HYMANS.

Vu et scellé du sceau de l'État :
Le Ministre de la Justice,

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON.

CONVENTION.

La Belgique et le Portugal,

Animés du même désir de prémunir leurs colonies du Congo belge et de l'Angola contre les maladies épidémiques et contagieuses :

Tenant compte des dispositions de la Convention Sanitaire Internationale signée à Paris le 17 janvier 1912, et spécialement de ses articles 6, 41, 52 et 53 ;

Considérant les vœux exprimés par le Premier Congrès de Médecine Tropicale tenu à Saint-Paul de Loanda en 1923, ainsi que les conclusions de la Conférence Internationale réunie à Londres en 1925

CONVENÇAO.

Portugal e a Bélgica,

Animados pelo desejo de défenderem as suas Colonias de Angola e do Congo Belga contra as doenças epidémicas e contagiosas ;

Tendo em conta o disposto na Convençao Sanitaria Internacional assinada em Paris a 17 de Janeiro de 1912, especialmente nos artigos 6.º, 41.º, 52.º e 53.º ;

Tomando em consideraçao o voto expresso no Primeiro Congresso de Medicina Tropical realizado em Loanda em 1923, bem como as conclusoes da Conferência International reùnida em Londres

en vue des mesures à prendre pour combattre la maladie du sommeil ;

Tout en maintenant la Convention du 3 septembre 1923 pour la défense de la frontière fluviale ;

Ont décidé de conclure une nouvelle convention et ont désigné comme plénipotentiaires à cet effet :

Sa Majesté le Roi des Belges :

M. Martin Rutten, Gouverneur Général du Congo belge ;

M. Félicien Cattier, Vice-Président du Conseil d'Administration de la Banque d'Outremer, Professeur honoraire à l'Université de Bruxelles.

Le Président de la République portugaise :

M. Antonio Vicente Ferreira, Haut-Commissaire de la République et Gouverneur Général dans la Province de Angola, et

M. Ernesto Julio de Carvalho e Vasconcelos, Vice-Amiral, Directeur Général du Ministère des Colonies ;

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs, qui ont été trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes ;

ARTICLE PREMIER.

Les maladies transmissibles auxquelles s'applique cette convention se divisent en quatre classes ;

a) Maladies pestilentielles : peste, choléra, fièvre jaune et variole ; et maladies

em 1925, com o fim de determinar os meios de combate contra a propagaçao da moléstia di sono ;

Mantendo a convençao de 3 de Setembro de 1923 para a defesta da fronteira fluvial ;

Decidiram concluir uma nova convençao e designaram como plenipotenciarios para êste fim :

O Presidente da Repùblica Portugueza :

O Senhor Antònio Vivente Ferreira, Alto Comissario da Repùblica e Governador Geral da Provincia de Angola, e

O Senhor Ernesto Jûlio de Carvalho e Vasconcelos, Vice-Almirante, Director Geral no Ministério des Colonias.

Sua Magestade o Rei dos Belgas :

O Sr. Martin Rutten, Governador Geral do Congo Belga, e

O Sr. Félicien Cattier, Vice-Presidente do Conselho de Administraçao da Banque d'Outremer, e professor honorario da Universidade de Bruxellas ;

Os quais depois da troca de seus plenos poderes, que foram encontrados em bôa e devida forma, concordaram nas seguintes disposiçoes :

ARTIGO 1.

As doenças transmissiveis às quais se aplica a presente Convençao repartem-se em quarto classes :

a) Doenças pestilenciais : peste, colera, febre amarela e variola ; e doenças epidé-

épidémiques et très dangereuses, c'est-à-dire, d'allure rapide et de mortalité très élevée : dysenterie bacillaire, typhus exanthématique, typhus récurrent (à spirochète d'Obermeyer), et méningite cérébro-spinale ;

b) Maladies épidémiques très contagieuses, à allure rapide, mais causant généralement peu de mortalité : varicelle et varioloïdes, grippe, pneumococcies, rougeole, fièvre typhoïde, amibiase ;

c) Maladies contagieuses de faible expansion, formant des foyers circonscrits à éradication aisée : érysipèle, septicémie puerpérale, charbon, morve, rage, diphtérie, oreillons, trachome, poliomyélite antérieure aigüe ;

d) Maladies transmissibles à allure généralement lente : tuberculose, lèpre, maladie du sommeil, fièvre récurrente (fièvre à tiques produite par le spirochète de Dutton).

ART. 2.

Si, au cours d'une épidémie causée par quelque maladie du groupe *b*), il se constate une mortalité inusitée et l'accroissement du pouvoir infectieux du virus, les dispositions édictées pour les maladies du groupe *a*) lui seront applicables.

ART. 3.

Les Administrations des deux Colonies peuvent d'un commun accord modifier la classification des maladies transmissibles établie à l'article 1er, en supprimer des maladies, les changer de groupe et, le cas échéant, en ajouter d'autres non prévues dans la présente Convention.

micas altamente perigosas, isto é, de marcha rapida mortalidade muito elevada disenteria bacilar, tabardilho, tifo recorrente (produzido pelo espiroqueta d'Obermeyer) e meningite cèrebro-espinal ;

b) Doenças epidémicas muito contagiosas, de marcha rapida, mas geralmente de reduzida mortalidade : varicela e varioloides, grippe, pneumococcias, sarampo febre tifoide, amibiase ;

c) Doenças contagiosas de fraca difusao formando focos circunscritos de irradicaçao facil : erisipéla, septicémia puerperal, carbûnculo, mormo, raiva, difteria, trasorelho, tracôma, poliomielite anterior aguda ;

d) Doenças transmissiveis de marcha geralmente lenta : tuberculose ; lepra ; moléstia do sôno ; febre recorrente (febre-de-carraças devida ao espiroqueta de Dutton).

ART. 2.

Se no décorrer de uma epidemia originada por qualquer das doenças do grupo *b*) se verificar uma mortalidade anormalmente elevada, e a exaltaçao do poder infeccioso do virus, as diposiçoes adiante indicadas contra as moléstias do grupo *a*) ser-lhe-hao aplicaveis.

ART. 3.

As Administraçoes das duas Colonias podem, de comum acôrdo, alterar a classificaçao das moléstias transmissiveis estabelecida no artogo primeiro, suprimir de la uma ou mais moléstias, passa-las de um para aoutro grupo, e acrescentar outras nao indicadas na presente Convençao.

ART. 4.

Les Administrations du Congo belge et de l'Angola échangeront entre elles, par l'intermédiaire de leurs services médicaux, des informations mensuelles au sujet de la manifestation et du développement, sur leurs territoires respectifs, de toutes les maladies prévues à l'article 1er. Ces informations mentionneront autant que possible le nombre des cas, l'extension du fléau et sa tendance à augmenter ou à diminuer d'intensité.

Si les informations ont rapport à quelque maladie transmissible comprise dans le groupe *a*) indiqué à l'article 1er ou ayant pris le caractère dangereux prévu à l'article 2, elles seront envoyées hebdomadairement par télégramme et mentionneront, outre le nombre des cas, celui des décès, et les localités où ils ont eu lieu. Si les informations ont rapport à la peste, il sera fait mention, le cas échéant, de l'existence de l'épizootie chez les rongeurs, du pourcentage de l'infection chez les animaux capturés et du degré de leur mortalité.

ART. 5.

Indépendamment des informations indiquées dans l'article précédent, le Gouvernement du pays infecté fera la notification de contamination prévue à la Section 1er du Chapitre 1er de la Convention sanitaire internationale de Paris de 1912.

ART. 6.

Chacune des deux administrations facilitera à l'autre l'envoi de missions médicales dans la région de son territoire où

ART. 4.

As Administraçoes de Angola e do Congo Belga, trocarao entre si, por intermédio dos seus Serviços de Saùde, informaçoes mensais a respeito do aparecimento e da marcha, nos territórios respectivos, de tôdas as moléstias previstas no artigo primeiro. Essas informaçoes relatarao, tao exactamente quanto possivel, o nùmero de casos, a extensao da epidemia, e a tendência para aumentar ou restringir a sua intensidade.

As informaçoes que se referirem a qualquer das doenças infectocontagiosas incluidas no grupo *a*) do artigo primeiro, ou a alguma que tenha tomado o caracter perigoso previsto no artigo segundo, serao transmitidas telegraficamente cada semana, e, além do nùmero de casos, deverao mencionar o nùmero de óbitos, e as localidades em que uns e outros se tiverem dado. Nas informaçoes sanitarias que se referirem à peste, indicar-se ha, se ela fôr precedida ou acompanhada de epizootia murina, a percentagem de infectados entre os ratos colhidos e a frequência da sua mortalidade.

ART. 5.

Independentemente des informaçoes indicadas no artigo precedente, o Govèrnador do território infectado fara a notificaçao decontaminaçao nos casos indicados na secçao 1.a do capitulo 1.o da Convençao Sanitaria Internacional de Paris de 1912.

ART. 6.

Cada uma des Administraçoes facilitara à outra, a expediçao de missoes médicas à zona onde lavrar uma epidemia peri-

sévirait une épidémie dangereuse. Ces missions pourront se renseigner sur les mesures prises et étudier, d'accord avec les autorités sanitaires de la Colonie infectée, les mesures à prendre en commun pour la défence du pays indemne.

ART. 7.

Les deux Gouvernements réuniront, tantôt en territoire belge, tantôt en territoire portugais, des conférences d'hygiénistes en vue d'améliorer le système de défense des deux Colonies et de mettre les médecins à même de collaborer plus étroitement dans ce but.

Dans l'intervalle des sessions, les médecins des régions de la frontière s'adresseront toutes communications utiles et, le cas échéant, se rencontreront toutes les fois que des échanges de vues leur paraîtront nécessaires.

ART. 8.

Les deux Gouvernements complèteront aussitôt que possible le réseau des postes d'observation et des postes sanitaires de chaque côté de la frontière. Ces postes seront placés de préférence auprès des routes utilisées par les indigènes, de telle sorte que ceux-ci ne puissent passer de l'une à l'autre Colonie sans être examinés par l'autorité sanitaire et n'aient pas à faire un détour trop long pour se présenter à cette autorité.

ART. 9.

Aucun indigène ne sera autorisé à traverser la frontière belgo-portugaise à moins qu'il ne soit muni d'un passeport

gosa. Estas missoes poderao informar-se das providências tomadas e estudar, em colaboraçoa com a autoridade sanitaria da Colónia infectada, as medidas a empreender em comum, para a defesa da Colónia indemne.

ART. 7.

Os dois Governos promoverao a reùniao, umas vezes em territôrio português, outras em territôrio belga, de conferências de higlenistas com o fim de aperfeiçoar os métodos de defesa sanitaria das duas Colónias, e estreitar o entendimento entre os médicos no sentido de uma colaboraçao mais eficaz.

No intervalo destas conferências, os médicos das zonas fronteiriças permutarao todos os informes uteis, reùnindo-se sempre que a troca de impressoes lhes pareça indispensavel.

ART. 8.

Os dois Governos farao o possivel para completar dentro de um curto prazo a rêde de postos de observaçao e de postos sanitarios ao longo da fronteira luso-belga. Estes postos serao, de preferência, montados próximo das vias de communicaçao utilizadas pelos indigenas, de forma que estes nao passem de uma para outra Colónia sem o exame da autoridade sanitaria, nem sejam obrigados a disvios demiasiadamente extendos para se apresentarem a essa autoridade.

ART. 9.

A nenhum indigena sera permitido atravesar a fronteira luso-belga, sem estar munido de um passaporte ou livrete sani-

ou livret portant, outre des indications permettant de contrôler son indentité, la déclaration qu'il n'est atteint d'aucune des maladies mentionnées à l'article 1er, ou qu'il se trouve dans telle des circonstances prévues à l'article 2 qui permettent un séjour de courte durée.

Le passeport ou livret sera établi par l'autorité sanitaire de la dernière résidence du bénéficiaire dans le pays d'origine, et sera visé dans le pays de destination, à l'entrée et au départ de l'émigrant. Le passeport ou livret devra être visé par l'autorité sanitaire du pays d'origine à tout nouveau départ du bénéficiaire, à moins que le nouveau voyage ne s'accomplisse dans les trois mois qui suivront le jour du visa antérieur.

ART. 10.

Le passage de l'une à l'autre Colonie sera interdit :

a) A toute personne atteinte de l'une des maladies relevant des groupes *a*), *b*) et *c*) mentionnées à l'article 1er ;

b) Aux malades présumés souffrir de tuberculose ouverte, de lèpre tuberculeuse ou mixte, et aux trypanosomés qui n'ont pas été traités ou chez qui l'examen a décélé la présente de parasites dans le sang périphérique ;

c) A tous les individus provenant d'une zone officiellement dénoncée comme étant contaminée de l'une des maladies appartenant au groupe *a*) prévu par l'article 1er, ou au groupe *b*) dans les conditions déterminées à l'article 2, à moins que l'autorité sanitaire du pays de destination juge suffisant de les soumettre à un régime de quarantaine.

tario contendo, além das indicaçoes que permitam verificar a sua identidade, a declaraçao de que nao sofre de qualqer des doenças mencionadas no artigo primeiro, ou que se encontra numa das circunstâncias previstas no artigo décimo primeiro que consente uma permanência de curta duraçao no pais de destino.

O passaporte ou livrete devera ser passado pela autoridade sanitaria do último domicilio do interssado, na colónia de origem, e sera visado, no pais de destino tanto na ida como no regresso. O passaporte ou livrete devera ser visado pela autoridade sanitaria do pais de origem em cada nova viagem do interessado, salvo no caso em que esta se efectue antes de passados très meses após o « visto » anterior.

ART. 10.

A passagem de uma para outra Colónia sera proibida :

a) A todo o individuo padecendo de qualquer das moléstias indicadas nas alineas *a*), *b*) e *c*) do artigo primeiro.

b) Aos doentes com sinais de tuberculose aberta, de lepra tuberculosa ou mixta, e aos tripanosomados sem tratamento ou nos quais o exame tenha demonstrado a existência de parasitas no sangue periférico.

c) A todos os individuos provenientes de zona oficialmente declarada como contaminanda de qualquer des moléstias compreendidas na alinea *a*) do artigo primeiro, ou na alinea *b*) quando se verifiquem as condiçoes do artigo segundo, a nao ser que a autoridade sanitaria do pais de destino julgue de suficiente garantia o submetêlos ao regime quarentenario.

ART. 11.

Les porteurs d'une lésion tuberculeuse fermée, les personnes atteintes de lèpre nerveuse, les trypanosomés dont le sang a été récemment blanchi, peuvent être admis dans le pays où ils désirent pénétrer, mais seulement pour une période de peu de durée, à déterminer par l'autorité médicale de ce pays.

ART. 12.

Lorsque des indigènes d'une des Parties Contractantes auront été trouvés infectés de maladies contagieuses sur le territoire de l'autre partie, les autorités médicales qui auront diagnostiqué ces maladies s'efforceront, dans la mesure du possible, lors du rapatriement, de les remettre entre les mains d'un représentant des autorités médicales de l'autre pays.

Si cela est impossible, les autorités médicales du premier pays transmettront à celles du second tous les renseignements qu'elles pourront recueillir au sujet de l'identité et de la résidence des malades.

ART. 13.

Les deux Gouvenements chargeront leurs services médicaux d'apporter tous leurs soins, dans la région frontière des deux territoires :

a) A la vaccination anti-variolique ;

b) Au traitement curatif et prophylactique de la maladie du sommeil ;

c) Aux mesures d'assainissement destinées à supprimer les insectes des espèces glossinique et anophéline et les autres insectes dangereux ;

ART. 11.

Os portadores de lesao tuberculosa fechada, os atacados de lepra nervosa, e os tripanosomados cujo sangue esteja liberto de parasitas por um tratamento recente, poderao ser recebidos na colónia que desejem visitar, mas somente por um periode muito curto, marcado pela autoridade médica dessa colónia.

ART. 12.

Quando um indigena de uma das colónias contratantes fôr encontrado infectado de doença contagiosa, em território da outra, a autorida sanitaria que tiver diagnosticado essa doença fara o possivel para na sua repatriaçao o entregar directamente a um representante de autoridade sanitaria da outra colônia.

Em caso de impossibilidade, a autoridade médica da primeira colónia, transmitira à da segunda tôdas as informaçoes que tiver obtido sôbre a identidade e domicilio do doente.

ART. 13.

Os dois Governos instruirao os seus Serviços de Saùde para prestarem tôda a sua atençao, nas regioes frontieriças :

a) A Vacinaçao anti-variólica ;

b) Ao tratamento curativo e profilaxico da moléstia do sôno ;

c) As medidas de saneamento destinadas a suprimir os insectos das espécies glossinicas e anophelinas, bem como todos os outros insectos nocivos à saude pùblica ;

d) Au recensement et à l'isolement des lépreux ;

e) A toutes autres mesures de nature à éviter l'infection du territoire indemne.

Les deux Administrations s'entendront pour organiser simultanément, dans une même région séparée par la frontière commune, des missions médicales et y prendre des mesures concordantes de nature à combattre efficacement la maladie du sommeil.

ART. 14.

Les Administrations des deux Colonies se transmettront, au mois d'août de chaque année, les cartes, tableau et exposés suivants relatifs aux régions de leur frontière commune :

a) Une carte de répartition de la maladie du sommeil avec l'indication de la fréquence dans les diverses zones ;

b) Une carte montrant, avec indication du degré d'intensité, les zones infestées de mouches tsé-tsé ;

c) Un tableau statistique indiquant par zone le nombre approximatif des malades et leur proportion par rapport aux populations ;

d) Un rapport sur les migrations des indigènes et toutes autres circonstances de nature à favoriser la transmission de la maladie ;

e) Une note exposant les mesures administratives et autres prises pour combattre la maladie du sommeil et toutes maladies prévues par la présente convention, ainsi que les résultats de ces mesures.

ART. 15.

Les deux Gouvernements feront étu-

d) Ao recenseamento e isolamento dos leprosos ;

e) A tôdas as outras medidas destinadas a evitar a infecçao do território indemne.

As duas Administraçoes entender-se hao para organizar simultâneamente missoes médicas na mesma regiao dividida pela fronteira comum, e ali tomar medidas combinadas conducentes à diminuiçao da moléstia do sôno.

ART. 14.

As Administraçoes das duas Colónias trocarao entre si, todos os anos no mês de Agostos, os mapas, quadro e informaçoes seguintes, relativos às regioes da sua fronteira comum :

a) Mapa da distribuiçao da moléstia do sôno, com indicaçao da freqùência nas diferentes zonas ;

b) Mapa demonstrativo, com indicaçao do grau de intensidade, das zonas infestadas de mosca tsé-tsé ;

c) Quadro estatistico indicando por zona o nûmero aproximado de doentes e a sua proporçao em relaçao com as populaçoes.

d) Relatório sôbre as migraçoes de indigenas, e sôbre outras circunstâncias susceptiveis de favorecer a transmissao da moléstia ;

e) Nota expondo as medidas administrativas e outras destinadas a combater a propagaçao da moléstia do sôno, e tôdas as moléstias previstas na presente convençao, bem como os resultados destas modidas.

ART. 15.

Os dois Governos farao estudar simul-

dier simultanément par leurs services médicaux la question de la lutte contre les maladies vénériennes, y compris la syphilis, la blennorrhagie, le chancre mou, le granulome vénérien, de façon à coordonner les mesures destinées à les combattre.

ART. 16.

Toutes les contestations entre parties dérivées de l'interprétation de cette Convention seront résolues par voie d'arbitrage.

ART. 17.

La présente Convention sera ratifiée, et les instruments de ratification en seront déposés au Ministère des Affaires Etrangères, à Lisbonne.

En foi de quoi, les plénipotentiaires ont revêtu la présente convention de leurs signatures.

Fait à Saint-Paul de Loanda, le 19 juillet 1927, en quatre exemplaires, dont deux seront remis à chaque Etat signataire

---

CONVENTION.

—

La Belgique et le Portugal,

Désirant fixer les modes de réalisation et d'exécution de divers principes déterminés d'un commun accord par leurs délégués, réunis à Lisbonne le 10 décembre 1926, et au sujet desquels les deux Puissances ont antérieurement marqué leur assentiment,

Ont décidé de conclure une Convention

tâneamente pelos seus Serviços de Saùde a questao da luta contra a propagaçao das doenças venérias, incluindo a sifilis, a blenorragia, o cancro mole, o granuloma venério, de forma a coordenar as providências destinadas a combatê-las.

ART. 16.

Tôdas as divergências entre as partes, motivadas pela execuçao desta Convençao, serao resolvidas por arbitragem.

ART. 17.

A presente convençao sera sujeita a ratificaçao e os instrumentos desta serao arquivados no Ministério dos Negócios Estrangeiros em Lisboa.

Em fé do que os plenipotenciarios assinam a presente convençao.

Feito em Sao Paulo de Loanda, aos 19 de Julho de 1927 em quatro exemplares entregues, respectivamente, dois a cada um dos Estados signatarios.

CONVENÇAO.

—

Portugal e a Bélgica,

Desejando fixar as fórmulas de realizaçao e de execuçao de diversos principios estabelecidos de comum acôrdo pelos seus delegados reùnidos em Lisboa em 10 de Dezembro de 1926, e a respeito dos quais as duas Potências anteriormente fixaram o seu acôrdo.

Decidiram efectuar uma Convençao e

et ont désigné comme plénipotentiaires à cet effet :

Sa Majesté le Roi des Belges :

M. Martin Rutten, Gouverneur Général du Congo belge, et

M. Félicien Cattier, Vice-Président du Conseil d'Administration de la Banque d'Outremer, professeur honoraire à l'Université de Bruxelles.

Le Président de la République portugaise :

M. Antonio Vicente Ferreira, Haut-Commissaire de la République et Gouverneur Général dans la Province de Angola et

M. Ernesto Julio de Cavalho e Vasconcelos, Vice-Amiral, Directeur Général au Ministère des Colonies ;

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs, qui ont été trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

ARTICLE PREMIER.

Construction de routes. — Les Administrations du Congo belge et de l'Angola raccorderont progressivement leurs réseaux routiers par des embranchements destinés à se souder à la frontière commune.

Par application de ce principe, il est convenu, dès à présent, que l'administration du Congo belge construira sur son territoire trois routes destinées, respectivement, à raccorder :

1° Songololo à la route reliant San Salvador à la frontière congolaise ;

designaram para êsse efeito como plenipotenciarios :

O Presidente da Repùblica portuguêsa :

O Sr. António Vicente Ferreira, Alto Comissario da Repùblica e Governador Geral na Provincia de Angola e

O. Sr. Ernesto Jûlio de Cavalho e Vasconcelos, Vice-Almirante, Director Geral no Ministério das Colonias.

Sua Majestade o Rei dos Belgas :

Mr. Martin Rutten, Governador Geral do Congo Belga, e

Mr. Félicien Cattier, Vice-Presidente do Conselho de Administraçao do Banco de Outremer, professor honorario da Universidade de Bruxelas.

Os quais depois de terem trocado os seus plenos poderes que foram encontrados em boa e devida forma, convencionaram as disposiçoes seguintes :

ARTIGO PRIMEIRO.

Construçao de Estradas. — As Administraçoes de Angola e de Congo Belga ligarao progressivamente as suas redes de estradas por meio de ramaes destinados a junta-las na fronteira comum.

Pela aplicaçao dêste principio fica convencionado, desde ja, que a administraçao do Congo Belga construira no seu territorio três estradas destinadas respectivamente a ligar :

1° Songololo à estrada ligando S. Salvador à fronteira Congolesa.

2° Banana à la route reliant Cabinda à la frontière congolaise ;

3° Tumba à la route reliant Maquela de Zombo à la frontière congolaise.

Les deux premières routes ci-dessus indiquées seront construites, respectivement, la première, dans les huit mois, et la seconde dans l'année à courir de l'achèvement du nouveau chemin de fer de Matadi à Léopoldville.

La troisième sera construite dans un délai de dix-huit mois à courir du dit achèvement, à la condition que, dans ce délai, la route en territoire portugais ait atteint la frontière congolaise.

Toutefois, la construction des trois routes ci-dessus sera achevée avant l'expiration des délais prévus, si la main-d'œuvre nécessaire peut être obtenue.

ART. 2.

Barrage de la M'Pozo. — Le Gouvernement portugais donne au Gouvernement belge son consentement à ce que, par suite de la construction d'un barrage à établir sur le cours d'eau en territoire congolais, le niveau de la rivière M'Pozo soit relevé dans la partie de celle-ci située en territoire congolais.

Ce consentement est donné aux conditions suivantes acceptées par les deux Gouvernements :

1. Le concessionnaire de l'utilisation du dit barrage aura l'obligation de tenir à la disposition du Gouvernement portugais, ou des ressortissants désignés par celui-ci en territoire angolais, une quantité d'énergie électrique égale à 15 p. c. de l'énergie totale produite par le barrage ;

2. Lorsque la construction du barrage sera imminente, notification en sera

2° Banana à estrada ligando Cabinda à fronteira Congolesa.

3° Tumba à estrada ligando Maquela de Zombo à fronteira Congolesa.

As duas primeiras estradas acima indicadas serao construidas, respectivamente, a primeira dentro de oito meses e a segunda no ano seguinte a contar da conclusao do novo caminho de ferro de Matadi a Leopoldville.

A terceira sera construida no prazo de dezoito meses a contar da referida conclusao sob a condiçao de que, neste prazo, a estrada em território português tenha atingido a fronteira congolesa.

Todavia a construçao das três estradas referidas sera terminada antes de haverem expirado os prazos previstos se puder ser obtida a mao de obra nesessaria.

ART. 2.

Barragem do M'Pozo. — O Govêrno Português da ao Govêrno Belga o seu acôrdo para que, em consequência da construçao duma barragem a estabelecer no curso d'agua em território congolez, o nivel do rio M'Pozo seja elevado na parte dêste situada em território de Angola.

Esta autorizaçao é dada nas condiçoes seguintes aceites pelos dois Governos :

1. O concessionario da utilizaçao da referida barragem sera obrigado a pôr a disposiçao do Govêrno Português, ou das entidades por êle designadas, em território de Angola, 15 % da energia eléctrica produzida pela barragem.

2. Quando a construçao da barragem estiver para ser iniciada, sera feita pelo

donnée par le Gouverneur Général du Congo belge au Haut-Commissaire de la République, Gouverneur Général de l'Angola, qui indiquera la quantité de l'énergie électrique dont il entendra immédiatement disposer, dans les limites fixées ci-dessus.

A défaut de l'avoir fait avant le commencement des travaux, le Haut-Commissaire pourra, à toute époque, adresser au Gouverneur Général du Congo belge la même communication, mais celle-ci n'aura d'effet qu'après un délai de deux ans.

3. L'énergie électrique à fournir au Gouvernement portugais sera prise aux bornes de la centrale. Elle sera transportée à destination par des installations de raccordement qui, en territoire congolais, seront établies aux frais des bénéficiaires, par les soins du concessionnaire de l'utilisation du barrage.

4. Dans les territoires traversés, l'établissement des lignes de transport et les installations destinées à assurer ce transport seront soumis aux dispositions des lois et des règlements locaux.

5. L'énergie électrique en question sera livrée au Gouvernement portugais au prix coûtant. Le prix coûtant comprendra tous les frais de production quelconques et la somme nécessaire à l'amortissement des installations.

Les comptes se règleront périodiquement.

Il est entendu que le Gouvernement portugais ne pourra pas céder le courant en territoire belge, ni le céder en Angola à un prix inférieur à celui que le concessionnaire de l'exploitation du barrage fera à ses propres clients.

Governador Geral do Congo Belga uma notificaçao ao Alto Comissario da Repùblica e Governador Geral de Angola, que indicara a quantidade da energia eléctrica de que queira imediatemente dispor, dentro dos limites acima fixados.

Na falta de tal comunicaçao antes do comêço dos trabalhos, o Alto Comissario e Governador Gera podera, em qualquer época, dirigir ao Governador Geral do Congo Belga a mesma notificaçao, mas esta so produzira efeito apos um prazo de dois anos.

3. A energia eléctrica, a fornecer ao Govêrno Português, sera tomada nos bornes da central. A energia sera transportada ao seu destino por instalaçoes de ligaçao que serao estabelecidas em território congolês, por conta dos beneficiarios, pelo concessionario da utilizaçao da barragem.

4. Nos territérios atravessados, o estabelecimento das linhas, o transporte e as instalaçoes destinadas a assegurar êsse transporte ficarao sujeitos as disposiçoes das leis e dos regulamentos locais.

5. A referida energia eléctrica sera fornecida ao Govêrno Português pelo preço de custo. O preço de custo compreendera tôdas as despesas de producao e a importância necessaria para amortizaçao das instalaçoes.

As contas liquidar-se hao periodicamente.

Fica entendido que o Govêrno Português nao podera ceder corrente em território belga, nem em território de Angola a preço inferior aquele que o concessionario da exploraçao da barragem fixar para as seus clientes.

ART. 3.

Contrebande des armes à feu et des munitions. — Chacun des deux Gouvernements s'engage à frapper de peines toute exportation d'armes et de munitions de son territoire colonial dans le territoire colonial de l'autre, faite sans l'autorisation des autorités de la Colonie dans laquelle les armes et les munitions doivent être introduites.

Les deux Gouvernements se renseigneront mutuellement sur les actes de contrebande commis sur leurs territoires respectifs et sur les mesures de répression prises ; ils interdiront aux commerçants coupables de pareilles infractions le séjour à proximité de leurs frontières communes.

A la fin de chaque année, les Gouvernements publieront des statistiques relatives à l'importation des armes à feu et des munitions dans leurs territoires respectifs.

ART. 4.

Régime douanier. — Les deux Gouvernements s'engagent à n'établir aucun droit d'entrée sur les vivres qui constituent la nourriture habituelle des populations indigènes ni sur le bétail, sous la double condition que les dits vivres et bétail soient originaires de leurs possessions respectives et qu'ils soient introduits directement d'une Colonie dans l'autre.

Tous les dix ans, l'engagement qui précède peut être dénoncé par chacune des parties, moyennant préavis d'un an.

Les deux Gouvernements créeront des postes douaniers aux endroits de leur

ART. 3.

Contrabando de armas de fogo e munições. — Cada um dos Governos obriga-se a punir a exportaçao de armas e muniçoes de seu território colonial para o território colonial do outro, feita sem autorizaçao das autoridades da colonia em que as armas e muniçoes devam ser introduzidas.

Os dois Governos dar-se hao mùtuo conhecimento sôbre os actos do contrabando cometidos nos seus territórios e as medidas de repressao tomadas ; sera proibida, aos comerciantes que pratiquem taes infracçoes, a residência nas proximidades das fronteiras comuns.

No fim de cada ano os Governadores publicarao estatisticas relativas à importaçao de armas de fogo e de muniçoes nos seus respectivos territórios.

ART. 4.

Regime Aduaneiro. — Os dois Governos comprometem-se a nao estabelecer qualquer direito de entrada sôbre os viveres que constituem a alimentacao habitual das populaçoes indigenas nem sôbre o gado, sôb a dupla condiçao que os referidos viveres e gado sejam originarios das suas respectivas possessoes e que entrem diretamente duma Colónia na outra.

De dez em dez anos o compromisso precedente podera ser denunciado por qualquer das duas partes, mediante aviso prévio de um ano.

Os dois Governos estabelecerao postos alfandegarios nos locais da sua fronteira

frontière commune où l'importance du trafic le justifiera.

ART. 5.

Toutes les contestations entre parties dérivées de l'interprétation de cette Convention seront résolues par voie d'arbitrage.

ART. 6.

La présente Convention sera ratifiée, et les instruments de ratification en seront déposés au Ministère des Affaires Etrangères, à Lisbonne.

En foi de quoi, les plénipotentiaires ont revêtu la présente convention de leurs signatures.

Fait à Saint-Paul de Loanda, le 20 juillet 1927, en quatre exemplaires, dont deux seront remis à chaque Etat signataire.

CONVENTION.

La Belgique et le Portugal,

Tenant compte des intérêts respectifs de leurs colonies du Congo belge et de l'Angola,

Ont décidé de conclure une Convention et ont désigné comme plénipotentiaires à cet effet :

Sa Majesté le Roi des Belges :

M. Martin Rutten, Gouverneur Général du Congo belge, et

comum onde a importância do trafero os justifique.

ART. 5.

Tôdas as divergências entre as partes, motivadas pela execuçao desta Convençao serao resolvidas par arbitragem.

ART. 6.

A presente Convençao sera ratificada, e os instrumentos de ratificaçao serao arquivados no Ministério dos Negócios Estrangeiros em Lisboa.

Em fé do que os plenipotentenciarios assinam a presente convençao.

Feita em S. Paulo de Loanda, aos 20 de Julho de 1927, em quatro exemplares entregues, respectivamente, dois a cada um dos Estados signatarios.

CONVENÇAO.

Portugal e a Bélgica,

Consideran os seus interêsses respectivos das suas Colónias de Angola e do Congo Belga, concordaram ajustar uma Convençao e designaram como plenipotenciarios para êsse fim :

O Presidente da Repùblica Portuguêsa :

O Snr. António Vicente Ferreira, Alto Comissario da Repùblica e Governador Geral da Prozincia de Angola, e

M. Félicien Cattier, Vice-Président du Conseil d'Administration de la Banque d'Outremer, professeur honoraire à l'Université de Bruxelles.

Le Président de la République portugaise :

M. Antonio Vincente Ferreira, Haut-Commissaire de la République et Gouver-Général dans la Province de l'Angola, et

M. Ernesto Julio de Carvalho e Vasconcelos, Vice-Amiral, Directeur Général au Ministère des Colonies.

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs, qui ont été trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

ARTICLE PREMIER.

Dans la présente Convention, l'expression « Congo belge » vise non seulement les territoires du Congo belge à proprement parler, mais également les territoires du Ruanda-Urundi.

L'expression « navire » s'applique à tout navire ou bateau.

ART. 2.

Le Portugal s'engage à accorder la liberté du transit à travers l'Angola, sur le chemin de fer du Benguela, entre le port de Lobito et la frontière des deux colonies, à toutes les personnes, la poste, toutes les marchandises, voitures et wagons venant du ou se dirigeant vers le Congo belge. Ces personnes, poste, marchandises, voitures et wagons ne seront soumis à aucun droit de transit, ni à des délais ou restrictions inutiles, et ils seront

O Snr. Ernesto Jùlio de Carvalho e Vasconcelos, Vice-Almirante, Director Geral no Ministério das Colónias.

Sua Majestade o Rei dos Belgas :

O Sr. Martin Rutten, Governador Geral do Congo Belga, e

O Sr. Félicien Cattier, Vice-Presidente do Conselho de Administraçao do Banco de Outremer, Professor honorario da Universidade de Bruxelas.

Os quais depois de terem trocado os seus poderes, que foram encontrados em bôa e devida forma convencionaram o seguinte :

ARTIGO PRIMEIRO.

Na presente Convençao, a expressao Congo Belga refere-se nao só aos territórios do Congo Belga, propriamente ditos, mas igualmente aos territórios de Ruanda-Urundi.

A expressao « navio » aplica-se a todo o navio ou barco.

ART. 2.

Portugal compromete-se a conceder liberdade de trânsito através de Angola, no Caminho de Ferro de Benguela, entre o pôrto do Lobito e a fronteira das duas Colónias, à tódas as pessoas, ao correio, a tôdas as mercadorias, carruagens e vagoes vindos de ou dirigindo-se para o Congo Belga. Estas pessoas, correio, mercadorias, carruagens e vagoes nao ficam sujeitos a qualquer direito de trânsito nem a demoras ou restriçoes

traités, en tout ce qui concerne les tarifs, les facilités en toutes matières, sur le même pied que les personnes, la poste, les marchandises, voitures et wagons portugais. Les marchandises en transit seront exemptes de tous droits de douane ou autres droits similaires. Tous tarifs, en ce qui concerne le transport et transit devront être raisonnables, compte tenu des conditions du trafic, et nulle redevance, facilité ou restriction ne devra dépendre, directement ou indirectement, de la qualité du propriétaire.

Le Gouvernement de la Colonie de l'Angola conserve néanmoins le droit d'établir des impôts de transport sur les marchandises confiées au chemin de fer du Benguela, mais il est convenu que ces impôts, établis au kilomètre, sans distinction de la nature de la marchandise, frapperont de la même manière les marchandises en transit et les marchandises transportées en régime intérieur.

ART. 3.

Les sujets et les biens belges seront, sous tous les rapports, traités sur le pied d'une parfaite égalité sur le chemin de fer du Benguela et au port de Lobito, de telle sorte qu'aucune distinction ne soit faite, au détriment des sujets et des biens belges, entre ces derniers et les sujets et les biens portugais. Il ne sera apporté d'autres entraves à la circulation des personnes et des navires que celles résultant des dispositions relatives à la police, aux douanes, aux prescriptions sanitaires, à l'émigration ou à l'immigration, et à l'importation ou à l'exportation des marchandises prohibées. Ces dispositions,

inùteis e terao o mesmo tratamento, em tudo que diga respeito a tarifas, facilidades e todos os assuntos, que as pessoas, o correio, as mercadorias, as carruagens e os vagoes portugueses. As mercadorias em trânsito serao isentas de todos os direitos de Alfândega ou de outros direitos similares. Tôdas as tarifas que digam respeito a transporte em trânsito, deverao ser equitativas, tendo-se em atençao as condiçoes do trafego e nenhum direito, facilidade ou restriçao devera depender, directa ou indirectamente, da qualidade do proprietario.

O Govêrno da Colónia de Angola conserva contudo, o direito de estabelecer impostos de transporte sôbre as mercadorias entregues ao Caminho de Ferro de Benguela, mas fica convencionado que êstes impostos, estabelecidos por quilómetro, sem distinçao da natureza da mercadoria, sobrecarregarao da mesma forma as mercadorias em trânsito e as mercadorias transportadas em regimen interior.

ART. 3.

Os cidadaos e os bens belgas serao, sob todos os aspectos, considerados numa perfeita igualdade, no Caminho de Ferro de Benguela e no porto do Lobito, de maneira tal que nenhuma distinçao seja feita em prejuizo dos cidadaos e dos bens belgas, entre estes ùltimos e os cidadaos e os bens portugueses. Nenhum outro entrave podera ser levantado à circulaçao das pessoas e dos navios além dos resultantes das disposiçoes relativas à policia, à Alfândega, às prescriçoes sanitarias, à emigraçao ou à imigraçao e à importaçao ou à exportaçao des mercadorias proibidas. Estas disposiçoes,

raisonnables et uniformes, ne devront pas entraver inutilement le trafic.

ART. 4.

Aux navires battant pavillon belge qui entreront dans le port de Lobito pour prendre des personnes, la poste ou des marchandises provenant du Congo belge ou pour débarquer des personnes, la poste ou des marchandises destinées au Congo belge, le même traitement sera appliqué qu'aux navires portugais, en ce sens que aucuns droit, taxe ou charge de quelque nature que ce soit ne seront appliqués aux navires battant pavillon belge différents de ceux appliqués ou à appliquer aux navires battant pavillon portugais.

Il est bien entendu que si un navire belge débarque à Lobito ou y embarque des personnes ou des marchandises destinées à l'Angola ou de provenance de l'Angola, ce seul fait donnera au Gouvernement portugais le droit d'appliquer au navire belge, en ce qui concerne les droits, taxes et charges de toutes nature, le traitement auquel seront soumis les navires étrangers.

ART. 5.

Les voyageurs, la poste et les marchandises en provenance ou à destination du Congo belge bénéficieront de plein droit, sur le chemin de fer du Benguela et dans le port de Lobito, au point de vue des taxes à percevoir (compte tenu de toutes ristournes et primes), des facilités, et, à tous autres égards, du régime le plus favorable appliqué aux voyageurs, à la poste, ainsi qu'aux marchandises de même nature ou de même classe transportés sur le dit chemin de fer et

razoaveis e uniformes, nao deverao entravar inùtilmente o trafego.

ART. 4.

Aos navios arvorando pavilhao belga que entrarem no pôrto do Lobito para receber pessoas, correio ou mercadorias provenientes do Congo Belga ou para desembarcer pessoas, correio ou mercadorias destinadas ao Congo Belga, sera aplicado o mesmo tratamento que aos navios portugueses, no sentido de que nenhum direito, taxa ou impôsto de qualquer natureza sera aplicado aos navios arvorando pavilhao belga diferentes dos aplicados ou a aplicar aos navios arvorando pavilhao português. Fica bem entendido que se um navio belga desembarcar no Lobito ou ali embarcar pessoas ou mercadorias destinadas a Angola ou provenientes de Angola, êste simples facto dara ao Govêrno português o direito de aplicar ao navio belga, no que diz respeito a direitos, taxas e impostos de tôda a natureza, o tratamento a que sejam submetidos os navios estrangeiros.

ART. 5.

Os viajantes, o correio e as mercadorias provenientes ou destinades ao Congo Belga, beneficiarao, de pleno direito, no caminho de ferro de Benguela e no pôrto no Lobito, sob o ponto de vista das taxas a perceber (tendo-se em atençao os estornos e prémios), das facilidades e, a todos os respeitos, do regimen mais favoravel aplicado aos viajantes, ao correio, assim como às mercadorias da mesma natureza ou da mesma classe, transportadas no referido caminho de

dans le dit port, soit en trafic intérieur, soit à l'importation, à l'exportation ou en transit, dans des conditions semblables de transport.

A la demande de l'État belge ou de l'État portugais, des tarifs combinés pourront être créés entre un point quelconque du Congo belge, d'une part, et le port de Lobito ainsi que les endroits de destination et de provenance d'outremer, d'autre part. A cette fin, les administrations belge et portugaise s'efforceront de conclure des ententes en vue de combiner les tarifs de chemin de fer avec les tarifs des services de navigation belges et portugais pouvant desservir le dit port.

Les avantages quelconques qui seraient accordés par le chemin de fer à un service de navigation portugais desservant le dit port seront étendus, de plein droit, aux services de navigation belges.

L'État belge aura la faculté de faire circuler sur le chemin de fer du Benguela, aux conditions fixées d'un commun accord par les administrations des chemins de fer intéressées et approuvées par le Gouvernement Général d'Angola, les wagons belges pour le transport des marchandises entre le Congo belge et la mer. Les caractéristiques auxquelles ces wagons devront répondre seront fixées par la Compagnie du Chemin de Fer du Benguela, la Compagnie du Chemin de Fer belge étant préalablement consultée. L'État portugais aura, aux mêmes conditions, la faculté de faire voyager les wagons portugais sur la ligne belge.

Au cas où la classification générale des marchandises adoptée par le chemin de fer du Benguela ne mentionnerait pas certains produits en provenance ou

ferro e no designado pôrto, quer em trafego interior quer na importaçao, na exportaçao ou em trânsito, em condiçoes semelhantes de transporte.

A pedido do Estado Belga, ou do Estado Português, poderao ser criadas tarifas combinadas, entre quelquer ponto do Congo Belga, duma parte, e o Pôrto do Lobito assim como os lugares de destino e de provenência, doutra parte. Para êste fim as administraçoes belga e portuguesa esforçar se hao por efectuar entendimentos, no sentido de combinar as tarifas de caminho de ferro com as tarifas dos serviços de navegaçao belgas e portugueses que possam servir o dito pôrto.

Quaisquer vantagens que sejam concedidas pelo caminho de ferro a um serviço de navegaçao portuguesa, servindo o dito pôrto, serao extensivas, de pleno direito, aos serviços de navegaçao belga.

O Estado Belga tera a faculdade de fazer circular no Caminho de Ferro de Benguela, em condiçoes fixadas de comum acôrdo, pelas Administraçoes dos Caminhos de Ferro interessadas e aprovadas pelo Govêrno Geral de Angola, os vagoes belgas para transporte das mercadorias entre o Congo Belga e o mar. As caracteristicas que deverao ter estes vagoes, sera fixadas pela Companhia do Caminho de Ferro de Benguela, sôb consulta prévia da Companhia do Caminho de Ferro Belga.

O Estado Português tera, nas mesmas condiçoes, a faculdade de fazer viajar os vagoes portugueses na linha belga.

No caso em que a classificaçao geral das mercadorias, adotada pelo Caminho de ferro de Benguela, nao mencione certos produtos provenientes ou com destino ao

à destination du Congo belge, ces produits seraient, au point de vue de l'application des tarifs, traités par assimilation et rangés, autant que possible, dans la catégorie des produits les plus similaires.

ART. 6.

Le Gouvernement portugais s'engage, sauf le cas de force majeure, dûment constaté, à outiller le port de Lobito de manière à le mettre à même dé satisfaire aux besoins du trafic national et international, dans des conditions techniques analogues à celles des autres ports de même nature, sous la réserve que les installations devront, à l'origine, suffire seulement aux besoins du trafic tel qu'il existera à l'époque de l'achèvement du raccordement, dont il sera question ci-après, du chemin de fer du Benguela au réseau du chemin de fer du Katanga.

ART. 7.

Le Gouvernement portugais simplifiera, autant que possible, les formalités douanières en ce qui concerne les marchandises en transit du ou vers le Congo belge par le chemin de fer du Benguela.

Dans les conditions à déterminer entre les administrations compétentes portugaise et belge, le transit de ces marchandises ne sera pas soumis, de la part de la douane portugaise, à des consignations, cautions ou autres garanties pécuniaires.

ART. 8.

D'une manière générale, le Gouvernement portugais veillera à assurer au trafic belge, en Angola, les plus grandes facilités possibles.

Congo Belga, estes produtos serao, sob o ponto de vista da aplicaçao das tarifas, tratados por assimilaçao e classificados, tanto quanto possivel, na categoria dos produtos mais semelhantes.

ART. 6.

O Govêrno Português compromete-se, salvo caso de fôrça major, devidamente constatado, a apetrechar o pôrto do Lobito, de forma a pô-lo em termos de satisfazer as necessidades do trafego national ou internacional, em condiçoes analogas às dos outros portos da mesma natureza, sôb a reserva de que as instalaçoes deverao, de comêço, satisfazer somente às necessidades do trafego que existir na época da conclusao da ligaçao, de que adiante se tratara, do caminho de ferro de Benguela à rède do caminho de ferro de Catanga.

ART. 7.

O Govêrno Português simplificara, tanto quanto possivel, as formalidades aduaneiras, no que diz respeito às mercadorias em trânsito de ou para o Congo Belga, pelo Caminho de Ferro de Benguela.

Em condiçoes a determinar entre as administraçoes competentes portuguesas e belgas, o trânsito destas mercadorias nao ficara sujeito, por parte da alfândega portuguesa, a consignaçoes, cauçoes ou outras garantias pecuniarias.

ART. 8.

Duma maneira geral, o Govêrno Português procurara assegurar ao trafego belga, em Angola, as maiores facilidades possiveis.

ART. 9.

Le Gouvernement belge s'engage à terminer, dans un délai de cinq années, qui commencera à courir du jour où le chemin de fer du Benguela atteindra la frontière du Congo belge, le raccordement de ce chemin de fer en territoire congolais avec le réseau du chemin de fer du Katanga, sous la réserve du cas de force majeure dûment constaté, et sous les conditions stipulées à l'avenant, signé à Lisbonne le 22 avril 1926, à la convention du 31 mars 1908, conclue entre la « Companhia do Caminho de Ferro de Benguela », la Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga et la Compagnie du Chemin de fer du Katanga.

ART. 10.

Les cas de force majeure admis par la présente convention sont ceux de guerre, rébellion, grève, épidémie ou inondation intéressant la zone des travaux, ou de manque de main-d'œuvre.

ART. 11.

Toutes les contestations entre parties dérivant de l'interprétation de cette Convention seront résolues par voie d'arbitrage.

ART. 12.

La présente Convention sera ratifiée et les instruments de ratification en seront déposés au Ministère des Affaires Etrangères, à Lisbonne.

En foi de quoi, les plénipotentiaires ont revêtu la présente convention de leurs signatures.

ART. 9.

O Govêrno Belga compromete-se a terminar, num prazo dè cinco anos, que começara a correr desde o dia em que o Caminho de Ferro de Benguela atinja a fronteira do Congo Belga, a ligaçao dêste caminho de ferro, em território congolès, com a rêde do caminho de ferro de Catanga, sob a reserva de caso de fôrça maior, devidamente constatado, e sob as condiçoes estipuladas no adiamento assinado em Lisboa em 22 de Abril de 1926, à Convençao de 31 de Março de 1908, concluida entre a Companhia do Caminho de Ferro de Benguela, a Companhia do Caminho de Ferro do Baixo Congo a Catanga e a Companhia do Caminho de Ferro de Catanga.

ART. 10.

Os casos de fôrça major admitidos pela presente Convençao soa os de guerra, rebeliao, greve, epidemia ou inundaçao interessando a zona dos trabalhos, ou a falta de mao de obra.

ART. 11.

Tôdas as divergências entre as partes, motivadas pela execuçao desta Convençao, serao resolvidas por arbitragem.

ART. 12.

A presente Convençao sera ratificada e os instrumentos de ratificaçao serao depositados no Ministério dos Negócios Estrangeiros, em Lisboa.

Em fé do que os plenipotenciarios assinam a presente Convençao.

Fait à Saint-Paul de Loanda, le 21 juillet 1927, en quatre exemplaires, dont deux seront remis à chaque Etat signataire.

CONVENTION.

La Belgique et le Portugal,

Désireux de se donner mutuellement des preuves de bon voisinage et de favoriser la mise en valeur de leurs territoires respectifs, ont désigné comme plénipotentiaires à cet effet :

Sa Majesté le Roi des Belges :

M. Martin Rutten, Gouverneur Général du Congo belge, et

M. Félicien Cattier, Vice-Président du Conseil d'Administration de la Banque d'Outremer, professeur honoraire à l'Université de Bruxelles.

Le Président de la République portugaise :

M. Antonio Vicente Ferreira, Haut-Commissaire de la République et Gouverneur Général dans la Province de Angola, et

M. Ernesto Julio de Cavalho e Vasconcelos, Vice-Amiral, Directeur Général au Ministère des Colonies.

Lesquels sont convenus, *ad referendum* des dispositions suivantes :

Feita em S. Paulo de Loanda, aos 21 de Julho de 1927, em quatro exemplares entregues, respectivamente, dois a cada um dos Estados signatarios.

CONVENÇAO.

Portugal e a Bélgica,

Portugal e a Bélgica no desejo de mùtuamente darem uma demonstraçao de boa visinhança e de favorecerem a valorizaçao dos seus respectivos territórios, nomearam para êsse fim os plenipotenciarios :

O Presidente da Repùblica Portuguesa :

O Sr. António Vicente Ferreira, Alto Comissario da Repùblica e Governador Geral na Provincia de Angola, e

O Sr. Ernesto Jùlio de Carvalho e Vasconcelos, Vice-Almirante, Director Geral no Ministério das Colónias ;

Sua Magestade o Rei dos Belgas:

O Sr. Martin Rutten, Governador Geral do Congo Belga, e

O Sr. Félicien Cattier, Vice-Presidente do Conselho de Administraçao do Banco de Outremer, Professor Honorario da Universidade de Bruxellas ;

Os quais, devidamente autorizados, convieram *ad referendum* nas disposiçoes seguintes :

ARTICLE PREMIER.

La Belgique cède au Portugal en pleine souveraineté la partie de la Colonie du Congo belge comprise dans les limites suivantes :

La frontière actuelle entre le confluent du Kasai et de la Luakano jusqu'au point le plus rapproché de la source de la rivière Luao, située à proximité de la borne 25 ;

Une droite de ce point à la source de la rivière Luao ;

La rivière Luao jusqu'à son confluent avec le Kasai ;

Le Kasai en amont de ce confluent jusqu'à la Luakano.

La superficie approximative de ce territoire est de 3.500 kilomètres carrés.

ART. 2.

Le Portugal cède en pleine souveraineté à la Belgique la partie du territoire de Angola comprise dans les limites ci-après :

La rivière M'Pozo du point où elle cesse de former la frontière luso-belge près de la borne 10 (embouchure de la Mia), jusqu'à l'embouchure de la rivière Duizi, située à environ 2.300 mètres en amont de ce point ;

La rivière Duizi, en amont de son confluent avec la M'Pozo jusqu'à la frontière actuelle ;

La frontière actuelle entre la Duizi et la M'Pozo, en passant par les bornes 11 et 10.

La superficie approximative de ce territoire est de 3 kilomètres carrés.

ARTIGO PRIMEIRO.

A Bélgica cede a Portugal, em plena soberania, a parte da Colónia do Congo Belga compreendida pelos seguintes limites :

A fronteira actual entre a confluência do Cassai com o Luakano até ao ponto mais próximo da origem do rio Luao, nas proximidades do marco 25 ;

Uma linha recta dêste ponto até à origem do Luao ;

O rio Luao até à sua confluência com o Cassai ;

O Cassai para montante desde essa confluência até à do Luakano.

A superficie aproximada dêste território é de três mil e quinhentos (3 : 500) quilómetros quadrados.

ART. 2.

Portugal cede à Bélgica, em plena soberania, a parte do território de Angola compreendida pelos limites seguintes :

O rio M'Pozo desde o ponto em que deixa de formar a fronteira luso-belga, junto do marco 10 (embocadura da Mia), até à embocadura do rio Duizi que fica a cêrca de dois mil e trezentos (2 : 300) metros à montante daquele ponto ;

O rio Duizi a montante da sua confluência com o M'Pozo até à fronteira actual ;

A fronteira actual entre o Duizi e M'Pozo passando pelos marcos 10 e 11.

A superficie áproximada desta porçao de território é de três (3) quilómetros quadrados.

ART. 3.

La Belgique commencera la construction du raccordement de son réseau de chemins de fer avec le chemin de fer portugais en un point de la rivière Luao à fixer d'un commun accord.

ART. 4.

La présente Convention sera ratifiée et les instruments de ratification en seront déposés au Ministère des Affaires Etrangères, à Lisbonne.

Dès la ratification, les Gouverneurs des deux Colonies prendront d'un commun accord les mesures nécessaires pour que la remise des territoires cédés soit effectuée dans le plus bref délai possible.

En foi de quoi, les plénipotentiaires ont revêtu la présente convention de leurs signatures.

Fait à Saint-Paul de Loanda, le 22 juillet 1927, en quatre exemplaires, dont deux seront remis à chaque Etat signataire.

Les ratifications ont été échangées à Lisbonne, le 2 mars 1928.

ART. 3.

A Bélgica começara a construçao da linha de ligaçao da sua rêde de caminhos de ferro, com o caminho de ferro português, num ponto de rio Luao que sera fixado de comum acôrdo.

ART. 4.

A presente Convençao sera ratificada, e os instrumentos de ratificaçao serao arquivados no Ministério dos Negócios Estrangeiros, em Lisboa.

Feita a ratificaçao os Governos das duas Colónias tomarao, de comum acôrdo, as medidas necessarias para que a entrega dos territórios cedidos se faça no mais curto tempo possivel.

Em fé do que os plenipotenciarios assinam a presente convençao.

Feita em S. Paulo de Loanda, aos 22 de Julho de 1927, em quatro exemplares entregues, respectivamente, dois a cada um dos Estados signatarios.

Vertaling.

—

OVEREENKOMST.

—

België en Portugal,

Bezield met denzelfden wensch hunne Koloniën van Belgisch Congo en van Angola te wapenen tegen de epidemische en besmettelijke ziekten ;

Rekening houdend met de beschikkingen der Internationale Gezondheidsovereenkomst geteekend te Parijs op 17 Januari 1912 en inzonderheid met hare artikels 6, 41, 52 en 53 ;

Overwegende de wenschen uitgedrukt door het Eerste Congres voor Tropische

Geneeskunde gehouden te Sâo-Paulo de Loanda in 1923, alsook de besluiten der Internationale Conferentie vereenigd te Londen in 1925 met het oog op de maatregelen die dienen getroffen voor het bestrijden der slaapziekte ;

De Overeenkomst van 3 September 1923 voor de verdediging der fluviale grens behouden blijvende ;

Hebben besloten eene nieuwe overeenkomst te sluiten en hebben te dien einde tot gevolmachtigden benoemd :

Zijne Majesteit de Koning der Belgen :

Den heer Martin Rutten, Gouverneur-Generaal van Belgisch-Congo ;

Den heer Felicien Cattier, Ondervoorzitter van den Beheerrraad der Banque d'Outremer, Eereprofessor aan de Hoogeschool te Brussel ;

De President der Portugeesche Republiek :

Den heer Antonio Vicente Ferreira, Hoogcommissaris der Republiek en Gouverneur-Generaal in de Provincie Angola, en

Den heer Ernesto Julio de Carvalho e Vasconcelos, Vice-Admiraal, Algemeen Bestuurder van het Ministerie van Koloniën ;

Welke, na hunne volmachten, die in goeden en behoorlijken vorm bevonden werden, uitgewisseld te hebben, over de volgende beschikkingen overeengekomen zijn :

ARTIKEL ÉÉN.

De overdraagbare ziekten waarop deze overeenkomst van toepassing is, worden in vier klassen verdeeld.

a) Pestachtige ziekten : pest, cholera, gele koorts en pokken ; en epidemische en zeer gevaarlijke ziekten, dat is te zeggen met vlug verloop en zeer hoog sterftecijfer : door bacillen veroorzaakte roode loop, vlektyphus, typhus recurrens (met spirochaet van Obermeyer), en ruggemergsvliesontsteking ;

b) Zeer aanstekelijke epidemische ziekten, met vlug verloop, maar die in het algemeen weinig sterfgevallen veroorzaken : waterpokken en windpokken, griep, pneumococieën, mazelen, typheuse koorts amibiase ;

c) Besmettelijke ziekten die zich weinig verspreiden en beperkte haarden vormen, welke gemakkelijk uitgeroeid kunnen worden : roos, kraambed-bloedbederf, miltvuur, droes, razernij, diphteritis, bof, trachoom, acute voorste poliomyelitis ;

d) Overdraagbare ziekten met in het algemeen traag verloop : tering, melaatschheid, slaapziekte, terugkeerende koorts (teekkoorts door den spirochaet van Dutton veroorzaakt).

ART. 2.

Indien tijdens een epidemie door de eene of andere der ziekten van de groep *b*) veroorzaakt, een ongewoon aantal sterfgevallen en de toeneming van het besmettelijk vermogen der smetstof wordt vastgesteld, zullen de voor de ziekten van de groep *a*) voorgeschreven beschikkingen daarop toegepast worden.

ART. 3.

De Beheeren van beide Koloniën mogen in gemeen overleg de in artikel één vastgestelde rangschikking der overdraagbare ziekte wijzigen, er ziekten uit

weglaten, ze van groep veranderen, en in voorkomend geval er andere bijvoegen die in deze Overeenkomst niet voorzien zijn.

ART. 4.

De Beheeren van Belgisch-Congo en van Angola zullen onder elkander, door bemiddeling van hunne geneeskundige diensten, maandelijksche inlichtingen uitwisselen aangaande de openbaring en de ontwikkeling op hunne respectieve grondgebieden van al de in artikel één voorziene ziekten. Deze inlichtingen zullen zooveel mogelijk het aantal gevallen, de uitbreiding van den geesel en zijne neiging om in hevigheid toe te nemen of te verminderen vermelden.

Indien de inlichtingen betrekking hebben op eenige overdraagbare ziekte vervat in de in artikel één aangeduide groep *a*) of die den ernstigen aard aangenomen heeft voorzien in artikel 2, zullen zij wekelijks per telegram gezonden worden en, behalve het aantal gevallen, ook dat der sterfgevallen en de plaatsen waar zij zich voordoen vermelden. Indien de inlichtingen betrekking hebben op de pest, zullen zij in voorkomend geval het bestaan van de runderpest bij de knaagdieren vermelden, alsmede het percentage van besmetting bij de gevangen genomen dieren en den graad van hun sterftecijfer.

ART. 5.

Afgezien van de in het vorige artikel aangeduide inlichtingen zal de Regeering van het besmette land de aangifte van besmetting doen voorzien in Afdeeling I van Hoofdstuk I der Internationale Gezondheidsovereenkomst van Parijs van 1912.

ART. 6.

Elk van beide Beheeren zal aan het andere het sturen van medische zendingen in de streek van haar grondgebied waar een gevaarlijke epidemie heerscht, vergemakkelijken. Deze zendingen zullen inlichtingen mogen inwinnen over de genomen maatregelen en in overeenstemming met de sanitaire overheden van de besmette Kolonie de maatregelen bestudeeren die in 't gemeen voor de vrijwaring van het niet besmette land te nemen zijn.

ART. 7.

Beide Regeeringen zullen nu eens op Belgisch grondgebied, dan eens op Portugeesch grondgebied, conferentiën van hygienisten doen bijeenkomen ten einde de verweermiddelen der beide Koloniën te verbeteren en de geneesheeren in staat te stellen met dit doel nauwer samen te werken.

Tusschen de zittijden in, zullen de geneesheeren der grensstreken aan elkaar alle nuttige mededeelingen toezenden en, in voorkomend geval, iederen keer samenkomen dat meeningswisselingen hun noodig schijnen.

ART. 8.

Beide Regeeringen zullen zoodra mogelijk het net der observatieposten en der sanitaire posten langs beide kanten der grens aanvullen. Deze posten zullen bij voorkeur in de nabijheid der door de inboorlingen gebruikte wegen geplaatst worden, zoodat deze niet van de eene Kolonie naar de andere zouden kunnen gaan zonder door de sanitaire overheid onderzocht te worden, en zij geen te

langen omweg zouden te doen hebben om zich bij deze overheid aan te melden.

ART. 9.

Het zal aan geen inboorling toegelaten zijn de Belgisch-Portugeesche grens te overschrijden, indien hij niet in het bezit is van een paspoort of van een boekje bevattende, behalve aanduidingen die toelaten zijne identeit vast te stellen, de verklaring dat hij niet aangetast is door een der in artikel één vermelde ziekten, of dat hij zich in eene der omstandigheden bevindt welke in artikel 2 voorzien zijn en die een verblijf van korten duur toelaten.

Het paspoort of het boekje wordt opgemaakt door de sanitaire overheid der laatste verblijfplaats ven den betrokkene in het land van afkomst, en wordt in het land van bestemming geviseerd bij het binnenkomen en het vertrekken van den emigrant. Het paspoort of het boekje moet geviseerd worden door de sanitaire overheid van het land van afkomst bij elk nieuw vertrek van den houder, tenware de nieuwe afreis ondernomen werd binnen de drie maand volgend op den datum van het vorige visa.

ART. 10.

De overgang van de eene kolonie naar de andere wordt ontzegd :

a) Aan alle personen die aangetast zijn door een der ziekten vallend onder de groepen *a*), *b*) en *c*) vermeld in artikel één;

b) Aan de zieken die verdacht worden te lijden aan open tuberculose, aan tuberculeuze of gemengde melaatschheid, en aan de personen besmet met trypanosomen en die aan geene behandeling onderworpen werden of bij wie het onderzoek de aanwezigheid van parasieten in het peripherisch bloed heeft aangetoond ;

c) Aan alle personen die uit eene zone komen welke officieel aangeteekend staat als besmet zijnde met eene der ziekten behoorende tot groep *a*) voorzien door artikel één of tot groep *b*) in de voorwaarden bepaald door artikel 2, tenware de sanitaire overheid van het land van bestemming oordeelde dat het volstaat ze aan een quarantaine-regime te onderwerpen.

ART. 11.

De personen die een genezen tuberculeus letsel hebben, aan zenuw-melaatschheid lijden, diegenen die aangetast zijn door trypanosomen en wier bloed voor korten tijd gezuiverd werd, kunnen in het land waarheen zij zich wenschen te begeven toegelaten worden, maar alleenlijk voor eene periode van korten duur welke door de geneeskundige overheid van dat land te bepalen is.

ART. 12.

Wanneer inboorlingen van eene der Verdragsluitende Partijen op het grondgebied der andere Partij aangetast bevonden worden door besmettelijke ziekten, zullen de geneeskundige overheden die de diagnose dezer ziekten opgemaakt hebben, zooveel mogelijk trachten bij de rapatrieering, de inboorlingen in de handen van een vertegenwoordiger der geneeskundige overheden van het ander land over te leveren.

Indien dit onmogelijk is, zullen de geneeskundige overheden van het eerste land aan die van het tweede al de

inlichtingen doen toekomen die zij betreffende de identiteit en de verblijfplaats der zieken kunnen inwinnen.

ART. 13.

Beide Regeeringen zullen hunne geneeskundige diensten gelasten, in de grensstreek van beide grondgebieden, al hun zorg te besteden :

a) Aan de inenting tegen de pokken ;

b) Aan de geneeskundige en prophylactische behandeling der slaapziekte ;

c) Aan de maatregelen van gezondmaking bestemd om de insecten der glossina- en anophelinesoort en de andere gevaarlijke insecten te vernietigen ;

d) Aan de telling en de afzondering der melaatschen ;

e) Aan alle andere maatregelen die van aard zijn de besmetting van het onbesmet gebied te vermijden.

Beide Beheeren zullen overeenkomen om gelijktijdig, in eene zelfde door de gemeenschappelijke grens gescheiden streek, geneeskundige zendingen in te richten en er overeenstemmende maatregelen te nemen die van aard zijn de slaapziekte afdoend te bestrijden.

ART. 14.

De Beheeren van beide Koloniën zullen in de maand Augustus van elk jaar, aan elkander de volgende kaarten, tabel en verslagen betreffende de streken hunner gemeenschappelijke grens toezenden :

a) Eene kaart over de verspreiding der slaapziekte met aanduiding van de mate waarin ze in de verschillende zones voorkomt ;

b) Eene kaart die, met aanduiding van den aard der hevigheid, de door tsetsevliegen geteisterde zones aangeeft ;

c) Eene statistische tabel die per zone bij benadering het aantal zieken en hunne verhouding ten opzichte der bevolking opgeeft ;

d) Een verslag betreffende de verhuizingen der inboorlingen en alle andere omstandigheden die van aard zijn de overzetting der ziekte te bevorderen ;

e) Eene nota die de bestuurlijke en andere maatregelen, welke genomen werden om de slaapziekte en alle door deze Overeenkomst voorziene ziekten te bestrijden, alsook de uitslagen dezer maatregelen, uiteenzet.

ART. 15.

Beide Regeeringen zullen door hunne geneeskundige diensten gelijktijdig de kwestie van de bestrijding der geslachtsziekten, met inbegrip van de syphilis, den druiper, den weeken sjanker, het venerisch granuloom doen bestudeeren, derwijze dat de maatregelen bestemd om ze te bestrijden, gecoördineerd worden.

ART. 16.

Al de betwistingen tusschen partijen voortkomend uit de uitlegging dezer Overeenkomst zullen langs scheidsrechterlijken weg opgelost worden.

ART. 17.

Deze Overeenkomst zal bekrachtigd worden en de akten van bekrachtiging ervan zullen op het Ministerie van Buitenlandsche Zaken te Lissabon nedergelegd worden.

Ter oorkonde waarvan, de Gevolmach-

tigden deze overeenkomst met hunne handteekening bekleed hebben.

Gedaan te Sâo Paulo de Loanda, den 19n Juli 1927, in vier exemplaren, waarvan er twee aan elken onderteekenenden Staat zullen overhandigd worden.

OVEREENKOMST.

België en Prortugal,

Wenschende de wijze van verwezenlijking en van uitvoering te bepalen van verschillende beginselen in gemeen overleg vastgesteld door hunne afgevaardigden vereenigd te Lissabon op 10 December 1926, en waaromtrent beide Mogendheden vroeger hunne instemming betuigd hebben ;

Hebben besloten eene Overeenkomst te sluiten en hebben te dien einde tot Gevolmachtigden benoemd :

Zijne Majesteit de Koning der Belgen :

Den Heer Martin Rutten, Gouverneur-Generaal van Belgisch-Congo, en

Den Heer Félicien Cattier, Ondervoorzitter van den Beheerraad der « Banque d'Outremer », Eere-leeraar aan de Hoogeschool te Brussel ;

De President der Portugeesche Republiek :

Den Heer Antonio Vicente Ferreira, Hoogcommissaris der Republiek en Gouverneur-Generaal in de Provincie Angola, en

Den Heer Ernesto Julio de Carvalho e Vasconcelos, Vice-Admiraal, Algemeen Bestuurder aan het Ministerie van Koloniën ;

Welke, na hun volmachten, die in goeden en behoorlijken vorm bevonden werden, uitgewisseld te hebben, over de volgende beschikkingen overeengekomen zijn :

ARTIKEL ÉÉN.

Aanleggen van wegen. — De Beheeren van Belgisch-Congo en van Angola zullen hunne wegennetten geleidelijk verbinden door vertakkingswegen bestemd om aan de gemeenschappelijke grens samen te komen.

Door toepassing van dit beginsel, is het van heden af overeengekomen dat het Beheer van Belgisch-Congo op zijn grondgebied drie wegen zal aanleggen onderscheidenlijk bestemd tot aansluiting van :

1. Songololo met den weg die San Salvador met de Congoleesche grens verbindt ;

2. Banana met den weg die Cabinda met de Congoleesche grens verbindt ;

3. Tumba met den weg die Maquela de Zombo met de Congoleesche grens verbindt.

De twee eerste hierboven bedoelde wegen zullen respectievelijk aangelegd worden de eerste binnen de acht maanden en de tweede binnen het jaar te rekenen van de voltooiing van dien nieuwen spoorweg Matadi-Leopoldstad.

De derde zal aangelegd worden binnen een tijdperk van achttien maanden te rekenen van gezegde voltooiing, op voorwaarde dat binnen dezen termijn, de weg op Portugeesch grondgebied de Congoleesche grens bereikt hebbe.

Echter zal het aanleggen der drie hierboven bedoelde wegen voltooid zijn vóór het einde der voorziene termijnen, indien de noodige werkkrachten kunnen gevonden worden.

ART. 2.

Afdamming der M'Pozo. — De Portugeesche Regeering verklaart aan de Belgische Regeering dat zij er in toestemt dat tengevolge van het bouwen van een op den waterloop op Congoleesch grondgebied op te richten dam, het waterpeil der rivier M'Pozo in het op Angoleesch grondgebied gelegen gedeelte verhoogd wordt.

Deze toestemming wordt gegeven onder de volgende door beide Regeeringen aangenomen voorwaarden :

1. De concessiehouder van het gebruik van bedoelde afdamming zal ertoe verplicht zijn eene hoeveelheid electrische beweegkracht gelijk aan 15 t. h. der geheele door de afdamming voortgebrachte beweegkracht te beschikking te houden van de Portugeesche Regeering of van de door haar op Angoleesch grondgebied aangeduide onderhoorigen.

2. Wanneer men op het punt is met de afdammingswerken te beginnen zal daarvan door den Gouverneur-Generaal van Belgisch-Congo kennis gegeven worden aan den Hoogen Commissaris der Republiek, Gouverneur-Generaal van Angola, die de hoeveelheid electrische beweegkracht waarover hij binnen de hierboven aangeduide grenzen onmiddelijk beschikken wil, aanduiden zal.

Indien deze aanduiding niet vóór het aanvangen der werken gedaan werd, kan de Hooge Commissaris, te allen tijde, aan den Gouverneur-Generaal van Belgisch-Congo dezelfde mededeeling doen gewor-/den, maar deze zal slechts na een termijn van twee jaren uitwerking hebben.

3. De aan de Portugeesche Regeering te verstrekken electrische beweegkracht zal aan de klemmen der centrale afgenomen worden. Zij zal ter bestemming overgebracht worden door aansluitingsinstallaties die, op Congoleesch grondgebied, op de kosten der verbruikers, door de zorgen van den concessiehouder van het gebruik der afdamming zullen opgericht worden.

4. Op de grondgebieden waarover de electrische leidingen loopen, zal het aanleggen dezer leidingen, alsmede de installaties bestemd om deze overbrenging te verzekeren, aan de beschikkingen der wetten en der plaatselijke reglementen onderworpen zijn.

5. De electrische beweegkracht waarvan sprake, zal aan den kostenden prijs aan de Portugeesche Regeering geleverd worden. De kostende prijs zal al de om het even welke productiekosten bevatten alsmede de som die noodig is om de installatiekosten af te lossen.

De rekeningen zullen op geregelde tijden vereffend worden.

Het is verstaan dat de Portugeesche Regeering den stroom noch op Belgisch grondgebied, noch in Angola zal mogen afstaan tegen een lageren prijs dan dezen welke de concessiehouder der exploitatie van de afdamming van zijne eigen klanten zal vragen.

ART. 3.

Smokkelhandel in vuurwapens en ammunitie. — Ieder der beide Regeeringen

verbindt er zich toe elken uitvoer van wapens en van ammunitie uit haar koloniaal gebied naar het gebied der andere, die geschiedt zonder toelating der overheden van de Kolonie waar de wapens en de ammunitie moeten ingevoerd worden, strafbaar te maken.

Beide Regeeringen zullen elkaar over den smokkelhandel die op hunne respectieve grondgebieden gedreven werd, alsmede over de genomen beteugelingsmaatregelen inlichten ; zij zullen aan de handelaars die zich aan overtredingen op dit gebied schuldig gemaakt hebben, het verblijf in de nabijheid hunner gemeenschappelijke grenzen ontzeggen.

Op het einde van ieder jaar, zullen de Regeeringen statistieken publiceeren betreffende den invoer van vuurwapens en van ammunitie in hunne respectieve grondgebieden.

ART. 4.

Douane-régime. — Beide Regeeringen gaan de verplichting aan geen invoerrecht te heffen op de levensmiddelen die het gewone voedsel der inlandsche bevolking uitmaken noch op het vee onder de dubbele voorwaarde dat gezegde levensmiddelen en gezegd vee herkomstig wezen uit hunne respectieve bezittingen en dat zij rechtstreeks van de een Kolonie in de andere binnengevoerd worden.

De voorgaande verbintenis kan alle tien jaar door ieder der Partijen opgezegd worden, mits één jaar op voorhand te verwittigen.

Beide Regeeringen zullen douaneposten oprichten op de plaatsen aan hunne gemeenschappelijke grens gelegen waar de belangrijkheid van het verkeer zulks zal wettigen.

ART. 5.

Al de betwistingen tusschen partijen, ontstaan uit de uitlegging dezer Overeenkomst, zullen langs scheidsrechterlijken weg opgelost worden.

ART. 6.

Deze Overeenkomst zal bekrachtigd worden en de akten van bekrachtiging er van zullen op het Ministerie van Buitenlandsche Zaken te Lissabon neergelegd worden.

Ter oorkonde waarvan de Gevolmachtigden deze Overeenkomst met hunne handteekening bekleed hebben.

Gedaan te Sâo-Paulo de Loanda, op 20 Juli 1927, in vier exemplaren, waarvan er twee aan iederen onderteekenden Staat zullen overhandigd worden.

OVEREENKOMST.

—

België en Portugal,

Rekening houdende met de respectieve belangen hunner Koloniën van Belgisch Congo en Angola,

Hebben besloten eene Overeenkomst te sluiten en hebben te dien einde tot Gevolmachtigden benoemd :

Zijne Majesteit de Koning der Belgen :

Den heer Martin Rutten, Gouverneur-Generaal van Belgisch Congo, en

Den heer Félicien Cattier, Ondervoorzitter van den Beheerraad der « Banque d'Outremer », Ere-leeraar aan de Hoogeschool te Brussel ;

De President der Portugeesche Republiek :

Den heer Antonio Vicente Ferreira, Hoogcommissaris der Republiek en Gouverneur-Generaal in de Provincie Angola en

Den heer Ernesto Julio de Carvalho e Vasconcelos, Vice-Amiraal, Algemeen Bestuurder aan het Ministerie van Koloniën,

Dewelke, na hunne volmachten, die in goeden en behoorlijken vorm bevonden werden, uitgewisseld te hebben, omtrent de navolgende beschikkingen overeengekomen zijn :

ARTIKEL ÉÉN.

In deze Overeenkomst worden door de uitdrukking « Belgisch Congo » niet alleen de eigenlijk gezegde grondgebieden van Belgisch-Congo bedoeld, maar eveneens de grondgebieden van Ruanda-Urundi.

De uitdrukking « Schip » is van toepassing op elk schip of op elke boot.

ART. 2.

Portugal verbindt zich de vrijheid van doorvoer door Angola op den spoorweg van Benguela tusschen de haven van Lobito en de grens van beide koloniën te verleenen aan al de personen, de post, al de koopwaren, rijtuigen en wagons komende van of gaande naar Belgisch-Congo. Deze personen, post, koopwaren. rijtuigen en wagons zullen aan geen doorvoerrecht, noch aan onnoodige uitstellen of beperkingen onderworpen worden en zij zullen voor alles wat de tarieven en de faciliteiten in alle opzichten betreft, op denzelfden voet behandeld worden als de Portugeesche personen, post, koopwaren, rijtuigen en wagons. De koopwaren in doorvoer zullen van alle tol- of andere gelijkaardige rechten vrijgesteld zijn. Alle tarieven zullen, wat het transito-vervoer betreft, redelijk moeten zijn, rekening houdend met de omstandigheden van het verkeer, en geen enkele cijns, faciliteit of beperking zal rechtstreeks van de hoedanigheid van den eigenaar mogen afhangen.

De Regeering der Kolonie Angola behoudt nochtans het recht vervoerbelastingen te leggen op de aan den spoorweg van Benguela toevertrouwde koopwaren, maar er is overeengekomen dat deze belastingen, per kilometer vastgesteld, zonder onderscheid van den aard der koopwaar, op dezelfde wijze de koopwaren in doorvoer en de in binnenlandsch regime vervoerde koopwaren zullen treffen.

ART. 3.

De Belgische onderdanen en goederen zullen, onder alle opzichten, op den voet van een volkomen gelijkheid behandeld worden op den Benguela-spoorweg en in de haven van Lobito, derwijze dat geen onderscheid gemaakt wordt ten nadeele van de Belgische onderdanen en goederen, tusschen deze laatste en de Portugeesche onderdanen en goederen. Er zullen geen andere belemmeringen aan het verkeer der personen en der schepen worden gebracht dan degene die voortvloeien uit de beschikkingen betreffende de politie, de douane, de gezondheidsvoorschriften, de uitwijking en de inwijking en den invoer en den uitvoer van verboden koopwaren. Deze beschikkingen, welke redelijk en eenvormig zullen

zijn, zullen het verkeer niet onnoodig mogen belemmeren.

ART. 4.

Op de onder Belgische vlag varende schepen die in de haven van Lobito zullen binnenkomen om personen, post of koopwaren van Belgisch-Congo komend in te nemen of om personen, post of koopwaren voor Belgisch-Congo bestemd te ontschepen zal dezelfde behandeling worden toegepast als op de Portugeesche schepen, in dien zin dat geen enkel recht taxe of last van welken aard het ook zij op onder Belgische vlag varende schepen zullen toegepast worden die zouden verschillen van degene op onder Portugeesche vlag varende schepen toegepast of toe te passen.

Het is verstaan dat, indien een Belgisch schip te Lobito voor Angola bestemde of van Angola komende personen of koopwaren ontscheept of laadt, dit enkele feit aan de Portugeesche Regeering het recht zal geven op het Belgische schip wat de rechten, taxen en lasten van elken aard betreft, de behandeling toe te passen waaraan de vreemde schepen onderworpen zullen zijn.

ART. 5.

De reizigers, de post en de koopwaren komende van of gaande naar Belgisch-Congo zullen van rechtswege, op den spoorweg van Benguela en in de haven Lobito, uit het oogpunt van de te innen taxen (rekening gehouden zijnde met alle terugbetalingen en premiën), het genot hebben van de faciliteiten, en, in alle andere opzichten, van het gunstigste regime toegepast op de reizigers, op de post alsmede op de goederen van denzelfden aard of van dezelfde klasse welke op gezegden spoorweg of in gezegde haven vervoerd worden, hetzij in het binnenlandsch verkeer, hetzij bij den invoer, bij den uitvoer of in doorvoer, in dezelfde voorwaarden van vervoer.

Op aanvraag van den Belgischen Staat of van den Portugeeschen Staat, zullen er samengestelde tarieven mogen worden ingesteld tusschen om het even welk punt van Belgisch-Congo eenerzijds, en de haven Lobito, alsmede de overzeesche bestemmings- of herkomstpunten anderzijds. Te dien einde zullen de Belgische en de Portugeesche Beheeren trachten overeenkomsten te sluiten ten einde de spoorwegtarieven met de tarieven der Belgische en Portugeesche Scheepvaartdiensten die deze haven kunnen bedienen te combineeren.

Om het even welke voordeelen, die door den spoorweg zouden toegestaan worden aan eenen Portugeeschen Scheepvaartdienst, die gezegde haven zou bedienen, zullen van rechtswege tot de Belgische Scheepvaartdienst uitgebreid worden.

De Belgische Staat is gemachtigd op den Spoorweg van Benguela, onder de voorwaarden in gemeen overleg bepaald door de betrokken spoorwegbeheeren en goedgekeurd door het Generaal-Gouvernement van Angola, Belgische spoorwagens te laten rijden voor het vervoer van koopwaren tusschen Belgisch-Congo en de zee. De kenmerken welke deze spoorwagens zullen moeten vertoonen, zullen vastgesteld worden door de spoorwegmaatschappij van Benguela, nadat de Belgische spoorwegmaatschappij vooraf geraadpleegd zal zijn. De Portugeesche Staat zal, in dezelfde voorwaarden, ge-

machtigd zijn de Portugeesche spoorwagens op de Belgische lijn te doen rijden.

Ingeval de algemeene rangschikking der koopwaren aangenomen door den spoorweg van Benguela zekere produkten komende van of bestemd voor Belgisch-Congo niet zou vermelden, zouden deze produkten, ten opzichten van de toepassing der tarieven, door gelijkstelling behandeld worden en, zooveel mogelijk, gerangschikt worden in de klas der meest daarop gelijkende produkten.

ART. 6.

De Portugeesche Regeering verbindt er zich toe, behalve in geval van behoorlijk vastgestelde overmacht, de haven van Lobito te voorzien van inrichtingen die haar in staat stellen aan de eischen van het nationaal en internationaal verkeer te voldoen, in dezelfde technische voorwaarden als de andere havens van denzelfden aard, met dit voorbehoud dat de inrichtingen in het begin enkel zullen moeten volstaan voor de noodwendigheden van het verkeer zooals dit zal bestaan op het tijdstip van de voltooiing der aansluiting waarvan hierna sprake van den spoorweg van Benguela met het net van den spoorweg van Katanga.

ART. 7.

De Portugeesche Regeering zal, zooveel mogelijk, de tolformaliteiten vereenvoudigen wat de goederen betreft in doorvoer van of naar Belgisch-Congo langs den spoorweg van Benguela.

In de door de bevoegde Portugeesche en Belgische Beheeren te bepalen voorwaarden, zal de doorvoer dezer goederen van wege de Portugeesche douane niet onderworpen worden aan consignaties, borgstellingen of andere geldelijke waarborgen.

ART. 8.

In het algemeen, zal de Portugeesche Regeering er voor zorgen aan den Belgischen doorvoer in Angola de grootste mogelijke faciliteiten te verzekeren.

ART. 9.

De Belgische Regeering verbindt er zich toe binnen een termijn van vijf jaar, die aanvang zal nemen van den dag af waarop de spoorweg van Benguela de grens van Belgisch-Congo zal bereiken, de aansluiting van dezen spoorweg op Congoleesch grondgebied met het net van den spoorweg van Katanga af te maken, onder voorbehoud van het behoorlijk vastgesteld geval van overmacht, en onder de voorwaarden bepaald in het op 22 April 1926, te Lissabon, geteekend bijvoegsel bij de Overeenkomst van 31 Maart 1908, gesloten tusschen de « Companhia do Caminho de Ferro de Benguela », de « Compagnie du Chemin de Fer du Bas-Congo au Katanga » en de « Compagnie du Chemin de Fer du Katanga ».

ART. 10.

De voor deze overeenkomst aangenomen gevallen van overmacht zijn die van oorlog, oproer, werkstaking, epidemie of overstrooming waardoor de zone der werken getroffen wordt, of het gebrek aan werkkrachten.

ART. 11.

Alle betwistingen tusschen partijen voorkomend uit de uitlegging dezer

Overeenkomst zullen langs scheidsrechterlijken weg opgelost worden.

ART. 12.

Deze Overeenkomst zal bekrachtigd worden en de akten van bekrachtiging ervan zullen op het Ministerie van Buitenlandsche Zaken te Lissabon nedergelegd worden.

Ter oorkonde waarvan de Gevolmachtigden deze Overeenkomst met hunne handteekeningen bekleed hebben.

Gedaan te Sâo Paulo de Loanda, den 21ⁿ Juli 1927, in vier exemplaren, waarvan er twee aan elken onderteekenenden Staat overhandigd zullen worden.

OVEREENKOMST.

—

België en Portugal,

Wenschende elkander bewijzen van goede buurschap te geven en het productief-maken hunner respectieve grondgebieden te bevorderen, hebben te dien einde tot gevolmachtigden benoemd :

Zijne Majesteit de Koning der Belgen :

Den heer Martin Rutten, Gouverneur-Generaal van Belgisch-Congo,

Den heer Félicien Cattier, Ondervoorzitter van den Beheerraad der « Banque d'Outremer », Eere-leeraar aan de Hoogeschool te Brussel ;

De President der Portugeesche Republiek :

Den heer Antonio Vicente Ferreira, Hoogcommissaris der Republiek en Gouverneur-Generaal in de Provincie Angola, en

Den heer Ernesto Julio de Carvalho e Vasconcelos, Vice-Admiraal, Algemeen Bestuurder aan het Ministerie van Koloniën,

De welke ad referendum nopens de navolgende beschikkingen overeengekomen zijn :

ARTIKEL ÉÉN.

België staat aan Portugal in volle souvereineteit het gedeelte der Kolonie van Belgisch-Congo af dat binnen de volgende grenzen begrepen is :

De huidige grens tusschen de samenvloeiing van den Kasai en de Luakano tot aan het punt dat het dichtst bij den oorsprong van de Luao-rivier gelegen is, in de nabijheid van paal 25 ;

Eene rechte lijn van dit punt tot aan den oorsprong van de Luao-rivier ;

De Luao-rivier tot aan de plaats waar zij met den Kasai samenvloeit ;

De Kasai stroomopwaarts van deze samenvloeiingsplaats tot aan de Luakano.

De benaderende oppervlakte van dit grondgebied is 3.500 vierkante kilometers.

ART. 2.

Portugal staat aan België in volle souvereiniteit het gedeelte van het grondgebied van Angola af, dat binnen de volgende grenzen gelegen is :

De rivier M'Pozo van het punt af waar zij ophoudt de Portugeesch-Belgische grens te vormen, nabij paal 10 (monding der Mia) tot aan de monding der rivier

Duizi gelegen op ongeveer 2.300 meters stroomopwaarts van dit punt ;

De rivier Duizi, stroomopwaarts van hare samenvloeiing met de M'Pozo, tot aan de huidige grens ;

De huidige grens tusschen de Duizi en de M'Pozo, gaande langs palen 11 en 10.

De benaderende oppervlakte van dit grondgebied is drie vierkante kilometers.

ART. 3.

België zal het aanleggen der aansluiting van zijn spoorwegnet met den Portugeeschen spoorweg beginnen op een in gemeen overleg te bepalen punt der rivier Luao.

ART. 4.

Deze Overeenkomst zal bekrachtigd worden en de akten van bekrachtiging daarvan zullen op het Ministerie van Buitenlandsche Zaken, te Lissabon, neergelegd worden.

Zoodra de bekrachtiging geschied is, zullen de Regeeringen der beide Koloniën in gemeen overleg de noodige maatregelen treffen opdat de afgifte der afgestane gebieden zoo spoedig mogelijk geschiede.

Ter oorkonde waarvan de gevolmachtigden deze Overeenkomst met hunne handteekening bekleed hebben.

Gedaan te Sâo-Pola de Loanda, op 22 Juli 1927, in vier exemplaren, waarvan er twee aan iederen onderteekenenden Staat zullen overhandigd worden.

De bekrachtigingen werden uitgewisseld te Lissabon, den 2n Maart 1928.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET MINISTÈRE DES FINANCES.

—

Loi approuvant l'accord forfaitaire conclu entre la Belgique et l'Allemagne, sur le règlement des petites créances soumises à la procédure de compensation (1).

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN EN MINISTERIE VAN FINANCIËN.

—

Wet tot goedkeuring van het forfaitaire akkoord tusschen België en Duitschland gesloten omtrent het regelen van de kleine, aan de afrekeningsproceduur onderworpen schuldvorderingen (1).

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

(1) Voir la note à la page suivante.

(1) Zie de nota op de volgende bladzijde.

ARTICLE PREMIER.

L'accord forfaitaire sur le règlement des petites créances, conclu à Paris le 22 décembre 1927, entre les représentants des Offices de Vérification et de Compensation belge et allemand, est approuvé.

ART. 2.

La présente loi entrera en vigueur le lendemain du jour de sa publication au Moniteur.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par la voie du Moniteur.

Donné à Bruxelles, le 29 février 1928.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Affaires Étrangères,
PAUL HYMANS.

Le Ministre des Finances,
Bon M. HOUTART.

Vu et scellé du sceau de l'État :
Le Ministre de la Justice,
P.-E. JANSON.

ARTIKEL ÉÉN.

Het forfaitaire akkoord omtrent het regelen van de kleine schuldvorderingen, den 22n December 1927 te Parijs gesloten tusschen de vertegenwoordigers van den Belgischen en van den Duitschen Afrekeningsdienst, wordt goedgekeurd.

ART. 2.

Deze wet zal in werking treden daags na de bekendmaking ervan in den Moniteur.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den Moniteur bekendgemaakt worde.

Gegeven te Brussel, den 29n Februari 1928.

ALBERT.

Van 's Konings wege :
De Minister van Buitenlandsche Zaken,
PAUL HYMANS.

De Minister van Financiën,
Bon M. HOUTART.

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
P.-E. JANSON.

---

(1) *Session* 1927-1928.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Documents parlementaires. — Exposé des motifs, projet de loi et convention. Séance du 17 janvier 1928, nº 63. — Rapport. Séance du 25 janvier 1928, nº 75.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 2 février 1928, p. 389-390.

SÉNAT.

Documents parlementaires. — Rapport. Séance du 20 février 1928, nº 71.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption Séance du 21 février 1928, p. 444.

(1) *Zittijd* 1927-1928.

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Bescheiden. — Memorie van toelichting, wetsontwerp en overeenkomst. Zitting van 17 Januari 1928, nr 63. — Verslag. Zitting van 25 Januari 1928 nr 75.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Zitting van 2 Februari 1928, blz. 389-390.

SENAAT.

Bescheiden. — Verslag. Zitting van 20 Februari 1928, nr 71.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Zitting van 21 Februari 1928, blz. 444.

Accord forfaitaire sur le réglement des petites créances.

—

Les Offices de vérification et de compensation belge et allemand, considérant que l'application régulière de l'article 296 du Traité de Versailles ne permettrait de liquider que dans un avenir éloigné les créances et les dettes soumises à cette procédure, sont convenus, tant dans l'intérêt des gouvernements intéressés que dans celui de leurs ressortissants, des dispositions suivantes :

ARTICLE PREMIER.

Dans la quinzaine qui suivra la mise en vigueur du présent accord, l'Office allemand créditera l'Office belge de la somme forfaitaire de 16.231.644 fr. 64 c., l'Office belge, l'Office allemand de la somme forfaitaire de 6.605.291 fr. 35 c.

ART. 2.

Par ces créditements sont définitivement réglés, en principal et intérêts :

a) Les créances dont le montant notifié et non crédité ni retiré ne dépasse pas, pour les créances belges, la somme de 10.000 francs et pour les créances allemandes, la somme de 3.000 francs ;

b) Le solde des créances partiellement créditées ou retirées, en principal et intérêts, pour autant qu'il ne dépasse pas, pour les créances belges la somme de 10.000 francs et pour les créances allemandes la somme de 3.000 francs ;

c) Tous intérêts sur des créances dont le principal a été complètement crédité

Gezamenlijk akkoord omtrent het regelen van de kleine vorderingen.

—

Overwegende dat bij eene regelmatige toepassing van artikel 296 van het Verdrag van Versailles, de regeling van de eraan onderworpen vorderingen en schulden enkel binnen onafzienbaren tijd zou kunnen gebeuren, zijn de Belgische en de Duitsche Afrekeningsdienst, zoowel in het belang der betrokken regeeringen als in dit van hare onderdanen over volgende bepalingen overeengekomen :

ARTIKEL ÉÉN.

Binnen de vijftien dagen na het van kracht worden van dit akkoord zal de Duitsche dienst op het crediet van den Belgischen dienst eene forfaitaire som van 16.231.634 fr. 64 c. en de Belgische dienst op het crediet van den Duitschen dienst eene dito som van 6.605,291 fr. 35 c. inschrijven.

ART. 2.

Door deze crediteeringen worden definitief, in hoofdsom en intresten, geregeld :

a) De noch gecrediteerde, noch ingetrokken vorderingen, waarvan het genotificeerd bedrag voor de Belgische vorderingen 10.000 fr. en voor de Duitsche vorderingen 3.000 fr. niet overschrijdt ;

b) Het saldo der gedeeltelijk gecrediteerde of ingetrokken vorderingen, in hoofdsom en interesten, voor zoover het, voor de Belgische vorderingen 10.000 fr. en voor de Duitsche vorderingen 3.000 fr. niet te boven gaat ;

c) Alle interesten op vorderingen, waarvan de hoofdsom ten volle gecrediteerd

ou retiré pour autant que ces intérêts ne dépassent pas, pour les créances belges, la somme de 10.000 francs et pour les créances allemandes la somme de 3.000 francs.

d) Tout solde de créances partiellement créditées ou retirées en capital seulement pour autant que, ni le solde en capital, ni les intérêts afférents à la partie créditée ou retirée ne dépassent pas, pour les créances belges la somme de 10.000 francs et pour les créances allemandes la somme de 3.000 francs.

ART. 3.

Pour l'application de l'article 2, la date à prendre en considération est celle du 30 novembre 1927 inclusivement.

Les crédits, recréditements et retraits opérés par les offices postérieurement à cette date, relativement aux créances et dettes visées par le présent accord, sont annulés ; les redressements nécessaires seront effectués.

Pour les créances notifiées dans une monnaie autre que la monnaie belge, les sommes en francs mentionnées à l'article 2 seront déterminées au cours de conversion prévu à l'article 296, litt. *d*, du Traité de Versailles.

Dans les cas où la notification comprend expressément et séparément un capital et des intérêts, les termes « montant notifié » au sens de l'article 2, littera *a* et « solde » au sens de l'article 2, littera *b*, se rapportent exclusivement au capital.

ART. 4.

Le présent accord englobe les créances

of ingetrokken werd, voor zoover deze interesten, voor de Belgische vorderingen 10.000 frank en voor de Duitsche vorderingen 3.000 frank niet overschrijden ;

d) Alle saldo van vorderingen waarvan alleen de hoofdsom gedeeltelijk gecrediteerd of ingetrokken is, voor zoover noch het saldo in hoofdsom, noch de aan het gecrediteerd of ingetrokken gedeelte verbonden interesten voor de Belgische vorderingen 10.000 frank en voor de Duitsche vorderingen 3.000 frank niet te boven gaat.

ART. 3.

Wat betreft de toepassing van artikel 2, is uiterlijk 30 November 1927 de in aanmerking komende datum.

De door de Afrekeningsdiensten na dien datum, met betrekking tot de bij dit akkoord bedoelde vorderingen en schulden gedane crediteeringen, hercrediteeringen en betrekkingen worden nietig verklaard ; de noodige verbeteringen zullen gedaan worden.

Voor de in een andere dan Belgische munt genotificeerde vorderingen zullen de in artikel 2 vermelde sommen in franks vastgesteld worden aan den omzettingskoers voorzien bij artikel 296, litt. *d*, van het Verdrag van Versailles.

In de gevallen waar de notificeering uitdrukkelijk en afzonderlijk hoofdsom en interesten omvat, betreffen de bewoordingen « genotificeerd bedrag » maar den zin van artikel 2, litt. *a* en « saldo » naar den zin van artikel 2, litt. *b* uitsluitend de hoofdsom.

ART. 4.

Dit akkoord omvat de op datum van

pendantes à la date du 1er décembre 1927 devant le tribunal arbitral mixte germano-belge, celles pour lesquelles cette haute juridiction a rendu une sentence non encore exécutée à la dite date, ainsi que les demandes de recréditement dont le montant ne dépasse pas, pour les demandes de l'Office belge, la somme de 3000 francs et pour les demandes de l'Office allemand, la somme de 10,000 francs, ces demandes étant, dès à présent, considérées comme retirées.

ART. 5.

Les crédits globaux et forfaitaires, donnés en vertu de l'article premier, éteignent les obligations respectives des deux Offices quant aux créances visées au présent accord.

En conséquence, l'Office créancier garantira l'Office débiteur, ainsi que le débiteur contre tous recours et actions de la part du créancier et supportera les frais résultant de pareils recours et actions.

ART. 6.

Par dérogation à l'article 5, les Offices s'engagent mutuellement à se procurer et à fournir dans la limite du possible, toutes pièces justificatives demandées et nécessaires à la preuve de l'existence ou de l'inexistence des créances susdites. Les demandes de l'espèce ne pourront plus être présentées après le 31 décembre 1928, même avant cette date, elles ne seront accueillies qu'exceptionnellement pour les créances ou soldes inférieurs à 100 francs.

1 December 1927 bij het Duitsch-Belgisch gemengd Scheidsgerecht aanhangige vorderingen, zoomede die waarvoor dit hooger gerecht een vonnis heeft gewezen dat op evenbedoelden datum nog niet ten uitvoer gelegd was, alsook de aanvragen tot hercrediteering waarvan het bedrag voor de aanvragen van den Belgischen dienst 3,000 frank en voor de aanvragen van den Duitschen dienst, 10,000 frank niet te boven gaat, welke aanvragen van nu af aan worden beschouwd als te zijn ingetrokken.

ART. 5.

Door de op grond van artikel 1 verstrekte globale en forfaitaire kredieten vervallen de onderscheidenlijke verplichtingen van beide afrekeningsdiensten wat betreft de bij dit akkoord bedoelde vorderingen.

Dientengevolge zal de schuldeischende dienst den schuldplichtigen dienst alsmede den schuldenaar vrijwaren voor alle verhaal en actie vanwege den schuldeischer en de uit dergelijk verhaal en actie voortvloeiende kosten dragen.

ART. 6.

Met afwijking van artikel 5 verbinden de diensten zich onderling ertoe, alle bewijsstukken, die gevraagd worden en noodig zijn om van het al dan niet bestaan van bewuste vorderingen te laten blijken, naar mate van het mogelijke aan te schaffen en te bezorgen. Dergelijke aanvragen mogen niet meer na 31 December 1928 worden voorgelegd ; zelfs vóór dien datum zullen zij slechts bij uitzondering voor vorderingen of saldo's van minder dan 100 frank worden toegelaten.

ART. 7.

Dans les limites de la législation nationale de chacun des deux pays intéressés et des dispositions à prendre par le gouvernement belge, chacun des Offices règle avec les parties les créances et dettes visées au présent accord. Il est loisible notamment à l'Office belge de refuser le paiement de toutes créances belges dont le fondement n'est pas établi et de limiter dans tous les cas le montant des intérêts.

L'Office débiteur est subrogé dans les droits du créancier.

Pour faciliter à l'Office débiteur la poursuite du recouvrement des dettes, l'Office créancier s'engage à prendre toute décision conjointe sollicitée par l'Office débiteur.

Sans préjudice à l'application de l'article 5 ci-avant, les parties auront, en cas de contestation, le droit de recourir au tribunal arbitral mixte germano-belge.

ART. 8.

Les créances et les dettes des habitants du territoire de la Sarre au sens de la convention conclue avec la commission du gouvernement du territoire de la Sarre, sont exclues du présent accord.

ART. 9.

Le présent accord sera communiqué au tribunal arbitral mixte germano-belge. Les désaccords entre Offices quant à l'interprétation et l'exécution du présent

ART. 7.

Binnen de perken van de nationale wetgeving van elk van beide betrokken landen en van de door de Belgische Regeering te treffen beschikkingen, regelt elke Dienst met de partijen de bij dit akkoord bedoelde vorderingen en schulden. Het staat den Belgischen dienst inzonderheid vrij de betaling van alle Belgische vorderingen waarvan de gegrondheid niet uitgemaakt is, te weigeren en in alle geval het bedrag van de interesten te beperken.

De schuldplichtige Dienst treedt in de rechten van den schuldeischer.

Om het den schuldplichtigen Dienst gemakkelijker te maken het invorderen van de schulden te vervolgen, verbindt de schuldeischende Dienst zich ertoe elke door den schuldplichtigen Dienst gevraagde gemeenschappelijke beslissing te treffen.

Onverminderd de toepassing van vorenstaand artikel 5 hebben de partijen, in geval van betwisting, het recht zich op het Duitsch-Belgisch Gemengd Scheidsgerecht te beroepen.

ART. 8.

De vorderingen en schulden van inwoners van het Saargebied naar den zin van de met de regeeringscommissie van het Saargebied getroffen overeenkomst, vallen buiten dit akkoord.

ART. 9.

Dit akkoord zal aan het Duitsch-Belgisch Gemengd Scheidsgerecht worden medegedeeld. De meeningsverschillen onder Diensten met betrekking tot de interpre-

accord seront soumis au dit tribunal arbitral mixte.

ART. 10.

Le présent accord, rédigé en français et en allemand, entrera en vigueur à la date de l'adhésion des gouvernements belge et allemand, qui sera donnée par échange de notes entre le Ministère belge des Affaires étrangères et la Légation d'Allemagne à Bruxelles.

Fait à Paris, en français et en allemand, en deux exemplaires, le 22 décembre 1927.

Pour l'Office allemand de vérification et de compensation, Dr BRILL.

Pour l'Office belge de vérification et de compensation, SARTINI. COLARD.

PROTOCOLE.

—

Vu l'accord forfaitaire conclu aujourd'hui entre les Offices de vérification et de compensation belge et allemand, pour le règlement global des petites créances, les délégués belge et allemand déclarent au nom de leurs gouvernements respectifs ce qui suit :

I.

Le Gouvernement royal belge s'engage dès à présent à donner sans réserve l'adhésion prévue à l'article 10 de l'accor

tatie en de uitvoering van dit akkoord zullen aan bewust Gemengd Scheidsgerecht worden voorgelegd.

ART. 10.

Dit akkoord, gesteld in het Fransch en in het Duitsch, wordt van kracht op den datum van het toetreden van de Belgische en van de Duitsche Regeering, welke toetreding zal betuigd worden door het wisselen van nota's tusschen het Belgisch Ministerie van Buitenlandsche Zaken en het Duitsch Gezantschap te Brussel.

Gedaan te Parijs, in het Fransch en in het Duitsch in twee exemplaren, den 22n December 1927.

Voor den Duitschen Afrekeningsdienst,
(w. get.) Dr BRILL.

Voor den Belgischen Afrekeningsdienst,
(w. get.) SARTINI. COLARD.

PROTOCOL.

—

Gelet op het gezamenlijk akkoord dat heden werd getroffen tusschen den Belgischen en den Duitschen Afrekeningsdienst, met het oog op eene algemeene regeling van de kleine vorderingen, verklaren ondergeteekende gevolmachtigden van de Belgische en van de Duitsche Regeering in den naam van hunne respectieve Regeeringen hetgeen volgt :

I.

De Belgische Koninklijke Regeering verbindt er zich toe van nu af de bij artikel 10 van bedoeld akkoord voor-

susvisé aussitôt que les Chambres législatives belges auront approuvé cet accord. Le Gouvernement belge s'efforcera, dans le but d'accélérer la procédure de compensation, d'obtenir cette approbation aussi vite que possible, et en tout état de cause avant le 29 février 1928.

II.

Le Gouvernement allemand s'engage dès à présent à donner sans réserve l'adhésion prévue à l'article 10 de l'accord susvisé, à condition que le Gouvernement royal belge fasse connaître à la Légation d'Allemagne à Bruxelles avant le 8 mars 1928 que les Chambres législatives belges ont donné leur approbation à cet accord.

III.

L'échange de notes prévues à l'article 10 de l'accord susvisé se fera dans la huitaine de la communication dont s'agit au nº II ci-dessus.

Fait à Paris, en français et en allemand, deux exemplaires, le 22 décembre 1927.

Pour le Gouvernement royal belge :
H. Deduytschaever.
Pour le Gouvernement allemand :
Dr Fuchs.

L'adhésion des Gouvernements respectifs prévue à l'article 10 de l'Accord a été constatée par des notes échangées le 2 mars 1928 entre le Ministère des Affaires Étrangères de Belgique et la Légation d'Allemagne à Bruxelles.

ziene toetreding zonder voorbehoud te betuigen zoodra de Belgische Wetgevende Kamers dit akkoord hebben goedgekeurd. De Belgische Regeering zal zich beijveren om, met het oog op het bespoedigen van de compensatieverrichtingen, deze goedkeuring zoodra mogelijk en in alle geval vóór 19 Februari 1928 te bekomen.

II.

De Duitsche regeering verbindt er zich toe van nu af de bij artikel 10 van bedoeld akkoord voorziene toetreding zonder voorbehoud te betuigen, op voorwaarde dat de Koninklijke Regeering, vóór 8 Maart 1928, aan het Duitsch Gezantschap te Brussel late weten, dat de Belgische Wetgevende Kamers dit akkoord hebben goedgekeurd.

III.

Het wisselen van de bij artikel 10 van bovenbedoeld akkoord voorziene nota's zal geschieden binnen de acht dagen na de mededeeling waarvan sprake onder nr II hierboven.

Gedaan te Parijs, in het Fransch en in het Duitsch, in twee exemplaren, den 22n December 1927.

Voor de Duitsche Regeering,
(w. get.) Dr Fuchs.
Voor de Belgische Koninklijke Regeering
(w. get.) H. Deduytschaever.

De toetreding der respectieve Regeeringen voorzien in artikel 10 van het Akkoord, werd vastgesteld door nota's gewisseld den 2n Maart 1928 tusschen het Ministerie van Buitenlandsche Zaken van België en het Gezantschap van Duitschland te Brussel.

Rapport du Conseil Colonial sur le décret signé d'urgence le 13 février 1928, modifant le décret constitutif du Comité National du Kivu.

Le Conseil Colonial comprenant à la fois les raisons qui avaient déterminé le Gouvernement à modifier, dans le décret constitutif du Comité du Kivu, le maximum des souscriptions et le nombre des administrateurs et commissaires, et celles qui avaient motivé l'urgence a approuvé le décret par dix voix contre une. Le membre qui a maintenu son vote négatif, par raison de principe, a tenu à féliciter M. le Ministre des résultats qu'il avait obtenus.

Le général Cabra, le R. P. Le Grand et MM. Timmermans et Waleffe avaient motivé leur absence.

Bruxelles, le 17 mars 1928.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Vice-Président-Rapporteur,
L. DUPRIEZ.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif au statut des magistrats.

Le projet de décret relatif au statut des magistrats que le Conseil a examiné en sa séance du 4 février, n'a donné lieu à aucune discussion. Il ne s'agissait d'ailleurs, en ordre principal, que d'étendre aux magistrats les dispositions concernant le personnel administratif.

Un membre a seulement demandé comment l'alinéa 2 du nouvel article 37, devait s'interpréter : cet article décide que le magistrat qui, après avoir bénéficié d'un traitement de congé, n'achève pas son nouveau terme, doit rembourser le traitement de congé qu'il a perçu. Par terme de service, il faut entendre, dit le projet, les périodes de services prévues à l'article 32. Or, comme dans ces périodes on comprend la prolongation demandée ou imposée, ce membre désirait savoir si le magistrat qui aurait achevé entièrement son nouveau terme, mais pas la prolongation qu'il aurait demandée ou qu'on lui aurait imposée, devrait également, rembourser son traitement de congé.

M. le président s'est prononcé pour la négative et pour éviter tout doute à ce sujet, il a été décidé d'ajouter à cet alinéa 2 du nouvel article 37, après l'expression « une des périodes de services prévues à l'article 32 », les mots « alinéas 1, 2 et 3 ».

Le projet a été adopté à l'unanimité des membres présents.

S'étaient excusés : M. Dryepondt et le R. P. le Grand.

Bruxelles, le 3 mars 1928.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Conseiller-Rapporteur,
F. WALEFFE.

Personnel judiciaire. — Statut des magistrats. — Traitements. — Modifications.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial, en sa séance du 4 février 1928 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies ;

Nous avons décrété et décrétons :

Article premier.

Le tableau B dont il est fait mention à l'article 26 et le premier paragraphe de l'article 27 du décret du 7 juillet 1924, tels que ce tableau et cette disposition ont été modifiés par les décrets du 24 novembre 1924, du 25 octobre 1926 et du 16 mars 1927, sont remplacés, avec effet au 1er juillet 1927, par le tableau et la disposition ci-après :

Tableau B.

	Initial.	Maximum.
Magistrats à titre provisoire	41.750	49.250
Juges des Tribunaux de 1re instance nommés à titre définitif	49.500	74.000
Substituts des Procureurs du Roi nommés à titre définitif.		

Rechterlijk personeel. — Standregelen der magistraten. — Wedden. — Wijzigingen.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht. in diens vergadering van 4 Februari 1928 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren.

Artikel één.

Tabel B waarvan artikel 26 en de eerste paragraaf van artikel 27 uit het decreet van 7 Juli 1924 gewagen, zooals deze tabel en deze schikking bij de decreten van 24 November 1924, van 25 October 1926 en van 16 Maart 1927 gewijzigd werden, zijn, met terugwerkende kracht op 1 Juli 1927, vervangen door de tabel en de schikking hierna :

Tabel B.

	Aanvangsw.	Maximum.
Magistraten te voorloopigen titel. .	41.750	49.250
Voorgoed benoemde Rechters der Rechtbanken van eersten aanleg . . .	49.500	74.000
Voorgoed benoemde Substituten van den Procureur des Konings.		

Juges - Présidents des Tribunaux de 1re instance		
Procureurs du Roi	69.250	93.750
Conseillers suppléants des Cours d'appel		
Conseillers des Cours d'appel . . .	78.000	102.500
Substituts des Procureurs Généraux .	79.750	104.250
Présidents des Cours d'appel . . .	104.000	139.000
Procureurs Généraux		

Rechters - Voorzitters der Rechtbanken van 1en aanleg.		
Procureurs des Konings	69.250	93.750
Plaatsvervangende Raadsheeren der Hoven van Beroep.		
Raadsheeren der Hoven van Beroep .	78.000	102.500
Substituten der Procureurs Generaal	79.750	104.250
Voorzitters der Hoven van Beroep.	104.000	139.000
Procureurs Generaal		

Article 27, paragraphe 1er.

« Après chaque année de services effectifs, le traitement du magistrat nommé à titre définitif, est augmenté de 3.500 francs, sans qu'il puisse, en aucun cas, dépasser pour chaque grade, le maximum prévu au tableau B. »

Artikel 27, paragraaf één.

« Na elk jaar werkelijke diensten, wordt de wedde van den voorgoed benoemden magistraat met 3.500 frank vermeerderd, zonder dat zij, in welk geval ook, voor iederen graad, het bij tabel B voorziene maximum kunne te boven gaan. »

ART. 2.

L'article 31*bis* du décret du 7 juillet 1924, tel qu'il résulte de l'article 1er du décret du 28 décembre 1925 est complété par la disposition ci-après, qui en formera l'alinéa 2 :

« Toutefois, il a droit à cette indemnité, même si la dernière période de services effectifs est inférieure à deux ans, à la condition qu'il soit rentré pour raison de santé. »

ART. 2.

Artikel 31*bis* uit het decreet van 7 Juli 1924, zooals dit ontstaat uit artikel één van het decreet van 28 December 1925, wordt aangevuld door volgende schikking, welke er lid 2 zal van uitmaken :

« Hij heeft nochtans recht op deze vergoeding, zelfs dan wanneer de laatste periode werkelijke diensten beneden de twee jaar is, op voorwaarde dat hij om gezondheidsreden teruggekeerd zij. »

ART. 3.

L'article 37 du décret du 7 juillet 1924, tel qu'il a été modifié par le décret du 25 octobre 1926, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Les magistrats en congé ont droit à » un traitement de congé pour autant » qu'à l'expiration du congé, ils reprennent du service effectif.

» S'ils ne le reprennent pas ou si, » après l'avoir repris, ils n'accomplissent » pas, par suite de mise en disponibilité » pour convenances personnelles, de démission volontaire ou de révocation » pour abandon ou refus de service, une » des périodes de service prévues à l'article 32, alinéas 1, 2, et 3, ils sont tenus » de rembourser la somme touchée à titre » de traitement pour leur dernier congé, » ainsi que toutes indemnités statutaires » allouées pendant ce congé.

» Sont dispensés de ce remboursement, » les magistrats relevés de leurs fonctions » pour raison de santé.

» Sont aussi dispensés du remboursement des trois premiers mois du traitement de congé et des indemnités y afférentes, les magistrats qui, selon le cas, » ont accompli, lors du séjour, qui a » précédé le congé, une des périodes prévues aux alinéas 1, 2 et 3, de l'article 32.

» En aucun cas, le traitement de congé » et les indemnités y afférentes ne peuvent » se cumuler avec une pension coloniale.

» Sauf décision contraire du Ministre » des Colonies, toute prolongation de » congé au-delà de six mois entraîne la

ART. 3.

Artikel 37 uit het decreet van 7 Juli 1924, zooals het bij decreet van 25 October 1926 gewijzigd werd, is door de volgende bepalingen vervangen :

« De met verlof zijnde magistraten » hebben recht op een verlofgeld, voor » zooveel zij, bij het verstrijken van het » verlof, werkelijke diensten hervatten.

» Indien zij deze niet hervatten of » indien zij, na ze hervat te hebben, ten- » gevolge van inbeschikbaarheidstelling » om persoonlijke welvoeglijkheid, van » vrijwillig ontslag of van afzetting voor » dienstverlating of weigering, geene der » bij artikel 32 alineas 1, 2 en 3 voorziene » dienstperioden voltrokken, zijn zij ge- » houden tot de terugbetaling der ten » titel van wedde voor hun laatste verlof » getrokken som, alsmede tot de terug- » betaling van alle tijdens dit verlof ver- » leende statutaire vergoedingen.

» Zijn van deze terugbetaling ontslagen, » de ambtenaren die om gezondheidsreden » uit hun ambt werden ontheven.

» Zijn eveneens van de terugbetaling » der eerste drie maand verlofwedde en » der daarmede verband houdende ver- » goedingen ontslagen, de magistraten » die, volgens het geval, in den loop van » het verblijf dat hun verlof voorafging, » eene der bij alinea's 1, 2 en 3 uit artikel » 32 voorziene perioden voltrokken heb- » ben.

» In geen enkel geval mogen de verlof- » wedde en de daarmede verbandhouden- » de vergoedingen met een koloniaal pen- » sioen gecumuleerd worden.

» Behoudens tegenstrijdig besluit van » den Minister van Koloniën, brengt alle » verlenging van het verlof, boven de zes

» privation de tout traitement et de tou-
» tes indemnités pour la durée de cette
» prolongation.

» Le traitement de congé est fixé aux
» trois quarts du traitement d'activité,
» considéré indépendamment de toute
» indemnité.

» Il est du quart du traitement d'acti-
» vité pour les congés anticipés ou pro-
» longés à la demande du magistrat.

» Le magistrat en congé qui, s'embar-
» quant à la date fixée par le Ministre, ne
» peut être rendu sur le territoire de la
» Colonie, à l'expiration de son congé,
» aura droit, jusques et y compris le jour
» d'arrivée, au traitement de congé dont
» il jouissait.

» Si le magistrat interrompt son voyage
» pour motif de convenances personnelles,
» le traitement est suspendu à partir du
» lendemain du jour où le voyage est
» interrompu. »

» maand, het verlies mede van alle wedde
» evenals van alle vergoedingen, voor den
» duur dezer verlenging.

» De verlofwedde is vastgesteld op de
» drie-vierden der activiteitswedde, bui-
» ten alle vergoedingen beschouwd.

» Zij bedraagt één vierde der activi-
» teitswedde voor de op aanvraag van
» den magistraat vervroegde of ver-
» lengde verloven.

» De met verlof zijnde magistraat die
» op den door den Minister vastge-
» stelden datum inschepende, zich niet,
» bij het verstrijken van zijn verlof, op
» het grondgebied der Kolonie zal kun-
» nen bevinden, zal, tot en met inbegrip
» van den dag der aankomst, recht heb-
» ben op de verlofwedde welke hij genoot.

» Indien de magistraat om reden van
» persoonlijke welvoeglijkheid zijne reis
» onderbreekt, wordt de wedde geschorst
» te rekenen van 's daags na den dag
» waarop de reis onderbroken werd. »

ART. 4.

L'article 55 du décret du 7 juillet 1924, est remplacé par les dispositions suivantes :

» Il est interdit, sous les peines disci-
» plinaires, à tout magistrat de carrière,
» d'exercer, soit par lui-même, soit sous
» le nom de son épouse ou par toute
» autre personne interposée, aucune espèce
» de commerce, d'être agent d'affaires,
» de se livrer à des exploitations indus-
» trielles ou agricoles ou de participer à la
» direction, à l'administration ou à la
» surveillance de toutes sociétés ou établis-
» sements commerciaux, industriels ou
» agricoles.

» Le Roi peut, dans des cas particuliers,
» autoriser les magistrats de carrière à se

ART. 4.

Artikel 55 uit het decreet van 7 Juli 1924 wordt door de volgende schikkingen vervangen :

« Het is aan elken eigenlijken magis-
» traat, op straf van tuchtmaatregelen,
» ontzegd, hetzij persoonlijk, hetzij op
» naam zijner vrouw of door eenig ander
» tusschenpersoon, welke soort ook han-
» del te drijven, zaakwaarnemer te zijn,
» zich aan nijverheids- of landbouwuit-
» batingen te wijden, of deel te nemen aan
» het bestuur, het beheer of het toezicht
» van alle handels-, nijverheids- of land-
» bouwvennootschappen of -inrichtingen.

» In afzonderlijke gevallen kan de
» Koning de eigenlijke magistraten toe-

» livrer à une exploitation agricole ou à » participer à la surveillance de sociétés » ou établissements industriels ou agri- » coles. »

Donné à Bruxelles, le 5 mars 1928.

» laten zich aan eene landbouwuitbating » te wijden, of deel te nemen aan het » toezicht van nijverheids- of landbouw- » vennootschappen of -instellingen. »

Gegeven te Brussel, den 5n Maart 1928.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Statut des magistrats. — Frais de représentation.

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Revu Notre arrêté du 7 juillet 1924, pris en exécution de l'article 31 du décret de même date, formant statut des magistrats de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

L'indemnité de Frs 5.000, prévue par Notre arrêté précité, est portée à Frs 9.000.

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du

Standregelen der magistraten. — Kosten voor vertegenwoordiging.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Herzien Ons besluit van 7 Juli 1924 ter uitvoering genomen van artikel 31 uit het decreet van denzelfden datum, dat de standregelen uitmaakt voor de magistraten der Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De vergoeding van 5.000 frank voorzien bij Ons voormeld besluit, wordt op 9.000 frank gebracht.

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van

présent arrêté, qui sortira ses effets à la date du 1er janvier 1928.

Donné à Bruxelles, le 20 mars 1928.

dit besluit dat te rekenen van 1 Januari 1928 zijne uitwerksels zal hebben.

Gegeven te Brussel, den 20n Maart 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Statut des agents de l'ordre judiciaire. — Modifications.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Revu Nos arrêtés formant statut des agents de l'ordre judiciaire du Congo Belge, spécialement celui du 9 août 1916 et ses articles 31 et 38 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

L'article 31 de Notre arrêté du 9 août 1916 précité, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Les peines disciplinaires sont prononcées après que l'agent de l'ordre judiciaire, a, au préalable, présenté ses explications.

Standregelen der beambten van de rechterlijken stand. — Wijzigingen.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Herzien Onze besluiten die de standregelen voor de beambten van den rechterlijken stand van Belgisch-Congo uitmaken, inzonderheid dit van 9 Augustus 1916, in diens artikelen 31 en 38 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Artikel 31 uit Ons voormeld besluit van 9 Augustus 1916, wordt door volgende schikkingen vervangen :

« De tuchtstraffen worden uitgesproken nadat de beambte van den rechterlijken stand vooraf uitleg heeft gegeven.

» Tout supérieur qui inflige une peine » disciplinaire est tenu d'en aviser im- » médiatement le Procureur Général. » Celui-ci en informe le Ministre des » Colonies par l'intermédiaire du Gouver- » neur Général.

» L'agent judiciaire qui abandonne » le service peut-être mis en disponi- » bilité par mesure disciplinaire ou être » révoqué sur la seule constatation du » fait.

» Celui qui encourt une condamna- » nation grave peut aussi être mis en » disponibilité ou être révoqué sur le » seul vu du jugement, si celui-ci est » définitif, ou même en tout état de » cause, lorsque l'intéressé a reconnu et » avoué devant les juges avoir commis » la ou les fautes qui lui sont reprochées. »

» Ieder overste, die eene tuchtstraf » oplegt, is gehouden dezelve onmiddel- » lijk ter kennis van den Procureur » Generaal te brengen. Deze geeft bericht » aan den Minister van Koloniën, door » de tusschenkomst van den Algemeen » Gouverneur.

» De beambte van den rechterlijken » stand die den dienst in den steek laat, » kan bij tuchtmaatregel in beschikbaar- » heid gesteld of afgezet worden, door de » enkele vaststelling van het feit.

» Hij die eene zware veroordeeling » oploopt, kan, eveneens, in beschikbaar- » heid gesteld of afgezet worden, op het » enkel zicht van het vonnis, indien dit » laatste onherroepelijk is, of zelfs in » elken stand der zaak, zoo de belang- » hebbende vóór de rechters de hem ten » laste gelegde fout of fouten erkend en » bekend heeft. »

ART. 2.

L'article 38 de Notre arrêté du 9 août 1916 susvisé, est remplacé par les dispositions suivantes :

« La révocation des agents de l'ordre » judiciaire nommés par Nous est pro- » noncée par un arrêté royal. Celle des » agents de l'ordre judiciaire nommés » par le Ministre des Colonies est pronon- » cée par arrêté ministériel. »

ART. 2.

Artikel 38 uit Ons voormeld besluit van 9 Augustus 1916, wordt door volgende schikkingen vervangen :

« De afzetting van de door Ons » benoemde beambten van den rechter- » lijken stand, wordt bij koninklijk besluit » uitgesproken. Deze van de door den » Minister van Koloniën benoemde » beambten van den rechterlijken stand » wordt bij ministerieel besluit uitge- » sproken. »

ART. 3.

Notre Premier Ministre, Ministre des

ART. 3.

Onze Eerste Minister, Minister van

olonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 février 1928.

Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 23n Februari 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Revu Nos arrêtés formant statut des agents de l'ordre judiciaire du Congo Belge, spécialement celui du 9 août 1916, en son article 12,

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

L'article 12 de Notre arrêté précité, est complété par la disposition suivante :

« En cas de décès d'un agent de l'ordre » judiciaire, au cours de sa première » période statutaire de trois ans de ser- » vices, seront mises à charge du Trésor » colonial, toutes sommes dont il serait » redevable envers la Colonie du chef » d'avances reçues sur son traitement, » conformément aux dispositions sur la

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Herzien Onze besluiten die de standregelen voor de beambten van den rechterlijken stand van Belgisch-Congo uitmaken, inzonderheid dit van 9 Augustus 1916, in diens artikel 12,

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Artikel 12 uit Ons voormeld besluit wordt door volgende schikkingen aangevuld :

« Zullen, in geval van overlijden van » eenen beambte van den rechterlijken » stand, in den loop zijner eerste statu- » taire periode van drie jaar dienst, ten » laste der Koloniale Schatkist worden » gelegd, al de sommen welke hij aan » de Kolonie zou verschuldigd zijn, uit » hoofde van, overeenkomstig de schik-

» matière, préalablement à son embarque-
» ment pour le Congo. »

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 mars 1928.

» kingen betreffend deze zaak, vóór zijne
» inscheping voor Congo, op zijne wedde
» ontvangen voorschotten. »

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 26n Maart 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modification de l'article 12.

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Revu Notre arrêté du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents de l'ordre judiciaire ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

L'article 12 de Notre arrêté précité

Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijziging van artikel 12.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Herzien Ons besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de magistraten en beambten van den rechterlijken stand ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Artikel 12 uit Ons voormeld besluit

complété par la disposition suivante :

« En cas de décès d'un fonctionnaire » ou d'un agent, au cours de sa première » période statutaire de trois ans de » services, seront mises à charge du » Trésor colonial, toutes sommes dont » il serait redevable envers la Colonie » du chef d'avances reçues sur son traite- » ment, conformément aux dispositions » sur la matière, préalablement à son » embarquement pour le Congo. »

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 1928.

wordt door de volgende schikking aangevuld :

« Zullen, in geval van overlijden van » eenen ambtenaar of van eenen beambte, » in den loop zijner eerste statutaire » periode van drie jaar dienst, ten » laste der Koloniale Schatkist worden » gelegd, al de sommen welke hij aan de » Kolonie zou verschuldigd zijn, uit » hoofde van, overeenkomstig de schik- » kingen betreffende deze zaak, vóór » zijne inscheping voor Congo, op zijne » wedde ontvangen voorschotten ».

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 5n Maart 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Frais de représentation.

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Revu Notre arrêté du 1er février 1921, fixant le montant des frais de représentation du Gouverneur Général ou du

Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Kosten voor vertegenwoordiging.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Herzien Ons besluit van 1 Februari 1921, houdende vaststelling der kosten voor vertegenwoordiging van den Alge-

fonctionnaire chargé de la direction du Gouvernement local ;

Revu Notre arrêté du 1er janvier 1925, complété par Notre arrêté du 23 mars 1925, allouant des frais de représentation à certains fonctionnaires de la Colonie ;

Revu Notre arrêté du 16 avril 1925, déterminant le montant des frais de représentation du Général de la Force Publique ;

Revu Notre arrêté du 27 décembre 1910, allouant des frais de représentation au Directeur du Jardin botanique d'Eala ;

Revu Notre arrêté du 29 mai 1917, allouant des frais de représentation au fonctionnaire chargé de la direction de la marine du Haut-Congo ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il est alloué annuellement, à titre de frais de représentation, aux fonctionnaires désignés ci-après, des indemnités spéciales, savoir :

Au Gouverneur Général. .	Frs 96.000
Au Vice-Gouverneur Général, assistant du Gouverneur Général.	18.000

meen Gouverneur of van den met bestuur van het Plaatselijk Beheer belasten ambtenaar ;

Herzien Ons besluit van 1 Januari 1925, aangevuld door Ons besluit van 23 Maart 1925, waarbij aan zekere ambtenaren der Kolonie kosten voor vertegenwoordiging toegekend worden ;

Herzien Ons besluit van 16 April 1925, waarbij het bedrag der kosten voor vertegenwoordiging van den Generaal der Landmacht bepaald worden ;

Herzien Ons besluit van 27 December 1910, waarbij aan den Bestuurder van den Plantentuin van Eala kosten voor vertegenwoordiging toegekend worden ;

Herzien Ons besluit van 29 Mei 1917, waarbij kosten voor vertegenwoordiging aan den met het beleid der scheepvaart van Opper-Congo belasten ambtenaar toegekend worden ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Aan de hiernavermelde ambtenaren worden jaarlijks, ten titel van vertegenwoordigingskosten, bijzondere vergoedingen toegekend, te weten :

Aan den Algemeen Gouverneur	Frs 96.000
Aan den Onderalgemeen Gouverneur, helper van den Algemeen Gouverneur.	» 18.000

...e-Gouverneur Général, Gouverneur de la Province du Congo-Kasai (1)	»	54.000	Aan den Onderalgemeen Gouverneur, Gouverneur der Provincie Congo-Kasai (1)	»	54.000
(1) Cette indemnité sera réduite à 36.000 francs lors du transfert du Gouvernement Général à Léopoldville.			(1) Bij het overbrengen van het Algemeen Beheer naar Leopoldville, zal deze vergoeding tot 36.000 frank verminderd worden.		
Au Vice-Gouverneur Général, Gouverneur de la Province de l'Equateur .	»	24.000	Aan den Onderalgemeen Gouverneur, Gouverneur der Evenaars-provincie .	»	24.000
Au Vice-Gouverneur Général, Gouverneur de la Province Orientale .	»	36.000	Aan den Onderalgemeen Gouverneur, Gouverneur der Oost-provincie . . .	»	36.000
Au Vice-Gouverneur Général, Gouverneur de la Province du Katanga. .	»	60.000	Aan den Onderalgemeen Gouverneur, Gouverneur der Katanga-provincie .	»	60.000
Au Vice-Gouverneur Général, Gouverneur des territoires du Ruanda-Urundi.	»	20.000	Aan den Onderalgemeen Gouverneur, Gouverneur der Ruanda-Urundigebieden	»	20.000
Au Général ou Colonel commandant la Force Publique.	»	12.000	Aan den Generaal of Kolonel, bevelhebber der Landmacht	»	12.000
Au Secrétaire Général, assistant du Gouverneur Général	»	9.000	Aan den Algemeen Secretaris,helper van den Algemeen Gouverneur . . .	»	9.000
Au Commissaire Général, assistant du Gouverneur de la Province du Congo-Kasai.	»	9.000	Aan den Algemeen Commissaris, helper van den Gouneur der provincie Congo-Kasai	»	9.000
Au Commissaire Général, assistant du Gouverneur de la Province de l'Equateur	»	6.000	Aan den Algemeen Commissaris, helper van den Gouverneur der Evenaarsprovincie	»	6,000
Au Commissaire Général, assistant du Gouverneur de la Province Orientale.	»	7.000	Aan den Algemeen Commissaris, helper van den Gouverneur der Oost-provincie	»	7.000
Au Commissaire Général assistant du Gouverneur de la Province du Katanga	»	10.000	Aan den Algemeen Commissaris, helper van den Gouverneur der Katangaprovincie	»	10.000

Aux Commandants des groupements des Provinces du Congo-Kasai et du Katanga	»	3.000
Au Commandant du groupement de la Province de l'Equateur	»	1.200
Au Commandant du groument de la Province Orientale	»	1.800

Aux commissaires de district administrant respectivement les districts ci-après :

district urbain de Léopoldville	Frs	11.000
Tanganika-Moëro	»	6.500
Bas-Congo Kasai	»	5.400
Haut-Luapula Stanleyville Bas-Uele Haut-Uele Ituri Kivu	»	3.000
Autres districts	»	2.800
Résidence du Ruanda Résidence de l'Urundi .	»	2.400
Au Directeur de l'Office du Travail à Léopolville . .	»	1.800
Au Directeur du Laboratoire médical de Léopoldville .	»	1.800
Au Directeur Général des Douanes	»	1.800
Au Directeur du Jardin botanique d'Eala	»	1.200

ART. 2.

Lorsque le Gouverneur Général ou un Gouverneur de province sont en tournée d'inspection, le Vice-Gouverneur Général assistant le Gouverneur Général

Aan de bevelhebbers van de groepeeringen der Congo-Kasai en Katanga-provinciën	»	3.000
Aan den bevelhebber der groepeering van de Evenaars-provincie . .	»	1.200
Aan den bevelhebber van de groepeering der Oost-provincie.	»	1.800

Aan de districtcommissarissen die respectievelijk de volgende districten beheeren :

stedelijk district van Leopoldville	»	11.000
Tanganika-Moëro	»	6.500
Beneden-Congo Kasai . . .	»	5.400
Opper-Luapula Stanleyville Neder-Uele Opper-Uele Ituri Kivu . . .	»	3.000
Andere districten	»	2.800
Residentie van Ruanda Residentie van Urundi .	»	2.400
Aan den Bestuurder van het Werkambt te Leopoldville	»	1.800
Aan den Bestuurder van het Geneeskundig laboratorium van Leopoldville . .	»	1.800
Aan den Algemeen Bestuurder der Douanen	»	1.800
Aan den Bestuurder van den Plantentuin van Eala .	»	1.200

ART. 2.

Indien de Algemeen Gouverneur of een Provinvie-Gouverneur op inspectiereis zijn, ontvangen de Onderalgemeen Gouverneur, helper van den Algemeen

et le Commissaire général assistant le Gouverneur de province, perçoivent durant la période pendant laquelle ils assurent l'expédition des affaires, au siège du Gouvernement Général ou du Gouvernement provincial, une indemnité de représentation calculée sur le double de celle fixée pour eux à l'article premier.

ART. 3.

Le Gouverneur Général est autorisé à disposer des frais de représentation du Vice-Gouverneur Général, assistant du Gouverneur Général, quand celui-ci n'est pas en fonction, en faveur des fonctionnaires de la Capitale, qui ont assumé en tout ou en partie, les devoirs qui, normalement, auraient été ceux du Vice-Gouverneur Général.

ART. 4.

Les indemnités allouées aux fonctionnaires mentionnés à l'article premier sont, à leur défaut, attribuées aux intérimaires désignés par le Gouverneur Général ou par les Gouverneurs de province.

Ils ne peuvent, en aucun cas, les cumuler avec celles déterminées pour leurs fonctions propres.

ART. 5.

Tout fonctionnaire à qui des frais extraordinaires et anormalement élevés de représentation auraient été occasionnés, est autorisé à produire un mémoire justificatif pour obtenir le remboursement éventuel de ces frais.

Gouverneur en de Algemeen Commissaris, helper van den Provincie-Gouverneur in den loop van het tijdperk gedurende hetwelk zij het behandelen der zaken ten zetel van het Algemeen Beheer of van het provinciaal Beheer waarnemen, eene vertegenwoordigingsvergoeding welke berekend wordt op het dubbel van deze die voor hen bij artikel één vastgesteld is.

ART. 3.

Zoo de Onderalgemeen Gouverneur, helper van den Algemeen Gouverneur, zijn ambt niet waarneemt, is de Algemeen Gouverneur gerechtigd over diens kosten van vertegenwoordiging te beschikken ten voordeele der ambtenaren van de Hoofdstad die, geheel of ten deele, de taak hebben waargenomen welke aan den Onderalgemeen Gouverneur normalerwijze zou ten deel gevallen zijn.

ART. 4.

De aan de bij artikel één vermelde ambtenaren toegekende vergoedingen worden, bij hunne ontstentenis, aan de door den Algemeen Gouverneur of Provincie-Gouverneurs aangeduide plaatsvervangers verleend.

In geen enkel geval mogen zij deze vergoedingen cumuleeren met deze welke voor hun eigen ambt bepaald zijn.

ART. 5.

Iedere ambtenaar die buitengewone en abnormaal hooge kosten voor vertegenwoordiging zou te dragen gehad hebben, is gerechtigd ten einde de gebeurlijke terugbetaling der kosten te bekomen, eene rechtvaardigende memorie in te brengen.

Le Gouverneur Général décide dans quelle mesure ce remboursement peut être accordé.

ART. 6.

Les indemnités prévues n'entrent pas en ligne de compte pour le calcul de la pension, de la réserve ou du traitement de congé. Elles ne sont liquidées que pour la période pendant laquelle ces fonctionnaires auront exercé leurs fonctions d'une façon effective.

ART. 7.

Nos arrêtés des 27 décembre 1910, 29 mai 1917, 1er février 1921, 1er janvier 1925, 23 mars 1925 et 16 avril 1925, prérappelés, sont abrogés.

ART. 8.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sort ses effets à partir du 1er janvier 1928.

Donné à Bruxelles, le 19 mars 1928.

De Algemeen Gouverneur besluit in welke mate deze terugbetaling mag worden toegestaan.

ART. 6.

De voorziene vergoedingen komen niet in rekening voor het vaststellen van het pensioen, van het voorbehoud of van het verlofgeld. Zij worden slechts uitbetaald voor het tijdperk gedurende hetwelk deze ambtenaren werkelijk hun ambt zullen waargenomen hebben.

ART. 7.

Onze voormelde besluiten van 27 December 1910, 29 Mei 1917, 1 Februari 1921, 1 Januari 1925, 23 Maart 1925 en 16 April 1925, zijn afgeschaft.

ART. 8.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat te rekenen van 1 Januari 1928, zijne uitwerksels heeft.

Gegeven te Brussel, den 19n Maart 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret modifiant l'article 2 du décret du 9 décembre 1925 concernant le permis de circulation des trafiquants de couleur ou capitas de négoce.

—

Le Conseil Colonial a examiné ce projet de décret dans sa séance du 3 mars 1928.

Un membre a demandé s'il ne conviendrait pas d'amender la partie finale de la disposition soumise à l'avis du conseil, en réduisant à 25 francs le montant de la taxe, quand le permis est demandé dans le second semestre de l'année. Une réduction analogue a été prévue récemment, dans un projet relatif au permis de récolte dans les terres domaniales, projet adopté par le conseil sans observation.

Il a été répondu que la taxe perçue à l'occasion de la délivrance du permis de circulation dédommage l'administration des frais de cette délivrance, qui sont les mêmes, à quelque date qu'elle ait lieu. M. le président du conseil a ajouté que l'insignifiance de la somme perçue permet au surplus de percevoir la même somme. pour une année entière ou pour une fraction d'année.

Le projet a été adopté à l'unanimité.

MM. Cabra, le R. P. Le Grand, Timmermans et Waleffe, absents, s'étaient excusés.

Bruxelles, le 17 mars 1928.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH

Le Conseiller-Rapporteur,
HENRI ROLIN.

Trafiquants ambulants de couleur et capitas de négoce. — Modifications au décret du 9 décembre 1925.

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial, en sa séance du 3 mars 1928 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies ;

Kleurlingen-venters en handelscapitas. — Wijzigingen aan het decreet van 9 December 1925.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht, in diens vergadering van 3 Maart 1928 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën ;

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

L'article 2 du décret du 9 décembre 1925 relatif aux trafiquants ambulants et aux capitas de négoce, est remplacé par la disposition suivante :

« ART. 2. — Le permis est personnel et » nominatif. Il est valable du jour de sa » délivrance jusqu'au 31 décembre de » l'année en cours et uniquement pour le » territoire pour lequel il a été délivré.

« Sa délivrance est subordonnée au » paiement d'une taxe de 50 francs quelle » que soit l'époque à laquelle le permis » est délivré. »

Donné à Bruxelles, le 23 mars 1928.

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

EENIG ARTIKEL.

Artikel 2 uit het decreet van 9 December 1925 betrekkelijk de venters en handelscapitas wordt vervangen door de schikking hierna :

« ART. 2. — De vrijbrief is persoonlijk » en op naam. Hij is geldig vanaf den dag » zijner aflevering tot op 31 December » van het loopend jaar en alleenlijk voor » het gebied voor hetwelk hij afgeleverd » werd.

« Zijne aflevering is aan de betaling » eener taks van 50 frank onderworpen, » welk ook het tijdstip weze waarop de » verkeerbrief afgeleverd wordt. »

Gegeven te Brussel, den 23n Maart 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Butare. — Changement de nom. — Astrida, siège du Gouvernement local du territoire du Ruanda-Urundi.

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 21 août 1925 sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi ;

Butare. — Verandering van benaming. — Astrida, zetel van het plaatselijk Beheer van het Ruanda-Urundigebied.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien de wet van 21 Augustus 1925, op het Beheer van Ruanda-Urundi ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Le nom de Butare, localité du territoire du Ruanda-Urundi, est remplacé par celui de Astrida.

ART. 2.

Le siège du Gouvernement local du territoire du Ruanda-Urundi sera transféré à Astrida à la date que déterminera une ordonnance du Gouverneur Général.

ART. 3.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 mars 1928.

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De naam van Butare, plaats uit het Ruanda-Urundi, wordt vervangen door dezen van Astrida.

ART. 2.

De zetel van het plaatselijk Beheer van het gewest Ruanda-Urundi zal te Astrida worden overgeplaatst op de dagteekening welke eene van den Algemeen Gouverneur uitgaande verordening zal vaststellen.

ART. 3.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel den 30n Maart 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Droits de Chancellerie.

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 7 du décret du 16 janvier

Kanselarijrechten.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien artikel 7 uit het decreet van

1928, relatif aux droits de chancellerie ;

Sur la proposition de notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Le décret du 16 janvier 1928 sur les droits de chancellerie entrera en vigueur le 1er août 1928.

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles le 30 mars 1928.

16 Januari 1928, betrekkelijk de Kanselarijrechten ;

Op voorstel van onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het op 16 Januari 1928 gedagteekend decreet betrekkelijk de Kanselarijrechten, zal op 1 Augustus 1928 in werking treden.

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel den 30n Maart 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Rectification.

Bulletin Officiel n° 1 du 15 janvier 1928, page 71, 27e ligne. Au lieu de « triphasé à 350 volts » il faut lire : « triphasé à 550 volts ».

Terechtwijzing.

Ambtelijk Blad nr 1 van 15 Januari 1928, bladzijde 71, 27e lijn (Fransche tekst). In plaats van « triphasé à 350 volts » leze men : « triphasé à 550 volts ».

21e ANNÉE, N
15 Mai.

Date: 16 août 1927 — L. Bureau

BULLETIN OFFICIEL

DU

CONGO BELGE BELGISC

1ère PARTIE = 1e DEEL

SOMMAIRE

Dates.	Pages.
Conventions conclues à Barcelone, en mars-avril 1921 et à Genève en novembre-décembre 1923, pour la liberté des voies de communication et du transit.	1140
Ministère des Affaires Étrangères. — Convention Internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes	1101
Ministère des Affaires Étrangères. — Union postale universelle. Arrangement de Stockholm. — 1924. — Adhésion du Hedjaz	1144
Ministère des Affaires Étrangères. — Union postale universelle. — Arrangement de Stockholm. — 1924. — Adhésion de la Rhodésie du Sud	1146
Ministère des Affaires Étrangères. — Convention postale universelle conclue à Stockholm le 28 août 1924. . .	1146-1148
Ministère des Affaires Étrangères. — Arrangement des lettres et des boîtes avec valeur déclarée, signé à Stockholm le 28 août 1924.	1147

INHOUD

Dagteekeningen.	Bladz.
Overeenkomsten gesloten te Barcelona in Maart-April 1921 en te Geneve in November-December 1923, voor de vrijheid van het verkeer en van den doorvoer	1140
Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Internationale overeenkomst voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.	1101
Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Wereldpostvereeniging. — Schikking van Stockholm. — 1924. — Toetreding van Hedjaz	1144
Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Wereldpostvereeniging. — Schikking van Stockholm. — 1924. — Toetreding van Zuid-Rhodesia	1146
Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Wereldpostovereenkomst gesloten te Stockholm, den 28n Augustus 1924 .	1146-1148
Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Schikking betreffende brieven en doosjes met aangegeven waarde geteekend te Stockholm den 28n Augustus 1924	1147

Pages.		Dagteekeningen.	Bladz.
	...nistère des Affaires ...s. — Loi approuvant le ...raité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage entre la Belgique et le Danemark, signé à Bruxelles, le 3 mars 1927	16 Augustus 1927. — W. — Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Wet tot goedkeuring van het Verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage tusschen België en Denemarken, onderteekend te Brussel den 3n Maart 1927	1086
1074	16 août 1927. — Ministère des Affaires Étrangères. — Loi approuvant le Traité de conciliation et d'arbitrage entre la Belgique et la Suède, signé à Bruxelles, le 30 avril 1926.	16 Augustus 1927. — Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Wet tot goedkeuring van het Verzoenings- en Arbitrageverdrag tusschen België en Zweden, onderteekend te Brussel, den 30n April 1926	1074
1161	4 février 1928. — Rapport du Conseil Colonial sur le projet de décret ayant pour objet de compléter et de coordonner les dispositions législatives protégeant, contre les vols, les mines de substances précieuses.	4 Februari 1928. — Verslag van den Kolonialen Raad over het ontwerp van decreet hebbende voor doel de aanvulling en de samenordening der wet gevende schikkingen, tot bescherming tegen de diefstallen, der mijnen van edele stoffen	1161
1151	31 mars 1928. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret portant approbation des ordonnances-lois des 18 octobre et 17 novembre 1927, relatives au régime des boissons contenant de l'alcool	31 Maart 1928. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet houdende goedkeuring van de verordening-wetten van 18 October en 17 November 1927, betreffende het stelsel der alcoolinhoudende dranken.	1151
1149	2 avril 1928. — Loi approuvant une ordonnance du Gouverneur Général du Congo Belge, en date du 7 février 1927, ouvrant un crédit supplémentaire au budget des dépenses extraordinaires de la Colonie de l'exercice 1925. . .	2 April 1928. — Wet houdende goedkeuring van eene verordening van den Algemeen Gouverneur van Belgisch Congo, ter dagteekening van 7 Februari 1927, waarbij een bijkomend krediet op de Begrooting der Buitengewone Uitgaven van de Kolonie voor het dienstjaar 1925 geopend wordt. .	1149
1153	6 avril 1928. — D. — Réglementation du régime des boissons contenant de l'alcool.	6 April 1928. — D. — Regeling van het stelsel der alcool inhoudende dranken	1153
1180	7 avril 1928. — A. R. — Statut du Service de l'Hygiène. — Complément à l'article 6. — Allocations de charge. . .	7 April 1928. — K. B. — Standregel van den gezondheidsdienst. — Aanvulling van artikel 6. — Lastbewilligingen. .	1180
1182	7 avril 1928. — A. R. — Pouvoirs et peines disciplinaires relatifs aux personnes engagées par contrats de louage de service	7 April 1928. — K. B. — Tuchtmacht en straffen betreffende de krachtens contracten voor dienstverhuring aangeworven personen	1182
1099	10 avril 1928. — Loi prorogeant les délais de déclaration des titres au porteur sous séquestre.	10 April 1928. — Wet houdende verlenging der termijnen tot aangifte der gesequestreerde titels aan toonder. . . .	1099

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
10 avril 1928. — A. R. — Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques du Congo Belge. — Organisation . . .	1184	10 April 1928. — K. B. — Laboratorium voor scheikundige en onialogische opzoekingen van Belgisch-Congo. — Inrichting	1184
20 avril 1928. — D. Mines. — Mesures de police destinées à protéger contre les vols les mines de substances précieuses.	1169	20 April 1928. — D. — Mijnen. — Maatregelen van politie bestemd tot het beschermen der mijnen van edele stoffen tegen de diefstallen.	1169
20 avril 1928. — A. R. — Limites de la Province de l'Equateur.	1189	20 April 1928. — K. B. — Grenzen der Evenaarsprovincie	1189
25 avril 1928. — A. M. — Postes. — Mandats-poste internes	1194	25 April 1928. — M. B. — Posterijen. — Binnenlandsche postwissels.	1194
30 avril 1928. — A. R. — Fondation Wangermée.	1192	30 April 1928. — K. B. — Stichting Wangermée.	1192
30 avril 1928. — A. M. — Transports postaux aériens. — Taxe des journaux.	1195	30 April 1928. — M. B. — Lucht-postvervoer. — Taks der dagbladen.	1195
Rectification	1196	Terechtwijzing	1196

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

—

Loi approuvant le Traité de conciliation et d'arbitrage entre la Belgique et la Suède, signé à Bruxelles, le 30 avril 1926 (1).

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

ARTCLE UNIQUE.

Est approuvé le Traité de conciliation et d'arbitrage entre la Belgique et la Suède, signé à Bruxelles, le 30 avril 1926.

Promulguons la présente loi, ordon-

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.

—

Wet tot goedkeuring van het Verzoenings- en Arbitrageverdrag tusschen België en Zweden, onderteekend te Brussel, den 30n April 1926 (1).

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

EENIG ARTIKEL.

Wordt goedgekeurd het Verzoenings- en Arbitrageverdrag tusschen België en Zweden, onderteekend te Brussel, den 30n April 1926.

Kondigen de tegenwoordige wet af,

(1) *Session de* 1926-1927.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 205. Séance du 17 mai 1927. — Rapport, n° 254. Séance du 21 juin 1927.

Annales parlementaires. — Discussion. — Séance du 6 juillet 1927 (matin), p. 2044. — Adoption. Séance du 7 juillet 1927 (après-midi), p. 2096.

SÉNAT.

Documents parlementaires. — Rapport, n° 175. Séance du 7 juillet 1927.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 12 juillet 1927, pp. 905 et 909.

(1) *Zittijd* 1926-1927.

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Bescheiden. — Wetsontwerp, nr 203. Zitting van 17 Mei 1927. — Verslag, nr 254. Zitting van 21 Juni 1927.

Handelingen. — Bespreking. Zitting van 6 Juli 1927 ('s voormiddags), blz. 2044. — Aanneming. Zitting van 7 Juli 1927 ('s namiddags), blz. 2096.

SENAAT.

Bescheiden. — Verslag, nr 175. Zitting van 7 Juli 1927.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Zitting van 12 Juli 1927, blz. 905 en 909.

nons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le Moniteur.

Donné à Bruxelles, le 16 août 1927.

bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den Moniteur bekendgemaakt worde.

Gegeven te Brussel, den 16n Augustus 1927.

ALBERT.

Par le Roi :
Pour le Ministre des Affaires étrangères, absent :
Le Ministre de la Justice,

Van 's Konings wege :
Voor den Minister van Buitenlandsche Zaken, afwezig :
De Minister van Justitie,

PAUL HYMANS.

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,

PAUL HYMANS.

Traité de conciliation et d'arbitrage entre la Belgique et la Suède.

—

Sa Majesté le Roi des Belges
et
Sa Majesté le Roi de Suède,

Animés du désir de développer les relations amicales qui unissent les deux pays,

Décidés à donner, dans leurs rapports réciproques, une large application aux principes dont s'inspire la Société des Nations, ont résolu de conclure un Traité de conciliation et d'arbitrage et ont nommé à cet effet pour leurs plénipotentiaires, savoir :

Sa Majesté le Roi des Belges :

Verzoenings- en Arbitrageverdrag tusschen België en Zweden.

—

Zijne Majesteit de Koning der Belgen
en
Zijne Majesteit de Koning van Zweden

Bezield met den wensch de vriendschappelijke betrekkingen die beide landen verbinden te ontwikkelen ;

Hebbende het vast voornemen de beginselen waardoor de Volkenbond geleid wordt, in een ruimen geest op hun wederzijdsche verhoudingen toe te passen, hebben besloten een verzoenings- en arbitrageverdrag te sluiten en hebben te dien einde tot hunne gevolmachtigden benoemd, te weten :

Zijne Majesteit de Koning der Belgen :

M. E. Vandervelde, Son Ministre des Affaires étrangères ;

Sa Majesté le Roi de Suède :

M. G. F. N. de Dardel, Son envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire en Belgique.

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs, reconnus en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

PARTIE I.

ARTICLE PREMIER.

Toutes contestations entre la Belgique et la Suède, de quelque nature qu'elles soient, au sujet desquelles les Parties se contesteraient réciproquement un droit et qui n'auraient pu être réglées à l'amiable par les procédés diplomatiques, ordinaires, seront soumises pour jugement à la Cour permanente de justice internationale, ainsi qu'il est prévu ci-après.

Cet engagement ne s'applique qu'aux contestations qui s'élèveraient après la ratification du présent traité au sujet de situations ou de faits postérieurs à cette ratification.

Les contestations pour la solution desquelles une procédure spéciale est prévue par d'autres conventions en vigueur entre la Belgique et la Suède seront réglées conformément aux dispositions de ces conventions.

ART. 2.

Avant toute procédure devant la Cour permanente de justice internationale, la

Den heer E. Vandervelde, Zijne Minister van Buitenlandsche Zaken ;

Zijne Majesteit de Koning van Zweden :

Den heer C. F. N. DE DARDEL, Zijn Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigden Minister in België.

Welke, na hunne in goeden en behoorlijken vorm bevonden volmachten aan elkander medegedeeld te hebben, aangaande de volgende beschikkingen overeengekomen zijn :

DEEL I.

ARTIKEL ÉÉN.

Alle betwistingen tusschen België en Zweden, van welken aard ook, aangaande welke de Partijen elkander wederzijds een recht zouden betwisten, en welke niet in der minne langs den gewonen diplomatieken weg konden geregeld worden, zullen voor uitspraak onderworpen worden aan het Bestendige Hof van Internationale Justitie, zooals hierna voorzien is.

Deze verplichting is slechts van toepassing op de betwistingen die na de bekrachtiging van dit verdrag zouden oprijzen aangaande toestanden of feiten die zich na deze bekrachtiging hebben voorgedaan.

De betwistingen voor wier oplossing door andere tusschen België en Zweden van kracht zijnde verdragen een bijzondere proceduur is voorzien, zullen overeenkomstig de beschikkingen dezer verdragen beslecht worden.

ART. 2.

Alvorens over te gaan tot eenige proceduur vóór het Bestendige Hof van

contestation pourra être, d'un commun accord entre les parties, soumise à fin de conciliation à une commission internationale permanente, dite Commission permanente de conciliation, constituée conformément au présent Traité.

ART. 3.

La Commission permanente de conciliation prévue à l'article 2 sera composée de cinq membres, qui seront désignés comme il suit, savoir : le Gouvernement belge et le Gouvernement suédois nommeront chacun un commissaire choisi parmi leurs nationaux respectifs et désigneront d'un commun accord, les trois autres commissaires parmi les ressortissants de tierces puissances ; ces trois commissaires devront être de nationalités différentes et, parmi eux, les Gouvernements belge et suédois désigneront le président de la commission.

Les commissaires sont nommés pour trois ans ; leur mandat est renouvelable. Ils resteront en fonctions jusqu'à leur remplacement, et, dans tous les cas, jusqu'à l'achèvement de leurs travaux en cours au moment de l'expiration de leur mandat.

Il sera pourvu, dans le plus bref délai, aux vacances qui viendraient à se produire, par suite de décès, de démission ou de quelque autre empêchement, en suivant le mode fixé pour les nominations.

ART. 4.

La Commission permanente de conciliation sera constituée dans les six mois

Internationale Justitie, zal de betwisting in gemeen overleg tusschen de Partijen voor verzoening onderworpen kunnen worden aan een bestendige internationale commissie, genaamd Bestendige Verzoeningscommissie, welke overeenkomstig dit Verdrag zal ingericht worden.

ART. 3.

De Bestendige Verzoeningscommissie, voorzien in artikel 2, zal bestaan uit vijf leden, welke aangewezen zullen worden als volgt, te weten : de Belgische Regeering en de Zweedsche Regeering zullen elk een commissaris benoemen, gekozen onder hunne respectieve onderhoorigen en zullen in gemeen overleg de drie andere commissarissen onder de onderhoorigen van derde mogendheden aanwijzen ; deze drie commissarissen zullen van verschillende nationaliteit moeten zijn en onder hen zullen de Belgische en de Zweedsche Regeeringen den voorzitter der commissie aanwijzen.

De commissarissen worden benoemd voor drie jaar ; hun mandaat is hernieuwbaar. Zij zullen tot aan hunne vervanging in functie blijven en, in alle geval, totdat zij hunne op het oogenblik van het verstrijken van hun mandaat loopende werkzaamheden voltooid hebben.

Er zal in den korst mogelijken tijd voorzien worden in de plaatsen die zouden openvallen ten gevolge van overlijden, ontslag of van eenige andere verhindering, op de voor de benoemingen vastgestelde wijze.

ART. 4.

De Bestendige Verzoeningscommissie zal binnen de zes maanden na het in

qui suivront l'entrée en vigueur du présent traité.

Si la nomination des commissaires à désigner en commun n'intervenait pas dans ledit délai ou, en cas de remplacement, dans les trois mois à compter de la vacance du siège, le président de la Confédération suisse sera, à défaut d'autre entente, prié de procéder aux désignations nécessaires.

ART. 5.

La Commission permanente de conciliation sera saisie, par voie de requête adressée au président, par les deux parties agissant d'un commun accord ou, à défaut, par l'une ou l'autre des parties.

La requête, après avoir exposé sommairement l'objet du litige, contiendra l'invitation à la commission de procéder à toutes mesures propres à conduire à une conciliation.

Si la requête émane d'une seule des Parties, elle sera notifiée par celle-ci, sans délai, à la Partie adverse.

ART. 6.

Dans un délai de quinze jours à partir de la date où le Gouvernement belge ou le Gouvernement suédois aurait porté une contestation devant la Commission permanente de conciliation, chacune des parties pourra, pour l'examen de cette contestation, remplacer son commissaire par une personne possédant une compétence spéciale dans la matière.

werking treden van dit Verdrag worden samengesteld.

Indien de benoeming der in gemeen overleg aan te wijzen commissarissen niet binnen gezegden tijd zou geschieden of, in geval van vervanging, binnen de drie maanden te rekenen van het openvallen van den zetel, zal de president van den Zwitserschen Bond, bij gebrek aan een andere afspraak, verzocht worden tot de noodige aanwijzingen over te gaan.

ART. 5.

Het geschil wordt bij de Bestendige Verzoeningscommissie aanhangiggemaakt door middel van een verzoekschrift, door beide partijen in gemeen overleg handelend of, bij gebrek daarvan, door de eene of de andere der Partijen tot den voorzitter gericht.

Het verzoekschrift, na in het kort het voorwerp van het geschil uiteengezet te hebben, zal het verzoek aan de Commissie bevatten om over te gaan tot alle maatregelen welke geschikt zijn om eene verzoening te bereiken.

Indien het verzoekschrift van eene enkele der Partijen uitgaat, zal het door deze onverwijld ter kennis der tegenpartij gebracht worden.

ART. 6.

Elk der Partijen zal binnen de twee weken te rekenen van den datum waarop de Belgische Regeering of de Zweedsche Regeering eene betwisting vóór de Bestendige Verzoeningscommissie zal gebracht hebben, voor het onderzoek dezer betwisting haar commissaris kunnen vervangen door een persoon die een bijzondere bevoegdheid dienaangaande heeft.

La Partie qui userait de ce droit en fera immédiatement la notification à l'autre Partie ; celle-ci aura, dans ce cas, la faculté d'agir de même, dans un délai de quinze jours à partir de la date où la notification lui sera parvenue.

ART. 7.

La Commission permanente de conciliation aura pour tâche d'élucider les questions en litige, de recueillir à cette fin toutes les informations utiles par voie d'enquête ou autrement et de s'efforcer de concilier les Parties. Elle pourra, après examen de l'affaire, exposer aux Parties les termes de l'arrangement qui lui paraîtrait convenable et leur impartir un délai pour se prononcer.

A la fin de ses travaux, la commission dressera un procès-verbal constatant, suivant le cas, soit que les Parties se sont arrangées et, s'il y a lieu, les conditions de l'arrangement, soit que les Parties n'ont pu être conciliées.

Les travaux de la Commission devront, à moins que les Parties en conviennent différemment, être terminés dans le délai de six mois à compter du jour où la commission aura été saisie du litige.

ART. 8.

A moins de stipulation spéciale contraire, la Commission permanente de conciliation réglera elle-même sa procédure qui, dans tous les cas, devra être

De Partij die van dit recht zou gebruik maken zal daarvan onmiddellijk kennis geven aan de andere Partij ; deze zal in dat geval het recht hebben hetzelfde te doen binnen een termijn van twee weken te rekenen van den datum waarop zij de kennisgeving zal ontvangen hebben.

ART. 7.

De Bestendige Verzoeningscommissie zal voor opdracht hebben de betwiste kwesties op te helderen, te dien einde alle nuttige inlichtingen te verzamelen door middel van een onderzoek of anderszins en te trachten beide Partijen te verzoenen. Zij kan, na onderzoek der aangelegenheid, aan beide Partijen de termen uiteenzetten der schikking die haar gepast voorkomt en haar een termijn opleggen om zich uit tre spreken.

Na beëindiging harer werkzaamheden zal de commissie een proces-verbaal opmaken, waarbij volgens het geval vastgesteld wordt hetzij dat de Partijen een vergelijk hebben getroffen en, zoo noodig, de voorwaarden van het vergelijk, hetzij dat de Partijen niet tot overeenstemming konden gebracht worden.

De werkzaamheden der commissie zullen, tenzij de Partijen dienaangaande anders overeenkomen, binnen den tijd van zes maanden, te rekenen van den dag waarop het geschil bij de commissie aanhangig gemaakt werd, moeten geëindigd zijn.

ART. 8.

Tenzij er een tegengestelde bijzondere bepaling bestaat, zal de Bestendige Verzoeningscommissie zelf hare proceduur regelen, welke in alle geval op tegenspraak

contradictoire. En matière d'enquêtes, la commission, si elle n'en décide autrement à l'unanimité, se conformera aux dispositions du titre III (Commission internationale d'enquête) de la Convention de La Haye du 18 octobre 1907, pour le règlement pacifique des conflits internationaux.

ART. 9.

La Commission permanente de conciliation se réunira, sauf accord contraire entre les Parties, au lieu désigné par son président.

ART. 10.

Les travaux de la Commission permanente de conciliation ne sont publics qu'en vertu d'une décision prise par la commission avec l'assentiment des Parties.

ART. 11.

Les Parties seront représentées auprès de la Commission permanente de conciliation par des agents ayant mission de servir d'intermédiaire entre elles et la commission ; elles pourront, en outre, se faire assister par des conseils et experts nommés par elles à cet effet et demander l'audition de toutes personnes dont le témoignage leur paraîtra utile.

La commission aura, de son côté, la faculté de demander des explications orales aux agents, conseils et experts des deux Parties, ainsi qu'à toutes personnes qu'elle jugerait utile de faire comparaître avec l'assentiment de leur Gouvernement.

zal moeten berusten. In zake onderzoek zal de commissie, tenzij zij er eenparig anders over beslist, zich gedragen naar de beschikkingen van titel III (Internationale Onderzoekscommissies) der Overeenkomst van 's Gravenhage van 18 Oktober 1907, voor de vreedzame beslechting der internationale geschillen.

ART. 9.

De Bestendige Verzoeningscommissie zal, tenzij anderzins tusschen de Partijen overeengekomen, vergaderen op de door haren voorzitter aangeduide plaats.

ART. 10.

De werkzaamheden der Bestendige Verzoeningscommissie zullen slechts openbaar zijn krachtens een door de commissie met instemming der Partijen genomen besluit.

ART. 11.

De Partijen zullen bij de Bestendige Verzoeningscommissie vertegenwoordigd zijn door agenten die voor opdracht hebben als tusschenpersoon te dienen tusschen de Partijen en de commissie ; zij zullen zich bovendien kunnen doen bijstaan door raadslieden en deskundigen door hen te dien einde benoemd en kunnen vragen dat alle personen wier getuigenis hun nuttig voorkomt, zouden verhoord worden.

De commissie zal van haren kant het recht hebben mondelingen uitleg te vragen aan de agenten, raadslieden en deskundigen van beide partijen, alsmede aan alle personen welke zij het nuttig zou achten te doen verschijnen, met goedkeuring van hunne Regeering.

ART. 12.

Sauf disposition contraire du présent Traité, les décisions de la Commission permanente de conciliation seront prises à la majorité des voix. Chaque membre disposera d'une voix ; en cas de partage, la voix du président sera décisive.

La commission ne pourra prendre des décisions portant sur le fond du différend que si tous les membres sont présents.

ART. 13.

Les Gouvernements belge et suédois s'engagent à faciliter les travaux de la Commission permanente de conciliation et, en particulier, à lui fournir, dans la plus large mesure possible, tous documents et informations utiles, ainsi qu'à user des moyens dont ils disposent pour lui permettre de procéder sur leur territoire et selon leur législation à la citation et à l'audition de témoins ou d'experts et à des transports sur les lieux.

ART. 14.

Pendant la durée des travaux de la Commission permanente de conciliation, chacun des commissaires recevra une indemnité dont le montant sera arrêté, d'un commun accord, entre les Gouvernements belge et suédoit.

Chaque Gouvernement supportera ses propres frais et une part égale des frais communs de la commission, les indemnités des commissaires étant comprises parmi ces frais communs.

ART. 12.

Behoudens tegenovergestelde beschikking van dit Verdrag worden de beslissingen der Bestendige Verzoeningscommissie bij meerderheid van stemmen genomen. Elk lid zal over eene stem beschikken ; in geval van staking zal de stem van den voorzitter beslissend zijn.

De commissie zal over den grond van het geschil slechts besluiten mogen nemen wanneer al de leden aanwezig zijn.

ART. 13.

De Belgische en de Zweedsche Regeering verbinden er zich toe de werkzaamheden der Bestendige Verzoeningscommissie te vergemakkelijken en, inzonderheid, haar in de ruimste mate mogelijk alle nuttige documenten en inlichtingen te verstrekken, alsmede de middelen te gebruiken waarover zij beschikken om haar in staat te stellen op hun grondgebied en volgens hunne eigen wetten over te gaan tot het dagvaarden en verhooren van getuigen of van deskundigen en tot onderzoek ter plaatse.

ART. 14.

Tijdens den duur van de werkzaamheden der Bestendige Verzoeningscommissie zal elk der commissarissen een vergoeding ontvangen waarvan het bedrag in gemeen overleg tusschen de Belgische en de Zweedsche Regeering zal vastgesteld worden.

Elke Regeering zal haar eigen kosten dragen en een gelijk deel van de gezamenlijke kosten der commissie, de vergoedingen der commissarissen in deze gezamenlijke kosten begrepen zijnde.

ART. 15.

A défaut de conciliation devant la Commission permanente de conciliation, la contestation sera soumise par voie de compromis à la Cour permanente de justice internationale dans les conditions et suivant la procédure prévue par son statut.

A défaut d'accord entre les Parties sur le compromis et après un préavis d'un mois, l'une ou l'autre d'entre elles aura la faculté de porter directement, par voie de requête, la contestation devant la Cour permanente de justice internationale.

PARTIE II.

ART. 16.

Toutes questions autres que celles visées à l'article 1er, sur lesquelles le Gouvernement belge et le Gouvernement suédois seraient divisés sans pouvoir les résoudre à l'amiable par les procédés diplomatiques ordinaires, et pour lesquelles une procédure de règlement ne serait pas déjà prévue par un traité en vigueur entre les Parties, seront soumises à la Commission permanente de conciliation, qui sera chargée de proposer aux Parties une solution acceptable et, dans tous les cas, de présenter un rapport.

La procédure prévue par les articles 5 à 14 du présent Traité sera appliquée.

ART. 17.

Si, dans le mois qui suivra la clôture des travaux de la Commission permanente de

ART. 15.

Indien geen verzoening voor de Bestendige Verzoeningscommissie bereikt wordt, zal de betwisting door middel van een compromis aan het Bestendige Hof van Internationale Justitie, onder de voorwaarden en volgens de in zijn statuut voorziene proceduur onderworpen worden.

Bij gebrek aan overeenkomst tusschen de Partijen aangaande het compromis en mits ééne maand op voorhand te verwittigen, zal de eene of de andere onder hen het recht hebben de betwisting rechtstreeks, door middel van een verzoekschrift, vóór het Bestendige Hof van Internationale Justicie te brengen.

DEEL II.

ART. 16.

Alle andere kwesties dan die bedoeld in artikel 1, waarontrent de Belgische Regeering en de Zweedsche Regeering verdeeld zouden zijn zonder ze in der minne langs den gewonen diplomatieken weg te kunnen oplossen, en waarvoor niet reeds door een tusschen de Partijen van kracht zijnde Verdrag een regelingsproceduur zou voorzien zijn, zullen onderworpen worden aan de Bestendige Verzoeningscommissie, welke gelast zal zijn aan de Partijen een aanneembare oplossing voor te stellen en, in ieder geval, een verslag uit te brengen.

De door artikelen 5 tot 14 van dit Verdrag voorziene proceduur zal worden toegepast.

ART. 17.

Indien, binnen de maand volgend op het sluiten van de werkzaamheden der

conciliation, les deux Parties ne se sont pas entendues, la question sera, à la requête de l'une ou l'autre Partie, soumise pour décision à un tribunal d'arbitrage constitué, à moins d'accord spécial entre les Parties, conformément aux dispositions de l'article 45 de la Convention de La Haye du 18 octobre 1907 pour le règlement pacifique des conflits internationaux. Ce tribunal suivra, dans la mesure où elle s'y prête, la procédure prévue au Titre IV, chapitre III, de ladite Convention. Toutefois, si dans un délai de six mois à dater du jour où l'une des Parties aura adressé à l'autre une demande tendant à soumettre le différend à l'arbitrage, le compromis visé par la dite Convention de La Haye n'a pas été signé, il sera établi, à la demande de l'une des Parties, par le tribunal arbitral.

Le tribunal statuera *ex aequo et bono*.

La sentence artbirale spécifiera, s'il y a lieu, les modalités d'exécution, notamment en fixant des délais d'exécution.

Dispositions générales.

ART. 18.

S'il s'agit d'une contestation dont l'objet, d'après la législation intérieure de l'une des Parties, relève de la compétence des tribunaux nationaux de celle-ci, y compris les tribunaux administratifs, cette Partie pourra s'opposer à ce que le différend soit soumis à la procédure

Bestendige Verzoeningscommissie, beide Partijen het niet eens zijn geworden, zal de kwestie, op verzoek van de eene of de andere Partij voor beslissing onderworpen worden aan een scheidsgerecht samengesteld, behoudens bijzondere overeenkomst tusschen de Partijen, overeenkomstig de beschikkingen van artikel 45 der Overeenkomst van 's Gravenhage, van 18 Oktober 1907, voor de vreedzame beslechting van internationale geschillen. Dit gerecht zal de proceduur, voorzien in Titel IV, hoofdstuk III, van gezegde overeenkomst volgen, in de mate waarin zij zich daartoe leent.

Indien echter, binnen een termijn van zes maanden te rekenen van den dag waarop eene der Partijen aan de andere een verzoek zal gericht hebben om het geschil aan een scheidsgerecht te onderwerpen, het door gezegde Overeenkomst van 's Gravenhage bedoelde compromis niet onderteekend werd, zal dit op verzoek van eene der Partijen door het scheidsgerecht opgemaakt worden.

Her gerecht zal *ex æquo et bono* uitspraak doen.

De scheidsgerechterlijke uitspraak zal, indien noodig, de modaliteiten van uitvoering bepalen, inzonderheid door de uitvoeringstermijnen vast te stellen.

Algemeene beschikkingen.

ART. 18.

Indien het gaat om een betwisting waarvan het voorwerp volgens de eigen wetgeving van eene der Partijen tot de bevoegdheid van haar eigen rechtbanken behoort, met inbegrip van de administratieve rechtbanken, zal deze Partij er zich tegen kunnen verzetten dat het

prévue par le présent traité avant qu'un jugement passé en force de chose jugée ne soit rendu, dans des délais raisonnables, par l'autorité judiciaire nationale compétente.

ART. 19.

Les Gouvernements belge et suédois s'engagent à s'abstenir, durant le cours d'une procédure ouverte en vertu des dispositions du présent Traité, de toute mesure susceptible d'avoir une répercussion préjudiciable, soit à l'exécution de l'arrêt de la Cour permanente de justice internationale ou de la décision arbitrale, soit aux arrangements proposés par la Commission permanente de conciliation et, en général, à ne procéder à aucun acte, de quelque nature qu'il soit, susceptible d'aggraver ou d'étendre le différend.

Dans tous les cas, et notamment si la question au sujet de laquelle les Parties sont divisées, résulte d'actes déjà effectués ou sur le point de l'être, la Cour permanente de justice internationale statuant conformément à l'article 41 de son statut, indiquera dans le plus bref délai possible quelles mesures provisoires doivent être prises. Il appartiendra également au Tribunal d'arbitrage saisi d'un différend en vertu des dispositions de l'article 17 du présent Traité, d'indiquer les mesures provisoires appropriés. Les Hautres Parties Contractantes s'engagent à appliquer les mesures provisoires indiquées par la Cour ou par le tribunal d'arbitrage.

geschil aan de door dit Verdrag voorziene proceduur worde onderworpen, vooraleer een in kracht van gewijsde gegaan vonnis binnen een redelijken tijd door de bevoegde rechterlijke overheid van het land zelf is uitgesproken.

ART. 19.

De Belgische en de Zweedsche Regeering gaan de verbintenis aan zich te onthouden gedurende den loop eener krachtens de beschikkingen van dit Verdrag geopende proceduur, van elken maatregel die een nadeeligen terugslag zou kunnen hebben, hetzij op de uitvoering van het arrest van het Bestendige Hof van Internationale Justitie of van het scheidsrechterlijk besluit, hetzij op de door de Bestendige Verzoeningscommissie voorgestelde schikkingen en, in het algemeen, tot geene enkele daad over te gaan, van welken aard zij ook zij, welke het geschil zou kunnen verergeren of uitbreiden.

In elk geval en inzonderheid wanneer de kwestie waaromtrent de Partijen verdeeld zijn, voortspruit uit reeds verrichte daden of die op het punt staan het te zijn, zal het Bestendige Hof van Internationale Justitie, uitspraak doende overeenkomstig artikel 41 van zijn statuut, binnen den kortst mogelijken tijd de te nemen voorloopige maatregelen aanduiden. Het scheidsgerecht waarbij, krachtens de beschikkingen van artikel 17 van dit Verdrag, een geschil aanhangig is gemaakt, zal eveneens de gepaste voorloopige maatregelen behooren aan te duiden. De Hooge Verdragsluitende Partijen verbinden er zich toe de voorloopige maatregelen, aangeduid door het Hof of door het scheidsgerecht, toe te passen.

ART. 20.

Si la sentence judiciaire ou arbitrale déclarait qu'une décision prise ou une mesure ordonnée par une autorité judiciaire ou toute autre autorité de l'un des deux Etats se trouve entièrement ou partiellement en opposition avec le droit international et si le droit constitutionnel du dit Etat ne permettait pas ou ne permettait qu'imparfaitement d'effacer les conséquences de cette décision ou de cette mesure, les Parties conviennent qu'il devra être accordé par la sentence judiciaire ou arbitrale, à la Partie lésée, une satisfaction équitable d'un autre ordre.

ART. 21.

Tous différends relatifs à l'interprétation du présent Traité seront soumis à la Cour permanente de justice internationale.

ART. 22.

Le présent Traité sera ratifié par Sa Majesté le Roi des Belges après approbation des Chambres et par Sa Majesté le Roi de Suède avec l'approbation du Riksdag. L'échange des ratifications aura lieu à Stockholm aussitôt que faire se pourra.

Le Traité remplacera la Convention d'arbitrage du 30 novembre 1904.

Il est conclu pour une durée de dix ans à compter de la date de l'échange des ratifications. S'il n'est pas dénoncé six mois au moins avant l'expiration de ce terme, il demeurera en vigueur pour

ART. 20.

Moest de rechterlijke of scheidsrechterlijke uitspraak verklaren dat een door eene rechterlijke of eenige andere overheid van een der beide Staten genomen besluit of bevolen maatregel geheel of gedeeltelijk in strijd is met het internationaal recht, en moest het grondwettelijk recht van gezegden Staat niet toelaten of slechts onvolledig toelaten de gevolgen, van dit besluit of van dezen maatregel te doen verdwijnen, zoo komen de Partijen overeen dat door de rechterlijke of scheidsrechterlijke uitspraak aan de benadeelde Partij een billijke voldoening van een anderen aard zal moeten verleend worden.

ART. 21.

Alle geschillen betreffende de uitlegging van dit Verdrag zullen aan het Bestendige Hof van Internationale Justitie onderworpen worden.

ART. 22.

Dit Verdrag zal door Zijne Majesteit den Koning der Belgen, na goedkeuring door de Kamers en door Zijne Majesteit den Koning van Zweden, na goedkeuring door den Riksdag, bekrachtigd worden, De uitwisseling der bekrachtigingen zal zoo spoedig mogelijk te Stockholm plaats hebben.

Dit Verdrag zal de arbitrage-overeenkomst van 30 November 1904 vervangen.

Het wordt gesloten voor den tijd van tien jaren te rekenen van den datum van de uitwisseling der bekrachtigingen. Indien het niet ten minste zes maanden vóór het verstrijken van dezen termijn

une nouvelle période de cinq ans, et ainsi de suite.

En foi de quoi les plénipotentiaires ont signé le présent Traité.

Fait à Bruxelles, le 30 avril 1926.

(S.) G. DE DARDEL.

(*L. C.*) (S.) E. VANDERVELDE.

(*L. C.*)

L'échange des ratifications a eu lieu à Stockholm, le 27 septembre 1927.

is opgezegd, zal het van kracht blijven gedurende een nieuwe periode van vijf jaar, en zoo voorts.

Ter oorkonde waarvan de gevolmachtigden dit Verdrag onderteekend hebben.

Gedaan te Brussel, den 30n April 1926.

(Get.) G. DE DARDEL.

(Get.) E. VANDERVELDE.

De uitwisseling der bekrachtigingen heeft den 27n September 1927 te Stockholm plaats gehad.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

—

Loi approuvant le Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage entre la Belgique et le Danemark, signé à Bruxelles, le 3 mars 1927 (1).

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.

—

Wet tot goedkeuring van het Verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage tusschen België en Denemarken, onderteekend te Brussel, den 3n Maart 1927 (1).

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

---

(1) *Session de* 1926-1927.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 205. Séance du 17 mai 1927. — Rapport, n° 255. Séance du 21 juin 1927.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 6 juillet 1927, pp. 2044-2045. — Adoption. Séance du 7 juillet 1927 (après-midi), p. 2096.

SÉNAT.

Documents parlementaires. — Rapport, n° 179. Séance du 7 juillet 1927.

Annales parlementaires. — Discussion et vote. Séance du 12 juillet, pp. 906 et 909.

(1) *Zittijd* 1926-1927.

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Bescheiden. — Wetsontwerp nr 205. Zitting van 17 Mei 1927. — Verslag, nr 255. Zitting van 21 Juli 1927.

Handelingen. — Bespreking. Zitting van 6 Juli 1927, bl. 2044-2045. — Aanneming. Zitting van 7 Juli 1927 ('s namiddags), blz. 2096.

SENAAT.

Bescheiden. — Verslag, nr 179. Zitting van 7 Juli 1927.

Handelingen. — Bespreking en Aanneming. Zitting van 12 Juli, blz. 906 en 909.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE UNIQUE.

Est approuvé le Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage entre la Belgique et le Danemark, signé à Bruxelles, le 3 mars 1927.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le Moniteur.

Donné à Bruxelles, le 16 août 1927.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

EENIG ARTIKEL.

Wordt goedgekeurd het Verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage tusschen België en Denemarken, onderteekend te Brussel, den 3n Maart 1927.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den Moniteur bekendgemaakt worde.

Gegeven te Brussel, den 16n Augustus 1927.

ALBERT.

Par le Roi :

Pour le Ministre des Affaires étrangères, absent :

Le Ministre de la Justice,

PAUL HYMANS.

Van 's Konings wege :

Voor den Minister van Buitenlandsche Zaken, afwezig :

De Minister van Justitie,

PAUL HYMANS.

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

PAUL HYMANS.

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie.

PAUL HYMANS.

Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage entre la Belgique et le Danemark.

—

Sa Majesté le Roi des Belges

et

Sa Majesté le Roi de Danemark et d'Islande,

Animés du désir de développer les

Verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage tusschen België en Denemarken.

—

Zijne Majesteit de Koning der Belgen,

en

Zijne Majesteit de Koning van Denemarken en IJsland,

Bezield met den wensch de vriend-

relations amicales qui unissent la Belgique et le Danemark ;

Décidés à donner, dans leurs rapports réciproques, une large application aux principes dont s'inspire la Société des Nations, ont résolu de conclure un traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage et ont nommé à cet effet pour leurs plénipotentiaires, savoir :

Sa Majesté le Roi des Belges,

M. E. Vandervelde, Son Ministre des Affaires étrangères,

Sa Majesté le Roi de Danemark et d'Islande,

Son Excellence M. Otto Krag, Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire en Belgique ;

Lesquels, après s'être fait connaître leurs pleins pouvoirs, reconnus en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

PARTIE I.

ARTICLE PREMIER.

Toutes contestations entre la Belgique et le Danemark, de quelque nature qu'elles soient, au sujet desquelles les Parties se contesteraient réciproquement un droit, et qui n'auraient pu être réglées à l'amiable par les procédés diplomatiques ordinaires, seront soumises pour jugement à la Cour permanente de justice internationale, ainsi qu'il est prévu ci-après.

Les contestations de cette espèce, pour la solution desquelles une procédure

schappelijke betrekkingen die België en Denemarken verbinden, te ontwikkelen ;

Hebbende het vast voornemen, de beginselen waardoor de Volkenbond geleid wordt in een ruimen geest op hun wederzijdsche verhoudingen toe te passen, hebben besloten een verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage te sluiten en hebben te dien einde tot hunne gevolmachtigden benoemd, te weten :

Zijne Majesteit de Koning der Belgen :

Den heer E. Vandervelde, Zijn Minister van Buitenlandsche Zaken.

Zijne Majesteit de Koning van Denemarken en IJsland :

Zijne Excellentie den heer OTTO KRAG, Zijn buitengewoon gezant en gevolmachtigd Minister in België.

Welke, na hunne in goeden en behoorlijken vorm bevonden volmachten aan elkander medegedeeld te hebben, aangaande de volgende beschikkingen overeengekomen zijn

DEEL I.

ART. 1.

Alle betwistingen tusschen België en Denemarken, van welken aard ook, aangaande welke de Partijen elkander wederzijds een recht zouden betwisten, en welke niet in der minne langs den gewezen diplomatieken weg konden geregeld worden, zullen voor uitspraak onderworpen worden aan het Bestendig Hof van Internationale Justitie, zooals hierna voorzien is.

De betwistingen van dezen aard voor welker oplossing eene bijzondere proce-

spéciale est prévue par d'autres conventions en vigueur entre la Belgique et le Danemark, seront réglées conformément aux dispositions de ces conventions.

ART. 2.

Avant toute procédure devant la Cour permanente de justice internationale, la contestation pourra être, d'un commun accord entre les Parties, soumise à fin de conciliation à une Commission internationale permanente, dite Commission permanente de conciliation, constituée conformément au présent traité.

ART. 3.

La Commission permanente de conciliation prévue à l'article 2 sera composée de cinq membres, qui seront désignés comme il suit, savoir : le Gouvernement belge et le Gouvernement danois nommeront chacun un commissaire choisi parmi leurs nationaux respectifs et désigneront, d'un commun accord, les trois autres commissaires parmi les ressortissants de tierces Puissances ; ces trois commissaires devront être de nationalité différente et, parmi eux, les Gouvernements belge et danois désigneront le président de la commission.

Les commissaires sont nommés pour trois ans ; leur mandat est renouvelable. Ils resteront en fonctions jusqu'à leur remplacement, et, dans tous les cas, jusqu'à l'achèvement de leurs travaux en cours au moment de l'expiration de leur mandat.

Il sera pourvu, dans le plus bref délai,

dure voorzien is door andere tusschen België en Denemarken van kracht zijnde verdragen, zullen overeenkomstig de beschikkingen dezer verdragen geregeld worden.

ART. 2.

Alvorens over te gaan tot eenige proceduur vóór het Bestendig Hof van Internationale Justitie, zal de betwisting, in gemeen overleg tusschen de Partijen, voor verzoening onderworpen worden aan eene bestendige internationale commissie, genaamd Bestendige Verzoeningscommissie, welke overeenkomstig dit verdrag zal ingericht worden.

ART. 3.

De Bestendige Verzoeningscommissie, voorzien in artikel 2, zal bestaan uit vijf leden, welke aangewezen zullen worden als volgt, te weten : de Belgische Regeering en de Deensche Regeering zullen elk een onder hunne respectieve onderhoorigen gekozen commissaris benoemen en zullen, in gemeen overleg, de drie andere commissarissen onder de onderhoorigen van derde mogendheden aanwijzen ; deze drie commissarissen zullen van verschillende nationaliteit moeten zijn en onder hen zullen de Belgische en de Deensche Regeering den voorzitter der commissie aanwijzen.

De commissarissen worden benoemd voor drie jaar ; hun mandaat is hernieuwbaar. Zij zullen tot aan hunne vervanging in functie blijven en, in alle geval, totdat zij hunne op het oogenblik van het verstrijken van hun mandaat loopende werkzaamheden voltooid hebben.

Er zal in den kortst mogelijken tijd

aux vacances qui viendraient à se produire, par suite de décès, de démission ou de quelque autre empêchement, en suivant le mode fixé pour les nominations.

ART. 4.

La Commission permanente de conciliation sera constituée dans les six mois qui suivront l'entrée en vigueur du présent traité.

Si la nomination des commissaires à désigner en commun n'intervenait pas dans le dit délai ou, en cas de remplacement, dans les trois mois à compter de la vacance du siège, le président de la Cour permanente de justice internationale ou, si celui-ci est ressortissant de l'une des deux Parties contractantes, le vice-président ou le membre le plus ancien de la Cour, qui n'est ressortissant d'aucuns de celles-ci, sera, à défaut d'autre entente, prié de procéder aux désignations nécessaires.

ART. 5.

La Commission permanente de conciliation sera saisie, par voie de requête adressée au président, par les deux Parties agissant d'un commun accord ou à défaut, par l'une ou l'autre des Parties.

La requête, après avoir exposé sommairement l'objet du litige, contiendra l'invitation à la Commission de procéder à toutes mesures propres à conduire à une conciliation.

Si la requête émane d'une seule des

voorzien worden in de plaatsen die zouden openvallen ten gevolge van overlijden, ontslag of van eenige andere verhindering, op de voor de benoemingen vastgestelde wijze.

ART. 4.

De Bestendige Verzoeningscommissie zal binnen de zes maanden na het in werking treden van dit verdrag worden samengesteld.

Indien de benoeming der in gemeen overleg aan te wijzen commissarissen niet binnen gezegden tijd zou geschieden of, in geval van vervanging, binnen de drie maanden te rekenen van het openvallen van den zetel, zal de voorzitter van het Bestendig Hof van Internationale Justitie of, indien deze onderhoorige van een van beide verdragsluitende Staten is, de ondervoorzitter of het oudste lid van het hof, die geen onderhoorige van een dezer Staten is, bij gebrek aan eene andere afspraak, verzocht worden tot de noodige aanwijzingen over te gaan.

ART. 5.

De betwisting wordt bij de Bestendige Verzoeningscommissie aanhangig gemaakt door middel van een verzoekschrift, door beide Partijen in gemeen overleg handelend of, bij gebrek daarvan, door de eene of de andere der Partijen tot den voorzitter gericht.

Het verzoekschrift, na in het kort het voorwerp van de betwisting uiteengezet te hebben, zal het verzoek aan de commissie bevatten om over te gaan tot alle maatregelen welke geschikt zijn om een verzoening te bereiken.

Indien het verzoekschrift van eene

Parties, elle sera notifiée par celle-ci, sans délai, à la Partie adverse.

ART. 6.

Dans un délai de quinze jours, à partir de la date où, soit le Gouvernement belge, soit le Gouvernement danois aurait porté une contestation devant la Commission permanente de conciliation, chacune des Parties pourra, pour l'examen de cette contestation, remplacer le membre de la Commission qu'elle a nommé par une personne possédant une compétence spéciale dans la matière.

La Partie qui userait de ce droit en fera immédiatement la notification à l'autre Partie ; celle-ci aura, dans ce cas, la faculté d'agir de même, dans un délai de quinze jours, à partir de la date où la notification lui sera parvenue.

ART. 7.

La Commission permanente de conciliation aura pour tâche d'élucider les questions en litige, de recueillir à cette fin toutes les informations utiles par voie d'enquête ou autrement et de s'efforcer de concilier les Parties. Elle pourra, après examen de l'affaire, exposer aux Parties les termes de l'arrangement qui lui paraîtrait convenable et leur impartir un délai pour se prononcer.

A la fin de ses travaux, la Commission dressera un procès-verbal constatant, suivant le cas, soit que les Parties se sont arrangées et, s'il y a lieu, les conditions de l'arrangement, soit que les Parties n'ont pu être conciliées.

enkele der Partijen uitgaat, zal het door deze onverwijld ter kennis der tegenpartij gebracht worden.

ART. 6.

Elk der partijen zal binnen de twee weken, te rekenen van den datum waarop de Belgische Regeering of de Deensche Regeering eene betwisting voor de Bestendige Verzoeningscommissie zal gebracht hebben, voor het onderzoek dezer betwisting het lid der commissie dat zij benoemd heeft kunnen vervangen door een persoon die een bijzondere bevoegheid dienaangaande bezit.

De Partij die van dit recht zou gebruik maken zal daarvan onmiddellijk kennis geven aan de andere Partij ; deze zal, in dat geval, het recht hebben hetzelfde te doen binnen een termijn van twee weken te rekenen van den datum waarop zij de kennisgeving zal ontvangen hebben.

ART. 7.

De Bestendige Verzoeningscommissie zal voor opdracht hebben de betwiste kwesties op te helderen, te dien einde alle nuttige inlichtingen te verzamelen door middel van een onderzoek of anderszins en te trachten beide Partijen te verzoenen. Zij kan, na onderzoek der aangelegenheid, aan beide Partijen de termen uiteenzetten der schikking die haar gepast voorkomt en hun een termijn opleggen om zich uit te spreken.

Na beëindiging harer werkzaamheden, zal de commissie een proces-verbaal opmaken, waarbij volgens het geval vastgesteld wordt hetzij dat de Partijen een vergelijk hebben getroffen en, zoo noodig, de voorwaarden van het vergelijk, hetzij dat de Partijen niet tot overeenstemming konden gebracht worden.

Les travaux de la Commission devront, à moins que les Parties en conviennent différemment, être terminés dans le délai de six mois à compter du jour où la Commission aura été saisie du litige.

ART. 8.

A moins de stipulation spéciale contraire, la Commission permanente de conciliation réglera elle-même sa procédure, qui, dans tous les cas, devra être contradictoire. En matière d'enquêtes, la commission, si elle n'en décide autrement à l'unanimité, se conformera aux dispositions du titre III (Commission internationale d'enquête) de la Convention de La Haye du 18 octobre 1907 pour le règlement pacifique des conflits internationaux.

ART. 9.

La Commission permanente de conciliation se réunira, sauf accord contraire entre les Parties, au lieu désigné par son président.

ART. 10.

Les travaux de la Commission permanente de conciliation ne sont publics qu'en vertu d'une décision prise par la Commission avec l'assentiment des Parties.

ART. 11.

Les Parties seront représentées auprès de la Commission permanente de conciliation par des agents ayant mission de

De werkzaamheden der commissie zullen, tenzij de Partijen dienaangaande anders overeenkomen, binnen den tijd van zes maanden te rekenen van den dag waarop de betwisting bij de commissie aanhangig gemaakt werd, moeten geëindigd zijn.

ART. 8.

Tenzij er een tegengestelde bijzondere bepaling bestaat, zal de Bestendige Verzoeningscommissie zelf hare procedure regelen, welke in alle geval op tegenspraak zal moeten berusten. In zake onderzoek zal de commissie, tenzij zij er eenparig anders over beslist, zich gedragen naar de beschikkingen van titel III (Internationale Onderzoekscommissie) der overeenkomst van 's Gravenhage, van 18 Oktober 1907, voor de vreedzame beslechting der internationale geschillen.

ART. 9.

De Bestendige Verzoeningscommissie zal, tenzij anderszins tusschen de Partijen overeengekomen, vergaderen op de door haren voorzitter aangeduide plaats.

ART. 10.

De werkzaamheden der Bestendige Verzoeningscommissie zullen slechts bekendgemaakt worden krachtens een door de commissie met instemming der Partijen genomen besluit.

ART. 11.

De Partijen zullen bij de Bestendige Verzoeningscommissie vertegenwoordigd zijn door agenten die voor opdracht

servir d'intermédiaire entre elles et la Commission ; elles pourront, en outre, se faire assister par des conseils et experts nommés par elles à cet effet et demander l'audition de toutes personnes dont le témoignage leur paraîtra utile.

La Commission aura, de son côté, la faculté de demander des explications orales aux agents, conseils et experts des deux parties ainsi qu'à toutes personnes qu'elle jugerait utile de faire comparaître avec l'assentiment de leur gouvernement.

ART. 12.

Sauf disposition contraire du présent traité, les décisions de la Commission permanente de conciliation seront prises à la majorité des voix. Chaque membre disposera d'une voix ; en cas de partage, la voix du président sera décisive.

La commission ne pourra prendre des décisions portant sur le fond du différend que si tous les membres sont présents.

ART. 13.

Les Gouvernements belge et danois s'engagent à faciliter les travaux de la Commission permanente de conciliation et, en particulier, à lui fournir, dans la plus large mesure possible, tous documents et informations utiles, ainsi qu'à user des moyens dont ils disposent pour lui permettre de procéder sur leur territoire et selon leur législation à la citation et à l'audition de témoins ou d'experts et à des transports sur les lieux.

hebben als tusschenpersoon te dienen tusschen de Partijen en de commissie ; zij zullen zich bovendien kunnen doen bijstaan door raadslieden en deskundigen door haar te dien einde benoemd en kunnen vragen dat alle personen wier getuigenis hun nuttig voorkomt, zouden verhoord worden.

De commissie zal van haren kant het recht hebben mondelings uitleg te vragen aan de agenten, raadslieden en deskundigen van beide Partijen, alsmede aan alle personen welke zij het nuttig zou achten te doen verschijnen met goedkeuring van hunne regeering.

ART. 12.

Behoudens tegenovergestelde beschikking van dit Verdrag zullen de beslissingen der Bestendige Verzoeningscommissie bij meerderheid van stemmen genomen worden. Elk lid zal over eene stem beschikken ; in geval van staking zal de stem van den voorzitter beslissend zijn.

De commissie zal over den grond van het geschil slechts besluiten mogen nemen wanneer al de leden aanwezig zijn.

ART. 13.

De Belgische en de Deensche Regeering verbinden er zich toe de werkzaamheden der Bestendige Verzoeningscommissie te vergemakkelijken en, inzonderheid, haar in de ruimste mate mogelijk alle nuttige documenten en inlichtingen te verstrekken, alsmede de middelen te gebruiken waarover zij beschikken om haar in staat te stellen op hun grondgebied en volgens hunne eigen wetten over te gaan tot het dagvaarden en verhooren van getuigen of van deskundigen en tot onderzoeken ter plaatse.

ART. 14.

Pendant la durée des travaux de la Commission permanente de conciliation, chacun des commissaires recevra une indemnité dont le montant sera arrêté, d'un commun accord, entre les Gouvernements belge et danois.

Chaque gouvernement supportera ses propres faits et une part égale des frais communs de la commission, les indemnités des commissaires étant comprises parmi ces frais communs.

ART. 15.

A défaut de conciliation devant la Commission permanente de conciliation, la contestation sera soumise par voie de compromis à la Cour permanente de justice internationale, dans les conditions et suivant la procédure prévue par son statut.

A défaut d'accord entre les Parties sur le compromis et après un préavis d'un mois, l'une ou l'autre d'entre elles aura la faculté de porter directement, par voie de requête, la contestation devant la Cour permanente de justice internationale.

PARTIE II.

ART. 16.

Toutes questions autres que celles visées à l'article 1er sur lesquelles le Gouvernement belge et le Gouvernement danois seraient divisés sans pouvoir les résoudre à l'amiable par les procédés diplomatiques ordinaires, et pour lesquelles une procédure de règlement ne

ART. 14.

Tijdens den duur van de werkzaamheden der Bestendige Verzoeningscommissie zal elk der commissarissen eene vergoeding ontvangen, waarvan het bedrag in gemeen overleg tusschen de Belgische en de Deensche Regeering zal vastgesteld worden.

Elke Regeering zal haar eigen kosten dragen en een gelijk deel van de gezamenlijke kosten der commissie, de vergoedingen der commissarissen in deze gezamenlijke kosten begrepen zijnde.

ART. 15.

Indien geen verzoening vóór de Bestendige Verzoeningscommissie bereikt wordt, zal de betwisting door middel van een compromis aan het Bestendig Hof van Internationale Justitie onder de voorwaarden en volgens de in zijn statuut voorziene procedure onderworpen worden.

Bij gebrek aan overeenkomst tusschen de Partijen aangaande het compromis en mits eene maand op voorhand te verwittigen, zal de eene of de andere onder hen het recht hebben de betwisting rechtstreeks, door middel van een verzoekschrift, vóór het Bestendige Hof van Internationale Justitie te brengen.

DEEL II.

ART. 16.

Alle andere kwesties dan die bedoeld in artikel 1 waaromtrent de Belgische Regeering en de Deensche Regeering verdeeld zouden zijn zonder ze in der minne langs den gewonen diplomatieken weg te kunnen oplossen en waarvoor niet reeds door een tusschen de Partijen van

serait pas déjà prévue par un traité en vigueur entre les Parties, seront soumises à la Commission permanente de conciliation, qui sera chargée de proposer aux Parties une solution acceptable, et, dans tous les cas, de présenter un rapport.

La procédure prévue par les articles 5 à 14 du présent traité sera appliquée.

ART. 17.

Si, dans le mois qui suivra la clôture des travaux de la Commission permanente de conciliation, les deux Parties ne se sont pas entendues, la question sera, à la requête de l'une ou l'autre Partie, soumise pour décision à un tribunal d'arbitrage constitué, à moins d'accord spécial entre les Parties, conformément aux dispositions de l'article 45 de la Convention de La Haye du 18 octobre 1907 pour le règlement pacifique des conflits internationaux. Ce tribunal suivra, dans la mesure où elle s'y prête, la procédure prévue au titre IV, chapitre III, de ladite convention. Toutefois, si dans un délai de six mois à dater du jour où l'une des Parties aura adressé à l'autre une demande tendant à soumettre le différend à l'arbitrage, le compromis visé par ladite Convention de La Haye n'a pas été signé, il sera établi, à la demande de l'une des Parties par le Tribunal arbitral.

Le tribunal statuera *ex aequo et bono*.

La sentence arbitrale spécifiera, s'il y a

kracht zijnde verdrag een regelingsprocedure zou voorzien zijn, zullen onderworpen worden aan de Bestendige Verzoeningscommissie welke gelast zal zijn aan de Partijen een aanneembare oplossing voor te stellen en, in ieder geval, een verslag uit te brengen.

De door artikelen 5 tot 14 van dit verdrag voorziene procedure zal worden toegepast.

ART. 17.

Indien, binnen de maand volgend op het sluiten van de werkzaamheden der Bestendige Verzoeningscommissie, beide Partijen het niet eens zijn geworden, zal de kwestie op verzoek van de eene of de andere Partij voor beslissing onderworpen worden aan een scheidsgerecht samengesteld, behoudens bijzondere overeenkomst tusschen de Partijen, overeenkomstig de beschikkingen van artikel 45 der overeenkomst van 's Gravenhage van 18 Oktober 1907 voor de vreedzame beslechting van internationale geschillen. Dit gerecht zal de procedure, voorzien in Titel IV, hoofdstuk III, van gezegde overeenkomst, volgen, in de mate waarin zij zich daartoe leent.

Indien echter, binnen een termijn van zes maanden te rekenen van den dag waarop eene der Partijen aan de andere een verzoek zal gericht hebben om het geschil aan een scheidsgerecht te onderwerpen, het door gezegde overeenkomst van 's Gravenhage bedoelde compromis niet onderteekend werd, zal dit, op verzoek van eene der Partijen, door het scheidsgerecht opgemaakt worden.

Het gerecht zal *ex aecquo et bono* uitspraak doen.

De scheidsrechterlijke uitspraak zal,

lieu, les modalités d'exécution, notamment en fixant des délais d'exécution.

Dispositions générales.

ART. 18.

S'il s'agit d'une contestation dont l'objet, d'après la législation intérieure de l'une des Parties relève de la compétence des tribunaux nationaux de celle-ci, y compris les tribunaux administratifs, cette Partie pourra s'opposer à ce que le différend soit soumis à la procédure prévue par le présent traité avant qu'un jugement passé en force de chose jugée ne soit rendu, dans des délais raisonnables, par l'autorité judiciaire nationale compétente.

ART. 19.

Les Gouvernements belge et danois s'engagent à s'abstenir, durant le cours d'une procédure ouverte en vertu des dispositions du présent traité, de toute mesure susceptible d'avoir une répercussion préjudiciable, soit à l'exécution de l'arrêté de la Cour permanente de justice internationale ou de la décision arbitrale, soit aux arrangements proposés par la Commission permanente de conciliation, et, en général, à ne procéder à aucun acte, de quelque nature qu'il soit, susceptible d'aggraver ou d'étendre le différend.

Dans tous les cas, et notamment si la question au sujet de laquelle les Parties sont divisées, résulte d'actes déjà effectués ou sur le point de l'être, la Cour

indien noodig, de modaliteiten van uitvoering bepalen, inzonderheid door de uitvoeringstermijenn vast te stellen.

Algemeene beschikkingen.

ART. 18.

Indien het gaat om een betwisting waarvan het voorwerp volgens de eigen wetgeving van eene der Partijen tot de bevoegdheid van haar eigen rechtbanken behoort, met inbegrip van de administratieve rechtbanken, zal deze Partij er zich tegen kunnen verzetten dat het geschil aan de door dit verdrag voorziene procedure worde onderworpen vooraleer een in kracht van gewijsde gegaan vonnis binnen een redelijken tijd door de bevoegde rechterlijke overheid van het land zelf is uitgesproken.

ART. 19.

De Belgische en de Deensche Regeering gaan de verbintenis aan zich te onthouden, gedurende den loop eener krachtens de beschikkingen van dit verdrag geopende procedure, van elken maatregel die een nadeeligen terugslag zou kunnen hebben, hetzij op de uitvoering van het arrest van het Bestendige Hof van Internationale Justitie of van het scheidsrechterlijk besluit, hetzij op de door de Bestendige Verzoeningscommissie voorgestelde schikkingen en, in het algemeen, tot geene enkele daad over te gaan, van welken aard zij ook zij, waardoor het geschil zou kunnen verergerd of uitgebreid worden.

In elk geval en inzonderheid wanneer de kwestie waaromtrent de Partijen verdeeld zijn, voortspruit uit reeds verrichte daden of die op het punt staan

permanente de justice internationale statuant conformément à l'article 41 de son statut, indiquera dans le plus bref délai possible quelles mesures provisoires doivent être prises. Il appartiendra également au tribunal d'arbitrage, saisi d'un différend en vertu des dispositions de l'article 17 du présent traité, d'indiquer les mesures provisoires appropriées. Les Hautes Parties contractantes s'engagent à appliquer les mesures provisoires indiquées par la Cour ou par le tribunal d'arbitrage.

ART. 20.

Si la sentence judiciaire ou arbitrale déclarait qu'une décision prise ou une mesure ordonnée par une autorité judiciaire ou toute autre autorité de l'un des deux Etats se trouve entièrement ou partiellement en opposition avec le droit international, et si le droit constitutionnel dudit Etat ne permettait pas ou ne permettait qu'imparfaitement d'effacer les conséquences de cette décision ou de cette mesure, les Parties conviennent qu'il devra être accordé par la sentence judiciaire ou arbitrale à la Partie lésée une satisfaction équitable d'un autre ordre.

ART. 21.

Tous différends relatifs à l'interprétation et à l'application du présent traité seront soumis à la Cour permanente de justice internationale.

ART. 22.

Le présent traité sera ratifié ; l'échange

het te zijn, zal het Bestendige Hof van Internationale Justitie, uitspraak doende overeenkomstig artikel 41 van zijn statuut, binnen den kortst mogelijken tijd de te nemen voorloopige maatregelen aanduiden. Het scheidsgerecht waarbij krachtens de beschikkingen van artikel 17 van dit verdrag een geschil aanhangig is gemaakt, zal eveneens de gepaste voorloopige maatregelen behooren aan te duiden. De Hooge Verdragsluitende Partijen verbinden er zich toe de voorloopige maatregelen, aangeduid door het hof of door het scheidsgerecht, toe te passen.

ART. 20.

Moest de rechterlijke of scheidsrechterlijke uitspraak verklaren dat een door eene rechterlijke of eenige andere overheid van een der beide staten genomen besluit of bevolen maatregel geheel of gedeeltelijk in strijd is met het internationaal recht, en moest het grondwettelijk recht van gezegden Staat niet toelaten of slechts op onvolledige wijze toelaten de gevolgen van dit besluit of van dezen maatregel te doen verdwijnen, zoo komen de Partijen overeen dat door de rechterlijke of scheidsrechterlijke uitspraak aan de benadeelde Partij een billijke voldoening van een anderen aard zal moeten verleend worden.

ART. 21.

Alle geschillen betreffende de uitlegging en de toepassing van dit verdrag zullen aan het Bestendige Hof van Internationale Justitie onderworpen worden.

ART. 22.

Dit verdrag zal bekrachtigd worden ;

des ratifications aura lieu à Copenhague aussitôt que faire se pourra.

Il remplacera, entre la Belgique et le Danemark, la convention d'arbitrage du 26 avril 1905.

Le présent traité est conclu pour une durée de dix ans à compter de la date de l'échange des ratifications. S'il n'est pas dénoncé six mois au moins avant l'expiration de ce terme, il demeurera en vigueur pour une nouvelle période de cinq ans et ainsi de suite.

En foi de quoi les plénipotentiaires ont signé le présent traité.

Fait à Bruxelles, le 3 mars 1927.

(S.) O. KRAG. (S.) VANDERVELDE.
(L. C.) *(L. C.)*

—

PROTOCOLE DE SIGNATURE.

Au moment de procéder à la signature du présent traité, les Gouvernements belge et danois tiennent à constater que les engagements que stipule ce traité ne s'appliquent qu'aux contestations qui s'élèveraient, après que celui-ci aura été ratifié, au sujet de situations ou de faits postérieurs aux ratifications.

Toutefois, ne seront pas exceptées, les contestations portant sur l'interprétation de tout traité antérieur encore applicable dont, après les ratifications du présent traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage, il serait fait par l'une des Parties une application que l'autre partie jugerait non conforme à ses droits. Il en serait encore ainsi si l'application

de uitwisseling der bekrachtigingen zal zoo spoedig mogelijk te Kopenhagen plaats hebben.

Het zal de arbitrage-overeenkomst van 26 April 1905 tusschen België en Denemarken vervangen. Dit verdrag wordt gesloten voor een tijd van tien jaren, te rekenen van den datum van de uitwisseling der bekrachtigingen. Indien het niet ten minste zes maanden vóór het verstrijken van dezen termijn is opgezegd, zal het van kracht blijven gedurende een nieuwe periode van vijf jaar, en zoo voorts.

Ter oorkonde waarvan de gevolmachtigden dit verdrag onderteekend hebben.

Gedaan te Brussel, den 3n Maart 1927.

(Get.) O. KRAG. (Get.) E. VANDERVELDE.
(D. Z.) *(D. Z.)*

—

PROTOCOL VAN ONDERTEEKENING

Bij het overgaan tot de onderteekening van dit verdrag verlangen de Belgische en de Deensche Regeeringen vast te stellen dat de door dit verdrag bepaalde verbintenissen slechts van toepassing zijn op de betwistingen die, nadat het bekrachtigd zal zijn, zouden oprijzen aangaande toestanden of feiten die zich na deze bekrachtiging hebben voorgedaan.

Zullen echter niet uitgezonderd zijn, de betwistingen betreffende de uitlegging van elk vroeger verdrag dat nog van toepassing is en waarvan, na de bekrachtigingen van dit verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage, door eene der Partijen eene toepassing zou gemaakt worden die door de andere Partij als zijnde niet overeenkomstig met

incriminée avait commencée dès avant la mise en vigueur du présent traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage, et se poursuivait après la mise en vigueur, étant bien entendu que les conciliateurs, les juges et les arbitres n'auront à examiner que les faits postérieurs.

En foi de quoi, les plénipotentiaires ont signé le présent protocole.

Fait à Bruxelles, le 3 mars 1927.

(S.) O. KRAG. (S.) EMILE VANDERVELDE

L'échange des ratifications a eu lieu à Copenhague, le 30 septembre 1927.

hare rechten geoordeeld zou worden.

Hetzelfde zou gelden indien de gelaakte toepassing begonnen was vóór het inwerkingtreden van dit verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage, en na het inwerkingtreden voortgezet werd, waarbij het wel verstaan is dat de verzoeners, de rechters en de scheidsrechters slechts de latere feiten zullen te onderzoeken hebben.

Ter oorkonde waarvan de gevolmachtigden dit protocol onderteekend hebben.

Gedaan te Brussel, den 3n Maart 1927.

(Get.) O. KRAG. (Get.) E. VANDERVELDE

De uitwisseling der bekrachtigingen heeft den 30n September 1927 te Kopenhagen plaats gehad.

Loi prorogeant les délais de déclaration des titres au porteur sous séquestre (1).

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Wet houdende verlenging der termijnen tot aangifte der gesequestreerde titels aan toonder (1).

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

---

(1) *Session de* 1927-1928.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Documents parlementaires. — Exposé des motifs et texte du projet de loi, n° 136. Séance du 8 mars 1928. — Rapport, n° 152. Séance du 14 mars 1928.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 21 et 22 mars 1928.

SÉNAT.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 94. — Rapport, n° 100. Séance du 28 mars 1928.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 28 mars 1928.

(1) *Zittijd* 1927-1928.

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Parlementaire bescheiden. — Memorie van toelichting en tekst van het wetsontwerp, nr 136. Vergadering van 8 Maart 1928. — Verslag, nr 152. Vergadering van 14 Maart 1928.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 21 en 22 Maart 1928.

SENAAT.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr 94. — Verslag, nr 100. Vergadering van 28 Maart 1928.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 28 Maart 1928.

ARTICLE PREMIER.

Sont prorogés jusqu'au 31 décembre 1928, les délais de déclaration aux commissions de libération prévus par les lois du 18 février et du 6 juillet 1927, relatives à la liquidation des titres au porteur sous séquestre.

ART. 2.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée au Moniteur.

Donné à Bruxelles, le 10 avril 1928.

ARTIKEL ÉÉN.

Worden tot 31 December 1928 verlengd, de termijnen van aangifte bij de commissies tot vrijstelling, bepaald door de wetten van 18 Februari en 6 Juli 1927 betreffende de liquidatie van de gesequestreerde titels aan toonder.

ART. 2.

Deze wet treedt in werking op den dag van hare bekendmaking.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den Moniteur bekendgemaakt worde.

Gegeven te Brussel, den 10n April 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Le Ministre des Finances,

Bon M. HOUTART.

De Minister van Financiën,

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

P.-E. JANSON.

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

—

Convention internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

—

SOCIÉTÉ DES NATIONS.

—

Convention internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes ouverte à la signature, à Genève, du 12 *septembre* 1923 *au* 31 *mars* 1924.

—

L'Albanie, l'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, le Brésil, l'Empire Britannique (avec l'Union Sud-Africaine, la Nouvelle-Zélande, l'Inde et l'Etat libre d'Irlande), la Bulgarie, la Chine, la Colombie, Costa-Rica, Cuba, le Danemark, l'Espagne, la Finlande, la France, la Grèce, Haïti, le Honduras, la Hongrie, l'Italie, le Japon, la Lettonie, la Lithuanie, Luxembourg, Monaco, le Panama, les Pays-Bas, la Perse, la Pologne (avec Dantzig), le Portugal, la Roumanie, le Salvador, le Royaume des Serbes, Croates et Slovènes, le Siam, la Suisse, la Tchécoslovaquie, la Turquie et l'Uruguay :

Egalement désireux de donner le plus d'efficacité possible à la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes,

Ayant accepté l'invitation du Gouvernement de la République française en vue de prendre part à une Conférence

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.

—

Internationale overeenkomst voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.

—

(Vertaling.)

VOLKENBOND.

—

Internationale overeenkomst voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven, ter onderteekening opengesteld te Geneve van 12 *September* 1923 *tot* 31 *Maart* 1924.

—

Albanië, Duitschland, Oostenrijk, België, Brazilië, het Britsche Rijk (met de Zuid-Afrikaansche Unie, Nieuw-Zeeland, Indië en den Vrijstaat Ierland), Bulgarije, China, Columbia, Costa-Rica, Cuba, Denemarken, Spanje, Finland, Frankrijk, Griekenland, Haïti, Honduras, Hongarije, Italië, Japan, Letland, Litauen, Luxemburg, Monaco, Panama, Nederland, Perzië, Polen (met Dantzig), Portugal, Roemenië, Salvador, het Koninkrijk der Serviërs, Kroaten en Slovenen, Siam, Zwitserland, Tsjecho-Slowakije, Turkije en Uruguay :

Evenzeer wenschend de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven zoo doeltreffend mogelijk te maken.

Hebbende de uitnoodiging der Fransche Republiek aanvaard om deel te nemen aan eene Conferentie bijeengeroepen den

convoquée le 31 août 1923, à Genève, sous les auspices de la Société des Nations, pour l'examen du projet de Convention élaboré en 1910, et des observations formulées par les divers Etats, ainsi que pour élaborer et signer un texte définitif de Convention.

Ont nommé comme plénipotentiaires à cet effet :

Le Président du Conseil suprême d'Albanie :

M. B. Blinishti, directeur du Secrétariat albanais auprès de la Société des Nations.

Le Président du Reich allemand :

M. Gottfried Aschmann, conseiller de Légation, chargé du Consulat d'Allemagne à Genève.

Le Président de la République d'Autriche :

M. Emeric Pflügl, ministre résident, représentant du Gouvernement fédéral auprès de la Société des Nations.

Sa Majesté le Roi des Belges :

M. Maurice Dullaert, délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Le Président de la République des États-Unis du Brésil :

M. le Dr Afranio de Mello Franco, président de la délégation brésilienne à la quatrième Assemblée de la Société des Nations.

Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de

31n Augustus 1923, te Geneve, onder de bescherming van den Volkenbond, met het doel het in 1910 opgemaakt ontwerp van Overeenkomst en de door de verscheidene Staten gemaakte opmerkingen te onderzoeken, alsmede ten einde een definitieven tekst van Overeenkomst op te maken en te onderteekenen,

Hebben te dien einde tot gevolmachtigden benoemd :

De Voorzitter van den Oppersten Raad van Albanië :

Den Heer B. Blinishti, bestuurder van het Albaneesche Secretariaat bij den Volkenbond.

De President van het Duitsche Rijk :

Den Heer Gottfried Aschmann, gezantschapsraad belast met het Consulaat van Duitschland te Geneve.

De President der Oostenrijksche Republiek :

Den Heer Emeric Pflügl, minister-resident, vertegenwoordiger der Bondsregeering bij den Volkenbond.

Zijne Majesteit de Koning der Belgen :

Den Heer Maurice Dullaert, afgevaardigde bij de Internationale Conferentie voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.

De President van de Republiek der Vereenigde Staten van Brazilië :

Den Heer Dr Afranio de Mello Franco, voorzitter van de Braziliaansche afvaardiging bij de vierde Vergadering van den Volkenbond.

Zijne Majesteit de Koning van het

Grande-Bretagne et d'Irlande et des Dominions britanniques au delà des mers, Empereur des Indes :

Sir Archibald Botkin, Director of Public Prosecutions ; délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

M. S. W. Harris, C. B., C. V. O., conseiller technique de la délégation britannique à la dite Conférence,
et
pour l'Union Sud-Africaine :

Le Très Honorable Lord Parmoor, représentant de l'Empire britannique au Conseil de la Société des Nations ;

pour le Dominion de la Nouvelle-Zélande :

L'Honorable Sir James Allen, K. C. B., haut commissaire pour la Nouvelle-Zélande dans le Royaume-Uni ;

pour l'Inde :

Sir Prabhashankar, D. Pattani, K.C. I.E.;

pour l'État libre d'Irlande :

M. Michael Mac White, représentant de l'État libre auprès de la Société des Nations.

Sa Majesté le Roi des Bulgares :

M. Ch. Kalfoff, ministre des Affaires étrangères, premier délégué de la Bulgarie à la quatrième Assemblée de la Société des Nations.

Le président de la République de Chine:

M. Tcheng Loh, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près le

Vereenigd Koninkrijk Groot-Britannië en Ierland en van de Britsche Overzeesche Dominions, Keizer van Indië :

Sir Archibald Bodkin, Director of Public Prosecutions ; afgevaardigde bij de Internationale Conferentie voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.

Den Heer S. W. Harris, C. B. C. V. O., technisch raadsman van de Britsche afvaardiging bij vermelde Conferentie,
en
voor de Zuid-Afrikaansche Unie :

Den Right Hon. Lord Parmoor, vertegenwoordiger van het Britsche Rijk bij den Raad van den Volkenbond ;

voor het Dominion Nieuw-Zeeland :

Den Hon. Sir James Allen, K. C. B., hoogcommissaris voor Nieuw-Zeeland in het Vereenigd Koninkrijk ;

voor Indië :

Sir Prabhashankar D. Pattani, K. C. I. E.

voor den Vrijstaat Ierland :

Den Heer Michael Mac White, vertegenwoordiger van den Vrijstaat bij den Volkenbond.

Zijne Majesteit de Koning der Bulgaren:

Den Heer Ch. Kalfoff, Minister van Buitenlandsche Zaken, eerste afgevaardigde van Bulgarije bij de vierde Vergadering van den Volkenbond.

De President der Republiek China :

Den Heer Tcheng Loh, buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister bij

Président de la République française ; délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

den President der Fransche Republiek ; afgevaardigde bij de Internationale Conferentie voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.

Le Président de la République de Colombie :

De President der Republiek Columbia :

M. Francisco José Urrutia, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse ; délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Den Heer Francisco José Urrutia, buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister bij den Zwitserschen Bondsraad ; afgevaardigde bij de Internationale Conferentie voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.

Le Président de la République de Costa-Rica :

De President der Republiek Costa-Rica :

M. Manuel M. de Peralta, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près le Président de la République française ; délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Den Heer Manuel M. de Peralta, buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister bij den President der Fransche Republiek ; afgevaardigde bij de Internationale Conferentie voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.

Le Président de la République de Cuba :

De President der Republiek Cuba :

M. Cosme de la Torriente y Peraza, sénateur ; président de la délégation cubaine à la quatrième Assemblée de la Société des Nations, délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Den Heer Cosme de la Toriente y Peraza, senator ; voorzitter der Cubaansche afvaardiging bij de vierde Vergadering van den Volkenbond ; afgevaardigde bij de Internationale Conferentie voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.

Sa Majesté le Roi de Danemark :

Zijne Majesteit den Koning van Denemarken :

M. A. Oldenburg, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse, représentant du Danemark auprès de la Société des Nations ; délégué à la Conférence inter-

Den Heer A. Oldenburg, buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister bij den Zwitserschen Bondsraad, vertegenwoordiger van Denemarken bij den Volkenbond ; afgevaardigde bij de

nationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Internationale Conferentie voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.

Sa Majesté le Roi d'Espagne :

Zijne Majesteit de Koning van Spanje :

M. E. de Palacios, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse ; délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Den Heer E. de Palacios, buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister bij den Zwitserschen Bondsraad ; afgevaardigde bij de Internationale Conferentie voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.

Le Président de la République de Finlande :

De President der Republiek Finland :

M. Urho Toivola, secrétaire à la Légation de Finlande à Paris.

Den Heer Urho Toivola, secretaris van het Gezantschap van Finland te Parijs.

Le Président de la République française :

De President der Fransche Republiek :

M. Gaston Deschamps, député ; président de la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Den Heer Gaston Deschamps, volksvertegenwoordiger ; voorzitter van de Internationale Conferentie voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.

M. J. Hennequin, directeur honoraire au Ministère de l'Intérieur ; délégué suppléant à la dite Conférence.

Den Heer J. Hennequin, eere-bestuurder aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken ; plaatsvervangend afgevaardigde bij gezegde Conferentie.

Sa Majesté le Roi des Hellènes :

Zijne Majesteit de Koning der Hellenen:

M. N. Politis, ancien ministre des Affaires étrangères ; délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Den Heer N. Politis, gewezen minister van Buitenlandsche Zaken ; afgevaardigde bij de Internationale Conferentie voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.

M. D. E. Castorkis, ancien directeur des affaires pénales au Ministère de la Justice ; délégué suppléant à la dite Conférence.

Den Heer D. E. Castorkis, gewezen bestuurder der strafzaken aan het Ministerie van Justitie ; plaatsvervangend afgevaardigde bij gezegde Conferentie.

Le Président de la République de Haïti :

M. Bonamy, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près le Président de la République française ; délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

De President der Republiek Haïti :

Den Heer Bonamy, buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister bij den President der Fransche Republiek ; afgevaardigde bij de Internationale Conferentie voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.

Le Président de la République du Honduras :

M. Carlos Gutierrez, chargé d'Affaires à Paris, délégué à la quatrième Assemblée de la Société des Nations.

De President der Republiek Honduras :

Den Heer Carlos Guttierrez, Zaakgelastigde te Parijs ; afgevaardigde bij de vierde Vergadering van den Volkenbond.

Son Altesse Sérénissime le Gouverneur de Hongrie :

M. Zoltân Baranyai, chef du Secrétariat royal hongrois auprès de la Société des Nations ; délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Zijne Doorluchtige Hoogheid de Gouverneur van Hongarije :

Den Heer Zoltan Baranyai, hoofd van het Koninklijk Hongaarsch Secretariaat bij den Volkenbond ; afgevaardigde bij de Internationale Conferentie voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.

Sa Majesté le Roi d'Italie :

M. Stefano Cavazzoni, député ; délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Zijne Majesteit de Koning van Italië :

Den Heer Stefano Cavazzoni, volksvertegenwoordiger, afgevaardigde bij de Internationale Conferentie voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.

Sa Majesté l'Empereur du Japon :

M. Y. Sugimura, chef adjoint au bureau du Japon pour la Société des Nations à Paris.

Zijne Majesteit de Keizer van Japan :

Den Heer Y. Sugimura, toegevoegd hoofd van het Bureel van Japan voor den Volkenbond te Parijs.

Le Président de la République de Lettonie :

M. Julijs Feldmans, chef de la Section de

De President der Letsche Republiek :

Den Heer Julijs Feldmans, hoofd der

la Société des Nations au Ministère des Affaires étrangères ; délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Sectie Volkenbond aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken ; afgevaardigde bij de Internationale Conferentie voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.

Le Président de la République lithuanienne :

De President der Litausche Republiek :

M. Ignace Jonynas, directeur au Ministère des Affaires étrangères ; délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Den Heer Ignace Jonynas, bestuurder aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken ; afgevaardigde bij de Internationale Conferentie voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.

Son Altesse Royale la Grande-Duchesse de Luxembourg :

Hare Koninklijke Hoogheid de Groothertoging van Luxembourg :

M. Charles Vermaire, consul du Grand-Duché à Genève ; délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Den Heer Charles Vermaire, Consul van het Groothertogdom te Geneve ; afgevaardigde bij de Internationale Conferentie voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.

Son Altesse Sérénissime le Prince de Monaco :

Zijne Doorluchtige Hoogheid de Prins van Monaco :

M. Rodolphe Ellès-Privat, vice-consul de la Principauté à Genève ; délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Den Heer Rodolph Ellès-Privat, vice-consul van het Vorstendom te Geneve ; afgevaardigde bij de Internationale Conferentie voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.

Le Président de la République de Panama :

De President der Republiek Panama :

M. R. A. Amador, chargé d'Affaires à Paris ; délégué à la quatrième Assemblée de la Société des Nations.

Den Heer R. A. Amador, Zaakgelastigde te Parijs ; afgevaardigde bij de vierde Vergadering van den Volkenbond.

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas :

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden :

M. A. de Graaf, président du Comité

Den Heer A. de Graaf, voorzitter van het

néerlandais pour la répression de la traite des blanches ; délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Nederlandsch Comiteit voor de onderdrukking van den handel in blanke slavinnen ; afgevaardigde bij de Internationale Conferentie voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.

Sa Majesté Impériale le Shah de Perse

Zijne Keizerlijke Majesteit de Sjach van Perzië :

S. A. le Prince Mirza Riza Kahn Arfa-ed-Dovleh, représentant du Gouvernement impérial auprès de la Société des Nations ; délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Zijne Hoogheid Prins Mirza Riza Kahn Arfa-ed-Dovleh, vertegenwoordiger der Keizerlijke Regeering bij den Volkenbond ; afgevaardigde bij de Internationale Conferentie voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.

Le Président de la République polonaise :

De President der Poolsche Republiek :

M. F. Sokal, inspecteur général du travail; délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes;

Den Heer F. Sokal, inspecteur-generaal van den arbeid ; afgevaardigde bij de Internationale Conferentie voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven,

et pour la Ville libre de Dantzig :

en voor de Vrijstad Dantzig :

M. J. Modzelewski, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse.

Den Heer J. Modzelewski, buitengewoon gezant en gevolmachtigde minister bij den Zwitserschen Bondsraad.

Le Président de la République portugaise :

De President der Portugeesche Republiek :

M. le Dr Augusto C. d'Almeida Vasconcellos Correia, ministre plénipotentiaire ; délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Den Heer Dr Augusto C. d'Almeida Vasconcellos Correia, gevolmachtigd minister ; afgevaardigde bij de Internationale Conferentie voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.

Sa Majesté le Roi de Roumanie :

Zijne Majesteit de Koning van Roemenië :

M. N. P. Comnène, envoyé extraordinaire

Den Heer N. P. Comnène, buitengewoon

et ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse.

Le Président de la République de Salvador :

M. J. G. Guerrero, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près le Président de la République française et près Sa Majesté le Roi d'Italie ; délégué à la quatrième Assemblée de la Société des Nations.

Sa Majesté le Roi des Serbes, Croates et Slovènes :

M. le Dr Milutin Jovanovitch, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse ; délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Sa Majesté le Roi de Siam :

S. A. S. le Prince Damras Damrong, délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Le Conseil fédéral suisse :

M. Ernest Béguin, député au Conseil des Etats ; délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Le Président de la République tchéco-slovaque :

M. le Dr Robert Flieder, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse ; délégué à la Conférence internationale pour la

gezant en gevolmachtigd minister bij den Zwitserschen Bondsraad.

De President der Republiek Salvador :

Den Heer J. S. Guerrero, buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister bij den President der Fransche Republiek en bij Zijne Majesteit den Koning van Italië ; afgevaardigde bij de vierde Vergadering van den Volkenbond.

Zijne Majesteit de Koning der Serviërs, Kroaten en Slovenen :

Den Heer Dr Milutin Jovanovitch, buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister bij den Zwitserschen Bondsraad ; afgevaardigde bij de Internationale Conferentie voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.

Zijne Majesteit de Koning van Siam :

Z. D. H. Prins Damras Damrong, afgevaardigde bij de Internationale Conferentie voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.

De Zwitsersche Bondsraad :

Den Heer Ernest Béguin, volksafgevaardigde bij den Statenraad, afgevaardigde bij de Internationale Conferentie voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.

De President der Tsjecho-Slowaksche Republiek :

Den Heer Dr Robert Flieder, buitengewoon gezant en gevolmachtigde minister bij den Zwitserschen Bondsraad ; afgevaardigde bij de Internationale

répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Le Président de la République turque :

Ruchdy Bey, chargé d'Affaires à Berne.

Le Président de la République de l'Uruguay :

M. Benjamin Fernandez y Medina, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi d'Espagne; délégué à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Lesquels, ayant communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, et après avoir pris connaissance de l'Acte final de la Conférence et de l'Arrangement du 4 mai 1910, sont convenus des dispositions suivantes :

ARTICLE PREMIER.

Les Hautes Parties contractantes conviennent de prendre toutes mesures en vue de découvrir, de poursuivre et de punir tout individu qui se rendra coupable de l'un des actes énumérés ci-dessous et, en conséquence, décident que

Doit être puni le fait :

1) De fabriquer ou de détenir des écrits, dessins, gravures, peintures, imprimés, affiches, emblèmes, photographies, films cinématographiques ou autres objets obscènes, en vue d'en faire commerce ou distribution, ou de les exposer publiquement ;

Conferentie voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.

De President der Turksche Republiek :

Ruchdy Bey, zaakgelastigde te Bern.

De President der Republiek Uruguay :

Den Heer Benjamin Fernandez y Medina, buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister bij Zijne Majesteit den Koning van Spanje ; afgevaardigde bij de Internationale Conferentie voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.

Welke, na hunne in goeden en behoorlijken vorm bevonden volmachten medegedeeld te hebben, en na kennis genomen te hebben van de Eindakte der Conferentie en van de Schikking van 4 Mei 1910, omtrent de volgende beschikkingen overeengekomen zijn :

ARTIKEL ÉÉN.

De Hooge Verdragsluitende Partijen komen overeen alle maatregelen te treffen ten einde iederen persoon die zich aan een der hieronder opgesomde daden schuldig maakt, te ontdekken, te vervolgen en te straffen.

Moet gestraft worden het feit van :

1) Zedelooze geschriften, teekeningen, gravures, schilderijen, drukwerk, prenten, plakbrieven, zinnebeelden, photographieën, kinemafilms of andere zedelooze voorwerpen te vervaardigen of in zijn bezit te houden, ten einde er handel in te drijven of ze uit te deelen, of om ze in het openbaar ten toon te stellen.

2) D'importer, de transporter, d'exporter, ou de faire importer, transporter ou exporter, aux fins ci-dessus, les dits écrits, dessins, gravures, peintures, imprimés, images, affiches, emblèmes, photographies, films cinématographiques ou autres objets obscènes, ou de les mettre en circulation d'une manière quelconque ;

3) D'en faire le commerce même non public, d'effectuer toute opération les concernant de quelque manière que ce soit, de les distribuer, de les exposer publiquement ou de faire métier de les donner en location ;

4) D'annoncer ou de faire connaître par un moyen quelconque, en vue de favoriser la circulation ou le trafic à réprimer, qu'une personne se livre à l'un quelconque des actes punissables énumérés ci-dessus ; d'annoncer ou de faire connaître comment et par qui les dits écrits, dessins, gravures, peintures, imprimés, images, affiches, emblèmes, photographies, films cinématographiques ou autres objets obscènes peuvent être procurés, soit directement, soit indirectement.

ART. 2.

Les individus qui auront commis l'une des infractions prévues à l'article 1er seront justiciables des tribunaux du pays contractant où aura été accompli soit le délit, soit l'un des éléments constitutifs du délit. Ils seront également justiciables, lorsque sa législation le permettra, des tribunaux du pays contractant auquel ils ressortissent, s'ils y sont trouvés, alors même que les éléments constitutifs

2) Met de hierboven vermelde doeleinden, gezegde geschriften, teekeningen, gravures, schilderijen, drukwerk, prenten, plakbrieven zinnebeelden, photographieën, kinemafilms of andere zedelooze voorwerpen in te voeren, te vervoeren, uit te voeren of te doen invoeren, vervoeren of uitvoeren, of ze op de eene of de andere manier te verspreiden.

3) Er handel in te drijven, zelfs niet openbaar, operatiën te doen die er op welke wijze ook, betrekking op hebben, ze uit te deelen, ze in het openbaar ten toon te stellen of van hun verhuring een beroep te maken.

4) Aan te kondigen of te laten weten, door om het even welk middel, met het doel de verspreiding of den handel, die te beteugelen zijn, te bevorderen, dat een persoon om het even welke der hierboven opgesomde strafbare daden verricht ; aan te kondigen of te laten weten hoe en door wie gezegde geschriften, teekeningen, gravures, schilderijen, drukwerk, prenten, plakbrieven, zinnebeelden, photographieën, kinemafilms of andere zedelooze voorwerpen, hetzij rechtstreeks, hetzij onrechtstreeks kunnen verschaft worden.

ART. 2.

De personen die eene der in artikel 1 voorziene overtredingen begaan hebben, zullen onderworpen worden aan de rechtbanken van het verdragsluitend land waar het misdrijf of een der bestanddeelen van het misdrijf gepleegd werd. Wanneer de wetten van het land zulks toelaten, zullen zij eveneens onderworpen worden aan de rechtbanken van het verdragsluitend land waarvan zij onder-

du délit auraient été accompli en dehors de son territoire.

Il appartient toutefois à chaque Partie contractante d'appliquer la maxime *non bis in idem* d'après les règles admises par sa législation.

ART. 3.

La transmission des commissions rogatoires relatives aux infractions visées par la présence Convention s'opérera :

1) Soit par communication directe entre les autorités judiciaires ;

2) Soit par l'entremise de l'agent diplomatique ou consulaire du pays requérant dans le pays requis. Cet agent enverra directement la commission rogatoire à l'autorité judiciaire compétente ou à celle désignée par le Gouvernement du pays requis et recevra directement de cette autorité les pièces constatant l'exécution de la commission rogatoire.

Dans ces deux cas, copie de la commission rogatoire sera toujours adressée en même temps à l'autorité supérieure du pays requis ;

3) Soit par la voie diplomatique.

Chaque Partie contractante fera connaître, par une communication adressée à chacune des autres Parties contractantes, celui ou ceux des modes de transmission susvisés qu'elle admet pour les commissions rogatoires de cette Partie.

Toutes les difficultés qui s'élèveraient à l'occasion des transmissions opérées

hoorigen zijn, ingeval zij daar gevonden worden, zelfs wanneer de bestanddeelen van het misdrijf buiten het grondgebied van dit land zouden bedreven zijn.

Elke Verdragsluitende Partij dient evenwel het beginsel « non bis in idem », volgens de door zijne wetten aangenomen regels, toe te passen.

ART. 3.

De doorzending der rogatoire commissiën betreffende de overtredingen beoogd door deze Overeenkomst zal geschieden :

1) Hetzij door rechtstreeksche mededeeling tusschen de rechterlijke overheden.

2) Hetzij door tusschenkomst van den diplomatieken of consulairen agent van het verzoekende land in het verzochte land. Deze agent zendt rechtstreeks de rogatoire commissie aan de bevoegde rechterlijke overheid of aan deze die door de Regeering van het verzochte land aangewezen werd en ontvangt rechtstreeks van deze overheid de stukken waarbij de uitvoering der rogatoire commissie vastgesteld wordt.

In deze beide gevallen zal er altijd een afschrift der rogatoire commissie terzelfder tijd aan de hoogere overheid van het verzochte land toegezonden worden.

3) Hetzij langs den diplomatieken weg.

Iedere Verdragsluitende Partij laat, door eene mededeeling gericht tot elke der andere Verdragsluitende Partijen, weten welke van de bovenvermelde wijzen van doorzending zij voor de rogatoire commissiën dezer Partij aanneemt.

Al de moeilijkheden die zouden ontstaan ter gelegenheid der doorzendingen

dans les cas 1 et 2 du présent article seront réglées par la voie diplomatique.

Sauf entente contraire, la commission rogatoire doit être rédigée soit dans la langue de l'autorité requise, soit dans la langue convenue entre les deux pays intéressés, ou bien, elle doit être accompagnée d'une traduction faite dans une de ces deux langues et certifiée conforme par un agent diplomatique ou consulaire du pays requérant ou par un traducteur-juré du pays requis.

L'exécution des commissions rogatoires ne pourra donner lieu au remboursement de taxes ou frais de quelque nature que ce soit.

Rien, dans le présent article, ne pourra être interprété comme constituant, de la part des Parties contractantes, un engagement d'admettre, en ce qui concerne le système des preuves en matière répressive, une dérogation à leurs lois.

ART. 4.

Les Parties contractantes dont la législation ne serait pas, dès à présent, suffisante pour donner effet à la présente Convention, s'engagent à prendre ou à proposer à leurs législatures respectives les mesures nécessaires à cet égard.

ART. 5.

Les Parties contractantes dont la législation ne sera pas dès à présent suffisante, conviennent d'y prévoir des perquisitions dans les lieux où il y a des raisons de croire que se fabriquent ou

gedaan in de gevallen 1 en 2 van dit artikel zullen langs diplomatieken weg geregeld worden.

Behalve wanneer anders overeengekomen is, moet de rogatoire commissie opgesteld worden hetzij in de taal van de verzochte overheid, hetzij in de taal die beide belanghebbende landen overeengekomen zijn te gebruiken, ofwel moet zij vergezeld zijn van eene vertaling in eene dezer twee talen gemaakt en eensluidend verklaard door een diplomatieken of consulairen agent van het verzoekende land of door een beëedigden vertaler van het verzochte land.

De uitvoering der rogatoire commissiën mag geene aanleiding geven tot terugbetaling van taksen of kosten van welken aard ook.

Niets in dit artikel mag geïnterpreteerd worden als uitmakend, vanwege de Verdragsluitende Partijën, eene verbintenis om, wat betreft het stelsel der bewijzen in strafzaken, eene inbreuk op hunne wetten aan te nemen.

ART. 4.

De Verdragsluitende Partijen, wier wetten op dit oogenblik niet toereikend zouden zijn om aan deze Overeenkomst uitwerking te geven, verplichten zich te dien opzichte de noodige maatregelen te treffen of deze aan hunne respectieve wetgevende lichamen voor te stellen.

ART. 5.

De Verdragsluitende Partijen wier wetten op dit oogenblik niet toereikend zijn, komen overeen daarin te bepalen dat er opzoekingen zullen gedaan worden in de plaatsen waar er redens bestaan te

se trouvent, en vue de l'un quelconque des buts spécifiés à l'article 1er ou en violation de cet article, des écrits, dessins, gravures, peintures, imprimés, images, affiches, emblèmes, photographies, films cinématographiques ou autres objets obscènes et d'en prévoir également la saisie, la confiscation et la destruction.

ART. 6.

Les Parties contractantes conviennent que, dans le cas d'infraction aux dispositions de l'article 1er, commise sur le territoire de l'une d'elles, lorsqu'il y a lieu de croire que les objets de l'infraction ont été fabriqués sur le territoire ou importés du territoire d'une autre Partie, l'autorité désignée, en vertu de l'Arrangement du 4 mai 1910, signalera immédiatement les faits à l'autorité de cette autre Partie et lui fournira en même temps des renseignements complets, pour lui permettre de prendre les mesures nécessaires.

ART. 7.

La présente Convention dont les textes français et anglais feront foi, portera la date de ce jour, et sera, jusqu'au 31 mars 1924, ouverte à la signature de tout Etat représenté à la Conférence, de tout Membre de la Société des Nations et de tout Etat à qui le Conseil de la Société des Nations aura, à cet effet, communiqué un exemplaire de la présente Convention.

gelooven dat er zedelooze geschriften, teekeningen, gravures, schilderijen, drukwerk, prenten, pakbrieven, zinnebeelden, photographieën, kinemafilms of andere zedelooze voorwerpen vervaardigd worden of er zich bevinden, voor om het even welk der doeleinden aangeduid in artikel 1, of in overtreding van dit artikel ; zij komen eveneens overeen er de inbeslagneming, de verbeurdverklaring en de vernietiging van te voorzien.

ART. 6.

De Verdragsluitende Partijen komen overeen dat, in geval van eene overtreding der beschikkingen van artikel 1, bedreven op het grondgebied van een hunner, wanneer er reden is om te gelooven dat de voorwerpen der overtreding op het grondgebied eener andere Partij vervaardigd of van daaruit ingevoerd werden, de krachtens de Schikking van 4 Mei 1910 aangewezen overheid de feiten rechtstreeks aan de overheid dezer andere Partij zal kenbaar maken en haar terzelfdertijd volledige inlichtingen zal verstrekken, ten einde haar toe te laten de noodige maatregelen te treffen.

ART. 7.

Deze Overeenkomst, waarvan de Fransche en de Engelsche tekst rechtsgeldig zullen zijn, zal den datum van heden dragen en tot 31 Maart 1924 opengesteld zijn ter onderteekening door elken Staat die ter Conferentie vertegenwoordigd is, door elk lid van den Volkenbond en door elken Staat aan wien de Raad van den Volkenbond te dien einde een exemplaar van deze Overeenkomst zal medegedeeld hebben.

ART. 8.

La présente Convention est sujette à ratification. Les instruments de ratification seront transmis au Secrétaire général de la Société des Nations, qui en notifiera le dépôt aux Membres de la Société des Nations signataires de la Convention, ainsi qu'aux autres Etats signataires.

Le Secrétaire général de la Société des Nations communiquera immédiatement au Gouvernement de la République française copie certifiée conforme de tout instrument se rapportant à la présente Convention.

Conformément aux dispositions de l'article 18 du Pacte de la Société des Nations, le Secrétaire général enregistrera la présente Convention le jour de l'entrée en vigueur de cette dernière.

ART. 9.

A partir du 31 mars 1924, tout Etat représenté à la Conférence et non signataire de la Convention, tout Membre de la Société des Nations et tout Etat auquel le Conseil de la Société des Nations aura, à cet effet, communiqué un exemplaire, pourra adhérer à la présente Convention.

Cette adhésion s'effectuera au moyen d'un instrument communiqué au Secrétaire général de la Société des Nations, aux fins de depôt dans les archives du Secrétariat. Le Secrétaire général notifiera ce dépôt immédiatement aux Membres de la Société des Nations signataires de la Convention, ainsi qu'aux autres Etats signataires.

ART. 8.

Deze Overeenkomst moet bekrachtigd worden. De bewijsstukken aangaande de bekrachtiging zullen doorgezonden worden aan den Secretaris-Generaal van den Volkenbond die kennis van deze nederlegging zal geven aan de Leden van den Volkenbond die de Overeenkomst onderteekend hebben, alsmede aan de andere onderteekenende Staten.

De Secretaris-Generaal van den Volkenbond zal onmiddellijk aan de Regeering der Fransche Republiek een eensluidend verklaard Fransch afschrift mededeelen van elk bewijsstuk dat op deze overeenkomst betrekking heeft.

In overeenkomst met de beschikkingen van artikel 18 van het Pact van den Volkenbond, zal de Secretaris-Generaal deze Overeenkomst registreeren op den dag dat zij in werking treedt.

ART. 9.

Van 31 Maart 1924 af, zal elke ter Conferentie vertegenwoordigde Staat die de Overeenkomst niet onderteekend heeft, elk Lid van den Volkenbond en elke Staat waaraan de Raad van den Volkenbond te dien einde een exemplaar zal hebben medegedeeld, tot deze Overeenkomst kunnen toetreden.

Deze toetreding zal geschieden door middel van een bewijsstuk te verzenden aan den Secretaris-Generaal van den Volkenbond ten einde neergelegd te worden in het archief van het Secretariaat. De Secretaris-Generaal zal onmiddelijk kennis van deze nederlegging geven aan de Leden van den Volkenbond, onderteekenaars van de Overeenkomst, alsmede aan de andere onderteekenende Staten.

ART. 10.

La ratification de la présente Convention, ainsi que l'adhésion à cette Convention entraîneront, de plein droit et sans notification spéciale, adhésion concomitante et entière à l'Arrangement du 4 mai 1910, qui entrera en vigueur à la même date que la Convention elle-même, dans l'ensemble du territoire de l'Etat ou du Membre de la Société des Nations ratifiant ou adhérent.

Il n'est toutefois pas dérogé, par la disposition précédente, à l'article 4 de l'Arrangement précité du 4 mai 1910, qui demeure applicable au cas où un Etat préférerait faire acte d'adhésion à cet Arrangement seulement.

ART. 11.

La présente Convention entrera en vigueur le trentième jour qui suivra la réception de deux ratifications par le Secrétaire général de la Société des Nations.

ART. 12.

La présente Convention peut être dénoncée par notification écrite, adressée au Secrétaire général de la Société des Nations. La dénonciation deviendra effective un an après la date de sa réception par le Secrétaire général et n'aura d'effet qu'en ce qui concerne le Membre de la Société des Nations ou l'Etat dénonçant.

Le Secrétaire général de la Société des Nations portera à la connaissance de chacun des Membres de la Société des

ART. 10.

De bekrachtiging van deze Overeenkomst, alsmede de toetreding tot deze Overeenkomst, zullen van rechtsweg een zonder bijzondere kennisgeving, gelijktijdige en volledige toetreding met zich brengen tot de Schikking van 4 Mei 1910, die op denzelfden datum als de Overeenkomst zelf in werking zal treden op het gansche grondgebied van den Staat of van het Lid van den Volkenbond die de Overeenkomst bekrachtigen of tot dezelve toetreden.

De voorgaande beschikking doet echter geen afbreuk aan artikel 4 van bovengemelde Schikking van 4 Mei 1910, welke van toepassing blijft ingeval een Staat enkel tot deze Schikking zou wenschen toe te treden.

ART. 11.

Deze Overeenkomst zal in werking treden den dertigsten dag volgende op de ontvangst van twee bekrachtigingen door den Secretaris-Generaal van den Volkenbond.

ART. 12.

Deze Overeenkomst kan opgezegd worden door een geschreven kennisgeving, gericht aan den Secretaris-Generaal van den Volkenbond. De opzegging zal effectief worden een jaar na den datum waarop de Secretaris-Generaal haar ontvangen heeft en zal slechts uitwerking hebben wat betreft het Lid van den Volkenbond of den Staat waarvan de opzegging uitgaat.

Elke opzegging ontvangen door den Secretaris-Generaal van den Volkenbond zal door dezen laatste ter kennis gebracht

Nations signataires de la Convention ou adhérents à la Convention et des autres Etats signataires ou adhérents toute dénonciation reçue par lui.

La dénonciation de la présente Convention n'entraînera pas de plein droit dénonciation concomitante de l'Arrangement du 4 mai 1910, à moins qu'il n'en soit fait mention expresse dans l'acte de notification.

ART. 13.

Tout Membre de la Société des Nations ou Etat signataire ou adhérent peut déclarer que sa signature ou son adhésion n'engage pas, soit l'ensemble, soit tel de ses protectorats, colonies, possessions, d'outre-mer, ou territoires soumis à sa souveraineté ou à son autorité, et peut, ultérieurement, adhérer séparément au nom de l'un quelconque de ses protectorats, colonies, possessions d'outre-mer ou territoires exclus par cette déclaration.

La dénonciation pourra également s'effectuer séparément pour tout protectorat, colonie, possession d'outre-mer, ou territoire soumis à sa souveraineté ou autorité ; les dispositions de l'article 12 s'appliqueront à cette dénonciation.

ART. 14.

Le Secrétaire général de la Société des Nations tiendra un recueil spécial indiquant quelles sont celles des Parties qui ont signé la Convention, qui l'ont ratifiée, qui y ont adhéré, ou qui l'ont dénoncée. Cette liste pourra être consultée en tout

worden van ieder der Leden van den Volkenbond die de Overeenkomst onderteekend hebben of tot dezelve toegetreden zijn, alsmede ter kennis van de andere onderteekenende of toetredende Staten.

De opzegging van deze Overeenkomst zal niet van rechtswege gelijktijdige opzegging met zich brengen der Schikking van 4 Mei 1910, tenzij zulks in de akte van kennisgeving uitdrukkelijk vermeld zij.

ART. 13.

Elk lid van den Volkenbond of elke onderteekenende of toetredende Staat mag verklaren dat zijne onderteekening of zijne toetreding niet bindend is, hetzij voor zijne gezamenlijke, hetzij voor deze of gene zijner protectoraten, koloniën, overzeesche bezittingen, of grondgebieden onderworpen aan zijne souvereiniteit of aan zijn gezag, en mag, later, in naam van een of ander zijner door deze verklaring uitgesloten protectoraten, koloniën, overzeesche bezittingen of grondgebieden afzonderlijk toetreden.

De opzegging zal eveneens afzonderlijk mogen geschieden voor elk protectoraat, elke kolonie, overzeesche bezitting of elk grondgebied onderworpen aan zijne souvereiniteit of aan zijn gezag ; de beschikkingen van artikel 12 zullen op deze opzegging van toepassing zijn.

ART. 14.

De Secretaris-Generaal van den Volkenbond zal een bijzondere lijst bijhouden met vermelding der Partijen die de Overeenkomst onderteekend, die ze bekrachtigd hebben, die tot dezelve toegetreden zijn, of die ze opgezegd hebben,

temps par les Membres de la Société des Nations ou autre Etat signataire ou adhérent. Elle sera publiée aussi souvent que possible.

ART. 15.

Tous les différends qui pourraient s'élever entre les Parties contractantes au sujet de l'interprétation ou de l'application de la présente Convention seront, s'ils ne peuvent être réglés par des négociations directes, renvoyés pour décision à la Cour permanente de Justice internationale. Si les Parties entre lesquelles surgit un différend, ou l'une d'elles, se trouvaient n'avoir pas signé ou accepté le protocole de signature de la Cour permanente de Justice internationale, leur différend sera soumis, au gré des Parties, soit à la Cour permanente de Justice internationale, soit à un arbitrage.

ART. 16.

Si cinq des Parties signataires ou adhérentes demandent la revision de la présente Convention, le Conseil de la Société des Nations devra convoquer une Conférence à cet effet. Dans tout les cas, le Conseil examinera, à la fin de chaque période de cinq années, l'opportunité de cette convocation.

En foi de quoi, les plénipotentiaires susnommés ont signé la présente Convention.

Fait à Genève, le douze septembre mil neuf cent vingt-trois, en deux exemplaires

Deze lijst zal te allen tijde door de Leden van den Volkenbond of door een anderen onderteekenenden of toetredenden Staat kunnen geraadpleegd worden. Zij zal zoo dikwijls mogelijk bekendgemaakt worden.

ART. 15.

Al de geschillen die nopens de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst tusschen de verdragsluitende Partijen zouden kunnen oprijzen, zullen, indien zij niet door rechtstreeksche onderhandelingen kunnen geregeld, aan het Bestendig Hof van Internationale Justitie onderworpen worden. Indien de Partijen tusschen welke een geschil ontstaat, of een hunner, het protocol van onderteekening van het Bestendig Hof van Internationale Justitie niet onderteekend noch aangenomen mochten hebben, zal hun geschil, naar goedvinden der Partijen, hetzij aan het Bestendig Hof van Internationale Justitie, hetzij aan een scheidsgerecht, onderworpen worden.

ART. 16.

Indien vijf der onderteekenende of toetredende Partijen om de herziening van deze Overeenkomst verzoeken, zal de Raad van den Volkenbond te dien einde een Conferentie moeten bijeenroepen. In elk geval zal de Raad, op het einde van elk tijdperk van vijf jaar, onderzoeken of het gewenscht is tot deze bijeenroeping over te gaan.

Ter oorkonde waarvan de hierboven genoemde gevolmachtigden deze Overeenkomst onderteekend hebben.

Gedaan te Geneve, den twaalfden September negentienhonderd drie en

originaux, dont l'un restera déposé aux archives de la Société des Nations et l'autre restera déposé dans les archives du Gouvernement de la République française.

twintig, in twee oorspronkelijke exemplaren waarvan het eene in het archief van den Volkenbond en het andere in het archief van de Regeering der Fransche Republiek zal bewaard blijven.

ALBANIE :
B. Blinishti.

ALBANIË :
B. Blinishti.

ALLEMAGNE :
Gottfried Aschmann.

DUITSCHLAND :
Gottfried Aschmann.

(Vorbehaltlich der Ratifikation) (1).

AUTRICHE :
Ad referendum. E. Pflügl.

OOSTENRIJK :
(Ad referendum). E. Pflügl.

BELGIQUE :
Maurice Dullaert.

BELGIË :
Maurice Dullaert.

BRÉSIL :
Afranio de Mello Franco.

BRAZILIË :
Afranio de Mello Franco.

EMPIRE BRITANNIQUE :

BRITSCHE RIJK :

I hereby declare that my signature does not include any of the Colonies, Overseas Possessions, Protectorates or Territories under His Britannic Majesty's Sove reignty or Authority (2) A. H. B. A. H. Bodkin, S. W. Harris.

UNION SUD-AFRICAINE :
Parmoor (3).

ZUID-AFRIKAANSCHE UNIE :
Parmoor (3).

NOUVELLE ZÉLANDE :
J. Allen.

NIEUW-ZEELAND :
J. Allen.

My signature includes the mandated territory of Western Samoa (4). J. A.

---

(1) Sous réserve de ratifications.

(2) Je déclare que ma signature n'engage aucune des colonies ou possessions d'outre-mer, ni aucun des protectorats ou territoires placés sous la souveraineté ou l'autorité de Sa Majesté Britannique.

(3) La signature de Lord Parmoor engage le territoire sous mandat de Sa Majesté Britannique au Sud-Ouest africain.

(4) Ma signature engage le territoire sous mandat du Samoa occidental.

(1) Onder voorbehoud van bekrachtiging.

(2) Ik verklaar hierbij dat mijne handteekening voor geene der Koloniën, Overzeesche Bezittingen, Protectoraten of Grondgebieden staande onder de souvereiniteit of het gezag van Zijne Britsche Majesteit bindend is.

(3) De handteekening van Lord Parmoor is bindend voor het grondgebied staande onder het mandaat van Zijne Britsche Majesteit in Zuid-West-Afrika.

(4) Mijne handteekening is bindend voor het onder mandaat staande grondgebied van West-Samoa.

INDE :
Prabhashankar D. Pattani.

ETAT LIBRE D'IRLANDE :
Michael Mac White.

BULGARIE :
Ch. Kalfoff.

CHINE :
Tcheng Loh.

COLOMBIE :

INDIË :
Prabhashankar D. Pattani.

VRIJSTAAT IERLAND :
Michael Mac White.

BULGARIJE :
Ch. Kalfoff.

CHINA :
Tcheng Loh.

COLUMBIA :

Con reserva de la ulterior aprobacion legislativa. (1) Fransisco Josè Urrutia.

COSTA-RICA :
Ad referendum. Manuel M. de Peralta.

CUBA :
Cosme de la Torriente.

DANEMARK :

En signant la Convention élaborée par la Conférence internationale sur les publications obscènes, je soussigné, délégué du Gouvernement danois, déclare, relativement à l'article 4, voir l'article premier, ce qui suit : D'après les règles du droit danois, ne sont punissables les actes énoncés à l'article premier que s'ils sont prévus par l'article 184 du Code pénal danois qui punit quiconque publie un écrit obscène ou qui met en vente, distribue, répand d'autre manière ou expose publiquement des images obscènes. En outre, il est à remarquer que la législation danoise sur la presse contient des dispositions spéciales relatives aux personnes qui pourront être poursuivies pour

COSTA-RICA :
(*Ad referendum*). Manuel M. de Peralta.

CUBA :
Cosme de la Torriente.

DENEMARKEN :

Bij het onderteekenen der Overeenkomst opgemaakt door de Internationale Conferentie op de zedelooze uitgaven, verklaar ik, ondergeteekende, afgevaardigde van de Deensche Regeering, met betrekking tot artikel 4 (zie artikel 1), het volgende : « Volgens de regels van het Deensche recht zijn de in artikel 1 vermelde daden slechts strafbaar indien zij voorzien zijn door artikel 184 van het Deensche Strafwetboek dat straf uitspreekt tegen alwie een zedeloos geschrift uitgeeft of zedelooze prenten te koop stelt, uitdeelt, of op eene andere manier verspreidt of openbaar ten toon stelt. Bovendien valt er op te merken dat de Deensche wetgeving op de pers bijzondere beschikkingen bevat betref-

(1) Sous réserve de l'approbation ultérieure du Parlement.

(1) Onder voorbehoud der latere goedkeuring door het Parlement.

délits de presse. Ces dispositions sont applicables aux actes prévus à l'article 184 en tant que ces actes peuvent être considérées comme délits de presse. L'application de la législation danoise sur ces points doit attendre la revision probablement prochaine du Code pénal danois. A. O.

A. Oldenburg.

ESPAGNE :
Emilio de Palacios.

FINLANDE :
Urho Toivola.

FRANCE :
Gaston Deschamps. J. Hennequin.

GRÈCE :
N. Politis. D. E. Castorkis.

HAÏTI :
M. Bonamy.

HONDURAS :
Ad referendum. Carlos Gutierrez.

HONGRIE :
Dr Zoltan Baranyal.

ITALIE :
Cavazzoni Stefano.

JAPON :

En signant la Convention internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes, je, soussigné, déclare que ma signature n'engage ni Formose, ni la Corée, ni le territoire à bail de Kwantung, ni Karafuto, ni les territoires soumis au

fende de personen die voor persmisdrijven kunnen vervolgd worden. Deze beschikkingen zijn van toepassing op de daden voorzien in artikel 184 in zoover deze daden als persmisdrijven kunnen beschouwd worden. De toepassing der Deensche wet op deze punten moet wachten op de herziening van het Deensche Strafwetboek die waarschijnlijk eerlang zal geschieden. » A. O.

A. Oldenburg.

SPANJE :
Emilio de Palacios.

FINLAND :
Urho Toivola.

FRANKRIJK :
Gaston Deschamps. J. Hennequin.

GRIEKENLAND :
N. Politis. D. E. Castorkis.

HAÏTI :
M. Bonamy.

HONDURAS :
(*Ad referendum.*) Carlos Gutierrez.

HONGARIJE :
Dr Zoltan Baranyal.

ITALIE :
Cavazzoni Stefano.

JAPAN :

Bij het onderteekenen der Internationale Overeenkomst voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven, verklaar ik, onderheteekende, dat mijne handteekening niet bindend is voor Formosa, noch voor Korea, noch voor het verpachte grond-

mandat du Japon et que les dispositions de l'article 15 de la présente Convention ne portent pas atteinte à l'action faite par le pouvoir judiciaire du Japon en appliquant les lois et décrets japonais.

Y. Sugimura.

LETTONIE :
J. Feldmans.

LITHUANIE :
Ig. Jonynas.

LUXEMBOURG :
Ch. G. Vermaire.

MONACO :
R. Ellès-Privat.

PANAMA :
R. A. Amador.

PAYS-BAS :
A. de Graaf.

PERSE :
Prince Arfa-ed-Dovleh *(ad referendum)*.

POLOGNE :
F. Sokal.

VILLE LIBRE DE DANTZIG :
J. Modzelewski.

PORTUGAL :
Augusto de Vasconcellos.

ROUMANIE :
N. P. Comnène.

SALVADOR :
J. Gustavo Guerrero.

gebied van Kwantung, noch voor Karafuto, noch voor de aan het mandaat van Japan onderworpen grondgebieden, en dat de beschikkingen van artikel 15 dezer Overeenkomst geen afbreuk doen aan de daad gesteld door de rechterlijke macht van Japan door de Japansche wetten en verordeningen toe te passen.

Y. Sugimura.

LETLAND :
J. Feldmans.

LITAUEN :
Ig. Jonynas.

LUXEMBURG :
Ch. G. Vermaire.

MONACO :
R. Ellès-Privat.

PANAMA :
R. A. Amador.

NEDERLAND :
A. de Graaf.

PERZIË :
Prins Arfa-ed-Dovleh (*ad referendum*).

POLEN :
F. Sokal.

VRIJSTAAT DANTZIG :
J. Modzelewski.

PORTUGAL :
Augusto de Vasconcellos.

ROEMENIË :
N. P. Comnène.

SALVADOR :
J. Gustavo Guerrero.

ROYAUME DES SERBES, CROATES ET SLOVÈNES :
M. Jovanovitch.

SIAM :

KONINKRIJK DER SERVIËRS, KROATEN EN SLOVENEN :
M. Jovanovitch.

SIAM :

The Siamese Governement reserve full right to enforce the provisions of the present Convention against foreigners in Siam in accordance with the principles prevailing for applying Siamese legislation to such foreigners (1). Damras.

SUISSE :
E. Béguin.

TCHÉCOSLOVAQUIE :
Dr Robert Fliedler.

TURQUIE :
Ruchdy.

URUGUAY :
B. Fernandez y Medina.

Pour copie conforme :
Pour le secrétaire général :
VAN HAMEL,
Directeur de la Section juridique.

ZWITSERLAND :
E. Béguin.

TSJECHO-SLOWAKIJE :
Dr Robert Flieder.

TURKIJE :
Ruchdy.

URUGUAY :
B. Fernandez y Medina.

Voor eensluidend afschrift :
Voor den Secretaris-Generaal :
VAN HAMEL,
Bestuurder der Juridische Afdeeling.

SOCIÉTÉ DES NATIONS.

Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

Acte final.

La Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic

VOLKENBOND.

Internationale Conferentie voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.

Slotakte.

De Internationale Conferentie voor de beteugeling van het verspreiden van en

(1) Le Gouvernement siamois se réserve entièrement le droit d'obliger les étrangers se trouvant au Siam à observer les dispositions de la présente Convention, conformément aux principes qui régissent l'application de la législation siamoise aux étrangers.

(1) De Siameesche Regeering behoudt zich volledig het recht voor de in Siam verblijvende vreemdelingen te verplichten de beschikkingen dezer Overeenkomst na te leven overeenkomstig de beginselen die de toepassing der Siameesche wetten op de vreemdelingen beheerschen.

des publications obscènes, convoquée sur l'invitation du Gouvernement de la République française, s'est réunie à Genève, le 31 août 1923, sous les auspices de la Société des Nations.

La Conférence a été réunie en exécution des résolutions suivantes, adoptées le 28 septembre 1922, par la troisième assemblée de la Société des Nations :

« L'Assemblée décide :

» 1. En vertu de l'article 24 du Pacte, le Conseil de la Société des Nations est invité à autoriser le Secrétariat à prêter son concours aux Membres de la Société et à tous autres États qui participent au mouvement international tendant à la suppression des publications obscènes, dans toutes les mesures qui pourraient être nécessaires à cet effet.

» 2. Le Conseil de la Société est invité à attirer l'attention de tous les États sur l'Arrangement international de 1910. Les États qui ont signé la Convention ou y ont adhéré seront invités à mettre à effet ses dispositions, et les États qui n'y sont pas encore parties seront instamment priés d'y adhérer le plus tôt possible.

» 3. Le Conseil est invité à communiquer le projet de Convention de 1910, accompagné d'un questionnaire à tous les États, en les priant de transmettre leurs observations au Secrétariat de la Société des Nations, qui, après les avoir coordonnées, en transmettra l'ensemble au Gouvernement français en le priant, au nom du Conseil, vu l'initiative prise par ce Gou-

den handel in zedelooze uitgaven, samengeroepen op uitnoodiging van de Regeering der Fransche Republiek, vergaderde te Geneve, den 31n Augustus 1923, onder de bescherming van den Volkenbond.

De Conferentie werd bijeengeroepen ter uitvoering van de volgende besluiten, aangenomen den 28n September 1922 door de derde Vergadering van den Volkenbond :

« De Vergadering besluit :

» 1° Krachtens artikel 24 van het Pact, wordt de Raad van den Volkenbond verzocht het Secretariaat er toe te machtigen zijne medewerking te verleenen aan de Leden van den Bond en aan alle andere Staten die deelnemen aan de internationale beweging welke er naar streeft de zedelooze uitgaven te doen verdwijnen, voor al de maatregelen die daartoe noodig zouden kunnen zijn ;

» 2° De Raad van den Volkenbond wordt verzocht de aandacht van al de Staten op de internationale Schikking van 1910 te vestigen. De Staten die de Overeenkomst onderteekend hebben of die tot dezelve toegetreden zijn zullen verzocht worden uitwerking te geven aan hare beschikkingen, en de Staten die er nog geen partij bij zijn, zullen dringend verzocht worden zoo spoedig mogelijk toe te treden ;

» 3° De Raad wordt verzocht het ontwerp van Overeenkomst van 1910, vergezeld van een vragenlijst, aan al de Staten mede te deelen, met verzoek hunne opmerkingen aan het Secretariaat van den Volkenbond te doen toekomen, hetwelk, na deze opmerkingen samengeordend te hebben, ze als een geheel aan de Fransche Regeering zal toezenden en

vernement en 1910, de vouloir bien convoquer, sous les auspices de la Société, une nouvelle conférence qui se tiendrait à Genève, à l'occassion de la quatrième Assemblée et qui serait composée de plénipotentiaires chargés d'élaborer un nouveau texte de Convention et de procéder à sa signature. »

Les noms des délégués plénipotentiaires, délégués suppléants, conseillers techniques ou experts, ainsi que ceux des pays que les plénipotentiaires représentaient, figurent dans une annexe jointe au présent Acte final.

M. Gaston Descamps, délégué de la France, a été appelé, par acclamation, à remplir les fonctions de président de la Conférence.

Sir Prabhashankar Pattani, délégué de l'Inde, a été désigné comme vice-président.

Conformément aux résolutions ci-dessus rapportées de l'Assemblée de la Société des Nations, le projet de Convention établi par la Conférence internationale tenue à Paris en 1910, accompagné d'un questionnaire, avait été communiqué le 1er novembre 1922 à tous les États. Les réponses à ce questionnaire ont été transmises par le Secrétariat de la Société des Nations également à tous les Etats et soumises à la Conférence.

Au début de ses travaux, la Conférence a décidé de prendre le projet de Convention de 1910 comme base de discussion et, après un examen approfondi de ce projet et des réponses au questionnaire,

haar in naam van den Raad zal verzoeken, gezien het door deze Regeering in 1910 genomen initiatief, onder bescherming van den Bond eene nieuwe conferentie wel te willen bijeenroepen, welke te Geneve zou gehouden worden ter gelegenheid van de vierde Vergadering, en die zou bestaan uit Gevolmachtigden gelast een nieuwen tekst van Overeenkomst op te maken en tot de onderteekening daarvan over te gaan. »

De namen der gevolmachtigde afgevaardigden, plaatsvervangende afgevaardigden, technische raadslieden of deskundigen, alsmede die der landen door de gevolmachtigden vertegenwoordigd, zijn vermeld in een bij de Slotakte gevoegd aanhangsel.

De heer Gaston Deschamps, afgevaardigde van Frankrijk, werd bij acclamatie verkozen om het ambt van voorzitter der Conferentie te vervullen.

Sir Prabhashankar Pattani, afgevaardigde van Indië, werd tot ondervoorzitter benoemd.

Overeenkomstig de hierboven aangehaalde besluiten van de Vergadering van den Volkenbond, werd het ontwerp van Overeenkomst opgemaakt door de te Parijs in 1910 gehouden Internationale Conferentie, vergezeld van een vragenlijst, op 1 November 1922 aan al de Staten medegedeeld. De antwoorden op deze vragenlijst werden eveneens door het Secretariaat van den Volkenbond aan al de Staten toegezonden en aan de Conferentie voorgelegd.

Bij het begin harer werkzaamheden heeft de Conferentie besloten het ontwerp van Overeenkomst van 1910 als basis voor de besprekingen te nemen en na een grondig onderzoek van dit ontwerp en

ainsi que des changements survenus depuis 1910 dans la situation internationale, la Conférence a estimé, à l'unanimité, qu'il convenait de rédiger une nouvelle Convention qui porte la date du 12 septembre 1923 et qui est suivie du présent Acte final.

La Conférence a résolu d'incorporer dans cet Acte final les déclarations d'indications et vœux ci-après :

1° Elle tient tout d'abord à rendre hommage au Gouvernement de la République française et à le remercier pour l'initiative qu'il a prise, en 1910, de réunir une Conférence internationale à l'effet de rechercher les moyens de combattre la circulation et le trafic des publications obscènes. Elle apprécie hautement la valeur et l'importance de cette heureuse initiative, sans laquelle la question n'eût pas atteint la maturité qu'elle offre actuellement et qui a permis d'aboutir avec beaucoup moins de peine à un accord entre un très grand nombre d'États.

2° Après un examen attentif de la question de savoir s'il était possible d'insérer dans la Convention une définition du mot « obscène » qui fût acceptable par tous les États, la Conférence a abouti à une conclusion négative et reconnu, comme la Conférence de 1910, qu'il convenait de réserver à chaque État le soin de donner à ce mot la signification qui lui paraîtra exacte.

3° La Conférence a jugé utile d'indiquer que le principe juridique *non bis in idem*, auquel fait allusion le second paragraphe de l'article 2 de la Convention, doit

van de antwoorden op de vragenlijst, alsmede van de veranderingen die zich sedert 1910 in den internationalen toestand voorgedaan hebben, was de Conferentie met algemeene stemmen van meening, dat een nieuwe Overeenkomst die den datum van 12 September 1923 draagt en gevolgd is van deze Slotakte behoorde opgesteld te worden.

De Conferentie heeft besloten in deze Slotakte de navolgende verklaringen, aanduidingen en wenschen op te nemen

1° Zij houdt er in de eerste plaats aan hulde te brengen aan de Regeering der Fransche Republiek en haar te bedanken voor het in 1910 genomen initiatief een internationale Conferentie bijeen te roepen ten einde de middelen te zoeken om het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven te bestrijden. Zij erkent ten volle de waarde en het belang van dit gelukkig initiatief, zonder hetwelk de kwestie niet tot de rijpheid zou gekomen zijn die zij thans biedt, en dat toegelaten heeft met veel minder moeite tot een overeenstemming tusschen een groot aantal Staten te komen.

2° Na een zorgvuldig onderzoek van de vraag of het mogelijk was in de Overeenkomst een bepaling van het woord « zedeloos », die aanneembaar was voor alle Staten, op te nemen, is de Conferentie tot een negatief besluit gekomen en heeft zij erkend, gelijk de Conferentie van 1910, dat aan elken Staat de zorg behoorde te worden overgelaten aan dit woord de beteekenis te hechten die hem juist zou voorkomen.

3° De Conferentie heeft het nuttig geoordeeld te doen opmerken dat het gerechtelijk beginsel *non bis in idem*, waarop de tweede paragraaf van artikel 2

être entendu en ce sens qu'il est désirable que, sauf dans des cas exceptionnels, l'individu qui justifiera avoir été jugé définitivement dans un pays contractant et, en cas de condamnation, avoir subi ou prescrit sa peine ou obtenu sa grâce, ne puisse être poursuivi pour le même fait dans un autre pays.

4° De l'avis général de la Conférence, les délits d'offre, de remise, de vente ou de distributions d'obscénités devraient être considérés comme plus graves, lorsqu'ils sont commis à l'égard des mineurs. Mais il n'a pas semblé que la Convention dût contenir une disposition à cet égard.

La Conférence émet le vœu que chaque législation édicte une aggravation de peine si l'offre, la remise, la vente ou la distribution d'obscénités est faite à la jeunesse. Il appartient à chaque législation de préciser l'âge exact au-dessous duquel il y a lieu de protéger la jeunesse.

5° La plupart des délégués présents à la Conférence n'ont pas cru possible d'incorporer dans la Convention les dispositions proposées par le délégué français, concernant la provocation à l'avortement et à la propagande anti-conceptionnelle. Les motifs invoqués à l'appui de cette opinion étaient tirés de ce que, faute d'instructions sur un sujet aussi délicat et ne semblant pas, d'ailleurs, se rattacher d'une manière assez intime à l'objet de la Conférence, les délégations n'étaient pas en mesure de

der Overeenkomst zinspeelt, moet verstaan worden in dezen zin dat het wenschelijk is dat, behalve in uitzonderlijke gevallen, de persoon die bewijst dat hij in een verdragsluitend land definitief geoordeeld werd, en in geval van veroordeeling, dat hij zijne straf ondergaan of zien verjaren heeft, of dat hem genade verleend werd, niet voor hetzelfde feit in een ander land kunne vervolgd worden.

4° De Conferentie was over het algemeen van oordeel dat de misdrijven van aanbod, afgifte, verkoop of uitdeeling van zedelooze voorwerpen als ernstige zouden moeten beschouwd worden, wanneer zij ten opzichte van minderjarigen begaan worden. Maar het heeft niet geschenen dat de Overeenkomst dienaangaande eene beschikking moest bevatten.

De Conferentie uit den wensch dat iedere wetgeving eene verzwaring van straf zou vaststellen indien het aanbod, de afgifte, de verkoop of de uitdeeling van zedelooze voorwerpen ten opzichte der jeugd geschieden. Iedere wetgeving dient met juistheid te bepalen onder welken ouderdom de jeugd dient te worden beschermd.

5° Het meerendeel der op de Conferentie aanwezige afgevaardigden hebben het niet mogelijk geoordeeld de door den Franschen afgevaardigde voorgestelde bepalingen betreffende de aansporing tot vruchtafdrijving en de anti-conceptioneele propaganda in de Overeenkomst op te nemen. De tot staving dezer zienswijze aangevoerde redenen sproten voort uit het feit dat, bij gebrek aan onderrichtingen over een onderwerp van zoo kieschen aard en dat trouwens niet nauw genoeg met het voorwerp der Conferentie

se prononcer ; que, d'autre part, l'examen de la question, en raison de sa complexité et des divergences de vues qu'elle était encore susceptible de soulever, aurait comporté un très long débat pour lequel le temps faisait défaut.

Néanmoins, toutes les délégations tiennent à déclarer qu'elles reconnaissent le haut intérêt de cette question et sa gravité au point de vue social et moral. Le souhait a été exprimé qu'un jour vienne où les circonstances permettent d'envisager la possibilité d'un accord international pour la défense commune des Etats contre un fléau social qui a motivé, de la part de la Conférence de 1910, la déclaration ci-après : « Les délégués de tous les pays participant à la Conférence ont été unanimes pour signaler le danger que cette immonde propagande fait courir aux nations en tarissant les sources mêmes de la vie ». Toutefois, les délégués de la Grande-Bretagne et de l'Australie ont fait des réserves au sujet du vœu relatif à cet accord international.

Certains délégués ont fait observer que, en tant que cette propagande peut être considérée comme obscène en soi, les termes de l'article 1er s'appliquent parfaitement.

6° La délégation française a exposé que, la législation française distinguant entre les imprimés et le livre, qui est placé en dehors des imprimés ordinaires et régi par une autre loi que la loi sur les outrages aux bonnes mœurs, elle était

in verband scheen te staan, de delegaties niet in staat waren uitspraak te doen ; en dat, anderzijds, het onderzoek van het vraagstuk, uit hoofde van zijn ingewikkelden aard en van de meeningsverschillen die het nog had kunnen verwekken, eene zeer lange bespreking noodzakelijk zou gemaakt hebben, waarvoor de tijd ontbrak.

Niettemin houden al de delegaties er aan te verklaren dat zij het groot belang van dit vraagstuk, alsmede zijn gewicht op maatschappelijk en op zedelijk gebied erkennen. De wensch werd uitgedrukt dat eens de omstandigheden zouden toelaten de mogelijkheid na te gaan van een internationaal akkoord voor de gemeenschappelijke verdediging der Staten tegen de maatschappelijke plaag die de Conferentie van 1910 de volgende verklaring heeft doen afleggen : « De afgevaardigden van al de landen die aan de Conferentie deelnemen zijn het eens geweest om te wijzen op het gevaar waaraan deze walglijke propaganda de volken blootstelt door de bronnen zelf van het leven te verdrogen. » De afgevaardigden van Groot-Brittannië en van Australië hebben evenwel voorbehoud gemaakt ten opzichte van den wensch betreffende dit internationaal akkoord.

Zekere afgevaardigden hebben doen opmerken dat, voor zoover deze propaganda kan beschouwd worden als zijnde op zich zelf zedeloos, de termen van artikel 1 volkomen van toepassing zijn.

6° De Fransche delegatie heeft uiteengezet dat, aangezien de Fransche wet onderscheid maakt tusschen het drukwerk en het boek, hetwelk buiten het gewone drukwerk staat, en door eene andere wet dan deze op de vergrijpen

en conséquence tenue de formuler une réserve en ce qui touche les imprimés visés dans l'article 1er de la Convention.

Elle a également déclaré qu'elle devait exclure des opérations visées à l'alinéa 3 de l'article 1er toutes celles qui, comme l'échange et le prêt, seraient effectuées entre particuliers.

Le délégué belge a fait observer qu'en vertu d'une règle constitutionnelle en matière de délit commis par la voie de la presse, lorsque l'auteur est connu et domicilié en Belgique, d'éditeur, l'imprimeur ou le distributeur ne peut être poursuivi.

De leur côté, les délégués de la Suède et du Danemark, invoquant les lois sur la librairie en vigueur dans leurs pays, ont fait connaître qu'ils devaient, eux aussi, faire une réserve au sujet du terme « imprimés » employé dans l'article 1er.

7° Des vœux ont été exprimés tendant à ce que les législations des divers Etats contractants soient, s'il y a lieu, modifiées de telle façon que le livre obscène rentre dans les imprimés visés par l'article 1er de la Convention et que tous les faits visés et réprimés par cette Convention s'appliquent au livre obscène comme aux autres imprimés.

8° La Conférence a inséré à la fin de la Convention un article prévoyant le dispositif nécessaire pour procéder à la revision de la Convention actuelle, au cas où l'expérience démontrerait que cette revision est souhaitable. A cet effet, la Conférence prie le Conseil de la Société

tegen de goede zeden beheerscht wordt, zij diensvolgens gehouden was voorbehoud te maken wat betreft het in artikel 1 der Overeenkomst beoogde drukwerk.

Zij heeft eveneens verklaard dat zij uit de in alinea 3 van artikel 1 voorziene operaties al deze moest uitsluiten welke zooals de ruil en de leening, tusschen particulieren zouden geschieden.

De Belgische afgevaardigde heeft doen opmerken dat krachtens een constitutioneelen regel in zake misdrijf door middel van de pers, wanneer de schrijver bekend is en zijn woonplaats in België heeft, de uitgever, de drukker of de verspreider niet kunnen vervolgd worden.

Van hunnen kant hebben de afgevaardigden van Zweden en van Denemarken, zich beroepend op de wetten op den boekhandel die in hun land van kracht zijn, verklaard dat zij op hunne beurt ten opzichte van den in artikel 1 gebruikten term « drukwerk » voorbehoud moesten maken.

7° De wensch werd uitgedrukt dat de wetten der verscheidene verdragsluitende Staten desnoods dierwijze zouden gewijzigd worden dat het zedelooze boek onder het door artikel 1 der Overeenkomst bedoelde drukwerk zou begrepen zijn en dat al de door deze Overeenkomst beoogde en beteugelde feiten zoowel op het zedelooze boek als op het vorige drukwerk zouden van toepassing zijn.

8° De Conferentie heeft aan het slot der Overeenkomst een artikel ingelascht waarbij de noodige beschikking wordt voorzien om over te gaan tot de herziening der huidige Overeenkomst, ingeval de ondervinding zou aantoonen dat deze herziening wenschelijk is. Te dien einde

des Nations d'examiner, à la fin de chaque période de cinq ans, s'il est désirable de convoquer une Conférence chargée de reviser la Convention.

9° En vue de l'application de l'article 16 de la Convention, la Conférence recommande que le Secrétariat de la Société des Nations soit périodiquement chargé d'établir un questionnaire sur le commerce des publications obscènes et de l'envoyer à toutes les autorités désignées par l'Arrangement du 4 mai 1910. En ce qui concerne les Etats qui n'ont pas désigné eux-mêmes des autorités, le questionnaire sera envoyé directement à leurs gouvernements.

Les renseignements prévus par le questionnaire comprendront le nombre des délits poursuivis, leur nature et le résultat des poursuites, la nature des délits signalés aux autorités d'autres Etats, ainsi que des observations générales sur l'intensité et la nature du commerce visé.

10° La rédaction de la nouvelle Convention se conforme aux précédents les plus récents en matière de Convention internationales générales élaborées par des Conférences tenues sous les auspices de la Société des Nations.

11° Les dispositions prises prévoient la possibilité de signer la Convention jusqu'au 31 mars 1924 et d'y adhérer après cette date. Le Secrétaire général de la Société des Nations est prié de prendre les mesures nécessaires à cet effet.

12° La Conférence a décidé que la

verzoekt de Conferentiè den Raad van den Volkenbond, op het einde van elk tijdperk van vijf jaar te onderzoeken of het wenschelijk is eene Conferentie bijeen te roepen die met de herziening der Overeenkomst belast is.

9° Met het oog op de toepassing van artikel 16 der Overeenkomst, wenscht de Conferentie dat het Secretariaat van den Volkenbond op geregelde tijden gelast zou zijn een vragenlijst aangaande den handel in zedelooze uitgaven op te maken en deze aan al de overheden, aangeduid door de Schikking van 4 Mei 1910, toe te zenden, Wat de Staten betreft die zelf geene overheden aangeduid hebben, zal de vragenlijst aan hunne regeering toegezonden worden.

De inlichtingen, voorzien door de vragenlijst, zullen melding maken van het aantal vervolgde misdrijven, van hunnen aard en van den uitslag der vervolgingen, van den aard der aan de overheden van andere Staten medegedeelde misdrijven, alsmede van de algemeene opmerkingen betreffende den omvang en den aard van den bedoelden handel.

10° De redactie der nieuwe Overeenkomst komt overeen met de jongste precedenten in zake algemeene internationale overeenkomsten opgemaakt door de Conferentie die onder de bescherming van den Volkenbond gehouden werden.

11° De genomen beschikkingen voorzien de mogelijkheid de Overeenkomst tot 31 Maart 1924 te onderteekenen en na dezen datum tot dezelve toe te treden. De Secretaris-Generaal van den Volkenbond wordt verzocht de noodige maatregelen te dien einde te nemen.

12° De Conferentie heeft besloten dat

nouvelle Convention et le présent Acte final seraient établis en deux originaux, dont l'un serait déposé aux archives de la Société des Nations et l'autre aux archives du Gouvernement de la République française, déjà dépositaire de l'original de l'Arrangement du 4 mai 1910. Mais, pour des raisons de commodité, elle a admis que tous les autres instruments diplomatiques relatifs à la Convention seraient déposés aux archives de la Société des Nations.

13° La Conférence a décidé également que les copies authentiques du présent Acte final seraient communiquées à tous les Etats représentés à la Conférence, à tous les Membres de la Société des Nations et à tous les autres Etats que pourrait désigner le Conseil de la Société des Nations.

14° La Conférence prie le Conseil de la Société des Nations de communiquer, en même temps qu'une invitation à signer la Convention ou à y adhérer, des exemplaires de la Convention, à tous les Membres de la Société des Nations qui ne sont pas représentés à la Conférence et à tous autres Etats que le Conseil pourrait désigner.

En foi de quoi les délégués à la Conférence ont signé le présent Acte.

Fait à Genève, le douze septembre mil neuf cent vingt-trois, en deux exemplaires originaux, dont l'un devra être déposé aux archives de la Société des Nations

de nieuwe Overeenkomst en deze Slotakte in twee oorspronkelijke exemplaren zouden opgemaakt worden, waarvan het eene in het archief van den Volkenbond zou nedergelegd worden en het andere in het archief der Regeering van de Fransche Republiek, die het oorspronkelijke van de Schikking van 4 Mei 1910 reeds in bewaring heeft. Maar gemakshalve heeft zij aangenomen dat al de andere diplomatieke bewijsschriften betreffende de Overeenkomst in het archief van den Volkenbond zouden nedergelegd worden.

13° De Conferentie heeft eveneens besloten dat authentieke afschriften van deze Slotakte aan al de bij de Conferentie vertegenwoordigde Staten, aan al de Leden van den Volkenbond en aan al de andere Staten die de Raad van den Volkenbond mocht aanduiden, zouden medegedeeld worden.

14° De Conferentie verzoekt den Raad van den Volkenbond aan al de Leden van den Volkenbond die bij de Conferentie niet vertegenwoordigd zijn en aan al de andere Staten die de Raad mocht aanduiden, terzelfder tijd als eene uitnoodiging om de Overeenkomst te onderteekenen of tot dezelve toe te treden exemplaren van de Overeenkomst te zenden.

Ter Oorkonde waarvan de afgevaardigden ter Conferentie deze akte onderteekend hebben.

Gedaan te Geneve, den twaalfden September negentienhonderd drie-en-twintig, in twee oorspronkelijke exemplaren, waarvan het eene in het archief

et l'autre aux archives du Gouvernement de la République française.

GASTON DESCHAMPS, Président. RACHEL CROWDY, Secrétaire général.

ALBANIE :
B. Blinishti.

AUTRICHE :
Ad referendum. E. v. Pflügl.

BELGIQUE :
Maurice Dullaert.

CHINE :
Tcheng-Loh.

COLOMBIE :
Con reserva de la ulterior aprobacion legislativa.
Francisco José Urrutia.

COSTA-RICA :
Manuel M. de Peralta.

CUBA :
Cosme de la Torriente.

DANEMARK :
A. Oldenburg.

ESPAGNE :
Emilio de Palacios.

FRANCE :
Gaston Deschamps. J. Hennequin.

GRÈCE :
N. Politis. D. E. Castorkis.

GRANDE-BRETAGNE :
A. H. BODKIN. S. W. Harris.

van den Volkenbond zal moeten nedergelegd worden en het andere in het archief der Regeering van de Fransche Republiek.

GASTON DESCHAMPS, Voorzitter. RACHEL CROWDY, Secretaresse-Generaal.

ALBANIË :
B. Blinishti.

OOSTENRIJK :
Ad referendum. E. v. Pflügl.

BELGIË :
Maurits Dullaert.

CHINA :
Tcheng-Loh.

COLUMBIA :
Onder voorbehoud van verdere goedkeuring door de wetgevende macht.
Francisco José Urrutia.

COSTA-RICA :
Manuel M. de Peralta.

CUBA :
Cosme de la Torriente.

DENEMARKEN :
A. Oldenburg.

SPANJE :
Emilio de Palacios.

FRANKRIJK :
Gaston Deschamps. J. Hennequin.

GRIEKENLAND :
N. Politis. D. E. Castorkis.

GROOT-BRITTANNIË :
A. H. Bodkin. S. W. Harris.

I declare that my signature does not include any of the Colonies Overseas Possessions, Protectorates or Territories under His Britannic Majesty's Sovereignty or Authority. A. H. B.

HONGRIE :
Dr Zoltan Baranyal.

HAÏTI :
A. Bonamy.

INDE :
Prabhashankar D. Pattani.

ITALIE :
Cavazzoni Stefano.

JAPON :
M. Matsuda.

LETTONIE :
I. Feldmans.

LITHUANIE :
Ig. Jonynas.

LUXEMBOURG :
Ch. G. Vermaire.

PAYS-BAS :
A. de Graaf.

PERSE :
Prince Arfa-Od-Dovleh. *(Ad referendum.)*

POLOGNE :
F. Sokal.

PORTUGAL :
Auguste de Vasconcellos.

Royaume des
Serbes, Croates et Slovènes :
M. Jovanovitch.

Ik verklaar dat mijne handteekening niet bindend is voor eenige der Koloniën, Overzeesche Bezittingen, Protectoraten of Grondgebieden onder de souvereiniteit of het gezag van Zijne Britsche Majesteit. A. H. B.

HONGARIJE :
Dr Zoltan Baranyal.

HAÏTI :
A. Bonamy.

INDIË :
Prabhashankar D. Pattani.

ITALIË :
Cavazzoni Stefano.

JAPAN :
M. Matsuda.

LETLAND :
I. Feldmans.

LITAUEN :
Ig. Jonynas.

LUXEMBURG :
Ch. G. Vermaire.

NEDERLAND :
A. de Graaf.

PERZIË :
Prins Arfa-ed-Dovleh *(ad referendum)*.

POLEN :
F. Sokal.

PORTUGAL :
August de Vasconcellos.

Koninkrijk
der Serviërs, Kroaten en Slovenen :
M. Jovanovitch.

SIAM :

The Siamese Government reserve full right to enforce the provisions of the Final Act against foreigners in Siam in accordance with the principles prevailing for applying Siamese legislation to such foreignes.

Damras.

SUISSE :
E. Béguin.

TCHÉCOSLOVAQUIE :
Dr Robert Flieder.

URUGUAY :
B. Fernandez y Medina.

BULGARIE :
Ch. Kalfoff.

SIAM :

De Regeering van Siam behoudt zich het recht voor de bepalingen van de Slotakte op vreemdelingen in Siam toe te passen, overeenkomstig de van kracht zijnde beginselen voor de toepassing van de Siameesche wetgeving op vreemdelingen.

Damras.

ZWITSERLAND :
E. Béguin.

TSJECHO-SLOWAKIJE :
Dr Robert Flieder.

URUGUAY :
B. Fernandez y Medina.

BULGARIJE :
Ch. Kalfoff.

ANNEXE.

—

Noms des délégués, délégués suppléants et conseillers techniques présents à la Conférence internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

ALBANIE :
M. B. Blinishti, délégué.

AUSTRALIE :
M. M. L. Shepherd, délégué.

M. le colonel D. C. Cameron, délégué suppléant.

AANHANGSEL.

—

Namen der afgevaardigden, plaatsvervangende afgevaardigden en technische raadslieden aanwezig op de Internationale Conferentie voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.

ALBANIË :
M. B. Blinishti, afgevaardigde.

AUSTRALIË :
M. M. L. Shepherd, afgevaardigde.

Kolonel D. C. Cameron, plaatsvervangend afgevaardigde.

AUTRICHE :
M. E. Pflügl, délégué.

BELGIQUE :
M. Maurice Dullaert, délégué.

CHINE :
M. Tcheng Loh, délégué.

M. Wang Tseng-Sze, délégué suppléant.

COLOMBIE :
M. Urrutia, délégué.

COSTA-RICA :
M. De Peralta, délégué.

CUBA :
M. de la Torriente y Peraza, délégué.
M. Luis Santamaria, délégué suppléant.

DANEMARK :
M. A. Oldenburg, délégué.

ESPAGNE :
M. de Palacios, délégué.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE :
M. Alexander R. Magruder, délégué (à titre consult.)

FINLANDE :
M. Carl Enckell, délégué.

M. Urho Toivola, délégué suppléant.

FRANCE :
M. Gaston Deschamps, délégué.

M. Hennequin, délégué suppléant.

GRANDE BRETAGNE :
Sir Archibald Bodkin, délégué.

OOSTENRIJK :
M. E. Pflügl, afgevaardigde.

BELGIË :
M. Maurice Dullaert, afgevaardigde.

CHINA :
M. Tcheng Loh, afgevaardigde.

M. Wang Tseng-Sze, plaatsvervangend afgevaardigde.

COLUMBIA :
M. Urrutia, afgevaardigde.

COSTA-RICA :
M. de Peralta, afgevaardigde.

CUBA :
M. de la Torriente y Peraza, afgevaardigde.
M. Luis Santamaria, plaatsvervangend afgevaardigde.

DENEMARKEN :
M. A. Oldenburg, afgevaardigde.

SPANJE :
M. de Palacios, afgevaardigde.

VEREENIGDE STATEN VAN AMERIKA :
M. Alexander R. Magruder, afgevaardigde (ten raadgev. titel).

FINLAND :
M. Carl Enckell, afgevaardigde.

M. Urho Toivola, plaatsvervangend afgevaardigde.

FRANKRIJK :
M. Gaston Deschamps, afgevaardigde.

M. Hennequin, plaatsvervangend afgevaardigde.

GROOT-BRITTANNIË :
Sir Archibald Bodkin, afgevaardigde.

M. S. W. Harris, conseiller technique.

GRÈCE :

M. N. Nicolas Politis, délégué.

M. Jean Politis, délégué suppléant.

M. D. E. Castorkis, délégué suppléant.

GUATÉMALA :

M. F. Figueroa, délégué.

HONGRIE :

M. Zoltan Baranyai, délégué.

HAÏTI :

M. Bonamy, délégué.

INDE :

Sir Prabhashankar D. Pattani, délégué.

ITALIE :

M. Cavazzoni, délégué.

JAPON :

M. Matsuda, délégué.
M. Ino, expert.
M. Kasai, expert.

LETTONIE :

M. JULIJS FELDMANS, délégué.

LITHUANIE :

M. Ignace Jonynas, délégué.

LUXEMBOURG :

M. Charles Vermaire, délégué.

MONACO :

M. Butavand, délégué.

PAYS-BAS :

M. A. de Graaf, délégué.

M. S. W. Harris, technisch raadsman.

GRIEKENLAND :

M. N. Nicolas Politis, afgevaardigde.

M. Jean Politis,
plaatsvervangend afgevaardigde.

M. D. E. Castorkis,
plaatsvervangend afgevaardigde.

GUATEMALA :

M. F. Figueroa, afgevaardigde.

HONGARIJE :

M. Zoltan Baranyai, afgevaardigde.

HAÏTI :

M. Bonamy, afgevaardigde.

INDIË :

Sir Prabhashankar D. Pattani,
afgevaardigde.

ITALIË :

M. Cavazzoni, afgevaardigde.

JAPAN :

M. Matsuda, afgevaardigde.
M. Ino, deskundige.
M. Kasai, deskundige.

LETLAND :

M. Julijs Feldmans, afgevaardigde.

LITAUEN :

M. Ignace Jonynas, afgevaardigde.

LUXEMBURG :

M. Charles Vermaire, afgevaardigde.

MONACO :

M. Butavand, afgevaardigde.

NEDERLAND :

M. A. de Graaf, afgevaardigde.

PERSE :
S. A. le prince Arfa-ed-Dowleh, délégué.

POLOGNE :
Sokal, délégué.

PORTUGAL :
M. de Vasconcellos, délégué.

ROYAUME DES
SERBES, CROATES ET SLOVÈNES.
M. Milutin Jovanovitch, délégué.

SIAM :
S. A. le prince Damras Damrong, délégué.

SUÈDE :
M. Oesten Unden, délégué (à titre consult.)

M. Erik Boheman, délégué suppléant.

SUISSE :
M. Béguin, délégué.
M. Franz Stampfli, délégué suppléant,

TCHÉCOSLOVAQUIE :
M. Robert Flieder, délégué.

URUGUAY :
M. Fernandez y Medina, délégué.

VÉNÉZUÉLA :
M. C. Zumeta, délégué.

Secrétaire générale de la Conférence
Dame Rachel Crowdy.

Pour copie conforme :
Pour le Secrétaire Général :
VAN HAMEL.
Directeur de la Section juridique.

PERZIË :
Prins Arfa-ed-Dowleh, afgevaardigde.

POLEN :
M. Sokal, afgevaardigde.

PORTUGAL :
M. de Vasconcellos, afgevaardigde.

KONINKRIJK DER
SERVIËRS, CROATEN EN SLOVENEN :
M. Milutin Jovanovitch, afgevaardigde.

SIAM :
Prins Damras Damrong, afgevaardigde.

ZWEDEN :
M. Oesten Unden,
afgevaardigde (ten raadgev. titel).
M. Erik Boheman,
plaatsvervangend afgevaardigde.

ZWITSERLAND :
M. Béguin, afgevaardigde.
M. Franz Stampfli,
plaatsvervangend afgevaardigde.

TSJECHO-SLOWAKIJE :
M. Robert Flieder, afgevaardigde.

URUGUAY :
M. Fernandez y Medina, afgevaardigde.

VENEZUELA :
M. C. Zumeta, afgevaardigde.

Secretaresse-generaal der Conferentie :
Mevrouw Rachel Crowdy.

Voor eensluidend afschrift :
Voor den Secretaris-Generaal :
VAN HAMEL.
Bestuurder der Juridische Afdeeling.

Convention Internationale du 12 septembre 1923 pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes.

—

La Convention et l'Acte final qui précèdent ont été ratifiés par la Belgique, le 19 juillet 1926, et l'instrument des ratifications a été déposé, le 31 juillet 1926, au Secrétariat de la Société des Nations, à Genève.

Les ratifications ont été également déposées au Secrétariat de la Société des Nations, à Genève, par : la Bulgarie, le 1er juillet 1924 ; l'Italie, le 8 juillet 1924 ; le Siam, le 28 juillet 1924 ; l'Albanie, le 13 octobre 1924 ; l'Espagne, le 19 décembre 1924 ; l'Autriche, le 12 janvier 1925 ; l'Allemagne, le 11 mai 1925 ; la Principauté de Monaco, le 11 mai 1925 ; la Finlande, le 29 juin 1925 ; la Lettonie, le 7 octobre 1925 ; la Grande-Bretagne, le 11 décembre 1925 ; pour la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord, le Dominion de la Nouvelle-Zélande (y compris le territoire sous mandat du Samoa occidental), l'Union Sud-Africaine (y compris le territoire sous mandat du Sud-Ouest-Africain) et l'Inde ; la Suisse, le 20 janvier 1926 ; la Chine le 24 février 1926 ; la Pologne, au nom de la Ville libre de Dantzig, le 31 mars 1926, et la Roumanie, le 7 juin 1926.

D'autre part, le Dominion du Canada a adhéré à la Convention, le 23 mai 1924 ; l'Egypte, le 29 octobre 1924 ; la Rhodésie du Sud et la Colonie de Terre-Neuve, le 31 décembre 1925, et la République de Saint-Marin, le 21 avril 1926.

Certifié par le Secrétaire Général du Ministère des Affaires Etrangères,

Internationale Overeenkomst van 12 September 1923 betreffende de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven.

—

De Overeenkomst en de Slotakte die voorafgaan, werden den 19n Juli 1926 door België bekrachtigd en het bewijsschrift der bekrachtigingen werden den 31n Juli 1926 op het Secretariaat van den Volkenbond te Geneve nedergelegd.

De bekrachtigingen werden eveneens op het Secretariaat van den Volkenbond te Geneve nedergelegd, door : Bulgarije, den 1n Juli 1924 ; Italië, den 8n Juli 1924 ; Siam, den 28n Juli 1924 ; Albanië, den 13n October 1924 ; Spanje, den 19n December 1924 ; Oostenrijk, den 12n Januari 1925 ; Duitschland, den 11n Mei 1925 ; het Vorstendom Monaco, den 11n Mei 1925 ; Finland, den 29n Juni 1925 ; Letland, den 7n October 1925 ; Groot-Brittanië, den 11n December 1925, voor Groot-Brittannië en Noord-Ierland, het Dominion Nieuw-Zeeland (met inbegrip van het grondgebied onder mandaat van West-Samoa), de Zuid-Afrikaansche Unie (met inbegrip van het grondgebied onder mandaat van Zuid-West-Afrika) en Indië ; Zwitserland, den 20n Januari 1926 ; China, den 24n Februari 1926 ; Polen, in naam der Vrijstad Dantzig, den 31n Maart 1926, en Roemenië, den 7n Juni 1926.

Van den anderen kant is het Dominion Canada, den 23n Mei 1924, tot de Overeenkomst toegetreden ; Egypte, den 29n October 1924 ; Zuid-Rhodesia en de Kolonie New-Foundland, den 31n December 1925, en de Republiek San-Marino, den 21n April 1926.

Gewaarmerkt door den Algemeenen Secretaris van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken,

H. Costermans.

Conventions conclues à Barcelone en mars-avril 1921 et à Genève en novembre-décembre 1923, pour la liberté des voies de communication et du transit.

—

Il résulte d'une communication du Secrétariat Général de la Société des Nations, que les pays,indiqués ci-après,ont ratifié les Conventions suivantes ou y ont adhéré :

1° Convention et statut sur la liberté du transit (1).

(Barcelone, le 20 avril 1921).

Ratifications.	*Adhésions.*
Albanie (8 octobre 1921).	
	Allemagne (9 avril 1924).
Autriche (15 novembre 1923).	
Belgique (16 mai 1927).	
Empire britannique y compris l'Ile de Terre-Neuve (2 août 1922).	États malais fédérés (États de Perak, Selangor, Negri Sembilan et Pahang (22 août 1923). États malais non fédérés (États Brunei, Johore, Kedah, Perlis, Kelantan et Trengganu) (22 août 1923).
	Palestine (mandat britannique) (28 janvier 1924).
Nouvelle Zélande (2 août 1922).	
Inde (2 août 1922).	
Bulgarie (11 juillet 1922).	
Danemark (13 novembre 1922).	
	Ville Libre de Dantzig (3 avril 1925).
Estonie (6 juin 1923).	
Finlande (29 janvier 1923).	
France (19 septembre 1924).	
Grèce (18 février 1924).	
Italie (5 août 1922).	
Japon (20 février 1924).	
Lettonie (29 septembre 1923).	
Norvège (4 septembre 1923).	

(1) Cette Convention est entrée en vigueur le 31 octobre 1922, quatre-vingt-dix jours après ratication par cinq Puissances.

Overeenkomst gesloten te Barcelona in Maart-April 1921 en te Geneve in November-December 1923, voor de vrijheid van het verkeer en van den doorvoer.

—

Uit eene mededeeling van het Secretariaat-Generaal van den Volkerenbond blijkt dat de hieronder vermelde landen de navolgende Overeenkomsten bekrachtigd hebben of tot dezelfde toegetreden zijn :

1° OVEREENKOMST EN STATUUT BETREFFENDE DE VRIJHEID VAN DEN DOORVOER (1).

(Barcelona, den 20n April 1921).

Bekrachtigingen.	*Toetredingen.*
—	—
Albanië (8 October 1921).	
	Duitschland (9 April 1924).
Oostenrijk (15 November 1923).	
België (16 Mei 1927).	
Het Britsche Rijk met inbegrip van New-Foundland (2 Augustus 1922).	De verbonden Maleische Staten (de Staten Perak, Selangor, Negri Sembilan en Pahang (22 Augustus 1923). De niet-verbonden Maleische Staten (De Staten Brunei, Johore, Kedah, Perlis, Kelantan en Trengganu) (22 Augustus 1923).
	Palestina (Britsch mandaat) 28 Januari 1924).
Nieuw Zeeland (2 Augustus 1922).	
Indië (2 Augustus 1922).	
Bulgarije (11 Juli 1922).	
Denemarken (13 Novembre 1922).	
	Vrijstad Dantzig (3 April 1925).
Estland (6 Juni 1925).	
Finland (29 Januari 1923).	
Frankrijk (19 September 1924).	
Griekenland (18 Februari 1924).	
Italië (5 Augustus 1922).	
Japan (20 Februari 1924).	
Letland (29 September 1923).	
Noorwegen (4 September 1923).	

(1) Deze Overeenkomst is den 31n October 1922, negentig dagen na bekrachtiging door vijf Mogendheden, in werking getreden.

Ratifications.	*Adhésions.*
Pays-Bas (y compris les Indes néerlandaises, Surinam et Curaçao (17 avril 1924)..	
	Perou (15 septembre 1924) *(ad referendum)*.
Pologne (8 octobre 1924).	
Roumanie (5 septembre 1923).	
	Siam (29 novembre 1922).
Suède (19 janvier 1925).	
Suisse (14 juillet 1924).	
Tchecoslovaquie (29 octobre 1923).	

2° DÉCLARATION PORTANT RECONNAISSSANCE DU DROIT AU PAVILLON DES ÉTATS DÉPOURVUS DE LITTORRAL MARITIME.

(Barcelone, le 20 avril 1921).

Ratifications.	*Adhésions.*
Albanie (8 octobre 1921).	
Autriche (10 juillet 1924).	
Belgique (16 mai 1927).	
Empire britannique, y compris l'Ile de Terre Neuve (9 octobre 1922).	Canada (31 octobre 1922).
Nouvelle-Zélande (9 octobre 1922).	Australie (31 octobre 1922).
Inde (9 octobre 1922).	Union Sud-Africaine. (31 octobre 1922).
Bulgarie (11 juillet 1922).	
Danemark (13 novembre 1922).	
	Finlande (22 septembre 1922).
France (1).	
Japon (20 février 1924).	
Lettonie (12 février 1924).	
Norvège (4 septembre 1923).	

(1) Accepte la déclaration comme obligatoire sans ratification.

Bekrachtigingen.	*Toetredingen.*
—	—
Nederland (met inbegrip van Nederlandsch Indië, Surinam en Curaçao (17 April 1924).	
	Peru (15 September 1924) (*ad referendum*).
Polen (8 October 1924).	
Roemenië (5 September 1923).	
	Siam (29 Novermber 1922).
Zweden (19 Januari 1925).	
Zwiterseland (14 Juli 1924).	
Tsjecho-Slowakije (29 October 1923).	

2° VERKLARING HOUDENDE ERKENNING VAN HET RECHT TOT HET VOEREN VAN DE VLAG VOOR DE STATEN ZONDER ZEEKUST.

(Barcelona, den 20n April 1921.)

Bekrachtigingen.	*Toetredingen.*
—	—
Albanië (8 October 1921).	
Oostenrijk (10 Juli 1924).	
België (16 Mei 1927).	
Het Britsche Rijk met inbegrip van New-Foundland (9 October 1922).	Canada (31 October 1922).
Nieuw-Zeeland (9 October 1922).	Australië (31 October 1922).
Indië (9 October 1922).	Zuid-Afrikaansche Unie (31 October 1922).
Bulgarije (11 Juli 1922).	
Denemarken (13 November 1922).	
	Finland (22 September 1922).
Frankrijk (1).	
Japan (20 Februari 1924).	
Letland (12 Februari 1924).	
Noorwegen (4 September 1925).	

(1) Aanvaardt de verklaring als zijnde verplichtend zonder bekrachtiging.

Ratifications.	*Adhésions.*
Pays-Bas (1) (y compris les Indes néerlandaises, Surinam et Curaçao).	
	Pérou (15 septembre 1924) *(ad referendum)*.
Pologne (20 décembre 1924).	
	Roumanie (22 février 1923).
	Siam (29 novembre 1922).
Suède (19 janvier 1925).	
Suisse (1).	
Tchécoslovaquie (8 septembre 1924).	

Le texte de ces Conventions a été publié au Moniteur Belge du 14 août 1927.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

Union postale universelle. — Arrangement de Stockholm. — 1924. — Adhésion du Hedjaz.

Il résulte d'une communication de M. le Ministre de Suisse, à Bruxelles, que le Gouvernement du Royaume de Hedjaz et du Sultanat de Nedjed et de ses Dépendances a fait part au Conseil fédéral suisse de son désir d'adhérer aux Conventions et Arrangements de l'Union postale universelle énumérés ci-après, qui ont été conclus à Stockholm le 28 août 1924 :

1. Convention postale universelle.
2. Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée.
3. Arrangement concernant les colis postaux.
4. Arrangement concernant les mandats de poste.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.

Wereldpostvereeniging. — Schikking van Stockholm. — 1924. — Toetreding van Hedjaz.

Uit eene mededeeling van den heer Minister van Zwitserland, te Brussel, blijkt dat de Regeering van het Koninkrijk Hedsjas en van het Sultanaat Nedsjed en van zijne Afhankelijkheden aan den Zwitserschen Bondsraad haren wensch doen kennen heeft toe te treden tot de hierna opgesomde Overeenkomst en Schikkingen die den 28n Augustus 1924 te Stockholm gesloten werden :

1. Wereldpostovereenkomst.
2. Schikking betreffende de uitwisseling van brieven en doosjes met aangegeven waarde.
3. Schikking betreffende de postpaketten.
4. Schikking betreffende de postwissels.

(1) Accepte la déclaration comme obligatoire sans ratification.

Bekrachtigingen.	*Toetredingen.*
Nederland (1) (met inbegrip van Nederlandsch Indië, Surinam en Curaçao).	
	Peru (15 September 1924) *(ad referendum)*.
Polen (20 December 1924).	
	Roemenië (22 Februari 1923).
	Siam (29 November 1922).
Zweden (19 Januari 1925).	
Zwitserland (1).	
Tsjecho-Slowakije (8 September 1924).	

De tekst dezer Overeenkomsten werd in den *Moniteur Belge* van 14 Augustus 1927 bekendgemaakt.

---

5. Arrangement concernant les recouvrements.

6. Arrangement concernant les abonnements aux journaux et écrits périodiques.

L'adhésion du Hedjaz déploiera ses effets à partir du 1er janvier 1927.

Pour sa participation aux frais du Bureau international, le Hedjaz a demandé à être rangé dans la VIIe classe.

En ce qui concerne l'Arrangement relatif aux colis postaux, le Hedjaz ne percevra pas une surtaxe supérieure à 25 centimes pour les colis postaux provenant ou à destination de ses Bureaux de poste.

Les équivalents de taxes perçus par l'Office des postes du Hedjaz et autres renseignements complémentaires seront communiqués directement par cet Office à l'Administration des postes de Suisse et au Bureau international de l'Union postale universelle.

5. Schikking betreffende de invorderingen.

6. Schikking betreffende de abonnementen op nieuwsbladen en tijdschriften.

De toetreding van Hedsjas zal te rekenen van 1 Januari 1927 van kracht worden.

Voor zijne deelneming aan de kosten van het Internationaal Bureel heeft Hedsjas gevraagd om in de VIIe klasse gerangschikt te worden.

Wat de schikking aangaande de postpaketten betreft, zal Hedsjas geene surtaxe hooger dan 25 centiemen heffen voor de postpaketten komende van of met bestemming naar zijne Postbureelen.

De gelijkwaardige bedragen van taxen geïnd door den Postdienst van Hedsjas en andere aanvullende inlichtingen zullen rechtstreeks door bedoelden Dienst aan het Beheer der Posterijen van Zwitserland en aan het Internationaal Bureel der Wereldpostvereeniging medegedeeld worden.

---

(1) Aanvaardt de verklaring als zijnde verplichtend zonder bekrachting.

Union postale universelle. — Arrangement de Stockholm. — 1924. — Adhésion de la Rhodésie du Sud.

—

Il résulte d'une communication de M. le Ministre de Suisse, à Bruxelles, que la légation de Sa Majesté Britannique à Berne a fait part au Conseil Fédéral Suisse de l'adhésion de la Rhodésie du Sud à l'Arrangement des lettres et des boîtes avec valeur déclarée, signé à Stockholm, le 28 août 1924.

La Rhodésie du Sud n'appliquera pas les dispositions de l'Arrangement relatives à l'échange des lettres et des boîtes avec valeur déclarée grevées de remboursement, ni celles concernant l'échange des boîtes avec déclaration de valeur.

L'adhésion de la Rhodésie du Sud déploiera ses effets à partir du 11 décembre 1926.

Wereldpostvereeniging. — Schikking van Stockholm. — 1924. — Toetreding van Zuid-Rhodesia.

—

Uit eene mededeeling van den heer Minister van Zwitserland, te Brussel, blijkt dat het Gezantschap van Zijne Britsche Majesteit aan den Zwitserschen Bondsraad kennis gegeven heeft van de toetreding van Zuid-Rhodesia tot de Schikking der brieven en doosjes met aangegeven waarde, geteekend te Stockholm den 28n Augustus 1924.

Zuid-Rhodesia zal de bepalingen der Schikking, betreffende de uitwisseling van met verrekening bezwaarde brieven en doosjes met aangegeven waarde niet toepassen, noch deze betreffende de uitwisseling van doosjes met waardeaangifte.

De toetreding van Zuid-Rhodesia zal te rekenen van 11 December 1926 hare uitwerking hebben.

Convention postale universelle conclue à Stockholm, le 28 août 1924.

—

Il résulte d'une communication de la Légation de Suisse, à Bruxelles, en date du 18 juillet 1927, que, par note du 27 avril 1927, la Légation de Sa Majesté Britannique à Berne, a notifié au Conseil fédéral suisse l'adhésion de la Transjordanie à la Convention postale universelle, conclue à Stockholm, le 28 août 1924.

Wereldpostovereenkomst gesloten te Stockholm, den 28n Augustus 1924.

—

Uit eene mededeeling van het Gezantschap van Zwitserland te Brussel, gedagteekend van 18 Juli 1927, blijkt dat door eene nota van 27 April 1927, het Gezantschap van Zijne Britsche Majesteit te Bern aan den Zwitserschen Bondsraad kennis gegeven heeft van de toetreding van Transjordanie tot de Wereldpostovereenkomst, gesloten te Stockholm, den 28n Augustus 1924.

Par note complémentaire en date du 16 juin 1927, la Légation de Sa Majesté Britannique à Berne a fait savoir au Conseil fédéral suisse :

1° Que la Transjordanie devait être considérée comme étant comprise dans les « Divers Colonies et Protectorats britanniques » rattachés à la Grande-Bretagne ;

2° Que l'adhésion de la Transjordanie à l'Union postale universelle serait valable à partir de la date à laquelle la notification de l'adhésion serait communiquée par le Gouvernement suisse aux Gouvernements des pays faisant partie de l'Union postale.

Door eene aanvullende notage gedagteekend van 16 Juni 1927, heeft het Gezantschap van Zijne Britsche Majesteit te Bern aan den Zwitserschen Bondsraad laten weten :

1° Dat Transjordanië aangezien moet worden als zijnde begrepen onder de « Verschillende Britsche Koloniën en Protectoraten » gehecht aan Groot-Brittanië.

2° Dat de toetreding van Transjordanië tot de Wereldpostvereeniging geldig zou zijn te rekenen van den datum waarop de kennisgeving van de toetreding zou medegedeeld zijn door de Zwitsersche Regeering aan de Regeeringen der landen die van de Postvereeniging deel uitmaken.

Arrangement des lettres et des boîtes avec valeur déclarée, signé à Stockholm, le 28 août 1924.

—

Il résulte d'une communication de la Légation de Suisse, en date du 29 août 1927, que, par note du 25 mai 1927, la Légation de Sa Majesté Britannique à Berne a notifié au Conseil Fédéral l'adhésion du territoire du Tanganyika à l'Arrangement des lettres et des boîtes avec valeur déclarée, signé à Stockholm, le 28 août 1924.

Parmi les dispositions de l'arrangement précité, le territoire de Tanganyika ne mettra pas en application celles qui concernent l'échange des lettres et des boîtes avec valeur déclarée grevées de remboursement. Il ne désire pas non plus

Schikking betreffende brieven en doosjes met aangegeven waarde geteekend te Stockholm den 28n Augustus 1924.

—

Uit eene mededeeling van het Gezantschap van Zwitserland gedagteekend van 29 Augustus 1927, blijkt dat het Gezantschap van Zijne Britsche Majesteit te Bern door eene nota van 25 Mei 1927 aan den Zwitserschen Bondsraad kennis gegeven heeft van de toetreding van het Grondgebied Tanganyika tot de schikking betreffende de brieven en doosjes met aangegeven waarde, geteekend te Stockholm den 28n Augustus 1924.

Onder de beschikkingen van bovengenoemde schikking, zal het grondgebied Tanganyika deze betreffende de uitwisseling der brieven en doosjes met aangegeven waarde bezwaard met een verrekenbedrag, niet in toepassing bren-

participer, pour le moment, à l'échange des boîtes avec déclaration de valeur.

Cette adhésion a sorti ses effets le 22 août 1927.

gen. Het wenscht voor het oogenblik ook geen deel te nemen aan de uitwisseling van doosjes met aangifte der waarde.

Deze toetreding is den 22n Augustus 1927 van kracht geworden.

Convention postale universelle, conclue à Stockholm, le 28 août 1924.

—

Il résulte d'une communication de la Légation de Suisse à Bruxelles, que le Royaume d'Afghanistan a adhéré à la Convention postale universelle, conclue à Stockholm, le 28 août 1924.

Cette adhésion déploiera ses effets à partir du 1er avril 1928.

Wereldpostovereenkomst, gesloten te Stochholm, den 28n Augustus 1924.

—

Uit eene mededeeling van het Gezantschap van Zwitserland te Brussel, blijkt dat het Koninkrijk Afghanistan toegetreden is tot de Wereldpostovereenkomst, gesloten te Stockholm, den 28n Augustus 1924.

Deze toetreding zal te rekenen van 1 April 1928 hare uitwerking hebben.

Loi approuvant une ordonnance du Gouverneur général du Congo belge, en date du 7 février 1927, ouvrant un crédit supplémentaire au Budget des Dépenses extraordinaires de la Colonie de l'exercice 1925 (1).

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article premier.

L'ordonnance du Gouverneur général, en date du 7 février 1927, ouvrant un crédit supplémentaire de cent mille francs (100.000 francs) au tableau des dépenses extraordinaires du Budget du Congo belge pour l'exercice 1925, est approuvée.

Art. 2.

Les dépenses autorisées par l'article

(1) *Session* 1926-1927.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 147. Rapport n° 167.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption : séance du 12 juillet 1927.

Session 1926-1927.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi n° 316.

Session 1927-1928.
Rapport n° 46.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. — Séances des 21 et 22 mars 1928.

Wet houdende goedkeuring van eene verordening van den Algemeen Gouverneur van Belgisch-Congo, ter dagteekening van 7 Februari 1927, waarbij een bijkomend krediet op de Begrooting der Buitengewone Uitgaven van de Kolonie voor het dienstjaar 1925 geopend wordt (1).

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel één.

De verordening van den Algemeen Gouverneur, ter dagteekening van 7 Februari 1927, waarbij op de tabel der buitengewone uitgaven der begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1925, een bijkomend krediet van honderd duizend frank (100.000 frank) geopend wordt, is goedgekeurd.

Art. 2.

De bij artikel één toegelaten uitgaven

(1) *Zittijd* 1926-1927.

Senaat.

Senaatbescheiden. — Wetsontwerp nr 147. — Verslag nr 167.

Handelingen van den Senaat. — Bespreking en aanneming. Zitting van 12 Juli 1927.

Zittijd 1926-1927.

Kamer der volksvertegenwoordigers.

Kamerbescheiden. — Wetsontwerp nr 316.

Zittijd 1927-1928.
Verslag nr 46.

Handelingen der Kamer. — Bespreking en aanneming. Zitting van 21 en 22 Maart 1928.

premier, à concurrence de cent mille francs (100.000 francs) seront couvertes par des ressources extraordinaires d'emprunt.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le Moniteur.

Donné à Bruxelles, le 2 avril 1928.

tot een beloop van honderd duizend frank (100.000 frank), zullen door buitengewone leeningsinkomsten gedekt worden.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den Moniteur bekend gemaakt worde.

Gegeven te Brussel, den 2n April 1928.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Eerste Minister, Minister van Koloniën.

HENRI JASPAR.

Vu et scellé du sceau de l'Etat,
Le Ministre de la Justice,

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld,
De Minister van Justitie,

P. E. JANSON.

Ordonnance du 7 février 1927, no 21, Fin, ouvrant un crédit extraordinaire de 100.000 francs à rattacher au Budget des Dépenses extraordinaires de l'exercice 1925 pour la reconstruction de l'hôpital des noirs à Lusambo.

—

LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914, modifié par celui du 6 juillet 1922 ;

Vu la loi du 10 août 1926, ouvrant des

Verordening van 7 Februari 1927, nr 21, Fin, waarbij op de begrooting der Buitengewone Uitgaven van het dienstjaar 1925 een buitengewoon krediet van 100.000 frank wordt geopend, bestemd voor den wederopbouw van het hospitaal voor zwarten te Lusambo.

—

DE ALGEMEEN GOUVERNEUR,

Gezien de wet op de Regeering van Belgisch-Congo ;

Gezien het koninklijk besluit van 28 Juli 1914, gewijzigd bij dat van 6 Juli 1922 ;

Gezien de wet van 10 Augustus 1926,

crédits pour dépenses extraordinaires pour l'exercice 1925 ;

Considérant qu'il est urgent et indispensable de reconstruire les établissements hospitaliers de Lusambo complètement détruits par une tornade survenue dans la nuit du 3 au 4 décembre 1926 ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Un crédit de 100.000 francs (cent mille francs) à rattacher au budget des dépenses extraordinaires de l'exercice 1925, article 8 A, 6° E est ouvert, pour la reconstruction de l'hôpital des noirs à Lusambo.

ART. 2.

Le Directeur général des Finances et l'Ingénieur en chef, sont chargés de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 7 février 1927.

waarbij kredieten worden geopend voor buitengewone uitgaven over het dienstjaar 1925 ;

Overwegende dat het dringend noodzakelijk is weder op te bouwen het binst den nacht van 3 tot 4 December 1926 door een orkaan verwoeste hospitaal van Lusambo ;

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Er wordt onder artikel 8 A, 6° E van de begrooting der buitengewone uitgaven van het dienstjaar 1925 een krediet geopend van 100.000 frank (honderd duizend frank), bestemd tot den wederopbouw van het hospitaal der zwarten te Lusambo.

ART. 2.

De Algemeen Bestuurder van Financiën en de Hoofd-Ingenieur zijn gelast met het uitvoeren der tegenwoordige verordening.

Boma, 7 Februari 1927.

M. RUTTEN.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret portant approbation des ordonnances-lois des 18 octobre et 17 novembre 1927, relatives au régime des boissons contenant de l'alcool.

Le Conseil Colonial a examiné ce projet de décret, soumis à son avis en vertu de l'arrêté royal du 7 mars 1928, dans sa séance du 17 mars.

Un membre a fait observer que l'urgence dont s'est prévalu le Gouverneur Général, pour prendre en la matière deux ordonnances-lois, paraît être résultée, d'après l'exposé des motifs lui-même, de ce que les autorités locales ont longtemps

ignoré l'importance du trafic frauduleux des boissons alcooliques et des parfums à base d'alcool. On peut se demander si des mesures de contrôle, adoptées en temps utile, n'auraient pas permis de constater et d'enrayer ces abus et s'il n'aurait pas été, alors, possible de prendre des mesures législatives sous forme de décret, sans attendre que la situation se soit aggravée au point de constituer un cas d'urgence. On pourrait même se demander si l'urgence, née en de telles conditions, est bien cellé qu'a en vue la Charte coloniale, article 22, alinéa 4. Le membre qui a présenté ces observations a exprimé le regret que le Conseil Colonial se trouve aujourd'hui dans l'obligation d'approuver ou de rejeter un ensemble de dispositions qu'il n'a pas le loisir d'amender.

Tout en s'associant au regret que la collaboration du Conseil Colonial à l'œuvre législative ne puisse, dans le cas présent, être aussi étendue qu'il est souhaitable en principe, M. le président a répondu qu'il était difficile aux autorités locales de découvrir dès leurs commencements des pratiques frauduleuses consistant en une collusion entre quelques blancs et des indigènes et qu'en tout cas, les faits justifiaient l'acte législatif du Gouverneur Général.

Deux remarques ont été faites sur le texte coordonné des ordonnances.

L'article premier ne vise pas les solutions alcooliques « non parfumées ». Dès lors, les dispositions de l'ordonnance-loi du 14 octobre 1918 ne s'y appliqueront pas et une voie reste ouverte à la fraude.

L'article 5 est obscur et ne permet pas de discerner le cas où « les sorties de boissons alcooliques et de solutions à base d'alcool ne pourront être justifiées que par la consommation personnelle du détenteur ».

Il a été répondu que ce cas est exclusivement celui des gérants et employés visés à l'article 5.

Quant à l'article premier, il pourra être complété dans le sens indiqué lors d'une refonte des dispositions législatives en la matière.

Après l'échange de diverses observations sur la nécessité d'un contrôle douanier plus sévère, tant à Anvers qu'en Afrique, le projet de décret a été adopté à l'unanimité.

MM. Cabra, Dubois, le R. P. Le Grand, Timmermans et Waleffe, absents, s'étaient excusés.

Bruxelles, le 31 mars 1928.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Conseiller-Rapporteur,
HENRI ROLIN.

Réglementation du régime des boissons contenant de l'alcool.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 17 mars 1928 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies ;

Nous avons décrété et décretons :

Article unique.

Les ordonnances-lois Nos 79 Fin et 96 Fin en date des 18 octobre et 17 novembre 1927, relatives à la réglementation du régime des boissons contenant de l'alcool, sont approuvées dans la coordination et dans les termes ci-après :

Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge :

Vu l'ordonnance-loi du 14 octobre 1918, réglementant le régime des boissons contenant de l'alcool ;

Attendu que, en violation de l'interdiction édictée par les dispositions précitées, de grandes quantités de boissons alcooliques sont cédées aux indigènes dans certaines régions de la Colonie ; qu'il importe d'empêcher ce genre de commerce et de faciliter la recherche des

Regeling van het stelsel der alcoolinhoudende dranken.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 17 Maart 1928 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën ;

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

Eenig artikel.

De verordeningen-wetten Nrs 79 Fin. en 96 Fin., gedagteekend op 18 October en 17 November 1927 aangaande de regeling van het stelsel der alcoolinhoudende dranken, worden goedgekeurd in de samenordening en onder de volgende bewoordingen :

De Algemeen Gouverneur,

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo ;

Gezien de verordening-wet van 14 October 1918 houdende regeling van het stelsel der alcool-inhoudende dranken ;

Overwegende dat, in overtreding van het door voornoemde bepalingen voorgeschreven verbod, groote hoeveelheden alcoolische dranken aan de inboorlingen in zekere streken der Kolonie afgestaan worden ; dat het behoort dezen aard van handel te verhinderen en het opzoeken

infractions que compromet dans l'état actuel de la législation, la complicité intéressée des commerçants vendeurs et des indigènes acheteurs ;

Attendu que diverses solutions à base d'alcool, qui ne sont pas des boissons proprement dites, notamment l'eau de Cologne et d'autres produits similaires, sont consommées couramment par les indigènes et qu'il y a lieu par conséquent de leur appliquer une réglementation permettant d'empêcher que, par ces pratiques nouvelles, soient annihilés les effets des mesures prises en vertu de l'ordonnance-loi précitée ;

Attendu que si ces abus ne sont pas assez généralisés pour justifier partout des entraves au commerce honnête des boissons alcooliques, il importe de permettre au Gouverneur Général de prendre immédiatement les mesures nécessaires dans les régions où la santé physique et morale des populations indigènes est mise en danger ;

Vu l'urgence,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Toutes les dispositions de l'ordonnance-loi du 14 octobre 1918 relatives à la fabrication, à la détention, à la vente, à la remise et au débit de boissons contenant de l'alcool, sont applicables à toutes les solutions alcooliques parfumées par macération ou distillation de plantes ou parfumées à l'aide d'essences

der inbreuken te vergemakkelijken, dat, in den huidigen staat der wetgeving, door de baatzuchtige medeplichtigheid der verkoopende handelaars en der koopende inboorlingen in gevaar gesteld wordt ;

Overwegende dat verscheidene met alcool als basis hebbende oplossingen die geene eigenlijk gezegde dranken zijn, namelijk het « eau de Cologne » en andere gelijkaardige producten, door de inboorlingen doorloopend verbruikt worden en dat het dus behoort hun eene reglementatie toe te passen toelatende te verhinderen dat, door deze nieuwe praktijken, de uitwerksels der krachtens voornoemde verordening-wet getroffen maatregelen vernietigd wezen ;

Overwegende dat indien deze misbruiken niet genoeg algemeen zijn om overal belemmeringen aan den eerlijken handel van alcoolische dranken te rechtmatigen het belangt den Algemeen Gouverneur toe te laten onmiddellijk de noodige maatregelen te treffen in de streken waar de lichamelijke en moreele gezondheid der inlandsche bevolkingen in gevaar gesteld wordt ;

Gezien de dringendheid,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Al de schikkingen der verordening-wet van 14 October 1918 betrekkelijk het vervaardigen, het bezit, den verkoop, het afstaan en het slijten van alcoolhoudende dranken zijn toepasselijk op al de alcoolische oplossingen geparfumeerd door weeking of stooking van planten, of geparfumeerd bij behulp van natuurlijke

naturelles et de produits chimiques synthétiques, quelle que soit la quantité d'alcool y contenue.

ART. 2.

Les commerçants qui désirent vendre des solutions à base d'alcool devront solliciter une licence modèle F. qui pourra leur être délivrée conformément aux dispositions de l'article 9 de l'ordonnance-loi du 14 octobre 1918.

Le prix de la licence modèle F est fixé à 100 francs.

La licence modèle F ne pourra être cumulée avec la licence modèle E.

ART. 3.

Il est interdit de détenir des boissons alcooliques ou des solutions à base d'alcool dans un établissement commercial ou dans un local attenant à un établissement commercial qui n'est pas bénéficiaire d'une licence autorisant la vente des produits éventuellement détenus.

ART. 4.

Les commerçants bénéficiaires d'une licence modèle A. B. C. ou F sont obligés de tenir un registre du modèle ci-joint, mentionnant par date et par catégorie, d'une part les entrées des boissons alcooliques et des solutions à base d'alcool, d'autre part les quantités sorties et les noms, qualités et résidence des acheteurs.

Les entrées seront justifiées par les permis d'importation et les factures des fournisseurs ; les sorties seront justifiées par les commandes écrites accompagnées

olie en samengestelde scheikundige produkten, welke ook de hoeveelheid alcool erin bevat, weze.

ART. 2.

De handelaars die oplossingen met alcool als basis verlangen te verkoopen dienen eene vergunning model F aan te vragen die hun zal kunnen afgeleverd worden krachtens de bepalingen van artikel 9 uit de verordening-wet van 14 October 1918.

De prijs der vergunning, model F, kan worden vastgesteld op 100 frank.

De vergunning F kan niet gecumuleerd worden met vergunning model E.

ART. 3.

Het is verboden alcoolische dranken of oplossingen met alcool als basis te bezitten in eene handelsinrichting of in een lokaal aan eene handelsinrichting grenzende dat van geene vergunning geniet die den verkoop der gebeurlijk bezeten producten machtigt.

ART. 4.

De handelaars eener vergunning model, A. B. C. of F. genietende, zijn verplicht een register te houden van het hierbij gevoegd model, vermeldende per datum en per soorten, van den eenen kant den ingang der alcoolische dranken en der met alcool als basis oplossingen, van den anderen kant de uitgegane hoeveelheden en de namen, hoedanigheden en verblijfplaats der koopers.

De ingang dient gestaafd bij wege der toelatingen van invoer en der kwijtbrieven der leveraars ; de uitgang dient bewezen bij wege der schriftelijke bestel-

des décharges ou bordereaux attestant leur exécution ou par les reçus des cessionnaires ; ces documents seront datés et signés et devront mentionner les quantités, à l'encre ou au crayon à l'aniline et en toutes lettres. Toutefois, les porteurs d'une licence B ou C peuvent porter comme sorti tout récipient entamé pour la vente au détail ; mais ils sont tenus d'annexer à leurs registres des relevés journaliers du débit fait au détail.

Les boissons alcooliques visées par cette disposition sont celles qui titrent 8 degrés et plus d'alcool de fermentation ou plus de 3 degrés d'alcool de distillation.

La consommation personnelle du commerçant ne sera pas acceptée comme justification des sorties des boissons alcooliques distillées pour une quantité supérieure à trois litres par mois pour lui-même et autant pour les membres de sa famille, adultes habitant avec lui.

ART. 5.

La tenue d'un carnet du modèle ci-joint est obligatoire pour tout gérant ou employé d'un établissement bénéficiaire d'une licence ; dans ce cas, les sorties de boissons alcooliques et de solutions à base d'alcool ne pourront être justifiées que par la consommation personnelle du détenteur et celle-ci ne sera admise, pour les boissons alcooliques distillées, qu'à concurrence des quantités prévues au dernier alinéa de l'article précédent.

Tout commerçant auquel sa licence

lingen vergezeld der kwijtbrieven of lijsten tot bevestiging hunner uitvoering of der ontvangstbewijzen van de cessionarissen ; deze bewijsstukken hoeven gedagteekend en ondergeteekend en in inkt of in verfpotlood en in volle letters de hoeveelheden te vermelden. Evenwel kunnen de houders eener vergunning B of C elk voor den verkoop in 't klein begonnen vat als uitgegaan opgeven; doch zij zijn gehouden dagelijksche uittreksels der in 't klein gedane slijting bij hunne registers te voegen.

De bij deze bepalingen bedoelde alcoolische dranken zijn deze die 8 graden en meer gegiste alcool of meer dan 3 graden gestookte alcool inhouden.

Het persoonlijk verbruik van den handelaar zal niet aanvaard worden tot staving van den uitgang der gestookte alcoolische dranken voor eene hoeveelheid die drie liters per maand voor eigen gebruik overtreft en zooveel voor de met hem inwonende volwassen leden zijner familie.

ART. 5.

Het houden van het boekje van het hierbijgevoegd model is verplichtend voor ieder beheerder of bediende van eene inrichting die van eene vergunning geniet; in dit geval zal de uitgang van alcoolische dranken en van de met alcool als basis hebbende oplossingen slechts door het persoonlijk verbruik van den bezitter bewezen kunnen worden en dit verbruik zal slechts aangenomen worden, voor de gestookte alcoolische dranken, tot het beloop der bij het laatste alinea van voorgaand artikel voorziene hoeveelheden.

Ieder handelaar wier vergunning inge-

a été retirée est soumis aux obligations prévues au présent article.

ART. 6.

Le Commissaire de district pourra accorder l'autorisation de justifier par la consommation personnelle, la sortie d'une quantié plus considérable que celle fixée aux articles 4 et 5 ; il la déterminera en tenant compte du genre de vie et notamment des habitudes de réception, du train de maison de l'intéressé.

Ces autorisations seront notifiées au Gouverneur de la Province et au Parquet local.

ART. 7.

Sauf le cas de force majeure qui devra éventuellement être prouvé à la satisfaction complète de l'autorité, la quantité des boissons alcooliques et des solutions à base d'alcool détenues doit toujours correspondre par catégories avec les écritures du registre ou du carnet : tout officier de police judiciaire a le droit d'exiger la production du registre, du carnet et des pièces justificatives et de vérifier les existences.

ART. 8.

Les registres et carnets seront ouverts dans les quinze jours francs à partir de la date fixée par le Gouverneur Général, en vertu de l'article 12 de la présente ordonnance-loi.

ART. 9.

Le commerçant détenteur de solutions

trokken werd, wordt aan de bij het tegenwoordig artikel voorziene verplichtingen onderworpen.

ART. 6.

De Districtcommissaris zal de machtiging kunnen verleenen om door het persoonlijk verbruik den uitgang eener grootere hoeveelheid dan deze vastgesteld bij artikels 4 en 5 te rechtvaardigen ; hij zal ze vaststellen mits rekening te houden der levenswijze en voornamelijk der ontvangstgewoonten, van den huistrant van den belanghebbende.

Deze machtigingen dienen den Provincie Gouverneur en het plaatselijk Parket bekend gemaakt.

ART. 7.

Behalve het geval van overmacht dat gebeurlijk ter volledige voldoening der Overheid zal moeten bewezen worden, hoeven de gehoudene hoeveelheden alcoolische dranken en met alcool als basis oplossingen altijd per soorten overeen te komen met de opgaven van het register of het boekje ; ieder officier der rechterlijke politie heeft het recht de voorlegging van het register, het boekje en de bewijsstukken te eischen en zich van den voorraad te overtuigen.

ART. 8.

De registers en boekjes dienen binnen de vijftien volle dagen, te rekenen van den door den Algemeen Gouverneur, krachtens artikel 12 der tegenwoordige verordening-wet vastgestelden datum, begonnen.

ART. 9.

De handelaar bezitter van oplossingen

à base d'alcool est tenu de cesser toute vente dès la mise en vigueur de la présente loi et de déclarer immédiatement la quantité détenue par lui à l'administrateur territorial ; il la remettra en entrepôt ou à l'administrateur territorial dans les conditions prévues par l'article 13 de l'ordonnance-loi du 14 octobre 1918. Le Commissaire de district fixera le délai endéans lequel la remise doit être effectuée. Par mesure transitoire, celui qui a sollicité l'octroi d'une licence modèle F pourra continuer la vente jusqu'à ce que la décision de refus de licence lui ait été signifiée par lettre recommandée.

Dans le délai de quinze jours, toute personne qui n'est pas de race blanche remettra contre reçu, entre les mains de l'administrateur territorial, les solutions à base d'alcool qu'elle a acquises avant la date de la mise en vigueur de la présente ordonnance-loi ; la valeur lui en sera payée ultérieurement. Passé ce délai, la détention de ces solutions même acquises avant la mise en vigueur de la présente ordonnance-loi, constituera une infraction.

ART. 10.

Sans préjudice de l'application éventuelle des articles 39 et suivants du Code pénal, relatifs aux faux en écritures, les infractions à la présente ordonnance-loi sont punissables des peines prévues par l'article 14 de l'ordonnance-loi du 14 octobre 1918, qui est complété comme suit :

met alcool als basis, is gehouden alle verkoop te staken van af het in voege treden der tegenwoordige verordening-wet en onmiddellijk de door hem gehoudene hoeveelheid aan den Gewestbeheerder aan te geven, hij zal ze in entrepot plaatsen of den Gewestbeheerder overhandigen in de bij artikel 13 uit de verordening-wet van 14 October 1918 opgelegde voorwaarden. De Districtcommissaris zal het tijdperk tijdens hetwelk de overhandiging moet geschieden, vaststellen. Bij overgangsmaatregel kan degene die eene vergunning model F aangevraagd heeft, den verkoop voortzetten tot de beslissing die de vergunning weigert hem per aanbevolen brief betcekend werd.

Binnen eene tijdruimte van vijftien dagen zal ieder persoon niet van blank ras tegen ontvangstbewijs, in handen van den Gewestbeheerder, de met alcool als basis hebbende oplossingen die hij vóór den datum van het in voege treden der tegenwoordige verordening-wet aangeworven heeft, overhandigen, de waarde ervan zal hem later betaald worden. Na deze tijdruimte zal het houden dezer oplossingen, zelfs aangeworven vóór het in voege treden der tegenwoordige verordening-wet eene inbreuk uitmaken.

ART. 10.

Onverminderd de gebeurlijke toepassing van artikels 39 en volgende van het strafwetboek betrekkelijk de valschheid in geschriften, zijn de inbreuken op de tegenwoordige verordening-wet strafbaar met de straffen voorzien bij artikel 14 der verordening-wet van 14 October 1918, die wordt aangevuld als volgt :

La servitude pénale sera toujours prononcée quand l'infraction commise aura eu pour but ou pour résultat de permettre ou de faciliter le débit d'alcool à des indigènes.

ART. 11.

Seront passibles des mêmes peines ceux qui auront facilité la fraude par des documents de complaisance ou de toute autre façon.

ART. 12.

Le Gouverneur Général déterminera par des ordonnances d'administration générale les régions dans lesquelles la présente ordonnance-loi sera applicable en tout ou en partie et la date de la mise en vigueur.

Il prendra les mesures nécessaires pour éviter les fraudes entre ces régions et les autres parties de la Colonie.

Il déterminera les conditions dans lesquelles seront tenus le registre et le carnet prévus aux articles 4 et 5.

Les infractions aux ordonnances du Gouverneur Général seront punies des mêmes peines.

De strafdienst zal altoos uitgesproken worden wanneer de gepleegde inbreuk voor doel of gevolg zal gehad hebben het slijten van alcool aan inboorlingen toe te laten of te vergemakkelijken.

ART. 11.

Zullen aan dezelfde straffen onderworpen worden deze die bij wege van valsche bewijsstukken of op alle andere wijze het bedrog zullen vergemakkelijkt hebben.

ART. 12.

De Algemeen Gouverneur zal bij middel van verordeningen van algemeen beheer, de gewesten vaststellen waar de tegenwoordige verordening-wet geheel of gedeeltelijk van toepassing zal zijn en den datum van het in voege treden.

Hij zal de noodige maatregelen treffen om het bedrog tusschen deze gewesten en de andere gedeelten der Kolonie te beletten.

Hij zal de voorwaarden voor het houden van bij artikels 4 en 5 voorzien register en boekje aanduiden.

De inbreuken op de verordeningen van den Algemeen Gouverneur zullen met dezelfde straffen gestraft worden.

M. RUTTEN.

MODÈLE DE CARNET — MODEL VAN HET BOEKJE

Date — *Datum.*	Quantité — *Hoeveelheid.*	Litrage — *Inhoud.*	Espèce — *Soort*	Fournisseur — *Leveraar*
Exemples : *Voorbeelden* : 1928				
Janvier 7	3 bouteilles	21.25	Cognac	Société X à..
Januari 7	3 *flesschen*	21.25	*Cognac*	*Vennoots. X. aan.*
Janvier 14	1 bouteille	01.75	Kummel	Maison Y, à..
Januari 14	1 *flesch*	01.75	*Kummel*	*Huis Y*, aan..

MODÈLE DU REGISTRE. | MODEL VAN REGISTER.

Registre des entrées et sorties de boissons alcooliques et solutions diverses à base d'alcool.

Register van den in- en uitgang van alcoolische dranken en verscheiden oplossingen met alcool als basis.

Entrées — *Ingang.* ..... (1) Sorties — *Uitgang.*

DATE — *DATUM*	Quantité — *Hoeveelheid*	Litrage — *Inhoud*	Pièce justificative — *Bewijss uk*	DATE — *DATUM*	Quantité — *Hoeveelheid*	Litrage — *Inhoud*	Pièce justificative — *Bewijsstuk*
Exemples : *Voorbeelden* :				Exemples : *Voorbeelden* :			
Janvier 14	1 c/12 bout.	9 l.	Fact. R. à...	Janvier 16	3 bout.	2.25 l.	Reçu Mr. E. Agt. col. à....
Januari 14	1 *k*/12 *fles.*	9 l.	*Fact. R. te...* Permis importation. *Vergunning invoer.*	*Januari* 16	3 *fles.*	2.25 *l.*	*Ontvang. Mr F. Beambte. Kol. te.....*
				Mars 19	3 bout.	1.50 l.	Bon de com. M. X. agt.. comm. à.....
Mars 26	1 c/12 bout.	9 l.	N° du bureau de....	*Maart* 19	3 *fles.*	1.50 l.	Bestellingsbon *M. X. handelsagt, te ....*
Maart 26	1 *k*/12 *fles.*	9 l.	*Nr bureau van*				

(1) Spécification du produit. — Exemples : 1) Eau de Cologne, 2) Alcool de Menthe, 3) Anisette, etc.
(1) Aanduiding van het product. — Voorbeelden : 1) Eau de Cologne, 2) Alcool de Menthe, 3) Anisette, enz.

Donné à Bruxelles, le 6 avril 1928. | Gegeven te Brussel, den 6n April 1928.

ALBERT.

Par le Roi : | Van 's Konings wege :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies, | *De Eerste Minister, Minister van Koloniën,*

HENRI JASPAR.

Rapport du Conseil Colonial sur le projet de décret ayant pour objet « de compléter et de coordonner les dispositions législatives protégeant, contre les vols, les mines de substances précieuses ».

—

Un projet de décret relatif aux mesures spéciales de police, prescrites ou autorisées en vue de combattre certains abus nuisibles à l'exploitation des mines de substances précieuses et en vue de réglementer le commerce de ces substances, a été soumis au Conseil Colonial, par arrêté royal du 27 septembre 1927. Dans sa séance du 19 novembre, le Conseil a décidé de renvoyer l'examen de ce projet à la Commission, composée de MM. Dupriez, vice-président du Conseil Colonial ; Bertrand, Dryepondt et Henri Rolin, qui avait été chargée, en 1924, d'examiner le projet devenu le décret du 2 mai 1924 (B. O. 1924, pp. 465 à 474).

La Commission a procédé à l'examen du nouveau projet le 16 décembre 1927.

Les principes du décret n'étant pas mis en question, il a été passé immédiatement à la discussion des articles (1).

Article premier.

Le décret du 2 mai 1924 ne définit pas ce qu'il faut entendre par « substances précieuses ». Le décret du 22 juillet 1904, dont le présent projet reprend certaines dispositions en les modifiant, et qu'il propose au surplus d'abroger, s'appliquait aux substances précieuses « telles que diamants, pierres précieuses, minerais d'or, d'argent, de platine ou de métaux rares ». A cette énumération non limitative, le projet (article 1er) substitue une énumération empruntée à l'article 2, 1°) et 5°), du décret du 16 avril 1919, sur la recherche et l'exploitation des substances minérales au Katanga. Comme cette dernière disposition, l'article 1er du projet mentionne le radium parmi les métaux précieux. Il a été suggéré par un membre de la commission de biffer cette substance de la liste des « substances précieuses », visées par le projet ; en effet, la nécessité de mesures spéciales de police n'est pas évidente lorsqu'il s'agit de radium ou de sels de radium, à raison de leur nature même. La Commission, tenant compte de la possibilité, au moins théorique, de vols de radium, dans l'avenir, propose d'approuver sans modifications le texte de l'article 1er.

Il est superflu d'ajouter qu'en énumérant les « substances précieuses », celui-ci détermine limitativement le champ d'application des mesures et des règles prévues par le décret.

Art. 2.

Le système de contrôle, appliqué dans les zones *A* et *B*, est une source de désagréments, malheureusement inévitables, pour les indigènes comme pour les

(1) Les articles non mentionnés ci-après n'ont donné lieu à aucune observation.

non-indigènes. Aussi, la Commission croit-elle de son devoir d'émettre le vœu, que le Conseil Colonial formulait déjà en 1924, « de voir fixer l'étendue des zones et surtout celle de la zone *A*, au minimum compatible avec le but poursuivi, qui est le respect des droits des exploitants ».

ART. 3.

Cette disposition mentionne expressément ce que laissait sous-entendre l'article 2 du décret du 2 mai 1924, à savoir que l'accès de la zone *A* n'est pas interdit aux personnes dispensées de se munir du permis de circulation ou de séjour, par exemple aux magistrats.

ART. 4.

De ce que *les autorités compétentes*, pour délivrer un permis de circulation, peuvent le révoquer sans préavis, il ressort que ce pouvoir n'appartient pas seulement à l'autorité qui, en fait, l'a délivré.

ART. 6.

Le décret du 2 mai 1924 (art. 4, alinéa 2) portait : « dans la zone *A*, les *commerçants* ne peuvent s'établir, etc. » Comme l'interdiction vise non la personne des commerçants, dont la présence dans la zone n'est licite que moyennant un permis (voir l'art. 3 du projet), mais vise les établissements commerciaux, le projet porte : « dans la zone *A*, nul ne peut établir un commerce, etc. » La Commission propose de dire « dans la zone *A*, nul ne peut établir *une maison* de commerce, etc. », cette expression paraissant plus correcte. Cet amendement ne modifie, pas plus que le projet lui-même, le sens de l'article 4 du décret du 2 mai 1924, qui, d'après le rapport du Conseil Colonial, avait pour objet le contrôle des *installations* commerciales (magasins, dépôts, etc.)

D'après le même rapport, « le refus ou le retrait d'une autorisation ne peuvent, en aucun cas, donner droit à une indemnité. »

Il n'est pas inutile de faire observer que, ni l'article 4 ancien, ni l'article 6 nouveau, ne permettent au Gouverneur de province d'ordonner la fermeture d'un établissement de commerce existant avant la détermination de la zone. Ni le maintien d'un tel établissement, ni la cession d'un établissement nouveau dûment autorisé, ne sont subordonnés à l'autorisation du Gouverneur. L'exploitant ou ses préposés sont, naturellement, soumis à la règle consacrée par l'article 3.

ART. 9.

L'expérience a montré qu'il est nécessaire de préciser la portée du terme « colportage ». Il ne comprend pas la vente par le producteur des produits de son propre fonds, de sa basse-cour ou de son troupeau, ainsi que le signalait le précédent

rapport du Conseil Colonial. Mais le colportage, interdit par cet article, comprend tout commerce ambulant, même celui auquel se livreraient les agents d'une maison de commerce, régulièrement établie dans la zone. Il comprend la vente et l'achat de marchandises. Est un colporteur au sens du projet celui qui ne fait qu'une seule de ces deux espèces d'opérations, comme celui qui les fait l'une et l'autre.

ART. 11.

Le premier alinéa doit être entendu en ce sens que le Gouverneur de la province pourra décider que le droit de visite s'exercera dans les deux zones ou dans une seule.

ART. 12.

En vue de simplifier la rédaction du dernier alinéa, et sans en changer le sens, il est proposé de dire : « L'exploration corporelle d'une personne du sexe féminin ne peut être faite que par un médecin ou, à défaut, par une femme. »

ART. 14.

La Commission propose de dire : « ... les saisir et arrêter le détenteur, etc. » (modification de pure forme.)

ART. 16 et 17.

L'économie du projet tend à rendre illégale la possession et la détention des pierres précieuses brutes et des métaux précieux non ouvrés, pour toutes personnes autres que les personnes formellement exceptées par la loi. Ce but ne saurait être atteint, si l'exécution dans la Colonie d'opérations juridiques ayant pour effet l'acquisition de droits quelconques sur les substances dont il s'agit n'était pas interdite en principe.

La Commission pense que cette dernière règle n'est pas énoncée en termes satisfaisants par l'article 17 du projet et que, d'autre part, en dehors de l'autorisation nécessairement reconnue aux concessionnaires de mines, par l'article 16 du projet, de « recueillir, détenir, transporter et faire transporter » les substances dont il s'agit, il est nécessaire de prévoir d'autres exceptions aux interdictions qu'établira le décret.

La Commission propose de formuler d'abord ces interdictions, qui constituent la base de tout le système légal à instituer, en rédigeant comme suit l'article 16 : « Il est interdit: 1° de recueillir, détenir, transporter et faire transporter des pierres précieuses brutes ou des métaux précieux non ouvrés ; 2° d'exécuter dans la Colonie toute transaction ayant pour effet de transférer la possession ou la détention de ces substances. »

Quant aux exceptions, elles seraient délimitées par les articles 17 et suivants, au profit des concessionnaires de mines, des bijoutiers, horlogers et dentistes et de divers autres intéressés.

A cette fin, l'article 17 du projet serait remplacé par les quatre dispositions suivantes :

Article 17. — « L'interdiction établie par le 1° de l'article précédent ne s'applique pas aux concessionnaires de mines ni à leurs agents dans l'exercice de leurs fonctions.

Elle ne s'applique pas au transport des mêmes substances lorsqu'il est fait pour le compte des concessionnaires de mines ou lorsque le transport est nécessaire, en vue de l'application du présent décret. »

Article 17*bis* (1). — « Par dérogation à l'article 16, 2°, les substances visées par cette disposition peuvent être données en gage par les concessionnaires de mines aux banques et établissements de crédit agréés par le Gouverneur général. »

Article 17*ter* (1). — «Les bijoutiers, les horlogers et les dentistes peuvent, moyennant l'autorisation du Gouverneur de province et en se soumettant aux conditions de contrôle qu'elle leur impose, acquérir, détenir, transporter et faire transporter par leurs agents, des métaux précieux non ouvrés ; la même exception est établie au profit des bijoutiers et des horlogers, quant aux pierres précieuses brutes.

Article 17*quater* (1). — « En cas de vente forcée, d'apport à une société ou de fusion de sociétés, les pierres précieuses brutes et les métaux précieux non ouvrés ne peuvent être remis à l'acquéreur que s'il est autorisé à les posséder, aux termes des articles 17*bis* (1) ou 17*ter* (1), ou s'il est concessionnaire de mines.

Le successeur, à cause de mort d'une personne autorisée à posséder les mêmes substances et l'exécuteur testamentaire, ne peuvent les détenir ou posséder que pendant trois mois au plus à compter du décès. Ils sont tenus de les remettre au directeur de la justice ou à son délégué à toutes fins légales.

Dans tous les cas non prévus, où il serait nécessaire de pourvoir à la conservation de pierres précieuses brutes ou de métaux précieux non ouvrés, le tribunal de première instance en chargera un séquestre, qui sera nommé sur réquisitions du Procureur du Roi. »

Il ressort de ces textes qu'il est en principe interdit aux concessionnaires de mines, comme à toutes autres personnes, d'exécuter dans la Colonie toute transaction civile ou commerciale, dont l'effet serait de procurer au bénéficiaire la possession ou la détention de pierres précieuses brutes ou de métaux précieux non ouvrés. Aussi faut-il excepter de l'interdiction de « recueillir, détenir, trans-

(1) Dans le texte définitif du décret l'art 17*bis* est devenu l'art. 18, 17*ter* est devenu 19 ; 17*quater* est devenue 20.

porter et faire transporter », non les *ayants droit* des concessionnaires, comme le porte l'article 17 du projet, mais seulement leurs *agents*, c'est-à-dire les personnes à leur service, comme le porte l'article 17 nouveau, alinéa premier.

Ceux qui transportent pour les concessionnaires, sans être leurs agents, étaient implicitement exceptés de l'interdiction de transporter, par l'article 16 du projet. Ils le sont expressément par l'article 17 nouveau, alinéa 2.

La même disposition déclare encore licite tout transport de pierres précieuses brutes et de métaux précieux non ouvrés, qui est nécessité par l'application du décret. Tel sera le cas du transport effectué pour le compte de banques ou d'établissements de crédit (art. 17*bis*) (1), ou pour le compte des personnes visées par l'article 17*ter* (1) ou par leurs agents et le cas de déplacements de substances précieuses, implicitement autorisé et même ordonné dans les hypothèses prévues par l'article 17*quater* (1) ci-dessus et par les articles 18 (1) et 19 du projet (1).

L'interdiction d'exécuter dans la Colonoe toutes les transactions visées par l'article 16 deviendrait une entrave pour les concessionnaires de mines eux-mêmes, s'ils ne pouvaient employer les substances précieuses, qu'ils en retirent, en vue de se procurer, dans la Colonie, des crédits en banque ou des avances de banquiers. Il est à prévoir que le développement des exploitations et des affaires rendra utiles de telles opérations. La garantie, exigée à cet égard par l'article 17*bis* (1). est analogue à celle qu'établit l'article 7 du décret du 12 janvier 1920, sur le gage du fonds de commerce.

Les interdictions contenues dans l'article 16 rendraient impossible l'exercice des professions de bijoutier, d'horloger et de dentiste, sans l'exception que consacre l'article 17*ter* (2). L'autorisation que pourra accorder le Gouverneur de province est un acte de nature exécutive, visant nominativement chaque bénéficiaire.

La rigueur des interdictions doit encore céder devant l'impossibilité de proscrire les opérations visées par l'article 17*quater* (2), alinéa premier. Il en est de même en cas d'ouverture de succession (même article, alinéa 2) : un délai, pendant lequel la possession ou la détention est rendue licite, est prévu, comme dans les hypothèses visées par l'article 19 (2), alinéas 1, 2 et 3. Le directeur de la justice conservera provisoirement les substances précieuses délaissées par le défunt et prendra à leur sujet toutes les mesures que la loi permet et que commande l'intérêt des successeurs.

Le dernier alinéa de l'article 17*quater* (2) autorise enfin un sequestre nommé par le tribunal, à posséder légalement les pierres précieuses brutes et les métaux précieux non ouvrés, chaque fois que ce sera nécessaire. Il est ainsi pourvu à tous les cas qui ne tomberaient pas sous l'application des autres dispositions du projet.

---

(1) Dans le texte définitif du décret l'art. 17*bis* est devenu l'art. 18 ; 17*ter* est devenu 19 ; 17*quater* est devenu 20 ; 18 est devenu 21 ; 19 est devenu 22.

(2) Dans le texte définitif du décret l'art. 17*ter* est devenu 19 ; 17*quater* est devenu 20 ; 18 est devenu 21 ; 19 est devenu 22 ; 20 est devenu 23 ; 21 est devenu 24.

ART. 20 (1).

L'établissement de règles de droit, dans une matière que la loi ne régit pas encore, rentre essentiellement dans la mission du pouvoir législatif. On peut se demander sérieusement si l'attribution au Gouverneur Général du pouvoir de « réglementer le commerce des pierres précieuses taillées et des métaux précieux ouvrés », dans les termes généraux de l'article 20 (1) du projet, serait conforme au texte et à l'esprit de la Charte coloniale. Comme cette réglementation ne forme pas l'objet même du décret et qu'elle ne s'y rattache qu'indirectement, il est proposé de supprimer les mots : « ... ainsi que le commerce de pierres précieuses taillées et de métaux précieux ouvrés. »

ART. 21 (1).

Cette disposition est rendue nécessaire par l'établissement du régime rigoureux prévu par le projet. La simple détention de pierres précieuses brutes ou de métaux précieux non ouvrés est interdite en principe par l'article 16 nouveau et érigée en délit par l'article 25 du projet. L'article 16 ne reproduit pas littéralement les termes du décret du 22 juillet 1904 (art. 1er et 2) auquel il est emprunté : la portée de l'article 16 est plus étendue, puisqu'il ne vise pas seulement, comme ce décret ancien, la détention des « produits de l'exploitation de mines de substances précieuses », situées au Congo ou les transactions ayant pour objet ces produits. L'interdiction de faire des transactions et de détenir s'applique dorénavant aux pierres précieuses brutes et aux métaux précieux non ouvrés, quelle qu'en soit la provenance. De là dérive la nécessité des dispositions nouvelles contenues dans les articles 18 et 19 du projet. De ces diverses innovations, il résulte que la détention des pierres précieuses brutes ou des métaux précieux non ouvrés cessera d'être légale en vertu du décret projeté, dans certains cas où elle est légale sous l'empire des lois en vigueur présentement. Il s'ensuit que l'article 21 est rédigé en termes trop généraux, lorsqu'il oblige, sans prévoir aucune exception, « *les personnes qui détiennent* » les pierres et métaux, dont il s'agit, à les remettre aux autorités. Cette obligation ne concerne pas les personnes qui détiennent légalement ces substances en vertu du décret ou d'autres lois. (Voyez les observations relatives aux articles 16, 17 et 20). L'article 21 n'a pas pour objet de répéter l'injonction de remettre ces substances aux autorités, dans les cas visés par les articles 18 et 19. Mais les innovations consacrées par les articles 16 et 19 étant dépourvues d'effet rétroactif, il convient, à titre de mesure transitoire, d'accorder un délai de trois mois aux détenteurs qui *cesseraient* de détenir légalement, en vertu du décret projeté. Aussi la Commission propose-t-elle de rédiger comme suit la première phrase de l'article 21 : « Dans un délai de trois mois à partir de l'entrée en vigueur

(1) Dans le texte définitif du décret l'art. 17*ter* est devenue 19 ; 17*quater* est devenue 20 ; 18 est devenu 21 ; 19 est devenu 22 ; 20 est devenu 23 ! 21 est devenu 24.

du présent décret, les personnes qui, en vertu de ses dispositions, cesseront de détenir légalement des pierres précieuses brutes ou des métaux précieux non ouvrés, doivent les présenter aux autorités les plus proches. »

ART. 22 (1).

Il est proposé de dire : 4°) « Les personnes qui établissent une maison de commerce, etc. » (Voyez l'art. 6.); 5°) « Les personnes qui contreviennent à l'article 16, 2° » (Voyez les observations sur cette dernière disposition.)

ART. 25 (2).

La détention de pierres précieuses brutes et de métaux précieux non ouvrés est, en principe, illégale. (Art. 16, 1°.) La loi établit des exceptions à cette interdiction. Dès l'entrée en vigueur du décret, quiconque détiendra une chose de cette nature devra en quelque sorte sentir qu'elle lui « brûle les mains » et la remettre aux autorités, dans les délais prescrits, ou veiller à avoir la preuve de la légalité de sa détention.

Aussi, la détention de pierres précieuses brutes ou de métaux précieux non ouvrés est-elle punie comme telle, sans que leur provenance ou que la mauvaise foi du détenteur doivent être prouvées, car ce ne sont pas des éléments constitutifs de l'infraction.

Cette disposition est en harmonie avec le régime institué par le décret, sous l'empire duquel on doit considérer *prima facie* comme illégale et, par suite, comme punissable, toute détention de pierres précieuses brutes ou de métaux précieux non ouvrés. La disposition de l'article 25 ne s'écarte pas de la règle que le doute profite au prévenu : s'il était douteux que celui-ci ait détenu, transporté ou fait transporter les substances dont il s'agit, il devrait naturellement être acquitté. Mais le projet, tel qu'il est rédigé (« toute personne... sera *présumée, sauf preuve contraire*, détenir, transporter ou faire transporter en contravention au présent décret, etc.) pourrait faire naître un malentendu quant à la charge de la preuve. La preuve qui est ici imposée au prévenu est, en réalité, celle d'une cause de justification et la disposition est aussi conforme aux principes généraux du droit que le sont les articles 70, 71 et 416 du Code pénal belge.

C'est pour ces raisons que la Commission propose de rédiger comme suit l'article 25 : « Est puni d'une année au maximum de servitude pénale et d'une amende » n'excédant pas 5,000 francs, ou d'une de ces peines seulement, le fait de détenir, » de transporter ou de faire transporter des pierres précieuses brutes ou des métaux » précieux non ouvrés.

» Dans les cas où les faits ci-dessus sont exceptionnellement autorisés par la loi,

(1) Dans le texte définitif du décret l'art. 22 est devenu 25.
(2) Dans le texte définitif du décret l'art. 25 est devenu 28.

» il incombe au prévenu d'établir l'existence, à son profit, de cette cause de » justification. »

Moyennant les amendements proposés ci-dessus, la Commission, à l'unanimité, conclut à l'adoption du projet.

Celui-ci se bornant à reprendre, sans les modifier substantiellement, une grande partie des dispositions du décret du 2 mai 1924, il n'est pas inutile de signaler que l'abrogation de ce dernier acte législatif ne dispense pas de recourir au rapport du Conseil Colonial, du 5 avril 1924, pour l'interprétation de certains articles du projet.

* * *

Dans la séance du Conseil Colonial du 4 février 1928, un membre a fait observer que d'autres personnes que les « bijoutiers, horlogers et dentistes » pourraient avoir besoin, pour exercer leur profession, de métaux précieux non ouvrés et de pierres précieuses brutes et a, en conséquence, suggéré de remplacer le texte de l'article 17*ter* (1), proposé par la Commission, par la disposition suivante :

Article 17*ter* (1). — « Les personnes ayant besoin, pour l'exercice de leur profession de métaux précieux non ouvrés ou de pierres précieuses brutes, peuvent, moyennant l'autorisation du Gouverneur de province, et en se soumettant aux conditions de contrôle qu'elle leur impose, acquérir, détenir, transporter et faire transporter ces substances. »

Il a été dit et non contesté, en réponse à une question, que lorsque le bénéficiaire d'une autorisation passera dans une autre province, une autorisation du Gouverneur de celle-ci sera nécessaire.

En réponse à une autre question, il a été précisé que le dernier alinéa du rapport fait au nom de la Commission a pour portée de conserver leur valeur interprétative aux travaux préparatoires du décret du 2 mai 1924.

Moyennant l'amendement ci-dessus à l'article 17*ter* (1) et les autres amendements, proposés par la Commission, le Conseil Colonial a, à l'unanimité, approuvé le projet de décret et a décidé de faire sien le rapport qui précède.

M. le Dr Dryepondt et le R. P. le Grand, absents, s'étaient excusés.

Bruxelles, le 4 février 1928.

L'Auditeur,
M. Halewyck de Heusch.

Le Conseiller-rapporteur,
Henri Rolin.

(1) Dans le texte définitif du décret l'art. 17*ter* est devenu 19.

Mines. — Mesures de police destinées à protéger contre les vols les mines de substances précieuses.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 4 février 1928 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décretons :

Argicle premier.

Pour l'application des dispositions du présent décret, seront considérées comme pierres précieuses : le diamant, le rubis, le saphir, l'émeraude et le topaze ; seront considérés comme métaux précieux : l'or l'argent, le platine, l'iridium, le palladium et le radium.

Art. 2.

Le Gouverneur de la province peut déterminer par voie d'ordonnance, après avoir pris l'avis du Commissaire de District et du Directeur de la mine où sont exploités les métaux précieux ou les pierres précieuses :

1° Une zone A englobant le chantier d'exploitation de la mine ;

2° Une zone B, contiguë à la zone A et destinée à protéger celle-ci ;

Mijnen. — Maatregelen van politie bestemd tot het beschermen der mijnen van edele stoffen, tegen de diefstallen.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 4 Februari 1928 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

Artikel één.

Zullen, voor de toepassing van de schikkingen uit het tegenwoordig decreet, als edelgesteenten aanzien worden : het diamant, de robijn, de safier, de smaragd en de topaas; zullen aanzien worden als edele metalen : het goud, het zilver, de platina, het iridium, het palladium en de radium.

Art. 2.

De Provincie-Gouverneur kan, bij wege van verordening, na het advies van den Districtcommissaris evenals van den bestuurder der mijn, waar de edele metalen of de edelgesteenten worden uitgebaat, te hebben ingewonnen, bepalen :

1° Eene strook A, de uitbatingswerf der mijn omvattende ;

2° Eene strook B, palend aan strook A en bestemd deze te beschermen.

3° Les routes et les chemins publics qui sont seuls ouverts à la circulation dans la zone A. L'endroit où ces voies pénètrent dans la zone A sera indiqué sur place par un signe distinctif, de la manière qui sera déterminée par le Gouverneur.

4° Les endroits où seront établis les postes de contrôle destinés à surveiller l'entrée et la sortie de la zone A.

Ces postes de contrôle seront choisis autant que possible de manière à permettre aux indigènes l'exercice de leurs droits coutumiers de cueillette et de pêche.

ART. 3.

L'accès de la zone A n'est permis qu'aux personnes munies d'un permis de séjour ou d'un permis de circulation ou qui sont dispensées de permis.

ART. 4.

Le permis de séjour est délivré par le Commissaire de District après avis du directeur de l'exploitation. Ce permis peut être révoqué par le Commissaire de District moyennant un préavis de quinze jours au minimum.

Le permis de circulation est délivré par le Commissaire de District ou par ses délégués. Il peut être révoqué sans préavis par les autorités compétentes pour le délivrer.

ART. 5.

Sont dispensés de se munir du permis de circulation ou de séjour :

3° De openbare banen en wegen die enkel tot het verkeer in de strook A geopend zijn. De plaats waarop deze wegen in de strook A dringen zal ter plaatse, bij middel van een erkenningsteeken aangeduid worden, op de wijze welke door den Gouverneur zal worden bepaald.

4° De plaatsen waar opzichtposten tot het bewaken van den toegang tot en het verlaten der strook A bestemd, zullen worden opgericht.

Deze opzichtposten zullen, zooveel mogelijk, derwijze worden uitgezocht, dat zij aan de inboorlingen het uitoefenen toelaten van hunne gewoonterechten tot pluk en vischvangst.

ART. 3.

De toegang tot de strook A is slechts toegelaten aan personen die voorzien zijn van eene verblijfkaart of van eene verkeerkaart of die van bedoelde kaarten ontslagen zijn.

ART. 4.

De verblijfkaart wordt, na advies van den bestuurder der mijn, door den Districtcommissaris afgeleverd. Deze kaart kan door den Districtcommissaris worden teruggenomen na een preadvies van ten minste vijftien dagen.

De verkeerkaart wordt door den Districtcommissaris of diens afgevaardigden afgeleverd. Zij kan zonder preadvies, door de tot haar afleveren bevoegde overheden worden teruggenomen.

ART. 5.

Zijn vrij van het dragen der verkeer- of der verblijfkaart :

1° Les magistrats et fonctionnaires de la Colonie dans l'exercice de leurs fonctions ;

2° Le personnel européen des mines ;

3° Les travailleurs engagés aux mines ;

4° Les indigènes établis dans la zone A et porteurs d'un livret d'identité.

ART. 6.

Dans la zone A, nul ne peut établir une maison de commerce sans l'autorisation du Gouverneur de la Province. Celui-ci détermine dans chaque cas particulier, le directeur de l'exploitation minière entendu, le lieu et les conditions de l'installation.

ART. 7.

Dans la zone A, les employeurs autres que les exploitants de mines sont tenus de demander eux-mêmes le permis de circulation et de séjour pour leur personnel.

Tous les employeurs, indistinctement sont tenus de faire connaître aux autorités désignées par le Gouverneur de la Province, toute mutation survenue parmi leur personnel et de déclarer toute absence non justifiée et toute désertion d'un employé ou travailleur quelconque.

ART. 8.

Nul ne peut entrer dans la zone A ni en sortir si ce n'est par un des postes de contrôle déterminés conformément à l'article 2.

1° De magistraten en ambtenaren der Kolonie in het uitoefenen van hun ambt ;

2° Het Europeesch personeel der mijn ;

3° De bij de mijnen in dienst zijnde werklieden ;

4° De inboorlingen die in de strook A gevestigd en houders zijn van een eenzelvigheidsboekje.

ART. 6.

In de strook A, mag niemand een handelshuis openen, tenzij met de toelating van den Provincie-Gouverneur. Deze bepaalt, in elk bijzonder geval, na het advies van den bestuurder der uitbating te hebben ingewonnen, de plaats evenals de voorwaarden der nederzetting.

ART. 7.

In de strook A zijn de werkgevers, met uitzondering van de mijnuitbaters, gehouden zelf de verkeer- en de verblijfkaart voor hun personeel aan te vragen.

Al de werkgevers zonder onderscheid zijn gehouden elke onder hun personeel verwezenlijkte wijziging ter kennis te brengen van de door den Provincie-Gouverneur aangeduide overheden, evenals alle onverrechtvaardigde afwezigheid en alle weglooping van welken beambte of werkman ook, te verklaren.

ART. 8.

Niemand mag in de strook A komen of uit deze gaan, tenzij langs eene der overeenkomstig artikel 2 vastgestelde opzichtposten.

ART. 9.

Le colportage est interdit dans les zones A et B.

ART. 10.

Sur demande du directeur de l'exploitation, tout colis, meuble, véhicule ou objet quelconque, sorti des zones minières peut être visité par tout officier de police judiciaire de la Colonie.

ART. 11.

Le Gouverneur de Province pourra, par voie d'ordonnance, décider que le droit de visite sera exercé dans les zones A et B.

Ce droit de visite appartiendra aux personnes suivantes :

1° Dans les zones A et B aux Commissaires de district, aux administrateurs territoriaux, aux officiers de police judiciaire à compétence générale, et aux fonctionnaire spécialement agréés par le Gouverneur de la Province ;

2° En outre, mais dans la zone A seulement, au directeur de l'exploitation minière et à ses délégués, spécialement agréés par le Gouverneur de la Province.

Dans la zone A, le droit de visite pourra être exercé à l'égard des membres du personnel de l'exploitation ou de leur famille, des personnes qui doivent être munies d'un permis de séjour ou de circulation et des indigènes de la zone.

ART. 12.

Le droit de visite comporte la perquisition domiciliaire pendant le jour, l'ex-

ART. 9.

De rondleurderij is in de strooken A en B verboden.

ART. 10.

Op aanvraag van den bestuurder der uitbating, kan elk uit de mijnstrooken gekomen collo, meubel, voertuig of welk voorwerp ook, door iederen gerechtelijken politieofficier der Kolonie, onderzocht worden.

ART. 11.

De Provincie-Gouverneur zal, bij wege van verordening, kunnen beslissen dat het recht van onderzoek in de strooken A en B zal uitgeoefend worden.

Dit recht van onderzoek komt volgende personen toe :

1° In de strooken A en B, aan de Districtcommissarissen, aan de gewestbeheerders, aan de gerechtelijke politieofficieren met algemeene bevoegdheid en aan de bijzonderlijk door den Provincie-Gouverneur aanvaarde ambtenaren ;

2° Daarenboven, maar enkel in de strook A, aan den bestuurder der mijnuitbating en aan diens door den Provincie-Gouverneur bijzonderlijk aanvaarde afgevaardigden.

In de strook A zal dit recht van onderzoek mogen uitgeoefend worden tegenover de leden van het personeel der uitbating of hunne famile, tegenover de personen die van eene verblijf- of verkeerkaart dienen voorzien, en tegenover de inboorlingen der strook.

ART. 12.

Het recht van onderzoek behelst de huiszoeking, in den dag, het lichaams-

ploration corporelle et l'examen des hardes, bagages, marchandises.

L'exploration corporelle d'une personne de race européenne ne peut être faite que par une personne de la même race.

L'exploration corporelle d'une personne du sexe féminin ne peut être faite que par un médecin, ou, à défaut par une femme.

ART. 13.

Il doit être fait rapport de toute perquisition domiciliaire et de toute exploration corporelle.

Ce rapport est dressé immédiatement. Il est daté et contient la désignation précise de la personne dont le domicile a été visité ou qui a été soumise à l'exploration corporelle, le nom et la qualité de la personne qui a procédé à ces opérations et l'heure des perquisitions.

Le rapport est adressé au Procureur du Roi.

ART. 14.

Tout titulaire du droit de visite peut, en cas de découverte de pierres précieuses brutes ou de métaux précieux non ouvrés, les saisir et arrêter le détenteur, à charge de le faire conduire sans délai devant l'autorité judiciaire compétente. Il dresse procès-verbal de ces opérations et le transmet à la même autorité.

ART. 15.

Indépendamment de leur publication

onderzoek en het onderzoek van de kleedingstukken, het reisgoed en de koopwaren.

Bij eenen persoon van Europeesch ras, mag het lichaamsonderzoek slechts door eenen persoon van hetzelfde ras worden uitgeoefend.

Het lichaamsonderzoek van eenen persoon van het vrouwelijk geslacht mag slechts geschieden door eenen geneesheer of bij gebreke van dezen, door eene vrouw.

ART. 13.

Van elke huiszoeking, evenals van elk lichaamsonderzoek moet verslag worden opgemaakt.

Dit verslag wordt terstond opgemaakt. Het is gedagteekend en behelst de nauwkeurige aanwijzing van den porsoon wiens woonst bezocht werd en die aan het lichaamsonderzoek werd onderworpen, den naam en de hoedanigheid van den persoon die tot die verrichtingen overging en het uur der huiszoekingen.

Het verslag wordt tot den Procureur des Konings gericht.

ART. 14.

Ieder drager van het recht van onderzoek kan, in geval van ontdekking van ruwe edelgesteenten of niet-bewerkte edele metalen, deze aanslaan en den houder aanhouden, mits dezen, zonder verwijl, voor de bevoegde rechtsmacht te laten brengen. Hij maakt van deze verrichtingen verslag op en laat dit aan dezelfde overheid geworden.

ART. 15.

Ongeminderd hunne officiëele bekend-

officielle conformément aux dispositions légales sur la matière, les ordonnances prises en exécution des articles 2 et 11 seront affichées dans les zones A et B qu'elles concernent, sans que l'absence de cette formalité puisse porter atteinte à la force obligatoite de ces ordonnances.

ART. 16.

Il est interdit :

1° de recueillir, détenir, transporter et faire transporter des pierres précieuses brutes ou des métaux précieux non ouvrés ;

2° d'exécuter dans la Colonie toute transaction ayant pour effet de transférer la possession ou la détention de ces substances.

ART. 17.

L'interdiction établie par le 1° de l'article précédent, ne s'applique pas aux concessionnaires de mines ni à leurs agents dans l'exercice de leurs fonctions.

Elle ne s'applique pas au transport des mêmes substances lorsqu'il est fait pour le compte des concessionnaires de mines ou lorsque le transport est nécessaire, en vue de l'application du présent décret.

ART. 18.

Par dérogation à l'article 16, 2°, les substances, visées par cette disposition, peuvent être données en gage par les concessionnaires de mines aux banques et établissements de crédit agréés par le Gouverneur Général.

making overeenkomstig de wettelijke schikkingen betreffende deze zaak, zullen de ter uitvoering van artikelen 2 en 11 genomen schikkingen in de strooken A en B, welke zij aanbelangen, worden aangeplakt, zonder dat het wegblijven dezer formaliteit eene krenking der verplichtende kracht dezer verordeningen kunne uitmaken.

ART. 16.

Het is verboden :

1° ruwe edelgesteenten of niet-bewerkte edele metalen te vergaderen, te behouden, te vervoeren of te doen vervoeren ;

2° in de Kolonie alle verrichting uit te voeren welke voor gevolg zou hebben de bezitting of het behouden dezer stoffen over te dragen.

ART. 17.

Het bij 1° uit voorgaand artikel ingesteld verbod is niet toepasselijk op de vergunninghouders van mijnen, noch op hunne agenten in het uitoefenen van hun ambt.

Het is niet toepasselijk op het vervoer derzelfde stoffen zoo het wordt gedaan voor rekening van de vergunninghouders van mijnen of zoo het vervoer noodig is voor de toepassing van dit decreet.

ART. 18.

Bij afwijking aan 2° uit artikel 16, mogen de bij deze schikking bedoelde stoffen door de vergunninghouders van mijnen in pand worden gegeven aan de bij de Algemeen Gouverneur aanvaarde banken en kredietintsellingen.

ART. 19.

Les personnes, ayant besoin pour l'exercice de leur profession de métaux précieux non ouvrée ou de pierres précieuses brutes peuvent, moyennant l'autorisation du Gouverneur de province et en se soumettant aux conditions de contrôle qu'elle leur impose, acquérir, détenir, transporter et faire transporter ces substances.

ART. 20.

En cas de vente forcée, d'apport à une société ou de fusion de sociétés, les pierres précieuses brutes et les métaux précieux non ouvrés, ne peuvent être remis à l'acquéreur que s'il est autorisé à les posséder, aux termes des articles 18, ou 19, ou s'il est concessionnaire de mines.

Le successeur, à cause de mort d'une personne autorisée à posséder les mêmes substances et l'exécuteur testamentaire ne peuvent les déternir ou posséder que pendant trois mois au plus à compter du décès. Ils sont tenus de les remettre au directeur de la Justice ou à son délégué à toutes fins légales.

Dans tous les cas non prévus, où il serait nécessaire de pourvoir à la conservation de pierres précieuses brutes ou de métaux prévieux non ouvrés, le tribunal de première instance en chargera un séquestre, qui sera nommé sur réquisitions du Procureur du Roi.

ART. 21.

Toute personne entrant dans la Colonie

ART. 19.

De personen die, voor het uitoefenen van hun ambt, niet-bewerkte edele metalen of ruwe edelgesteenten noodig hebben, mogen, mits toelating van den Provincie-Gouverneur, en op voorwaarde dat zij zich aan de controlevoorwaarden onderwerpen welke deze toelating hun oplegt, deze stoffen verkrijgen, behouden, vervoeren of doen vervoeren.

ART. 20.

In geval van gedwongen verkooping, van aanbrengst in eene vennootschap of van versmelting van vennootschappen, kunnen de ruwe edelgesteenten en de niet-bewerkte edele metalen slechts den aanwerver worden overhandigd, zoo hij geoorloofd is dezen luidens de bepalingen der artikelen 18 of 19, te bezitten of zoo hij vergunninghouder van mijnen is.

De opvolger, wegens overlijden van eenen persoon die gemachtigd is dezelfde stoffen te behouden en de uiterste wilsuitvoerder mogen deze stoffen behouden of bezitten gedurende hoogstens drie maand te rekenen vanaf het overlijden. Zij zijn gehouden deze den bestuurder van het Rechtswezen of diens afgevaardigde, tot elk wettig einde, af te geven.

In alle niet voorziene gevallen in dewelke het onontbeerlijk zou zijn te voorzien tot het bewaren der ruwe edelgesteenten of der niet-bewerkte edele metalen, zal de rechtbank van eersten aanleg hiermede een bewaarsman gelasten die op vordering van den Procureur des Konings zal benoemd worden.

ART. 21.

Ieder persoon die met niet-bewerkte

avec des pierres précieuses brutes ou des métaux précieux non ouvrés, est tenue de les présenter au poste de douane le plus proche ; il en sera dressé une liste et une description.

Ils seront ensuite mis sous enveloppe fermée et scellée par la douane. Cette enveloppe sera conservée par les autorités douanières et remise intacte à la sortie du territoire de la Colonie avec la note de dédouanement de la douane d'entrée. Les intéressés feront connaître au préalable aux autorités douanières, la date et le poste douanier où ils désirent que le pli leur soit remis, dans le cas où ils sortiraient par un poste douanier autre que le poste d'entrée. Ils auront en ce cas à supporter les frais de transport du pli au poste choisi par eux.

ART. 22.

La personne qui aura découvert fortuitement des pierres précieuses brutes ou des métaux précieux non ouvrés, sera tenue de les remettre dans le délai de quinze jours aux autorités les plus proches.

Les personnes autorisées à rechrecher les mines, qui recueilleraient des pierres précieuses ou des métaux précieux au cours de leurs travaux de recherches, seront tenues de prévenir les autorités dans le mois et de leur remettre ces pierres et métaux dans les trois mois de la découverte.

Il en sera de même pour les personnes qui recueilleraient des pierres précieuses

edelgesteenten of edele metalen de Kolonie binnenkomt, is gehouden deze op het dichtst bijgelegen tolkantoor te toonen ; eene lijst, evenals eene beschrijving zal hiervan worden opgemaakt.

Zij zullen, daarna, onder gesloten omslag gelegd en door het tolkantoor gezegeld worden. Deze omslag zal door de toloverheden worden behouden en, bij het uitgaan uit het grondgebied der Kolonie, met de inklaringsnota van het tolkantoor van ingang, ongeschonden worden afgegeven. De belanghebbenden zullen, voorafgaandelijk, bij de toloverheden, de dagteekening evenals het tolkantoor doen kennen waar zij wenschen dat de omslag hun worde afgeleverd in geval zij buiten de Kolonie zouden gaan over een ander tolkantoor als dit waarlangs zij zijn binnengekomen. In dit geval zullen zij de kosten moeten dragen voor het vervoer van den omslag naar het door hen gekozen kantoor.

ART. 22.

De persoon die, bij toeval, niet-bewerkte edelgesteenten of edele metalen zal ontdekt hebben, zal gehouden zijn deze, binnen den termijn van vijftien dagen, aan de dichtst nabij zijnde overheden af te geven.

De personen die het recht hebben mijnen op te zoeken en die, in den loop hunner opzoekingen, edelgesteenten of edele metalen zouden vinden, zullen gehouden zijn, binnen de maand, de overheden hiervan te verwittigen en hun deze gesteenten en metalen, binnen de drie maand, te rekenen vanaf de ontdekking, af te geven.

Hetzelfde geldt voor de personen die edelgesteenten of edele metalen zouden

ou des métaux précieux au cours des travaux d'exploitation autorisés, mais ayant pour objet l'extraction d'autres substances.

Les pierres précieuses et les métaux précieux seront remis par les autorités aux ayants droit.

Les dispositions ci-dessus ne s'appliquent pas au cas où les prospecteurs et les exploitants de substances non précieuses ont été autorisés à disposer des substances précieuses recueillies au cours de leurs travaux.

ART. 23.

Le transport et l'exportation des substances précieuses provenant des exploitations minières autorisés, seront réglementés par le Gouverneur Général.

ART. 24.

Dans un délai de trois mois, à partir de l'entrée en vigueur du présent décret, les personnes qui, en vertu de ces dispositions, cesseront de détenir légalement des pierres précieuses brutes ou des métaux précieux non ouvrés, doivent les présenter aux autorités les plus proches. Les pierres et métaux précieux seront placés sous enveloppe scellée et détenus par les autorités. Ils seront restitués aux propriétaires à leur sortie du territoire de la Colonie.

Les intéressés feront connaître au préalable aux autorités la date et le poste douanier où ils désirent que le pli leur soit remis. Ils auront en ce cas à supporter les frais de transport du pli au poste douanier choisi par eux.

ontdekken in den loop der toegelaten uitbatingswerken, welke, evenwel, het opdelven van andere stoffen voor doel hebben.

De edelgesteenten en de edele metalen zullen door de overheden aan de rechthebbenden worden afgegeven.

De hierbovenstaande schikkingen zijn niet van toepassing in geval de prospectors, evenals de uitbaters van niet-edele stoffen, het recht verkregen over de door hen in den loop hunner werken gevonden edele stoffen te beschikken.

ART. 23.

Het vervoer en de uitvoer van uit toegelaten mijnuitbatingen voortkomende edele stoffen, zullen door den Algemeen Gouverneur worden geregeld.

ART. 24.

De personen die ruwe edelgesteenten of niet-bewerkte edele metalen luidens deze schikkingen zullen ophouden wettiglijk te behouden, moeten binnen een tijdsbestek van drie maand, te rekenen vanaf het in voege treden van het tegenwoordig decreet, deze aan de dichtst nabij zijnde overheden voorleggen. De gesteenten en de edele metalen zullen onder gezegelden omslag gelegd en door de overheden behouden worden. Zij zullen aan de eigenaars, bij hun uitgaan uit het grondgebied der Kolonie, terugbesteld worden.

De belanghebbenden zullen, voorafgaandelijk, bij de overheden, de dagteekening, evenals het tolkantoor doen kennen waar zij wenschen dat de omslag hun worde afgeleverd. Zij zullen in dit geval, de kosten moeten dragen voor het vervoer van den omslag naar het door hen gekozen tolkantoor.

ART. 25.

Seront passibles d'une servitude pénale de six mois au maximum et d'une amende de 10.000 francs au maximum ou d'une de ces peines seulement :

1° Les personnes non dispensées de se munir du permis, qui circulent ou séjournent sans permis dans la zone A;

2° Les personnes qui se livrent au colportage dans la zone A ou dans la zone B ;

3° Les personnes qui entrent dans la zone A ou en sortent par un autre endroit qu'un poste de contrôle ou qui circulent dans cette zone en dehors des seules voies ouvertes à la circulation ;

4° Les personnes qui établissent une maison de commerce dans la zone A sans y être autorisées ;

5° Les personnes qui contreviennent à l'article 16, 2°.

ART. 26.

Les infractions aux dispositions de l'article 7, alinéa 2, sont passibles d'une amende de 500 francs au maximum.

ART. 27.

Le vol ou le détournement de pierres précieuses brutes ou de métaux précieux non ouvrés, commis dans une zone minière, sont punis d'un an à dix ans de servitude pénale et d'une amende de 500 à 10.000 francs.

Les mêmes peines sont encourues :

1° Par le réceleur si ce dernier a connaissance que le vol et le détournement de substances précieuses a été commis dans une zone minière ;

ART. 25.

Zullen worden gestraft met eenen strafdienst van ten hoogste zes maand en met eene boete welke 10.000 frank niet zal te boven gaan, of met ééne slechts dezer straffen :

1° De personen die, niet ontslagen zijnde een verlof te dragen, in de strook A rondgaan of verblijven.

2° De personen die zich in de strook A of in de strook B aan het rondleuren overgeven ;

3° De personen die in de strook A binnenkomen of uit deze gaan langs eene andere plaats dan eenen opzichtpost, of die in deze strook rondgaan buiten de enkel voor het verkeer openstaande banen ;

4° De personen, die, zonder daartoe te zijn toegelaten, in de strook A een handelshuis oprichten ;

5° De personen die artikel 16, 2°, overtreden.

ART. 26.

De inbreuken tegen de schikkingen uit artikel 7, lid 2, zijn strafbaar met eene boete van ten hoogste 500 frank.

ART. 27.

De in eene mijnstrook bedreven diefstal of ontvreemding van ruwe edelgesteenten of niet-bewerkte edele metalen worden gestraft met eene gevangenisstraf van één tot tien jaar en met eene boete van vijfhonderd tot 10.000 frank.

Dezelfde straffen worden opgeloopen :

1° Door den verheeler zoo deze laatste weet dat de diefstal of de ontvreemding van edelstoffen in eene mijnstrook werd bedreven ;

2° Par celui, qui sans titre légal, procède à des travaux d'exploitation ayant pour objet ces substances.

En cas d'admission de circonstances atténuantes, la peine de servitude pénale prévue par les alinéas ci-dessus ne sera pas inférieure à trois mois.

ART. 28.

Est puni d'une année au maximum de servitude pénale et d'une amende n'excédant pas 5.000 francs, ou d'une de ces peines seulement, le fait de détenir, de transporter ou de faire transporter des pierres précieuses brutes ou des métaux précieux non ouvrés.

Dans les cas où les faits ci-dessus, sont exceptionnellement autorisés par la loi, il incombe au prévenu d'établir l'existence, à son profit, de cette cause de justification.

ART. 29.

Les décrets du 22 juillet 1904 sur l'exploitation, la détention et le transport des pierres précieuses et des métaux précieux, ainsi que le décret du 2 mai 1924 sur la police des mines de substances précieuses, sont abrogés.

Donné à Bruxelles, 20 avril 1928.

2° Door hem die, zonder wettigen titel, tot uitbatingswerken overgaat, welke deze stoffen voor doel hebben.

Indien verzachtende omstandigheden worden aangenomen, zal de hierboven voorziene gevangenisstraf niet minder dan drie maand bedragen.

ART. 28.

Wordt gestraft met eene gevangenisstraf van ten hoogste één jaar en met eene boete welke 5.000 frank niet zal te boven gaan, of met ééne slechts dezer straffen, de daad ruwe edelgesteenten of niet-bewerkte edele metalen te behouden, te vervoeren of te doen vervoeren.

In de gevallen waarin de hierbovenvermelde daden bij uitzondering door de wet zijn toegelaten, is de betichte verplicht het bestaan te zijnen voordeele te bewijzen, van deze rechtvaardigingsoorzaak.

ART. 29.

De decreten van 22 Juli 1904, betrekkelijk het uitbaten, het behouden en het vervoeren van edelgesteenten en van edele metalen, evenals het decreet van 2 Mei 1924, op de politie der mijnen van edele stoffen, zijn afgeschaft.

Gegeven te Brussel, den 20n April 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Statut du service de l'Hygiène. — Complément à l'article 6. — Allocations de charge.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents de l'ordre judiciaire ;

Revu Notre arrêté du 27 septembre 1927, modifiant et coordonnant le statut du service de l'Hygiène ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

L'article 6 de Notre arrêté du 27 septembre 1927 précité, est complété comme suit :

« Les médecins de la catégorie C. » commissionnés pour exercer exclusive- » ment leurs fonctions dans la catégorie B., » bénéficient des allocations de charge » dont le montant annuel est fixé comme » suit :

» Médecin principal de 1re classe	frs. 30.000
» Médecin principal de 2e classe	frs. 25.000
» Médecin de 1re classe .	frs. 20.000
» Médecin de 2e classe . .	frs. 10.000

Standregelen van den gezondheidsdienst. — Aanvulling van artikel 6. — Lastbewilligingen.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de magistraten en beambten van den rechterlijken stand ;

Herzien Ons besluit van 27 September 1927, waarbij de standregelen van den Gezondheidsdienst gewijzigd en samengeordend worden ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

Artikel 6 uit Ons voormeld besluit van 27 September 1927, wordt aangevuld als volgt :

» De geneesheeren van categorie C. » die aangeduid worden om hun ambt » uitsluitend in de categorie B. uit te » oefenen, genieten lastbewilligingen waar- » van het jaarlijksch bedrag vastgesteld » is als volgt :

» Eerstaanwezend geneesheer-1e klasse	Fr. 30.000
» Eerstaanwezend geneesheer-2e klasse	Fr. 25.000
» Geneesheer-1e klasse . .	Fr. 20.000
» Geneesheer-2e klasse . .	Fr. 10.000

» Les médecins principaux de 1re classe » commissionnés pour remplir exclusive- » ment les fonctions de médecin-inspec- » teur (catégorie A), bénéficient de l'allo- » cation de charge de 30.000 francs.

» Ces allocations ne sont liquidées que » pour la période pendant laquelle ces » médecins ont exercé leurs fonctions, » d'une façon effective, dans les catégo- » ries B ou A.

» Pendant cette période ils ne sont pas » autorisés, sauf en cas d'urgence — » comme dit à l'article 13 — à donner leurs » soins aux personnes n'appartenant pas » au personnel de la Colonie.

» Les médecins commissionnés dans la » catégorie B ne peuvent recevoir d'hono- » raires du chef des analyses ou travaux » de laboratoires pour compte de tiers. »

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sortira ses effets à partir du 1er juillet 1927.

Donné à Bruxelles, le 7 avril 1928.

» De eerstaanwezende geneesheeren- » 1e klasse, die aangeduid werden om » uitsluitend het ambt van geneesheer- » opzichter (categorie A) waar te nemen, » genieten de lastbewilliging van 30.000 fr.

» Deze bewilligingen worden slechts uit- » betaald voor de periode gedurende » dewelke deze geneesheeren hun ambt in » de categoriën B of A, werkelijk hebben » uitgeoefend.

» Gedurende deze periode, worden zij, » behalve in geval van dringendheid, » zooals in artikel 13 gezegd wordt, niet » gerechtigd tot het verleenen hunner » zorgen aan personen die geen deel van » het personeel der Kolonie uitmaken.

» De geneesheeren die in de categorie B » aangeduid werden, mogen geen eere- » loonen ontvangen uit hoofde van ont- » ledingen of werkzaamheden in het » laboratorium welke voor rekening van » derden werden verricht. »

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat vanaf 1 Juli 1927 zijne uitwerksels zal hebben.

Gegeven te Brussel, den 7n April 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Pouvoirs et peines disciplinaires relatifs aux personnes engagées par contrats de louage de service.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu Nos arrêtés des 12 juillet 1911 et 10 juillet 1915, relatifs aux contrats de louage de service pour l'exécution de travaux ou de missions temporaires ;

Vu le statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents de l'ordre judiciaire ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

Le Ministre des Colonies et le Gouverneur Général peuvent soumettre les personnes non-indigènes engagées en vertu de Nos arrêtés des 12 juillet 1911 et 10 juillet 1915, précités, aux dispositions formant la section IV (des peines disciplinaires) du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie.

Dans ce cas, ces personnes sont placées sur le même pied que les fonctionnaires et agents de la Colonie, en ce qui concerne les autorités qui ont le droit d'exercer sur elles l'action disciplinaire et les articles 12 et 15 de Notre arrêté du

Tuchtmacht en -straffen betreffende de krachtens contracten voor dienstverhuring aangeworven personen.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien Onze besluiten van 12 Juli 1911 en 10 Juli 1915, betreffende de verdragen tot dienstverhuring voor de uitvoering van bepaalde werken of van tijdelijke zendingen ;

Gezien de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de magistraten en beambten van den rechterlijken stand ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De Minister van Koloniën en de Algemeen Gouverneur kunnen de krachtens Onze voormelde besluiten van 12 Juli 1911 en 10 Juli 1915, aangeworven niet-inlandsche personen onderwerpen aan de schikkingen welke sectie IV (Over de tuchtstraffen) van de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie uitmaken.

In dit geval, worden deze personen op denzelfden voet geplaatst als de ambtenaren en beambten der Kolonie, voor wat betreft de overheden die het recht hebben over hen de tuchtvordering uit te oefenen, en de artikelen 12 en 15 uit

12 juillet 1911, cessent de leur être applicables.

ART. 2.

Le Ministre des Colonies et le Gouverneur Général peuvent conférer tels pouvoirs disciplinaires qu'ils déterminent, dans les limites fixées par l'article 34 du statut des fonctionnaires et agents, aux personnes non-indigènes dont il est question à l'article premier du présent arrêté.

Dans cette éventualité, elles exercent l'action disciplinaire tant à l'égard des fonctionnaires et agents, qu'à l'égard des personnes placées sous le régime disciplinaire du statut par application de l'article premier du présent arrêté.

ART. 3.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 avril 1928.

Ons besluit van 12 Juli 1911 zullen ophouden op hen toepasselijk te zijn.

ART. 2.

De Minister van Koloniën en de Algemeen Gouverneur kunnen, binnen de perken welke bij artikel 34 uit de standregelen voor de ambtenaren en beambten vastgesteld zijn, zulke tuchtmacht welke zij bepalen toekennen aan de niet-inlandsche personen waarvan bij artikel één uit het tegenwoordig besluit sprake is.

In deze gebeurlijkheid, oefenen zij de tuchtvordering uit zoowel tegenover de ambtenaren en beambten dan tegenover de personen die, bij toepassing van artikel één uit het tegenwoordig besluit onder het tuchtstelsel der standregelen geplaatst zijn.

ART. 3.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 7n April 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques du Congo Belge. — Organisation.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Considérant qu'il y a lieu de fixer le règlement organique du Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques du Congo belge à Tervueren.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies :

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

Le Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques du Congo belge, est chargé de l'examen de toutes les questions d'ordre chimique que comporte l'inventaire scientifique complet des productions naturellles du Congo belge.

Il aura conséquemment entre autres attributions :

1° l'élaboration des essais de chimie pure ou appliquée, se rapportant soit à l'étude des produits peu ou point

Laboratorium voor scheikundige en onialogische opzoekingen van Belgisch-Congo. — Inrichting.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Overwegende dat er aanleiding tot het vaststellen van het reglement tot inrichting van het Laboratorium voor scheikundige en onialogische opzoekingen van Belgisch-Congo te Tervueren bestaat :

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

Het Laboratorium voor scheikundige en onialogische opzoekingen van Belgisch-Congo is belast met het onderzoek van al de vraagstukken van scheikundige aard, dat de volledige wetenschappelijke beschrijving der natuurvoortbrengselen van Belgisch-Congo behelst.

Diensvolgens heeft deze dienst, buiten andere ambstbevoegdheden, opdracht :

1° het vaststellen der proefnemingen van het theoretischen of toegepasten aard, welke betrekking hebben hetzij op

connus, soit à l'étude des marchandises congolaises ;

2° la recherche des applications utilitaires, c'est-à-dire la commercialisation ou l'industrialisation des productions naturelles du Congo Belge ;

3° la formation technique spéciale de certaines catégories d'agents au service de la Colonie.

ART. 2.

Indépendamment du directeur, le personnel du Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques du CongoBelge comprend des chimistes, un commis-comptable, un ou plusieurs assistants, des garçons de laboratoire, des gens de service.

Notre Ministre des Colonies est chargé de fixer le nombre des agents dans les diverses catégories où cette limitation reste à faire.

ART. 3.

Le directeur, les chimistes, sont nommés par Nous.

Notre Ministre des Colonies nomme et révoque les autres membres du personnel.

ART. 4.

Les traitements sont fixés comme suit :

de studie der weinig of niet gekende producten, hetzij op de studie der Congoleesche waren ;

2° het opsporen der utilitaire toepassingen, 't is te zeggen het tot handels- of nijverheidsartikelen maken der natuurvoortbrengselen van Belgisch-Congo ;

3° de bijzondere technische opleiding voor den dienst der Kolonie van sommigen klassen-beambten.

ART. 2.

Buiten den Bestuurder, behelst het personeel van het Laboratorium van scheikundige en onialogische opzoekingen van Belgisch-Congo : scheikundigen, één klerk-rekenplichtige, één of meer helpers, laboratoriumgasten, dienstlieden.

Onze Minister van Koloniën is belast met het vaststellen van het getal der beambten in de verscheiden categoriën in dewelke deze beperking nog dient vastgesteld te worden.

ART. 3.

De Bestuurder en de scheikundigen worden door Ons benoemd.

Onze Minister van Koloniën benoemt en stelt de overige leden van het personeel af.

ART. 4.

De wedden zijn vastgesteld als volgt :

Grades et Fonctions. — *Graden en ambten.*	Traitement. — *Wedde.* Minimum.	Maximum,	Montant et périodicité des augmentations. — *Bedrag en periodiciteit der verhoogingen.*
Directeur *Bestuurder*	50.000	68.000	$2^2 \times 4.000$ $2^3 \times 5.000$
Chef des travaux chimiques *Overste der scheikundige werken*	35.000	51.000	$3^2 \times 3.000$ $2^3 \times 3.500$
Chimiste, 1e classe *Scheikundige, 1e klasse*	22.000	33.000	$4^2 \times 2.000$ $1^3 \times 3.000$
Chimiste, 2e classe *Scheikundige, 2e klasse*	17.500	20.000	$2^1 \times 750$ $1^2 \times 1.000$
Commis-comptable *Klerk-rekenplichtige*	12.000	26.000	$6^2 \times 1.500$ $2^3 \times 2.000$ $1^3 \times 1.000$
Assistant de 1e classe *Helper, 1e klasse*	20.000	25.000	$2^2 \times 2.500$
Assistant, 2e classe *Helper, 2e klasse*	15.000	18.000	$2^2 \times 1.500$
Garçons de laboratoire *Laboratoriumgasten*	9.000	18.000	$6^1 \times 250$ $10^2 \times 500$ $2^3 \times 750$ $1^3 \times 1.000$
Concierge *Huisbewaarder*			Logement, feu et lumière. *Huisvesting, vuur en licht.*
Nettoyeuses			Pour 4 heures de prestation et moins de 5 heures . . . frs. 9.50 Pour 5 heures de prestation et moins de 6 heures . . . » 11.00 Pour 6 heures de prestation et moins de 7 heures . . . » 12.50 Pour 7 heures de prestation et plus » 14.00
Schoonmaaksters			*Voor 4 uren dienstverrichting en minder dan 5 uren* . . . Fr. 9.50 *Voor 5 uren dienstverrichting en minder dan 6 uren* . . . » 11.00 *Voor 6 uren dienstverrichting en minder dan 7 uren* . . . » 12.50 *Voor 7 uren dienstverrichting en meer* . . . » 14.00

ART. 5.

Le grade de chimiste est réservé :

a) aux personnes ayant une réputation scientifique notoire et à la collaboration constante desquelles il est fait appel à la suite d'une nomination à titre définitif;

b) aux chimistes à titre temporaire pourvus du diplôme universitaire requis (docteur ès-sciences) pharmacien, ingénieur-chimiste) ayant fait preuve d'une sérieuse initiative, d'une aptitude professionnelle remarquable et ayant effectué un stage d'une durée d'un an au moins.

ART. 6.

Le grade d'assistant est réservé aux diplômés d'instituts non universitaires ou aux non diplômés ayant, rempli une période de stage d'au moins un an et ayant fait preuve d'un mérite et d'un zèle exceptionnels.

ART. 7.

Nul n'est admis à titre définitif dans le cadre du personnel scientifique qu'après avoir donné des preuves d'aptitude pendant un stage dont la durée est d'une année au moins.

Pendant la durée de ce stage, l'agent temporaire pourra jouir d'une indemnité dont le montant sera fixé par Notre Ministre des Colonies.

ART. 5.

De graad van scheikundige is voorbehouden :

a) aan de personen die den naam hebben eene blijkbare wetenschappelijke vorming te bezitten, personen op wiens bestendige medewerking beroep wordt gedaan met het oog op eene benoeming te bepaalden titel ;

b) aan de scheikundige, ten tijdelijken titel, die, voorzien van het vereischt universitaire diploma (doctor in wetenschappen, apotheker, ingenieur-scheikundige), blijk hebben gegeven van een ernstig initiatief, van opmerkenswaardige beroepsbekwaamheid en die een proeftijd van minstens één jaar hebben doorgemaakt.

ART. 6.

De graad van helper is voorbehouden aan de gediplomeerden van niet-universitaire gestichten of aan de niet-gediplomeerden die een proeftijd van minstens één jaar doorgemaakt hebben en blijk gaven van uitzonderlijke verdienste en toewijding.

ART. 7.

Niemand wordt te bepaalden titel in het kader van het wetenschappelijk personeel opgenomen, dan na bewijzen van bekwaamheid te hebben gegeven gedurende een proeftijd wiens duur minstens één jaar behelst.

In den loop van dezen proeftijd zal de tijdelijke beambte eene vergoeding mogen genieten, waarvan het bedrag door Onzen Minister van Koloniën zal worden vastgesteld.

Toute nomination à titre définitif doit être proposée par le directeur.

Des agents volontaires agréés par Notre Ministre des Colonies sur la proposition du directeur, peuvent être attachés au Service.

Des indemnités peuvent leur être accordées.

ART. 8.

Le personnel du service est soumis à un règlement d'ordre intérieur, arrêté par Notre Ministre des Colonies.

ART. 9.

Le directeur du Service propose les dépenses. Il ne peut engager aucune dépense sans autorisation préalable du Ministre.

ART. 10.

Notre Ministre des Colonies peut mettre à la disposition du directeur une somme à valoir sur le budget du service, destinée à faire face aux dépenses journalières urgentes.

Le directeur soumet au Ministre avec pièces justificatives à l'appui, le compte de l'emploi de cette somme.

ART. 11.

Notre Premier Ministre, Ministre des

Elke benoeming ten bepaalden titel moet door den bestuurder worden voorgesteld.

Op voorstel van den bestuurder kunnen, door Onzen Minister van Koloniën aanvaarde vrijwilligers, aan den dienst worden gehecht.

Er kunnen hun vergoedingen worden verleend.

ART. 8.

Het personeel van den dienst is, aan een door Onzen Minister van Koloniën vastgesteld reglement van inwendige orde, onderworpen.

ART. 9.

De bestuurder van den dienst stelt de uitgaven voor. Hij mag, zonder voorafgaande machtiging van den Minister, geen enkele uitgave aangaan.

ART. 10.

Onze Minister van Koloniën kan ter beschikking van den bestuurder eene op de begrooting van den dienst op afrekening te brengen som stellen ; deze dient om aan de dringende dagelijksche uitgaven te voldoen.

De bestuurder legt den Minister met de bewijsstukken tot staving de rekening van het aanwenden dezer som voor.

ART. 11.

Onze Eerste Minister, Minister van

Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 avril 1928.

Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 10n April 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Le Ministre des Finances;

De Minister van Financiën,

Bon M. HOUTART.

Limites de la Province de l'Équateur.

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Revu Notre arrêté du 28 août 1926 sur l'organisation territoriale de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les limites de la Province de l'Equateur sont modifiées et fixées comme suit :

A l'Ouest et au Nord : la limite entre le Congo Belge et l'Afrique Equatoriale Française depuis l'embouchure du Kwa

Grenzen der Evenaarsprovincie.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo ;

Herzien Ons besluit van 28 Augustus 1926 op de territoriale inrichting der Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De grenzen der Evenaarsprovincie zijn gewijzigd en vastgesteld als volgt :

Ten Westen en ten Noorden : de grens tusschen Belgisch-Congo en Fransch Equatoriaal Afrika vanaf de monding

dans le Congo, jusqu'au confluent de l'Uele et du Bomu ;

A l'Est : du confluent du Bomu et de l'Uele une droite aboutissant à la crête de partage des eaux de l'Uele et de la Bili ; cette crête de partage jusqu'au point le plus rapproché de la source de la rivière Pemu ; une droite joignant cette source à ce point ; la rivière Pemu jusqu'à son embouchure dans l'Uele ; le cours de l'Uele vers l'amont jusqu'à sa rencontre avec le 23° 30' de longitude Est de Greenwich ; ce méridien entre la rivière Uele et la ligne de partage des eaux des rivières Uele et Likati ; cette crête de partage, vers l'Ouest, jusqu'à sa jonction avec la crête de partage des eaux de la Mongala et de la Likati ; la crête de partage des eaux de la Mongala et de la Likati, jusqu'au point où se soude la ligne de faîte entre la Likati et la Tshimbi ; de ce point, une droite aboutissant à la source de la Tshimbi ; cette rivière jusqu'à l'embouchure de l'Abunga ; cette rivière jusqu'à sa source ; une droite joignant cette source à celle de la Pweleke ; cette rivière jusqu'à son confluent avec la Pwengwe ; une droite joignant ce confluent à celui des rivières Bilenge et Ebobolo ; une droite joignant ce confluent à la source de l'Ekama ; cette rivière jusqu'à son embouchure dans l'Itimbiri ; l'Itimbiri vers l'amont jusqu'à l'embouchure de l'Ekoko ; cette rivière jusqu'à sa source ; le méridien de cette source jusqu'à sa rencontre avec la ligne de partage des eaux de l'Itimbiri et du fleuve Congo ; cette ligne de partage jusqu'au confluent Itimbiri-Congo ; le parallèle de ce confluent jusqu'à son intersection avec le thalweg du fleuve Congo ; ce thalweg vers l'aval jusqu'à

der Kwa in den Congostroom tot aan de samenvloeiing der Uele en der Bomu ;

Ten Oosten : vanaf de samenvloeiing der Bomu en der Uele eene rechte lijn welke eindigt bij de scheidingslijn der wateren van de Uele en van de Bili ; deze waterscheidingslijn tot bij het punt het dichtst nabij de bron der rivier Pemu gelegen ; eene rechte lijn welke deze bron met dit punt verbindt ; de Pemu-rivier tot aan hare monding in de Uele ; de loop der Uele stroomopwaarts tot aan hare ontmoeting met de 23° 30' lengte Oost van Greenwich ; deze middellijn tusschen de Uele-rivier en de scheidingslijn der wateren van de rivieren Uele en Likati, deze scheidingslijn, westwaarts, tot aan hare verbinding met de scheidingslijn der wateren van de Mongala en van de Likati ; de waterscheidingslijn der Mongola en der Likati tot aan het punt op hetwelk de scheidingslijn tusschen de Likati en de Tshimbi zich versmelt ; vanaf dit punt, eene rechte lijn tot aan de bron der Tshimbi ; deze rivier tot aan de monding der Abunga ; deze rivier tot aan hare bron ; eene rechte lijn welke deze bron met die der Pweleke verbindt ; deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de Pwengwe ; eene rechte lijn welke deze samenvloeiing verbindt met deze der rivieren Bilenge en Ebobolo ; eene rechte lijn welke deze samenvloeiing met de bron der Ekama verbindt ; deze rivier tot aan hare monding in de Itimbiri ; de Itimbiri stroomopwaarts tot aan de monding der Ekoko ; deze rivier tot aan hare bron ; de middellijn dezer bron tot aan haar raakpunt met de scheidingslijn der wateren van de Itimbiri en van den Congostroom ; deze scheidingslijn tot aan de samenvloeiing Itimbiri-Congo ;

son intersection avec le méridien de l'embouchure de la rivière Litoi ; ce méridien jusqu'à cette embouchure ; la rivière Litoi jusqu'à l'embouchure de l'Ifwafondo ; l'Ifwafondo jusqu'à sa source ; une ligne joignant cette source à celle de la Losali ; cette rivière jusqu'à son embouchure dans la Lopori, la Lopori jusqu'à sa source ; une droite joignant cette source à celle de la rivière Mokombe ; cette rivière jusqu'à l'embouchure de la rivière Sasandja : cette rivière jusqu'à l'embouchure de la rivière Osadja ; une droite joignant cette embouchure au confluent des rivières Losalia et Lute ; la rivière Losalia jusqu'à sa source ; une Ligne brisée reliant cette source à celle des rivières Lute, Sengeye et Botaye pour atteindre celle de la rivière Wambiaka ; cette rivière jusqu'à son embouchure dans la rivière Lofombe ; cette rivière jusqu'à son confluent avec la rivière Lofombe-Moke ; une droite joignant ce confluent à la source de la rivière Momboli ; cette rivière jusqu'à son embouchure dans la rivière Lokendo ; une droite joignant cette embouchure au confluent de la rivière Tololongo dans la Lua ; de ce confluent une droite jusqu'à la source de la rivière Makindu ; cette rivière jusqu'à son embouchure dans Lokela ; cette rivière vers l'amont jusqu'à l'embouchure de la Momponde ; la Momponde jusqu'à sa source, une droite joignant cette source à celle de la Menenge ; la Menenge jusqu'à son embouchure dans la Mompela ; la Mompela, en aval, jusqu'à à son confluent avec la Suluato ; cette rivière jusqu'à sa source ; une droite joignant cette source à celle de l'Ikembe ; cette rivière jusqu'à son embouchure dans la rivière Yafa ; cette

de evenwijdige lijn van deze samenvloeiing tot aan haar kruispunt met den thalweg van den Congostroom ; deze thalweg stroomafwaarts tot aan zijn kruispunt met de middaglijn van de monding der rivier Litoi ; deze middellijn tot aan deze monding ; de Litoi-rivier tot aan de monding der Ifwafondo ; de Ifwafondo tot aan hare bron ; eene lijn welke deze bron met die der Losali verbindt ; deze rivier tot aan hare monding in de Lopori, de Lopori tot aan hare bron ; eene rechte lijn welke deze bron met die der rivier Mokombe verbindt ; deze rivier tot aan de monding der rivier Sasandja ; deze rivier tot aan de monding der rivier Osadja ; eene rechte lijn welke deze monding met de samenvloeiing der rivieren Losalia en Lute verbindt ; de rivier Losalia tot aan hare bron ; eene gebroken lijn welke deze bron verbindt met die der rivieren Lute, Sengeye en Botaye om die der rivier Wambiaka te bereiken ; deze rivier tot aan hare monding in de rivier Lofombe ; deze rivier tot aan hare samenvloeiing met de rivier Lofombe-Moke ; eene rechte lijn welke deze samenvloeiing verbindt met de bron der rivier Momboli ; deze rivier tot aan hare monding in de rivier Lokendo ; eene rechte lijn welke deze monding verbindt met de samenvloeiing der rivier Tololongo in de Lua ; vanaf deze samenvloeiing eene rechte lijn tot aan de bron der rivier Makindu ; deze rivier tot aan hare monding in de Lokela ; deze rivier stroomopwaarts de monding der Momponde ; de Momponde tot aan hare bron, eene rechte lijn welke deze bron verbindt met die der Menenge ; de Menenge tot aan hare monding in de Mompela ; de Mompela, stroomafwaarts, tot aan hare

rivière vers l'amont jusqu'au confluent de la Londondo ; cette rivière jusqu'à sa source ; une droite reliant cette source au point le plus rapproché de la crête se partage des eaux des rivières Tshuapa et Lomami ; cette crête vers le Sud jusqu'au parallèle passant par la source de l'Ifaye ;

Au Sud : la province du Congo-Kasai.

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 avril 1928.

samenvloeiing met de Suluato ; deze rivier tot aan hare bron ; eene rechte lijn welke deze bron verbindt met die der Ikembe ; deze rivier tot aan hare monding in de rivier Yafa ; deze rivier stroomopwaarts tot aan de samenvloeiing der Londondo ; deze rivier tot aan hare bron ; eene rechte lijn welke deze bron verbindt met het punt het dichtst nabij de scheidingslijn der wateren van de rivieren Tshuapa en Lomami ; deze scheidingslijn zuidwaarts tot aan de evenwijdige lijn welke door de bron der Ifaye loopt :

Ten Zuiden : de provincie Congo-Kasai.

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 20n April 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Fondation Wangermée.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'expédition de l'acte de donation reçu le 2 mars 1928, par M. MICHEL, Léon, notaire, à Elisabethville, contenant les dispositions suivantes :

Stichting Wangermée.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien de uitgifte der schenkingsakte, verleden vóór den H. MICHEL, Léon, notaris, te Elisabethville, den 2n Maart 1928, houdende volgende schikkingen :

L'an mil neuf cent vingt-huit, le vingt-neuvième jour du mois de février, le soussigné Paté, Optat, directeur général du Comité Spécial du Katanga, président du Comité du Monument Wangermée, déclare faire donation en faveur de la Colonie du Congo Belge et ce d'accord avec les Membres du dit Comité, composé de Messieurs Ermens, Mecchi, Glasstone, De Mulder, Thirionet et Baruh, d'un capital de 10.000 (dix mille) francs en espèces, provenant du reliquat des sommes versées en vue de l'érection du monument Wangermée, à Elisabethville.

Cette donation est faite sous les conditions suivantes :

1° il sera, au moyen du revenu du dit capital, créé par le Gouvernement de la Colonie du Congo Belge, une fondation perpétuelle dénommée « Fondation Wangermée » ;

2° le Gouverneur de la Province du Katanga disposera de l'intérêt de ce capital pour donner un ou plusieurs prix à des enfants blancs des Ecoles d'Elisabethville, dans les conditions déterminées par le dit Gouverneur ;
Les intérêts du capital pourront être distribués annuellement ou cumulés pendant plusieurs années ;

3° ce capital sera déposé à la Banque du Congo Belge. Toutefois, le Gouverneur de la Province du Katanga pourra le retirer et l'affecter à un autre placement s'il estime que les circonstances justifient cette mesure.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La donation d'un capital de 10.000 francs faite en faveur de la Colonie par M. O. Paté, directeur général du Comité Spécial du Katanga, président du Comité du Monument Wangermée, est acceptée sous les conditions fixées ci-dessus par le donateur.

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De schenking van een kapitaal van 10.000 frank ten voordeele der Kolonie gedaan door den H. O. Paté, algemeen bestuurder van het Bijzonder Comiteit van Katanga, voorzitter van het Comiteit voor het gedenkteeken Wangermée, is onder de hierboven door den schenker bepaalde voorwaarden, aanvaard.

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van

Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 avril 1928.

Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 30n April 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Postes. — Mandats-Poste internes.

—

LE PREMIER MINISTRE,

MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret du 20 janvier 1921;

Revu l'arrêté ministériel du 10 avril 1918 sur le service des mandats-poste internes ;

Revu l'arrêté ministériel du 25 mai 1923.

Arrête :

ARTICLE PREMIER.

Les taxes de 25 centimes et de 2 francs 50 centimes déterminées par l'article 11 de l'arrêté ministériel du 10 avril 1918 pour l'avis de paiement ordinaire et pour l'avis de paiement télégraphique sont portées respectivement à 1 franc et à 10 francs.

Posterijen. — Binnenlandsche Postwissels.

—

DE EERSTE MINISTER,

MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het decreet van 20 Januari 1921 ;

Herzien het ministerieel besluit van 10 April 1918 op den dienst der binnenlandsche postwissels ;

Herzien het ministerieel besluit van 25 Mei 1923,

Besluit :

ARTIKEL ÉÉN.

De bij artikel 11 uit het ministerieel besluit van 10 April 1918 vastgestelde taksen van 25 centiem en van 2 frank 50 centiem, voor het gewoon betalingsbericht en voor het telegrafisch betalingsbericht, worden respectievelijk op 1 frank en op 10 frank gebracht.

ART. 2.

Le visa pour date prévu par l'article 14 de l'arrêté précité peut, moyennant le paiement d'une taxe de 10 francs, être remplacé par une autorisation de paiement demandée et donnée par la voie télégraphique.

ART. 3.

Les articles 3 et 4 de l'arrêté ministériel du 25 mai 1923 sont abrogés.

ART. 4.

Le présent arrêté entrera en vigueur le 1er juillet 1928.

Bruxelles, le 25 avril 1928.

ART. 2.

Het bij artikel 14 uit voormeld besluit voorziene visa voor datum kan, mits betaling eener taks van 10 frank, door eene langs telegraphischen weg aangevraagde en toegekende machtiging tot betaling vervangen worden.

ART. 3.

Artikelen 3 en 4 uit het ministerieel besluit van 25 Mei 1923 zijn afgeschaft.

ART. 4.

Het tegenwoordig besluit zal op 1 Juli 1928 in voege treden.

Brussel, den 25n April 1928.

HENRI JASPAR.

Transports postaux aériens. — Taxe des journaux.

—

LE PREMIER MINISTRE, MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret du 20 janvier 1921 ;

Revu l'arrêté ministériel du 22 novembre 1927 ;

Arrête :

ARTICLE PREMIER.

En service intérieur, les journaux servis directement par les éditeurs, à acheminer par avion, sont passibles d'une surtaxe

Lucht-postvervoer. — Taks der dagbladen.

—

DE EERSTE MINISTER, MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het decreet van 20 Januari 1921 ;

Herzien het ministerieel besluit van 22 November 1927 :

Besluit :

ARTIKEL ÉÉN.

Bij binnenlandschen dienst, zijn de per vliegtuig te vervoeren dagbladen welke rechtstreeks door de uitgevers

calculée à raison de 50 centimes par 100 grammes ou fraction de 100 grammes.

ART. 2.

Le Gouverneur Général est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui entrera en vigueur le 1er juillet 1928.

Bruxelles, le 30 avril 1928.

worden besteld, aan eene bijkomende taks onderworpen, berekend tegen 50 centiem per 100 gram of deel van 100 gram.

ART. 2.

De Algemeen Gouverneur is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat op 1 Juli 1928 in werking zal treden.

Brussel, den 30n April 1928.

HENRI JASPAR.

Rectification.

—

Loi approuvant l'arrangement relatif aux facilités à donner aux marins du commerce pour le traitement des maladies vénériennes. — Bruxelles, 1er décembre 1924. Bulletin Officiel du 15 mars 1928, No 3, 1re partie, p. 963.

Article premier. — A la 16me ligne du texte français, il faut lire : « *et* ils disposeront d'un nombre suffisant de lits d'hôpital » au lieu de : « *où* ils disposeront » etc...

Terechtwijzing.

—

Wet goedkeurend de schikking betreffende de faciliteiten te verleenen aan de zeelieden van den handel voor de behandeling der geslachtsziekten. — Brussel, 1en December 1924. Ambtelijk Blad van den 15n Maart 1928, Nr 3, 1te Deel, Bl. 963.

Artikel één. — Aan de 16e lijn van den franschen tekst leze men : « *et* ils disposeront d'un nombre suffisant de lits d'hôpital » in plaats van : « *où* ils disposeront » enz...

21e ANNÉE, N° 6 — 15 Juin — 1928 — 21e JAARGANG, Nr 6 — 15 Juni

BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

1ère PARTIE = 1e DEEL

SOMMAIRE

Dates.		Pages.
Ministère des Affaires Etrangères. — Convention portant revision de l'Acte général de Berlin du 26 février 1885 et de l'Acte général et de la Déclaration de Bruxelles du 2 juillet 1890, signée à Saint-Germain-en-Laye, le 10 septembre 1919	. . . . .	1224
Ministère des Affaires Etrangères. — Convention relative au régime des spiritueux en Afrique, signée à Saint-Germain-en-Laye, le 10 septembre 1919	. . . . .	1225
16 août 1927. — L. — Ministère des Affaires Etrangères. — Loi approuvant le Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage entre la Belgique et la Suisse, signé à Bruxelles, le 5 février 1927	. . . .	1199
16 août 1927. — L. — Ministère des Affaires Etrangères. — Loi approuvant le Traité de conciliation et d'arbitrage entre la Belgique et la Finlande, signé à Stockholm, le 4 mars 1927	. . . .	1212
8 mai 1928. — A. M. — Postes. — Abonnement aux publications officielles.	. .	1265

INHOUD

Dagteekeningen.		Bladz.
Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Overeenkomst houdende herziening van de Algemeene Akte van Berlijn van 26 Februari 1885 en van de Algemeene Akte en van de Verklaring van Brussel van 2 Juli 1890, geteekend te Saint-Germain-en-Laye den 10n September 1919	. . . . .	1224
Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Overeenkomst omtrent de regeling van toepassing op de sterke dranken in Afrika, geteekend te Saint-Germain-en-Laye den 10n September 1919	. .	1225
16 Augustus 1927. — W. — Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Wet tot goedkeuring van het Verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage tusschen België en Zwitserland, onderteekend te Brussel den 5n Februari 1927	. . . . .	1199
16 Augustus 1927. — W. — Ministerie van Buitenlansche Zaken. — Wet tot goedkeuring van het Verzoenings- en Arbitrage-verdrag tusschen België en Finland, onderteekend te Stockholm, den 4n Maart 1927	. . . . .	1212
8 Mei 1928.—M.B.—Posterijen. — Inschrijving op de ambtelijke publicaties.	. .	1265

Dates.	Pages	Dagteekeningen	Bladz.
15 mai 1928. — A. R. — Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — *Modifications aux articles 3, 36, 38 et 39*	1233	15 Mei 1928. — K. B. — Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — *Wijzigingen aan artikelen 3, 36, 38 en 39*	1233
18 mai 1928. — A. R. — Règlement organique du Musée du Congo Belge. . . .	1255	18 Mei 1928. — K. B. — Reglement tot inrichting van het Museum van Belgisch-Congo	1255
19 mai 1928. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif à la péréquation des pensions des magistrats de carrière prévues par le décret du 7 juillet 1924	1226	19 Mei 1928. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betreffende de perequatie der pensioenen der eigenlijke magistraten, voorzien door het decreet van 7 Juli 1924	1226
21 mai 1928. — A. R. — Force publique. — Uniformes	1266	21 Mei 1928. — K. B. — Landmacht. — Uniform	1266
24 mai 1928. — D. — Magistrats de carrière. Péréquation des pensions. — Régime du décret du 7 juillet 1924	1227	24 Mei 1928. — D. — Eigenlijke magistraten-Perequatie der pensioenen. — Stelsel van het decreet van 7 Juli 1924	1227
29 mai 1928. — A. R. — Postes. — Service de petits paquets postaux recommandés	1263	29 Mei 1928. — K. B. — Posterijen. — Dienst van aangeteekende kleine postpakken	1263
2 juin 1928. — A. R. — Modifications au statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Barême des traitements au 1er janvier 1928	1236	2 Juni 1928. — K. B. — Wijzigingen aan het statuut voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Barema der wedden op 1 Januari 1928. . . .	1236
2 juin 1928. — A. R. — Modification au statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Classe de voyage et pouvoirs de nomination	1247	2 Juni 1928. — K. B. — Wijziging aan het statuut voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Reisklas en benoemingsmacht	1247
2 juin 1928. — A. R. — Indemnité de résidence des fonctionnaires et agents de la Colonie	1249	2 Juni 1928. — K. B. — Verblijfsvergoeding voor de ambtenaren en beambten der Kolonie	1249
2 juin 1928. — A. R. — Taux de l'indemnité familiale des fonctionnaires et agents de la Colonie à partir du 1er janvier 1928	1251	2 Juni 1928. — K. B. — Bedrag der familiegoeding voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, te rekenen vanaf 1 Januari 1928	1251
2 juin 1928. — A. R. — Taux de l'indemnité d'équipement des magistrats, fonctionnaires et agents de la Colonie, à partir du 1er janvier 1928	1253	2 Juni 1928. — K. B. — Bedrag der vergoeding voor uitrusting aan de magistraten, ambtenaren en beambten der Kolonie, te rekenen vanf 1 Januari 1928	1253
2 juin 1928. — A. R. — Monnaies	1262	2 Juni 1928. — K. B. — Munten.	1262

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

—

Loi approuvant le Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage entre la Belgique et la Suisse, signé à Bruxelles, le 5 février 1927 (1).

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE UNIQUE.

Est approuvé le Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage entre la Belgique et la Suisse, signé à Bruxelles, le 5 février 1927.

Promulguons la présente loi, ordonnons

(1) *Session de* 1926-1927.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 204. Séance du 17 mai 1927. — Rapport, n° 256. Séance du 22 juin 1927.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 6 juillet 1927, p. 2044. — Adoption. Séance du 7 juillet 1927 (après-midi), p. 2096.

SÉNAT.

Documents parlementaires. — Rapport, n° 174. Séance du 7 juillet 1927.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 12 juillet 1927, pp. 905 et 909.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.

—

Wet tot goedkeuring van het Verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage tusschen België en Zwitserland, onderteekend te Brussel, den 5n Februari 1927 (1).

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

EENIG ARTIKEL.

Wordt goedgekeurd het Verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage tusschen België en Zwitserland onderteekend te Brussel, den 5n Februari 1927.

Kondigen de tegenwoordige wet af,

(1) *Zittijd* 1926-1927.

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Bescheiden. — Wetsontwerp, nr 204. Zitting van 17 Mei 1927. — Verslag, nr 256. Zitting van 22 Juni 1927.

Handelingen. — Bespreking. Zitting van 6 Juli 1927, bl. 2044. — Aanneming. Zitting van 7 Juli 1927 ('s namiddags), bl. 2096.

SENAAT.

Bescheiden. — Verslag, nr 174. Zitting van 7 Juli 1927.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Zitting van 12 Juli 1927, bl. 905 en 909.

qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le Moniteur.

Donné à Bruxelles, le 16 août 1927.

bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den Moniteur bekendgemaakt worde.

Gegeven te Brussel, den 16n Augustus 1927.

ALBERT.

Par le Roi :
Pour le Ministre des Affaires étrangères, absent :
Le Ministre de la Justice,

Van 's Konings wege :
Voor den Minister van Buitenlandsche Zaken, afwezig :
De Minister van Justitie,

PAUL HYMANS.

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,

PAUL HYMANS.

Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage entre la Belgique et la Suisse.

—

Sa Majesté le Roi des Belges

et

Le Conseil fédéral suisse,

animés du désir de resserrer les liens d'amitié qui existent entre la Belgique et la Suisse et de résoudre, conformément aux principes à la base du Pacte de la Société des Nations, les différends qui viendraient à s'élever entre les deux pays, ont résolu de conclure à cet effet un traité et ont désigné leurs plénipotentiaires, savoir :

Verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage tusschen België en Zwitserland.

—

Zijne Majesteit de Koning der Belgen:

en

De Zwitsersche Bondsraad,

bezield met den wensch de tusschen België en Zwitserland bestaande vriendschapsbanden nauwer aan te halen en de geschillen die tusschen beide landen zouden ontstaan, overeenkomstig de beginselen die tot grondslag van het Pact van den Volkenbond dienen, op te lossen, hebben besloten te dien einde een verdrag aan te gaan en hebben hunne gevolmachtigden benoemd, te weten :

Sa Majesté le Roi des Belges :

M. E. Vandervelde, Son Ministre des Affaires étrangères.

Le Conseil fédéral suisse :

M. Barbey, envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de la Confédération suisse en Belgique,

lesquels, après s'être fait connaître leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

ARTICLE PREMIER.

Tous les litiges, ayant pour objet un droit, de quelque nature qu'il soit, allégué par une des Parties contractantes et contesté par l'autre et, notamment les différends mentionnés à l'article 13 du Pacte de la Société des Nations, qui n'auraient pu être réglés, dans un délai raisonnable, par les procédures diplomatiques ordinaires, seront soumis pour jugement à la Cour permanente de justice internationale.

ART. 2.

Les Parties contractantes établiront, dans chaque cas particulier, un compromis spécial déterminant nettement l'objet du différend, les compétences particulières qui pourraient être dévolues à la Cour permanente de justice internationale ainsi que toutes autres conditions arrêtées entre elles.

Le compromis sera établi par échange de notes entre les gouvernements des

Zijne Majesteit de Koning der Belgen:

Den heer E. Vandervelde, Zijn Minister van Buitenlandsche Zaken,

De Zwitsersche Bondsraad :

Den heer Barbey, Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister van den Zwitserschen Bond in België,

welke na elkaar kennis te hebben gegeven van hunne in goeden en behoorlijken vorm bevonden volmachten, aangaande de volgende beschikkingen overeengekomen zijn :

ARTIKEL ÉÉN.

Al de geschillen die als voorwerp een recht hebben, van welken aard het ook zij, aangevoerd door eene der Verdragsluitende Partijen en betwist door de andere en, inzonderheid de geschillen vermeld in artikel 15 van het Pact van den Volkenbond, die niet, binnen een redelijken termijn, door de gewone diplomatieke proceduren konden geregeld worden, zullen aan het Bestendig Hof van Internationale Justitie voor uitspraak onderworpen worden.

ART. 2.

De Verdragsluitende Partijen zullen, in elk afzonderlijk geval, een bijzonder compromis opmaken waarbij het voorwerp van het geschil, de bijzondere bevoegdheden die aan het Bestendig Hof van Internationale Justitie zouden kunnen toegekend worden, alsook alle andere tusschen hen vastgestelde voorwaarden, duidelijk bepaald worden.

Het compromis zal door wisseling van nota's tusschen de Regeeringen der Ver-

Parties contractantes. Il sera interprété en tous points par la Cour de Justice.

Si le compromis n'est pas arrêté dans les trois mois à compter du jour où l'une des Parties aura été saisie d'une demande aux fins de règlement judiciaire, chaque Partie pourra saisir la Cour de justice par voie de simple requête.

ART. 3.

Avant toute procédure devant la Cour permanente de justice internationale, le différend pourra être, d'un commun accord entre les Parties, soumis à fin de conciliation à une Commission internationale permanente, dite Commission permanente de conciliation, constituée conformément au présent Traité.

ART. 4.

La Commission permanente de conciliation sera composée de cinq membres. Les Parties contractantes nommeront, chacune, un commissaire à leur gré et désigneront, d'un commun accord, les trois autres et, parmi ces derniers, le Président de la Commission. Ces trois commissaires ne devront, ni être ressortissants des Parties contractantes, ni avoir leur domicile sur leur territoire ou se trouver à leur service. Ils devront être tous trois de nationalité différente.

Les commissaires seront nommés pour trois ans. Si, à l'expiration du mandat d'un membre de la Commission, il n'est pas pourvu à son remplacement, son mandat est censé renouvelé pour une

dragsluitende Partijen vastgesteld worden. Het zal in alle opzichten door het Hof van Justitie uitgelegd worden.

Indien het compromis niet vastgesteld is binnen de drie maanden, te rekenen van den dag waarop eene vraag om gerechtelijke regeling bij een der Partijen ingediend werd, zal elke Partij de aangelegenheid door middel van een eenvoudig verzoekschrift, bij het Hof van Justitie, aanhangig kunnen maken.

ART. 3.

Vooraleer over te gaan tot eenige procedure vóór het Bestendige Hof van Internationale Justitie, zal het geschil, in gemeen overleg tusschen de Partijen, voor verzoening kunnen onderworpen worden aan een Bestendige Internationale Commissie, genaamd Bestendige Verzoeningscommissie en samengesteld in overeenkomst met dit Verdrag.

ART. 4.

De Bestendige Verzoeningscommissie zal uit vijf leden bestaan. De Verdragsluitende Partijen zullen elk een commissaris, naar hun zin benoemen en de drie anderen, in gemeen overleg aanwijzen en, onder deze laatsten, den voorzitter der commissie. Deze drie commissarissen zullen noch onderhoorigen der Verdragsluitende Partijen zijn, noch hunne woonplaats op hun grondgebied hebben of zich in hun dienst bevinden. Zij zullen alle drie van verschillende nationaliteit zijn.

De commissarissen zullen voor drie jaar benoemd worden. Indien er, bij het verstrijken van het mandaat van een lid der commissie, in zijne vervanging niet voorzien wordt, dan wordt zijn

période de trois ans ; les Parties se réservent, toutefois, de transférer, à l'expiration du terme de trois ans, les fonctions du président à un autre des membres de la Commission désignés en commun.

Un membre, dont le mandat expire pendant la durée d'une procédure en cours continue à prendre part à l'examen du différend jusqu'à ce que la procédure soit terminée, nonobstant le fait que son remplaçant aurait été désigné.

En cas de décès ou de retraite de l'un des membres de la Commission de conciliation, il devra être pourvu à son remplacement pour le reste de la durée de son mandat, si possible dans les trois mois qui suivront et, en tout cas, aussitôt qu'un différend aura été soumis à la Commission.

Au cas où l'un des membres de la Commission de conciliation désignés en commun par les Parties contractantes serait momentanément empêché de prendre part aux travaux de la Commission par suite de maladie ou de toute autre circonstance, les Parties s'entendront pour désigner un suppléant, qui siégera temporairement à sa place. Si la désignation de ce suppléant n'intervient pas dans un délai de trois mois, à compter de la vacance temporaire du siège, il sera procédé conformément à l'article 5 du présent Traité.

ART. 5.

La Commission de conciliation sera

mandaat beschouwd als zijnde hernieuwd voor een tijdperk van drie jaar ; de Partijen behouden zich evenwel het recht voor, bij het verstrijken van den termijn van drie jaar, het ambt van voorzitter aan een ander der in gemeen overleg aangewezen leden der commissie over te dragen.

Een lid waarvan het mandaat tijdens den duur van een loopende procedure verstrijkt, gaat voort aan het onderzoek van het geschil deel te nemen tot de procedure geëindigd is, niettegenstaande het feit dat zijn plaatsvervanger aangewezen zou zijn.

In geval van overlijden of ontslag van een der leden van de Verzoeningscommissie, zal hij moeten vervangen worden voor den overblijvenden duur van zijn mandaat, zoo mogelijk binnen de drie volgende maanden en, in ieder geval, zoodra een geschil aan de commissie zal onderworpen zijn.

In geval een der door de Verdragsluitende Partijen in gemeen overleg aangewezen leden van de Verzoeningscommissie tijdelijk zou belet zijn, ten gevolge van ziekte of van elke andere omstandigheid, aan de werkzaamheden der commissie deel te nemen, zullen de partijen zich met elkaar verstaan om een plaatsvervanger aan te wijzen, die tijdelijk in zijne plaats zal zetelen. Indien de aanwijzing van dezen plaatsvervanger niet binnen een termijn van drie maanden, te rekenen van het tijdelijk openvallen van den zetel plaats heeft, zal er overeenkomstig artikel 5 van dit verdrag gehandeld worden.

ART. 5.

De Verzoeningscommissie zal binnen

constituée dans les six mois qui suivront l'entrée en vigueur du présent Traité.

Si la nomination des commissaires à désigner en commun n'intervenait pas dans le dit délai ou, en cas de remplacement, dans les trois mois à compter de la vacance du siège, Sa Majesté la Reine des Pays-Bas sera, à défaut d'autre entente, priée de procéder aux désignations nécessaires.

ART. 6.

La Commission de conciliation sera saisie, par voie de requête adressée au président, par les deux Parties agissant d'un commun accord, ou, à défaut, par l'une ou l'autre des Parties, si l'article 16 du présent Traité est applicable.

La requête, après avoir exposé sommairement l'objet du litige, contiendra l'invitation à la Commission de procéder à toutes mesures propres à conduire à une conciliation.

Si la requête émane d'une seule des Parties, elle sera notifiée par celle-ci sans délai à l'autre Partie.

ART. 7.

Dans un délai de quinze jours à partir de la date où l'une des Parties contractantes aura porté un différend devant la Commission de Conciliation, chacune des Parties pourra, pour l'examen de ce différend, remplacer le membre per-

de zes maanden die op het in werking treden van dit verdrag volgen, samengesteld worden.

Indien de benoeming der in gemeen overleg aan te wijzen commissarissen niet binnen vermelden termijn of, in geval van vervanging, binnen de drie maanden, te rekenen van het openvallen van den zetel, plaats heeft, zal Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden, indien er geen andere afspraak bestaat, verzocht worden tot de noodige benoemingen over te gaan.

ART. 6.

De kwestie zal bij de Verzoeningscommissie aanhangig gemaakt worden door middel van een verzoekschrift tot den voorzitter gericht door beide Partijen handelend in gemeen overleg of, bij gebrek daaraan, door de eene of de andere der Partijen, indien artikel 16 van dit Verdrag van toepassing is.

Het verzoekschrift zal, na een korte uiteenzetting van het voorwerp van het geschil, een uitnoodiging aan de commissie bevatten om over te gaan tot het nemen van alle maatregelen die geschikt zijn om tot een verzoening te leiden.

Indien het verzoekschrift uitgaat van een enkele der Partijen, zal deze er zonder uitstel aan de andere Partij kennis van geven.

ART. 7.

Binnen een termijn van twee weken, te rekenen van den datum waarop eene der Verdragsluitende Partijen een geschil aan de Verzoeningscommissie onderworpen heeft, zal elke Partij, voor het onderzoek van dit geschil, het door haar

manent désigné par elle par une personne possédant une compétence spéciale dans la matière. La Partie qui voudrait user de ce droit en avisera immédiatement l'autre Partie ; celle-ci aura la faculté d'user du même droit dans un délai de quinze jours, à partir de la date où l'avis lui sera parvenu.

Chaque Partie se réserve de nommer immédiatement un suppléant pour remplacer temporairement le membre permanent désigné par elle qui, par suite de maladie ou de toute autre circonstance, se trouverait momentanément empêché de prendre part aux travaux de la Commission.

ART. 8.

La Commission de conciliation aura pour tâche d'élucider les questions en litige, de recueillir à cette fin toutes les informations utiles par voie d'enquête ou autrement et de s'efforcer de concilier les Parties. Elle pourra, après examen de l'affaire, exposer aux Parties les termes de l'arrangement qui lui paraîtrait convenable et leur impartir un délai pour se prononcer.

A la fin de ses travaux, la Commission dressera un procès-verbal constatant, suivant le cas, soit que les Parties se sont arrangées et, s'il y a lieu, les conditions de l'arrangement, soit que les Parties n'ont pu être conciliées.

Les travaux de la Commission devront, à moins que les Parties n'en conviennent

aangewezen bestendig lid mogen vervangen door een persoon die een bijzondere bevoegdheid ter zake bezit. De Partij die van dit recht zou willen gebruik maken, zal er onmiddellijk aan de andere Partij kennis van geven ; deze zal het recht hebben gebruik te maken van hetzelfde recht binnen een termijn van twee weken te rekenen van den datum waarop het bericht haar zal toegekomen zijn.

Elke Partij behoudt zich het recht voor onmiddellijk een plaatsvervanger te benoemen om tijdelijk het door haar aangewezen bestendig lid te vervangen, dat, ten gevolge van ziekte of elke andere omstandigheid, tijdelijk zou belet zijn aan de werkzaamheden der Commissie deel te nemen.

ART. 8.

De Verzoeningscommissie zal als taak hebben de betwiste kwesties toe te lichten, te dien einde door onderzoek of eenig ander middel alle nuttige inlichtingen te verzamelen en te trachten de Partijen te verzoenen. Zij zal, na een onderzoek der aangelegenheid, aan de Partijen de voorwaarden der haar passend schijnende schikking kunnen uiteenzetten en hun een termijn toestaan om zich uit te spreken.

Wanneer de commissie haar werk geëindigd heeft, zal zij een proces-verbaal opmaken waarbij vastgesteld wordt, volgens het geval, ofwel dat de Partijen eene schikking aangenomen hebben en, in voorkomend geval, de voorwaarden dezer schikking, ofwel dat de Partijen niet konden verzoend worden.

de werkzaamheden der commissie zullen, tenzij de Partijen anders overeen-

différemment, être terminés dans le délai de six mois à compter du jour où la Commission aura été saisie du litige.

Si les Parties n'ont pas été conciliées, la Commission pourra, à moins que les deux commissaires librement nommés par les Parties, ne s'y opposent, ordonner, avant même que la Cour permanente de Justice internationale, saisie du différend, ait statué définitivement, la publication d'un rapport où sera consigné l'avis de chacun des membres de la Commission.

ART. 9.

A moins de stipulation spéciale contraire, la Commission de conciliation réglera elle même sa procédure qui, dans tous les cas, devra être contradictoire. En matière d'enquêtes, la Commission, si elle n'en décide autrement à l'unanimité, se conformera aux dispositions du Titre III (Commissions internationales d'enquête) de la Convention de La Haye du 18 octobre 1907 pour le règlement pacifique des conflits internationaux.

ART. 10.

La Commission de conciliation se réunira, sauf accord contraire entre les Parties, au lieu désigné par son Président.

ART. 11.

Les travaux de la Commission de conciliation ne sont publics qu'en vertu

komen, moeten geëindigd zijn, binnen een termijn van zes maanden, te rekenen van den dag waarop het geschil bij de commissie aanhangig gemaakt werd.

Indien de Partijen niet verzoend werden, zal de Commissie, tenzij de beide door de Partijen vrij benoemde commissarissen er zich tegen verzetten, kunnen bevelen, zelfs alvorens het Bestendige Hof van Internationale Justitie, waarbij het geschil aanhangig gemaakt is, definitief uitspraak gedaan heeft, dat er een verslag zal bekendgemaakt worden waarin het advies van elk lid der commissie zal vermeld zijn.

ART. 9.

Behoudens eene bijzondere tegenovergestelde bepaling, zal de Verzoeningscommissie zelf hare procedure regelen, die in elk geval tegensprekelijk zal moeten zijn. In zake onderzoek, zal de commissie, indien zij er bij eenparigheid niet anders over beslist, zich gedragen naar de beschikkingen van Titel III (Internationale Commissies voor onderzoek) der Overeenkomst van 's Gravenhage van 18 October 1907 voor de vreedzame regeling der internationale geschillen.

ART. 10.

De Verzoeningscommissie zal vergaderen op de door haren Voorzitter aangeduide plaats, ten ware de Partijen anders overeenkwamen.

ART. 11.

De werken der Verzoeningscomissie worden slechts bekendgemaakt krachtens

d'une décision prise par la Commission avec l'assentiment des Parties.

ART. 12.

Les Parties seront représentées auprès de la Commission de conciliation par des agents ayant mission de servir d'intermédiaire entre elles et la Commission ; elles pourront, en outre, se faire assister par des conseils et experts nommés par elles à cet effet et demander l'audition de toutes personnes dont le témoignage leur paraîtrait utile.

La Commission aura, de son côté, la faculté de demander des explications orales aux agents, conseils et experts des deux Parties, ainsi qu'à toutes personnes qu'elle jugerait utile de faire comparaître avec l'assentiment de leur Gouvernement.

ART. 13.

Sauf disposition contraire du présent Traité, les décisions de la Commission de conciliation seront prises à la majorité des voix.

ART. 14.

Les Parties contractantes s'engagent à faciliter les travaux de la Commission de conciliation et, en particulier, à lui fournir dans la plus large mesure possible, tous documents et informations utiles, ainsi qu'à user des moyens dont elles disposent pour lui permettre de procéder sur leur territoire et selon leur législation à la citation et à l'audition de témoins ou d'experts et à des transports sur les lieux.

een besluit genomen door de commissie met de goedkeuring der Partijen.

ART. 12.

De Partijen zullen bij de Verzoeningscommissie vertegenwoordigd zijn door agenten die tot taak hebben op te treden als bemiddelaars tusschen hen en de commissie ; zij zullen zich bovendien mogen doen bijstaan door raadsmannen en deskundigen door hen te dien einde benoemd, en mogen vragen dat elk persoon, wiens getuigenis hun nuttig schijnt, zou gehoord worden.

Van haren kant zal de commissie het recht hebben mondelingen uitleg te vragen aan de agenten, raadsmannen en deskundigen van beider Partijen, alsook aan elken persoon dien zij het nuttig zou achten met de toestemming van zijn Regeering te doen verschijnen.

ART. 13.

Behoudens eene tegenovergestelde beschikking van dit Verdrag, zullen de besluiten der Verzoeningscommissie bij meerderheid van stemmen genomen worden.

ART. 14.

De Verdragsluitende Partijen gaan de verplichting aan de werkzaamheden der Verzoeningscommissie te vergemakkelijken en, inzonderheid, haar, in zoo ruime mate mogelijk, alle nuttige documenten en inlichtingen te verschaffen, alsook de te hunner beschikking staande middelen te gebruiken om hun toe de laten, op hun grondgebied en volgens hunne wetgeving over te gaan tot de dagvaarding en het verhoor van getuigen of van deskundigen en tot begevingen ter plaats.

ART. 15.

Pendant la durée des travaux de la Commission de conciliation, chacun des commissaires recevra une indemnité dont le montant sera arrêté, d'un commun accord, entre les Parties contractantes.

Chaque Gouvernement supportera ses propres frais et une part égale des frais communs de la Commission, les indemnités prévues à l'alinéa premier étant comprises parmi ces frais communs.

ART. 16.

Tous les litiges, autres que ceux visés à l'article premier qui viendraient à s'élever entre les Parties contractantes et ne pourraient être résolus, dans un délai raisonnable, par les procédés diplomatiques ordinaires, seront soumis à la Commission permanente de conciliation. Il sera procédé dans ce cas conformément aux articles 7 à 15 du présent Traité.

ART. 17.

Si les Parties ne peuvent être conciliées, le litige sera, à la requête d'une seule des Parties, soumis pour décision à un tribunal arbitral qui, à défaut d'autre accord entre les Parties, sera composé de cinq membres désignés, pour chaque cas particulier, suivant la méthode prévue, aux articles 4 et 5 du présent Traité, en ce qui concerne la Commission de conciliation.

ART. 18.

Lorsqu'il y aura lieu à arbitrage entre

ART. 15.

Tijdens de werkzaamheden der Verzoeningscommissie zal ieder der commissarissen eene vergoeding ontvangen waarvan het bedrag in gemeen overleg tusschen de Verdragsluitende Partijen zal vastgesteld worden.

Iedere Regeering zal haar eigen onkosten dragen, alsook een gelijk deel der gemeenschappelijke onkosten der commissie ; de in de eerste alinea voorziene vergoedingen zullen onder de gemeenschappelijke onkosten begrepen zijn.

ART. 16.

Alle andere geschillen dan die bedoeld in artikel één, die zouden oprijzen tusschen de Verdragsluitende Partijen en die binnen een redelijken tijd door de gewone diplomatieke middelen niet zouden kunnen beslecht worden, zullen aan de Bestendige Verzoeningscommissie onderworpen worden. Er zal in dit geval gehandeld worden overeenkomstig artikels 7 tot 15 van dit Verdrag.

ART. 17.

Indien de Partijen niet kunnen verzoend worden, zal het geschil, op verzoek van één enkele der Partijen, voor beslissing onderworpen worden aan een scheidsgerecht, hetwelk bij gebrek aan een andere afspraak tusschen de Partijen, samengesteld zal zijn uit vijf leden aangewezen, voor ieder afzonderlijk geval, volgens de methode voorzien in artikels 4 en 5 van dit Verdrag, wat betreft de Verzoeningscommissie.

ART. 18.

Wanneer er tusschen hen aanleiding

elles, les Parties contractantes s'engagent à conclure, dans un délai de trois mois, à compter du jour où l'une des Parties aura adressé à l'autre la demande d'arbitrage, un compromis spécial concernant l'objet du litige, ainsi que les modalités de la procédure.

Si ce compromis ne peut être conclu dans le délai prévu, il y sera obligatoirement suppléé conformément à la procédure prévue au Titre IV de la Convention de La Haye, du 18 octobre 1907, pour le règlement pacifique des conflits internationaux, qui régira, dans ce cas, le recours à l'arbitrage.

ART. 19.

S'il s'agit d'un différend qui, à teneur de la législation interne de l'une des Parties, relève de la compétence des tribunaux, y compris les tribunaux administratifs, la Partie défenderesse pourra s'opposer à ce qu'il soit soumis à la procédure de conciliation, à la procédure de règlement judiciaire ou à la procédure d'arbitrage prévues par le présent Traité avant qu'un jugement définitif ait été rendu, dans un délai raisonnable, par l'autorité judiciaire compétente.

ART. 20.

Si la Cour permanente de justice internationale ou le Tribunal arbitral établissait qu'une décision d'une instance judiciaire ou de toute autre autorité relevant de l'une des Parties contractantes est contraire à une obligation découlant du présent Traité, les Parties contractantes s'engagent à prendre, dans un délai de trois mois, à compter du jour où cette décision aura été rendue, les mesures nécessaires pour se conformer à ladite décision.

tot arbitrage zal bestaan, verbinden de Verdragsluitende Partijen er zich toe, binnen een termijn van drie maanden, te rekenen van den dag waarop de eene der Partijen het verzoek om arbitrage tot de andere zal gericht hebben, een bijzonder compromis aan te gaan betreffende het voorwerp van het geschil, alsmede de modaliteiten der procedure.

Indien dit compromis niet binnen den voorzienen termijn kan aangegaan worden, zal er daarin verplichtend voorzien worden overeenkomstig de procedure voorzien in Titel IV der Overeenkomst van 's Gravenhage van 18 October 1907 voor de vreedzame regeling der internationale geschillen, waardoor, in dit geval, de toevlucht op arbitrage zal beheerscht zijn.

ART. 19.

Indien het gaat om een geschil dat, volgens den inhoud der inlandsche wetten van ééne der Partijen, tot de bevoegdheid der rechtbanken, met inbegrip der administratieve rechtbanken behoort, zal de verwerende Partij er zich mogen tegen verzetten dat het onderworpen worde aan de procedure van verzoening, aan de procedure van gerechtelijke regeling of aan de scheidsrechterlijke procedure voorzien door dit Verdrag, vooraleer de bevoegde rechterlijke overheid, binnen een redelijken tijd, een definitieve uitspraak gedaan heeft.

ART. 20.

Indien het Bestendige Hof van Internationale Justitie of het Scheidsgerecht vaststelt dat eene beslissing van eene rechtbank of van elke andere overheid, afhangende van ééne der Verdragsluitende

tantes se trouvent entièrement ou partiellement en opposition avec le droit des gens et si le droit constitutionnel de cette Partie ne permettait pas ou ne permettait qu'imparfaitement d'effacer par voie administrative les conséquences de la décision dont il s'agit, la sentence judiciaire ou arbitrale déterminerait la nature et l'étendue de la réparation à accorder à la Partie lésée.

ART. 21.

Durant la procédure de conciliation, la procédure judiciaire ou la procédure arbitrale, les Parties contractantes s'abstiendront de toute mesure pouvant avoir une répercussion sur l'acceptation des propositions de la Commission de conciliation ou sur l'exécution de l'arrêt de la Cour permanente de justice internationale ou de la sentence du Tribunal arbitral. A cet effet, la Commission de conciliation, la Cour de justice et le Tribunal arbitral ordonneront, le cas échéant, quelles mesures provisionnelles doivent être prises.

ART. 22.

Les contestations qui surgiraient au sujet de l'interprétation ou de l'exécution du présent Traité seront, sauf accord contraire, soumises directement à la Cour permanente de justice internationale par voie de simple requête.

ART. 23.

Le présent Traité ne s'appliquera

Partijen, geheel of gedeeltelijk met het volkenrecht in strijd is en indien het constitutioneel recht dezer Partij niet zou toelaten of slechts op onvolmaakte wijze zou toelaten langs administratieven weg de gevolgen der beslissing waarvan sprake te niet te doen, zou de gerechtelijke of scheidsrechterlijke uitspraak den aard en den omvang van het aan de benadeelde Partij te verleenen herstel aangeven.

ART. 21.

Gedurende de procedure van verzoening, de gerechtelijke procedure of de scheidsrechterlijke procedure zullen de Verdragsluitende Partijen zich onthouden van elken maatregel welke eene terugwerking zou kunnen hebben op het aannemen der voorstellen van de Verzoeningscommissie of op de uitvoering van het arrest van het Bestendige Hof van Internationale Justitie of van het vonnis van het Scheidsgerecht. Te dien einde zullen de Verzoeningscommissie, het Hof en het Scheidsgerecht, in voorkomend geval, bevelen welke provisioneele maatregelen dienen genomen te worden.

ART. 22.

De betwistingen die zouden ontstaan aangaande de uitlegging of de uitvoering van dit Verdrag zullen, behoudens tegenovergestelde overeenkomst, rechtstreeks aan het Bestendige Hof van Internationale Justitie door middel van een eenvoudig verzoekschrift onderworpen worden.

ART. 23.

Dit Verdrag zal slechts toepasselijk

qu'aux litiges qui viendraient à s'élever, après l'échange des ratifications du présent Traité, au sujet de situations ou de faits postérieurs à cette date.

Les litiges pour la solution desquels une procédure spéciale est prévue par d'autres accords en vigueur entre les Parties contractantes seront réglés conformément aux stipulations de ces accords.

ART. 24.

Le présent Traité sera ratifié. Les instruments de ratification en seront échangés à Bruxelles, dans le plus bref délai possible.

Le présent Traité entrera en vigueur dès l'échange des ratifications et aura une durée de dix ans à partir de son entrée en vigueur. S'il n'est pas dénoncé six mois avant l'expiration de ce délai, il sera considéré comme renouvelé pour une période de cinq années, et ainsi de suite.

Si, lors de l'expiration du présent Traité, une procédure de conciliation, de règlement judiciaire ou d'arbitrage se trouve pendante, elle suivra son cours jusqu'à son achèvement, conformément aux stipulations du présent Traité.

Le présent Traité abroge le Traité d'arbitrage conclu entre les Parties contractantes le 15 novembre 1904.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires susnommés ont signé le présent Traité.

Fait à Bruxelles, en double exemplaire, le 5 février 1927.

(Signé) FRÉDÉRIC BARBEY (L. S.).
(Signé E. VANDERVELDE (L. S.).

zijn op de geschillen die zouden oprijzen, na de uitwisseling der bekrachtigingen van dit Verdrag, aangaande toestanden of feiten welke dagteekenen van na dien datum.

De geschillen voor welker oplossing eene bijzondere procedure voorzien is door andere tusschen de Verdragsluitende Partijen van kracht zijnde schikkingen, zullen overeenkomstig de bepalingen van deze schikkingen geregeld worden.

ART. 24.

Dit Verdrag zal bekrachtigd worden. De bewijsschriften van bekrachtiging zullen te Brussel, binnen den kortst mogelijken tijd uitgewisseld worden.

Dit Verdrag zal dadelijk na de uitwisseling der bekrachtigingen in werking treden en het zal een duur van tien jaar hebben, te rekenen van den dag der inwerkingtreding. Indien het niet opgezegd is zes maanden vóór het verstrijken van dezen termijn, zal het beschouwd worden als zijnde hernieuwd voor een tijdperk van vijf jaar, en zoo voorts.

Indien er, bij het verstrijken van dit Verdrag, eene procedure van verzoening, van gerechtelijke regeling of van arbitrage hangend is, zal zij haren loop volgen tot aan hare voleindiging, overeenkomstig de bepalingen van dit Verdrag.

Door dit Verdrag wordt het tusschen de Verdragsluitende Partijen op 15 November 1904 gesloten Verdrag afgeschaft.

Ter oorkonde waarvan de bovengenoemde Gevolmachtigden dit Verdrag onderteekend hebben.

Gedaan te Brussel, in dubbel exemplaar, op 5 Februari 1927.

(G.) FREDERIC BARBEY (L. S.).
(G.) E. VANDERVELDE (L. S.).

L'échange des ratifications a eu lieu à Bruxelles, le 12 novembre 1927.

De uitwisseling der bekrachtigingen heeft den 12n November 1927 te Brussel plaats gehad.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

—

Loi approuvant le Traité de conciliation et d'arbitrage entre la Belgique et la Finlande, signé à Stockholm, le 4 mars 1927 (1).

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE UNIQUE.

Est approuvé le Traité de conciliation et d'arbitrage entre la Belgique et la Finlande, signé à Stockholm, le 4 mars 1927.

Promulguons la présente loi, ordonnons

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.

—

Wet tot goedkeuring van het Verzoenings- en Arbitrageverdrag tusschen België en Finland, onderteekend te Stockholm, den 4n Maart 1927 (1).

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

EENIG ARTIKEL.

Wordt goedgekeurd het Verzoenings- en Arbitrageverdrag tusschen België en Finland, onderteekend te Stockholm, den 4n Maart 1927.

Kondigen de tegenwoordige wet af

---

(1) *Session de* 1926-27.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Documents parlementaires. — Projet de loi, nº 206. Séance du 17 mai 1927. — Rapport, nº 253. Séance du 21 juin 1927.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 6 juillet 1927, p. 2045. — Adoption. Séance du 7 juillet 1927 (après-midi), p. 2097.

SÉNAT.

Documents parlementaires. — Rapport, nº 180. Séance du 7 juillet 1927.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 12 juillet 1927, pp. 906 et 909.

(1) *Zittijd* 1926-1927.

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Bescheiden. — Wetsontwerp, nr 206. Zitting van 17 Mei 1927. — Verslag, nr 253. Zitting van 21 Juni 1927.

Handelingen. — Bespreking. Zitting van 6 Juli 1927, blz. 2045. — Aanneming. Zitting van 7 Juli 1927 ('s namiddags), blz. 2097.

SENAAT.

Bescheiden. — Verslag, nr 180. Zitting van 7 Juli 1927.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Zitting van 12 Juli 1927, blz. 906 en 909.

qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le Moniteur.

Donné à Bruxelles, le 16 août 1927.

bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den Moniteur bekendgemaakt worde.

Gegeven te Brussel, den 16n Augustus 1927.

ALBERT.

Par le Roi :
Pour le Ministre des Affaires étrangères, absent :
Le Ministre de la Justice,

Van 's Konings wege :
Voor den Minister van Buitenlandsche Zaken, afwezig :
De Minister van Justitie,

PAUL HYMANS.

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,

PAUL HYMANS.

Traité de conciliation et d'arbitrage entre la Belgique et la Finlande.

—

Sa Majesté le Roi des Belges
et
Son Excellence M. le Président de la République de Finlande,

animés du désir de développer les relations amicales qui unissent les deux pays, décidés à donner, dans leurs rapports réciproques, une large application aux principes dont s'inspire la Société des Nations, ont résolu de conclure un Traité de conciliation et d'arbitrage et ont nommé à cet effet pour leurs Plénipotentiaires savoir :

Sa Majesté le Roi des Belges :

Verzoenings- en arbitrageverdrag tusschen België en Finland.

—

Zijne Majesteit de Koning der Belgen
en
Zijne Excellentie de President der Finsche Republiek,

bezield met den wensch de vriendschappelijke betrekkingen die beide landen verbinden, te ontwikkelen, en hebbende het vast voornemen de beginselen, waardoor de Volkenbond geleid wordt, in een ruimen geest op hunne wederzijdsche verhoudingen toe te passen, hebben besloten een verzoenings- en arbitrageverdrag te sluiten en hebben te dien einde tot hunne Gevolmachtigden benoemd, te weten :

Zijne Majesteit de Koning der Belgen:

M. le baron de Groote, Son Ministre plénipotentiaire et Envoyé extraordinaire à Helsinki,

Son Excellence M. le Président de la République de Finlande :

M. le Dr Söderhjelm, Son Ministre plénipotentiaire et Envoyé extraordinaire,

lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs, reconnus en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

PARTIE I.

ARTICLE PREMIER.

Toutes contestations entre la Belgique et la Finlande, de quelque nature qu'elles soient, au sujet desquelles les Parties se contesteraient réciproquement un droit, et qui n'auraient pu être réglées à l'amiable par les procédés diplomatiques ordinaires, seront soumises pour jugement à la Cour permanente de Justice internationale, ainsi qu'il est prévu ci-après.

Cet engagement ne s'applique qu'aux contestations qui s'élèveraient après la ratification du présent traité au sujet de situations ou de faits postérieurs à cette ratification.

Les contestations pour la solution desquelles une procédure spéciale est prévue par d'autres conventions en vigueur entre la Belgique et la Finlande, seront réglées conformément aux dispositions de ces conventions.

Den heer Baron de Groote, Zijn Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister te Helsinki,

Zijne Excellentie de heer President der Finsche Republiek :

Den heer Dr. Söderhjelm, Zijn Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister,

welke, na hunne in goeden en behoorlijken vorm bevonden volmachten aan elkander medegedeeld te hebben, aangaande de volgende beschikkingen overeengekomen zijn :

DEEL I.

ARTIKEL ÉÉN.

Alle betwistingen tusschen België en Finland, van welken aard ook, aangaande welke de Partijen elkander wederzijds een recht zouden betwisten, en welke niet in der minne langs den gewonen diplomatieken weg konden geregeld worden, zullen voor uitspraak onderworpen worden aan het Bestendige Hof van Internationale Justitie, zooals hierna voorzien is.

Deze verplichting is slechts van toepassing op de betwistingen, die na de bekrachtiging van dit verdrag zouden oprijzen, aangaande toestanden of feiten die zich na deze bekrachtiging hebben voorgedaan.

De betwistingen voor welker oplossing door andere tusschen België en Finland van kracht zijnde verdragen een bijzondere procedure is voorzien, zullen overeenkomstig de beschikkingen dezer verdragen beslecht worden.

ART. 2.

Avant toute procédure devant la Cour permanente de justice internationale, la contestation pourra être, d'un commun accord entre les Parties, soumise à fin de conciliation à une commission internationale permanente dite Commission permanente de conciliation, constituée conformément au présent Traité.

ART. 3.

La Commission permanente de conciliation prévue à l'article 2 sera composée de cinq membres, qui seront désignés comme il suit, savoir :

Le Gouvernement belge et le Gouvernement finlandais nommeront chacun un membre de la Commission choisi parmi leurs nationaux respectifs et désigneront, d'un commun accord, les trois autres membres de la Commission parmi les ressortissants de tierces Puissances, ces trois membres de la Commission devront être de nationalité différentes, et, parmi eux, les Gouvernements belge et finlandais désigneront le Président de la Commission.

Les membres de la Commission sont nommés pour trois ans ; leur mandat est renouvelable. Ils resteront en fonctions jusqu'à leur remplacement et, dans tous les cas, jusqu'à l'achèvement de leurs travaux en cours au moment de l'expiration de leur mandat.

Il sera pourvu, dans le plus bref délai, aux vacances qui viendraient à se produire, par suite de décès, de démission ou de quelque autre empêchement, en suivant le mode fixé pour les nominations.

ART. 2.

Alvorens over te gaan tot eenige procedure voor het Bestendig Hof van Internationale Justitie, zal de betwisting, in gemeen overleg tusschen de Partijen, voor verzoening onderworpen kunnen worden, aan een bestendige internationale commissie, genaamd Bestendige Verzoeningscommissie welke overeenkomstig dit Verdrag zal ingericht worden.

ART. 3.

De Bestendige Verzoeningscommissie, voorzien in artikel 2, zal bestaan uit vijf leden welke aangewezen zullen worden als volgt, te weten : De Belgische Regeering en de Finsche Regeering zullen elk een lid der Commissie benoemen, gekozen onder hunne respectieve onderhoorigen en zullen, in gemeen overleg, de drie andere leden der Commissie onder de onderhoorigen van derde Mogendheden aanwijzen ; deze drie leden der Commissie zullen van verschillende nationaliteit moeten zijn en onder hen zullen de Belgische en de Finsche Regeering den Voorzitter der Commissie aanwijzen.

De leden der commissie worden benoemd voor drie jaar ; hun mandaat is hernieuwbaar. Zij zullen tot aan hunne vervanging in functie blijven en, in alle geval, totdat zij hunne op het oogenblik van het verstrijken van hun mandaat loopende werkzaamheden voltooid hebben.

Er zal in den kortst mogelijken tijd voorzien worden in de plaatsen die zouden openvallen, ten gevolge van overlijden, ontslag of van eenige andere verhindering, op de voor de benoemingen vastgestelde wijze.

ART. 4.

La Commission permanente de conciliation sera constituée dans les six mois qui suivront l'entrée en vigueur du présent Traité.

Si la nomination des membres de la commission à désigner en commun n'intervenait pas dans ledit délai ou, en cas de remplacement, dans les trois mois à compter de la vacance du siège, le Président de la Confédération suisse, sera à défaut d'autre entente, prié de procéder aux désignations nécessaires.

ART. 5.

La commission permanente de conciliation sera saisie, par voie de requête adressée au Président, par les deux parties agissant d'un commun accord ou, à défaut, par l'une ou l'autre des Parties.

La requête, aprés avoir exposé sommairement l'objet du litige, contiendra, l'invitation à la commission de procéder à toutes mesures propres à conduire à une conciliation.

Si la requête émane d'une seule des Parties, elle sera notifiée par celle-ci, sans délai, à la Partie adverse.

ART. 6.

Dans un délai de quinze jours à partir de la date où le Gouvernement belge ou le Gouvernement finlandais aurait porté une contestation devant la commission permanente de conciliation, chacune des

ART. 4.

De Bestendige Verzoeningscommissie zal binnen de zes maanden na het in werking treden van dit Verdrag worden samengesteld.

Indien de benoeming der in gemeen overleg aan te wijzen leden der Commissie niet binnen gezegden tijd zou geschieden of, in geval van vervanging, binnen de drie maanden, te rekenen van het openvallen van den zetel, zal de President van den Zwitserschen Bond, bij gebrek aan een andere afspraak, verzocht worden tot de noodige aanwijzingen over te gaan.

ART. 5.

De betwisting wordt bij de Bestendige Verzoeningscommissieaanhangig gemaakt door middel van een verzoekschrift, door beide partijen in gemeen overleg handelend of, bij gebrek daarvan, door de eene of de andere der Partijen tot den voorzitter gericht.

Het verzoekschrift, na in het kort het voorwerp van het geschil uiteengezet te hebben, zal het verzoek aan de Commissie bevatten om over te gaan tot alle maatregelen welke geschikt zijn om een verzoening te bereiken.

Indien het verzoekschrift van eene enkele der Partijen uitgaat, zal het door deze onverwijld ter kennis der tegenpartij gebracht worden.

ART. 6.

Elk der partijen zal, binnen de twee weken, te rekenen van den datum waarop de Belgische Regeering of de Finsche Regeering eene betwisting voor de Bestendige Verzoeningscommissie zal gebracht

Parties pourra, pour l'examen de cette contestation, remplacer le membre de la commission qu'elle a nommé par une personne possédant une compétence spéciale dans la matière.

La Partie qui userait de ce droit en fera immédiatement la notification à l'autre Partie ; celle-ci aura, dans ce cas, la faculté d'agir de même, dans un délai de quinze jours à partir de la date où la notification lui sera parvenue.

ART. 7.

La commission permanente de conciliation aura pour tâche d'élucider les questions en litige, de recueillir à cette fin toutes les informations utiles par voie d'enquête ou autrement et de s'efforcer de concilier les parties. Elle pourra, après examen de l'affaire, exposer aux Parties les termes de l'arrangement qui lui paraîtrait convenable et leur impartir un délai pour se prononcer.

A la fin de ses travaux, la commission dressera un procès-verbal constatant, suivant le cas, soit que les Parties se sont arrangées et, s'il y a lieu, les conditions de l'arrangement, soit que les Parties n'ont pu être conciliées.

Les travaux de la commission devront, à moins que les Parties n'en conviennent différemment, être terminés dans le délai de six mois, à compter du jour où la commission aura été saisie du litige.

hebben, voor het onderzoek dezer betwisting het lid der Commissie dat zij benoemd heeft kunnen vervangen door een persoon die een bijzondere bevoegdheid dienaangaande heeft.

De Partij die van dit recht zou gebruik maken zal daarvan onmiddellijk kennis geven aan de andere Partij ; deze zal in dat geval het recht hebben hetzelfde te doen binnen een termijn van twee weken te rekenen van den datum waarop zij de kennisgeving zal ontvangen hebben.

ART. 7.

De Bestendige Verzoeningscommissie zal voor opdracht hebben de betwiste kwesties op te helderen, te dien einde alle nuttige inlichtingen te verzamelen door middel van een onderzoek of anderszins en te trachten beide Partijen te verzoenen. Zij kan, na onderzoek der aangelegenheid, aan beide Partijen de termen uiteenzetten der schikking die haar gepast voorkomt en hun een termijn opleggen om zich uit te spreken.

Na beëindiging harer werkzaamheden zal de Commissie een proces-verbaal opmaken, waarbij volgens het geval vastgesteld wordt, hetzij dat de Partijen een vergelijk hebben getroffen en zoo noodig de voorwaarden van het vergelijk, hetzij dat de Partijen niet tot overeenstemming konden gebracht worden.

De werkzaamheden der Commissie zullen, tenzij de Partijen dienaangaande anders overeenkomen, binnen den tijd van zes maanden, te rekenen van den dag waarop het geschil bij de Commissie aanhangig gemaakt werd, moeten geëindigd zijn.

ART. 8.

A moins de stipulation spéciale contraire, la commission permanente de conciliation réglera elle-même sa procédure qui, dans tous les cas, devra être contradictoire. En matière d'enquêtes, la commission, si elle n'en décide autrement à l'unanimité, se conformera aux dispositions du titre III (Commissions internationales d'enquête) de la Convention de La Haye du 18 octobre 1907 pour le règlement pacifique des conflits internationaux.

ART. 9.

La commission permanente de conciliation se réunira, sauf accord contraire entre les Parties, au lieu désigné par son président.

ART. 10.

Les travaux de la commission permanente de conciliation ne sont publiés qu'en vertu d'une décision prise par la commission avec l'assentiment des Parties.

ART. 11.

Les Parties seront représentées auprès de la commission permanente de conciliation par des agents ayant mission de servir d'intermédiaire entre elles et la commission ; elles pourront, en outre, se faire assister par des conseils et experts nommés par elles à cet effet et demander l'audition de toutes personnes dont le témoignage leur paraîtra utile.

La commission aura, de son côté, la

ART. 8.

Tenzij er een tegengestelde bijzondere bepaling bestaat, zal de Bestendige Verzoeningscommissie zelf hare procedure regelen, welke in elk geval op tegenspraak zal moeten berusten. In zake onderzoek zal de Commissie, tenzij zij er eenparig anders over beslist, zich gedragen naar de beschikkingen van titel III (Internationale Commissies voor onderzoek) der Overeenkomst van 's Gravenhage van 18 October 1907 voor de vreedzame beslechting der internationale geschillen.

ART. 9.

De Bestendige Verzoeningscommissie zal, tenzij anderszins tusschen de Partijen overeengekomen, vergaderen op de door haren voorzitter aangeduide plaats.

ART. 10.

De werkzaamheden der Bestendige Verzoeningscommissie zullen slechts bekendgemaakt worden krachtens een door de Commissie met instemming der Partijen genomen besluit.

ART. 11.

De Partijen zullen bij de Bestendige Verzoeningscommissie vertegenwoordigd worden door agenten, die voor opdracht hebben als tusschenpersoon te dienen tusschen de Partijen en de Commissie ; zij zullen zich bovendien kunnen doen bijstaan door raadslieden en deskundigen, door hen te dien einde benoemd, en zij zullen kunnen vragen dat alle personen, wier getuigenis hun nuttig voorkomt, zouden verhoord worden.

De Commissie zal van haren kant het

faculté de demander des explications orales aux agents, conseils et experts des deux Parties, ainsi qu'à toutes personnes qu'elle jugerait utile de faire comparaître avec l'assentiment de leur Gouvernement.

recht hebben mondelingen uitleg te vragen aan de agenten, raadslieden en deskundigen van beide Partijen, alsmede aan alle personen welke zij het nuttig zou achten te doen verschijnen met goedkeuring van hunne Regeering.

ART. 12.

Sauf disposition contraire du présent traité, les décisions de la Commission permanente de conciliation seront prises à la majorité des voix. Chaque membre disposera d'une voix ; en cas de partage, la voix du président sera décisive.

La Commission ne pourra prendre des décisions portant sur le fond du différend que si tous les membres sont présents.

ART. 12.

Behoudens tegenovergestelde beschikking van dit Verdrag, worden de beslissingen der Bestendige Verzoeningscommissie bij meerderheid van stemmen genomen. Elk lid zal over eene stem beschikken ; in geval van staking zal de stem van den voorzitter beslissend zijn.

De Commissie zal over den grond van het geschil slechts besluiten mogen nemen wanneer al de leden aanwezig zijn.

ART. 13.

Les gouvernements belge et finlandais s'engagent à faciliter les travaux de la Commission permanente de conciliation et, en particulier, à lui fournir, dans la plus large mesure possible, tous documents et informations utiles, ainsi qu'à user des moyens dont ils disposent pour lui permettre de procéder sur leur territoire et selon leur législation à la citation et à l'audition de témoins ou d'experts et à des transports sur les lieux.

ART. 13.

De Belgische en de Finsche Regeering verbinden er zich toe de werkzaamheden der Bestendige Verzoeningscommissie te vergemakkelijken en, inzonderheid, haar in de ruimste mate mogelijk alle nuttige documenten en inlichtingen te verstrekken, alsmede de middelen te gebruiken, waarover zij beschikken, om haar in staat te stellen op hun grondgebied en volgens hunne eigen wetten over te gaan tot het dagvaarden en verhooren van getuigen of van deskundigen en tot onderzoeken ter plaatse.

ART. 14.

Pendant la durée des travaux de la Commission permanente de conciliation, chacun des membres de la Commission recevra une indemnité dont le montant sera arrêté, d'un commun accord, par

ART. 14.

Tijdens den duur van de werkzaamheden der Bestendige Verzoeningscommissie zal elk der commissieleden een vergoeding ontvangen waarvan het bedrag in gemeen overleg door de Belgische en

les Gouvernements belge et finlandais.

Chaque Gouvernement supportera ses propres frais et une part égale des frais communs de la commission, les indemnités des membres de la commission étant comprises parmi ces frais communs.

ART. 15.

A défaut de conciliation devant la commission permanente de conciliation, la contestation sera soumise par voie de compromis à la Cour permanente de justice internationale dans les conditions et suivant la procédure prévue par son statut.

A défaut d'accord entre les Parties sur le compromis et après un préavis d'un mois, l'une ou l'autre d'entre elles aura la faculté de porter directement, par voie de requête, la contestation devant la Cour permanente de justice internationale.

PARTIE II.

ART. 16.

Toutes questions autres que celles visées à l'article 1er, sur lesquelles le Gouvernement belge et le Gouvernement finlandais seraient divisés sans pouvoir les résoudre à l'amiable par les procédés diplomatiques ordinaires, et pour lesquelles une procédure de règlement ne serait pas déjà prévue par un traité en vigueur entre les Parties, seront soumises à la commission permanente de conciliation, qui sera chargée de prosposer aux Parties

de Finsche Regeering zal vastgesteld worden.

Elke Regeering zal haar eigen kosten dragen en een gelijk deel van de gezamenlijke kosten der Commissie, de vergoedingen van de leden der Commissie in deze gezamenlijke kosten begrepen zijnde.

ART. 15.

Indien geen verzoening vóór de Bestendige Verzoeningscommissie bereikt wordt, zal de betwisting, door middel van een compromis, aan het Bestendige Hof van Internationale Justitie, onder de doorwaarden en volgens de procedure die in het Statuut van dit Hof voorzien zijn, onderworpen worden.

Bij gebrek aan overeenkomst tusschen de Partijen aangaande het compromis en mits een maand op voorhand te verwittigen, zal de eene of de andere onder hen het recht hebben de betwisting rechtstreeks, door middel van een verzoekschrift, vóór het Bestendig Hof van Internationale Justitie te brengen.

DEEL II.

ART. 16.

Alle andere kwesties dan die bedoeld in artikel 1, waaromtrent de Belgische Regeering en de Finsche Regeering verdeeld zouden zijn zonder ze in der minne langs den gewonen diplomatieken weg te kunnen oplossen, en waarvoor niet reeds door een tusschen de Partijen van kracht zijnde Verdrag een regelingsprocedure zou voorzien zijn, zullen onderworpen worden aan de Bestendige Verzoeningscommissie, welke gelast zal zijn

une solution acceptable et, dans tous les cas, de présenter un rapport.

La procédure prévue par les articles 5 à 14 du présent Traité sera appliquée.

ART. 17.

Si, dans le mois qui suivra la clôture des travaux de la commission permanente de conciliation, les deux Parties ne se sont pas entendues, la question sera, à la requête de l'une ou l'autre Partie, soumise pour décision à un tribunal d'arbitrage constitué, à moins d'accord spécial entre les Parties, conformément aux dispositions de l'article 45 de la Convention de La Haye du 18 octobre 1907 pour le règlement pacifique des conflits internationaux. Ce tribunal suivra, dans la mesure où elle s'y prête, la procédure prévue au titre IV, chapitre III, de la dite Convention. Toutefois, si dans un délai de six mois à dater du jour où l'une des Parties aura adressé à l'autre une demande tendant à soumettre le différend à l'arbitrage, le compromis visé par ladite Convention de La Haye n'a pas été signé, il sera établi, à la demande de l'une des Parties par le Tribunal arbitral.

Le tribunal statuera « ex æquo et bono ».

La sentence arbitrale spécifiera, s'il y a lieu, les modalités d'exécution, notamment en fixant des délais d'exécution.

aan de Partijen een aanneembare oplossing voor te stellen en, in ieder geval, een verslag uit te brengen.

De door artikelen 5 tot 14 van dit Verdrag voorziene procedure zal worden toegepast.

ART. 17.

Indien, binnen de maand volgend op het sluiten van de werkzaamheden der Bestendige Verzoeningscommissie, beide Partijen het niet eens zijn geworden, zal de kwestie, op verzoek van de eene of de andere Partij, voor beslissing onderworpen worden aan een scheidsgerecht samengesteld, behoudens bijzondere overeenkomst tusschen de Partijen, overeenkomstig de beschikkingen van artikel 45 der Overeenkomst van 's Gravenhage van 18 October 1907 voor de vreedzame beslechting van internationale geschillen. Dit gerecht zal de procedure, voorzien in Titel IV, hoofdstuk III van gezegde Overeenkomst, volgen, in de mate waarin zij zich daartoe leent. Indien echter, binnen een termijn van zes maanden, te rekenen van den dag waarop eene der Partijen aan de andere een verzoek zal gericht hebben om het geschil aan een scheidsgerecht te onderwerpen, het door gezegde Overeenkomst van 's Gravenhage bedoelde compromis niet onderteekend werd, zal dit op verzoek van eene der Partijen door het Scheidsgerecht opgemaakt worden.

Het gerecht zal *ex æquo* et *bono* uitspraak doen.

De scheidsrechterlijke uitspraak zal, indien noodig, de modaliteiten van uitvoering bepalen, inzonderheid door de uitvoeringstermijnen vast te stellen.

Dispositions générales.

ART. 18.

S'il s'agit d'une contestation dont l'objet, d'après la législation intérieure de l'une des Parties, relève de la compétence des tribunaux nationaux de celle-ci, y compris les tribunaux administratifs, cette Partie pourra s'opposer à ce que le différend soit soumis à la procédure prévue par le présent Traité avant qu'un jugement passé en force de chose jugée ne soit rendu, dans les délais raisonnables, par l'autorité judiciaire nationale compétente.

ART. 19.

Les gouvernements belge et finlandais s'engagent à s'abstenir, durant le cours d'une procédure ouverte en vertu des dispositions du présent Traité, de toute mesure susceptible d'avoir une répercussion préjudiciable, soit à l'exécution de l'arrêt de la Cour permanente de Justice internationale ou de la décision arbitrale, soit aux arrangements proposés par la commission permanente de conciliation et, en général, à ne procéder à aucun acte, de quelque nature qu'il soit, susceptible d'aggraver ou d'étendre le différend.

Dans tous les cas et notamment si la question, au sujet de laquelle les Parties sont divisées, résulte d'actes déjà effectués ou sur le point de l'être, la Cour permanente de Justice internationale statuant conformément à l'article 41 de son statut, indiquera dans le plus bref délai possible quelles mesures provisoires doivent être prises. Il appartiendra éga-

Algemeene beschikkingen.

ART. 18.

Indien het gaat om een betwisting waarvan het voorwerp volgens de eigen wetgeving van eene der Partijen tot de bevoegdheid van haar eigen rechtbanken behoort, met inbegrip van de administratieve rechtbanken, zal deze Partij er zich tegen kunnen verzetten dat het geschil aan de door dit Verdrag voorziene procedure worde onderworpen, vooraleer een in kracht van gewijsde gegaan vonnis binnen een redelijken tijd door de bevoegde rechterlijke overheid van het land zelf is uitgesproken.

ART. 19.

De Belgische en de Finsche Regeering gaan de verbintenis aan zich te onthouden, gedurende den loop eener krachtens de beschikkingen van dit Verdrag geopende procedure, van elken maatregel die een nadeeligen terugslag zou kunnen hebben, hetzij op de uitvoering van het arrest van het Bestendige Hof van Internationale Justitie of van het scheidsrechterlijk besluit, hetzij op de door de Bestendige Verzoeningscommissie voorgestelde schikkingen en in het algemeen tot geene enkele daad over te gaan, van welken aard zij ook zij, welke het geschil zou kunnen verergeren of uitbreiden.

In elk geval en inzonderheid wanneer de kwestie waaromtrent de Partijen verdeeld zijn voortspruit uit reeds verrichte daden of die op het punt staan het te zijn, zal het Bestendige Hof van Internationale Justitie, uitspraak doende overeenkomstig artikel 41 van zijn statuut, binnen den kortst mogelijken tijd de te nemen voorloopige maatregelen

lement au Tribunal d'arbitrage, saisi d'un différend en vertu des dispositions de l'article 17 du présent Traité, d'indiquer les mesures provisoires appropriées. Les Hautes Parties Contractantes s'engagent à appliquer les mesures provisoires indiquées par la Cour ou par le Tribunal d'arbitrage.

ART. 20.

Si la sentence judiciaire ou arbitrale déclarait qu'une décision prise ou une mesure ordonnée par une autorité judiciaire ou toute autre autorité de l'un des deux Etats se trouve entièrement ou partiellement en opposition avec le droit international, et si le droit constitutionnel dudit Etat ne permettait pas ou ne permettait qu'imparfaitement d'effacer les conséquences de cette décision ou de cette mesure, les Parties conviennent qu'il devra être accordé par la sentence judiciaire ou arbitrale, à la Partie lésée, une satisfaction équitable d'un autre ordre.

ART. 21.

Tous différends relatifs à l'interprétation et à l'application du présent traité, seront soumis à la Cour permanente de Justice internationale.

ART. 22.

Le présent Traité sera ratifié par Sa Majesté le Roi des Belges, après approbation des Chambres et par Son Excellence, M. le Président de la République de Finlande. L'échange des ratifications aura lieu à Stockholm aussitôt que faire se pourra.

aanduiden. Het Scheidsgerecht waarbij, krachtens de beschikkingen van artikel 17 van dit Verdrag, een geschil aanhangig is gemaakt, zal eveneens de gepaste voorloopige maatregelen behooren aan te duiden. De Hooge Verdragsluitende Partijen verbinden er zich toe de voorloopige maatregelen, aangeduid door het Hof of door hét Scheidsgerecht, toe te passen.

ART. 20.

Moest de rechterlijke of scheidsrechterlijke uitspraak verklaren dat een door eene rechterlijke of eenige andere overheid van eene der beide Staten genomen besluit of bevolen maatregel geheel of gedeeltelijk in strijd is met het internationaal recht, en moest het grondwettelijk recht van gezegden Staat niet toelaten of slechts onvolledig toelaten de gevolgen van dit besluit of van dezen maatregel te doen verdwijnen, zoo komen de Partijen overeen dat door de rechterlijke of scheidsrechterlijke uitspraak aan de benadeelde Partij een billijke voldoening van een anderen aard zal moeten verleend worden.

ART. 21.

Alle geschillen betreffende de uitlegging en de toepassing van dit Verdrag, zullen aan het Bestendige Hof van Internationale Justitie onderworpen worden.

ART. 22.

Dit Verdrag zal door Zijne Majesteit den Koning der Belgen, na goedkeuring door de Kamers en door Zijne Excellentie den President der Finsche Republiek, bekrachtigd worden. De uitwisseling der bekrachtigingen zal zoo spoedig mogelijk te Stockholm plaats hebben.

Le Traité est conclu pour une durée de dix ans, à compter de la date de l'échange des ratifications. S'il n'est pas dénoncé six mois au moins avant l'expiration de ce terme, il demeurera en vigueur pour une nouvelle période de cinq ans et ainsi de suite.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ont signé le présent Traité.

Fait à Stockholm, le 4 mars 1927.

(S.) P. DE GROOTE. (S.) Dr SODERHJELM.

L'échange des ratifications a eu lieu à Stockholm, le 19 novembre 1927.

Het Verdrag wordt gesloten voor een tijd van tien jaren, te rekenen van den datum van de uitwisseling der bekrachtigingen. Indien het niet ten minste zes maanden voor het verstrijken van dezen termijn is opgezegd, zal het van kracht blijven gedurende een nieuwe periode van vijf jaar en zoo voorts.

Ter oorkonde waarvan de Gevolmachtigden dit Verdrag onderteekend hebben.

Gedaan te Stockholm, den 4n Maart 1927.

(G.) P. DE GROOTE. (G.) Dr SODERHJELM.

De uitwisseling der bekrachtigingen heeft den 19n November 1927, te Stockholm plaats gehad.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

Convention portant revision de l'Acte général de Berlin du 26 février 1885 et de l'Acte général et de la Déclaration de Bruxelles du 2 juillet 1890, signée à Saint-Germain-en-Laye, le 10 septembre 1919 (1).

La Belgique, la France, la Grande-Bretagne, le Japon et le Portugal ont ratifié la Convention portant revision de l'Acte général de Berlin du 26 février 1885 et de l'Acte général et de la Déclaration de Bruxelles du 2 juillet 1890, signée à Saint-Germain-en-Laye, le 10 septembre 1919.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.

Overeenkomst houdende herziening van de Algemeene Akte van Berlijn van 26 Februari 1885 en van de Algemeene Akte en van de Verklaring van Brussel van 2 Juli 1890, geteekend te Saint-Germain-en-Laye, den 10n September 1919 (1).

België, Frankrijk, Groot-Brittannië, Japan en Portugal hebben de Overeenkomst bekrachtigd houdende herziening van de Algemeene Akte van Berlijn van 26 Februari 1885 en van de Algemeene Akte en van de Verklaring van Brussel van 2 Juli 1890, geteekend te Saint-Germain-en-Laye, den 10n September 1919.

(1) Voir *Moniteur Belge* du 26 septembre 1920.

(1) Zie *Moniteur Belge* van 26 September 1920.

Le dépôt des instruments de ces ratifications a été fait aux dates suivantes :

Par la Belgique et la Grande-Bretagne, le 31 juillet 1920 ;

Par la France, le 27 juillet 1921 ;

Par le Japon, le 6 avril 1922 ;

Par le Portugal, le 7 octobre 1922.

La ratification du Portugal porte les réserves suivantes :

1° L'article 4 devra être interprété dans le sens que les dispositions ne seront appliquées qu'aux territoires indiqués à l'article 1 et à ses annexes ;

2° Les dispositions des articles 5, 6, 7, 8 et 9 ne s'appliqueront qu'aux voies d'eau indiquées à l'article 5.

Certifié par le Secrétaire Général du Ministère des Affaires Etrangères,

De nederlegging der bewijsschriften dezer bekrachtigingen geschiedde op de navolgende datums :

Door België en Groot-Brittannië, den 31n Juli 1920 ;

Door Frankrijk, den 27n Juli 1921 ;

Door Japan, den 6n April 1922 ;

Door Portugal, den 7n October 1922.

De bekrachtiging van Portugal bevat het volgende voorbehoud :

1° Artikel 4 zal in dien zin moeten opgevat worden dat de beschikkingen slechts van toepassing zullen zijn op de in artikel 1 en zijne toevoegsels bedoelde grondgebieden ;

2° De beschikkingen der artikels 5, 6, 7, 8 en 9 zullen slechts van toepassing zijn op de in artikel 5 bedoelde waterwegen.

Gewaarmerkt door den Algemeenen Secretaris van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken,

H. COSTERMANS.

Convention relative au régime des spiritueux en Afrique, signée à Saint-Germain-en-Laye, le 10 septembre 1919 (1).

La Belgique, la France, la Grande-Bretagne, le Japon et le Portugal ont ratifié la Convention sur le régime des spiritueux en Afrique, signée à Saint-Germain-en-Laye, le 10 septembre 1919.

Le dépôt des instruments de ces

Overeenkomst omtrent de regeling van toepassing op de sterke dranken in Afrika, geteekend te Saint-Germain-en Laye, den 10n September 1919 (1).

België, Frankrijk, Groot-Brittannië, Japan en Portugal hebben de overeenkomst omtrent de regeling van toepassing op de sterke dranken in Afrika, geteekend den 10n September 1919, te Saint-Germain-en-Laye, bekrachtigd.

De nederlegging der bewijsschriften

(1) Voir Moniteur belge du 26 septembre 1920.

(1) Zie Moniteur belge van 26 September 1920.

ratifications a été fait aux dates ci-après :

Par la Belgique et la Grande-Bretagne, le 31 juillet 1920 ;

Par la France, le 27 juillet 1921 ;

Par le Japon, le 6 avril 1922 ;

Par le Portugal, le 17 juillet 1922.

Certifié par le Secrétaire Général du Ministre des Affaires Etrangères,

dezer bekrachtigingen gebeurde op de navolgende datums :

Door België en Groot-Brittanië, den 31n Juli 1920 ;

Door Frankrijk, den 27n Juli 1921;

Door Japan, den 6n April 1922 ;

Door Portugal, den 17n Juli 1922.

Gewaarmerkt door den Algemeenen Secretaris van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken.

H. COSTERMANS.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif à la péréquation des pensions des magistrats de carrière prévues par le décret du 7 juillet 1924.

—

Ce projet complète le rajustement des pensions coloniales en appliquant aux pensions prévues par le décret du 7 juillet 1924, en faveur des magistrats de carrière, le système organisé par le décret du 14 novembre 1927 pour la péréquation des pensions accordées au personnel administratif et aux agents judiciaires de la Colonie en vertu des décrets du 2 mars 1921 et du 19 décembre 1923.

Le projet a été approuvé sans observation et à l'unanimité en séance du 31 mars 1928.

M. Deladrier, le R. P. Le Grand, MM. Timmermans et Waleffe, absents, s'étaient excusés.

Bruxelles, le 19 mai 1928.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Conseiller-Rapporteur,
I. L. GRENADE.

Magistrats de carrière. — Péréquation des pensions. — Régime du décret du 7 juillet 1924.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial, en sa séance du 31 mars 1928 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

Article premier.

Les pensions de retraite, les pensions d'invalidité et les allocations provisoires d'invalidité accordées aux magistrats de carrière, par application du décret du 7 juillet 1924, comprennent une partie fixe et une partie mobile.

De la partie fixe.

Art. 2.

Les pleines pensions de retraite qui ont été calculées en raison des traitements fixés par le décret du 31 décembre 1920, sont majorées de 50 %.

Les autres pensions de retraite, les pensions d'invalidité et les allocations provisoires d'invalidité qui ont été établies sur la base des mêmes traitements, sont recalculées en majorant les montants des pleines pensions de retraite, ayant servi de base à la fixation de ces pensions

Eigenlijke magistraten. — Perequatie der pensioenen. — Stelsel van het decreet van 7 Juli 1924.

—

ALBERT, Koning der belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht, in diens vergadering van 31 Maart 1928 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

Artikel één.

De bij toepassing van het decreet van 7 Juli 1924 aan de eigenlijke magistraten verleende rustpensioenen, de invaliditeitspensioenen en de voorloopige invaliditeitsbewilligingen, behelzen een vast gedeelte en een veranderlijk gedeelte.

Het vast gedeelte.

Art. 2.

De volle rustpensioenen welke berekend werden ten aanzien der bij decreet van 31 December 1920 vastgestelde wedden, worden met 50 % verhoogd.

De andere rustpensioenen, de invaliditeitspensioenen en de voorloopige bewilligingen voor invaliditeit welke op den grondslag der zelfde wedden ingesteld werden, worden herberekend door de bedragen der volle rustpensioenen welke als grondslag tot vaststelling dezer

ou allocations, dans les proportions suivantes :

70 % pour les pensions accordées pour vingt-deux ans de service et au-delà ;

65 % pour les pensions accordées pour vingt et un ans de service et au-delà ;

60 % pour les pensions accordées pour vingt ans de service et au-delà ;

55 % pour les pensions accordées pour dix-neuf ans de service et au-delà ;

45 % pour les pensions ou allocations accordées pour dix-sept ans de service et au-delà ;

40 % pour les pensions ou allocations accordées pour seize ans de service et au-delà ;

35 % pour les pensions ou allocations accordées pour quinze ans de service et au-delà ;

30 % pour les pensions ou allocations accordées pour quatorze ans de service et au-delà ;

25 % pour les pensions ou allocations accordées pour treize ans de service et au-delà ;

20 % pour les pensions ou allocations accordées pour moins de treize ans de service.

Quant aux pensions de retraite et d'invalidité et aux allocations provisoires qui ont été calculées sur la base des traitements fixés par un décret postérieur à celui du 31 décembre 1920, on les recalculera en prenant pour base les traitements que les magistrats intéressés auraient obtenus, si les barèmes déterminés par le décret du 31 décembre 1920, avaient été maintenus et en affectant les taux des pleines pensions de retraite devant servir de base à la nouvelle

pensioenen of bewilligingen dienden in de volgende evenredigheden te verhoogen:

70 % voor de pensioenen verleend voor twee en twintig en meer dienstjaren ;

65 % voor de pensioenen verleend voor een en twintig en meer dienstjaren ;

60 % voor de pensioenen verleend voor twintig en meer dienstjaren ;

55 % voor de pensioenen verleend voor negentien en meer dienstjaren ;

45 % voor de pensioenen of bewilligingen verleend voor zeventien en meer dienstjaren ;

40 % voor de pensioenen of bewilligingen verleend voor zestien en meer dienstjaren ;

35 % voor de pensioenen of bewilligingen verleend voor vijftien en meer dienstjaren ;

30 % voor de pensioenen of bewilligingen verleend voor veertien en meer dienstjaren ;

25 % voor de pensioenen of bewilligingen verleend voor dertien en meer dienstjaren ;

20 % voor de pensioenen of bewilligingen verleend voor minder dan dertien jaar dienst.

Wat aangaat de rust- en invaliditeitspensioenen, alsmede de voorloopige bewilligingen welke berekend worden op den grondslag der wedden welke vastgesteld zijn door een na 31 December 1920 genomen decreet, zal men deze herberekenen door al basis te nemen de wedden welke de belanghebbende magistraten zouden bekomen hebben, indien de bij decreet van 31 December 1920 in voege getreden barema's gehandhaafd waren geweest, en door de bedragen der volle

liquidation des coefficients de majoration prévus ci-dessus.

ART. 3.

La partie fixe des pensions et allocations provisoires, recalculée comme il est prévu à l'article 2, est réduite dans la proportion de 50 francs par 1,000 francs d'allocations de retraite et d'indemnités analogues reçues par les bénéficiaires de ces pensions ou allocations provisoires, pour les services qui entrent en ligne pour le calcul de ces dernières. La réduction n'est opérée que pour les années ayant donné lieu aux allocations et indemnités.

ART. 4.

Les difficultés auxquelles donnerait lieu la détermination fictive des traitements des magistrats d'après les barèmes entrés en vigueur le 1er septembre 1920, seront tranchées par arrêté royal.

De la partie mobile.

ART. 5.

La partie mobile est en rapport avec l'importance de la partie fixe et elle varie selon les fluctuations de l'indice simple de l'augmentation des prix de détail, qu'établit et publie mensuellement le Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale pour la Belgique.

rustpensioenen welke tot basis voor de nieuwe uitbetaling moeten dienen' voor de hierboven voorziene coefficients-verhoogingen aan te wenden.

ART. 3.

Het vast gedeelte der pensioenen en voorloopige bewilligingen dat herberekend werd zooals in artikel 2 is voorzien, wordt verminderd in de verhouding van 50 frank per 1.000 frank rustgeld en dergelijke door de beneficianten dezer pensioenen of voorloopige bewilligingen ontvangen vergoedingen, wegens de diensten welke voor het berekenen dezer in aanmerking komen. De vermindering wordt slechts toegepast voor de jaren welke tot de bewilligingen en vergoedingen aanleiding gaven.

ART. 4.

De moeilijkheden waaraan de fictieve bepaling van de wedden der magistraten volgens de op 1 September 1920 in werking getreden barema's aanleiding zou geven, zullen bij koninklijk besluit worden opgelost.

Van het veranderlijk gedeelte.

ART. 5.

Het veranderlijk gedeelte is in verhouding met de belangrijkheid van het vast gedeelte en het verandert volgens de schommelingen van het eenvoudig index betreffende de vermeerdering der prijzen in 't klein dat maandelijks door het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg, voor België wordt opgesteld en bekendgemaakt.

Elle est acquise et payée, comme la partie fixe, par trimestre.

Pour chaque trimestre civil, elle est déterminée par la moyenne des nombres indices publiés pour le premier mois du trimestre écoulé et pour les deux mois qui le précèdent. Elle n'est acquise que si la moyenne envisagée dépasse le nombre 300.

A partir du nombre indice 301, le taux initial, ainsi déterminé ,est acquis autant de fois que l'excédent contient de tranches indivisibles de 30 points, toute fraction comptant également pour une tranche complète.

ART. 6.

Pour les pensions de retraite accordées pour dix-huit ans de service et au-delà, le taux annuel de base est fixé à :

10 francs par 100 francs pour les dix premières centaines de la partie fixe ;

Cinq francs par 100 francs pour les dix centaines suivantes,

Trois francs par 100 francs pour les dix centaines suivantes et

Deux francs par 100 francs pour les autres, toute fraction comptant pour une centaine entière.

Pour les pensions de retraite accordées pour moins de dix-huit ans de service, la partie mobile comprend autant de fois un vingtième de celle afférente à une pension accordée dans les mêmes conditions, mais pour dix-huit ans de service, que le pensionné a accompli d'années de service entrant en ligne pour le calcul de sa pension.

Het is verworven en wordt uitbetaald per drie maand zooals het vast gedeelte.

Voor elk burgerlijk trimester wordt het bepaald door het gemiddeld cijfer der voor de eerste maand van het verloopen trimester en voor de twee maanden die het voorafgingen bekendgemaakte index-nummers. Het is slechts verworven, wanneer het behoogd gemiddeld cijfer het getal 300 te boven gaat.

Te rekenen vanaf het index-nummer 301, is het aldus bepaald aanvankelijk bedrag zooveelmaal verworven als dat het overschot onverdeelbaar sneden van 30 punten bevat, elke breuk insgelijks voor eene gansche snede tellende.

ART. 6.

Voor de na achttien jaren en meer dienstbetrachting verleende rustpensioenen, wordt het als grondslag dienende jaarlijksch bedrag vastgesteld op :

10 frank per 100 frank voor de tien eerste honderdtallen van het vast gedeelte;

Vijf frank per 100 frank voor de tien volgende honderdtallen.

Drie frank per 100 frank voor de tien volgende honderdtallen en

Twee frank per 100 frank voor de andere, elke breuk tellende voor een geheel honderdtal.

Wat betreft de voor minder dan achtien jaar dienst verleende rustpensioenen, behelst het veranderlijk gedeelte zooveelmaal een twintigste van datgene welk behoort bij een pensioen onder dezelfde voorwaarden doch voor achttien jaar dienst verleend, als dat de gepensioeneerde dienstjaren volbracht heeft welke in aanmerking komen voor de berekening van zijn pensioen.

ART. 7.

Le calcul de la partie mobile s'effectue par mois comme pour la partie fixe.

ART. 8.

Pour les pensions et les allocations provisoires d'invalidité, la partie mobile attribuable est égale au montant de la partie mobile de la pension de retraite qui serait accordée, dans les mêmes conditions, pour dix-huit ans de service, multiplié par le coefficient d'invalidité, sans toutefois pouvoir dépasser ce montant.

ART. 9.

Les allocations de retraite ou indemnités analogues qui ont été accordées aux bénéficiaires de pensions ou d'allocations provisoires ne viennent pas en déduction de la pension qui sert de base au calcul de la partie mobile.

ART. 10.

Et aucun cas, la partie mobile ne peut dépasser la partie fixe.

Dispositions diverses.

ART. 11.

Les avantages concédés par le présent décret sont acquis aux titulaires de pensions ou d'allocations provisoires d'invalidité, à partir du 1er juillet 1924 ou à partir de leur admission à la pension si cette admission, est postérieure au 1er juillet 1924, sous déduction des arré-

ART. 7.

Evenals voor het vast gedeelte, wordt de berekening van het veranderlijk gedeelte per maand gedaan.

ART. 8.

Voor de pensioenen en voor de voorloopige invaliditeitsbewilligingen is het toekenbaar veranderlijk gedeelte gelijk met het bedrag van het veranderlijk gedeelte van het rustpensioen dat, in dezelfde voorwaarden zou verleend worden voor achttien jaar dienst, vermenigvuldigd met het invaliditeitscoëfficient, zonder dat het, nochtans, dit bedrag moge te boven gaan.

ART. 9.

De aan de beneficianten van pensioenen of voorloopige bewilligingen verleende rustgelden of dergelijke vergoedingen komen niet in afrekening van het pensioen dat als grondslag dient voor het berekenen van het veranderlijk deel.

ART. 10.

In geen enkel geval mag het veranderlijk gedeelte het vast gedeelte te boven gaan.

Verscheidene schikkingen.

ART. 11.

De bij dit decreet verleende voordeelen zijn verworven, vanaf 1 Juli 1924 of vanaf hunne aanvaarding tot het pensioen, indien deze aanvaarding na 1 Juli 1924 geschiedde, door de beneficianten van pensioenen of voorloopige bewilligingen voor invaliditeit, met afkorting der

rages réguliers de la pension ou de l'allocation provisoire primitive et des indemnités de vie chère, dont ils ont joui, à compter de la même date, par application des lois du 12 août 1925 et du 30 décembre 1925.

Dans le cas où les sommes dont les titulaires de pensions ou d'allocations provisoires ont joui du chef de la pension ou de l'allocation provisoire primitive et de l'indemnité de vie chère du 1er juillet 1924 jusqu'au 30 juin 1927, dépasseraient le montant de la partie fixe et de la partie mobile de la pension ou de l'allocation provisoire revisée d'après les règles du présent décret, l'excédent resterait acquis sans rappel au pensionné ou à ses ayants droit.

Il n'est justifié de la survie qu'au moment du paiement de la pension.

ART. 12.

Les dispositions du présent décret sont applicables aux pensions et aux allocations provisoires d'invalidité à accorder en vertu du décret visé à l'article 1er.

Donné à Bruxelles, le 24 mai 1928.

regelmatige achterstanden van het pensioen of van de oorspronkelijke voorloopige bewilliging evenvals der vergoedingen voor levensduurte welke zij, bij toepassing der wetten van 12 Augustus 1925 en van 30 December 1925, te rekenen vanaf dezelfde dagteekening, genoten hebben.

In geval de sommen welke de titularissen der pensioenen of der voorloopige bewilligingen, vanaf 1 Juli 1924 tot op 30 Juni 1927 hebben genomen uit hoofde van het pensioen of van de oorspronkelijke voorloopige bewilliging en van de vergoeding voor levensduurte, het bedrag zouden te boven gaan van het vast evenvals van het veranderlijk deel uit het pensioen of uit de, naar de regelen van het decreet herziene voorloopige bewilliging, zal het overschot, zonder beroep, voor den gepensioneerde of zijne rechthebbenden, verworven blijven.

Het overleven wordt slechts bewezen op het oogenblik der betaling van het pensioen.

ART. 12.

De schikkingen uit dit decreet zijn toepasselijk op de pensioenen en voorloopige invaliditeitsbewilligingen te verleenen krachtens het bij artikel één bedoeld decreet.

Gegeven, te Brussel, den 24n Mei 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modifications aux articles 3, 36, 38 et 39.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Revu Notre arrêté du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et les agents de l'ordre judiciaire ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

Les articles 3, 36, 38 et 39 de Notre arrêté du 27 mars 1912, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Art. 3. — Les fonctionnaires et agents » dont le grade comporte un traitement » initial égal ou supérieur à 41.750 francs » et les officiers de la Force Publique de » tout grade, sont nommés par le Roi ; » les autres fonctionnaires et agents sont » nommés par le Ministre des Colonies.

» Toutefois, le Gouverneur Général » peut nommer et promouvoir tous les » fonctionnaires et agents qui se trouvent » dans la Colonie.

» Demeurent cependant réservées au » Roi, les nominations et promotions au

Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijzigingen aan artikelen 3, 36, 38 en 39.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Herzien Ons besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van de standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de magistraten en beambten van den rechterlijken stand ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

Artikelen 3, 36, 38 en 39 uit Ons besluit van 27 Maart 1912, zijn door volgende schikkingen vervangen :

« Art. 3. — De ambtenaren en beamb- » ten wiens graad eene aanvankelijke » wedde behelst welke 41.750 frank even- » aart of overtreft, en de Officieren der » Landmacht van allen graad, worden » door den Koning benoemd ; de andere » ambtenaren en beambten worden door » den Minister van Koloniën benoemd.

» De Algemeen Gouverneur kan, even- » wel, al de zich in de Kolonie bevindende » ambtenaren en beambten benoemen en » bevorderen.

» Blijven nochtans aan den Koning » voorbehouden, de benoemingen en

» grade de : Vice-Gouverneur Général, » Commissaire Général, Secrétaire Général, » Conseiller Juridique en Chef, Ingénieur en Chef, ainsi que celles des » Médecins, à partir des grades de : » Médecin-Inspecteur, Médecin-Directeur » de 2e classe de Laboratoire, Médecin-» hygiéniste principal de 1re classe et de » celles des Officiers de la Force Publique » de tout grade.

» Le Gouverneur Général donne ou » accepte la démission de tous les fonc-» tionnaires et agents, se trouvant au » Congo, à l'exception des fonctionnaires » et agents nommés par le Roi ; dans ce » dernier cas, la démission est donnée » ou acceptée par arrêté royal.

» Si l'intéressé est hors de la Colonie, » la démission est donnée ou acceptée par » le Roi ou par le Ministre des Colonies, » suivant la distinction établie pour la » nomination.

» Les examens à subir pour l'admission » à certains grades sont déterminés éven-» tuellement par le Ministre des Colonies.»

« Art. 36. — La peine de la mise en » disponibilité par mesure disciplinaire est » infligée, sans détermination de durée, » par le Ministre des Colonies, par le » Gouverneur Général et par les Vice-» Gouverneurs Généraux.

» Le fonctionnaire ou l'agent puni de » cette peine par le Gouverneur Général, » peut se pourvoir auprès du Ministre.

» Celui qui est puni de cette peine par » le Vice-Gouverneur Général, peut se

» bevorderingen tot den graad van : » Onderalgemeen Gouverneur, Algemeen » Commissaris, Algemeen Secretaris, » Hoofd-gerechtelijk Raadsheer, Hoofd-» ingenieur, alsmede deze der Geneeshee-ren, te beginnen met de graden van : » Geneesheer-Opzichter, Geneesheer-Be-» stuurder-2e klasse van een Laborato-» rium, Eerstaanwezend Geneesheer-Hy-» giënist-1e klasse en van deze van de » Officieren der Landmacht van allen » graad.

» De Algemeen Gouverneur geeft of » aanvaardt het ontslag van al de ambte-» naren en beambten die zich in Congo » bevinden, met uitzondering van de door » den Koning benoemde ambtenaren en » beambten ; in dit laatste geval wordt » het ontslag bij koninklijk besluit gege-» ven of aanvaard.

» Indien de belanghebbende zich buiten » de Kolonie bevindt, wordt het ontslag » door den Koning of door den Minister » van Koloniën gegeven of aanvaard, naar » gelang het voor de benoeming vast-gesteld onderscheid. »

» De examens af te leggen om tot » zekere graden aangenomen te worden, » zullen gebeurlijk door den Minister van » Koloniën bepaald worden .»

« Art. 36. — De ter beschikkingstelling » bij tuchtmaatregel wordt door den » Minister van Koloniën, door den Alge-» meen Gouverneur en door de Onder-» algemeen Gouverneurs opgelegd, zonder » dat de duur er van bepaald wordt.

» De ambtenaar of beambte, aan wien » deze straf door den Algemeen Gouver-» neur werd opgelegd, kan bij den Minis-» ter in beroep gaan.

» Hij aan wien deze straf door den » Onderalgemeen Gouverneur werd opge-

» pourvoir auprès du Gouverneur Général. » Ces recours ne sont pas suspensifs.

« Art. 38. — Dans tous les cas, les » conditions de la mise en disponibilité » par mesure disciplinaire sont déter- » minées par l'autorité qui l'a infligée.

» Si cette autorité accorde un traitement » d'attente, celui-ci ne peut dépasser le » quart du traitement d'activité, consi- » déré indépendamment de toute indem- » nité, à l'exception de l'indemnité fami- » liale.

» Les dispositions de l'article 28 s'ap- » pliquent aux fonctionnaires et agents » mis en disponibilité par mesure disci- » plinaire. »

« Art. 39. — La révocation des fonc » tionnaires et agents nommés par le Roi, » est prononcée par arrêté royal.

» En ce qui concerne les autres fonc- » tionnaires et agents, elle est prononcée » par le Ministre des Colonies lorsqu'ils » se trouvent hors de la Colonie et par » le Gouverneur Général lorsqu'ils sont » au Congo.

» Lorsque la révocation est prononcée » pour un fait déjà puni d'une mise en » disponibilité par mesure disciplinaire, » cette dernière peine n'est pas rapportée. »

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 1928.

» legd, kan bij den Algemeen Gouverneur » in beroep gaan. Deze verhalen hebben » geene schorsende kracht. »

« Art. 38. — In ieder geval worden de voorwaarden van de ter beschikking- » stelling bij tuchtmaatregel bepaald door » de overheid die ze oplegde.

» Indien deze overheid een wachtgeld » verleent, mag deze laatste het vierde » der werkelijke wedde, buiten alle ver- » goeding beschouwd met uitzondering » echter van de familievergoeding, niet » overtreffen.

» De schikkingen uit artikel 28 zijn » toepasselijk op de ambtenaren en be- » ambten die bij tuchtmaatregel ter » beschikking gesteld worden. »

« Art. 39. — De afzetting der door den » Koning benoemde ambtenaren en be- » ambten, wordt bij koninklijk besluit » uitgesproken.

» Voor wat de andere ambtenaren en » beambten betreft, wordt zij, indien zij » zich buiten de Kolonie bevinden, door » den Minister van Koloniën, en indien » zij in Congo zijn, door den Algemeen » Gouverneur uitgesproken.

» Indien de afzetting uitgesproken » wordt voor een feit dat reeds door eene » ter beschikkingstelling bij tuchtmaat- » regel gestraft werd, wordt deze laatste » straf niet ingetrokken. »

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 15n Mei 1928.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Modifications au statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Barème des traitements au 1er janvier 1928.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents de l'ordre judiciaire et les modifications y apportées ;

Revu Notre arrêté du 26 novembre 1927, modifiant les traitements des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents de l'ordre judiciaire ;

Revu Notre arrêté du 13 janvier 1928, modifiant les traitements du pharmacien en chef et du pharmacien provincial ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

L'ordre hiérarchique des grades dans chaque service et le traitement initial pour chaque grade, sont fixés suivant le tableau annexé au présent arrêté.

Art. 2.

Dispositions transitoires.

Le traitement des fonctionnaires et agents dans les cadres au 1er janvier 1928,

Wijzigingen aan het statuut voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Barema der wedden op 1 Januari 1928.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het statuut voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de magistraten en beambten van den rechterlijken stand en de aan dit statuut toegebrachte wijzigingen ;

Herzien Ons besluit van 26 November 1927, houdende wijziging aan de wedden der ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de magistraten en beambten van den rechterlijken stand ;

Herzien Ons besluit van 13 Januari 1928, houdende wijziging aan de wedden van den opperapotheker en van den provincie-apotheker ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De rangorde der graden in elken dienst en de wedden voor elken graad, worden vastgesteld volgens bij tegenwoordig besluit behoorende tabel.

Art. 2.

Overgangsbepaling.

De wedde der ambtenaren en beambten die op 1 Januari 1928 in de kaders

ou depuis, est relevé d'office au taux initial des traitements prévus à l'article premier ci-dessus et cela à partir du 1er janvier 1928 ou de la date à laquelle ces fonctionnaires et agents ont droit au traitement, si cette date est postérieure au 1er janvier 1928.

Le bénéfice des augmentations de traitement obtenues dans le grade reste acquis ; toutefois, leur taux sera calculé sur la base des traitements initiaux nouveaux.

ART. 3.

Nos arrêtés des 26 novembre 1927 et 13 janvier 1928 prérappelés, sortant leurs effets au 1er juillet 1927, sont abrogés à la date du 1er janvier 1928.

ART. 4.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sort ses effets à la date du 1er janvier 1928.

Donné à Bruxelles, le 2 juin 1928.

waren of er sedertdien deel van uitmaken, is van rechtswege verhoogd op het aanvankelijk bedrag der bij artikel één hierboven voorziene wedden, en die te rekenen van 1 Januari 1928, of vanaf den datum waarop deze ambtenaren en beambten op de wedde recht hebben, zoo deze dagteekening zich na 1 Januari 1928 voordeed.

Het voordeel der in den graad bekomen weddeverhoogingen blijft verworven ; hun bedrag zal evenwel berekend worden op de basis der nieuwe aanvangswedden.

ART. 3.

Onze voormelde besluiten van 26 November 1927 en van 13 Januari 1928, welke op 1 Juli 1927 hunne uitwerksels hadden, zijn afgeschaft ter dagteekening van 1 Januari 1928.

ART. 4.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat vanaf 1 Januari 1928 zijne uitwerksels heeft.

Gegeven te Brussel, den 2n Juni 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

GOUVERNEMENT GÉNÉRAL. — *ALGEMEEN BEHEER.*

Gouverneur Général. — *Algemeen Gouverneur*	Fr.	300.000
Vice-Gouverneur général, assistant du Gouverneur Général. — *Onderalgemeen Gouverneur, helper van den Algemeen Gouverneur.*	»	180.000
Secrétaire général, assistant du Gouverneur Général. — *Algemeen secretaris, helper van den Algemeen Gouverneur*	»	125.000
Médecin en chef, directeur du service de l'Hygiène. — *Oppergeneesheer, bestuurder van den Gezondheidsdienst*	»	125.000
Ingénieur en chef. — *Hoofdingenieur*	»	125.000
Secrétaire général-adjoint. — *Toegevoegd algemeen secretaris* .	»	116.000
Médecin en chef-adjoint. — *Toegevoegd oppergeneesheer*	»	116.000
Ingénieur en chef-adjoint. — *Toegevoegd hoofdingenieur*	»	116.000
Directeur général. — *Algemeen bestuurder*	»	110.000
Inspecteur général. — *Algemeen opzichter*	»	110.000
Directeur d'administration. — *Bestuurder van beheer*	»	100.000
Inspecteur général-adjoint. — *Toegevoegd algemeen opzichter* .	»	100.000
Directeur. — *Bestuurder*	»	92.000

CONSEILLERS JURIDIQUES. — *GERECHTELIJKE RAADSHEEREN.*

Conseiller juridique en chef. — *Hoofdgerechtelijk raadsheer* . . .	Fr.	125.000
Conseiller juridique en chef-adjoint. — *Toegevoegd hoofdgerechtelijk raadsheer*	»	116.000
Conseiller juridique principal de 1re classe. — *Eerstaanwezend gerechtelijk raadsheer-1e klasse*	»	100.000
Conseiller juridique principal de 2e classe. — *Eerstaanwezend gerechtelijk raadsheer-2e klasse*	»	92.000
Conseiller juridique de 1re classe. — *Gerechtelijk raadsheer-1e klasse*	»	80.000
Conseiller juridique de 2e classe. — *Gerechtelijk raadsheer-2e klasse*	»	72.000

GOUVERNEMENT DES PROVINCES. — *PROVINCIEBEHEEREN.*

Vice-Gouverneur Général, Gouverneur de province. — *Onderalgemeen Gouverneur, Provincie-gouverneur.*	Fr.	180.000
Commissaire général, assistant du Gouverneur de province. — *Algemeen Commissaris, helper van den Provincie-gouverneur* .	»	125.000
Médecin provincial. — *Provincie-geneesheer*	»	110.000
Ingénieur provincial. — *Provincie-ingenieur*	»	110.000
Directeur d'administration. — *Bestuurder van beheer*	»	100.000
Conservateur des titres fonciers de 1re classe. — *Bewaarder der grondtitels-1e klasse*	»	100.000
Directeur de laboratoire. — *Bestuurder van een laboratorium* . .	»	100.000

Directeur. — *Bestuurder*	»	92.000
Conservateur des titres fonciers de 2e classe. — *Bewaarder der grondtitels-2e klasse*	»	92.000
Inspecteur provincial. — *Provincie-opzichter*	»	92.000

SERVICE TERRITORIAL. — *GEWESTDIENST.*

Commissaire de district de 1re classe. — *Districtcommissaris-1e klasse*	»	100.000
Commissaire de district de 2e classe. — *Districtcommissaris-2e klasse*	»	92.000
Commissaire de district-adjoint. — *Toegevoegd districtcommissaris*	»	80.000
Administrateur territorial principal. — *Eerstaanwezend gewestbeheerder*	»	76.000
Administrateur territorial de 1re classe. — *Gewestbeheerder-1e klasse*	»	68.000
Administrateur territorial de 2e classe. — *Gewestbeheerder-2e klasse*	»	60.000
Agent territorial de 1re classe. — *Gewestbeambte-1e klasse* . . .	»	56.000
Agent territorial de 2e classe. — *Gewestbeambte-2e klasse* . . .	»	52.000
Agent territorial de 3e classe. — *Gewestbeambte-3e klasse* . . .	»	48.000
Agent territorial-adjoint. — *Toegevoegd gewestbeambte*	»	46.000

POLICE MUNICIPALE. — *GEMEENTELIJKE POLITIE.*

Commissaire de police en chef. — *Hoofdpolitiecommissaris* . . .	Fr.	76.000
Commissaire de police principal. — *Eerstaanwezend politiecommissaris*	»	68.000
Commissaire de police de 1re classe. — *Politiecommissaris-1e klasse*	»	60.000
Commissaire de police de 2e classe. — *Politiecommissaris-2e klasse* .	»	56.000
Sous-commissaire de police de 1re classe. — *Onderpolitiecommissaris 1e klasse*	»	52.000
Sous-commissaire de police de 2e classe. — *Onderpolitiecommissaris-2e klasse*	»	48.000

SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT. — *DIENST VAN HET ONDERWIJS.*

Inspecteur principal de 1re classe. — *Eerstaanwezend opzichter-1e klasse*	Fr.	88.000
Inspecteur principal de 2e classe. — *Eerstaanwezend opzichter-2e klasse*	»	80.000
Inspecteur de 1re classe. — *Opzichter-1e klasse*	»	76.000
Inspecteur de 2e classe. — *Opzichter-2e klasse*	»	68.000

SERVICE DES SECRÉTARIATS. — *DIENST DER SECRETARIATEN.*

Sous-directeur. — *Onderbestuurder*	Fr.	80.000
Chef de division. — *Afdeelingsoverste*	»	72.000

Chef de bureau de 1re classe. — *Bureeloverste-1e klasse*	»	64.000
Chef de bureau de 2e classe. — *Bureeloverste-2e klasse*	»	60.000
Sous-chef de bureau. — *Bureeelonderoverste*	»	56.000
Commis-chef. — *Hoofdklerk*	»	50.000
Commis. — *Klerk*	»	46.000

SERVICE DE L'IMPRIMERIE. — *DIENST DER DRUKKERIJ.*

Chef d'atelier de l'imprimerie. — *Werkmeester van de drukkerij* . .	Fr.	60.000
Sous-chef d'atelier de 1re classe de l'imprimerie. — *Onderwerkmeester van de drukkerij-1e klasse*	»	58.000
Sous-chef d'atelier de 2e classe de l'imprimerie. — *Onderwerkmeester van de drukkerij-2e klasse*	»	54.000
Agent de 1re classe. — *Beambte-1e klasse*	»	50.000
Agent de 2e classe. — *Beambte-2e classe*	»	46.000

SERVICE DES FINANCES. — *DIENST DER FINANCIEN.*

Contrôleur de 1re classe. — *Controleur-1e klasse*	Fr.	80.000
Contrôleur de 2e classe. — *Controleur-2e klasse*	»	76.000
Chef de division. — *Afdeelingsoverste*	»	72.000
Chef de bureau de 1re classe. — *Bureeloverste-1e klasse*	»	64.000
Chef de bureau de 2e classe. — *Bureeloverste-2e klasse*	»	60.000
Sous-chef de bureau. — *Bureelonderoverste*	»	56.000
Commis-chef. — *Hoofdklerk*	»	50.000
Commis. — *Klerk*	»	46.000

SERVICE DES DOUANES. — *DIENST DER DOUANEN.*

Inspecteur principal des douanes. — *Eerstaanwezend opzichter der douanen*	Fr.	88.000
Inspecteur des douanes. — *Opzichter der douanen*	»	80.000
Contrôleur principal des douanes. — *Eerstaanwezend controleur der douanen*	»	72.000
Contrôleur de 1re classe des douanes. — *Controleur der douanen-1e klasse*	»	68.000
Contrôleur de 2e classe des douanes. — *Controleur der douanen-2e klasse*	»	64.000
Receveur de 1re classe des douanes. — *Ontvanger der douanen-1e klasse*	»	68.000
Receveur de 2e classe des douanes. — *Ontvanger der douanen-2e klasse*	»	64.000
Vérificateur de 1re classe des douanes. — *Verificator der douanen-1e klasse*	»	60.000

Vérificateur de 2e classe des douanes. — *Verificator der douanen-2e klasse*	»	56.000
Vérificateur-adjoint de 1re classe des douanes. — *Toegevoegd verificator der douanen-1e klasse*	»	50.000
Vérificateur-adjoint de 2e classe des douanes. — *Toegevoegd verificator der douanen-2e klasse*	»	46.000

SERVICE DES POSTES ET TÉLÉGRAPHES. — *DIENST DER POSTERIJEN EN TELEGRAFEN.*

Contrôleur de 1re classe des postes et télégraphes. — *Controleur der posterijen en telegrafen-1e klasse*	Fr.	88.000
Contrôleur de 2e classe des postes et télégraphes. — *Controleur der posterijen en telegrafen-2e klasse*	»	80.000
Percepteur principal de 1re classe des postes et télégraphes. — *Eerstaanwezend ontvanger der posterijen en telegrafen-1e klasse*	»	72.000
Percepteur principal de 2e classe des postes et télégraphes. — *Eerstaanwezend ontvanger der posterijen en telegrafen-2e klasse*	»	68.000
Percepteur de 1re classe des postes et télégraphes. — *Ontvanger der posterijen en telegrafen-1e klasse*	»	64.000
Percepteur de 2e classe des postes et télégraphes. — *Ontvanger der posterijen en telegrafen-2e klasse*	»	60.000
Percepteur de 3e classe des postes et télégraphes. — *Ontvanger der posterijen en telegrafen-3e klasse*	»	56.000
Percepteur de 4e classe des postes et télégraphes. — *Ontvanger der posterijen en telegrafen-4e klasse*	»	52.000
Commis des postes et télégraphes. — *Klerk der posterijen en telegrafen*	»	46.000

SERVICE DE LA FORCE PUBLIQUE. — *DIENST DER LANDMACHT.*

Général. — *Generaal*	Fr.	140.000
Colonel. — *Kolonel*	»	125.000
Lieutenant-colonel. — *Luitenant-kolonel*	»	106.000
Major. — *Majoor*	»	92.000
Capitaine-commandant. — *Kapitein-bevelhebber*	»	76.000
Capitaine. — *Kapitein*	»	72.000
Lieutenant. — *Luitenant*	»	68.000
Sous-lieutenant. — *Onderluitenant*	»	60.000
Adjudant-chef. — *Hoofdadjudant*	»	56.000
Maître-armurier. — *Meester-wapennaker*	»	56.000
Adjudant. — *Adjudant*	»	50.000
Armurier. — *Wapennaker*	»	50.000
Aspirant. — *Kadet*	»	46.000

SERVICE DE L'AGRICULTURE. — *LANDBOUWDIENST.*

Inspecteur vétérinaire principal. — *Eerstaanwezend veearts-opzichter*	Fr.	106.000
Inspecteur vétérinaire. — *Veearts-opzichter*	»	100.000
Vétérinaire principal. — *Eerstaanwezend veearts*	»	92.000
Inspecteur principal de l'agriculture. — *Eerstaanwezend landbouw-opzichter*	»	88.000
Agronome provincial. — *Provincie-landbouwkundige*	»	80.000
Vétérinaire de 1re classe. — *Veearts-1e klasse*	»	80.000
Inspecteur de l'agriculture. — *Landbouw-opzichter*	»	76.000
Directeur de station expérimentale. — *Bestuurder eener proef-nemingstandplaats*	»	76.000
Vétérinaire de 2e classe. — *Veearts-2e klasse*	»	72.000
Agronome de 1re classe. — *Landbouwkundige-1e klasse*	»	68.000
Agronome de 2e classe. — *Landbouwkundige-2e klasse*	»	60.000
Agronome-adjoint de 1re classe. — *Toegevoegd landbouwkundige-1e klasse*	»	56.000
Agronome-adjoint de 2e classe. — *Toegevoegd landbouwkundige-2e klasse*	»	52.000
Agronome-adjoint de 3e classe. — *Toegevoegd landbouwkundige-3e klasse*	»	48.000

SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS. — *DIENST DER OPENBARE WERKEN.*

a) Ponts et Chaussées. — *a) Bruggen en Wegen.*

Ingénieur principal. — *Eerstaanwezend ingenieur*	Fr.	100.000
Ingénieur de 1re classe. — *Ingenieur-1e klasse*	»	92.000
Ingénieur de 2e classe. — *Ingenieur-2e klasse*	»	80.000
Ingénieur-adjoint. — *Toegevoegd ingenieur*	»	72.000
Chef de section principal. — *Eerstaanwezend sectie-overste*	»	88.000
Chef de section. — *Sectieoverste*	»	80.000
Sous-chef de section. — *Sectieonderoverste*	»	76.000
Conducteur principal. — *Eerstaanwezend geleider der werken*	»	68.000
Conducteur de 1re classe. — *Geleider der werken-1e klasse*	»	64.000
Conducteur de 2e classe. — *Geleider der werken-2e klasse*	»	60.000
Conducteur-adjoint. — *Toegevoegd geleider der werken*	»	56.000
Cantonnier principal. — *Eerstaanwezend baanwachter*	»	56.000
Cantonnier de 1re classe. — *Baanwachter-1e klasse*	»	52.000
Cantonnier de 2e classe. — *Baanwachter-2e klasse*	»	48.000
Cantonnier-adjoint. — *Toegevoegd baanwachter*	»	46.000

b) Bâtiments Civils. — *b*) *Burgerlijke gebouwen.*

Architecte principal. — *Eerstaanwezend bouwkundige*	Fr.	88.000
Architecte de 1re classe. — *Bouwkundige-1e klasse*	»	80.000
Architecte de 2e classe. — *Bouwkundige-2e klasse*	»	72.000
Architecte de 3e classe. — *Bouwkundige-3e klasse*	»	64.000
Architecte-adjoint. — *Toegevoegd bouwkundige*	»	56.000
Surveillant principal. — *Eerstaanwezend toezichter*	»	60.000
Surveillant de 1re classe. — *Toezichter-1e klasse*	»	56.000
Surveillant de 2e classe. — *Toezichter-2e klasse*	»	52.000
Surveillant-adjoint. — *Toegevoegd toezichter*	»	48.000

c) Ateliers. — *c*) *Werkplaatsen.*

Inspecteur-mécanicien. — *Opzichter-werktuigkundige*	Fr.	72.000
Inspecteur-mécanicien-adjoint. — *Toegevoegd opzichter-werktuigkundige*	»	64.000
Chef d'atelier. — *Werkmeester*	»	60.000
Chef poseur-appareilleur. — *Hoofdaanlegger-optuiger*	»	60.000
Sous-chef d'atelier. — *Onderwerkmeester*	»	56.000
Mécanicien, électricien, poseur-appareilleur de 1re classe. — *Werktuigkundige-electriekwerker-aanlegger-optuiger-1e klasse* . .	»	56.000
Mécanicien, électricien, poseur-appareilleur de 2e classe. — *Werktuigkundige-electriekwerker-aanlegger-optuiger-2e klasse*	»	54.000
Mécanicien, électricien, poseur-appareilleur de 3e classe. — *Werktuigkundige-electriekwerker-aanlegger-optuiger-3e klasse*	»	50.000
Mécanicien, électricien, poseur-appareilleur-adjoint. — *Toegevoegd werktuigkundige-electriekwerker-aanlegger-optuiger*	»	46.000
Contremaître. — *Meestergast*	»	52.000
Artisan. — *Ambachtsman*	»	46.000

SERVICE DES TERRES. — *DIENST DER GRONDEN.*

Conservateur des titres fonciers-adjoint. — *Toegevoegd bewaarder der grondtitels*	Fr.	80.000
Géomètre principal. — *Eerstaanwezend landmeter*	»	72.000
Géomètre principal-adjoint. — *Toegevoegd eerstaanwezend landmeter*	»	68.000
Géomètre de 1re classe. — *Landmeter-1e klasse*	»	64.000
Géomètre de 2e classe. — *Landmeter-2e klasse*	»	60.000
Géomètre de 3e classe. — *Landmeter-3e klasse*	»	56.000
Géomètre de 4e classe. — *Landmeter-4e klasse*	»	50.000

SERVICE DE LA MARINE. — *DIENST VAN HET ZEEWEZEN.*

Inspecteur de la navigation. — *Opzichter der scheepvaart*	Fr.	92.000
Commandant de la marine. — *Bevelhebber bij het zeewezen* . . .	»	80.000
Capitaine de la marine. — *Kapitein bij het zeewezen*	»	76.000
Premier lieutenant de la marine. — *Eerste luitenant bij het zeewezen*	»	68.000
Second lieutenant de la marine. — *Tweede luitenant bij het zeewezen*	»	60.000
Aspirant de la marine. — *Adelborst*	»	52.000

SERVICE DE L'HYDROGRAPHIE. — *DIENST DER HYDROGRAPHIE.*

Hydrographe en chef. — *Hoofd-hydrograaf*	Fr.	100.000
Hydrographe principal. — *Eerstaanwezend hydrograaf*	»	92.000
Hydrographe de 1re classe. — *Hydrograaf-1e klasse*	»	84.000
Hydrographe de 2e classe. — *Hydrograaf-2e klasse*	»	76.000
Hydrographe-adjoint. — *Toegevoegd-hydrograaf*	»	68.000
Hydrographe à l'essai. — *Hydrograaf op proef*	»	60.000

SERVICE DE L'HYGIÈNE. — *GEZONDHEIDSDIENST.*

MÉDECINS. — *Geneesheeren.*

Catégorie A. — Médecins dirigeants. — *Catégorie A. — Besturende geneesheeren.*

Médecin inspecteur. — *Geneesheer-opzichter*	Fr.	106.000

Catégorie B. — *Catégorie B.*

Médecin inspecteur des laboratoires. — *Geneesheer-opzichter der laboratoria*	»	116.000
Médecin hygiéniste inspecteur. — *Geneesheer-hygiënist-opzichter* .	»	116.000
Médecin-directeur de 1re classe de laboratoire. — *Geneesheer-bestuurder van een laboratorium-1e klasse*	»	110.000
Médecin hygiéniste inspecteur-adjoint. — *Geneesheer-hygiënist toegevoegd-opzichter*	»	110.000
Médecin-directeur de 2e classe de laboratoire. — *Geneesheer-bestuurder van een laboratorium-2e klasse*	»	106.000
Médecin hygiéniste principal de 1re classe. — *Eerstaanwezend geneesheer-hygiënist-1e klasse*	»	106.000
Médecin directeur-adjoint de laboratoire. — *Geneesheer-toegevoegd bestuurder van een laboratorium*	»	100.000
Médecin hygiéniste principal de 2e classe. — *Eerstaanwezend geneesheer-hygiënist-2e klasse*	»	100.000

Médecin de laboratoire. — *Laboratoriumgeneesheer*	Fr.	92.000
Médecin hygiéniste. — *Geneesheer-hygiënist*	»	92.000
Médecin-adjoint de laboratoire. — *Toegevoegd-laboratoriumgeneesheer*	»	83.000
Médecin hygiéniste-adjoint. — *Toegevoegd geneesheer-hygiënist*	»	83.000

Catégorie C. — Médecins résidants ou itinérants. — *Catégorie C. — Inwonende of reizende geneesheeren.*

Médecin principal de 1re classe. — *Eerstaanwezend geneesheer-1e klasse*	Fr.	100.000
Médecin principal de 2e classe. — *Eerstaanwezend geneesheer-2e klasse*	»	92.000
Médecin de 1re classe. — *Geneesheer-1e klasse*	»	83.000
Médecin de 2e classe. — *Geneesheer-2e klasse*	»	75.000

PHARMACIENS. — *APOTHEKERS.*

Pharmacien en chef. — *Opperapotheker*	Fr.	100.000
Pharmacien provincial. — *Provincie-apotheker*	»	92.000
Pharmacien principal. — *Eerstaanwezend apotheker*	»	81.000
Pharmacien de 1re classe. — *Apotheker-1e klasse*	»	76.000
Pharmacien de 2e classe. — *Apotheker-2e klasse*	»	68.000

AUXILIAIRES MÉDICAUX. — *GENEESKUNDIGE HELPERS.*

Auxiliaire principal. — *Eerstaanwezend helper*	Fr.	76.000
Auxiliaire de 1re classe. — *Helper-1e klasse*	»	68.000
Agent sanitaire de 1re classe. — *Gezondheidsbeambte-1e klasse*	»	60.000
Agent sanitaire de 2e classe. — *Gezondheidsbeambte-2e klasse*	»	54.000
Agent sanitaire de 3e classe. — *Gezondheidsbeambte-3e klasse*	»	50.000

SERVICE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE. — *DIENST VAN DE NIJVERHEID EN VAN DEN HANDEL.*

Inspecteur principal de 1re classe. — *Eerstaanwezend opzichter-1e klasse*	Fr.	88.000
Inspecteur principal de 2e classe. — *Eerstaanwezend opzichter-2e klasse*	»	80.000
Inspecteur de 1re classe. — *Opzichter-1e klasse*	»	76.000
Inspecteur de 2e classe. — *Opzichter-2e klasse*	»	68.000
Inspecteur de 3e classe. — *Opzichter-3e klasse*	»	60.000

SERVICE DE LA TÉLÉGRAPHIE SANS FIL. — *DIENST DER DRAADLOOZE TELEGRAFIE.*

Ingénieur principal. — *Eerstaanwezend ingenieur*	Fr.	100.000
Ingénieur de 1re classe. — *Ingenieur-1e klasse*	»	92.000

Ingénieur de 2e classe. — *Ingenieur-2e klasse*	Fr.	80.000
Ingénieur-adjoint. — *Toegevoegd ingenieur*	»	72.000
Chef de section principal. — *Eerstaanwezend sectie-overste* . . .	»	88.000
Chef de section. — *Sectie-overste*	»	80.000
Sous-chef de section. — *Sectie-onderoverste*	»	76.000
Contrôleur. — *Controleur*	»	80.000
Sous-contrôleur. — *Ondercontroleur*	»	72.000
Opérateur principal de 1re classe. — *Eerstaanwezend operator-1e klasse*	»	68.000
Opérateur principal de 2e classe. — *Eerstaanwezend operator-2e klasse*	»	64.000
Opérateur de 1re classe. — *Operator-1e klasse*	»	60.000
Opérateur de 2e classe. — *Operator-2e klasse*	»	56.000
Opérateur-adjoint. — *Toegevoegd-operator*	»	52.000
Inspecteur-mécanicien. — *Opzichter-werktuigkundige*	»	72.000
Inspecteur-mécanicien-adjoint. — *Toegevoegd-opzichter-werktuigkundige*	»	64.000
Chef monteur. — *Hoofdmonteerder*	»	60.000
Monteur de 1re classe. — *Monteerder-1e klasse*	»	56.000
Monteur de 2e classe. — *Monteerder-2e klasse*	»	54.000
Monteur de 3e classe. — *Monteerder-3e klasse*	»	50.000
Artisan. — *Ambachtsman*	»	46.000

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du 2 juin 1928.

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit van 2 Juni 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Modification au statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Classe de voyage et pouvoirs de nomination.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents de l'ordre judiciaire ;

Revu Notre arrêté du 26 novembre 1927, fixant la classe dans laquelle voyagent les fonctionnaires et agents autres que les magistrats et agents de l'ordre judiciaire ;

Revu Notre arrêté du 15 mai 1928 modifiant les articles 3, 36, 38 et 39 du statut prérappelé ;

Vu Notre arrêté de ce jour, relevant les traitements des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents de l'ordre judiciaire ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

La disposition reprise à l'article premier de Notre arrêté du 26 novembre 1927 susvisé, est modifiée comme suit :

« Les fonctionnaires et agents de la

Wijziging aan het statuut voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Reisklas en benoemingsmacht.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het statuut voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de magistraten en beambten van den rechterlijken stand ;

Herzien Ons besluit van 26 November 1927, houdende vaststelling van de klas in dewelke de ambtenaren en beambten, met uitzondering van de magistraten en beambten van den rechterlijken stand reizen ;

Herzien Ons besluit van 15 Mei 1928, waarbij artikelen 3, 36, 38 en 39 uit voormeld statuut gewijzigd worden ;

Gezien Ons besluit van heden, waarbij de wedden der ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de magistraten en beambten van den rechterlijke stand verhoogd worden ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten:

Artikel één.

De schikking welke vervat is in artikel één uit Ons voormeld besluit van 26 November 1927, wordt gewijzigd als volgt :

« De ambtenaren en beambten der Ko-

» Colonie, autres que les magistrats et » agents de l'ordre judiciaire, dont le » grade comporte un traitement initial » de 60.000 Frs au moins, voyagent en » 1re classe ; les autres agents voyagent » en 2e classe ».

» lonie, met uitzondering van de magis- » traten en beambten van den rechter- » lijken stand, wier graad eene aanvan- » kelijke wedde van minstens 60.000 » frank bedraagt, reizen in 1e klas ; de » andere beambten reizen in 2e klas ».

ART. 2.

Le premier alinéa de l'article 3 du statut prérappelé, est remplacé par la disposition suivante :

« Les fonctionnaires et agents dont » le grade comporte un traitement ini- » tial égal ou supérieur à 68.000 francs » et les officiers de la Force Publique de » tout grade, sont nommés par le Roi ; » les autres fonctionnaires et agents sont » nommés par le Ministre des Colonies.

ART. 2.

Lid één van artikel 3 uit voormeld statuut wordt door volgende schikking vervangen :

« De ambtenaren en beambten tot » wier graad eene aanvankelijke wedde » behoort gelijk aan of hooger dan » 68.000 frank, evenals de Officieren » der Landmacht van allen graad, worden » door den Koning benoemd ; de andere » ambtenaren en beambten worden door » den Minister van Koloniën benoemd ».

ART. 3.

Notre arrêté du 26 novembre 1927 prérappelé, est abrogé.

ART. 3.

Ons voormeld besluit van 26 November 1927 is afgeschaft.

ART. 4.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ART. 4.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné à Bruxelles, le 2 juin 1928.

Gegeven te Brussel, den 2n Juni 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Indemnité de résidence des fonctionnaires et agents de la Colonie.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Revu Nos arrêtés des 31 décembre 1925, 28 juin et 14 novembre 1926, relatifs à l'allocation, aux fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents de l'ordre judiciaire, d'une indemnité de vie chère et d'une indemnité de résidence ;

Revu l'ordonnance du Gouverneur Général du 26 août 1926, relative à l'indemnité de résidence afférente aux localités classées dans la catégorie 2bis ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

Nos arrêtés des 31 décembre 1925, 28 juin 1926 et 14 novembre 1926, ainsi que la disposition énoncée à l'article 1er de l'ordonnance du Gouverneur Général du 26 août 1926, sont abrogés.

Art. 2.

Une indemnité dite « de résidence » est accordée aux fonctionnaires et agents résidant dans les localités de la Colonie où les facteurs économiques, affectant

Verblijfsvergoeding voor de ambtenaren en beambten der Kolonie.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Herzien Onze besluiten van 31 December 1925, 28 Juni en 14 November 1926, betrekkelijk de toekenning aan de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de magistraten en beambten van den rechterlijken stand, van eene vergoeding voor levensduurte, evenals van eene verblijfsvergoeding ;

Herzien de verordening van den Algemeen Gouverneur van 26 Augustus 1926, betrekkelijk de verblijfsvergoeding welke verband houdt met de plaatsen welke in de categorie 2bis gerangschikt zijn ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en wij besluiten :

Artikel één.

Onze besluiten van 31 December 1925 28 Juni 1926 en 14 November 1926, alsmede de schikking welke bij artikel één uit de verordening van den Algemeen Gouverneur van 26 Augustus 1926 vermeld is, zijn afgeschaft.

Art. 2.

Eene zoogezegde « verblijfsvergoeding » wordt toegekend aan de ambtenaren en beambten die verblijven in de plaatsen der Kolonie waar de economische factors

les conditions matérielles de l'existence, motivent l'allocation d'un supplément de ressources.

ART. 3.

Le Gouverneur Général répartit les localités de la Colonie où résident des fonctionnaires et agents, en quatre catégories déterminées par l'influence des facteurs économiques.

ART. 4.

La 1re catégorie comprend les localités où le coût de la vie n'est pas affecté par des circonstances spéciales justifiant l'octroi d'une indemnité.

L'indemnité de résidence est fixée à :

Frs 250 par mois pour les localités classées dans la 2me catégorie ;

à Frs 500 par mois pour les localités classées dans la 3me catégorie;

et à Frs 1.000 par mois pour les localités classées dans la 4me catégorie.

Cette indemnité est liquidée mensuellement et par anticipation.

ART. 5.

Le Gouverneur Général fixe, dans les limites prévues à l'article 4, le montant de l'indemnité de résidence et en règle les modalités d'application en ce qui concerne les fonctionnaires et agents en déplacement pour raison de service et ceux qui voyagent en vue de rejoindre leur destination ou de quitter le territoire de la Colonie.

de stoffelijke voorwaarden van het bestaan aantastende, het verleenen van een supplement der inkomsten wettigen.

ART. 3.

De Algemeen Gouverneur verdeelt de plaatsen der Kolonie waar ambtenaren en beambten verblijven in vier categoriën welke bepaald worden door den invloed der economische factors.

ART. 4.

De eerste categorie behelst de plaatsen waar de levensduurte niet beïnvloed wordt door bijzondere voorwaarden waardoor het verleenen eener vergoeding gewettigd wordt.

De verblijfsvergoeding wordt vastgesteld op :

250 frank per maand voor de plaatsen welke in de 2e categorie gerangschikt zijn ;

500 frank per maand voor de plaatsen welke in de 3e categorie gerangschikt zijn ;

en 1.000 frank per maand voor de plaatsen welke in de 4e categorie gerangschikt zijn.

Deze vergoeding wordt maandelijks en op voorhand uitbetaald.

ART. 5.

De Algemeen Gouverneur stelt, binnen de bij artikel 4 voorziene perken het bedrag der verblijfsvergoeding vast en regelt er de toepassingsmodaliteiten van, voor wat betreft de ambtenaren en beambten die voor dienstredenen overplaatst zijn, evenals van degenen die reizen ten einde hunne bestemming te vervoegen of het grondgebied der Kolonie te verlaten.

ART. 6.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sort ses effets à partir du 1er janvier 1928.

Donné à Bruxelles, le 2 juin 1928.

ART. 6.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat te rekenen van 1 Januari 1928 zijne uitwerksels heeft.

Gegeven te Brussel, den 2n Juni 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Taux de l'indemnité familiale des fonctionnaires et agents de la Colonie, à partir du 1er janvier 1928.

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Revu Nos arrêtés des 22 novembre 1924 et 16 septembre 1926, relatifs aux indemnités familiales ;

Revu Notre arrêté du 14 novembre 1926 en son article premier, reportant au 1er juillet 1926, les effets de Notre arrêté du 16 septembre 1926, prérappelé ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Bedrag der familievergoeding voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, te rekenen vanaf 1 Januari 1928.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Herzien Onze besluiten van 22 November 1924 en 16 September 1926, betrekkelijk de familievergoedingen ;

Herzien Ons besluit van 14 November 1926 in zijn artikel één, waarbij de uitwerksels van Ons voormeld besluit van 16 September 1926, op 1 Juli 1926 worden teruggebracht ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE PREMIER.

Les fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents de l'ordre judiciaire, en activité de service ou en congé avec traitement, bénéficient d'une indemnité familiale mensuelle fixée à :

1° 400 Frs pour la femme ;

2° 400 Frs par enfant à charge, âgé de moins de 18 ans.

ART. 2.

L'indemnité familiale est liquidée en même temps que le traitement.

Si le fonctionnaire ou l'agent contracte mariage après son entrée au service de la Colonie, l'indemnité pour la femme prend cours à la date de la célébration du mariage.

L'indemnité pour l'enfant prend cours à la date de la naissance, si celle-ci se produit après l'entrée du père au service de la Colonie.

L'indemnité due est acquise pour tout mois commencé.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est autorisé à prendre, par voie de dispositions générales ou particulières, toutes mesures propres à assurer à la femme et aux enfants le bénéfice de l'indemnité familiale.

ART. 4.

Nos arrêtés des 22 novembre 1924 et 16 septembre 1926, sont abrogés.

ARTIKEL ÉÉN.

De ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de magistraten en beambten van den rechterlijken stand, die in werkelijken dienst of in verlof met wedde zijn, genieten eene maandelijksche familievergoeding vastgesteld op :

1° 400 frank voor de vrouw ;

2° 400 frank per ten laste en minder dan 18 jaar oud zijnde kind.

ART. 2.

De familievergoeding wordt ter zelfder tijd als de wedde uitbetaald.

Indien de ambtenaar of de beambte huwelijk aangaat na zijne opneming in den dienst der Kolonie, zoo neemt de vergoeding voor de vrouw aanvang vanaf den datum der voltrekking van het huwelijk.

De vergoeding voor het kind neemt aanvang vanaf den datum der geboorte, indien deze laatste zich voordoet na 's vaders opneming in den dienst der Kolonie.

De verschuldigde vergoeding is voor elke begonnen maand verworven.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is gemachtigd tot het treffen, bij wege van algemeene of afzonderlijke schikkingen, van alle maatregelen welke van aard zijn aan de vrouw en aan de kinderen het voordeel der familievergoeding te verzekeren.

ART. 4.

Onze besluiten van 22 November 1924 en 16 September 1926, zijn afgeschaft.

ART. 5.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sort ses effets à partir du 1er janvier 1928.

Donné à Bruxelles, le 2 juin 1928.

ART. 5.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat te rekenen van 1 Januari 1928 zijne uitwerksels heeft.

Gegeven te Brussel, den 2n Juni 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Taux de l'indemnité d'équipement des magistrats, fonctionnaires et agents de la Colonie, à partir du 1er janvier 1928.

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Revu Notre arrêté du 20 novembre 1919, relatif à l'indemnité d'équipement modifié et complété par Nos arrêtés des 10 juillet 1922, 1er décembre 1925 et 17 avril 1926 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il est accordé à tout magistrat, fonctionnaire et agent, se rendant pour la première fois au Congo, pour le service

Bedrag der vergoeding voor uitrusting aan de magistraten, ambtenaren en beambten der Kolonie, te rekenen vanaf 1 Januari 1928.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Herzien Ons besluit van 20 November 1919 betrekkelijk de vergoeding voor uitrusting, gewijzigd en aangevuld bij Onze besluiten van 10 Juli 1922, 1 December 1925 en 17 April 1926 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Aan ieder magistraat, ambtenaar en beambte, die zich voor de eerste maal naar Congo, voor den dienst der Kolonie,

de la Colonie, une indemnité d'équipement fixée à deux mille cinq cents (2.500) francs.

ART. 2.

Est tenu de rembourser l'indemnité d'équipement qu'il a touchée avant son départ pour la Colonie, tout magistrat, fonctionnaire ou agent qui, au cours de sa première période de service, obtient sa démission, est révoqué pour abandon ou refus de service ou est mis, sur sa demande, en disponibilité pour convenances personnelles, lorsque sa démission fait suite à cette mesure.

Ce remboursement n'est cependant exigé qu'au prorata du nombre de mois manquant à l'intéressé pour avoir achevé la dite période de service statutaire, tout mois commencé étant considéré comme accompli entièrement.

ART. 3.

Nos arrêtés des 20 novembre 1919, 10 juillet 1922, 1er décembre 1925 et 17 avril 1926 sont abrogés.

ART. 4.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sort ses effets à partir du 1er janvier 1928.

Donné à Bruxelles, le 2 juin 1928.

begeeft, wordt eene vergoeding voor uitrusting verleend, bedragende twee duizend vijf-honderd frank (2.500).

ART. 2.

Is gehouden tot de terugbetaling van de vergoeding voor uitrusting welke hij vóór zijn vertrek naar de Kolonie getrokken heeft, ieder magistraat, ambtenaar of beambte die, in den loop zijner eerste dienstperiode, zijn ontslag bekomt, voor dienstverlating of -weigering afgezet wordt of, op eigen verzoek, in beschikbaarheid wordt gesteld voor persoonlijke welvoeglijkheid, indien zijn ontslag het gevolg van dezen maatregel is.

Deze terugbetaling wordt echter slechts geëischt in de evenredigheid van het getal maanden dat den belanghebbende ontbrak om gezegde statutaire dienstperiode voltrokken te hebben, elke begonnen maand aanzien zijnde als gansch voltrokken.

ART. 3.

Onze besluiten van 20 November 1919, 10 Juli 1922, 1 December 1925 en 17 April 1926 zijn afgeschaft.

ART. 4.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat te rekenen van 1 Januari 1928 zijne uitwerksels heeft.

Gegeven te Brussel, den 2n Juni 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Règlement organique du Musée du Congo Belge.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Revu Nos arrêtés du 1er janvier et 9 août 1910 relatifs à l'organisation administrative du Musée du Congo Belge, et du 1er janvier 1912, constituant la Commission de géologie.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Règlement organique du Musée du Congo Belge.

Section I. — *But et division.*

Article premier.

Le Musée du Congo Belge, établi à Tervueren, réunit tous les objets, ayant trait à l'histoire politique, morale, scientifique économique de la Colonie.

Art. 2.

Le Musée est partagé en sept sections :

a) sciences morales, politiques et historiques ;
b) sciences économiques ;
c) ethnographie ;
d) anthropologie et préhistoire ;
e) géologie et minéralogie ;

Reglement tot inrichting van het Museum van Belgisch-Congo.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Herzien Onze besluiten van 1 Januari en 9 Augustus 1910, betrekkelijk de administratieve inrichting van het Museum van Belgisch-Congo en van 1 Januari 1912, houdende instelling van eene Commissie voor Aardkunde.

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Reglement tot inrichting van het Museum van Belgisch-Congo.

Eerste sectie. — *Doel en verdeeling.*

Artikel één.

Het te Tervueren ingericht Museum van Belgisch-Congo vereenigt alle voorwerpen welke betrekking hebben op de politieke, zedelijke, wetenschappelijke economische geschiedenis der Kolonie.

Art. 2.

Het Museum is verdeeld in zeven secties :

a) zedelijke, politieke en geschiedkundige wetenschappen ;
b) economische wetenschappen ;
c) ethnographie ;
d) anthropologie en voorhistorische geschiedenis ;
e) aardkunde en mineralogie ;

f) zoologie et entomologie ;
g) botanique.

Section II. — *Personnel. — Attributions.*

ART. 3.

Le Musée est dirigé et administré par un directeur, assisté d'un personnel scientifique, affecté aux différentes sections. Ce personnel, composé de chefs de section et d'attachés est nommé, démis par Nous, sur la proposition de Notre Ministre des Colonies.

ART. 4.

Le directeur contrôle les différentes services et signe la correspondance. Il a dans ses attributions la documentation photographique et la vulgarisation. Tout le personnel du Musée lui est subordonné.

Il veille au classement, à la conservation ; à la mise en valeur des collections, à la garde et à la police des locaux, à la tenue des inventaires et de la comptabilité, à la préparation du projet de budget, à la rédaction des catalogues, à la garde des archives. Chaque année, au mois de janvier, il fait parvenir à Notre Ministre des Colonies, un rapport général sur l'administration du Musée.

En toutes matières, il se conforme aux instructions que Notre Ministre des Colonies lui transmet.

Le directeur est tenu d'habiter le pavillon annexé au Musée et réservé à cet effet.

f) dierkunde en insectenleer ;
g) plantkunde.

Sectie II. — *Personeel. — Bevoegdheden.*

ART. 3.

Het Museum wordt bestuurd en beheerd door eenen Bestuurder die bijgestaan wordt door een wetenschappelijk aan de verschillende secties gehecht personeel. Dit uit sectie-oversten en toegevoegden bestaand personeel wordt door Ons, op voorstel van Onzen Minister van Koloniën, benoemd en afgezet.

ART. 4.

De Bestuurder houdt toezicht over de verscheidene diensten en onderteekent de briefwisseling. De photographische documenteering en de vulgarisatie behooren tot zijne bevoegdheid. Geheel het personeel van het Museum is hem onderworpen.

Hij draagt zorg voor het klasseeren, het bewaren, het in waarde brengen der verzamelingen, voor de bewaking en de politie der lokalen, voor het bijhouden der boedelbeschrijvingen en der rekenplichtigheid, voor het voorbereiden van het ontwerp der begrooting, voor het opmaken der katalogen, voor de bewaring der archieven. Ieder jaar in de maand Januari, laat hij Onzen Minister van Koloniën, een algemeen verslag over het beleid van het Museum geworden.

In alle zaken, onderwerpt hij zich aan de voorschriften welke Onze Minister van Koloniën hem overmaakt.

De Bestuurder is verplicht het bij het Museum behoorend en te dien einde voorbehouden paviljoen te bewonen.

ART. 5.

Les chefs de section et attachés dirigent la section ou le service qui leur est confié. Ils en classent les collections, dont ils dressent l'inventaire et établissent la documentation. Ils ont à mettre en œuvre tous les moyens propres à développer et mettre en valeur les collections de la section à laquelle ils sont affectés. Chaque année, au mois de décembre, ils remettent au directeur un rapport sur le travail exécuté dans la section et lui signalent également leurs propositions relatives à celle-ci.

Ils agissent sous le contrôle du directeur et de la Commission de Surveillance.

ART. 6.

En cas d'absence prolongée, le directeur du Musée est remplacé par le membre du personnel scientifique désigné par Notre Ministre des Colonies. Les chefs de sections et les attachés se remplacent l'un l'autre suivant les instructions du directeur.

ART. 7.

Le personnel comprend en outre : des employés (service de la Direction), des préparateurs et aide-préparateurs (service scientifique des sections) ; un surveillant en chef et des surveillants, un concierge et un veilleur de nuit, et des gens de service. Notre Ministre des Colonies les nomme et les démet. Leurs attributions leur sont indiquées par le directeur du Musée.

ART. 5.

De sectie-oversten en toegevoegden, besturen de hun toevertrouwde sectie of dienst. Zij klasseeren de tot deze behoorende verzamelingen, maken eene boedelbeschrijving hiervan op en richten de documentatie in. Zij moeten van alle middelen gebruik maken welke geschikt zijn om de verzamelingen van de sectie voor dewelke zij werden aangeduid te vermeerderen en in waarde te brengen. In de maand December van ieder jaar overhandigen zij den Bestuurder een verslag over het door de sectie afgeleverd werk en onderwerpen zij hem de voorstellen die op deze sectie betrekking hebben.

Zij handelen onder toezicht van den Bestuurder en van de Commissie van Toezicht.

ART. 6.

In geval van lange afwezigheid wordt de Bestuurder van het Museum vervangen door het door Onzen Minister van Koloniën aangeduid lid van het wetenschappelijk personeel. De sectie-oversten en de toegevoegden vervangen elkander luidens de aanduidingen van den Bestuurder.

ART. 7.

Het personeel bevat buitendien : beambten (dienst van het Bestuur) preparators en hulp-preparators (wetenschappelijke dienst der secties) een hoofdtoeziener en toezieners, een huisbewaarder, een nachtwaker, en dienstlieden. Zij worden door Onzen Minister van Koloniën benoemd en afgezet. De Bestuurder van het Museum bepaalt hunne bevoegdheden.

ART. 8.

Le personnel du Musée est soumis à un règlement d'ordre intérieur arrêté par Notre Ministre des Colonies.

ART. 9.

En ce qui concerne le régime disciplinaire, l'avertissement et la réprimande peuvent être prononcés par le directeur ou le Ministre.

Les peines infligées par le directeur sont portées à la connaissance du Ministre dans un rapport motivé.

ART. 10.

Pour les autres peines, le personnel du Musée est soumis au régime disciplinaire général des administrations de l'Etat. Ces peines sont prononcés par le Ministre, sous réserve de la restriction prévue à l'art. 12 de l'A. R. du 17 décembre 1923.

ART. 11.

La mise en disponibilité et la mise d'office à la retraite du personnel du Musée sont appliquées conformément à la réglementation interministérielle en la matière.

Section III. — *Commission de surveillance.*

ART. 12.

La commission de surveillance est composée de onze membres.

ART. 8.

Het personeel van het Museum is aan een door Onzen Minister van Koloniën vastgesteld reglement van inwendige orde onderworpen.

ART. 9.

Voor wat betreft het tuchtstelsel, mogen de verwittiging en de berisping door den Bestuurder of door den Minister worden uitgesproken.

De door den Bestuurder opgelegde straffen worden door een met redenen omkleed verslag ter kennis van den Minister gebracht.

ART. 10.

Voor de andere straffen is het personeel van het Museum aan het algemeen tuchtstelsel der beheeren van den Staat onderworpen. Deze straffen worden door den Minister uitgesproken, onder voorbehoud der bij artikel 12 uit het Koninklijk Besluit van 17 December 1923 voorziene beperkingen.

ART. 11.

De in beschikbaarheidstelling evenals de van ambtswege op pensioenstelling van het personeel van het Museum, worden toegepast overeenkomstig de interministerieele regelingen betreffende deze zaak.

Sectie III. — *Commissie van Toezicht.*

ART. 12.

De Commissie van Toezicht bestaat uit elf leden.

ART. 13.

Le président, le secrétaire et les membres de la commission sont nommés par Nous.

En cas d'absence ou d'empêchement, le président est remplacé par le doyen d'âge ; le secrétaire est remplacé par le membre le plus jeune.

ART. 14.

La commission examine les projets de budgets, contrôle l'installation, le classement, la conservation, l'entretien des collections et surveille l'exécution des arrêtés et règlements relatifs au Musée.

Elle soumet ses propositions à Notre Ministre des Colonies, recherche, d'accord avec le directeur les mesures propres à développer les collections, notamment par la création d'un fonds des amis du Musée, elle fait rapport sur les propositions d'acquisitions ou d'échanges et sur les autres questions que le Ministre juge utile de lui soumettre.

ART. 15.

Le président de la commission convoque les membres soit d'office, soit à la demande du Ministre.

ART. 16.

Le directeur a la faculté d'assister aux séances de la commission. Il a voix consultative. Le président le convoque en même temps que les membres.

ART. 13.

De voorzitter, de schrijver en de leden der Commissie worden door Ons benoemd.

In geval van afwezigheid of van belet wordt de voorzitter door het oudste lid vervangen, de schrijver wordt door het jongste lid vervangen.

ART. 14.

De Commissie onderzoekt de ontwerpen der begrootingen, houdt toezicht aan de inrichting, de klasseering, de bewaring en het onderhoud der verzamelingen en houdt toezicht over het uitvoeren der besluiten en regelingen betrekkelijk het Museum.

Zij onderwerpt hare voorstellen aan Onzen Minister van Koloniën, zoekt, met den Bestuurder, de maatregelen op welke het meest geschikt zijn om de verzamelingen te vergrooten, namelijk het stichten van een fonds der vrienden van het Museum ; zij brengt verslag uit over de voorstellen van aankoop of om ruiling evenals over de andere vraagstukken welke de Minister nuttig acht haar te onderwerpen.

ART. 15.

De voorzitter der Commissie roept de leden op hetzij van ambtswege, hetzij op aanvraag van den Minister.

ART. 16.

Het staat den Bestuurder vrij de vergaderingen der Commissie bij te wonen. Hij heeft raadgevende stem. De voorzitter roept dezen tezelfdertijd als de leden op.

ART. 17.

La commission ne peut prendre de résolution que pour autant que trois de ses membres se trouvent réunis.

Les décisions sont prises à la majorité absolue des membres présents. En cas de partage, la voix du président est prépondérante.

ART. 18.

Le président de la commission préside les délibérations et veille à l'exécution de ses décisions. Le secrétaire est chargé de la rédaction du procès-verbal des réunions, de la correspondance de la commission et de la garde des archives. Les procès-verbaux des séances sont, après approbation, signés par le président et le secrétaire.

Section IV. — *Budget et acquisitions.*

ART. 19.

Chaque année, avant le 1er octobre, le directeur soumet au Ministre le projet de budget relatif aux divers services du Musée, après examen préalable par la commission de surveillance. Notre Ministre des Colonies arrête le projet de budget.

ART. 20.

Notre Ministre des Colonies peut mettre à la disposition du directeur une somme à valoir sur le budget du Musée pour faire face aux dépenses courantes dont le montant est inférieur à 1.000 frs. ; le directeur soumet au Ministre, avec les

ART. 17.

De Commissie mag geen besluit nemen tenzij zoo drie ten minsten van hare leden vergaderd zijn.

De besluiten worden getroffen bij volstrekte meerderheid der tegenwoordig zijnde leden. Zoo de stemmen steken, is deze van den voorzitter beslissend.

ART. 18.

De voorzitter der Commissie zit de beraadslagingen voor en waakt over de uitvoering harer besluiten. De schrijver is gelast met het opstellen der verslagen van de vergaderingen, met de briefwisseling der Commissie, evenals met het bewaren der archieven. De processen-verbaal der vergaderingen worden, na goedkeuring, door den voorzitter en den schrijver onderteekend.

Sectie IV. — *Begrooting en aanwervingen.*

ART. 19.

Ieder jaar, vóór 1 October, onderwerpt de Bestuurder aan de Minister, na voorafgaandelijk onderzoek van de Commissie van Toezicht, het ontwerp van begrooting betrekkelijk de verscheidene diensten van het Museum. Onze Minister van Koloniën stelt het ontwerp van begrooting vast.

ART. 20.

Onze Minister van Koloniën kan ter beschikking van den Bestuurder eene som stellen in mindering op de begrooting van het Museum, ten einde het hoofd te kunnen bieden aan de dagelijksche uitgaven wier bedrag minder dan 1.000 fr.

pièces à l'appui, le compte de l'emploi de cette somme.

ART. 21.

Les dons de collection sont acceptés par Notre Ministre des Colonies.

Notre Ministre des Colonies statue sur toute proposition d'achat de collections qui lui est faite par le directeur du Musée ; il en réfère, s'il le juge utile, à la commission de surveillance. Notre Ministre statue également sur toute propositions de vente ou d'échange de collections ; celles-ci ne peuvent être décidées que sur avis conforme de la Commission de surveillance, le chef de section entendu.

Section V. — *Disposition générale.*

ART. 22.

Notre Ministre des Colonies fixe, par voie de règlement, les devoirs des membres du personnel, l'organisation de leur travail, les conditions d'admission du public et arrête toutes les mesures d'ordre. Il est chargé d'assurer l'exécution du présent arrêté.

ART. 23.

Nos arrêtés des 1er janvier et 9 août 1910 et du 1er janvier 1912 sont abrogés.

Donné à Bruxelles, le 18 mai 1928.

bereikt ; de Bestuurder onderwerpt aan den Minister, met de stukken tot staving, de rekening van het gebruik dezer som.

ART. 21.

De giften voor verzamelingen worden door Onzen Minister van Koloniën aanvaard.

Onze Minister van Koloniën doet uitspraak over ieder voorstel tot aankoop dat de Bestuurder van het Museum hem onderwerpt ; zoo hij het nuttig acht, wint hij het advies in van de Commissie van Toezicht. Onze Minister doet eveneens uitspraak over alle voorstellen van aankoop of van ruiling van verzamelingen; deze kunnen slechts worden besloten op eensluidend advies van de Commissie van Toezicht, de sectie-overste gehoord zijnde.

Sectie V. — *Algemeene schikking.*

ART. 22.

Onze Minister van Koloniën bepaalt, bij wege van regeling, de taken der leden van het personeel, de inrichting van hun werk, de aanvaardingsvoorwaarden van het publiek en stelt alle ordemaatregelen vast. Hij is belast de uitvoering van dit besluit te verzekeren.

ART. 23.

Onze besluiten van 1 Januari en 9 Augustus 1910 en 1 Januari 1912 zijn afgeschaft.

Gegeven te Brussel, den 18n Mei 1928.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :
De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Monnaies.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu Notre Arrêté du 28 décembre 1920, réglant le type de monnaies spéciales d'un franc et de 50 centimes, destinées à la Colonie ;

Revu Notre arrêté du 13 avril 1927, autorisant la frappe des dites monnaies, à concurrence de 115 millions de francs pour les pièces d'un franc et de 65 millions de francs pour les pièces de 50 centimes ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

La frappe des monnaies spéciales de la Colonie pourra atteindre une valeur nominale de 120 millions de francs pour les pièces d'un franc et de 70 millions de francs pour les pièces de 50 centimes.

Art. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 juin 1928.

Munten.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien Ons besluit van 28 December 1920, houdende regeling van het type der voor de Kolonie bestemde bijzondere munten van één frank en van 50 centiem ;

Herzien Ons besluit van 13 April 1927, waarbij machtiging wordt verleend om gezegde munten tot beloop van 115 millioen frank voor de stukken van 1 frank en van 65 millioen frank voor de stukken van 50 centiem, te slaan ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

Het slaan van de bijzondere munten der Kolonie zal eene nominale waarde mogen bereiken van 120 millioen frank voor de stukken van 1 frank en van 70 millioen frank voor de stukken van 50 centiem.

Art. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 2n Juni 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Henri Jaspar.

Postes. — Service de petits paquets postaux recommandés.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 mai 1926, autorisant le gouvernement à modifier les tarifs postaux ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies et de Notre Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

Il est créé un service de petits paquets postaux recommandés dans les relations entre la Belgique et la Colonie du Congo Belge et vice-versa par la voie d'Anvers-Matadi.

Ce service peut être utilisé pour l'expédition de menues quantités de marchandises.

Art. 2.

Les paquets ne peuvent être scellés ; ils doivent être conditionnés de manière à permettre une vérification facile.

Les règles fixées par la Convention postale universelle, en matière d'échantillons de marchandises, sont applicables à ces paquets pour tout ce qui concerne l'emballage, les annotations autorisées et les interdictions. Une facture peut, toutefois, être jointe à chaque envoi sans

Posterijen. — Dienst van aangeteekende kleine postpakken.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien de wet van 10 Mei 1926, waarbij de Regeering gemachtigd wordt de posttarieven te wijzigen ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën, en van Onzen Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafen, Telefonen en Luchtvaart,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

In het verkeer tusschen België en Belgisch-Congo en omgekeerd is over Antwerpen-Matadi, een dienst van aangeteekende kleine postpakken opgericht.

Van dien dienst kan gebruik gemaakt worden voor het verzenden van geringe hoeveelheden goederen.

Art. 2.

De pakken mogen niet verzegeld zijn ; zij moeten op zulke wijze zijn opgemaakt dat zij gemakkelijk kunnen nagezien worden.

De regelen van de Wereldpostovereenkomst, in zake monsters van koopwaren, zijn op die pakken toepasselijk in alles wat betrekking heeft op de verpakking, de toegelaten aanteekeningen en de verbodsbepalingen. Nochtans mag bij elke zending een factuur worden

donner ouverture à perception d'une redevance supplémentaire.

ART. 3.

Indépendamment du droit fixe de recommandation, l'affranchissement comprend une taxe de 35 centimes par 50 grammes ou fraction de 50 grammes, jusqu'au poids maximum de 1 kilogramme.

Le minimum d'affranchissement est fixé à 2 francs, non compris le droit de recommandation.

Un droit de factage de 3 francs 50 centimes est en outre perçu à destination.

Les paquets ne peuvent dépasser 45 centimètres en longueur, 20 centimètres en largeur et 10 centimètres en épaisseur ou, s'ils ont la forme de rouleaux, 45 centimètres de longueur et 15 centimètres de diamètre.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies et Notre Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique, sont chargés de l'exécution du présent arrêté qui entrera en vigueur le premier juillet prochain.

Donné à Bruxelles, le 29 mai 1928.

gevoegd, zonder dat daarvoor een bijkomend recht kan worden geïnd.

ART. 3.

Buiten het vast aanteekenrecht is in de frankeering begrepen een taks van 35 centiem per 50 gram of gedeelte van 50 gram, tot het maximumgewicht van 1 kilogram.

De minste frankeering is 2 frank, het aanteekenrecht niet medegerekend.

Een bestelrecht van 3 frank 50 centiem wordt bovendien ter bestemming geheven.

De pakken mogen niet méér dan 45 centimeter lang, 20 centimeter breed en 10 centimeter hoog zijn of, bij verpakking in rolvorm, niet méér dan 45 centimeter lang zijn en 15 centimeter middellijn hebben.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën en Onze Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafen, Telefonen en Luchtvaart, zijn belast met de uitvoering van dit besluit, dat van kracht wordt op één Juli aanstaande.

Gegeven te Brussel, den 29ste Mei 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Le Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique,

MAURICE LIPPENS.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

De Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafen, Telefonen en Luchtvaart.

Postes. — Abonnement aux publications officielles.

—

LE PREMIER MINISTRE,
MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret organique du service postal du 20 janvier 1921, spécialement en son article 2 ;

Arrête :

ARTICLE PREMIER.

Les demandes d'abonnement aux publications officielles désignées par le Gouverneur Général et les demandes d'achat de numéros séparés sont acceptées dans tous les bureaux de poste de la Colonie.

ART. 2.

Le service postal intervient, dans les cas déterminés par le Gouverneur Général, pour la liquidation des comptes relatifs aux insertions d'actes et d'extraits d'actes dans les publications officielles visées à l'article premier.

ART. 3.

Le service postal perçoit, pour toute opération de caisse, une taxe fixe et uniforme d'un franc.

ART. 4.

Le Gouverneur Général est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Il fixe la date de sa mise en vigueur.

Bruxelles, le 8 mai 1928.

Posterijen. — Inschrijving op de ambtelijke publicaties.

—

DE EERSTE MINISTER,
MINISTER DER KOLONIËN,

Gezien het decreet tot inrichting van den postdienst van 20 Januari 1929, inzonderheid in diens artikel 2 ;

Besluit :

ARTIKEL ÉÉN.

De aanvragen tot inschrijving op de door den Algemeen Gouverneur aangeduide officiëele publicaties, evenals de bestellingen van losse nummers, worden in al de postkantoren der Kolonie aangenomen.

ART. 2.

In de door den Algemeen Gouverneur bepaalde gevallen treedt de postdienst bemiddelend op voor de afrekening der rekeningen welke betrekking hebben op de inlasschingen in de bij artikel één bedoelde officiëele publicaties van akten of uittreksels van akten.

ART. 3.

Voor elke kasverrichting heft de postdienst eene vaste en eenvormige taks van een frank.

ART. 4.

De Algemeen Gouverneur is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit. Hij stelt de dagteekening vast waarop dit laatste in voege treedt.

Brussel, den 8e Mei 1928.

HENRI JASPAR.

Force publique. — Uniformes.

—

Par arrêté royal du 21 mai 1928 est rapporté l'arrêté du 27 août 1922 relatif à l'uniforme et aux tenues des officiers et des sous-officiers de la Force publique. Cet uniforme est fixé par une nouvelle instruction (1).

(1) Cette instruction peut être consultée au service de la Force publique du Ministère des Colonies, rue de Namur, 10.

Landmacht. — Uniformen.

—

Is bij koninklijk besluit van 21 Mei 1928, ingetrokken het besluit van 27 Augustus 1922 betrekkelijk het uniform en de kleedijen van de officieren en onderofficieren der Landmacht. Dit uniform wordt bij een nieuw voorschrift geregeld (1).

(1) Dit voorschrift kan worden geraadpleegd in den dienst der Landmacht bij het Ministerie van Koloniën, Naamschestraat, 10.

21e ANNÉE, N° 7 — 15 Juillet. — 1928 — 21e JAARGANG, Nr 7 — 15 Juli.

BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

1ère PARTIE = 1e DEEL

SOMMAIRE

Dates.		Pages.
Avis.	— Modus vivendi commercial et accord commercial conclus entre l'Union Economique Belgo Luxembourgeoise et la France.	1306
12 janvier 1928.	— Ministère des Affaires Etrangères. — Loi approuvant le traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage, signé à Bruxelles, le 9 juillet 1927, entre la Belgique et le Portugal.	1270
14 avril 1928.	— Ministère des Affaires Etrangères. — Loi approuvant le traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage, signé à Bruxelles, le 19 juillet 1927, entre la Belgique et l'Espagne	1284
19 mai 1928.	— Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret concernant la standardisation des courants électriques dans la Colonie.	1313
29 mai 1928.	— D. — Publication des actes officiels	1310
29 mai 1928.	— D. — Police des chemins de fer.	1307

INHOUD

Dagteekeningen.		Bladz.
Bericht.	— « Modus vivendi » voor den handel en de handelsovereenkomst tusschen het Belgisch Luxemburgsch-Economisch Verbond en Frankrijk gesloten	1306
12 Januari 1928.	— Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Wet tot goedkeuring van het verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage te Brussel geteekend, den 9n Juli 1927, tusschen België en Portugal. . . .	1270
14 April 1928.	— Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Wet tot goedkeuring van het verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage, geteekend te Brussel, den 19n Juli 1927, tusschen België en Spanje.	1284
19 Mei 1928.	— Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betreffende de standardisatie van den electrischen stroom in de Kolonie.	1313
29 Mei 1928.	— D. — Bekendmaking der officieële akten.	1310
29 Mei 1928.	— D — Spoorwegpolitie. .	1307

17, 8.

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
2 juin 1928. — D. — Energie électrique. — Standardisation.	1313	2 Juni 1928. — D. — Electrische energie. — Standardisatie.	1313
2 juin 1928. — D. — Energie électrique. — Conditions générales.	1316	2 Juni 1928. — D. — Electrische energie. — Algemeene voorwaarden. . . .	1316
2 juin 1928. — D. — Impôt de capitation dans le Ruanda Urundi pour l'année 1928	1323	2 Juni 1928. — D. — Hoofdelijke belasting voor het jaar 1928 in Ruanda-Urundi.	1323
2 juin 1928. — D. — Majoration de la partie mobile des pensions.	1326	2 Juni 1928. — D. — Verhooging van het veranderlijk gedeelte der pensioenen.	1326
2 juin 1928. — D. — Pension des agents des régies.	1327	2 Juni 1928. — D. — Pensioen voor de beambten der regieën.	1327
2 juin 1928. — A. R. — Statut des magistrats. — Indemnité familiale. . .	1331	2 Juni 1928. — K. B. — Standregelen voor de magistraten. — Familievergoeding.	1331
2 juin 1928. — A. R. — Statut des agents de l'ordre judiciaire. — Traitement. — Modifications	1332	2 Juni 1928. — K.B. — Standregelen voor de beambten van den rechterlijken stand. — Wedde. — Wijzigingen. .	1332
2 juin 1928. — A. R. — Organisation judiciaire. — Grade de fonctionnaire au regard de la compétence des tribunaux	1334	2 Juni 1928. — K. B. — Gerechtelijke inrichting. — Graad van ambtenaar ten aanzien van de bevoegdheid der rechtbanken	1334
2 juin 1928. — A. R. — Donation Régina Barman	1337	2 Juni 1928. — K. B. — Schenking Regina Barman.	1337
12 juin 1928. — D. — Personnel judiciaire. — Statut des magistrats. — Traitements. — Modifications.	1328	12 Juni 1928. — D. — Rechterlijk personeel. — Standregelen voor de magistraten. — Wedden. — Wijzigingen.	1328
15 juin 1928. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret portant réglementation générale des installations de transport et de distribution de l'énergie électrique dans la Colonie.	1315	15 Juni 1928. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet houdende algemeene regeling der vervoerinstellingen en der electrische energieverdeeling in de Kolonie. .	1315
15 juin 1928. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant l'ordonnance-loi n° 22/J, du 11 février 1928, relative à la publication des actes officiels.	1309	15 Juni 1928. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet goedkeurend de verordening-wet nr 22/J, van 11 Februari 1928, betreffende de bekendmaking der officieële akten	1309
15 juin 1928. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant l'ordonnance-loi, du 28 janvier 1928, qui détermine le taux de l'impôt de capitation dans le territoire du Ruanda-Urundi.	1323	15 Juni 1928. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet goedkeurend de verordening-wet van 28 Januari 1928, die de hoofdelijke belasting in het grondgebied Ruanda-Urundi vaststelt -	1323
15 juin 1928. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret concernant la police des chemins de fer. .	1307	15 Juni 1928. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betreffende de spoorwegpolitie. .	1307

Dates.	Pages.	Dagteekeningen	Bladz.
15 juin 1928. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret majorant la partie mobile des pensions. . . .	1325	15 Juni 1928. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet waarbij het veranderlijk gedeelte der pensioenen verhoogd wordt. . . .	1325
15 juin 1928. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif aux pensions des agents des régies.	1327	15 Juni 1928. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betreffende de pensioenen voor de beambten der regieën.	1327
15 juin 1928. — A. M. — Postes. — Emission de timbres poste.	1340	15 Juni 1928. — M. B. — Posterijen. — Uitgifte van postzegels.	1340
27 juin 1928. — A. R. — Budget du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1928. — Crédits provisoires supplémentaires.	1335	27 Juni 1928. — K. B. — Begrooting van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1928. — Voorloopige bijkomende kredieten. . .	1335

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

—

Loi approuvant le traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage, signé à Bruxelles, le 9 juillet 1927, entre la Belgique et le Portugal (1).

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

ARTICLE UNIQUE.

Est approuvé le traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage, signé à Bruxelles, le 9 juillet 1927, entre la Belgique et le Portugal.

Promulguons la présente loi, ordonnons

(1) CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 326. Séance du 14 juillet 1927. Rapport, n° 43. Séance du 15 décembre 1927.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 21 décembre 1927. — Adoption. Séance du 22 décembre 1927.

SÉNAT.

Documents parlementaires. — Rapport, n° 35. Séance du 23 décembre 1927.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances du 23 décembre 1927.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.

—

Wet tot goedkeuring van het verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage te Brussel geteekend, den 9n Juli 1927, tusschen België en Portugal (1).

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

EENIG ARTIKEL.

Wordt goedgekeurd het verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage te Brussel geteekend, den 9n Juli 1927, tusschen België en Portugal.

Kondigen de tegenwoordige wet af,

(1) KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Bescheiden. — Wetsontwerp, nr 326. Zitting van 14 Juli 1927. — Verslag, nr 43. Zitting van 15 December 1927.

Handelingen. — Bespreking. Zitting van 21 December 1927. — Aanneming. Zitting van 22 December 1927.

SENAAT.

Bescheiden. — Verslag, nr 35. Zitting van 23 December 1927.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Zittingen van 23 December 1927.

qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le Moniteur.

bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den Moniteur bekendgemaakt worde.

Donné à Bruxelles, le 12 janvier 1928.

Gegeven te Brussel, den 12n Januari 1928.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Affaires étrangères,

Van 's Konings wege :
De Minister van Buitenlandsche Zaken,

PAUL HYMANS.

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice :

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON.

Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage entre la Belgique et le Portugal.

—

Sa Majesté le Roi des Belges

et

Le Président de la République Portugaise,

Animés du désir de resserrer, sur la base du respect mutuel de l'intégrité territoriale et des droits et intérêts légitimes de chacun des deux Etats, et d'accord avec les principes dont s'inspire la Société des Nations, les liens d'amitié, de coopération et de bon voisinage qui existent entre la Belgique et le Portugal, ainsi qu'entre leurs possessions coloniales respectives, ont résolu de conclure à cet effet un traité de conciliation, de règle-

Verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage tusschen België en Portugal.

—

Zijne Majesteit de Koning der Belgen,

en

De President der Portugeesche Republiek,

Bezield met den wensch, op den grondslag van de wederzijdsche eerbiediging der territoriale onschendbaarheid en der wettelijke rechten en belangen van elk der twee Staten en in overeenkomst met de beginselen waardoor de Volkenbond zich laat leiden, de banden van vriendschap, samenwerking en goede buurschap bestaande tusschen België en Portugal, alsmede tusschen hunne respectieve koloniale bezittingen, nauwer

ment judiciaire et d'arbitrage, et ont désigné leurs plénipotentiaires, savoir :

Sa Majesté le Roi des Belges :

M. Emile Vandervelde, Ministre d'Etat, Son Ministre des Affaires Etrangères,

Le Président de la République Portugaise :

Son Excellence M. Alberto d'Oliveira, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire de Portugal près sa Majesté le Roi des Belges,

Lesquels, après s'être fait connaître leurs pleins pouvoirs trouvés en bonne et due forme, sont convenus de ce qui suit :

ARTICLE PREMIER.

Tous les litiges ayant pour objet un droit, de quelque nature qu'il soit, allégué par une des Parties contractantes et contesté par l'autre et, notamment, les différents mentionnés à l'article 13 du Pacte de la Société des Nations, qui n'auraient pu être réglés dans un délai raisonnable, par les procédures diplomatiques ordinaires, seront soumis pour jugement à la Cour Permanente de Justice Internationale.

ART. 2.

Les parties contractantes établiront dans chaque cas particulier, un compromis spécial déterminant nettement l'objet du différend, les compétences

aan te halen, hebben besloten te dien einde een verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage aan te gaan en hebben tot hunne gevolmachtigden benoemd, te weten :

Zijne Majesteit de Koning der Belgen:

Den heer E. Vandervelde, Minister van Staat, Zijn Minister van Buitenlandsche Zaken,

De President der Portugeesche Republiek :

Zijne Excellentie den heer Alberto d'Oliveira, Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister van Portugal bij Z. M. den Koning der Belgen,

Welke, na elkaar kennis te hebben gegeven van hunne in goeden en behoorlijken vorm bevonden volmachten, overeengekomen zijn aangaande wat volgt :

ARTIKEL ÉÉN.

Al de geschillen als voorwerp hebbend een recht, van welken aard het ook zij, aangevoerd door eene der Verdragsluitende Partijen en betwist door de andere en, inzonderheid de geschillen vermeld in artikel 13 van het Pakt van den Volkenbond, die niet, binnen een redelijken termijn, door de gewone diplomatieke proceduren konden geregeld worden, zullen aan het Bestendig Hof van Internationale Justitie voor uitspraak onderworpen worden.

ART. 2.

De Verdragsluitende Partijen zullen, in elk afzonderlijk geval, een bijzonder compromis opmaken waarbij het voorwerp van het geschil, de bijzondere

particulières qui pourraient être dévolues à la Cour Permanente de Justice Internationale, ainsi que toutes autres conditions arrêtées entre elles.

Le compromis sera établi par échange de notes entre les Gouvernements des Parties contractantes. Il sera interprété en tous points par la Cour de Justice.

Si le compromis n'est pas arrêté dans les trois mois à compter du jour où l'une des Parties aura été saisie d'une demande aux fins de règlement judiciaire, chaque Partie pourra saisir la Cour de Justice par voie de simple requête.

ART. 3.

Avant toute procédure devant la Cour Permanente de Justice Internationale, le différend pourra, à la demande de l'une ou l'autre des Parties, être soumis à fin de conciliation, à une commission internationale permanente, dite Commission Permanente de Conciliation, constituée conformément au présent traité.

ART. 4.

La Commission Permanente de Conciliation sera composée de cinq membres. Les Parties contractantes nommeront, chacune, un commissaire à leur gré et désigneront, d'un commun accord, les trois autres et, parmi ces derniers, le Président de la Commission. Ces trois commissaires ne devront, ni être ressortissants des Parties contractantes, ni avoir leur domicile sur leur territoire ou se trouver à leur service. Ils devront

bevoegdheden die aan het Bestendig Hof van Internationale Justitie zouden kunnen toegekend worden, alsook alle andere tusschen hen vastgestelde voorwaarden, duidelijk bepaald worden.

Het compromis zal door wisseling van nota's tusschen de Regeeringen der Verdragsluitende Partijen vastgesteld worden. Het zal in alle opzichten door het Hof van Justitie uitgelegd worden.

Indien het compromis niet vastgesteld is binnen de drie maanden te rekenen van den dag waarop eene vraag om gerechtelijke regeling bij een der Partijen ingediend werd, zal elke Partij de aangelegenheid, door middel van een eenvoudig, verzoekschrift bij het Hof van Justitie aanhangig kunnen maken.

ART. 3.

Vooraleer over te gaan tot eenige procedure vóór het Bestendige Hof van Internationale Justitie, zal het geschil, op aanvraag van de eene of de andere der Partijen, voor verzoening kunnen onderworpen worden aan een Bestendige Internationale Commissie, genaamd Bestendige Verzoeningscommissie en samengesteld in overeenkomst met dit Verdrag.

ART. 4.

De Bestendige Verzoeningscommissie zal uit vijf leden bestaan. De Verdragsluitende Partijen zullen elk een commissaris naar hun zin benoemen en de drie andere in gemeen overleg aanwijzen en, onder deze laatsten, den voorzitter der Commissie. Deze drie commissarissen zullen noch onderhoorigen der Verdragsluitende Partijen zijn, noch hunne woonplaats op hun grondgebied hebben of zich in hun dienst bevinden. Zij zullen alle

être tous trois de nationalité différente.

Les commissaires seront nommés pour trois ans. Si à l'expiration du mandat d'un membre de la Commission, il n'est pas pourvu à son remplacement, son mandat est censé renouvelé pour une période de trois ans ; les Parties se réservent toutefois de transférer, à l'expiration du terme de trois ans, les fonctions du Président à un autre des membres de la Commission désignés en commun.

Un membre dont le mandat expire pendant la durée d'une procédure en cours continue à prendre part à l'examen du différend jusqu'à ce que la procédure soit terminée, nonobstant le fait que son remplaçant aurait été désigné.

En cas de décès ou de retraite de l'un des membres de la Commission de Conciliation, il devra être pourvu à son remplacement pour le reste de la durée de son mandat, si possible dans les trois mois qui suivront et, en tous cas, aussitôt qu'un différend aura été soumis à la Commission.

Au cas où l'un des membres de la Commission de Conciliation désignés en commun par les Parties contractantes serait momentanément empêché de prendre part aux travaux de la Commission par suite de maladie ou de toute autre circonstance, les Parties s'entendront pour désigner un suppléant qui siégera temporairement à sa place. Si la désignation de ce suppléant n'intervient pas dans un délai de trois mois, à compter de la vacance temporaire du siège, il sera

drie van verschillende nationaliteit zijn.

De commissarissen zullen voor drie jaren benoemd worden. Indien er, bij het verstrijken van het mandaat van een lid der Commissie, in zijne vervanging niet voorzien wordt, dan wordt zijn mandaat beschouwd als zijnde hernieuwd voor een tijdperk van drie jaar ; de Partijen behouden zich evenwel het recht voor, bij het verstrijken van den termijn van drie jaar, het ambt van Voorzitter aan een ander der in gemeen overleg aangewezen leden der Commissie over te dragen.

Een lid waarvan het mandaat tijdens den duur van een loopende procedure verstrijkt, gaat voort aan het onderzoek van het geschil deel te nemen tot de procedure geëindigd is, niettegenstaande het feit dat zijn plaatsvervanger aangewezen zou zijn.

In geval van overlijden of ontslag van een der leden van de Verzoeningscommissie, zal hij moeten vervangen worden voor den overblijvenden duur van zijn mandaat, zoo mogelijk binnen de drie volgende maanden en, in ieder geval, zoodra een geschil aan de Commissie zal onderworpen zijn.

In geval een der door de Verdragsluitende Partijen in gemeen overleg aangewezen leden van de Verzoeningscommissie tijdelijk zou belet zijn, ten gevolge van ziekte of van elke andere omstandigheid, aan de werkzaamheden der Commissie deel te nemen, zullen de Partijen zich met elkaar verstaan om een plaatsvervanger aan te wijzen, die tijdelijk in zijne plaats zal zetelen. Indien de aanwijzing van dezen plaatsvervanger niet binnen een termijn van drie maanden,

procédé conformément à l'article 5 du présent traité.

ART. 5.

La Commission de Conciliation sera constituée dans les six mois qui suivront l'entrée en vigueur du présent traité.

Si la nomination des membres à désigner en commun n'intervenait pas dans ledit délai ou, en cas de remplacement, dans les trois mois à compter de la vacance du siège, elle sera confiée à une puissance tierce, désignée de commun accord par les Parties.

Si l'accord ne s'établit pas à ce sujet, chaque Partie désignera une Puissance différente et les nominations seront faites de concert par les Puissances ainsi désignées. Et si, dans un délai de deux mois, ces deux Puissances n'ont pu tomber d'accord, chacune d'elles présentera des candidats en nombre égal aux membres à désigner : le sort déterminera lesquels des candidats ainsi présentés seront admis.

ART. 6.

La Commission de Conciliation sera saisie, par voie de requête adressée au Président, par les deux Parties agissant d'un commun accord, ou à défaut par l'une ou l'autre des Parties.

La requête, après avoir exposé som-

te rekenen van het tijdelijk openvallen van den zetel, plaats heeft, zal er overeenkomstig artikel 5 van dit Verdrag gehandeld worden.

ART. 5.

De Verzoeningscommissie zal binnen de zes maanden, die op het in werking treden van dit Verdrag volgen, samengesteld worden.

Indien de benoeming der in gemeen overleg aan te wijzen Commissarissen niet binnen vermelden termijn of, in geval van vervanging, binnen de drie maanden te rekenen van het openvallen van den zetel, plaats heeft, zal die taak aan een door de Partijen in gemeen overleg aangewezen derde Mogendheid toevertrouwd worden.

Indien hieromtrent geene overeenstemming bereikt wordt, zal elke Partij eene verschillende Mogendheid aanwijzen en zullen de aldus aangewezen Mogendheden samen de benoemingen doen. En indien, binnen een termijn van twee maanden, deze twee Mogendheden het niet ééns konden worden, zal, elk hunner, kandidaten voorstellen in gelijk aantal met de te benoemen leden : het lot zal beslissen welke der aldus voorgestelde kandidaten zullen aangenomen worden.

ART. 6.

De kwestie zal bij de Verzoeningscommissie aanhangig gemaakt worden door middel van een verzoekschrift tot den Voorzitter gericht door beide Partijen handelend in gemeen overleg of, bij gebrek daaraan, door de eene of de andere der Partijen.

Het verzoekschrift zal, na een korte

mairement l'objet du litige, contiendra l'invitation à la Commission de procéder à toutes mesures propres à conduire à une conciliation.

Si la requête émane d'une seule des Parties, elle sera notifiées par celle-ci sans délai à l'autre partie.

ART. 7.

Dans un délai de quinze jours, à partir de la date où l'une des Parties contractantes aura porté un différend devant la Commission de Conciliation, chacune des Parties pourra, pour l'examen de ce différend, remplacer le membre permanent désigné par elle par une personne possédant une compétence spéciale dans la matière. La Partie qui voudrait user de ce droit en avisera immédiatement l'autre Partie ; celle-ci aura la faculté d'user du même droit dans un délai de quinze jours à partir de la date où l'avis lui sera parvenu.

Chaque Partie se réserve de nommer immédiatement un suppléant pour remplacer temporairement le membre permanent désigné par elle qui, par suite de maladie ou de toute autre circonstance, se trouverait momentanément empêché de prendre part aux travaux de la Commission.

ART. 8.

La Commission de Conciliation aura pour tâche d'élucider les questions en litige, de recueillir à cette fin toutes les informations utiles par voie d'enquête

uiteenzetting van het voorwerp van het geschil, eene uitnoodiging aan de Commissie bevatten om over te gaan tot het nemen van alle maatregelen die geschikt zijn om tot een verzoening te leiden.

Indien het verzoekschrift uitgaat van een enkele der Partijen, zal deze er zonder uitstel aan de andere Partij kennis van geven.

ART. 7.

Binnen een termijn van twee weken, te rekenen van den datum waarop eene der Verdragsluitende Partijen een geschil aan de Verzoeningscommissie onderworpen heeft, zal elke Partij, voor het onderzoek van dit geschil, het door haar aangewezen bestendig lid mogen vervangen door een persoon die een bijzondere bevoegdheid ter zake bezit. De Partij die van dit recht zou willen gebruik maken, zal er onmiddellijk aan de andere Partij kennis van geven ; deze zal het recht hebben gebruik te maken van hetzelfde recht binnen een termijn van twee weken te rekenen van den datum waarop het bericht haar zal toegekomen zijn.

Elke Partij behoudt zich het recht voor onmiddellijk een plaatsvervanger te benoemen om tijdelijk het door haar aangewezen bestendig lid te vervangen, dat, ten gevolge van ziekte of elke andere omstandigheid, tijdelijk zou belet zijn aan de werkzaamheden der Commissie deel te nemen.

ART. 8.

De Verzoeningscommissie zal als taak hebben de betwiste kwesties toe te lichten, te dien einde door onderzoek of eenig ander middel alle nuttige inlich-

ou autrement et de s'efforcer de concilier les Parties. Elle pourra, après examen de l'affaire, exposer aux Parties les termes de l'arrangement qui lui paraîtrait convenable et leur impartir un délai pour se prononcer.

A la fin de ses travaux, la Commission dressera un procès-verbal constatant, suivant le cas, soit que les Parties se sont arrangées et, s'il y a lieu, les conditions de l'arrangement, soit que les Parties n'ont pu être conciliées.

Les travaux de la Commission devront, à moins que les Parties n'en conviennent différemment, être terminés dans le délai de six mois à compter du jour où la Commission aura été saisie du litige.

Si les Parties n'ont pas été conciliées, la Commission pourra, à moins que l'un ou l'autre des deux commissaires librement nommés par les Parties ne s'y oppose, ordonner, avant même que la Cour Permanente de Justice Internationale, saisie du différend, ait statué définitivement, la publication d'un rapport où sera consigné l'avis de chacun des membres de la Commission.

ART. 9.

A moins de stipulation spéciale contraire, la Commission de Conciliation réglera elle-même sa procédure qui, dans tous les cas, devra être contradictoire. En matière d'enquêtes, la Commission, si elle n'en décide autrement à l'unanimité, se conformera aux dispositions du Titre

tingen te verzamelen en te trachten de Partijen te verzoenen. Zij zal, na een onderzoek der aangelegenheid, aan de Partijen de voorwaarden der haar passend schijnende schikking kunnen uiteenzetten en hun een termijn toestaan om zich uit te spreken.

Wanneer de Commissie haar werk geëindigd heeft, zal zij een proces-verbaal opmaken waarbij vastgesteld wordt, volgens het geval, ofwel dat de Partijen eene schikking aangenomen hebben, en, in voorkomend geval, de voorwaarden dezer schikking, ofwel dat de Partijen niet konden verzoend worden.

De werkzaamheden der Commissie zullen, tenzij de Partijen anders overeenkomen, moeten geëindigd zijn binnen een termijn van zes maanden, te rekenen van den dag waarop het geschil bij de Commissie aanhangig gemaakt werd.

Indien de Partijen niet verzoend werden, zal de Commissie, tenzij de eene of de andere der door de Partijen vrij benoemde commissarissen er zich tegen zou verzetten, kunnen bevelen, zelfs alvorens het Bestendige Hof van Internationale Justitie, waarbij het geschil aanhangig gemaakt is, definitief uitspraak gedaan heeft, dat er een verslag zal bekendgemaakt worden waarin het advies van elk lid der Commissie zal vermeld staan.

ART. 9.

Behoudens eene bijzondere tegenovergestelde bepaling, zal de Verzoeningscommissie zelf hare procedure regelen, die in elk geval tegensprekelijk zal moeten zijn. In zake onderzoek, zal de Commissie, indien zij er bij eenparigheid niet anders over beslist, zich gedragen

III (Commissions Internationales d'Enquête) de la Convention de La Haye du 18 octobre 1907 pour le règlement pacifique des conflits internationaux.

ART. 10.

La Commission de Conciliation se réunira, sauf accord contraire entre les Parties, au lieu désigné par son Président.

ART. 11.

Les travaux de la Commission de Conciliation ne sont publiés qu'en vertu d'une décision prise par la Commission avec l'assentiment des Parties.

ART. 12.

Les Parties contractantes auront le droit de nommer auprès de la Commission de Conciliation des agents spéciaux qui serviront en même temps d'intermédiaire entre elles et la Commission. A défaut de semblable nomination, la Commission par l'entremise de son Président, correspondra directement avec les Ministres des Affaires Etrangères des Parties.

La Commission aura, de son côté, la faculté de demander des explications orales aux agents, conseils et experts des deux Parties, ainsi qu'à toutes personnes qu'elle jugerait utile de faire comparaître avec l'assentiment de leur Gouvernement.

ART. 13.

Sauf dispositions contraire du présent

naar de beschikkingen van Titel III (Internationale Commissies voor Onderzoek) der Overeenkomst van 's Gravenhage van 18 October 1907, voor de vreedzame regeling der internationale geschillen.

ART. 10.

De Verzoeningscommissie zal vergaderen op de door haren Voorzitter aangeduide plaats, ten ware de Partijen anders overeenkwamen.

ART. 11.

De werken der Verzoeningscommissie worden slechts bekendgemaakt krachtens een besluit genomen door de Commissie, met de goedkeuring der Partijen.

ART. 12.

De Verdragsluitende Partijen zullen het recht hebben bij de Verzoeningscommissie bijzondere agenten te benoemen die terzelfder tijd als bemiddelaars tusschen gezegde Partijen en de Commissie zullen dienst doen. Bij gebrek aan dergelijke benoeming zal de Commissie, door tusschenkomst van haar Voorzitter, rechtstreeks met de Ministers van Buitenlandsche Zaken der Partijen in briefwisseling treden.

Van haren kant zal de commissie het recht hebben mondelingen uitleg te vragen aan de agenten, raadsmannen en deskundigen van beider Partijen, alsook aan elken persoon dien zij het nuttig zou achten met de toestemming zijner Regeering te doen verschijnen.

ART. 13.

Behoudens eene tegenovergestelde be-

Traité, les décisions de la Commission de Conciliation seront prises à la majorité des voix.

ART. 14.

Les Parties contractantes s'engagent à faciliter les travaux de la Commission de Conciliation et, en particulier, à lui fournir, dans la plus large mesure possible, tous documents et informations utiles, ainsi qu'à user des moyens dont elles disposent pour lui permettre de procéder sur leur territoire et selon leur législation à la citation et à l'audition de témoins ou d'experts et à des transports sur les lieux.

ART. 15.

Pendant la durée des travaux de la Commission de Conciliation, chacun des commissaires recevra une indemnité dont le montant sera arrêté, d'un commun accord, entre les Parties contractantes.

Chaque Gouvernement supportera ses propres frais et une part égale des frais communs de la Commission, les indemnités prévues à l'alinéa premier étant comprises parmi ces frais communs.

ART. 16.

Tous les litiges autres que ceux visés à l'article premier qui viendraient à s'élever entre les Parties contractantes et ne pourraient être résolus dans un délai raisonnable, par les procédés diplomatiques ordinaires, seront soumis à la

schikking van dit Verdrag, zullen de besluiten der Verzoeningscommissie bij meerderheid van stemmen genomen worden.

ART. 14.

De Verdragsluitende Partijen gaan de verplichtingen aan de werkzaamheden der Verzoeningscommissie te vergemakkelijken en, inzonderheid, haar, in zoo ruime mate mogelijk, alle nuttige documenten en inlichtingen te verschaffen, alsook de te hunner beschikking staande middelen te gebruiken om haar toe te laten, op hun grondgebied en volgens hunne wetgeving over te gaan tot de dagvaarding en het verhoor van getuigen of van deskundigen en tot begevingen ter plaats.

ART. 15.

Tijdens de werkzaamheden der Verzoeningscommissie zal ieder der commissarissen eene vergoeding ontvangen waarvan het bedrag in gemeen overleg tusschen de verdragsluitende partijen zal vastgesteld worden.

Iedere Regeering zal haar eigen onkosten dragen alsook een gelijk deel der gemeenschappelijke onkosten der commissie ; de in de eerste alinea voorziene vergoedingen zullen onder de gemeenschappelijke onkosten begrepen zijn.

ART. 16.

Alle andere geschillen dan die bedoeld in artikel één, die zouden oprijzen, tusschen de verdragsluitende partijen en die binnen een redelijken tijd door de gewone diplomatieke middelen niet zouden kunnen beslecht worden, zullen aan

Commission Permanente de Conciliation. Il sera procédé dans ce cas conformément aux articles 6 à 15 du présent traité.

ART. 17.

Si les Parties ne peuvent être conciliées, le litige sera, à la requête d'une seule des Parties, soumis pour décision à un tribunal arbitral constitué dans les conditions et suivant la procédure prévues par la Convention de La Haye du 18 octobre 1907 pour le règlement pacifique des conflits internationaux.

Les Parties se réservent, toutefois, la faculté de soumettre le litige, d'un commun accord, à la Cour Permanente de Justice Internationale, laquelle statuera « ex æquo et bono ».

ART. 18.

Lorsque l'une des deux Parties aura, conformément à l'alinéa premier de l'article précédent, requis que le litige soit soumis à un tribunal arbitral constitué dans les conditions et suivant la procédure prévues par l'article 45 de la Convention de La Haye du 18 octobre 1907 pour le règlement pacifique des conflits internationaux, l'autre Partie aura l'obligation de s'adresser aux mêmes fins à ce tribunal, conjointement avec la Partie qui aura requis l'arbitrage, et toutes deux concluront dans un délai de trois mois un compromis spécial concernant l'objet du litige, ainsi que les modalités de la procédure.

Si ce compromis ne peut être conclu

de Bestendige Verzoeningscommissie onderworpen worden. Er zal in dit geval gehandeld worden overeenkomstig artikels 6 tot 15 van dit verdrag.

ART. 17.

Indien de partijen niet kunnen verzoend worden, zal het geschil, op verzoek van één enkele der partijen, voor beslissing onderworpen worden aan een scheidsgerecht samengesteld in de voorwaarden en volgens de procedure voorzien door de overeenkomst van 's Gravenhage van 18 October 1907 voor de vreedzame regeling der internationale geschillen. Echter behouden de partijen zich het recht voor het geschil in gemeen overleg te onderwerpen aan het Bestendige Hof van Internationale Justitie dat « ex-æquo et bono » uitspraak zal doen.

ART. 18.

Wanneer eene van beide partijen, overeenkomstig de eerste alinea van voorgaand artikel, zal gevraagd hebben dat het geschil onderworpen worde aan een scheidsgerecht samengesteld in de voorwaarden en volgens de procedure voorzien door artikel 45 der Overeenkomst van 's Gravenhage van 18 October 1907, voor de vreedzame regeling der internationale geschillen, zal de andere partij ertoe verplicht zijn zich met hetzelfde doel samen met de Partij die om arbitrage verzocht heeft, tot gezegde rechtbank te richten, en beiden zullen binnen een termijn van drie maanden een bijzonder compromis moeten aangaan betreffende het voorwerp van het geschil alsmede de modaliteiten der procedure.

Indien dit compromis niet binnen den

dans le délai ci-dessus prévu, il y sera obligatoirement suppléé conformément à la procédure indiquée au titre IV de la Convention de La Haye du 18 octobre 1907 pour le règlement pacifique des conflits internationaux.

Dans le cas où le litige serait soumis à la Cour Permanente de Justice Internationale, il sera procédé conformément aux dispositions du Statut de cette Cour.

ART. 19.

S'il s'agit d'un différend qui, à teneur de la législation interne de l'une des Parties, relève de la compétence des tribunaux, y compris les tribunaux administratifs, la Partie défenderesse pourra s'opposer à ce qu'il soit soumis à la procédure de conciliation, à la procédure de règlement judiciaire ou à la procédure d'arbitrage prévues par le présent Traité avant qu'un jugement définitif ait été rendu, dans un délai raisonnable, par l'autorité judiciaire compétente.

ART. 20.

Si la Cour Permanente de Justice Internationale ou le Tribunal Arbitral établissait qu'une décision d'une instance judiciaire ou de toute autre autorité relevant de l'une des Parties contractantes se trouve entièrement ou partiellement en opposition avec le droit des gens, et si le droit constitutionnel de cette Partie ne permettait pas ou ne permettait qu'imparfaitement d'effacer par voie administrative les conséquences de la

voorzienen termijn kan aangegaan worden, zal er daarin verplichtend voorzien worden overeenkomstig de procedure voorzien in titel IV der Overeenkomst van 's Gravenhage van 18 October 1907 voor de vreedzame regeling der internationale geschillen.

Ingeval het geschil zou onderworpen worden aan het Bestendige Hof van Internationale Justitie, zal er overeenkomstig de beschikkingen van het statuut van dit Hof gehandeld worden.

ART. 19.

Indien het gaat om eene geschil dat, volgens den inhoud der inlandsche wetten van ééne der Partijen, tot de bevoegdheid der rechtbanken, met inbegrip der administratieve rechtbanken, behoort, zal de verwerende Partij er zich mogen tegen verzetten dat het onderworpen worde aan de procedure van verzoening, aan de procedure van gerechtelijke regeling of aan de scheidsrechterlijke procedure voorzien door dit Verdrag, vooraleer de bevoegde rechterlijke overheid, binnen een redelijken tijd, definitief uitspraak gedaan heeft.

ART. 20.

Indien het Bestendige Hof van Internationale Justitie of het Scheidsgerecht vaststelt dat eene beslissing van eene rechtbank of van elke andere overheid afhangende van ééne der Verdragsluitende Partijen geheel of gedeeltelijk met het volkenrecht in strijd is en indien het constitutioneel recht dezer Partij niet zou toelaten of slechts op onvolmaakte wijze zou toelaten langs administratieven weg de gevolgen der beslissing waarvan

décision dont il s'agit, la sentence judiciaire ou arbitrale déterminerait la nature et l'étendue de la réparation à accorder à la Partie lésée.

ART. 21.

Durant la procédure de conciliation, la procédure judiciaire ou la procédure arbitrale, les Parties contractantes s'abstiendront de toute mesure pouvant avoir une répercussion sur l'acceptation des propositions de la Commission de Conciliation ou sur l'exécution de l'arrêt de la Cour Permanente de Justice Internationale ou de la sentence du Tribunal arbitral. A cet effet, la Commission de Conciliation, la Cour de Justice et le Tribunal arbitral ordonneront, le cas échéant, quelles mesures provisionnelles doivent être prises.

ART. 22.

Les contestations qui surgiraient au sujet de l'interprétation ou de l'exécution du présent Traité seront, sauf accord contraire, soumises directement à la Cour permanente de Justice Internationale par voie de simple requête.

ART. 23.

Le présent Traité ne s'appliquera qu'aux litiges qui viendraient à s'élever, après l'échange des ratifications du présent traité, au sujet de situations ou de faits postérieurs à cette date.

Les litiges pour la solution desquels

sprake te niet te doen, zou de gerechtelijke of scheidsrechterlijke uitspraak den aard en den omvang van het aan de benadeelde Partij te verleenen herstel aangeven.

ART. 21.

Gedurende de procedure van verzoening, de gerechtelijke procedure of de scheidsrechterlijke procedure zullen de Verdragsluitende Partijen zich onthouden van elken maatregel, die eene terugwerking zou kunnen hebben op het aannemen der voorstellen van de Verzoeningscommissie of op het uitvoeren van het arrest van het Bestendige Hof van Internationale Justitie of van het vonnis van het Scheidsgerecht. Te dien einde zullen de Verzoeningscommissie, het Hof en het Scheidsgerecht, in voorkomend geval, bevelen welke provisioneele maatregelen dienen genomen te worden.

ART. 22.

De betwistingen die zouden ontstaan aangaande de uitlegging of de uitvoering van dit Verdrag zullen, behoudens tegenovergestelde overeenkomst, rechtstreeks aan het Bestendige Hof van Internationale Justitie door middel van een eenvoudig verzoekschrift onderworpen worden.

ART. 23.

Dit Verdrag zal slechts toepasselijk zijn op de geschillen die zouden oprijzen, na de uitwisseling der bekrachtigingen van dit Verdrag, aangaande toestanden of feiten welke dagteekenen van na dien datum.

De geschillen voor welker oplossing eene

une procédure spéciale est prévue par d'autres accords en vigueur entre les Parties contractantes seront réglés conformément aux stipulations de ces accords.

ART. 24.

Le présent Traité sera ratifié. Les instruments de ratification en seront échangés à Bruxelles, dans le plus bref délai possible.

Le présent Traité entrera en vigueur dès l'échange des ratifications et aura une durée de cinq ans, à partir de son entrée en vigueur. S'il n'est pas dénoncé six mois avant l'expiration de ce délai, il sera considéré comme renouvelé pour une période de cinq années, et ainsi de suite.

Si, lors de l'expiration du présent Traité, une procédure de conciliation, de règlement judiciaire ou d'arbitrage se trouve pendante, elle suivra son cours jusqu'à son achèvement, conformément aux stipulations du présent Traité.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires susnommé sont signé le présent Traité.

Fait à Bruxelles, en double exemplaire le 9 juillet 1927.

(Signé) E. VANDERVELDE.
(Signé) ALB. D'OLIVEIRA.

L'échange des ratifications a eu lieu à Bruxelles, le 11 mai 1928.

bijzondere procedure voorzien is door andere tusschen de Verdragsluitende Partijen van kracht zijnde schikkingen, zullen overeenkomstig de bepalingen van deze schikkingen geregeld worden.

ART. 24.

Dit Verdrag zal bekrachtigd worden. De bewijsschriften van bekrachtiging zullen te Brussel, binnen den kortst mogelijken tijd uitgewisseld worden.

Dit Verdrag zal dadelijk na de uitwisseling der bekrachtigingen in werking treden en het zal een duur van vijf jaar hebben, te rekenen van den dag der inwerkingtreding. Indien het niet opgezegd is zes maanden vóór het verstrijken van dezen termijn, zal het beschouwd worden als zijnde hernieuwd voor een tijdperk van vijf jaar, en zoo voorts.

Indien er, bij het verstrijken van dit Verdrag, eene procedure van verzoening, van gerechtelijke regeling of van arbitrage hangend is, zal zij haren loop volgen tot zij voleindigd is, overeenkomstig de bepalingen van dit Verdrag.

Ter oorkonde waarvan de bovengenoemde Gevolmachtigden dit Verdrag onderteekend hebben.

Gedaan te Brussel, in dubbel exemplaar op 9 Juli 1927.

(Get.) E. VANDERVELDE.
(Get.) ALB. D'OLIVEIRA.

De uitwisseling der bekrachtigingen heeft den 11n Mei 1928, te Brussel, plaats gehad.

Loi approuvant le traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage, signé à Bruxelles, le 19 juillet 1927, entre la Belgique et l'Espagne(1).

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique.

Est approuvé le traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage, signé à Bruxelles, le 19 juillet 1927, entre la Belgique et l'Espagne.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le Moniteur.

Donné à Bruxelles, le 14 avril 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,

Paul Hymans.

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

P.-E. Janson.

Wet tot goedkeuring van het verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage, geteekend te Brussel, den 19n Juli 1927, tusschen België en Spanje (1).

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Eenig artikel.

Wordt goedgekeurd het verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage, te Brussel geteekend, den 19n Juli 1927 tusschen België en Spanje.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den Moniteur bekendgemaakt worde.

Gegeven te Brussel, den 14n April 1928.

ALBERT.

Van 's Konings wege :

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

Paul Hymans.

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

P.-E. Janson.

(1) Voir la note à la page suivante.

(1) Zie de nota op de volgende bladzijde.

Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage entre la Belgique et l'Espagne.

—

Sa Majesté le Roi des Belges,

et

Sa Majesté le Roi d'Espagne,

Animés du désir de resserrer les liens d'amitié qui existent entre la Belgique et l'Espagne, et de résoudre, selon les principes les plus élevés du droit international public, les différends qui viendraient à s'élever entre les deux pays, ont résolu de conclure à cet effet un traité et ont désigné leurs Plénipotentiaires, à savoir :

Sa Majesté le Roi des Belges :

M. Emile Vandervelde, Ministre d'Etat, Son Ministre des Affaires Etrangères,

Sa Majesté le Roi d'Espagne :

Son Excellence M. E. de Palacios y Fau, Son Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire,

Tratado de Conciliacion, Arreglo Judicial y Arbitraje entre España y Bélgica.

—

Su Majestad el Rey de los Belgas

y

Su Majestad el Rey de España,

animados del deseo de estrechar los lazos de amistad que existen entre España y Bélgica y de resolver segun los principios mas elevados del derecho internacional publico, las diferencias que pudieran surgir entre los dos paises, han resuelto concluir a este efecto un tratado y han designado sus Plenipotenciarios, a saber :

Su Majestad el Rey de los Belgas :

S. E. Mr. Emilio Vandervelde, Ministro de Estado, Su Ministre de Negocios Extranjeros,

Su Majestad el Rey de España :

el Excmo. Sr. Don E. de Palacios y Fau, Su Embajador Extraordinario y Plenipotenciario,

---

(1) *Session* 1927-1928.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 64. Séance du 17 janvier 1928. — Rapport, n° 85. Séance du 2 février 1928.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 21 mars 1928 (matin). — Adoption, Séance du 29 mars 1928.

SÉNAT.

Documents parlementaires. — Rapport, n° 105. Séance du 29 mars 1928.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 3 avril 1928 (matin). — Adoption. Séance du 4 avril 1928.

(1) *Zitting* 1927-1928.

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Bescheiden. — Wetsontwerp, nr 64. Zitting van 17 Januari 1928. — Verslag, nr 85. Zitting van 2 Februari 1928.

Handelingen. — Bespreking. Zitting van 21 Maart 1928 ('s morgens). — Aanneming. Zitting van 29 Maart 1928.

SENAAT.

Bescheiden. — Verslag, nr 105. Zitting van 29 Maart 1928.

Handelingen. — Bespreking. Zitting van 3 April 1928 ('s morgens). — Aanneming. Zitting van 4 April 1928.

Lesquels, après s'être fait connaître leurs pleins pouvoirs, reconnus en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

ARTICLE PREMIER.

Les Hautes Parties contractantes s'engagent réciproquement à régler par voie pacifique et d'après les méthodes prévues par le présent Traité tous les litiges ou conflits, de quelque nature qu'ils soient, qui viendraient à s'élever entre la Belgique et l'Espagne et qui n'auraient pu être résolus par les procédés diplomatiques ordinaires.

PARTIE I.

ART. 2.

Tous litiges entre les Hautes Parties contractantes, de quelque nature qu'ils soient, au sujet desquels les Parties se contesteraient réciproquement un droit et qui n'auraient pu être réglés à l'amiable par les procédés diplomatiques ordinaires, seront soumis pour jugement soit à un tribunal arbitral, soit à la Cour Permanente de Justice Internationale.

Les contestations pour la solution desquelles une procédure spéciale est prévue par d'autres conventions en vigueur entre les Hautes Parties contractantes seront réglées conformément aux dispositions de ces conventions.

ART. 3.

S'il s'agit d'une contestation dont l'objet, d'après la législation intérieure de l'une des Parties, relève de la compétence des tribunaux nationaux, cette

los cuales, despues de haberse dado a conocer sus plenos poderes, hallados en buena y debida forma, han convenido las disposiciones siguientes :

ARTICULO 1.

Las Altas Partes contratantes se comprometen reciprocamente a solucionar por via pacifica y segun los métodos previstos por el presente Tratado, todos los litigios o cualquier naturaleza que sean, que pudieran surgir entre España y Bélgica y que no hubieran podido ser resueltos por los procedimientos diplomáticos ordinarios.

PARTIE I.

ART. 2.

Todos los litigios entre las Altas Partes contratantes, de cualquier naturaleza que sean, en los que las Partes discutiesen reciprocamente un derecho y que no hubieran podido ser solucionados amistosamente por los procedimientos diplomáticos ordinarios, serán sometidos a la resolición o de un tribunal arbitral o del Tribunal Permanente de Justicia Internacional.

Las diferencias para cuya solucion está previsto un procedimiento especial por otros convenios en vigor entre las Altas Partes contratantes serán resueltas conforme a las disposiciones de estos convenios.

ART. 3.

Si se trata de una diferencia, cuyo objeto, segun la legislación interior de una de las Partes, depende de la competencia de los tribunales nacionales,

Partie pourra s'opposer à ce qu'elle soit soumise à la procédure prévue par le présent Traité avant qu'un jugement définitif ait été rendu, dans un délai raisonnable, par l'autorité judiciaire compétente.

ART. 4.

Avant d'être soumis à la procédure judiciaire prescrite à l'article 2 du présent Traité, le différend pourra être, d'un commun accord entre les Parties, soumis à fin de conciliation à une Commission Internationale Permanente, dite Commission Permanente de Conciliation, constituée conformément au présent Traité.

ART. 5.

La Commission Permanente de Conciliation sera composée de cinq membres. Les Parties contractantes nommeront, chacune, un commissaire à leur gré et désigneront, d'un commun accord, les trois autres et, parmi ces derniers, le Président de la Commission. Ces trois commissaires ne devront, ni être ressortissants des Parties contractantes, ni avoir leur domicile sur leur territoire ou se trouver à leur service. Ils devront être tous trois de nationalité différente.

Les Commissaires seront nommés pour trois ans. Si, à l'expiration du mandat d'un membre de la Commission, il n'est pas pourvu à son remplacement, son mandat est censé renouvelé pour une période de trois ans ; les Parties se réservent toutefois de transférer, à l'expiration du terme de trois ans, les fonctions du Président à un autre des membres de la Commission désigné en commun.

dicha Parte podrá oponerse a que sea sometida al procedimiento previsto por el presente Tratado antes de que se haya dictado por la autoridad judicial competente una sentenciá definitiva en un plazo razonable.

ART. 4.

Antes de ser sometida al procedimiento judicial prescrito en el articulo 2 del presente Tratado, la diferencia podrá, de comun acuerdo entre ambas Partes, ser sometida a los fines de conciliación a una Comisión Internacional Permanente, llamada Comisión Permanente de Conciliación, constituida de acuerdo con el presente Tratado.

ART. 5.

La Comisión Permanente de Conciliación se compondrá de cinco miembros. Las Partes contratantes nombrarán, cada una, un comisario a su arbitrio y designarán, de comun acuerdo, los otros tres y, entre estos ultimos, el Presidente de la Comisión. Estos tres comisarios no deberán ni ser subditos de las Partes contratantes, ni tener su domicilio en su territorio, ni estar a su servicio. Los tres deberán ser de destinta nacionalidad.

Los comisarios se nombrarán por tres años. Si a la expiración del mandato de un miembro de la Comisión no se ha provisto a su sustitución, su mandato se considerará renovado por un priodo de tres años ; las Partes se reservan sin embargo el poder de transferir a la expiración del término de tres años las funciones de Presidente a otro de los miembros de la Comisión designado en comun.

Un membre dont le mandat expire pendant la durée d'une procédure en cours continue à prendre part à l'examen du différend jusqu'à ce que la procédure soit terminée, nonobstant le fait que son remplaçant aurait été désigné.

En cas de décès ou de retraite de l'un des membres de la Commission de Conciliation, il devra être pourvu à son remplacement pour le reste de la durée de son mandat, si possible dans les trois mois qui suivront et, en tout cas, aussitôt qu'un différend aura été soumis à la Commission.

Au cas où l'un des membres de la Commission de Conciliation désignés en commun par les Parties contractantes serait momentanément empêché de prendre part aux travaux de la Commission par suite de maladie ou toute autre circonstance, les Parties s'entendront pour désigner un suppléant, qui siégera temporairement à sa place.

Si la désignation de ce suppléant n'intervient pas dans un délai de trois mois, à compter de la vacance temporaire du siège, il sera procédé conformément à l'article 6 du présent Traité.

ART. 6.

La Commission permanente de Conciliation sera constituée dans les six mois qui suivront l'échange des ratifications du présent Traité.

Si la nomination des membres à désigner en commun n'intervenait pas dans ledit délai ou, en cas de remplacement, dans les trois mois à compter de la vacance du siège, elle sera confiée à une puissance tierce, désignée de com-

Un miembro cuyo mandato expira durante el curso de un procedimiento pendiente continuará tomando parte en el examen del asunto hasta que la el poder de actuación quede terminada, aúnque su reemplazante haya sido designado.

En caso de fallecimiento o retiro de uno de los miembros de la Comisión de Conciliación, deberá proveerse a su sustitución por el resto de la duración de su mandato, a ser posible dentro de los tres meses siguientes y, en todo caso, en cuanto sea sometida una diferencia a la Comisión.

En el caso en que uno de los miembros de la Comisión de Conciliación designados en comun por las Partes contratantes estuviese por el momento impedido de tomar parte en los trabajos de la Comisión a causa de enfermedad o por cualquier otra circunstancia, las Partes se pondrán de acuerdo para la designación de un suplente, que actuará temporalmente en su lugar.

Si la designación de este suplente no se hace en un plazo de tres meses, a contar de la vacanse temporal del puesto, se procederá de acuerdo con el articulo 6 del presente Tratado.

ART. 6.

La Comisión Permanente de Conciliación será constituida dentro de los seis meses siguientes al canje de ratificaciones del presente Tratado.

Si la designación de los miembros que deben nombrarse en comun no se hubiese hecho en dicho plazo o, en el caso de sustitución, dentro de los tres meses a contar de la vacante del puesto, será confiada a una tercera potencia designada

mun accord par les Parties. Si l'accord ne s'établit pas à ce sujet, chaque Partie désignera une Puissance différente et les nominations seront faites de concert par les Puissances ainsi désignées. Et si, dans un délai de deux mois, ces deux Puissances n'ont pu tomber d'accord, chacune d'elles présentera des candidats en nombre égal aux membres à désigner : le sort déterminera lesquels des candidats ainsi présentés seront admis.

ART. 7.

La Commission permanente de Conciliation sera saisie par voie de requête adressée au Président par les deux Parties agissant d'un commun accord.

La requête, après avoir exposé sommairement l'objet du litige, contiendra l'invitation à la Commission de procéder à toutes mesures propres à conduire à une conciliation.

ART. 8.

Dans le délai de quinze jours à partir de la date où la Commission de Conciliation aura été saisie du différend, chacune des Parties pourra, pour l'examen de ce différend, remplacer le membre permanent désigné par elle par une personne possédant une compétence spéciale dans la matière. La Partie qui voudrait user de ce droit en avisera immédiatement l'autre Partie ; celle-ci aura la faculté d'user du même droit dans un délai de quinze jours à partir de la date où l'avis lui sera parvenu.

Chaque Partie se réserve de nommer immédiatement un suppléant pour remplacer temporairement le membre per-

de comun acuerdo por las Partes. Si no se llega a un acuerdo sobre este particular, cada Parte designará una Potencia distinta y los nombramientos se harán de concierto por las Potencias asi designadas. Si en un plazo de dos meses estas dos Potencias no hubieran podido ponerse de acuerdo, cada una de ellas presentará tantos candidatos como miembros hay que designar y la suerte determinará cuales de los candidatos asi presentados son nombrados.

ART. 7.

La Comisión Permanente de Conciliación intervendrá, por demanda dirigida al Presidente por las dos Partes actuando de comun acuerdo.

La demanda, después de exponer sumariamente el objeto del litigio, contendrá la invitación a la Comisión para que proceda a adoptar todas las medidas propias para llegar a una conciliación.

ART. 8.

En el plazo de quince dias a partir de la fecha en que se haya llevado una diferencia ante la Comisión de Conciliación, cada una de las Partes podrá, para el examen de esta diferencia, reemplazar el miembro permanente designado por ella por una persona especialmente competente en la materia. La Parte que quisiera usar de este derecho lo notificará inmediatamente a la otra Parte ; ésta tendrá la facultad de usar del mismo derecho en un plazo de quince dias a partir de la fecha en que hubiera recibido et aviso.

Cada Parte se reserva el nombrar inmediatamente un suplente para reemplazar temporalmente el miembro perma-

manent désigné par elle qui, par suite de maladie ou de toute autre circonstance, se trouverait momentanément empêché de prendre part aux travaux de la Commission.

ART. 9.

La Commission de Conciliation aura pour tâche d'élucider les questions en litige, de recueillir à cette fin toutes les informations utiles par voie d'enquête ou autrement et de s'efforcer de concilier les Parties. Elle pourra, après examen de l'affaire, exposer aux Parties les termes de l'arrangement qui lui paraîtrait convenable et leur impartir un délai pour se prononcer.

A la fin de ses travaux, la Commission dressera un procès-verbal constatant, suivant le cas, soit que les Parties se sont arrangées et, s'il y a lieu, les conditions de l'arrangement, soit que les Parties n'ont pu être conciliées.

Les travaux de la Commission devront, à moins que les Parties n'en conviennent différemment, être terminés dans le délai de six mois, à compter du jour où la Commission aura été saisie du litige.

Si les Parties n'ont pas été conciliées, la Commission pourra, à moins que les deux commissaires librement nommés par les Parties ne s'y opposent, ordonner, avant même que la Cour Permanente de Justice Internationale ou le Tribunal saisi du différend ait statué définitivement, la publication d'un rapport où sera consigné l'avis de chacun des membres de la Commission.

ART. 10.

A moins de stipulation spéciale con-

nente designado por ella que, por enfermedad o cualquier otra circunstancia, se encontrase momentaneamente impedido para tomar parte en los trabajos de la Comisión.

ART. 9.

La Comisión de Conciliación tendrá como misión dilucidar las cuestiones en litigio, recoger a este fin todas las informaciones útiles por medio de investigaciones o en otra forma y esforzarse en conciliar a las Partes. Podrá, después de examen del asunto, exponer a la Partes los términos del arreglo que le parezca conveniente y señalarles un plazo para pronunciarse.

Al fin de sus trabajos, la Comisión redactará un acta en que se haga constar, segun el caso, bien que las Partes han llegado a un acuerdo y, si ha lugar, las condiciones de dicho acuerdo, bien que las Partes no han podido ser conciliadas.

Los trabajos de la Comisión deberán, a menos que las Partes lo acuerden de modo distinto, ser terminados en el plazo de seis meses a contar del dia en que la Comisión haya intervenido en el litigio.

Si las Partes no han llegado a una conciliación, la Comisión podrá, a menos que los dos comisarios libremente nombrados por las Partes se opongan a ello, ordenar, aún antes de que el Tribunal Permanente de Justicia Internacional o el Tribunal Arbitral requerido para intervenir hyaa resuelto definitivamente, la publicación de un informe donde se consigne el parecer de cada uno de los miembros de la Comisión.

ART. 10.

A menos de estipulacion especial en

traire, la Commission de Conciliation réglera elle-même sa procédure, qui, dans tous les cas, devra être contradictoire. En matière d'enquêtes, la Commission, si elle n'en décide autrement à l'unanimité se conformera aux dispositions du titre III (Commissions internationales d'enquêtes) de la Convention de La Haye du 18 octobre 1907 pour le règlement pacifique des conflits internationaux.

ART. 11.

La Commission de Conciliation se réunira, sauf accord contraire entre les Parties, au lieu désigné par son Président.

ART. 12.

Les travaux de la Commission de Conciliation ne sont publics qu'en vertu d'une décision prise par la Commission avec l'assentiment des Parties.

ART. 13.

Les Parties seront représentées auprès de la Commission de Conciliation par des agents ayant mission de servir d'intermédiaire entre elles et la Commission ; elles pourront, en outre, se faire assister par des conseils et experts nommés par elles à cet effet, et demander l'audition de toutes personnes dont le témoignage leur paraîtrait utile.

La Commission aura, de son côté, la faculté de demander des explications orales aux agents, conseils et experts des deux Parties, ainsi qu'à toutes personnes qu'elle jugerait utile de faire comparaître avec l'assentiment de leur gouvernement.

ART. 14.

Sauf disposition contraire du présent

contrario, la Comision de Conciliacion establecerá por si misma su procedimiento que, en todos los casos, deberá ser contradictorio. En materia de investigaciones, la Comisión, si no decide otra cosa por unanimidad, se conformará con las disposiciones del titulo III (Comisión Internacional de Investigación) del Convenio de El Haya de 18 de Octubre de 1907 para el arreglo pacifico de los conflictos internacionales.

ART. 11.

La Comisión de Conciliación se reunirá, salvo acuerdo en contrario de las Partes, en el lugar designado por su Presidente.

ART. 12.

Los trabajos de la Comisión de Conciliación sólo serán públicos en virtud de una decisión tomada por la Comisión con el asentimiento de las Partes.

ART. 13.

Las Partes estarán representadas cerca de la Comisión de Conciliación por agentes que tienen por misión servir de intermediarios entre ellas y la Comisión ; podrán además asesorarse por consejeros y peritos nombrados por ellas a este efecto, y solicitar la audiencia de toda persona cuyo testimonio les parazca útil.

La Comisión tendrá, por su parte, la facultad de pedir explicaciones orales a los agentes, consejeros y peritos de ambas Partes, asi como a toda persóna a quien juzgue útil hacer comparecer con el asentimiento de su Gobierno.

ART. 14.

Salvo disposición en contrario del

Traité, les décisions de la Commission de conciliation seront prises à la majorité des voix.

ART. 15.

Les Parties contractantes s'engagent à faciliter les travaux de la Commission de Conciliation et, en particulier, à lui fournir, dans la plus large mesure possible, tous documents et informations utiles, ainsi qu'à user des moyens dont elles disposent pour lui permettre de procéder sur leur territoire et selon leur législation à la citation et à l'audition de témoins ou d'experts et à des transports sur les lieux.

ART. 16.

Pendant la durée des travaux de la Commission de Conciliation, chacun des commissaires recevra une indemnité dont le montant sera arrêté d'un commun accord entre les Parties contractantes.

Chaque Gouvernement supportera ses propres frais et une part égale des frais communs de la Commission, les indemnités prévues à l'alinéa 1er étant comprise parmi ces frais communs.

ART. 17.

A défaut de conciliation devant la Commission Permanente de Conciliation, la contestation sera soumise soit à un tribunal arbitral, soit à la Cour Permanente de Justice Internationale, suivant les stipulations de l'article 2 du présent Traité.

En ce cas, comme dans celui où il n'y aurait pas eu recours préalable à la Commission Permanente de Conciliation, les

presente Tratado las decisiones de la Comisión de Conciliación seran tomadas por mayoria de votos.

ART. 15.

Las Partes contratantes se comprometen a facilitar los trabajos de la Comisión de Conciliación y, en particular, a proveerla en la mayor amplitud posible, de todos los documentos é informaciones utiles asi como a usar de los medios de que dispongan para permitirle proceder en su territorio y segun su legislación a la citación y audiencia de testigos o peritos y a inspecciones oculares.

ART. 16.

Mientras duren los trabajos de la Comisión de Conciliación, cada uno de los comisarios percibirá una indemnización cuya cuansia sera fijada de comun acuerdo entre las Partes contratantes.

Cada Gobierno sufragará sus propios gastos y una parte igual de los comunes de la Comisión. Las indemnizaciones previstas en el parrafo 1º de este articulo estan comprendidos entre estos gastos comunes.

ART. 17.

A falta de conciliación ante la Comisión Permanente de Conciliación, la diferencia será sometida sea a un tribunal arbitral, sea al Tribunal Permanente de Justicia Internacional, segun las estipulaciones del articulo 2 del presente Tratado.

En este caso, como cuanda no habido recurso previo a la Comisión Permanente de Conciliación, las Partes concertarán

Parties établiront de commun accord le compromis déférant le litige à la Cour Permanente de Justice Internationale ou désignant des arbitres. Le compromis déterminera nettement l'objet du différend, les compétences particulières qui pourraient être dévolues à la Cour Permanente de Justice Internationale ou au Tribunal arbitral, ainsi que toutes autres conditions arrêtées entre Parties. Il sera établi par échange de notes entre les deux Gouvernements.

La Cour Permanente de Justice Internationale chargée de statuer sur le différend ou le tribunal arbitral désigné aux mêmes fins, auront respectivement compétence pour interpréter les termes du compromis.

Si le Compromis n'est pas arrêté dans les trois mois à compter du jour où l'une des Parties aura été saisie de la demande aux fins de règlement judiciaire, chaque Partie pourra, après préavis d'un mois, porter directement, par voie de requête, la contestation devant la Cour Permanente de Justice Internationale.

Au surplus, la procédure applicable sera celle prévue par le statut de la Cour Permanente de Justice Internationale ou, en cas de recours à un tribunal arbitral celle prévue par la Convention de La Haye du 18 octobre 1907, pour le règlement pacifique des conflits internationaux.

PARTIE II.

ART. 18.

Toutes questions sur lesquelles les Gouvernements des deux Hautes Parties contractantes seraient divisés sans pouvoir les résoudre à l'amiable par les

de comun acuerdo el compromiso defiriendo el litigio al Tribunal Permanente de Justicia Internacional o designando arbitros. El compromiso determinará claramente el objeto de la diferencia, las facultades particulares que puedan ser atribuidas al Tribunal Permanente de Justicia Internacional o al tribunal arbitral asi como cualesquiera otras condiciones fijadas entre las Partes. Dicho compromiso se concertará mediante canje de notas entre los dos Gobiernos.

El Tribunal Permanente de Justicia Internacional encargado de resolver la diferencia o el tribunal arbitral designado a los mismos fines, tendrán, respectivamente, competencia para interpretar los terminos del compromiso.

Si no se concierta el compromiso durante el plazo de tres meses a contar del dia en que una de las Parles haya recibido la demanda a los efectos del arreglo judicial, cada Parte podra, después de un aviso previo de un mes, llevar el asunto directamente al Tribunal Permanente de Justicia Internacional mediante demanda.

Por lo demàs, el procedimiento aplicable será el previsto por el estatudo del Tribunal de Justicia Internacional o, en caso de recurso a un tribunal arbitral, el previsto por el Convenio de El Haya de 18 de Octubre de 1907 para el arreglo pacifico de los conflictos internacionales.

PARTE II.

ART. 18.

Todas aquellas cuestiones en que los Gobiernos de las dos Allas Partes contratantes estuvieran divididos sin poder resolverlas amistosamente por los pro-

procédés diplomatiques ordinaires, dont la solution ne pourrait être recherchée par un jugement, ainsi qu'il est prévu par l'article 2 du présent Traité et pour lesquelles une procédure de règlement ne serait pas déjà prévue par un traité ou convention en vigueur entre les Parties, seront soumises à la Commission Permanente de Conciliation.

A défaut d'accord entre les Parties sur la requête à présenter à la Commission, l'une ou l'autre d'entre elles aura la faculté de soumettre directement, après préavis d'un mois, la question à ladite Commission.

Si la requête émane d'une seule des Parties, elle sera notifiée par celle-ci, sans délai, à la Partie adverse.

La procédure prévue par les articles 7, alinéa 2, et 8 et 16 du présent Traité sera applicable.

ART. 19.

Si les Parties ne peuvent être conciliées, le conflit sera, à la requête d'une seule des Parties, soumis pour décision à un tribunal arbitral, qui, à défaut d'autre accord entre les Parties, sera composé de cinq membres désignés pour chaque cas particulier, suivant la méthode prévue aux articles 5 et 6 du présent Traité, en ce qui concerne la Commission de Conciliation. Ce tribunal arbitral aura, en pareil cas, les pouvoirs d'amiable compositeur et dictera un règlement obligatoire pour les Parties.

ART. 20.

Lorsqu'il y aura lieu à arbitrage entre elles, les Parties contractantes s'engagent à conclure, dans un délai de trois mois

cedimientos diplomáticos ordinarios y cuya solución no pudiese ser hallada en un fallo como se prevé por el articulo 2 del presente Tratado, y para los cuales no esté ya previsto un procedimiento de arreglo por un Tratado o Convenio en vigor entre las Partes, serán sometidas a la Comisión Permanente de Conciliación.

A falta de acuerdo entre las Partes sobre la demanda que deba presentarse a la Comisión, cada una de ellas tendra la facultad de someter directamente, después de un aviso previo de un mes, la cuestion a dicha Comisión.

Si la demanda emana de una sola de las Partes, será notificada por ésta sin demora, à la Parte adversa.

Será aplicable el procedimiento previso por los articulos 7, parrafo 2, y 8 a 16 del presente Tratado.

ART. 19.

Si las Partes no pueden ser conciliedas el conflicto será, a petición de una sola de ellas, sometido para decisión a un tribunal arbitral que, a falta de otro acuerdo entre las Partes, será compuesto de cinco miembros designados, para cada caso particular, segun el método previsto en los articulos 5 y 6 del presente. Tratado respecto à la Comisión de Conciliación. Este tribunal arbitral tendrá, en ese caso, poderes de amigable componedor y dictará un laudo obligatorio para las Partes.

ART. 20.

Cuando haya lugar a arbitraje entre ellas, las Partes contratantes se comprometen a concluir, en un plazo de tres

à compter du jour où l'une des Parties aura adressé à l'autre la demande d'arbitrage, un compromis spécial concernant l'objet du conflit, ainsi que les modalités de la procédure.

Si ce compromis ne peut être conclu dans le délai prévu, il y sera obligatoirement suppléé conformément à la procédure prévue au titre IV de la Convention de La Haye du 18 octobre 1907, pour le règlement pacifique des conflits internationaux, qui régira, dans ce cas, le recours à l'arbitrage.

Dispositions générales.

ART. 21.

Si la Cour Permanente de Justice Internationale ou le Tribunal arbitral établissait qu'une décision d'une instance judiciaire ou de toute autre autorité relevant de l'une des Parties contractantes se trouve entièrement ou partiellement en opposition avec le droit des gens et si le droit constitutionnel de cette Partie ne permettait pas ou ne permettait qu'imparfaitement d'effacer par voie administrative les conséquences de la décision dont il s'agit, la sentence judiciaire ou arbitrale déterminerait la nature et l'étendue de la réparation accordée à la Partie lésée.

ART. 22.

Durant la procédure de conciliation, la procédure judiciaire ou la procédure arbitrale, les Parties contractantes s'abstiendront de toute mesure pouvant avoir une répercussion sur l'acceptation des propositions de la Commission de Conciliation ou sur l'exécution de l'arrêt de

meses a contar del dia en que una de las Partes dirija a la otra la demanda de arbitraje, un compromiso ezpecial referente al objetco del conflicto y a las modalidades del procedimiendo.

Si este compromiso no puede ser concertado en el plazo previsto, será obligatoriamente sustituido de acuerdo con el procedimiento previsto en el titulo IV del Convenio de El Haya de 18 de Octubre de 1907 para el arreglo pacifico de los conflictos internacionales que regirá, en este caso el recurse al arbitraje.

Disposiciones generales.

ART. 21.

Si el Tribunal Permanente de Justicia Internacional o el Tribunal Arbitral estableciese que une decisión de una instancia judicial o de cualquier otra autoridad dependiente de una de las Partes contratantes está entera o parcialmente en oposición con el derecho de gentes y si el derecho constitucional de esta Parte no permitiese o sólo permitiese imperfectamente borrar por vía administrativa las consecuencias de la decisión de que se trata, la sentencia judicial o arbitral determinaria la naturaleza y el alcance de la reparación que deberia concederse a la Parte lesionada.

ART. 22.

Durante el procedimiento de conciliación, el procedimiento judicial o el procediemento arbitral, las Partes contratantes se abstendrán de toda medida que pueda tener repercusión sobre la aceptación de las proposiciones de la Comisión de Conciliación o sobre la

la Cour Permanente de Justice Internationale ou de la sentence du Tribunal arbitral. A cet effet, la Commission de Conciliation, la Cour de Justice et le Tribunal arbitral ordonneront, le cas échéant, quelles mesures provisionnelles doivent être prises.

ART. 23.

Les contestations qui surgiraient au sujet de l'interprétation ou de l'exécution du présent Traité seront, sauf accord contraire, soumises directement à la Cour Permanente de Justice Internationale par voie de simple requête.

ART. 24.

Le présent traité sera ratifié. Les instruments de ratification en seront échangés à Bruxelles, dans le plus bref délai possible.

Le présent Traité entrera en vigueur à la date de l'échange des ratifications et aura une durée de dix ans à partir de cette date. S'il n'est pas dénoncé six mois avant l'expiration de ce délai, il sera considéré comme renouvelé pour une période de dix années, et ainsi de suite.

Si, lors de l'expiration du présent Traité, une procédure de conciliation, de règlement judiciaire ou d'arbitrage se trouve pendante, elle suivra son cours jusqu'à son achèvement, conformément aux stipulations du présent Traité.

Le présent Traité abroge le Traité d'arbitrage conclu entre les Parties contractantes le 23 janvier 1905.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires susnommés ont signé le présent Traité et y ont apposé leur cachet.

ejecución del acuerdo del Tribunal Permanente de Justicia Internacional o de la sentencia del tribunal arbitral. A este efecto la Comisión de Conciliación, el Tribunal de Justicia y el tribunal arbitral ordenarán, en su caso, las medidas provisionales que deban adoptarse.

ART. 23.

Las diferencias que surjan sobre la interpretación o la ejecución del presente Tratado, serán, salvo acuerdo en contrario, sometidas directamente mediante simple demanda al Tribunal Permanente de Justicia Internacional.

ART. 24.

El presente Tratado será ratificado. Los instrumentos de ratificación serán canjeados en Bruselas en el mas breve plazo posible.

El presente Tratado entrará en vigor en la fecha del canji de ratificationes y tendrá una duración de diez años a partir de esta fecha. Si no es denunciado seis meses antes de la expiración de este plazo, será considerado como renovado por un periodo de diez años y asi sucesivamente.

Si en el momento de la expiración del presente Tratado se encontrase pendiente un procedimiento de conciliación, de arreglo judicial o de arbitraje, seguirá su curso hasta su terminación, de acuerdo con las estipulaciones del presente Tratado.

El presente Tratado abroga el Tratado de Arbitraje concluido entre las Partes contratantes el 23 de Enero de 1905.

En fé de lo cual los Plenipotenciarios antedichos forman el presente Tratado, y han puesto en ello su sello.

Fait à Bruxelles, en double exemplaire, le 19 juillet 1927.

(Signé) E. VANDERVELDE.

Hecho en doble ejemplar en Bruselas, el 19 de Lulio de 1927.

(S.) EMILIO DE PALACIO.

—

PROTOCOLE FINAL.

Aucune contestation n'existant actuellement entre les deux Etats, les Parties contractantes en signant le présent Traité n'ont fait aucune déclaration concernant l'application rétroactive du Traité, puisque cette question ne se pose pas ; toutefois il est entendu que les engagements que stipule ce Traité seront applicables aux contestations portant sur l'interprétation de tout Traité antérieur encore en vigueur, dont, après la signature du présent Traité de Conciliation, de Règlement Judiciaire et d'Arbitrage, il serait fait par l'une des Parties une application que l'autre Partie jugerait non conforme à ses droits. Il en serait encore ainsi si l'application incriminée avait commencé dès avant la signature du présent Traité et se poursuivait après la dite signature.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ont signé le présent protocole.

Fait à Bruxelles, en double exemplaire, le 19 juillet 1927.

(Signé) E. VANDERVELDE.

PROTOCOLO FINAL.

No existiendo actualmente ninguna diferencia entre los dos Estados, las Partes contratantes, al firmar el presente Tratado no han be ho ninguna declaración respecto a la aplicación retroactiva del mismo, puesto que no hay cuestión sobre el particular ; sin embargo queda entendido que las obligaciones que estipula este Tratado será aplicables a las diferencias relativas a la interpretación de cualquier Tratado anterior, aún vigente, que, después de la firma del presente Tratado de Conciliación. Arreglo Judicial y Arbitraje, sea aplicado por una de las Partes de modo que la otre juzgue no conforme a sus derechos. Lo mismo ocurrirá tambien si la aplicación discutida hubiera empezado antes de la firma del presente Tratado y continuase despues de ella.

En fé de lo cual los Plenipotenciarios firman el presente protocolo.

Hecho en doble ejemplar en Bruselas, el 19 Julio de 1927.

(S.) EMILIO DE PALACIO.

(Vertaling.)

Verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage tusschen België en Spanje.

—

Zijne Majesteit de Koning der Belgen

en

Zijne Majesteit de Koning van Spanje,

bezield met den wensch de tusschen België en Spanje bestaande vriendschapsbanden nauwer aan te halen en de geschillen die tusschen beide landen zouden oprijzen volgens de hoogste beginselen van het openbaar volkenrecht op te lossen, hebben besloten te dien einde een verdrag aan te gaan en hebben tot hunne gevolmachtigden benoemd, te weten :

Zijne Majesteit de Koning der Belgen :

Den heer E. Vandervelde, Staatsminister, Zijn Minister van Buitenlandsche Zaken,

Zijne Majesteit de Koning van Spanje :

Zijne Excellentie den heer E. de Palacios y Fau, Zijn Buitengewonen en Gevolmachtigden Ambassadeur,

Welke, na elkander kennis te hebben gegeven van hunne in goeden en behoorlijken vorm bevonden volmachten, aangaande de volgende beschikkingen overeengekomen zijn :

ARTIKEL ÉÉN.

De Hooge Verdragsluitende Partijen verbinden zich wederzijds al de geschillen of conflicten, van welken aard ook, die tusschen België en Spanje zouden oprijzen en die niet door de gewone diplomatieke middelen konden opgelost worden, langs vredelievenden weg en volgens de in dit Verdrag voorziene methoden te regelen.

DEEL I.

ART. 2.

Alle geschillen tusschen de Hooge Verdragsluitende Partijen, van welken aard zij ook zijn, aangaande welke de Partijen elkander een recht zouden betwisten en die niet in der minne door de gewone diplomatieke middelen konden geregeld

worden, zullen hetzij aan een scheidsgerecht, hetzij aan het Bestendige Hof van Internationale Justitie voor uitspraak onderworpen worden.

De betwistingen voor welker oplossing een bijzondere procedure door andere tusschen de Hooge Verdragsluitende Partijen van kracht zijnde overeenkomsten voorzien is, zullen volgens de beschikkingen van deze overeenkomsten geregeld worden.

ART. 3.

Indien het gaat om een betwisting waarvan het voorwerp, volgens de binnenlandsche wetgeving van eene der Partijen, tot de bevoegdheid der nationale rechtbanken behoort, zal deze Partij er zich mogen tegen verzetten dat deze betwisting aan de door dit Verdrag voorziene procedure onderworpen worde, vooraleer de bevoegde rechterlijke overheid, binnen een redelijken tijd, definitief uitspraak gedaan heeft.

ART. 4.

Vooraleer aan de in artikel 2 van dit Verdrag voorgeschreven gerechtelijke procedure onderworpen te worden, zal het geschil, in gemeen overleg tusschen de Partijen, voor verzoening kunnen onderworpen worden aan een Bestendige Internationale Commissie, genaamd Bestendige Verzoeningscommissie en samengesteld in overeenkomst met dit Verdrag.

ART. 5.

De Bestendige Verzoeningscommissie zal uit vijf leden bestaan. De Verdragsluitende Partijen zullen elk een commissaris naar hun zin benoemen en de drie andere in gemeen overleg aanwijzen en, onder deze laatsten, den voorzitter der Commissie. Deze drie commissarissen zullen noch onderhoorigen der Verdragsluitende Partijen zijn, noch hunne woonplaats op hun grondgebied hebben of zich in hun dienst bevinden. Zij zullen alle drie van verschillende nationaliteit zijn.

De commissarissen zullen voor drie jaar benoemd worden. Indien er, bij het verstrijken van het mandaat van een lid der Commissie, in zijne vervanging niet voorzien wordt, dan wordt zijn mandaat beschouwd als zijnde hernieuwd voor een tijdperk van drie jaar ; de Partijen behouden zich evenwel het recht voor, bij het verstrijken van den termijn van drie jaar, het ambt van den voorzitter aan een ander der in gemeen overleg aangewezen leden der Commissie over te dragen.

Een lid waarvan het mandaat tijdens den duur van een loopende procedure verstrijkt, gaat voort aan het onderzoek van het geschil deel te nemen tot de procedure geëindigd is, niettegenstaande het feit dat zijn plaatsvervanger aangewezen zou zijn.

In geval van overlijden of ontslag van een der leden van de Verzoeningscommissie, zal hij moeten vervangen worden voor den overblijvenden duur van zijn mandaat, zoo mogelijk binnen de drie volgende maanden en, in ieder geval, zoodra een geschil aan de Commissie zal onderworpen zijn.

In geval een der door de Verdragsluitende Partijen in gemeen overleg aangewezen leden van de Verzoeningscommissie tijdelijk zou belet zijn, ten gevolge van ziekte of van elke andere omstandigheid aan de werkzaamheden der Commissie deel te nemen, zullen de Partijen zich met elkander verstaan om een plaatsvervanger aan te wijzen, die tijdelijk in zijne plaats zal zetelen.

Indien de aanwijzing van dezen plaatsvervanger niet binnen een termijn van drie maanden, te rekenen van het tijdelijk openvallen van den zetel, plaats heeft, zal er overeenkomstig artikel 6 van dit Verdrag gehandeld worden.

ART. 6.

De Bestendige Verzoeningscommissie zal binnen de zes maanden, die op de uitwisseling van de bekrachtigingen van dit Verdrag volgen, samengesteld worden.

Indien de benoeming der in gemeen overleg aan te wijzen commissarissen niet binnen den vermelden termijn of, in geval van vervanging, binnen de drie maanden te rekenen van het openvallen van den zetel plaats greep, zal die taak aan een door de Partijen in gemeen overleg aangewezen derde Mogendheid toevertrouwd worden. Indien hieromtrent geene overeenstemming bereikt wordt, zal elke Partij eene verschillende Mogendheid aanwijzen en zullen de aldus aangewezen Mogendheden samen de benoemingen doen. En indien, binnen een termijn van twee maanden, deze twee Mogendheden het niet eens konden worden, zal elk hunner kandidaten voorstellen in gelijk aantal met de te benoemen leden ; het lot zal beslissen welke der aldus voorgestelde kandidaten zullen aangenomen worden.

ART. 7.

De kwestie zal bij de Verzoeningscommissie aanhangig gemaakt worden door middel van een verzoekschrift gericht tot den voorzitter door beide Partijen handelend in gemeen overleg.

Het verzoekschrift zal, na een korte uiteenzetting van het voorwerp van het geschil, eene uitnoodiging aan de Commissie bevatten om over te gaan tot het nemen van alle maatregelen die geschikt zijn om tot een verzoening te leiden.

ART. 8.

Binnen een termijn van twee weken, te rekenen van den datum waarop het geschil bij de Verzoeningscommissie aanhangig gemaakt werd, zal elke Partij, voor het onderzoek van dit geschil, het door haar aangewezen bestendig lid mogen vervangen door een persoon die een bijzondere bevoegdheid ter zake bezit. De

Partij die van dit recht gebruik zou willen maken, zal er onmiddellijk aan de andere Partij kennis van geven ; deze zal het recht hebben gebruik te maken van hetzelfde recht binnen een termijn van twee weken te rekenen van den datum waarop het bericht haar za toegekomen zijn.

Elke Partij behoudt zich het recht voor onmiddellijk een plaatsvervanger te benoemen om tijdelijk het door haar aangewezen bestendig lid te vervangen, dat, ten gevolge van ziekte of elke andere omstandigheid, tijdelijk zou belet zijn aan de werkzaamheden der Commissie deel te nemen.

ART. 9.

De Verzoeningscommissie zal als taak hebben de betwiste kwesties toe te lichten, te dien einde door onderzoek of eenig ander middel alle nuttige inlichtingen te verzamelen en te trachten de Partijen te verzoenen. Zij zal, na een onderzoek der aangelegenheid, aan de Partijen de voorwaarden der haar passend schijnende schikking kunnen uiteenzetten en hun een termijn toestaan om zich uit te spreken.

Wanneer de Commissie haar werk geëindigd heeft. zal zij een proces-verbaal opmaken waarbij vastgesteld wordt volgens het geval ofwel dat de Partijen eene schikking aangenomen hebben en, in voorkomend geval, de voorwaarden dezer schikking, ofwel dat de Partijen niet konden verzoend worden.

De werkzaamheden der Commissie zullen, tenzij de Partijen anders overeenkomen, moeten geëindigd zijn binnen een termijn van zes maanden, te rekenen van den dag waarop het geschil bij de Commissie aanhangig gemaakt werd.

Indien de Partijen niet verzoend werden, zal de Commissie, tenzij de eene of de andere der door de Partijen vrij benoemde commissarissen er zich tegen zou verzetten, kunnen bevelen, zelfs alvorens het Bestendige Hof van Internationale Justitie of het Gerecht waarbij het geschil aanhangig gemaakt is, definitief uitspraak gedaan heeft, dat een verslag zal bekendgemaakt worden waarin het advies van elk lid der Commissie zal vermeld staan.

ART. 10.

Behoudens eene bijzondere tegenovergestelde bepaling, zal de Verzoeningscommissie zelf hare procedure regelen, die in elk geval tegensprekelijk zal moeten zijn. In zake onderzoek zal de Commissie, indien zij er bij eenparigheid niet anders over beslist, zich gedragen naar de beschikkingen van Titel III (Internationale Commissies voor Onderzoek) der Overeenkomst van 's Gravenhage van 18 October 1907 voor de vreedzame regeling der internationale geschillen.

ART. 11.

De Verzoeningscommissie zal vergaderen op de door haar voorzitter aangeduide plaats, ten ware de Partijen anders overeenkwamen.

ART. 12.

De werken der Verzoeningscommissie worden slechts bekendgemaakt krachtens een besluit genomen door de Commissie met de goedkeuring der Partijen.

ART. 13.

De Partijen zullen bij de Verzoeningscommissie vertegenwoordigd zijn door agenten die tot taak hebben op te treden als bemiddelaars tusschen hen en de Commissie ; zij zullen zich bovendien mogen doen bijstaan door raadsmannen en deskundigen door hen te dien einde benoemd, en mogen vragen dat elk persoon, wiens getuigenis hun nuttig schijnt, zoo gehoord worden.

Van haren kant zal de Commissie het recht hebben mondelingen uitleg te vragen aan de agenten, raadsmannen en deskundigen van beide Partijen, alsook aan elken persoon dien zij het nuttig zou achten met de toestemming zijner regeering te doen verschijnen.

ART. 14.

Behoudens eene tegenovergestelde beschikking van dit Verdrag zullen de besluiten der Verzoeningscommissie bij meerderheid van stemmen genomen worden.

ART. 15.

De Verdragsluitende Partijen gaan de verplichting aan de werkzaamheden der Verzoeningscommissie te vergemakkelijken en inzonderheid, haar, in zoo ruime mate mogelijk, alle nuttige documenten en inlichtingen te verschaffen, alsook de te hunner beschikking staande middelen te gebruiken om haar toe te laten op hun grondgebied en volgens hunne wetgeving over te gaan tot de dagvaarding en het verhoor van getuigen of van deskundigen en tot begevingen ter plaats.

ART. 16.

Tijdens de werkzaamheden der Verzoeningscommissie zal ieder der commissarissen eene vergoeding ontvangen, waarvan het bedrag in gemeen overleg tusschen de Verdragsluitende Partijen zal vastgesteld worden.

Iedere Regeering zal haar eigen onkosten dragen alsook een gelijk deel der gemeenschappelijke onkosten der Commissie ; de in de eerste alinea voorziene vergoedingen zullen onder de gemeenschappelijke onkosten begrepen zijn.

ART. 17.

Indien geene verzoening voor de Bestendige Verzoeningscommissie bereikt wordt, zal het geschil ofwel aan een scheidsgerecht, ofwel aan het Bestendige Hof van Internationale Justitie, volgens de bepalingen van artikel 2 van dit Verdrag, onderworpen worden.

In dit geval alsmede in geval geen voorafgaande toevlucht tot de Bestendige Verzoeningscommissie zou genomen zijn, zullen de Partijen in gemeen overleg het compromis vaststellen waarbij het geschil vóór het Bestendige Hof van Internationale Justitie gebracht wordt of waarbij de scheidsrechters worden aangewezen. Het compromis zal op duidelijke wijze het voorwerp van het geschil, de bijzondere bevoegdheden, die aan het Bestendige Hof van Internationale Justitie of aan het scheidsgerecht zouden kunnen toegekend worden, alsmede alle andere tusschen de Partijen vastgestelde voorwaarden bepalen. Het zal door wisseling van nota's tusschen de beide Regeeringen worden opgemaakt.

Het Bestendige Hof van Internationale Justitie, dat gelast is over het geschil uitspraak te doen of het met hetzelfde doel aangewezen scheidsgerecht, zullen respectievelijk bevoegdheid hebben om de bewoordingen van het compromis uit te leggen.

Indien het compromis niet vastgesteld is binnen de drie maanden te rekenen van den dag waarop bij eene der Partijen het verzoek om gerechtelijke regeling aanhangig is gemaakt, zal elke Partij, na hiervan een maand te voren kennis gegeven te hebben, het geschil rechtstreeks, door middel van een verzoekschrift, voor het Bestendige Hof van Internationale Justitie kunnen brengen.

Bovendien zal de toe te passen procedure dié zijn welke voorzien is door het Statuut van het Bestendige Hof van Internationale Justitie of, in geval van toevlucht tot een scheidsgerecht, degene voorzien door de Overeenkomst van 's Gravenhage van 18 October 1907, voor de vreedzame regeling der internationale geschillen.

DEEL II.

ART. 18.

Alle kwesties, waarover de Regeeringen van beide Hooge Verdragsluitende Partijen verdeeld zouden zijn zonder ze in der minne door de gewone diplomatieke middelen te kunnen oplossen, waarvan de oplossing niet door een vonnis zou kunnen nagestreefd worden, zooals voorzien is door artikel 2 van dit Verdrag en waarvoor niet alreeds een regelingsprocedure door een tusschen de Partijen van kracht zijnde Verdrag of Overeenkomst zou voorzien zijn, zullen aan de Bestendige Verzoeningscommissie onderworpen worden.

Bij gebrek aan overeenstemming tusschen de Partijen over het bij de Commissie in te dienen verzoekschrift, zal de eene of de andere het recht hebben, na een maand op voorhand daarvan kennis te hebben gegeven, de kwestie rechtstreeks aan gezegde Commissie te onderwerpen.

Indien het verzoekschrift van eene enkele der Partijen uitgaat, zal het door deze zonder verwijl ter kennis der tegenpartij worden gebracht.

De door artikelen 7, alinea 2 en 8 tot 16 van dit Verdrag voorziene procedure zal toepasselijk zijn.

ART. 19.

Indien de Partijen niet kunnen verzoend worden, zal het geschil, op verzoek van een enkele der Partijen, voor beslissing onderworpen worden aan een scheidsgerecht, hetwelk, bij gebrek aan een andere afspraak tusschen de Partijen, samengesteld zal zijn uit vijf leden aangewezen voor ieder afzonderlijk geval volgens de methode voorzien in artikels 5 en 6 van dit Verdrag, wat de Verzoeningscommissie betreft. Dit scheidsgerecht zal in dergelijk geval de bevoegdheid van een twistvereffenaar in der minne hebben en het zal een regeling voorschrijven welke voor de Partijen verplichtend zal zijn.

ART. 20.

Wanneer er tusschen hen aanleiding tot arbitrage zal bestaan, verbinden de Verdragsluitende Partijen er zich toe, binnen een termijn van drie maanden, te rekenen van den dag waarop de eene der Partijen het verzoek om arbitrage tot de andere zal gericht hebben, een bijzonder compromis aan te gaan betreffende het voorwerp van het geschil, alsmede de modaliteiten der procedure.

Indien dit compromis niet binnen den voorzienen termijn kan aangegaan worden, zal er daarin verplichtend voorzien worden overeenkomstig de procedure voorzien in Titel XV der Overeenkomst van 's Gravenhage van 18 October 1907 voor de vreedzame regeling der internationale geschillen, waardoor in dit geval de toevlucht tot arbitrage zal beheerscht zijn.

Algemeene beschikkingen.

ART. 21.

Indien het Bestendige Hof van Internationale Justitie of het Scheidsgerecht vaststelde dat eene beslissing van eene rechtbank of van elke andere overheid afhangende van eene der Verdragsluitende Partijen geheel of gedeeltelijk met het volkenrecht in strijd is en indien het constitutioneel recht dezer Partij niet zou toelaten of slechts op onvolmaakte wijze zou toelaten langs administratieven weg de gevolgen der beslissing waarvan sprake te niet te doen, zou de gerechtelijke of scheidsrechterlijke uitspraak den aard en den omvang van het aan de benadeelde Partij te verleenen herstel aangeven.

ART. 22.

Gedurende de procedure van verzoening, de gerechtelijke procedure of de scheidsrechterlijke procedure zullen de verdragsluitende Partijen zich onthouden van elken maatregel, die eene terugwerking zou kunnen hebben op het aannemen der voorstellen van de verzoeningscommissie of op het uitvoeren van het arrest van het Bestendige Hof van Internationale Justitie of van het vonnis van het

Scheidsgerecht. Te dien einde zullen de Verzoeningscommissie, het gerechtshof en het Scheidsgerecht in voorkomend geval bevelen welke provisioneele maatregelen dienen genomen te worden.

ART. 23.

De betwistingen die zouden ontstaan aangaande de uitlegging of de uitvoering van dit verdrag zullen, behoudens tegenovergestelde overeenkomst, rechtstreeks aan het Bestendige Hof van Internationale Justitie door middel van een eenvoudig verzoekschrift onderworpen worden.

ART. 24.

Dit Verdrag zal bekrachtigd worden. De bewijsschriften van bekrachtiging zullen te Brussel, binnen den kortst mogelijken tijd, uitgewisseld worden.

Dit Verdrag zal op den datum van de uitwisseling der bekrachtigingen in werking treden en het zal een duur van tien jaar hebben te rekenen van dezen datum. Indien het niet opgezegd is zes maanden vóór het verstrijken van dezen termijn, zal het beschouwd worden als zijnde hernieuwd voor een tijdperk van tien jaar, en zoo voorts.

Indien er, bij het verstrijken van dit Verdrag, eene procedure van verzoening, van gerechtelijke regeling of van arbitrage hangend is, zal zij haren loop volgen tot zij voleindigd is, overeenkomstig de bepalingen van dit Verdrag.

Door dit Verdrag wordt het tusschen de Verdragsluitende partijen op 23 Januari 1905 gesloten Arbitrage-Verdrag afgeschaft.

Ter oorkonde waarvan de bovengenoemde gevolmachtigden dit Verdrag onderteekend hebben en er hunnen stempel op gedrukt hebben.

Gedaan te Brussel, in dubbel exemplaar, den 19n Juli 1927.

(Get.) E. VANDERVELDE. (Get.) EMILIO DE PALACIOS.

—

SLOTPROTOCOL.

Daar thans geen enkele betwisting tusschen beide Staten bestaat, hebben de Verdragsluitende Partijen bij het onderteekenen van dit Verdrag geen verklaring afgelegd betreffende de terugwerkende toepassing van het Verdrag, aangezien deze vraag zich niet voordoet ; echter is het verstaan dat de door dit Verdrag bepaalde verbintenissen toepasselijk zullen zijn op de betwistingen gaande over de uitlegging van elk nog van kracht zijnde vroeger Verdrag, dat, na de onderteekening van dit Verdrag van Verzoening, Gerechtelijke Regeling en Arbitrage, door eene der Partijen zou toegepast worden op eene wijze die de andere Partij

als in strijd met hare rechten zou beschouwen. Dit zou ook nog het geval zijn indien de aangeklaagde toepassing reeds vóór de onderteekening van dit Verdrag begonnen was en nagezegde onderteekening voortgezet werd.

Ter oorkonde waarvan, de Gevolmachtigden dit Protocol onderteekend hebben.

Gedaan te Brussel, in dubbel exemplaar, den 19n Juli 1927.

(Get.) E. VANDERVELDE. (Get.) EMILIO DE PALACIOS.

L'échange des ratifications a eu lieu à Bruxelles, le 23 mai 1928.

De uitwisseling der bekrachtigingen heeft den 23n Mei 1928, te Brussel, plaats gehad.

Avis.

—

Modus vivendi commercial et accord commercial conclus entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et la France.

Les articles 2, 3, 7, du Modus vivendi commercial, conclu le 4 avril 1925, entre l'Union Economique-Belgo-Luxembourgeoise et la France, articles intéressant la Colonie, ont été publiés au Bulletin Officiel, année 1926, pages 686 et suivantes.

Les accords commerciaux conclus entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et la France, le 4 octobre 1924, le 4 avril 1925, et le 10 avril 1926, ont été remplacés par l'accord commercial conclu le 25 février 1928.

Les dispositions de ce dernier accord commercial ne s'appliquent pas au Congo.

Les articles 2, 3, 7, du Modus Vivendi commercial du 4 avril 1925, doivent donc être considérés comme abrogés.

Bericht.

—

« Modus vivendi » voor den handel en de handelsovereenkomst tusschen het Belgisch-Luxemburgsch-Economisch Verbond en Frankrijk gesloten.

De artikelen 2, 3, 7, van het Commercieel « Modus vivendi », gesloten op 4 April 1925, tusschen het Belgisch-Luxemburgsch-Economisch Verbond, artikelen welke de Kolonie aanbelangen, verschenen in het Ambtelijk blad, jaar 1926, bladzijden 686 en volgende.

De overeenkomsten gesloten op 4 October 1924, 4 April 1925 en 10 April 1926, tusschen het Belgisch-Luxemburgsch-Economisch Verbond en Frankrijk werden vervangen door de op 25 Februari 1928 gesloten handelsovereenkomst.

De beschikkingen van deze laatste handelsovereenkomst zijn in Congo niet toepasselijk.

De artikelen 2, 3, 7, van het Commercieel « Modus vivendi », van 4 April 1925, moeten als afgeschaft worden aanzien.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret concernant la police des chemins de fer.

—

Le Conseil Colonial a examiné ce projet le 19 mai 1928 et l'a approuvé sans discussion et à l'unanimité, étant entendu que les mots « en marche » qui figurent aux alinéas 1 et 4 de l'article 3 devraient être supprimés comme inutiles.

MM. Cabra, le R. P. Le Grand et Timmermans, absents, s'étaient excusés.

Bruxelles, le 15 juin 1928.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Conseiller-Rapporteur,
I. L. GRENADE.

Police des chemins de fer.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 19 mai 1928 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies.

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Les dispositions ci-après remplacent les articles 1 et 3 du décret du 10 octobre 1903, sur la police des chemins de fer :

Art. 1. — La circulation sur les voies ferrées et dans les dépendances des gares est interdite au public, à moins d'une autorisation de l'administration exploitante.

Il est également interdit, sauf la même autorisation, d'y laisser circuler des animaux.

Spoorwegpolitie.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen tegenwoordigen en toekomenden, HEIL,

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 19 Mei 1928 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

De schikkingen hierna vervangen artikelen 1 en 3, uit het decreet, van 10 October 1903, op de spoorwegpolitie :

Art. 1. — Het verkeer op de spoorwegen en op de aanhoorigheden der stations is voor het publiek verboden, tenzij mits eene toelating van het exploiteerend beheer.

Het is eveneens, tenzij mits dezelfde toelating verboden er dieren te laten rondloopen.

Art. 3. — Il est interdit à toute personne de traverser ou de laisser traverser par des animaux les passages à niveau, tant publics que privés, à l'approche des trains ou des locomotives, ou lorsque le passage est intercepté par du matériel roulant de chemin de fer en stationnement.

Est considéré comme approchant tout train ou locomotive en marche se trouvant à cinquante mètres du passage à niveau.

Il est également interdit à toute personne de stationner ou de laisser stationner des animaux aux passages à niveau.

Les conducteurs d'attelage ou d'animaux sont tenus de prendre toutes les mesures pour empêcher ceux-ci de traverser les voies ferrées en n'importe quel lieu à l'approche des locomotives et des trains.

Le Gouverneur Général détermine les points où un passage à niveau doit être réservé ainsi que les passages à niveau où l'administration exploitante doit établir des barrières mobiles gardées ou non, des signaleurs ou des appareils automatiques de signalisation.

ART. 2.

L'article 28 du décret du 10 octobre 1903 est abrogé.

Donné à Bruxelles le 29 mai 1928.

Art. 3. — Het is aan iederen persoon verboden over de zoowel openbare als private overwegen te steken of door dieren te laten oversteken, bij het naderen der treinen of locomotieven, of wanneer de doorgang belemmerd is door op stationnement zijnde rollend spoorweg-materieel.

Wordt als naderend aanzien, elke in beweging zijnde trein of locomotief welke zich op vijftig meter van den overweg bevindt.

Het is eveneens aan iederen persoon verboden, op de overwegen te blijven staan of er dieren te doen stilhouden.

De geleiders van gespannen of dieren moeten alle maatregelen treffen om deze te beletten, op welke plaats ook den spoorweg over te steken bij het naderen der locomotieven en treinen.

De Algemeen Gouverneur bepaalt de punten waar de overweg dient voorbehouden alsmede de overwegen waar het exploiteerend beheer bewaakte of onbewaakte beweegbare barcelen, seingevers of automatische seintoestellen moet oprichten.

ART. 2.

Artikel 28 uit het decreet van 10 October 1903 is afgeschaft.

Gegeven te Brussel den 29n Mei 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant l'ordonnance-loi n° 22/J du 11 février 1928 relative à la publication des actes officiels.

—

Ce projet a été examiné par le conseil dans sa séance du 19 mai dernier.

Un membre demanda comment l'urgence de l'ordonnance-loi était justifiée.

Il lui fut répondu qu'elle était née de ce que le Journal administratif du Katanga, ayant commencé par être supprimé en Afrique, il avait fallu doter sans retard le Katanga d'un nouveau mode de publication.

Le projet souleva une objection de forme ou plutôt de méthode législative :

Le projet incorpore dans son texte celui de l'ordonnance-loi du 11 février 1928, mais il formule également, à l'article 2, une disposition nouvelle et de caractère général, autorisant le Gouverneur Général à modifier les délais prévus par l'article 2, du décret du 5 janvier 1899 et de l'ordonnance-loi du 11 février. Ce mélange ne parut pas des plus heureux à certains membres, d'autant plus que dans l'ordonnance-loi du 11 février, acte du pouvoir législatif, il y a des dispositions qui sont manifestement de la compétence du pouvoir administratif, ce sont celles qui déterminent, pour chaque district, les délais dans lesquels les actes officiels deviennent obligatoires.

La conclusion des auteurs de ces observations était qu'il eût mieux valu laisser tomber l'ordonnance du 11 février et faire un décret nouveau dans lequel eussent été fondues les dispositions de caractère général et législatif tant de l'ordonnance-loi du 11 février que du projet en discussion.

Cette proposition fut combattue par les considérations suivantes :

La législation a besoin d'une certaine stabilité et il ne faut pas que les actes législatifs se succèdent, se détruisant les uns les autres, à la grande perplexité des administrés ; aussi, sauf raison majeure, il convient de confirmer les ordonnances-lois du Gouverneur Général, telles qu'elles sont déjà connues, appliquées et pratiquées dans la Colonie.

D'autre part, l'article 2 du projet a précisément pour but de donner à l'avenir toute liberté au Gouverneur Général de fixer par un acte administratif les délais qui sont actuellement déterminés par l'article 2 de l'ordonnance-loi, et auquel il a été fait allusion, ainsi que tous autres délais en matière de publication.

Mis aux voix, le projet a été approuvé à l'unanimité.

MM. Cabra, le R. P. le Grand et Timmermans, avaient excusé leur absence.

Bruxelles, le 15 juin 1928.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Conseiller-Rapporteur,
O. LOUWERS.

Publication des actes officiels.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 19 mai 1928 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

Article premier.

Est approuvée l'ordonnance-loi 22/J, du 11 février 1928, relative à la publication par la voie du Bulletin administratif du Congo belge des actes qui doivent être portés à la connaissance du public et dont le texte suit :

« Le Gouverneur Général,

Vu la loi sur la Gouvernement du Congo belge ;

Revu l'ordonnance-loi du 21 juin 1915, n° 81/1 du Gouverneur Général et celle du 29 septembre 1915, du Vice-Gouverneur Général du Katanga relatives au mode de publication des actes qui doivent être portée à la connaissance du public ;

Considérant que le journal administratif de la Province du Katanga a cessé de paraître et qu'il y a lieu en conséquence d'étendre à cette province les effets de la

Bekendmaking der officieele akten.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 19 Mei 1928 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

Artikel één.

Is goedgekeurd, de verordening-wet, 22/J, van 11 Februari 1928, betrekkelijk de bekendmaking langs het Bestuurlijk blad van Belgisch-Congo, der akten welke ter kennis van het publiek moeten worden gebracht en waarvan de tekst volgt :

« De Algemeen Gouverneur,

Gezien de wet op het Beheer van Belgisch-Congo ;

Herzien verordening-wet van 21 Juni 1915, nr 81/1, van den Algemeen Gouverneur, en die van 29 September 1915, van den Onderalgemeen Gouverneur van Katanga, betreffende de wijze van bekendmaking der akten welke ter kennis dienen te worden gebracht van het publiek ;

Overwegende dat het Bestuurlijk Blad der Provincie Katanga opgehouden heeft te verschijnen en er diensvolgens reden toe bestaat om tot deze Provincie uit te

publication au Bulletin administratif ;

Vu l'urgence,

Ordonne :

L'ordonnance-loi du 21 juin 1915, précitée, est remplacée par les dispositions suivantes :

ARTICLE PREMIER. — La plublication au Bulletin administratif édité par le Gouvernement local de la Colonie, des actes dont la publication est obligatoire, sortira les mêmes effets que la publication au Bulletin Officiel.

ART. 2. — A moins que la date de l'entrée en vigueur des actes officiels ne soit déterminée par celle de l'affichage, par application de l'article 4 du décret du 16 janvier 1886, les actes du Gouvernement publiés au Bulletin administratif seront désormais obligatoires :

1° Dans le district du Bas-Congo et dans le district urbain de Léopoldville, vingt jours francs après la date du numéro du Bulletin administratif qui les contient ;

2° Dans les districts du Kwango, du Lac Léopold II et de l'Equateur, trente-cinq jours francs après la même date ;

3° Dans les districts du Sankuru, du Kasai, des Bangala, de la Lulonga, de l'Ubangi, de Stanleyville et de l'Aruwimi, quarante-cinq jours francs après la même date ;

4° Dans les districts de l'Uele-Itimbiri et du Maniema ; soixante jours francs après la même date ;

breiden de uitwerksels der bekendmaking in het Bestuurlijk Blad van Belgisch-Congo ;

Gezien de dringendheid,

Beveelt :

Voormelde verordening - wet van 21 Juni 1915 wordt door navolgende beschikkingen vervangen :

ARTIKEL ÉÉN. — De bekendmaking in het Bestuurlijk Blad uitgegeven door het Plaatselijk Beheer der Kolonie, der akten welker openbaarmaking verplichtend is, zal dezelfde uitwerksels hebben als de bekendmaking in het Ambtelijk Blad.

ART. 2. — Tenzij, bij toepassing van artikel 4, uit het decreet van 16 Januari 1886, de datum der invoege-treding der ambtelijke akten bepaa'd is door dien van de aanplakking, zullen de in het Bestuurlijk Blad bekendgemaakte akten van het Beheer voortaan verplichtend zijn :

1° In het district Beneden-Congo en in het stedelijk district Leopoldville, twintig volle dagen na den datum van het nummer van het Bestuurlijk Blad dat dezelve inhoudt ;

2° In de districten Kwango, Meer Leopold II en Evenaar, vijf en dertig volle dagen na denzelfden datum ;

3° In de districten Sankuru, Kasai, der Bangala, Lulonga, Ubangi, Stanleyville en Aruwimi, vijf en veertig volle dagen na denzelfden datum ;

4° In de districten Uele-Itimbiri, en Maniëma, zestig volle dagen na denzelfden datum ;

5° Dans les districts de l'Uele-Nepoko, du Haut-Luapula, du Tanganika-Moero, du Lomami et de la Lulua, soixante-quinze jours francs après la même date ;

6° Dans les districts de Kibali-Ituri et du Kivu, quatre vingt-dix jours francs après la même date.

Exceptionnellement, au cas où un numéro du Bulletin administratif ne sortirait pas de presse à sa date, le Gouverneur Général pourra décider que pour les textes contenus dans ce numéro, les délais fixés ci-dessus ne commenceront à courir qu'après la date qui sera déterminée par lui dans un avis à publier dans le dit numéro.

ART. 3. — La présente ordonnance a force de loi.

Boma, le 11 février 1928.

5° In de districten Uele-Nepoko, Opper-Luapula, Tanganiko-Moëro, Lomami en Lulua, vijf en zeventig volle dagen na denzelfden datum ;

6° In de districten Kibali-Ituri en Kivu, negentig volle dagen na denzelfden datum.

Bij wijze van uitzondering, in het geval dat een nummer van het Bestuurlijk Blad op zijn datum niet van de pers mocht komen, zal er door den Algemeen-Gouverneur kunnen worden beslist, dat voor wat betreft de teksten in dit nummer vervat, de hierboven vastgestelde termijnen slechts zullen beginnen te loopen vanaf den datum door hem te bepalen in een bericht dat in gezegd nummer zal worden opgenomen.

ART. 3. — Tegenwoordige verordening zal kracht hebben van wet.

Boma, den 11n Februari 1928.

« (s.) TILKENS (g.). »

ART. 2.

Les délais fixés à l'article 2 du décret du 5 janvier 1899, et à l'article 2 de l'ordonnance-loi du 11 février 1928 pourront, à l'avenir, être modifiés par ordonnance du Gouverneur Général.

L'acte même soumis à publication pourra déterminer la date à laquelle il entrera en vigueur.

Donné à Bruxelles, le 29 mai 1928.

ART. 2.

De bij artikel 2 uit het decreet van 5 Januari 1899 en bij artikel 2, uit de verordening-wet van 11 Februari 1928 vastgestelde tijdsbestekken zullen, in de toekomst, bij verordening van de Algemeen-Gouverneur kunnen gewijzigd worden.

Zelfs de aan bekendmaking onderworpen akte zal de dagteekening kunnen bepalen waarop deze akte in voege zal treden.

Gegeven te Brussel, den 29n Mei 1928.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :
De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret concernant la standardisation des courants électriques dans la Colonie.

L'emploi de l'électricité commence à se répandre assez largement déjà dans la Colonie. Nul doute qu'il ne s'y développe considérablement à la faveur des sources d'énergie d'une puissance exceptionnelle qu'on y rencontre. Dès lors, il faut prévoir, comme on l'a fait récemment en Belgique, que certaines installations disposeront d'excédents qu'il y aura tout avantage à utiliser s'il est possible de les connecter entre elles.

Le projet de décret a pour but de réaliser cette possibilité en fixant une fois pour toutes les tensions que les installateurs devront adopter. Ce projet, d'ailleurs, est largement et rationnellement conçu. Il établit la distinction nécessaire entre les transports d'énergie et détermine les voltages admis pour chacun d'eux en courant continu ou en courant alternatif et la fréquence de celui-ci. Non seulement il ménage les situations existantes, mais il paraît bien répondre à tous les besoins de l'avenir.

Au cours de l'examen qu'en a fait le Conseil Colonial, une seule observation, d'ordre général, a été présentée. Un membre s'est demandé s'il ne vaudrait pas mieux que le décret, au lieu d'entrer dans les détails d'une technique spéciale, donne au Ministre délégation pour les régler. Il a été répondu que la matière revêt une importance telle que la force obligatoire d'un décret s'impose.

Le projet de décret qui, en séance, avait été amendé par M. le Ministre des Colonies de façon à l'élargir encore, a été adopté à l'unanimité des membres présents, dans la séance du 31 mars 1928.

S'étaient excusés : MM. Veladrier, le R. P. le Grand, Timmermans et Waleffe.

Bruxelles, le 19 mai 1928.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Conseiller-Rapporteur,
CH. MORISSEAUX.

Énergie électrique. — Standardisation.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 31 mars 1928 ;

Electrische energie. — Standardisatie.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil,

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 31 Maart 1928 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Seront seules admises, dans les distributions électriques, les tensions dont la nomenclature suit :

a) pour l'éclairage dans les installations privées : le courant continu ou courant alternatif 110 volts et 220 volts ;

b) pour les distributions publiques d'éclairage ou de force motrice : le courant triphasé 4 fils à 390/220 volts ;

c) pour le courant réservé à la traction et à l'électrification des chemins de fer, le courant continu ou triphasé à 550 volts, 1.100 volts, 2.200 volts et 3.000 volts ; pour le courant réservé à la force motrice publique ou privée, le courant continu ou triphasé à 550 volts et 6.600 volts.

d) pour le transport de force à haute tension : le courant alternatif à 2.200 volts, 6.600 volts, 10.000 volts, 15.000 volts, 30.000 volts, 50.000 volts, 70.000 volts et 110.000 volts.

Les installations seront prévues de manière à permettre un réglage de plus ou moins 10 % des tensions indiquées ci-dessus.

Le Ministre des Colonies est autorisé à introduire des tensions standardisées supérieures à 110.000 volts.

ART. 2.

Sera seule admise la fréquence de 50

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Zullen voor de electrische verdeelingen alleenlijk worden aanvaard, de spanningen wier opgave volgt :

a) voor de verlichting in de private inrichtingen : de gelijkstroom of de wisselstroom met 110 volt en 220 volt ;

b) voor de openbare verdeelingen van verlichting en van drijfkracht : de driefasige stroom 4 draden met 390/220 volt ;

c) voor den stroom tot de tractie en de electrificatie der spoorwegen voorbehouden, de gelijkstroom of de driefasige stroom met 550 volt, 1.100 volt, 2.200 volt en 3.000 volt ; voor den stroom tot de openbare of particuliere drijfkracht voorbehouden, de gelijkstroom of driefasige stroom met 550 en 6.600 volt ;

d) voor het overbrengen van kracht met hooge spanning : de wisselstroom met 2.200 volt, 6.600 volt, 10.000 volt, 15.000 volt, 30.000 volt, 50.000 volt, 70.000 volt en 110.000 volt.

De inrichtingen zullen derwijze worden aangelegd dat zij eene regeling toelaten van min of meer 10 t. h. der hierboven aangeduide spanningen.

De Minister van Koloniën heeft het recht gestandaardiseerde spanningen in te voeren welke 110.000 volt te boven gaan.

ART. 2.

Zal alleenlijk worden aanvaard de

périodes par seconde, exception limite pour le courant monophasé réservé à la traction, pour lequel la fréquence de 16 2/3 périodes par seconde pourra être utilisée.

ART. 3.

Le permis d'exploitation sera retiré ou refusé à tout concessionnaire qui ne se serait pas conformé aux dispositions des articles 1 et 2 ci-dessus.

ART. 4.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution présent décret.

Donné à Bruxelles, le 2 juin 1928.

frequentie van 50 perioden par seconde, met uitzondering, voor de tot de tractie voorbehouden monofasige stroom voor dewelke de frequentie van 16 2/3 perioden per seconde zal mogen gebruikt worden.

ART. 3.

Het verlof tot exploitatie zal iederen vergunninghouder worden ontnomen of geweigerd die de bij artikelen 1 en 2 hierboven vermelden schikkingen niet zou nageleefd hebben.

ART. 4.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 2n Juni 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret portant réglementation générale des installations de transport et de distribution de l'énergie électrique dans la Colonie.

Le Conseil Colonial avait eu à examiner dans sa séance du 31 mars 1928, le projet de décret mentionné ci-dessus. En principe, il ne pouvait qu'y donner son adhésion, car le texte qui lui était soumis reproduit presque littéralement celui de la réglementation du même genre consacrée par la loi belge du 10 mars 1925, qui a été soigneusement élaborée par des techniciens et des juristes avertis.

Toutefois, une observation fut présentée sur un point, où précisément, le projet s'écartait de la réglementation métropolitaine. D'après celle-ci (art. 16) « les lignes souterraines et supports établis dans un terrain ouvert et non bâti devront être enlevés à la demande du propriétaire si celui-ci use de son droit de se clore ou de

bâtir. » Le texte soumis au Conseil Colonial disait en son article 6 : « pourront » au lieu de « devront » et portait ainsi atteinte au droit de propriété devenu précaire en l'occurrence.

La décision du Conseil Colonial fut tenue en suspens sur la proposition de M. le Ministre des Colonies lui-même qui se montra désireux d'examiner la question plus avant.

Le projet de décret a reparu devant le Conseil Colonial en sa séance du 19 mai 1928, avec un amendement du Gouvernement à l'article 6, dont la disposition essentielle répond à l'objection faite au texte primitif. Il est ainsi conçu : « Les lignes souteraines ou les supports établis dans un terrain non bâti seront déplacés à la demande du propriétaire qui userait de son droit de construire si l'existence de ces lignes ou supports empêche d'effectuer la construction projetée. »

Tout en approuvant la modification proposée, un membre a demandé s'il ne faudrait pas l'étendre au cas où l'existence des lignes ou supports menacerait la sécurité des occupants de la construction. Mais, M. le Ministre des Colonies a fait remarquer qu'en ce cas s'appliquerait la réglementation concernant les établissements dangereux, ce qui rend l'extension superflue.

D'autre part, de l'assentiment général. M. le Ministre des Colonies a proposé de maintenir l'intervention du Commissaire de district pour arbitrer les contestations qui pourraient surgir au sujet des frais du déplacement des lignes provoqué par l'opposition du propriétaire, non suivie de construction.

Enfin, l'article 9 du projet primitif qui envisageait l'utilisation des supports ou caniveaux pour deux lignes différentes a été supprimé, à raison des inconvénients majeurs, voire de l'impossibilité pratique de cette utilisation.

Ainsi amendé et modifié, le projet de décret a été adopté à l'unanimité des membres présents.

S'étaient excusés : MM. le R. P. le Grand, le lieutenant-général Cabra et Timmermans.

Bruxelles, le 15 juin 1928.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Conseiller-Rapporteur,
CH. MORISSEAUX.

Énergie électrique. — Conditions générales.

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 19 mai 1928 ;

Electrische energie. — Algemeene voorwaarden.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 19 Mei 1928 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

La Colonie a le droit d'effectuer, aux conditions prévues par le présent décret, le transport et la distribution de l'énergie électrique au moyen de conducteurs qui empruntent les voies publiques.

La Colonie a également le droit de permettre à des particuliers ou à des sociétés d'utiliser la voie publique dans les mêmes conditions pour l'installation des conducteurs électriques lorsqu'elle leur accorde soit une concession de distribution, soit une permission de voirie.

ART. 2.

Des permissions de voirie peuvent être accordées à des particuliers ou à des sociétés pour l'établissement de conducteurs électriques sur ou sous les voies publiques. Elles sont soumises aux conditions qui seront imposées lors de leur octroi ou ultérieurement.

ART. 3.

La Colonie, les concessionnaires de distributions publiques et les titulaires de permissions de voirie ont le droit d'exécuter sur ou sous les places, routes, sentiers, cours d'eau faisant partie du domaine public, tous les travaux que comportent l'établissement et l'entretien en bon état des lignes aériennes ou souter-

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

De Kolonie heeft het recht, onder de bij dit decreet voorziene voorwaarden, bij middel van geleiders welke de openbare wegen ontleenen, de overbrenging en de verdeeling van electrische energie uit te voeren.

De Kolonie heeft eveneens het recht aan particulieren of aan vennootschappen toe te laten dat zij, in dezelfde voorwaarden, de openbare wegen gebruiken voor het aanleggen der electriciteitsgeleiders, wanneer deze hun eene verdeelingsvergunning of eene wegenistoelating verleent.

ART. 2.

Wegenistoelatingen mogen aan particulieren of aan vennootschappen worden toegestaan voor het aanleggen van electriciteitsgeleiders over of onder de openbare wegen. Zij zijn aan de voorwaarden onderworpen welke op het oogenblik waarop zij worden verleend of later zullen opgelegd worden.

ART. 3.

De Kolonie, de vergunninghouders van openbare verdeelingen en de houders van wegenistoelatingen hebben het recht boven of onder de plaatsen, banen, paden, waterloopen welke tot het openbaar domein behooren, alle werken uit te voeren welke het aanleggen en het in goeden staat houden der boven en

raines à condition toutefois de se conformer aux lois et règlements, ainsi qu'aux dispositions spécialement prévues à cet effet, soit dans les décisions administratives, soit dans les actes de concession ou de permission.

ART. 4.

La Colonie, de même que les concessionnaires, dans la mesure où les actes de concession les y autorisent, ont le droit :

1° d'établir à demeure des supports et des ancrages pour conducteurs aériens d'énergie électrique à l'extérieur des murs et façades donnant sur la voie publique : ce droit ne pourra être exercé que sous les conditions prescrites par les règlements généraux prévus à l'article 11 ;

2° de faire passer, sans attache ni contact, des conducteurs d'énergie électrique au-dessus des propriétés privées sous les mêmes conditions que celles spécifiées au 1° ci-dessus ;

3° de couper les branches d'arbres qui se trouvent à proximité des conducteurs aériens d'énergie électrique et qui pourraient occasionner des courts circuits ou des dégâts aux installations.

Sauf les cas d'urgence, le droit de couper les branches d'arbres est toutefois subordonné soit au refus du propriétaire d'effectuer l'ébranchage, soit au fait qu'il aurait laissé sans suite pendant un mois l'invitation d'y procéder.

onderaardsche lijnen behelzen, op voorwaarde evenwel dat zij de wetten en reglementen evenals de schikkingen naleven welke bijzonderlijk te dien einde werden voorzien, hetzij in de administratieve beslissingen, hetzij in de akten voor vergunning of toelating.

ART. 4.

De Kolonie evenals de vergunninghouders hebben het recht, in de mate waarin de vergunningsakten hun dit oorloven :

1° op blijvende wijze, aan de buitenzijde der muren en gevels welke op den openbaren weg geven, stutten en verankeringen, voor bovengrondsche geleiders van electrische energie te hechten ; dit recht zal slechts mogen worden uitgeoefend onder de voorwaarden opgelegd door de bij artikel 11 voorziene algemeene reglementen ;

2° onder dezelfde voorwaarden als die welke bij 1° hierboven werden voorzien, over private eigendommen, zonder klem of contact, geleiders van electrische energie te leiden ;

3° de boomtakken te snoeien welke zich dicht bij de bovenaardsche geleiders van electrische energie bevinden en die kortsluitingen of schade aan de aanleggingen zouden kunnen veroorzaken.

Buiten de gevallen van dringendheid is, evenwel, het recht de boomtakken te snoeien onderworpen hetzij aan het weigeren van den eigenaar de takken af te hakken, hetzij aan het feit dat hij, eene maand lang, de uitnoodiging dit te doen, zonder gevolg zou gelaten hebben.

ART. 5.

Le Gouverneur Général, après enquête et par ordonnance pourra déclarer qu'il y a utilité publique à établir les lignes électriques sur ou sous des terrains, privés non bâtis qui ne sont pas fermés de murs ou autres clôtures équivalentes.

Cette déclaration confère à l'entreprise intéressée, le droit d'installer ces lignes sur ou sous ces terrains d'en assurer la surveillance et de procéder aux travaux d'entretien et de réfection, le tout aux conditions déterminées dans la dite ordonnance.

Le Gouverneur Général pourra, dans les mêmes conditions, autoriser le titulaire d'une permission de voirie à faire usage des droits spécifiés à l'article 4.

ART. 6.

Avant d'user des droits conférés par les articles 4 et 5, l'entreprise intéressée devra soumettre à l'approbation du Gouverneur de Province, le tracé de l'emplacement et des détails d'installation des conducteurs.

Cette autorité devra statuer dans les trois mois de la date d'envoi du tracé et donner notification de sa décision à cette entreprise. Passé ce délai, celle-ci sera admise à adresser sa demande au Gouverneur Général qui statuera.

Les travaux ne pourront être commencés qu'après une notification directe aux propriétaires et locataires intéressés.

ART. 5.

De Algemeen Gouverneur zal, na onderzoek en bij wege van verordening, mogen verklaren dat er openbaar nut bij is electrische lijnen aan te leggen op of onder private onbebouwde gronden welke niet met muren of andere gelijkwaardige omheiningen zijn omsloten.

Deze verklaring kent aan de belanghebbende onderneming het recht toe op of onder deze gronden, zulke lijnen aan te leggen, toezicht hierover te houden en de onderhouds- en herstellingswerken uit te voeren ; dit alles onder de bij gezegde verordening bepaalde voorwaarden.

De Algemeen Gouverneur zal, onder dezelfde voorwaarden, aan den houder van eene wegenistoelating, het recht kunnen verleenen van de bij artikel 4 gespecifieerde rechten gebruik te maken.

ART. 6.

De belanghebbende onderneming zal, alvorens van de bij artikel 4 en 5 toegekende rechten gebruik te maken, aan de goedkeuring van den Provincie-Gouverneur, de schets der plaatsing evenals de nauwkeurige opgaven van het aanleggen der geleiders moeten onderwerpen.

Deze overheid zal, binnen de drie maand te rekenen vanaf de dagteekening der verzending van de schets, uitspraak moeten doen en haar besluit aan deze onderneming bekendmaken. Na dezen termijn zal zij hare aanvraag tot den Algemeen Gouverneur mogen richten die zal uitspraak doen.

De werken zullen slechts mogen ingezet worden na eene rechtstreeksche aanzegging aan de belanghebbende eigenaars en huurders.

L'exécution de ces travaux n'entraine aucune dépossession. La pose d'appuis sur les murs ou façades ne peut faire obstacle au droit du propriétaire de démolir, réparer ou surélever.

Les lignes souterraines ou les supports établis dans un terrain non bâti, seront déplacés à la demande motivée du propriétaire qui userait de son droit de construire, si l'existance de ces lignes ou supports empêche d'effectuer la construction projetée.

Mais le propriétaire devra, six mois au moins avant d'entreprendre la construction, aviser par écrit l'administration, le concessionnaire ou le titulaire de permission de voirie intéressé.

Les frais du déplacement des lignes ou supports seront à charge de celui qui les a établis. Toutefois, ces frais seront à charge du propriétaire du terrain s'il n'a pas effectué la construction projetée, à moins qu'il ne prouve avoir eu de justes motifs de renoncer à son projet.

Au cas de désaccord, le Commissaire de District aura à statuer sur le bien fondé des prétentions du propriétaire.

ART. 7.

Les entreprises intéressées indemniseront les propriétaires et les locataires du préjudice qui pourra résulter de l'application des articles 4 et 5 d'après l'estimation qui en sera faite, soit à l'amiable, soit par le juge compétent. Ces indemnités pourront avoir la force d'une redevance annuelle, payable par anticipation.

De uitvoering dezer werken brengt geene enkele onteigening mede. Het aanbrengen van stutten op de muren en gevels mag geen hinderpaal zijn voor het recht van den eigenaar om af te breken, te herstellen of op te trekken.

De in eenen onbebouwden grond aangelegde onderraardsche lijnen of stutten zullen worden verplaatst op eene met redenen omkleede aanvraag van den eigenaar die van zijn bouwrecht zou gebruik maken zoo het bestaan dezer lijnen of stutten verhinderen het ontworpen gebouw op te trekken.

De eigenaar zal, evenwel, ten minste zes maand vóór dat hij de bouwwerken inzet, schriftelijk, het beheer, de betrokken vergunninghouder of drager der wegenistoelating hiervan moeten bericht geven.

De kosten voor het verplaatsen der lijnen of stutten zullen ten laste zijn van hem die deze aanzegde. Deze kosten zullen, evenwel, ten laste van den eigenaar van den grond vallen, zoo hij de ontworpen bouwwerken niet uitvoerde, tenzij hij bewijze billijke redenen te hebben om van zijn ontwerp af te zien.

In geval van oneenigheid zal de Districtcommissaris moeten uitspraak doen over het gegrond zijn van de aanspraken des eigenaars.

ART. 7.

De belanghebbende ondernemingen zullen de eigenaars, evenals de huurders voor het nadeel dat zal kunnen voortvloeien uit de toepassing der artikelen 4 en 5 vergoeden volgens gedane schatting, hetzij in der minne, hetzij door den bevoegden rechter. Deze vergoedingen zullen den vorm kunnen hebben van eene op voorhand betaalbare jaarlijksche vergelding.

ART. 8.

Les indemnités pour dommages résultant de l'établissement ou de l'exploitation d'une distribution d'énergie électrique sont entièrement à charge de l'entreprise intéressée, qui reste responsable de toutes les conséquences dommageables envers les tiers.

ART. 9.

Les administrations des télégraphes et des téléphones et des chemins de fer de la Colonie ou les compagnies de chemins de fer concédés peuvent adresser aux exploitants des lignes électriques dont les conducteurs empruntent la voie publique, ainsi qu'aux entreprises de transport et de distribution d'énergie électrique dont les conducteurs n'empruntent pas la voie publique, mais se rapprochent à moins de 10 mètres de distance horizontale d'une ligne affectée d'une façon permanente aux télécommunications, une réquisition à l'affet de faire prendre les mesures nécessaires pour prévenir ou faire cesser toute perturbation nuisible aux transmissions télégraphiques ou téléphoniques ou de signalisation dans le rayon d'influence des conducteurs d'énergie électrique.

Les mesures prévues ci-dessus seront étudiées avec le souci d'assurer un maximum de sécurité moyennant un minimum de dépenses ; elles n'excluent pas éventuellement des modifications à faire aux lignes de télécommunications.

Les exploitants des lignes de transport d'énergie électrique visées ci-dessus sont tenus de donner une suite immédiate

ART. 8.

De schadevergoedingen welke voortvloeien uit het aanleggen of de exploitatie van eene electrische energieverdeeling zijn geheel ten laste der belanghebbende onderneming welke verantwoordelijk blijft voor alle schadelijke gevolgen welke tegenover de derden vergoedbaar zijn.

ART. 9.

De beheeren der telegrafen en der telefonen evenals der spoorwegen van de Kolonie of de Compagnies van vergunde spoorlijnen kunnen aan de exploitanten der electrische lijnen, wier geleiders den openbaren weg ontleenen, evenals aan de ondernemingen voor het overbrengen en verdeelen van electrische energie wier geleiders den openbaren weg niet ontleenen, maar op minder dan 10 m. horizontalen afstand eene lijn naderen welke op ononderbroken wijze voor de televerbindingen wordt gebruikt,een aanzoek laten geworden ten einde de onontbeerlijke maatregelen te doen treffen om alle aan de telegraphische, telephonische of signalisatie-overseiningen, binnen den invloedstraal der geleiders van electrische energie, schadelijke storing te voorkomen of te doen ophouden.

Hierboven voorziene maatregelen zullen ingestudeerd worden met de bezorgdheid om met een minimum uitgaven een maximum zekerheid te verzekeren ; zij sluiten niet uit de gebeurlijk aan de lijnen voor televerbindingen uit te voeren wijzigingen.

De exploitanten der hierboven bedoelde lijnen voor electrisch energievervoer zijn gehouden, onmiddellijk, gevolg te geven,

à toute réquisition destinée à faire cesser une perturbation ou influence nuisible. Faute de satisfaire à cette réquisition, les mesures jugées nécessaires, y compris le déplacement ou la modification des installations de transmission d'énergie autorisées ou des lignes de télécommunications seront ordonnées par le Gouverneur de Province, aux frais, risques et périls des exploitants.

ART. 10.

Le Gouverneur Général déterminera par voie d'ordonnance, toutes autres conditions d'établissement et d'exploitation des lignes électriques ainsi que les mesures de sécurité sans préjudice au droit de police des autorités compétentes.

ART. 11.

Les infractions au présent décret et aux règlements généraux pris en exécution de celui-ci seront punies d'une amende de frs. 2.000 ; et d'une servitude pénale de deux mois au maximum ou d'une de ces peines seulement.

ART. 12.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné à Bruxelles, le 2 juin 1928.

aan allen eisch die voordeel heeft in eene stoornis of in eenen schadelijken invloed te verhelpen. Bij gebreke aan dit aanzoek te voldoen, zullen de noodig geachte maatregelen het verplaatsen of het wijzigen der toegelaten inrichtingen voor energievervoer of der lijnen voor televerbindingen erbij begrepen door den Provincie-Gouverneur, op kosten, waging en gevaar der exploitanten worden bevolen.

ART. 10.

De Algemeen Gouverneur zal, ongemind erd het politierecht der bevoegde overheden bij wege van verordening alle andere inrichtings- en exploitatievoorwaarden der electrische lijnen evenals de zekerheidsmaatregelen vaststellen.

ART. 11.

De inbreuken op het tegenwoordig decreet evenals op de tot diens uitvoering genomen algemeene reglementen zullen worden gestraft met eene boete van 2.000 fr. en met eenen strafdienst van ten hoogste twee maand of met één slechts dezer straffen.

ART. 12.

Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Gegeven te Brussel, den 2n Juni 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant l'ordonnance-loi du 28 janvier 1928 qui détermine le taux de l'impôt de capitation dans le territoire du Ruanda-Urundi.

—

Le projet de décret, examiné par le Conseil Colonial dans sa séance du 19 mai 1928, a été approuvé à l'unanimité.

MM. Cabra, le R. P. le Grand et Timmermans, absents, s'étaient excusés.

Bruxelles, le 15 juin 1928.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Conseiller-Rapporteur,
E. DELADRIER.

Impôt de capitation dans le Ruanda-Urundi pour l'année 1928.

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial, en sa séance du 19 mai 1928 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies ;

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

L'ordonnance-loi du Gouverneur du territoire du Ruanda-Urundi, en date du 28 janvier 1928, fixant le taux de l'impôt de capitation pour l'exercice 1928, est approuvée dans le texte suivant :

Hoofdelijke belasting voor het jaar 1928 in Ruanda-Urundi.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht, in diens vergadering van 19 Mei 1928 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën ;

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

EENIG ARTIKEL.

De op 28 Januari 1928 gedagteekende verordening-wet van den Gouverneur uit het grondgebied Ruanda-Urundi, houdende vaststelling van het bedrag der hoofdelijke belasting voor het dienstjaar 1928, is goedgekeurd onder den volgenden tekst :

« Le Gouverneur du territoire du Ruanda-Urundi ;

» Vu la loi du 21 août 1925, sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi ;

» Vu l'urgence ;

» Ordonne :

» ARTICLE PREMIER. — Le taux de l'impôt de capitation pour l'exercice 1928, est fixé de la façon suivante :

» 1° Pour les autochtones de l'Urundi résidant dans la vallée de la Ruzizi et la plaine du Lac Tanganika, 12 francs ;

» 2° Pour les autres autochtones du territoires, 10 francs.

» ART. 2. — Dans les agglomérations conventionnelles désignées par les Résidents, les indigènes et gens de couleur qui ne sont pas soumis à l'impôt personnel paieront une taxe de capitation de 25 frs.

» ART. 3. — Le Chef du Service des Finances et les Résidents sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente ordonnance-loi qui entrera en vigueur dès sa publication par voie d'affichage.

» Fait à Usumbura, le 28 janvier 1928.

« De Gouverneur van het Ruanda-Urundi-gebied ;

» Gezien de wet van 21 Augustus 1925 op het Beheer van Ruanda-Urundi ;

» Gezien de dringendheid ;

» Beveelt :

» ARTIKEL ÉÉN. — Het bedrag der hoofdelijke belasting voor het dienstjaar 1928 wordt volgenderwijze vastgesteld :

» 1° Voor de inwoners uit Urundi oorspronkelijk, welke in de vallei van de Ruzizi en in de vlakte van het Tanganika-Meer gevestigd zijn : 12 fr. ;

» 2° Voor de andere inwoners uit het gebied oorspronkelijk : 10 frank.

» ART. 2. — In de door de Residenten aangeduide overeenkomstelijke omschrijvingen, zullen de inboorlingen en de kleurlingen welke niet aan de persoonlijke belasting onderworpen zijn, eene hoofdelijke schatting van 25 frank betalen.

» ART. 3. — Het hoofd van den dienst der Financiën en de Residenten zijn, ieder voor wat hem betreft, belast met de uitvoering van tegenwoordige verordeningswet, welke vanaf hare bekendmaking bij wege van aanplakking in werking zal treden.

» Gedaan te Usumbura, den 28n Januari 1928.

« MARZORATI. »

Donné à Bruxelles, le 2 juin 1928.

Gegeven te Brussel, den 2n Juni 1928.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Premier Ministre, Ministre des Colonies.

Van 's Konings wege :
De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret majorant la partie mobile des pensions.

—

Le but du décret est de stabiliser la partie mobile des pensions civiques et coloniales, par analogie avec la mesure prise dans la métropole. Le décret maintient la partie mobile à la hauteur du dernier paiement sans plus avoir égard aux fluctuations subséquentes du coût de la vie et alloue un supplément égal à 25 % de la partie mobile.

Un membre fait remarquer que dans la loi correspondant au décret soumis au conseil et qui fut discutée au Parlement belge, le 23 février 1928, il a été stipulé que la loi stabilisant la partie mobile des pensions cesserait ses effets le 30 septembre 1928 parce que d'ici là, la péréquation définitive serait réalisée. Or, ni dans l'exposé des motifs, ni dans le texte du décret, on ne trouve la même réserve que dans le texte métropolitain. M. le Ministre ne consentirait-il pas à donner quelques indications à cet égard et à introduire dans le texte une limite analogue à celle qui figure dans la loi métropolitaine ?

M. le Ministre répond que l'Administration coloniale suivra dans le règlement des pensions civiques et coloniales les errements de la législation métropolitaine, mais qu'il est impossible de faire mention dans le texte d'un engagement de sa part.

Un autre membre a quelque scrupule à admettre le dernier alinéa de l'article unique du décret, qui déroge au principe du respect des droits acquis. Il n'insiste pas d'ailleurs quand on lui eut fait remarquer que cette disposition, qui figure dans la loi métropolitaine, a pour objet d'éviter une complication très grande dans la liquidation des pensions.

Le projet est adopté à l'unanimité dans la séance du 19 mai 1928.

MM. Dryepondt, Waleffe, Grenade et Bertrand s'abstiennent pour des raisons de convenances personnelles.

MM. Cabra, le R. P. Le Grand et Timmermans, avaient excusé leur absence.

Bruxelles, le 15 juin 1928.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Conseiller-Rapporteur,
CH. DE LANNOY.

Majoration de la partie mobile des pensions.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 19 mai 1928 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

Article unique.

La partie mobile des pensions régies par les décrets des 17 janvier et 14 novembre 1927, ainsi que des pensions des magistrats de carrière accordées par application du décret du 24 mai 1928, sera dorénavant liquidée sur les bases qui étaient applicables pour le premier trimestre de l'année 1928.

A compte du 1er janvier de cette année, le montant ainsi définitivement arrêté de la partie mobile des mêmes pensions sera majoré de 25 %.

En cas de décès du titulaire de la pension avant le 1er avril 1928, il n'y aura pas lieu de liquider les arriérés qui seraient éventuellement dus, pour le premier trimestre 1928, par application de l'alinéa précédent.

Donné à Bruxelles, le 2 juin 1928.

Verhooging van het veranderlijk gedeelte der pensioenen.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 19 Mei 1928 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

Eenig artikel.

Het veranderlijk gedeelte der door de decreten van 17 Januari en 14 November 1927 beheerde pensioenen, alsmede der bij toepassing van het decreet van 24 Mei 1928 verleende pensioenen voor de eigenlijke magistraten, zal voortaan worden uitbetaald op de basissen welke voor het eerste kwartaal van het jaar 1928 toepasselijk waren.

Te rekenen van 1 Januari van dit jaar, zal het aldus bepaald vastgesteld bedrag van het veranderlijk gedeelte dier zelfde pensioenen met 25 t. h. verhoogd worden.

In geval van overlijden, vóór 1 April 1928, van den titularis van het pensioen zal er geen aanleiding bestaan tot het uitbetalen der achterstallen welke, bij toepassing van voorgaand lid, voor het eerste kwartaal 1928, gebeurlijk zouden verschuldigd zijn.

Gegeven te Brussel, den 2n Juni 1928.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Henri Jaspar.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif aux pensions des agents des régies.

—

En séance du samedi 19 mai, le Conseil Colonial a examiné le projet de décret qui lui était soumis et l'a adopté à l'unanimité des membres présents.

MM. Cabra, le R. P. Le Grand et Timmermans s'étaient fait excuser.

Bruxelles, le 15 juin 1928.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Conseiller-Rapporteur,
G. DRYEPONDT.

Pension des agents des régies.

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 19 mai 1928 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE UNIQUE.

Le premier alinéa de l'article 21, du décret du 2 mars 1921, est rédigé comme suit :

» Les dispositions du présent décret » peuvent être rendues applicables par le » Gouvernement aux fonctionnaires et » agents autorisés par lui à cesser leurs » fonctions à la Colonie, pour les conti-

Pensioen voor beambten der regieën.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 19 Mei 1928 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

EENIG ARTIKEL.

Het eerste lid van artikel 21, uit het decreet van 2 Maart 1921, is als volgt opgesteld :

» De schikkingen van het tegenwoordig » decreet kunnen door het Beheer toe- » passelijk gemaakt worden op de ambte- » naren en beambten door hem toegelaten » een einde te maken aan hun ambt bij de

» nuer à des organismes d'État constitués » en régie ou à des organismes commer- » ciaux exploitant au Congo belge des » services d'intérêt public, dans lesquels » la Colonie est financièrement intéressée.

» Kolonie, om het voort te zetten bij tot » regie opgerichte Staatsorganismen of » bij handelsinrichtingen welke in Bel- » gisch-Congo diensten van openbaar be- » lang uitbaten en in dewelke de Kolonie » geldelijk betrokken is. »

Donné à Bruxelles, le 2 juin 1928.

Gegeven te Brussel, den 2n Juni 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Van 's Koninge wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Personnel judiciaire. — Statut des magistrats. — Traitements. — Modifications.

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'urgence :

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Le tableau B dont il est fait mention à l'article 26 et le premier paragraphe de l'article 27 du décret du 7 juillet 1924, tels que ce tableau et ces dispositions ont été modifiés par les décrets du 24 novembre 1924, du 25 octobre 1926, du 16 mars 1927 et par celui du 5 mars 1928, sont

Rechtelijk personeel. — Standregelen voor de magistraten. — Wedden. — Wijzigingen.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien de dringendheid :

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Tabel B waarvan artikel 26 en de eerste paragraaf van artikel 27 uit het decreet van 7 Juli 1924 gewagen, zooals deze tabel en deze schikkingen bij de decreten van 24 November 1924, van 25 October 1926, van 16 Maart 1927 en dat van 5 Maart 1928 gewijzigd werden, zijn, met

remplacés avec effet au 1er janvier 1928, par le tableau et les dispositions suivantes :

TABLEAU B.

	Initial.	Maximum
Magistrats à titre provisoire à . . .	68.000	80.000
Juges des tribunaux de 1re instance nommés à titre définitif	77.000	112.000
Substituts des Procureurs du Roi nommés à titre définitif		
Juges-Présidents des tribunaux de 1re instance.	100.000	135.000
Procureurs du Roi á		
Conseillers suppléants des Cours d'appel		
Conseillers des Cours d'appel	110.000	145.000
Substituts des Procureurs Généraux.	113.000	148.000
Présidents des Cours d'appel	140.000	190.000
Procureurs Généraux.		

ART. 27, § 1er. — « Après chaque année » de services effectifs, le traitement du » magistrat nommé à titre définitif, est » augmenté de 5.000 francs, sans qu'il

terugwerkende kracht op 1 Januari 1928, vervangen door de tabel en de schikkingen hierna :

TABEL B.

	Aanvangwedde	Maximum
Magistraten te voorloopigen titel . .	68.000	80.000
Voorgoed benoemde Rechters der Rechtbanken van eersten aanleg . .	77.000	112.000
Voorgoed benoemde Substituten van den Procureur des Konings.		
Rechters-Voorzitters der Rechtbanken van eersten aanleg	100.000	135.000
Procureurs des Konings		
Plaatsvervangende Raadsheeren der Hoven van Beroep		
Raadsheeren der Hoven van Beroep.	110.000	145.000
Substituten der Procureurs Generaal. .	113.000	148.000
Voorzitters der Hoven van Beroep .	140.000	190.000
Procureurs Generaal		

ART. 27, § 1. — « Na elk jaar werkelijke » diensten, wordt de wedde van den voor- » goed benoemde magistraat met 5.000 » frank vermeerderd, zonder dat zij, in

» puisse, en aucun cas, dépasser pour cha- » que grade, le maximum prévu au ta- » bleau B. »

» welk geval ook voor iederen graad, het » bij tabel B voorziene maximum kunne » te boven gaan. »

ART. 2.

Dispositions transitoires.

Le traitement des magistrats dans les cadres au 1er janvier 1928 sera revisé. Il sera fixé, à la date à laquelle leur traitement respectif a pris cours au taux qu'il aurait atteint si, lors de leur nomination ou promotion au grade dont ils sont actuellement titulaires, les dispositions du présent décret avaient été en vigueur. Il leur sera liquidé sur la nouvelle base à partir du 1er janvier 1928.

Pour les magistrats à titre provisoire, il sera égal à l'initial nouveau, majoré du montant des augmentations antérieurement obtenues.

ART. 2.

Overgangsbepalingen.

De wedde der magistraten in de kaders op 1 Januari 1928 zal herzien worden. Zij zal worden vastgesteld, op den datum waarop hunne onderscheidenlijke wedde aanvang heeft genomen, ten beloope van hetgeen zij zou bereikt hebben, zoo, op het oogenblik hunner benoeming of bevordering tot den graad waarvan zij thans titularissen zijn, de bepalingen van het tegenwoordig decreet in voege waren geweest. Zij zal hun op de nieuwe basis, te beginnen van 1 Januari 1928, worden uitbetaald.

Voor de magistraten te voorloopigen titel zal zij gelijk zijn aan de nieuwe aanvangswedde vermeerderd met het bedrag der vroeger bekomene verhoogingen.

ART. 3.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent décret.

ART. 3.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Donné à bord du *Thysville*, le 12 juin 1928.

Gegeven aan boord der *Thysville*, den 12n Juni 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Statut des magistrats. — Indemnité familiale.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 30 du décret du 7 juillet 1924, formant statut des magistrats de la Colonie ;

Revu Nos arrêtés du 24 novembre 1924, du 16 septembre 1926 et 9 mars 1927, relatifs à l'indemnité familiale mensuelle accordée aux magistrats de carrière ;

Vu Notre arrêté du 2 juin 1928, relatif à l'indemnité familiale du personnel administratif de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

Les magistrats de carrière bénéficient d'une indemnité familiale dans les mêmes conditions et sur les mêmes bases que le personnel administratif de la Colonie.

Art. 2.

Nos arrêtés du 24 novembre 1924, du 16 septembre 1926 et du 9 mars 1927, prérappelés, sont abrogés.

Art. 3.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du

Standregelen voor de magistraten. — Familievergoeding.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien artikel 30 uit het decreet van 7 Juli 1924, dat het statuut voor de magistraten der Kolonie uitmaakt ;

Herzien Onze besluiten van 24 November 1924, 16 September 1926 en 9 Maart 1927, betrekkelijk de aan de eigenlijke magistraten verleende maandelijksche familievergoeding ;

Gezien Ons besluit van 2 Juni 1928, betrekkelijk de familievergoeding voor het beheerspersoneel der Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De eigenlijke magistraten genieten eene familievergoeding in dezelfde voorwaarden en op dezelfde basissen als het beheerspersoneel der Kolonie.

Art. 2.

Onze voornoemde besluiten van 24 November 1924, 16 September 1926 en 9 Maart 1927, zijn afgeschaft.

Art. 3.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van

présent arrêté, qui sortira ses effets à la date du 1er janvier 1928.

Donné à Bruxelles, le 2 juin 1928.

het tegenwoordig besluit, dat ter dagteekening van 1 Januari 1928, zijne uitwerksels zal hebben.

Gegeven te Brussel, den 2n Juni 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Statut des agents de l'ordre judiciaire. — Traitement. — Modifications.

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Revu Nos arrêtés des 9 août 1916, 6 décembre 1920, 14 février 1921, 13 janvier 1924 et celui du 24 novembre 1924, spécialement en ses articles 1 et 2, ainsi que ceux des 8 octobre, 26 novembre 1926 et 10 décembre 1927, applicables aux agents de l'ordre judiciaire de carrière ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les traitements des agents de l'ordre judiciaire, tels qu'ils sont fixés par l'alinéa 1er de l'article 3, de Notre arrêté du 9 août 1916, modifié par Nos arrêtés du

Standregelen voor de beambten van den rechterlijken stand. — Wedde. — Wijzigingen.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Herzien Onze besluiten van 9 Augustus 1916, 6 December 1920, 14 Februari 1921, 13 Januari 1924 en dat van 24 November 1924, inzonderheid in diens artikelen 1 en 2, alsmede deze van 8 October, 26 November 1926 en van 10 December 1927, toepasselijk op de eigenlijke beambten van den rechterlijken stand ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De wedden der beambten van den rechterlijken stand zooals zij vastgesteld zijn bij lid één van artikel 3, uit Ons besluit van 9 Augustus 1916, gewijzigd bij Onze

6 décembre 1920, du 24 novembre 1924 et par l'article 11*bis* de ce dernier, ainsi que par Nos arrêtés des 8 octobre et 26 novembre 1926 et 10 décembre 1927, sont portés aux taux respectifs ci-après :

Agents de l'ordre judiciaire.	Traitement initial.
Principal	76.000
1re classe	68.000
2e »	60.000
3e »	56.000
4e »	50.000
5e »	46.000

ART. 2.

Dispositions transitoires.

Le traitement des agents de l'ordre judiciaire dans les cadres au 1er janvier 1928 ou depuis, est relevé d'office au taux initial des traitements prévus à l'article premier ci-dessus et celà à partir du 1er janvier 1928 ou de la date à laquelle ces agents de l'ordre judiciaire ont droit au traitement, si cette date est postérieure au 1er janvier 1928.

Le bénéfice des augmentations de traitement obtenues dans le grade reste acquis, toutefois, leur taux sera calculé sur la base des traitements initiaux nouveaux.

ART. 3.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 juin 1928.

besluiten van 6 December 1920, van 24 November 1924 en bij artikel 11*bis* uit dit laatste, evenals bij deze van 8 October en van 26 November 1926 en van 10 December 1927, worden tot de volgende respectieve bedragen gebracht :

Beambten van den rechterlijken stand.	Aanvankelijke wedde.
Eerstaanwezend	76.000
1ste klasse	68.000
2e »	60.000
3e »	56.000
4e »	50.000
5e »	46.000

ART. 2.

Overgangsbepalingen.

De wedde der beambten van den rechterlijken stand die op 1 Januari 1928, in de kaders waren of er sedert dien deel van uitmaken is van rechtswege verhoogd op het aanvankelijk bedrag der bij artikel één hierboven voorziene wedden, en dit te rekenen van 1 Januari 1928 of vanaf den datum waarop deze beambten van den rechterlijken stand op de wedde recht hebben, zoo deze dagteekening zich na 1 Januari 1928 voordeed.

Het voordeel der bekomen weddeverhoogingen in den graad blijft verworven ; hun bedrag zal evenwel berekend worden op de basis der nieuwe aanvangswedden.

ART. 3.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 2n Juni 1928.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :
De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Organisation judiciaire. — Grade de fonctionnaire au regard de la compétence des tribunaux.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 75, 79 et 89 du décret du 9 juillet 1923 sur l'organisation judiciaire et la compétence des tribunaux de la Colonie ;

Revu Notre arrêté du 9 novembre 1926 déterminant le grade de fonctionnaire au regard de la compétence des tribunaux ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

Sont considérés comme fonctionnaires au point de vue de l'application des dispositions des articles 75, 79 et 89 du décret du 9 juillet 1923 sur l'organisation judiciaire et la compétence des tribunaux de la Colonie, les agents du Gouvernement dont le grade comporte un traitement initial de soixante mille francs ou plus.

Art. 2.

Notre arrêté prémentionné du 9 novembre 1926 est abrogé.

Art. 3.

Notre Premier Ministre, Ministre des

Gerechtelijke inrichting. — Graad van ambtenaar ten aanzien van de bevoegdheid der rechtbanken.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien artikelen 75, 79 en 89 uit het decreet van 9 Juli 1923, op de gerechtelijke inrichting en de bevoegdheid der rechtbanken van de Kolonie ;

Herzien Ons besluit van 9 November 1926 dat den graad van ambtenaar vaststelt ten aanzien van de bevoegdheid der rechtbanken ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

Worden aanzien als ambtenaren onder opzicht van de toepassing der schikkingen van artikelen 75, 79 en 89 uit het decreet van 9 Juli 1923 op de gerechtelijke inrichting en de bevoegdheid der rechtbanken van de Kolonie, de beambten der Regeering wier graad eene aanvangwedde van zestig duizend frank of meer behelst.

Art. 2.

Ons hierboven vermeld besluit van 9 November 1926 is afgeschaft.

Art. 3.

Onze Eerste Minister, Minister van

Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 juin 1928.

Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 2n Juni 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Budget du Congo belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1928. — Crédits provisoires supplémentaires.

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Vu la loi du 21 août 1925, sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi ;

Vu les arrêtés royaux des 27 décembre 1927 et 27 mars 1928 ouvrant au Ministère des Colonies des crédits provisoires pour faire face aux besoins des services du Congo Belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, pour les deux premiers trimestres de l'année 1928 ;

Considérant que les Chambres législatives ne pourront terminer l'examen des projets de budgets du Congo Belge et du

Begrooting van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1928. — Voorloopige bijkomende kredieten.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien artikel 12, uit de wet van 18 October 1908, op het Beheer van Belgisch-Congo ;

Gezien de wet van 21 Augustus 1925, op het Beheer van Ruanda-Urundi ;

Gezien de koninklijke besluiten van 27 December 1927 en 27 Maart 1928, waarbij op het Ministerie van Koloniën voorloopige kredieten worden geopend om het hoofd te bieden aan de noodwendigheden der diensten van Belgisch-Congo en van het Onderalgemeen Beheer Ruanda-Urundi, voor de twee eerste kwartalen van het jaar 1928 ;

Overwegende dat de wetgevende Kamers het onderzoeken niet zullen kunnen eindigen van de begrootingsontwerpen

Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1928, avant la fin du mois courant, époque à laquelle les crédits provisoires ouverts par les arrêtés royaux précités seront épuisés ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert au Ministère des Colonies :

a) pour le Gouvernement du Congo-Belge, des crédits provisoires supplémentaires à concurrence de cent trente millions trois cent dix mille francs (frs. 130.310.000) ;

b) pour le Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, des crédits provisoires supplémentaires à concurrence de cinq millions seize mille francs (frs. 5.016.000), crédits à valoir sur les dépenses ordinaires inscrites aux tableaux II et V, des budgets du Congo Belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1928.

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Thysville, le 27 juin 1928.

van Belgisch-Congo en van het Onderalgemeen Beheer Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1928, vóór het einde der loopende maand, tijdperk op hetwelk de bij voormelde koninklijke besluiten geopende kredieten zullen uitgeput zijn ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Worden op het Ministerie van Koloniën geopend :

a) voor het Beheer van Belgisch-Congo, voorloopige bijkomende kredieten tot een beloop van honderd dertig millioen drie honderdtien duizend frank, (fr. 130.310.000) ;

b) voor het Onderalgemeen Beheer Ruanda-Urundi, voorloopige bijkomende kredieten, tot een beloop van vijf millioen zestien duizend frank (fr. 5.016.000), kredieten af te rekenen op de gewone uitgaven ingeschreven op de tabellen II en V, van de begrootingen van Belgisch-Congo en van het Onderalgemeen Beheer Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1928.

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Thysville, den 27n Juni 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Donation Régina Barman.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'expédition de l'acte de donation, en date du 27 avril 1928, passé devant Me Delporte, C. R., notaire, à Bruxelles, contenant les dispositions suivantes :

Schenking Regina Barman.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien de uitgifte der schenkingsakte, ter dagteekening van 27 April 1928, verleden vóór Mer Delporte, K. R., notaris, te Brussel, houdende volgende schikkingen :

L'an mil neuf cent vingt-huit le vingt-sept avril, par devant nous Maître Charles-Robert Delporte, notaire de résidence à Bruxelles,

A comparu :

Monsieur l'écuyer Adolphe de Meulemeester, général-major de l'Armée Belge, vice-gouverneur général honoraire du Congo Belge, commandeur de l'Ordre de Léopold avec palme, commandeur de l'Ordre de l'Étoile Africaine, commandeur de l'Ordre de la Couronne, commandeur de l'Ordre Royal du Lion, commandeur de l'Ordre de l'Étoile Polaire, croix militaire de première classe, croix de guerre, étoile de service en or avec sept raies, médaille de la campagne mil neuf cent quatorze - mil neuf cent dix-huit, médaille de la Victoire, médaille commémorative du règne de Léopold II, officier de la Légion d'Honneur, officier de la Couronne d'Italie, demeurant à Bruxelles, avenue de Tervueren, 72, agissant en sa qualité de mandataire spécial de Madame Régina Barman, née Van Moppes, sans profession, résidant à Stanleyville, en vertu d'une procuration dans laquelle la mandante a été dûment assistée et autorisée par son époux passée devant Monsieur Jules Campill, à Stanleyville, notaire y résidant, le dix janvier mil neuf cent vingt-huit, laquelle procuration dûment timbrée et légalisée restera annexée au présent acte.

Lequel comparant agissant qualitate qua a par ces présentes déclaré faire donation en faveur de la Colonie du Congo Belge d'un capital nominal de trente mille francs en soixante obligations de la Fédération Coopérative des Dommages de Guerre mil neuf cent vingt-trois des séries et portant les numéros suivants : série 51.106, numéros 1 à 5 ; série 160.810, numéros 2 et 4 ; série 183.252, numéros 1 à 5 ; série 258.613, numéros 1 à 3 ; série 83.918, numéros 1 à 4 ; série 183.251, numéros 3 à 5 ; série 258.612, numéros 4 à 5 ; série 378.799, numéro 1 ; série 50.310, numéro 5 ; série 185.930, numéro 3 ; série 253.631, numéros 4 et 5 ; série 353.714, numéro 4 ; série 377.231, numéro 3 ; série 50.311, numéros 1 à 3 ; série 192.226,

numéros 4 et 5 ; série 253.635, numéros 1 et 2 ; série 354.310, numéro 4 ; série 393.482, numéro 3 ; série 172.603, numéros 1 à 4 ; série 217. 756, numéros 1 à 5 ; série 365.038, numéros 3 à 5 ; série 217.755, numéros 1 à 5 ; série 237.663, numéros 3 à 5 ; avec les coupons mil neuf cent vingt-huit attachés.

Cette donation est faite sous les conditions suivantes :

1° Il sera au moyen du revenu du dit capital créé par le Gouvernement de la Colonie du Congo Belge une fondation perpétuelle dénommée « Fondation Régina Barman, née Van Moppes ».

2° Le premier juillet de chaque année et pour la première fois le premier juillet mil neuf cent vingt-huit, à l'issue de la Revue des Troupes ou de toute autre cérémonie patriotique, l'intérêt des soixante obligations ou du capital qui les remplacera après leur remboursement, sera affecté à la distribution de quatre prix soit un de six cents francs, un de quatre cents francs, un de trois cents francs et un de deux cents francs qui seront attribués aux chefs de famille monogames (mulâtres ou noirs), d'au moins quatre enfants en vie et qui se seront distingués par leur bonne conduite, leur éducation, leur assiduité au travail, l'accomplissement de leurs devoirs familiaux et le soin qu'ils apportent à l'éducation morale et l'instruction primaire ou professionnelle de leurs enfants.

Les bénéficiaires devront être nés dans la Colonie et habiter depuis trois ans au moins la circonscription urbaine de Stanleyville, y compris les camps militaires et de travailleurs de l'État ou de particuliers et les villages dits « Bruxelles et Belge », ainsi que les autres agglomérations du même genre qui se constitueraient dans la banlieue de Stanleyville.

La préférence sera accordée aux veuves et aux chefs de famille qui compteront neuf années au service de la Colonie ou d'un patron. En faveur des militaires, la condition de résidence à Stanleyville sera réduite à un an.

La désignation des candidats devra être si possible le résultat d'un referendum parmi les noirs et les lauréats devront être proclamés par une Commission composée des personnalités suivantes ou de celles qui leur seraient substituées dans leurs fonctions :

a) le commissaire de district ; il exercera les fonctions de président ;

b) l'administrateur territorial du territoire où se trouve établi le chef-lieu du district ;

c) un membre du personnel judiciaire à désigner par le Procureur du Roi ;

d) un officier à désigner par le commandant des troupes de la Province Orientale ;

e) le commissaire de police ;

f) le Révérend Père Curé de Stanleyville ;

g) une dame infirmière ;

h) deux notables de nationalité belge à désigner par le président de la Chambre de Commerce.

A défaut d'une ou de plusieurs des personnes citées ci-dessus, la Commission sera complétée par les soins du Gouverneur de la Province Orientale.

4° Dans le Livre d'Or qui sera déposé dans les archives du district, il sera inscrit chaque année les noms des lauréats avec le motif de leur citation, les membres de la Commission signeront au bas de la page.

5° Si une ou plusieurs obligations étaient remboursables par une somme supérieure à la valeur nominale, le montant de cette valeur nominale devra servir à rembourser dans la fondation d'origine les obligations sorties et le surplus devra être affecté à l'institution de Fondations de même nom, montant et de gestion à créer successivement aux chefs-lieux de l'Aruwimi, Uele-Itimbiri, Uele-Népoko, Ituri, Kibali, Maniema, Kivu ou des subdivisions territoriales qui viendraient remplacer ces districts.

Toutefois si l'obligation sortie avec prime était remboursable par moins de trente mille francs, ce qui resterait de cette somme après remboursement à la Fondation d'origine, pourrait déjà être affecté à la création d'une de ces nouvelles fondations qui fonctionnerait ainsi provisoirement avec un capital inférieur.

6° En cas de remboursement d'une des obligations affectées à une de ces fondations, le montant servira à l'achat de valeurs à lots dont le choix sera laissé à la Commission dont il est question au 3, ci-dessus laquelle s'efforcera cependant d'acheter des valeurs à lots et produisant un intérêt annuel minimum de cinq pour cent.

7° Le reliquat du ou des lots gagnés sera remis au Gouvernement du Congo Belge pour être par lui affecté à une ou des œuvres d'utilité publique dégagées de tout esprit confessionnel ou de parti, intéressant exclusivement des personnes de couleur (mulâtres ou noirs), nées dans la Colonie et habitant la Province Orientale depuis au moins trois ans.

Ces œuvres devront avoir pour objet principal de récompenser ou d'assister sous quelque forme que ce soit les chefs de famille mulâtres ou noirs et monogames ayant au moins quatre enfants en vie.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

La donation de soixante obligations, chacune de cinq cents francs valeur nominale des dommages de guerre 1923, faite en faveur de la Colonie par Monsieur l'écuyer Adolphe de Meulemeester, agis-

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De schenking van zestig obligatiën, elk van vijf honderd frank nominale waarde, der oorlogschade 1923, ten voordeele der Kolonie, gedaan door Jonkheer Adolf de Meulemeester, handelende qua-

sant qualitate qua, est acceptée sous les conditions fixées par le donateur.

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 juin 1928.

litate qua, is onder de hierboven door den schenker bepaalde voorwaarden, aanvaard.

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 2n Juni 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Postes. — Émission de timbres-poste.

LE PREMIER MINISTRE, MINISTRE DES COLONIES,

Vu le décret organique du 20 janvier 1921 sur le service postal et spécialement l'article 2 ;

Vu l'article 5 du règlement d'exécution de la convention postale universelle ;

Arrête :

ARTICLE PREMIER.

Il est émis, à l'effigie de Henry M. Stanley, les timbres-poste des valeurs et teintes ci-après :

5 centimes, gris-foncé ;
10 » , violet-bleuté ;

Posterijen. — Uitgifte van postzegels

DE EERSTE MINISTER, MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het op 20 Januari 1921 gedagteekend decreet tot inrichting van de postdienst en inzonderheid diens artikel 2 ;

Gezien artikel 5 uit het uitvoeringsreglement van het Wereld-Postverdrag ;

Besluit :

ARTIKEL ÉÉN.

Met de beeltenis van Henry M. Stanley, worden postzegels met volgende waarden en tinten uitgegeven :

5 centiem, donker-grijs ;
10 » paars-blauwig ;

20 centimes, orange ;
35 » , vert ;
40 » , brun-rougeâtre ;
60 » , sépia ;
1 franc, rouge ;
1 » 60 centimes, gris-bleuté ;
1 » 75 » , bleu-foncé ;
2 francs, brun ;
2 » 75 centimes, violet ;
3 » 50 » , amarante ;
5 » , vert-foncé ;
10 » , bleu-clair ;
20 » , mauve.

ART. 2.

Ces timbres sont admis pour l'affranchissement des correspondances au Congo Belge concurremment avec les valeurs postales actuellement en cours.

ART. 3.

Un exemplaire de chacun de ces timbres est annexé au présent arrêté.

Bruxelles, le 15 juin 1928.

20 centiem, oranje ;
35 » groen ;
40 » bruin-roodachtig ;
60 » sepia ;
1 frank, rood ;
1 » 60 centiem, grijs-blauwig ;
1 » 75 » donker-blauw ;
2 » bruin ;
2 » 75 centiem, paars ;
3 » 50 » amarant ;
5 » donker-groen ;
10 » helder blauw ;
20 » licht paars.

ART. 2.

Deze postzegels zullen in Belgisch-Congo aanvaard worden tot frankeering der briefwisselingen gelijktijdig met de thans in omloop zijnde postwaarden.

ART. 3.

Een exemplaar van elk dezer zegels wordt bij dit besluit gevoegd.

Brussel, den 15n Juni 1928.

HENRI JASPAR.

21e ANNÉE, N° 8
15 Août. 1928

21e JAARGANG, Nr 8
15 Augustus.

BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

1ère PARTIE = 1e DEEL

SOMMAIRE

Dates.	Pages.
31 mai 1928. — A. R. — Règlement organique du Ministère des Colonies	1470
31 mai 1928. — A. M. — Règlement organique du Ministère des Colonies. . . .	1486
5 juin 1928. — L. — Ministère des Chemins de Fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique. — Loi portant réglementation du contrat d'engagement maritime. . . .	1345
5 juin 1928. — L. — Ministère des Chemins de Fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique. — Loi portant revision du code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime.	1412
15 juin 1928. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif au statut des magistrats.	1446
15 juin 1928. — Rapport du Conseil Colonial sur le projet de décret approuvant l'ordonnance-loi n° 2 du 18 février 1928 du Gouverneur du Ruanda-Urundi portant interdiction de rechercher des mines.	1448

INHOUD

Dagteekeningen.	Bladz.
31 Mei 1928. — K. B. — Reglement tot inrichting van het Ministerie van Koloniën.	1470
31 Mei 1928. — M. B. — Reglement tot inrichting van het Ministerie van Koloniën.	1486
5 Juni 1928. —W.— Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafen, Telefonen en Luchtvaart. — Wet houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst.	1345
5 Juni 1928. — W. — Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafen, Telefonen en Luchtvaart. — Wet houdende herziening van het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisscherij.	1412
15 Juni 1928. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decree tbetreffende de standregelen der magistraten.	1446
15 Juni 1928. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet goedkeurend de door den Gouverneur van Ruanda-Urundi, op 18 Februari 1928 genomen verordeningwet nr 2, houdende verbod van mijnen op te zoeken.	1448

10.

Dates	Pages.	Dagteekeningen.	Blads.
30 juin 1928. — Rapport du Conseil Colonial sur le décret pris d'urgence sur les traitements des magistrats de la Colonie.	1446	30 Juni 1928. — Verslag van den Kolonialen Raad over het bij dringendheid genomen decreet over de wedden der magistraten.	1446
30 juin 1928. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret modifiant les taux de l'impôt personnel d'après les trois premières bases.	1465	30 Juni 1928. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet tot wijziging van bedragen der personeele belasting volgens de drie eerste grondslagen.	1465
30 juin 1928. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret accordant la personnification civile à l'association sans but lucratif « Fondation Médicale de l'Université de Louvain au Congo ».	1450	30 Juni 1928. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet waarbij de burgerlijke rechtspersoonlijkheid is verleend aan de vereeniging zonder winstgevend doel « Fondation Médicale de l'Université de Louvain au Congo ».	1450
3 juillet 1928. — D. — Statut des magistrats. — Indemnité de charge. . . .	1447	3 Juli 1928. — D. — Standregelen der magistraten. — Lastbewilliging	1447
3 juillet 1928. — D. — Personnalité civile accordée au Congo Belge à l'association sans but lucratif « Fondation Médicale de l'Université de Louvain ». .	1451	3 Juli 1928. — D. — Burgerlijke rechtspersoonlijkheid in Belgisch-Congo verleend aan de vereeniging zonder winstgevend doel « Fondation Médicale de l'Université de Louvain » . .	1451
6 juillet 1928. — D. — Interdiction de rechercher des mines dans le Ruanda-Urundi.	1449	6 Juli 1928. — D. — Verbod mijnen op te zoeken in Ruanda-Urundi.	1449
12 juillet 1928. — D. — Impôt personnel. .	1465	12 Juli 1928. — D. — Personeele belasting.	1465
16 juillet 1928. — A. R. — Comité National du Kivu. — Règlement d'ordre intérieur. — Approbation.	1495	16 Juli 1928. — K. B. — Nationaal Comiteit van Kivu. — Reglement voor inwendige orde. — Goedkeuring.	1495
31 juillet 1928. — A. R. — Comité National du Kivu. — Augmentation du capital.	1499	31 Juli 1928. — K. B. — Nationaal Comiteit van Kivu. — Kapitaalsverhooging.	1499

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER, MARINE, POSTES, TÉLÉGRAPHES, TÉLÉPHONES ET AÉRONAUTIQUE.

—

Loi portant réglementation du contrat d'engagement maritime (1).

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Dispositions préliminaires. — Définitions.

ARTICLE PREMIER.

Pour l'application de la présente loi, on entend :

1° Par armateur : toute personne

MINISTERIE VAN SPOORWEGEN, ZEEWEZEN, POSTERIJEN, TELEGRAFEN, TELEFONEN EN LUCHTVAART.

—

Wet houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst(1).

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Inleidende bepalingen. — Begripsomschrijvingen.

ARTIKEL ÉÉN.

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan :

1° Onder reeder : elke natuurlijke

---

(1) *Session de* 1925-1926.

SÉNAT.

Documents parlementaires. — Projet de loi et exposé des motifs. Séance du 28 juillet 1926, n° 236.

Session de 1926-1927.

SÉNAT.

Documents parlementaires. — Rapport. Séance du 17 mai 1927, n° 126.

Annales parlementaires. — Séances des 19 et 31 mai 1927.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Documents parlementaires. — Projet de loi. Séance du 1er juin 1927, n° 220. — Rapport. Séance du 12 juillet 1927, n° 314.

Session de 1927-1928.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Annales parlementaires. — Séances des 2 et 10 mai 1928.

(1) *Zittijd* 1925-1926.

SENAAT.

Bescheiden van den Senaat. — Wetsontwerp en memorie van toelichting. Zitting van 28 Juli 1926, nr 236.

Zittijd 1926-1927.

SENAAT.

Bescheiden van den Senaat. — Verslag. Zitting van 17 Mei 1927, nr 126.

Handelingen van den Senaat. — Zitting van 19 en 31 Mei 1927.

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Bescheiden der Kamer. — Wetsontwerp. Zitting van 1 Juni 1927, nr 220. — Verslag. Zitting van 12 Juli 1927, nr 314.

Zittijd 1927-1928.

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Handelingen der Kamer. — Zittingen van 2 en 10 Mei 1928.

physique ou morale armant sous pavillon belge, et en vue d'une expédition maritime à but lucratif, un navire quel que soit le titre juridique qu'elle possède sur celui-ci ;

2° Par marin : toute personne engagée pour le service d'un navire et inscrite au rôle d'équipage ;

3° Par capitaine : toute personne à qui est confié le commandement du navire ou qui l'exerce en fait ;

4° Par les expressions « à l'étranger » ou « port étranger » : tout endroit situé en dehors du royaume ;

5° Par les expressions « royaume » et « ports du royaume » : la métropole à l'exclusion de la colonie et des ports du Congo.

Les fonctions dévolues par la présente loi aux consuls de Belgique seront remplies dans la colonie par les commissaires maritimes des ports du Congo.

TITRE Ier.

Dispositions générales.

CHAPITRE PREMIER.

De l'immatriculation et du livret du marin.

ART. 2.

Il est tenu dans chacun des commissariats maritimes du royaume un registre matricule des marins.

En outre, une matricule générale est tenue au commissariat maritime d'Anvers pour les marins naviguant au commerce.

Pour les marins naviguant à la pêche,

persoon of elke rechtspersoon, die, met het oog op eenen zeetocht als winstgevende verrichting, een schip uitrust onder Belgische vlag, onverschillig welken rechtstitel hij op dit schip bezit ;

2° Onder zeeman : elke persoon, die aangenomen is voor den dienst van een schip en op de monsterrol is ingeschreven ;

3° Onder kapitein : elke persoon aan wien het bevel op het schip is toevertrouwd of die dit bevel feitelijk voert ;

4° Onder de uitdrukkingen « in het buitenland » of « vreemde haven » : elke plaats buiten het rijk gelegen ;

5° Onder de woorden « Rijk » en « havens van het Rijk » : het moederland met uitsluiting van de Kolonie, en de havens van het moederland, met uitsluiting van de havens van Congo.

De bij deze wet aan de consuls van België opgedragen bevoegdheid berust in de Kolonie bij de waterschouten van de havens van Congo.

TITEL I.

Algemeene bepalingen.

HOOFDSTUK ÉÉN.

Van de inschrijving in het stamboek en van het zeemansboekje.

ART. 2.

Op elk van de kantoren van de waterschouten van het Rijk wordt een stamboek van de zeelieden gehouden.

Bovendien wordt op het kantoor van den waterschout te Antwerpen een algemeen stamboek gehouden voor de zeelieden, varend ter koopvaardij.

Voor de zeelieden, varend ter visscherij,

une matricule générale est tenue au commissariat maritime d'Ostende.

ART. 3.

Tout marin naviguant sous pavillon belge doit être immatriculé lors de son premier engagement au commissariat maritime du port d'embarquement.

Les marins engagés pour la première fois à bord d'un navire belge, dans un port étranger, sont inscrits, sur les indications des consuls et des capitaines, à la matricule générale.

ART. 4.

Tout marin naviguant sous pavillon belge doit être porteur d'un livret qui lui est délivré par le commissaire maritime du port de son premier engagement. Toutefois, les capitaines autres que les patrons pêcheurs sont dispensés de cette obligation. Une déclaration d'identité pourra remplacer le livret pour les marins étrangers embarqués à bord d'un navire belge.

Les consuls délivreront aux marins qui contractent dans un port étranger leur premier engagement à bord d'un navire belge une déclaration d'identité qui tiendra lieu de livret en attendant que celui-ci soit dressé, s'il y a lieu, par les autorités maritimes du royaume, lors du premier engagement du marin à bord d'un navire belge, dans un port belge.

ART. 5.

Le livret reproduit le numéro du registre

wordt een algemeen stamboek gehouden op het kantoor van den waterschout te Oostende.

ART. 3.

Elke zeeman, varend onder Belgische vlag, moet, bij zijn eerste verbintenis, op het kantoor van den waterschout van de haven van inscheping in het stamboek ingeschreven worden.

De zeelieden, in een vreemde haven voor de eerste maal op een Belgisch schip aangenomen, worden op het algemeen stamboek ingeschreven volgens de aanwijzingen van de consuls en de kapiteins.

ART. 4.

Elke zeeman, varend onder Belgische vlag, moet in het bezit zijn van een boekje, dat hem wordt afgeleverd door den waterschout van de haven zijner eerste verbintenis. De kapitein buiten de schippers ter visscherij, zijn evenwel van deze verplichting ontslagen. Voor de vreemde zeelieden, die op een Belgisch schip zijn ingescheept, kan een eenzelvigheidsbewijs het boekje vervangen.

Aan de zeelieden, die in een vreemde haven voor de eerste maal dienst nemen op een Belgisch schip, leveren de consuls een eenzelvigheidsbewijs af, dat het boekje zal vervangen, tot dat dit laatste, zoo er aanleiding toe bestaat, door de zeevaartoverheid van het rijk wordt opgemaakt bij de eerste verbintenis, door den zeeman voor een Belgisch schip in een Belgische haven aangegaan.

ART. 5.

Het boekje draagt het nummer van

matricule du port d'immatriculation et, éventuellement, celui du registre de la matricule générale.

Le livret porte le signalement du titulaire, l'indication de ses nom et prénoms, la date et le lieu de sa naissance, le lieu de son domicile, la qualité en laquelle il est engagé, ainsi que sa signature. Il mentionne la date et le lieu de tout engagement, le nom, le tonnage brut des navires, le nom des capitaines ainsi que les voyages projetés ; la date et le lieu de tout licenciement, ainsi qu'éventuellement le paiement des frais de rapatriement, avec indication du port de rapatriement, le tout attesté par la signature du capitaine et du commissaire maritime ou du consul.

Le livret contient, en outre, en français et en flamand, les dispositions principales de la présente loi.

Un arrêté royal déterminera la forme et le modèle du livret du marin ainsi que la teneur et la forme de la déclaration d'identité prévue aux alinéas 1 et 2 de l'article 4.

ART. 6.

Les livrets des marins engagés ou la déclaration d'identité en tenant lieu, sont remis, avant le départ du navire, aux capitaines qui en restent dépositaires jusqu'au moment du débarquement régulier du marin.

ART. 7.

Sauf le cas de force majeure, tout

het stamboek der haven van inschrijving en, in voorkomend geval, dat van het algemeen stamboek.

Het geeft de persoonsbeschrijving op van den titularis, zijnen naam en zijne voornamen, den datum en de plaats van zijne geboorte, zijne woonplaats, de hoedanigheid waarin hij is aangenomen, en is bovendien van zijne naamteekening voorzien. Het vermeldt den datum van elke verbintenis en de plaats waar zij werd aangegaan, den naam, de brutotonnemaat van de schepen, den naam van de kapiteins alsmede de voorgenomen reizen ; den datum en de plaats van elke afmonstering, alsmede, in voorkomend geval, de betaling van de kosten der terugreis naar de haven van inscheping, met opgave van deze haven, dit alles bevestigd door de handteekening van den kapitein en van den waterschout of den consul.

Het boekje bevat bovendien, in het Vlaamsch en in het Fransch, de bijzonderste bepalingen van deze wet.

Vorm en model van het zeemansboekje, alsmede inhoud en vorm van het eenzelvigheidsbewijs, voorzien bij alinea's 1 en 2 van artikel 4, worden vastgesteld bij koninklijk besluit.

ART. 6.

De boekjes der aangenomen zeelieden of het ter vervanging dienend eenzelvigheidsbewijs worden, vóór de afvaart van het schip, overhandigd aan de kapiteins, die ze onder hunne bewaring houden tot op het oogenblik dat de zeeman regelmatig wordt ontscheept.

ART. 7.

Behoudens het geval van overmacht

marin qui perd son livret ou sa déclaration d'identité, n'en obtient un duplicata qu'à son licenciement subséquent d'un navire belge.

ART. 8.

Les livrets ou déclarations d'identité des marins décédés, disparus ou qui auront rompu contrairement aux dispositions de la présente loi leur contrat d'engagement, sont remis sans délai par le capitaine, au commissaire maritime ou au consul belge du premier port où le navire aborde.

Les livrets ou déclarations d'identité des marins décédés sont annulés. Ils peuvent être remis ensuite aux héritiers du titulaire.

Les livrets ou déclarations d'identité des marins coupables de rupture du contrat d'engagement, dans le cas de l'article 30, alinéa 3, ne seront restitués que moyennant autorisation du Ministre de la Marine.

CHAPITRE II.

Du recrutement des marins.

ART. 9.

L'engagement du marin comprend les opérations du recrutement et les opérations de l'enrôlement.

ART. 10.

Le recrutement du marin est fait par le capitaine ou son délégué agissant comme représentant de l'armateur.

bekomt de zeeman, die zijn boekje of zijn eenzelvigheidsbewijs verliest, er slechts een dubbel van bij zijn volgende afmonstering van een Belgisch schip.

ART. 8.

De boekjes of de eenzelvigheidsbewijzen van de zeelieden, die overleden of verdwenen zijn of hunne dienstovereenkomst, in strijd met de bepalingen van deze wet, verbroken hebben, worden onverwijld door den kapitein afgedragen aan den waterschout of den Belgischen consul van de eerste haven, waar het schip aanlegt.

De boekjes of de eenzelvigheidsbewijzen van de overleden zeelieden worden ongeldig gemaakt. Zij mogen vervolgens aan de erfgenamen van den titularis overhandigd worden.

De boekjes of de eenzelvigheidsbewijzen van de zeelieden, schuldig aan verbreking van de dienstovereenkomst, in het geval voorzien bij artikel 30, 3e lid, worden slechts teruggegeven na bekomen machtiging van den Minister van het Zeewezen.

HOOFDSTUK II.

Van de aanwerving der zeelieden.

ART. 9.

Het huren van zeelieden omvat de verrichtingen der aanwerving en de verrichtingen der aanmonstering.

ART. 10.

De zeeman wordt aangeworven door den kapitein of zijnen gemachtigde, handelende als vertegenwoordiger van den reeder.

Il a lieu, soit par embauchage direct, soit à l'intervention d'un bureau de placement maritime.

ART. 11.

Sont seuls autorisés à procéder en Belgique au placement des marins ou à leur procurer des engagements :

1° Les bureaux de placement sans but lucratif organisés soit par les armateurs, soit par les groupements professionnels de marins, soit par la coopération des uns et des autres.

Une commission composée d'un nombre égal de représentants des armateurs et des marins exercera un contrôle sur le fonctionnement de ces bureaux. Un arrêté royal organisera ce contrôle.

2° Les bureaux officiels de placement qui, à défaut de ceux prévus ci-dessus, seraient institués par arrêté royal.

ART. 12.

Aucune opération de recrutement du marin ne peut donner lieu, à charge de celui-ci, au paiement d'une rémunération quelconque directe ou indirecte.

CHAPITRE III.

De l'enrôlement des marins.

ART. 13.

L'enrôlement est la formalité consistant dans l'inscription du marin par le commissaire maritime ou le consul au rôle d'équipage du navire.

De aanwerving geschiedt, hetzij door rechtstreeksche overeenkomst, hetzij door tusschenkomst van een plaatsingskantoor voor zeelieden.

ART. 11.

Zijn alleen gemachtigd om in België zeelieden te plaatsen of hun verbintenissen te bezorgen :

1° De plaatsingskantoren zonder winstgevend doel, ingericht hetzij door de reeders, hetzij door de beroepsgroepeeringen van zeelieden, hetzij door beider samenwerking.

Eene commissie, samengesteld uit een gelijk getal vertegenwoordigers van de reeders en van de zeelieden houdt toezicht op de werking van die kantoren. Dit toezicht wordt ingericht bij koninklijk besluit ;

2° De officieele plaatsingskantoren, die, bij gebrek aan de hierboven bedoelde, bij koninklijk besluit mochten opgericht worden.

ART. 12.

Geenerlei verrichting betreffende de aanwerving van den zeeman mag voor dezen aanleiding geven tot het betalen van eenige rechtstreeksche of onrechtstreeksche bezoldiging.

HOOFDSTUK III.

Van de aanmonstering der zeelieden.

ART. 13.

De aanmonstering is de formaliteit bestaande in de inschrijving van den zeeman, door den waterschout of den consul, op de monsterrol van het schip.

Il y est procédé dans les bureaux du commissariat maritime ou du consulat ou exceptionnellement à bord sur présentation par le capitaine de la liste des marins engagés pour le service de son navire ainsi que du contrat d'engagement en double expédition.

La liste porte les nom, prénoms, lieu et date de naissance, numéro matricule, qualité et domicile de chaque marin.

Sauf en cas de premier embarquement et dans le cas de l'article 7, chaque marin doit être muni de son livret ou de sa déclaration d'identité et, dans le cas où ils sont obligatoires, du certificat médical ou de la dispense médicale du commissaire maritime prévus à l'article 21.

Une expédition du contrat d'engagement, visée par le commissaire maritime, est annexée à l'expédition du rôle d'équipage délivrée au capitaine.

ART. 14.

Si, après la clôture du rôle, des marins enrôlés faisaient défaut, le capitaine pourra, exceptionnellement et, s'il y a urgence, pourvoir à leur remplacement, jusqu'à concurrence d'un quart de l'équipage, sans l'intervention du commissaire maritime ou du consul, en observant les prescriptions des règlements en vigueur.

—

Zij geschiedt in de kantoren van den waterschout of van het consulaat of wel, bij uitzondering, aan boord, op vertoon, door den kapitein van de lijst der voor den dienst van zijn schip aangenomen zeelieden, alsmede van de in dubbel opgemaakte arbeidsovereenkomst.

De lijst vermeld den naam, de voornamen, de plaats en den datum van geboorte, het stamboeknummer, de hoedanigheid en de woonplaats van elken zeeman.

Behalve bij een eerste inscheping en in het bij artikel 7 bedoelde geval moet elke zeeman voorzien zijn van zijn boekje of van zijn eenzelvigheidsbewijs, alsmede, wanneer verplichtend gesteld, van het geneeskundig getuigschrift of de door den waterschout verleende vrijstelling van geneeskundig onderzoek, voorzien bij artikel 21.

Een exemplaar van de arbeidsovereenkomst, door den waterschout geviseerd, wordt gevoegd bij het exemplaar van de monsterrol, dat aan den kapitein wordt overhandigd.

ART. 14.

Indien er aangemonsterde zeelieden na het afsluiten van de rol ontbreken, mag de kapitein, bij uitzondering, in dringende gevallen, zonder de tusschenkomst van den waterschout of den consul, voor ten hoogste een vierde van de bemanning in hunne vervanging voorzien, zulks met inachtneming van de voorschriften der van kracht zijnde reglementen.

—

TITRE II.

Du contrat d'engagement maritime.

CHAPITRE Ier.

Conditions générales,

ART. 15.

Toute convention en vertu de laquelle le marin s'engage envers l'armateur ou son représentant en vue de servir à bord d'un navire, au cours de son expédition maritime, est un contrat d'engagement maritime, régi par les dispositions du présent titre.

ART. 16.

Tout contrat de louage de services conclu entre l'armateur ou son représentant et un marin et qui ne répond pas aux conditions spécifiées à l'article précédent, demeure régi par les lois ordinaires sur le contrat de louage de services, de travail ou d'emploi.

ART. 17.

Les dispositions de la présente loi ne s'étendent pas au contrat d'engagement maritime conclu même en Belgique par un marin belge pour le service d'un navire étranger.

Elles s'étendent au contrat d'engagement conclu même à l'étranger pour le service d'un navire belge.

ART. 18.

Les articles 1109, 1110, alinéa 2, 1111,

TITEL II.

Van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst.

HOOFDSTUK I.

Algemeene voorwaarden.

ART. 15.

Elke overeenkomst, krachtens welke de zeeman zich tegenover den reeder of dezes vertegenwoordiger verbindt om aan boord van een schip te dienen tijdens den zeetocht van dit schip is eene arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst, welke door de bepalingen van dezen titel wordt geregeld.

ART. 16.

Elke tusschen den reeder of zijnen vertegenwoordiger en eenen zeeman gesloten overeenkomst wegens dienstverhuring, welke niet beantwoordt aan de bij het vorig artikel bepaalde voorwaarden, blijft geregeld door de gewone wetten op de overeenkomst wegens dienstverhuring, de arbeidsovereenkomst voor handenarbeiders of voor bedienden.

ART. 17.

De bepalingen van deze wet zijn niet van toepassing op de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst, door een Belgischen zeeman, zelfs in België, gesloten voor een dienst van een vreemd schip.

Zij zijn toepasselijk op de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst welke, zelfs in het buitenland, is aangegaan voor den dienst van een Belgisch schip.

ART. 18.

Artikels 1109, 1110, 2e lid, 1111, 1112,

1112,1113, 1115, 1116 et 1123 du Code civil, sont applicables aux engagements maritimes, sans préjudice de l'application des articles 19 et 32 ci-après.

ART. 19.

Nul n'est admis à l'enrôlement et ne peut contracter un engagement maritime s'il n'a atteint :

L'âge de quatorze ans accomplis, s'il s'agit du service de pont ;

L'âge de dix-huit ans accomplis, s'il s'agit du service de la machine.

Aucune femme ne peut contracter un engagement maritime si elle n'a atteint l'âge de vingt et un ans accomplis.

Nul n'est admis à l'enrôlement s'il ne fait preuve d'une compréhension suffisante de l'une des langues nationales ou de l'anglais. Le capitaine vérifie sous sa responsabilité si les marins qu'il engage satisfont à cette condition.

ART. 20.

Nul ne peut contracter valablement un engagement maritime s'il n'est libre de tout autre engagement maritime, ou de ses obligations militaires ou s'il est prévenu de quelque délit ou crime.

Le commissaire maritime ou le consul vérifie ces conditions avant de procéder à l'enrôlement.

ART. 21.

L'inscription du marin au rôle d'équipage est subordonnée à une visite médicale faite par le médecin de l'armateur aux frais de celui-ci ou à défaut par un méde-

1113, 1115, 1116 en 1123 van het Burgerlijk Wetboek zijn toepasselijk op de overeenkomsten wegens scheepsdienst, onverminderd de toepassing van achterstaande artikelen 19 tot 32.

ART. 19.

Niemand wordt tot de aanmonstering toegelaten of kan eene verbintenis wegens scheepsdienst aangaan, zoo hij :

Voor den dienst aan dek niet ten volle veertien jaar, en

Voor den dienst der machine, niet ten volle achtien jaar oud is.

Geen vrouw kan eene verbintenis wegens scheepsdienst aangaan, indien zij niet ten volle één en twintig jaar oud is.

Niemand wordt tot de aanmonstering toegelaten, zoo hij niet bewijst eene der landstalen of het Engelsch voldoende te verstaan. De kapitein onderzoekt op zijn verantwoordelijkheid of de zeelieden, welke hij aanneemt, aan deze voorwaarden voldoen.

ART. 20.

Niemand kan geldig eene verbintenis wegens scheepsdienst aangaan, zoo hij niet vrij is van elke andere verbintenis wegens scheepsdienst of van zijne militaire verplichtingen, of zoo hij beticht is van eenig wandedrijf of eenige misdaad.

De waterschout of de consul vergewist zich hieromtrent voor de aanmonstering.

ART. 21.

Om op de monsterrol te kunnen ingeschreven worden, moet de zeeman vooraf onderzocht zijn door den geneesheer van den reeder, op dezes kosten, of zoo die

cin désigné par l'autorité maritime, et établissant que l'embarquement du marin ne présente aucun danger pour sa propre santé ou pour celle de l'équipage.

Un certificat médical est délivré au marin par le médecin qui a procédé à la visite.

En cas d'urgence, le commissaire maritime ou le consul peut dispenser de la visite médicale.

ART. 22.

Les conditions de l'engagement doivent être constatées par écrit, soit qu'elles résultent des stipulations du rôle d'équipage, soit qu'elles aient été annexées à celui-ci après avoir été visées par le commissaire maritime ou le consul.

En cas d'insuffisance ou lorsque, par suite de force majeure, l'écrit fait défaut, les parties seront présumées s'être référées aux dispositions de la présente loi. Ne sera pas recevable l'offre de prouver qu'elles ont voulu y déroger.

ART. 23.

Seront nulles de plein droit les clauses des conventions particulières contraires aux articles 27, 42, 43 et 45, ainsi qu'aux dispositions des chapitres IV, V, VI, VII, IX et X du présent titre.

Les articles 32, alinéas 1, 2 et 4, 33, 34 et 65, alinéas 1 et 3, de la présente loi ne sont pas applicables aux marins engagés à la pêche.

geneesheer ontbreekt, door eenen geneesheer welken de zeevaartoverheid aanwijst, en moet bij dit geneeskundig onderzoek zijn vastgesteld, dat de inscheping van den zeeman geen gevaar oplevert voor zijn eigen gezondheid of voor die van de bemanning.

Een geneeskundig getuigschrift wordt aan den zeeman afgeleverd door den geneesheer, die het onderzoek heeft gedaan.

In dringende gevallen kan de waterschout of de consul van het geneeskundig onderzoek ontslaan.

ART. 22.

De voorwaarden van de verbintenis moeten bij geschrifte worden vastgesteld; zij kunnen voortvloeien uit de bepalingen van de monsterrol of wel bij de rol worden gevoegd na door den waterschout of den consul geviseerd te zijn.

In geval van ongenoegzaamheid of zoo het geschrift, ten gevolge van overmacht, ontbreekt, worden de partijen geacht naar de bepalingen van deze wet verwezen te hebben. Het aanbod tot het leveren van het bewijs, dat zij er hebben willen van afwijken, is niet ontvankelijk.

ART. 23.

Zijn nietig van rechtswege de bepalingen van de bijzondere overeenkomsten, die strijdig zijn met de artikelen 27, 42, 43, en 45, alsmede met de bepalingen van de hoofdstukken IV, V, VI, VII, IX en X van dezen titel.

De artikelen 32, 1e, 2e en 4e lid, 33, 34 en 65, 1e en 3e lid, van deze wet zijn niet toepasselijk op de ter visscherij aangenomen zeelieden.

ART. 24.

Le contrat d'engagement maritime ne peut être conclu que par le marin lui-même. Il n'est pas valable s'il est conclu avec l'armateur ou son représentant par une personne interposée.

Toutefois, les conditions du contrat peuvent être débattues à l'intermédiaire des bureaux de placement prévus à l'article 11 ci-dessus.

En toute hypothèse, l'autorité maritime reste étrangère à ces opérations, mais elle vise le contrat après s'être assurée que le marin a connaissance des stipulations du contrat.

L'autorité maritime doit refuser son visa lorsque le contrat contient des stipulations contraires aux dispositions de la présente loi indiquées à l'article précédent.

Sauf dans le cas de l'alinéa précédent et de l'alinéa 1er de l'article 20, elle procède ensuite à l'enrôlement, ainsi qu'il est dit à l'article 13 ci-dessus.

ART. 25.

Le contrat d'engagement maritime doit être rédigé en termes clairs dans une des langues visées à l'alinéa final de l'article 19 ci-dessus.

Une expédition, certifiée exacte par le sceau du commissariat maritime ou du consulat sera placée à bord à la portée de l'équipage, ou, en cas d'impossibilité, sera tenue par le capitaine à sa disposition.

ART. 24.

De arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst kan alleen door den zeeman zelf gesloten worden. Zij is niet geldig, wanneer zij door eenen tusschenpersoon met den reeder of dezes vertegenwoordiger wordt aangegaan.

De voorwaarden van de overeenkomst mogen evenwel besproken worden door bemiddeling van de bij vorenstaand artikel 11 bedoelde plaatsingskantoren.

In elk geval blijft de zeevaartoverheid vreemd aan deze verrichtingen, doch zij viseert de overeenkomst na zich vergewist te hebben, dat de zeeman de voorwaarden er van kent.

De zeevaartoverheid moet haar visa weigeren, wanneer in de overeenkomst, voorwaarden zijn bedongen, welke strijdig zijn met de bij het vorig artikel vermelde bepalingen van deze wet.

Behoudens het geval bedoeld bij het vorig lid en bij het eerste lid van artikel 20, doet zij vervolgens de aanmonstering overeenkomstig artikel 13 hierboven.

ART. 25.

De arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst moet in klare bewoordingen opgesteld zijn in eene der talen, bedoeld in het eindlid van vorenstaand artikel 19.

Een afschrift er van, gewaarmerkt met het zegel van den waterschout of het consulaat, wordt aan boord geplaatst binnen het bereik van de bemanning of wordt, zoo dit niet mogelijk is, door den kapitein ter beschikking van de bemanning gehouden.

ART. 26.

Le contrat d'engagement maritime doit énoncer le nom du navire, l'effectif de son équipage, le service pour lequel le marin s'engage, la fonction qu'il doit exercer, le montant du salaire et de ses accessoires ou les bases de détermination des profits, le lieu, la date et l'heure de l'embarquement.

Il déterminera le taux de rémunération du travail extra réglementaire.

Le contrat d'engagement doit indiquer en outre la durée de l'engagement ou le ou les voyages pour lequel il est contracté.

S'il est conclu pour une durée déterminée, il doit énoncer la date à laquelle l'engagement prend fin. S'il est conclu pour une durée indéterminée, il doit indiquer le délai de préavis à observer par la partie qui le résiliera.

Ce délai doit être le même pour les deux parties.

Si l'engagement est conclu pour un voyage, le contrat doit désigner le port où le voyage prendra fin et indiquer à quel moment des opérations commerciales et maritimes effectuées dans ce port, le voyage sera réputé terminé.

Si la durée du voyage ne peut être déterminée, le contrat devra fixer un terme maximum après lequel le marin pourra demander son débarquement au premier port d'escale, même si le voyage pour lequel il a contracté n'est pas achevé.

ART. 26.

De arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst moet vermelden : den naam van het schip, de getalsterkte van zijne bemanning, den dienst waarvoor de zeeman zich verhuurt, de betrekking welke hij moet waarnemen, het bedrag van het loon en van de bijverdiensten of de grondslagen voor het bepalen van de winsten. de plaats, den datum en het uur van de inscheping.

Zij bepaalt den maatstaf voor het bezoldigen van het overwerk.

De arbeidsovereenkomst moet daarenboven den duur opgeven van de verbintenis of de reis of reizen waarvoor zij is aangegaan.

Is de overeenkomst gesloten voor een bepaalden tijd, dan moet zij den datum vermelden, waarop de verbintenis ten einde loopt. Is zij gesloten voor een onbepaalden tijd dan moet zij den termijn van opzegging bepalen die door de partij, welke ze verbreekt, moet in acht genomen worden.

Deze termijn moet dezelfde zijn voor beide partijen.

Is de verbintenis aangegaan voor eene reis, dan moet de overeenkomst de haven aanwijzen, waar de reis zal eindigen, en opgeven op welk oogenblik van de handels- en scheepsverrichtingen in die haven, de reis als geëindigd zal worden beschouwd.

Kan de duur van de reis niet bepaald worden, dan moet bij de overeenkomst een uiterste termijn worden vastgesteld, waarna de zeeman mag vragen in de eerste aanleghaven ontscheept te worden, zelfs indien de reis, waarvoor hij zich verbonden heeft, niet is geëindigd.

ART. 27.

Le marin ne peut engager ses services qu'à temps ou pour un ou plusieurs voyages déterminés.

ART. 28.

Le contrat d'engagement maritime acquiert force de loi par la clôture du rôle d'équipage par le commissaire maritime ou le consul.

Sauf les cas de résiliation prévus par la présente loi, les obligations réciproques des parties cessent par l'échéance du terme ou par la fin du voyage.

CHAPITRE II.

Droits et obligations du marin.

ART. 29.

Le marin est tenu de se rendre à bord du navire pour le service duquel il s'est engagé au jour fixé par le contrat et à l'heure qui lui sera indiquée par écrit par l'armateur ou son représentant.

ART. 30.

Tout retard non justifié apporté par le marin, dans la prise de son service à bord, au jour et à l'heure fixés, pourra être considéré par l'armateur comme une juste cause de résiliation du contrat.

Lorsque le marin est absent du bord par suite de force majeure ou d'un cas fortuit, trois heures avant l'appareillage

ART. 27.

De zeeman kan zijne diensten slechts voor een gegeven tijd of voor een of meer bepaalde reizen verhuren.

ART. 28.

De arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst krijgt kracht van wet door het afsluiten van de monsterrol door den waterschout of den consul.

Behoudens de bij deze wet voorziene gevallen van verbreking, houden de wederzijdsche verplichtingen van de partijen op door het vervallen van den termijn of het einde van de reis.

HOOFDSTUK II.

Van de rechten en verplichtingen van den zeeman.

ART. 29.

De zeeman is gehouden zich aan boord te begeven van het schip voor welks dienst hij zich verhuurd heeft, op den dag, bij de overeenkomst bepaald, en op het uur, dat hem door den reeder of dezes vertegenwoordiger bij geschrifte zal opgegeven worden.

ART. 30.

Wanneer de zeeman zijnen dienst aan boord niet begint op den dag en het uur daartoe gesteld, kan elke niet gerechtvaardigde vertraging in deze door den reeder of zijnen vertegenwoordiger beschouwd worden als eene rechtmatige oorzaak van verbreking der overeenkomst.

Wanneer de zeeman zich, ten gevolge van overmacht of toeval, drie uur vóór de afvaart niet aan boord bevindt, kan

du navire, il pourra être remplacé sans avoir droit à aucune indemnité.

En cours de voyage, l'absence du bord sans autorisation du capitaine constitue une juste cause de résiliation, même à l'étranger, si le marin n'est pas à bord au moment de l'appareillage du navire.

ART. 31.

Le marin est tenu d'accomplir son service dans les conditions déterminées par le contrat, par la présente loi, ou par les règlements et usages en vigueur.

Il est tenu en tout temps d'obtempérer aux ordres de ses supérieurs hiérarchiques.

ART. 32.

La durée du travail journalier des marins est fixée par l'accord des parties.

Tout travail fourni en dehors de cette durée est considéré comme extra règlementaire et rémunéré comme tel suivant le taux fixé par le contrat.

Le capitaine est juge des cas urgents où il est nécessaire d'appeler les marins au travail en dehors des heures normales de leur service.

Les exercices ou travaux de sécurité, ainsi que les travaux personnels au marin tels que : soins de propreté corporelle, entretien des effets et des logis, peuvent être ordonnés en dehors des mêmes heures normales de service et ne sont pas considérés comme travail pour le service du navire. Toutefois, au port, l'entretien des logis se fera pendant les heures normales de service.

hij vervangen worden zonder recht te hebben op eenige vergoeding.

Tijdens de reis is elke afwezigheid van boord zonder verlof van den kapitein een rechtmatige oorzaak van verbreking, zelfs in het buitenland, zoo de zeeman niet aan boord is op het oogenblik van de afvaart van het schip.

ART. 31.

De zeeman is gehouden zijnen dienst te verrichten in de voorwaarden bepaald bij de overeenkomst, deze wet of de van kracht zijnde reglementen en gebruiken.

Hij is ten allen tijde gehouden tot gehoorzaamheid aan de bevelen van zijne hierarchieke meerderen.

ART. 32.

De duur van de dagtaak der zeelieden wordt door partijen bij overeenkomst bepaald.

Alle arbeid, daarbuiten geleverd, wordt als overwerk aanschouwd en als dusdanig bezoldigd volgens den bij de overeenkomst vastgestelden maatstaf.

De kapitein oordeelt over de dringende gevallen, waarin het noodig is de zeelieden voor den arbeid op te roepen buiten de normale uren van hunnen dienst.

De oefeningen of werken in het belang der veiligheid, zoomede de werken die den zeeman persoonlijk betreffen, als : de zorgen voor eigen zindelijkheid, het onderhoud van kleederen en logies, kunnen buiten dezelfde normale diensturen bevolen worden en worden niet beschouwd als arbeid voor den dienst van het schip. In de haven geschiedt het onderhouden van het logies evenwel tijdens de normale diensturen.

Le marin est tenu de coopérer en tout temps au sauvetage, soit de son propre navire, soit d'un autre navire, soit des débris, effets et cargaisons naufragés, ainsi qu'à l'assistance de tout bâtiment en danger.

ART. 33.

Hormis le cas fortuit ou de force majeure, il ne doit être imposé au marin, les dimanches et jours fériés légaux, aucun travail autre que ce qui est nécessaire à l'hygiène, à la sécurité, à la conduite du navire, au service des personnes embarquées ou aux soins de la cargaison, sans préjudice des dispositions de l'alinéa 3 de l'article précédent.

Lorsque le dimanche n'a pu être consacré au repos hebdomadaire, celui-ci sera accordé, si possible, un autre jour de la semaine, ou compensé suivant les stipulations avenues entre parties.

ART. 34.

Le marin n'est pas tenu d'accomplir un autre service que celui pour lequel il s'est engagé, hormis les cas exceptionnels dont le capitaine est juge.

ART. 35.

Le défaut constaté avant le commencement du voyage des connaissances requises du marin pour l'accomplissement du service pour lequel il s'est engagé, constitue une juste cause de résiliation du contrat d'engagement maritime.

Si ce défaut est constaté en mer ou à

De zeeman is gehouden te allen tijde mede te werken tot het bergen hetzij van zijn eigen schip, hetzij van een ander schip, hetzij van de verongelukte overblijfsels, goederen en ladingen, alsmede tot het verleenen van bijstand aan elk in gevaar verkeerend vaartuig.

ART. 33.

Behoudens louter toeval of overmacht, mag aan den zeeman op zon- en wettelijke feestdagen slechts zoodanig werk opgelegd worden als noodig is voor de gezondheid, de veiligheid, het voeren van het schip, den dienst van de opvarenden of de zorg voor de lading, zulks onverminderd het bepaalde bij het derde lid van het vorig artikel.

Wanneer de Zondag niet is kunnen besteed worden aan de wekelijksche rust, wordt deze, zoo mogelijk, op een anderen dag van de week toegekend of naar de voorwaarden, tusschen partijen overeengekomen, vergoed.

ART. 34.

De zeeman is niet gehouden een anderen dienst te verrichten dan dien waarvoor hij zich verhuurd, buiten de uitzonderingsgevallen, waarover de kapitein oordeelt.

ART. 35.

Wordt vóór den aanvang van de reis vastgesteld, dat het den zeeman ontbreekt aan de kennis vereischt voor het verrichten van den dienst waarvoor hij zich heeft verhuurd, dan is dit een rechtmatige oorzaak van verbreking der arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst.

Geschiedt die vaststelling op zee of in

l'étranger, le marin pourra être astreint à tout autre travail que le capitaine jugera pouvoir lui confier et ses gages subiront, s'il y a lieu, une réduction proportionnelle.

ART. 36.

Le capitaine ou l'officier qui le remplace détermine les conditoins dans lesquelles le marin peut descendre à terre.

ART. 37.

Il est interdit au marin de charger sur le navire aucune marchandise pour son propre compte, sauf autorisation expresse de l'armateur.

Le marin qui contrevient à cette disposition est responsable de tous dommages, amendes ou peines fiscales subis de ce chef par le navire, sans préjudice du droit du capitaine de faire jeter ces marchandises à la mer.

ART. 38.

Il est interdit au marin d'embarquer des boissons alcooliques sans l'autorisation du capitaine.

Il en est de même de toutes les denrées ou objets destinés à l'usage personnel du marin, soumis à des dispositions restrictives de la part des autorités du pays où le navire fait escale.

Le marin est tenu de déclarer en tout temps au capitaine les quantités exactes des objets de consommation personnelle qui sont en sa possession. Il est responsable de toutes les conséquences dérivant de fausses déclarations à ce sujet.

het buitenland, dan kan de zeeman verplicht worden tot elk ander werk, dat de kapitein gevoegzaam zal oordeelen hem toe te vertrouwen, en wordt zijne gage, indien er aanleiding toe bestaat, naar evenredigheid verminderd.

ART. 36.

De kapitein of de officier, die hem vervangt, bepaalt onder welke voorwaarden de zeeman zich aan wal mag begeven.

ART. 37.

Behoudens uitdrukkelijke machtiging van den reeder, is het den zeeman verboden eenige koopwaar voor eigen rekening in het schip te laden.

De zeeman, die deze bepaling overtreedt is aansprakelijk voor alle schaden, fiskale geldboeten of straffen, door het schip uit dien hoofde opgeloopen, zulks onverminderd het recht van den kapitein om bedoelde koopwaren over boord te doen werpen.

ART. 38.

Het is den zeeman verboden, zonder machtiging van den kapitein, alcoholische dranken aan boord te brengen.

Dit geldt eveneens ten opzichte van alle voor het persoonlijk gebruik van den zeeman bestemde waren of voorwerpen, welke vallen onder beperkende bepalingen vanwege de overheden van het land waar het schip aanlegt.

De zeeman is gehouden te allen tijde aan den kapitein aangifte te doen van de juiste hoeveelheid artikelen voor eigen verbruik die in zijn bezit zijn. Hij is aansprakelijk voor al de gevolgen, welke uit valsche verklaringen dienaangaande voortvloeien.

ART. 39.

Le marin doit prendre soin des objets, mis à sa disposition par l'armateur.

En cas de destruction ou de détérioration volontaire, il est tenu de dommages-intérêts vis-à-vis de l'armateur.

CHAPITRE III.

Des obligations de l'armateur.

ART. 40.

L'armateur est tenu d'engager un nombre suffisant de marins pour l'exploitation normale du navire.

ART. 41.

Un arrêté royal organisera un contrôle des vivres.

Lorsque l'armateur est tenu de pourvoir à la nourriture des marins au service de son navire, les vivres non consommés restent sa propriété.

La nourriture doit être saine, variée, suffisante et de bonne qualité.

ART. 42.

Toute réduction de la ration journalière devra être mentionnée au livre de bord.

Toute réduction non justifiée de la ration journalière donne lieu, au profit du marin, à une indemnité équivalente à la valeur des vivres non distribués.

Le commissaire maritime ou le consul fixe le montant de cette indemnité, sauf au marin à se pourvoir en justice ainsi

ART. 39.

De zeeman moet zorg dragen voor de voorwerpen, door den reeder te zijner beschikking gesteld.

In geval van vrijwillige vernieling of beschadiging, is hij tegenover den reeder tot schadeloosstelling gehouden.

HOOFDSTUK III.

Van de verplichtingen van den reeder.

ART. 40.

De reeder is gehouden een voldoend getal zeelieden voor de normale exploitatie van het schip in dienst te nemen.

ART. 41.

Bij koninklijk besluit zal een toezicht op de levensmiddelen ingericht worden.

Wanneer de reeder gehouden is te voorzien in de voeding van de zeelieden, die in dienst staan van zijn schip, blijven de niet verbruikte levensmiddelen zijn eigendom.

Het voedsel moet gezond zijn, afgewisseld, voldoende en van goede hoedanigheid.

ART. 42.

Elke vermindering van het dagelijksch rantsoen moet op het scheepsjournal vermeld worden.

Elke niet gerechtvaardigde vermindering van het dagelijksch rantsoen geeft den zeeman aanspraak op eene vergoeding gelijk aan de waarde van de niet uitgereikte levensmiddelen.

De waterschout of de consul bepaalt het bedrag van deze vergoeding, met dien verstande dat de zeeman zich in rechte

qu'il est dit aux articles 108 et suivants ci-après.

ART. 43.

L'armateur doit fournir au marin à bord du navire un logis bien installé, proportionné au nombre des occupants et exclusivement réservé à leur usage.

La fourniture des objets de couchage n'incombe pas à l'armateur, sauf stipulation contraire.

ART. 44.

La perte ou la destruction des effets des marins par suite de naufrage, incendie à bord ou autre cas fortuit ou de force majeure est à charge de l'armateur.

Si un marin débarque en laissant des effets à bord, un inventaire doit être dressé par le capitaine assisté de deux marins.

ART. 45.

Le marin qui, dans un port du royaume ou à l'étranger, désirera formuler une plainte à raison de l'inobservation des prescriptions du présent titre, en informera le capitaine, qui sera tenu, à moins d'impossibilité majeure, de lui donner les facilités nécessaires pour se rendre devant le commissaire maritime ou le consul. Ceux-ci agiront ainsi qu'il est prévu aux articles 112 et suivants ci-après.

En cours de voyage, toute plainte

kan voorzien overeenkomstig verderstaande artikelen 108 en daaraanvolgende.

ART. 43.

De reeder moet den zeeman aan boord van het schip een goed ingericht logies bezorgen, dat ruimte biedt naar evenredigheid van het getal er in onder te brengen zeelieden en uitsluitend tot hun gebruik is bestemd.

De levering van het beddegoed komt niet ten laste van den reeder, tenzij anders is overeengekomen.

ART. 44.

Het verlies of de vernieling van de goederen der zeelieden ten gevolge van schipbreuk, brand aan boord of ander onvoorziene voorvallen of overmacht, komt ten laste van den reeder.

Wanneer een ontscheepte zeeman aan boord goederen achterlaat, moet daarvan door den kapitein, bijgestaan door twee zeelieden, een inventaris worden opgemaakt.

ART. 45.

De zeeman, die in eene haven van het Rijk of in het buitenland eene klacht wenscht in te dienen wegens het niet naleven van de voorschriften van dezen titel, geeft daarvan kennis aan den kapitein, die, behoudens hoogere onmogelijkheid, gehouden is hem gelegenheid te verschaffen om zich naar den waterschout of den consul te begeven. Laatstgenoemden handelen zooals voorzien is bij verderstaande artikelen 112 en daaraanvolgende.

Tijdens de reis, wordt elke klacht van-

d'un ou de plusieurs marins est formulée par écrit et remise au capitaine, lequel est tenu de la faire parvenir sans délai au commissaire maritime ou au consul du premier port où le navire abordera.

Le commissaire maritime ou le consul saisi d'une plainte formulée dans les conditions des deux alinéas précédents, ouvrira une enquête immédiate en se faisant éventuellement assister d'experts techniques. Il peut prescrire telles mesures urgentes qu'il jugera opportunes.

Tout marin auteur d'une plainte reconnue non fondée est passible de peines disciplinaires et, éventuellement, de dommages-intérêts.

CHAPITRE IV.

Des gages.

SECTION 1re.

Du mode de supputation des gages.

ART. 46.

Le marin est rémunéré de ses services soit à gages fixes, soit à profits éventuels ou au fret, soit par une combinaison de ces deux modes de rémunération.

Les parts de profits et de fret et les primes et allocations de toute nature stipulées au contrat sont, pour l'application de la présente loi, considérées comme gages.

ART. 47.

Lorsque le contrat d'engagement maritime stipule la rémunération du marin

wege een of meer zeelieden schriftelijk opgemaakt en aan den kapitein overhandigd, die gehouden is ze zonder verwijl te doen geworden aan den waterschout of den consul van de eerste haven waar het schip binnenloopt.

De waterschout of de consul, bij wien eene klacht wordt ingediend in de voorwaarden voorzien bij de twee vorenstaande alinea's, stelt aanstonds een onderzoek in, waarbij hij zich, zoo noodig, door deskundigen doet bijstaan. Hij kan alle dringende maatregelen voorschrijven, die hij gevoegzaam zal oordeelen.

Elke zeeman, die een als niet gegrond erkende klacht heeft ingediend kan gestraft worden met tuchtstraffen en, gebeurlijk, tot betaling van schadeloosstelling.

HOOFDSTUK IV.

Van de gages.

AFDEELING I.

Van de wijze van berekening der gages.

ART. 46.

De zeeman wordt voor zijne diensten bezoldigd, hetzij op vaste gages, hetzij op gebeurlijke winsten of op de vracht, hetzij door samenvoeging van die twee wijzen van bezoldiging.

De aandeelen in de winst en in de vracht en de premiën en toekenningen van allen aard, welke in de overeenkomst zijn bedongen, worden, voor de toepassing van deze wet, als gage geschouwd.

ART. 47

Wanneer de bezoldiging van den zeeman bij de arbeidsovereenkomst wegens

en tout ou en partie par parts de profits ou de fret, cette part n'est due que sur le profit ou le fret réellement acquis au navire. Elle est calculée conformément à la convention des parties ou aux usages belges dont la preuve peut être faite par toutes voies de droit.

Le marin rémunéré au profit ou au fret a droit en sus de sa part à une indemnité en cas de retardement dans le départ, de prolongation ou d abréviation du voyage provenant du fait de l'armateur ou du capitaine, lorsqu'il en a subi un dommage.

Si ces événements sont le fait du chargeur ou d'un tiers, le marin participe aux indemnités qui seraient adjugées au navire dans la proportion où il a droit au profit ou au fret.

ART. 48.

Le marin payé au mois est rémunéré en proportion de la durée effective de ses services.

Toute journée commencée est due en entier.

ART. 49.

Le marin rémunéré au voyage a droit à une augmentation proportionnelle de ses gages en cas de prolongation de voyage et à une indemnité en cas de retardement du départ, à moins que cette prolongation ou ce retardement ne soient dus à un cas de force majeure.

Il ne subit aucune réduction de gages en cas d'abréviation du voyage quelle qu'en soit la cause.

scheepsdienst geheel of gedeeltelijk op aandeel in de winst of in de vracht is bedongen, is dit aandeel slechts verschuldigd op de werkelijk door het schip verkregen winst of vracht. Het wordt berekend volgens de overeenkomst der partijen of volgens de Belgische gebruiken, welke door alle rechtsmiddelen mogen bewezen worden.

De op de winst of op de vracht bezoldigde zeeman heeft, boven zijn aandeel, recht op eene vergoeding, in geval van uitstel van de afvaart of van verlenging of verkorting van de reis door toedoen van den reeder of den kapitein, indien hij uit dien hoofde schade geleden heeft.

Ontstaan die voorvallen door toedoen van den inlader of eenen derde, dan heeft de zeeman deel in de gebeurlijk aan het schip toegewezen vergoedingen naar de verhouding volgens welke hij recht heeft op de winst of op de vracht.

ART. 48.

De bij de maand betaalde zeeman wordt bezoldigd naar evenredigheid van den werkelijken duur zijner diensten.

Voor elken begonnen dag is de geheele bezoldiging verschuldigd.

ART. 49.

De bij de reis bezoldigde zeeman heeft recht op een evenredige verhooging van zijne gage, in geval de reis wordt verlengd, en op eene vergoeding, in geval de afvaart wordt uitgesteld, tenzij die verlenging of dat uitstel te wijten zijn aan overmacht.

Zijn gage wordt niet verminderd, ingeval de reis, om het even om welke oorzaak, wordt verkort.

ART. 50.

Lorsque le marin est rémunéré partie par gages au mois, ou partie par gages au voyage, et partie par parts de profit ou de fret, le calcul de chacune des espèces de rémunération se fait en cas de retardement, de prolongation ou d'abréviation de voyages conformément aux règles fixées aux articles 47, 48 et 49 ci-dessus.

ART. 51.

Le voyage est réputé commencé dès l'instant où le navire quitte son dernier emplacement en vue de faire route.

Toutefois, pour la supputation des gages, le voyage est réputé commencé dès l'instant où le marin prend son service à bord, conformément aux termes de son contrat.

ART. 52.

Lorsque le voyage n'a pu être commencé ou continué par suite d'une force majeure ou d'un cas fortuit, le marin est payé de ses gages au prorata des journées passées au service du navire et a droit, en outre, à une indemnité équivalente à la moitié des gages qui seraient dus pour la durée présumée du voyage, sans que cette indemnité puisse dépasser trois jours de gages.

ART. 53.

En cas de perte par naufrage du navire, le marin est payé de ses gages jusqu'au jour du sinistre et a droit à compter de ce jour, pour la période effective de

ART. 50.

Wordt de zeeman gedeeltelijk op gages per maand of gedeeltelijk op gages per reis, en gedeeltelijk op aandeel in de winst of in de vracht bezoldigd, dan wordt, in geval van uitstel, verlenging of verkorting van de reis, elk van de verschillende bezoldigingen berekend overeenkomstig de regelen vastgesteld bij artikelen 47, 48 en 49 hierboven.

ART. 51.

De reis wordt geacht begonnen te zijn op het oogenblik waarop het schip zijn laatste ligplaats verlaat om koers te zetten.

Voor de berekening van de gages wordt de reis evenwel geacht begonnen te zijn op het oogenblik waarop de zeeman zijnen dienst aan boord begint volgens de bepalingen van zijn contract.

ART. 52.

Wanneer de reis ten gevolge van overmacht of louter toeval niet is kunnen begonnen of voortgezet worden, wordt den zeeman zijne gage betaald naar verhouding van de dagen, gedurende welke hij in dienst van het schip is geweest, en heeft hij bovendien recht op eene vergoeding gelijk aan de helft van de gage, welke voor den veronderstelden duur van de reis zou verschuldigd zijn, zonder dat die vergoeding meer dan drie dagen gage kan bedragen.

ART. 53.

In geval het vaartuig door schipbreuk verloren gaat, wordt den zeeman zijne gage betaald tot op den dag van de ramp en heeft hij, te rekenen van dien dag,

chômage qu'il a subi, à une indemnité calculée, quel que soit le mode de rémunération stipulé au contrat, au taux du salaire moyen des marins d'une catégorie correspondante rémunérés au mois. Cette indemnité ne peut en aucun cas dépasser la valeur de deux mois de gages.

Dans le cas de rémunération au voyage si la durée présumée de celui-ci devait échoir endéans les deux mois de la date du sinistre, le marin sera payé des gages convenus sans indemnité supplémentaire.

Le marin est payé, en outre, d'après les bases fixées à l'alinéa 1er ci-dessus pour le calcul de l'indemnité de chômage, des journées employées par lui à sauver les débris du navire, les effets naufragés ou la cargaison.

ART. 54.

En cas de prise ou de capture, ainsi qu'en cas de saisie-arrêt ou de déclaration d'innavigabilité non imputable au fait ou à la faute de l'armateur, le marin payé au mois ou au voyage a droit à ses gages à concurrence de la durée de ses services ; le marin payé au profit ou au fret reçoit, conformément aux termes de son contrat, sa part sur le profit ou le fret acquis au navire.

En cas de prise ou de capture, l'armateur ou le capitaine pourra déclarer le contrat d'engagement maritime résilié à partir du moment où le navire aura

voor den wezenlijken duur van zijne werkloosheid, recht op eene schadevergoeding, die onverschillig welke wijze van bezoldiging bij de overeenkomst is bedongen, berekend wordt naar het bedrag van het gemiddeld loon van de bij de maand bezoldigde zeelieden van een overeenkomende categorie. Deze schadevergoeding kan in geen geval meer bedragen dan de waarde van twee maand gage.

Indien, de bezoldiging bedongen zijnde bij de reis, deze vermoedelijk had moeten eindigen binnen twee maand na den datum van de ramp, wordt den zeeman de overeengekomen gage zonder bijkomende vergoeding betaald.

Bovendien wordt de zeeman, volgens de grondslagen bij het eerste lid hierboven vastgesteld voor de berekening van de vergoeding wegens werkloosheid, betaald voor de dagen, door hem besteed aan het bergen van de overblijfsels van het schip, de verongelukte goederen of lading.

ART. 54.

In geval het schip wordt genomen of opgebracht, alsmede in geval van beslag onder derden of zoo het onzeewaardig wordt verklaard, zonder dat de onzeewaardigheid te wijten is aan het toedoen of de schuld van den reeder, heeft de bij de maand of bij de reis betaalde zeeman recht op zijne gage voor den duur van zijne diensten ; de op de winst of de vracht betaalde zeeman ontvangt, volgens de voorwaarden van zijne overeenkomst, zijn aandeel in de door het schip verkregen winst of vracht.

In geval het schip wordt genomen of opgebracht, kan de reeder of de kapitein de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst verbroken verklaren te rekenen van

cessé de naviguer, à moins qu'il n'y ait impossibilité, due à ces événements, de rapatrier le marin au port d'embarquement.

Si le marin demeure à bord pendant le temps de l'immobilisation du navire, il a droit, à titre d'indemnité et quel que soit le mode de sa rémunération, à cinquante pour cent des gages sur la base des salaires payés au mois, pendant la période de sa présence à bord.

Toutefois si, demeurant à bord pendant le temps de l'internement du navire, le marin y est astreint à un travail par l'armateur ou le capitaine, il a droit à l'intégralité des gages payés au mois, à concurrence de ses journées de travail.

ART. 55.

En cas de rupture du contrat par le fait ou la faute de l'armateur ou de son représentant avant le commencement du voyage, le marin a droit aux gages dus pour les journées par lui passées au service du navire et, en outre, à une indemnité représentant quinze jours de gages s'il est engagé au mois, ou à une indemnité représentant quinze jours de gages, telle qu'elle peut être évaluée suivant la durée présumée du voyage.

Au cas où la rupture du voyage par le fait ou la faute de l'armateur surviendrait après le commencement du voyage, le marin est payé, si le contrat prévoit le paiement de ses gages au mois, à

het oogenblik, dat het schip zal opgehouden hebben te varen, tenzij het ten gevolge van die voorvallen onmogelijk zou wezen den zeeman naar de haven van inscheping terug te zenden.

Indien de zeeman aan boord blijft, gedurende den tijd, dat het schip wordt opgehouden, heeft hij, voor den duur van zijne aanwezigheid aan boord, onverschillig op welke wijze hij wordt bezoldigd, als vergoeding recht op vijftig ten honderd van de gages op den voet van de bij de maand betaalde loonen.

Indien de zeeman, die aan boord blijft gedurende den tijd dat het schip wordt vastgehouden, er door den reeder of den kapitein tot eenig werk wordt verplicht, heeft hij evenwel recht op het volle bedrag van de bij de maand betaalde gage voor de dagen gedurende welke hij werkzaam is geweest.

ART. 55.

In geval de overeenkomst door toedoen of door de schuld van den reeder of van zijnen vertegenwoordiger verbroken wordt vóór de reis is begonnen, heeft de zeeman recht op de gage verschuldigd voor de dagen, gedurende welke hij in dienst van het schip is geweest en, bovendien, zoo hij bij de maand is aangenomen, op eene vergoeding gelijk aan vijftien dagen gage of, zoo hij voor de reis is aangenomen, op eene vergoeding gelijk aan vijftien dagen gage, zooals die kan geraamd worden volgens den veronderstelden duur van de reis.

Wordt de reis, nadat zij begonnen is, door toedoen of door de schuld van den reeder verbroken, dan wordt de zeeman, zoo bij de overeenkomst de betaling van zijne gage bij de maand is voorzien, voor

concurrence de la durée de ses services, et reçoit, en outre, un mois de gages à titre d'indemnité.

Si le contrat prévoit le paiement des gages au voyage, le marin a droit à l'intégralité des gages stipulés au contrat.

ART. 56.

Si la convention est conclue au profit et au fret, en tout ou en partie, le marin a droit, en cas de rupture de contrat par le fait ou la faute de l'armateur ou de son représentant, à une indemnité dont le montant est fixé de commun accord ou par le juge.

En cas de rupture par le fait ou la faute des chargeurs, le marin participe aux indemnités adjugées au navire dans la proportion où il aurait participé au profit ou au fret.

ART. 57.

En cas de mort du marin pendant la durée du contrat, ses gages sont dus à ses ayants-droit jusqu'au jour du décès.

Les gages, profits ou parts du marin tué en accomplissant un acte de dévouement pour le salut du navire ou en le défendant, sont dus en totalité pour tout le voyage si le navire arrive à bon port.

Sauf dans le cas où le décès du marin est dû à sa propre faute, les frais funéraires exposés sont à la charge du navire.

den duur zijner diensten betaald en ontvangt hij, bovendien, eene maand gage als schadevergoeding.

Voorziet de overeenkomst de betaling van de gages bij de reis, dan heeft de zeeman recht op het volle bedrag van de bij overeenkomst bedongen gage.

ART. 56.

Indien de overeenkomst geheel of gedeeltelijk gesloten is op aandeel in de winst of in de vracht, heeft de zeeman, in geval van verbreking der overeenkomst door toedoen of door schuld van den reeder of van zijnen vertegenwoordiger, recht op eene schadevergoeding waarvan het bedrag in gemeen overleg of door den rechter wordt bepaald.

In geval van verbreking door toedoen of door de schuld van de inladers, heeft de zeeman deel in de aan het schip toegewezen schadevergoedingen naar de verhouding volgens welke hij deel zou gehad hebben in de winst of in de vracht.

ART. 57.

Komt de zeeman tijdens den loop der overeenkomst te overlijden, dan zijn zijne gages aan zijne rechtverkrijgenden verschuldigd tot op den dag van het overlijden.

De gages, winsten of aandeelen van den zeeman, die gedood werd terwijl hij een daad van toewijding verrichtte voor het behoud van het schip of terwijl hij dit verdedigde, zijn ten volle verschuldigd voor de geheele reis, zoo het schip in behouden haven aankomt.

Buiten het geval, dat het overlijden van den zeeman aan eigen schuld te wijten is, komen de gemaakte begrafeniskosten ten laste van het schip.

ART. 58.

En cas de perte par défaut de nouvelles du navire, il est dû aux ayants-droit du marin, outre les gages échus jusqu'aux dernières nouvelles :

Si le marin est engagé au mois :

Pour les vapeurs et les voiliers côtiers, un mois de gages ;

Pour les voiliers pratiquant le long cours, trois mois de gages.

Si le marin est engagé au voyage :

La moitié de la rémunération qui lui serait due pour la partie de la traversée qui n'aurait pas été accomplie.

ART. 59.

Les marins d'un navire, à l'exception de ceux engagés au service d'une entreprise de sauvetage, qui ont sauvé un autre navire, participé à son sauvetage ou qui lui ont prêté assistance, ont droit à une part de la rémunération allouée à leur navire, dans les conditions fixées par la loi du 12 août 1911, formant le titre VIII du livre II du Code de Commerce.

ART. 60.

Le marin qui est appelé à remplir une fonction autre que celle pour laquelle il est engagé et comportant une rémunération supérieure à la sienne, a droit aux gages afférents à ces nouvelles fonctions pendant la durée de celles-ci.

ART. 58.

Ingeval het schip, wegens het uitblijven van tijdingen, als verloren dient beschouwd, is aan de rechtverkrijgenden van den zeeman, benevens de gage tot op het oogenblik van de laatste berichten, verschuldigd :

Zoo de zeeman bij de maand is aangenomen :

Eene maand gage, voor de stoomschepen en de kustzeilschepen ;

Drie maand gage, voor de zeilschepen ter groote omvaart.

Zoo de zeeman bij de reis is aangenomen :

De helft van de bezoldiging, welke hem verschuldigd zou zijn voor het gedeelte van den overtocht, dat niet zou zijn volbracht.

ART. 59.

Met uitzondering van de zeelieden in dienst van eene bergingsonderneming, hebben de manschappen van een vaartuig die een ander schip hebben gered, tot zijne berging hebben meegewerkt of het bijstand hebben verleend, recht op een aandeel in het aan hun schip toegekende loon, onder de voorwaarden bepaald bij de wet van 12 Augustus 1911, welke titel VIII van Boek II van het Wetboek van Koophandel uitmaakt.

ART. 60.

De zeeman, wien opgedragen wordt andere werkzamheden te verrichten dan die waarvoor hij is aangenomen, wanneer aan die werkzaamheden een hoogere bezoldiging dan de zijne is toegekend, heeft recht op de aan die nieuwe werkzaamheden verbonden gage voor den tijd dat hij ze waarneemt.

ART. 61.

Pour l'application de la présente loi et notamment pour le calcul des gages, le mot mois s'entend du mois légal ou de trente jours.

SECTION II.

De la suspension et de la rétention des gages.

ART. 62.

Le marin absent sans autorisation au moment où il doit prendre son service ou qui s'absente pendant le cours de son contrat sans autorisation, perd le droit à ses gages pendant la durée de son absence, sans préjudice des dommages-intérêts qui pourraient être réclamés par l'armateur.

Les dispositions du présent article ne préjudicient en rien celles de l'article 30.

ART. 63.

En cas de congédiement du marin pour absence irrégulière, le capitaine pourra retenir sur les salaires restant dus, quinze jours de gages.

Le capitaine consignera les sommes ainsi retenues entre les mains du commissaire maritime pour sûreté des dommages-intérêts que le marin pourrait être condamné à payer à l'armateur du chef du préjudice subi.

Les sommes consignées sont restituées au marin, si, dans le délai d'un mois, à compter de la fin du voyage, aucune action en dommages-intérêts n'a été introduite en justice par l'armateur.

ART. 61.

Voor de toepassing van deze wet, inzonderheid voor de berekening der gages, wordt onder het woord maand verstaan de wettelijke maand van dertig dagen.

AFDEELING II.

Van de schorsing en de inhouding der gages.

ART. 62.

De zeeman die, op het oogenblik, dat hij zijnen dienst moet beginnen zonder verlof afwezig is of die zich, tijdens den loop der overeenkomst, zonder verlof van boord verwijdert, verliest het recht op zijne gage voor den duur van zijne afwezigheid, onverminderd de schadeloosstelling welke door den reeder zou kunnen gevorderd worden.

De bepalingen van dit artikel zijn van toepassing onverminderd die van artikel 30.

ART. 63.

Bij afdanking van den zeeman wegens onregelmatige afwezigheid, kan de kapitein op het nog verschuldigd loon vijftien dagen gage inhouden.

De aldus ingehouden sommen worden door den kapitein in handen van den waterschout gestort als waarborg voor de schadeloosstelling, tot betaling waarvan de zeeman ten bate van den reeder zou kunnen veroordeeld worden uit hoofde van de door dezen geleden schade.

De in bewaring gegeven sommen worden aan den zeeman terugbetaald, indien de reeder binnen eene maand, te rekenen van het einde der reis, geen rechtsvordering tot vergoeding van schade heeft ingesteld.

ART. 64.

Il est interdit à l'armateur d'opérer sur les gages du marin aucune retenue ou suspension du chef d'inexécution de ses obligations autres que celles prévues aux articles 62 et 63 ci-dessus, celles établies pour la pêche, par les usages en vigueur et prévues au contrat d'engagement à la part ou au profit ou celles imposées par le capitaine, à titre de mesure disciplinaire.

SECTION III.

De la liquidation et du payement des gages.

ART. 65.

Quel que soit le mode de rémunération, les gages du marin doivent être payés en monnaie ayant cours légal.

Si le paiement est effectué à l'étranger, il peut être fait en monnaie du pays, au taux du change du jour, sous le contrôle du consul.

Il est interdit d'insérer dans le contrat d'engagement maritime des clauses permettant à l'armateur d'imposer aux marins des conditions de nature à lui enlever la faculté de disposer librement de son salaire.

Le paiement des salaires ne peut être fait dans des cabarets, débits de boissons, magasins, boutiques ou dans des locaux y attenant.

ART. 66.

Les gages des marins sont liquidés et payés à l'expiration du rôle d'équipage ou à la fin de chaque voyage, au retour du navire, dans un port du royaume.

ART. 64.

Het is den reeder verboden op de gage van den zeeman wegens het niet nakomen door dezen van zijne verplichtingen, eenig andere afhouding of schorsing toe te passen dan die welke voorzien zijn bij artikelen 62 en 63 hierboven, die welke voor de visscherij, door de van kracht zijnde gebruiken vastgesteld en bij de dienstovereenkomsten op aandeel of op de winst zijn voorzien of die welke door den kapitein als tuchtmaatregel worden opgelegd.

AFDEELING III.

Van de vereffening en de betaling der gages.

ART. 65.

De gage van den zeeman op welke wijze deze ook wordt bezoldigd moet betaald worden in wettig gangbare munt.

Heeft de betaling plaats in het buitenland, dan mag zij onder het toezicht van den consul tegen den wisselkoers van den dag in munt van het land geschieden.

Het is verboden in de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst bepalingen op te nemen welke den reeder toelaten aan den zeeman voorwaarden op te leggen waardoor dezen het recht wordt ontrokken om vrij over zijn loon te beschikken.

De uitbetaling van de loonen mag niet geschieden in herbergen, drankslijterijen, magazijnen, winkels of in daaraan palende lokalen.

ART. 66.

De gages van de zeelieden worden vereffend en betaald bij het vervallen van de monsterrol of bij het einde van elke reis bij den terugkeer van het schip in eene haven van het Rijk.

Les conventions des parties peuvent déroger à cette règle, pourvu qu'elles ne fassent pas obstacle à la liquidation des gages en Belgique au moment de l'expiration du rôle d'équipage, et qu'elles ne prolongent pas au delà de trois mois la période comprise entre deux liquidations si le navire revient dans un port belge à des intervalles plus rapprochés.

Les gages du marin débarqué régulièrement en Belgique ou à l'étranger avant l'expiration du rôle d'équipage sont liquidés au moment du débarquement.

ART. 67.

Si la liquidation des gages a lieu dans un port belge, le paiement est effectué, au plus tard, dans les quarante-huit heures, entre les mains du marin ou, dans le cas des articles 57 et 58, entre les mains de ses ayants-droit. Il se fera sous le contrôle du commissaire maritime, si l'intervention de celui-ci est requise par une des parties.

Si, dans le cas du dernier alinéa de l'article précédent, la liquidation a lieu à l'étranger, le paiement s'effectue au débarquement et sous le contrôle du consul, si l'intervention de celui-ci est requise par l'une des parties. Toutefois, en cas de rapatriement du marin, le paiement ne peut être fait qu'au retour du marin en Belgique, entre ses mains ou à ses ayants-droit, auquel cas il pourra être accordé une avance acompte au moment du débarquement.

Le paiement des gages est mentionné

Van dezen regel mag afgeweken worden bij de overeenkomsten der partijen, op voorwaarde dat de vereffening van de gages in België op het oogenblik dat de monsterrol vervalt er niet wordt door verhinderd en het tijdsverloop tusschen twee vereffeningen niet boven de drie maand wordt verlengd, zoo het schip bij kortere tusschenpoozen in een Belgische haven wederkeert.

De gage van den zeeman die, vóór de monsterrol vervalt, in België of in het buitenland regelmatig wordt ontscheept, wordt op het oogenblik van de ontscheping vereffend.

ART. 67.

Worden de gages in een Belgische haven vereffend, dan geschiedt de betaling uiterlijk binnen acht en veertig uur, in handen van den zeeman of, in het geval bedoeld bij artikelen 57 en 58, in handen van zijne rechtverkrijgenden. Zij heeft plaats onder het toezicht van den waterschout, zoo eene der partijen dezes tusschenkomst vordert.

Wanneer de vereffening in het geval bedoeld bij het laatste lid van het vorig artikel, in het buitenland geschiedt, heeft de betaling bij de ontscheping plaats, onder het toezicht van den consul, zoo eene der partijen dezes tusschenkomst vordert. Wordt de zeeman naar de haven van inscheping teruggezonden, dan mag de betaling evenwel slechts bij zijnen terugkeer in België in zijne handen of in handen van zijn rechtverkrijgenden geschieden, in welk geval, op het oogenblik der ontscheping, een voorschot op afrekening kan worden toegestaan.

De uitbetaling der gage wordt op de

au rôle d'équipage et sur le livret du marin.

ART. 68.

Les parts de profits et de fret sont payées conformément aux conventions des parties ou aux usages.

ART. 69.

Les gages et parts du marin absent ou disparu sont, s'il y a lieu, consignés entre les mains du commissaire maritime pour compte des ayants-droit.

ART. 70.

En cas de contestation sur le décompte de tout ou partie des gages et parts, la partie contestée est consignée entre les mains du commissaire maritime en attendant qu'il soit statué par le juge compétent à la requête de la partie la plus diligente.

SECTION IV.

Des avances et délégations.

ART. 71.

A la demande du marin, il lui sera consenti des avances à valoir sur ses gages soit au moment de l'enrôlement, soit au cours du voyage.

Quel que soit le mode de rémunération prévu au contrat, les avances versées au moment de l'enrôlement ne pourront dépasser un mois de gages pour les marins naviguant au long cours ou un cinquième du total des gages qui seront dus par

monsterrol en op het boekje van den zeeman vermeld.

ART. 68.

De aandeelen in de winst of in de vracht worden betaald volgens de overeenkomsten der partijen of volgens de gebruiken.

ART. 69.

De gages en aandeelen van den afwezigen of verdwenen zeeman worden, zoo er aanleiding toe bestaat, voor rekening van de rechtverkrijgenden, ter bewaring in handen van den waterschout gestort.

ART. 70.

In geval van betwisting nopens de afrekening van het gansche bedrag of een gedeelte der gages en aandeelen, wordt het gedeelte waarover de betwisting is ontstaan, ter bewaring in handen van den waterschout gestort, in afwachting dat, op verzoek van de meest gereede partij, door den bevoegden rechter uitspraak wordt gedaan.

AFDEELING IV.

Van de voorschotten en volmachten.

ART. 71.

Op verzoek van den zeeman worden hem, hetzij bij de aanmonstering, hetzij tijdens de reis, voorschotten op afrekening van zijne gage toegestaan.

Onverschillig welk loonstelsel bij de overeenkomst is voorzien, mogen de bij de aanmonstering gestorte voorschotten niet meer bedragen dan eene maand gage voor de zeelieden ter lange omvaart of een vijfde van het gezamenlijk bedrag der

voyage, si celui-ci ne doit pas dépasser la durée d'un mois.

Les payements d'avances versées en cours de voyage sont mentionnés au rôle d'équipage sous la signature du marin ou, à défaut, de deux officiers de l'équipage.

Les avances versées en cours de voyage ne peuvent dépasser d'un tiers des sommes restant dues au marin au moment où l'avance est demandée.

ART. 72.

Le marin peut, au moment de son enrôlement, déléguer ses gages et parts sans que cette délégation puisse toutefois dépasser les deux tiers du montant total de ses gages et parts.

Les délégations sont payées aux délégataires suivant la convention des parties.

Le mode de payement des délégations, leurs montants périodiques et les noms et adresses des bénéficiaires sont mentionnés au rôle d'équipage.

Si le marin n'a pas usé de la faculté de déléguer au moment de l'enrôlement, des délégations pourront être consenties en cours de voyage dans les limites et conditions fixées ci-dessus. La demande est transmise sans délai par le capitaine à l'armateur.

L'armateur est tenu de verser régulièrement entre les mains des délégataires ou de leur faire parvenir le montant de la délégation aux échéances convenues.

gage, verschuldigd voor de reis, zoo deze niet meer dan eene maand moet duren.

De betaling van tijdens de reis gestorte voorschotten wordt op de monsterrol vermeld en bevestigd door de handteekening van den zeeman, of bij gebrek daaraan van twee officieren der bemanning.

De tijdens de reis gestorte voorschotten mogen niet meer bedragen dan een derde van de sommen welke aan den zeeman nog verschuldigd zijn op het oogenblik dat om het voorschot wordt gevraagd.

ART. 72.

De zeeman kan, op het oogenblik van de aanmonstering, zijne gage en zijn aandeel bij volmacht overdragen, zonder dat hij evenwel aldus over meer dan twee derden van het gezamenlijk bedrag van zijne gage en zijn aandeel mag beschikken.

De bij volmacht overgedragen sommen worden aan de aanwezige rechtverkrijgenden uitbetaald volgens de overeenkomst der partijen.

De wijze van uitbetaling der volmachten, het periodiek uit te keeren bedrag, alsmede de naam en het adres van de rechtverkrijgenden worden op de monsterrol vermeld.

Indien de zeeman op het oogenblik van de aanmonstering geen gebruik gemaakt heeft van het recht van overdragen, mogen volmachten tijdens de reis worden toegestaan binnen de grenzen en op de voorwaarden hierboven bepaald. De aanvraag wordt door den kapitein zonder verwijl aan den reeder gezonden.

De reeder is gehouden het bedrag der volmacht regelmatig op de overeengekomen vervaldagen in handen van de aangewezen rechtverkrijgenden te storten of het hun te doen geworden.

ART. 73.

Toute délégation de gages stipulée au moment de l'enrôlement peut être révoquée par le marin au cours du voyage.

La révocation est signifiée par écrit au capitaine, qui la consigne au rôle d'équipage et en donne connaissance à son armement par la voie la plus rapide.

ART. 74.

Les avances et délégations déjà payées ou échues ne sont pas sujettes à répétition en cas de rupture du contrat d'engagement maritime par l'armateur, le capitaine ou les affréteurs.

Il en est de même en cas de rupture par force majeure, sauf convention contraire.

Elles sont sujettes à restitution à concurrence des sommes excédant le montant des gages promérités au moment du décompte en cas de rupture du contrat par le fait du marin.

SECTION V.

De la saisie.

ART. 75.

Les dispositions en vigueur relatives à l'incessibilité et à l'insaisissabilité des salaires des ouvriers et des appointements des employés sont applicables aux marins. Les officiers et les capitaines sont assimilés aux employés pour l'application de ces dispositions.

ART. 73.

Elke bij de aanmonstering gegeven volmacht kan door den zeeman tijdens de reis herroepen worden.

De herroeping wordt schriftelijk beteekend aan den kapitein, die ze op de monsterrol inschrijft en er langs den snelsten weg, kennis van geeft aan zijne reederij.

ART. 74.

De reeds betaalde of vervallen voorschotten en overgedragen sommen kunnen niet teruggevorderd worden, indien de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst verbroken wordt door toedoen van den reeder, den kapitein of de bevrachters.

Dit geldt eveneens in geval van verbreking voor overmacht, tenzij daaromtrent anders is overeengekomen.

In geval van verbreking der overeenkomst door toedoen van den zeeman zijn zij aan teruggave onderworpen tot het bedrag, waarmede zij de tot op het oogenblik van de afrekening verdiende gage overtreffen.

AFDEELING V.

Van de beslaglegging.

ART. 75.

De van kracht zijnde bepalingen betreffende de onafstaanbaarheid en de onaantastbaarheid van de loonen der werklieden en de bezoldigingen der bedienden zijn toepasselijk ten opzichte van de zeelieden. Voor de toepassing van die bepalingen zijn de officieren en de kapiteins met de bedienden gelijk gesteld.

ART. 76.

Les dispositions de l'article précédent sont applicables aux gages, parts et profits accordés au marin en cas de maladie ou blessure, conformément à l'article 83 de la présente loi.

Sont insaisissables pour quelque cause que ce soit :

Les effets, instruments et objets quelconques appartenant au marin et servant à l'exercice de sa profession ;

Les sommes dues au marin pour frais médicaux et pharmaceutiques et pour rapatriement.

ART. 77.

Les saisies-arrêts des gages, parts ou profits des marins s'opèrent conformément aux articles 557 et suivants du Code de procédure civile entre les mains du commissaire maritime du port d'enrôlement en Belgique et du port d'Anvers en cas d'enrôlement à l'étranger.

Toutefois, pour les gages, profits ou parts payables dans la colonie, les saisies-arrêts pourront être opérées conformément aux règles qui y sont en vigueur, entre les mains d'un représentant de l'armement ou à défaut entre les mains du commissaire maritime.

CHAPITRE V.

Des maladies et blessures des marins.

ART. 78.

Sauf les cas où il y aurait lieu d'appliquer les dispositions de la loi sur la

ART. 76.

De bepalingen van het vorig artikel zijn toepasselijk op de gages, aandeelen en winsten, die den zeeman, in geval van ziekte of verwonding worden toegekend, overeenkomstig artikel 83 van deze wet.

Zijn onaantastbaar, om welke reden ook :

De kleederen, werktuigen of voorwerpen van allen aard, die het eigendom zijn van den zeeman en dienen tot het uitoefenen van zijn beroep ;

De sommen, aan den zeeman verschuldigd voor dokters- en apothekerskosten en voor de terugreis naar de haven van inscheping.

ART. 77.

De beslaglegging onder derden van de gages, aandeelen of winsten der zeelieden geschiedt, overeenkomstig artikel 557 en daaraanvolgende van het Wetboek van burgerlijke rechtspleging, in handen van den waterschout van de haven van aanmonstering in België en van de haven van Antwerpen in geval van aanmonstering in het buitenland.

Voor de in de Kolonie betaalbare gages, winsten of aandeelen, kan beslaglegging onder derden evenwel overeenkomstig de aldaar van kracht zijnde regelen geschieden in handen van eenen vertegenwoordiger van de reederij of bij gebreke daaraan in handen van den waterschout.

HOOFDSTUK V.

Van de ziekten en verwondingen der Zeelieden.

ART. 78.

Behoudens de gevallen, waarin de bepalingen van de wet op de vergoeding

réparation des accidents du travail survenus aux gens de mer, les droits du marin tombé malade ou blessé au service du navire sont régis par les dispositions du présent chapitre.

ART. 79.

Pour l'application des dispositions du présent chapitre, le voyage est réputé commencé dès le moment de l'embarquement du marin.

Il est terminé par l'arrivée du navire au port d'embarquement où l'engagement du marin prend fin suivant la convention des parties.

ART. 80.

Le marin est soigné aux frais du navire s'il tombe malade ou s'il est blessé pendant la durée du contrat d'engagement après le commencement du voyage.

ART. 81.

Dans le cas de l'article précédent, les soins sont dus pendant toute la durée du voyage pour lequel le marin était engagé. Toutefois ces soins ne sont dus que jusqu'au retour du marin au port d'embarquement ou dans un port du royaume, ou jusqu'à ce que la maladie soit devenue incurable ou la blessure consolidée, ou jusqu'à la guérison, si ces événements surviennent avant la fin du voyage.

ART. 82.

Le marin est laissé à terre quand le médecin du bord ou tout autre médecin désigné par l'autorité maritime ou le

voor arbeidsongevallen aan zeelieden over komen dienen toegepast, worden de rechten van den zeeman die ziek valt of gekwetst wordt in dienst van het schip door de bepalingen van dit hoofdstuk geregeld.

ART. 79.

Voor de toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk wordt de reis geacht begonnen te zijn op het oogenblik dat de zeeman aan boord is gekomen.

Zij wordt geacht geëindigd te zijn bij de aankomst van het schip in de haven van inscheping, waar de verbintenis van den zeeman volgens de overeenkomst der partijen, ten einde loopt.

ART. 80.

De zeeman wordt verzorgd op kosten van het schip, wanneer hij ziek valt of gekwetst wordt gedurende den loop van de dienstovereenkomst na het begin van de reis.

ART. 81.

In het vorenstaand artikel bedoeld geval, zijn de zorgen verschuldigd tijdens gansch de reis, waarvoor de zeeman was aangenomen. Ze zijn evenwel slechts verschuldigd tot den terugkeer van den zeeman in de haven van inscheping of in eene haven van het Rijk of tot dat de ziekte ongeneeslijk geworden of de wonde geheeld is of tot de genezing, zoo deze gebeurlijkheden zich vóór het einde van de reis voordoen.

ART. 82.

De zeeman wordt aan wal gelaten wanneer de scheepsdokter of elk andere, door de zeevaartoverheid of den consul

consul en reconnaît la nécessité. Il sera hospitalisé si son état le requiert.

ART. 83.

Dans le cas de l'article 80 ci-dessus, les gages sont payés au marin aussi longtemps qu'il a droit aux soins à charge du navire dans les conditions prévues à l'article 81.

Toutefois, si le marin débarqué à l'étranger est rapatrié guéri ou en état d'incurabilité ou de consolidation avant la fin du voyage pour lequel il s'était engagé, il a droit à ses salaires jusqu'au jour de son retour en Belgique.

Lorsque le marin est rémunéré en tout ou en partie au profit ou au fret, les gages qui lui sont dus aux termes du présent article sont calculés d'après le salaire journalier moyen attribué dans le port d'embarquement aux marins des mêmes grades et catégories et sont déterminés par le commissaire maritime, sauf recours devant les tribunaux.

ART. 84.

Les dispositions des articles 80, 81 et 83 ci-dessus ne sont pas applicables si la maladie ou la blessure sont imputables à une faute grave du marin, ou si, sorti du navire sans autorisation, il est blessé à terre.

Dans ce cas, le capitaine est tenu de pourvoir aux soins du marin jusqu'à son débarquement s'il y a lieu. Toutefois, s'il ne peut continuer ses services au

aangewezen geneesheer de noodzakelijkheid daarvan erkent. Hij wordt naar een ziekenhuis overgebracht zoo zijn toestand dit vergt.

ART. 83.

In het bij artikel 80 hiervoren bedoeld geval wordt aan den zeeman zijn gage betaald zoolang hij, onder de bij artikel 81 voorziene voorwaarden, recht heeft op zorgen ten laste van het schip.

Wordt de in het buitenland ontscheepte zeeman genezen of als ongeneeslijk of met geheelde wonden vóór het einde van de reis, waarvoor hij zich verhuurd had, naar de haven van inscheping teruggezonden, dan heeft hij evenwel recht op zijn loon tot op den dag van zijne terugkomst in België.

Wanneer de zeeman geheel of gedeeltelijk op de winst of op de vracht is bezoldigd, wordt de hem overeenkomstig dit artikel verschuldigde gage berekend volgens het gemiddeld dagloon, dat in de haven van inscheping wordt toegekend aan de zeelieden van denzelfden graad en dezelfde categorie, en vastgesteld door den waterschout, behoudens verhaal bij de rechtbanken.

ART. 84.

De bepalingen van vorenstaande artikelen 80, 81 en 83 zijn niet toepasselijk, indien de ziekte of de verwonding te wijten zijn aan een zware fout van den zeeman of indien hij, na het schip zonder verlof verlaten te hebben, aan wal wordt gekwetst.

In dit geval is de kapitein gehouden in de verzorging van den zeeman te voorzien tot deze wordt onscheept, zoo hiertoe aanleiding bestaat. Kan de zeeman zijne

navire, le marin cessera d'avoir droit à ses gages à partir du jour où il n'aura plus servi. Il sera logé et nourri aux frais du navire, jusqu'au moment de son débarquement. Ces frais peuvent être récupérés à charge du marin.

CHAPRITE VI.

Du rapatriement.

ART. 85.

Le marin débarqué à l'étranger a droit, aux frais du navire, au rapatriement jusqu'au port d'embarquement.

Le rapatriement comprend le transport, le logement et la nouriture.

Ces frais peuvent être récupérés à charge du marin si celui-ci est débarqué pour raison disciplinaire ou par suite de blessure subie ou de maladie contractée dans les conditions prévues au premier alinéa de l'article précédent.

ART. 86.

Si le marin désire être rapatrié, le capitaine pourra assurer le rapatriement par son propre navire si celui-ci doit faire escale, dans un délai raisonnable, au port d'embarquement du marin.

Le capitaine aura encore la faculté de rapatrier le marin par son propre navire dans le cas où le port d'embarquement du marin étant situé en Belgique, le navire doit faire escale dans un port du Royaume-Uni ou du continent situé entre

werkzaamheden aan boord niet voortzetten, dan houdt hij evenwel op recht te hebben op zijne gage te rekenen van den dag dat hij niet heeft gediend. Tot op het oogenblik van zijne ontscheping worden hem, ten laste van het schip, logies en voedsel verstrekt. De kosten hiervan kunnen op den zeeman verhaald worden.

HOOFDSTUK VI.

Van de terugzending naar de haven van inscheping.

ART. 85.

De in het buitenland ontscheepte zeeman heeft recht om op kosten van het schip tot in de haven van inscheping teruggevoerd te worden.

De terugzending omvat vervoer, logies en voedsel.

De kosten ervan kunnen op den zeeman verhaald worden, indien deze wordt ontscheept om eene tuchtreden of ten gevolge van verwonding of ziekte opgeloopen in de voorwaarden, voorzien bij het eerste lid van vorenstaand artikel.

ART. 86.

Verlangt de zeeman naar de haven van inscheping teruggevoerd te worden, dan kan de kapitein voor de terugreis zorgen door middel van zijn eigen schip, zoo dit binnen een redelijken tijd moet aanleggen in de haven waar de zeeman aan boord is gekomen.

De kapitein zal ook nog het recht hebben den zeeman op zijn eigen schip terug te voeren, in geval de haven waar de zeeman werd ingescheept, in België is gelegen en het schip moet aanleggen in eene haven van het Vereenigd Koninkrijk of van het

Bordeaux et Hambourg, ces deux ports y compris. De ce port au port d'embarquement, les frais de rapatriement sont à la charge du navire.

Le capitaine est déchargé de l'obligation de rapatrier le marin si celui-ci s'est procuré un autre engagement ou aurait pu se procurer au port de son débarquement un engagement à bord d'un navire belge devant se rendre dans un délai raisonnable au port de son embarquement ou dans un port du royaume.

Si le marin embarqué dans un port du royaume s'est procuré un autre engagement et a été débarqué dans un port du Royaume-Uni ou du continent entre Bordeaux et Hambourg, ces deux ports y compris, les frais de rapatriement sont à charge du navire de ce port au port d'embarquement.

vasteland gelegen tusschen Bordeaux en Hamburg, deze twee havens mede inbegrepen. Van deze haven tot de haven van inscheping komen de kosten van de terugreis ten laste van het schip.

De kapitein is ontslagen van de verplichting den zeeman naar de haven van inscheping terug te zenden, indien laatstgenoemde een andere verbintenis heeft bekomen of in de haven waar hij ontscheept werd, eene verbintenis had kunnen bekomen op een Belgisch schip, dat zich, binnen een redelijken tijd, naar de haven van inscheping of naar eene haven van het Rijk moet begeven.

Indien de zeeman, die in eene haven van het rijk is ingescheept, een andere verbintenis heeft aangegaan en ontscheept werd in eene haven van het Vereenigd Koninkrijk of van het vasteland gelegen tusschen Bordeaux en Hamburg, deze twee havens mede inbegrepen, komen de kosten van de terugreis van deze haven tot de haven van inscheping ten laste van het schip.

CHAPITRE VII.

Des garanties et privilèges.

ART. 87.

La limitation légale de responsabilité établie au profit des propriétaires de navire n'est pas applicable aux créances résultant pour le marin des dispositions de la présente loi.

ART. 88.

Les créances du marin résultant du contrat d'engagement maritime tel qu'il est réglé par les dispositions de la présente

HOOFDSTUK VII.

Van de waarborgen en voorrechten.

ART. 87.

De beperking van de aansprakelijkheid, zooals die bij de wet is voorzien ten bate van de eigenaars van schepen is niet toepasselijk op de schuldvorderingen, welke voor den zeeman uit de bepalingen van deze wet voortvloeien.

ART. 88.

De schuldvorderingen van den zeeman welke voortvloeien uit de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdiedst zooals deze

loi, sont privilégiées sur le navire et le fret dans les conditions prévues à l'article 23 du Livre II du Code de Commerce.

CHAPITRE VIII.

De la fin et de la résiliation du contrat d'engagement.

ART. 89.

Le contrat d'engagement maritime prend fin, quel que soit sa nature :

1° Par la mort du marin ;

2° Par la perte, par l'innavigabilité officiellement constatée, la prise ou la capture du navire ;

3° Par la mise en détention du marin comme auteur ou complice d'une infraction ;

4° Par la résolution prononcée par jugement en vertu des dispositions de l'article 1184 du Code civil ou toute autre voie judiciaire ;

5° Par le débarquement du marin pour cause de maladie ou de blessure ;

6° Par le consentement mutuel des parties ;

7° Par l'application des dispositions de l'article 30 ci-dessus ;

8° Par l'échéance du terme ;

9° Par le congé régulièrement donné par une partie à l'autre ;

10° Par l'inexécution des engagements de l'une des parties.

ART. 90.

Le contrat d'engagement conclu pour un ou plusieurs voyages prend fin à

geregeld is bij de bepalingen van deze wet zijn op het schip en de vracht bevoorrecht onder de voorwaarden, voorzien bij artikel 23 van het Boek II van het Wetboek van koophandel.

HOOFDSTUK VIII.

Van het einde en de verbreking der arbeidsovereenkomst.

ART. 89.

De arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst, om het even van welken aard zij moge wezen, loopt ten einde :

1° Door den dood van den zeeman ;

2° Door het verlies, de officieel vastgestelde onzeewaardigheid, het nemen of het opbrengen van het schip ;

3° Door het in hechtenis nemen van den zeeman als dader van of medeplichtige van een misdrijf ;

4° Door de ontbinding, uitgesproken bij vonnis krachtens de bepalingen van artikel 1184 van het Burgerlijk Wetboek of langs elk anderen gerechtelijken weg ;

5° Door het ontschepen van den zeeman wegens ziekte of verwonding ;

6° Bij wederzijdsche toestemming van de partijen ;

7° Bij toepassing van de bepalingen van vorenstaand artikel 30 ;

8° Bij het vervallen van den termijn ;

9° Ingevolge regelmatige opzegging door eene der partijen aan de andere beteekend ;

10° Door het niet uitvoeren van den verbintenissen van eene der partijen.

ART. 90.

De voor eene of meer reizen gesloten dienstovereenkomst loopt ten einde bij

l'arrivée du navire au port stipulé au contrat, conformément aux deux derniers alinéas de l'article 26 ci-dessus.

ART. 91.

Le contrat d'engagement conclu pour une durée déterminée, prend fin à l'expiration du terme pour lequel il a été conclu.

Lorsque ce terme vient à échoir en cours de voyage, l'engagement du marin ne prend fin qu'à l'arrivée du navire au premier port où il touchera.

ART. 92

Si le contrat est conclu pour une durée indéterminée, les parties ne pourront y mettre fin que dans un port du royaume et moyennant congé signifié à l'autre partie.

Le congé est soumis à un délai de préavis qui ne peut être inférieur à vingt-quatre heures pour la navigation au cabotage et à quarante-huit heures pour la navigation au long cours.

En cas de rupture irrégulière du contrat, il y a lieu à indemnité évaluée suivant les usages du port, la nature des services engagés et en tenant compte de toutes circonstances pouvant justifier l'existence d'un préjudice et déterminer l'étendue de celui-ci.

ART. 93.

Le capitaine ne pourra congédier le marin sans préavis ni exiger son débarque-

de aankomst van het schip in de bij de overeenkomst bepaalde haven, overeenkomstig de laatste twee leden van vorenstaand artikel 26.

ART. 91.

De voor een bepaalden tijd gesloten dienstovereenkomst loopt ten einde bij het verstrijken van den termijn, waarvoor zij werd aangegaan.

Komt deze termijn tijdens de reis te vervallen, dan neemt de verbintenis van den zeeman slechts een einde bij de aankomst van het schip in de eerste haven welke het aandoet.

ART. 92.

Is de overeenkomst gesloten voor een onbepaalden tijd, dan kunnen de partijen er slechts een einde aan maken in eene haven van het rijk, onder verplichting opzegging te beteekenen aan de andere partijen.

De opzegging moet voor de kustvaart, ten minste vier en twintig uur, en, voor de groote omvaart, ten minste acht en veertig uur vooraf geschieden.

Onregelmatige verbreking van de overeenkomst geeft aanleiding tot schadevergoeding waarvan het bedrag volgens de gebruiken van de haven en den aard der verhuurde diensten wordt begroot, met inachtneming van alle omstandigheden welke het bestaan van eenig nadeel kunnen bewijzen en er den omvang van bepalen.

ART. 93.

De kapitein mag den zeeman slechts zonder opzeggingstermijn afdanken of

ment immédiatement que si un motif grave tel que la sécurité du navire ou la tranquillité de l'équipage justifie cette mesure et après autorisation du commissaire maritime ou du consul. La cause du congédiement sera portée au rôle d'équipage. Dans ce cas, le marin n'a pas droit à indemnité et il pourra lui être réclamé des dommages-intérêts si la rupture a causé un préjudice à l'armateur.

ART. 94.

Le marin peut, en respectant le délai de préavis prévu par l'article 92 ci-dessus, dénoncer son contrat d'engagement pour inexécution des obligations de l'armateur.

S'il existe des raisons graves, le commissaire maritime ou le consul pourra, après enquête, autoriser son débarquement immédiat.

ART. 95.

Sauf le cas prévu au deuxième alinéa de l'article précédent, le droit du marin de résilier son contrat d'engagement ne peut produire d'effet lorsque le terme du délai de préavis échoit après le moment fixé par le capitaine pour le commencement du voyage.

ART. 96.

La dénonciation faisant courir le délai de préavis a lieu soit par une déclaration écrite, soit par une déclaration verbale en présence de témoins, notifiée à l'autre partie par celle qui résilie le contrat.

slechts eischen, dat hij onmiddellijk worde ontscheept zoo dergelijke maatregel om ernstige reden, zooals de veiligheid van het schip of de gerustheid van de bemanning, gerechtvaardigd is, en na onderzoek door den waterschout of den consul. De reden van de afdanking wordt op de monsterrol vermeld. In dit geval heeft de zeeman geen recht tot schadevergoeding en kan van hem schadeloosstelling gevorderd worden zoo de reeder door de verbreking nadeel heeft geleden.

ART. 94.

Met inachtneming van den opzeggingstermijn, voorzien bij vorenstaand artikel 92, kan de zeeman zijne dienstovereenkomst opzeggen wegens niet nakoming van de verplichtingen van den reeder.

Zoo er ernstige redenen aanwezig zijn, kan de waterschout of de consul, na onderzoek, zijn onmiddellijke ontscheping toelaten.

ART. 95.

Behoudens het geval voorzien bij het tweede lid van het vorig artikel, kan het recht van den zeeman om zijne dienstovereenkomst te verbreken geen uitwerking hebben wanneer de opzeggingstermijn vervalt na het oogenblik, door den kapitein voor het begin van de reis bepaald.

ART. 96.

De opzegging waardoor de opzeggingstermijn begint te loopen, geschiedt hetzij door een schriftelijke, hetzij door een in tegenwoordigheid van getuigen mondeling gedane verklaring, welke door de partij, die de overeenkomst verbreekt, aan de andere partij wordt beteekend.

Cette dénonciation est inscrite au journal de bord.

CHAPITRE IX.

Dispositions particulières.

SECTION Ire.

Du capitaine.

ART. 97.

Les conventions passées entre l'armateur et le capitaine relativement aux fonctions commerciales de celui-ci ne sont pas soumises à l'intervention de l'autorité maritime.

ART. 98.

Sont applicables au capitaine, les dispositions de la présente loi, sauf celles édictées aux articles 4 à 10, 49 (à moins que le retardement ou la prolongation du voyage prévu ne soient attribuables à sa faute), 52, 56, alinéa 2, 62, 63, 71, 94 et suivants.

ART. 99.

L'armateur peut toujours congédier le capitaine, sauf dommages-intérêts en cas de renvoi non justifié.

Le congédiement du capitaine n'est pas subordonné à l'intervention de l'autorité maritime.

ART. 100.

Le capitaine congédié est tenu de se conformer aux instructions de l'armateur, et, le cas échéant, de quitter le navire sur l'heure.

Deze opzegging wordt in het scheepsjournal ingeschreven.

HOOFDSTUK IX.

Bijzondere bepalingen.

AFDEELING I.

Van den kapitein.

ART. 97.

De zeevaartoverheid komt niet tusschen beide in de overeenkomsten, tusschen den reeder en den kapitein gesloten omtrent de handelsfuncties van laatstgenoemde.

ART. 98.

Zijn toepasselijk ten opzichte van den kapitein, de bepalingen van deze wet, met uitzondering van die opgenomen in artikelen 4 tot 10, 49 (tenzij het aldaar bedoeld uitstellen of verlengen van de reis te wijten is aan zijne schuld), 52, 56, 2e lid, 62, 63, 71, 94 en daaraanvolgende.

ART. 99.

De reeder mag den kapitein te allen tijde uit zijnen dienst ontslaan behoudens schadeloosstelling in geval van niet gerechtvaardigde doorzending.

Voor het ontslaan van den kapitein is de tusschenkomst van de zeevaartoverheid niet vereischt.

ART. 100.

De ontslagen kapitein is gehouden zich naar de onderrichtingen van den reeder te gedragen en, in voorkomend geval, het schip dadelijk te verlaten.

ART. 101.

Le capitaine ne peut, à l'étranger, intenter aucune action contre l'armateur.

SECTION II.

Du mineur et de la femme mariée.

ART. 102.

A moins qu'il n'ait le plein exercice de ses droits civils par application de son statut personnel, le marin de moins de dix-huit ans n'est capable de contracter un engagement et ne pourra être inscrit au rôle d'équipage du navire, sans l'autorisation de celui qui exerce sur lui l'autorité paternelle ou tutélaire.

Lorsque l'engagement a lieu dans le royaume, il est suppléé au défaut d'autorisation paternelle ou tutélaire par l'autorisation accordée conformément à l'article 34 de la loi du 10 mars 1900.

L'autorisation confère au mineur capacité pour remplir tous les actes se rattachant à ses engagements, notamment pour toucher ses salaires. Elle est valable sauf retrait pour tous les engagements subséquents.

Le retrait de l'autorisation ne peut être opposé aux tiers s'il n'a été porté à leur connaissance avant la conclusion du contrat.

L'autorisation ne peut plus être retirée lorsque le marin a atteint l'âge de dix-huit ans.

ART. 101.

De kapitein mag in het buitenland geen rechtsvordering tegen den reeder instellen.

AFDEELING II.

Van de minderjarige en de gehuwde vrouw.

ART. 102.

De zeeman beneden de achtien jaar is niet bekwaam, tenzij hij, bij toepassing van zijn persoonlijk statuut, in het volle bezit is van zijne burgerlijke rechten om eene verbintenis aan te gaan en kan op de monsterrol van een schip niet ingeschreven worden zonder de machtiging van diengene, die te zijnen opzichte het vaderlijk gezag of de voogdij uitoefent.

Wordt de verbintenis aangegaan in het Rijk, dan wordt in het ontbreken van de machtiging den vader of den voogd voorzien door de machtiging verleend overeenkomstig artikel 34 van de wet van 10 Maart 1900.

De machtiging geeft den minderjarige bekwaamheid tot het verrichten van alle handelingen, welke op zijne verbintenis betrekking hebben, namelijk tot het in ontvangst nemen van zijn loon. Zij is, behoudens intrekking, geldig voor alle verdere verbintenissen.

Het intrekken van de machtiging kan niet tegengeworpen worden aan derden, indien hun daarvan vóór het afsluiten van de overeenkomst geen kennis wordt gegeven.

De machtiging kan niet meer ingetrokken worden, wanneer de zeeman den leeftijd van achttien jaar bereikt heeft.

ART. 103.

Le marin de moins de seize ans engagé pour le service d'un bâtiment de plus de 200 tonneaux de jauge brute ne peut être employé au quart entre 8 heures du soir et 4 heures du matin.

Le marin de moins de dix-huit ans ne peut être employé au travail des chaufferies et des soutes.

Le médecin chargé de la visite prévue à l'article 21 refusera le certificat au marin de moins de dix-huit ans que sa constitution ou son état de santé rend inapte au service du bord.

ART. 104.

La femme mariée, non séparée de corps, ne peut contracter d'engagement maritime sans le consentement de son mari ou, à défaut, sans l'autorisation du magistrat, qui selon son statut personnel peut y suppléer.

Lorsque l'engagement se fait dans un des ports du royaume, il est suppléé à l'autorisation maritale ainsi qu'il est dit à l'article 29 de la loi du 10 mars 1900.

L'autorisation confère à la femme capacité pour accomplir tous les actes se rattachant à ses engagements et, notamment, pour toucher ses salaires.

L'autorisation donnée au premier engagement est valable, sauf révocation ultérieure, pour les engagements subséquents.

ART. 105.

Toutes les pièces relatives aux autori-

ART. 103.

De zeeman beneden de zestien jaar, aangenomen voor den dienst van een vaartuig van meer dan 200 ton bruttotonnemaat, mag niet gebezigd worden voor de wacht tusschen 8 uur 's avonds en 4 uur 's morgens.

De zeeman beneden de achttien jaar mag niet gebezigd worden voor het werk in stookkamer en kolen-bunkers.

De geneesheer belast met het bij artikel 21 voorzien onderzoek weigert het getuigschrift aan den zeeman beneden de achttien jaar, wiens gestel of gezondheidstoestand hem voor scheepsdienst ongeschikt maakt.

ART. 104.

De gehuwde, niet van tafel en bed gescheide vrouw, kan zich niet voor scheepsdienst verbinden zonder de toestemming van haren echtgenoot of, bij gebreke daarvan, zonder de machtiging van den magistraat die, volgens haar persoonlijk statuut, daarin kan voorzien.

Wordt de verbintenis aangegaan in eene haven van het Rijk, dan wordt in de afwezigheid van de machtiging van den echtgenoot voorzien zooals gezegd is bij artikel 29 van de wet van 10 Maart 1900.

De machtiging geeft de vrouw bekwaamheid tot het verrichten van alle handelingen welke op hare verbintenissen betrekking hebben, namelijk tot het in ontvangst nemen van haar loon.

Behoudens latere herroeping is de bij de eerste verbintenis verleende machtiging geldig voor alle verdere verbintenissen.

ART. 105.

Al de stukken betreffende de bij arti-

sations prévues aux articles 102 et 104 sont dressées sur papier libre et dispensées de la formalité de l'enregistrement sauf les exploits y relatifs et les jugements qui sont enregistrés gratis.

SECTION III.

Des indigènes de la colonie du Congo.

ART. 106.

Les contrats d'engagement maritime conclus par des indigènes du Congo pour le service des navires naviguant entre la Belgique et la Colonie du Congo ne sont valables que s'ils sont contractés au départ d'un port du Congo pour un voyage vers un port du royaume avec retour vers un port du Congo et au départ d'un port du royaume pour un simple voyage vers un port du Congo.

Le marin indigène du Congo qui, ayant contracté un engagement maritime pour un voyage d'un port du Congo vers un port de Belgique, refuse ou néglige de continuer son service à bord pour le voyage de retour, pourra être appréhendé et reconduit d'office vers son port d'embarquement, sans préjudice aux dispositions du Code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime.

ART. 107.

La limite d'âge fixée par l'alinéa 1er de l'article 103 ci-dessus est descendue à 14 ans pour les marins indigènes du Congo.

Pour l'application de l'article 55 ci-

kelen 102 en 104 voorziene machtigingen worden gesteld op ongezegeld papier en zijn vrij van de formaliteiten der registratie, behalve de exploten die er betrekking op hebben en de vonnissen welke kosteloos worden geregistreerd.

AFDEELING III.

Van de inboorlingen der Congo-kolonie.

ART. 106.

De arbeidsovereenkomsten wegens scheepsdienst, door inboorlingen van Congo aangegaan voor den dienst van de tusschen België en de Congo-kolonie varende schepen, zijn slechts geldig wanneer zij gesloten worden bij de afvaart uit eene haven van Congo voor eene reis naar eene haven van het Rijk met terugkeer naar eene haven van Congo en bij de afvaart uit eene haven van het Rijk voor een enkele reis naar eene haven van Congo.

De inboorling van Congo die zich als zeeman heeft verbonden voor eene reis van eene haven van Congo naar een Belgische haven doch weigert of nalaat zijnen dienst aan boord voor de terugreis voort te zetten, kan in hechtenis genomen en van ambtswege naar de haven, waar hij is ingescheept, teruggevoerd worden, onverminderd de bepalingen van het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisscherij.

ART. 107.

De leeftijdsgrens vastgesteld bij het 1e lid van artikel 103 hierboven wordt verlaagd tot veertien jaar voor de zeelieden inboorlingen van Congo.

Voor de toepassing van vorenstaand

dessus, aux marins indigènes du Congo, le voyage ne sera réputé commencé que lorsque le navire aura quitté les eaux de la colonie.

TITRE III.

Des litiges, de la compétence et de la procédure.

ART. 108.

Sauf en ce qui concerne les litiges qui s'élèvent entre armateurs et capitaines du commerce et entre armateurs à la pêche et pêcheurs, les contestations relatives au travail maritime sont vidées par voie de conciliation ou, à défaut de conciliation, par voie de jugement, conformément aux règles de compétence et de procédure établies par le présent titre.

CHAPITRE Ier.

De la conciliation.

ART. 109.

Les contestations visées à l'article précédent sont vidées par voie de conciliation en Belgique par le commissaire maritime du port où se trouve le navire, ou à l'étranger par le consul de Belgique du port où se trouve le navire ou du premier port où le navire fait escale.

ART. 110.

La comparution en conciliation devant le commissaire maritime ou le consul est obligatoire.

ART. 111.

La comparution en conciliation a lieu

artikel 55 op de zeelieden inboorlingen van Congo, wordt de reis maar geacht begonnen te zijn wanneer het schip de wateren van de Kolonie heeft verlaten.

TITEL III.

Van de geschillen, van de bevoegdheid en de rechtspleging.

ART. 108.

Behoudens wat de betwistingen betreft welke tusschen reeders en kapiteins van koopvaardijschepen en tusschen reeders van visschersschepen en visschers oprijzen, worden de geschillen betreffende den arbeid op zeeschepen bij wijze van verzoening of, wordt deze niet bekomen, bij vonnis beslecht overeenkomstig de bij dezen titel vastgestelde regelen in zake bevoegheid en rechtspleging.

HOOFDSTUK I.

Van de verzoening.

ART. 109.

De in het vorig artikel bedoelde geschillen worden bij wijze van verzoening beslecht, in België, door den waterschout van de haven waar het schip zich bevindt, in het buitenland, door den consul van België in de haven waar het schip zich bevindt of in de eerste haven welke het aandoet.

ART. 110.

Verschijning tot verzoening vóór den waterschout of den consul is verplichtend.

ART. 111.

Verschijning tot verzoening geschiedt

volontairement ou sur simple requête, même verbale, présentée au commissaire maritime ou au consul, par la partie la plus diligente.

Dans les limites des nécessités du service, ainsi qu'il est prévu à l'alinéa 1er de l'article 45 ci-dessus, le capitaine donnera aux marins toutes facilités pour exercer ce recours.

ART. 112.

Le commissaire maritime ou le consul entend les parties et les témoins et statue d'urgence.

ART. 113.

Il est dressé, séance tenante, un procès-verbal de conciliation ou de non-conciliation. Ce document indique sommairement les clauses de l'accord conclu entre les parties ou les motifs pour lesquels il n'a pu se produire.

Ce procès-verbal est signé par les comparants ou mention est faite qu'ils ne savent ou ne peuvent signer. Il en est délivré expédition certifiée et revêtue du sceau du commissariat maritime ou du consulat à celles des parties qui en font la demande.

Le procès-verbal de non conciliation porte permis de citer devant la juridiction compétente prévue par le chapitre II ci-après.

ART. 114.

Les conditions de l'accord intervenu sont obligatoires.

vrijwillig of op eenvoudig, zelfs mondeling verzoek door de meest gereede partij tot den waterschout of den consul gericht.

Voor zoover de noodwendigheden van den dienst het toelaten geeft de kapitein, zooals in het eerste lid van artikel 45 hiervoren is voorzien, aan den zeeman alle gelegenheid tot het uitoefenen van dit verhaal.

ART. 112.

De waterschout of de consul hoort de partijen en de getuigen en doet uitspraak bij hoogdringendheid.

ART. 113.

Op staanden voet wordt een proces-verbaal van verzoening of van niet verzoening opgemaakt. Dit stuk bevat in het kort de bedingen van de tusschenpartijen getroffen schikking of de redenen die het treffen van eene schikking hebben verhinderd.

Dit proces-verbaal wordt door de verscheidene partijen onderteekend of er wordt in vermeld dat zij niet kunnen teekenen. Een gewaarmerkte met het zegel van den waterschout of van het consulaat bekleede uitgifte van het proces-verbaal wordt uitgereikt aan de partijen die er om vragen.

Het proces-verbaal van niet verzoening houdt toelating om te dagvaarden voor de bevoegde rechtsmacht voorzien in verderstaande afdeeling II.

ART. 114.

De voorwaarden van de getroffen schikkingen zijn verbindend.

ART. 115.

En cas de refus de comparution ou de défaut de l'une des parties, il est donné acte au demandeur en conciliation de sa demande de comparution.

CHAPITRE II.

Des conseils de prud'hommes-marins.

SECTION I.

De l'organisation.

ART. 116.

Il pourra être institué des conseils de prud'hommes-marins dans tout port du royaume.

Le ressort de ces conseils est fixé par l'arrêté royal qui les institue.

ART. 117.

Les conseils de prud'hommes-marins connaissent en dernier ressort des contestations, quel que soit leur montant, visées à l'article 108 ci-dessus, dont la conciliation n'a pu se faire devant le commissaire maritime ou le consul.

Toutefois, les contestations relatives au travail maritime qui naissent en cours de route vers la colonie ou dans celle-ci, entre le capitaine et des indigènes du Congo, à bord des navires naviguant entre les ports du royaume et ceux de la colonie, sont de la compétence des tribunaux civils de la colonie et sont jugées suivant les règles de compétence et de procédure qui leur sont propres.

ART. 115.

In geval eene der partijen weigert te verschijnen of niet verschijnt wordt aan de partij welke verzoening aanvraagt akte gegeven van haar verzoek om te verschijnen.

HOOFDSTUK II.

Van de werkrechtersraden voor zeelieden.

AFDEELING I.

Van de inrichting.

ART. 116.

In elke haven van het Rijk kunnen werkrechtersraden voor zeelieden opgericht worden.

Het rechtsgebied van deze raden wordt bepaald bij koninklijk besluit waarbij zij worden opgericht.

ART. 117.

De werkrechtersraden voor zeelieden nemen kennis in hoogsten aanleg en tot elk bedrag van de bij vorenstaand artikel 108 bedoelde geschillen, ten aanzien waarvan geen minnelijke schikking is kunnen tot stand gebracht worden vóór den waterschout of den consul.

De betwistingen betreffende den arbeid ter zee welke tijdens de reis naar de kolonie of in deze tusschen den kapitein en de inboorlingen van Congo oprijzen aan boord van schepen varende tusschen de haven van het Rijk en die van de kolonie, behooren evenwel tot de bevoegdheid van de burgerlijke rechtbanken van de kolonie en worden gevonnist volgens hun eigen regelen in zake bevoegdheid en rechtspleging.

ART. 118.

Dans chaque conseil de prud'hommes-marins, la chambre pour hommes d'équipage ainsi que celle pour officiers comprennent de quatre à huit membres ; dans ce nombre ne sont pas compris les assesseurs juridiques dont il est question à l'article 124 ci-après.

ART. 119.

Le conseil de prud'hommes-marins comprend deux présidents nommés par le Roi, soit sur deux listes de candidats choisis parmi les membres et présentés par eux, soit d'office sur la proposition du ministre de la marine, à défaut de présentation.

Pour procéder à la présentation, le conseil se divise en deux assemblées composées respectivement des conseillers armateurs et des conseillers hommes d'équipage et officiers. Chaque assemblée choisit dans son sein, deux candidats. La réunion est présidée par le plus âgé des membres présents.

Dans chaque assemblée, la présentation se fait séparément pour chacun des candidats ; elle a lieu au scrutin secret et à la majorité absolue.

Si, pour la présentation d'un candidat, deux scrutins consécutifs sont demeurés sans résultat, il est procédé au ballottage à la majorité relative. En cas de parité, la préférence est donnée au plus ancien conseiller et, à ancienneté égale, au plus âgé.

ART. 118.

In iederen werkrechtersraad voor zeelieden telt de kamer voor scheepsgezellen alsmede die voor officieren vier tot acht leden ; daaronder zijn niet begrepen de rechtskundige bijzitters, waarvan sprake in verderstaand artikel 124.

ART. 119.

De werkrechtersraad voor zeelieden heeft twee voorzitters, door den Koning benoemd, hetzij uit twee, door de leden op te maken voordrachten van uit hun midden gekozen candidaten, hetzij ambtshalve, op voorstel van den Minister van het Zeewezen, indien geen voordracht is ingediend.

Voor het opmaken van de voordracht vergadert de raad in twee afdeelingen, onderscheidenlijk bestaande uit werkrechters-reeders en werkrechters-scheepsgezellen en officieren. Iedere afdeeling kiest in haren schoot twee candidaten. De vergadering wordt voorgezeten door het oudste in jaren van de tegenwoordige leden.

In iedere afdeeling geschiedt de voordracht voor elk der candidaten afzonderlijk, bij geheime stemming en met volstrekte meerderheid.

Indien, voor het voordragen van eenen candidaat, twee achtereenvolgende stemmingen zonder uitslag zijn gebleven, wordt er overgegaan tot herstemming waarbij een betrekkelijke meerderheid volstaat. Staken de stemmen, dan wordt de voorkeur gegeven aan het oudst benoemde raadslid en, bij gelijken ouderdom van dienst, aan het oudste raadslid in jaren.

Les deux présidents ne peuvent être nommés sur la même liste.

Ils exercent alternativement leurs fonctions durant une période de six mois. La désignation de celui qui entrera le premier en charge est faite par voie de tirage au sort.

Les présidents, au cours de la période de six mois, durant laquelle ils sont en fonctions, président les diverses chambres, mais ils n'ont voix délibérative que dans la chambre dont ils sont membres.

Les présidents en fonctions président également le conseil. Toutefois, dans les rapports avec les autorités, la juridiction est représentée par le président le plus ancien ou, en cas d'égalité dans la durée des fonctions, par le plus âgé.

Les présidents se suppléent l'un l'autre.

Les mandats de présidents prennent fin lors du renouvellement du conseil.

Après le renouvellement du conseil, les présidents sortants continuent néanmoins à exercer leurs fonctions en attendant leur renomination ou la nomination de leurs successeurs.

ART. 120.

Les conseillers prud'hommes-marins sont nommés par le Roi pour un terme de quatre années, pour moitié parmi les chefs d'entreprise et pour moitié parmi les hommes d'équipage et officiers.

Les conseillers hommes d'équipage sont choisis sur les listes de candidats présentées par cent marins au moins.

Ces candidats devront être Belges ou avoir obtenu la naturalisation ordinaire, être âgés de trente ans accomplis au jour de la présentation des listes et compter au

De twee voorzitters mogen niet uit dezelfde voordracht worden benoemd.

Zij oefenen beurtelings hun ambt uit gedurende een tijdsbestek van zes maand. Het lot wijst den voorzitter aan die het ambt het eerst zal waarnemen.

Gedurende het tijdsbestek van zes maand, dat zij hun ambt vervullen, zitten de voorzitters in de verschillende kamers voor, doch zijn slechts stemgerechtigd in de kamers waarvan zij lid zijn.

De dienstdoende voorzitters zitten ook in den werkrechtersraad voor. In de betrekkingen met de overheden, wordt de raad evenwel vertegenwoordigd door den oudst benoemden voorzitter of, bij gelijken ouderdom van dienst, door den oudsten in jaren.

De voorzitters vervangen elkander.

Het mandaat van de voorzitters eindigt met de vernieuwing van den raad.

Na de vernieuwing van den raad blijven de uittredende voorzitters niettemin in bediening in afwachting van hunne herbenoeming of van de benoeming hunner opvolgers.

ART. 120.

De leden van de werkrechtersraden voor zeelieden worden voor eenen termijn van vier jaar door den Koning benoemd, voor de helft uit de hoofden der ondernemingen en voor de helft uit de scheepsgezellen en officieren.

De werkrechters-scheepsgezellen worden gekozen uit de voordrachten, door ten minsten honderd zeelieden ingediend.

De voorgedragen candidaten moeten Belg zijn of de gewone naturalisatie bekomen hebben, volle dertig jaar oud zijn op den dag van het indienen der voor-

moins trois années de navigation effectives comme marins qualifiés à bord de navires belges.

Les conseillers officiers sont choisis sur les listes de candidats présentées par vingt-cinq officiers de la marine marchande au moins.

Ces candidats devront être Belges ou avoir obtenu la naturalisation ordinaire, être âgés de trente ans accomplis au jour de la présentation des listes, être en possession d'un brevet belge d'officier de la marine marchande, et compter deux années au moins de navigation effective en qualité d'officier-chef de quart à bord de navires belges.

Les conseillers-armateurs sont choisis sur les listes de candidats présentées au moins par dix armateurs ou représentants autorisés de sociétés belges d'armement.

Ces candidats devront être Belges ou avoir obtenu la naturalisation ordinaire et être âgés de trente ans accomplis au jour de la présentation des listes.

Les conditions de présentation des listes de candidats seront déterminées par arrêté royal.

ART. 121.

Toute condamnation pour délit ou crime maritime ou à une peine d'emprisonnement de plus d'un mois comporte la déchéance du droit de faire partie d'un conseil de prud'hommes-marins.

ART. 122.

Les conseillers prud'hommes d'un même conseil ne peuvent être parents ou alliés jusqu'au deuxième degré inclusivement.

drachten en als bekwaam zeeman, ten minste drie jaar werkelijken vaartijd op Belgische schepen tellen.

De werkrechters-officieren worden gekozen uit de voordrachten door ten minste vijf en twintig officieren van de koopvaardij ingediend.

De door dezen voorgedragen candidaten moeten Belg zijn of de gewone naturalisatie bekomen hebben, volle dertig jaar oud zijn op den dag van het indienen der voordrachten, in het bezit zijn van een Belgisch diploma van officier der koopvaardij en ten minste twee jaar werkelijken vaartijd als officier-hoofd der wacht op Belgische schepen tellen.

De werkrechters-reeders worden gekozen uit de voordrachten door ten minste tien reeders of bevoegde vertegenwoordigers van Belgische reederijen ingediend.

De voorgedragen candidaten moeten Belg zijn of de gewone naturalisatie bekomen hebben en volle dertig jaar oud zijn op den dag van het indienen der voordrachten.

De voorwaarden voor het indienen van de voordrachten worden vastgesteld bij koninklijk besluit.

ART. 121.

Elke veroordeeling wegens een scheepvaartwanbedrijf of eene scheepvaartmisdaad of tot eene gevangenisstraf van meer dan eene maand, heeft voor gevolg verlies van het recht deel uit te maken van eenen werkrechtersraad voor zeelieden.

ART. 122.

De werkrechters van denzelfden raad mogen niet zijn bloed- of aanverwanten tot in den tweeden graad ingesloten.

ART. 123.

La nomination aux fonctions de conseiller prud'hommes-marins emporte renonciation à tout enrôlement pendant la durée du mandat.

Toutefois les conseillers pourront, par requête motivée adressée au ministre de la marine, demander à être déchargés de leurs fonctions, qu'ils seront tenus d'accomplir jusqu'à ce qu'ils aient reçu notification de leur remplacement.

ART. 124.

Le Roi nommera auprès de chaque chambre du conseil de prud'hommes-marins, un docteur en droit de nationalité belge et de vingt-cinq années au moins, en qualité d'assesseur juridique.

L'assesseur juridique le plus ancien, ou, à ancienneté égale, le plus âgé, assiste aux séances du conseil siégeant chambres réunies.

Les assesseurs juridiques prennent part aux délibérations avec voix consultative et éventuellement départagent les votes.

Ils se suppléent l'un l'autre, le cas échéant.

ART. 125.

Le Roi nommera en outre près de chaque conseil de prud'hommes-marins un greffier. Il pourra désigner, si les besoins du service l'exigent, un ou plusieurs greffiers-adjoints avec mission d'assister et de le suppléer.

Nul ne peut être nommé greffier ou greffier adjoint s'il n'est belge et âgé de vingt-cinq ans au moins.

ART. 123.

Hij die tot werkrechter-zeeman benoemd wordt dient voor den duur van zijn lidmaatschap af te zien van elke aanmonstering.

De werkrechters kunnen evenwel bij een met redenen omkleed verzoekschrift aan den Minister van het Zeewezen vragen om ontslagen te worden uit hun ambt dat zij gehouden zijn waar te nemen tot zij in het bezit zijn van de kennisgeving dat in hunne vervanging is voorzien.

ART. 124.

Bij elke kamer van den werkrechtersraad voor zeelieden benoemt de Koning tot rechtskundig bijzitter, een dokter in de rechten, die Belg en ten minsten vijf en twintig jaar oud dient te zijn.

De oudst benoemde rechtskundige bijzitter of, bij gelijken ouderdom van dienst de oudste in jaren, woont de zittingen van den raad bij, wanneer de kamers samen zitting houden.

De rechtskundige bijzitters nemen aan de beraadslagingen deel met een adviseerende stem en heffen zoo noodig de staking der stemmen op.

Zij vervangen elkaar in voorkomend geval.

ART. 125.

Bij elken werkrechtersraad voor zeelieden benoemd de Koning daarenboven een griffier. Hij kan, zoo de dienst het vereischt, een of meer adjunct-griffiers aanstellen met de opdracht den griffier bij te staan en te vervangen.

Niemand kan tot griffier of adjunct-griffier benoemd worden zoo hij niet Belg is en volle vijf en twintig jaar oud.

ART. 126.

Les greffiers et greffiers adjoints sont tenus de résider dans la commune où le conseil de prud'hommes-marins a son siège ou dans un rayon maximum de cinq kilomètres. En cas d'infraction à cette disposition, l'intéressé est rappelé à l'observation de la loi par le ministre de la marine.

Faute de se conformer à la loi dans les trois mois du rappel, il est considéré comme démissionnaire.

ART. 127.

L'organisation et le contrôle du fonctionnement administratif du greffe des conseils de prud'hommes-marins ainsi que le mode et les conditions de nomination des agents subalternes qui y sont attachés seront déterminés par arrêté royal.

ART. 128.

Nul ne sera nommé aux fonctions énoncées aux articles précédents, s'il ne justifie de la connaissance du français et du flamand.

ART. 129.

Avant d'entrer en fonctions, les présidents, les assesseurs juridiques, ainsi que les conseillers, prêtent les premiers, entre les mains du ministre de la marine ou de son délégué, les autres entre les mains du président du conseil auprès duquel ils sont nommés, le serment suivant :

« Je jure d'observer la Constitution

ART. 126.

De griffiers en adjunct-griffiers zijn gehouden te verblijven in de gemeente waar de werkrechtersraad voor zeelieden zijn zetel heeft of binnen eenen kring van ten hoogste vijf kilometer. In geval van inbreuk op deze bepalingen wordt de belanghebbende door den Minister van het Zeewezen tot naleving van de wet geroepen.

Schikt hij zich niet naar de wet binnen drie maand na deze vermaning, dan wordt hij als ontslaggever beschouwd.

ART. 127.

De inrichting en de controle van den inwendigen dienst der griffie van de werkrechtersraden voor zeelieden, alsmede de wijze en de voorwaarden waarop de ondergeschikte griffiebeambten worden benoemd, worden geregeld bij koninklijk besluit.

ART. 128.

Niemand wordt tot eene van de in vorenstaande artikelen bedoelde bedieningen benoemd, zoo hij niet heeft laten blijken van de kennis van het Vlaamsch en van het Fransch.

ART. 129.

Alvorens in dienst te treden, leggen de voorzitters, in handen van den Minister van het Zeewezen of van zijnen gelastigde, en de rechtskundige bijzitters alsmede de werkrechters, in handen van den voorzitter van den raad, waarbij zij worden aangesteld, den volgenden eed af :

« Ik zweer de Grondwet en de wetten

et les lois du peuple belge, de juger avec impartialité et sans prévention. Je jure d'observer le secret des délibérés. »

Ou bien :

« Ik zweer de Grondwet en de wetten van het Belgisch volk na te leven, uitspraak te doen met onpartijdigheid en zonder vooroordeel. Ik zweer het geheim der rechterlijke beraadslagingen te bewaren. »

Avant d'entrer en fonctions, le greffier et le greffier adjoint prêtent, entre les mains du président, le serment prescrit par le décret du 20 juillet 1831.

van het Belgisch volk na te leven, uitspraak te doen met onpartijdigheid en zonder vooroordeel. Ik zweer het geheim der rechterlijke beraadslagingen te bewaren. »

Of wel :

« Je jure d'observer la Constitution et les lois du peuple belge, de juger avec impartialité et sans prévention. Je jure d'observer le secret des délibérés. »

Alvorens in dienst te treden, leggen de griffier en de adjunct-griffiers den bij het decreet van 20 Juli 1831 voorgeschreven eed af in handen van den voorzitter.

Section II.

Du règlement du siège.

Art. 130.

A chaque audience, on convoquera quatre conseillers, choisis pour moitié parmi les armateurs et pour moitié parmi les hommes d'équipage ou officiers, suivant que siège la chambre pour hommes d'équipage ou la chambre pour officiers. Toutefois, la présence d'un conseiller armateur et d'un conseiller homme d'équipage ou officier suffit.

Les conseillers siègent à tour de rôle, suivant un roulement qui sera déterminé par le règlement d'ordre intérieur du conseil.

Art. 131.

Aucune audience ne peut être tenue sans la présence d'un président ou d'un vice-président et d'un assesseur juridique.

Afdeeling II.

Van de regeling der terechtzittingen.

Art. 130.

Tot elke terechtzitting worden vier raadsleden opgeroepen gekozen voor de helft uit de reeders en voor de helft uit de scheepsgezellen of officieren, naar gelang de kamer voor scheepsgezellen of de kamer voor officieren zitting houdt. De tegenwoordigheid van een raadslid-reeder en van een raadslid-scheepsgezel of officier is evenwel voldoende.

De raadsleden zetelen beurtelings, volgens een beurtwisseling bepaald bij het huishoudelijk reglement van den raad.

Art. 131.

Geen terechtzitting mag gehouden worden buiten de aanwezigheid van eenen voorzitter of eenen ondervoorzitter en van een rechtskundig bijzitter.

ART. 132.

Les conseillers convoqués ne peuvent se dispenser d'assister aux audiences, à moins d'un empêchement légitime dont ils sont tenus d'avertir le président au moins vingt-quatre heures avant l'audience. Il est alors pourvu au remplacement du conseiller empêché par un conseiller de même catégorie.

Cette disposition s'applique à l'assesseur juridique.

ART. 133.

Le président, les conseillers et l'assesseur juridique pourront être récusés :

1° S'ils ont un intérêt personnel à la contestation ;

2° S'ils sont parents ou alliés d'une des parties jusqu'au degré de cousins germains inclusivement ;

3° Si, dans l'année qui a précédé la récusation, il y a eu un procès criminel entre eux et l'une des parties ou son conjoint ou ses parents et alliés en ligne directe ;

4° S'il y a procès civil pendant entre eux et l'une des parties ou son conjoint ;

5° S'ils se sont prononcés sur le fond de l'affaire ;

6° S'ils ont des relations constantes d'affaires ou de service avec l'une des parties en cause.

ART. 134.

La partie qui voudra récuser l'une des personnes visées à l'article précédent, sera tenue de former sa récusation et d'en exposer les motifs par un acte qu'elle

ART. 132.

De opgeroepen raadsleden mogen de terechtzittingen niet verzuimen, tenzij zij om wettige redenen verhinderd zijn, in welk geval zij den voorzitter ten minste vier en twintig uur voor de terechtzitting daarvan dienen te verwittigen. Het verhinderde raadslid wordt alsdan door een raadslid van dezelfde categorie vervangen.

Deze bepaling is van toepassing op den rechtskundigen bijzitter.

ART. 133.

De voorzitter, de raadsleden en de rechtskundige bijzitter kunnen gewraakt worden :

1° Indien zij persoonlijk belang hebben bij het geschil ;

2° Indien zij bloed- of aanverwanten van een der partijen zijn tot in den graad van vollen neef ingesloten ;

3° Indien er binnen het jaar dat aan de wraking voorafging, een strafproces aanhangig is geweest tusschen hen en eene der partijen of dezer echtgenoot, bloed- of aanverwanten in de rechte linie ;

4° Indien een burgerlijk proces aanhangig is tusschen hen en eene der partijen of dezer echtgenoot ;

5° Indien zij over den grond van de zaak uitspraak hebben gedaan ;

6° Indien zij op bestendige wijze handels- of dienstbetrekkingen met eene der betrokken partijen hebben.

ART. 134.

De partij die eene der bij het vorig artikel bedoelde personen wil wraken, dient zulks, onder opgaaf van redenen te doen bij akte door eenen deurwaarder

fera signifier par huissier, au greffier du conseil qui en visera l'original.

La personne récusée sera tenue de donner au bas de cet acte, dans le délai de deux jours, sa déclaration par écrit portant ou son acquiescement à la récusation ou son refus de s'abstenir avec ses réponses aux moyens de récusation.

ART. 135.

Dans les trois jours de la réponse de la personne récusée qui refuse de s'abstenir ou faute par elle de répondre, expédition de l'acte de récusation et de la déclaration de la personne récusée, s'il y en a, sera envoyée par le greffier sur la réquisition de la partie la plus diligente au procureur du Roi près le tribunal de première instance dans le ressort duquel le conseil de prud'hommes-marins est établi.

La récusation sera jugée par ce tribunal dans la huitaine, sur les conclusions du procureur du Roi, sans qu'il soit besoin d'appeler les parties.

ART. 136.

Le président, tout conseiller ou assesseur juridique qui aura connaissance d'une cause de récusation en sa personne, sera tenu de la déclarer au conseil qui décidera s'il doit s'abstenir.

ART. 137.

Si, au jour de l'audience, les conseillers présents ne se trouvent point dans les conditions requises pour siéger, les affaires seront remises à une prochaine audience.

te beteekenen aan den griffier van den raad die het origineel viseert.

De gewraakte persoon is gehouden binnen twee dagen onderaan op die akte een schriftelijke verklaring te stellen houdende óf berusting in de wraking of weigering om zich te onthouden, met zijn antwoord op de middelen van wraking.

ART. 135.

Binnen drie dagen na het antwoord van den gewraakten persoon, die weigert zich te onthouden of in gebreke blijft te antwoorden, wordt eene uitgifte der akte van wraking en van de verklaring van den gewraakten persoon, zoo er eene is, door den griffier op aanzoek der eerstgereede partij gezonden aan den procureur des Konings bij de rechtbank van eersten aanleg in het gebied waarvan de werkrechtersraad voor zeelieden gevestigd is.

Deze rechtbank beslist over de wraking binnen acht dagen, de procureur des Konings gehoord in zijne besluiten, zonder dat het noodig is de partijen op te roepen.

ART. 136.

De voorzitter, elk raadslid of de rechtskundige bijzitter, die weet dat er eenige reden van wraking tegen hem bestaat, is gehouden die reden bekend te maken aan den raad welke beslist of hij zich moet onthouden.

ART. 137.

Indien op den dag der zitting de aanwezige raadsleden zich niet in de vereischte voorwaarden bevinden om te zetelen, worden de zaken tot een volgende zitting verdaagd.

Si, à cette seconde audience, la même circonstance se reproduit, il est dressé un procès-verbal constatant que la chambre n'a pu siéger et indiquant le nom des membres absents aux deux audiences. Ce procès-verbal est transmis sur l'heure au procureur général près la Cour d'appel du ressort.

Les personnes absentes seront citées devant la Cour d'appel et, si elles ne peuvent justifier leur absence, seront condamnées à une amende de 26 francs à 200 francs. Cette condamnation entraînera démission des fonctions.

Section III.

Du mode de procéder.

Art. 138.

Chaque chambre de prud'hommes-marins tient, à jour fixe, une audience par semaine, à moins qu'aucune affaire ne soit inscrite au rôle.

En cas de nécessité ou d'urgence, la chambre compétente peut être convoquée en audience extraordinaire par son président.

Art. 139.

Le défendeur est appelé devant la chambre compétente par citation d'huissier.

La citation indique les lieu, heure, jour, mois et an de la comparution ; elle mentionne les nom, prénoms, profession et résidence actuelle des parties ;

Bevindt men zich op deze tweede zitting in hetzelfde geval, dan wordt een proces-verbaal opgemaakt, ten blijke er van dat de kamer geen zitting heeft kunnen houden, en worden in dit proces-verbaal de namen opgegeven van de leden, die beide zittingen niet hebben bijgewoond. Dit proces-verbaal wordt onverwijld gezonden aan den procureur-generaal bij het Hof van beroep van het gebied.

De afwezig gebleven personen worden gedaagd voor het Hof van beroep, dat hen, voor zoover zij hun afwezigheid niet kunnen rechtvaardigen, veroordeelt tot eene geldboete van 26 tot 200 frank. Deze veroordeeling heeft ontslag uit de bediening ten gevolge.

Afdeeling III.

Van de rechtspleging.

Art. 138.

Elke kamer van den werkrechtersraad voor zeelieden houdt steeds op denzelfden dag, eene terechtzitting per week, tenzij geen enkele zaak ten rolle is ingeschreven.

Wanneer noodzakelijk, of in spoedeischende gevallen kan de bevoegde kamer door haren voorzitter tot een buitengewone zitting worden opgeroepen.

Art. 139.

De verweerder wordt voor de bevoegde kamer gedagvaard bij deurwaardersexploot.

Het exploot van dagvaarding behelst de plaats, het uur, den dag, de maand en het jaar van de verschijning ; het vermeld den naam, de voornamen, het beroep en

elle énonce sommairement l'objet et les motifs de la demande.

Si une ou plusieurs de ces indications, mentions ou énonciations a été omise et que le défendeur ne comparaisse pas, le conseil peut ordonner une nouvelle citation. Les frais de la première citation sont à charge du demandeur si c'est à lui qu'incombe l'omission.

ART. 140.

La citation est notifiée soit à la personne du défendeur, soit à son domicile ou à sa résidence actuelle.

Dans les deux derniers cas, l'exploit est remis à l'un des parents ou alliés du défendeur habitant avec lui, soit à l'un de ses serviteurs, soit au besoin à toute autre personne habitant la même maison.

La citation pourra être aussi notifiée à bord du navire sur le rôle d'équipage duquel est inscrit le défendeur. Dans ce cas, elle est remise au capitaine du bord ou à l'officier qui le remplace.

Si la résidence actuelle du cité est inconnue, la citation est déposée au commissariat maritime situé dans le ressort du conseil.

ART. 141.

La notification aura lieu, sauf dans le cas prévu au second alinéa de l'article 137, trois jours francs avant le jour de l'audience à laquelle l'affaire est appelée.

de huidige verblijfplaats van de partijen en geeft beknoptelijk het onderwerp en de redenen van den eisch op.

Indien een of meer van deze aanwijzingen, vermeldingen of opgaven zijn weggelaten en de verweerder niet verschijnt, kan de raad een nieuwe dagvaarding bevelen. De kosten van de eerste dagvaarding komen ten laste van den eischer, indien hij voor het verzuim aansprakelijk is.

ART. 140.

De dagvaarding wordt beteekend hetzij aan den verweerder in persoon, hetzij aan zijn woonplaats of aan zijne huidige verblijfplaats.

In beide laatste gevallen wordt het exploot ter hand gesteld hetzij aan een der met den verweerder samenwonende bloed- of aanverwanten, hetzij aan een zijner dienstboden, hetzij, desnoods, aan elk anderen, in hetzelfde huis wonenden persoon.

De dagvaarding kan eveneens gedaan worden aan boord van het schip, op welks monsterrol de verweerder is ingeschreven. In dit geval wordt zij ter hand gesteld aan den kapitein van het schip of aan den officier die hem vervangt.

Indien de huidige verblijfplaats van den gedaagde niet bekend is, wordt de dagvaarding neergelegd op het kantoor van den waterschout gelegen binnen het rechtsgebied van den raad.

ART. 141.

Behoudens het geval voorzien in het lid 2 van artikel 137, wordt de beteekening gedaan drie volle dagen, vóór den dag der terechtzitting, waarin de zaak

Le président pourra, par ordonnance motivée, réduire ou prolonger ce délai.

ART. 142.

Les parties ont le droit de se faire représenter par un avocat inscrit ou par toute personne agréée par le conseil.

Toutefois, la comparution personnelle des parties pourra toujours être ordonnée.

ART. 143.

Le conseil, sur l'exposé verbal de la partie qui désire le *Pro Deo* et sur la présentation ou l'envoi d'un certificat d'indigence en règle, statue à l'égard de la demande sans autre formalité.

ART. 144.

Le conseil peut autoriser la femme mariée à ester en justice.

Il peut aussi nommer au mineur un tuteur *ad hoc* pour remplacer dans l'instance le père ou le tuteur empêché ou absent.

ART. 145.

Toute contestation relative au règlement du siège de la chambre en raison de la qualité des parties, doit être produite avant toute autre exception ou moyen de défense.

Le différend est tranché par une chambre spéciale présidée par le président le plus ancien ou le plus âgé, et composée de manière que chacun des deux groupes du conseil dont la compétence est en litige

wordt opgeroepen. Bij een met redenen bekleede beschikking kan de voorzitter dien termijn verkorten of verlengen.

ART. 142.

Partijen hebben het recht zich te laten vertegenwoordigen door een ingeschreven advocaat of elk anderen door den raad toegelaten persoon.

De persoonlijke verschijning van de partijen kan evenwel altijd bevolen worden.

ART. 143.

Op mondeling vertoog van de partij, die een *Pro Deo* vraagt en op vertoon of na inzending van een bewijs van onvermogen in regel, doet de raad zonder verderen rechtsvorm uitspraak over de aanvraag.

ART. 144.

De raad kan de gehuwde vrouw machtigen om in rechten op te treden.

Hij kan ook voor den minderjarigen eenen voogd *ad hoc* benoemen die in het geding den verhinderden of afwezigen vader of voogd vervangt.

ART. 145.

Elk geschil omtrent de samenstelling van de kamer met het oog op de hoedanigheid van de partijen moet vóór elk andere exceptie of verweermiddel worden voortgebracht.

Het geschil wordt beslecht door een bijzondere kamer, voorgezeten door den oudst benoemden voorzitter of den oudsten voorzitter in jaren, en in dier voege samengesteld dat elk van beide groepen

se trouve représenté par l'un de ses membres.

ART. 146.

Si les parties sont contraires en faits de nature à être constatés par témoins et dont la chambre compétente trouve la vérification utile et admissible, elle ordonnera la preuve et en fixera l'objet.

ART. 147.

Les témoins seront appelés par citation s'ils ne comparaissent pas volontairement. Après avoir dit leurs noms, profession, âge et demeure, ils feront serment de dire la vérité et déclareront s'ils sont parents ou alliés des parties et à quel degré et s'ils sont leurs serviteurs ou domestiques.

ART. 148.

Les témoins seront entendus séparément, en présence des parties ; si elles comparaissent ; celles-ci seront tenues de fournir leurs reproches avant la déposition et de les signer ; si elles ne le savent ou ne le peuvent, il en sera fait mention ; les reproches ne pourront être reçus, après la déposition commencée, qu'autant qu'ils seront justifiés par écrit.

ART. 149.

Les parties n'interrompront point les témoins ; après la déposition, le président pourra, sur la réquisition des parties et

van den raad waarvan de bevoegdheid wordt betwist, door een van hare leden vertegenwoordigd is.

ART. 146.

Indien partijen het niet eens zijn omtrent feiten, welke door getuigen kunnen bewezen worden en de bevoegde kamer het onderzoek naar de echtheid ervan dienstig en aannemelijk acht, beveelt zij levering van het bewijs en bepaalt het voorwerp hiervan.

ART. 147.

De getuigen worden gedagvaard, zoo zij niet vrijwillig verschijnen. Na hun naam, beroep, leeftijd en woonplaats te hebben opgegeven, bevestigen zij onder eed de waarheid te zullen zeggen en verklaren of zij bloed- of aanverwanten zijn van partijen en in welken graad en of zij dezer dienaars of dienstboden zijn.

ART. 148.

De getuigen worden afzonderlijk gehoord in het bijzijn van de partijen indien deze verschijnen ; partijen zijn gehouden hunne wrakingen vóór het afleggen van de getuigenis voor te dragen en zo te onderteekenen ; kunnen zij dit niet, dan wordt hiervan melding gemaakt ; zoodra met het afleggen van de getuigenis begonnen is, kunnen wrakingen niet meer aangenomen worden dan voor zoover zij schriftelijk gerechtvaardigd zijn.

ART. 149.

De partijen mogen de getuigen niet in de rede vallen ; na het afleggen van de getuigenis kan de voorzitter op verzoek

même d'office, faire aux témoins les interpellations convenables.

ART. 150.

Le greffier dressera procès-verbal de l'audition des témoins ; cet acte contiendra leurs noms, âge, profession et demeure, leur serment de dire la vérité, leurs déclarations s'ils sont parents, alliés, serviteurs ou domestiques des parties et les reproches qui auraient été fournis contre eux.

Lecture de ce procès-verbal sera faite à chaque témoin pour la partie qui le concerne ; il signera sa déposition ou mention sera faite qu'il ne sait ou ne peut signer. Le procès-verbal sera en outre signé par le président et le greffier. Il sera procédé au jugement immédiatement ou au plus tard à la première audience.

ART. 151.

La chambre pourra commettre un ou plusieurs conseillers à l'effet de se transporter sur les lieux, pour y vérifier les faits allégués et entendre les témoins s'il y a lieu. Elle pourra aussi tenir audience en dehors de son siège, dans les locaux des commissariats maritimes des ports de son ressort où la contestation est née.

ART. 152.

Dans les cas urgents, la chambre peut prescrire telles mesures qu'elle juge nécessaire, à l'effet d'empêcher que les objets donnant lieu à une réclamation ne soient enlevés, déplacés ou détériorés.

van de partijen of zelfs van ambtswege, de getuigen naar behooren ondervragen.

ART. 150.

Door den griffier wordt een procesverbaal van het getuigenverhoor opgemaakt ; daarin worden aangegeven de namen van de getuigen, hun leeftijd, beroep en woonplaats, hun eed de waarheid te zeggen, hunne verklaringen of zij bloed- of aanverwanten, dienaars of dienstboden van partijen zijn en de redenen tot wraking welke tegen hen mochten zijn aangevoerd.

Dit proces-verbaal wordt aan ieder getuige voorgelezen voor het gedeelte dat hem betreft ; hij onderteekent zijn getuigenis of er wordt melding van gemaakt, dat hij niet kan teekenen. Het procesverbaal wordt wijders onderteekend door den voorzitter en den griffier. Tot de uitspraak wordt onmiddellijk of, uiterlijk op de eerstkomende terechtzitting, overgegaan.

ART. 151.

De kamer kan één of meer raadsleden gelasten zich ter plaatse te begeven ten einde er de aangevoerde feiten na te gaan en, zoo noodig, de getuigen te hooren. Zij kan ook zitting houden buiten haren zetel, in de lokalen van den waterschoutsdienst der havens van haar rechtsgebied, waar het geschil is ontstaan.

ART. 152.

In spoedeischende gevallen kan de kamer zoodanige maatregelen voorschrijven als zij noodig acht, om te beletten dat de voorwerpen, welke tot betwisting aanleiding geven, worden weggenomen, verplaatst of beschadigd.

ART. 153.

Lorsque l'une des parties déclare vouloir s'inscrire en faux, dénie l'écriture ou déclare ne pas la reconnaître, le président paraphe les pièces, après quoi le conseil donne acte de la déclaration et renvoie la cause devant les juges compétents.

Néanmoins, si la pièce n'est relative qu'à un des chefs de la demande, il pourra être passé outre au jugement des autres chefs.

ART. 154.

Les audiences du conseil de prud'-hommes-marins sont publiques. Toutefois, si la nature des débats l'exige, le président peut ordonner le huis clos.

Le prononcé des jugements doit toujours avoir lieu en audience publique.

ART. 155.

La sentence doit être rendue séance tenante ou au plus tard à la plus prochaine audience ordinaire.

La rédaction en incombe à l'assesseur juridique.

La sentence ne peut être prononcée que par le président qui a dirigé les débats. La présence des conseillers et de l'assesseur juridique n'est pas requise.

ART. 156.

Les minutes de toute sentence sont portées par le greffier sur la feuille d'audience et signées par le président

ART. 153.

Wanneer een der partijen verklaart in rechten te willen bewijzen dat een stuk valsch is, het geschrift ontkent of verklaart het niet te erkennen, worden de stukken door den voorzitter geparafeerd, waarna de raad akte verleent van de verklaring en de zaak naar de bevoegde rechters verwijst.

Als het stuk slechts betrekking heeft op één der punten van den eisch, kan er evenwel tot uitspraak over de overige punten worden overgegaan.

ART. 154.

De zittingen van den werkrechtersraad voor zeelieden zijn openbaar. De voorzitter mag evenwel bevelen de terechtzittingen met gesloten deuren te houden, indien zulks wegens den aard der debatten wordt vereischt.

Het vonnis moet altijd in openbare zitting worden uitgesproken.

ART. 155.

Het vonnis moet staande de zitting of uiterlijk op de eerstvolgende gewone zitting uitgesproken worden.

Het wordt opgesteld door den rechtskundigen bijzitter.

Het vonnis mag enkel uitgesproken worden door den voorzitter die de debatten heeft geleid. De tegenwoordigheid van de raadsleden en van den rechtskundigen bijzitter is niet vereischt.

ART. 156.

De minuut van elk vonnis wordt door den griffier op het zittingsblad geschreven en door den voorzitter, die de debatten

qui a dirigé les débats, l'assesseur juridique et le greffier.

La rédaction des sentences contiendra les noms des conseillers, de l'assesseur juridique qui ont pris part aux débats, ainsi que les noms, professions, et demeures des parties, l'exposé sommaire de la demande, de la défense, les motifs et le dispositif.

ART. 157.

Les sentences préparatoires ou interlocutoires ne sont point expédiées, quand elles ont été rendues contradictoirement et prononcées en présence des parties.

Dans le cas où la sentence, prononcée comme il est dit ci-dessus, ordonnera une opération à laquelle les parties devront assister, elle indiquera le lieu, le jour et l'heure et la prononciation vaudra citation.

Si le jugement ordonne une opération par des gens de l'art, le président de la chambre délivrera à la partie requérante cédule de citation pour appeler les experts si ceux-ci refusent de comparaître volontairement ; cette cédule fera mention du lieu, du jour et de l'heure et contiendra le fait, les motifs et le dispositif du jugement relatif à l'opération ordonnée.

Si le jugement ordonne une enquête, la cédule de citation fera mention de la date du jugement, du lieu, du jour et de l'heure.

ART. 158.

La sentence est signifiée à la partie

heeft geleid, den rechtskundigen bijzitter en den griffier onderteekend.

De tekst van het vonnis behelst de namen van de raadslieden en van den rechtskundigen bijzitter, die aan de debatten hebben deelgenomen, alsmede de namen, het beroep en de woonplaats van de partijen, de korte uiteenzetting van den eisch, van de verdediging, de gronden van de uitspraak en het beschikkend gedeelte.

ART. 157.

Van voorbereidende of interlocutoire vonnissen wordt geen uitgifte opgemaakt wanneer zij op tegenspraak werden gewezen en ten overstaan van partijen werden uitgesproken.

In geval bij het vonnis uitgesproken als hiervoren gezegd, eene verrichting wordt bevolen, waarbij de partijen moeten tegenwoordig zijn, worden daarin plaats, dag en uur aangeduid en geldt de uitspraak als dagvaarding.

Indien het vonnis eene verrichting door vakmannen beveelt, reikt de voorzitter van de kamer aan de verzoekende partij een verlofschrift tot dagvaarding uit om de deskundigen op te roepen, zoo deze weigeren vrijwillig te verschijnen ; dit verlofschrift vermeldt plaats, dag en uur, en behelst het feit, de gronden en het beschikkend gedeelte van het vonnis ten aanzien van de bevolen verrichting.

Wordt bij het vonnis een onderzoek bevolen, dan dient het dagingsverlof den datum van het vonnis, alsmede de plaats, den dag en het uur te vermelden.

ART. 158.

Het vonnis wordt beteekend aan de

qui a succombé ; l'expédition est revêtue de la formule exécutoire.

La sentence peut être mise à exécution vingt-quatre heures après la signification sans préjudice néanmoins des dispositions de l'article 161 relatif à l'opposition.

ART. 159.

L'exécution provisoire de la sentence, nonobstant opposition, peut être ordonnée avec ou sans caution jusqu'à concurrence de 800 francs. Au-dessus de 800 francs, la sentence ne peut être déclarée exécutoire que moyennant caution.

ART. 160.

Si, au jour indiqué par la citation, l'une des parties ne comparaît pas, la cause sera jugée par défaut, sauf la réassignation prévue par l'article 162 ci-après.

ART. 161.

La partie condamnée par défaut peut faire opposition dans les cinq jours de la date de la signification du jugement par huissier.

Cette opposition contiendra sommairement les moyens de la partie et assignation au premier jour d'audience ; elle indiquera en même temps les lieu, jour et heure de la comparution et sera notifiée par huissier à la partie qui a comparu dans les formes et délais prévus par les articles 140 et 141 ci-dessus.

ART. 162.

Si la chambre sait que le défendeur n'a pu avoir connaissance de la citation,

partij die in het ongelijk wordt gesteld. De uitgifte wordt voorzien van de uitvoeringsformule.

Het vonnis kan ten uitvoer gelegd worden vier en twintig uur na de beteekening, onverminderd nochtans de bepalingen van artikel 161 betreffende het verzet.

ART. 159.

Tot een bedrag van 800 frank kan de voorloopige ten uitvoerlegging van het vonnis, niettegenstaand verzet, met of zonder borgtocht bevolen worden. Boven 800 frank kan het vonnis slechts onder borgtocht uitvoerbaar worden verklaard.

ART. 160.

Indien eene van de partijen op den bij de dagvaarding beteekenden dag niet verschijnt, wordt in de zaak bij verstek gevonnist, behoudens herdaging als voorzien bij verderstaand artikel 162.

ART. 161.

De bij verstek veroordeelde partij mag verzet aanteekenen binnen vijf dagen na den datum van de bij deurwaarder gedane beteekening van het vonnis.

Het exploot van verzet bevat beknoptelijk de middelen van de partij en dagvaarding voor den eersten rechtdag ; het vermeldt tevens de plaats, den dag en het uur van de verschijning en wordt, met inachtneming van de bij vorenstaande artikelen 140 en 141 voorziene vormen en termijnen, bij deurwaarder beteekend aan de verschenen partij.

ART. 162.

Wanneer de kamer weet, dat de verweerde geen kennis heeft kunnen hebben

elle peut, en adjugeant le défaut, fixer pour le délai de l'opposition le temps qui lui paraîtra convenable ; et, dans le cas où la prorogation n'aurait été ni accordée d'office ni demandée, le défaillant pourra être relevé de la rigueur du délai, admis à l'opposition, en justifiant qu'à raison d'absence ou de maladie il n'a pu être informé de la citation.

ART. 163.

La partie opposante qui se laisse juger une seconde fois par défaut n'est plus admise à formuler une nouvelle opposition.

ART. 164.

Toute partie qui succombe est condamnée aux dépens.

Peuvent néanmoins les dépens être compensés entre parties qui succombent respectivement sur quelque chef.

ART. 165.

Le président a la police de l'audience. Les parties sont tenues de s'exprimer avec modération et de garder en tout le respect qui est dû à la justice ; si elles y manquent, le président les rappelle à l'ordre d'abord par un avertissement ; en cas de récidive, elles peuvent être condamnées à une amende qui n'excédera pas la somme de 10 francs.

Dans le cas d'insulte ou d'irrévérence grave, le président en dresse procès-verbal

van het exploot van dagvaarding, kan zij bij het verleenen van verstek als termijn voor het verzet zulken tijd bepalen als haar behoorlijk schijnt en, in geval verlenging van termijn noch van ambtswege werd toegestaan, noch werd aangevraagd, kan de niet verschijnende partij van de stipte naleving van den voor verzet gestelden termijn worden ontslagen, indien zij het bewijs levert, dat zij wegens afwezigheid of ziekte van de dagvaarding geen kennis kon hebben.

ART. 163.

De verzet doende partij, die zich voor de tweede maal bij verstek laat vonnissen, wordt niet meer ontvangen tot het doen van een nieuw verzet.

ART. 164.

De partij welke in het ongelijk wordt gesteld, wordt in de kosten verwezen.

Evenwel kunnen de kosten verdeeld worden over de partijen die respectievelijk op het een of ander punt in het ongelijk worden gesteld.

ART. 165.

De voorzitter handhaaft de orde op de terechtzitting. Partijen zijn gehouden zich met bezadigheid uit te drukken en in alles den eerbied in acht te nemen, welke aan het gerecht verschuldigd is ; wanneer zij daarin te kort komen, roept de voorzitter hen tot de orde, de eerste maal bij wijze van waarschuwing ; in geval van herhaling kunnen zij veroordeeld worden tot eene geldboete van ten hoogste 10 frank.

In geval van beleediging of van grove oneerbiedigheid, maakt de voorzitter

et le conseil peut condamner séance tenante le coupable à un emprisonnement de trois jours au plus.

ART. 166.

Lorsque à l'audience un ou plusieurs des assistants donnent des signes publics, soit d'approbation, soit d'improbation ou excite au tumulte de quelque manière que ce soit, le président les fait expulser ; s'ils résistent à ses ordres, ou s'ils rentrent, il les fait arrêter et conduire à la maison d'arrêt ; il est fait mention de cet ordre dans le procès-verbal, et, sur l'exhibition qui en sera faite au gardien de la maison d'arrêt, les perturbateurs y seront reçus et retenus pendant vingt-quatre heures.

Lorsque le tumulte a été accompagné d'injures ou de voies de fait donnant lieu à l'application ultérieure de peine de simple police, ces peines peuvent être prononcées séance tenante et immédiatement que les faits ont été constatés quand il s'agit d'un crime ou d'un délit commis à l'audience, le président, après avoir fait arrêter le délinquant et dressé procès-verbal des faits, envoie ces pièces et le prévenu devant les juges compétents.

ART. 167.

Les sentences rendues en vertu des deux articles qui précèdent sont exécutoires par provision.

SECTION V.

Dispositions diverses.

ART. 168.

Sont exemptés des droits de timbre et

daarvan proces-verbaal op en kan de raad den schuldige op staanden voet veroordeelen tot eene gevangenisstraf van ten hoogste drie dagen.

ART. 166.

Geven, ter terechtzitting, een of meer aanwezigen openlijk teeken van goed- of afkeuring, of verwekken zij rumoer op welke wijze ook, dan doet de voorzitter ze uit de zaal zetten ; weerstaan zij aan zijne bevelen of komen zij weder binnen, zoo beveelt hij ze aan te houden en naar het huis van arrest te leiden ; van dit bevel wordt melding gemaakt in het proces-verbaal en op vertoon ervan aan den bewaarder van het huis van arrest worden de rustverstoorders er in genomen en gedurende vier en twintig uur in hechtenis gehouden.

Wanneer hat rumoer gepaard gaat met beleediging of gewelddaden, aanleiding gevend tot verdere toepassing van politie-straffen, kunnen deze straffen staande de zitting worden uitgesproken, dadelijk na vaststelling van de feiten ; geldt het eene misdaad of een wanbedrijf ter zitting gepleegd, dan zendt de voorzitter, na den overtreder te hebben doen aanhouden en proces-verbaal van de feiten te hebben opgemaakt, die stukken en den beschuldigde vóór de bevoegde rechters.

ART. 167.

De vonnissen uitgesproken krachtens de vorige twee artikelen zijn uitvoerbaar bij voorraad.

AFDEELING V.

Allerlei bepalingen.

ART. 168.

Zijn vrij van zegel- alsmede van regis-

des droits d'enregistrement, les actes, jugements et autres pièces relatifs aux actions ou poursuites devant les conseils de prud'hommes-marins, ainsi que les registres tenus par ces conseils et les extraits ou certificats des dits registres qui peuvent être délivrés par eux aux intéressés.

Ces actes et pièces de toute nature sont pareillement exemptés de la formalité de l'enregistrement, excepté les jugements qui sont enregistrés gratis.

ART. 169.

Un arrêté royal déterminera les droits et émoluments du greffier, les salaires et indemnités des huissiers, ainsi que les sommes allouées aux experts et aux témoins entendus dans les enquêtes.

ART. 170.

Les conseillers prud'hommes-marins sont rétribués par jetons de présence, dont le montant est fixé à 10 francs par audience.

Le président et l'assesseur juridique reçoivent un double jeton de présence.

Il est alloué, en outre, au président, aux conseillers et à l'assesseur juridique des indemnités du chef de déplacements dans le cas prévu à l'article 151 ci-dessus. Ces indemnités seront déterminées par arrêté royal.

ART. 171.

Le Roi peut prescrire l'allocation au président et à l'assesseur juridique d'une

tratierechten, de akten, vonnissen en andere stukken betreffende de rechtsvorderingen of vervolgingen vóór de werkrechtersraden voor zeelieden, evenals de registers, door deze raden gehouden, en de uittreksels of getuigschriften uit die registers welke door de raden aan belanghebbenden mogen uitgereikt worden.

Deze akten en stukken van allen aard zijn eveneens vrij van de formaliteit der registratie, met uitzondering van de vonnissen die kosteloos worden geregistreerd.

ART. 169.

De rechten en emolumenten van den griffier, de bezoldigingen en vergoedingen van de deurwaarders, alsmede de aan deskundigen en aan bij het onderzoek gehoorde getuigen toegekende sommen worden bij koninklijk besluit bepaald.

ART. 170.

De leden van de werkrechtersraden voor zeelieden ontvangen als bezoldiging zitpenningen, waarvan het bedrag op 10 frank per zitting is bepaald.

De voorzitter en de rechtskundige bijzitter ontvangen een dubbelen zitpenning.

Aan den voorzitter, de raadsleden en den rechtskundigen bijzitter worden daarenboven vergoedingen wegens verplaatsing toegekend in het geval voorzien bij vorenstaand artikel 151. Het bedrag van die vergoedingen wordt vastgesteld bij koninklijk besluit.

ART. 171.

De Koning kan voorschrijven aan den voorzitter en den rechtskundigen bijzit-

indemnité fixe pour devoirs accomplis en dehors des audiences ; il détermine le montant de ces allocations.

ART. 172.

Il est alloué au greffier et greffiers adjoints, à charge de l'Etat, un traitement dont le taux est fixé par arrêté royal.

La rémunération des commis aux écritures et autres agents subalternes du greffe est supportée par le budget de l'institution.

La personne assumée pour remplacer le greffier a droit à un jeton de présence. En cas de remplacement prolongé, il peut lui être alloué, en outre, à charge de l'Etat, une indemnité dont le montant est déterminé par arrêté ministériel.

ART. 173.

La mise en vigueur du présent chapitre de la présente loi sera réglée par arrêté royal.

Dispositions finales.

ART. 174.

Sont abrogées, à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, toutes les dispositions antérieures contraires à celles qui précèdent et notamment :

1° L'arrêté du 5 germinal an XII ;

2° Les articles 92 à 110 du Titre II, du Livre II du Code de Commerce ;

ter een vaste vergoeding toe te kennen wegens werkzaamheden buiten de terechtzitting verricht. Hij bepaalt het bedrag van die vergoeding.

ART. 172.

Aan den griffier en den adjunct-griffiers wordt ten laste van 's lands schatkist een jaarwedde toegekend, waarvan het bedrag bij koninklijk besluit wordt vastgesteld.

De bezoldiging van de klerken en ander ondergeschikte bedienden ter griffie komt ten laste van de begrooting van den raad.

De persoon, aangesteld om den griffier te vervangen, heeft recht op eenen zitpenning. In geval van langdurige waarneming van het griffiersambt kan hem daarenboven, ten laste van 's lands schatkist, eene vergoeding worden toegekend waarvan het bedrag bij ministerieel besluit wordt vastgesteld.

ART. 173.

Het in werking treden van dit hoofdstuk van voorliggende wet wordt geregeld bij koninklijk besluit.

Slotbepalingen.

ART. 174.

Te rekenen van de inwerkingstreding van deze wet zijn vervallen al de vroegere bepalingen welke met vorenstaande strijdig zijn, namelijk :

1° Het besluit van 5 germinal jaar XII ;

2° Artikelen 92 tot 110 van Titel II, van Boek II van het Wetboek van koophandel ;

3° Les articles 8, 9, 10, 57 à 62 des arrêtés royaux coordonnés des 8 mars 1843 et 20 mars 1914.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée au Moniteur.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 1928.

3° Artikelen 8, 9, 10, 57 tot 62 van de samengeordende koninklijke besluiten van 8 Maart 1843 en 20 Maart 1914.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

Gegeven te Brussel, den 5n Juni 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique,

Van 's Konings wege :

De Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafen, Telefonen en Luchtvaart,

MAURICE LIPPENS.

Le Ministre des Affaires Etrangères, | *De Minister van Buitenlandsche Zaken,*

PAUL HYMANS.

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies, | *De Eerste Minister, Minister van Koloniën,*

HENRI JASPAR.

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

Gezien en met 's lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON.

Loi portant revision du Code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime (1).

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Dispositions préliminaires.

Article premier.

Les infractions établies par le présent Code sont des infractions maritimes.

Les infractions qu'il punit de peines disciplinaires sont des fautes de discipline.

Wet houdende herziening van het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevischerij (1).

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

De kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Inleidende bepalingen.

Artikel één.

De misdrijven, bij dit Wetboek voorzien, zijn scheepvaart misdrijven.

De misdrijven, welke het straft met disciplinaire straffen, zijn vergrijpen tegen de tucht.

---

(1) *Session de* 1925-1926.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi et exposé des motifs. Séance du 28 juillet 1926, n° 237.

Session de 1926-1927.

Sénat.

Documents parlementaires. — Rapport. Séance du 23 juin 1927, n° 153. — Amendements. Séance du 8 mars 1927, n° 56. — Séance du 21 juin 1927, n° 151.

Annales parlementaires. — Séances des 7 et 12 juillet 1927.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi. Séance du 13 juillet 1927, n° 315.

Session de 1927-1928.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Rapport. Séance du 22 février 1928, n° 111.

Annales parlementaires. — Séances des 2 et 10 mai 1928.

(1) *Zittijd* 1925-1926.

Senaat.

Bescheiden van den Senaat. — Wetsontwerp en memorie van toelichting. Zitting van 28 Juli 1926, nr 237.

Zittijd 1926-1927.

Senaat.

Bescheiden van den Senaat. — Verslag. Zitting van 23 Juni 1927, nr 153. — Amendementen. Zitting van 8 Maart 1927, nr 56. — Zitting van 21 Juni 1927 nr 151.

Handelingen van den Senaat. — Zittingen van 7 en 12 Juli 1927.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Bescheiden der Kamer. — Wetsontwerp. Zitting van 13 Juli 1927, nr 315.

Zittijd 1927-1928.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Bescheiden der Kamer. — Verslag. Zitting van 22 Februari 1928, nr 111.

Handelingen der Kamer. — Zittingen van 2 en 10 Mei 1928.

Les infractions qu'il punit de peines correctionnelles sont des délits.

Les infractions qu'il punit de peines criminelles sont des crimes.

ART. 2.

Les contraventions, délits et crimes non énoncés dans le présent Code seront constatés et punis conformément aux lois ordinaires.

ART. 3.

Sont assujetties aux dispositions du présent Code, toutes les personnes inscrites au rôle d'équipage d'un navire belge de commerce ou de pêche ou reçues à bord en vue d'effectuer le voyage.

Les personnes inscrites au rôle d'équipage y sont assujetties à partir du moment fixé pour le commencement de leur service à bord, jusques et y compris le moment de leur débarquement régulier.

Les passagers ne sont assujettis à la juridiction et aux peines en matière de discipline que pendant le temps de leur séjour à bord, qu'ils seront toujours libres de quitter, à moins qu'ils n'y soient retenus pour être livrés à la justice comme auteurs, ou complices d'un crime ou d'un délit grave.

Les personnes mentionnées à l'alinéa 2 du présent article continuent d'être placées sous ce régime en cas de perte du navire par naufrage, chance de guerre ou autre cause, jusqu'à ce qu'elles aient pu être remises à une autorité belge.

Il en est de même des personnes qui, sur l'ordre d'une autorité belge, auront été embarquées pour être rapatriées.

De misdrijven, welke het straft met correctioneele straffen, zijn wanbedrijven.

De misdrijven, welke het straft met crimineele straffen, zijn misdaden.

ART. 2.

De overtredingen, wanbedrijven en misdaden in dit Wetboek niet opgenoemd, worden vastgesteld en gestraft overeenkomstig de gewone wetten.

ART. 3.

Aan de bepalingen van dit Wetboek zijn onderworpen al de personen op de monsterrol van een Belgisch koopvaardij- of visschersvaartuig ingeschreven of aan boord toegelaten om de reis te doen.

De op de monsterrol ingeschreven personen zijn er aan onderworpen te rekenen van het oogenblik vastgesteld voor den aanvang van hunnen dienst aan boord tot en met het oogenblik van hunne regelmatige ontscheping.

De passagiers zijn aan de rechtsmacht en aan de straffen in zake tucht slechts onderworpen gedurende den tijd van hun verblijf aan boord van het schip, dat zij altijd vrij mogen verlaten, ten ware zij er worden opgehouden om aan het gerecht te worden overgeleverd als dader van of medeplichtige aan eene misdaad of een zwaar wanbedrijf.

De in het tweede lid van dit artikel bedoelde personen blijven aan deze regeling onderworpen in geval van verlies van het schip door schipbreuk, oorlogsfeiten of elk andere oorzaak, totdat zij aan een Belgische overheid kunnen overgegeven worden.

Hetzelfde geldt voor de personen, die op bevel van een Belgische overheid, worden ingescheept om naar het vaderland teruggevoerd te worden.

Par dérogation à l'alinéa 1er du présent article, les peines comminées par les articles 19, 20, 23, 32, 33, 41, 43 à 45, 57, 60 et 61 ci-après, sont applicables à toutes personnes coupables des infractions y prévues.

ART. 4.

Pour l'application du présent Code :

Le terme « capitaine » désigne toute personne à qui est confié le commandement du navire ou qui l'exerce en fait.

Le terme « officier » désigne, outre le second, les lieutenants et les mécaniciens, les chefs commissaires de bord, les médecins, les radio-télégraphistes, ainsi que toute personne portée comme officier au rôle d'équipage.

L'expression « hommes d'équipage » désigne les personnes inscrites au rôle d'équipage, y compris les officiers.

Le terme « marin » désigne toute personne inscrite au rôle d'équipage, à l'exclusion des officiers.

Le terme « passagers » désigne les personnes qui, sans faire partie de l'équipage, sont admises à bord en vue d'effectuer le voyage.

L'expression « personnes embarquées » désigne à la fois les hommes d'équipage et les passagers.

L'expression « à bord » désigne le navire, et ses moyens de communication fixes ou mobiles avec la terre.

Les expressions « à l'étranger » et « ports étrangers » désignent tout endroit situé en dehors du royaume. Les termes « royaume » et « eaux ou ports du royaume » désignent la métropole à l'exclusion de la colonie et les eaux ou ports

In afwijking van het bepaalde bij het eerste lid van dit artikel, zijn de straffen, gesteld bij de verderstaande artikelen 19, 20, 23, 32, 33, 41, 43 tot 45, 57, 60 en 61, toepasselijk op al de personen, schuldig aan de aldaar voorziene misdrijven.

ART. 4.

Voor de toepassing van dit Wetboek wordt verstaan :

Onder « kapitein », elke persoon aan wien het bevel op het schip is toevertrouwd of die dit bevel feitelijk voert.

Onder « officieren », benevens de eerste stuurman, de overige stuurlieden en de mecaniciens, de hoofdscheepscommissarissen, de geneesheeren, de radiotelegrafisten, alsmede elke persoon, als officier op de monsterrol ingeschreven.

Onder « schepelingen », de op de monsterrol ingeschreven personen, de officieren mede inbegrepen.

Onder « zeelieden », de op de monsterrol ingeschreven personen, met uitsluiting van de officieren.

Onder « passagiers », de personen, die, zonder lid te zijn van de bemanning, aan boord zijn toegelaten om de reis te doen.

Onder « opvarenden », tegelijkertijd de schepelingen en de passagiers.

Onder de uitdrukking « aan boord », het schip en zijne vaste of niet vaste middelen tot verbinding met den wal.

Onder de uitdrukkingen « in het buitenland » en « vreemde havens », elke buiten het Rijk gelegen plaats. Onder de woorden « Rijk », de « wateren of havens van het Rijk », het moederland, met uitsluiting van de kolonie, en de wateren of

métropolitains, à l'exclusion des eaux ou ports du Congo.

ART. 5.

Le capitaine a, sur quiconque se trouve à bord, l'autorité que comportent le maintien de l'ordre, la sécurité du navire, des personnes et de la cargaison, ainsi que la bonne fin de l'expédition.

Il peut employer à ces fins tous les moyens utiles de coercition et requérir quiconque se trouve à bord de lui prêter main-forte.

Dans les ports, le capitaine agit avec le concours du commissaire maritime ou du consul de Belgique. Il peut, en cas de nécessité, demander l'intervention de l'autorité locale.

TITRE 1er.

De la pénalité.

CHAPITRE 1er.

Des peines.

ART. 6.

Les peines applicables aux fautes de discipline sont :

A. Pour les marins :

La retenue de un à dix jours de salaire, ou de dix à cent francs si l'équipage est engagé à la part.

B. Pour les officiers :

La retenue de un à quinze jours de traitement.

C. Pour les passagers :

Passagers de cabine : la consigne en chambre pendant quatre jours au plus.

havens van het moederland, met uitsluiting van de wateren of havens van Congo.

ART. 5.

De kapitein heeft over al wie zich aan boord bevindt het gezag vereischt voor de handhaving van de orde, voor de veiligheid van het schip, personen en lading, alsmede voor den goeden afloop van den tocht.

Hij mag te dien einde alle nuttige middelen van dwang gebruiken en al wie zich aan boord bevindt opvorderen om hem daarbij behulpzaam te zijn.

In de havens handelt hij in samenwerking met den waterschout of den consul van België. Zoo noodig kan hij de hulp inroepen van de plaatselijke overheid.

TITEL I.

Strafbepalingen.

HOOFDSTUK I.

Straffen.

ART. 6.

De straffen, op vergrijpen tegen de tucht toepasselijk, zijn :

A. Voor de zeelieden :

Inhouding van één tot tien dagen loon, of van tien tot honderd frank, zoo de bemanning op aandeel is aangenomen.

B. Voor de officieren :

Inhouding van één tot vijftien dagen wedde.

C. Voor de passagiers :

Hutpassagiers : kamerarrest gedurende ten hoogste vier dagen.

Passagers d'entrepont : l'interdiction de monter sur le pont plus de deux heures par jour pendant quatre jours au plus.

ART. 7.

Les peines correctionnelles sont l'emprisonnement de huit jours à cinq ans et l'amende de vingt-six francs au moins.

ART. 8.

Les peines en matière criminelle sont les mêmes que celles spécifiées à l'article 7 du Code pénal.

CHAPITRE II.

Des infractions et de leur répression.

SECTION I.

Des fautes de discipline.

ART. 9.

Les fautes de discipline sont :

1° La désobéissance simple ;

2° La négligence à prendre son poste ;

3° Le manque au quart ;

4° Le défaut de vigilance pendant le quart, et notamment le fait de s'être endormi étant à la barre, en vigie, de service dans les machines ou en service quelconque de garde ;

5° L'ivresse sans désordre en service ;

6° Les disputes en mer ou en service ;

7° L'absence irrégulière du bord, hors les cas prévus à l'article 22 ci-après ;

8° L'embarquement clandestin de boissons fortes ou de vin pour la consommation à bord ;

Tusschendekpassagiers : verbod, gedurende ten hoogste vier dagen, meer dan twee uren per dag op het dek te komen.

ART. 7.

De correctioneele straffen zijn gevangenisstraf van acht dagen tot vijf jaar en geldboete van ten minste zes en twintig frank.

ART. 8.

De straffen in crimineele zaken zijn die, opgenoemd in artikel 7 van het Wetboek van Strafrecht.

HOOFDSTUK II.

Misdrijven en beteugeling van misdrijven.

AFDEELING I.

Vergrijpen tegen de tucht.

ART. 9.

De vergrijpen tegen de tucht zijn :

1° Gewone ongehoorzaamheid ;

2° Verzuim tijdig op post te zijn ;

3° Afwezigheid van de wacht ;

4° Gebrek aan waakzaamheid op de wacht, en namelijk het feit in te slapen aan het roer, op den uitkijk, van dienst zijnde bij de machines of in om het even welken wachtdienst ;

5° Dronkenschap zonder rustverstoring in dienst ;

6° Twist op zee of in dienst ;

7° Onregelmatige afwezigheid van boord, buiten de gevallen voorzien bij artikel 22 hierna ;

8° Geheime inlading van sterke dranken of wijn voor het verbruik aan boord ;

9° La dégradation volontaire de matériel du bord, hors le cas prévu à l'article 15 ci-après ;

10° L'emploi sans autorisation du matériel du bord ;

11° Le manque de respect aux supérieurs, et généralement tout fait provenant de négligence ou de paresse, ainsi que tout manquement à l'ordre ou au service du navire, qui ne constitue qu'une faute légère.

Ces fautes seront punies des peines spécifiées à l'article 6 ci-dessus au choix des autorités désignées à l'article 71 ci-après.

Toutefois, la retenue de salaire ou de traitement ne peut être inférieure à trois jours ou à cinquante francs pour les fautes de discipline spécifiées sous les 1° à 6°, 10° et 11° ci-dessus, lorsqu'elles ont été commises en mer.

SECTION II.

Des délits et des crimes maritimes.

ART. 10.

Les hommes d'équipage coupables de fautes disciplinaires réitérées seront punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de vingt-six francs à trois cents francs ou d'une de ces peines seulement.

ART. 11.

L'ivresse avec désordre à bord ou en service sera punie d'un emprisonnement de huit jours à trois mois, et d'une amende de cinquante francs à trois cents francs ou d'une de ces peines seulement.

9° Vrijwillige beschadiging van scheepsmaterieel, buiten het geval voorzien bij artikel 15 hierna ;

10° Zonder toelating gebruik maken van het scheepsmaterieel ;

11° Oneerbiedigheid jegens meerderen in rang en, over het algemeen, elk feit voortvloeiende uit nalatigheid of luiheid alsmede elke inbreuk op de orde of den dienst van het schip, welke slechts een licht vergrijp uitmaakt.

Die vergrijpen worden gestraft met de bij artikel 6 hiervoren opgegeven straffen, naar keuze van de overheden, in onderstaand artikel 71 vermeld.

Inhouding van loon of van wedde mag evenwel niet minder bedragen dan drie dagen of vijftig frank voor de vergrijpen tegen de tucht, opgenoemd onder 1° tot 6°, 10° en 11° hiervoren, wanneer zij op zee worden begaan.

AFDEELING II.

Scheepvaartwanbedrijven en scheepvaartsmisdaden.

ART. 10.

De schepelingen, schuldig aan herhaalde vergrijpen tegen de tucht, worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot eene maand en met geldboete van zes en twintig frank tot driehonderd frank of met een van die straffen alleen.

ART. 11.

De dronkenschap met rustverstoring aan boord of in dienst wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maand en met geldboeten van vijftig frank tot driehonderd frank of met een van die straffen alleen.

ART. 12.

Tout capitaine qui s'enivre pendant qu'il est chargé de la conduite du navire sera puni d'un emprisonnement de quinze jours à six mois et d'une amende de cent francs à trois cents francs ou d'une de ces peines seulement.

ART. 13.

Le fait d'avoir allumé des feux ou d'avoir circulé dans les lieux où cela est interdit, à bord, avec du feu ou des objets ou matières pouvant causer un incendie, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de vingt-six francs à trois cents francs ou d'une de ces peines seulement.

ART. 14.

Si le fait a eu pour conséquence un incendie à bord, le coupable sera puni d'un emprisonnement de six mois à deux ans et d'une amende de cinquante francs à mille francs ou d'une de ces peines seulement.

ART. 15.

La destruction, la mise hors d'usage ou l'abandon de matériel du bord, commis volontairement, sera puni d'un emprisonnement de quinze jours à un an et d'une amende de cinquante francs à trois cents francs ou d'une de ces peines seulement.

ART. 16.

Tout capitaine ou officier qui volontairement aura dégradé ou laissé dégrader

ART. 12.

Elke kapitein die zich bedrinkt, terwijl hij belast is met het voeren van het schip wordt gestraft et gevangenisstraf van vijftien dagen tot zes maand en met geldboete van honderd frank tot drie honderd frank of met een van die straffen alleen.

ART. 13.

Het feit vuur te hebben aangestoken of met vuur of voorwerpen of stoffen die brand kunnen veroorzaken, te zijn rondgegaan in de plaatsen waar zulks aan boord verboden is, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot ééne maand en met geldboete van zes en twintig frank tot driehonderd frank of met een van die straffen alleen.

ART. 14.

Indien, tengevolge van het feit, aan boord brand is ontstaan, wordt de schuldige gestraft met gevangenisstraf van zes maand tot twee jaar en met geldboete van vijftig frank tot duizend frank of met een van die straffen alleen.

ART. 15.

Vrijwillige vernieling, buitengebruikstelling of achterlating van scheepsmaterieel wordt gestraft met gevangenisstraf van vijftien dagen tot één jaar en met geldboete van vijftig frank tot drie honderd frank of met een van die straffen alleen.

ART. 16.

Elke kapitein of officier, die het materieel van het schip vrijwillig beschadigt

le matériel du bord, sera puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante francs à trois cents francs ou d'une de ces peines seulement.

ART. 17.

Toute personne embarquée qui, à l'insu du capitaine ou de l'armateur, aura embarqué, détenu ou débarqué des objets dont la saisie constituerait le capitaine ou l'armateur en frais et dommages, sera punie d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de vingt-six francs à trois cents francs ou d'une de ces peines seulement.

Le capitaine pourra saisir ou faire jeter à la mer les objets de fraude ou de contrebande, ainsi que les armes et munitions embarquées clandestinement, dès qu'il aura connaissance de leur présence à bord.

ART. 18.

Tout capitaine qui en faisant ou en autorisant la fraude ou la contrebande, à l'insu des armateurs, aura donné lieu soit à la confiscation du navire ou de tout ou partie de la cargaison, soit à une amende à charge du navire, sera condamné à un emprisonnement de trois mois à trois ans.

ART. 19.

Les vols commis à bord seront punis des peines comminées par le Code pénal ordinaire selon les distinctions établies par ce Code, sans que toutefois ces peines puissent être inférieures à celles prévues

of laat beschadigen, wordt gestraft met gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met geldboete van vijftig frank tot drie honderd frank of met een van die straffen alleen.

ART. 17.

Elke opvarende, die buiten weten van den kapitein of van den reeder, voorwerpen, waarvan de inbeslagneming den kapitein of den reeder in kosten en schaden zou brengen, inlaadt, in bezit heeft of ontscheept, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maand en met geldboete van zes en twintig frank tot drie honderd frank of met een van die straffen alleen.

De kapitein mag de sluik- of smokkelwaar, alsmede de geheim ingescheepte wapens en munitie aanslaan of over boord doen werpen, zoodra hij kennis heeft van hunne aanwezigheid aan boord.

ART. 18.

Elke kapitein die, buiten weten van de reeders, sluik- of smokkelhandel drijvend of toelatend, aldus aanleiding geeft hetzij tot de verbeurdverklaring van het schip of van geheel de lading of een gedeelte daarvan, hetzij tot het opleggen eener geldboete ten laste van het schip, wordt veroordeeld tot gevangenisstraf van drie maand tot drie jaar.

ART. 19.

De diefstallen aan boord gepleegd, worden gestraft met de straffen, door het gewoon Wetboek van Strafrecht gesteld volgens de bij dat Wetboek bepaalde onderscheidingen, zonder dat die straffen

pour les vols domestiques, si le délit est commis par le capitaine ou les hommes d'équipage.

ART. 20.

L'altération volontaire de vivres par le mélange de matières non malfaisantes sera punie d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de vingt-six francs à trois cents francs ou d'une de ces peines seulement.

Si l'altération a été commise à l'aide de matières malfaisantes, l'emprisonnement sera de six mois à trois ans et l'amende de cinquante francs à cinq cents francs.

ART. 21.

Tout homme d'équipage qui, étant à la barre ou en vigie ou à un poste de manœuvre ou de garde, aura quitté son poste avant d'avoir été relevé, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à deux ans.

ART. 22.

Toute absence du bord d'un homme d'équipage chargé d'un service de garde ou de sécurité et toute absence du bord après le moment fixé pour le commencement des opérations d'appareillage, sera punie d'un emprisonnement de quinze jours à trois mois et d'une amende de cinquante francs à trois cents francs ou d'une de ces peines seulement.

ART. 23.

Sans préjudice des dispositions des

evenwel lager mogen zijn dan die voor huisdiefstallen voorzien, indien het wanbedrijf gepleegd is door den kapitein of de schepelingen.

ART. 20.

Vrijwillige vervalsching van levensmiddelen door vermenging met niet nadeelige stoffen, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met geldboete van zes en twintig frank tot drie honderd frank of met een van die straffen alleen.

Werd de vervalsching gepleegd door middel van nadeelige stoffen, dan is de gevangenisstraf zes maand tot drie jaar en de geldboete vijftig frank tot vijfhonderd frank.

ART. 21.

Elke schepeling die, aan het roer, op den uitkijk of op eenen bedienings- of wachtpost zijnde, zijn post verlaat alvorens afgelost te zijn, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot twee jaar.

ART. 22.

Elke afwezigheid van boord van een schepeling, belast met een wacht- of veiligheidsdienst, en elke afwezigheid van boord na het oogenblik gesteld voor den aanvang van de afvaartverrichtingen, wordt gestraft met gevangenisstraf van vijftien dagen tot drie maand en met geldboete van vijftig frank tot driehonderd frank of met een van die straffen alleen.

ART. 23.

Onverminderd de bepalingen van de

articles 66, 67 et 69, alinéa 2, du Code pénal, sera puni des peines établies par l'article précédent, tout Belge ou tout étranger qui par dons, promesses, menaces, abus d'autorité ou de pouvoir, machinations ou artifices coupables, aura même hors du territoire du royaume, incité au délit prévu par l'article précédent ou encouragé à le commettre.

ART. 24.

Tout capitaine qui, hors le cas de force majeure, aura rompu son contrat et abandonné son navire, sera puni : si le navire était en sécurité dans un port, d'un emprisonnement d'un mois à deux ans ; si le navire était en rade foraine, d'un emprisonnement de six mois à trois ans ; et si le navire était en mer, d'un emprisonnement d'un an à cinq ans.

ART. 25.

La désobéissance à un ordre donné pour le service du navire, avec refus formel d'obéir ou avec injures ou menaces, sera punie d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de vingt-six francs à trois cents francs ou d'une de ces peines seulement.

Si le navire était en sécurité dans un port au moment où les faits visés à l'alinéa précédent ont été commis, l'emprisonnement sera de un mois au plus.

ART. 26.

Sera puni d'un emprisonnement de

artikelen 66, 67 en 69, 2e lid, van het Wetboek van Strafrecht, wordt gestraft met de straffen, bij het vorig artikel gesteld, elke Belg of elke vreemdeling, die, door giften, beloften, bedreigingen, misbruik van gezag of van macht, schuldige kuiperijen of arglistigheden, zelfs buiten het grondgebied van het Rijk, tot het bij het vorig artikel voorzien wanbedrijf aanzet of tot het plegen daarvan aanmoedigt.

ART. 24.

Elke kapitein die, buiten het geval van overmacht, zijn contract verbreekt en zijn schip verlaat, wordt gestraft : zoo het schip veilig in een haven ligt, met gevangenisstraf van eene maand tot twee jaar ; zoo het schip in een open haven ligt, met gevangenisstraf van zes maand tot drie jaar ; en zoo het schip in zee is, met gevangenisstraf van een jaar tot vijf jaar.

ART. 25.

Ongehoorzaamheid aan een voor den dienst van het schip gegeven bevel, met uitdrukkelijke weigering te gehoorzamen of met beleedigingen of bedreigingen, wordt gedtraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maand en met geldboete van zes en twintig frank tot drie honderd frank of met een van die straffen alleen.

Lag het schip, op het oogenblik dat de in het vorig lid bedoelde feiten gepleegd werden, veilig in eene haven, dan is de gevangenisstraf ten hoogste één maand.

ART. 26.

Wordt gestraft met gevangenisstraf

huit jours à six mois et d'une amende de vingt-six francs à trois cents francs ou d'une de ces peines seulement, tout homme d'équipage qui aura formellement refusé d'obéir aux ordres donnés pour assurer la manœuvre du bâtiment ou pour maintenir le bon ordre.

L'emprisonnement pourra être porté jusqu'à cinq ans et l'amende jusqu'à cinq cents francs, si les ordres ont été donnés pour le salut du navire, des personnes embarquées ou de la cargaison. Cette dernière disposition est également applicable aux passagers.

ART. 27.

Dans le cas des articles 25 et 26 ci-dessus, le minimum de peine sera porté à un mois d'emprisonnement et cent francs d'amende, si le coupable est un officier.

ART. 28.

Les hommes d'équipage qui collectivement se seront rendus coupables des délits visés aux articles 25 et 26 ci-dessus seront punis : les officiers, de la réclusion, les autres, d'un emprisonnement d'un an à cinq ans.

ART. 29.

La rébellion contre le capitaine ou contre un officier du bord, telle qu'elle est qualifiée par l'article 269 du Code pénal, sera punie des peines prévues aux articles 271, 272 et 274 du même Code, suivant les distinctions y établies.

van acht dagen tot zes maand en met geldboete van zes en twintig frank tot drie honderd frank of met een van die straffen alleen, elke schepeling, die uitdrukkelijk weigert te gehoorzamen aan de bevelen, gegeven met het oog op het besturen van het schip of tot handhaving van de goede orde.

De gevangenisstraf kan verhoogd worden tot vijf jaar en de geldboete tot vijf honderd frank, zoo de bevelen gegeven zijn voor het behoud van het schip, van de opvarenden of van de lading. Deze laatste bepaling is insgelijks van toepassing op de passagiers.

ART. 27.

In het geval voorzien bij bovenstaande artikelen 25 en 26, wordt het minimum van de straf gesteld op eene maand gevangenis en honderd frank geldboete, zoo de schuldige een officier is.

ART. 28.

De schepelingen, die zich gezamenlijk schuldig maken aan de bij de artikelen 25 en 26 hierboven bedoelde wanbedrijven, worden gestraft : de officieren, met opsluiting, de overigen, met gevangenisstraf van een jaar tot vijf jaar.

ART. 29.

Wederspannigheid jegens den kapitein of jegens een officier van het schip, zooals zij omschreven is bij artikel 269 van het Wetboek van Strafrecht, wordt gestraft met de straffen voorzien bij de artikelen 271, 272 en 274 van hetzelfde Wetboek, volgens de aldaar vastgestelde onderscheidingen.

La rébellion commise par plus du tiers de l'équipage sera punie de la réclusion.

ART. 30.

Toute personne embarquée qui aura outragé par paroles, faits, gestes ou menaces, le capitaine, un officier du bord, un commissaire maritime de la métropole ou de la colonie ou un consul dans l'exercice de leurs fonctions ou à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions sera punie d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de vingt-six francs à trois cents francs ou d'une de ces peines seulement.

ART. 31.

Sera punie des peines prévues aux articles 280 et 281 du Code pénal suivant les distinctions y établies, et sans préjudice de l'application des articles 399, alinéa 2, 400 et 401 du même Code, toute personne embarquée qui aura frappé l'une des personnes spécifiées à l'article précédent, dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de ses fonctions.

ART. 32.

Celui qui aura fait partie d'un complot contre la sûreté, la liberté ou l'autorité du capitaine, sera puni d'un emprisonnement de six mois à cinq ans.

On entend par complot, la résolution d'agir, concertée et arrêtée entre plusieurs personnes dont deux au moins sont embarquées à bord du navire.

Wederspannigheid, gepleegd door meer dan een derde van de bemanning, wordt met opsluiting gestraft.

ART. 30.

Elke opvarende, die den kapitein, een officier van het schip, een waterschout van het moederland of van de kolonie of een consul in de uitoefening of naar aanleiding van de uitoefening van hun bediening door woorden, daden, gebaren of bedreigingen smaadt, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maand en met geldboete van zes en twintig frank tot drie honderd frank of met een van die straffen alleen.

ART. 31.

Wordt gestraft met de straffen, gesteld bij de artikelen 280 en 281 van het Wetboek van Strafrecht naar de aldaar voorziene onderscheidingen, en onverminderd de toepassing van de artikelen 399, 2e lid, 400 en 401 van hetzelfde Wetboek, elke opvarende die een van de in het vorig artikel opgenoemde personen in de uitoefening of naar aanleiding van de uitoefening van zijn bediening slaat.

ART. 32.

Hij die deel uitmaakt van eene samenspanning tegen de veiligheid, de vrijheid of het gezag van den kapitein, wordt gestraft met gevangenisstraf van zes maand tot vijf jaar.

Onder samenspanning wordt verstaan het besluit om te handelen, afgesproken en getroffen onder verscheiden personen, waarvan ten minste twee op het schip zijn ingescheept.

ART. 33.

Ceux qui par fraude, violence ou menaces envers le capitaine, s'empareront du navire seront punis de travaux forcés de dix ans à quinze ans.

S'ils sont officiers ou chefs du complot, ils seront passibles des travaux forcés de quinze ans à vingt ans.

ART. 34.

Dans le cas prévu par l'article 33 ci-dessus, les peines seront celles des travaux forcés de quinze ans à vingt ans ou celles des travaux forcés à perpétuité, si les violences ou les menaces ont causé soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente de travail personnel, soit la perte de l'usage absolu d'un organe, soit une mutilation grave.

Les mêmes peines seront appliquées si les coupables ont soumis les personnes à des tortures corporelles.

ART. 35.

Si les violences ou les menaces exercées sans intention de donner la mort, l'ont pourtant causée, les coupables seront condamnés selon la distinction établie par l'article 33 ci-dessus aux travaux forcés à perpétuité ou à la peine de mort.

ART. 36.

Le meurtre commis pour faciliter le crime prévu à l'article 33 sera puni de mort.

ART. 33.

Zij die zich, door bedrog, geweld of bedreigingen jegens den kapitein, meester maken van het schip, worden gestraft met dwangarbeid van tien jaar tot vijftien jaar.

Zijn zij officier of leider van de samenspanning, dan worden zij gestraft met dwangarbeid van vijftien jaar tot twintig jaar.

ART. 34.

In geval bij bovenstaand artikel 33 voorzien, zijn de straffen dwangarbeid van vijftien jaar tot twintig jaar of levenslange dwangarbeid, indien het geweld of de bedreiging hetzij een ongeneesbaar schijnende ziekte, hetzij een bestendige onbekwaamheid tot persoonlijken arbeid, hetzij het verlies van het volle gebruik van een orgaan, hetzij een zware verminking heeft veroorzaakt.

Dezelfde straffen worden toegepast, indien de schuldigen de personen aan lichamelijke folteringen hebben onderworpen.

ART. 35.

Indien het geweld of de bedreiging, gepleegd zonder het oogmerk om te dooden, toch den dood veroorzaken, worden de schuldigen, volgens het bij bovenstaand artikel 33 gemaakte onderscheid, veroordeeld tot levenslangen dwangarbeid of tot de doodstraf.

ART. 36.

Doodslag, gepleegd om de misdaad voorzien bij artikel 33 te vergemakkelijken, wordt gestraft met den dood.

ART. 37.

Les peines comminées par les articles 33 et 36 ci-dessus seront appliquées lors même que la consommation du crime aura été empêchée par des circonstances indépendantes de la volonté des coupables.

ART. 38.

Il ne sera prononcé aucune peine contre ceux qui, ayant pris part aux faits énoncés aux articles 28, 29, 32 et 33 ci-dessus, sans les avoir fomentés ou en avoir pris la direction, se seront retirés au premier avertissement du capitaine ou d'un officier.

Dans le cas des articles 29, 32 et 33 ci-dessus, les actes de résistance du capitaine et des personnes qui lui sont restées fidèles peuvent, eu égard des circonstances, être considérés comme accomplis en état de légitime défense.

ART. 39.

Tout capitaine, tout officier ou toute autre personne investie d'une autorité à bord qui aura abusé de son autorité ou qui aura ordonné, autorisé ou toléré un abus d'autorité à l'égard d'une personne embarquée, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de vingt-six francs à trois cents francs ou d'une de ces peines seulement.

Sera puni des mêmes peines le capitaine, l'officier ou toute autre personne investie d'une autorité à bord qui se sera rendu coupable d'outrage par paroles, faits, gestes ou menaces envers une personne embarquée.

ART. 37.

De straffen, bij de artikelen 33 en 36 gesteld, worden toegepast zelfs dan als de voltooiing van de misdaad wordt verhinderd door omstandigheden, onafhankelijk van den wil van de schuldigen.

ART. 38.

Geen straf wordt uitgesproken tegen hen die, na aan de feiten, opgenoemd in de artikelen 28, 29, 32 en 33, te hebben deelgenomen, zonder daartoe te hebben opgeruid of er de leiding van te hebben genomen, zich terugtrekken bij de eerste waarschuwing van den kapitein of van een officier.

In het geval, bij de artikelen 29, 32 en 33 hierboven voorzien, kunnen de daden van verzet van den kapitein en van de personen, die hem getrouw zijn gebleven, gelet op de omstandigheden, beschouwd worden als verricht in staat van wettige zelfverdediging.

ART. 39.

Elke kapitein, elke officier of elk andere persoon, met eenig gezag aan boord bekleed, die misbruik maakt van zijn gezag of die misbruik van gezag beveelt, toelaat of dult ten opzichte van een der opvarenden, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maand en met geldboete van zes en twintig frank tot drie honderd frank of met een van die straffen alleen.

Met dezelfde straffen wordt gestraft de kapitein, de officier of elk andere persoon, met eenig gezag aan boord bekleed, die zich jegens een der opvarenden schuldig maakt aan smaad door woorden, daden, gebaren of bedreigingen.

Tout capitaine qui, sans motifs légitimes, aura, dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de ses fonctions usé, fait ou laissé user de violence, sera puni conformément aux articles 257 et 266 du Code pénal.

ART. 40.

Tout capitaine qui aura favorisé soit expressément, soit tacitement, l'usurpation de l'exercice du commandement à son bord, en ce qui touche la manœuvre et la direction du navire et aura consenti à n'être que porteur d'expédition, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cinquante francs à trois cents francs ou d'une de ces peines seulement.

ART. 41.

Quiconque aura indûment pris le commandement d'un navire ou y aura indûment exercé des fonctions pour lesquelles un diplôme ou une licence est requis, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de vingt-six francs à trois cents francs ou d'une de ces peines seulement.

La même peine sera prononcée contre le propriétaire ou l'armateur qui se sera rendu complice des faits prévus à l'alinéa précédent.

ART. 42.

Tout capitaine qui, irrégulièrement embarquera ou débarquera un homme d'équipage, ou admettra un passager à son bord, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende

Elke kapitein, die zonder wettige redenen, in de uitoefening of naar aanleiding van de uitoefening van zijne bediening geweld gebruikt, doet of laat gebruiken, wordt gestraft overeenkomstig de artikelen 257 en 266 van het Wetboek van Strafrecht.

ART. 40.

Elke kapitein die, hetzij uitdrukkelijk, hetzij stilzwijgend, de aanmatiging bevordert van het recht tot bevelvoering op zijn schip wat het besturen en het voeren ervan betreft, en aldus er in toestemt slechts bij naam kapitein te zijn, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maand en met geldboete van vijftig frank tot drie honderd frank of met een van die straffen alleen.

ART. 41.

Hij die wederrechtelijk het bevel over een schip neemt of wederrechtelijk aan boord in eene bediening vaart, waarvoor een diploma of eene vergunning wordt vereischt, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maand en met geldboete van zes en twintig frank tot drie honderd frank of met een van die straffen alleen.

Dezelfde straf wordt uitgesproken tegen den eigenaar of den reeder, die medeplichtig is aan de feiten, bij het vorige lid voorzien.

ART. 42.

Elke kapitein die, op onregelmatige wijze, een schepeling inscheept of ontscheept of een passagier aan boord van zijn schip toelaat, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie

de vingt-six francs à trois cents francs ou d'une de ces peines seulement.

ART. 43.

Sera puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de cinquante francs à cinq cents francs ou d'une de ces peines seulement quiconque, dans un but de lucre, se sera livré au placement des marins ou aura procuré ou fait procurer un emploi à bord d'un navire.

ART. 44.

Quiconque sera trouvé à bord d'un navire belge, en quelque lieu que ce soit, ou à bord d'un navire étranger dans les eaux du royaume, sans pouvoir y justifier sa présence, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de vingt-six francs à trois cents francs ou d'une de ces peines seulement.

Quiconque, à l'exception des agents de l'autorité, agissant dans l'exercice de leurs fonctions, aura accosté un navire ou y aura amarré une embarcation, avant le licenciement de l'équipage de ce navire et malgré la défense du capitaine ou d'un officier du bord délégué par le capitaine, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de vingt-six francs à cent francs ou d'une de ces peines seulement.

ART. 45.

Quiconque aura, par quelque moyen que

maand en met geldboete van zes en twintig frank tot drie honderd frank of met een van die straffen alleen.

ART. 43.

Hij die zich uit winstbejag met het plaatsen van zeelieden bezig houdt of een bediening aan boord van een schip bezorgt of doet bezorgen, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maand en met geldboete van vijftig frank tot vijf honderd frank of met een van die straffen alleen.

ART. 44.

Hij die, te welker plaatse ook, aan boord van een Belgisch schip of, in de wateren van het Rijk, aan boord van een vreemd schip wordt gevonden, zonder zijne tegenwoordigheid aldaar te kunnen rechtvaardigen, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maand en met geldboete van zes en twintig frank tot drie honderd frank of met een van die straffen alleen.

Hij die, met uitsluiting van de bedienden der overheid, optredend in het uitoefenen van hunne bediening, bij een schip aangelegd, of er een vaartuig tegengemeerd zal hebben, vooraleer de bemanning van dit schip ontslagen is, in weerwil van het verbod des kapiteins of van den officier afgevaardigd door den kapitein, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maand en met geldboete van zes en twintig frank tot honderd frank of met een van die straffen alleen.

ART. 45.

Hij die, door om het even welk middel,

ce soit, favorisé l'embarquement, le séjour à bord ou le débarquement d'une personne qui se sera trouvée à bord dans les conditions indiquées à l'article précédent, sera puni des mêmes peines.

ART. 46.

Lorsque le délinquant trouvé à bord d'un navire belge dans les conditions indiquées à l'article 44 ci-dessus ne peut être débarqué immédiatement, il sera, pour toute la durée de sa présence à bord, considéré comme marin et soumis aux dispositions du présent Code. Il pourra, en outre, être astreint, sans rémunération, à un travail en rapport avec ses aptitudes.

ART. 47.

Quiconque aura, à bord d'un navire de mer, distribué ou vendu des boissons alcooliques ou fermentées soit à l'équipage soit à toute autre personne se trouvant à bord, s'il ne fait point partie des fournisseurs agréés par le capitaine du navire, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de vingt-six francs à cent francs.

ART. 48.

Tout capitaine qui aura laissé à terre, dans la colonie, sans en aviser le commissaire maritime ou à l'étranger, sans en aviser le consul ou, à défaut, l'autorité locale, un homme d'équipage malade ou blessé, ou ne lui aura pas procuré, lorsqu'il y était tenu, le moyen d'assurer le traitement ou son rapatriement, sera

de inscheping, het verblijf aan boord of de ontscheping heeft bevorderd van eenen persoon, die zich aan boord bevindt in de voorwaarden, bij het vorig artikel opgegeven, wordt met dezelfde straffen gestraft.

ART. 46.

Wanneer de overtreder, aan boord van een Belgisch schip gevonden in de voorwaarden, opgegeven bij artikel 44, niet onmiddellijk kan ontscheept worden, wordt hij voor gansch den duur van zijne tegenwoordigheid aan boord, als zeeman beschouwd en is hij aan de bepalingen van dit wetboek onderworpen. Bovendien kan hij zonder bezoldiging gedwongen worden tot het verrichten van werk volgens zijne bekwaamheid.

ART. 47.

Hij die, aan boord van een zeeschip, sterke of gegiste dranken zal uitgedeeld of verkocht hebben, hetzij aan de bemanning, hetzij aan alle personen zich aan boord bevindende, zal, wanneer hij niet behoort tot de leveranciers door den kapitein aangesteld, gestraft worden met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maand en met geldboete van zes en twintig frank tot honderd frank.

ART. 48.

Elke kapitein die een zieken of gekwetsten schepeling aan wal achterlaat, in de kolonie zonder den waterschout of, in het buitenland, zonder den consul of, bij gebreke, de plaatselijke overheid daarvan kennis te geven, of die hem de noodige middelen voor de behandeling of de terugreis naar de haven van inscheping niet

puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de vingt-six francs à trois cents francs ou d'une de ces peines seulement.

La même peine sera applicable au capitaine qui, ayant laissé à terre, avant qu'il ait atteint le port de sa destination, un passager, malade ou blessé, n'en aura pas avisé l'autorité consulaire, ou, à défaut, l'autorité locale.

ART. 49.

Sera puni d'une amende de vingt-six francs à cinq cents francs, le capitaine d'un navire de commerce qui aura appareillé sans avoir à bord les approvisionnements en vivres suffisants pour les besoins de l'équipage.

En cas de récidive dans les deux années à compter d'une première condamnation, l'emprisonnement de huit jours à six mois pourra de plus être prononcé.

ART. 50.

Est passible des peines établies par l'article 501 du Code pénal, le capitaine d'un navire de commerce qui aura embarqué pour la consommation de son équipage des comestibles, denrées, boissons ou substances reconnues par l'autorité compétente falsifiés, gâtés ou corrompus.

Est passible d'une amende de vingt-six francs à deux cents francs, le capitaine d'un navire de commerce dont les instruments de pesage, servant à la composition des rations de l'équipage, sont reconnus faux.

verschaft, wanneer hij daartoe gehouden is, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maand en met geldboete van zes en twintig frank of met een van die straffen alleen.

Dezelfde straf is toepasselijk op den kapitein die, een zieken of gekwetsten passagier aan wal achterlatend, voordat deze de haven van zijne bestemming heeft bereikt, daarvan geen kennis geeft aan de consulaire overheid of, bij gebreke aan deze, aan de plaatselijke overheid.

ART. 49.

Wordt gestraft met geldboete van zes en twintig frank tot vijf honderd frank, de kapitein van een koopvaardijschip die zee kiest zonder voldoende voorraden levensmiddelen voor de behoeften van de bemanning aan boord te hebben.

In geval van herhaling binnen twee jaar te rekenen van een eerste veroordeeling, kan bovendien gevangenisstraf van acht dagen tot zes maand uitgesproken worden.

ART. 50.

Wordt gestraft met de straffen, bij artikel 501 van het Wetboek van Strafrecht gesteld, de kapitein van een koopvaardijschip, die, ten behoeve van het verbruik door zijne bemanning, eetwaren, waren, dranken of zelfstandigheden heeft ingescheept, door de bevoegde overheid als vervalscht, beschadigd of bedorven bevonden.

Wordt gestraft met geldboete van zes en twintig frank tot twee honderd frank, de kapitein van een koopvaardijschip, wiens weegtuigen, bij het samenstellen van de rantsoenen der bemanning gebruikt, valsch bevonden worden.

ART. 51.

Tout capitaine d'un navire de commerce qui s'est opposé ou a fait obstacle aux visites à bord des agents chargés du contrôle des approvisionnements en vivres ou à l'accomplissement de leur mission est passible des peines édictées par l'article 7 de la loi du 4 août 1890.

ART. 52.

Sera puni d'un emprisonnement de trois jours à trois mois et d'une amende de vingt-six francs à trois cents francs, ou d'une de ces peines seulement, à moins qu'une sanction plus forte ne résulte de l'application d'une loi particulière, tout capitaine ou homme d'équipage qui aura contrevenu aux lois et règlements de police maritime.

ART. 53.

Sera puni des mêmes peines, à moins qu'une sanction plus forte ne résulte de l'application d'une loi particulière, tout capitaine ou tout officier de quart qui se sera rendu coupable d'une contravention aux lois et règlements relatifs à la sécurité de la navigation.

ART. 54.

Le pilote coupable des infractions visées aux articles 52 et 53 ci-dessus est passible des peines y prévues.

ART. 55.

Tout capitaine qui aura refusé d'obéir aux ordres des consuls ou des commissaires maritimes ou qui les aura outragés

ART. 51.

Elke kapitein van een koopvaardijschip, die zich tegen de bezoeken aan boord van de agenten, belast met het toezicht op de levensmiddelenvoorraden, of tegen het vervullen van hunne opdracht verzet of dezelve bemoeilijkt, wordt gestraft met de straffen bij artikel 7 van de wet van 4 Augustus 1890 voorzien.

ART. 52

Wordt gestraft met gevangenisstraf van drie dagen tot drie maand en met geldboete van zes en twintig frank tot drie honderd frank of met een van die straffen alleen, tenzij toepassing van een bijzondere wet een zwaardere straf ten gevolge heeft, elke kapitein of schepeling die de wetten en verordeningen betreffende de zeepolitie overtreedt.

ART. 53.

Wordt met dezelfde straffen gestraft, tenzij toepassing van een bijzondere wet een zwaardere straf ten gevolge heeft, elke kapitein of elke wachthebbende officier, die zich schuldig maakt aan eene overtreding van de wetten en verordeningen betreffende de veiligheid van de scheepvaart.

ART. 54.

De loods schuldig aan de in artikelen 52 en 53 bedoelde misdrijven, wordt gestraft met de aldaar voorziene straffen.

ART. 55.

Elke kapitein, die weigert aan de bevelen van de consuls of van de waterschouten te gehoorzamen of die hen door woor-

par paroles, faits, gestes ou menaces, dans l'exercice de leurs fonctions ou à l'occasion de leurs fonctions, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de vingt-six francs à trois cents francs ou d'une de ces peines seulement.

ART. 56.

Le capitaine d'un navire étranger qui, dans les eaux du royaume, se rendra coupable des infractions visées aux articles 52 et 55 ci-dessus, sera passible des peines y prévues.

ART. 57.

Sera puni d'un emprisonnement de huit jours à un mois, et d'une amende de vingt-six francs à cinq cents francs ou d'une de ces peines seulement, toute personne qui par défaut de prévoyance ou de précaution a causé la destruction, la détérioration, le déplacement ou l'arrachement des balises, feux ou bouées ou de tous autres engins servant à la sécurité de la navigation.

Si ces faits ont été commis intentionnellement, le coupable sera puni des peines prévues par l'article 526 du Code pénal.

Si le coupable a négligé, dès qu'il le pouvait, d'informer l'autorité compétente des dommages qu'il a causés, l'emprisonnement sera de quinze jours et l'amende de deux cents francs au moins.

Sans préjudice des dipositions ci-dessus, les balises, feux, bouées ou autres engins y visés, détruits, emportés, endommagés,

den, daden, gebaren of bedreigingen, smaadt in de uitoefening of naar aanleiding van de uitoefening van hun bediening, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met geldboete van zes en twintig frank tot drie honderd frank of met een van die straffen alleen.

ART. 56.

De kapitein van een vreemd schip, die zich in de wateren van het Rijk schuldig maakt aan de bij artikelen 52 en 55 bedoelde misdrijven, wordt gestraft met de aldaar voorziene straffen.

ART. 57.

Wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met geldboete van zes en twintig frank tot vijf honderd frank of met een van die straffen alleen, al wie bij gebrek aan vooruitzicht of voorzorg de vernieling, de beschadiging, de verplaatsing of het losrukken veroorzaakt van de bakens, lichten of boeien of van alle andere toestellen, dienende tot veiligheid van de scheepvaart.

Indien de feiten opzettelijk worden gepleegd, wordt de schuldige gestraft op de wijze voorzien bij artikel 526 van het Wetboek van Strafrecht.

Indien de schuldige verzuimt aan de bevoegde overheid, zoodra hij kan, kennis te geven van de door hem veroorzaakte schade, is de gevangenisstraf ten minste vijftien dagen en de geldboete ten minste twee honderd frank.

Onverminderd vorenstaande bepalingen, worden de aldaar bedoelde vernielde, beschadigde, meegesleepte, verplaatste

déplacés ou arrachés seront remplacés aux frais des personnes présumées coupables à moins qu'elles ne prouvent que le dommage résulte d'un cas de force majeure.

ART. 58.

Sera puni d'une amende de cinquante francs à deux mille francs, tout capitaine dont le navire ne portera pas les marques extérieures d'identité requises par les règlements.

L'emprisonnement de huit jours à six mois pourra, en outre, être prononcé contre le capitaine qui, volontairement aura effacé, altéré ou masqué ces marques.

ART. 59.

Sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cinquante francs à cinq mille francs ou d'une de ces peines seulement, tout capitaine qui aura contrevenu aux dispositions des articles 61, 63 et 64 du livre II du Code de Commerce, des articles 59, 61, 86, 87, 988 et 998 du Code civil, des articles 77 à 81 du présent Code, ainsi qu'aux prescriptions légales et réglementaires maritimes ne faisant pas l'objet de sanctions spéciales.

ART. 60.

Celui qui se fera remettre ou fera dresser des documents de bord au moyen de pièces qu'il sait falsifiées ou erronées ou au moyen de fausses déclarations sera puni d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de

of losgerukte bakens, lichten, boeien of andere toestellen op kosten van de vermoedelijke schuldige personen vervangen, tenzij zij bewijzen dat de schade een gevolg is van overmacht.

ART. 58.

Wordt gestraft met geldboete van vijftig frank tot twee duizend frank, elke kapitein wiens schip niet voorzien is van de bij de reglementen vereischte uitwendige identiteitsmerken.

Bovendien kan gevangenisstraf van acht dagen tot zes maand uitgesproken worden tegen den kapitein die bedoelde merken vrijwillig uitwischt, wijzigt of bedekt.

ART. 59.

Wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maand en met geldboete van vijftig frank tot vijf duizend frank of met een van die straffen alleen, elke kapitein die de bepalingen overtreedt van die artikelen 61, 63 en 64 van Boek II van het Wetboek van Koophandel, van de artikelen 59, 61, 86, 87, 988 en 998 van het Burgerlijk Wetboek, van de artikelen 77 tot 81 van dit Wetboek, alsmede de voorschriften van de scheepvaartwetten en reglementen waarop geen bijzondere sancties zijn gesteld.

ART. 60.

Hij die zich scheepsbescheiden doet afgeven of zulke bescheiden doet opmaken door middel van stukken, wetende dat deze vervalscht of onjuist zijn, of door middel van valsche verklaringen, wordt gestraft met gevangenisstraf van een

cinq cents francs à cinq mille francs ou d'une de ces peines seulement.

ART. 61.

Quiconque aura contrefait ou falsifié un livret de marin ou un document similaire ou aura fait usage d'un livret de marin ou de documents similaires contrefaits ou falsifiés sera puni d'un emprisonnement d'un mois à un an.

ART. 62.

Tout capitaine qui, autant qu'il peut le faire sans danger sérieux pour son navire ou pour les personnes embarquées, n'a pas prêté assistance à toute personne, même ennemie, trouvée en mer ou dans les eaux maritimes, en danger de se perdre, sera puni d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de cinq cents francs à cinq mille francs.

ART. 63.

Tout capitaine qui, après un abordage, et autant qu'il peut le faire sans danger sérieux pour le navire ou pour les personnes embarquées, n'a pas mis en œuvre tous les moyens dont il dispose pour sauver l'autre navire, son équipage ou ses passagers, sera puni d'un emprisonnement d'un mois à deux ans et d'une amende de cinq cents francs à cinq mille francs.

Sera puni des mêmes peines tout capitaine qui après un abordage, aura omis de faire connaître à l'autre navire le nom et la nationalité de son bâtiment, ainsi que les lieux d'où il vient et où il va.

maand tot twee jaar en met geldboete van vijf honderd frank tot vijf duizend frank of met een van die straffen alleen.

ART. 61.

Hij die een zeemansboekje of een gelijkaardig stuk namaakt of vervalscht of van een nagemaakt of vervalscht zeemansboekje of gelijkaardig stuk gebruik maakt, wordt gestraft met gevangenisstraf van een maand tot een jaar.

ART. 62.

Elke kapitein die, voor zoover hij het wel kan doen zonder ernstig gevaar voor zijn schip of voor de opvarenden, geen hulp verleent aan om het even welken persoon, zij het zelfs een vijand, in zee of in zeewateren aangetroffen in gevaar van om te komen, wordt gestraft met gevangenisstraf van een maand tot twee jaar en met geldboete van vijfhonderd frank tot vijf duizend frank.

ART. 63.

Elke kapitein die, na eene aanvaring, voor zoover hij het wel kan doen zonder ernstig gevaar voor het schip of voor de opvarenden, niet al de middelen waarover hij beschikt in het werk stelt om het andere schip, zijne bemanning of zijne passagiers te redden, wordt gestraft met gevangenisstraf van eene maand tot twee jaar en met geldboete van vijf honderd frank tot vijf duizend frank.

Wordt met dezelfde straffen gestraft, elke kapitein die, na een aanvaring, nalaat aan het andere schip den naam en de nationaliteit van zijn vaartuig op te geven, benevens de plaats van waar hij komt en die waarheen hij gaat.

ART. 64.

Sera puni d'un emprisonnement de six mois à trois ans tout capitaine qui pendant le voyage, alors que son navire se trouve en danger, l'aura abandonné sans nécessité ou sans avoir pris l'avis des officiers ou principaux de l'équipage.

Sera puni des mêmes peines, tout capitaine qui, en abandonnant son navire, aura négligé de sauver les personnes embarquées, ainsi que les documents et l'argent du bord, les objets et marchandises les plus précieux.

Sera puni d'un emprisonnement d'un mois à six mois et d'une amende de cinquante francs à cinq cents francs, tout capitaine qui, forcé d'abandonner son navire, ne sera pas resté à bord le dernier.

ART. 65.

Tout capitaine qui, dans une intention frauduleuse, se rendra coupable de l'un des faits énoncés à l'article 72 du livre II du Code de Commerce, ou vendra, hors le cas de l'article 73 du même Code, le navire dont la conduite lui était confiée, sera puni d'un emprisonnement de trois mois à cinq ans et d'une amende de cinquante francs à cinq cents francs, ou d'une de ces peines seulement.

ART. 66.

Tout capitaine chargé de la conduite d'un navire, qui, dans une intention frauduleuse, le détournera à son profit, sera puni des travaux forcés de dix ans à quinze ans.

ART. 64.

Wordt gestraft met gevangenisstraf van zes maand tot drie jaar elke kapitein die, tijdens de reis, zijn schip, wanneer dit in gevaar verkeert, zonder noodzaak of zonder den raad van de officieren of voornaamsten van de bemanning te hebben ingewonnen, verlaat.

Met dezelfde straffen wordt gestraft elke kapitein, die bij het verlaten van zijn schip, nalaat de opvarenden, alsmede de scheepsbescheiden en de scheepskas, de kostbaarste voorwerpen en goederen te redden.

Wordt gestraft met gevangenisstraf van een maand tot zes maand en met geldboete van vijftig frank tot vijf honderd frank, elke kapitein die, gedwongen zijnde zijn schip te verlaten, niet de laatste aan boord is gebleven.

ART. 65.

Elke kapitein die, met bedrieglijk opzet, zich schuldig maakt aan een van de feiten opgenoemd bij artikel 72 van Boek II van het Wetboek van Koophandel of het schip, waarvan de leiding hem is toevertrouwd, buiten het geval, bij artikel 73 van hetzelfde Wetboek voorzien, verkoopt, wordt gestraft met gevangenisstraf van drie maand tot vijf jaar en met geldboete van vijftig frank tot vijf honderd frank of met een van die straffen alleen.

ART. 66.

Elke kapitein, belast met het voeren van een schip, die het, met bedrieglijk opzet, te zijnen bate afwendt, wordt gestraft met dwangarbeid van tien jaar tot vijftien jaar.

Sera puni de la même peine tout capitaine qui, dans une intention criminelle ou à dessein de nuire, jettera à la mer ou détruira, sans nécessité, tout ou partie du chargement, des vivres ou effets du bord, ou fera fausse route.

ART. 67.

Tout capitaine ou pilote chargé de la conduite d'un navire qui, dans une intention criminelle, l'aura échoué, détruit ou perdu, ou gravement endommagé par tout moyen autre que l'incendie, sera puni des peines prévues aux articles 510, 511, 513, 514 et 518 du Code pénal suivant les distinctions y établies.

Les personnes embarquées reconnues coupables de ces crimes encourent la peine immédiatement inférieure.

Les peines prévues à l'article 510 du Code pénal seront applicables à quiconque ayant eu connaissance du caractère volontaire, des faits visés à l'alinéa premier du présent article en aura retiré un profit.

Les peines prévues à l'article 516 du Code pénal seront applicables à ceux qui auront, dans une intention criminelle, provoqué ou instigué les faits visés aux alinéas 1 et 2 du présent article.

ART. 68.

Tout capitaine qui aura commis des actes de piraterie sera puni des travaux forcés de quinze ans à vingt ans.

Les personnes embarquées coupables des mêmes faits seront punies des travaux forcés de dix ans à quinze ans.

Wordt met dezelfde straf gestraft de kapitein die met misdadig opzet of met het oogmerk om te schaden de lading, geheel of gedeeltelijk, al de levensmiddelen of voorwerpen van boord of een gedeelte daarvan zonder noodzaak over boord werpt of vernielt, ofwel een verkeerden koers houdt.

ART. 67.

Elke kapitein of loods, belast met het voeren van een schip, die het, met misdadig opzet doet stranden, vernielt of doet verloren gaan of door elk ander middel dan brand zwaar beschadigt, wordt gestraft met de straffen, voorzien bij de artikelen 510, 511, 513, 514 en 518 van het Wetboek van Strafrecht, naar de aldaar gemaakte onderscheidingen.

De opvarenden, aan die misdaden schuldig bevonden, loopen de onmiddellijk mindere straf op.

De straffen bij artikel 510 van het Wetboek van Strafrecht voorzien, zijn toepasselijk op al wie, kennis gehad hebbende van den vrijwilligen aard der in het eerste lid van dit artikel bedoelde feiten, daarvan eenig voordeel getrokken heeft.

De straffen, bij artikel 516 van het Wetboek van Strafrecht voorzien, zijn toepasselijk op hen die, met misdadig opzet, de in het 1e en 2e lid van dit artikel bedoelde feiten uitlokken of er toe aanzetten.

ART. 68.

Elke kapitein, die daden van zeerooverij pleegt, wordt gestraft met dwangarbeid van vijftien jaar tot twintig jaar.

De opvarenden, schuldig aan dezelfde feiten, worden gestraft met dwangarbeid van tien jaar tot vijftien jaar.

Si, dans le cas des alinéas précédents, il y a eu homicide involontaire, la peine sera les travaux forcés à perpétuité.

S'il y a eu homicide volontaire les coupables seront punis de mort.

ART. 69.

Sera puni de mort, le capitaine qui aura volontairement livré son navire aux pirates.

Ses complices seront punis de la peine immédiatement inférieure.

Seront punis de la même peine les hommes d'équipage qui, contre le gré du capitaine, auront livré le navire aux pirates.

ART. 70.

Tout propriétaire ou armateur d'un navire belge qui, sans commission de l'autorité compétente, l'aura armé ou laissé armer en course ou en guerre sera puni de la réclusion.

Sera puni d'un emprisonnement de trois ans à cinq ans, tout homme d'équipage qui, sciemment, aura prêté ses services à un navire illégalement armé en course ou en guerre.

TITRE II.

De la juridiction.

CHAPITRE 1er.

De la juridiction en matière de discipline.

ART. 71.

Le droit de statuer sur les fautes de discipline et de prononcer les peines est attribué, sans recours :

1° Aux commissaires maritimes des ports du royaume ;

Indien er, in het geval bij de vorige leden voorzien, onvrijwillige dooding geschiedt, is de straf levenslange dwangarbeid.

Is er vrijwillige dooding, dan worden de schuldigen gestraft met den dood.

ART. 69.

Wordt gestraft met den dood de kapitein die zijn schip vrijwillig aan de zeeroovers overlevert.

Zijne medeplichtigen worden gestraft met de onmiddellijk mindere straf.

Worden met dezelfde straf gestraft de schepelingen die, tegen den wil van den kapitein, het schip aan de zeeroovers overleveren.

ART. 70.

Elke eigenaar of reeder van een Belgisch schip die het, zonder opdracht van de bevoegde overheid, voor de kaapvaart of den oorlog uitrust of laat uitrusten, wordt met opsluiting gestraft.

Wordt gestraft met gevangenisstraf van drie jaar tot vijf jaar, elke schepeling die willens en wetens zijne diensten verleent aan een wederrechtelijk voor de kaapvaart of den oorlog uitgerust schip.

TITEL II.

De Rechtsmacht.

HOOFDSTUK I.

De rechtsmacht in zake tucht.

ART. 71.

Het recht over vergrijpen tegen de tucht te beslissen en de straffen uit te spreken is, zonder verhaal, toegekend :

1° Aan de waterschouten van de havens van het Rijk ;

2° Aux commissaires maritimes des ports du Congo et aux consuls belges résidant dans les ports étrangers ;

3° Au capitaine du navire.

ART. 72.

Ce droit s'exerce, de la manière suivante :

1° Quand le navire est dans un port belge, le droit de discipline appartient au commissaire maritime, et c'est à lui que le capitaine doit adresser sa plainte ;

2° Quand le navire est dans un port de la colonie ou dans un port étranger, le droit de discipline appartient au commissaire maritime colonial ou au consul à qui la plainte doit être adressée par le capitaine ;

3° En mer, et même dans un port, en l'absence des autorités ci-desus dénommées, le capitaine du navire applique les peines de discipline, sauf à en rendre compte au commissaire maritime du port d'arrivée en Belgique et, dans l'entretemps, au premier port où le navire relâchera, au consul ou, éventuellement, au commissaire maritime colonial.

Les commissaires maritimes des ports du royaume prononcent les peines pour toutes les fautes de discipline commises au cours du voyage et sur lesquelles les commissaires maritimes des ports de la colonie ou les consuls n'ont pas statué.

CHAPITRE II.

De la juridiction en matière de délits et crimes maritimes.

ART. 73.

Les infractions commises à bord d'un

2° Aan de waterschouten van de havens van Congo en aan de Belgische consuls in de vreemde havens verblijvend ;

3° Aan den kapitein van het schip.

ART. 72.

Dit recht wordt op de volgende wijze uitgeoefend :

1° Wanneer het schip in een Belgische haven ligt, behoort het recht van tucht aan den waterschout en moet de kapitein zijne klacht bij hem indienen ;

2° Wanneer het schip in een haven van de kolonie of in een vreemde haven ligt, behoort het recht van tucht aan den waterschout van de kolonie of aan den consul bij wien de kapitein de klacht moet indienen ;

3° Op zee en zelfs in een haven bij afwezigheid van de hierboven genoemde overheden, past de kapitein van het schip de disciplinaire straffen toe, mits daarvan rekenschap te geven aan den waterschout van de haven van aankomst in België en, in den tusschentijd, in de eerste haven waar het schip binnenloopt, aan den consul of, in voorkomend geval, aan den waterschout van de kolonie.

De waterschouten van de havens van het Rijk spreken de straffen uit voor alle tijdens de reis begane vergrijpen tegen de tucht, waaromtrent de waterschouten van de havens der kolonie of de consuls niet beslist hebben.

HOOFDSTUK II.

De rechtsmacht in scheepvaartwanbedrijven en scheepvaartmisdaden.

ART. 73.

De misdrijven aan boord van een Bel-

navire belge sont réputées commises sur le territoire du royaume.

Pourra être poursuivi en Belgique tout capitaine ou homme d'équipage d'un navire belge qui hors du territoire du royaume se sera rendu coupable des infractions prévues par la présente loi.

Pourra de même être poursuivi en Belgique, tout Belge ou tout étranger qui hors du territoire du royaume se sera rendu coupable des infractions prévues par les articles 23, 32, 33, 43, 44 et 45 de la présente loi.

Les poursuites visées au présent article pourront avoir lieu, même si l'inculpé n'est pas trouvé sur le territoire du royaume.

ART. 74.

La Cour d'assises et les tribunaux correctionnels connaîtront des crimes et délits maritimes, conformément aux prescriptions des lois en vigueur.

Sont également compétents : le juge du lieu de l'infraction, celui du lieu de la résidence de l'inculpé ou de sa dernière résidence connue ; celui du lieu où il aura été trouvé et celui dans le ressort duquel se trouve le port d'attache du navire.

A leur défaut, la connaissance du délit appartiendra au tribunal correctionnel de Bruxelles ou à la Cour d'assises du Brabant.

Toutefois, les tribunaux de la colonie connaîtront des crimes et des délits maritimes dont se rendront coupables les marins indigènes de la colonie enrôlés à bord d'un navire belge, soit dans un port de la Colonie, soit dans un port

gisch schip gepleegd, worden geacht gepleegd te zijn op het grondgebied van het Rijk.

Kan in België vervolgd worden, elke kapitein of schepeling van een Belgisch schip, die zich, buiten het grongebied van het Rijk, schuldig maakt aan de misdrijven, bij deze wet voorzien.

Kan eveneens in België vervolgd worden, elke Belg of elke vreemdeling die zich, buiten het grondgebied van het Rijk, schuldig maakt aan de misdrijven bij artikelen 23, 32, 33, 43, 44 en 45 van deze wet voorzien.

De bij dit artikel bedoelde vervolgingen kunnen plaats vinden, zelfs indien de verdachte niet op het grondgebied van het Rijk wordt aangetroffen.

ART. 74.

Het hof van assisen en de correctionneele rechtbanken nemen kennis van de scheepvaartmisdaden en scheepvaartwanbedrijven overeenkomstig de voorschriften van de van kracht zijnde wetten.

Zijn eveneens bevoegd : de rechter van de plaats van het misdrijf, die van de verblijfplaats van den verdachte of van zijn laatste gekende verblijfplaats ; die van de plaats waar hij wordt aangetroffen en die binnen wiens rechtsgebied de thuishaven van het schip gelegen is.

Bij ontstentenis, behoort de kennisneming van het wanbedrijf aan de correctionneele rechtbank van Brussel of aan het Hof van assisen van Brabant.

De rechtbanken van de kolonie nemen evenwel kennis van de scheepvaartmisdaden en scheepvaartwanbedrijven, waaraan zich schuldig maken de zeelieden, inboorlingen van Congo, aangemonsterd op een Belgisch schip, hetzij in een haven

belge ou étranger, si le navire aborde dans un port de la colonie. Ces tribunaux prononceront les peines établies par la présente loi, mais dans les formes et suivant les règles de compétence prévues par les lois de la colonie.

ART. 75.

Si le fait déféré au tribunal correctionnel ou aux tribunaux de la colonie ne constitue qu'une faute de discipline, le juge appliquera la peine disciplinaire.

Si le fait constitue un crime, le tribunal se conformera à l'article 198 du Code d'instruction criminelle.

TITRE III.

De la forme de procéder.

CHAPITRE 1er.

De la forme de procéder en matière de fautes de discipline.

ART. 76.

Toute faute de discipline sera mentionnée par le capitaine dans le registre de bord prescrit par l'article 61 du Livre II du Code de Commerce.

L'autorité qui aura statué y inscrira sa décision après avoir entendu le coupable. Celui-ci sera requis de signer. Si le coupable ne sait ou refuse de signer, il en sera fait mention.

van de kolonie, hetzij in een Belgische of vreemde haven, indien het schip in een haven van de kolonie binnenloopt. Deze rechtbanken spreken de bij deze wet gestelde straffen uit, doch in den vorm en volgens de regelen in zake bevoegdheid bij de wetten van de kolonie voorzien.

ART. 75.

Indien het voor de correctionneele rechtbank of voor de rechtbanken van de kolonie gebrachte feit slechts een vergrijp is tegen de tucht, past de rechter de disciplinaire straf toe.

Is het feit een misdaad, dan gedraagt de rechtbank zich overeenkomstig artikel 198 van het Wetboek van Strafvordering.

TITEL III.

De rechtspleging.

HOOFDSTUK I.

De rechtspleging in zake vergrijpen tegen de tucht.

ART. 76.

Elk vergrijp tegen de tucht wordt door den kapitein vermeld op het scheepsregister, bij artikel 61 van Boek II van het Wetboek van Koophandel voorgeschreven.

De overheid die uitspraak doet, schrijft hare beslissing op dat register na den schuldige gehoord te hebben. Deze wordt verzocht te teekenen. Indien de schuldige niet kan teekenen of weigert het te doen wordt hiervan melding gemaakt.

CHAPITRE II.

De la forme de procéder en matière de crimes ou de délits maritimes.

ART. 77.

Lorsqu'un crime ou délit aura été commis pendant le voyage, le capitaine assisté de l'officier qui aura fait rapport procédera aussitôt à une instruction sommaire et préparatoire, recevra les dépositions des témoins.

Il sera dressé procès-verbal du tout, signé par le capitaine et l'officier déclarant et mention en sera faite sur le registre de bord.

Le procès-verbal ainsi dressé fera foi jusqu'à preuve du contraire.

ART. 78.

Au premier port étranger ou de la colonie où le capitaine abordera, il remettra les procès-verbaux qu'il aura dressés au consul ou au commissaire maritime de la colonie, qui en informeront immédiatement le procureur du Roi du ressort.

Le consul complétera au besoin l'instruction et fera, s'il le juge nécessaire, débarquer le prévenu pour l'envoyer, avec les pièces du procès, dans un port du royaume, ou, si le coupable est un indigène du Congo et s'il y a possibilité, dans un port de la colonie. Le procureur du Roi de la colonie, après avoir au besoin complété l'instruction, fera, s'il le juge nécessaire, arrêter le prévenu et, suivant le cas, le fera poursuivre devant les

HOOFDSTUK II.

De rechtspleging in zake scheepvaartmisdaden en scheepvaartwanbedrijven.

ART. 77.

Wanneer er tijdens de reis een misdaad of een wanbedrijf wordt gepleegd, gaat de kapitein, bijgestaan door den officier, die verslag uitgebracht heeft, over tot een summier en voorbereidend onderzoek en neemt de verklaringen van de getuigen af.

Van dit alles wordt een proces-verbaal opgemaakt, dat door den kapitein en den aangevenden officier wordt onderteekend en melding wordt daarvan gemaakt op het scheepsregister.

Het proces-verbaal alzoo opgemaakt zal rechtsgeldig zijn tot het bewijs van het tegendeel.

ART. 78.

In de eerste haven van het buitenland of van de kolonie welke de kapitein aandoet, overhandigt hij de door hem opgemaakte processen-verbaal aan den consul of aan den waterschout van de kolonie ; deze geeft daarvan onmiddellijk kennis aan den procureur des Konings van het gebied.

De consul zet desnoods het onderzoek voort en doet den beklaagde, zoo hij het noodig oordeelt, ontschepen om hem met de stukken van het geding naar een haven van het Rijk of, indien de schuldige een inboorling van Congo is, zoo mogelijk, naar een haven van de kolonie te zenden. Na het onderzoek desnoods te hebben voortgezet, doet de procureur des Konings in de kolonie den beklaagde, zoo hij het noodig oordeelt, aanhouden en,

tribunaux de la colonie ou le renverra dans un port de la métropole.

ART. 79.

Au premier port belge où le capitaine abordera, il remettra les procès-verbaux qu'il aura dressés, au commissaire maritime, qui les transmettra immédiatement au procureur du Roi de l'arrondissement, et fera, s'il le juge nécessaire, emprisonner le prévenu, en attendant une décision.

ART. 80.

Si les faits se sont passés en Belgique, le capitaine déposera ses procès-verbaux entre les mains du commissaire maritime au plus tard le lendemain du jour où le crime ou le délit aura été découvert ; s'ils se sont passés dans un port de la colonie ou à l'étranger, dans une localité où réside un consul, il les déposera, dans le même délai, auprès du commissaire maritime colonial ou du consul ; et si les faits ont eu lieu soit pendant ou après l'appareillage, soit en mer, soit dans une localité étrangère, où il n'y a pas de consul de Belgique, il les déposera, dans le même délai, entre les mains du commissaire maritime ou du consul du premier port où le navire abordera.

ART. 81.

Les consuls et les commissaires maritimes du royaume et de la colonie dresseront acte de la comparution du capitaine et de ses déclarations ; leurs procès-

volgens het geval, vervolgt hij hem voor de rechtbanken van de kolonie of zendt hem naar een haven van het moederland terug.

ART. 79.

In de eerste Belgische haven, welke de kapitein aandoet, overhandigt hij de processen-verbaal welke hij opgemaakt heeft aan den waterschout die ze aan den procureur des Konings van het arrondissement onmiddellijk laat geworden en, zoo hij het noodig oordeelt, den beklaagde doet opsluiten in afwachting van eene beslissing.

ART. 80.

Zoo de feiten in België zijn bedreven, dient de kapitein zijne processen-verbaal in bij den waterschout uiterlijk den dag na dien waarop de misdaad of het wanbedrijf werd ontdekt ; indien zij bedreven zijn in een haven van de kolonie of in het buitenland, in een plaats waar een consul verblijf houdt, dient hij ze in binnen hetzelfde tijdsverloop bij den waterschout van de kolonie of bij den consul ; en indien zij zijn bedreven hetzij tijdens of na de afvaart, hetzij op zee, hetzij in eene buitenlandsche plaats waar er geen conrul van België is, dan dient hij ze, binnen hetzelfde tijdsverloop, in bij den waterschout of den consul van de eerste haven, waar het schip binnenloopt.

ART. 81.

De consuls en de waterschouten van het Rijk en de kolonie zullen akte opmaken van de verschijning van den kapitein en van zijne verklaringen ; de inhoud van

verbaux feront foi de ce qu'ils constatent jusqu'à preuve du contraire.

Les procès-verbaux dressés par les consuls seront enregistrés à la chancellerie du consulat et transmis ensuite au Ministère des Affaires Etrangères, qui les fera parvenir avec les annexes au procureur du Roi du royaume ou de la colonie.

Les procès-verbaux dressés par les commissaires maritimes de la colonie seront transmis, avec les annexes, au procureur du Roi du ressort, qui y donnera la suite qu'ils comportent ou les renverra au commissaire maritime du port d'Anvers. Celui-ci les fera parvenir à son tour au procureur du Roi compétent.

Une expédition certifiée conforme sera en outre délivrée par le commissaire maritime de la colonie ou par le consul au capitaine, lequel sera tenu de la déposer dans les vingt-quatre heures entre les mains du commissaire maritime du port d'arrivée dans le royaume.

ART. 82.

En l'absence de procès-verbal dressé par le capitaine, les commissaires maritimes du royaume et de la colonie, les consuls ainsi que les agents de l'autorité compétente, agissant d'office ou sur dénonciation, procéderont à une enquête sommaire et préparatoire. Les commissaires maritimes du royaume transmettent d'urgence leur rapport au procureur du Roi compétent. Les commissaires maritimes de la colonie et les consuls les transmettent sans délai, comme il est dit à l'article précédent.

hunne processen-verbaal is rechtsgeldig tot het bewijs van het tegendeel.

De processen-verbaal opgemaakt door de consuls worden geregistreerd in de kanselarij van het consulaat en vervolgens aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken gezonden, dat ze, met de bijlagen, aan den procureur des Konings van het Rijk of van de kolonie doet geworden.

De door de waterschouten van de kolonie opgemaakte processen-verbaal worden, met de bijlagen, aan den procureur des Konings van het gebied gezonden, welke er het noodige gevolg aan geeft of ze naar den waterschout van de haven van Antwerpen terugzendt. Laatstgenoemde doet ze op zijne beurt aan den bevoegden procureur des Konings geworden.

Een echt verklaarde uitgifte wordt bovendien door den waterschout van de kolonie of door den consul uitgereikt aan den kapitein die gehouden is ze binnen vier en twintig uur neer te leggen in handen van den waterschout van de haven van aankomst in het Rijk.

ART. 82.

Bij gebrek aan proces-verbaal opgemaakt door den kapitein, gaan de waterschouten van het Rijk en van de kolonie, de consuls, alsmede de ambtenaren van het bevoegde gezag, handelende van ambtswege of op aangifte, over tot een summier en voorbereidend onderzoek. De waterschouten van het Rijk zenden hun verslag bij hoogdringendheid aan den bevoegden procureur des Konings. De waterschouten van de kolonie en de consuls zenden het onverwijld op, zooals gezegd is in het vorig artikel.

ART. 83.

Les commissaires maritimes et les consuls poursuivent d'office ou sur dénonciation les infractions commises par les capitaines et procèdent comme il est dit à l'article précédent.

Les commissaires maritimes et les consuls feront débarquer le capitaine si, par suite de la gravité des faits qui lui sont reprochés, la sécurité du navire ou des personnes embarquées l'exige.

Ils assureront son renvoi dans un port du royaume par la voie la plus rapide et prendront autant que possible, d'accord avec l'armement, les mesures nécessaires pour le remplacement du capitaine ainsi débarqué.

Dispositions spéciales.

ART. 84.

A défaut de dispositions contraires dans la présente loi, toutes les dispositions du Livre 1er du Code pénal sont applicables aux infractions maritimes.

Lorsque la retenue de salaire ou de traitement prononcée en vertu de la présente loi, ne peut être opérée sur des gages déjà acquis, elle sera imputée sur les gages ultérieurs dus par suite d'un engagement subséquent, à l'homme d'équipage coupable.

ART. 85.

Le produit des retenues sur les traitements et les salaires opérées en vertu de la présente loi sera versé, par les soins des commissaires maritimes, à la Caisse

ART. 83.

De waterschouten en de consuls die ambtshalve of op aangifte de door kapiteins gepleegde misdrijven vervolgen, handelen zooals gezegd in het vorig artikel.

De waterschouten en de consuls doen den schuldigen kapitein ontschepen, indien zulks, ten gevolge van de zwaarte van de hem ten laste gelegde feiten, voor de veiligheid van het schip of van de opvarenden vereischt wordt.

Zij zorgen voor zijne terugzending naar een haven van het Rijk langs den snelsten weg en nemen, zooveel mogelijk in overleg met de reederij, de noodige maatregelen voor de vervanging van den aldus ontscheepten kapitein.

Bijzondere bepalingen.

ART. 84.

Bij gebreke aan andersluitende bepalingen van deze wet, zijn al de bepalingen van Boek I van het Wetboek van Strafrecht toepasselijk op de scheepvaartmisdrijven.

Wanneer inhouding van loon of van wedde, uitgesproken krachtens deze wet, niet op reeds verworven gages kan geschieden, wordt het in te houden bedrag verhaald op de gages welke later, naar aanleiding van een volgende verbintenis, aan den schuldigen schepeling zullen verschuldigd zijn.

ART. 85.

De opbrengst van de krachtens deze wet gedane kortingen op wedden en loonen wordt door de zorg van de waterschouten in de Hulp- en Voorzieninginskas

de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, sous déduction, au profit du propriétaire ou de l'armateur, des frais ou dommages-intérêts qui seront éventuellement fixés par le tribunal compétent.

ART. 86.

Le propriétaire ou l'armateur fournira au commissaire maritime un compte sommaire des sommes qui pourront lui être dues du chef d'avances et frais ; il y joindra les pièces justificatives. Les commissaires maritimes vérifieront ce compte ; ils l'approuveront ou le réduiront s'il y a lieu.

En cas de réduction non admise par le propriétaire ou par l'armateur, le compte sera soumis, avec les pièces à l'appui, au conseil des prud'hommes dans le ressort duquel se trouve le commissariat maritime du port de débarquement du marin, qui l'arrêtera définitivement.

ART. 87.

Les crimes et les délits maritimes se prescriront respectivement par dix années et par cinq années révolues à compter du jour de l'infraction, selon les règles établies par l'article 21 de la loi du 17 avril 1878.

En matière disciplinaire, la prescription de la peine est d'une année. Celle des poursuites est de six mois à compter du jour où la faute a été commise.

ART. 88.

Sont abrogés par la présente loi, les

voor zeelieden varende onder Belgische vlag gestort, na aftrek, ten bate van den eigenaar of van den reeder, van de kosten en schadevergoedingen welke, in voorkomend geval, door de bevoegde rechtbank worden vastgesteld.

ART. 86.

De eigenaar of de reeder bezorgt aan den waterschout een beknopte rekening van de sommen welke hem uit hoofde van voorschotten en kosten kunnen verschuldigd zijn ; hij voegt er de bewijsstukken bij. De waterschouten zien die rekening na ; ze keuren ze goed of verminderen ze, zoo daartoe reden is.

In geval van door den eigenaar of den reeder niet aanvaarde vermindering, wordt de rekening, met de stukken ter staving, onderworpen aan den werkrechtersraad, in wiens gebied zich het kantoor van den waterschout van de haven van ontscheping van den zeeman bevindt, welke raad de rekening definitief afsluit.

ART. 87.

De scheepvaartmisdaden en de scheepvaartwanbedrijven verjaren onderscheidenlijk na verloop van tien jaar en van vijf jaar, te rekenen van den dag van het misdrijf, volgens de regelen vastgesteld bij artikel 21 van de wet van 17 April 1878.

In zake tucht verjaart de straf na verloop van één jaar. Voor de vervolgingen is er verjaring na verloop van zes maand, te rekenen van den dag waarop de fout werd begaan.

ART. 88.

Bij deze wet worden ingetrokken de

lois du 21 juin 1849, formant le Code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime ; les lois des 13 avril 1851 et 23 mai 1854 ; la loi du 26 juin 1889, portant répression des excès des runners et du colportage des boissons alcooliques à bord des navires de mer, ainsi que les alinéas 2 et 3 de l'article 6 de la loi du 30 juillet 1926, modifiant la loi précitée de 1849 ; la loi du 28 juillet 1923 portant répression des embarquements en fraude de personnes ; les alinéas 3, 4 et 5 de l'article 255 du livre II du Code de Commerce ; l'alinéa 2 de l'article 265 du livre II du même Code ; les articles 17 et 18 de la loi du 20 septembre 1903 sur les lettres de mer ; les alinéas 1er et 2 de l'article 138 de la loi du 31 décembre 1851 sur les consulats et la juridiction consulaire ; la loi du 27 mai 1890 relative à l'exercice de la profession de patron pêcheur.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée au Moniteur.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 1928.

wetten van 21 Juni 1849, vormende het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en zeevisscherij ; de wetten van 13 April 1851 en 23 Mei 1854 ; de wet van 26 Juni 1889 ter beteugeling van de ongeregeldheden der runners en van het rondventen van sterke dranken aan boord van zeeschepen, alsmede de alinea's 2 en 3 van artikel 6 van de wet van 30 Juli 1926 tot wijziging van voornoemde wet van 1849 ; de wet van 28 Juli 1923 tot beteugeling van het ter sluik inschepen van personen ; het derde, vierde en vijfde lid van artikel 255 van Boek II van het Wetboek van Koophandel ; het tweede lid van artikel 265 van Boek II van hetzelfde Wetboek ; de artikelen 17 en 18 van de wet van 20 September 1903 op de zeebrieven ; het eerste en tweede lid van artikel 138 van de wet van 31 December 1851 om de consulaten en de consulaire rechtsmacht ; de wet van 27 Mei 1890 betreffende het uitoefenen van het beroep van schipper ter visscherij.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den *Moniteur* bekendgemaakt worde.

Gegeven te Brussel, den 5n Juni 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique,

MAURICE LIPPENS.

Van 's Konings wege :

De Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafen, Telefonen en Luchtvaart,

MAURICE LIPPENS.

Le Ministre des Affaires étrangères,

PAUL HYMANS.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

PAUL HYMANS.

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies, | *De Eerste Minister, Minister van Koloniën,*

HENRI JASPAR.

Le Ministre de la Justice, | *De Minister van Justitie,*

P.-E. JANSON.

Vue et scellé du sceau de l'Etat : | Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

Le Ministre de la Justice, | *De Minister van Justitie,*

P.-E. JANSON.

Rapport du Conseil Colonial sur le décret pris d'urgence sur les traitements des magistrats de la Colonie.

—

Le décret sur les traitements des magistrats, pris d'urgence, qui a été examiné en cette séance, n'a donné lieu à aucune observation et à été adopté à l'unanimité.

M. Timmermans, absent, s'était excusé.

Bruxelles, le 30 juin 1928.

L'Auditeur, | *Le Conseiller-Rapporteur,*

HALEWYCK DE HEUSCH. | F. WALEFFE.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif au statut des magistrats.

—

Le projet de décret a pour objet de faire bénéficier d'une indemnité certains magistrats du parquet dont la charge est plus lourde que celle des magistrats assis de grade correspondant. A l'alinéa 2 de l'article premier, il est dit que l'indemnité de charge constitue un supplément de traitement. Comme cette expression pourrait faire croire que l'indemnité s'incorpore au traitement et qu'il en est tenu compte dans le calcul de la pension, ce qui n'entre pas dans les intentions du Gouvernement, cette expression est supprimée et le texte est établi comme suit :

« Il est alloué à titre d'indemnité de charge une somme respectivement de » 6.000 et 4.800 francs l'an, etc... ».

Le projet est approuvé à l'unanimité des voix.

MM. Cabra ; le R. P. Le Grand et Timmermans avaient excusé leur absence.

Bruxelles, le 15 juin 1928.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Conseiller-Rapporteur,
CH. DE LANNOY.

Statut des magistrats. — Indemnité de charge.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial, en sa séance du 19 mai 1928 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre dse Colonies ;

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

La disposition ci-après est ajoutée au chapitre II du décret du 7 juillet 1924, elle en formera l'article 26bis et sortira ses effets à la date du 1er avril 1928.

« Il est alloué, à titre d'indemnité de » charge, une somme respectivement » de 6.000 et de 4.800 francs l'an aux » Procureurs du Roi et aux Substituts » du Procureur du Roi, nommés à titre » définitif et aux autres magistrats de

Standregelen der magistraten. — Lastbewilliging.

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht, in diens vergadering van 19 Mei 1928 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën :

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Volgende schikking wordt aan hoofdstuk II uit het decreet van 7 Juli 1924 bijgevoegd : zij zal er artikel 26bis van uitmaken en ter dagteekening van 1 April 1928 hare uitwerksels hebben.

« Aan de voorgoed benoemde Procu- » reurs des Konings en Substituten van » den Procureur des Konings, evenals » aan de andere voorgoed benoemde » eigenlijke magistraten die het ambt » van Procureur des Konings of van

» carrière, nommés à titre définitif, qui » remplissent les fonctions de Procureur » du Roi ou de Substitut du Procureur » du Roi. »

ART. 2.

L'article 28 du décret du 7 juillet 1924 est complété par la disposition suivante :

« En cas de décès d'un magistrat, au » cours de sa première période statutaire » de services, seront mises à charge du » Trésor Colonial, toutes sommes dont » il serait redevable envers la Colonie » du chef d'avances reçues sur son » traitement, conformément aux dispo- » sitions sur la matière, préalablement » à son embarquement pour le Congo. »

Donné à Tshikapa, le 3 juillet 1928.

» Substituut van den Procureur des » Konings waarnemen, wordt, ten titel » van lastbewilliging, eene onderscheiden- » lijke som van 6.000 en 4.800 frank » 's jaars toegestaan. »

ART. 2.

Artikel 28 uit het decreet van 7 Juli 1924 wordt door volgende schikking aangevuld :

« Zullen, in geval van overlijden van » eenen magistraat in den loop van » zijne eerste statutaire dienstperiode, » ten laste der Koloniale Schatkist worden » gelegd, al de sommen welke hij aan de » Kolonie zou verschuldigd zijn uit hoofde » van, overeenkomstig de schikkingen » betreffende deze zaak, vóór zijne in- » scheping voor Congo, op zijne wedde » ontvangen voorschotten. »

Gegeven te Tshikapa, den 3n Juli 1928.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Rapport du Conseil Colonial sur le projet de décret approuvant l'Ordonnance-Loi N° 2 du 18 février 1928 du Gouverneur du Ruanda-Urundi, portant interdiction de rechercher des mines.

Le Conseil Colonial a examiné le projet de décret dans sa séance du 15 juin ; il a approuvé ce décret à l'unanimité.

M. le conseiller Grenade avait excusé son absence.

Bruxelles, le 15 juin 1928.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Vice-Président Rapporteur,
L. DUPRIEZ.

Interdiction de rechercher des mines dans le Ruanda-Urundi.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 15 juin 1928 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

Article unique.

L'ordonnance-loi n° 2, prise par le Gouverneur du Ruanda-Urundi, le 18 février 1928, est approuvée, dans les termes ci-après.

« Sous réserve des droits acquis, tous » travaux de recherches minières sont » interdits sur les terrains compris dans » le périmètre limité comme suit :

» au Nord : le ruisseau Kagurusi depuis » son confluent avec la Ruzizi jusqu'à » une distance de 8 Km. ; le parallèle » passant par ce point jusqu'à sa ren- » contre avec le méridien passant à » 15 Km. à l'Est de l'embouchure de la » N'dahangwa ;

» A l'Est : ce méridien ;

» au Sud : le ruisseau Kilasa depuis » ce méridien jusqu'à son confluent » avec le ruisseau Nyamuhende, ce ruis- » seau jusqu'au lac Tanganika ;

Verbod mijnen op te zoeken in Ruanda-Urundi.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht, in diens vergadering van 15 Juni 1928 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

Eenig artikel.

De door den Gouverneur van Ruanda-Urundi, op 18 Februari 1928 genomen verordening-wet nr 2, is goedgekeurd in de bewoordingen hierna :

« Onder voorbehoud der verworven » rechten, worden alle werken van mijn- » opzoeking verboden op de gronden » gelegen in den als volgt omschreven » perimeter :

» ten Noorden : de beek Kagurusi, » vanaf haar samenvloeiingspunt met » de Ruzizi tot op eenen afstand van 8 » Km. ; de parallel welke dit punt » snijdt tot aan hare ontmoeting met den » meridiaan welke op 15 Km. Oostwaarts » van de monding der N'dahangwa loopt ;

» ten Oosten : die meridiaan ;

» ten Zuiden : de beek Kilasa vanaf » dien meridiaan tot bij hare samen- » vloeiing met de beek Nyamuhende, » vervolgens die beek tot aan het Tan- » ganika-meer ;

» à l'Ouest : le lac Tanganika depuis » l'embouchure du ruisseau Nayamuhende » jusqu'à la petite Ruzizi ; le cours de la » Ruzizi jusqu'à son confluent avec la » Kagurisi. »

Donné à Port-Francqui, le 6 juillet 1928.

» ten Westen : het Tanganika-Meer » van de monding der beek Nyamuhende » tot aan de kleine Ruzizi, vervolgens de » Ruzizi tot op haar samenvloeiingspunt » met de Kagurusi. »

Gegeven te Port-Francqui, de 6n Juli 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret accordant la personnification civile à l'association sans but lucratif « Fondation Médicale de l'Université de Louvain au Congo ».

—

La « Fondation Médicale de l'Université de Louvain » a obtenu, le 11 juillet 1926, suivant les dispositions de la loi belge, sa reconnaissance comme association sans but lucratif et jouit en Belgique de la personnalité civile. Il lui est indispensable d'acquérir la même qualité dans la Colonie. Mais le décret du 28 décembre 1888 qui règle l'octroi de la personnalité civile aux associations privées, exige que les représentants légaux de ces associations résident dans l'Etat indépendant du Congo, aujourd'hui la Colonie du Congo Belge. La Fondation médicale ne pourrait se soumettre à cette obligation. Son comité directeur est en Belgique et doit y demeurer pour remplir sa mission. L'objet du décret soumis au Conseil est simplement de déroger en ce qui concerne le domicile des représentants légaux de l'association aux stipulations du décret du 28 décembre 1888.

Un membre demande s'il ne conviendrait pas de reviser ce décret dont le texte n'est plus en rapport avec la condition juridique dans laquelle le Congo est placé depuis l'annexion. M. le Ministre fera examiner la question.

Le projet est adopté à l'unanimité des voix, moins celle de M. Dupriez qui s'abstient à titre de président de la Fondation médicale. Les membres ont entendu avec un vif intérêt l'exposé qui leur a été fait des résultats obtenus par la Fon-

dation pour améliorer le recrutement du corps médical colonial et pour favoriser l'étude des maladies tropicales.

M. Grenade avait excusé son absence.

Bruxelles, le 30 juin 1928.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Conseiller-Rapporteur,
CH. DE LANNOY.

Personnalité civile accordée au Congo Belge à l'association sans but lucratif « Fondation Médicale de l'Université de Louvain ».

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 15 juin 1928 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies.

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

L'association sans but lucratif « Fondation Médicale de l'Université de Louvain au Congo », dont les statuts sont ci-annexés, est reconnue comme personne civile au Congo Belge.

ART. 2.

L'association sera tenue de porter à la connaissance de Notre Ministre des

Burgerlijke rechtspersoonlijkheid in Belgisch Kongo verleend aan de vereeniging zonder winstgevend doel « Fondation Médicale de l'Université de Louvain ».

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het advies door den kolonialen aad uitgebracht in diens vergadering van 15 Juni 1928 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën ;

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

ARTIKEL ÉÉN.

Het genootschap zonder winstgevend doel « Fondation Médicale de l'Université de Louvain au Congo », wiens standregelen hierbij behooren is als rechtspersoon in Belgisch-Congo erkend.

ART. 2.

Het genootschap zal verplicht zijn alle wijziging aan de standregelen toe-

Colonies toute modification apportée aux statuts.

Donné à Tshikapa, le 3 juillet 1928.

gebracht, ter kennis van Onzen Minister van Koloniën te brengen.

Gegeven te Tshikapa, den 3n Juli 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Fondation médicale de l'Université de Louvain au Congo, à Louvain. — Statuts.

—

Entre les soussignés :

1. Mgr Paulin Ladeuze, recteur magnifique de l'Université de Louvain, demeurant rue de Namur, à Louvain.

2. M. Léon Dupriez, professeur à l'Université de Louvain, vice-président du conseil colonial, demeurant rue de Bruxelles, à Louvain.

3. M. Albert Lemaire, professeur à la faculté de médecine de l'Université de Louvain, demeurant rue Léopold, à Louvain.

4. M. Edmond Leplae, professeur à l'Université de Louvain, directeur général au ministère des colonies, demeurant à Louvain, rue Léopold.

5. M. Charles Nelis, professeur à la faculté de médecine de l'Université de Louvain, demeurant rue Juste-Lipse, à Louvain.

6. M. Georges Debaisieux, professeur à la faculté de médecine de l'Université

Fondation Médicale de l'Université de Louvain au Congo, te Leuven. — Standregelen.

—

Tusschen de ondergeteekenden :

1. Mgr. Paulinus Ladeuze, rector magnificus der Hoogeschool van Leuven, wonende Naamschestraat, te Leuven.

2. De heer Leo Dupriez, leeraar aan de Hoogeschool van Leuven, ondervoorzitter van den kolonialen raad, wonende Brusselschestraat, te Leuven.

3. De heer Albrecht Lemaire, leeraar aan de faculteit der geneeskunde bij de Hoogeschool van Leuven, wonende Leopoldstraat, te Leuven.

4. De heer Edmond Leplae, leeraar aan de Hoogeschool van Leuven, algemeene bestuurder bij het ministerie van koloniën, wonende te Leuven, Leopoldstraat.

5. De heer Karel Nelis, leeraar aan de faculteit der geneeskunde bij de Hoogeschool van Leuven, wonende Justus-Lipsiusstraat, te Leuven.

6. De heer Joris Debaisieux, leeraar aan de faculteit der geneeskunde bij

de Louvain, demeurant rue Léopold, à Louvain.

7. M. Fernand Malengreau, professeur à la faculté de médecine de l'Université de Louvain, demeurant rue Juste-Lipse, à Louvain.

8. M. Richard Bruynoghe, professeur à la faculté de médecine de l'Université de Louvain, directeur de l'Institut de bactériologie de l'Université de Louvain, demeurant Marché - aux - Pommes - de-Terre, à Louvain, résidant momentanément au Congo Belge.

Pour qui se porte fort M. Debaisieux, prénommé.

9. M. Aimé Morelle, professeur à la faculté de médecine de l'Université de Louvain, demeurant rue Archimède, à Bruxelles.

Tous de nationalité belge.

Il a été convenu de constituer entre eux et toutes les personnes qui viendront à en faire partie dans la suite, une association sans but lucratif, aux conditions suivantes :

CHAPITRE PREMIER.

Dénomination, siège, objet, durée.

ARTICLE PREMIER.

Sous les auspices de l'Université de Louvain, une association sans but lucratif est fondée qui prendra pour dénomination : Fondation médicale de l'Université de Louvain au Congo.

ART. 2.

L'association aura son siège à Louvain.

de Hoogeschool van Leuven, wonende Leopoldstraat, te Leuven.

7. De heer Ferdinand Malengreau, leeraar aan de faculteit der geneeskunde bij de Hoogeschool van Leuven, wonende Justus-Lipsiusstraat, te Leuven.

8. De heer Richard Bruynoghe, leeraar aan de faculteit der geneeskunde bij de Hoogeschool van Leuven, bestuurder van het Bacteriologisch Instituut der Leuvensche Hoogeschool, wonende Aardappelenmarkt, te Leuven, tijdelijk in Belgisch Congo verblijvende.

Voor denwelke de heer Debaisieux, voormeld, instaat.

9. De heer Amaat Morelle, leeraar aan de faculteit der geneeskunde bij de Hoogeschool van Leuven, wonende Archimedesstraat, te Brussel.

Allen van Belgische nationaliteit.

Werd overeengekomen onder elkaar en alle andere personen welke er later zullen deel van uitmaken, eene vereeniging zonder winstgevend doel onder de hiernavolgende voorwaarden te stichten :

EERSTE HOOFDSTUK.

Benaming, zetel, voorwerp, duur.

ARTIKEL ÉÉN.

Onder de bescherming der Leuvensche Hoogeschool wordt eene vereeniging zonder winstgevend doel gesticht welke de benaming zal aannemen van : Fondation Médicale de l'Université de Louvain au Congo.

ART. 2.

De vereeningig zal haren zetel te Leuven hebben.

ART. 3.

L'association aura pour objet de contribuer à l'assistance médicale indigène dans la colonie du Congo Belge, en y créant des centres hospitaliers et des laboratoires de recherches scientifiques, en préparant la formation d'un personnel médical indigène par la création d'écoles d'infirmiers, d'infirmières, d'accoucheuses et d'assistants médicaux, en provoquant et favorisant en Belgique les vocations coloniales, notamment par l'envoi régulier de jeunes médecins belges comme assistants des centres d'études et d'enseignement qu'elle aura organisés.

Elle pourra posséder soit en jouissance, soit en propriété, tous biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de son objet.

L'exclusion de tout esprit de lucre n'empêchera pas l'association de pouvoir demander et recevoir des rémunérations adéquates pour les services rendus, comme aussi de créer et entretenir des cultures pour l'approvisionnement de ses institutions.

ART. 4.

L'association est constituée pour une durée illimitée, elle peut être dissoute en tout temps.

CHAPITRE II.

Des membres de l'association.

ART. 5.

Le nombre des associés est illimité sans pouvoir être inférieur à neuf. Les

ART. 3.

De vereeniging zal voor doel hebben in de kolonie Belgisch Congo bij te dragen tot de inlandsche geneeskundige hulp met daar verpleegingscentra en wetenschappelijke opzoekingslaboratoria in te richten, met het aanscholen voor te bereiden van een inlandsch geneeskundig personeel door het oprichten van scholen voor ziekenverplegers, ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en geneeskundige helpers, met in België de koloniale roepingen uit te lokken en te bevoordeeligen namelijk door het regelmatig toezenden van jonge Belgische geneesheeren in hoedanigheid van helpers in de studie- en onderwijscentra welke zij zal ingericht hebben.

Zij zal, hetzij in genot, hetzij in eigendom, alle roerende of onroerende goederen mogen bezitten welke onontbeerlijk zijn voor het verwezentlijken van haar voorwerp.

De uitsluiting van alle winstbejag zal de vereeniging niet verhinderen voor de bewezen diensten redematige vergeldingen te eischen of te ontvangen of teelten voor de bevoorrading harer instellingen aan te leggen of te onderhouden.

ART. 4.

De vereeniging is gevestigd voor eenen onbepaalden duur, zij kan te allen tijde ontbonden worden.

HOOFDSTUK II.

De leden der vereeniging.

ART. 5.

Het getal deelgenooten is onbeperkt zonder minder dan negen te mogen bedra-

soussignés au présent acte sont les premiers associés.

ART. 6.

Le conseil d'administration pourra conférer le titre de membre protecteur aux personnes qui auront fait un don important ou auront rendu des services éminents à l'association.

ART. 7.

Les admissions de nouveaux associés sont décidées souverainement par le conseil d'administration.

ART. 8.

Chaque associé a, en tout temps, la faculté de se retirer par une simple lettre de démission adressée au conseil d'administration.

Celui-ci peut considérer comme démissionnaire, tout associé qui n'a pas payé avant la fin de l'exercice les cotisations qui lui incombent.

ART. 9.

L'exclusion d'un associé ne peut être prononcée que par l'assemblée générale, à la majorité des deux tiers des voix, sur la proposition du conseil d'administration.

ART. 10.

Les associés démissionnaires ou exclus, ainsi que les héritiers d'un associé décédé, n'ont aucun droit sur le fonds social, ils ne peuvent en aucun cas réclamer le remboursement des cotisations versées par eux ou par leur auteur.

gen. De onderteekenaars van deze akte zijn er de eerste deelgenooten van.

ART. 6.

De beheerraad zal den titel van ondersteunend lid mogen toekennen aan de personen die aan de vereeniging eene belangrijke gift zullen gedaan of uitmuntende diensten zullen bewezen hebben.

ART. 7.

Het aanvaarden van nieuwe deelgenooten wordt, oppermachtig, door den beheerraad besloten.

ART. 8.

Iedèr deelgenoot heeft, te allen tijde, het recht af te treden, bij wege van eenen tot den beheerraad gerichten gewonen ontslagbrief.

Deze mag als ontslaggevend aanzien iederen deelgenoot die op het einde van het dienstjaar de hem opgelegde bijdragen niet vereffend heeft.

ART. 9.

De uitsluiting van eenen deelgenoot mag slechts worden uitgesproken door de algemeene vergadering, met de meerderheid der twee derden van de stemmen en op voorstel van den beheerraad.

ART. 10.

De ontslaggevende of uitgesloten deelgenooten evenals de erfgenamen van eenen overleden deelgenoot hebben geen enkel recht op het maatschappelijk fonds; in geen enkel geval mogen zij de terugbetaling eischen der door hen of door hunnen dader gestorte bijdragen.

Ils ne peuvent réclamer ou requérir ni relevé, ni reddition de comptes, ni apposition de scellés, ni inventaire.

ART. 11.

L'engagement de chaque associé est strictement limité au montant de sa cotisation. Celle-ci est fixée à la somme de cent francs.

ART. 12.

L'association est administrée par un conseil d'administration composé de cinq à douze membres, élus par l'assemblée générale et révocables par elle ; la majorité du conseil d'administration doit être choisie dans le corps académique de l'Université de Louvain. Ces fonctions sont gratuites.

La durée du mandat des administrateurs est illimité et ne prendra fin que par démission, révocation ou décès.

En cas de décès, démission ou révocation d'un administrateur, le conseil d'administration peut lui désigner un remplaçant provisoire jusqu'à la prochaine assemblée générale annuelle.

ART. 13.

Le conseil choisit parmi ses membres un président, un vice-président, ce dernier remplit les fonctions de président en cas d'empêchement de celui-ci et un ou deux secrétaires-trésoriers.

ART. 14.

Le conseil se réunit sur convocation du président ou de deux administrateurs. Il ne peut statuer que si la majorité de ses membres est présente. Ses décisions

Zij mogen noch uittreksel, noch doen van rekening, noch verzegeling, noch boedelbeschrijving vorderen of eischen.

ART. 11.

De verbintenis van iederen deelgenoot is streng beperkt tot het bedrag zijner bijdrage. Deze wordt op de som van honderd frank vastgesteld.

ART. 12.

De vereeniging beheerd door eenen beheerraad bestaande uit ten minste vijf en ten hoogste twaalf leden die door de algemeene vergadering worden gekozen en door deze herroepelijk zijn ; de meerderheid van den beheerraad moet worden gekozen in den schoot van het academisch corps der Leuvensche Hoogeschool. Deze ambtsbedieningen worden niet bezoldigd.

De duur van het mandaat der beheerders is onbegrensd en zal slechts ophouden door ontslag, afzetting of overlijden.

In geval van overlijden, ontslag of afzetting van eenen beheerder, kan de beheerraad eenen tijdelijken plaatsvervanger aanduiden tot de eerstkomende algemeene jaarlijksche vergadering.

ART. 13.

De raad duidt, onder zijne leden, eenen voorzitter, eenen ondervoorzitter die, zoo de voorzitter belet is, diens ambt waarneemt en één of twee schrijvers-schatbewaarders aan.

ART. 14.

De raad vergadert bij oproeping, uitgaande van den voorzitter of van twee beheerders. Hij kan slechts uitspraak doen zoo de meerderheid der leden aan-

sont prises à la majorité absolue des votants, la voix du président ou de son remplaçant étant prépondérante en cas de partage. Elles sont consignées dans les procès-verbaux signés par le président et un administrateur et inscrits dans un registre spécial. Les extraits à en fournir en justice ou ailleurs sont signés par deux administrateurs.

ART. 15.

Le conseil d'administration a les pouvoirs les plus étendus pour la gestion des affaires de l'association.

Tout ce qui n'est pas expressément réservé à l'assemblée générale par la loi ou par les statuts est de sa compétence.

Il peut notamment faire et recevoir tous paiement et en exiger ou donner quittance ; faire et recevoir tous dépôts ; acquérir, échanger ou aliéner, ainsi que prendre ou céder à bail, même pour plus de neuf ans, tous biens meubles et immeubles ; accepter et recevoir tous subsides et subventions privés et officiels ; accepter et recevoir tous legs et donnations ; consentir et conclure tous contrats, marchés et entreprises ; contracter tous emprunts avec ou sans garantie ; consentir et accepter toutes subrogations et cautionnements ; hypothéquer les immeubles sociaux ; contracter et effectuer tous prêts et avances ; renoncer à tous droits obligationnels ou réels ainsi qu'à toute garanties personnelles ou réelles ; donner mainlevée, avant ou après paiement, de toutes inscriptions privilégiées ou hypothécaires, transcriptions, saisies

wezig is. Zijne besluiten worden genomen bij volstrekte meerderheid der kiezers, de stem van den voorzitter of van diens plaatsvervanger zijnde overwegend in geval de stemmen staken. Deze besluiten worden opgenomen in processen-verbaal welke, door den voorzitter en eenen beheerder onderteekend, in een bijzonder register worden geboekt. De uittreksels hieruit welke in rechte of elders moeten worden geleverd worden door twee beheerders onderteekend.

ART. 15.

De beheerraad heeft de meest uitgebreide machten voor het beleid der zaken van de vereeniging.

Al wat niet uitdrukkelijk van wege de wet of standregelen aan den algemeene vergadering is voorbehouden, is van zijne bevoegdheid.

Hij kan, namelijk, alle betaling doen of ontvangen en er kwijting van geven of eischen ; alle bewaargeving doen of ontvangen ; verkrijgen, ruilen of vervreemden, alle roerende of onroerende goederen in pacht nemen of geven, zelfs voor meer dan negen jaar ; alle private en officieële subsidies en toelagen aanvaarden en ontvangen ; alle erfmaking en schenking aanvaarden en ontvangen ; alle overeenkomsten, koopen en ondernemingen toestaan en sluiten ; alle leening met of zonder waarborg aangaan ; alle inplaatsstelling en borgtocht toestaan en aanvaarden ; de maatschappelijke gebouwen verpanden, alle leening en voorschot aangaan en doen ; aan alle uit verbintenissen ontstane of zakelijke rechten evenals aan alle persoonlijke of werkelijke waarborgen verzaken ; voor of na betaling opheffing geven van alle

ou autres empêchements ; plaider, tant en demandant qu'en défendant devant toutes juridictions, et exécuter ou faire exécuter tous jugements ; transiger et compromettre.

Le conseil également, soit par lui-même, soit par délégation, nomme et révoque tous les agents, employés, membres du personnel de l'association et fixe leurs attributions, rémunérations et toutes conditions de leur engagement. Il peut, en outre, conférer tous pouvoirs spéciaux à tous mandataires de son choix.

Les pouvoirs ci-dessus énumérés sont énonciatifs et non limitatifs.

ART. 16.

Les actes de gestion journalière, la correspondance courante, les quittances et décharges envers l'administration des chemins de fer, postes et télégraphes, pourront ne porter qu'une seule signature, soit du président, soit d'un des secrétaires-trésoriers.

ART. 17.

Pour tous les actes autres que ceux qui relèvent de l'administration journalière ou d'une délégation spéciale, il suffira, pour que l'association soit valablement représentée vis-à-vis des tiers, des signatures conjointes de deux administrateurs, sans que ceux-ci aient à justifier d'aucune délibéra-tion, autorisation ou pouvoir spécial.

bevoorrechte of hypothecaire inschrijvingen, overschrijvingen, beslagnemingen of andere beletselen ; pleiten, zoowel als eischer dan als verweerder, voor alle rechtsmachten en alle vonnis uitvoeren of doen uitvoeren ; dading treffen en twistbeslissing aangaan.

De raad, hetzij op zichzelf, hetzij bij afvaardiging, benoemt, ook, en ontslaagt alle agenten, bedienden, leden van het personeel der vereeniging, en stelt hunne bevoegdheden, vergeldingen evenals alle voorwaarden van hunne aanwerving vast. Hij kan, bovendien, alle bijzondere machten aan welke lasthebbers ook naar zijne keuze, toekennen.

De hierbovenvermelde rechten zijn verhalend en niet beperkend.

ART. 16.

De daden van dagelijks beleid, de gewone briefwisseling, de kwijtingen en ontlastingen jegens het beheer der spoorwegen, posterijen en telegrafen, zullen slechts een enkel handteeken mogen dragen, hetzij van den voorzitter, hetzij van eenen der schrijvers-schatbewaarders.

ART. 17.

Voor alle andere daden welke tot het dagelijks beheer behooren of van eene bijzondere afvaardiging afhangen, zullen, om de vereeniging wettelijk tegenover derden te vertegenwoordigen, de verbondene handteekeningen van twee beheerders voldoende zijn zonder dat deze zich te verrechtvaardigen zouden hebben van welke beraadslaging, machtiging of van welk bijzonder recht ook.

ART. 18.

Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, sont intentées ou soutenues au nom de la société par le conseil d'administration, poursuites et diligences du président.

CHAPITRE IV.

Assemblée générale.

ATR. 19.

L'assemblée générale est le pouvoir souverain de l'association.

Sont réservées à sa compétence :

1° Les modifications aux statuts sociaux.

2° La nomination et la révocation des administrateurs.

3° L'approbation des budgets et des complets.

4° La dissolution volontaire de l'association.

5° Les exclusions d'associés.

6° Toutes décisions dépassant les limites des pouvoirs légalement ou statutairement dévolus au conseil d'administration.

ART. 20.

Il sera tenu au moins une assemblée générale chaque année, dans le courant du mois de mai.

Le conseil d'administration convoque extraordinairement l'assemblée chaque fois que l'intérêt social l'exige, ou lorsqu'un cinquième au moins des associés en fait la demande.

ART. 18.

De rechtsvorderingen, zoowel als eischer dan als verweerder worden, namens de vennootschap, ingespannen of volgehouden door den beheerraad, vervolg en benaarstiging van den voorzitter.

HOOFDSTUK IV.

Algemeene vergadering.

ART. 19.

De algemeene vergadering is de oppermacht der vereeniging.

Zijn tot hare bevoegdheid voorbehouden :

1° De wijzigingen aan de maatschappelijke standregelen.

2° De benoeming en de afzetting der beheerders.

3° De goedkeuring der begrootingen en rekeningen.

4° De vrijwillige ontbinding der vereeniging.

5° De uitsluitingen van deelgenooten.

6° Alle besluiten welke de grenzen overschrijden van de aan den beheerraad wettelijk of door de standregelen toegekende rechten.

ART. 20.

Elk jaar zal er ten minste ééne algemeene vergadering worden gehouden en dit in den loop der maand Mei.

De beheerraad belegt buitengewone vergaderingen telkenmale de maatschappelijke belangen zulks eischen of dat één vijfde, ten minste der deelgenooten het aanvraagt.

ART. 21.

Le conseil d'administration convoque les associés suivant la mode qu'il détermine, au moins huit jours avant la réunion, en faisant connaître les jour, heure et lieu de l'assemblée, ainsi que l'ordre du jour. Les propositions signées d'un nombre d'associés égal au vingtième de la dernière liste annuelle, doivent être inscrites à l'ordre du jour si elles sont parvenues au président au moins un mois avant la date de l'assemblée. L'assemblée ne peut délibérer que sur les points inscrits à l'ordre du jour.

ART. 22.

L'assemblée est présidée par le président ou vice-président du conseil d'administration ou, à leur défaut, par le plus âgé des administrateurs présents. Le président désigne le secrétaire.

ART. 23.

Chaque associé a le droit d'assister et de participer à l'assemblée, soit en personne, soit par l'intermédiaire d'un mandataire de son choix, associé lui-même, nul mandataire ne pouvant toutefois disposer de plus d'un mandat.

Tous les associés ont droit de vote égal, chacun disposant d'une voix.

ART. 24.

Sous réserve de l'application des articles 8, 12 et 20 de la loi sur les associations sans but lucratif, l'assemblée est valable-

ART. 21.

De beheerraad roept de deelgenooten op naar de wijze welke hij vaststelt, ten minste acht dagen vóór de vergadering, en vermeldt den dag, de uur en de plaats evenals de dagorde. De voorstellen welke onderteekend zijn door een aantal deelgenooten dat gelijk is met het twintigste der laatste jaarlijst, moeten op de dagorde worden ingeschreven zoo zij ten minste ééne maand vóór de dagteekening der vergadering den voorzitter werden voorgelegd. De vergadering mag alleenlijk beraadslagen over de op de dagorde ingeschreven punten.

ART. 22.

Het voorzitterschap der vergadering wordt waargenomen door den voorzitter of ondervoorzitter van den beheerraad of, zoo deze in gebreke zijn, door den oudsten der aanwezige beheerders. De voorzitter duidt den schrijver aan.

ART. 23.

Ieder deelgenoot heeft het recht de vergadering bij te wonen en aan deze deel te nemen, hetzij in persoon, hetzij door bemiddeling van eenen lasthebber, naar zijne keuze die zelf een deelgenoot is. Geen enkele lasthebber mag, evenwel, over meer dan één mandaat beschikken.

Alle deelgenooten hebben gelijk stemrecht, elkeen over ééne stem beschikkende.

ART. 24.

Onder voorbehoud der toepassing van de artikelen 8, 12 en 20 uit de wet op de genootschappen zonder winstgevend doel,

ment constituée, quel que soit le nombre des associés présents ou représentés. Les décisions sont prises à la majorité absolue. En cas de parité de voix, celle du président de l'assemblée est prépondérante.

ART. 25.

Les décisions de l'assemblée générale sont consignées dans les procès-verbaux signés par le président, le secrétaire et les membres qui le demandent ; ils sont inscrits dans un registre spécial conservé au siège de l'association, où tous les membres peuvent en prendre connaissance. Les extraits à en produire en justice ou ailleurs sont signés par le président du conseil d'administration ou par deux administrateurs. Au tiers qui justifient d'un intérêt légitime, les résolutions sont communiquées par extraits certifiés conformes par le président du conseil d'administration ou par deux administrateurs.

CHAPITRE V.

Compte annuel, budget.

ART. 26.

Chaque année, à la date du 31 décembre, les comptes sont arrêtés et l'exercice est clôturé.

Le conseil dresse le compte des recettes et des dépenses et le budget du prochain exercice. Il les soumet à l'approbation de l'assemblée générale ordinaire du mois de mai suivant.

is de vergadering geldiglijk samengesteld, welk ook het getal der aanwezige of vertegenwoordigde deelgenooten zij. De besluiten worden genomen door de volstrekte meerderheid. In geval de stemmen staken, is de stem van den voorzitter der vergadering doorslagend.

ART. 25.

De besluiten der algemeene vergadering worden geboekt in de door den voorzitter, de schrijver en de leden die het vragen onderteekend processen-verbaal ; zij worden in een bijzonder register ingeschreven dat wordt bewaard ten zetel der vereeniging waar al de leden er mogen kennis van nemen. De in rechte of elders voor te leggen uittreksels ervan, zijn onderteekend door den voorzitter van den beheerraad of door twee beheerders. De besluitselen worden medegedeeld aan de derden die over een wettig belang rechtvaardigen bij wege van door den beheerraad of door twee beheerders gewaarmerkte afschriften.

HOOFDSTUK V.

Jaarlijksche rekening, begrooting.

ART. 26.

Elk jaar worden, ter dagteekening van 31 December. de rekeningen en het dienstjaar gesloten.

De raad maakt de rekening der inkomsten en uitgaven en de begrooting van het komend dienstjaar op. Hij onderwerpt deze ter goedkeuring van de gewone algemeene vergadering der daaropvolgende maand Mei.

CHAPITRE VI.

Dissolution, liquidation.

ART. 27.

En cas de dissolution volontaire, l'assemblée générale désignera un ou deux liquidateurs et déterminera leurs pouvoirs.

ART. 28.

Dans tous les cas de dissolution volontaire ou judiciaire, à quelque moment et pour quelque cause qu'elle se produise, l'actif social restant net après acquittement des dettes, apurements des charges et exécution de tous engagements contractés par l'association, sera affecté à une œuvre d'inspiration, but et objet se rapprochant aussi près que possible de ceux en vue desquels la présente association a été constituée et qui sera déterminée par l'assemblée générale.

A défaut de décision de l'assemblée générale à cet égard dans les trois mois de la dissolution, la dite affectation sera, dans les limites du but et objet indiqués ci-dessus, souverainement décidée par le recteur de l'Université de Louvain.

A défaut d'application de cette clause, l'actif sera dévolu comme suit :

a) Les biens apportés, donnés ou légués à l'association feront retour aux auteurs des dits apports, dons ou legs, ou à leurs héritiers ou ayants droit, pour que revendication en soit faite dans l'année de la dissolution.

HOOFDSTUK VI.

Ontbinding, vereffening.

ART. 27.

In geval van vrijwillige ontbinding zal de algemeene vergadering één of twee vereffenaars aanduiden en hunne rechten bepalen.

ART. 28.

In al de gevallen van vrijwillige of gerechtelijke ontbinding op welk oogenblik deze geschiede en welke ook de oorzaak ervan zij, zal het overblijvend nettomaatschappelijk actief, na kwijting der schulden, uitdelging der lasten en uitvoering van alle door de vereeniging aangegane verplichtingen, worden besteed aan een werk waarvan de gedachte, het doel en het voorwerp zooveel mogelijk overeenstemmen met deze voor dewelke deze vereeniging werd ingericht en welke door de algemeene vergadering zal worden bepaald.

Bij gebreke aan besluit van de algemeene vergadering dienaangaande, binnen de drie maand welke op de ontbinding volgen, zal gezegde besteding binnen de perken van hierboven vermeld, doel en voorwerp, zonder beroep worden besloten door den rector der Leuvensche Hoogeschool.

Bij gebreke aan toepassing van deze bepaling, zal het actief worden besteed als volgt:

a) De aan de vereenigning aangebrachte, gegeven of vermaakte goederen zullen aan de daders van gezegde aangebrachte giften of vermakingen of aan hunne erfgenamen of rechthebbenden worden teruggegeven opdat terugeisch ervan worde gedaan binnen het jaar der ontbinding.

b) Le solde actif restant sera de plein droit attribué en propriété personnelle, entière et exclusive, aux membres associés au jour de la dissolution, chacun pour une part égale, les modes de liquidation, de réalisation et de partage de la copropriété indivise, ainsi advenue entre eux, à la simple majorité des parts indivises.

CHAPITRE VII.

Nomination.

ART. 29.

Sont nommés membres du conseil d'administration :

1. Mgr. Paulin Ladeuze, recteur magnifique de l'Université de Louvain, demeurant rue de Namur, à Louvain.

2. M. Léon Dupriez, professeur à l'Université de Louvain, vice-président du Conseil Colonial, demeurant rue de Bruxelles, à Louvain.

3. M. Albert Lemaire, professeur à la faculté de médecine de l'Université de Louvain, demeurant rue Léopold, à Louvain.

4. M. Edmond Leplae, professeur à l'Université de Louvain, directeur général au ministère des colonies, demeurant rue Léopold, à Louvain.

5. M. Charles Nelis, professeur à la faculté de médecine de l'Université de Louvain, demeurant rue Juste-Lipse, à Louvain.

6. M. Georges Debaisieux, professeur

b) Het overblijvend actief saldo zal in persoonlijken volledigen en uitsluitelijken eigendom worden toegekend aan de op den dag der ontbinding geassocieerde leden, ieder voor een gelijk deel. De wijze van vereffening, verwezenlijking en verdeeling van den onverdeelden medeeigendom, zoo onder hen geschied, zullen worden vastgesteld bij besluit onder hen getroffen, op eenvoudige meerderheid der in de onverdeeling zijnde partijen.

HOOFDSTUK VII.

Benoemingen.

ART. 29.

Zijn benoemd tot leden van den beheerraad :

1. Mgr. Paulinus Ladeuze, rector magnificus der Hoogeschool van Leuven, wonende Naamschestraat, te Leuven.

2. De heer Leo Dupriez, leeraar aan de Hoogeschool van Leuven, ondervoorzitter van den kolonialen raad, wonende Brusselschestraat, te Leuven.

3. De heer Albrecht Lemaire, leeraar aan de faculteit der geneeskunde bij de Hoogeschool van Leuven, wonende Leopoldstraat, te Leuven.

4. De heer Edmond Leplae, leeraar aan de Hoogeschool van Leuven, algemeene bestuurder bij het ministerie van koloniën, wonende Leopoldstraat, te Leuven.

5. De heer Karel Nelis, leeraar aan de faculteit der geneeskunde bij de Hoogeschool van Leuven, wonende Justus-Lipsiusstraat, te Leuven.

6. De heer Joris Debaisieux, leeraar

à la faculté de médecine de l'Université de Louvain, demeurant rue Léopold, à Louvain.

7. M. Ferpand Malengreau, professeur à la faculté de médecine de l'Université de Louvain, demeurant rue Juste-Lipse, à Louvain.

8. M. Richard Bruynoghe, professeur à la faculté de médecine de l'Université de Louvain, directeur de l'Institut de bactériologie de l'Université de Louvain, demeurant Marché aux Pommes de Terre, à Louvain.

9. M. Aimé Morelle, professeur à la faculté de médecine de l'Université de Louvain, demeurant rue Archimède, à Bruxelles.

Lesquels ont choisi entre eux :

Comme président : M. Léon Dupriez.

Comme vice-président : M. Albert Lemaire.

Comme secrétaires-trésoriers : MM. Fernand Malengreau et Georges Debaisieux.

Tous déclarant accepter la fonction conférée, M. Debaisieux se portant fort pour M. Bruynoghe, comme il est dit ci-dessus.

Vu et approuvé pour être annexé à Notre décret du 3 juillet 1928.

aan de faculteit der geneeskunde bij de Hoogeschool van Leuven, wonende Leopoldstraat, te Leuven.

7. De heer Ferdinand Malengreau, leeraar aan de faculteit der geneeskunde bij de Hoogeschool van Leuven, wonende Justus-Lipsiusstraat, te Leuven.

8. De heer Richard Bruynoghe, leeraar aan de faculteit der geneeskunde bij de Hoogeschool van Leuven, bestuurder van het Bacteriologisch Instituut der Leuvensche Hoogeschool, wonende Aardappelenmarkt, te Leuven.

9. De heer Amaat Morelle, leeraar aan de faculteit der geneeskunde bij de Hoogeschool van Leuven, wonende Archimedesstraat, te Brussel.

Dewelke onder hen hebben gekozen :

Als voorzitter : Den heer Leo Dupriez.

Als ondervoorzitter : Den heer Albrecht Lemaire.

Als schrijvers-schatbewaarders : de heeren Fernand Malengreau en Joris Debaisieux.

Allen verklarende het hun toegekend ambt te aanvaarden, de heer Debaisieux zich sterk makende voor den heer Bruynoghe, zooals hierboven werd gezegd.

Gezien en goedgekeurd behoord bij Ons decreet van 3 Juli 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret modifiant les taux de l'impôt personnel d'après les trois premières bases.

—

Ce projet a été examiné par le Conseil Colonial en séance du 30 juin 1928.

L'article 8 seul a fait l'objet des observations d'un membre, qui critique le tarif progressif appliqué aux domestiques de race européenne et de race non européenne, selon qu'ils sont au service de ménages comprenant un ou plusieurs enfants, au service de ménage sans enfants ou au service de contribuables sans ménage.

L'établissement de la progressivité en cette matière n'offre pas, selon lui, un grand intérêt fiscal, mais donnera lieu à un accroissement de formalités administratives, de contrôles et, par conséquent, de frais de perception. Ces inconvénients déjà graves dans la métropole, sont encore plus grands dans la Colonie.

Le Gouvernement répond qu'il n'est pas possible dès maintenant d'évaluer l'accroissement des ressources que la nouvelle disposition apportera au fisc. Ce que l'administration a voulu surtout, en proposant cet amendement à la législation existante, c'est de combattre les abus que présente dans de nombreuses localités de la Colonie, l'emploi d'un nombre exagéré de boys et de contribuer ainsi à une meilleure utilisation de la main-d'œuvre indigène.

L'artcile 8, mis aux voix, est approuvé par 10 voix contre 4.

L'ensemble du projet est voté par 11 voix contre 3 abstentions.

M. Timmermans avait excusé son absence.

Bruxelles, le 30 juin 1928.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Conseiller-Rapporteur,
E. DUBOIS.

Impôt personnel.

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 30 juin 1928 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Personeele belasting.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomende, HEIL.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 30 Juni 1928 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Les articles 2, 6, 8, du décret du 22 décembre 1917, sur l'impôt personnel ainsi que les alinéas 1, 2 et 3 de l'article 29 du même décret, tel qu'il est modifié par l'ordonnance-loi du 24 juin 1918, sont remplacés par les dispositions ci-après :

PREMIÈRE BASE.

Bâtiments.

ART. 2.

L'impôt sur les bâtiments est fixé, par mètre carré de superficie intérieure, aux taux annuels indiqués au tableau ci-dessous :

a) Maisons d'habitation et dépendances (telles que bureaux, cuisines, salles de bains) magasins et autres bâtiments clos et couverts quelle que soit leur destination :

1° Dans les localités dites de premier rang	fr.	7,—
2° Dans les localités dites de second rang	»	5,25
3° Ailleurs	»	3,50

b) Bâtiments servant exclusivement au logement des employés indigènes ; ateliers, séchoirs, hangars, appentis et en général bâtiments quelconques couverts, mais ouverts ou à claire-voie sur différents côtés, quelle que soit leur destination :

1° Dans les localités dites de premier rang	fr.	3,50

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren.

ARTIKEL ÉÉN.

Artikelen 2, 6, 8, uit het decreet van 22 December 1917 op de personeele belasting alsmede alineas 1, 2 en 3 uit artikel 29 van hetzelfde decreet zooals het gewijzigd is bij verordening-wet van 24 Juni 1918, worden vervangen door de schikkingen hierna :

EERSTE GRONDSLAG.

Gebouwen.

ART. 2.

De belasting op de gebouwen wordt vastgesteld per vierkanten meter oppervlakte binnenhuis, volgens de jaarlijksche bedragen in hieronderstaande tabel aangeduid :

a) Woonhuizen en aanhoorigheden (zooals kantoren, keukens, badkamers) magazijnen en andere gesloten en overdekte gebouwen, welke ook hunne bestemming weze :

1° In de plaatsen gezegd van eersten rang	fr.	7,—
2° In de plaatsen gezegd van tweeden rang	»	5,25
3° Elders	»	3,50

b) Gebouwen die uitsluitend dienen tot de huisvesting der inlandsche bedienden ; werkhuizen, droogplaatsen, afdaken en, over het algemeen welke gebouwen ook, overdekt maar open, of met openingen langs verschillende zijden, welk ook hunne bestemming weze :

1° In de plaatsen gezegd van eersten rang	fr.	3,50

2° Dans les localités dites de second rang . . . . . » 1,75
3° Ailleurs . . . . . » 0,70

Les fractions de mètre carré sont négligées pour l'assiette de l'impôt.

Le rang des localités est déterminé par le Gouverneur Général.

DEUXIÈME BASE.

Terrains non bâtis.

ART. 6.

L'impôt sur les terrains non bâtis situés dans les circonscriptions urbaines est fixé à 0,35 fr. par 10 mètres carrés de superficie non bâtie, les fractions étant négligées.

TROISIÈME BASE.

Employés, domestiques, ouvriers.

ART. 8.

L'impôt annuel dû à raison du nombre d'employés, de domestiques et d'ouvriers est fixé comme suit :

A. — *Pour chaque employé* :

1° De race européenne . . . fr. 100,—
2° De race non-européenne . » 50,—

B. — *Pour les domestiques* :

I. De race européenne :

1° Pour un seul domestique . fr. 100,—
2° Pour deux domestiques, par unité . . . . . » 150,—
3° Pour plus de deux domestiques par unité . . . . . » 200,—

2° In de plaatsen gezegd van tweeden rang . . . . . » 1,75
3° Elders . . . . . » 0,70

De gedeelten van vierkanten meter worden voor den overslag der belasting weggelaten.

De rang der plaatsen wordt door den Algemeen Gouverneur bepaald.

TWEEDE GRONDSLAG.

Onbebouwde gronden.

ART. 6.

De belasting op de onbebouwde in stedelijke omschrijvingen gelegen gronden is vastgesteld op 0,35 fr. per 10 vierkante meters onbebouwde oppervlakte, de gedeelten er van weggelaten zijnde.

DERDE GRONDSLAG.

Bedienden, dienstboden, werklieden.

ART. 8.

De jaarlijksche belasting die naar gelang het aantal bedienden, dienstboden en werklieden verschuldigd is, wordt als volgt vastgesteld :

A. *Voor ieder bediende* :

1. Van Europeesch ras . . . fr. 100,—
2° Van niet-Europeesch. ras » 50,—

B. *Voor de dienstboden* :

I. Van Europeesch ras :

1° Voor één enkel dienstbode fr. 100,—
2° Voor twee dienstboden, per eenheid . . . . . » 150,—
3° Voor meer dan twee dienstboden, per eenheid . . . . » 200,—

II. De race non-européenne :

1° pour un seul domestique .	fr.	20,—
2° pour deux domestiques, par unité	»	20,—
3° Pour plus de deux domestiques, par unité :		
a) au service de ménages comprenant un ou plusieurs enfants	fr.	20,—
b) au service de ménages sans enfants	»	40,—
c) au service de contribuables sans ménage. . . .	»	60,—

C. *Pour les ouvriers* :

I. De race européenne :

1° Pour chaque ouvrier . . .	fr.	40,—
2° Pour chaque ouvrier agricole	»	30,—

II. De race non européenne :

1° Pour chaque ouvrier . . .	fr.	10,—
2° Pour chaque ouvrier agricole	»	1,50

ART. 29.

L'impôt doit être payé intégralement dans les deux mois de la délivrance de l'avertissement-extrait de rôle.

Passé ce délai, les sommes dues sont de plein droit productives, au profit du Trésor, d'un intérêt de 9 % l'an pour la durée du retard, les fractions de mois étant négligées ; les intérêts de retard ne sont perçus que lorsqu'ils atteignent au moins trois francs.

II. Van niet-Europeesch-ras :

1° Voor één enkel dienstbode.	»	20,—
2° voor twee dienstboden, per eenheid	»	20,—
3° Voor meer dan twee dienstboden, per eenheid :		
a) ten dienste van gezinnen behelzende één of meer kinderen	fr.	20,—
b) ten dienste van kinderlooze gezinnen . . .	»	40,—
c) ten dienste van belastingschuldigen zonder gezin .	»	60,—

C. *Voor de werklieden* :

I. Van Europeesch ras :

1° Voor ieder werkman . .	fr.	40,—
2° Voor ieder landbouwwerkman	»	30,—

II. Van niet-Europeesch ras :

1° Voor ieder werkman . . .	»	10,—
2° Voor ieder landbouwwerkman	»	1,50

ART. 29.

De belasting moet volkomen uitbetaald worden binnen de twee maanden van de aflevering der waarschuwing-uittreksel uit de rol.

Na dit tijdsbestek, brengen de verschuldigde sommen van rechtswege ten voordeele der Schatkist eenen interest op van 9 t. h. 's jaars voor den duur van het verwijl, de gedeelten van maanden niet wordende in acht genomen ; de interesten voor verwijl worden slechts geïnd wanneer zij minstens drie frank bereiken.

ART. 2.

Le présent décret entrera en vigueur le 1er juillet 1928.

Toutefois, les taux nouveaux des deux premières bases s'appliqueront à partir du 1er janvier 1928.

Donné à Elisabethville, le 12 juillet 1928.

ART. 2.

Het tegenwoordig decreet zal op 1 Juli 1928 in werking treden.

De nieuwe bedragen der twee eerste grondslagen zullen echter te rekenen van 1 Januari 1928 worden toegepast.

Gegeven te Elisabethville, den 12n Juli 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Règlement organique du Ministère des Colonies.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu Notre arrêté du 16 décembre 1927 relatif à la fixation des cadres des administrations centrales des départements ministériels ;

Vu Notre arrêté de même date relatif à la fixation des traitements organiques des fonctionnaires et agents de l'Etat ;

Revu Nos arrêtés des 28 juillet 1914, 30 décembre 1918, 19 décembre 1919, 25 mars 1921, 30 décembre 1921, 6 juillet 1922, 30 décembre 1924, 19 mai 1925 et 25 juin 1926 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier.

Composition du Ministère des Colonies.

Article premier.

Le Ministère des Colonies comprend :
L'administration centrale ;
L'agence générale de la colonie, et
L'office colonial.

Art. 2.

Les frais d'administration, les traite-

Reglement tot inrichting van het Ministerie van Koloniën.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien Ons besluit van 16 December 1927, betrekkelijk de vaststelling van de kaders der hoofdbeheeren bij de ministerieële departementen ;

Herzien Ons besluit van denzelfden datum, betrekkelijk de vaststelling der organieke wedden voor de ambtenaren en beambten van den Staat ;

Gezien onze besluiten van 28 Juli 1914, 30 December 1918, 19 December 1919, 25 Maart 1921, 30 December 1921, 6 Juli 1922, 30 December 1924, 19 Mei 1925 en 25 Juni 1926 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

HOOFDSTUK I.

Samenstelling van het Ministerie van Koloniën.

Artikel één.

Het Ministerie van Koloniën behelst :
Het hoofdbeheer ;
Het algemeen agentschap der kolonie, en
Het koloniaal ambt.

Art. 2.

De beheerkosten, de wedden en de

ments et les pensions du personnel de l'agence générale de la colonie et de l'office colonial, quoique portés au projet du budget métropolitain du Ministère des Colonies, seront également inscrits au projet de budget colonial aux fins de remboursement au trésor métropolitain.

CHAPITRE II.

De l'administration centrale.

Division des services.

ART. 3.

L'administration centrale comprend :

Le cabinet du Ministre ;

Le secrétariat général ;

La direction générale des affaires politiques, administratives et judiciaires ;

La direction générale des affaires indigènes, des cultes, de l'enseignement et de l'hygiène ;

La direction générale des finances ;

La direction générale des affaires économiques ;

La direction générale des travaux publics et des communications ;

La direction générale de l'agriculture et de l'élevage.

Un conseiller juridique est rattaché à l'administration centrale.

ART. 4.

Le cadre de l'administration centrale comprend :

1 secrétaire général ;
6 directeurs généraux :
1 conseiller juridique ;
14 directeurs ;

pensioenen voor het personeel van het algemeen agentschap der kolonie en van het koloniaal ambt, zullen, alhoewel op het moederlandsch begrootingsontwerp van het Ministerie van Koloniën voorkomend, insgelijks op het koloniaal begrootingsontwerp, voor terugbetaling aan de moederlandsche schatkist, ingeschreven worden.

HOOFDSTUK II.

Het hoofdbeheer.

Verdeeling der diensten.

ART. 3.

Het hoofdbeheer behelst :

Het kabinet van den Minister ;

Het algemeen secretariaat ;

Het algemeen bestuur der politieke, bestuurlijke en gerechtelijke zaken ;

Het algemeen bestuur der inlandsche zaken, der eeredienslen, van het onderwijs en van de volksgezondheid ;

Het algemeen bestuur der financiën ;

Het algemeen bestuur der economische zaken ;

Het algemeen bestuur der openbare werken en der verkeerswegen ;

Het algemeen bestuur van den landbouw en den veekweek.

Een gerechtelijk raadsheer wordt aan het hoofdbeheer toegevoegd.

ART. 4.

Het kader van het hoofdbeheer behelst:

1 algemeen secretaris ;
6 algemeen bestuurders ;
1 gerechtelijk raadsheer ;
14 bestuurders ;

10 sous-directeurs, dont 1 bibliothécaire ;

20 chefs de bureau, dont 1 chef de bureau-dessinateur et 1 chef de bureau traducteur ;

17 premiers rédacteurs, dont 1 dessinateur et 1 traducteur ;

17 rédacteurs de 1re classe ;

19 rédacteurs de 2e classe, dont 1 dessinateur et 1 traducteur ;

24 commis aux écritures, dont 4 dessinateurs et 1 traducteur ;

15 sténo-dactylographes ;

6 dactylographes.

ART. 5.

Des membres de l'administration coloniale locale peuvent, sur décision du ministre, participer aux travaux de l'administration centrale.

Le ministre fixe, dans chaque cas, la rémunération à leur allouer et, s'il y a lieu, leur assimilation hiérarchique et leur rang.

CHAPITRE III.

Du cabinet du Ministre.

ART. 6.

Le cabinet du Ministre a les attributions ci-après :

La réception et l'ouverture des dépêches et de la correspondance ;

La garde du chiffre et la traduction des télégrammes chiffrés ;

La correspondance particulière ;

Les demandes d'audience ;

Les affaires que le Ministre se réserve.

10 onderbestuurders, waaronder 1 bibliothecaris ;

20 bureeloversten, waaronder 1 bureeloverste-teekenaar, en 1 bureeloverstevertaler ;

17 eerste opstellers, waaronder 1 teekenaar en 1 vertaler ;

17 opstellers-1e klasse ;

19 opstellers-2e klasse, waaronder 1 teekenaar en 1 vertaler ;

24 kantoorklerken, waaronder 4 teekenaars en 1 vertaler ;

15 steno-typisten ;

6 typisten.

ART. 5.

Bij beslissing van den Minister, kunnen leden van het plaatselijk koloniaal beheer aan de werkzaamheden van het hoofdbeheer deelnemen.

De Minister stelt, in ieder geval, de hun toe te kennen bezoldiging en, desvoorkomend, hunne gelijkstelling naar de rangorde evenals hunnen rang, vast.

HOOFDSTUK III.

Kabinet van den Minister.

ART. 6.

Het kabinet van den Minister bezit volgende ambtsbevoegdheden :

Het ontvangen en openen der dienstbrieven en der briefwisseling ;

De bewaring van den cijfersleutel en de omzetting der cijfertelegrammen ;

De bijzondere briefwisseling ;

De verzoeken om gehoorverleening ;

De zaken welke de Minister zich voorbehoudt.

ART. 7.

Le cabinet du Ministre est dirigé par un fonctionnaire nommé par Nous, et portant le titre de chef du cabinet.

Le Ministre nomme les secrétaires et attachés au cabinet.

ART. 8.

Le chef du cabinet, les secrétaires et les attachés au cabinet, choisis dans les cadres du Ministère des Colonies, jouissent pour le service du cabinet, d'une indemnité fixée par le ministre.

Si le fonctionnaire qui dirige le cabinet est choisi en dehors de ces cadres, il jouit d'un traitement fixé par Nous.

Les secrétaires et les attachés au cabinet, nommés en dehors de ces cadres, jouissent d'un traitement fixé par le Ministre.

CHAPITRE IV.

Du secrétaire général.

ART. 9.

Le secrétaire général est le chef du personnel du ministère.

Il distribue les affaires ; il surveille le travail de tous les services ; il coordonne leur action.

Les chefs des services généraux lui soumettent les propositions relatives aux affaires traitées dans leurs services, sauf celles pour lesquelles les services ont reçu délégation.

Le secrétaire général transmet au

ART. 7.

Het beheer van het kabinet van den Minister wordt gevoerd door eenen ambtenaar, door Ons benoemd, met den titel van kabinetshoofd.

De Minister benoemt de secretarissen en toegevoegden aan het kabinet.

ART. 8.

Het kabinetshoofd, de secretarissen en de toegevoegden aan het kabinet die gekozen worden uit de kaders van het Ministerie van Koloniën, genieten, voor den dienst van het kabinet, eene door den Minister vastgestelde vergoeding.

Wordt de ambtenaar die aan het hoofd van het kabinet staat, buiten deze kaders gekozen, dan geniet hij eene bezoldiging die Wij zullen vaststellen.

De buiten deze kaders benoemde secretarissen en toegevoegden aan het kabinet genieten eene door den Minister vastgestelde bezoldiging.

HOOFDSTUK IV.

De algemeen secretaris.

ART. 9.

De algemeen secretaris is het hoofd van het personeel van het Ministerie.

Hij verdeelt de zaken ; hij houdt het oog op de werkzaamheden van al de diensten ; hij ordent hunne werking.

De algemeen dienstoversten onderwerpen hem de voorstellen welke betrekking hebben op de in hunne diensten behandelde zaken, behalve deze voor dewelke de diensten afvaardiging ontvingen.

De algemeen secretaris maakt, des-

Ministre, avec ses observations, s'il y a lieu, toutes les affaires qui sont réservées à la décision du Ministre.

En cas d'absence ou d'empêchement, le secrétaire général est remplacé par celui des directeurs généraux que le ministre désigne.

Le fonctionnaire désigné signe : Pour le ministre : Le directeur général, ff. de secrétaire général.

CHAPITRE V.

Des attributions des services.

ART. 10.

Le Ministre fixe, par un règlement d'ordre intérieur, les attributions détaillées du secrétariat général et des directions générales.

CHAPITRE VI.

Du conseiller juridique.

ART. 11.

Un fonctionnaire désigne par Nous et portant le titre de conseiller juridique, est chargé de donner son avis sur les projets de lois ou de décrets élaborés par les services du ministère, sur la légalité et l'opportunité des projets de règlements d'administration générale, ainsi que sur les affaires contentieuses que le Ministre soumet spécialement à son examen.

ART. 12.

Le conseiller juridique est autorisé à

gevallend met zijne opmerkingen, al de zaken over welke aan de beslissing van den Minister voorbehouden zijn.

In geval van afwezigheid of beletsel wordt de algemeen secretaris vervangen door dezen onder de algemeen bestuurders die door den Minister wordt aangewezen.

De aangewezen ambtenaar teekent : Voor den Minister : De algemeen bestuurder, dd. algemeen secretaris.

HOOFDSTUK V.

Ambtsbevoegdheden der diensten.

ART. 10.

De Minister stelt, bij een reglement voor inwendige orde, de omstandig beschreven ambtsbevoegdheden van het algemeen secretariaat en der algemeen besturen, vast.

HOOFDSTUK VI.

De rechtelijke raadsheer.

ART. 11.

Een ambtenaar die door Ons wordt aangewezen en den titel voert van gerechtelijk raadsheer, is gelast zijn advies uit te brengen over de ontwerpen van wet of van decreet door de diensten van het ministerie voorbereid, over de wettelijkheid en de gepastheid der ontwerpen van reglementen van algemeen beheer, alsmede over de betwiste zaken die de Minister bijzonder aan zijn onderzoek onderwerpt.

ART. 12.

De gerechtelijk raadsheer is gemach-

faire examiner les questions sur lesquelles il doit faire rapport par un comité qu'il réunit et dont il prend la présidence.

Il doit en ce cas, convoquer les chefs des services intéressés.

Il est autorisé à convoquer en outre les autres chefs de service dont la présence serait utile.

ART. 13.

Le grade de conseiller juridique est déterminé par son traitement ; celui-ci sera au maximum celui attribué aux directeurs généraux.

CHAPITRE VII.

De l'agence générale de la colonie.

ART. 14.

L'agence général de la colonie comprend :

Le service général du personnel d'Afrique ;

Le service général des approvisionnements ;

La direction des voies de communications ;

Le bureau de la comptabilité d'Afrique.

La direction des voies de communications et le bureau de la comptabilité d'Afrique sont rattachés respectivement à la direction générale des travaux publics et des communications et à la direction générale des finances.

tigd de zaken over dewelke hij verslag moet uitbrengen, te doen onderzoeken door een comiteit dat hij samenroept en waarvan hij het voorzitterschap waarneemt.

In dit geval moet hij de hoofden der betrokken diensten ter vergadering oproepen.

Daarenboven is hij gehouden de andere dienstoversten op te roepen wier tegenwoordigheid nuttig zou wezen.

ART. 13.

De graad van gerechtelijk raadsheer wordt door zijne wedde bepaald ; dit laatste zal ten hoogste dit zijn wat aan de algemeen bestuurders wordt toegekend.

HOOFDSTUK VII.

Het algemeen agentschap der kolonie.

ART. 14.

Het algemeen agentschap der kolonie behelst :

De algemeene dienst van het personeel in Afrika ;

De algemeene dienst der bevoorradingen ;

Het bestuur der verkeerswegen ;

Het bureel der comptabiliteit van Afrika.

Het bestuur der verkeerswegen en het bureel der comptabiliteit van Afrika zijn onderscheidenlijk aan het algemeen bestuur der openbare werken en de verkeerswegen en aan het algemeen bestuur der financiën toegevoegd.

ART. 15.

Le cadre de l'agence générale de la colonie comprend :

7 directeurs, dont 2 ayant le rang hiérarchique et les rémunérations d'un inspecteur général ;

5 sous-directeurs (dont 1 ingénieur) ;

10 chefs de bureau ;
7 premiers rédacteurs ;
7 rédacteurs de 1re classe ;
11 rédacteurs de 2e classe ;
17 commis aux écritures ;
9 sténo-dactylographes ou dactylographes.

ART. 16.

Le Ministre peut attacher à titre temporaire à l'agence générale de la colonie, suivant les nécessités spéciales du service, des techniciens et des fonctionnaires ou agents du cadre colonial, ainsi que des employés pris en dehors des administrations.

Les indemnités allouées à ce personnel temporaire sont déterminées par le Ministre et supportées par le budget colonial.

Ce personnel est soumis, au point de vue de la discipline, aux dispositions applicables au personnel de l'administration centrale.

ART. 17.

Le Ministre peut aussi créer des commissions composées de techniciens ou spécialistes, chargées de prêter, moyennant rémunération payée sur le budget colonial, leur concours aux travaux de la direction des voies de communications.

ART. 15.

Het kader van het algemeen agentschap der kolonie behelst :

7 bestuurders, waaronder twee met den hiërarchieken rang en de bezoldiging van een algemeen opzichter ;

5 onderbestuurders (waaronder 1 ingenieur) ;

10 bureeloversten ;
7 eerste opstellers ;
7 opstellers-1e klasse ;
11 opstellers-2e klasse ;
17 kantoorklerken ;
9 steno-typisten of typisten.

ART. 16.

De Minister kan, te tijdelijken titel, volgens de bijzondere noodwendigheden van den dienst, aan het algemeen agentschap der kolonie technici en ambtenaren of beambten van het koloniaal kader, evenals buiten de besturen genomen bedienden, verbinden.

De aan dit tijdelijk personeel toegekende vergoedingen worden door den Minister bepaald en door de koloniale begrooting gedragen.

Dit personeel is, onder opzicht van tucht, onderworpen aan de schikkingen welke op het personeel van het hoofdbeheer toepasselijk zijn.

ART. 17.

De Minister kan eveneens overgaan tot de instelling van commissies bestaande uit technici of specialisten die, tegen op de koloniale begrooting betaalde bezoldiging, gelast zijn hunne medewerking te verleenen aan de werken van het bestuur der verkeerswegen.

ART. 18.

Les attributions de l'agence générale de la colonie sont déterminées par le Ministre, dans un règlement d'ordre intérieur.

CHAPITRE VIII.

De l'office colonial.

ART. 19.

Le cadre de l'office colonial comprend :

1 directeur, qui prend le titre de directeur de l'office colonial ;
1 sous-directeur ;
1 premier rédacteur ;
2 commis aux écritures ;
1 sténo-dactylographe ;
1 dactylographe.

ART. 20.

Les attributions de l'office colonial sont déterminées comme suit :

a) Réunion, coordination et tenue à jour des documents et des renseignements relatifs tant au commerce de la colonie et des colonies voisines qu'aux produits de ces colonies que l'industrie nationale peut utiliser ;

b) Documentation du public sur les possibilités économiques de ces colonies ;

c) Mise en relation des producteurs belges avec les consommateurs dans ces colonies ;

d) Mise en relation des entreprises coloniales opérant dans la colonie, avec les candidats à des emplois coloniaux ;

ART. 18.

De ambtsbevoegdheden van het algemeen agentschap der kolonie worden door den Minister, in een reglement voor inwendige orde, vastgesteld.

HOOFDSTUK VIII.

Het koloniaal ambt.

ART. 19.

Het kader van het kolonial ambt behelst ;

1 bestuurder, die den titel voert van bestuurder van het koloniaal ambt ;
1 onderbestuurder ;
1 eerste opsteller ;
2 kantoorklerken ;
1 steno-typiste ;
1 typiste.

ART. 20.

De ambtsbevoegdheden van het koloniaal ambt zijn vastgesteld als volgt ;

a) Het vereenigen, ordenen en bijhouden van bescheiden en inlichtingen welke zoowel den handel der kolonie en der naburige koloniën als de producten dezer koloniën aanbelangen, producten waarvan de nijverheid gebruik kan maken ;

b) Het inlichten van het publiek nopens de economische mogelijkheden dezer koloniën ;

c) Het in betrekking brengen der Belgische voortbrengers met de verbruikers in deze koloniën ;

d) Het in betrekking brengen der in de kolonie werkzame koloniale ondernemingen met de kandidaten tot koloniale bedieningen ;

e) Organisation dans les locaux de l'office colonial et ailleurs, des expositions coloniales ;

f) Conférences sur les perfectionnements à introduire au point de vue du commerce colonial dans les conditions des marchés nationaux.

CHAPITRE IX.

Du conseil d'administration.

ART. 21.

Une fois par mois, au moins, un conseil d'administration, composé du secrétaire général, des chefs des services généraux, du conseiller juridique et de tels autres fonctionnaires que le Ministre désigne, est tenu sous la présidence du Ministre ou du secrétaire général.

Le Ministre désigne le secrétaire du conseil d'administration.

Le conseil examine les questions de politique coloniale et d'administration générale, et toutes autres questions que le Ministre détermine.

Les chefs des services généraux font connaître au secrétaire général les questions de politique coloniale ou d'administration générale qu'ils désirent soumettre au conseil.

CHAPITRE X.

Du fonctionnement des services.

ART. 22.

Les directeurs généraux et les directeurs ayant le rang hiérarchique d'inspecteur

e) Het inrichten, in de lokalen van het koloniaal ambt en elders, der koloniale tentoonstellingen ;

f) Het inrichten van voordrachten over de voorwaarden der aan de nationale markten toe te brengen verbeteringen.

HOOFDSTUK IX.

De beheerraad.

ART. 21.

Ten minste eenmaal per maand, wordt er onder voorzitterschap van den Minister of van den algemeen secretaris, een raad van beheer gehouden, samengesteld uit den algemeen secretaris, uit de algemeen dienstoversten, uit den gerechtelijken raadsheer en uit die andere ambtenaren welke door den Minister worden aangeduid.

De Minister duidt den secretaris van den beheerraad aan.

De raad onderzoekt de zaken die de koloniale politiek en het algemeen belang betreffen, alsmede alle andere vraagstukken welke door den Minister worden vastgesteld.

De algemeen dienstoversten geven den algemeen secretaris kennis van de zaken betreffende koloniale politiek of algemeen beheer, welke zij aan den raad zouden willen onderwerpen.

HOOFDSTUK X.

Werking der diensten.

ART. 22.

De algemeen bestuurders en de bestuurders die den hiërarchieken rang hebben

général dirigent les directions et services formant le service général à la tête duquel ils sont placés.

Les directeurs dirigent les bureaux placés sous leur autorité ; ils peuvent, en outre, être chargés de gérer directement les affaires d'un bureau.

Le sous-directeur est l'assistant du fonctionnaire supérieur en grade sous l'autorité directe duquel il est placé. Il est en outre chargé de la gérance directe d'un bureau.

Les autres bureaux sont gérés par un chef de bureau.

Les fonctionnaires commissionnés exercent l'autorité attribuée aux fonctionnaires dont ils remplissent les fonctions.

ART. 23.

En cas d'absence ou d'empêchement d'un directeur général, d'un directeur, d'un sous-directeur au d'un chef de bureau ou d'un fonctionnaire commissionné, il est remplacé par un intérimaire désigné par le Ministre ou, à son défaut, par le secrétaire général.

ART. 24.

Les chefs des services généraux utilisent, suivant les besoins de leur service général, le personnel en dessous du grade de chef de bureau, mis à leur disposition par le Ministre.

ART. 25.

Le Ministre fixe les devoirs des fonctionnaires et employés, les relations de service, ainsi que toutes les mesures

van algemeen opzichter, hebben het beleid over de besturen en diensten aan wier hoofd zij geplaatst zijn.

De bestuurders hebben het beleid over de bureelen welke onder hun gezag geplaatst zijn ; zij kunnen, daarenboven, belast worden met het rechtstreeksch bestuur van de zaken van één bureel.

De onderbestuurder is de helper van den in graad hoogeren ambtenaar onder wiens rechtstreeksch gezag hij geplaatst is. Hij is, daarenboven, met het rechtstreeksch bestuur van één bureel belast.

De andere bureelen staan onder het beleid van eenen bureeloverste.

De gecommissionneerde ambtenaren oefenen het gezag uit dat toegekend is aan de ambtenaren wier ambt zij waarnemen.

ART. 23.

In geval van afwezigheid of beletsel van een algemeen bestuurder, van een bestuurder, van een onderbestuurder, van een bureeloverste of van een gecommissionneerd ambtenaar, wordt hij door een door den Minister of, bij diens ontstentenis, door den algemeen secretaris aangewezen interimair, vervangen.

ART. 24.

De algemeen dienstoversten benuttigen, volgens de noodwendigheden van hun algemeenen dienst het personeel beneden den graad van bureeloverste dat door den Minister te hunner beschikking wordt gesteld.

ART. 25.

De Minister bepaalt de verplichtingen der ambtenaren en beambten, de dienstverhoudingen ; alsmede al de maatrege

relatives au travail et à l'ordre dans les bureaux.

ART. 26.

Le directeur de l'office colonial exerce ses fonctions sous la surveillance générale du directeur général des affaires économiques.

Il lui transmet les demandes et rapports destinés au secrétaire général et au Ministre.

ART. 27.

Pour faciliter l'expédition des affaires, le Ministre peut, sous les conditions et dans les limites qu'il détermine, déléguer au secrétaire général ou à tels autres fonctionnaires qu'il désigne une partie des pouvoirs qui lui sont confiés, ainsi que la signature de certaines pièces et correspondances.

ART. 28.

Le service général des approvisionnements exécute, dans les limites des crédits accordés par les lois budgétaires et des délégations données par le gouverneur général, les réquisitions adressées par le gouverneur général, les gouverneurs de province, les chefs de services autonomes ou spécialisés.

Lorsque les réquisitions des services d'Afrique comportent des dépenses supérieures à 75,000 francs, le Ministre, ou, en cas de délégation, le secrétaire général, peut seul engager ces dépenses.

Dans le cas où les dépenses n'ont pas été prévues ou dépassent les crédits budgétaires, il en est référé au Ministre.

welke betrekking hebben op de werkzaamheden en de orde in de bureelen.

ART. 26.

De bestuurder van het koloniaal ambt oefent zijne bediening uit onder het algemeen toezicht van den algemeen bestuurder der economische zaken.

Hij maakt hem de aanvragen en verslagen over welke den algemeen secretaris of den Minister bestemd zijn.

ART. 27.

Om de behandeling der zaken te bevorderen, kan de Minister, in de voorwaarden en binnen de perken die hij bepaalt, aan den algemeen secretaris of aan die andere ambtenaren welke hij aanduidt, een gedeelte van de hem toevertrouwde bevoegdheden overdragen, en hem machtigen zekere stukken en brieven te onderteekenen.

ART. 28.

Binnen de perken der door de begrootingswetten verleende kredieten en der door den algemeen gouverneur toegestane machtigingen voert de algemeene dienst der bevoorradingen de vorderingen uit welke uitgaan van den algemeen gouverneur, van de provincie-gouverneurs, van de hoofden van zelfstandige of gespecialiseerde diensten.

Indien de vorderingen der diensten van Afrika uitgaven boven de 75,000 frank behelzen, kan alleen de Minister of, bij afvaardiging, de algemeen secretaris deze uitgaven aangaan.

In geval de uitgaven niet voorzien werden of zoo zij de begrootingskredieten overtreffen wordt daarover bericht gedaan aan den Minister.

CHAPITRE XI.

Du Personnel.

ART. 29.

Pour être nommé à un emploi ou à une fonction au Ministère des Colonies il faut :

1° Être Belge de naissance ou avoir obtenu la naturalisation ;

2° Avoir, s'il y a lieu, satisfait aux lois sur la milice et sur la garde civique ;

3° Être porteur d'un certificat d'études moyennes complètes et avoir satisfait à un examen dont le programme est fixé par arrêté royal ;

4° Être âgé de 19 ans au moins et de 30 ans au plus ;

5° Être exempt de maladie ou d'infirmité grave autre que les infirmités résultant de la guerre ou du service colonial.

Il peut être dérogé :

a) A la condition d'âge, lorsque cette dérogation se justifie par des circonstances qui sont laissées à Notre appréciation ou à celle du Ministre, suivant le cas ;

b) A la conditoin de l'examen, dans les cas prévus par arrêté royal ;

c) Au 3°, pour les sténo-dactylographes du sexe féminin.

ART. 30.

Sans préjudice à l'application des dispositions légales sur l'admission aux emplois publics des anciens combattants,

HOOFDSTUK XI.

Personeel.

ART. 29.

Om tot eene bediening of tot een ambt aan het Ministerie van Koloniën benoemd te worden, moet men :

1° Geboren Belg zijn of het burgerschap hebben verkregen ;

2° Bij voorkomend geval, aan de wetten op de militie en op de burgerwacht hebben voldaan ;

3° In het bezit zijn van een bewijsschrift van volledige middelbare studiën en aan een examen hebben voldaan waarvan het programma bij koninklijk besluit wordt bepaald ;

4° Ten minste 19 jaar en ten hoogste 30 jaar oud zijn ;

5° Vrij zijn van ziekte of zware gebrekkelijkheid, afgezien van de gebrekkelijkheden welke uit den oorlog of uit den kolonialen dienst ontstonden.

Er kan worden afgeweken :

a) Van de voorwaarde die den ouderdom betreft, wanneer de omstandigheden die, volgens het geval, aan Ons of aan den Minister ter beoordeeling zijn gelaten, deze afwijking rechtvaardigen ;

b) Van de voorwaarde die het examen betreft, in de bij koninklijk besluit voorziene gevallen ;

c) Bij 5°, voor de vrouwelijke stenotypisten en typisten.

ART. 30.

Ongeminderd de toepassing der wetsbepalingen op de aanvaarding in de openbare bedieningen, der oud-strijders, ver-

mutilés, etc., les agents ayant fait au moins trois années de service effectif dans une des administrations de la colonie, et y ayant donné pleine satisfaction, ont, à mérite égale, la préférence pour l'admission aux emplois de début du Ministère des Colonies.

En cas d'admission, les années de service effectif dans la colonie de l'agent seront comptées, au point de vue de son ancienneté dans les cadres et pour la fixation de son traitement, si ces services ont été au moins de six ans.

ART. 31.

Nul ne peut être nommé chef de bureau sans avoir satisfait à un examen théorique et pratique dont le programme est déterminé par arrêté royal.

ART. 32.

Les fonctionnaires du grade de chef de bureau et au-dessus sont nommés et démis par Nous.

A défaut d'une désignation dans l'arrêté de nomination, le Ministre détermine le service auquel ils sont attachés.

Le Ministre nomme et démet les autres employés.

ART. 33.

Les fonctionnaires nommés par Nous, prêtent entre les mains du Ministre, avant d'entrer en fonctions, le serment prescrit par le décret du 20 juillet 1831.

Les employés nommés par le Ministre

minkten, enz, hebben de beambten die minstens drie werkelijke dienstjaren tellen in een van de kolonie afhangende beheeren en er algeheele voldoening schonken, bij gelijke verdienste den voorrang voor de aanvaarding tot de aanvangsbedieningen bij het Ministerie van Koloniën.

In geval van aanvaarding, zullen de werkelijke dienstjaren van den beambte met het oog op zijnen dienstouderdom in de kaders, en tevens voor de vaststelling zijner wedde, berekend worden, indien deze diensten minstens zes jaar bedroegen.

ART. 31.

Niemand kan tot bureeloverste worden benoemd zonder voldaan te hebben aan een theoretisch en practisch examen waarvan het programma bij koninklijk besluit wordt vastgesteld.

ART. 32.

De ambtenaren met den graad van bureeloverste en daarboven worden door Ons benoemd en ontslagen.

Bij gebreke aan nadere bepaling in de besluiten tot benoeming, wijst de Minister den dienst aan waaraan zij verbonden zijn.

De Minister benoemt en ontslaat de andere beambten.

ART. 33.

De door Ons benoemde ambtenaren leggen, vóór dat zij hunne bediening uitoefenen, den bij het decreet van 20 Juli 1831 voorgeschreven eed in handen van den Minister af.

De beambten welke door den Minister

le prêtent entre les mains du secrétaire général.

Les fonctionnaires et employés ne sont pas soumis à une nouvelle prestation de serment lorsqu'ils changent de grade ou de service.

ART. 34.

Les promotions sont subordonnées à la vacance des emplois.

Nul ne peut être promu à un grade supérieur avant d'avoir servi pendant deux ans au moins dans le grade immédiatement inférieur, sauf si les intérêts de l'administration l'exigent, ou lorsqu'il s'agit de récompenser des services importants ou de reconnaître des capacités et un zèle extraordinaires.

Dans ce cas, quel que soit le grade de l'intéressé, la promotion sera faite par Nous.

ART. 35.

Nonobstant le délai prévu à l'article précédent, un fonctionnaire revêtu du grade immédiatement inférieur à celui afférent à un emploi vacant, peut être commissionné pour remplir cet emploi, tout en conservant son grade et son traitement.

Dans ce cas, l'emploi qu'il occupait est considéré comme vacant.

Les fonctionnaires du grade de chef de bureau et au-dessus sont commissionnés par Nous.

ART. 36.

Les augmentations sont accordées par le Ministre, conformément aux arrêtés royaux sur la matière.

benoemd zijn, leggen dezen eed af in handen van den algemeen secretaris.

De ambtenaren en beambten moeten geen nieuwen eed afleggen wanneer zij van graad of van dienst veranderen.

ART. 34.

De bevorderingen zijn afhankelijk van het openvallen der plaatsen.

Tot een hoogeren graad kan niemand bevorderd worden eer hij ten minste twee jaar ambtsuitoefening telt in den onmiddelijken lageren graad, behoudens wanneer het belang van het beheer dit eischt of wanneer het geldt gewichtige diensten te beloonen of buitengewone bekwaamheid en dienstijver te erkennen.

In dit geval geschiedt de bevordering door Ons, welk ook de graad van den beambte zij.

ART. 35.

Niettegenstaande het bij voorgaand artikel voorziene tijdsbestek, kan een ambtenaar die bekleed is met den onmiddellijk lageren graad dan dezen welke op eene opengevallen plaats betrekking heeft, gecommissionneerd worden om deze plaats te bekleeden, alhoewel hij zijnen graad en zijne wedde behoudt.

In dit geval, wordt de plaats welke hij bekleedde als opengevallen beschouwd.

De ambtenaren met den graad van bureeloverste en daarboven, worden door Ons gecommissionneerd.

ART. 36.

De weddeverhoogingen worden door den Minister verleend, overeenkomstig de koninklijke besluiten welke deze zaak regelen.

ART. 37.

Les fonctionnaires et employés ne peuvent occuper simultanément un autre emploi rétribué par les administrations publiques belges ou coloniales.

Ils ne peuvent, sans l'assentiment du Ministre, occuper aucun mandat public électif.

Il leur est interdit d'exercer aucune profession, de faire directement ou indirectement le commerce, de participer à la direction ou à l'administration d'une société ou d'un établissement industriel.

Le Ministre peut, dans des cas particuliers, relever les fonctionnaires et employés des interdictions réglementaires énoncées ci-dessus.

ART. 38.

Les fonctionnaires et employés peuvent être tenus de se rendre dans la colonie pour étudier les questions de leur ressort ou y remplir une mission à court terme, définie par le Ministre.

Ne sont pas soumis à cette obligation :

1° Ceux dont l'état de santé, de l'avis des médecins du département, ne permet pas le séjour dans la colonie ;

2° Ceux qui ont accompli, dans la colonie, des missions dont la durée totale dépasse deux années.

Cette exception ne s'applique point aux fonctionnaires et employés des services de l'agriculture et des travaux publics.

Un arrêté royal fixe l'indemnité allouée pour la durée de la mission. Cette indem-

ART. 37.

De ambtenaren en beambten mogen niet te gelijkertijd eene andere plaats bekleeden, door de Belgische of koloniale openbare besturen bezoldigd.

Zonder de toestemming van den Minister, mogen zij geen openbaar kiesmandaat waarnemen.

Het is hun ontzegd eenig beroep uit te oefenen, rechtstreeks of zijdelings handel te drijven, deel te nemen aan het bestuur of het beheer van eene vennootschap of van eene nijverheidsinrichting.

In bijzondere gevallen kan de Minister de ambtenaren en beambten ontheffen van de hierboven bij reglement omschreven verbodsbepalingen.

ART. 38.

De ambtenaren en beambten kunnen verplicht worden zich naar de kolonie te begeven ten einde er de zaken te bestudeeren die tot hun vak behooren of er eene, door den Minister bepaalde zending met korten termijn te volbrengen.

Zijn aan deze verplichting niet onderworpen :

1° Zij wier gezondheidstoestand, volgens het oordeel van den geneesheer van het departement, het verblijf in de kolonie niet toelaat ;

2° Zij die, in de kolonie, zendingen hebben volbracht welke in het geheel meer dan twee jaar geduurd hebben.

Deze uitzondering is niet van toepassing op de ambtenaren en beambten van den landbouwdienst, noch op die van den dienst der openbare werken.

Een koninklijk besluit stelt in ieder geval de vergoeding vast welke voor den

nité est imputée sur le budget colonial.

CHAPITRE XII.

Des huissiers, messagers et autres gens de service.

ART. 39.

Le Ministre règle tout ce qui concerne les huissiers, messagers et autres gens de service.

CHAPITRE XIII.

Dispositions transitoires.

ART. 40.

Le passage des effectifs actuels au cadre fixé par le présent arrêté se fera au fur et à mesure des vacances d'emploi.

ART. 41.

Les fonctionnaires en activité qui ne seront pas appelés par arrêté royal, à exercer les fonctions afférentes au grade dont ils sont revêtus, peuvent, nonobstant toute désignation antérieure, recevoir telle affectation que le Ministre déterminera.

Toutefois, le Ministre pourra décider que ces fonctionnaires relèveront directement de telle autorité qu'il désignera dans le service auquel ils seront attachés.

ART. 42.

Le Ministre est autorisé à dispenser de la possession du certificat d'études

duur der zending zal toegekend worden. Deze vergoeding wordt op de koloniale begrooting gebracht.

HOOFDSTUK XII.

Deurwaarders, boden en andere dienstlieden

ART. 39.

De minister regelt al wat betrekking heeft op de deurwaarders, boden en andere dienstlieden.

HOOFDSTUK XIII.

Overgangsbepalingen.

ART. 40.

De overgang der huidige effectieven naar het bij tegenwoordig besluit vastgesteld kader, zal geschieden naarmate het openvallen der plaatsen.

ART. 41.

De in werkelijken dienst zijnde ambtenaren die niet bij koninklijk besluit zullen geroepen worden tot het waarnemen van het ambt dat betrekking heeft op den graad waarmede zij bekleed zijn, kunnen, niettegenstaande alle vroegere aanwijzing, zulke bestemming ontvangen, welke door den Minister zal bepaald worden.

De Minister zal evenwel kunnen beslissen dat deze ambtenaren rechtstreeks zullen afhangen van zulke overheid die hij, in den dienst waaraan zij zullen verbonden zijn, zal aanduiden.

ART. 42.

De Minister is gemachtigd tot het ontslaan van het bezit van zijn getuigschrift

moyennes complètes, les employés temporaires en service à la date de ce jour.

ART. 43.

Toutes dispositions antérieures relatives à l'organisation du Ministère des Colonies sont abrogées.

Donné à Bruxelles, le 31 mai 1928.

der volledige middelbare studiën, der op heden in dienst zijnde tijdelijke bedienden.

ART. 43.

Alle vroegere schikkingen betreffende de inrichting van het Ministerie van Koloniën zijn afgeschaft.

Gegeven te Brussel, den 31n Mei 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Le Ministre des Finances,

Bon M. HOUTART.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

De Minister van Financiën,

LE PREMIER MINISTRE,
MINISTRE DES COLONIES,

—

Vu les articles 10, 18 et 22 de l'Arrêté Royal du 31 mai 1928 organique du Ministère des Colonies,

Arrête :

ARTICLE PREMIER.

Au secrétariat général sont rattachés les trois bureaux ci-après :

1er bureau. — Affaires générales et affaires ne rentrant dans les attributions d'aucun autre service.

DE EERSTE MINISTER,
MINISTER VAN KOLONIËN,

—

Gezien artikelen 10, 18 en 22 uit het Koninklijk besluit van 31 Mei 1928, tot inrichting van het Ministerie van Koloniën,

Besluit :

ARTIKEL ÉÉN.

Bij het Algemeen Secretariaat worden de drie hiernavermelde bureelen gevoegd :

1e bureel. — Algemeene zaken en zaken welke niet tot de bevoegdheid van eenen anderen dienst behooren.

2me bureau. — Personnel du Ministère. — Distinctions honorifiques. — Economat. — Indicateur général. — Expédition.

3me bureau. — Traductions.

Le 1er bureau est géré par un sous-directeur.

ART. 2.

Les attributions des directions générales sont déterminées comme suit :

1re DIRECTION GÉNÉRALE.

(Affaires politiques, administratives et judiciaires.)

1re DIRECTION.

Administration de la justice. — Législation civile et commerciale. — Applications.

1er bureau. — Études de la direction.

2me bureau. — Affaires relevant de l'administration de la Justice. — Conservation des originaux des décrets et des arrêtés. — Service du Bulletin Officiel. — Insertions au Moniteur Belge. — Légalisations.

3me bureau. — État civil. — Successions.

4me bureau. — Régime foncier.

Le 1er bureau est géré par un sous-directeur, docteur en droit.

2me DIRECTION.

Institutions politiques. — Législation pénale. — Direction politique des territoires sous mandat. — Affaires Étrangères.

2e bureel. — Personeel van het Ministerie. — Eervolle onderscheidingen. — Economaat. — Algemeene aanwijzer. — Expeditie.

3e bureel. — Vertalingen.

Het 1e bureel staat onder het beleid van eenen onderbestuurder.

ART. 2.

De ambtsbevoegdheden der Algemeene besturen worden bepaald zooals volgt :

1te ALGEMEEN BESTUUR.

Staatkundige, Bestuurlijke en gerechtelijke zaken.

1e BESTUUR.

Beheer van Rechtswezen. — Burgerlijke- en handelswetgeving. — Toepassingen.

1e bureel. — Studiën van het Bestuur.

2e bureel. — Zaken behoorende tot de bevoegdheid van het beheer van Rechtswezen. — Bewaring van de origineelen der decreten en besluiten. — Dienst van het Ambtelijk blad. — Inlasschingen in den « Moniteur Belge ». — Echtverklaringen.

3e bureel. — Burgerlijke stand. — Nalatenschappen.

4e bureel. — Grondstelsel.

Het 1e bureel staat onder het beleid van eenen onderbestuurder, doctor in de rechten.

2e BESTUUR.

Staatkundige instellingen. — Strafwetgeving.

Staatkundig beleid over de onder mandaat staande gebieden. — Buitenlandsche zaken.

1er bureau. — Études de la direction.
2me bureau. — Rapports avec le Conseil Colonial. — Régime pénitentiaire. — Sûreté publique. — Autres affaires administratives de la direction. — Grâces.

Le 1er bureau est géré par un sous-directeur, docteur en droit.

3me Direction.

Force publique. — Service technique du cadastre et service cartographique.
1er bureau. — Administration de la force publique.
2me bureau. — Service géodésique, technique du cadastre et service cartographique.

Le 1er bureau est géré par un officier supérieur ayant rang de sous-directeur.

2me DIRECTION GÉNÉRALE.

Affaires indigènes. — Cultes. — Enseignement. — Hygiène.

1re Direction.

Politique indigène. — Cultes et enseignement.
1er bureau. — Organisation et administration des groupements indigènes. — Impôt indigène. — Politique de la main-d'œuvre.
2me bureau. — Cultes. — Missions. — Enseignement. — Bienfaisance.

Le 1er bureau est géré par le directeur.

2me Direction.

Établissements scientifiques et propagande.

1e bureel. — Studiën van het bestuur.
2e bureel. — Betrekkingen met den Kolonialen Raad. — Strafstelsel. — Openbare veiligheid. — Andere beheerszaken van het bestuur. — Genaden.

Het 1e bureel staat onder het beleid van eenen onderbestuurder, doctor in de rechten.

3e Bestuur.

Landmacht. — Technische dienst van het kadaster en cartographische dienst.
1e bureel. — Beheer der Landmacht.

2e bureel. — Aardkundige dienst, technische dienst van het kadaster en cartographische dienst.

Het 1e bureel staat onder het beleid van eenen hoogeren officier, hebbende den rang van onderbestuurder.

2e ALGEMEEN BESTUUR.

Inlandsche zaken. — Eerediensten. — Onderwijs. — Volksgezondheid.

1e Bestuur.

Inlandsche politiek. — Eerediensten en Onderwijs.
1e bureel. — Inrichting en beheer der inheemsche groepeeringen. — Inlandsche belasting.
Politiek in zake werkkrachten.
2e bureel. — Eeredienslen. — Missies. — Onderwijs. — Weldadigheid.

Het 1e bestuur staat onder het beleid van eenen bestuurder.

2e Bestuur.

Wetenschappelijke instellingen. — Propaganda.

1er bureau. — Bibliothèque. — Musée. — Laboratoire. — Université coloniale. — École de médecine tropicale. — École Coloniale.

2me bureau. — Propagande. — Informations. — Conférences.

Le 1er bureau est géré par le bibliothécaire.

3me DIRECTION.

Hygiène. — Service médical.

3me DIRECTION GÉNÉRALE.

Finances.

1re DIRECTION.

Budget. — Dette publique. — Trésorerie. — Portefeuille.

1er bureau. — Élaboration des budgets.

2me bureau. — Dette publique. — Trésorerie. — Portefeuille.

Le 1er bureau est géré par un sous-directeur.

2me DIRECTION.

Impôts et douanes.

1er bureau. — Impôts.

2me bureau. — Douanes.

3me DIRECTION.

Comptabilité générale et régime monétaire.

1er bureau. — Comptabilité des opérations réalisées en Europe tant pour le Congo Belge que pour les territoires Ruanda-Urundi.

2me bureau. — Contrôle. — Comptabilité des matières. — Régime monétaire.

1e bestuur. — Bibliotheek. — Museum. — Laboratorium. — Koloniale Hoogeschool. — School voor Tropische Geneeskunde. — Koloniale school.

2e bureel. — Propaganda. — Inlichtingen. — Voordrachten.

Het 1e bureel staat onder het beleid van den bibliothecaris.

3e BESTUUR.

Volksgezondheid. — Geneeskundige dienst.

3e ALGEMEEN BESTUUR.

Financiën.

1e BESTUUR.

Begrooting. — Openbare Schuld. — Thesaurie. — Portefeuille.

1e bureel. — Opmaking der begrootingen.

2e bureel. — Openbare schuld. — Thesaurie. — Portefeuille.

Het 1e bureel staat onder het beleid van eenen onderbestuurder.

2e BESTUUR.

Belastingen en Duanen.

1e bureel. — Belastingen.

2e bureel. — Douanen.

3e BESTUUR.

Algemeene comptabiliteit en muntstelsel.

1e bureel. — Comptabiliteit der in Europa zoo voor Belgisch-Congo als voor de Ruanda-Urundi-gebieden gedane verrichtingen.

2e bureel. — Controle. — Comptabiliteit der stoffen. — Muntstelsel.

3me bureau. — Bilans. — Comptes des Budgets. — Régies.

Le 3me bureau est géré par un sous-directeur.

4me DIRECTION GÉNÉRALE.

Affaires économiques.

1re DIRECTION.

Concessions foncières et industrielles.

1er bureau. — Études de la direction et élaboration des conventions.

2me bureau. — Exécution des conventions.

Le 1er bureau est géré par le directeur.

2me DIRECTION.

Législation minière et concessions minières.

1er bureau. — Études de la direction et élaboration des conventions.

2me bureau. — Exécution des conventions. — Inspections des mines, de la main-d'œuvre et du travail.

Le 1er bureau est géré par le directeur.

3me DIRECTION.

Commerce.

1er bureau. — Politique économique.

2me bureau. — Actes de sociétés. — Brevets. — Marques de fabrique. Dessins industriels.

Relations avec l'Office Colonial.

Colonisation commerciale et industrielle.

Le 1er bureau est géré par le directeur.

3e bureel. — Balansrekeningen. — Begrootingsrekeningen. — Regies.

Het 3e bureel staat onder het beleid van eenen onderbestuurder.

4e ALGEMEEN BESTUUR.

Economische Zaken.

1e BESTUUR.

Grond- en nijverheidsvergunningen.

1e bureel. — Studiën van het bestuur en opmaking der overeenkomsten.

2e bureel. — Uitvoering der overeenkomsten.

Het 1e bureel staat onder het beleid van den bestuurder.

2e BESTUUR.

Mijnwetgeving en mijnvergunningen.

1e bureel. — Studiën van het bestuur en opmaking der overeenkomsten.

2e bureel. — Uitvoering der overeenkomsten. — Toezicht over de mijnen, de werkkrachten en den arbeid.

Het 1e bureel staat onder het beleid van den bestuurder.

3e BESTUUR.

Handel.

1e bureel. — Economische politiek.

2e bureel. — Akten der vennootschappen. — Brevetten. — Fabriekmerken. Nijverheidsteekeningen.

Betrekkingen met het koloniaal ambt.

Handels- en nijverheidskolonisatie.

Het 1e bureel staat onder het beleid van den bestuurder.

5me DIRECTION GÉNÉRALE.

Travaux publics et communications.

DIRECTION UNIQUE.

1er bureau. — Ponts et chaussées. — Concessions des voies ferrées et de tous autres moyens de transport ainsi que des services publiques.
Lignes télégraphiques, téléphoniques et radio-télégraphiques. — Routes et ports. — Marine. — Hydrographie. — Travaux hydrauliques.

2me bureau. — Bâtiments civils. — Voirie urbaine. — Travaux d'hygiène et d'éclairage.
Contentieux — Indicateur. — Archives. — Documentations.

3me bureau. — Postes, Télégraphes et Téléphones avec et sans fil.

Les 1er et 2me bureaux sont gérés chacun par un sous-directeur.

5e ALGEMEEN BESTUUR.

Openbare Werken en Verbindingen.

EENIG BESTUUR.

1e bureel. — Bruggen en Wegen.— Vergunningen van spoorwegen en van alle andere vervoermiddelen alsmede van de openbare diensten.
Telegraaf-, telefoon- en radio-telegraaflijnen.
Banen en Havens.
Zeewezen. — Hydrographie. — Waterwerken.

2e bureel. — Burgerlijke gebouwen. — Stedelijke Wegenis. — Gezondheids- en verlichtingswerken.
Betwiste Zaken. — Aanwijzer. — Archieven.
Documentatie.

3e bureel. — Posterijen, telegrafen en Telefoon met of zonder draad.

Het 1e en het 2e bureel staan elk onder het beleid van eenen onderbestuurder.

6me DIRECTION GÉNÉRALE.

Agriculture et élevage.

DIRECTION UNIQUE.

1er bureau. — Agriculture indigène et européenne. — Ethnologie. — Stations expérimentales et laboratoires. — Jardin colonial.

2me bureau. — Service et laboratoires vétérinaires. — Police sanitaire. — Chasse et pêche.

3me bureau. — Examen des concessions foncières au point de vue agricole. — Colonisation agricole. — Service forestier. — Publications.

6e ALGEMEEN BESTUUR.

Landbouw en Veekweek.

EENIG BESTUUR.

1e bureel. — Inheemsche en Europeesche landbouw. — Volkenkunde. — Proefstations en laboratoria. — Koloniale Tuin.

2e bureel. — Veeartsenijdienst en veeartsenlaboratoria. — Gezondheidspolitie. — Jacht en Vischvangst.

3e bureel. — Onderzoek der grondvergunningen onder landbouwopzicht. — Landbouwkolonisatie. — Dienst der Wouden. — Bekendmakingen.

Le 3me bureau est géré par un sous-directeur.

ART. 3.

Les attributions de l'Agence Générale de la Colonie sont déterminées comme suit :

SERVICE GÉNÉRAL DU PERSONNEL D'AFRIQUE.

1re DIRECTION.

Administration du personnel.

1er bureau. — Études de la direction. — Statut. — Archives. — Indicateur. — Divers.

2me bureau. — Instruction des candidatures.

3me bureau. — Questions se rapportant au personnel en service.

4me bureau. — Contentieux. — Annuaire. — Questions se rapportant au personnel ayant quitté le service.

Les 1er et 3me bureaux sont gérés chacun par un sous-directeur.

2me DIRECTION.

Pensions et liquidation des traitements et pensions.

1er bureau. — Pensions civiques, coloniales et métropolitaines. — Caisse Coloniale d'assurances. — Caisse des Veuves et orphelins du Ministère.

2me bureau. — Comptes du personnel. — Liquidation des traitements, indemnités et frais de voyage. — Liquidation des pensions.

Het 3e bureel staat onder het beleid van eenen onderbestuurder.

ART. 3.

De ambtsbevoegdheden van het Algemeen agentschap der Kolonie worden bepaald zooals volgt :

ALGEMEENE DIENST VAN HET PERSONEEL IN AFRIKA.

1e BESTUUR.

Beheer van het personeel.

1e bureel. — Studiën van het bestuur. — Statuut. — Archieven. — Aanwijzer. Allerlei.

2e bureel. — Instudeering der kandidaturen.

3e bureel. — Het in dienst zijnde personeel aanbelangende vraagstukken.

4e bureel. — Betwiste Zaken. — Jaarboek. — Vraagstukken betrekkelijk het personeel dat den dienst verlaten heeft.

Het 1e en het 3e bureel staan elk onder het beleid van eenen onderbestuurder.

2e BESTUUR.

Pensioenen en uitbetaling der wedden en pensioenen.

1e bureel. — Burgerlijke, koloniale en moederlandsche pensioenen. — Koloniale verzekeringskas. — Weduwen en weezenkas van het Ministerie.

2e bureel. — Rekeningen van het personeel. — Uitbetaling der wedden, vergoedingen en reiskosten. — Uitbetaling der pensioenen.

SERVICE GÉNÉRAL DES APPROVISIONNEMENTS.

1re Direction.

Approvisionnements pour tous les services de la Colonie. — Achats et marchés. — Adjudications pour travaux et fournitures (cahiers de charges). — Contrôle et réception des fournitures. — Expédition des approvisionnements.

1er bureau. — Indicateurs. — Examen général des réquisitions. — Adjudications publiques. — Cahiers de charges et marchés. — Contentieux.

2me bureau. — Élaboration des conditions techniques des cahiers de charges. — Réception de matériel.

3me bureau. — Adjudications restreintes et marchés de gré à gré. — Commandes pour tous les services de la Colonie et du département. — Exécution des commandes. — Échantillonnage et catalogues généraux.

4me bureau. — Contrôle général des fournitures. — Cautionnements et pénalités. — Relations avec l'office d'emballage et les expéditeurs.

5me bureau. — Office d'emballage d'Anvers. — Contrôle des opérations d'emballage. — Instructions aux transporteurs. — Déclarations en douane.

Les 1er, 2me et 3me bureaux sont gérés chacun par un sous-directeur.

2me Direction.

Contrôle budgétaire des réquisitions. — Établissement des documents pour la comptabilité générale. — Contrats de navigation, de transport et d'assurance.

ALGEMEEN BESTUUR DER BEVOORRADINGEN.

1e Bestuur.

Bevoorradingen voor al de diensten der Kolonie. — Aankoopen en verhandelingen. — Aanbestedingen voor werken en leveringen (lastkohieren). — Controle en inontvangneming der leveringen. — Verzending der bevoorradingen.

1e bureel. — Aanwijzers. — Algemeen onderzoek der vorderingen. — Openbare aanbestedingen. — Lastkohieren en verhandelingen. — Betwiste zaken.

2e bureel. — Opmaking van de technische voorwaarden der lastkohieren. — Inontvangneming van materieel.

3e bureel. — Geringe aanbestedingen en verhandelingen uiterhand. — Bestellingen voor al de diensten van de Kolonie en van het departement. — Uitvoering der bestellingen. — Stalenvoorlegging en algemeene catalogen.

4e bestuur. — Algemeen controle der leveringen. — Borgstellingen en boetopleggingen. — Betrekkingen met het verpakkingsambt en met de verzenders.

5e bureel. — Verpakkingsambt van Antwerpen : controle over de verpakkingsverrichtingen. — Onderrichtingen aan de vervoerders. — Douaneinklaringen.

Het 1e, 2e en 3e bureel staan elk onder het beleid van eenen onderbestuurder.

2e Bestuur.

Begrootingscontrole der vorderingen. — Opmaking der stukken voor de algemeene comptabiliteit. — Contracten in zake scheepvaart, vervoer en verzekering.

1er bureau. — Évaluation des réquisitions pour le service du contrôle. — Prévision des dépenses à engager. — Factures et éléments pour la comptabilité des matières. — Contrats de navigation et de transports. — Assurances.

2me bureau. — Comptes des fournisseurs transporteurs et assureurs. — Vérification des factures et des comptes de transport. — Documentation pour les services de la Colonie et de la cour des comptes.

DIRECTION DES VOIES DE COMMUNICATION.

Bureau unique.

Exploitation en régie ou contrôle de l'exploitation des voies de communication et transports par automobiles.

Tarifs des transports.

BUREAU DE LA COMPTABILITÉ D'AFRIQUE.

Comptabilité des opérations effectuées en Afrique et concernant le Congo Belge et les Territoires Ruanda-Urundi.

Art. 4.

Le secrétaire général est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 31 mai 1928.

1e bureel. — Schatting der vorderingen voor den controledienst. — Voorziening der aan te gane uitgaven. — Facturen en elementen voor de comptabiliteit der stoffen. — Contracten in zake scheepvaart en vervoer. — Verzekeringen.

2e bureel. — Rekeningen der leveranciers, vervoerders en verzekeraars. — Nazicht der facturen en vervoersrekeningen. — Documentatie voor de diensten der Kolonie en voor het Rekenhof.

BESTUUR DER VERKEERSWEGEN.

Eenig bureel.

Exploitatie in eigen beheer of nazicht van de exploitatie der verkeerswegen en van het autovervoer.

Vervoerstarieven.

BUREEL DER COMPTABILITEIT VAN AFRIKA.

Comptabiliteit der in Afrika gedane verrichtingen betrekkelijk Belgisch-Congo en de Ruanda-Urundi-gebieden.

Art. 4.

De algemeen secretaris is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Brussel, den 31n Mei 1928.

Henri Jaspar.

Comité National du Kivu. — Règlement d'ordre intérieur. — Approbation.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir Salut,

Vu le décret du 13 janvier 1928, créant le Comité national du Kivu ;

Vu le décret du 13 février 1928, modifiant le statut de ce Comité ;

Sur la proposition de notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier

Le règlement d'ordre intérieur ci-après, du Comité national du Kivu, est approuvé.

I. — Sous réserve de la ratification des décisions prises, le conseil de gérance délègue au comité de direction avec droit de substitution, tous les pouvoirs qui lui sont attribués par l'article 17 du décret constitutif pour la réalisation de l'objet social. Toutefois, les demandes de cessions de terres ou de concessions généralement quelconques qui doivent être approuvées par le pouvoir législatif ou le pouvoir exécutif de la colonie, lui seront soumises avant d'être transmises à l'autorité compétente. Le conseil de gérance détermine par des décisions spéciales les

Nationaal Comiteit van Kivu. — Reglement voor inwendige orde. — Goedkeuring.

—

ALBERT, Koning der belgén,

Aan allen tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het decreet van 13 Januari 1928, houdende stichting van het Nationaal Comiteit van Kivu ;

Gezien het decreet van 13 Februari 1928, waarbij het statuut van gezegd Comiteit gewijzigd wordt ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Eenig artikel.

Het hiernavolgend reglement voor inwendige orde van het Nationaal Comiteit van Kivu, is goedgekeurd.

I. — Onder voorbehoud der goedkeuring van de getroffen beslissingen, draagt de beheerraad aan het bestuurscomiteit met het recht van vervanging, al de machten over welke hem bij artikel 17 uit het decreet tot inrichting werden toegekend voor de verwezenlijking van het maatschappelijk doel. Nochtans zullen de aanvragen tot afstanden of vergunningen van gronden van welkdanigen aard ook, welke door de wetgevende macht of door de uitvoerende macht der Kolonie moeten goedgekeurd worden, hem, vooraleer aan de bevoegde overheid

autres questions pour lesquelles il se réserve la décision.

II. — Outre le président du conseil de gérance qui en fait partie de droit, le comité de direction est composé de cinq membres dont deux sont désignés par les représentants du Gouvernement dans le conseil de gérance, un par ceux de la compagnie des Grands Lacs et deux par ceux des autres associés. Leur mandat expire aussitôt après l'assemblée générale à laquelle a lieu la reddition des comptes. Ils sont renouvelables.

III. — Les procès-verbaux des séances du conseil de gérance et du comité de direction sont communiqués au Ministre des Colonies dès leur approbation. Les décisions à exécuter d'urgence sont portées à sa connaissance immédiatement.

IV. — Le conseil de gérance et le conseil de direction se réunissent sur convocation du président. Ils fixent eux-mêmes les dates de leurs réunions ordinaires. Le président est tenu de convoquer le conseil de gérance à la demande écrite et signée de quatre membres du conseil de gérance. Il est tenu de convoquer le comité de direction à la demande écrite et signée de deux de ses membres. Toute demande de réunion extraordinaire doit indiquer de manière précise l'objet à porter à l'ordre du jour.

V. — Le président est chargé de l'exé-

te worden overgemaakt, onderworpen worden. De bestuursraad stelt, bij bijzondere beslissingen, de andere vraagstukken vast, waarvan hij zich de beslissing voorbehoudt.

II. — Buiten den voorzitter van den bestuursraad die er van rechtswege deel van uitmaakt, is het bestuurscomiteit samengesteld uit vijf leden waarvan er twee door de vertegenwoordigers der Regeering in den bestuursraad, één door dezen der « Compagnie des Grands Lacs », en twee door dezen der andere vennooten worden aangeduid. Hun mandaat verstrijkt onmiddellijk na de algemeene vergadering waarop het overleggen der rekeningen geschiedt. Zij zijn hernieuwbaar.

III. — De processen-verbaal der zittingen van den beheerraad, evenals van het bestuurscomiteit worden, even na hunne goedkeuring, den Minister van Koloniën medegedeeld. De bij dringendheid uit te voeren beslissingen worden onmiddellijk te zijner kennis gebracht.

IV. — De beheerraad en het bestuurscomiteit vergaderen bij oproeping van den voorzitter. Zij stellen zelf de datums hunner gewone vergaderingen vast. De voorzitter is gehouden den beheerraad op te roepen op de schriftelijke en geteekende vraag van vier leden van den beheerraad. Hij is gehouden het bestuurscomiteit op te roepen op de schriftelijke en geteekende vraag van twee zijner leden. Elke vraag tot algemeene vergadering moet, op nauwkeurige wijze, het op de dagorde te brengen punt vermelden.

V. — De voorzitter is belast met de

cution des décisions prises par l'assemblée générale par le conseil de gérance ou le comité de direction ; il dispose à cette fin, d'un corps de fonctionnaires dont le comité de direction détermine le nombre, les traitements et les attributions.

uitvoering der beslissingen welke door de algemeene vergadering, door den beheerraad of door het bestuurscomiteit werden getroffen ; hij beschikt, te dien einde, over een korps ambtenaren waarvan het bestuurscomiteit het getal, de wedden en de ambtsbevoegdheden bepaalt.

VI. — L'ordre de roulement suivant lequel expirent les mandats conférés pour le première fois par les associés agréés autres que la compagnie des Grands Lacs, est fixé par la voie du tirage au sort.

VI. — De afwisselingsorde volgens dewelke de mandaten welke voor de eerste maal door de aangenomen vennooten met uitzondering van de « Compagnie des Grands Lacs » toegekend worden, verstrijken, wordt door het lot vastgesteld.

VII. — A moins qu'elle n'émane du Ministre des colonies, aucune proposition d'exclusion d'un associé ne pourra être soumise à l'assemblée générale sans une décision du conseil de gérance, spécialement convoqué à cette fin. L'associé incriminé sera averti des reproches qui lui sont faits et invité à la séance du conseil de gérance, par une lettre recommandée du président, déposée à la poste huit jours au moins avant la date de cette séance.

VII. — Tenzij het van den Minister van Koloniën uitga, kan geen enkel voorstel tot uitsluiting van eenen vennoot aan de algemeene vergadering onderworpen worden zonder eene beslissing van den beheerraad, te dien einde bijzonder opgeroepen. De aangeklagen vennoot zal verwittigd worden van de laakbare feiten welke hem worden ten laste gelegd ; hij zal tevens uitgenoodigd worden, bij aangeteekend schrijven van den voorzitter dat minstens acht dagen vóór de dagteekening dezer zitting ter post wordt neergelegd, de vergadering van den beheerraad bij te wonen.

VIII. — Dans les huit jours de la réception de la notification prévue par l'article huit, alinéa trois, du décret, le président du conseil de gérance avertira par lettre recommandée tous les associés de l'option qui est ouverte.

VIII. — Binnen de acht dagen der ontvangst van de bij artikel acht, lid drie, uit het decreet, voorziene beteekening, zal de voorzitter van den beheerraad bij aangeteekenden brief al de vennooten van de geopende keus verwittigen.

IX. — L'assemblée générale annuelle pour la reddition des comptes de l'année précédente aura lieu le premier jeudi du

IX. — De jaarlijksche algemeene vergadering voor het overleggen der rekeningen van het voorgaand jaar zal plaats

mois d'octobre et pour la première fois en 1929. Les associés seront convoqués par lettre recommandée du président.

hebben den eersten Donderdag der maand October en voor de eerste maal in 1929. De vennooten zullen bij aangeteekenden brief van den voorzitter, opgeroepen worden.

X. — Les commissaires aux comptes désignent leur président ; celui-ci est tenu de les réunir à la demande écrite et motivée de quatre d'entre eux.

X. — De rekencommissarissen duiden hunnen voorzitter aan ; deze is gehouden ze, op de schriftelijke en met redenen omkleede vraag van vier onder hen, te vergaderen.

XI. — Le collège des commissaires peut s'adjoindre un ou deux experts comptables pour l'examen des comptes.

XI. — Het college der commissarissen kan één of meer rekenplichtigen-deskundigen bij zich nemen voor het nazicht der rekeningen.

XII. — Les comptes de l'association seront remis au président du collège des commissaires au moins trente jours avant la date de l'assemblée générale statutaire; ils seront envoyés aux associés avec le rapport du collège des commissaires au moins quinze jours avant la même date.

XII. — De rekeningen van het genootschap zullen aan den voorzitter van het college der commissarissen, ten minste dertig dagen vóór den datum der algemeene statutaire vergadering overhandigd worden ; zij zullen aan de vennooten, met het verslag van het college der commissarissen, ten minste vijftien dagen vóór denzelfden datum, worden verzonden.

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Donné à Elisabethville, le 16 juillet 1928.

Gegeven te Elisabethville, den 16e Juli 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Comité National du Kivu. — Augmentation du capital.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, Salut.

Vu l'article 7 du décret du 13 janvier 1928, mofidié par celui du 13 février 1928, constitutifs du Comité national du Kivu;

Sur la proposition du conseil de gérance du dit Comité ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

Le capital du Comité national du Kivu est porté de 150 à 200 millions de francs par la création de cent parts nouvelles de 500.000 francs chacune.

Art. 2.

Les parts nouvelles souscrites n'auront droit éventuellement, qu'à l'intérêt prévu par l'article 23 du décret du 13 janvier 1928, calculé prorata temporis.

Art. 3.

Les personnes juridiques agréées comme membres du Comité national du Kivu après le 31 décembre 1928 ou celles qui souscriraient des parts nouvelles après cette date, auront à verser une prime qui sera fixée par le conseil de gérance, et

Nationaal Comiteit van Kivu. — Kapitaalsverhooging.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien artikel 7 uit het decreet van 13 Januari 1928, gewijzigd door dat van 13 Februari 1925, tot stichting van het « Nationaal Comiteit van Kivu ».

Op voorstel van den bestuursraad van gezegd Comiteit ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

Het kapitaal van het Nationaal Comiteit van Kivu wordt van 150 op 200 millioen frank gebracht door de uitgifte van honderd nieuwe aandeelen van 500.000 fr. ieder.

Art. 2.

De nieuwe onderteekende aandeelen zullen, gebeurlijk, slechts recht hebben op den bij artikel 23 uit het decreet van 13 Januari 1928 « prorata temporis » berekenden interest.

Art. 3.

De na 31 December 1928 als leden van het Nationaal Comiteit van Kivu aanvaarde rechtspersonen of deze welke na dezen datum op nieuwe aandeelen zouden inteekenen, zullen eene premie moeten storten welke door den bestuursraad zal

qui ne pourra être inférieure à 10 p. c. du montant de la souscription.

Donné à Stanleyville, le 31 juillet 1928.

worden vastgesteld en niet minder zal mogen bedragen dan 10 t. h. van het beloop der inteekening.

Gegeven te Stanleyville, den 31n Juli 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

21e ANNÉE, No 9
15 Septembre. 1928 21e JAARGANG, Nr 9
15 September.

BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

1ère PARTIE = 1e DEEL

SOMMAIRE

Dates.	Pages
Convention télégraphique internationale, signée à Saint-Petersbourg le 10/22 juillet 1875 et revisée à Lisbonne le 11 juin 1908. — Adhésion du Surinam, de Curaçao et des îles qui en dépendent	1503
Convention télégraphique internationale, signée à Saint-Petersbourg le 10/22 juillet 1875 et revisée à Lisbonne le 11 juin 1908. — Adhésion de l'Afghanistan.	1503
Union postale universelle. — Convention et arrangements signés à Stockholm, le 28 août 1924. — Adhésion du Honduras.	1504
Convention postale universelle, signée à Stockholm, le 28 août 1924. — Adhésion des États de Johore et de Trengganu.	1505
Arrangement international relatif aux facilités à donner aux marins du commerce pour le traitement des maladies vénériennes, signé à Bruxelles, le 1er décembre 1924.	1505-1506

INHOUD

Dagteekeningen.	Bladz.
Internationale telegraphische overeenkomst geteekend te Sint-Petersburg den 10n/22n Juli 1875 en herzien te Lissabon den 11n Juni 1908. — Toetreding van Surinam, Curaçao en de eilanden die er van afhangen.	1503
Internationale telegraphische overeenkomst, geteekend te Sint-Petersburg den 10n/22n Juli 1875 en herzien te Lissabon den 11n Juni 1908. — Toetreding van Afghanistan.	1503
Wereldpostvereeniging. — Overeenkomst en schikkingen geteekend te Stockholm den 28n Augustus 1924. — Toetreding van Honduras.	1504
Wereldpostovereenkomst, geteekend te Stockholm, den 28n Augustus 1924. — Toetreding der Staten Johore en Trengganu.	1505
Internationale schikking betreffende de faciliteiten te verleenen aan zeelieden van den handel voor de behandeling der geslachtsziekten, geteekend te Brussel, den 1ten December 1924.	1505-1506

27.12.28.

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
5 novembre 1927. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif à l'impôt sur le gros bétail dans le Ruanda-Urundi.	1514	5 November 1927.— Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betreffende de belasting op het zwaar vee in Ruanda-Urundi . . .	1514
14 novembre 1927. — D. — Impôt sur le gros bétail.	1514	14 November 1927. — D. — Belasting op het zwaar vee	1514
27 juillet 1928. — L. — Loi contenant le budget du Ministère des Colonies pour l'exercice 1928.	1506	27 Juli 1928. — W. — Wet inhoudende de begrooting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1928.	1506
14 août 1928. — A. M. — Légalisation de signatures. — Délégation.	1517	14 Augustus 1928. — M. B. — Wettiging van handteekeningen. — Afvaardiging.	1517
18 août 1928. — A. M. — Compagnie du Chemin de Fer du Bas-Congo au Katanga. — Délégations.	1517	18 Augustus 1928. — M. B. — « Compagnie du Chemin de Fer du Bas-Congo au Katanga ». — Machtigingen. . . .	1517
4 septembre 1928. — A. R. — Remise de peines	1519	4 September 1928. — K. B. — Kwijtscheldding van straffen	1519

Convention télégraphique internationale, signée à Saint-Pétersbourg le 10/22 juillet 1875 (1) et revisée à Lisbonne le 11 juin 1908 (2). — Adhésion du Surinam, de Curaçao et des îles qui en dépendent.

—

Il résulte d'une communication de l'Ambassade de France à Bruxelles que, par lettre du 24 février dernier, M. le Ministre des Pays-Bas à Paris a notifié au Gouvernement français, l'adhésion du Surinam, de Curaçao et des îles qui en dépendent, à la convention télégraphique internationale, signée à Saint-Petersbourg le 10/22 juillet 1875, revisée à Lisbonne le 11 juin 1908.

Internationale telegrafische overeenkomst geteekend te Sint-Petersburg den 10n/22n Juli 1875 (1) en herzien te Lissabon den 11n Juni 1908 (2). — Toetreding van Surinam, Curaçao en de eilanden die er van afhangen.

—

Uit eene mededeeling der Ambassade van Frankrijk te Brussel blijkt, dat door den brief van 24 Februari ll., de heer Minister van Nederland te Parijs aan de Fransche Regeering kennis gegeven heeft van de toetreding van Surinam, Curaçao en de eilanden die er van afhangen, tot de Internationale Telegrafische Overeenkomst, geteekend te Sint-Petersburg den 10/22 Juli 1875, herzien te Lissabon den 11 Juni 1908.

Convention télégraphique internationale, signée à Saint-Pétersbourg le 10/22 juillet 1875 (1) et revisée à Lisbonne le 11 juin 1908 (2). — Adhésion de l'Afghanistan.

—

Il résulte d'une communication de l'Ambassade de France à Bruxelles que, par lettre du 12 avril 1928, M. le Ministre d'Afghanistan à Paris a notifié au Gouvernement français l'adhésion de son pays à la Convention télégraphique internationale, signée à Saint-Petersbourg

Internationale telegrafische overeenkomst, geteekend te Sint-Petersburg den 10n/22n Juli 1875 (1) en herzien te Lissabon den 11n Juni 1908 (2). — Toetreding van Afghanistan.

—

Uit eene mededeeling der Ambassade van Frankrijk te Brussel blijkt dat, door een brief van 12n April 1928, de heer Minister van Afghanistan te Parijs aan de Fransche Regeering kennis gegeven heeft van de toetreding van zijn land tot de Internationale Telegrafische Overeen-

(1) Voir Bulletin Officiel 1914, page 40.
(2) Voir Bulletin Officiel 1914, page 46.

(1) Zie Ambtelijk blad 1914, blad 40.
(2) Zie Ambtelijk Blad 1914, blad 46.

le 10/22 juillet 1875 et revisée à Lisbonne le 11 juin 1908.

komst, geteekend te Sint-Petersburg den 10/22n Juli 1875 en herzien te Lissabon den 11n Juni 1908.

Union postale universelle. — Convention et arrangements signés à Stockholm, le 28 août 1924 (1). — Adhésion du Honduras.

—

Il résulte d'une communication de la légation de Suisse à Bruxelles que la République du Honduras a adhéré aux Convention et Arrangements suivants signés à Stockholm, le 28 août 1924 :

1° Convention postale universelle ;

2° Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée ;

3° Arrangement concernant les colis postaux ;

4° Arrangement concernant les mandats de poste ;

5° Arrangement concernant les virements postaux ;

6° Arrangement concernant les recouvrements ;

7° Arrangement concernant les journaux et écrits périodiques.

L'adhésion de la République du Honduras à la Convention et aux arrangements susmentionnés est valable à partir du 1er octobre 1925, date de l'entrée en vigueur des actes signés à Stockholm, le 28 août 1924.

Wereldpostvereeniging. — Overeenkomst en schikkingen geteekend te Stockholm den 28n Augustus 1924 (1). — Toetreding van Honduras.

—

Uit eene mededeeling van het gezantschap van Zwitserland te Brussel blijkt dat de Republiek Honduras tot de navolgende overeenkomst en schikkingen geteekend te Stockholm, den 28n Augustus 1924, toegetreden is :

1° Wereldpostovereenkomst ;

2° Schikking betreffende de brieven en doosjes met aangegeven waarde ;

3° Schikking betreffende de postpaketten ;

4° Schikking betreffende de postwissels ;

5° Schikking betreffende de postoverschrijvingen ;

6° Schikking betreffende de invorderingen ;

7° Schikking betreffende de nieuwsbladen en tijdschriften.

De toetreding des Republiek Honduras tot bovengenoemde Overeenkomst en schikkingen is geldig te rekenen van 1 October 1925, datum van de inwerkingtreding der akten onderteekend te Stockholm, den 28n Augustus 1924.

---

(1) Voir Bulletin Officiel 1925, page 482.

(1) Zie Ambtelijk blad 1925, blad 482.

Convention postale universelle, signée à Stockholm, le 28 août 1924 (1). — Adhésion des Etats de Johore et de Trengganu.

—

Il résulte d'une communication de la Légation de Suisse à Bruxelles, que par note du 2 juin, la Légation de Grande-Bretagne à Berne a notifié au Conseil Fédéral Suisse l'adhésion des États de Johore et de Trengganu, placés sous le protectorat britannique, à la Convention postale universelle, signée à Stockholm, le 28 août 1924.

L'adhésion de ces États à la dite Convention déploiera ses effets à partir du 1er juillet 1928.

Wereldpostovereenkomst, geteekend te Stockholm, den 28n Augustus 1924 (1). — Toetreding der staten Johore en Trengganu.

—

Uit eene mededeeling van het Gezantschap van Zwitserland te Brussel blijkt, dat door eene nota van 2 Juni 1928, het gezantschap van Groot-Brittannië te Bern aan den Zwitserschen Bondraad kennis gegeven heeft van de toetreding der onder Britsch protectoraat staande staten Johore en Trengganu tot de wereldpostovereenkomst, geteekend te Stockholm, den 28n Augustus 1924.

De toetreding dezer staten tot gezegde overeenkomst zal te rekenen van 1 Juli 1928 hare uitwerking hebben.

Arrangement international relatif aux facilités à donner aux marins du commerce pour le traitement des maladies vénériennes, signé à Bruxelles, le 1er décembre 1924.

—

Par une lettre en date du 14 avril 1928, l'Ambassade de Grande Bretagne à Bruxelles a notifié au Ministère des Affaires Étrangères l'adhésion du Gouvernement de l'Irak à l'Arrangement international relatif aux facilités à donner aux marins du commerce pour le traitement des maladies vénériennes, signé à Bruxelles, le 1er décembre 1924. Cette adhésion a pris cours à partir du 14 avril 1928.

Internationale schikking betreffende de faculteiten te verleenen aan zeelieden van den handel voor de behandeling der geslachtsziekten, geteekend te Brussel, den 1en December 1924.

—

Door eenen brief gedagteekend van 14 April 1928, heeft de Ambassade van Groot-Britannië te Brussel, aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken kennis gegeven van de toetreding der Regeering van Irak tot de internationale schikking betreffende de faciliteiten te verleenen aan zeelieden van den handel voor de behandeling der geslachtsziekten, geteekend te Brussel den 1n December 1924.

Deze toetreding ging in op 14 April 1928.

---

(1) Voir Bulletin Officiel 1925, page 482.

(1) Zie Ambtelijk Blad 1925, blad 482.

Le 1er mai 1928, la Légation de Danemark à Bruxelles a déposé au Ministère des Affaires Étrangères l'instrument des ratifications du Danemark sur l'Arrangement international relatif aux facilités à donner aux marins du commerce pour le traitement des maladies vénériennes, signé à Bruxelles, le 1er décembre 1924.

Op 1 Mei 1928 heeft het Gezantschap van Denemarken te Brussel op het Ministerie van Buitenlandsche Zaken de bekrachtigingsoorkonde van Denemarken neergelegd betrekkelijk de internationale schikking betreffende de faciliteiten te verleenen aan zeelieden van den handel voor de behandeling der geslachtsziekten, geteekend te Brussel, den 1n December 1924.

Loi contenant le budget du Ministère des Colonies pour l'exercice 1928 (1).

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique.

Le Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'exercice 1928 est fxé à la somme de . fr. 7,573,787

(1) *Session* 1927-1928.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Documents parlementaires. — Projet de loi nº 4-XI — Rapport nº 29. — Amendement séance du 25 janvier 1928.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. — Séance du 25 janvier 1928.

SÉNAT.

Documents parlementaires. — Projet de loi nº 5 XI. — Rapport nº 154.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. — Séance du 26 juillet 1928.

Wet inhoudende de begrooting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1928 (1).

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Eenig artikel.

De Begrooting van het Ministerie van Koloniën (Uitgaven van het Moederland) voor het dienstjaar 1928 is vastgesteld op de som van. . . . fr. 7,573,787

(1) *Zittijd* 1927-1928.

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Kamerbescheiden. — Wetsontwerp nr 4-XI. — Verslag nr 29. — Amendement zitting van 25 Januari 1928.

Handelingen der Kamer. — Bespreking en aanneming. — Zitting van 25 Januari 1928.

SENAAT.

Senaatbescheiden. — Wetsontwerp nr 5 XI. — Verslag nr 154.

Handelingen van den Senaat. — Bespreking en aanneming — Zitting van 26 Juli 1928.

conformément au tableau ci-annexé.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le Moniteur.

Donné à Stanleyville, le 27 juillet 1928.

overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

Kondigen de tegenwoordige wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed en door den Moniteur bekendgemaakt worde.

Gegeven te Stanleyville, den 27n Juli 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

Bon M. HOUTART.

Vu et scellé du sceau de l'État :

Le Ministre de la Justice,

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld,

De Minister van Justitie,

P. E. JANSON.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der credieten per artikel.
	A. — *DÉPENSES A CHARGE DE LA BELGIQUE.*	
	CHAPITRE PREMIER.	
	ADMINISTRATION CENTRALE.	
1	*a)* Traitement du Premier Ministre, Ministre des Colonies. . . . . fr. 100,000 »	
	b) Frais de représentation du Premier Ministre 18,000 »	118,000 »
	Services d'études et de direction :	
2	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. Traitements et indemnités des fonctionnaires détachés à l'Administration centrale. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité	3,088,740 »
3	Frais de route et de séjour et missions à l'étranger	5,000 »
4	Indemnités pour travaux extraordinaires	5,000 »
5	Matériel. Entretien des bureaux. Mobilier. Travaux d'entretien et d'aménagement de l'hôtel ministériel. Frais de télégrammes . .	266,000 »
6	Premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1928 ou antérieurement au 1er janvier de la même année	40,000 »
7	Secours à accorder à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents payés sur salaires, à leurs veuves ou aux membres de leur famille dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. — Secours à accorder exceptionnellement à des personnes autres que celles désignées ci-avant.	5,000 »
8	Abonnement de l'avocat du Département. Honoraires des avocats et des avoués. Frais de procédure, déboursés, amendes, etc.	18,000 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	A. — *UITGAVEN TEN LASTE VAN BELGIË.*	
	EERSTE HOOFDSTUK.	
	HOOFDBEHEER.	
	a) Jaarwedde van den Eersten Minister, Minister van Koloniën .	1
	b) Kosten voor vertegenwoordiging van den Eersten Minister. .	
	Diensten van studiën en van beheer :	
	Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden. Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren die bij het Hoofdbeheer zijn werkzaam gesteld. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel in beschikbaarheid.	2
	Reis- en verblijfkosten en zendingen naar het buitenland	3
	Vergoedingen voor buitengewone werken.	4
	Materieel. Onderhoud der bureelen. Meubelen. Werken van onderhoud en inrichting van het ministerieel hotel. Kosten van telegrammen.	5
3,658,141 »	Eerste termijn der pensioenen te verleenen aan ambtenaren en beambten en aanvang nemende in 1928 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar.	6
	Te verleenen hulp aan voormalige ambtenaren, beambten of loontrekkende agenten, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren en die in ongelukkige omstandigheden verkeeren. — Hulpgelden bij uitzondering te verleenen aan personen die niet onder de bovengenoemden kunnen gerangschikt worden.	7
	Abonnement van den advocaat van het Departement. Honoraria der advocaten en pleitbezorgers. Proceskosten, uitgaven, boeten, enz.	8

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der credieten per artikel.
9	Dépenses imprévues non libellées au Budget.	2,000 »
10	Quote-part du Ministère des Colonies dans les dépenses du Comité supérieur de contrôle	12,781 »
11	Redevance à payer à l'Administration des postes pour le transport des correspondances de service.	10,800 »
12	Service du Vice-Gouvernement général des territoires du Ruanda-Urundi. — Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	86,820 »
	TOTAL DES DÉPENSES A CHARGE DE LA BELGIQUE . . . fr.	. . . . .
	B. — *DÉPENSES REMBOURSÉES A LA BELGIQUE PAR LE TRÉSOR COLONIAL.*	
	CHAPITRE II.	
	SERVICES D'EXÉCUTION DU BUDGET COLONIAL EN BELGIQUE.	
13	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service	2,682,000 »
	CHAPITRE III.	
	MUSÉE DU CONGO BELGE A TERVUEREN.	
14	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service du Musée du Congo belge à Tervueren. Indemnités des membres des Commissions de surveillance et de géologie et des savants appelés au Musée. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité. Salaires d'ouvriers. Honoraires du médecin agréé	682,100 »

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen
	Onvoorziene uitgaven niet vermeld in de Begrooting	9
	Deel van het Ministerie van Koloniën in de uitgaven van het Hooger Comiteit van toezicht.	10
	Aan het beheer der Posterijen te betalen sommen voor het vervoer der dienststukken.	11
	Dienst van het Onderalgemeen Beheer van Ruanda-Urundi. — Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren en beambten.	12
3,658,141 »	TOTAAL DER UITGAVEN TEN LASTE VAN BELGIË.	
	B. — *UITGAVEN DOOR DE KOLONIALE SCHATKIST AAN BELGIË TERUGBETAALD.*	
	HOOFDSTUK II.	
	UITVOERDIENSTEN DER KOLONIALE BEGROOTING IN BELGIË.	
2,682,000 »	Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden.	13
	HOOFDSTUK III.	
	MUSEUM VAN BELGISCH-CONGO TE TERVUEREN.	
682,100 »	Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden van het Museum van Belgisch-Congo te Tervueren. Vergoedingen der leden van de Commissies van toezicht en van aardkunde en van de geleerden naar het Museum geroepen. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel in beschikbaarheid. Loonen der werklieden. Honoraria van den aangenomen geneesheer.	14

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der credieten per artikel.
	CHAPITRE IV. LABORATOIRE DE RECHERCHES CHIMIQUES ET ONIALOGIQUES A TERVUEREN.	
15	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service du Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques à Tervueren. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité. Honoraires du médecin agréé	101,500 »
	CHAPITRE V. ÉCOLE COLONIALE.	
16	Traitements et indemnités des professeurs et chargés de cours, employés et gens de service de l'École coloniale de Bruxelles. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité. . .	128.770 »
	CHAPITRE VI. ÉCOLE DE MÉDECINE TROPICALE.	
17	Traitements et indemnités des professeurs et chargés de cours, employés et gens de service. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité. Études de travaux.	176,940 »
	CHAPITRE VII. JARDIN COLONIAL DE LAEKEN.	
18	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de servive. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité. Salaires d'ouvriers	144,336 »
	TOTAL des dépenses remboursées à la Belgique par le Trésor colonial . . . . . fr.	. . . . .
	TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES. (Dépenses métropolitaines . . . . . .fr.	. . . . .

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	HOOFDSTUK IV.	
	LABORATORIUM VOOR SCHEI- EN HANDELSKUNDIGE OPZOEKINGEN TE TERVUEREN.	
101,500 »	Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden van het Laboratorium voor schei- en handelskundige opzoekingen te Tervueren. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel in beschikbaarheid. Honoraria van den aangenomen geneesheer.	15
	HOOFDSTUK V.	
	KOLONIALE SCHOOL.	
128,770 »	Jaarwedden en vergoedingen van de leeraren en docenten, beambten en bedienden van de Koloniale School te Brussel. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel in beschikbaarheid.	16
	HOOFDSTUK VI.	
	SCHOOL VOOR TROPISCHE GENEESKUNDE.	
176,940 »	Jaarwedden en vergoedingen der leeraren en docenten, beambten en bedienden. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel in beschikbaarheid. Studiën en werken.	17
	HOOFDSTUK VII.	
	KOLONIALE TUIN VAN LAEKEN.	
144,336 »	Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden. Jaarwedden van het personeel in beschikbaarheid. Loonen der werklieden.	18
3,915,646 »	TOTAAL der uitgaven door de Koloniale Schatkist aan België terugbetaald.	
7,573,787 »	TOTAAL VAN DE BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN. (Uitgaven van het Moederland).	

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif à l'impôt sur le gros bétail dans le Ruanda-Urundi.

—

Ce projet de décret n'a donné lieu qu'à quelques observations tendant à préciser le sens exact de certaines dispositions. Ainsi, il a été nettement déclaré au cours de la discussion que l'impôt n'est dû qu'une seule fois par exercice relativement à la même bête, quoique celle-ci soit successivement possédée par plusieurs personnes au cours de la même année. Il est hors de doute aussi que le débiteur de l'impôt a droit à un délai d'un mois pour le paiement à partir de la sommation qui lui a été adressée et que l'administration ne pourrait pas se prévaloir de l'article 34 du décret du 22 décembre 1917 pour lui adresser un commandement avant l'expiration de ce délai.

Le projet de décret a été approuvé à l'unanimité des membres présents.

M. Timmermans avait excusé son absence.

Bruxelles, le 5 novembre 1927.

L'Auditeur-adjoint,
M. Van Hecke.

Le Vice-Président-Rapporteur,
L. Dupriez.

Impôt sur le gros bétail.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 29 octobre 1927 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies ;

Nous avons décrété et décrétons :

Article unique.

L'ordonnance-loi n° 4 du Gouverneur

Belasting op het zwaar vee.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 29 October 1927 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën ;

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

Eenig artikel.

De verordening-wet n° 4 van den Gou-

du territoire du Ruanda-Urundi, en date du 6 juin 1927, établissant un impôt sur le gros bétail, est approuvée dans le texte suivant :

Le Gouverneur du territoire du Ruanda-Urundi,

Vu la loi du 21 août 1925 sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi ;

Revu les ordonnances-loi du 15 novembre 1925 et du 2 février 1927 ;

Vu l'urgence ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Il est établi dans toute l'étendue du territoire, un impôt sur le gros bétail.

L'impôt est dû pour l'année en cours sur les bêtes possédées au 1er janvier ou acquises pendant les trois premiers trimestres.

ART. 2.

Le montant de l'impôt est fixé au début de chaque exercice par le Gouverneur du territoire dans les limites de un à cinq francs.

Sont exemptes de l'impôt les bêtes qui sont encore nourries par leur mère.

ART. 3.

L'impôt est dû par le détenteur de la bête.

La preuve du paiement lui incombe.

verneur uit het grondgebied Ruanda-Urundi, gedagteekend op 6 Juni 1927, eene belasting op het groot vee instellend, is goedgekeurd onder den volgenden tekst :

De Gouverneur van het Ruanda-Urundi-gebied,

Gezien de wet van 21 Augustus 1925 op de regeering van Ruanda-Urundi ;

Herzien de verordeningen-wet van 15 November 1925 en 2 Februâri 1927 ;

Gezien de dringendheid ;

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Eene belasting op het groot vee wordt ingesteld in gansch de uitgestrektheid van het gebied.

De belasting is verschuldigd voor het loopend jaar, en voor de dieren op 1 Januari in bezit of gedurende de drie eerste termijnen aangeworven.

ART. 2.

Het bedrag der belasting wordt in het begin van ieder dienstjaar door den Gouverneur van het gebied vastgesteld en grenst van één tot vijf franken.

De belasting is niet verschuldigd voor de dieren welke nog door hunne moeder gevoed worden.

ART. 3.

De belasting is verschuldigd door den bezitter van het dier.

Hem valt het ten laste te bewijzen dat hij zich van de betaling gekweten heeft.

ART. 4.

Il est délivré au contribuable en paiement de son impôt et ce pour chaque tête de bétail un acquit métallique du modèle arrêté pour chaque exercice par le Gouverneur.

ART. 5.

Tout contribuable qui négligera de s'acquitter du montant de l'impôt dont il sera redevable en vertu de la présente ordonnance dans le délai d'un mois de la sommation qui lui aura été adressée, fera l'objet de poursuites qui seront exercées conformément à la procédure fixée par le décret du 22 décembre 1917.

ART. 6.

Les ordonnances-loi du 15 novembre 1925 et du 2 février 1927 sont abregées.

ART. 7.

La présente ordonnance-loi sortira ses effets immédiatement.

Fait à Butare, le 6 juin 1927.

ART. 4.

Bij de betaling der belasting wordt aan de belastingplichtige voor ieder stuk vee een metalen kwijtbriefje verstrekt waarvan het model voor ieder dienstjaar door den Gouverneur vastgesteld wordt.

ART. 5.

Elke belastingplichtige welke verwaarloost de schatting te betalen, welke hij krachtens de tegenwoordige verordening verschuldigd is binnen de tijdruimte eener maand van den dag waarop hem eene aanmaning werd toegestuurd, zal rechterlijk vervolgd worden overeenkomstig de rechtvormen bij het decreet van 22 December 1917 vastgesteld.

ART. 6.

De verordeningen-wet van 15 November 1925 en 2 Februari 1927 worden ingetrokken.

ART. 7.

Tegenwoordige verordening-wet zal onmiddellijk in voege treden.

Gedaan te Butare, den 6 Juni 1927.

MARZORATI.

Donné à Bruxelles, le 14 novembre 1927.

Gegeven te Brussel, den 14 November 1927.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies.

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën.

Légalisation de signatures. — Délégation.

—

Par arrêté ministériel du 14 août 1928, M. Van Hecke, M. C. M., directeur à la 1re direction générale, est délégué pour légaliser les signatures des documents et pièces présentés à cette fin.

Wettiging van handteekeningen. — Afvaardiging.

—

Bij ministerieel besluit van 14 Augustus 1928, is de heer Van Hecke, M. C. M., bestuurder bij het 1e algemeen bestuur, afgevaardigd tot het wettigen der handteekeningen van de bescheiden en stukken te dien einde voorgelegd.

Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga. — Délégations.

—

LE PREMIER MINISTRE, MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'arrêté royal du 3 novembre 1928 ;

Revu l'arrêté ministériel du 8 décembre 1921 ;

Considérant que l'exploitation du chemin de fer du Bas-Congo au Katanga est devenue interprovinciale.

Arrête :

ARTICLE PREMIER.

Le Gouverneur Général du Congo est autorisé à contrôler, d'une manière générale, l'exécution des obligations imposées à la société concessionnaire des chemins de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo, par le cahier des charges annexé à la convention du 5 novembre 1906 entre l'Etat Indépendant du Congo et la Compagnie

« Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga ». — Machtigingen.

—

DE EERSTE MINISTER, MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het Koninklijk besluit van 3 November 1928 ;

Herzien het Ministerieel besluit van 8 December 1921 ;

Overwegende dat de exploitatie van den spoorweg Beneden-Congo-Katanga een interprovinciaal karakter heeft aangenomen ;

Besluit :

ARTIKEL ÉÉN.

De Algemeen Gouverneur van Congo is er toe gemachtigd in het algemeen toezicht uit te oefenen over de uitvoering der verplichtingen welke opgelegd zijn aan de vergunninghoudende vennootschap van Spoorwegen Léopoldville-Katanga-Dilolo door het lastkohier dat bij de Overeenkomst van 5 November

du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga et à assurer spécialement l'exécution des articles premier, deux, huit, neuf, dix du susdit cahier des charges, sauf toutefois en ce qui concerne l'article premier, l'approbation des plans du matériel construit en Europe et de l'ordre dans lequel seront entrepris les travaux des chemins de fer visés par la convention dont il s'agit.

ART. 2.

Le Gouverneur Général est autorisé à déléguer l'exercice de ses pouvoirs au Gouverneur de la Province du Katanga et au Gouverneur de la Province du Congo-Kasai.

ART. 3.

L'arrêté ministériel du 8 décembre 1921 est abrogé.

Bruxelles, le 18 août 1928.

1906 gevoegd is en die gesloten werd tusschen den Onafhankelijken Congostaat en de « Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga » en inzonderheid de uitvoering te verzekeren der artikelen 1, 2, 8, 9, 10 van gezegd lastkohier, behalve nochtans voor wat artikel één betreft, de goedkeuring der plannen van het in Europa gebouwd materieel, evenals wat betreft de orde in dewelke de bij bedoelde Overeenkomst voorziene werken zullen ondernomen worden.

ART. 2.

De Algemeen Gouverneur is er toe gemachtigd de uitoefening zijner bevoegdheden aan den Gouverneur der Katanga-Provincie en aan den Gouverneur der Congo Kasai-Provincie, over te dragen.

ART. 3.

Het Ministerieël besluit van 8 December 1921 is afgeschaft.

Brussel, den 18 Augustus 1928.

HENRI JASPAR.

Remise de peines.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Voulant consacrer par des actes de clémence Notre voyage dans la Colonie,

Vu l'article 20 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge et l'article 1 de la loi du 21 août 1925 sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi,

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies.

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Remise d'un mois de leur peine et de 100 francs d'amende plus les décimes additionnels, est accordée aux inculpés condamnés à une servitude pénale principale ne dépassant pas six mois et à une amende ne dépassant pas 1000 francs, prononcées soit ensemble, soit séparément, par les juridictions répressives du Congo Belge ou par celles du Ruanda-Urundi avant le 15 septembre 1928.

ART. 2.

La même remise est accordée :

1° Pour toutes peines réduites aux taux fixés par l'article premier en vertu d'arrêtés de grâce antérieurs ;

Kwijtschelding van straffen.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Willende door daden van genade Onze reis in de Kolonie bevestigen,

Gezien artikel 20 uit de wet van 18 October 1908, betreffende het beheer van Belgisch-Congo, en artikel 1 van de wet van 21 Augustus 1925 betreffende het beheer van Ruanda- Urundi.

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën.

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Kwijtschelding van eene maand hunner straf en van 100 frank boete alsmede van de opdeciemen, wordt vergund aan de beschuldigden, veroordeeld tot eene hoofdstraf van dwangdienst die zes maanden niet te boven gaat en tot eene boete die 1.000 frank niet overtreft, hetzij gezamenlijk, hetzij afzonderlijk, door de beteugelende rechtsmachten van Belgisch-Congo of door deze van Ruanda-Urundi, vóór 15 September 1928 uitgesproken.

ART. 2.

Deze kwijtschelding wordt verleend :

1° Voor alle straffen die krachtens voorafgaande besluiten van genade, tot op het bedrag teruggebracht werden, door artikel 1 vastgesteld ;

2° Pour toutes amendes supérieures à 1000 francs en lesquelles auraient été commuées pour tout ou parties des peines de servitude pénale n'excédant pas six mois.

ART. 3.

Les peines, soit de servitude pénale, soit d'amende, encourues du chef de plusieurs infractions et cumulées par le même jugement, sont considérées pour l'application du présent arrêté comme constituant une peine unique.

ART. 4.

Les peines subies au jour où les présentes dispositions deviennent obligatoires ne donnent lieu ni à indemnité, ni à restitution.

ART. 5.

Les remises prévues par le présent arrêté ne sont pas accordées aux condamnés fugitifs ou latitants au jour où l'arrêté devient obligatoire.

ART. 6.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 septembre 1928.

2° Voor alle boeten boven 1.000 frank waarin geheel of gedeeltelijk straffen van dwangdienst veranderd werden, welke zes maanden niet te boven gaan.

ART. 3.

De straffen, hetzij van dwangdienst, hetzij van boete, uit hoofde van verscheidene inbreuken opgeloopen en door het zelfde vonnis vereenigd, worden voor de toepassing van het tegenwoordig besluit aanzien als eene enkele straf uitmakende.

ART. 4.

De straffen, opgeloopen op den dag waarop de tegenwoordige bepalingen verbindend worden, geven aanleiding noch tot vergoeding, noch tot teruggave.

ART. 5.

De kwijtscheldingen door het tegenwoordig besluit voorzien, worden niet vergund aan de veroordeelden gevlucht of verborgen op den dag waarop het tegenwoordig besluit verbindend wordt.

ART. 6.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 4n September 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën.

21e ANNÉE, N° 10
15 Octobre. 1928 21e JAARGANG, Nr 10
15 October.

BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

1ère PARTIE = 1e DEEL

SOMMAIRE

Dates.	Pages.
Convention postale entre la Colonie du Congo Belge et le Grand-Duché de Luxembourg	1523
Convention entre la Colonie du Congo Belge et le Grand-Duché de Luxembourg pour l'échange des mandats-poste	1525
30 juin 1928. — Rapport du Conseil Colonial sur le projet de décret amendant l'article 28, du Livre II, du Code Pénal	1527
5 août 1928. — O. — Droits de sortie	1544
4 septembre 1928. — D. — Tromperie	1528
Institut Royal Colonial Belge. — Rapport au Roi	1529
4 septembre 1928. — A. R. — Institut Royal Colonial Belge	1531
6 septembre 1928. — A. R. — Indemnité de séparation aux médecins de complément, auxiliaires médicaux et agents sanitaires	1537

INHOUD

Dagteekeningen.	Bladz.
Postovereenkomst tusschen de Kolonie Belgisch-Congo en het Groot-hertogdom Luxemburg	1523
Overeenkomst tusschen de Kolonie Belgisch-Kongo en het Groot-hertogdom Luxemburg betreffende de uitwisseling van postwissels	1525
30 Juni 1928. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet verbeterende artikel 28, van Boek II, uit het Strafwetboek	1527
5 Augustus 1928. — V. — Uitgaande rechten	1544
4 September 1928. — D. — Bedrog	1528
Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut. — Verslag aan den Koning	1529
4 September 1928. — K. B. — Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut	1531
6 September 1928. — K. B. — Afscheidsvergoeding aan de complement-geneesheeren, geneeskundige-helpers en gezondheidsbeambten	1537

Dates.	Pages.	Dagteekeningen.	Bladz.
6 septembre 1928. — A. R. — Indemnité de résidence des fonctionnairs et agents de la Colonie. — Modifications.	1540	6 September 1928. — K. B. — Verblijfsvergoeding voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijzigingen.	1540
6 septembre 1928. — A. R. — Indemnité familiale des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modifications. . .	1541	6 September 1928. — K. B. — Familievergoeding voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijzigingen.	1541
27 septembre 1928. — A. R. — Budget du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1928. — Crédits provisoires supplémentaires	1542	27 September 1928. — K. B. — Begrooting van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1928. — Voorloopige bijkomende kredieten .	1542

Convention postale entre la Colonie du Congo Belge et le Grand-Duché de Luxembourg.

—

Sa Majesté le Roi des Belges,

et

Son Altesse Royale la Grande-Duchesse de Luxembourg.

voulant assurer aux relations postales entre la Colonie du Congo Belge et le Grand-Duché de Luxembourg des conditions plus favorables que celles qui sont déterminées par les actes du Congrès postal, ont résolu de conclure une Convention spéciale, en exécution de l'article 5 de la Convention signée à Stockholm, le 28 août 1924, et ont nommé pour Leurs Plénipotentiaires à cet effet :

Sa Majesté le Roi des Belges :

M. Adrien Nieuwenhuys, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire à Luxembourg, et

Son Altesse Royale la Grande-Duchesse de Luxembourg :

M Joseph Bech, Son Ministre d'État, président du Gouvernement,

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions ci-après :

ARTICLE PREMIER.

Par dérogation aux dispositions de

Postovereenkomst tusschen de Kolonie Belgisch-Congo en het Groothertogdom Luxemburg.

—

Zijne Majesteit de Koning der Belgen,

en

Hare Koninklijke Hoogheid de Groothertogin van Luxemburg,

willende aan de postbetrekkingen tusschen de Kolonie Belgisch-Congo en het Groothertogdom Luxemburg gunstigere voorwaarden verzekeren dan degene die bepaald zijn door de akten van het Postcongres, hebben besloten een bijzondere Overeenkomst te sluiten ter uitvoering van artikel 5 van de Overeenkomst, onderteekend te Stockholm, den 28n Augustus 1924, en hebben te dien einde tot Hunne Gevolmachtigden benoemd :

Zijne Majesteit de Koning der Belgen:

Den heer Adrien Nieuwenhuys, Zijn Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister te Luxemburg, en

Hare Koninklijke Hoogheid de Groothertogin van Luxemburg :

Den heer Joseph Bech, Haar Staatsminister, voorzitter der Regeering,

Welke, na hunne in goeden en behoorlijken vorm bevonden volmachten aan elkander medegedeeld te hebben, aangaande de volgende beschikkingen overeengekomen zijn :

ARTIKEL ÉÉN.

In afwijking van de beschikkingen der

la Convention postale universelle de Stockholm du 28 août 1924, le tarif des lettres, des cartes postales et des papiers d'affaires à échanger entre la Colonie du Congo Belge et le Luxembourg est fixé comme il suit :

Lettres :

Jusqu'à 20 grammes. .	1 franc;
Par 20 grammes ou fraction de 20 grammes en plus	60 centimes.
Cartes postales simples.	60 centimes.
Cartes postales avec réponse payée	1 fr. 20 c.

Papiers d'affaires :

Taxe normale prévue de part et d'autre pour le service international mais avec minimum de 1 franc.

ART. 2.

La présente Convention sera ratifiée et les ratifications en seront échangées aussitôt que faire se pourra.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention et y ont apposé leurs cachets.

Fait en double exemplaire à Luxembourg le 18 mai 1928.

(S.) NIEUWENHUYS. (S.) BECH.

Wereldpostovereenkomst van Stockholm van 28 Augustus 1924, wordt het tarief der tusschen de Kolonie Belgisch-Congo en Luxemburg uit te wisselen brieven, postkaarten en zakenpapieren vastgesteld als volgt :

Brieven :

Tot 20 gram	1 frank.
Per 20 gram of gedeelte van 20 gram daarboven	60 centiemen.
Gewone postkaarten .	60 centiemen.
Postkaarten met betaald antwoord.	1 fr. 20 c.

Zakenpapieren :

Normale taxe van weerszijden voorzien voor den internationalen dienst maar met een minimum van 1 frank.

ART. 2.

Deze Overeenkomst zal bekrachtigd worden en de bekrachtigingen er van zullen zoo spoedig mogelijk uitgewisseld worden.

Ter oorkonde waarvan de respectieve Gevolmachtigden deze Overeenkomst geteekend hebben en er hunne stempels op hebben gezet.

Gedaan in dubbel exemplaar, te Luxemburg, den 18e Mei 1928.

(G.) NIEUWENHUYS. (G.) BECH.

Convention entre la Colonie du Congo Belge et le Grand-Duché de Luxembourg pour l'échange des mandats-poste.

—

Sa Majesté le Roi des Belges,

et

Son Altesse Royale la Grande-Duchesse de Luxembourg,

voulant favoriser les relations entre la Colonie du Congo Belge et le Grand-Duché de Luxembourg ont décidé de conclure une Convention pour l'échange direct des mandats-poste et ont nommé pour Leurs Plénipotentiaires à cet effet :

Sa Majesté le Roi des Belges :

M. Adrien Nieuwenhuys, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire à Luxembourg, et

Son Altesse Royale la Grande-Duchesse de Luxembourg :

M. Joseph Bech, Son Ministre d'État, Président du Gouvernement,

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions ci-après :

ARTICLE PREMIER.

Il est créé entre la Colonie du Congo Belge et le Grand-Duché de Luxembourg un échange d'envois de fonds au moyen de mandats-poste.

Overeenkomst tusschen de Kolonie Belgisch-Congo en het Groothertogdom Luxemburg betreffende de uitwisseling van postwissels.

—

Zijne Majesteit de Koning der Belgen,

en

Hare Koninklijke Hoogheid de Groothertogin van Luxemburg,

willende de betrekkingen tusschen de Kolonie Belgisch-Congo en het Groothertogdom Luxemburg bevorderen, hebben besloten eene Overeenkomst te sluiten voor de rechtstreeksche uitwisseling der postwissels en hebben te dien einde tot Hunne Gevolmachtigden benoemd :

Zijne Majesteit de Koning der Belgen:

Den heer Adrien Nieuwenhuys, Zijn Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister te Luxemburg, en

Hare Koninklijke Hoogheid de Groothertogin van Luxemburg :

Den heer Joseph Bech, Haar Staatsminister, Voorzitter der Regeering,

Welke, na hunne in goeden en behoorlijken vorm bevonden volmachten aan elkander medegedeeld te hebben, aangaande de volgende beschikkingen overeengekomen zijn.

ARTIKEL ÉÉN.

Tusschen de Kolonie Belgisch-Congo en het Groothertogdom Luxemburg wordt een uitwisseling van geldzendingen door middel van postwissels ingericht.

ART. 2.

Sauf les stipulations spéciales ci-après, cet échange a lieu sur la base de l'Arrangement régissant le service des mandats-poste entre pays appartenant à l'Union postale universelle.

ART. 3.

Le montant des mandats est exprimé de part et d'autre en monnaie belge.

ART. 4.

Chaque Administration fixe la taxe d'émission à percevoir sur les mandats qu'elle tire sur l'autre

Cette taxe ne peut être supérieure à celle qui est perçue dans les relations avec d'autres pays.

ART. 5

Les administrations des postes des deux pays intéressés règlent la forme et le mode de transmission des mandats, de même que toutes autres mesures de détail et d'ordre nécessaires pour assurer l'exécution du service.

ART. 6.

Chacune des deux administrations peut, lorsque les circonstances le justifient, suspendre temporairement le service des mandats, soit partiellement, soit totalement, sous la condition d'en donner immédiatement avis à l'autre administration.

ART. 7.

La présente Convention sera ratifiée et les ratifications en seront échangées aussitôt que faire se pourra.

ART. 2.

Onder voorbehoud van de navolgende bijzondere bepalingen geschiedt deze uitwisseling op den grondslag der schikking die den dienst der postwissels tusschen landen behoorend tot de Wereldpostvereeniging, beheerscht.

ART. 3.

Het bedrag der wissels wordt van weerszijden uitgedrukt in Belgische munt.

ART. 4.

Elk Beheer stelt de taxe van uitgifte vast welke geïnd wordt op de wissels die zij op de andere trekt.

Deze taxe mag niet hooger zijn dan degene die in de betrekkingen met andere landen geïnd wordt.

ART. 5.

De postbeheeren van beide betrokken landen regelen den vorm en de wijze van overzending der wissels, alsmede alle andere maatregelen van ondergeschikten aard en van orde die noodig zijn om de uitvoering van den dienst te verzekeren.

ART. 6.

Elk van beide Beheeren kan, wanneer de omstandigheden dit rechtvaardigen, tijdelijk den dienst der wissels, hetzij gedeeltelijk, hetzij geheel, schorsen, op voorwaarden er onmiddellijk aan het andere beheer kennis van te geven.

ART. 7.

Deze Overeenkomst zal bekrachtigd worden en de bekrachtigingen er van zullen zoo spoedig mogelijk uitgewisseld worden.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention et y ont apposé leurs cachets.

Fait en double exemplaire, à Luxembourg, le 18 mai 1928.

(S.) NIEUWENHUYS. (S.) BECH.

Les deux Conventions ci-dessus ont été ratifiées et les ratifications ont été échangées à Luxembourg le 9 août 1928

Ter oorkonde waarvan de respectieve Gevolmachtigden deze Overeenkomst geteekend hebben en er hunne stempels op hebben gezet.

Gedaan in dubbel exemplaar, te Luxemburg, den 18n Mei 1928.

(G.) NIEUWENHUYS. (G.) BECH.

De twee bovenstaande Overeenkomsten werden bekrachtigd en de uitwisseling der bekrachtigingen heeft den 9n Augustus 1928 te Luxemburg plaats gehad.

Rapport du Conseil Colonial sur le projet de décret amendant l'article 28 du Livre II du Code Pénal.

—

Le Conseil Colonial a examiné, dans sa séance du 30 juin 1928, le rapport de la commission qu'il avait chargé d'étudier le projet de décret soumis à ses délibérations. Ce rapport était rédigé comme suit :

« La commission propose, à l'unanimité, d'approuver sans modification le texte du nouvel article 28.

« En ce qui concerne l'article 28*bis*, elle estime que le paragraphe 2° est rédigé en termes trop restrictifs. Il peut arriver, en effet, que dans le contrat de travail, les parties aient voulu tenir compte, pour fixer le montant du salaire, d'autres éléments encore que la quantité et de la nature du travail fourni. C'est pourquoi la commission propose un texte conçu en termes tout-à-fait généraux.

« 2° Les parties engagées dans un contrat de louage d'ouvrage ou l'une d'elles, *sur les éléments qui doivent servir à calculer le salaire.* »

Le conseil a approuvé, à l'unanimité, le projet de décret tel qu'il avait été amendé par la commission et a décidé de faire sien le rapport de celle-ci.

M. Timmermans avait excusé son absence.

Bruxelles, le 30 juin 1928.

L'Auditeur,
HALEWYCK DE HEUSCH.

Le Vice-Président-Rapporteur,
L. DUPRIEZ.

Tromperie.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 30 juin 1928 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

Article unique.

L'article 28 du livre II du Code pénal est remplacé par les dispositions suivantes :

Art. 28. — Est puni de un an au plus de servitude pénale et d'une amende dont le montant ne dépasse pas mille francs, ou d'une de ces peines seulement, celui qui a trompé l'acheteur :

1° Sur l'identité de la chose vendue, en livrant frauduleusement une chose autre que l'objet déterminé sur lequel a porté la transaction ;

2° Sur la nature ou l'origine de la chose vendue, en vendant ou en livrant frauduleusement une chose qui, semblable en apparence à celle qu'il a achetée ou qu'il a cru acheter, déçoit l'acheteur dans ce qu'il a principalement recherché.

Art. 28*bis*. — Est puni des peines prévues à l'article précédent celui qui, par des manœuvres frauduleuses, a trompé:

Bedrog.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 30 Juni 1928 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

Eenig artikel.

Artikel 28 van Boek II uit het Strafwetboek wordt door volgende schikkingen vervangen :

Art. 28. — Wordt met hoogstens één jaar strafdienst en met eene geldboete waarvan het bedrag duizend frank niet te boven gaat, of met ééne slechts dezer straffen gestraft, hij die den kooper bedrogen heeft :

1° Ten opzichte van de eenzelvigheid van het verkochte, door hem iets anders dan het bepaald voorwerp der overeenkomst bedriegelijk te leveren ;

2° Ten opzichte van den aard of den oorsprong van het verkochte, door hem iets te verkoopen of te leveren wat schijnbaar gelijkt op hetgeen hij kocht of geloofde te koopen, en aldus den kooper bedriegt in hetgeen hij hoofdzakelijk beoogde.

Art. 28*bis*. — Wordt met de bij voorgaand artikel voorziene straffen gestraft, hij, die door listige kunstgrepen :

1° L'acheteur ou le vendeur sur la quantité des choses vendues ;

2° Les parties engagées dans un contrat de louage d'ouvrage, ou l'une d'elles, sur les éléments qui doivent servir à calculer le salaire.

Donné à Bruxelles, le 4 septembre 1928.

1° Den kooper of den verkooper over de hoeveelheid van het verkochte bedriegt

2° De door een contract voor werkverhuring verbonden partijen of één dezer, bedriegt ten opzichte van de bestanddeelen welke voor het uitrekenen van het loon moeten dienen.

Gegeven te Brussel, den 4n September 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Institut Royal Colonial Belge.

RAPPORT AU ROI.

J'ai l'honneur de soumettre au Roi le projet de la création d'un Institut Colonial Belge.

Des institutions similaires existent dans tous les grands pays coloniaux et particulièrement l'Institut Royal Colonial d'Amsterdam a fait apprécier, bien au delà des frontières de la Hollande, le rôle que peut jouer une institution coloniale centrale poursuivant à la fois « de sérieuses recherches scientifiques « et l'acquisition de connaissances pratiques dans le domaine des actualités « économiques coloniales. »

De nombreux organismes s'occupent à l'heure actuelle, en Belgique, de l'étude des divers problèmes coloniaux : politique indigène, juridiction et jurisprudence, colonisation agricole et industrielle, problème des transports, matériel colonial, etc....

Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut.

VERSLAG AAN DEN KONING.

Ik heb de eer, aan den Koning het ontwerp tot stichting van een Belgisch Koloniaal Instituut voor te leggen.

Dergelijke instellingen bestaan in al de koloniseerende landen en met name het Koninklijk Koloniaal Instituut van Amsterdam deed, verre buiten Nederland's grenzen, de rol kennen welke een centraal koloniaal instituut, dat tevens « ernstige wetenschappelijke navorschingen, en het verwerven van practische « kennissen op gebied der huidige economische koloniale actualiteit nastreeft », kan vervullen.

Talrijke organismen houden zich, op onze dagen, in België, met de studie der verschillende koloniale vraagstukken bezig : inlandsche politiek, rechtsmacht en rechtsspraak, landbouw- en nijverheidskolonisatie, de vervoerkwestie, het koloniaal materieel, enz.

Le moment est venu de concentrer leur activité et leurs efforts et de donner à la propagande « une unité de direction qui la rende plus efficace et la fasse pénétrer et fructifier dans tous les milieux.

Il est indispensable surtout que l'idée coloniale s'impose dans les Universités et les établissements d'enseignement supérieur et y suscite, parmi l'élite de la jeunesse, les vocations coloniales qui nous assureront désormais le recrutement facile et sélectionné des médecins, des ingénieurs, des magistrats et des administrateurs, dont la science et l'activité doivent contribuer à la bonne administration de la Colonie et à la prospérité des entreprises coloniales.

Par la publication des études et des mémoires de ses propres membres, par l'approbation ou l'appréciation des ouvrages publiés dans le pays, l'Institut Colonial Belge donnera au mouvement scientifique actuel une consécration officielle et une unité de vue hautement souhaitables.

Je prie le Roi de conférer à l'Institution nouvelle le titre d'Institut Royal Colonial Belge.

Ce titre témoignera une fois de plus tout l'intérêt que le Roi porte à la Colonie.

Je suis de Votre Majesté,

Sire,

le très humble et très obéissant serviteur,

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Het oogenblik is aangebroken, hunne bedrijvigheid en hunne pogingen samen te trekken, en aan de propaganda eene eenheid in bestuur te verschaffen, welke haar doeltreffender make en haar in alle middens ingang doe vinden en gedijen.

Het is vooral onontbeerlijk dat de koloniale gedachte zich in de hoogescholen evenals in de gestichten voor hooger onderwijs opdringe en er, onder de puik der studeerende jeugd, koloniale roepingen verwekke welke ons voortaan de gemakkelijke en geselectioneerde aanwerving zal verzekeren van geneesheeren, ingenieurs, magistraten en beheerders, wier wetenschap en bedrijvigheid tot het wijs beleid der kolonie en tevens tot den welstand der koloniale ondernemingen, moeten bijdragen.

Door het bekendmaken der studiën en memoriën zijner eigen leden, door het goedkeuren of waardeeren der in het land uitgegeven werken, zal het Belgisch Koloniaal Instituut aan de huidige wetenschappelijke beweging een officieel karakter en eene eenheid in zienswijze geven, welke zoo hoogst wenschelijk zijn.

Ik durf den Koning vragen, aan de nieuwe instelling den titel van Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut te willen verleenen.

Deze titel zal, eens te meer, een bewijs zijn van het belang welke de Koning in de kolonie stelt.

Ik ben van Uwe Majesteit,

Sire,

de zeer nederige en zeer getrouwe dienaar.

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Institut Royal Colonial Belge.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies.

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

Il est constitué un Institut Royal Colonial Belge, qui a pour objet d'organiser la propagande coloniale dans le haut enseignement, d'assurer la liaison entre les différents organismes s'occupant d'études coloniales, d'entreprendre toutes études scientifiques concernant la colonisation . Son siège est à Bruxelles.

Art. 2.

Une commission administrative procède à tous les actes d'administration et de dispositions intéressant l'Institut, sous la haute autorité du Ministre des Colonies. Elle a la gestion financière des fonds lui appartenant.

Art. 3.

La commission administrative est composée de 8 membres nommés par le Ministre des Colonies, pour un terme de 4 ans et renouvelables par quart chaque année. Les membres sortants sont rééligibles. Le Ministre peut assister aux séances de la commission ou s'y faire représenter par un fonctionnaire supérieur

Koninklijk Belgisch Kolonial Instituut.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

Een Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut is opgericht, dat voor doel heeft de koloniale propaganda in het hooger onderwijs in te richten, het verband onder de verscheidene organismen die zich met koloniale studiën onledig houden te verzekeren, alle wetenschappelijke studiën betrekkelijk de kolonisatie te ondernemen. Diens zetel is te Brussel gevestigd.

Art. 2.

Eene beheerscommissie regelt alle daden van beheer en alle schikkingen welke op het Instituut betrekking hebben, onder het hooge gezag van den Minister van Koloniën. Zij heeft het financieel bestuur der gelden welke het Instituut toebehooren.

Art. 3.

De Beheerscommissie is samengesteld uit 8 door den Minister van Koloniën, voor eenen termijn van 4 jaar benoemde leden, die ieder jaar met één vierde hernieuwbaar zijn. De uittredende leden zijn herkiesbaar. De Minister kan de vergaderingen der Commissie bijwonen of er zich door eenen hoogeren ambtenaar

de l'administration centrale ; le délégué du Ministre, ayant, en ce cas, voix délibérative.

ART. 4.

L'Institut Colonial belge se divise en trois sections. La première section (section des sciences morales et politiques) s'occupe spécialement des questions d'histoire, de politique indigène, de législation coloniale, d'ethnologie, de linguistique, de littérature, de missiologie.

La seconde section (section des sciences naturelles et médicales), s'occupe des questions de géographie physique et économique, de géologie, de chimie et onialogie, de botanique, de zoologie et entomologie, d'hygiène et médecine, d'agriculture et élevage.

La troisième section (section des sciences techniques) s'occupe des questions de transports, de communications, de génie civil, de matériel colonial, d'outillage, d'exploitation des mines.

ART. 5.

Chaque section est composée de 15 membres. Elle peut compter en outre trente associés nationaux ou étrangers.

ART. 6.

Les membres de l'Institut sont nommés par Nous, sur proposition de Notre Ministre des Colonies.

Les associés sont nommés par Notre Ministre des Colonies sur proposition des membres de chaque section. Les associés peuvent assister aux séances de l'Institut.

uit het hoofdbeheer laten vertegenwoordigen ; in dit geval heeft de afgevaardigde van den Minister beraads agende stem.

ART. 4.

Het Belgisch Koloniaal Instituut is in drie secties verdeeld. De eerste sectie (sectie der zedenleer en der politieke wetenschappen), legt zich voornamelijk toe op de vraagstukken betrekkelijk de geschiedenis, de inheemsche politiek, de koloniale wetgeving, de volkenkunde, de letterkunde de missiekunde, de taalkunde.

De tweede sectie (sectie der natuur- en geneeskundige wetenschappen), houdt zich onledig met vraagstukken over natuur- en staatkundige aardrijkskunde, over aardkunde, over scheikunde en onialogie, over plantkunde, over dierkunde en insectenleer, over hygiène en geneeskunde, over landbouw en veekweek.

De derde sectie (sectie der technische wetenschappen), bestudeert de vraagstukken die betrekking hebben op het vervoer, de verkeersmiddelen, de burgerlijke genie, het koloniaal materieel, de toerusting, de exploitatie der mijnen.

ART. 5.

Iedere sectie is samengesteld uit 15 leden. Buitendien kan zij dertig nationale of vreemde buitengewone leden tellen.

ART. 6.

De leden van het Instituut worden door Ons benoemd, op voorstel van Onzen Minister van Koloniën.

De buitengewoon leden worden door Onzen Minister van Koloniën benoemd op voorstel der leden uit iedere sectie. De buitengewone leden kunnen de zittingen van het Instituut bijwonen.

ART. 7.

Les membres des diverses sections intéressées font à Notre Ministre des Colonies leurs propositions de nomination aux places devenues vacantes.

ART. 8.

Chaque section nomme son directeur annuel. Le directeur n'est pas immédiatement rééligible. Le directeur a la direction générale de la section dont il préside toutes les assemblées. Il signe les procès-verbaux des séances.

ART. 9.

La présidence annuelle de l'Institut est assurée par l'un des trois directeurs.

Le président, nommé par Nous, représente l'Institut, convoque et préside la commission administrative, signe la correspondance générale relative à l'Institut.

ART. 10.

Le secrétaire général de l'Institut est nommé par Nous parmi les membres de l'Institut. Il est chargé de préparer la correspondance concernant l'Institut, d'élaborer les procès-verbaux des séances de l'Institut et de garder les archives. Il remplit en même temps les fonctions de secrétaire de la commission administrative.

ART. 11.

Chaque section tient une séance mensuelle d'obligation pour ses membres, sauf aux mois d'août et de septembre.

ART. 7.

De leden der verscheidene betrokkene secties doen den Minister van Koloniën hunne voorstellen betrekkelijk de benoemingen voor de vrijgekomen plaatsen.

ART. 8.

Iedere sectie benoemt haren jaarlijkschen bestuurder. De Bestuurder is niet onmiddellijk herkiesbaar. De Bestuurder heeft het algemeen beleid van de sectie waarvan hij alle vergaderingen voorzit. Hij onderteekent de processen-verbaal der zittingen.

ART. 9.

Het jaarlijksch voorzitterschap wordt door één der drie bestuurders verzekerd.

De door Ons benoemde Voorzitter vertegenwoordigt het Instituut, hij roept de beheerscommissie op en zit deze voor, hij onderteekent de algemeene briefwisseling betrekkelijk het Instituut.

ART. 10.

De Algemeen Secretaris wordt door Ons onder de leden van het Instituut benoemd. Hij heeft voor taak de briefwisseling aangaande het Instituut voor te bereiden, de processen-verbaal der zittingen van het Instituut op te stellen en de archieven te bewaren. Hij neemt, tezelfdertijd, het ambt van schrijver der Beheerscommissie waar.

ART. 11.

Iedere sectie houdt eene maandelijksche zitting die voor hare leden verplichtend is behalve in de maanden Augustus en September.

Chaque année, les trois sections se réunissent en une séance générale dans laquelle il est rendu compte des travaux de l'Institut et sont remis les prix décernés dans les concours.

ART. 12.

Des jetons de présence sont distribués de la manière suivante aux membres et associés qui assistent aux séances :

Les membres titulaires et les associés résidant en Belgique ont droit, pour chaque séance, à laquelle ils assistent, à un jeton de présence de la valeur de 40 francs.

Il est en outre alloué à ceux qui n'habitent pas la capitale, le montant de leurs frais de déplacement en première classe des chemins de fer du lieu de leur résidence à Bruxelles et retour, et une indemnité de séjour de 50 francs.

ART. 13.

Le budget de l'Institut est arrêté chaque année par la commission administrative assistée des directeurs de chaque section. Il est soumis pour approbation à Notre Ministre des Colonies.

ART. 14.

Les publications de l'Institut sont :

1° des mémoires scientifiques ;

2° des mélanges contenant les procès-verbaux des séances, des communications ou lectures faites par les membres ou associés de l'Institut.

ART. 15.

L'Institut organise périodiquement sur

Ieder jaar vergaderen de drie secties in eene algemeene zitting onder dewelke rekening wordt gegeven over de werken van het Instituut en de in de wedstrijden toegekende prijzen worden overhandigd.

ART. 12.

Aanwezigheidspenningen worden aan de leden en buitengewone leden, die de vergaderingen bijwonen, op de volgende wijze verleend :

De in België verblijvende gewoon en ongewoon leden hebben recht, voor iedere vergadering welke zij bijwonen, op eenen aanwezigheidspenning ter waarde van 40 frank.

Aan hen, die de hoofdstad niet bewonen, wordt, buitendien toegekend het bedrag hunner verplaatsingskosten in 1e klas der spoorlijnen, van uit hunne verblijfplaats tot Brussel en terug, evenals eene verblijfsvergoeding van 50 frank.

ART. 13.

De begrooting van het Instituut wordt ieder jaar vastgesteld door de beheerscommissie bijgestaan door de bestuurders van elke sectie. Zij wordt den Minister van Koloniën ter goedkeuring onderworpen.

ART. 14.

De publicaties van het Instituut zijn :

1° Wetenschappelijke memories ;

2° Mengelingen bevattende de processen-verbaal der zittende, mededeelingen of lezingen door de gewoon- of buitengewoon leden van het Instituut gedaan.

ART. 15.

Het Instituut richt periodisch, over

différents sujets coloniaux, des concours pour lesquels il peut décerner des prix.

ART. 16.

Les membres de l'Institut ne peuvent prendre part à ces concours.

ART. 17.

Les manuscrits de concours doivent être écrits lisiblement et adressés au secrétaire général de l'Institut. Les auteurs des manuscrits envoyés n'inscrivent pas leur nom sur ces ouvrages, mais seulement une devise qu'ils répètent dans un billet cacheté, renfermant leur nom et leur adresse.

Ceux qui se font connaître de quelque manière que ce soit, ainsi que ceux dont les mémoires sont remis après le terme prescrit, sont absolument exclus du concours.

ART. 18.

La section désigne les rapporteurs pour l'examen des mémoires reçus en réponse aux questions posées. Les rapports sont mis, en même temps que les ouvrages présentés, à la disposition de tous les membres de la section jusqu'au jour du vote sur les conclusions des rapporteurs.

Les mémoires couronnés sont publiés aux frais de l'Institut.

ART. 19.

L'Institut examine, lorsque le Ministre des Colonies le juge convenable, les projets qui peuvent intéresser la propagande

verscheidene koloniale onderwerpen, wedstrijden in voor dewelke hij prijzen kan uitschrijven.

ART. 16.

De leden van het Instituut mogen aan deze wedstrijden geen deel nemen.

ART. 17.

De handschriften der wedstrijden moeten leesbaar geschreven en tot den Algemeen Secretaris van het Instituut gericht worden. De schrijvers der tot den wedstrijd gezonden handschriften, zetten hunnen naam op deze werken niet, maar enkel eene leuze welke zij op een toegelakt briefje herhalen dat hunnen naam en adres, draagt.

Zij die zich, op welke wijze ook het zij, doen kennen, evenals zij wier memories na den voorgeschreven tijd zijn afgeleverd, zijn bepaald uit den wedstrijd uitgesloten.

ART. 18.

De sectie duidt de verslaggevers aan voor het onderzoeken der als antwoord op de gestelde vragen ontvangen memories. De verslagen worden, ter zelfder tijd als de voorgelegde werken, ter beschikking gesteld van alle leden der Sectie tot op den dag der stemming over de besluitselen der verslaggevers.

De bekroonde memories worden op kosten van het Instituut uitgegeven.

ART. 19.

Het Instituut onderzoekt zoo den Minister van Koloniën het gepast acht, de ontwerpen in dewelke de koloniale pro-

coloniale dans le haut enseignement. Il peut, notamment, par voie de subside : encourager les savants qui s'occupent d'études rentrant dans ses attributions, organiser dans les universités ou établissements d'enseignement supérieur, des séries de cours ou de conférences scientifiques, acquérir à leurs intention des collections d'études ou des matériaux de travail.

ART. 20.

Nos arrêtés du 8 octobre 1922, 9 avril et 1er mai 1923 constituant un jury chargé de décerner le prix triennal de littérature coloniale, et du 16 mars 1926 constituant une commission chargée d'écrire l'histoire du Congo, sont abrogés.

ART. 21.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 septembre 1928.

paganda in het hooger onderwijs kan belang stellen. Hij kan namelijk, bij middel van toelage, de geleerden aanmoedigen, die zich toeleggen op studies welke in zijne bevoegdheid vallen ; in de hoogescholen of gestichten van hooger onderwijs, reeksen lezingen of wetenschappelijke voordrachten inrichten, te hunner inzicht verzamelingen van studies of werkbouwstoffen verwerven.

ART. 20.

Onze besluiten van 8 October 1922, 9 April en 1 Mei 1923, houdende stichting eener jury, die belast is den driejaarlijkschen prijs voor koloniale letterkunde te verleenen, evenals van 16 Maart 1926, tot inrichting eener commissie die belast is Congo's geschiedenis te schrijven, zijn afgeschaft.

ART. 21.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 4n September 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Indemnité de séparation aux médecins de complément, auxiliaires médicaux et agents sanitaires.

—

ALBERT ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents de l'ordre judiciaire ;

Revu Notre arrêté du 18 juin 1924, complété par Notre arrêté du 24 mai 1925, relatif aux voyages des familles des fonctionnaires et agents de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Si, pour des raisons de service, l'autorisation de se faire accompagner ou de se faire rejoindre dans la Colonie, par leurs femmes et leurs enfants, n'est pas accordée aux médecins de complément, aux auxiliaires médicaux et aux agents sanitaires, par le Ministre des Colonies, ils ont droit au prorata du temps pendant lequel ils restent en activité de service en Afrique et du temps de la séparation, à une indemnité représentant au maximum le coût du voyage Anvers-Boma et retour de leurs femmes et enfants, quelle que soit la voie qu'ils ont utilisée pour se rendre au Congo ou en revenir.

Afscheidingsvergoeding aan de complement-geneesheeren, geneeskundige-helpers en gezondheidsbeambten.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien het statuut voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de magistraten en beambten van den rechterlijken stand ;

Herzien Ons besluit van 18 Juni 1924, aangevuld door Ons besluit van 24 Mei 1925, betrekkelijk de reiskosten van de familiën der ambtenaren en beambten der Kolonie ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën.

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Indien, om dienstredenen, de toelating zich, in de Kolonie, door hunne vrouw en kinderen te doen vergezellen of te doen vervoegen, door den Minister van Koloniën, aan de Complement-geneesheeren, aan de geneeskundige helpers en aan de gezondheidsbeambten niet is toegestaan, dan hebben zij recht, naar gelang den tijd gedurende denwelke zij, in Afrika, in werkelijken dienst blijven en den duur van den afscheid, op eene vergoeding welke, ten hoogste, den prijs der reis Antwerpen-Boma en terug van hunne vrouw en kinderen vertegenwoordigt, welke ook de weg weze dien zij gebruikten om zich naar Congo te begeven of er van terug te komen.

Le coût du voyage est calculé suivant les tarifs nets payés, pour cette voie, par l'administration, à la Compagnie de navigation à l'époque du départ pour le Congo et de la rentrée en Europe, des fonctionnaires et agents précités.

ART. 2.

Cette indemnité est octroyée pour la femme et les enfants, susceptibles d'être autorisés à accompagner le chef de famille, en tenant compte, pour les enfants, des conditions de nombre et d'âge fixées par Notre arrêté du 18 juin 1924.

ART. 3.

L'indemnité de séparation sera liquidée comme suit :

Le montant net des tickets de passage Anvers-Boma, pour la famille, réparti en fractions égales sur une période de trois ans de services effectifs, sera payé mensuellement, au Congo, aux médecins de complément, aux auxiliaires médicaux et aux agents sanitaires intéressés.

Le montant des tickets de passage Boma-Anvers sera liquidé par l'administration métropolitaine, lors de la rentrée en congé régulier, des dits fonctionnaires et agents.

Si ceux-ci rentrent en congé anticipé pour raison de santé ou de service, le montant des tickets de passage prévus à l'alinéa précédent, n'est accordé qu'au prorata du temps passé en activité de service.

ART. 4.

Les fonctionnaires et agents mentionnés dans le présent arrêté qui, au cours

De prijs van de reis wordt berekend volgens de netto-tarieven welke het Beheer aan de Scheepvaartcompagnie, voor dezen weg, betaalde op het oogenblik der afvaart naar Congo en van den terugkeer in Europa van voormelde ambtenaren en beambten.

ART. 2.

Deze vergoeding wordt toegekend aan de vrouw en de kinderen, die kunnen gerechtigd worden het familiehoofd te vergezellen, met inachtneming voor de kinderen, der bij Ons besluit van 18 Juni 1924 vastgestelde getals- en ouderdomsvoorwaarden.

ART. 3.

De afscheidsvergoeding zal worden uitbetaald als volgt :

Het netto-bedrag der reisbilletten Antwerpen-Boma, voor de familie, in gelijke deelen over drie jaar werkelijke diensten verdeeld, zal maandelijks, in Congo, aan de belanghebbende Complement-geneesheeren, aan de geneeskundige helpers en aan de gezondheidsbeambten, worden betaald.

Het bedrag der reisbiljetten Boma-Antwerpen zal, bij het terugkomen met regelmatig verlof van gezegde ambtenaren en beambten, door het moederlandsch Beheer uitbetaald worden.

Indien deze, om gezondheids- of dienstreden, met vervroegd verlof terug komen, wordt het bedrag der bij voorgaand lid voorziene reisbiljetten slechts naar gelang van den in activiteit doorgebrachten dienst verleend.

ART. 4.

De in het tegenwoordig besluit vermelde ambtenaren en beambten die, in

d'une période de service, cessent de faire partie du personnel de la Colonie, perdent tout droit au reliquat de l'indemnité de séparation.

ART. 5.

Les bénéficiaires de la mesure prévue à l'article premier feront l'objet d'une décision ministérielle, dans chaque cas.

ART. 6.

Notre Ministre des Colonies est autorisé à prendre, par voie de dispositions générales ou particulières, toutes mesures propres à assurer à la femme et aux enfants le bénéfice de l'indemnité de séparation.

ART. 7.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sortira ses effets le 1er mars 1928.

Donné à Bruxelles, le 6 septembre 1928.

den loop eener dienstperiode, ophouden deel uit te maken van het personeel der Kolonie, verliezen alle recht op het overschot der afscheidsvergoeding.

ART. 5.

De begunstigden van den bij artikel één voorzienen maatregel zullen, in elk geval, het voorwerp eener ministerieele beslissing uitmaken.

ART. 6.

Onze Minister van Koloniën, is gerechtigd, bij wege van algemeene of bijzondere schikkingen, alle maatregelen te treffen welke van aard zijn aan de vrouw en de kinderen het genot der afscheidsvergoeding te verzekeren.

ART. 7.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat op 1 Maart 1928, zijne uitwerksels zal hebben.

Gegeven te Brussel, den 6n September 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Indemnité de résidence des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modifications.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Revu Notre arrêté du 2 juin 1928, et plus spécialement en ses articles 3 et 4 relatifs à l'indemnité de résidence accordée dans certaines localités de la Colonie ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

Les articles 3 et 4 de Notre arrêté du 2 juin 1928, susvisé, sont remplacés par les dispositions suivantes :

Art. 3. — « Le Gouverneur Général » répartit les localités de la Colonie où » résident les fonctionnaires et agents » en cinq catégories, déterminées par » l'influence des facteurs économiques. »

Art. 4. — « La 1e catégorie comprend » les localités où le coût de la vie n'est » pas affecté par les circonstances spécia- » les justifiant l'octroi d'une indemnité. »

« L'indemnité de résidence est fixée à :

« Frs 250 par mois pour les localités » classées dans la 2e catégorie. »

« Frs. 500 par mois pour les localités » classées dans la 3e catégorie. »

Verblijfsvergoeding voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijzigingen.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Herzien Ons besluit van 2 Juni 1928 en meer inzonderheid in diens artikelen 3 en 4 betrekkelijk de verblijfsvergoeding in zekere plaatsen der Kolonie toegekend ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

Artikelen 3 en 4 uit Ons bovenbedoeld besluit van 2 Juni 1928, worden vervangen door de schikkingen hierna :

Art. 3. — « De Algemeen Gouverneur » verdeelt de plaatsen der Kolonie waar » ambtenaren en beambten verblijven in » 5 categorieën welke bepaald worden door » den invloed der economische factors. »

Art. 4. — « De eerste categorie behelst » de plaatsen waar de levensduurte niet » beïnvloed wordt door bijzondere voor- » waarden, waardoor het verleenen eener » vergoeding gewettigd wordt. »

« De verblijfsvergoeding wordt vast- » gesteld op :

« 250 Fr. per maand, voor de plaatsen » welke in de 2e categorie gerangschikt » zijn. »

« 500 Fr. per maand, voor de plaatsen welke in de 3e categorie gerangschikt » zijn. »

« Frs 750 par mois pour les localités » classées dans la 4e catégorie, »

« et Frs 1.000 par mois pour les » localités classées dans la 5e catégorie. »

« Cette indemnité est liquidée mensuel- » lement et par anticipation. »

« 750 Fr. per maand, voor de plaat- » sen welke in de 4e categorie gerang- » schikt zijn, »

« en 1.000 Fr. per maand, voor de » plaatsen welke in de 5e categorie gerang- » schikt zijn. »

« Deze vergoeding wordt maandelijks » en op voorhand uitbetaald. »

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sort ses effets à partir du 1er janvier 1928.

Donné à Bruxelles, le 6 septembre 1928.

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat op 1 Januari 1928 zijne uitwerksels heeft.

Gegeven te Brussel, den 6n September 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Indemnité familiale des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modifications.

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Revu Notre arrêté du 2 juin 1928 allouant aux fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents de l'ordre judiciaire, une indemnité familiale mensuelle ;

Familievergoeding voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijzigingen.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Herzien Ons besluit van 2 Juni 1928 waarbij aan de beambten der Kolonie, met uitzondering der magistraten en beambten van den rechterlijken stand, eene maandelijksche familievergoeding wordt toegekend ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Le 2° de l'art. 1er de Notre arrêté du 2 juin 1928 est remplacé par la disposition suivante :

« 2° 400 Frs par enfant à charge, âgé » de moins de 21 ans. »

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sortira ses effets à la date du 1er janvier 1928.

Donné à Bruxelles, le 6 septembre 1928

Op voorstelvan Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Het 2° van artikel 1 uit Ons op 2 Juni 1928 gedagteekend besluit, wordt vervangen door de schikking hierna :

« 2° 400 Fr. per minder dan 21 jaar » oud en ten laste zijnde kind. »

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit dat ter dagteekening van 1 Januari 1928 zijne uitwerksels zal hebben.

Gegeven te Brussel, den 6n September 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Budget du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1928. — Crédits provisoires supplémentaires.

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 12 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge;

Begrooting van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1928. — Voorloopige bijkomende kredieten.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien artikel 12 uit de wet van 18 October 1908, op het Beheer van Belgisch-Congo ;

Vu la loi du 21 août 1925, sur le Gouvernement du Ruanda-Urundi ;

Vu les arrêtés royaux des 27 décembre 1927, 27 mars et 27 juin 1928 ouvrant au Ministère des Colonies des crédits provisoires pour faire face aux besoins des services du Congo Belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, pour les trois premiers trimestres de l'année 1928 ;

Considérant que les Chambres Législatives ne pourront terminer l'examen des projets de budgets du Congo Belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1928, avant la fin du mois courant, époque à laquelle les crédits provisoires ouverts par les arrêtés royaux précités seront épuisés ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons .

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert au Ministère des Colonies :

a) Pour le Gouvernement du Congo Belge, des crédits provisoires supplémentaires à concurrence de cent trente millions trois cent et onze mille neuf cent cinquante-cinq francs (130.311.955).

b) Pour le Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, des crédits provisoires supplémentaires à concurrence de cinq millions dix-sept mille francs : (Frs : 5.017.000) crédits à valoir sur les dépenses ordinaires inscrites aux tableaux II et V des budgets du Congo Belge et du

Gezien de wet van 21 Augustus 1925 op het Beheer van Ruanda-Urundi ;

Gezien de koninklijke besluiten van 27 December 1927, 27 Maart en 27 Juni 1928, waarbij op het Ministerie van Koloniën voorloopige kredieten worden geopend om het hoofd te bieden aan de noodwendigheden der diensten van Belgisch Congo en van het Onderalgemeen Beheer Ruanda-Urundi, voor de drie eerste kwartaalen van het jaar 1928 ;

Overwegende dat de wetgevende Kamers het onderzoeken niet zullen kunnen eindigen van de begrootingsontwerpen van Belgisch-Congo en van het Onderalgemeen Beheer Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1928, voor het einde der loopende maand, tijdperk op hetwelke de bij voormelde koninklijke besluiten geopend kredieten zullen uitgeput zijn ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën ;

Wij hebben besloten, en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Worden op het Ministerie van Koloniën, geopend :

a) voor het Beheer van Belgisch-Congo, voorloopige bijkomende kredieten, tot een beloop van honderd dertig millioen drie honderd elf duizend, negen honderd vijf en vijftig frank (fr. 130.311.955).

b) voor het Onderalgemeen Beheer Ruanda-Urundi, voorloopige bijkomende kredieten, tot een beloop van vijf millioen zeventien duizend frank (Frs : 5.017.000) kredieten af te rekenen op de gewone uitgaven ingeschreven op de tabel en II en V van de begrootingen van

Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1928.

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Cortina d'Ampezzo, le 27 septembre 1928.

Belgisch-Congo en van het Onderalgemeen Beheer Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1928.

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Cortina d'Ampezzo, den 27n September 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Droits de sortie.

Par ordonnance n° 66/Dou. du 5 août 1928, entrée en vigueur le 1er septembre 1928, la valeur servant de base à la perception des droits de sortie sur la cire d'abeilles a été portée à 2.180 francs par 100 kilogrammes indivisibles.

Uitgaande Rechten.

Bij verordening n° 66/ Dou. van 5 Augustus 1928, den 1en September 1928, in voege getreden, is de waarde welke tot grondslag dient voor het heffen der uitgaande rechten op het bieënwas gebracht op 2.180 frank per onverdeelbaar 100 kilogram.

21e ANNÉE, N° 11
15 Novembre. 1928 21e JAARGANG, Nr 11
15 November.

BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

1ère PARTIE = 1e DEEL

SOMMAIRE

Dates.	Pages.
Convention radio télégraphique internationale signée à Londres, le 5 juillet 1912	1546
1 septembre 1928. — Consulats étrangers au Congo	1546
12 octobre 1928. — A. R. — Etoile de Service. — Dispositions complémentaires	1546
13 octobre 1928. — A. R. — Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modifications	1549
15 octobre 1928. — A. R. — Statut des agents de l'ordre judiciaire. — Modifications. — Stage.	1547
25 octobre 1928. — A. M. — Bulletin Officiel.	1552
Rectification.	1553

INHOUD

Dagteekeningen.	Bladz.
Internationale Radiotelegraphische Overeenkomst geteekend te Londen den 5 Juli 1912.	1546
1 September 1928. — Vreemde consulaten in Kongo.	1546
12 October 1928. — K B. — Dienstster.— Aanvullende Schikkingen.	1546
13 October 1928. — K. B. — Statuut voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijzigingen.	1549
15 October 1928. — K. B. — Standregelen der beambten van den rechterlijken stand. — Wijzigingen. — Proeftijd.	1547
25 October 1928. — M. B. — Ambtelijk Blad.	1552
Terechtwijzing.	1553

Consulats Étrangers au Congo.

—

A la date du 1er septembre 1928, M. Kelsall (H.) a reçu l'exequatur nécessaire pour exercer les fonctions de consul de Grande-Bretagne au Congo belge avec résidence à Boma.

Vreemde Consulaten in Kongo.

—

Op datum van 1 September 1928 heeft de heer Kelsall (H.) het noodige exequatur ontvangen om het ambt van consul van Groot-Britannië in Belgisch-Kongo uit te oefenen, met standplaats te Boma.

Convention radiotélégraphique internationale, signée à Londres, le 5 juillet 1912.

—

Il résulte d'une communication de l'Ambassade de Grande Bretagne à Bruxelles que, le 5 août 1927, les îles de la mer du Sud sous le mandat du Japon ont adhéré à la Convention radiotélégraphique internationale, signée à Londres le 5 juillet 1912.

Internationale Radiotelegrafische Overeenkomst, geteekend te Londen, den 5n Juli 1912.

—

Uit eene mededeeling der Ambassade van Groot Britannië te Brussel, blijkt dat de onder Japansch mandaat staande eilanden van de Zuidzee, op 5 Augustus 1927, toegetreden zijn tot de Internationale Radiotelegrafische Overeenkomst, geteekend te Londen den 5n Juli 1912.

Étoile de Service. — Dispositions complémentaires.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Revu le décret du 16 janvier 1889 et Nos arrêtés des 28 novembre 1910 et 1er février 1912, concernant l'Etoile de Service ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Dienstster. — Aanvullende schikkingen.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Herzien het decreet van 16 Januari 1889 en Onze besluiten van 28 November 1910 en 1 Februari 1912, betrekkelijk de Dienstster ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTICLE PREMIER.

Les dispositions de Notre arrêté du 1er février 1912 cesseront d'être applicables aux fonctionnaires et agents du Comité Spécial du Katanga qui s'embarqueront pour le service de cet organisme postérieurement au 15 octobre 1928.

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 octobre 1928.

ARTIKEL ÉÉN.

De schikkingen uit Ons besluit van 1 Februari 1912 zullen ophouden toepasselijk te zijn op de ambtenaren en beambten van het Bijzonder Comiteit van Katanga die, na 15 October 1928, voor den dienst van dit organism inschepen.

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 12n October 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Statut des agents de l'ordre judiciaire. — Modifications. — Stage.

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu Notre arrêté du 9 août 1916, formant statut des agents de l'ordre judiciaire du Congo Belge, spécialement en son article 5, alinéas 1 et 2 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies ;

Standregelen der beambten van den rechterlijken stand. — Wijzigingen. — Proeftijd.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 9 Augustus 1916 tot inrichting van het statuut voor de beambten van den rechterlijken stand van Belgisch-Congo, inzonderheid in diens artikel 5, alinea's 1 en 2 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les alinéas 1 et 2 de l'article 5 de Notre arrêté du 9 août 1916 précité, sont remplacés par les dispositions ci-après :

Article 5, alinéa 1.

« Tout candidat aux fonctions d'agent » de l'ordre judiciaire dont la requête » est agréée, commence par faire un stage » qui ne dépassera pas trois ans. Pour » la durée du stage, il est nommé provi- » soirement au service de la Colonie. »

Article 5, alinéa 2.

« Dispense du stage ou réduction du » stage à une durée inférieure à deux » ans ne peut être consentie que par » arrêté royal. »

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 octobre 1928.

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Alinea's 1 en 2 van artikel 5 uit Ons voormeld besluit van 9 Augustus 1916, worden door volgende bepalingen vervangen :

Artikel 5, alinea 1.

« Ieder kandidaat tot de bediening » van beambte van den rechterlijken » stand wiens aanvraag aanvaard werd, » zal vooreerst eenen proeftijd, welke » drie jaar niet zal mogen te boven gaan, » doorbrengen. Voor den duur van den » proeftijd, zal hij voorloopig benoemd » worden in dienst der Kolonie ».

Artikel 5, alinea 2.

« Vrijstelling van den proeftijd of » vermindering van den proeftijd op » eenen duur beneden de twee jaar, kan » slechts bij koninklijk besluit toege- » staan worden. »

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 15n October 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modifications.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Revu Notre arrêté du 27 mars 1912, organique du statut des fonctionnaires et agents de la Colonie, autres que les magistrats et agents de l'ordre judiciaire ;

Revu Notre arrêté du 27 août 1915, relatif à la durée du terme de service ;

Revu Notre arrêté du 5 décembre 1925, relatif à l'indemnité de prolongation ;

Revu Notre arrêté du 29 décembre 1925, relatif aux congés ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies.

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

Les dispositions de l'art. 15 de Notre arrêté du 27 mars 1912 tel qu'il a été modifié par Nos arrêtés des 5 et 29 décembre 1925, sont remplacées par les dispositions ci-après :

« Les périodes de service sont de trois » ans ; elles ne sont plus que de deux ans » pour les fonctionnaires et agents qui » ont déjà accompli un terme complet de » douze ans.

« Toutefois, pour ceux qui commen-

Statuut voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijzigingen.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Herzien ons besluit van 27 Maart 1912, tot vaststelling van het statuut voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, met uitzondering van de magistraten en beambten van den rechterlijken stand ;

Herzien Ons besluit van 27 Augustus 1915, betrekkelijk den duur van den diensttermijn ;

Herzien ons besluit van 5 December 1925, betrekkelijk de verlengingsvergoeding ;

Herzien Ons besluit van 29 December 1925, betrekkelijk de verloven ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën.

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

De schikkingen van artikel 15 uit Ons besluit van 27 Maart 1912, zooals het gewijzigd werd bij Onze besluiten van 5 en 29 December 1925, worden vervangen door de schikkingen hierna :

« De dienstperioden bedragen drie » jaar ; zij bedragen slechts twee jaar » voor de ambtenaren en beambten die » reeds eenen volledigen termijn van » twaalf jaar hebben doorgemaakt. »

« Voor diegenen, evenwel, die eene

» cent une nouvelle période de service » alors qu'ils ne sont que dans la douxième » année du terme, cette même période » prend normalement fin au moment où » ils comptent quatorze années accom- » plies de services effectifs. »

« Après chaque période de service » effectif, les fonctionnaires et agents ont » le droit de l'interrompre leur service et » de jouir d'un congé de six mois.»

« Les fonctionnaires et agents ne peu- » vent partir en congé, s'ils ne sont rem- » placés dans la fonction qu'ils occupent » ou si l'intérêt du service s'oppose à leur » départ ; le départ est différé par le » gouverneur général ou ses délégués. »

« En aucun cas, le retard ne peut, sans » l'assentiment du fonctionnaire ou de » l'agent qui le subit, être d'une durée » supérieure à trois mois. »

« Les dispositions qui précèdent ne » s'appliquent ni au gouverneur général, » ni aux vice-gouverneurs généraux, ni » aux fonctionnaires exerçant intérimai- » rement les fonctions de gouverneur de » province, pour lesquels il est statué » par le Ministre des Colonies, dans cha- » que cas particulier. »

« Les fonctionnaires ou agents dont le » départ en congé est différé, soit à leur » demande, soit d'office, reçoivent, sauf » le cas où la durée de la prolongation est » inférieure à trente jours, une indem- » nité calculée sur les bases suivantes et » au prorata de la prolongation effec- » tuée : »

« 4.000 frs. par an, pour les agents

» nieuwe dienstperiode beginnen bijal- » dien zij slechts bij het twaalfde jaar » van den termijn zijn, wordt, op nor- » male wijze, deze zelfde periode gesloten » op het oogenblik dat zij veertien vol- » ledige jaren werkelijken dienst tellen. »

« Na elke periode werkelijken dienst, » hebben de ambtenaren en beambten » het recht hunnen dienst te onderbreken » en een verlof van zes maand te genie- » ten. »

« De ambtenaren en beambten mogen » niet met verlof gaan indien zij niet ver- » vangen zijn in het ambt dat zij bekleе- » den of indien het belang van den dienst » zich tegen hun vertrek verzet ; het ver- » trek wordt door den algemeen gouver- » neur of zijne gemachtigden uitgesteld. »

« In geen enkel geval mag, zonder de » toestemming van den ambtenaar of » den beambte die er het voorwerp van » uitmaakt, het uitstel drie maand te » boven gaan. »

« Voorgaande bepalingen zijn toepas- » selijk noch op den algemeen gouver- » neur, noch op de onderalgemeen gou- » verneurs, noch op de ambtenaren die » voorloopig met het ambt van provin- » cie-gouverneur zijn bekleed, voor de- » welken, in ieder bijzonder geval, de » Minister van Koloniën zijne bepalingen » zal maken. »

« De ambtenaren of beambten wier » vertrek met verlof, hetzij op hun eigen » verzoek, hetzij van ambtswege, werd » uitgesteld, ontvangen, behoudens wan- » neer de verlengingsduur minder dan » dertig dagen bedraagt, eene vergoe- » ding welke op de volgende bassissen » en in evenredigheid der gedane ver- » lenging, berekend wordt : »

« 4.000 frank 's jaars voor de beamb-

» dont le traitement initial du grade est » inférieur à 60.000 Frs ; »

« 5.500 frs. par an, pour les fonc- » tionnaires dont le traitement initial du » grade est supérieur à 60.000 frs. et » inférieur à 80.000 frs. ; »

« 7.500 frs. par an, pour les fonction- » naires dont le traitement initial du » grade est supérieur à 80.000 frs. et » inférieur à 106.000 frs.. »

« Pour les fonctionnaires revêtus d'un » grade dont le traitement initial est » égal ou supérieur à 106.000 frs., l'in- » demnité annuelle de prolongation est » équivalente à un mois du traitement » initial du grade. »

« L'indemnité est toujours celle affé- » rente au grade dont le bénéficiaire est » revêtu, à l'expiration de sa prolonga- » tion. »

« En ce qui concerne le gouverneur » général et les vice-gouverneurs géné- » raux, le Ministre des Colonies détermine, » dans chaque cas particulier, le montant » de l'indemnité. »

« L'indemnité de prolongation n'entre » pas en ligne de compte pour le calcul » de la pension, de la réserve ni du traite- » ment de congé. »

ART. 2.

Les dispositions de l'art. 17 de Notre arrêté du 27 mars 1912, complété par nos arrêtés des 27 août 1915 et 5 décembre 1925, sont remplacées par les dispositions ci-après :

« Si l'intérêt du service ou la santé de » l'agent l'exigent, le Ministre des Colo-

» ten wier aanvankelijke aan den graad » verbonden wedde beneden 60.000 frank » is ; »

« 5.500 frank 's jaars voor de ambte- » naren wier aanvankelijke aan den » graad verbonden wedde meer dan » 60.000 frank, doch minder dan 80.000 » frank bedraagt ; »

« 7.500 frank 's jaars, voor de ambte- » naren wier aanvankelijke aan den » graad verbonden wedde meer dan » 80.000 frank, doch minder dan 106.000 » frank bedraagt. »

« Voor de ambtenaren die bekleed » zijn met eenen graad waarvan de aan- » vankelijke wedde 106.000 frank even- » aart of overtreft, stemt de jaarlijksche » verlengingsvergoeding overeen met » ééne maand aan den graad verbonden » aanvangswedde. »

« De vergoeding is steeds deze welke » verbonden is aan den graad waarmede » de beneficiaris, bij het verstrijken » zijner verlenging, bekleed is. »

« Wat den algemeen gouverneur en » de onderalgemeen gouverneurs betreft, » bepaalt de Minister van Koloniën, in » elk afzonderlijk geval, het bedrag der » vergoeding. »

« De verlengingsvergoeding komt niet » in rekening voor het bepalen van het » pensioen of het voorbehoud, noch voor » de verlofwedde. »

ART. 2.

De schikkingen van artikel 17 uit Ons besluit van 27 Maart 1912, aangevuld door Onze besluiten van 27 Augustus 1915 en 5 December 1925, worden vervangen door de schikkingen hierna :

« Indien het belang van den dienst of » de gezondheid van den belanghebbende

» nies et le gouverneur général peuvent » accorder le congé avant l'expiration » des périodes de service prévues à l'art. » 15 ci-dessus. »

« Dans les mêmes cas, le Ministre des » Colonies peut prolonger le congé au- » delà du terme de six mois. »

ART. 3.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sortira ses effets le 1er octobre 1928.

Donné à Bruxelles, le 13 octobre 1928.

» zulks vereischen, kunnen de Minister » van Koloniën en de algemeen gouver- » neur het verlof verleenen, vóór het ver- » strijken der bij artikel 15 hierboven » voorziene dienstperioden.

« In dezelfde gevallen, kan de Minister » van Koloniën den verloftijd buiten den » termijn van zes maand verlengen. »

ART. 3.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat op 1 October 1928 zijne uitwerksels zal hebben.

Gegeven te Brussel, den 13n October 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Bulletin Officiel.

—

LE PREMIER MINISTRE, MINISTRE DES COLONIES,

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 1908, chargeant notamment le Ministre des Colonies de fixer le prix et les conditions d'abonnement au « Bulletin Officiel du Congo Belge. »

Revu l'arrêté ministériel du 6 octobre 1927,

Arrête :

Ambtelijk Blad.

—

DE EERSTE MINISTER, MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het koninklijk besluit van 30 November 1908, waarbij namelijk de Minister van Koloniën belast wordt met het vaststellen van den prijs voor en de inteekeningsvoorwaarden op het «Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo ».

Herzien het ministerieel besluit van 6 October 1927,

Besluit :

ARTICLE UNIQUE.

L'article 2 de l'arrêté ministériel du 6 octobre 1927 est modifié ainsi qu'il suit:

« ART. 2. — Le prix d'abonnement » annuel au « Bulletin » est fixé à Frs100 » pour la Belgique et pour la Colonie. Il » sera de Frs 150 pour l'étranger. »

« Le prix du numéro séparé est fixé » à Fr. 0,60 la feuille de 16 pages ou partie » de feuille. »

Le Secrétaire Général est chargé de l'exécution du présent arrêté qui entrera en vigueur le 1er janvier 1929.

Bruxelles, le 25 octobre 1928.

EENIG ARTIKEL.

Artikel 2 uit het ministerieel besluit van 6 October 1927 is als volgt gewijzigd :

« ART. 2. — De jaarlijksche inteeke- » ningsprijs op het « Blad » is vastgesteld » op 100 Fr. voor België en voor de Kolo- » nie. Hij bedraagt 150 Fr. voor den » vreemde. »

« De prijs van het los nummer is vast- « gesteld op Fr. 0,60 per 16 bladzijden » behelzend vel of deel daarvan. »

De Algemeen Secretaris is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit, dat op 1 Januari 1929 in voege zal treden.

Brussel, den 25n October 1928.

HENRI JASPAR.

Rectification.

—

Bulletin Officiel n° 3, du 15 mars 1928.

Arrêté du 25 février 1928, page 982, dans le préambule et page 983, 1re ligne, au lieu de « 8 juillet 1925 », il faut lire « 6 juillet 1925 ».

Terechtwijzing.

—

Ambtelijk blad, nr 3, van 15 Maart 1928.

Besluit van 25 Februari 1928, bladzijde 982, in de inleiding en bladzijde 983, 1e lijn, leze men in plaats van « 8 Juli 1925 », « 6 Juli 1925 ».

21e ANNÉE, N° 12
15 Décembre.

1928

21e JAARGANG, Nr 12
15 December.

BULLETIN OFFICIEL DU CONGO BELGE

AMBTELIJK BLAD VAN DEN BELGISCHEN CONGO

1ère PARTIE = 1e DEEL

SOMMAIRE

Dates	Pages.
Ministère des Affaires Etrangères. — Convention Internationale portant réglementation de la navigation aérienne signée à Paris, le 13 octobre 1919, et Protocole additionnel, fait à Paris, le 1er mai 1920. Suède, Danemark, Pays-Bas	1558
Ministère des Affaires Etrangères, Ministère de la Justice et Ministère des Colonies. — Traité d'extradition entre la Belgique et la Grande Bretagne du 29 octobre 1901 et conventions additionnelles à ce traité.	1559
Ministère des Affaires Etrangères, Ministère des Colonies et Ministère de la Justice. — Convention anglo-belge du 21 juin 1922, concernant la transmission des actes judiciaires et extrajudiciaires et l'établissement des preuves	1560
6 septembre 1928. — A. R. — Règlement organique de l'Ecole Coloniale . .	1575
6 septembre 1928. — A. R. — Ecole Coloniale. — Taux de l'indemnité journalière de fréquentation	1585

INHOUD

Dagteekeningen.	Blz.
Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Internationale Overeenkomst tot regeling der luchtvaart geteekend te Parijs, den 13n October 1919, en bijgevoegd Protocol, opgemaakt te Parijs, den 1en Mei 1920. Zweden, Denemarken, Nederland	1558
Ministerie van Buitenlandsche Zaken, Ministerie van Justitie en Ministerie van Koloniën. — Uitleveringsverdrag tusschen België en Groot-Brittanië, van 29 October 1901 en overeenkomsten toegevoegd aan gezegd verdrag	1559
Ministerie van Buitenlandsche Zaken, Ministerie van Koloniën en Ministerie van Justitie. — Engelsch-Belgische Overeenkomst van 21 Juni 1922, betreffende het overzenden van gerechtelijke en buitengerechtelijke akten en aangaande het vaststellen der bewijzen	1560
6 September 1928. — K. B. — Reglement tot inrichting van de Koloniale School	1575
6 September 1928. — K. B. — Koloniale School. — Bedrag der dagelijksche vergoeding voor het bijwonen der leergangen	1585

Dates.	Pages.
7 septembre 1928. — A. M. — Programme des cours de l'Ecole Coloniale . . .	1578
29 septembre 1928. — A. R. — Commission pour la Protection des Indigènes. — Jetons de présence	1586
3 octobre 1928. — O. — Douanes	1591
15 octobre 1928. — A. R. — Personnel de la Colonie. — Frais de voyage. — Modification	1574
23 octobre 1928. — A. R. — Règlement organique du Ministère des Colonies. — Modifications	1568
31 octobre 1928. — D. — Droits de sortie .	1565
31 octobre 1928. — D. — Service des chèques postaux. — Création . . .	1562
10 novembre 1928. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret modifiant certains articles du décret du 20 janvier 1921 sur le service postal	1561
10 novembre 1928. — Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret portant augmentation des droits de sortie sur le bétail exporté de la Colonie du Congo Belge	1561
10 novembre 1928. — Rapport du Conseil Colonial sur le projet de décret fixant le contingent à recruter en 1929 pour la Force publique	1566
10 novembre 1928. — A. M. — Règlement organique du Ministère des Colonies. — Modifications	1570
12 novembre 1928. — D. — Force publique. — Contingent pour 1929	1567
14 novembre 1928. — A. R. — Régie du Chemin de Fer du Mayumbe . . .	1589
16 novembre 1928. — A. R. — Statut des agents de l'ordre judiciaire. — Modifications	1572

Dagteekeningen.	Bladz.
7 September 1928. — M. B. — Programma van de leergangen der Koloniale School.	1578
29 September 1928. — K. B. — Commissie voor de Bescherming der Inboorlingen. — Aanwezigheidspenningen . .	1586
3 October 1928. — V. — Douanen . . .	1591
15 October 1928. — K. B. — Personeel der Kolonie. — Reiskosten. — Wijziging.	1574
23 October 1928. — K. B. — Reglement tot inrichting van het Ministerie van Koloniën. — Wijzigingen	1568
31 October 1928. — D. — Uitgaande rechten	1565
31 October 1928. — D. — Dienst der postchecks. — Inrichting	1562
10 November 1928. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet tot wijziging van zekere artikelen van het decreet van 20 Januari 1921 over den postdienst . .	1561
10 November 1928. — Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet tot verhooging der uitgaande rechten op het uit de Kolonie Belgisch-Congo gevoerd vee . . .	1561
10 November 1928. — Verslag van den Kolonialen Raad over het ontwerp van decreet waarbij het, in 1929 voor de Landmacht aan te werven getal manschappen, vastgesteld wordt . .	1566
10 November 1928. — M. B. — Reglement tot inrichting van het Ministerie van Koloniën. — Wijzigingen	1570
12 November 1928. — D. — Landmacht. — Getal manschappen voor 1929 . . .	1567
14 November 1928. — K. B. — Regie van den Mayumbe-Spoorweg	1589
16 November 1928. — K. B. — Standregelen der beambten van den rechterlijken stand. — Wijzigingen . .	1572

Dates.	Pages.
20 novembre 1928. — A. R. — Sociétés congolaises par actions à responsabilité limitée. — Autorisation. — Conditions	1538
6 décembre 1928. — A. M. — Règlement organique du Ministère des Colonies. — Modifications	1571
14 décembre 1928. — A. R. — Comité National du Kivu. — Règlement Général sur les concessions et cessions de terres vacantes	1592

Dagteekeningen	Bladz.
20 November 1928. — K. B. — Congoleesche vennootschappen op aandeelen met beperkte verantwoordelijkheid. — Toelating. — Voorwaarden.	1588
6 December 1928. — M. B. — Reglement tot inrichting van het Ministerie van Koloniën. — Wijzigingen	1571
14 December 1928. — K. B. — Nationaal Comiteit van Kivu. — Algemeen reglement op de vergunningen en afstanden van onbezette gronden .	1592

Convention internationale portant réglementation de la navigation aérienne, signée à Paris, le 13 octobre 1919, et Protocole additionnel, fait à Paris, le 1er mai 1920. Suède, Danemark, Pays-Bas (1).

—

Les Gouvernements suédois, danois et néerlandais ont notifié au Gouvernement français leur adhésion à la Convention de Paris du 13 octobre 1919, portant réglementation de la navigation aérienne, modifiée par les protocoles du 27 octobre 1922 et du 30 juin 1923 qui amendent les articles 5 et 34.

Le Gouvernement suédois a décidé son dhésion à la date du 12 juillet 1927. Il été pris note de cette décision le 21 juillet 1927.

Le Gouvernement danois a décidé son adhésion à la date du 11 octobre 1927. Il a été pris note de cette décision le 14 octobre 1927.

Le Gouvernement des Pays-Bas a notifié son adhésion à la date du 22 août 1928. En chargeant le Gouvernement français de porter cette adhésion à la connaissance des Etats contractants, le Gouvernement des Pays-Bas lui a demandé d'attirer leur attention « sur l'article 5 de la Convention, tel qu'il a été modifié par le protocole de Londres du 27 octobre 1922 et, plus spécialement, sur le dernier alinéa de cet article : « et devront être conformes

(1) Voir Bulletin Officiel nº 2 du 15 février 1927, page 114.

Internationale Overeenkomst tot regeling der luchtvaart geteekend te Parijs, den 13n October 1919, en bijgevoegd Protocol, opgemaakt te Parijs, den 1n Mei 1920. Zweden, Denemarken, Nederland (1).

—

De Zweedsche, Deensche en Nederlandsche Regeeringen hebben aan de Fransche Regeering kennis gegeven van hunne toetreding tot de Overeenkomst van Parijs van 13 October 1919 tot regeling der luchtvaart, gewijzigd door de protocollen van 27 October 1922 en van 30 Juni 1923, die wijzigingen brengen in artikelen 5 en 34.

De Zweedsche Regeering heeft tot hare toetreding besloten op datum van 12 Juli 1927. Er werd van dit besluit op 21 Juli 1927 nota genomen.

De Deensche Regeering heeft tot hare toetreding besloten op datum van 11 October 1927. Er werd van dit besluit op 14 October 1927 nota genomen.

De Regeering van Nederland heeft kennis gegeven van hare toetreding op datum van 22 Augustus 1928. Terwijl de Regeering van Nederland aan de Fransche Regeering opdracht gaf deze toetreding ter kennis van de Verdragsluitende Staten te brengen, heeft zij haar gevraagd hunne aandacht te vestigen « op artikel 5 der Overeenkomst, zooals het gewijzigd werd door het Protocol van Londen van 27 October 1922 en,

(1) Zie Ambtelijk Blad nr 2 van 15 Februari 1927, blad. 114.

aux règles établies par ladite Convention et ses annexes. »

» Le Gouvernement de la Reine estime que, de cette réserve, on pourrait facilement conclure que les stipulations d'une Convention particulière ne pourront, en aucun point, s'écarter des règles établies par la Convention générale.

» Une telle interprétation ne s'accorderait pas avec d'autres stipulations analogues de la Convention (cf l'article 36).

» Ces considérations ont amené le Gouvernement des Pays-Bas à faire connaître, dès le moment de son adhésion, son interprétation de la réserve mentionnée. A son avis, les stipulations d'une Convention particulière ne pourront pas être en contradiction avec celles de la Convention générale. »

meer in 't bijzonder, op de laatste alinea van bedoeld artikel : « en moeten overeenstemmen met de door deze Overeenkomst en zijne bijlagen vastgestelde regels. »

« De Regeering der Koningin is van oordeel, dat men uit dit voorbehoud gemakkelijk zou kunnen besluiten dat de bepalingen eener afzonderlijke Overeenkomst in geenen deele zouden mogen afwijken van de door de algemeene overeenkomst vastgestelde regels.

» Deze uitlegging zou niet overeenstemmen met andere soortgelijke bepalingen der overeenkomst (cf. artikel 36).

» Deze beschouwingen hebben de Regeering van Nederland er toe gebracht, reeds bij hare toetreding, hare interpretatie van het vermelde voorbehoud te doen kennen. Volgens hare meening mogen de bepalingen eener afzonderlijke Overeenkomst niet in tegenstrijd zijn met deze der Algemeene Overeenkomst. »

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, MINISTÈRE DE LA JUSTICE, ET MINISTÈRE DES COLONIES.

—

Traité d'extradition entre la Belgique et la Grande-Bretagne du 29 octobre 1901 (1) et conventions additionnelles à ce traité.

—

Les dispositions des traités et conventions précités ont été étendues, d'une

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN, MINISTERIE VAN JUSTITIE EN MINISTERIE VAN KOLONIËN.

—

Uitleveringsverdrag tusschen België en Groot-Brittannië van 29 October 1901 (1) en overeenkomsten toegevoegd aan gezegd verdrag.

—

De beschikkingen van bovengenoemd verdrag en bovengenoemde overeen-

(1) *Moniteur belge* du 7 mars 1902.

(1) *Moniteur belge* van 7 Maart 1902.

part, aux territoires du Ruanda-Urundi au sujet desquels la Belgique exerce un mandat de la Société des Nations et, d'autre part, à la Palestine (à l'exception de la Transjordanie), au territoire du Tanganyika, au Cameroun britannique, à la sphère anglaise du Togoland, au Nauru et aux territoires sous mandat de la Nouvelle Guinée, de la Samoa occidentale et du Sud-Ouest africain.

Cette extension entrera en vigueur le 1er août 1928.

komsten werden uitgebreid eenerzijds tot de grondgebieden van Ruanda-Urundi waaromtrent België een mandaat van den Volkenbond uitoefent en anderzijds tot Palestina (met uitzondering van Transjordanië), tot het Tanganika-Territorium, tot Britsch Kameroen, tot de Engelsche sfeer van Togoland, tot Naoeroe en tot de onder mandaat staande grondgebieden van Nieuw Guinea, West-Samoa en van Zuid-West Afrika.

Deze uitbreiding zal den 1en Augustus 1928 van kracht worden.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, MINISTÈRE DES COLONIES ET MINISTÈRE DE LA JUSTICE.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN, MINISTERIE VAN KOLONIËN EN MINISTERIE VAN JUSTITIE.

Convention anglo-belge du 21 juin 1922 concernant la transmission des actes judiciaires et extrajudiciaires et l'établissement des preuves. (1)

Conformément à l'article 14*b* de la convention anglo-belge du 21 juin 1922, concernant la transmission des actes judiciaires et extrajudiciaires et l'établissement des preuves, le gouvernement belge et le gouvernement britannique se sont mis d'accord pour étendre, d'une part, au Ruanda-Urundi, territoire sur lequel la Belgique exerce un mandat au nom de la Société des Nations, et, d'autre part, à l'Australie, la Papouasie, aux territoires sous mandat de la Nouvelle Guinée et à l'île Norfolk, l'application de la dite convention.

(1) Moniteur belge du 6 mars 1924.

Engelsch-Belgische Overeenkomst van 21 Juni 1922 betreffende het overzenden van gerechtelijke en buitengerechtelijke akten en aangaande het vaststellen der bewijzen. (1)

Overeenkomstig artikel 14*b* van de Engelsch-Belgische Overeenkomst van 21 Juni 1922, betreffende het overzenden van gerechtelijke en buitengerechtelijke akten en aangaande het vaststellen der bewijzen, zijn de Belgische Regeering en de Britsche Regeering overeengekomen de toepassing van gezegde Overeenkomst uit te breiden eensdeels tot Ruanda-Urundi, op welk grondgebied België in naam van den Volkenbond een mandaat uitoefent, en anderdeels, tot Australië, Papoealand, de grondgebieden onder mandaat van Nieuw Guinea en het eiland Norfolk.

(1) «Moniteur Belge» van 6 Maart 1924.

Cette extension entrera en vigueur, pour les territoires britanniques, le 10 octobre 1928, pour le Ruanda-Urundi, le 1er décembre 1928.

Deze uitbreiding zal in werking treden voor de Britsche grondgebieden op 10 October 1928, voor Ruanda-Urundi op 1en December 1928.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret modifiant certains articles du décret du 20 janvier 1921, sur le service postal.

—

Le décret proposé à l'examen du Conseil Colonial modifie les articles 1, 2, 9 et 14 du décret du 20 janvier 1921 dans le but de permettre l'établissement au Congo du service des chèques-postaux.

Un membre demande à connaître la manière dont le service sera organisé en Afrique. Il lui a été répondu que, à raison de l'étendue du territoire, les comptes ne seront pas centralisés comme en Belgique, mais groupés en circonscriptions qui seront établies d'après les besoins. Les enquêtes faites démontrent que, dès maintenant, la clientèle sera suffisamment importante pour que le service puisse aisément équilibrer son budget.

Le conseil enregistre avec satisfaction ces déclarations qui sont une nouvelle preuve des progrès réalisés dans l'organisation économique de la Colonie. Il n'est pas douteux que le service des chèques-postaux, qui fonctionne en Belgique avec une parfaite régularité et y constitue un auxiliaire précieux de la circulation fiduciaire, présentera en Afrique les mêmes qualités que dans la Métropole. L'instrument est certes d'un maniement délicat, mais les agents coloniaux des postes qui sont pour la plupart détachés de l'Administration métropolitaine, ont une formation professionnelle qui leur permettra d'adapter rapidement les méthodes en usage en Belgique aux besoins spéciaux de la Colonie.

Le projet a été adopté à l'unanimité des voix.

M. Dubois avait excusé son absence.

Bruxelles, le 10 novembre 1928.

L'Auditeur-adjoint,
M. Van Hecke.

Le Conseiller-rapporteur,
Ch. De Lannoy.

Service de chèques-postaux. — Création.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Revu le décret postal du 20 janvier 1921 ;

Vu l'avis émis par le Conseils Colonial en sa séance du 20 octobre 1928 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

Article premier.

Les dispositions du décret du 20 janvier 1921, organique du service postal dans la Colonie, sont complétées et modifiées de la manière suivante ;

Art. 1. — L'article premier est complété par les dispositions ci-après :

» *e*) de recevoir des dépôts d'espèces » en comptes courants et d'opérer les » paiements assignés sur ces comptes par » chèques et virements. »

Art. 2. — La disposition ci-après est ajoutée à l'article 2 dont elle formera le troisième alinéa :

« Il fixe les taxes à percevoir en ce qui » concerne le service des chèques et vire- » ments postaux, » »

Art. 9. — La disposition ci-après est

Dienst der postcheks. — Inrichting.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Herzien het postdecreet van 20 Januari 1921 ;

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van 20 October 1928 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

Artikel één.

De schikkingen uit het decreet van 20 Januari 1921, houdende inrichtingen van den postdienst in de Kolonie, worden volgenderwijze aangevuld en gewijzigd :

Art. 1. — Artikel één wordt door hiernavolgende schikkingen aangevuld :

« *e*) Geldspeciën op loopende rekenin- » gen in bewering te ontvangen en de be- » talingen te verrichten, welke door cheks » en overdrachten op deze rekeningen » aangewezen worden.

Art. 2. — Volgende schikking wordt aan artikel 2 toegevoegd ; zij zal er het derde lid van uitmaken :

« Hij stelt de te innen taksen vast voor » wat den dienst der postchecks en over- » drachten betreft ».

Art. 9. — De schikking hierna wordt

ajoutée à l'article 9 dont elle formera le deuxième alinéa.

« Cette disposition n'est pas applicable » à l'avoir en compte des affiliés au ser- » vice des chèques-postaux. »

Art. 14. — L'article 14 est remplacé par la disposition ci-après :

« L'Administration est responsable du » montant des fonds et valeurs qui lui » sont confiés pour les services des man- » dats-postaux et télégraphiques, de l'en- » caissement des quittances et des effets » de commerce, des abonnements et des » chèques-postaux. »

« En ce qui concerne les chèques-pos- » taux, l'Administration est dégagée de » toute responsabilité si elle justifie » qu'elle s'est conformée aux instructions » de la personne nominalement titulaire » du compte-chèques ou si elle en produit » la décharge. Il en est ainsi même si la » capacité juridique du titulaire vient à » être modifiée par mariage, interdiction, » mise sous conseil judiciaire ou pour tout » autre motif et ce jusqu'au moment où » l'Administration aura été informée de » la modification survenue, par signifi- » cation régulière ou par lettre recom- » mandée.

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonie, est chargé de l'exécution du présent décret.

Il détermine la date de sa mise en vigueur.

Donné à Bruxelles, le 31 octobre 1928.

bij artikel 9 gevoegd waarvan zij het tweede lid zal uitmaken :

« Deze bepaling is niet van toepassing » op het te goed van de rekening der aan- » geslotenen bij den dienst der postcheks ».

Art. 14. — Artikel 14 wordt door volgende schikking vervangen :

« Het Beheer is verantwoordelijk voor » het bedrag der gelden en geldwaarden, » die aan hetzelfde worden toevertrouwd » voor de diensten der post- en telegraaf- » wissels, der incassering van kwijtbrie- » ven en handelspapieren, der inschrijvin- » gen en der postcheks. »

« Wat betreft de postcheks, is het » Beheer vrij van alle verantwoordelijk- » heid indien het bewijst, dat het de » onderrichtingen heeft nageleefd van » den persoon die op naam titularis is » van de checkrekening of een kwijt- » schrift van zijnentwege overlegt. Dit » geldt, zelfs indien titularis gewijzigd » wordt door huwelijk, ontzegging van » rechten onder gerechtelijke raadstelling » of uit eenigerlei anderen hoofde, en wel » tot op het oogenblik dat het Beheer, » bij regelmatige beteekening of bij aan- » geteekende brief van de opgekomen » wijziging bericht zal hebben ontvan- » gen. »

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet.

Hij bepaalt de dagteekening waarop het in werking treedt.

Gegeven te Brussel, den 31n October 1928.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Van 's Konings wege :
De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret portant augmentation des droits de sortie sur le bétail exporté de la Colonie du Congo Belge.

—

Ce projet a été examiné en séance du 20 octobre 1928. Il a soulevé quelques objections. Le protectionnisme dont il s'inspire, a-t-on dit, paraît être en contradiction avec la politique d'encouragement que le Gouvernement pratique à l'égard des entreprises d'élevage. Si ces entreprises ne songent pas actuellement à exporter du bétail, mais au contraire à en importer, il n'en sera peut-être pas toujours ainsi. Or, le projet ne fixe aucun terme à son application. Quant aux indigènes, les seuls visés pour le moment, ils seront privés en tout ou partie du profit qu'ils réalisent en vendant leur bétail hors frontières ou obligés parfois, s'ils recourent aux marchés intérieurs, de lui faire supporter les risques d'un long voyage. Si les amateurs de bétail indigène, a suggéré un autre membre, redoutent son exportation, qu'ils en offrent les prix payés ailleurs. Enfin, on a demandé si l'application de ces droits de sortie n'allait pas déterminer des mesures de représailles.

Il a été répondu à ces objections que le cheptel de la Colonie doit augmenter et cela ne pourra se faire si les exportations de bétail indigène viennent à compenser les importations de bétail étranger ; qu'il ne s'agit d'ailleurs pas seulement de conserver à la Colonie et d'accroître un des éléments de sa richesse, mais de protéger l'existence même des indigènes de certaines régions, ménacées périodiquement de disette ; qu'au surplus, le projet n'instaure pas une politique nouvelle, mais se réduit à une sorte de rajustement des droits tarifés dans le décret du 11 mars 1928.

A la suite de cet échange de vues, le projet de décret a été approuvé à l'unanimité moins une voix.

M. Dubois, absent, s'était fait excuser.

Bruxelles, le 10 novembre 1928.

L'Auditeur-Adjoint,
M. Van Hecke.

Le Conseiller-Rapporteur,
I. L. Grenade.

Droits de sortie.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance de 20 octobre 1928 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies.

Nous avons décrété et décrétons :

ARTICLE PREMIER.

Le tableau inséré dans l'article premier du décret du 11 mars 1927 sur les droits de sortie, est, dans sa partie, applicable au bétail sur pied, remplacé par le texte ci-après :

BOVIDES :

a) *Males* :	
Taureau, taurillon, bœuf, bouvillon	fr. 152 par tête
b) *Femelles* :	
Vache vêlée, génisse	fr. 200 par tête

OVIDES ET CAPRIDES :

a) *Males* :	
Bélier, bouc, agneau, et cabri mâle	fr. 12 par tête
b) *Femelles* :	
Brebis, chèvre, agneau et cabri femelle	fr. 20 par tête

Uitgaande rechten.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het advies door den kolonialen raad uitgebracht in diens vergadering van 20 October 1928 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën.

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

Artikel één.

De in artikel één uit het decreet van 11 Maart 1927 ingelaschte tabel op de uitgaande rechten wordt, voor wat betreft het vee op voet, vervangen door den tekst hierna ;

RUNDEREN :

a) *Mannelijke* :	
Stier, jonge stier, os, jonge os	fr. 152 per kop
b) *Vrouwelijke* :	
Gekalfde koe, vaars	fr. 200 per kop

SCHAAP- EN GEITENRASSEN :

a) *Mannelijke* :	
Ram, bok, mannelijk lam, en bokje	fr. 12 per kop
b) *Vrouwelijke* :	
Schaap, geit, vrouwelijk lam en geitje	fr. 20 per kop

ART. 2.	ART. 2.
Le présent décret entrera en vigueur à la date qui sera fixée par le gouverneur général.	Het tegenwoordig decreet zal in werking treden op de door den algemeen gouverneur vastgestelde dagteekening.
Donné à Bruxelles, le 31 octobre 1928.	Gegeven te Brussel, den 31n October 1928.

ALBERT.

Par le Roi :	Van 's Konings wege :
Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,	*De Eerste Minister, Minister van Koloniën,*

HENRI JASPAR.

Rapport du Conseil Colonial sur le projet de décret fixant le contingent à recruter en 1929 pour la Force publique.

Ce projet a été examiné par le Conseil dans la séance du 20 octobre 1928.

Un membre a désiré appeler l'attention du Conseil, et par conséquent, celle du Gouvernement, sur les questions d'armement et de ravitaillement, tant en munitions qu'en rechanges et en outillage de diverses espèces, comme aussi sur l'organisation de l'aviation militaire.

Le délégué du Ministère des Colonies expose de son côté que ces diverses questions n'ont pas été perdues de vue, que la situation d'après-guerre s'est très sensiblement améliorée et que ces différents points font l'objet d'études qui se poursuivent activement.

Le projet de décret est approuvé à l'unanimité après que, sur les suggestions d'un de ses membres, le Conseil eût exprimé toute sa satisfaction d'avoir pu conconstater une amélioration de l'état sanitaire de la Force publique qui se traduit par une diminution sensible du nombre de décès parmi les recrues et parmi les anciens soldats.

M. Dubois, absent, s'était excusé.

Bruxelles, le 10 novembre 1928.

L'Auditeur-Adjoint,	*Le Conseiller-Rapporteur,*
M. VAN HECKE.	CABRA.

Force publique. — Contingent pour 1929.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'avis émis par le Conseil Colonial en sa séance du 20 octobre 1928 ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons décrété et décrétons :

Article premier.

Le contingent à recruter pour la Force Publique durant l'année 1929 est fixé à 6.150 hommes.

Art. 2.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera obligatoire le 1er janvier 1929.

Donné à Bruxelles, le 12 novembre 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Henri Jaspar.

Landmacht. — Getal manschappen voor 1929.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien het advies door den Kolonialen Raad uitgebracht in diens vergadering van den 20 October 1928 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben gedecreteerd en Wij decreteeren :

Artikel één.

Het getal manschappen gedurende het jaar 1929 voor de Landmacht te werven is op 6.150 man vastgesteld.

Art. 2.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig decreet, dat op 1en Januari 1929 verplichtend zal zijn.

Gegeven te Brussel, den 12n November 1928.

ALBERT.

Van 's Koningswege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Henri Jaspar.

Règlement organique du Ministère des Colonies. — Modifications.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Revu notre arrêté du 31 mai 1928, organique du Ministère des Colonies,

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Les articles 4, 14 et 15 de notre arrêté du 31 mai 1928, précité, sont remplacés par les dispositions ci-après :

Art. 4. — Le cadre de l'administration centrale comprend :

1 secrétaire général ;
6 directeurs généraux ;
1 conseiller juridique ;
14 directeurs ;
9 sous-directeurs, dont 1 bibliothécaire ;
19 chefs de bureau, dont 1 chef de bureau traducteur ;
16 premiers rédacteurs, dont 1 traducteur ;
17 rédacteurs de 1re classe ;
18 rédacteurs de 2e classe, dont 1 traducteur ;
21 commis aux écritures, dont 1 dessinateur et un traducteur ;
15 sténo-dactylographes ;
6 dactylographes.

Reglement tot inrichting van het Ministerie van Koloniën. — Wijzigingen.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Herzien Ons besluit van 31 Mei 1928 tot inrichting van het Ministerie van Koloniën,

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Artikelen 4, 14 en 15 uit Ons voormeld besluit van 31 Mei 1928 worden door volgende schikkingen vervangen :

Art. 4. — Het kader van het hoofdbeheer behelst :

1 Algemeen secretaris ;
6 Algemeen bestuurders ;
1 Gerechtelijk raadsheer ;
14 Bestuurders ;
9 Onderbestuurders, waaronder 1 bibliothecaris ;
19 Bureeloversten, waaronder 1 bureeloverste-vertaler ;
16 Eerste opstellers, waaronder 1 vertaler ;
17 Opstellers-1e klasse ;
18 Opstellers-2e klasse, waaronder 1 vertaler ;
21 Kantoorklerken, waaronder 1 teekenaar en 1 vertaler ;
15 Steno-typisten ;
6 Typisten.

Art. 14. — L'agence générale de la Colonie comprend :

Le Service Général du personnel d'Afrique ;

Le Service Général des Approvisionnements ;

Le Service Cartographique et Géodésique ;

La Direction des Voies de Communication ;

Le Bureau de la Comptabilité d'Afrique.

La Direction des Voies de communication et le Bureau de la Comptabilité d'Afrique, sont rattachés respectivement à la Direction Générale des travaux publics et des Communications, et à la Direction Générale des Finances.

Art. 15. — Le cadre de l'Agence Générale de la Colonie comprend :

8 directeurs, dont deux ayant le rang hiérarchique et les rémunérations d'un inspecteur général ;
5 sous-directeurs, dont 1 ingénieur ;

11 chefs de bureau, dont 1 chef de bureau dessinateur ;
8 premiers rédacteurs, dont 1 dessinateur ;
7 rédacteurs de 1re classe ;
12 rédacteurs de 2e classe, dont 1 dessinateur ;
20 commis aux écritures, dont 3 dessinateurs ;
9 sténo-dactylographes ou dactylographes.

ART. 2.

Il est ajouté au chapitre VIII « De l'Office Colonial », un article 19bis ainsi conçu :

Art. 14. — Het Algemeen Agentschap der Kolonie behelst :

De Algemeene Dienst van het Personeel in Afrika ;

De Algemeene Dienst der Bevoorradingen ;

De Cartografische en Geodesische Dienst ;

Het Bestuur der verkeerswegen ;

Het Bureel der Comptabiliteit van Afrika.

Het Bestuur der Verkeerswegen en het Bureel der Comptabiliteit van Afrika zijn onderscheidenlijk aan het algemeen Bestuur der Openbare Werken en der Verkeerswegen, en aan het algemeen bestuur der finanicën toegevoegd.

Art. 15. — Het kader van het algemeen agentschap der Kolonie behelst :

8 Bestuurders, waaronder twee met den hiërarchieken rang en de bezoldiging van een algemeen opzichter ;
5 Onderbestuurders, waaronder 1 ingenieur ;
11 Bureeloversten, waaronder 1 bureeloverste-teekenaar ;
8 Eerste opstellers, waaronder 1 teekenaar ;
7 Opstellers-1e klasse ;
12 Opstellers-2e klasse ; waaronder 1 teekenaar ;
20 Kantoorklerken, waaronder 3 teekenaars ;
9 Steno-typisten of typisten.

ART. 2.

Aan hoofdstuk VIII, getiteld : « Het KoloniaalAmbt », wordt een artikel 19bis gevoegd ; het is aldus opgesteld :

« Le Ministre peut attacher à titre temporaire à l'Office Colonial, suivant les nécessités spéciales du service, des employés, gens de service ou ouvriers.

Les indemnités allouées à ce personnel temporaire sont déterminées par le Ministre et supportées par le budget colonial.

Ces employés et gens de service sont soumis, au point de vue de la discipline, aux dispositions applicables au personnel de l'administration centrale ».

ART. 3.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 octobre 1928.

« De Minister kan, te tijdelijken titel, volgens de bijzondere noodwendigheden van den dienst, aan het Koloniaal Ambt, bedienden, dienstlieden of werklieden, verbinden.

De aan dit tijdelijk personeel toegekende vergoedingen worden door den Minister bepaald en door de koloniale begrooting gedragen.

Deze bedienden en dienstlieden zijn onder opzicht van tucht, onderworpen aan de schikkingen welke op het personeel van het hoofdbeheer toepasselijk zijn. »

ART. 3.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 23n October 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Le Ministre des Finances,

Bon M. HOUTART.

De Minister van Financiën,

LE PREMIER MINISTRE, MINISTRE DES COLONIES,

Revu l'arrêté ministériel du 31 mai 1928, pris en exécution des articles 10, 18 et 22 de l'arrêté organique du Ministère des Colonies,

DE EERSTE MINISTER, MINISTER VAN KOLONIËN,

Herzien het ministerieel besluit van 31 Mei 1928, hetwelk genomen werd ter uitvoering van artikelen 10, 18 en 22 uit het besluit tot inrichting van het Ministerie van Koloniën,

Arrête :

ARTICLE PREMIER.

Les attributions de la 1re direction générale sont, en ce qui concerne la 3me direction, modifiées comme suit :

3me *direction* : *Force Publique.*

ART. 2.

Les attributions de l'Agence Générale de la Colonie sont complétées comme suit :

SERVICE CARTOGRAPHIQUE ET GÉODÉSIQUE.

Bureau Unique :
Service cartographique ;
Service géodésique ;
Service technique du cadastre.

ART. 3.

Le secrétaire général est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 10 Novembre 1928.

Besluit :

ARTIKEL ÉÉN.

De ambtsbevoegdheden van het 1e Algemeen Bestuur zijn, voor wat het 3e Bestuur betreft, gewijzigd als volgt :

3e *Bestuur* : *Landmacht.*

ART. 2.

De ambtsbevoegdheden van het Algemeen Agentschap der Kolonie zijn aangevuld als volgt :

CARTOGRAPHISCHE EN GEODESISCHE DIENST.

Eenig Bureel :
Cartographische dienst ;
Geodesische dienst ;
Technische dienst van het kadaster.

ART. 3.

De Algemeen Secretaris is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Brussel, den 10n November 1928.

HENRI JASPAR.

LE PREMIER MINISTRE, MINISTRE DES COLONIES,

Revu l'arrêté ministériel du 31 mai 1928, fixant les attributions des différentes directions et des services généraux,

Arrête :

ARTICLE PREMIER.

Les attributions de la 5me direction générale et de la direction des Voies de communication sont modifiées comme suit :

DE EERSTE MINISTER, MINISTER VAN KOLONIËN,

Herzien het ministerieel besluit van 31 Mei 1928, houdende vaststelling der ambtsbevoegdheden van de verscheidene besturen evenals van de algemeene diensten.

Besluit :

ARTIKEL ÉÉN.

De ambtsbevoegdheden van het 5e algemeen bestuur en van het bestuur der Verbindingen zijn gewijzigd als volgt :

5me *Direction Générale.*

(Travaux publics et communications.)

Direction des Travaux Publics.

1er *Bureau.* — Ponts et chaussées, Construction des lignes télégraphiques, téléphoniques et radio-télégraphiques - Marine - Hydrographie - Ports - Travaux hydrauliques-Bâtiments civils-Voirie urbaine-Travaux d'hygiène et d'éclairage.

2e *Bureau.* — Contentieux-Indicateur-Comptabilité-Archives-Documentation.

3e *Bureau.* — Service postal, télégraphique et téléphonique.

Les 1er et 2me bureaux sont gérés chacun par un sous-directeur.

Direction des Voies de Communication.

Bureau unique. — Concession des voies ferrées et de tous autres moyens de transport ainsi que des services publics.

Exploitation en régie ou contrôle de l'exploitation des voies de communication et des transports par automobiles. Tarifs des transports.

ART. 2.

Le secrétaire général est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 6 décembre 1928.

5e *Algemeen Bestuur.*

(Openbare Werken en Verbindingen.)

Bestuur der Openbare werken.

1e *Bureel.* — Bruggen en wegen, aanleggen van telegraaf-, telefoon- en radiotelegraaflijnen - Zeewezen - Hydrografie - Havens - Waterwerken - Burgerlijke gebouwen - Stedelijke wegenis - Gezondheids- en verlichtingswerken.

2e *Bureel.* — Betwiste zaken - Aanwijzer - Archieven - Documentatie.

3e *Bureel.* — Post-, telegraaf en telefoondienst.

Het 1ste en het 2e bureel staan elk onder het beleid van eenen onderbestuurder.

Bestuur der Verkeerswegen.

Eenig bureel. — Vergunning der spoorwegen en van alle andere vervoermiddelen evenals van de openbare diensten.

Exploitatie in eigen beheer of toezicht over de exploitatie van de verkeerswegen en van de automobielvervoerdiensten. Tarief van het vervoer.

ART. 2.

De Algemeen secrtaris is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Brussel, den 6n December 1928.

HENRI JASPAR.

Statut des agents de l'Ordre Judiciaire. — Modifications.

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Revu Nos arrêtés organiques du statut des agents de l'ordre judiciaire du Congo

Standregelen der beambten van den Rechterlijken Stand. — Wijzigingen.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Herzien Onze besluiten tot inrichting van het statuut voor de beambten van

Belge, spécialement celui du 9 août 1916 en son article 20 tel qu'il a été modifié par Notre arrêté du 12 décembre 1925;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

L'article 20 de Notre arrêté du 9 août 1916 tel qu'il a été modifié par Notre arrêté du 12 décembre 1925 est remplacé par les dispositions ci-après :

« La prolongation de service imposée » d'office ou effectuée à la demande de » l'agent lui donne droit à une indemnité » calculée sur les bases suivantes et au » prorata du nombre de mois complets » de prolongation effectués :

« 4.000 frs. par an pour les agents dont le traitement initial du grade est » inférieur à 60.000 francs ;

« 5.500 frs. par an, pour les agents » dont le traitement initial du grade est » supérieur à 60.000 frs. ;

« L'indemnité est toujours celle affé- » rente au grade dont le bénéficiaire est » revêtu, à l'expiration de sa prolongation.

« L'indemnité de prolongation n'entre » pas en ligne de compte pour le calcul » de la pension, de la réserve et du traite- » ment de congé. »

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des

den rechterlijken stand van Belgisch-Congo, inzonderheid dit van 9 Augustus 1916 in diens artikel 20, zooals het gewijzigd werd bij Ons besluit van 12 December 1925 ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Artikel 20 uit Ons besluit van 9 Augustus 1916, zooals het gewijzigd werd bij Ons besluit van 12 December 1925, is door volgende schikkingen vervangen :

« De van ambtswege aan den beambte » of op diens verzoek volbrachte dienst- » verlenging geeft hem recht op eene » vergoeding wekle op volgende grond- » slagen en in evenredigheid van het getal » volledig volbrachte verlengingsmaanden, » berekend wordt ;

» 4.000 fr. 's jaars voor de beambten » wier aanvankelijke wedde naar den » graad, minder bedraagt dan 60.000 fr.;

» 5.500 fr. 's jaars voor de beambten » wier aanvankelijke wedde naar den » graad, 60.000 frank te boven gaat;

» De vergoeding is steeds deze welke » behoort bij den graad waarmede de » belanghebbende, bij het verstrijken van » zijnen verlengingstermijn, bekleed is. »

» De vergoeding voor verlenging komt » niet in aanmerking bij het berekenen » van het pensioen, van het voorbehoud » en van het verlofgeld. »

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van

Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sortira ses effets le 1er octobre 1928.

Donné à Bruxelles, le 16 novembre 1928.

Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit dat op 1 October 1928, zijne uitwerksels zal hebben.

Gegeven te Brussel, den 16n November 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Ministre, Minister van Koloniën,

Personnel de la Colonie. — Frais de voyage. — Modification.

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu Notre arrêté du 15 novembre 1925, fixant les frais de voyage accordés aux magistrats, aux fonctionnaires et aux agents tant de l'ordre administratif que judiciaire, ainsi qu'à leurs femmes et à leurs enfants se rendant dans la colonie ou rentrant en Europe,

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies.

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Il est alloué aux vétérinaires, un supplément de bagages de cent (100) kilogrammes.

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des

Personeel der Kolonie. — Reiskosten. — Wijziging.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien Ons besluit van 15 November 1925, hetwelk de reiskosten vaststelt, toegekend aan de magistraten, de ambtenaren en aan de bambten zoowel van het Beheer als van den Rechterlijken stand, evenals aan hunne vrouw en kinderen, die zich naar de Kolonie begeven of die Europa terugkeeren,

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Er wordt den veeartsen eene gewichtsverhooging van (100) honderd kilogrammen reisgoed toegestaan.

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van

Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 octobre 1928.

Koloniën is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 15n October 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Règlement organique de l'École Coloniale.

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 8 de la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge ;

Revu Notre arrêté du 30 septembre 1910 organisant l'Ecole Coloniale ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

L'Ecole Coloniale a pour but de donner aux agents qui se destinent au service de la Colonie du Congo Belge, une formation spéciale en rapport avec les fonctions qu'ils auront à remplir dans la Colonie.

Reglement tot inrichting van de Koloniale School.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gezien artikel 8 uit de wet van 18 October 1908, op het Beheer van Belgisch-Congo ;

Herzien Ons besluit van 30 September 1910 tot inrichting der Koloniale School ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

De Koloniale School heeft voor doeleinde aan de beambten die in den dienst der Kolonie wenschen te treden, eene bijzondere vorming te verschaffen, met betrekking tot de ambten welke zij in de Kolonie zullen bekleeden.

L'enseignement est gratuit.

Notre Ministre des Colonies pourra autoriser des élèves libres à suivre les cours de l'Ecole Coloniale, aux conditions qu'il déterminera dans chaque cas particulier.

ART. 2.

L'Ecole Coloniale est dirigée par un directeur placé sous le contrôle de la 2e direction générale du Ministère des Colonies.

ART. 3.

Le directeur dirige tous les services de l'Ecole Coloniale. Il est, notamment, chargé de la correspondance, veille à la conservation du matériel, à la garde et à la police des locaux, à la tenue des inventaires et de la comptabilité et à la garde des archives.

Chaque année, au mois de janvier il fait parvenir à Notre Ministre des Colonies, par l'intermédiaire de la 2e direction générale, une expédition des inventaires, ainsi qu'un rapport général sur l'administration de l'Ecole Coloniale.

ART. 4.

Le personnel enseignant se compose de professeurs, chargés de cours et d'un instructeur militaire nommés et démis par Notre Ministre des Colonies qui détermine l'indemnité qui leur est allouée dans les limites budgétaires.

Het onderwijs wordt kosteloos gegeven.

Onze Minister van Koloniën kan aan vrije leerlingen de toelating verleenen om de leergangen der Koloniale School te volgen, onder de voorwaarden welke hij in elk bijzonder geval zal vaststellen.

ART. 2.

Het beleid der Koloniale School wordt waargenomen door eenen Bestuurder, die geplaatst is onder het toezicht van het 2e Algemeen Bestuur van het Ministerie van Koloniën.

ART. 3.

De Bestuurder leidt al de diensten der Koloniale School. Hij is inzonderheid met de briefwisseling belast, houdt een waakzaam oog op het bewaren van het materieel, op de bewaking en op de politie der lokalen, op het houden van den inventaris en van de rekenplichtigheid en op het bewaren der archieven.

Ieder jaar, in de maand Januari, laat hij Onzen Minister van Koloniën, door bemiddeling van het 2e Algemeen Bestuur, een afschrift der inventarissen geworden, zoomede een algemeen verslag over het beheer der Koloniale School.

ART. 4.

Het onderwijzend personeel is samengesteld uit leeraars, uit docenten en uit een militair leeraar, benoemd en afgesteld door Onzen Minister van Koloniën, die de vergoeding zal vaststellen welke hun, binnen de palen der begrooting zal verleend worden.

ART. 5.

Le personnel comprend en outre un employé-comptable et des gens de service. Notre Ministre des Colonies les nomme, les démet et fixe leur traitement.

ART. 6.

Chaque année, avant le 1er octobre, le directeur soumet au Ministre le projet de bugget relatif au divers services de l'Ecole Coloniale.

Notre Ministre des Colonies arrête le projet de budget et statue sur toute proposition de dépense.

ART. 7.

Notre Ministre des Colonies peut mettre à la disposition du directeur de l'Ecole une somme à valoir sur le budget de l'Ecole Coloniale pour faire face aux menues dépenses ; le directeur soumet au Ministre, avec les pièces à l'appui, le compte de l'emploi de cette somme.

ART. 8.

Notre Ministre des Colonies fixe, par voie de règlement l'organisation de l'enseignement colonial, les conditions d'admission des élèves, le programme des cours, le nombre des sessions et leur durée et la discipline des élèves. Il arrête toutes les mesures d'ordre.

Il est chargé d'assurer l'exécution du présent arrêté.

ART. 5.

Het personeel behelst daarenboven één bediende-rekenplichtige en dienstlieden. Onze Minister van Koloniën benoemt ze, stelt hen af en bepaalt hunne wedde.

ART. 6.

Ieder jaar, vóór 1en October, onderwerpt de Bestuurder aan den Minister het ontwerp van begrooting betrekkelijk de verscheiden diensten der Koloniale School.

Onze Minister van Koloniën stelt het ontwerp van begrooting vast en bepaalt elken voorslag tot uitgave.

ART. 7.

Onze Minister van Koloniën kan ter beschikking van den Bestuurder der School eene som stellen op afslag van de begrooting der Koloniale School, ten einde in de kleine uitgaven te voorzien ; de Bestuurder onderwerpt de rekening over het gebruik dezer som, met de stukken tot staving, aan den Minister.

ART. 8.

Onze Minister van Koloniën stelt bij middel van een reglement de inrichting van het koloniaal onderwijs vast, zoomede de voorwaarden tot aanneming der leerlingen, het programma der leergangen, het aantal zittingstijden en hunnen duur en de tucht der leerlingen. Hij bepaalt al de ordemaatregelen.

Hij is gelast de uivoering te verzekeren van het tegenwoordig besluit.

ART. 9.

Notre arrêté du 30 septembre 1910 est abrogé.

Donné à Bruxelles, le 6 septembre 1928.

ART. 9.

Ons besluit van 30 September 1910 is afgeschaft.

Gegeven te Brussel, den 6n September 1928.

ALBERT,

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Le Ministre des Finances

Bon M. HOUTART.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

De Minister van Financiën,

Programme des cours de l'École Coloniale.

—

LE PREMIER MINISTRE, MINISTRE DES COLONIES.

Vu l'arrêté royal du 6 septembre 1928, réorganisant l'Ecole Coloniale.

Arrête :

ARTICLE PREMIER.

Les élèves de l'Ecole coloniale sont répartis en deux sections.

La première section, ou section supérieure, comprend les administrateurs territoriaux, inspecteurs de l'industrie et du commerce, officiers, commissaires de police, agents de l'ordre judiciaire de 1e et de 2e classe, agronomes, chefs de bureau du service des secrétariats, chefs de bureau de 2e classe des finances, vérificateurs des douanes de 1e classe, les percepteurs principaux de 1e classe ainsi

Programma van de leergangen der Koloniale School.

—

DE EERSTE MINISTER, MINISTER VAN KOLONIËN,

Gezien het koninklijk besluit van 6-9-28, houdende herinrichting der Koloniale School,

Besluit :

ARTIKEL ÉÉN.

De leerlingen der Koloniale School worden in twee afdeelingen verdeeld.

De eerste afdeeling, of hoogere afdeeling omvat de gewestbeheerders, de opzichters van nijverheid en handel, de officieren, de politiecommissarissen, de beambten van den rechterlijken stand 1e en 2e klasse, de landbouwkundigen, de bureeloversten van den dienst der secretariaten, de bureeloversten-2e klasse der financiën, de verif cators der douanen-1e klasse, de eerstaanwezende ontvanger

que les agents spécialement désignés par le Ministre pour suivre certains cours de cette section.

La seconde section, ou section inférieure, comprend les candidats agents territoriaux, sous-commissaires de police, sous-officiers, agronomes-adjoints, agents de l'ordre judiciaire de 3e, 4e et 5e classe, commis du service des secrétariats ou des finances, agents subalternes du service des douanes et des postes, et les agents spécialement désignés par le Ministre pour suivre certains cours de cette section.

Une section spéciale, dite section juridique, comprend les candidats magistrats et conseillers juridiques.

ART. 2.

Pour être admis à l'Ecole Coloniale, section inférieure, les candidats doivent être porteurs d'un certificat d'études moyennes du degré supérieur ou inférieur, d'un diplôme d'instituteur primaire ou de professeur agrégé de l'enseignement moyen du degré inférieur, d'un brevet de sous-lieutenant de réserve ou d'aptitudes à ce grade, ou d'un certificat constatant qu'ils on fait au moins une année d'études universitaires.

Pour être admis à la section supérieure, les candidats doivent être porteurs d'un diplôme universitaire de doctorat, comportant au moins quatre années d'études, soit d'un diplôme ou certificat d'enseignement supérieur comportant au moins

1e klasse, en de beambten inzonderheid door den Minister aangeduid om zekere leergangen dezer afdeeling te volgen.

Bij de tweede afdeeling, of lagere afdeeling, behooren de kandidaten gewestbeambten, de onderpolitiecommissarissen, de onderofficieren, de toegevoegde landbouwkundigen, de beambten van den rechterlijken stand 3e, 4e en 5e klasse, de klerken van den dienst der secretariaten of van dezen der financiën, de ondergeschikte beambten van den dienst der douanen en van dezen der posterijen, en de beambten inzonderheid door den Minister aangeduid om zekere leergangen dezer afdeeling te volgen.

Eene bijzondere afdeeling, gezegd gerechtelijke afdeeling, behelst de kandidaten magistraten en gerechtelijke raadsheeren.

ART. 2.

Om in de Koloniale School, lagere afdeeling, aangenomen te worden, moeten de kandidaten dragers zijn van een getuigschrift van middelbare studiën van den hoogeren of van den lageren graad, van een diploma van onderwijzer voor het lager onderwijs of van agregaatleeraar van het middelbaar onderwijs, van den lageren graad, van een brevet van onderluitenant der reserve of van de bekwaamheden tot dezen graad, of van een getuigschrift waaruit blijkt dat zij minstens één jaar universitaire studiën hebben gedaan.

Om in de hoogere afdeeling te worden aangenomen, moeten de kandidaten dragers zijn van een universitair diploma van het doctoraat dat minstens vier studiejaren behelst, hetzij van een diploma of getuigschrift van hooger onderwijs

deux années d'études universitaires ou jugées équivalentes, soit d'un diplôme de sous-lieutenant issu de l'école militaire (armes simples) ou de l'école d'application (armes spéciales).

Les agents ayant déjà servi dans l'administration au Congo et désireux de passer de la carrière inférieure à la carrière supérieure peuvent être admis à suivre les cours de la section supérieure, à la condition de satisfaire à l'épreuve d'admissibilité, qui est subie devant un jury formé par trois professeurs de cette section. Cette épreuve destinée à s'assurer du degré de formation générale de l'agent, consiste principalement en une rédaction sur un sujet colonial. Quelques sujets sont donnés au choix. Il est loisible aux examinateurs de poser aux candidats des questions orales sur leur rédaction.

Ne sont admis à la section juridique que les candidats porteurs d'un diplôme de docteur en droit.

ART. 3.

L'année académique comporte deux sessions de cinq mois ; la première du 15 septembre au 15 février, la seconde du 1er mars au 31 juillet.

ART. 4.

Le programme de l'enseignement de l'école coloniale comprend des cours généraux suivis par tous les élèves de la section et des cours spéciaux se rapportant aux fonctions particulières que les candidats auront à remplir au Congo. Les candidats magistrats et conseillers

dat minsten twee jaar universitaire studiejaren behelst of evenwaardig geacht, hetzij van een diploma van onderluitenant komend uit de militaire school (gewone wapens), of van de oefenschool (bijzondere wapens).

De beambten die reeds bij het Beheer in Congo dienden en die verlangen van de lagere loopbaan tot de hoogere over te gaan, kunnen aangenomen worden tot het volgen van de leergangen der hoogere afdeeling, op voorwaarde te voldoen aan de aannemingsproef, welke doorstaan wordt voor eene jury dat gevormd is uit drie leeraars dezer afdeeling. Deze proef, welke bestemd is zich te vergewissen van den graad der algemeene vorming van den beambte, bestaat hoofdzakelijk uit een opstel over een koloniaal onderwerp. Er worden den kandidaat enkele onderwerpen verstrekt. Het staat den onderzoekers vrij, aan de kandidaten mondelinge vragen over opstel te stellen.

Worden slechts in de gerechtelijke afdeeling aangenomen, de kandidaten die dragers zijn van een diploma van doctor in de rechten.

ART. 3.

Het academisch jaar behelst twee zittijden van vijf maanden : de eerste duurt van 15 September tot 15 Februari, de tweede van 1 Maart tot de 31 Juli.

ART. 4.

Het leerprogramma van de Koloniale School behelst algemeene door al de leerlingen der afdeeling te volgen leergangen, en bijzondere leergangen welke betrekking hebben op de afzonderlijke ambten welke hij in Congo zullen waar te nemen hebben. Buiten de bijzondere leer-

juridiques suivent, outre les cours spéciaux de la section juridique, les cours indiqués par l'A. R. du 7 juillet 1924 fixant l'examen à subir par les docteurs en droit qui demandent à être nommés dans la colonie magistrats à titre provisoire.

ART. 5.

Le programme des cours est arrêté comme suit :

Section supérieure. — Cours généraux. Organisation politique et administrative de la colonie et politique indigène.

Histoire coloniale de l'époque contemporaine (spécialement l'histoire de l'Afrique et du Congo).

Géographie physique et économique du Congo.

Notions juridiques (encyclopédie du droit, organisation judiciaire du Congo, droit pénal et procédure, règlements relatifs à l'exercice des fonctions d'officier de police judiciaire, éléments de droit international).

Régime économique de la colonie (concessions) législation industrielle, contrat de travail, main d'œuvre.

Institutions primitives et ethnologie congolaise.

Langues indigènes (swahili, lingala, tshiluba).

Hygiène coloniale et prophylaxie.

Droit budgétaire et comptabilité.

Agriculture et élevage.

gangen van de gerechterlijke afdeeling, volgen de kandidaten-magistraten en gerechtelijke raadsheeren de leergangen welke vermeld zijn bij koninklijk besluit van 7 Juli 1924, tot vaststelling van het examen dat voor de doctors in de rechten die vragen om, te voorloopigen titel, in de Kolonie benoemd te worden, dient te worden afgelegd.

ART. 5.

Het programma der leergangen is vastgesteld als volgt :

Hoogere afdeeling. — Algemeene leergangen staatkundige en bestuurlijke inrichting der Kolonie en inlandsche staatkunde.

Koloniale geschiedenis van het huidig tijdperk (inzonderheid de geschiedenis van Afrika en van Congo).

Natuurlijke en economische aardrijkskunde van Congo.

Rechtskundige begrippen (Encyclopedie van het recht, gerechtelijke inrichting van Congo, strafwetboek en rechtspleging, reglement betrekkelijk het waarnemen van het ambt van officier der rechterlijke politie, begrippen van internationaal recht).

Economisch stelsel der Kolonie (vergunningen), wetgeving in zake nijverheid, werkcontract, werkkrachten).

Primitive instellingen en Congoleesche volkenkunde.

Inheemsche talen (swahili, lingala, tshiluba).

Koloniale volksgezondheid en prophylaxie.

Begrootingsrecht en rekenplichtigheid.

Landbouw en veekweek.

Cours spéciaux pour certaines catégories.	*Bijzondere leergangen voor sommige categorieën.*
Organisation et administration militaire.	Militaire inrichting en -beheer.
Géologie.	Aardkunde.
Cartographie et levé d'itinéraires.	Cartographie, en opnemen van wegen.
Etat civil.	Burgerlijke stand.
Législation douanière et fiscale.	Wetgeving in zake douanen en belasting.
Cultures coloniales pratiques.	Practische koloniale teelten.
Dactyloscopie.	Dactyloscopie.
Cours spéciaux de la section juridique	*Bijzondere leergangen der gerechtelijke afdeeling.*
Droit public et administratif du Congo.	Openbaar en bestuurlijk recht van Congo.
Organisation et compétence judiciaire.	Gerechtelijk inrichting en bevoegdheid.
Droit civil et pénal congolais.	Congolcesch burgerlijk- en strafrecht
Procédure civile et pénale congolaise.	Congoleesche burgerlijke en strafrechtspleging.
Section inférieure. — Cours généraux.	*Lagere afdeeling.* — Algemeene leergangen.
Organisation politique et administrative et politique indigène.	Staatkundige en bestuurlijke inrichting en inlandsche politiek.
Géographie du Congo.	Aardrijkskunde van Congo.
Notions juridiques (organisation judiciaire, principes du droit pénal, procédure pénale, fonctions des officiers de police judiciaire, fonction des greffiers près des tribunaux repressifs, droit des gens).	Rechtskundige begrippen (gerechtelijke inrichtingbeginselen van het strafrecht, strafrechtspleging, ambt der officieren van de rechterlijke politie, ambt der griffiers bij de beteugelende rechtbanken, volkenrecht).
Exposé sommaire de la législation industrielle et du régime du travail dans la colonie.	Beknopte uitleg der wetgeving in zake nijverheid en van het werkstelsel in Congo.
Langues indigènes (comme à la section supérieure).	Inheemsche talen (zooals in de hoogere afdeeling).
Hygiène coloniale et prophylaxie.	Koloniale volksgezondheid en prophylaxie.
Comptabilité.	Rekenplichtigheid.
Agriculture et élevage.	Landbouw en veekweek.

Notions élémentaires sur les mœurs et coutumes des indigènes.

Cours spéciaux pour certaines catégories.

Organisation et administration militaires.
Règlements militaires.
Législation sur les impôts.
Législation douanière.
Etat civil.
Dactyloscopie.

ART. 6.

L'examen de fin de session, est écrit pour la section inférieure, oral pour la section supérieure et la section juridique. L'examen oral est subi devant un jury composé des professeurs de la section sous la présidence d'un professeur ou d'un fonctionnaire désigné par le Ministre. Le résultat global de l'examen est renseigné selon le cas, sous la rubrique : « très satisfaisant, satisfaisant, pas satisfaisant. Les résultats sont transmis au Ministre par le directeur de l'école. Un certificat signé par tous les professeurs et mentionnant le nombre des points obtenus, est délivré aux élèves ayant satisfait à l'examen.

Les dispositions relatives aux examens des candidats magistrats ont été réglées par le décret du 7 juillet 1924 (statut des magistrats art. 7) et les arrêtés royaux de même date fixant les modalités de l'épreuve pour les magistrats à titre provisoire et à titre définitif.

Eerste begrippen over de zeden en gebruiken der inlanders.

Bijzondere leergangen voor sommige categoriën.

Militaire inrichting en beheer.

Militaire reglementen.
Wetgeving in zake belasting.
Wetgeving in zake douanen.
Burgelijke stand.
Dactyloscopie.

ART. 6.

Het eindexamen van den zittijd is schriftelijk voor de lagere afdeeling, en mondeling voor de hoogere afdeeling en voor de gerechtelijke afdeeling. Het mondeling examen wordt afgelegd voor eene jury samengesteld uit leeraars der afdeeling onder voorzitterschap van eene leeraar of van eenen door den Minister aangeduiden ambtenaar. De algeheele uitslag van het examen wordt, volgens het geval, vermeld onder de rubriek : « zeer bevredigend, bevredigend, niet bevredigend ». De uitslagen worden den Minister door den Bestuurder der school overgemaakt. Een door al de leeraars geteekend en het getal bekomen punten vermeldend diploma wordt aan de leerlingen die in het examen slaagden, afgeleverd.

De schikkingen aangaande de examen der kandidaten-magistraten worden geregeld bij decreet van 7 Juli 1924 (statuut der magistraten, art. 7), en bij de koninklijke besluiten van denzelfden datum welke de modaliteiten van de proef voor de magistraten te voorloopigen titel en te bepaalden titel vaststellen.

ART. 7.

Tout candidat qui ne réussit pas l'examen de fin de session peut être ajourné à la session suivante. Si la seconde épreuve n'est pas satisfaisante il n'est plus admis au service de la colonie. L'élève qui suit les cours d'une nouvelle session après ajournement, ne peut en aucun cas jouir de l'indemnité journalière prévue par l'arrêté royal du 6 septembre 1928.

ART. 8.

Les élèves dont l'assiduité, la conduite ou la tenue laisseraient à désirer peuvent être frappés de l'une des peines suivantes :

1. — Avertissement verbal.
2. — Renvoi à une session ultérieure.
3. — Exclusion définitive.

La première peine est infligée par le directeur de l'école, les deux peines suivantes sont proposées par le directeur au Ministre qui décide.

ART. 9.

Les arrêtés ministériels des 30 septembre 1910, 14 février 1911, 15 mars 1911, 2 décembre 1912, 31 octobre 1913 et 15 mai 1925 sont abrogés.

Bruxelles, le 7 septembre 1928.

ART. 7.

Ieder kandidaat die in het eindexamen van den zittijd niet slaagt kan tot den volgenden zittijd uitgesteld worden. Indien de tweede proef niet tamelijk goed is, wordt hij niet meer tot den dienst der Kolonie aanvaard. De leerling, die na uitstelling de leergangen van eenen nieuwen zittijd volgt, kan in geen enkel geval, de dagelijksche vergoeding genieten welke bij koninklijk besluit voorzien is.

ART. 8.

De leerlingen waarvan de oppassendheid, het gedrag of de houding mocht te wenschen laten, kunnen voor straf krijgen :

1. De mondelinge waarschuwing.
2. Verzending tot een lateren zittingstijd.
3. Onherroepelijke uitsluiting.

De eerste straf wordt door den Bestuurder der school opgelegd, de twee volgende straffen worden door den Bestuurder aan den Minister voorgesteld, die beslist.

ART. 9.

De ministerieele besluiten van 30 September 1910, 14 Februari 1911, 15 Maart 1911, 2 December 1912, 31 October 1913 en 15 Mei 1925, zijn afgeschaft.

Brussel, den 7n September 1928.

HENRI JASPAR.

École Coloniale. — Taux de l'indemnité journalière de fréquentation.

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Revu Notre arrêté en date du 1er mars 1919, allouant une indemnité journalière aux élèves de l'Ecole Coloniale,

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

L'article 2 de Notre arrêté du 1er mars 1919 est modifié comme suit : Une indemnité journalière est allouée provisoirement aux élèves de l'école coloniale. Le taux de cette indemnité est fixé à 14 francs pour les élèves des sections supérieure et juridique, et à 11 francs pour les candidats de la section inférieure.

Art. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 septembre 1928.

Koloniale School. — Bedrag der dagelijksche vergoeding voor het bijwonen der leergangen.

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Herzien Ons besluit ter dagteekening van 1en Maart 1919, waarbij aan de leerlingen der Koloniale school eene dagelijksche vergoeding wordt toegekend,

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

Artikel 2 uit Ons besluit van 1en Maart 1919, wordt gewijzigd als volgt : Eene dagelijksche vergoeding wordt voorloopig aan de leerlingen der Koloniale school verleend. Het bedrag dezer vergoeding wordt vastgesteld op 14 frank voor de leerlingen der hoogere en gerechtelijke afdeelingen, en op 11 frank voor de kandidaten der lagere afdeeling.

Art. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 6n September 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies.

Henri Jaspar.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Commission pour la protection des Indigènes. — Jetons de présence.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le Gouvernement du Congo Belge, spécialement en son article 6 portant institution d'une commission permanente chargée de veiller sur tout le territoire de la Colonie, à la protection des indigènes et à l'amélioration de leurs conditions morales et matérielles d'existence ;

Vu l'arrêté royal du 17 novembre 1909 nommant les membres de la dite commission ;

Revu l'arrêté royal du 10 décembre 1910, déterminant les indemnités à allouer aux président et membres de cette commission du chef de leurs voyages et de leur séjour au lieu de réunion de la commission ;

Attendu que les dites indemnités s'avèrent manifestement insuffisantes pour couvrir, à l'heure actuelle, les frais de logement, de nourriture et d'entretien qu'assument les membres de la commission durant les journées de session ;

Attendu, d'autre part, qu'il y a lieu d'établir une distinction au point de vue de l'indemnité à accorder entre les membres résidant dans la localité où se tient la session et ceux qui sont astreints à un déplacement ;

Commissie voor de bescherming der Inboorlingen. — Aanwezigheidspenningen.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien de wet van 18 October 1908, betrekkelijk de Regeering van Belgisch-Congo, inzonderheid in dien artikel 6, houdende instelling eener bestendige commissie, gelast, over het geheele grondgebied der Kolonie, te zorgen voor de bescherming der inboorlingen en de verbetering van hunne zedelijke en stoffelijke levensvoorwaarden ;

Gezien het koninklijk besluit van 17 November 1909 tot aanstelling der leden van bedoelde commissie ;

Herzien het koninklijk besluit van 10 December 1910 houdende vaststelling van de vergoedingen welke verleend worden aan den Voorzitter en aan de leden der commissie, uit hoofde hunner reizen en hun verblijf ter plaatse waar de commissie vergadert ;

Aangezien bedoelde vergoedingen volstrekt onvoldoende zijn om, thans, de kosten voor huisvesting, voedsel en onderhoud, welke de leden der Commissie tijdens de zitdagen te dragen hebben, te dekken ;

Aangezien er, van eenen anderen kant, aanleiding bestaat tot het maken van een onderscheid, met betrekking tot de te verleenen vergoeding, tusschen de leden die in de plaats zelve waar de zittijd gehouden wordt, blijven, en deze die zich moeten verplaatsen

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

Le paragraphe II de l'article premier de l'arrêté royal du 10 décembre 1910 est modifié comme suit :

Le président et les membres de la commission recevront pour chaque séance, à titre de jeton de présence, une somme de 200 frs s'ils résident dans la localité où se tient la session, une somme de 400 frs s'ils ne résident pas dans cette localité.

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 septembre 1928.

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Paragraaf 2 van artikel één uit het koninklijk besluit van 10 December 1910, wordt gewijzigd als volgt :

De voorzitter en de leden der Commissie zullen, voor iedere zitting, onder voorgeven van aanwezigheidspenning, eene som van 200 frank ontvangen indien zij in de plaats zelve waar de zittijd gehouden wordt verblijven, of eene som van 400 frank, wanneer zij in deze plaats niet verblijven.

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 29n September 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Sociétés congolaises par actions à responsabilité limitée. — Autorisation. — Conditions.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'alinéa 1er de l'article 6 du décret du 27 février 1886 sur les sociétés commerciales ;

Revu notre arrêté du 22 juin 1926 qui détermine certaines des conditions de son application ;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

L'article 1er de Notre arrêté du 22 juin 1926 est complété par le texte ci-après qui en formera le 7° :

7° « Qu'il soit prévu à l'acte de société :

a) Que les cessions d'actions ne sont valables qu'après que nous aurons autorisé la fondation de la société ;

b) Que les actions sont nominatives jusqu'à leur entière libération ;

c) Que les titres ou parts bénéficiaires, quelle que soit leur dénomination, les actions représentatives d'apports ne consistant pas en numéraire, de même que tous titres conférant directement ou indirectement droit à ces titres, parts ou actions, sont soumis aux dispositions

Congoleesche vennootschappen op aandeelen met beperkte verantwoordelijkheid. — Toelating. — Voorwaarden.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien lid één van artikel 6 uit het decreet van 27 Februari 1886 op de handelsvennootschappen ;

Herzien Ons besluit van 22 Juni 1926, waarbij sommige zijner toepassingsvoorvoorwaarden bepaald worden ;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën ;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

Artikel één uit Ons besluit van 22 Juni 1926, wordt aangevuld door den volgenden tekst, welke er het 7° zal van uitmaken :

7° « Dat er in de vennootschapsakte voorzien weze :

a) dat de overdrachten van aandeelen slechts geldig zijn na dat Wij de oprichting der vennootschap zullen toegelaten hebben ;

b) dat de aandeelen op naam zijn tot na hunne geheele afbetaling ;

c) dat de winsttitels of winstaandeelen, welke ook hunne benaming weze, de bijdragen-vertegenwoordigende aandeelen die niet uit speciën, evenals alle andere titels waarbij rechtstreeks of onrechtstreeks een recht op deze titels, aandeelen of acties wordt toegekend, onderworpen

des articles 47 et 50 des lois belges coordonnées sur les sociétés commerciales.

Pourront, toutefois, être exceptées de l'application des dispositions de ces articles les actions prévues à l'article 48 des mêmes lois ».

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 novembre 1928.

wezen aan de schikkingen van artikelen 47 en 50 der samengeordende Belgische wetten op de handelsvennootschappen.

Zullen, evenwel, van de toepassing der schikkingen van deze artikelen kunnen uitgezonderd worden, de aandeelen voorzien bij artikel 48 derzelfde wetten ».

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 20n November 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Régie du Chemin de Fer du Mayumbe.

—

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Nous avons arrêté et arrêtons :

ARTICLE PREMIER.

L'article 4 de Notre arrêté du 31 décembre 1924, créant la Régie du Chemin de fer du Mayumbe, est remplacé par les dispositions ci-après :

Regie van den Mayumbe-spoorweg.

—

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

ARTIKEL ÉÉN.

Artikel 4 uit Ons besluit van 31 December 1924, tot stichting der Regie van den Mayumbe-spoorweg, wordt door volgende schikkingen vervangen :

« La régie est administrée, sous la direc-
» tion du Ministre des Colonies par un
» comité composé d'un président et de
» cinq membres nommés par Nous pour
» un terme de cinq ans.

» Les mandats sont renouvelables.

» Lorsque le Ministre ou le Sécrétaire
» Général du Ministère des Colonies assis-
» tent aux séances du comité, ils en pren-
» nent la présidence.

» Le comité tient la comptabilité de la
» Régie.

» La signature de deux membres du
» comité est requise pour les actes faits
» en Europe en exécution de ce mandat.

» L'une de ces signatures peut être rem-
» placée par celle du mandataire agréé
» par le Ministre et dont il est question
» ci-après.

» Le Fondé de Pouvoirs dont il est
» question à l'article 13, est chargé de
» l'expédition des affaires courantes.

» Celle-ci peut cependant être confiée
» par le comité à un mandataire agréé
» par le Ministre des Colonies.

« Pour les actes faits en Afrique, la
» signature est donnée par le directeur
» en Afrique ou son suppléant, dans les
» termes des délégations spéciales arrêtées
» par le comité.

« La signature d'une seconde personne
» agréée par le comité est requise pour
» tous les actes de nature à engager des
» dépenses qui sont relatifs à des manie-
» ments de fonds, des décharges, etc... »

« De Regie wordt onder het bestuur
» van den Minister van Koloniën, door
» een Comiteit beheerd, samengesteld uit
» eenen Voorzitter en uit vijf leden, door
» ons voor eenen termijn van vijf jaar
» benoemd.

» De mandaten zijn hernieuwbaar.

» Wanneer de Minister of de algemeen
» Secretaris van het Ministerie van Kolo-
» niën de Comiteitsvergaderingen bij-
» wonen, nemen zij hiervan het voor-
» zitterschap waar.

» Het Comiteit houdt de boeken der
» Regie.

» De handteekening van twee leden
» van het Comiteit wordt vereischt voor
» de in Europa ter uitvoering van dit
» mandaat opgemaakte akten.

» Eene dezer handteekeningen kan ver-
» vangen worden door dit van den door
» den Minister aanvaarden mandataris
» waarvan hierna sprake.

» De gevolmachtigde waarvan bij arti-
» kel 13 gewaagd wordt, is met de be-
» handeling der gewone zaken belast.

» Deze kan nochtans door het Comiteit
» worden toevertrouwd aan eenen door
» den Minister van Koloniën aanvaarden
» mandataris.

» Voor de in Afrika opgemaakte akten
» wordt de handteekening gegeven door
» den Bestuurder in Afrika of door zijnen
» plaatsvervanger, in de door het Comiteit
» bepaalde bewoordingen der bijzondere
» afvaardigingen.

» Het handteeken van eenen tweeden
» door het Comiteit aanvaarden persoon
» wordt vereischt voor al de akten zijnde
» van aard om uitgaven aan te gaan of
» hebbende betrekking op behandeling
» van fondsen, op kwijtingen, enz... »

ART. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 novembre 1928.

ART. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 14n November 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

HENRI JASPAR.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Douanes.

—

Par ordonnance du 3 octobre 1928, entrée en vigueur le jour de son affichage, la valeur servant de base à la perception des droits de sortie sur le copal a été modifiée et fixée comme suit :

Par cent kilogrammes indivisibles : 278 francs.

Douanen.

—

Bij verordening van 3 Oktober 1928, welke op den dag haier aanplakking in voege trad, werd de waarde, die als basis dient voor het innen der uitvoerrechten op den kopal, gewijzigd en vastgesteld als volgt :

Per ondeelbare honderd kilogrammen : 278 frank.

Comité National du Kivu. — Règlement Général sur les concessions et cessions de terres vacantes.

—

ALBERT, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 10 du décret du 13 janvier 1928 constitutif du Comité National du Kivu.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies.

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article premier.

Le règlement général du Comité National du Kivu sur la vente et la location des terres, et dont le texte est annexé au présent arrêté, est approuvé.

Art. 2.

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 décembre 1928.

Nationaal Comiteit van Kivu. — Algemeen Reglement op de vergunningen en afstanden van onbezette gronden.

—

ALBERT, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Gezien artikel 10 uit het decreet van 13 Januari 1928, tot inrichting van het Nationaal Comiteit van Kivu;

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel één.

Het algemeen reglement van het Nationaal Comiteit van Kivu op den verkoop en de verhuring der gronden, waarvan de tekst bij tegenwoordig besluit behoort, is goedgekeurd.

Art. 2.

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is belast met de uitvoering van het tegenwoordig besluit.

Gegeven te Brussel, den 14n December 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Henri Jaspar.

Van 's Konings wege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

Comité National du Kivu. — Règlement sur la vente et la location des terres.

—

Avis.

Chapitre premier : Formalités.

Chapitre II : Dispositions générales.

Chapitre III
- A. Dispositions communes aux cessions et concessions.
- B. Disposition particulière à la vente.
- C. Dispositions particulières à la location.
- D. Disposition particulière à l'échange.

Chap. IV
- A. Des terrains urbains.
- B. Des terrains suburbains.
- C. Des terrains destinés à usage commercial — Situés hors des terrains urbains et suburbains.
- D. Des terrains destinés à usage industriel — Situés hors des terrains urbains et suburbains.
- E. Des terrains ruraux destinés à l'agriculture et à l'élevage.
- F. Des terrains destinés à l'exploitation des bois et autres produits végétaux.

Remarque générale : Impositions des cultures vivrières.

Modèle de déclaration.

Règlement particulier à l'exploitation des terrains boisés.

—

Nationaal Comiteit van Kivu. — Reglement op den verkoop en de verhuring der gronden.

—

Bericht.

Hoofdstuk één : Pleegvormen.

Hoofdstuk II : Algemeene schikkingen.

Hoofdst. III
- A. Schikkingen welke aan de afstanden en de vergunningen gemeen zijn.
- B. Schikkingen eigen aan den verkoop.
- C. Schikkingen eigen aan de verhuring.
- D. Schikkingen eigen aan de ruiling.

Hoofdst. IV
- A. De stedelijke gronden.
- B. De vóórstedelijke gronden.
- C. De tot handelsgebruik bestemde gronden — Gelegen buiten de stedelijke en vóórstedelijke gronden.
- D. De tot nijverheidsgebruik bestemde gronden — Gelegen buiten de stedelijke en vóórstedelijke gronden.
- E. De tot den landbouw en den veeteelt bestemde landelijke gronden.
- F. De tot het exploiteeren der houtsoorten en andere plantaardige voortbrengselen bestemde gronden.

Algemeene bemerking : Voorgeschreven levensmiddelenculturen.

Model van verklaring.

Reglement eigen aan de ontginning der beboschte gronden.

—

ARTICLE PREMIER.

En exécution de l'art. 10 du décret du 13 janvier 1928, constitutif du Comité National du Kivu, celui-ci cède ou concède, aux conditions du présent règlement, des terres vacantes (1), situées dans la région prévue à l'art. 2 du susdit décret à savoir :

A. — Au Nord : d'un point dénommé point *a*, situé à l'intersection de l'Asefu, avec la ligne des hautes eaux de l'Ituri, cette ligne des hautes eaux jusqu'à un point dénommé point *b*, situé à l'intersection de celle-ci avec une droite joignant la maison du Chef de Poste d'Irumu au point d'intersection de la frontière orientale de la Colonie avec le 30me méridien Est de Greenwich ;

A l'Est : une ligne droite, du point *b*, jusqu'au point d'intersection de la frontière orientale de la Colonie avec le 30me méridien Est de Greenwich, point *c* ;

Une ligne suivant la frontière orientale de la Colonie depuis le point *c*, jusqu'à l'intersection du parallèle de Nyangwe point *d*, l'île Kwidjwi étant comprise dans ces limites :

Au Sud : le parallèle de Nyangwe jus-

(1) Ne font pas partie des terrains susceptibles de cession ou de concession par le Comité :

1° les terres grevées de droits de tiers, indigènes ou non indigènes ;

2° les terres réservées ou à réserver par la Colonie à raison d'une destination d'intérêt général, la Colonie conservant le droit de céder ou de concéder des terres, quelqu'en soit l'usage, à des associations philantropiques, religieuses ou scientifiques ;

3° les terres se trouvant dans la réserve dénommée : Parc National Albert constituée par le décret du 21 avril 1925 et les réserves de chasse voisines.

ARTIKEL ÉÉN.

Ter uitvoering van art. 10 uit het decreet van 13 Januari 1928, tot stichting van het Nationaal Comiteit van Kivu, staat dit, onder de voorwaarden van het tengenwoordig reglement, onbezette gronden(1) af, welke gelegen zijn in de bij art. 2 uit voormeld decreet voorziene streek, te weten :

A. — Ten Noorden : Vanaf een punt, genaamd punt *a*, gelegen op het kruispunt der Asefu met de lijn der hooge wateren der Ituri, deze lijn der hooge wateren tot aan een punt, genaamd punt *b*, gelegen op dezer kruispunt, met eene rechte lijn welke het huis van den postoverste van Irumu verbindt met het kruispunt van de oostelijke grens der Kolonie met de 30e middellijn ten Oosten van Greenwich ;

Ten Oosten : eene rechte lijn vanaf punt *b* tot aan het kruispunt van de oostelijke grens der Kolonie met de 30e middellijn ten Oosten van Greenwich, punt *c* ;

Eene rechte lijn welke de oostelijke grens van de Kolonie volgt vanaf punt *c* tot aan het kruispunt van de parallel van Nyangwe, punt *d*, het eiland Kwidjwi binnen deze grenzen begrepen zijnde.

Ten Zuiden : de parallel van Nyangwe

(1) Maken geen deel uit van de gronden welke vatbaar zijn voor afstand of vergunning door het Comiteit :

1° de gronden welke met rechten van derden, inlanders of niet-inlanders bezwaard zijn ;

2° de gronden welke door de Kolonie voorbehouden zijn of moeten voorbehouden worden om reden van eene bestemming van algemeen nut, de Kolonie hierbij het recht behoudend tot het afstaan of het vergunnen van gronden, wat er ook het gebruik van weze, aan menschlievende, godsdienstige of wetenschappelijke genootschappen ;

3° de gronden welke zich in de bij decreet van 21 April 1925 ingestelde reserve, Nationaal Park Albert genaamd, bevinden, evenmin de naburige jachtreserven.

qu'à son intersection avec la Luiko, point *e* ;

A l'Ouest : La Luiko du point *e*, jusqu'à sa source, la ligne de séparation des eaux de la Luama et de l'Elila, jusqu'à la source de la Mukolugi, la Mukolugi jusqu'à son confluent avec l'Elila, l'Elila jusqu'au confluent de la Kalangaho point *f*; du point *f*, la ligne de séparation des eaux de la Kalangaho d'une part et des affluents de droite de l'Elila, en aval, d'autre part, jusqu'à sa rencontre avec la ligne de séparation des eaux de l'Elila et de l'Ulindi (Lushigi). Cette dernière ligne de séparation des eaux jusqu'à la source de la Belaheli, la ligne de séparation des eaux de la Belaheli d'une part et des affluents de gauche de la Lushigi, en amont, d'autre part, jusqu'au confluent de la Belaheli et de l'Ulindi, point *g* ; l'Ulindi du point *g* jusqu'au confluent de la Tsheka, point *h* ; du point *h*, la ligne de séparation des eaux des affluents de droite de l'Ulindi, respectivement en amont et en aval du confluent de la Tsheka, de l'Ulindi et de la Lubimbe, de la Lubonkolo et de la Lolu, de la Lolu et de la Lubimbe jusqu'au confluent de la Lubimbe et de la Lukulu, point *i* ; du point *i*, la ligne de faîte du versant Est de la Lokalia, la ligne de faîte du versant Ouest de la Luka jusqu'au confluent de la Lowa, point *j* ;

La Lowa du point *j* jusqu'au confluent de l'Oso, point *k* ;

L'Oso, du point *k* jusqu'au confluent de l'Unde, l'Unde jusqu'à sa source, point *l* ;

Du point *l*, la ligne de faîte du versant de droite de la Luholu, point *m* ;

La ligne de faîte Congo-Nil du point *m*

tot aan haar kruispunt met de Luiko, punt *e* ;

Ten Westen : de Luiko, vanaf punt *e*, tot aan hare bron, de scheidingslijn van de wateren der Luama en der Elila tot aan de bron der Mukolugi, de Mukolugi tot tot aan hare samenvloeiing met de Elila, de Elila tot aan hare samenvloeiing met de Kalangaho, punt *f* ; vanaf punt *f*, de scheidingslijn van de wateren der Kalangaho, eenerzijds, en van de rechtertoevloeiingen der Elila, stroomafwaarts, anderszijds, tot aan hare ontmoeting met de scheidingslijn van de wateren der Elila en der Ulindi (Lushigi). — Deze laatste waterscheidingslijn tot aan de bron der Belaheli, de scheidingslijn van de wateren der Belaheli, eenerzijds, en van de linkertoevloeiingen der Lushigi, stroomopwaarts, anderzijds, tot aan de samenvloeiing der Belaheli en der Ulindi, punt *g* ; de Ulindi vanaf punt *g* tot aan de samenvloeiing der Tsheka, punt *h* ; vanaf punt *h*, de waterscheidingslijn van de rechtertoevloeiing der Ulindi, respectievelijk stroomop- en afwaarts de samenvloeiing der Tsheka, der Ulindi en der Lubimbe, der Lubonkolo en der Lolu, der Lolu en der Lubimbe tot aan de samenvloeiing der Lubimbe en der Lukulu, punt *i* ;

Vanaf punt *i*, het toppunt van de oostelijke helling der Lokalia, het toppunt van de westelijke helling der Luka tot aan de samenvloeiing der Lowa, punt *j* ;

De Lowa vanaf punt *j*, tot aan de samenvloeiing der Oso, punt *k* ;

De Oso, vanaf punt *k*, tot aan de samenvloeiing der Unde, de Unde tot aan hare bron, punt *l* ;

Vanaf punt *l*, het toppunt van de rechterhelling der Luholu, punt *m* ;

Het toppunt Congo-Nijl vanaf punt

jusqu'à la source de l'Asefu, point *n* ;

Du point *n*, la ligne de séparation des eaux de l'Asefu d'une part et des affluents de gauche de l'Ituri en amont d'autre part jusqu'au point *a*.

B. — La région comprise entre les limites suivantes :

Au Nord, le parallèle de Nyangwe ;

A l'Est, la frontière orientale de la Colonie jusqu'au 5me parallèle Sud ;

Au Sud, le 5me parallèle Sud depuis cette frontière jusqu'à la rive droite du Lualaba ;

A l'Ouest : la rive droite du Lualaba.

C. — Dans une région constituée par des bandes de 5 Km. de largeur situées de part et d'autre du tracé du chemin de fer à construire en vue de relier le lac Tanganyka au réseau mixte de la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains dont la concession est prévue au 2° de l'article 3 du décret constitutif du Comité National du Kivu. Toutefois, dans cette dernière région, l'Association n'exercera son activité que sous respect des droits reconnus à la Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains par l'article 3 de la convention du 9 novembre 1921.

CHAPITRE PREMIER.

DEMANDES DE TERRAINS.

ART. 2.

Les demandes d'obtention des terrains doivent être établies en double exemplaire, dont l'un est transmis au représentant du Comité à Costermansville,

m tot aan de bron der Asefu, punt *n* ;

Vanaf punt *n*, de scheidingslijn van de wateren der Asefu, eenerzijds en der linkertoevloeiingen van de Ituri, stroomopwaarts, anderzijds, tot aan punt *a*.

B. — De streek begrepen binnen de volgende grenzen :

Ten Noorden: de parallel van Nyangwe.

Ten Oosten : de oostelijke grens der Kolonie tot aan de 5e zuiderparallel ;

Ten Zuiden : de 5e zuiderparallel vanaf deze grens tot aan de rechteroever der Lualaba ;

Ten Westen : de rechteroever der Lualaba.

C. — In eene streek samengesteld door strooken van 5 kilometer breedte gelegen wederzijds de lijn van den spoorweg welke moet worden aangelegd om het Tanganyka-meer te verbinden met het afwisselend net der « Compagnie des Chemins de fer du Congo-Supérieur aux Grands Lacs Africains », wier vergunning van bij 2° van artikel 3 uit het Decreet tot stichting van het Nationaal Comiteit van Kivu wordt voorzien. In deze laatste streek zal, evenwel, het Genootschap slechts handelend optreden mits naleving der bij artikel 3 uit de overeenkomst van 9 November 1921 aan de «Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » toegekende rechten.

EERSTE HOOFDSTUK.

AANVRAGEN VAN GRONDEN.

ART. 2.

De aanvragen tot het bekomen van gronden moeten in dubbel exemplaar worden opgesteld ; één daarvan wordt den Vertegenwoordiger van het Comiteit,

l'autre au représentant local du Comité dans le ressort duquel est situé le terrain sollicité et, à défaut de ce dernier, aux fonctionnaires ou agents territoriaux de la Province Orientale.

Elles doivent fournir les indications suivantes :

1° Les nom, prénoms, profession et nationalité du requérant, la date et le lieu de son immatriculation dans la Colonie, son domicile et éventuellement sa résidence dans la Colonie.

2° La destination que le requérant entend donner à la parcelle.

3° Une déclaration (1), du type imposé par le Comité, fournissant la liste des cessions et concessions de biens dont le requérant aurait bénéficié antérieurement du Comité National du Kivu, du Gouvernement de la Colonie ou du Comité Spécial du Katanga. Le Comité se réserve le droit, en cas de fausse déclaration, d'annuler les pourparlers en cours et les contrats qui seraient éventuellement intervenus à la suite de la dite déclaration et ce, d'office et sans intervention des tribunaux.

Si le terrain se trouve en dehors des terrains lotis, il ajoutera aux renseignements prévus aux 1°, 2° et 3° ci-dessus :

4° La situation ou l'emplacement, la configuration, la superficie et les éléments de repérage de la parcelle par rapport, soit à des accidents naturels du sol, soit à des constructions ou à des ouvrages d'un

(1) Voir modèle in fine.

te Costermansville overgemaakt, het andere wordt besteld aan den plaatselijken vertegenwoordiger van het Comiteit in wiens gebied de aangevraagde grond gelegen is, of bij ontstentenis van dezen laatste, aan de gewestelijke ambtenaren of -beambten der Oost-provincie.

Zij moeten volgende aanduidingen vermelden :

1° Naam, voornamen, beroep en nationaliteit van den aanvrager, datum en plaats zijner inschrijving op het register der bevolking, zijne woonplaats en gebeurlijk zijne verblijfplaats in de Kolonie.

2° De bestemming waarvoor de aanvrager het perceel denkt te gebruiken.

3° Een verklaring (1), volgens het door het Comiteit opgelegd model, welke de lijst vermeldt van de afstanden en vergunningen van goederen welke de aanvrager vroeger vanwege het Nationaal Comiteit van Kivu, vanwege het Beheer der Kolonie of vanwege het Bijzonder Comiteit van Katanga zou genoten hebben. Het Comiteit behoudt zich, in geval van onechte verklaring, het recht vóór, de aan den gang zijnde onderhandelingen evenals de gebeurlijk op grond dezer valsche verklaring afgesloten contracten, van rechtswege en zonder tusschenkomst der rechtbanken, nietig te verklaren.

Indien de grond zich buiten de in perceelen verdeelde gronden bevindt, zal hij de bij 1°, 2° en 3° hierboven voorziene inlichtingen voegen :

4° De toestand of ligging, de vorm, de oppervlakte en de elementen welke eene gemakkelijke terugvinding mogelijk maken, met betrekking hetzij tot natuurlijke oneffenheden van den grond, hetzij tot

(1) Zie model in fine.

caractère permanent, etc... le tout avec croquis ou plans suffisants à l'appui, les uns et les autres portant indication de l'orientation et de l'échelle adoptée.

Si la parcelle se trouve parmi des terrains lotis, il ajoutera aux renseignements prévus aux 1°, 2° et 3° ci-dessus, ceux concernant :

4° La superficie de la parcelle et son numéro de lotissement, un extrait de ce dernier indiquant la situation du terrain demandé.

5° Un plan sommaire (plan terrier et d'élévation) des bâtiments et ouvrages qu'il se propose d'ériger sur la parcelle demandée.

En cas d'accord de principe sur la cession ou la concession du terrain, les plans définitifs de construction devront être déposés pour approbation par le représentant du Comité National du Kivu et, s'il y échet, par le service compétent de la Colonie. Le contrat ne sera établi qu'après cette approbation.

CHAPITRE II.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

ART. 3.

Les cessions et concessions de terres sont consenties dans les limites et sous réserve d'application des dispositions de l'article 15 de la Charte Coloniale. (1)

gebouwen of werken van blijvenden aard, enz., dit alles door voldoende schetsen of plannen gestaafd, een en ander melding makend van de aangenomen orienteering en schaal.

Indien de grond zich onder de in perceelen verdeelde gronden bevindt, zal hij bij de onder 1°, 2° en 3° hierboven voorziene inlichtingen deze voegen welke betrekking hebben op :

4° de oppervlakte van het perceel en zijn kavelingsnummer, een uittreksel dezer kaveling welke de ligging van den gevraagden grond vermeldt.

5° Een beknopt plan (grond- en hoogteplan) der gebouwen en werken welke hij voornemens is op het gevraagde perceel op te richten. In geval van principieel akkoord nopens den afstand of de vergunning van den grond, zullen de definitieve bouwplannen voor goedkeuring door den Vertegenwoordiger van het Nationaal Comiteit van Kivu of, desgevallend, door den bevoegden dienst van de Kolonie dienen nedergelegd. Het contract zal slechts na deze goedkeuring opgemaakt worden.

HOOFDSTUK II.

ALGEMEENE SCHIKKINGEN.

ART. 3.

De grondafstanden en -vergunningen worden toegestaan binnen de grenzen en onder voorbehoud van de toepassing der schikkingen uit artikel 15 der Koloniale akte (1).

(1) *Extrait de l'article* 15 *de la Charte Coloniale relatif aux cessions et concessions de terres* :

Voir la suite à la page suivante.

(1) *Uittreksel van art.* 15 *der Koloniale Akte aangaande de afstanden en vergunningen van gronden* :

Zie vervolg op de volgende bladzijde.

Il résulte de ces dispositions, que les cessions ou concessions de terre, à titre gratuit, de quelque superficie que ce soit; les cessions ou concessions à titre onéreux de plus de dix hectares s'il s'agit de terres situées dans les circonscriptions urbaines, ou de plus de 500 hectares s'il s'agit de terres situées hors des circonscriptions urbaines ; ainsi que les cessions ou concessions de moins de 500 hectares consenties à d'autres conditions que celles prévues par le présent règlement, feront l'objet de conventions conclues sous réserve d'approbation par le pouvoir compétent.

Uit deze schikkingen blijkt, dat de grondafstanden of -vergunningen te kosteloozen titel, welke ook hunne oppervlakte weze ; de afstanden of vergunningen te bezwarenden titel van meer dan 10 hectaren indien het gronden geldt welke in de stedelijke omschrijvingen gelegen zijn, of van meer dan 500 hectaren indien het gronden betreft welke buiten de stedelijke omschrijvingen gelegen zijn, alsmede de afstanden of vergunningen van minder dan 500 hectaren welke onder andere dan bij het huidig reglement voorziene voorwaarden toegestaan werden, het voorwerp zullen uitmaken van onder voorbehoud van goedkeuring door de bevoegde macht gesloten overeenkomsten.

« Les cessions et concessions, pour quelque durée » que ce soit, de biens domaniaux, sont consenties » ou autorisées par décret.

» *a*) Si les biens, situés hors du périmètre des » circonscriptions déclarées urbaines par le Gouverneur Général, ont une superficie de plus de cinq » cents hectares et sont cédés ou concédés, à titre » onéreux, aux conditions générales et suivant le » tarif prévus par les règlements sur la vente et la » location des terres ;

» *b*) Si les biens, dans tous les autres cas, ont une » superficie de plus de dix hectares.

» Seront déposés, avec toutes pièces justificatives, pendant trente jours de cession, sur les » bureaux des deux Chambres, tous projets de » décrets portant :

» *a*). . . . . .

» *b*) Cession d'immeubles domaniaux, d'une » superficie excédant dix mille hectares ;

» *c*) Concession de la jouissance d'immeubles » domaniaux, si leur superficie excède vingt-cinq » mille hectares et si la concession est consentie » pour plus de trente ans.

» Pour déterminer le maximum de superficie » prévu aux alinéas qui précèdent, il est tenu » compte des cessions ou concessions de biens » domaniaux dont le cessionnaire ou le concessionnaire a bénéficié antérieurement. La totalisation, » toutefois, n'a pas lieu si la nouvelle cession ou » concession a pour objet des biens dont la superficie n'excède pas deux hectares et si elle est faite » à titre onéreux, aux conditions générales et suivant le tarif prévus par les règlements sur la vente » et la location des terres.

» Tout acte accordant une concession la limitera » à un temps déterminé, renfermera une clause de » rachat et mentionnera les cas de déchéance. »

« Bij decreet worden toestemming of machtiging » verleend tot afstand en concessie, voor welken » duur ook, van domeingoederen :

» *a*) Indien de goederen, gelegen buiten den » omtrek van de omschrijvingen die stedelijk zijn » verklaard door den Algemeen Gouverneur, eene » oppervlakte van meer dan vijfhonderd hectaren » hebben en worden afgestaan of in concessie gegeven ten bezwarenden titel, onder de algemeene » voorwaarden en volgens het tarief voorzien bij » de verordeningen op het verkoopen en het verhuren van gronden ;

» *b*) Indien de goederen, in al de andere gevallen, » eene oppervlakte van meer dan 10 hectaren » hebben.

» Gedurende dertig dagen van het zittingsjaar » worden, met al de stukken tot staving, op het » bureel van de beide Kamers nedergelegd, alle » ontwerpen van decreten houdende :

» *a*) . . . . . .

» *b*) Afstand van domeingoederen met eene » oppervlakte van meer dan tien duizend hectaren ;

» *c*) Concessie van het genot van domeingoederen, indien de oppervlakte daarvan vijf en twintig » duizend hectaren te boven gaat en indien de » concessie voor meer dan dertig jaar is verleend.

» Tot bepaling van het maximum van oppervlakte, bij de voorgaande alinea's voorzien, » wordt rekening gehouden met den afstand of de » concessie van domeingoederen, vroeger aan den » verkrijger of aan den concessionaris verleend. » Evenwel worden deze niet medegerekend, indien » de nieuwe afstand of concessie goederen betreft » waarvan de oppervlakte twee hectaren niet te » boven gaat, en geschiedt ten bezwarenden titel, » onder de algemeene voorwaarden en volgens het » tarief voorzien bij de verordeningen op het verkoopen en het verhuren van gronden.

» Elke akte, houdende verleening van eene » concessie, beperkt deze tot een bepaalden tijd, » behelst eene beding van naasting en duidt de » gevallen aan waarin zij vervalt. »

Les superficies prévues ci-dessus seront établies en tenant compte des cessions et concessions déjà obtenues par les demandeurs antérieurement de la Colonie, du Comité Spécial du Katanga et du Comité National du Kivu postérieurement au 15 novembre 1908.

Les contrats de vente ou de concession de biens d'une superficie de plus de 2 Ha, sont conclus sous la condition résolutoire que les cessions ou concessions de biens domaniaux, y compris ceux du domaine géré par le Comité spécial du Katanga et le Comité National du Kivu, dont le cessionnaire ou le concessionnaire aurait bénéficié antérieurement, ne dépasse pas, jointes aux nouvelles acquisitions ou concessions, la superficie dont l'article 15 de la Charte Coloniale autorise la vente et la location par le pouvoir exécutif.

Les actes de cessions et de concessions sont dressés par les soins du Comité, les frais étant à la charge des cessionnaires et concessionnaires suivant le tarif arrêté par le Comité.

CHAPITRE III.

A. Dispositions communes aux cessions et concessions.

Art. 4.

Les terrains sont cédés ou concédés sous réserve des droits de tiers, indigènes ou non indigènes et sans garantie quant à leur qualité propre ou leur valeur agricole ou industrielle.

De hierboven voorziene oppervlakten zullen vastgesteld worden met inachtneming der na 15 November 1908 vanwege de Kolonie, vanwege het Bijzonder Comiteit van Katanga of vanwege het Nationaal Comiteit van Kivu, vroegertijds bekomen afstanden en vergunningen.

De contracten houdende afstand of vergunningen van goederen welke eene oppervlakte van meer dan twee hectaren beslaan, worden gesloten onder de ontbindende voorwaarde dat de afstanden of vergunningen van domeingoederen, met inbegrip van deze van het domein dat beheerd wordt door het Bijzonder Comiteit van Katanga en door het Nationaal Comiteit van Kivu die de overnemer of de vergunninghouder vroeger zou genoten hebben te zamen met de nieuwe verkrijgingen van vergunningen, de oppervlakte niet te boven gaan waarvan artikel 15 uit de Koloniale akte den verkoop en de verhuring door de uitvoerende macht toelaat.

De afstands en -vergunningsakten worden door de zorgen van het Comiteit opgesteld, de kosten ten laste zijnde der overnemers en vergunninghouders, volgens het door het Comiteit vastgesteld tarief.

HOOFDSTUK III.

A. Schikkingen aan de afstanden en vergunningen gemeen.

Art. 4.

De gronden worden afgestaan of in vergunning gegeven onder voorbehoud der rechten van derden, inlanders of niet inlanders, en zonder waarborg voor wat hunne eigenschappelijke hoedanigheid of hunne waarde op gebied van landbouw of nijverheid betreft.

Les ventes ne sont consenties qu'après mise en valeur suivant les conditions fixées pour chaque catégorie de terrains.

Une période de location ou d'occupation provisoire précède la vente, période au bout de laquelle le Comité peut reprendre le terrain d'office, sans frais et sans intervention des tribunaux, si les conditions de mise en valeur, stipulées au contrat, n'ont pas été remplies.

ART. 5.

Les cessions et concessions sont consenties au prix des tarifs arrêtés par le Comité qui peut les modifier en tout temps. Les tarifs et modifications qui y sont apportées sont publiés aux annexes du Bulletin Officiel du Congo Belge et au Bulletin Administratif du Congo Belge.

Le représentant du Comité applique le tarif en vigueur au moment de l'établissement du contrat.

ART. 6.

Dans le délai stipulé au contrat et qui ne sera pas inférieur à six mois, l'intéressé doit, sous peine de résolution de plein droit et sans mise en demeure, occuper ou exploiter le terrain.

Il doit ensuite y résider de manière permanente ou y exercer, d'une manière constante, son industrie, son commerce ou son exploitation, suivant la destination prévue au contrat. Cette destination ne pourra être modifiée sans autorisation

De verkoopen worden slechts toegestaan na tewaardebrenging, volgens de voor elke categorie gronden vastgestelde voorwaarden.

Eene huurperiode of eene periode van voorloopige bezetting gaat den verkoop vooraf, periode op wier einde het comiteit de gronden van rechtswege, zonder kosten en zonder tusschenkomst der rechtbanken, kan terugnemen, indien de in het contract bepaalde voorwaarden tot de te waardebrenging niet werden nageleefd.

ART. 5.

De afstanden en vergunningen worden toegestaan tegen de prijzen der door het comiteit vastgestelde tarieven ; deze kunnen te allen tijde door het Comiteit gewijzigd worden. De tarieven en de daaraan toegebrachte wijzigingen verschijnen in de bijlagen van het Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo, alsmede in het Bestuurlijk Blad van Belgisch-Congo.

De vertegenwoordiger van het Comiteit past het tarief toe dat in voege is op het oogenblik van het opmaken van het contract.

ART. 6.

Binnen het in het contract vastgesteld tijdsbestek, dat niet minder dan zes maand zal bedragen, moet de belanghebbende, op straf van tenietdoening van rechtswege en zonder aanmaning, den grond bezetten of exploiteeren.

Hij moet er vervolgens op eene bestendige wijze verblijven en er gestadig zijne nijverheid, zijnen handel of zijne exploitatie uitoefenen, volgens de bij het contract voorziene bestemming. Deze bestemming zal niet kunnen gewijzigd wor-

du représentant du Comité. En cas d'autorisation, le représentant pourra modifier les prix de vente, les redevances ou loyers, suivant la nouvelle destination.

L'occupation ou l'exploitation pourra se faire, avec l'autorisation du Comité, par personne interposée, immatriculée dans la colonie et agréée par le Comité.

Le contrat mentionnera les conditions à remplir pour que l'occupation ou l'exploitation soit considérée comme effective.

En cas de cessation d'occupation ou d'exploitation dans les conditions prescrites dans les deux alinéas qui précèdent, pendant cinq années ininterrompues s'il s'agit d'un terrain cédé ou pendant un an s'il s'agit d'un terrain concédé, celui-ci fait, de plein droit, retour au Comité si celui-ci en manifeste la volonté par lettre recommandée à la poste ou exploit d'huissier. Dans ce cas, les redevances ou loyers resteront acquis au Comité s'il s'agit d'un terrain concédé et, s'il s'agit d'un terrain cédé, le Comité remboursera le prix de vente diminué d'autant de dixièmes qu'il s'est écoulé d'années depuis la date de la cession, toute année commencée étant considérée comme entière.

Les propriétaires, les concessionnaires ou leurs ayants droit, ont six mois à dater du jour de la remise de la lettre à la poste ou du jour où l'huissier a accompli les formalités de signification, pour protester auprès du Comité qui, s'il n'accepte

den zonder de toelating van den vertegenwoordiger van het Comiteit. In geval van toelating, zal de vertegenwoordiger de verkoopprijzen, de cijnzen of de huurprijzen, volgens de nieuwe bestemming, kunnen wijzigen.

De bezetting of de exploitatie zal, met de instemming van het Comiteit, door een in de kolonie ingeschreven en door het comiteit aanvaarden tusschengestelden persoon kunnen geschieden.

Het contract zal de na te leven voorwaarden vermelden opdat de bezetting of de exploitatie als werkelijk worde beschouwd.

In geval van opheffing der bezetting of der exploitatie in de bij de twee voorgaande alinea's voorgeschreven voorwaarden, gedurende vijf ononderbroken jaren indien het eenen afgestanen grond geldt, of gedurende één jaar indien het eenen in vergunning gegeven grond geldt, zal deze van rechtswege tot het Comiteit terugkeeren zoo dit er den wil van te kennen geeft bij ter post aangeteekenden brief of bij deurwaardersexploot. In dit geval zullen de cijnzen of huurprijzen aan het Comiteit verworven blijven indien het eenen in vergunning gegeven grond geldt, en zoo het eenen afgestanen grond geldt zal het Comiteit den verkoopprijs terugbetalen, verminderd met zooveel tienden als er jaren verliepen sedert de dagteekening van den afstand, elk begonnen jaar voor een geheel jaar beschouwd wordende.

De eigenaars, de vergunninghouders of hunne rechthebbenden, hebben zes maand te rekenen vanaf den dag der afgifte van den brief bij de post of vanaf den dag waarop de deurwaarder de beteekeningsformaliteiten volbracht, om protest aan

pas les motifs présentés, porte le litige devant les tribunaux.

ART. 7.

Les frais d'acte, de délimitation, de mesurage quelconques, de constatation de mise en valeur, de bornage et d'enregistrement des terrains cédés ou concédés sont à la charge du cessionnaire ou du concessionnaire.

Le Comité procèdera à une délimitation provisoire sur le terrain dès que possible mais il n'assume aucune responsabilité quant à la superficie, la disposition et les empiètements du terrain, ni aucune garantie en cas d'éviction.

ART. 8.

Les routes, sentiers et passages quelconques existant sur les terrains vendus ou concédés ne font pas partie des terrains aliénés ou concédés et appartiennent au domaine public de la Colonie; ils doivent rester libres et ouverts à la circulation, à moins qu'ils ne soient fermés par l'autorité compétente; leur nombre, leur situation et leur largeur seront déterminés lors de la délimitation et du mesurage officiels du terrain.

ART. 9.

La location ou la vente ne confère aucun droit quelconque sur les substances minérales concessibles en vertu de la législation sur les mines.

te teekenen bij het comiteit dat, indien het de ingediende redenen niet aanneemt, het geschil voor de rechtbanken brengt.

ART. 7.

De kosten voor akte, voor grensbepaling, voor allerhande metingen, voor vaststelling van tewaardebrenging, voor afbakening en voor registratie der afgestane of in vergunning gegeven gronden, zijn ten laste van den overnemer of van den vergunninghouder.

Het Comiteit zal, zoodra mogelijk, overgaan tot eene voorloopige grensbepaling op het terrein, maar het zal hoegenaamd geene verantwoordelijkheid dragen voor wat de oppervlakte, den toestand en de ingrijpingen van den grond betreft, noch eenigen waarborg bieden in geval van uitwinning.

ART. 8.

De allerhande wegen, voetpaden en doortochten welke op de verkochte of afgestane gronden bestaan, maken geen deel uit van de vervreemde of in vergunning gegeven gronden en behooren tot het openbaar domein der Kolonie, zij moeten voor het verkeer open en vrij blijven, tenware zij door de bevoegde overheid gesloten of gewijzigd worden; hun getal, hunne ligging en hunne breedte zullen, bij de officieele afbakening en meting van het terrein, bepaald worden.

ART. 9.

De verhuring of de verkoop verleent den huurder of den aankooper geen enkel recht, van welken aard ook, op de krachtens de mijnwetgeving vergunbare delfstoffen.

Le Comité réserve à ses délégués et ayants-cause, le droit de pénétrer, en tout temps, sur le terrain cédé ou concédé, pour la prospection, la délimitation, l'exploitation ou l'inspection des mines. L'occupant devra être prévenu quelques jours à l'avance par lettre recommandée qui renseignera le but de la visite. S'il est nécessaire d'établir des installations à la surface, le Comité pourra reprendre tout ou partie du terrain en indemnisant le locataire ou le propriétaire conformément à l'art. 11*b)*.

Het Comiteit behoudt zijne afgevaardigden en zaakhebbenden het recht voor, te allen tijde, den afgestanen of in vergunning gegeven grond te betreden voor de prospectie, de afpaling, de exploitatie of het toezicht der mijnen. De bezetter zal eenige dagen op voorhand moeten verwittigd worden bij aangeteekenden brief die het doel van het bezoek zal vermelden. Zoo het noodig is bovengrondsche instellingen op te richten, zal het Comiteit den grond geheel of gedeeltelijk kunnen terugnemen, mits den huurder of den eigenaar, overeenkomstig artikel 11*b*, te vergoeden.

ART. 10.

Adjudications publiques : Le Comité National du Kivu se réserve le droit de décider que les terrains qu'il veut céder ou concéder seront mis en adjudication publique. Dans ce cas, il règle les conditions et fixe la date de l'adjudication.

ART. 10.

Openbare aanbestedingen. — Het Nationaal Comiteit van Kivu houdt zich het recht voor, te beslissen dat de gronden welke het wil afstaan of in vergunning geven, in openbare aanbesteding zullen worden gesteld. In dit geval regelt het de voorwaarden en stelt het den dag der aanbesteding vast.

ART. 11.

a) Reprise de Terrains par la Colonie : Tous les contrats relatifs aux cessions et concessions de terres sont conclus sous la condition que la Colonie, si elle ne préfère recourir aux formalités de l'expropriation, pourra, après préavis de deux ans, notifié par lettre recommandée, les reprendre pour des raisons d'utilité publique moyennant paiement au propriétaire du prix originaire de l'immeuble augmenté de la valeur des impenses et au concessionnaire, du loyer ou des redevances de l'année en cours, ainsi que de la valeur

ART. 11.

a) Terugneming der gronden door de Kolonie. Al de contracten welke betrekking hebben op de afstanden en de vergunningen van gronden, worden gesloten onder voorwaarde dat de Kolonie, indien zij niet verkiest tot de onteigening haar toevlucht te nemen, ze, na bij aangeteekenden brief beteekend preadvies van twee jaar, kunnen terugnemen om redenen van openbaar nut, mits betaling aan den eigenaar, van den oorspronkelijken prijs van het onroerend goed vermeerderd met de waarde der onderhoudskosten, en

des constructions ou plantations, le tout à dire d'experts.

b) Reprise de terrains par le Comité : Si le terrain cédé ou concédé devient nécessaire à la création ou à l'agrandissement d'agglomérations urbaines, ou à toute autre destination d'intérêt public, qui ne justifierait pas l'application de l'alinéa *a)* précédent, le représentant du Comité peut le reprendre, totalement ou partiellement, en remboursant au cessionnaire la valeur de l'immeuble, au concessionnaire, le loyer de l'année en cours, l'un et l'autre augmentés d'un cinquième.

Le concessionnaire recevra, en outre la valeur de ses constructions et plantations augmentées d'un cinquième. Ces valeurs seront déterminées par experts à la date où le Comité aura manifesté, par lettre recommandée ou exploit d'huissier, sa décision d'effectuer la reprise. La nécessité de la reprise sera justifiée à suffisance de droit par une déclaration écrite du Gouverneur de la Province.

c) Le Comité se réserve le droit, pour lui-même, la Colonie et les concessionnaires, d'autoriser l'établissement, sur les terrains cédés ou concédés, de poteaux destinés à l'installation de lignes électriques pour l'éclairage, la force motrice, la téléphonie et la télégraphie, sans qu'il soit dû, de ce chef aucune indemnité autre

aan den vergunninghouder van den huurprijs of den cijns voor het loopend jaar, alsmede van de waarde der bouwwerken en beplantingen, dit alles naar het zeggen van deskundigen.

b) Terugneming van gronden door het Comiteit. Indien de afgestane of in vergunning gegeven grond noodzakelijk wordt voor het aanleggen of vergrooten van stedelijke omschrijvingen, of voor welk andere bestemming van openbaar nut, dat de toepassing van voorgaand lid *a* niet rechtvaardigt, kan de Vertegenwoordiger van het comiteit hem geheel of gedeeltelijk hernemen mits aan den overnemer de waarde van het onroerend goed, aan den vergunninghouder den huurprijs voor het loopend jaar terug te betalen, het een en het ander met één vijfde vermeerderd wordende.

De vergunninghouder zal, daarenboven, de waarde bekomen zijner bouwwerken en beplantingen, deze met één vijfde vermeerderd zijnde. Deze waarden zullen door deskundigen worden bepaald ter dagteekening waarop het Comiteit, bij aangeteekenden brief of bij exploot van deurwaarder, zijne beslissing tot de terugneming over te gaan, zal hebben te kennen gegeven. De noodzakelijkheid der terugneming zal tot rechtsvoldoening gestaafd zijn door eene schriftelijke verklaring van den Provincie-Gouverneur.

c) Het Comiteit houdt zich het recht voor, zoowel voor de Kolonie als voor zich zelf en voor den vergunninghouder, op de afgestane of in vergunning gegeven gronden, palen op te richten welke bestemd zijn tot het aanleggen van electrische lijnen voor de verlichting, de beweegkracht, de telephonie en de tele-

que la réparation des dommages matériels directement causés.

B. Disposition particulière a la vente.

Art. 12.

A moins de dispositions contraires prévues au contrat, le prix de vente est payable à la signature du contrat.

C. Dispositions particulières a la location.

Art. 13.

Le premier terme du loyer est payable à la signature du contrat ; il est calculé au prorata des mois entiers compris entre la signature du contrat et le 31 décembre suivant. Les termes suivants sont payables par anticipation le 1er janvier de chaque année.

Art. 14.

Tout bail précise le terme pour lequel il est conclu. Ce terme ne peut dépasser quinze années, à moins qu'il ne s'agisse de bail emphytéotique ou de superficie.

S'il en est ainsi convenu au contrat, le bail sera renouvelable au gré des locataires pour un nouveau terme à fixer de commun accord, au prix du tarif en vigueur au moment de l'expiration du premier terme.

Cependant, pour obtenir ce renouvellement, le preneur devra notifier son intention au représentant du Comité six mois avant la date d'expiration du premier terme et justifier qu'il a fidèlement rem-

graphie, zonder dat, uit dezen hoofde, welkdanige vergoeding ook verschuldigd weze buiten de herstelling der rechtstreeks aangerichte stoffelijke schade.

B. Schikking eigen aan den verkoop.

Art. 12.

Behoudens tegenstrijdige schikkingen welke in het contract voorzien zijn, is de verkoopprijs betaalbaar bij de onderteekening van het contract.

C. Schikkingen eigen aan de verhuring.

Art. 13.

De eerste huurtermijn is betaalbaar bij de onderteekening van het contract ; het wordt berekend « a prorata » der volle maanden welke begrepen zijn tusschen de onderteekening van het contract en 31 December daaropvolgend. De volgende termijnen zijn, op voorhand, den 1en Januari van elk jaar betaalbaar.

Art. 14.

Elke pachtceel bepaalt den termijn voor denwelke zij werd aangegaan. Deze termijn kan vijftien jaar niet te boven gaan, tenzij er sprake weze van erfpacht of van opstal.

Indien er aldus in het contract overeengekomen werd, zal de pachtceel hernieuwbaar zijn, naar keus der huurders, voor eenen nieuwen in gemeen overleg vast te stellen termijn, tegen den prijs van het oogenblik van het verstrijken van den eersten termijn in voege zijnde tarief.

Om deze hernieuwing te bekomen zal de nemer evenwel aan de vertegenwoordiger van het Comiteit, zes maand vóór het verstrijken van den eersten termijn kennis moeten geven, en tevens het

pli, durant ce premier terme, toutes les obligations qui lui incombaient.

ART. 15.

Il est interdit au preneur de sous-louer ou de céder son bail sans autorisation écrite du représentant du Comité.

En cas de sous-location, le premier locataire reste responsable, envers le comité, de l'exécution entière du contrat.

En cas de cession, le bail est transféré au nom du cessionnaire par une annotation de transfert au contrat, signée par le représentant du Comité. Le cessionnaire reste alors seul en rapport juridique avec le comité.

ART. 16.

A l'expiration du bail, le bailleur peut conserver les constructions et plantations en remboursant la valeur des matériaux et le prix de la main-d'œuvre sans égard à la plus value que le fonds a pu acquérir.

D. DISPOSITION PARTICULIÈRE A L'ÉCHANGE DE TERRAINS.

ART. 17.

Le représentant du Comité peut consentir l'échange de terrains aux conditions du présent règlement, mais sans que les contrats puissent donner lieu au paîment d'une soulte, sauf autorisation spéciale de la part du président du Comité National du Kivu.

bewijs leveren dat hij, gedurende dezen eersten termijn, getrouw al de hem opgelegde verplichtingen heeft nageleefd.

ART. 15.

Het is den nemer verboden te onderverhuren of zijn pachtceel af te staan, zonder de schriftelijke toelating van den vertegenwoordiger van het Comiteit.

In geval van onderverhuring, blijft de eerste huurder tegenover het Comiteit verantwoordelijk voor de volledige uitvoering van het contract.

In geval van afstand, wordt het pachtceel op naam van den overnemer overgedragen door eene op het contract aangebrachte door den vertegenwoordiger van het Comiteit geteekende overdrachtsaanwijziging. Alsdan blijft de overnemer alleen in rechtsbetrekking met het Comiteit.

ART. 16.

Bij het verstrijken van het pachtceel, kan de verhuurder de bouwwerken en beplantingen behouden, mits terugbetaling van de waarde der materialen evenals van den prijs van het maakloon, zonder inachtneming der meerwaarde welke de zaak zal kunnen verworven hebben.

D. — SCHIKKING EIGEN AAN DE RUILING VAN GRONDEN.

ART. 17.

De vertegenwoordiger van het Comiteit kan, onder de voorwaarden van het huidige reglement, de ruiling van gronden toestaan, zonder dat nochtans de contracten tot het betalen eener uitkeering kunnen aanleiding geven, behoudens bijzondere toelating vanwege den voorzitter van het Nationaal Comiteit van Kivu.

Chapitre IV.

A. — DES TERRAINS URBAINS.

Art. 18.

Sont terrains urbains, ceux qui sont compris dans les limites des circonscriptions urbaines et dans les endroits ou zones que le représentant du Comité assimilera aux circonscriptions urbaines.

Art. 19.

Dans les circonscriptions urbaines, les terres seront cédées ou concédées après lotissement sur la base d'un plan parcellaire approuvé par le Gouvernement de la Province.

Un exemplaire des plans parcellaires, indiquant le prix par mètre carré de chacun des lots à vendre ou à louer, est déposé dans les bureaux du représentant du Comité en Afrique et du Comité à Bruxelles.

Le tarif des prix de vente et de location des parcelles est arrêté au moment de l'établissement du plan parcellaire mais peut être modifié, en tout temps, par le Comité.

Art. 20.

La superficie et les limites des parcelles ne figurent aux plans qu'à titre de renseignement. Elles ne sont définitives qu'après le mesurage officiel.

Art. 21.

Les ventes de terrains urbains ne sont consenties qu'après une période de bail de deux ans et si, à la fin de cette période,

Hoofdstuk IV.

DE STEDELIJKE GRONDEN.

Art. 18.

Zijn stedelijke gronden, deze welke begrepen zijn binnen de grenzen der stedelijke omschrijvingen en in de plaatsen of streken welke de Vertegenwoordiger van het Comiteit zal gelijkstellen met de stedelijke omschrijvingen.

Art. 19.

In de stedelijke omschrijvingen, worden de gronden afgestaan of vergund na kaveling en op de basis van een door het Beheer der Provincie goedgekeurd perceelplan.

Een exemplaar der perceelplannen welke den prijs per vierkanten meter van elk der te koop of te huren loten vermeldt, wordt in de bureelen van den Vertegenwoordiger van het Comiteit in Afrika en in de bureelen van het Comiteit te Brussel, neergelegd.

Het tarief der verkoop- en huurprijzen der perceelen wordt op het oogenblik van het opmaken van het perceelplan vastgesteld, maar kan te allen tijde door het Comiteit gewijzigd worden.

Art. 20.

De oppervlakte en de grenzen der perceelen komen op de plannen slechts ten titel van inlichting voor. Zij zijn slechts beslissend na officieele meting.

Art. 21.

De verkoopingen der stedelijke gronden worden slechts toegestaan na eene pachtperiode van twee jaar en indien,

le preneur à rempli ses obligations de clôture et de bornage et s'il a érigé, à la satisfaction du Comité, les constructions dont ce dernier a accepté les plans lors de l'introduction de la demande. Cette période de deux ans peut être réduite par le Comité, à la demande de l'intéressé, si celui-ci a rempli plus tôt ses obligations. En cas de réduction de la période de location, le loyer ne sera dû que jusqu'à la date de la vente.

ART. 22.

Les occupants de terrains urbains sont tenus à l'observation des règlements de la colonie sur la bâtisse, la voirie et l'hygiène. Ils sont, de plus, tenus de maintenir en état de propreté constante la moitié de la route longeant leur terrain et au droit de celui-ci, sauf en cas où le service de voirie assurerait cette propreté.

Le concessionnaire ne peut, à moins d'autorisation spéciale du représentant du Comité, abattre les arbres croissant sur le terrain loué, qu'aux emplacements où seront établies des constructions et des clôtures.

ART. 23.

Le Comité peut consentir la location, à court terme, de parcelles situées parmi les terrains urbains, pour l'établissement de petites cultures, l'élevage, etc..., à des conditions qu'il déterminera dans chaque cas particulier.

op het einde dezer periode, de nemer zijne verplichtingen onder opzicht van afsluiting en grensbepaling nageleefd heeft, en indien hij, ter voldoening van het Comiteit, overging tot het oprichten der bouwwerken waarvan dit laatste, bij het indienen der aanvraag, de plannen heeft aangenomen. Deze priode van twee jaar kan, op aanvraag van den belanghebbende, door het Comiteit verminderd worden, indien deze vroeger aan zijne verplichtingen voldeed. In geval van verkorting der huurperiode, zal de huurprijs slechts tot op den datum der verkooping verschuldigd zijn.

ART. 22.

De bezetters van stedelijke gronden zijn gehouden tot het naleven van de reglementen der Kolonie op het bouwen, de wegenis en de algemeene gezondheid. Zij zijn, daarenboven, verplicht tot het in voortdurenden staat van zindelijkheid houden van de helft der langs en vóór hunnen grond loopende baan, behoudens in geval de wegenisdienst voor deze zindelijkheid zou instaan.

De vergunninghouder mag, tenzij mits bijzondere toelating van den Vertegenwoordiger van het Comiteit, de boomen welke op den verhuurden grond wassen, slechts op die plaatsen vellen waar bouwwerken en omheiningen zijn opgericht.

ART. 23.

Het Comiteit kan de verhuring op korten termijn toestaan van onder de stedelijke gronden gelegen perceelen voor het oprichten van kleine kweekerijen, voor de fokkerij, enz., en wel tegen voorwaarden welke het in elk afzonderlijk geval zal bepalen.

B. — DES TERRAINS SUBURBAINS.

ART. 24.

Les terrains suburbains sont ceux compris dans la zone suburbaine déterminée par le représentant du Comité autour des circonscriptions urbaines et des endroits assimilés par lui aux circonscriptions urbaines.

ART. 25.

Les terrains suburbains sont vendus ou concédés par parcelles de 10 hectares au maximum, pour l'établissement de villas, de jardins et de petites cultures, pour l'exploitation de carrières, de briqueteries et d'autres établissements industriels sous réserve des autorisations administratives s'il y a lieu.

ART. 26.

Si le terrain n'a pas d'issue bien déterminée, le concessionnaire ou l'acheteur pourra, d'accord avec le Gouvernement et le Comité, créer une voie de communication à la route ou sentier le plus proche, sans empiéter sur d'autres terrains occupés, sauf le cas où le terrain serait entièrement enclavé. Les charges et droits de l'occupant propriétaire de terrains traversés sont déterminés par la législation en vigueur ; ceux de l'occupant, concessionnaire de terrains traversés, seront déterminés dans chaque cas particulier par le Comité.

B. — DE VOORSTEDELIJKE GRONDEN.

ART. 24.

De voorstedelijke gronden zijn deze welke begrepen zijn binnen het door den Vertegenwoordiger van het Comiteit bepaald voorstedelijk gewest, rond de stedelijke omschrijvingen en rond de plaatsen welke door hem met de stedelijke omschrijvingen worden gelijkgesteld.

ART. 25.

De voorstedelijke gronden worden verkocht of in vergunning gegeven bij perceelen van hoogstens 10 hectaren, voor het oprichten van lusthuizen, van hoven en kleine kweekerijen, voor de exploitatie van groeven, van steenbakkerijen en andere nijverheidsinstellingen, onder voorbehoud der goedkeuringen vanwege het bestuur, zoo daartoe aanleiding bestaat.

ART. 26.

Indien de voorstedelijke grond geen welbepaalden uitweg heeft, zal de vergunninghouder of den aankooper, in overeenstemming met het Beheer en het Comiteit, een toegangsweg mogen aanleggen tot bij de dichtstbij gelegen baan of voetpad, zonder betreding van andere bezette gronden, behalve het geval van gansch omsloten terreinen. De lasten en rechten van den bezetter-eigenaar worden door de in voege zijnde wetgeving bepaald; deze van den bezetter, vergunninghouder der doortrokken gronden, zullen, in elk afzonderlijk geval, door het Comiteit vastgesteld worden.

Les arbres croissant sur le terrain concédé ne pourront, à moins d'autorisation spéciale du Comité, être abattus qu'aux emplacements où seront établis des constructions, clôtures, cultures, chantiers et carrières.

C. — DES TERRAINS, SITUÉS EN DEHORS DES TERRAINS URBAINS ET SUBURBAINS, DESTINÉS A UN USAGE COMMERCIAL.

ART. 27.

En dehors des terrains urbains et suburbains, le Comité concède des terres pour l'établissement et l'exploitation de factoreries, magasins et boutiques, à l'exclusion, sauf décision contraire, de débits de boissons alcooliques.

Il se réserve le droit de n'accorder des terrains pour cet usage que dans des centres déterminés. Le cas échéant ces terrains ne seront vendus que s'ils sont couverts de constructions en matériaux durables à la satisfaction du Comité.

ART. 28.

La superficie de ces parcelles ne dépassera pas, ordinairement, un demi hectare.

ART. 29.

Le long des rivières et cours d'eau navigables et flottables, la limite de ces parcelles sera distante de 100 m. au moins du niveau le plus élevé des eaux ; elles devront être distantes d'au moins 100 mètres des voies ferrées.

De boomen welke op den in vergunning gegeven grond wassen, zullen slechts mits bijzondere toelating van het Comiteit, mogen geveld worden op de plaatsen waar gebouwen, omheiningen, teelten, werven en groeven zullen bestaan.

C. — GRONDEN WELKE BUITEN DE STEDELIJKE EN VOORSTEDELIJKE GRONDEN GELEGEN EN VOOR HANDELSGEBRUIK ZIJN BESTEMD.

ART. 27.

Buiten de stedelijke en voorstedelijke gronden, geeft het Comiteit gronden in vergunning voor het oprichten en exploiteeren van factorijen, magazijnen en winkels, met uitzondering, behoudens tegenstrijdige beslissing, van slijterijen van sterke dranken.

Het behoudt zich het recht voor, slechts gronden voor dit gebruik toe te staan in bepaalde centra. In voorkomend geval, zullen deze gronden slechts verkocht worden, dan voor zooverre zij bedekt zijn met bouwwerken uit duurzame materialen, ter voldoening van het Comiteit.

ART. 28.

De oppervlakte dezer perceelen zal doorgaans één halve hectare niet te boven gaan.

ART. 29.

Langsheen de bevaarbare en bevlotbare rivieren en waterloopen, zal de grens dezer perceelen minstens 100 meter verwijderd blijven van den hoogsten waterstand ; zij zullen minstens 100 meter van de spoorwegen moeten verwijderd blijven.

Toutefois des exceptions pourront être apportées à cette disposition sous réserve de l'autorisation spéciale du président du Comité National du Kivu.

ART. 30.

Sauf accord contraire, sur ces terrains, devra être construit un bâtiment principal d'au moins 10 m. de longueur et 5 m. de largeur ; les murs extérieurs auront au moins 3 m. de hauteur. Les annexes et dépendances seront distantes d'au moins 10 m. de l'arrière du bâtiment principal. Les habitations du personnel noir devront être construites à l'extrémité opposée au bâtiment principal. Les parcelles devront être clôturées sur toutes les parties de leur périmètre.

Les bâtiments pourront être construits en matériaux non durables, mais au bout de la première année, le pisé, si le sol sur place ou dans un rayon de 5 Km. permet d'en tirer les éléments, devra remplacer les autres matériaux moins durables qui auraient été employés. Les bâtiments devront se trouver à 2 m. 50 au moins des clôtures.

Le cessionnaire ou le concessionnaire ne peut, sans autorisation du représentant du Comité National du Kivu, abattre les arbres qu'aux emplacements où seront érigées les constructions.

Aan deze schikking zullen evenwel uitzonderingen kunnen toegebracht worden onder voorbehoud der bijzondere toelating van den Voorzitter van het Nationaal Comiteit van Kivu.

ART. 30.

Op deze gronden zal behoudens tegenstrijdige overeenkomst, een hoofdgebouw van minstens 10 meter lengte en 5 meter breedte moeten worden opgetrokken ; de buitenmuren zullen minstens 3 meter hoogte hebben. De bijgebouwen en aanhoorigheden zullen minstens 10 meter van den achtergevel van het hoofdgebouw verwijderd worden. De gebouwen voor het negerpersoneel zullen aan het tegenovergesteld uiteinde van het hoofdgebouw moeten opgetrokken worden. De perceelen zullen, over al de deelen van hunnen omtrek, moeten omheind zijn.

De gebouwen zullen in niet duurzame materialen mogen opgetrokken worden, maar op het einde van het eerste jaar zal de stampaarde, indien de grond welke ter plaatse of in eenen straal van 5 kilometer wordt aangetroffen, toelaat er de elementen uit te trekken, de andere minder duurzame materialen welke zouden gebruikt geweest zijn, moeten vervangen. De gebouwen zullen zich op minstens 2 m. 50 van de omheiningen moeten bevinden.

De overnemer of de vergunninghouder mag, tenzij mits bijzondere toelating van den vertegenwoordiger van het Nationaal Comiteit van Kivu, de boomen slechts op die plaatsen vellen waar gebouwen zijn opgericht.

D. — DES TERRAINS SITUÉS EN DEHORS DES TERRAINS URBAINS ET SUBURBAINS, DESTINÉS A UN USAGE INDUSTRIEL.

ART. 31.

L'art. 30 est applicable à ces terrains. Le contrat mentionnera, dans chaque cas particulier, les droits et obligations spéciaux du cessionnaire ou du concessionnaire.

Les arbres ne pourront être abattus sans autorisation du représentant du Comité National du Kivu que s'ils gênent l'exploitation.

D. — GRONDEN WELKE BUITEN DE STEDELIJKE EN VOORSTEDELIJKE GRONDEN GELEGEN EN VOOR NIJVERHEIDSGEBRUIK BESTEMD ZIJN.

ART. 31.

Artikel 30 is op deze gronden toepasselijk. Het contract zal, in elk afzonderlijk geval, de bijzondere rechten en verplichtingen van den overnemer of den vergunninghouder vermelden.

De boomen zullen zonder de toelating van den vertegenwoordiger van het Nationaal Comiteit van Kivu, slechts mogen geveld worden, wanneer zij de de exploitatie belemmeren.

E. — DES TERRAINS RURAUX DESTINÉS A L'AGRICULTURE ET A L'ÉLEVAGE.

1° CLASSIFICATION.

ART. 32.

Les terres rurales se divisent, d'après leur situation, en trois classes :

Première classe. Terres situées en dehors des terrains suburbains et dans une zone de 5 Km. autour d'eux. Ces terres sont cédées ou concédées au requérant, par blocs de 100 hectares maximum.

Deuxième classe. Terres situées à moins de 5 Km. des voies ferrées, des biefs et lacs navigables accessibles par des voies ferrées, mais se trouvant en dehors de la zone de 5 Km. autour des terres suburbaines. Ces terres sont cédées ou con-

E. — DE VOOR DEN LANDBOUW EN DE VEETEELT BESTEMDE LANDELIJKE GRONDEN.

1° RANGSCHIKKING.

ART. 32.

De landelijke gronden worden, volgens hunne ligging, in drie klassen verdeeld :

Eerste klasse. Gronden gelegen buiten de voorstedelijke terreinen en binnen eene strook van 5 km. rond deze terreinen. Deze gronden worden den aanvrager afgestaan of vergund, in blokken van hoogstens 100 hectaren.

Tweedeklasse. Grond en gelegen op minder dan 5 kilometer van den spoorweg of vande bevaarbare vakken en meren, door middel van spoorwegen toegankelijk, doch zich buiten de strook van 5 kilometer rond de voorstedelijke gronden,

cédées au requérant par blocs de 500 hectares maximum.

Troisième classe. Toutes les autres terres. Elles sont cédées ou concédées au requérant par blocs dont la superficie sera déterminée dans chaque cas particulier, selon les capacités financières du requérant, le genre d'exploitation, la fertilité et la situation topographique du terrain.

ART. 33.

Les terres concédées en occupation provisoire sont tenues à la disposition du requérant pendant un temps déterminé selon leur superficie, s'il remplit, à la satisfaction du Comité, les obligations de mise en valeur qu'il contracte envers lui, sans que le délai de l'occupation provisoire puisse dépasser cinq années.

2° MISE EN VALEUR.

ART. 34.

La mise en valeur du bloc concédé se fera selon un lotissement numéroté approuvé au préalable par le Comité.

A moins de convention contraire ultérieure, chacun des lots du lotissement sera mis en valeur dans l'ordre prévu au lotissement et dans un temps déterminé. La mise en valeur du lot suivant ne sera autorisée que si le précédent a été mis en valeur dans les conditions prévues au contrat, mais qui ne

bevindende. Deze gronden worden den aanvrager afgestaan of in vergunning gegeven per blokken van hoogstens 500 hectaren.

Derde klasse. Al de andere gronden. Zij worden den aanvrager afgestaan of in vergunning gegeven per blokken waarvan de oppervlakte, in elk afzonderlijk geval, volgens het financieel vermogen van den aanvrager, het slag van exploitatie, de vruchtbaarheid en de topographische ligging van den grond, zal bepaald worden.

ART. 33.

De in voorloopige bezetting vergunde gronden worden, volgens hunne oppervlakte, gedurende een bepaalden tijd, ter beschikking van den aanvrager gesteld, indien hij, ter voldoening van het Comiteit, de verplichtingen op de te waardebrenging, welke hij tegenover het Comiteit aangaat, nalecft, zonder dat de termijn der voorloopige bezetting vijf jaar kunne te boven gaan.

2° TEWAARDEBRENGING.

ART. 34.

De te waardebrenging van den in vergunning gegeven blok zal geschieden volgens een, voorafgaandelijk door het Comiteit goedgekeurd, genummerde kaveling.

Behoudens latere tegenstrijdige overeenkomst, zal elk der kavelingsloten te waarde worden gebracht in de op het kavelingsplan voorziene orde en binnen een bepaalden tijd.

De tewaardebrenging van het volgend lot zal slechts worden toegelaten indien het voorgaande te waarde werd gebracht

pourront être inférieures à celles ci-aprés.

S'il s'agit d'un terrain de première classe :

a) avoir mis en culture et entretenir au moins cinq dixièmes de la superficie, ou

b) entretenir d'une façon constante, sur les terres occupées, au moins deux têtes de gros bétail d'élevage ou 20 têtes de petit bétail (chèvres, moutons, porcs), par 10 hectares, ou

c) avoir planté et entretenir des arbres fruitiers ou forestiers à raison de 100 arbres par hectare, plantés à écartement normal, ou

d) combiner proportionnellement ces divers modes de mise en valeur.

S'il s'agit d'un terrain de la deuxième classe :

a) avoir mis en culture et entretenir au moins quatre dixièmes de la superficie, ou

b) entretenir d'une façon constante, sur les terres occupées, deux têtes de gros bétail d'élevage ou 20 têtes de petit bétail (chèvres, moutons ou porcs) par 10 hectares, ou

c) avoir planté et entretenir des arbres fruitiers ou forestiers à raison de 50 arbres par hectare, plantés à écartement normal, ou

d) combiner proportionnellement ces divers modes de mise en valeur.

S'il s'agit d'un terain de troisième classe :

a) avoir mis en culture et entretenir

in de bij het contract voorziene voorwaarden, maar welke niet beneden de volgende zullen mogen zijn :

Indien het eenen grond van eerste klasse geldt :

a) minstens de vijf-tienden der oppervlakte bearbeid hebben en onderhouden, of

b) bestendigerwijze, op de bezette gronden, minstens 2 stuks zwaar fokvee of 20 stuks kleinvee (geiten, schapen of varkens) per 10 hectaren onderhouden, of

c) fruit- of woudboomen, tegen 100 per hectare op gewonen afstand geplante boomen per hectare, geplant hebben en onderhouden;

d) naar evenredigheid, deze verschillende wijzen van tewaardebrenging vereenigen.

Indien het eenen grond van tweede klasse geldt :

a) minstens de vier-tienden der oppervlakte bearbeid hebben en onderhouden, of

b) bestendigerwijze, op de bezette gronden, 2 stuks zwaar fokvee en 20 stuks kleinvee (geiten, schapen of varkens) per 10 hectaren onderhouden, of

c) fruit- of woudboomen, tegen 50 per hectare op gewonen afstand geplante boomen per hectare, geplant hebben en onderhouden;

d) naar evenredigheid, deze verschillende wijzen van te waardebrenging vereenigen.

Indien het eenen grond van derde klasse geldt :

a) minsten één derde der oppervlakte

au moins un tiers de la superficie, ou

b) entretenir, d'une façon constante, sur les terrains occupés, une tête de gros bétail d'élevage ou 10 têtes de petit bétail (chèvres, moutons, porcs) par 10 hectares, ou

c) avoir planté et entretenir des arbres fruitiers ou forestiers à raison de 50 arbres par hectare, ou

d) combiner ces divers modes de mise en valeur.

Les constatations successives de mise en valeur des lots seront faites aux frais de l'occupant.

ART. 35.

Un contrat d'occupation provisoire interviendra d'abord, mentionnant, outre les conditions spéciales que le Comité se réserve le droit de fixer relativement à la mise en valeur :

1° la superficie, la situation, le croquis de la concession et son lotissement numéroté, la période d'occupation provisoire ;

2° le numéro du premier lot à mettre en valeur et sa superficie ;

3° la période au bout de laquelle le lot doit être mis en valeur ;

4° le montant de la redevance annuelle ;

5° les conditions du bail ou de la vente qui interviendraient après la période d'occupation provisoire.

ART. 36.

A la fin de la période prévue à l'art. 33 et s'il a rempli les obligations du contrat,

bearbeid hebben en onderhouden, of

b) bestendigerwijze, op de bezette gronden, 1 stuk zwaar fokvee en 10 stuks kleinvee (geiten, schapen, varkens), per 10 hectaren onderhouden, of

c) fruit- of woudboomen, tegen 50 boomen per hectare, geplant hebben en onderhouden, of

d) deze verschillende wijzen van te waardebrenging vereenigen.

De opeenvolgende vaststellingen van de tewaardebrenging der loten zullen op kosten van den bezetter geschieden.

ART. 35.

Een contract van voorloopige bezetting zal vooreerst worden gesloten ; buiten de bijzondere voorwaarden welke het Comiteit zich het recht voorbehoudt met betrekking tot de tewaardebrenging vast te stellen, zal dit contract vermelden :

1° de oppervlakte, de ligging, de schets van de vergunning en haar genummerd kavelingsplan, de periode van voorloopige bezetting ;

2° het nummer van het eerste te waarde te brengen lot en diens oppervlakte ;

3° de periode op wier einde het lot te waarde moet worden gebracht ;

4° het bedrag der jaarlijksche cijns;

5° de pachtceel- en verkoopvoorwaarden welke, na de periode van voorloopige bezetting, zouden gesloten worden.

ART. 36.

Op het einde der bij art. 33 voorziene periode, en zoo hij de verplichtingen van

l'occupant pourra obtenir, soit un bail ordinaire pour une durée maximum de 15 ans, soit un bail emphytéotique. La propriété du bloc occupé provisoirement ne sera éventuellement accordée que s'il est mis en valeur conformément aux charges del'article 34 portées au double.

Si tous les lots du bloc concédé ne sont pas mis en valeur, le Comité pourra consentir à prolonger la durée de l'occupation provisoire ou accorder à bail ou en vente les terres réellement mises en valeur ; l'occupant, dans ce cas, étant déchu de tous droits sur la partie restante.

ART. 37.

Pour bénéficier de son droit au bail ou à l'achat, l'occupant est tenu, sous peine de déchéance, de notifier au représentant du Comité, six mois au moins avant l'expiration de la période d'occupation provisoire, son intention de prendre le terrain à bail ou d'en acquérir la propriété.

La constatation finale de mise en valeur des terres sera faite contradictoirement et aux frais de l'occupant.

Si celui-ci, dûment averti, n'assiste pas au constat ou refuse de signer le procès-verbal, cette absence ou ce refus seront notés au procès-verbal.

En cas de déchéance, les terres devront être évacuées à l'expiration de la période d'occupation provisoire sans qu'il puisse être réclamé de dommages et intérêts ou

het contract naleefde, zal de bezetter hetzij een gewoon pachtceel voor eenen duur van hoogstens 15 jaar, hetzij een erfpacht, kunnen bekomen. De eigendom van den voorloopig bezetten blok zal gebeurlijk slechts dan worden verleend wanneer hij, overeenkomstig de tot het dubbel gebrachte lasten uit artikel 34, te waarde werd gebracht.

Indien al de loten van den in vergunning gegeven blok niet te waarde werden gebracht, zal het Comiteit er kunnen in toestemmen den duur van de voorloopige bezetting te verlengen, of de werkelijk te waarde gebrachte gronden te verpachten of te verkoopen ; in dit geval blijft de bezetter van alle rechten op het overblijvende deel vervallen.

ART 37.

Om dit recht tot huren of koopen te genieten is de bezetter, op straf van verval gehouden aan den vertegenwoordiger van het Comiteit, minstens zes maand vóór het verstrijken van den termijn der voorloopige bezetting, zijn besluit te doen kennen den grond te huren of er den eigendom van te verwerven.

De eindelijke vaststelling van tewaardebrenging der gronden zal tegensprekelijk en op kosten van den bezetter geschieden.

Indien deze, behoorlijk verwittigd, de vaststelling niet bijwoont of weigert het proces-verbaal te teekenen, zullen deze afwezigheid of deze weigering in het proces-verbaal vermeld worden.

In geval van vervallenverklaring zullen de gronden, bij het verstrijken der voorloopige bezettingsperiode, moeten ontruimd worden, zonder dat er mogen scha-

des indemnités pour les travaux qui y auraient été effectués.

ART. 38.

L'occupant provisoire, le locataire ou l'acheteur ne peut abattre les arbres que dans la mesure des nécessités de son exploitation ; sauf autorisation écrite du Comité, il ne peut vendre, céder ou donner à des tiers, à quelque titre ou sous quelle forme que ce soit, du bois provenant de ces terres, hormis le bois provenant des défrichements faits en vue de plantations ou de pâturages et au fur et à mesure de leur établissement.

ART. 39.

Les personnes voyageant avec ou sans chevaux, bétail, voitures, automobiles chariots, peuvent, sous réserve de l'observation stricte des règles de l'hygiène vétérinaire, s'arrêter sur le terrain cédé ou concédé, y desseller, dételer, et circuler, sauf dans les parties cultivées ou clôturées et dans celles qui se trouvent à moins de 200 mètres des habitations. Ces personnes peuvent prendre de l'eau pour leur usage personnel et alimenter leurs machines, faire paître et abreuver leurs animaux.

La halte ne peut excéder 24 heures, à moins d'intempéries, d'accidents, d'inondations et d'autres circonstances de force majeure.

Le cessionnaire ou le concessionnaire peut affecter, à cet usage, d'accord

deloosstellingen of vergoedingen worden geëischt voor de gebeurlijk daarop verrichte werken.

ART. 38.

De voorloopige bezetter, de huurder of de aankooper mag de boomen slechts vellen in de mate der noodwendigheden zijner exploitatie ; behoudens schriftelijke toelating van het Comiteit, kan hij het hout dat van zijne gronden voortkomt noch verkoopen, noch te welken titel of onder welken vorm ook, aan derden afstaan of geven, behalve het hout voortkomende van ontginningen gedaan met het oog op beplantingen of weilanden en naar gelang hunner aanlegging.

ART 39.

De personen die met of zonder paarden, met vee, met rijtuigen, met automobielen, met wagens reizen, mogen, onder voorbehoud der stipte naleving van de regelen welke betrekking hebben op de gezondheid van het vee, op den afgestanen of in vergunning gegeven grond stilstaan, er ontzadelen, afspannen en rondgaan, behalve in de bebouwde of omheinde gedeelten en in deze welke zich op minder dan 200 meter van de woningen bevinden. Die personen mogen er water halen voor hun eigen gebruik en om er hunne machines mede te voorzien, hunne dieren te laten grazen en drenken.

Behalve in geval van luchtongeregeldheden, ongeval, overstroomingen en andere omstandigheden van overmacht, mag het oponthoud 24 uren niet te boven gaan.

De overnemer of de vergunninghouder kunnen, in overeenstemming met den

avec le représentant du Comité, une ou plusieurs parcelles déterminées.

ART. 40.

Toute personne investie du droit de rechercher des mines peut être autorisée par le représentant du Comité, à couper, sur le terrain concédé ou cédé, les arbres nécessaires à son entreprise.

Si ce droit s'exerce sur un terrain vendu ou loué par bail emphytéotique, pour trente ans au minimum, le bois sera payé au propriétaire ou à l'emphytéote suivant le tarif en vigueur.

ART. 41.

A moins de convention contraire, le Comité se réserve, dans les terres rurales, la propriété et l'exploitation des gisements de calcaire, de pierres pour balast, de sable, d'argile plastique et d'autres substances minérales non concessibles. Ces gisements peuvent être abornés et clôturés par les soins du Comité et leur superficie sera décomptée à la demande du cessionnaire ou concessionnaire, du terrain vendu ou concédé. Le terrain contigu à ces gisements est grevé d'une servitude de passage pour leur exploitation.

Le passage s'effectuera par une bande de terre de vingt mètres de largeur au maximum, sur laquelle des moyens de transport pourront être construits.

vertegenwoordiger van het Comiteit, voor dit gebruik, één of meer bepaalde perceelen aanwenden.

ART. 40.

Ieder persoon die met het recht bekleed werd mijnen op te zoeken, kan van den vertegenwoordiger van het Comiteit de toelating bekomen op den bezetten, verhuurden of verkochten grond de boomen te vellen welke voor zijne onderneming noodig zijn.

Indien dit recht uitgeoefend wordt op eenen verkochten of voor minstens dertig jaar bij erfpacht verhuurden grond, zal het hout aan den eigenaar of aan den erfpachter volgens het in voege zijnde tarief betaald worden.

ART 41.

Behoudens tegenstrijdige overeenkomst, behoudt het Comiteit zich, in de landelijke gronden, het recht voor van den eigendom en van de exploitatie der kalklagen, der steenen voor ballast, van zand, van potaarde, en van andere niet vergunbare delfstoffen. Deze lagen kunnen door de zorgen van het Comiteit afgebakend en omheind worden, en hunne oppervlakte zal, op aanvraag van den bezetter, van den overnemer of den vergunninghouder, van den verhuurden of vergunden grond afgetrokken worden. De aan deze lagen palende grond wordt, voor de exploitatie dezer lagen, met eene doortochtdienstbaarheid bezwaard.

De doortocht zal geschieden langs eene hoogstens twintig meter breede strook gronds, waarop vervoermiddelen zullen kunnen worden aangelegd.

dans les contrats de cessions ou de concessions de terres et de l'accord des parties, stipuler des conditions spéciales non prévues du règlement et notamment y insérer des clauses imposant l'établissement de cultures vivrières destinées à l'alimentation du personnel indigène de l'exploitation.

kan, in de contracten welke betrekking hebben op de vergunningen en afstanden van gronden en wanneer de partijen het daarover eens zijn, de in het reglement niet voorziene voorwaarden bepalen, en er namelijk bepalingen inlasschen waarbij het aanleggen van voor de voeding van het inlandsch personeel der exploitatie bestemde levensmiddelenculturen opgelegd wordt.

—

RÈGLEMENT PARTICULIER A L'EXPLOITATION DES TERRAINS BOISÉS.

Article premier.

L'autorisation d'exploitation des terrains boisés peut être accordée soit :

1° Par bail emphytéotique.
2° Par permis spécial de coupe.

1° Bail emphytéotique.

Des Formalités.

Art. 2.

Les formalités à remplir concernant les demandes sont celles stipulées dans le règlement du Comité sur la vente et la location des terres (article 2).

Art. 3.

S'il résulte d'un premier examen de la demande, qu'en principe rien ne s'oppose à ce qu'il y soit fait droit, le représentant du Comité en informera l'intéressé. Celui-ci est tenu, dès lors, de débroussailler la

REGLEMENT EIGEN AAN DE ONTGINNING DER BEBOSCHTE GRONDEN.

Artikel één.

De toelating tot het ontginnen der beboschte gronden kan worden verleend, hetzij :

1° Bij erfpacht.
2° Bij bijzonder verlof tot houthakking.

1° Erfpacht.

Pleegvormen.

Art. 2.

De met betrekking tot de aanvraag te vervullen pleegvormen zijn deze welke bepaald zijn in het reglement van het Comiteit, op den verkoop en de verhuring der gronden (artikel 2).

Art. 3.

Indien uit een eerste onderzoek der aanvraag blijkt dat er, zich, in grondbeginsel, niets tegen verzet opdat er gevolg aan gegeven worde, zal de vertegenwoordiger van het Comiteit den belang-

périphérie du terrain demandé sur une largeur et d'une manière suffisante pour permettre la circulation. Le bornage du terrain devra se faire au moyen de piquets en bois, peints en blanc, de 0m.10 de diamètre au minimum et de 1m.50 de hauteur au-dessus du sol, de façon à ce qu'on puisse apercevoir, d'un sommet, le sommet suivant et le précédent. Là où les limites naturelles existent, le bornage n'est pas obligatoire.

Des redevances.

ART. 4.

L'emphytéote paie une redevance annuelle égale au loyer qui serait exigé si le terrain demandé était loué à usage agricole, aux conditions du règlement du Comité sur la matière.

Le paiement se fait selon les modalités prévues au dit règlement.

ART. 5.

Indépendamment de la redevance ou loyer établi par l'article 4, le concessionnaire paiera la taxe de coupe fixée par le représentant, en Afrique, du Comité, selon la valeur des essences et la situation du terrain, et d'après le tarif en vigueur.

ART. 6.

Le montant de la taxe de coupe sera établi, soit d'après une évaluation du

hebbende hiervan berichten. Deze is, van dan af, gehouden het kreupelhout op te ruimen binnen den omtrek van den gevraagden grond, op eene breedte en op eene wijze welke volstaat om het verkeer te verzekeren. De grensbepaling van den grond zal moeten geschieden bij middel van houten, witgeschilderde piketpalen hebbende minstens 0m10 doorsnede en 1m.50 hoogte boven den grond, derwijze dat men, van op eenen top, den volgenden en den voorgaanden top kunne zien. Daar waar natuurlijke grenzen bestaan, is de grensbepaling niet verplichtend.

De cijns.

ART. 4.

De erfpachter betaalt eene jaarlijksche cijns welke gelijk staat met den huurprijs die zou geëischt worden indien de gevraagde grond voor landbouwgebruik, onder de voorwaarden van het Comiteit betrekkelijk deze zaak, verhuurd was.

De betaling geschiedt volgens de bij dit reglement voorziene modaliteiten.

ART. 5.

Ongeminderd de bij artikel 4 vastgestelde cijns of huur, zal de vergunninghouder de houthakkingstaks betalen welke door den vertegenwoordiger in Afrika van het Comiteit vastgesteld is, volgens de waarde der houtsoorten en de ligging van den grond, en volgens het in voege zijnde tarief.

ART. 6.

Het bedrag der houthakkingstaks zal, hetzij volgens schatting van den kubie-

cube forestier à abattre, soit d'après le volume des bois abattus.

Dans le premier cas, l'évaluation sera faite par un agent du Comité après prospection de la forêt, et la taxe sera payée suivant les modalités prévues au contrat.

Dans le second cas, le concessionnaire tiendra à jour un registre de contrôle dans lequel il sera tenu d'inscrire :

a) Les noms et le nombre des spécimens des essences abattues.

b) Leur circonférence au milieu du tronc et la longueur des fûts ; pour les essences ayant des contreforts ou racines aériennes, leur longueur sera mesurée à partir de l'endroit où le fût devient cylindrique et leur circonférence sera mesurée au milieu de cette longueur.

Tous les quinze jours, l'exploitant enverra au représentant du Comité un extrait de son registre de contrôle et, à la fin de chaque mois, le montant de la taxe due pour le cube abattu, montant qui lui sera communiqué.

L'exploitant est tenu de produire son registre de contrôle à toute réquisition des agents du Comité.

Le représentant du Comité pourra également décider que la taxe de coupe sera payée au mètre cube de bois scié ou équarri. Dans ce cas, le cube sera augmenté de 30 % pour le calcul de la taxe.

ken inhoud van het te vellen hout, hetzij volgens den kubieken inhoud van het gevelde hout, vastgesteld worden.

In het eerste geval, zal de schatting door een beambte van het comiteit en na prospectie van het woud geschieden, en de taks zal betaald worden volgens de bij het contract voorziene modaliteiten.

In het tweede geval, zal de vergunninghouder een controle-register bijhouden, waarin hij zal moeten vermelden :

a) De namen en het getal der gevelde boomsoorten.

b) Hun cirkelomtrek in de helft van den stam en de lengte der middelstukken ; voor de boomsoorten waarvan de voetstam wortelmassa's of blootliggende wortels vertoont, zal hunne lengte gemeten worden vanaf de plaats waar dat middelstuk cirkelvormig wordt, en hun cirkelomtrek wordt gemeten vanaf de helft dezer lengte.

De ontginner zal, om de veertien dagen, aan den vertegenwoordiger van het Comiteit een uittreksel van zijn controle-register en, op het einde van elk jaar, het bedrag der voor het gevelde hout verschuldigde taks laten geworden ; dit bedrag zal aan den ontginner worden medegedeeld.

De ontginner is gehouden tot het vertoonen van zijn controle-register op elk aanzoek vanwege de agenten van het Comiteit.

De vertegenwoordiger van het Comiteit zal eveneens mogen beslissen dat de taks op het houthakken per kubieken meter gezaagd of ontschorst hout zal betaald worden. In dit geval, zal de kubieke inhoud, voor het berekenen der taks, met 30 t. h. verhoogd worden.

Obligations concernant l'exploitation.

ART. 7.

Le concessionnaire de bail emphytéotique est soumis aux règles établies pour les baux ordinaires par le règlement sur la vente et la location des terres, qui ne sont pas incompatibles avec le présent règlement particulier. Il est, de plus, astreint aux obligations résultant des articles. suivants, indépendamment de celles prescrites au contrat.

ART. 8.

Le concessionnaire est tenu de faire connaître au représentant du Comité National du Kivu, aux fins d'agréation préalable par celui-ci, les nom, prénoms, lieu d'immatriculation dans la Colonie de toute personne, employé ou entrepreneur, préposée à la coupe. Toute contravention par ce préposé aux conditions générales et spéciales régissant l'exploitation, entraînera le retrait de son agréation et son expulsion immédiate des chantiers.

ART. 9.

Il est interdit, sauf autorisation préalable du représentant du Comité, de couper aucun arbre :

1° Le long des cours d'eau, à moins de 30 m. du niveau maximum des eaux;

2° Le long des routes et chemins, à moins de 30 m. de la voie carrossable.

Verplichtingen betrekkelijk de exploitatie.

ART. 7.

De vergunninghouder van eene erfpacht is onderworpen aan de regelen welke door het reglement op den verkoop en de verhuring der gronden, voor de gewone pachtceelen vastgesteld zijn, voor zooverre deze regelen niet tegenstrijdig zijn met het huidig bijzonder reglement. Hij is eveneens onderworpen aan de verplichtingen welke uit volgende artikelen voortvloeien, ongeminderd deze welke in het contract zijn voorgeschreven.

ART. 8.

De vergunninghouder is verplicht aan den vertegenwoordiger van het Comiteit van Kivu, met het oog op de voorafgaandelijke aanvaarding door dezen, den naam, de voornamen, de plaats van inschrijving in de Kolonie van iederen persoon, bediende of ondernemer, die voor het houthakken is aangesteld, te doen kennen. Elke overtreding door dezen aangestelden persoon van de algemeen en bijzondere exploitatievoorwaarden, zal de intrekking zijner aanvaarding en zijne onmiddellijke verdrijving uit de werven na zich slepen.

ART. 9.

Behoudens voorafgaande toelating van den vertegenwoordiger van het Comiteit, is het verboden een enkelen boom te vellen :

1° Langsheen de waterloopen, op minder dan 30 m. van het hoogste waterpeil,

2° Langsheen de banen en wegen, op minder dan 30 m. der berijdbare baan.

3° Autour des sources, dans un rayon de 100 m.

4° Sur les montagnes et collines, dont les versants offrent une pente de plus de 35°.

ART. 10.

Les arbres seront coupés au ras du sol, ou, au maximum, à une hauteur ne dépassant pas leur diamètre à 1m.50. La coupe devra être nette et bombée.

ART. 11.

La chute des arbres sera guidée de manière à éviter d'écraser ou abîmer d'autres arbres dont l'abatage ne serait pas autorisé.

ART. 12.

Les houppiers seront débités et façonnés immédiatement après l'abatage, afin de dégager la petite futaie.

ART. 13.

Un certain nombre d'arbres, d'essences déterminées, fixé au contrat, sera laissé sur pied pour le repeuplement naturel.

ART. 14.

Le contrat pourra prévoir la coupe rase et totale ainsi que le reboisement de la forêt.

Dans ce cas, il fixera les conditions de ce reboisement et indiquera les essences qui doivent être plantées.

3° Rond de waterbronnen, binnen eenen straal van 100 m.

4° Op de bergen en heuvelen, waarvan de flanken eene helling van meer dan 35° vertoonen.

ART. 10.

De boomen worden met den grond gelijk geveld of op eene uiterste hoogte welke niet meer zal bedragen dan de doorsnede der boomen op 1m.50 hoogte. Het hakken zal zonder oneffenheden en afgerond moeten zijn.

ART. 11.

Het vallen der boomen zal derwijze worden geleid, dat het verpletteren of beschadigen van andere boomen waarvan het vellen niet zou toegelaten zijn, zal vermeden worden.

ART. 12.

De boomkruinen zullen in stukken verdeeld en onmiddellijk na het vellen bewerkt worden, ten einde het kreupelhout vrij te maken.

ART. 13.

Een zeker in het contract vastgesteld getal boomsoorten zullen voor natuurlijke wederbeplanting blijven staan.

ART. 14.

Het contract zal kunnen voorzien dat de boomen, tot aan den grond en totaal, zullen geveld en dat het woud terug met boomen zal beplant worden.

In dit geval zal het de voorwaarden dezer wederbeplanting vaststellen en de te planten boomsoorten bepalen.

ART. 15.

L'exploitation se fera régulièrement et successivement par blocs réguliers suivant un lotissement numéroté dont le plan devra être approuvé, au préalable, par le représentant du Comité; les lots auront une superficie maximum de 50 Ha.

Un nouveau bloc ne pourra être mis en exploitation qu'après la fin de l'exploitation du précédent et autorisation écrite du représentant du Comité.

Cette autorisation ne sera accordée que si le bloc exploité est nettoyé complètement des débris résultant de l'exploitation et si les fosses des scieurs sont comblées et les sciures répandues à la satisfaction de l'agent du Comité chargé de la constatation.

ART. 16.

La traînée des bois se fera par les chemins ordinaires ou désignés spécialement par le représentant du Comité.

Les tracés des chemins à créer seront soumis à l'approbation préalable du Comité.

Les routes et sentiers traversant les coupes seront maintenus en bon état d'entretien et complètement libres de bois, déchets et matériaux quelconques.

ART. 17.

Le périmètre du lot en exploitation sera débroussaillé complètement sur une largeur de 10 m., de manière à en permet-

ART. 15.

De exploitatie zal regelmatig en achtereenvolgens bij regelmatige blokken geschieden, volgens eene genummerde kaveling waarvan het plan, voorafgaandelijk door den vertegenwoordiger van het comiteit zal moeten goedgekeurd worden; de loten zullen eene maximumoppervlakte van 40 Ha. hebben.

Een nieuwe blok zal slechts in exploitatie mogen gesteld worden na het einde van de exploitatie van voorgaanden blok en na schriftelijke toelating van den vertegenwoordiger van het Comiteit.

Deze toelating zal slechts worden verleend wanneer de geexploiteerde blok gansch ontdaan is van den afval welke van de exploitatie voortkomt, en slechts na dat de groeven der zagers gevuld en het zaagsel verstrooid werd, ter voldoening van den beambte van het Comiteit die met de vaststelling belast is.

ART. 16.

Het sleepen van het hout zal geschieden langs de gewone wegen of langs deze welke inzonderheid door den vertegenwoordiger van het Comiteit zijn aangewezen.

De richtingen der aan te leggen wegen zullen aan de voo afgaande goedkeuring van het Comiteit onderworpen worden.

De wegen en voetpaden welke de vellingsplaatsen doorkruisen zullen goed onderhouden en volkomen vrij van allerhande hout. afval en materialen blijven.

ART. 17.

De cirkelomtrek van het geëxploiteerde lot zal op eene breedte van 10 m. gansch van kreupelhout ontdaan zijn, ten einde

tre le parcours aisé, même à des véhicules.

ART. 18.

Avant de commencer l'exploitation du permier lot, le requérant devra verser au Comité une caution minimum de Frs 1000, non productive d'intérêts, en garantie de la bonne exécution des obligations. Le montant de cette caution sera proportionné à l'importance des lots demandés ou à la qualité des essences à abattre. Cette somme sera confisquée en cas de manquement à ces obligations, nonobstant le droit du Comité de provoquer d'office et sans intervention des tribunaux, la déchéance du concessionnaire et d'exiger des dommages et intérêts.

En cas de déchéance, la concession devra être évacuée dans le délai qui sera prescrit par le Comité

2° *Permis spécial de coupe.*

ART. 19.

Des permis spéciaux de coupe de bois peuvent être accordés sans que des forêts ou parties de forêts soient concédées.

ART. 20.

Ces permis donnent droit exclusif de coupe d'essences déterminées dans un certain rayon ou sur une certaine superficie, dans les forêts non cédées ou concédées et non réservées par le Comité.

het gemakkelijk doorloopen, zelfs voor voertuigen, toe te laten.

ART. 18.

Vooraleer de exploitatie van het eerste lot te beginnen, zal de aanvrager bij het Comiteit een borgtocht van minstens 1.000 frank welke geen interest opbrengt, moeten storten als waarborg van de goede uitvoering der verplichtingen. Het bedrag van dezen borgtocht zal in verhouding zijn met de belangrijkheid der aangevraagde loten of met de hoedanigheid der te vellen boomsoorten. Op deze som zal worden beslag gelegd in gevalvan tekortkoming aan deze verplichtingen, niettegenstaande het recht van hetComiteit van rechtswege en zonder tusschenkomst der Rechtbanken de vervallenverklaring van den vergunninghouder te weeg te brengen en schadevergoeding te eischen.

In geval van vervallenverklaring, zal de vergunning moeten ontruimd worden binnen het tijdsbestek dat door het Comiteit zal voorgeschreven worden.

2° *Bijzonder verlof voo houthakking.*

ART. 19.

Bijzondere verloven voor houthakking kunnen worden verleend zonder dat wouden of wouddeelen vergund wezen.

ART. 20.

Deze verloven geven uitsluitend recht tot het hakken van bepaalde boomsoorten in een zekeren straal of op eene zekere oppervlakte, in de niet-afgestane of vergunde en door het Comiteit niet « voorbehouden » wouden.

ART. 21.

La délivrance du permis spécial de coupe est sujette au paiement d'une caution de 1000 francs et comporte l'autorisation d'établir tous les camps et chantiers nécessaires à l'exploitation, dans les limites déterminées.

ART. 22.

La demande de permis spécial de coupe fournit outre les renseignements prescrits par l'art. 2 :

1° Le nom des essences, la dimension approximative et la quantité des arbres à abattre.

2° Le but dans lequel les bois doivent être coupés ainsi que le lieu où ils doivent être conduits.

3° La durée de validité du permis.

ART. 23.

Le bénéficiaire du permis spécial de coupe paiera une redevance calculée conformément aux dispositions des art. 5 et 6 du présent règlement.

ART. 24.

Il est astreint aux obligations prévues par les art. 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13 et 15 de ce règlement.

ART. 25.

L'inobservation des conditions générales et spéciales régissant l'octroi du permis spécial de coupe de bois pourra entraîner le retrait du permis, d'office et sans inter-

ART. 21.

De aflevering van het bijzonder verlof tot houthakking wordt onderworpen aan de betaling van een borgtocht van 1.000 frank en sluit in zich de toelating, binnen de vastgestelde palen, al de voor de exploitatie noodige kampen en werven op te richten.

ART. 22.

Buiten de bij art. 2 voorziene inlichtingen, vermeldt de aanvraag tot bijzonder hakkingsverlof :

1° Den naam der boomsoorten, de benaderende afmeting en de hoeveelheid der te vellen boomen.

2° Het doel voor hetwelk de boomen moeten geveld worden, evenals de plaats waarheen zij moeten worden overgebracht.

3° Den geldigheidsduur van het verlof.

ART. 23.

De begunstigde van het bijzonder hakkingsverlof zal eenen cijns betalen welke berekend wordt overeenkomstig de schikkingen van art. 5 en 6 uit het tegenwoordig reglement.

ART. 24.

Hij is onderworpen aan de verplichtingen welke bij artikelen 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13 en 15 uit dit reglement voorzien zijn.

ART. 25.

Het niet-naleven der algemeene en bijzondere voorwaarden tot regeling van het toekennen van het bijzonder verlof tot houthakking zal, van ambtswege en

vention des Tribunaux, et par simple lettre recommandée au bénéficiaire ou au préposé à la coupe. Dans ce cas, la caution versée pour l'obtention du permis, sera confisquée par le Comité sans préjudice de poursuites en dommages et intérêts.

En cas de déchéance, les chantiers devront être évacués immédiatement.

ART. 26.

A la date d'expiration régulière du permis et si les conditions de l'exploitation ont été remplies la caution sera restituée au bénéficiaire.

zonder tusschenkomst der Rechtbanken en bij eenvoudig tot den begunstigde of tot den aangestelde voor het hakken gericht aangeteekend schrijven, de intrekking van het verlof na zich kunnen sleepen. In dit geval zal de voor het bekomen van het verlof gestorte borgtocht door het Comiteit worden verbeurdverklaard, ongeminderd de vervolgingen tot schadevergoeding.

In geval van vervallenverklaring, zullen de werven onmiddellijk moeten worden ontruimd.

ART. 26.

Op den datum van het regelmatig verstrijken van het verlof, en zoo al de voorwaarden op de exploitatie werden vervuld, zal de borgtocht aan de begunstigde worden teruggegeven.

DÉCLARATION
VERKLARING

prévue au 3° de l'art. 2 du règlement sur la vente et la location des terres.
voorzien bij 3° van artikel 2 uit het reglement op den verkoop en de verhuring van gronden.

—

Je soussigné ..... (nom, prénoms) .....
Ik ondergeteekende *(naam voornamen)*

profession .....
beroep

nationalité .....
nationaliteit

date et lieu de l'immatriculation .....
datum en plaats der inschrijving op het register der bevolking

certifie, par la présente, n'avoir reçu du Gouvernement de la Colonie, du Comité *verklaar, bij deze, van het Beheer der Kolonie, van het Nationaal Comiteit van Kivu,* National du Kivu et du Comité Spécial du Katanga, que les biens ci-après :
en van het Bijzonder Comiteit van Katanga, slechts volgende goederen ontvangen te hebben :

Organisme ayant cédé ou concédé — *Organisme dat afgestaan of vergund heeft*	Circonscriptions urbaines — *Stedelijke omschrijvingen*		En dehors des circonscriptions urbaines — *Buiten de stedelijke omschrijvingen*		N° du contrat — *Nr van het contract*	Date du contrat — *Datum van het contract*
	Superficie cédée — *Afgestane oppervlakte*	Superficie concédée — *Vergunde opperviakte*	Superficie cédée — *Afgestane oppervlakte*	Superficie concédée — *Vergunde oppervlakte*		

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté du 14 décembre 1928.

Gezien en goedgekeurd, behoort bij Ons besluit van 14 December 1928.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Premier Ministre, Ministre des Colonies,

Van 's Koningswege :

De Eerste Minister, Minister van Koloniën,

HENRI JASPAR.

Bulletin Officiel du Congo Belge

TABLE ALPHABÉTIQUE DES MATIÈRES

1928

1ère PARTIE

A

Pages

Abattoirs publics (Décret relevant les droits d'abatage dans les) 877

Accord commercial conclu entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et la France. Avis 1306

Administration centrale (voir Ministère des Colonies).

Acte général de Berlin du 26 février 1885 (Convention portant revision de l') et de l'Acte général et de la Déclaration de Bruxelles du 2 juillet 1890, signée à Saint-Germain-en-Laye, le 10 septembre 1919 1224

Actes officiels. — Publication 1310

Administration locale :

Pensions des fonctionnaires et agents de la Colonie (voir Pensions).

Personnel :

Nomination. — Démission 57, 58

Pouvoirs et peines disciplinaires relatifs aux personnes engagées par contrats de louage de service 1182

Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie :

Barème des traitements au 1er janvier 1928 1236

Classe de voyage 1247

Frais de représentation 1061

Frais de voyage. — Modifications 1574

Frais de voyage pour dédouanement des bagages à Anvers 906

Indemnité d'équipement des magistrats, fonctionnaires et agents de la Colonie :

Taux à partir du 1er janvier 1928 1253

Indemnité familiale des fonctionnaires et agents de la Colonie :

Taux à partir du 1er janvier 1928 1251

Modifications 1541

Indemnité de résidence des fonctionnaires et agents de la Colonie 1249

Modifications 1540

Indemnité de séparation aux médecins de complément, auxiliaires médicaux et agents sanitaires 1537

Pages

Modifications 1549
Modifications de l'article 9 904
Modification de l'article 12 1060
Modification à l'article 19 — Traitement de congé 62
Modifications à l'article 31 978
Modifications aux articles 3, 36, 38 et 39 1233
Pouvoirs de nomination 1247
Service de l'Hygiène. — Modifications à certains traitements 905
Statut du Service de l'Hygiène. — Complément à l'article 6. — Allocations de charge 1180

Alcool (voir Boissons).
Anciens Etablissements Puppa et Sabbe (voir Sociétés civiles et commerciales).
Astrida, siège du Gouvernement local du territoire du Ruanda-Urundi 1068

B

Boissons :
Convention relative au régime des spiritueux en Afrique, signée à Saint-Germain-en-Laye, le 10 septembre 1919 1225
Réglementation du régime des boissons contenant de l'alcool 1153
Budgets :
Budgets ordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1928. — Crédits provisoires 78
Crédits provisoires supplémentaires (voir aussi 2e partie du B. O. p. 2510) . . . 1542, 1335
Loi approuvant une ordonnance du Gouverneur Général du Congo Belge, en date du 7 février 1927, ouvrant un crédit supplémentaire au budget des dépenses extraordinaires de la Colonie de l'exercice 1925 1149
Loi contenant le budget du Ministère des Colonies pour l'exercice 1928 1506
Bulletin Officiel 1552
Butare. — Changement de nom. — Astrida, siège du Gouvernement local du territoire du Ruanda-Urundi 1068

C

Caefa (voir Sociétés civiles et commerciales).
Caisse d'Epargne :
Intérêt à bonifier pour l'année 1928 92
Caisse des veuves et orphelins (voir Pensions).
Capitas de négoce (voir Trafiquants ambulants).
Chancellerie (Droits de) 893, 1069
Chemins de fer (Police des) 1307
Chemin de Fer du Mayumbe (Régie du) 1589
Chèques-postaux 1562
Chutes d'eau (Exploitation des) de Sanga sur l'Inkisi :
Convention du 10 décembre 1927 avec la Société Textile Africaine. — Approbation. . . . 69
Citas (voir Sociétés civiles et commerciales).
Code pénal :
Détournement de main-d'œuvre 42
Tromperie 1528
Comindus-Katanga (voir Sociétés civiles et commerciales).
Comité National du Kivu :

Pages

Augmentation du capital 1499

Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Convention conclue le 7 novembre 1927. — Approbation 867

Décret constitutif 845

Modifications 869

Date à partir de laquelle le Comité commencera son activité 984

Règlement d'ordre intérieur. — Approbation 1495

Règlement général sur les concessions et cessions de terres vacantes 1592

Règlement sur la vente et la location des terres 1593

Comité Spécial du Katanga (voir Mines).

Commerce (voir Industrie).

Commission pour la protection des indigènes. — Jetons de présence 1586

Compagnie Commerciale Transafricaine « Trafrica » (voir Sociétés civiles et commerciales).

Compagnie de Linéa (voir Sociétés civiles et commerciales).

Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (voir Sociétés civiles et commerciales).

Compagnie des Produits du Congo (voir Sociétés civiles et commerciales).

Compagnie du Chemin de Fer du Bas-Congo au Katanga (voir Sociétés civiles et commerciales).

Conseil Colonial :

Nomination 59

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret organisant un régime de pensions en faveur des agents civils de race noire 17

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant l'ordonnance-loi n° 7 du 20 août 1927 du Gouverneur du territoire du Ruanda-Urundi établissant des mesures préventives en vue des disettes de vivres 26

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant une convention conclue entre la Colonie et la Compagnie de Linéa 30

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif au « détournement de main-d'œuvre » 41

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant la cession gratuite d'un terrain à la « Mission Catholique des Pères Franciscains » 43

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant une concession à bail emphytéotique d'un terrain situé à Dolo, à la Société anonyme « Compagnie des Produits du Congo » 46

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant des permis spéciaux de recherches minières délivrés par le Représentant du Comité Spécial du Katanga 48

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant le renouvellement d'un certain nombre de permis spéciaux de recherches minières délivrés par le Représentant du Comité Spécial du Katanga 51

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret instituant une association dénommée « Comité National du Kivu » 838

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relevant les droits d'abatage dans les abattoirs publics 876

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret portant majoration des frais de justice en matière pénale 878

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret portant majoration des frais de justice en matière civile et commerciale 881

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret portant majoration des frais de justice en matière non-contentieuse 885

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret complétant l'article 2 du décret sur l'impôt indigène 887

Pages

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif à la récolte des produits végétaux dans les terres domaniales 888

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif au droit de dépôt des actes de sociétés 891

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif aux droits de chancellerie. . . 893

Rapport du Conseil Colonial sur un décret pris d'urgence, permettant d'étendre à tous les ports du Bas-Congo le régime des licences 972

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret ayant pour objet d'interdire la recherche des mines dans deux zones du Gouvernement du Ruanda-Urundi 972

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret modifiant le tarif des droits d'entrée annexé au décret du 3 décembre 1923 974

Rapport du Conseil Colonial sur le décret signé d'urgence le 13 février 1928, modifiant le décret constitutif du Comité National du Kivu 1051

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif au statut des magistrats. . . . 1051

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret modifiant l'article 2 du décret du 9 décembre 1925 concernant le permis de circulation des trafiquants de couleur ou capitas de négoce 1067

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret portant approbation des ordonnances lois des 18 octobre et 17 novembre 1927, relatives au régime des boissons contenant de l'alcool 1151

Rapport du Conseil Colonial sur le projet de décret ayant pour objet de compléter et de coordonner les dispositions législatives protégeant, contre les vols, les mines de substances précieuses 1161

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif à la péréquation des pensions des magistrats de carrière prévues par le décret du 7 juillet 1924. 1226

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret concernant la police des chemins de fer. 1307

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant l'ordonnance-loi n° 22/J du 11 février 1928 relative à la publication des actes officiels 1309

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret concernant la standardisation des courants électriques dans la Colonie 1313

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret portant réglementation générale des installations de transport et de distribution de l'énergie électrique dans la Colonie. . . . 1315

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret approuvant l'ordonnance-loi du 28 janvier 1928 qui détermine le taux de l'impôt de capitation dans le territoire du Ruanda-Urundi 1323

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret majorant la partie mobile des pensions. 1325

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif aux pensions des agents des régies 1327

Rapport du Conseil Colonial sur le décret pris d'urgence sur les traitements des magistrats de la Colonie 1446

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif au statut des magistrats. . . . 1446

Rapport du Conseil Colonial sur le projet de décret approuvant l'Ordonnance-Loi n° 2 du 18 février 1928 du Gouverneur du Ruanda-Urundi, portant interdiction de rechercher des mines 1448

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret accordant la personnification civile à l'association sans but lucratif « Fondation Médicale de l'Université de Louvain au Congo » 1450

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret modifiant les taux de l'impôt personnel d'après les trois premières bases 1465

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret relatif à l'impôt sur le gros bétail dans le Ruanda-Urundi 1514

Rapport du Conseil Colonial sur le projet de décret amendant l'article 28 du Livre II du Code Pénal 1527

Pages

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret modifiant certains articles du décret du 20 janvier 1921, sur le service postal 1561

Rapport du Conseil Colonial sur un projet de décret portant augmentation des droits de sortie sur le bétail exporté de la Colonie du Congo Belge 1564

Rapport du Conseil Colonial sur le projet de décret fixant le contingent à recruter en 1929 pour la Force publique 1566

Consulats étrangers au Congo 1546

Contrats de louage de service :

Pouvoirs et peines disciplinaires relatifs aux personnes engagées par contrats de louage de service 1182

Conventions :

Convention conclue le 22 octobre 1927 avec la Cie de Linéa 35

Exploitation des chutes d'eau de Sanga sur l'Inkisi. — Convention du 10 décembre 1927 avec la Société Textile Africaine. — Approbation 69

Port. — Convention conclue entre la Colonie du Congo Belge et la société anonyme « Citas » le 3 décembre 1927. — Approbation 75

Convention conclue le 7 novembre 1927 avec la Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains 867

Convention sanitaire de Paris 1912. — Adhésion du Congo 876

Conventions (Loi approuvant les) entre la Belgique et le Portugal signées à Saint-Paul de Loanda en juillet 1927 1007

Convention internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes 1101, 1139

Conventions conclues à Barcelone en mars-avril 1921 et à Genève en novembre-décembre 1923, pour la liberté des voies de communication et du transit 1140

Convention portant revision de l'Acte général de Berlin du 26 février 1885 et de l'Acte général et de la Déclaration de Bruxelles, du 2 juillet 1890, signée à Saint-Germain-en-Laye, le 10 septembre 1919 1224

Convention relative au régime des spiritueux en Afrique, signée à Saint-Germain-en-Laye, le 10 septembre 1919. 1225

Convention télégraphique internationale, signée à Saint-Petersbourg le 10/22 juillet 1875 et revisée à Lisbonne le 11 juin 1908. — Adhésion du Surinam, de Curaçao et des îles qui en dépendent 1503

Adhésion de l'Afghanistan 1503

Union postale Universelle. — Convention et arrangements signés à Stockholm, le 28 août 1924 :

Adhésion du Honduras 1504

Convention postale universelle, signée à Stockholm, le 28 août 1924. — Adhésion des Etats de Johore et de Trengganu 1505

Convention postale entre la Colonie du Congo Belge et le Grand Duché de Luxembourg. . 1523

Convention entre la Colonie du Congo Belge et le Grand-Duché de Luxembourg pour l'échange des mandats-poste 1525

Convention radiotélégraphique internationale, signée à Londres, le 5 juillet 1912. . . . 1546

Convention internationale portant réglementation de la navigation aérienne, signée à Paris, le 13 octobre 1919, et Protocole additionnel, fait à Paris, le 1er mai 1920. Suède, Danemark, Pays-Bas. 1558

Convention anglo-belge du 21 juin 1922 concernant la transmission des actes judiciaires et extrajudiciaires et l'établissement des preuves 1560

Créances soumises à la procédure de compensation (Petites) :

Loi approuvant l'accord forfaitaire conclu entre la Belgique et l'Allemagne. 1043

Pages

D

Déclaration de Bruxelles du 2 juillet 1890 :
Convention portant revision de l'Acte général de Berlin du 26 février 1885 et de l'Acte général et de la Déclaration de Bruxelles du 2 juillet 1890, signée à Saint-Germain-en-Laye, le 10 septembre 1919 1224
Décorations (voir Ordres et distinctions honorifiques).
Disettes de vivres (Mesures préventives en vue des) 27
Domaine :
Décret relatif à la récolte des produits végétaux dans les terres domaniales 889
Donation Régina Barman 1337
Douanes 94, 1591
Droits d'entrée 975, 977
Droits de sortie 1544, 1565
Droits de chancellerie 893, 1069

E

Ecole Coloniale :
Règlement organique 1575
Programme des cours 1578
Taux de l'indemnité journalière de fréquentation 1585
Electricité :
Energie électrique :
Conditions générales 1316
Standardisation 1313
Equateur (Limites de la Province de l') 1189
Etoile de Service (voir Ordres et distinctions honorifiques).

F

Fondation Médicale de l'Université de Louvain au Congo, à Louvain :
Personnalité civile 1451
Statuts 1452
Fondation Wangermée 1192
Force publique :
Contingent pour 1929 1567
Uniforme 1266

G

Gouvernement Général du Congo Belge :
Gouverneur Général :
Démission. — Nomination 57, 58

H

Hygiène :
Arrangement international relatif aux facilités à donner aux marins du commerce pour le traitement des maladies vénériennes, signé à Bruxelles, le 1er décembre 1924 1505
Convention sanitaire de Paris 1912. — Adhésion du Congo 876
Loi approuvant l'arrangement relatif aux facilités à donner aux marins du commerce pour le traitement des maladies vénériennes. — Bruxelles, 1er décembre 1924. . . . . 959, 1196

Pages

I

Impôts :
Décret complétant l'article 2 du décret sur l'impôt indigène 887
Impôt de capitation dans le Ruanda-Urundi pour l'année 1928 1323
Impôt personnel 1465
Impôt sur le gros bétail 1514
Indigènes (voir aussi Impôts) :
Commission pour la protection des indigènes. — Jetons de présence 1586
Médaille de Service pour personnes de race noire 16
Pensions des agents civils de race noire 18
Trafiquants ambulants de couleur et capitas de négoce. — Modifications au décret du 9 décembre 1925 1067
Industrie et commerce :
Extension du régime des licences aux marchandises à destination des ports du Bas-Congo. 99
Extension du régime des licences aux marchandises à destination de Matadi-local 914
Trafiquants ambulants de couleur et capitas de négoce. — Modifications au décret du 9 décembre 1925 1067
Institut Royal Colonial Belge :
Rapport au Roi 1529
Constitution 1531
Instruments de pesage :
Modifications aux règlements 910

J

Justice :
Code pénal :
Détournement de main-d'œuvre 42
Tromperie 1528
Convention anglo-belge du 21 juin 1922 concernant la transmission des actes judiciaires et extra judiciaires et l'établissement des preuves 1560
Donation Régina Barman 1337
Fondation Wangermée 1192
Frais de justice en matière civile et commerciale. — Majoration 882
Frais de justice en matière non-contentieuse. — Majoration 885
Frais de justice en matière pénale. — Majoration 879
Loi portant réglementation du contrat d'engagement maritime 1345
Loi portant revision du Code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime 1412
Organisation judiciaire :
Grade de fonctionnaire au regard de la compétence des tribunaux 1334
Personnel judiciaire :
Magistrats de carrière. — Péréquation des pensions. — Régime du décret du 7 juillet 1924 1227
Statut des magistrats :
Frais de représentation 1056
Frais de voyage pour dédouanement des bagages à Anvers 906
Indemnité de charge 1447
Indemnité d'équipement à partir du 1er janvier 1928 1253
Indemnité de résidence 1540
Indemnité familiale 1331

Pages

Octroi du titre honorifique des fonctions 898
Traitements. — Modifications 1052, 1328
Voyage des femmes et enfants 59
Statut des agents de l'ordre judiciaire :
Frais de voyage pour dédouanement des bagages à Anvers 906
Indemnité d'équipement à partir du 1er janvier 1928 1253
Indemnité de résidence 1540
Indemnité familiale 1541
Modifications 60, 899, 1057, 1059, 1572
Stage 1547
Traitement. — Modifications 1332
Remise de peines 1519

L

Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques du Congo Belge :
Organisation 1184
La Foncière Immobilière Coloniale (Fonico) (voir Sociétés civiles et commerciales).
Légalisation :
Légalisation de signatures. — Délégation 1517
Licences :
Extension du régime des licences aux marchandises à destination des ports du Bas-Congo. 99
Extension du régime des licences aux marchandises à destination de Matadi-local. . . . 914
Limites de la Province de l'Equateur 1189
Lois (voir aussi Budgets et Ministères) :
Loi prorogeant les délais de déclaration des titres au porteur sous séquestre 1099

M

Main-d'œuvre (Détournement de) 42
Marine :
Loi portant réglementation du contrat d'engagement maritime 1345
Loi portant revision du Code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime 1412
Mesures (voir Poids et mesures).
Mines (voir également la 2e partie du B. O.).
Interdiction de rechercher des mines dans le Ruanda-Urundi. 973, 1449
Mesures de police destinées à protéger contre les vols les mines de substances précieuses. . 1169
Octroi de permis spéciaux de recherches minières par le Comité Spécial du Katanga. . . 48
Renouvellement de permis spéciaux de recherches minières par le Comité Spécial du Katanga 52
La Société Minière du Luebo est autorisée à exploiter les mines de Tshitotshi, Mandololo, etc. 102
La Société Minière du Luebo est autorisée à exploiter les mines de Lubi 250
La Société Minière du Luebo est autorisée à exploiter les mines de Mishenga, Tshisimbipata, Katubingu, etc 370
La Société Minière du Luebo est autorisée à exploiter les mines de Kabambaie, Kamoshindi, etc. 484
La Société Minière du Luebo est autorisée à exploiter les mines de Kasenda, Subunga, etc. 593
La Société Minière du Luebo est autorisée à exploiter les mines de Ngulungu, Yombe, etc. 713

Pages

Ministères :

Ministère des Affaires Etrangères :

Arrangement des lettres et des boîtes avec valeur déclarée signé à Stockholm le 28 août 1924 1147

Convention sanitaire de Paris 1912. — Adhésion du Congo 876

Convention internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes 1101, 1139

Convention postale universelle conclue à Stockholm, le 28 août 1924 . . . . 1146, 1148

Convention portant revision de l'Acte général de Berlin du 26 février 1885 et de l'Acte général et de la Déclaration de Bruxelles du 2 juillet 1890, signée à Saint-Germain-en-Laye, le 10 septembre 1919 1224

Convention relative au régime des spiritueux en Afrique, signée à Saint-Germain-en-Laye, le 10 septembre 1919 1225

Loi approuvant l'arrangement relatif aux facilités à donner aux marins du commerce pour le traitement des maladies vénériennes. — Bruxelles, 1er décembre 1924. 959, 1196

Loi approuvant les conventions entre la Belgique et le Portugal signées à Saint-Paul de Loanda en juillet 1927 1007

Loi approuvant le Traité de conciliation et d'arbitrage entre la Belgique et la Suède, signé à Bruxelles, le 30 avril 1926 1074

Loi approuvant le Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage entre la Belgique et le Danemark, signé à Bruxelles, le 3 mars 1927 1086

Loi approuvant le Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage entre la Belgique et la Suisse, signé à Bruxelles, le 5 février 1927 1199

Loi approuvant le Traité de conciliation et d'arbitrage entre la Belgique et la Finlande, signé à Stockholm, le 4 mars 1927 1212

Loi approuvant le traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage, signé à Bruxelles, le 9 juillet 1927, entre la Belgique et le Portugal 1270

Loi approuvant le traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage, signé à Bruxelles, le 19 juillet 1927, entre la Belgique et l'Espagne 1284

Union postale Universelle. — Arrangement de Stockholm. — 1924. — Adhésion du Hedjaz 1144

Adhésion de la Rhodésie du sud 1146

Ministère des Affaires Etrangères, Ministère des Colonies et Ministère de la Justice :

Convention anglo-belge du 21 juin 1922 concernant la transmission des actes judiciaires et extrajudiciaires et l'établissement des preuves 1560

Ministère des Affaires Etrangères et Ministère des Finances :

Loi approuvant l'accord forfaitaire conclu entre la Belgique et l'Allemagne, sur le règlement des petites créances soumises à la procédure de compensation 1043

Ministère des Affaires Etrangères, Ministère de la Justice et Ministère des Colonies :

Traité d'extradition entre la Belgique et la Grande-Bretagne du 29 octobre 1901 et conventions additionnelles à ce traité 1559

Ministère des Chemins de Fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique :

Loi portant réglementation du contrat d'engagement maritime 1345

Loi portant revision du Code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime 1412

Ministère des Colonies :

Règlement organique 1470, 1486

Modifications 1568

Missions religieuses (voir aussi Régime foncier)

Personnalité civile :

Immanuel Mission 908

Mission Baptiste Norvégienne 98

Pages

Société des Religieuses du Sacré-Cœur 98
Modus vivendi commercial conclu entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et la France. — Avis 1306
Monnaies 1262
Musée du Congo Belge :
Règlement organique 1255

N

Navigation aérienne :
Convention internationale 1558

O

Offices de vérification et de compensation belge et allemand :
Accord forfaitaire sur le règlement des petites créances 1043
Ordres et distinctions honorifiques (voir également la 2e partie du Bulletin Officiel) :
Etoile de Service en or 5
Etoile de Service 8, 11
Dispositions complémentaires 1546
Médaille de Service pour personnes de race noire 16
Organisation territoriale de la Colonie (voir Territoire).

P

Pensions :
Caisse des veuves et orphelins :
Modifications aux statuts 65
Magistrats de carrière. — Péréquation des pensions.— Régime du décret du 7 juillet 1924. 1227
Majoration de la partie mobile des pensions 1326
Pensions des agents civils de race noire 18
Pensions des agents des régies 1327
Personnalité civile (voir aussi Missions religieuses) :
Fondation Médicale de l'Université de Louvain 1451
Régie des Plantations de la Colonie 909
Poids et Mesures, Instruments de pesage :
Modifications aux règlements 910
Police des chemins de fer 1307
Ports :
Convention conclue entre la Colonie du Congo Belge et la Société Anonyme « Citas » le 3 décembre 1927. — Approbation. 75
Extension du régime des licences aux marchandises à destination des ports du Bas-Congo. 99
Extension du régime des licences aux marchandises à destination de Matadi-local 914
Postes :
Abonnement aux publications officielles 1265
Arrangement des lettres et des boîtes avec valeur déclarée, signé à Stockholm le 28 août 1924 1147
Boîtes particulières pour le retrait des correspondances 93
Chèques postaux (Service de) :
Création 1562
Colis-postaux (Arrangement pour l'échange des) entre la Rhodésie du Nord et le Congo Belge 931

Pages

Règlement de détail 936
Convention postale universelle conclue à Stockholm le 28 août 1924 . . . . . 1146, 1148
Conventon postale Universelle signée à Stockholm, le 28 août 1924. — Adhésion des Etats de Johore et de Trengganu 1505
Convention postale entre la Colonie du Congo Belge et le Grand Duché de Luxembourg. . 1523
Convention entre la Colonie du Congo Belge et le Grand-Duché de Luxembourg pour l'échange des mandats-poste 1525
Emission de timbres-poste 1340
Mandats-poste internes 1194
Service de petits paquets postaux recommandés 1263
Taxe de dédouanement. — Tarif des colis postaux. — Modifications 982
Transports postaux aériens. — Taxe des journaux. 1194
Union postale Universelle. — Arrangement de Stockholm. — 1924 :
Adhésion du Hedjaz. 1144
Adhésion de la Rhodésie du sud 1146
Union postale Universelle. — Convention et arrangements signés à Stockholm, le 28 août 1924. — Adhésion du Honduras 1504
Pouvoirs et peines disciplinaires relatifs aux personnes engagées par contrats de louage de service. 1182
Protocole signé à Kigoma le 5 août 1924, et relatif à la démarcation de la frontière entre les territoires sous mandat belge et ceux sous mandat britannique, dans l'Est Africain 989
Publication des actes officiels 1310
Publications obscènes (Convention internationale pour la répression de la circulation et du trafic des) 1101, 1139

R

Récolte des produits végétaux dans les terres domaniales 889
Rectifications 100, 985, 1070, 1196, 1553
Régie des plantations de la Colonie :
Personnalité civile 909
Régie du Chemin de Fer du Mayumbe 1589
Régime des spiritueux 1153, 1225
Régime foncier :
Terres :
Cession gratuite d'un terrain à la « Mission Catholique des Pères Franciscains ». — Approbation 44
Comité National du Kivu :
Règlement général sur les concessions et cessions de terres vacantes 1592
Règlement sur la vente et la location des terres 1593
Concession de 500 hectares à la Compagnie des Produits du Congo. — Approbation. 46
Convention conclue le 22 octobre 1927 avec la Cie de Linéa. — Approbation 35
Remise de peines 1519
Ruanda-Urundi (voir aussi Budgets) :
Butare. — Changement de nom. — Astrida, siège du Gouvernement local du territoire du Ruanda-Urundi 1068
Impôt de capitation dans le Ruanda-Urundi pour l'année 1928 1323
Impôt sur le gros bétail 1514
Mesures préventives en vue des disettes de vivres 27
Mines :
Interdiction de rechercher des mines 973, 1449

Pages

Protocole signé à Kigoma le 5 août 1924 et relatif à la démarcation de la frontière entre les territoires sous mandat belge et ceux sous mandat britannique, dans l'Est Africain . . 989

S

Sociétés :

Législation :

Autorisation. — Conditions 1588

Dépôt des actes de sociétés (Décret relatif au droit de dépôt des actes de sociétés). . 892

Loi prorogeant les délais de déclaration des titres au porteur sous séquestre 1099

Sociétés civiles et commerciales (voir également la 2e partie du Bulletin Officiel) :

Anciens Etablissements Puppa et Sabbe. — Société congolaise à responsabilité limitée :

Statuts. — Autorisation 96

« Caefa ». — Compagnie Africaine d'Exploitations Forestières et Agricoles. — Société congolaise à responsabilité limitée :

Modifications aux statuts. — Approbation 94

Citas. — Société anonyme :

Port. — Convention conclue entre la Colonie du Congo Belge et la société anonyme « Citas » le 3 décembre 1927. — Approbation 75

Comindus Katanga. — Société congolaise à responsabilité limitée :

Modifications aux statuts. — Approbation 95

Compagnie Commerciale Transafricaine (Trafrica). — Société congolaise à responsabilité limitée :

Modifications aux statuts. — Approbation 95

Compagnie de Linéa, société congolaise à responsabilité limitée :

Convention conclue le 22 octobre 1927. — Approbation 35

Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Société anonyme :

Convention conclue le 7 novembre 1927. — Approbation 867

Compagnie des Produits du Congo. — Société anonyme :

Concession de 500 hectares de terres. — Approbation 46

Compagnie du Chemin de Fer du Bas-Congo au Katanga :

Délégations 1517

La Foncière Immobilière Coloniale (Fonico). — Société congolaise à responsabilité limitée :

Modifications aux statuts. — Approbation 96

Société Belge de Recherches Minières en Afrique (Remina). — Société congolaise à responsabilité limitée :

Modifications aux statuts. — Approbation 97

Société d'Agriculture et d'Elevage de la Région Minière du Haut-Katanga (Agricomin). — Société congolaise à responsabilité limitée :

Statuts. — Autorisation 97

Société Minière du Luebo (voir Mines).

Société Textile Africaine. — Société congolaise à responsabilité limitée :

Exploitation des chutes d'eau de Sanga sur l'Inkisi. — Convention du 10 décembre 1927. — Approbation 69

Société des Nations :

Conventions conclues à Barcelone en mars-avril 1921 et à Genève en novembre-décembre 1923, pour la liberté des voies de communication et du transit 1140

Spiritueux (voir Boissons).

T

Télégraphes :

Arrangement télégraphique entre le Congo Belge et la Rhodésie du Nord 917

Règlement de service 922

Pages

Convention radiotélégraphique internationale, signée à Londres, le 5 juillet 1912 1546

Convention télégraphique internationale, signée à Saint-Petersbourg le 10/22 juillet 1875 et revisée à Lisbonne le 11 juin 1908.

Adhésion du Surinam, de Curaçao et des îles qui en dépendent 1503

Adhésion de l'Afghanistan 1503

Remboursement de taxes 980

Terres (voir Régime foncier).

Terres domaniales (Récolte des produits végétaux dans les) 889

Territoire :

Loi approuvant les conventions entre la Belgique et le Portugal signées à Saint Paul de Loanda en juillet 1927 1007

Organisation territoriale de la Colonie :

Limites de la Province de l'Equateur 1189

Protocole signé à Kigoma le 5 août 1924, et relatif à la démarcation de la frontière entre les territoires sous mandat belge et ceux sous mandat britannique, dans l'Est Africain. . 989

Titres au porteur sous séquestre 1099

Trafiquants ambulants de couleur et capitas de négoce. — Modifications au décret du 9 décembre 1925 1067

Traités :

Loi approuvant le Traité de conciliation et d'arbitrage entre la Belgique et la Suède, signé à Bruxelles, le 30 avril 1926 1074

Loi approuvant le Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage entre la Belgique et le Danemark, signé à Bruxelles, le 3 mars 1927 1086

Loi approuvant le Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage entre la Belgique et la Suisse, signé à Bruxelles, le 5 février 1927 1199

Loi approuvant le Traité de conciliation et d'arbitrage entre la Belgique et la Finlande, signé à Stockholm, le 4 mars 1927 1212

Loi approuvant le traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage, signé à Bruxelles, le 9 juillet 1927, entre la Belgique et le Portugal 1270

Loi approuvant le traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage, signé à Bruxelles, le 19 juillet 1927, entre la Belgique et l'Espagne 1284

Traité d'extradition entre la Belgique et la Grande-Bretagne du 29 octobre 1901 et conventions additionnelles à ce traité 1559

Transit :

Conventions conclues à Barcelone en mars-avril 1921 et à Genève en novembre-décembre 1923, pour la liberté des voies de communication et du transit. 1140

Tromperie 1528

U

Union Economique Belgo-Luxembourgeoise (Modus vivendi commercial et accord commercial conclus entre l') et la France :

Avis 1306

Urundi (voir Ruanda).

V

Valeurs postales (voir Postes).

Vivres (Mesures préventives en vue des disettes de) 27

Voies de communication :

Conventions conclues à Barcelone en mars-avril 1921 et à Genève en novembre-décembre 1923, pour la liberté des voies de communication et du transit 1140

W

Wangermée (Fondation) 1192

Ambtelijk blad van den Belgischen Congo

ALPHABETISCHE INHOUDSTAFEL

1928

1ste DEEL

A

Akte (Algemeene akte van Berlijn van 26 Februari 1885.) Overeenkomst houdende herziening van deze Akte, alsmede van de Algemeene Akte en van de Verklaring van Brussel van 2 Juli 1890, geteekend te Saint-Germain-en-Laye, den 10n September 1919 1224
Akten (Officieele). — Bekendmaking 1310
Algemeen Beheer van Belgisch-Congo :
Algemeen gouverneur :
Ontslag. — Benoeming 57, 58
Alcohol (zie dranken).
Ambtelijk Blad. 1552
Anciens Etablissements Puppa & Sabbe (zie burgerlijke en handelsvennootschappen).
Astrida, zetel van het plaatselijk Beheer van het Ruanda-Urundigebied 1068

B

Bedrog : (zie Rechtswezen).
Begrootingen :
Gewone begrootingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1928. — Voorloopige kredieten 78
Voorloopige bijkomende kredieten (zie ook 2e deel A. B. bladz. B. 1. 2510) 1335, 1542
Wet houdende goedkeuring eener verordening van den Algemeen Gouverneur van Belgisch-Congo, ter dagteekening van 7 Februari 1927, waarbij een bijkomend krediet op de begrooting der Buitengewone Uitgaven van de Kolonie voor het dienstjaar 1925, geopend wordt 1149
Wet inhoudende de begrooting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1928. . 1506
Beheer (Plaatselijk beheer) :
Pensioenen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie (zie Pensioenen).
Personeel :
Benoeming. — Ontslag 57, 58
Tuchtmacht en -straffen betreffende de krachtens contracten voor dienstverhuring aangeworven personen 1182

Bladz.

Statuut voor de ambtenaren en beambten der Kolonie :
Barema der wedden op 1 Januari 1928 1236
Reisklas 1247
Kosten voor vertegenwoordiging 1061
Reiskosten. — Wijzigingen 1574
Reiskosten voor Reisgoed dedouaneering, te Antwerpen 906
Vergoeding voor uitrusting aan de magistraten, ambtenaren en beambten der Kolonie :
Bedrag te rekenen vanaf 1 Januari 1928 1253
Familievergoeding voor de ambtenaren en beambten der Kolonie :
Bedrag te rekenen vanaf 1 Januari 1928 1249
Wijzigingen 1540
Afscheidsvergoeding aan de complement- geneesheeren, geneeskundige helpers en gezondheidsbeambten 1537
Wijzigingen 1549
Wijziging van artikel 9 904
Wijziging van artikel 12 1060
Wijziging aan artikel 19. — Verlofwedden 62
Wijzigingen aan artikel 31 978
Wijzigingen aan artikelen 3, 36, 38 en 39 1233
Benoemingsmacht 1247
Dienst der volksgezondheid. — Wijziging aan zekere wedden. 905
Standregelen voor den gezondheidsdienst. — Aanvulling van artikel 6. — Lastbewilligingen 1180
Belastingen :
Decreet waarbij Art. 2 uit het Decreet op de inlandsche Belasting wordt aangevuld . . . 887
Hoofdelijke belasting voor het jaar 1928 in Ruanda-Urundi 1323
Personeele belasting 1465
Belasting op het zwaar vee 1514
Belgische en Duitsche afrekeningsdienst :
Gezamenlijk akkoord omtrent het regelen van de kleine vorderingen 1045
Bijzonder Comiteit van Katanga (zie Mijnen).
Butare. — Verandering van benaming. — Astrida, zetel van het plaatselijk beheer van het Ruanda-Urundigebied 1068

C

Caefa (zie burgerlijke- en handelsvennootschappen).
Citas (zie Burgerlijke- en Handelsvennootschappen).
Comindus-Katanga (zie Burgerlijke- en Handelsvennootschappen).
Comiteit :
Nationaal comiteit van Kivu :
Vermeerdering van Kapitaal 1499
Decreet tot stichting 845
Wijzigingen 869
Datum van het aanvangen der werkzaamheden van het Comiteit 984
Reglement voor inwendige orde. — Goedkeuring 1495
Algemeen Reglement op de vergunningen en afstanden van onbezette gronden. 1592
Reglement op den verkoop en de verhuring der gronden 1593
Commissie voor de bescherming der Inboorlingen. — Aanwezigheidspenningen 1586
« Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands-Lacs Africains ». — Overeenkomst gesloten den 7n November 1927. — Goedkeuring 876

« Compagnie Commerciale Transafricaine » (Trafica) (Zie Burgerlijke- en Handelsvennootschappen).

« Compagnie de Linéa » (zie Burgerlijke- en Handelsvennootschappen).

« Compagnie des Produits du Congo » (zie Burgerlijke- en Handelsvennootschappen).

« Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands-Lacs Africains » (zie Burgerlijke- en Handelsvennootschappen).

« Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga » (zie Burgerlijke- en Handelsvennootschappen).

Contracten voor dienstverhuring :

Tuchtmacht en straffen betreffende de krachtens contracten voor dienstverhuring aangeworven personen 1182

D

Dienstster (zie Orden en eervolle onderscheidingen).

Dienstverhuring :

Tuchtmacht en straffen betreffende de krachtens contracten voor dienstverhuring aangeworven personen 1182

Domein :

Decreet betrekkelijk de inoogsting van voortbrengselen van gewassen op de domeingronden. 889

Doorvoer :

Overeenkomst gesloten te Barcelona in Maart-April 1921 en te Geneve in November-December 1923, voor de vrijheid van het Verkeer en van den Doorvoer 1140

Douanen 94, 1591

Inkomende Rechten 975, 977

Uitgaande rechten 1544, 1565

Dranken :

Overeenkomst omtrent de regeling van toepassing op de sterke dranken in Afrika, geteekend te Saint-Germain-en-Laye, den 10n September 1919. 1225

Regeling van het stelsel der alcohol inhoudende dranken 1153

E

Eereteekens (zie Orden en eervolle onderscheidingen).

Electriciteit :

Electrische energie :

Algemeene voorwaarden 1316

Standardisatie. 1313

Evenaar (Grenzen der provincie van den) 1189

F

« Fondation Médicale de l'Université de Louvain au Congo », te Leuven :

Burgerlijke rechtspersoonlijkheid 1451

Statuten 1452

G

Gesequestreerde titels aan toonder 1099

Gewichten en Maten : Weegtoestellen.

Wijzigingen aan de reglementen 910

Bladz.

Gezondheidsdienst :

Internationale schikking betreffende de faculteiten te verleenen aan zeelieden van den handel voor de behandeling der geslachtsziekten, geteekend te Brussel, den 1n December 1924 1505

Gezondheidsovereenkomst van Parijs 1912. — Toetreding van Congo 876

Wet tot goedkeuring van de schikking betreffende de faciliteiten te verleenen aan de zeelieden van den handel voor de behandeling der geslachtsziekten. — Brussel, 1n December 1924 . . . . . 959, 1196

Godsdienstige Zendingen (zie ook Grondstelsel).

Burgerlijke rechtspersoonlijkheid :

« Immanuel Mission » 908

« Mission Baptiste Norvégienne » 98

Vereeniging der Kloosterzusters van het Heilig Hart 91

Grenzen der Evenaarsprovincie 1189

Grondstelsel :

Gronden :

Kostelooze afstand aan de Katholieke Zending der Paters Franciskanen. — Goedkeuring. 44

Nationaal Comiteit van Kivu :

Algemeen reglement op de vergunningen en afstanden van onbezette gronden . . . 1592

Reglement op den verkoop en de verhuring van gronden 1593

Vergunning van 500 Ha aan de « Compagnie des Produits du Congo ». — Goedkeuring. . 46

Overeenkomst gesloten den 22 October 1927 met de « Compagnie de la Linéa ». — Goedkeuring 35

H

Handel (zie Nijverheid).

Handel en Nijverheid :

Uitbreiding van het stelsel der vergunningen tot de goederen ter bestemming der havens van Neder-Congo 99

Uitbreiding van het stelsel der vergunningen tot de goederen ter bestemming van Matadi (Stad) 914

Kleurlingen-venters en handelscapitas. — Wijzigingen aan het decreet van 9 December 1925 1067

Handelscapitas (zie Venters).

Havens :

Overeenkomst gesloten den 5n December 1927, tusschen de Kolonie Belgisch-Congo en de naamlooze vennootschap « Citas » — Goedkeuring 75

Uitbreiding van het stelsel der vergunningen tot de goederen ter bestemming der havens van Neder-Congo . . . . .

Uitbreiding van het stelsel der vergunningen tot de goederen ter bestemming van Matadi (Stad) 914

Hoofdbeheer (zie Ministerie van Koloniën).

I

Inboorlingen (zie ook Belastingen) :

Commissie voor de bescherming der Inboorlingen. — Aanwezigheidspenningen 1586

Dienstmedaille voor personen van negerras 16

Pensioenen der burgerlijke beambten van het negerras 18

Kleurlingen, venters en handelscapitas. — Wijzigingen aan het decreet van 9 December 1925 1067

Bladz.

Inoogsting (decreet betrekkelijk de inoogsting van voortbrengselen van gewassen op de domeingronden 889

Instituut (Koninklijk Belgisch-Koloniaal) :

Verslag aan den Koning 1529

Oprichting 1531

K

Kanselarijrechten 893, 1069

Kleurlingen en Handelskapitas (zie Inboorlingen).

Koloniale Raad :

Benoeming 59

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet houdende inrichting van een pensioenstelsel ten voordeele der burgerlijke beambten van het negerras 17

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet houdende goedkeuring der verordeningwet nr 7 van 20 Augustus 1927 van den gouverneur uit het Ruanda-Urundi gebied van maatregelen tot het voorkomen van schaarschte aan levensmiddelen. . . . 26

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet houdende goedkeuring eener overeenkomst gesloten tusschen de Kolonie en de « Compagnie de Linéa » 30

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betrekkelijk de ontvreemding der werkkrachten 41

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet houdende goedkeuring van den kosteloozen afstand van eenen grond aan de « Katholieke Zending der Paters Franciskanen » 43

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet houdende goedkeuring eener vergunning bij erfpacht aan de « Cie des Produits du Congo », van eenen grond te Dolo gelegen 46

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet houdende goedkeuring van de door den Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comiteit van Katanga afgeleverde bijzondere verloven tot mijnopzoekingen 48

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet houdende goedkeuring der hernieuwing van een zeker aantal der door den Vertegenwoordiger van het Bijzonder Comiteit van Katanga afgeleverde bijzondere verloven tot mijnopzoeking 51

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet houdende stichting eener genootschap Nationaal Comiteit van Kivu genaamd 838

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet verhoogende het slachtrecht in de openbare slachthuizen 876

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet houdende verhooging der gerechtskosten in strafzaken 878

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet houdende verhooging der gerechtskosten in burgerlijke- en handelszaken 881

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet houdende verhooging der gerechtskosten in niet betwiste zaken 885

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet waarbij Art 2 uit het decreet op de inlandsche belasting wordt aangevuld 887

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betrekkelijk de inoogsting van voortbrengselen van gewassen op de domeingronden 888

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betrekkelijk het recht van neerlegging der akten van vennootschappen 891

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betrekkelijk de kanselarijrechten 893

Verslag van den Kolonialen Raad over een bij hoogdringendheid getroffen decreet toelatende tot al de havens van den Beneden-Congo de verlofstelsels uit te breiden 972

Bladz.

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet hebbende voor doel het verbieden mijnen in twee strooken van het Beheer van Ruanda-Urundi op te zoeken. . 972

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet houdende wijziging aan het bij het decreet van 3 December 1923 behoorend tarief van inkomende rechten. . . 974

Verslag van den Kolonialen Raad over het op 13 Februari 1928 bij hoogdringendheid geteekend decreet houdende wijziging aan het decreet tot stichting van het Nationaal Comiteit van Kivu 1051

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betrekkelijk het statuut der magistraten 1051

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet houdende wijziging van artikel 2 van het decreet van 9 December 1925 betrekkelijk den verlofbrief voor verkeer der kleurlingen-venters en handelscapitas 1067

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet houdende goedkeuring der verordeningen-wetten van 18 October en 17 November 1927, betrekkelijk het steisel der alcohol-inhoudende dranken 1151

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet hebbende voor doel aan te vullen en samen te ordenen de wettelijke schikkingen welke de mijnen van edele stoffen, tegen de diefstallen te beschermen 1161

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betrekkelijk de bij het decreet van 7 Juli 1924 voorziene perequatie der pensioenen van de eigenlijke magistraten 1226

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betreffende de spoorwegpolitie 1307

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet houdende goedkeuring der verordening-wet nr 22 J van 11 Februari 1928 betrekkelijk de bekendmaking der officieele akten 1309

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betreffende de standardisatie der electrische stroomingen in de Kolonie 1313

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet houdende algemeene regeling der vervoerinstellingen en der electrische energieverdeeling in de Kolonie . . . 1315

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet houdende goedkeuring der verordening-wet van 28 Januari 1928 welke het bedrag der hoofdelijke belasting in het grondgebied van Ruanda-Urundi vaststelt 1323

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet houdende verhooging van het veranderlijk gedeelte der pensioenen 1325

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betrekkelijk de pensioenen voor de beambten der regieën 1327

Verslag van den Kolonialen Raad over een bij hoogdringendheid genomen ontwerp van decreet op de wedden voor de magistraten der Kolonie 1446

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betrekkelijk het statuut der magistraten 1446

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet houdende goedkeuring der verordening-wet nr 2 van 18 Februari 1928 van den gouverneur van Ruanda-Urundi, hetwelk het opzoeken der mijnen verbiedt 1448

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet verleenende de burgerlijke rechtspersoonlijkheid aan de vereeniging zonder winstgevend doel « Fondation Médicale de l'Université de Louvain au Congo » 1450

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet wijzigend het bedrag der personeele belasting volgens de drie eerste basissen 1465

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet betrekkelijk de belasting op het zwaar vee uit Ruanda-Urundi 1514

Verslag van den Kolonialen Raad over het ontwerp van decreet wijzigend artikel 28 uit Boek II van het Strafwetboek 1527

Bladz.

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet wijzigend zekere artikelen van het op 20 Januari 1921 gedagteekend decreet op den postdienst 1561

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet houdende verhooging der uitgaande rechten van het vee uit de Kolonie Belgisch-Congo uitgevoerd 1564

Verslag van den Kolonialen Raad over een ontwerp van decreet vaststellend het in 1929 voor de Landmacht te werven getal manschappen 1566

Koloniale School :

Reglement tot inrichting 1575

Programma van de leergangen 1578

Bedrag der dagelijksche vergoeding voor het bijwonen 1585

L

Laboratorium voor scheikundige en onialogische opzoekingen van Belgisch-Congo :

Inrichting 1184

« La Foncière Immobilière Coloniale » (Fonico) (zie Burgerlijke en Handelsvennootschappen).

Landmacht :

Contingent voor 1929 1567

Uniform 1266

Levensmiddelen (Maatregelen tot het voorkomen van schaarschte aan) 27

Luchtvaart :

Internationale overeenkomst 1558

M

Maten (zie Maten en Gewichten).

Mijnen (zie ook het 2e gedeelte van het A. B.).

Verbod de mijnen op te zoeken in Ruanda-Urundi 973, 1449

Maatregelen van politie bestemd tot het beschermen der mijnen van edele stoffen, tegen de diefstallen 1169

Verleening van bijzondere verloven tot mijnopzoekingen door het Bijzonder Comiteit van Katanga 48

Hernieuwing van bijzondere verloven tot mijnopzoeking door het Bijzonder Comiteit van Katanga 52

De « Société Minière du Luebo » is gerechtigd de mijnen van Tshitotshi, Mandololo, enz... te exploiteeren 102

De « Société Minière du Luebo » is gerechtigd de mijnen van Lubi te exploiteeren 250

De « Société Minière du Luebo » is gerechtigd de mijnen van Mishegna, Tshisimbipata, Katubingu enz... te exploiteeren 370

De « Société Minière du Luebo » is gerechtigd de mijnen van Kabambaie, Kanoshindi, enz... te exploiteeren 484

De « Société Minière du Luebo » is gerechtigd de mijnen van Kasenda, Subunga, enz... te exploiteeren 593

De « Société Minière du Luebo » is gerechtigd de mijnen van Ngulungu, Jombe, enz... te exploiteeren 713

Ministeries :

Ministerie van Buitenlandsche zaken :

Schikking betreffende brieven en doosjes met aangegeven waarde geteekend te Stockholm den 28n Augustus 1924 1147

Gezondheidsovereenkomst van Parijs 1912. — Toetreding van Belgisch-Congo 876

Internationale overeenkomst voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven 1101, 1139

Bladz.

Wereldpostovereenkomst gesloten te Stockholm, den 28n Augustus 1924 . . . . 1146, 1148

Overeenkomst houdende herziening van de Algemeene Akte van Berlijn van 26 Februari 1885 en van de Algemeene Akte en van de Verklaring van Brussel van 2 Juli 1890, geteekend te Saint-Germain-en-Laye, den 10n September 1919 1224

Overeenkomst omtrent de regeling van toepassing op de sterke dranken in Afrika, geteekend te Saint-Germain-en-Laye, den 10n September 1919 1225

Wet tot goedkeuring van de schikking betreffende de faciliteiten te verleenen aan de zeelieden van den handel voor de behandeling der geslachtsziekten. Brussel, 1 December 1924 . . . . . 959, 1196

Wet tot goedkeuring van de overeenkomsten tusschen België en Portugal, onderteekend te Sao-Paulo de Loanda in Juli 1927 1007

Wet tot goedkeuring van het Verzoenings- en Arbitrageverdrag tusschen België en Zweden, onderteekend te Brussel, den 30n April 1926 1074

Wet tot goedkeuring van het Verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage tusschen België en Denemarken, onderteekend te Brussel, den 2n Maart 1927 1086

Wet tot goedkeuring van het Verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage tusschen België en Zwitserland, onderteekend te Brussel, den 5n Februari 1927. . . . 1199

Wet tot goedkeuring van het Verzoenings- en Arbitrage-verdrag tusschen België en Finland, onderteekend te Stockholm, den 2n Maart 1927 1212

Wet tot goedkeuring van het verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage te Brussel geteekend, den 9n Juli 1927, tusschen België en Portugal 1270

Wet tot goedkeuring van het verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage, geteekend te Brussel den 19n Juli 1927, tusschen België en Spanje 1284

Wereldpostvereeniging. — Schikking van Stockholm 1924. — Toetreding van Hedjaz . . 1144

Toetreding van Zuid-Rhodesia 1146

Ministerie van Buitenlandsche Zaken, Ministerie van Koloniën en Ministerie van Justitie:

Engelsch-Belgische Overeenkomst van 21 Juni 1922 betreffende het overzenden van gerechtelijke en buitengerechtelijke akten en aangaande het vaststellen der bewijzen. . . . 1560

Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Ministerie van Financiën :

Wet tot goedkeuring van het forfaitair akkoord tusschen België en Duitschland gesloten omtrent het regelen van de kleine, aan de afrekeningsproceduur onderworpen schuldvorderingen 1043

Ministerie van Buitenlandsche zaken, Ministerie van Justitie en Ministerie van Koloniën :

Uitleveringsverdrag tusschen België en Groot-Brittannië van 29 October 1901 en overeenkomsten toegevoegd aan gezegd verdrag 1559

Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafen, Telefonen en Luchtvaart:

Wet houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst. 1345

Wet houdende herziening van het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisscherij 1412

Ministerie van Koloniën :

Reglement tot inrichting 1470, 1486

Wijzigingen 1568

« Modus vivendi » tusschen het Belgisch-Luxemburgsch Economisch Verbond en Frankrijk gesloten.

Bericht 1306

Munten 1262

Museum van Belgisch-Congo :

Reglement tot inrichting 1255

N

Nationaal Comiteit van Kivu (zie Comiteit).

Bladz.

O

Officieele akten (bekendmaking der) 1310
Orden en eervolle onderscheidingen (zie ook het 2e gedeelte van het A. B.) :
Gouden dienstster 5
Dienstster 8, 11
Aanvullende schikkingen 1546
Dienstmedaille voor personen van negerras 16
Overeenkomst (Handelsovereenkomst, tusschen het Belgisch-Luxemburgsch Economisch Verbond en Frankrijk gesloten) :
Bericht 1306
Overeenkomsten :
Overeenkomst gesloten den 22n October 1927, met de « Cie de Linéa » 35
Exploitatie der watervallen van Sanga op de Inkisi. — Overeenkomst van 10 December 1927 met de « Société Textile Africaine », gesloten. — Goedkeuring 69
Overeenkomst gesloten den 5n December 1927, tusschen de Kolonie Belgisch-Congo en de naamlooze vennootschap « Citas ». — Goedkeuring 75
Overeenkomst gesloten den 7n November 1927 met de « Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » 867
Gezondheidsovereenkomst van Parijs 1912. — Toetreding van Congo 876
Overeenkomsten (Wet tot goedkeuring van de) tusschen België en Portugal onderteekend te Sao-Paulo de Loanda in Juli 1927 1007
Internationale overeenkomst voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in zedelooze uitgaven 1101, 1139
Overeenkomst gesloten te Barcelona in Maart-April 1921 en te Geneve in November-December 1923, voor de vrijheid van het verkeer en van den doorvoer 1140
Overeenkomst houdende herziening van de Algemeene Akte van Berlijn van 26 Februari 1885 en van de Algemeene Akte en van de Verklaring van Brussel van 2 Juli 1890, geteekend te Saint-Germain-en-Laye, den 10n September 1919 1224
Overeenkomst omtrent de regeling van toepassing op de sterke dranken in Afrika, geteekend te Saint-Germain-en-Laye, den 10n September 1919 1225
Internationale telegrafische overeenkomst geteekend te Sint-Petersburg den 10/22 Juli 1875 en herzien te Lissabon den 11n Juni 1908. — Toetreding van Surinam, Curaçao en de eilanden die er van afhangen 1503
Toetreding van Afghanistan 1503
Wereldpostvereeniging. — Overeenkomst en schikkingen geteekend te Stockholmden 28n Augustus 1924. — Toetreding van Honduras 1504
Wereldpostvereeniging, geteekend te Stockholm, den 28 Augustus 1924. — Toetreding der staten Johore en Trengganu 1505
Postovereenkomst tusschen de Kolonie Belgisch-Congo en het Groothertogdom Luxemburg. 1523
Overeenkomst tusschen de Kolonie Belgisch-Congo en het Groothertogdom Luxemburg betreffende de uitwisseling van postwissels 1525
Internationale Radiotelegrafische overeenkomst, geteekend te Londen, den 5n Juli 1912 . 1546
Internationale Overeenkomst tot regeling der luchtvaart geteekend te Parijs, den 13n October 1919, en bijgevoegd Protocol, opgemaakt te Parijs, den 1n Mei 1920, Zweden, Denemarken, Nederland 1558
Engelsch-Belgische Overeenkomst van 21 Juni 1922 betreffende het overzenden van gerechtelijke en buitengerechtelijke akten en aangaande het vaststellen der bewijzen 1560

P

Pensioenen :
Weduwe- en weezenkas :
Wijzigingen aan de Standregelen 65

Bladz.

Eigenlijke magistraten. — Perequatie der pensioenen. — Stelsel van het decreet van 7 Juli 1924 1227
Verhooging van het veranderlijke gedeelte der pensioenen 1326
Pensioenen der burgerlijke beambten van het negerras 18
Pensioenen voor de beambten der regieën 1327
Posterijen :
Inschrijving op de ambtelijke publicaties 1265
Schikking betreffende de brieven en doosjes met aangegeven waarde, geteekend te Stockholm, den 28n Augustus 1924 1147
Bijzondere postbussen voor het afhalen der briefwisselingen 93
Postcheks (Dienst der) :
Inrichting 1562
Postcolli (Schikking voor de wisseling der) tusschen Noord-Rhodesia en Belgisch-Congo . . 948
Omstandig reglement 951
Wereldpostovereenkomst gesloten te Stockholm, den 28n Augustus 1924 . . . . . 1146, 1148
Wereldpostovereenkomst geteekend te Stockholm, den 28n Augustus 1924. — Toetreding der Staten Johore, Trangganu 1505
Postovereenkomst tusschen de Kolonie Belgisch-Congo en het Groot-Hertogdom Luxemburg 1523
Overeenkomst tusschen de Kolonie Belgisch-Congo en het Groot-Hertogdom Luxemburg, betreffende de uitwisseling van postwissels 1525
Postpakketten (Dienst van aangeteekende) 1263
Dedouaneeringstaks. — Tarief der postcolli. — Wijzigingen 982
Luchtpostvervoer. — Taks der dagbladen 1195
Wereldpostvereeniging. — Schikking van Stockholm 1924 :
Toetreding van Hedjaz 1144
Toetreding van Zuid-Rhodesia 1146
Toetreding van Honduras 1504
Postwaarden (zie Posterijen).
Postwissels (Binnenlandsche) 1194
Postzegels (Uitgifte van) 1340
Protocol geteekend te Kigoma den 5n Augustus 1924 en betrekkelijk de grenslijn tusschen de gebieden onder Belgisch-mandaat en deze onder Britsch mandaat in Oost-Afrika 989

R

Rechtspersoonlijkheid (zie ook Godsdienstige zendingen) :
« Fondation Médicale de l'Université de Louvain » 1451
Regie van de beplantingen der Kolonie 909
Rechtswezen :
Strafwetboek :
Ontvreemding van werkkrachten 42
Bedrog 1528
Engelsch-Belgische overeenkomst van 21 Juni 1922, betreffende het overzenden van gerechtelijke en buitengerechtelijke akten en aangaande het vaststellen der bewijzen. . 1560
Schenking Regina Barman 1337
Stichting Wangermée 1192
Gerechtskosten in burgerlijke en handelszaken. — Verhooging 882
Gerechtskosten in niet betwistbare zaken. — Verhooging 885
Gerechtskosten in strafzaken. — Verhooging 879

Bladz.

Wet houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst 1345
Wet houdende herziening van het tucht- en strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisscherij 1412
Gerechtelijke inrichting :
Graad van ambtenaar ten aanzien van de bevoegdheid der rechtbanken 1334
Gerechtelijk personeel :
Eigenlijke magistraten. — Perequatie der pensioenen. — Stelsel van het decreet van 7 Juli 1924 1227
Statuut der magistraten :
Reiskosten voor reisgoeddedouaneering te Antwerpen 1906
Kosten voor vertegenwoordiging 1056
Lastbewilliging 1447
Vergoeding voor uitrusting te rekenen vanaf 1 Januari 1928 1253
Verblijfsvergoeding 1540
Familievergoeding 1331
Verleening van den Ambtseeretitel 898
Wedden. — Wijzigingen 1052, 1328
Reis der vrouwen en der kinderen 59
Statuut der beambten van den rechterlijken stand :
Reiskosten voor reisgoeddedouaneering te Antwerpen 906
Vergoeding voor uitrusting te rekenen vanaf 1 Januari 1928 1253
Verblijfsvergoeding 1540
Familievergoeding 1541
Wijzigingen 60, 899, 1057, 1059, 1572
Proeftijd 1547
Wedde. — Wijzigingen 1332
Kwijtschelding van straffen 1519
Regie van den Mayumbe-spoorweg 1589
Regie van de beplantingen der Kolonie. — Rechtspersoonlijkheid 909
Ruanda-Urundi (zie ook begrootingen).
Butare. — Verandering van benaming. — Astrida, zetel van het plaatselijk beheer van het Ruanda-Urundigebied 1068
Hoofdelijke belasting voor het jaar 1928 in Ruanda-Urundi 1323
Belasting op het zwaar vee 1514
Maatregelen tot het voorkomen van schaarschte aan levensmiddelen 1514
Mijnen :
Verbod mijnen op te zoeken 973, 1449
Protocol geteekend te Kigoma den 5n Augustus 1924 en betrekkelijk deg renslijn tusschen de gebieden onder Belgisch mandaat en deze onder Britsch mandaat in Oost-Afrika . . 998

S

Schaarschte aan levensmiddelen (Maatregelen tot het voorkomen van) 27
Schenking Regina Barman 1337
Schuldvorderingen aan de afrekeningsproceduur onderworpen (kleine) :
Wet tot goedkeuring van het forfaitair akkoord tusschen België en Duitschland gesloten . 1043
Slachthuizen (Decreet verhoogend het slachtrecht in de openbare) 877
Spaarkas :
Ten goede te komen interest voor het jaar 1928 92
Spoorwegen (Politie der) 1307

Bladz.

Regie van den Mayumbe-spoorweg 1589
Stelsel der alcoholinhoudende dranken (regeling van het) 1153, 1225
Sterke dranken : (zie dranken).
Stichting Wangermée 1192
Straffen : (kwijtschelding van) 1519
Strafwetboek :
Ontvreemding van werkkrachten 42
Bedrog 1528

T

Telegrafen :
Telegraphische schikking tusschen Belgisch-Congo en Noord-Rhodesia 926
Dienstreglement 928
Internationale Radiographische overeenkomst geteekend te Londen den 5n Juli 1912. . . 1546
Internationale Telegraphische overeenkomst geteekend te Sint-Petersburg den 10/22 Juli 1875 en herzien te Lissabon den 11n Juni 1908. — Toecreding van Surinam, Curaçao en de Eilanden die er van afhangen. 1503
Toetreding van Afghanistan 1503
Terugbetaling van taksen 980
Terechtwijzingen 100, 985, 1070, 1196, 1553
Territoriale inrichting der Kolonie :
Wet tot goedkeuring van de overeenkomst tusschen België en Portugal onderteekend te Saô-Paulo de Loanda in Juli 1927 1007
Grenzen der Evenaarsprovincie 1189
Protocol geteekend te Kigoma, den 5n Augustus 1924 en betrekkelijk de grenslijn tusschen de gebieden onder Belgisch mandaat en deze onder Britisch mandaat in Oost-Afrika. . 998

U

Uitgaven (zedelooze) :
Internationale overeenkomst voor de beteugeling van het verspreiden van en den handel in 1101, 1139
Urundi (zie Ruanda).

V

Vennootschappen :
Wetgeving :
Toelating. — Voorwaarden 1588
Nederlegging der Akten van Vennootschappen (decreet betrekkelijk het recht van) . . . 892
Wet houdende verlenging der termijnen tot aangifte van de gesequestreerde titels aan toonder 1099
Burgerlijke- en Handelsvennootschappen (zie ook het 2e deel van het A. B.).
« Anciens Etablissements Puppa et Sabbe », Congoleesche Vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid. — Standregelen, machtiging 96
« Caefa », « Compagnie Africaine d'Exportations Forestières et Agricoles », Congoleesche Vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid. — Wijzigingen aan de standregelen. — Goedkeuring 94
« Citas », Naamlooze Vennootschap. — Havenovereenkomst gesloten den 3n December 1927, tusschen de Kolonie Belgisch-Congo en de naamlooze vennootschap Citas. — Goedkeuring 75

Bladz.

« Comindus Katanga », Congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid. — Wijzigingen aan de Standregelen. — Goedkeuring 95

« Compagnie Commerciale Transafricaine » (Trafica). — Congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid. — Wijzigingen aan de Standregelen 95

« Compagnie de Linéa ». — Congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid. — Overeenkomst gesloten den 22n October 1927. — Goedkeuring 35

« Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands-Lacs Africains », naamlooze vennootschap. — Overeenkomst gesloten den 7n November 1927. — Goedkeuring . . . 867

« Compagnie des Produits du Congo ». — Naamlooze vennootschap. — Vergunning van 500 Ha gronds. — Goedkeuring 46

« Compagnie du Chemin de fer du Bas-Congo au Katanga ». — Machtigingen 1517

« La Foncière et Immobilière Coloniale » (Fonico), Congoleesche vernootschap met beperkte verantwoordelijkheid. — Wijzigingen aan de standregelen. - Goedkeuring 96

« Société Belge de Recherches Minières en Afrique » (Remina). — Congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid. — Wijzigingen aan de Standregelen. — Goedkeuring. 97

« Société d'Agriculture et d'Elevage de la région minière du Haut-Katanga » (Agricomin), Congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid. — Standregelen. — Machtiging 97

« Société Minière du Luebo » (zie mijnen).

« Société Textile Africaine ». — Congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid. — Exploitatie der watervallen van Sanga op de Inkisi. — Overeenkomst van 10 December 1927. — Goedkeuring 69

Verbond (Belgisch-Luxemburgsch) (zie Modus Vivendi).

Verdragen :

Wet tot goedkeuring van het verzoenings- en arbitrageverdrag tusschen België en Zweden, onderteekend te Brussel den 30n April 1926 1074

Wet tot goedkeuring van het verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage tusschen België en Denemarken, onderteekend te Brussel, den 3n Maart 1927 1086

Wet tot goedkeuring van het verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage tusschen België en Zwitserland, onderteekend te Brussel, den 5n Februari 1927 1199

Wet tot goedkeuring van het verzoenings- en arbitrageverdrag tusschen België en Finland, onderteekend te Stockholm, den 4n Maart 1927 1212

Wet tot goedkeuring van het verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage tusschen België en Portugal, onderteekend te Brussel, den 9n Juli 1927 1270

Wet tot goedkeuring van het verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage, geteekend te Brussel, den 19n Juli 1927, tusschen België en Spanje 1284

Uitleveringsverdrag tusschen België en Groot-Brittannië van 29 October 1901 en overeenkomsten toegevoegd aan gezegd verdrag 1559

Vergunningen :

Uitbreiding van het stelsel der vergunningen tot de goederen ter bestemming der havens van Neder-Congo 99

Uitbreiding van het stelsel der vergunningen tot de goederen ter bestemming van Matadi (Stad) 914

Verkeerswegen :

Overeenkomsten gesloten te Barcelona in Maart-April 1921 en te Geneve in November-December 1923 voor de vrijheid van het verkeer en van den doorvoer. 1141

Verklaring van Brussel van 2 Juli 1890 :

Overeenkomst houdende herziening van de Algemeene Akte van Berlijn van 26 Februari 1885 en van de Algemeene Akte en van de Verklaring van Brussel van 2 Juli 1890, geteekend te Saint-Germain-en-Laye, den 10 September 1919. 1224

Volkenbond :

Overeenkomsten gesloten te Barcelona in Maart-April 1921, en te Geneve in November-December 1923, voor de vrijheid van het verkeer en van den doorvoer. 1140

Bladz.

Vreemde consulaten in Congo 1546

W

Wangermée (Stichting) 1192
Watervallen (Exploitatie der) van Sanga op de Inkisie :
Overeenkomst van 10 December 1927 met de « Société Textile Africaine » — Goedkeuring . 69
Weduwen- en Weezenkas (zie Pensioenen).
Weegtoestellen :
Wijzigingen aan de reglementen 910
Wetten (zie ook Begrootingen en Ministeries) :
Wet houdende verlenging der termijnen tot aangifte der gesequestreerde titels aan toonder. 1099
Wettiging :
Wettiging van handteekeningen. — Afvaardiging 1517
Werkkrachten (ontvreemding) 42

Z

Zeewezen :
Wet houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst 1345
Wet houdende herziening van het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en zeevisscherij 1412

TABLE CHRONOLOGIQUE

des lois, décrets et arrêtés contenus dans le « Bulletin Officiel du Congo Belge », pour l'année 1928.

1ère PARTIE.

Abréviations : L. (Loi). — D. (Décret). — A. R. (Arrêté Royal). — A. M. (Arrêté Ministériel). — Ord. (Ordonnance).

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance	DATE	OBJET	Pages
	1926		
L.	24 juillet	Ministère des Affaires Étrangères. — Loi approuvant l'arrangement relatif aux facilités à donner aux marins du commerce pour le traitement des maladies vénériennes. — Bruxelles. — 1er décembre 1924	959
	1927		
L.	16 août	Ministère des Affaires Étrangères. — Loi approuvant le Traité de conciliation et d'arbitrage entre la Belgique et la Suède signé à Bruxelles, le 30 avril 1926	1074
Id.	16 id.	Ministère des Affaires Étrangères. — Loi approuvant le Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage entre la Belgique et le Danemark, signé à Bruxelles, le 3 mars 1927	1086
Id.	16 id.	Ministère des Affaires Étrangères. — Loi approuvant le Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage entre la Belgique et la Suisse, signé à Bruxelles, le 5 février 1927	1199
Id.	16 id.	Ministère des Affaires Étrangères. — Loi approuvant le Traité de conciliation et d'arbitrage entre la Belgique et la Finlande, signé à Stockholm, le 4 mars 1927	1212
Ord.	29 octobre	Douanes	94
D.	14 novembre	Impôt sur le gros bétail	1514
Id.	28 id.	Pensions des agents civils de race noire	18
Id.	3 décembre	Mesures préventives en vue des disettes de vivres	27
Id.	3 id.	Décret relevant les droits d'abatage dans les abattoirs publics	877
A. R.	6 id.	Magistrats. — Voyage des femmes et enfants	59
Id.	6 id.	Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modification à l'article 19. — Traitements de congé	62
Id.	10 id.	Conseil Colonial	59
Id.	10 id.	Statut des agents de l'ordre judiciaire. — Modifications	60
Id.	10 id.	Port. — Convention conclue entre la Colonie du Congo Belge et la Société anonyme Citas le 3 décembre 1927. — Approbation	75

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance	DATE	OBJET	Pages
A. R.	12 décembre	Société congolaise à responsabilité limitée « Caefa », Compagnie Africaine d'Exploitations Forestières et Agricoles. — Modifications aux statuts. — Approbation	94
Id.	12 id.	Caisse d'épargne. — Intérêt à bonifier pour l'année 1928	92
Id.	12 décembre	Société congolaise à responsabilité limitée « Comindus Katanga ». — Modifications aux statuts. — Approbation	95
Id.	12 id.	Société congolaise à responsabilité limitée « Compagnie Commerciale Transafricaine (Trafrica) ». — Modifications aux statuts. — Approbation	95
Id.	12 id.	Société congolaise à responsabilité limitée « La Foncière Immobilière Coloniale (Fonico) ». — Modifications aux statuts — Approbation	96
D.	15 id.	Terres. — Convention conclue le 22 octobre 1927 avec la Compagnie de Linéa. — Approbation	35
A. M.	19 id.	Boîtes particulières pour le retrait des correspondances	93
A. R.	19 id.	Régie des Plantations de la Colonie. — Personnalité civile	909
Id.	20 id.	Exploitation des chutes d'eau de Sanga sur l'Inkisi. — Convention du 10 décembre 1927 avec la Société Textile Africaine. — Approbation	69
Id.	20 id.	Société congolaise à responsabilité limitée « Anciens Etablissements Puppa et Sabbe ». — Statuts. — Autorisation	96
Id.	20 id.	Société congolaise à responsabilité limitée « Société Belge de Recherches Minières en Afrique (Remina) ». — Modifications aux statuts. — Approbation	97
D.	20 id.	Majoration des frais de justice en matière pénale	879
Id.	20 id.	Majoration des frais de justice en matière civile et commerciale	882
Id.	20 id.	Majoration des frais de justice en matière non-contentieuse	885
Id.	20 id.	Décret complétant l'article 2 du décret sur l'impôt indigène	887
Id.	20 id.	Décret relatif à la récolte des produits végétaux dans les terres domaniales	889
Id.	20 id.	Décret relatif au droit de dépôt des actes de sociétés	892
A. R.	22 id.	Médaille de service pour personnes de race noire	16
Id.	22 id.	Caisse des veuves et orphelins. — Modifications aux statuts	65
Id.	22 id.	Société congolaise à responsabilité limitée « Société d'Agriculture et d'Élevage de la Région Minière du Haut-Katanga (Agricomin) ». — Autorisation. — Statuts	97
D.	22 décembre	Détournement de main-d'œuvre	42
Id.	22 id.	Mines. — Renouvellement de permis spéciaux de recherches minières par le Comité Spécial du Katanga	52
Id.	22 id.	Mines. — Octroi de permis spéciaux de recherches minières par le Comité Spécial du Katanga	48
Id.	24 id.	Terres. — Cession gratuite d'un terrain à la « Mission catholique des Pères Franciscains ». — Approbation	44
A. R.	24 id.	Personnification civile	98

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance	DATE	OBJET	Pages
A. R.	27 décembre	Budgets ordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1928. — Crédits provisoires	78
D.	27 id.	Terres. — Concession de 500 hectares de terres à la Compagnie des Produits du Congo. — Approbation	46
A. R.	27 id.	Étoile de Service en or	5
Id.	27 id.	Étoile de Service	8
A. M.	27 id.	Étoile de Service	11
A. R.	27 id.	Administration locale. — Personnel.	57-58
	1928		
L.	12 janvier	Ministère des Affaires Étrangères. — Loi approuvant les conventions entre la Belgique et le Portugal signées à Saint-Paul de Loanda en juillet 1927	1007
Id.	12 id.	Ministère des Affaires Étrangères. — Loi approuvant le traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage, signé à Bruxelles, le 9 juillet 1927, entre la Belgique et le Portugal. .	1270
D.	13 id.	Comité National du Kivu. — Décret constitutif.	845
Id.	13 id.	Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. — Convention conclue le 7 novembre 1927. — Approbation	867
A. R.	13 id.	Statut des agents de l'ordre judiciaire. — Modifications	899
Id.	13 id.	Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modification de l'article 9	904
Id.	13 id.	Service de l'Hygiène. — Modification à certains traitements. .	905
Id.	13 id.	Personnel de la Colonie. — Frais de voyage pour dédouanement des bagages à Anvers.	906
Id.	13 id.	Personnification civile	908
D.	14 id.	Extension du régime des licences aux marchandises à destination des ports du Bas-Congo	99
A. R.	16 id.	Mines. — La Société Minière du Luebo est autorisée à exploiter les mines de Tshitotshi, Mandololo, Kamutshobo, Kamukunda, Muluka, Longolo, Kadima, Kansunga, Kandambo, Kansumbi et Kamisaya	102
Id.	16 id.	Mines. — La Société Minière du Luebo est autorisée à exploiter les mines de Lubi	250
Id.	16 id.	Mines. — La Société Minière du Luebo est autorisée à exploiter les mines de Mishegna, Tshisimbipata, Katubingu, Bukumai, Wedi II, Biza, Katokamai, Bimbe, Kagno et Kamisho. . . .	370
D.	16 id.	Droits de chancellerie	893
A. R.	17 id.	Mines. — La Société Minière du Luebo est autorisée à exploiter les mines de Kabambaie, Kamoshindi, Kamituonkamba, Katondo, Komisoba, Shalongo, Dikadi et Lubambi	484
Id.	17 id.	Mines. — La Société Minière du Luebo est autorisée à exploiter les mines de Kasenda, Subunga, Damoubila, Kapoko, Kampangu, Kapia N'gashi, Kondimba, Thimbaie, Kabilongu, Ditadi-Tadi et Tshibunene	593

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance	DATE	OBJET	Pages
A. R.	17 janvier	Mines. — La Société Minière du Luebo est autorisée à exploiter les mines de Ngulungu, Yombe, Kabilulu et Komme	713
A. R.	17 janvier	Magistrats. — Octroi du titre honorifique des fonctions . . .	898
Id.	27 id.	Poids et mesures, instruments de pesage. — Modifications aux règlements	910
D.	1er février	Droits d'entrée	975
A. M.	1er id.	Droits d'entrée	977
A. R.	11 id.	Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modifications à l'art. 31	978
D.	13 id.	Comité National du Kivu. — Modifications	869
Id.	13 id.	Mines. — Interdiction de rechercher les mines dans deux zones du Ruanda-Urundi	973
A. M.	14 id.	Extension du régime des licences aux marchandises à destination de Matadi-local	914
A. R.	23 id.	Statut des agents de l'ordre judiciaire. — Modifications	1057
A. M.	24 id.	Télégraphes. — Remboursement de taxes	980
Id.	25 id.	Postes. — Taxe de dédouanement. — Tarif des colis postaux. — Modifications	982
A. R.	28 id.	Comité National du Kivu. — Date à partir de laquelle le Comité commencera son activité	984
L.	29 id.	Ministère des Affaires Étrangères et Ministère des Finances. — Loi approuvant l'accord forfaitaire conclu entre la Belgique et l'Allemagne, sur le règlement des petites créances soumises à la procédure de compensation	1043
D.	5 mars	Personnel judiciaire. — Statut des magistrats. — Traitements. — Modifications	1052
A. R.	5 id.	Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modification de l'article 12	1060
Id.	19 id.	Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Frais de représentation	1061
Id.	20 id.	Statut des magistrats. — Frais de représentation	1056
D.	23 id.	Trafiquants ambulants de couleur et capitas de négoce. — Modifications au décret du 9 décembre 1925.	1067
A. R.	26 id.	Statut des agents de l'ordre judiciaire. — Modifications	1059
A. R.	30 mars	Butare. — Changement de nom. — Astrida, siège du Gouvernement local du territoire Ruanda-Urundi	1068
Id.	30 id.	Droits de chancellerie	1069
L.	2 avril	Loi approuvant une ordonnance du Gouverneur Général du Congo Belge, en date du 7 février 1927, ouvrant un crédit supplémentaire au budget des dépenses extraordinaires de la Colonie de l'exercice 1925	1149
D.	6 id.	Réglementation du régime des boissons contenant de l'alcool . .	1153
A. R.	7 id.	Statut du Service de l'Hygiène. — Complément à l'article 6. — Allocations de charge	1180

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance	DATE	OBJET	Pages
A. R.	7 avril	Pouvoirs et peines disciplinaires relatifs aux personnes engagées par contrats de louage de service	1182
L.	10 id.	Loi prorogeant les délais de déclaration des titres au porteur sous séquestre	1099
A. R.	10 id.	Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques du Congo Belge. — Organisation	1184
L.	14 id.	Ministère des Affaires Étrangères. — Loi approuvant le traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage, signé à Bruxelles, le 19 juillet 1927, entre la Belgique et l'Espagne	1284
D.	20 id.	Mines. — Mesures de police destinées à protéger contre les vols les mines de substances précieuses	1169
A. R.	20 id.	Limites de la Province de l'Équateur	1189
A. M.	25 id.	Postes. — Mandats-poste internes	1194
A. R.	30 id.	Fondation Wangermée	1192
A. M.	30 id.	Transports postaux aériens. — Taxe des journaux	1195
Id.	8 mai	Postes. — Abonnement aux publications officielles	1265
A. R.	15 id.	Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modifications aux articles 3, 36, 38 et 39	1233
Id.	18 id.	Règlement organique du Musée du Congo Belge	1255
Id.	21 id.	Force publique. — Uniformes	1266
D.	24 mai	Magistrats de carrière. Péréquation des pensions. — Régime du décret du 7 juillet 1924	1227
A. R.	29 id.	Postes. — Service de petits paquets postaux recommandés	1263
D.	29 id.	Publication des actes officiels	1310
Id.	29 id.	Police des chemins de fer	1307
A. R.	31 id.	Règlement organique du Ministère des Colonies	1470
A. M.	31 id.	Règlement organique du Ministère des Colonies	1486
A. R.	2 juin	Modifications au statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Barème des traitements au 1er janvier 1928	1236
Id.	2 id.	Modification au statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Classe de voyage et pouvoirs de nomination	1247
Id.	2 id.	Indemnité de résidence des fonctionnaires et agents de la Colonie	1249
Id.	2 id.	Taux de l'indemnité familiale des fonctionnaires et agents de la Colonie à partir du 1er janvier 1928	1251
Id.	2 id.	Taux de l'indemnité d'équipement des magistrats, fonctionnaires et agents de la Colonie, à partir du 1er janvier 1928	1253
Id.	2 id.	Monnaies	1262
D.	2 id.	Energie électrique. — Standardisation	1313
Id.	2 id.	Energie électrique. — Conditions générales	1316
Id.	2 id.	Impôt de capitation dans la Ruanda-Urundi pour l'année 1928	1323
Id.	2 id.	Majoration de la partie mobile des pensions	1326

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance	DATE	OBJET	Pages
D.	2 juin	Pension des agents des régies	1327
A. R.	2 id.	Statut des magistrats. — Indemnité familiale	1331
Id.	2 id.	Statut des agents de l'ordre judiciaire. — Traitement. — Modifications	1332
Id.	2 id.	Organisation judiciaire. — Grade de fonctionnaire au regard de la compétence des tribunaux	1334
Id.	2 id.	Donation Régis : Barman	1337
L.	5 juin	Ministère des Chemins de Fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique. — Loi portant réglementation du contrat d'engagement maritime	1345
Id.	5 id.	Ministère des Chemins de Fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique. — Loi portant revision du code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime.	1412
D.	12 id.	Personnel judiciaire. — Statut des magistrats. — Traitements. — Modifications	1328
A. M.	15 id.	Postes. — Emission de timbres poste	1340
A. R.	27 id.	Budget du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1928. — Crédits provisoires supplémentaires	1335
D.	3 juillet	Statut des magistrats. — Indemnité de charge	1447
Id.	3 id.	Personnalité civile accordée au Congo Belge à l'association sans but lucratif « Fondation Médicale de l'Université de Louvain »	1451
Id.	6 id.	Interdiction de rechercher des mines dans le Ruanda-Urundi	1449
Id.	12 id.	Impôt personnel	1465
A. R.	16 id.	Comité National du Kivu. — Règlement d'ordre intérieur. — Approbation	1495
L.	27 id.	Loi contenant le budget du Ministère des Colonies pour l'exercice 1928.	1506
A. R.	31 id.	Comité National du Kivu. — Augmentation du capital	1499
Ord.	5 août	Droits de sortie	1544
A. M.	14 id.	Légalisation de signatures. — Délégation	1517
A. M.	18 août	Compagnie du Chemin de Fer du Bas-Congo au Katanga. — Délégations.	1517
A. R.	4 septembre	Remise de peines	1519
D.	4 id.	Tromperie	1528
A. R.	4 id.	Institut Royal Colonial Belge	1531
Id.	6 id.	Indemnité de séparation aux médecins de complément, auxiliaires médicaux et agents sanitaires	1537
Id.	6 id.	Indemnité de résidence des fonctionnaires et agents de la Colonie. Modifications	1540
Id.	6 id.	Indemnité familiale des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modifications	1541
Id.	6 id.	Règlement organique de l'Ecole Coloniale.	1575

Loi, Décret, Arrêté ou Ordonnance	DATE	OBJET	Pages
A. R.	6 septembre	Ecole Coloniale. — Taux de l'indemnité journalière de fréquentation	1585
A. M.	7 id.	Programme des cours de l'Ecole Coloniale	1578
A. R.	27 id.	Budget du Congo-Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1928. — Crédits provisoires supplémentaires	1542
Id.	29 id.	Commission pour la Protection des Indigènes. — Jetons de présence	1586
Ord.	3 octobre	Douanes	1591
A. R.	12 id.	Etoile de Service. — Dispositions complémentaires	1546
Id.	13 id.	Statut des fonctionnaires et agents de la Colonie. — Modifications	1549
Id.	15 id.	Statut des agents de l'ordre judiciaire. — Modifications. — Stage	1547
Id.	15 id.	Personnel de la Colonie. — Frais de voyage. — Modification	1574
A. R.	23 octobre	Règlement organique du Ministère des Colonies. — Modifications	1568
A. M.	25 id.	Bulletin Officiel	1552
D.	31 id.	Service de chèques postaux. — Création	1562
Id.	31 id.	Droits de sortie	1565
A. M.	10 novembre	Règlement organique du Ministère des Colonies. — Modifications	1570
D.	12 id.	Force publique. — Contingent pour 1929	1567
A. R.	14 id.	Régie du Chemin de fer du Mayumbe	1589
Id.	16 id.	Statut des agents de l'ordre judiciaire. — Modifications	1572
Id.	20 id.	Sociétés congolaises par actions à responsabilité limitée. — Autorisation. — Conditions	1588
A. M.	6 décembre	Règlement organique du Ministère des Colonies. — Modifications	1571
A. R.	14 id.	Comité National du Kivu. — Règlement général sur les concessions et cessions de terres vacantes	1592

TIJDTAFEL

der wetten, decreten en besluiten in het « Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo » van het jaar 1928 bevat.

1ste DEEL.

Verkortingen : W. (Wet). — D. (Decreet). — K. B. (Koninklijk Besluit). — M. B. (Ministerieel Besluit). — V. (Verordering).

Wet, Decreet Besluit of Verordening	Dagteekening	VOORWERP	Bladz.
	1926		
W.	24 Juli	Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Wet tot goedkeuring van de schikking betreffende de faciliteiten te verleenen aan de zeelieden van den handel voor de behandeling der geslachtsziekten. — Brussel. — 1 December 1924	959
	1927		
Id.	16 Augustus	Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Wet tot goedkeuring van het Verzoenings- en Arbitrageverdrag tusschen België en Zweden, onderteekend te Brussel, den 30n April 1926	1074
Id.	16 id.	Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Wet tot goedkeuring van het Verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage tusschen België en Denemarken, onderteekend te Brussel, den 3n Maart 1927	1086
Id.	16 id.	Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Wet tot goedkeuring van het Verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage tusschen België en Zwitserland, onderteekend te Brussel, den 5n Februari 1927	1199
Id.	16 id.	Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Wet tot goedkeuring van het Verzoenings- en Arbitrage-verdrag tusschen België en Finland, onderteekend te Stockholm, den 4n Maart 1927 . .	1212
V.	29 October	Douanen	94
D.	14 November	Belasting op het zwaar vee	1514
Id.	28 id.	Pensioenen der burgerlijke beambten van het negerras. . . .	18
Id.	3 December	Maatregelen tot het voorkomen van schaarschte aan levensmiddelen	27
Id.	3 id.	Decreet tot verhooging van het slachtrecht in de openbare slachthuizen	877
K. B.	6 id.	Magistraten. — Reizen der vrouwen en kinderen	59
Id.	6 id.	Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijziging aan artikel 19. — Verlofwedden	62
Id.	10 id.	Koloniale Raad	59
Id.	10 id.	Standregelen der beambten van den rechterlijken stand. — Wijzigingen	69

Wet, Decreet, Besluit of Verordening	Dagteekening	VOORWERP	Bladz.
K. B.	10 December	Haven. — Overeenkomst gesloten op 3 December 1927 tusschen de Kolonie Belgisch-Congo en de Naamlooze Vennootschap « Citas ». — Goedkeuring	75
Id.	12 id.	Congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « Caefa », « Compagnie Africaine d'Exploitations Forestières et Agricoles ». — Wijzigingen aan de standregelen. — Goedkeuring	94
Id.	12 id.	Spaarkas. — Ten goede te komen interest voor het jaar 1928	92
Id.	12 id.	Congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « Comindus Katanga ». — Wijzigingen aan de standregelen. Goedkeuring	95
Id.	12 id.	Congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « Compagnie Commerciale Transafricaine (Trafrica) ». — Wijzigingen aan de standregelen. — Goedkeuring	95
Id.	12 id.	Congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « Le Foncière Immobilière Coloniale (Fonico) ». — Wijzigingen aan de standregelen. — Goedkeuring	96
D.	15 id.	Gronden. — Overeenkomst gesloten den 22n October 1927 met de « Compagnie de Linéa ». — Goedkeuring	35
M. B.	19 id.	Bijzondere postbussen voor het afhalen van de briefwisselingen.	93
K. B.	19 id.	Regie van de Beplantingen der Kolonie. — Burgerlijke rechtspersoonlijkheid	909
Id.	20 id.	Exploitatie der watervallen van Sanga op de Inkisi. Overeenkomst van 10 December 1927 met de « Société Textile Africaine ». — Goekeuring	69
Id.	20 id.	Congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « Anciens Etablissements Puppa et Sabbe ». — Standregelen. — Machtiging	96
Id.	20 id.	Congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « Société Belge de Recherches Minières en Afrique (Remina) ». Wijzigingen aan de standregelen. — Goedkeuring	97
D.	20 id.	Verhooging der gerechtskosten in strafzaken	879
Id.	20 id.	Verhooging der gerechtskosten in burgerlijke- en handelszaken	882
Id.	20 id.	Verhooging der gerechtskosten in niet betwistbare zaken	885
Id.	20 id.	Decreet waarbij art. 2 uit het decreet op de inlandsche belasting wordt aangevuld	887
Id.	20 id.	Decreet betrekkelijk de inoogsting van voortbrengselen van gewassen op de domeingronden	889
Id.	20 id.	Decreet betrekkelijk het recht van de nederlegging der akten van vennootschappen	892
K. B.	22 id.	Dienst-medaille voor personen van negerras	16
Id.	22 id.	Weduwen- en weezenkas. — Wijzigingen der standregelen	65
Id.	22 id.	Congoleesche vennootschap met beperkte verantwoordelijkheid « Société d'Agriculture et d'Elevage de la Région Minière du Haut-Katanga (Agricomin) ». — Standregelen. — Machtiging.	97
D.	22 id.	Ontvreemding van werkkrachten	42
Id.	22 id.	Mijnen. — Hernieuwing van bijzondere verloven tot mijnopzoekingen door het Bijzonder Comiteit van Katanga	52

Wet, Decreet, Besluit of Verordening	Dagteekening	VOORWERP	Bladz.
D.	22 December	Mijnen. — Verloening van bijzondere verloven tot mijnopzoekingen door het Bijzonder Comiteit van Katanga	48
Id.	24 id.	Gronden. — Kostelooze afstand van eenen grond aan de « Katholieke Zending der Paters Franciskanen ». — Goedkeuring	44
K. B.	24 id.	Burgerlijke rechtspersoonlijkheid	98
Id.	27 id.	Gewone begrootingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1928. — Voorloopige kredieten	78
D.	27 id.	Gronden. — Vergunning van 500 hectaren grond aan de « Compagnie des Produits du Congo ». — Goedkeuring	46
K. B.	27 id.	Gouden Dienstster	5
Id.	27 id.	Dienstster	8
M. B.	27 id.	Dienstster	11
K. B.	27 id.	Plaatselijk Beheer. — Personeel	57-58
	1928		
W.	12 Januari	Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Wet tot goedkeuring van de overeenkomsten tusschen België en Portugal, onderteekend te São-Paulo de Loanda in Juli 1927	1007
Id.	12 id.	Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Wet tot goedkeuring van het verdrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage te Brussel geteekend, den 9n Juli 1927, tusschen België en Portugal	1270
D.	13 Januari	Nationaal Comiteit van Kivu. — Decreet tot stichting	845
K. B.	13 id.	« Compagnie des Chemins de Fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains. » — Overeenkomst gesloten den 7n November 1927. — Goedkeuring	867
Id.	13 id.	Standregelen der beambten van den rechterlijken stand. — Wijzigingen	899
Id.	13 id.	Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijziging aan artikel 9	904
Id.	13 id.	Dienst der volksgezondheid. Wijziging aan zekere wedden	905
Id.	13 id.	Personeel der Kolonie. — Reiskosten voor reisgoed-dedouaneering te Antwerpen	906
Id.	13 id.	Burgerlijke rechtspersoonlijkheid	908
Id.	14 id.	Uitbreiding van het stelsel der vergunningen tot de goederen ter bestelling der havens van Neder-Congo	99
Id.	16 id.	Mijnen. — De « Société Minière du Luebo » is gerechtigd de mijnen van Tshitotshi, Mandololo, Kamutshobo, Kamukunda, Muluka, Longolo, Kadima, Kansunga, Kandambo, Kansunbi en Kamisaya te exploiteeren	102
Id.	16 id.	Mijnen. — De « Société Minière du Luebo » is gerechtigd de mijnen van Lubi te exploiteeren	250
Id.	16 id.	Mijnen. — De « Société Minière du Luebo » is gerechtigd de mijnen van Mishegna, Tshisimbipata, Katubingu, Bukumai, Wedi II, Biza, Katokamai, Bimbe, Kagno en Kamisho te exploiteeren	370
D.	16 id.	Kanselarijrechten	893

Wet, Decreet, Besluit of Verordening	Dagteekening	VOORWERP	Bladz.
K. B.	17 Januari	Mijnen. — De « Société Minière du Luebo » is gerechtigd de mijnen van Kabambaie, Kamoshindi, Kamituonkamba, Katondo, Komisoba, Shalongo, Dikadi en Lubambi te ontginnen	484
Id.	17 id.	Mijnen. — De « Société Minière du Luebo » is gerechtigd de mijnen van Kasenda, Subunga, Damoubila, Kapoko, Kampangu, Kapia N'gashi, Kondimba, Tshimbaie, Kabilongu, Ditadi-Tadi en Tshibunene te exploiteeren	593
Id.	17 id.	Mijnen. — De « Société Minière du Luebo » is gerechtigd de mijnen van Ngulungu, Yombe, Kabilulu en Komme te exploiteeren .	713
K. B.	17 id.	Magistraten. — Verleening van den ambtseeretitel	898
Id.	27 id.	Gewichten en maten, weegtoestellen. — Wijzigingen aan de reglementen	910
D.	1 Februari	Inkomende rechten	975
M. B.	1 id.	Inkomende rechten	977
K. B.	11 id.	Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijzigingen aan artikel 31	978
D.	13 id.	Nationaal Comiteit van Kivu. — Wijzigingen	869,
Id.	13 id.	Mijnen. — Verbod de mijnen op te zoeken in twee strooken van Ruanda-Urundi	973
M. B.	14 id.	Uitbreiding van het stelsel der vergunningen tot de goederen ter bestemming van Matadi (stad)	914
K. B.	23 id.	Standregelen der beambten van den rechterlijken stand. — Wijzigingen	1057
M. B.	24 id.	Telegrafen. — Terugbetaling van taksen	980
Id.	25 id.	Posterijen. — Dedouaneeringstaks. — Tarief der postcolli. — Wijzigingen	982
K. B.	28 id.	Nationaal Comiteit van Kivu. — Datum van het aanvangen der werkzaamheden	984
W.	29 id.	Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Ministerie van Financiën. — Wet tot goedkeuring van het forfaitair akkoord tusschen België en Duitschland gesloten omtrent het regelen van de kleine, aan de afrekeningsproceduur onderworpen schuldvorderingen .	1043
D.	5 Maart	Rechterlijk personeel. — Standregelen der magistraten. — Wedden. Wijzigingen	1052
K. B.	5 id.	Standregel voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijziging van artikel 12	1060
Id.	19 id.	Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Kosten voor vertegenwoordiging.	1061
Id.	20 id.	Standregelen der magistraten. — Kosten voor vertegenwoordiging	1056
D.	23 id.	Kleurlingen-venters en handelscapitas. — Wijzigingen aan het decreet van 9 December 1925	1067
K. B.	26 id.	Standregelen der beambten van den rechterlijken stand. — Wijzigingen	1059
K. B.	30 Maart	Butare. — Verandering van benaming — Astrida, zetel van het plaatselijk Beheer van het Ruanda-Urundi gebied	1068
Id.	30 id.	Kanselarij-rechten	1069

Wet, Decreet, Besluit of Verordening	Dagteekening	VOORWERP	Bladz.
W.	2 April	Wet houdende goedkeuring van eene verordening van den Algemeen Gouverneur van Belgisch-Congo, ter dagteekening van 7 Februari 1927, waarbij een bijkomend krediet op de Begrooting der Buitengewone Uitgaven van de Kolonie voor het dienstjaar 1925 geopend wordt	1149
D.	6 id.	Regeling van het stelsel der alcohol inhoudende dranken	1153
K. B.	7 id.	Standregel van den gezondheidsdienst. — Aanvulling van artikel 6. — Lastbewilligingen	1180
Id.	7 id.	Tuchtmacht en straffen betreffende de krachtens contracten voor dienstverhuring aangeworven personen	1182
W.	10 id.	Wet houdende verlenging der termijnen tot aangifte der gesequestreerde titels aan toonder	1099
K. B.	10 id.	Laboratorium voor scheikundige en onialogische opzoekingen van Belgisch-Congo. — Inrichting	1184
W.	14 id.	Ministerie van Buitenlandsche Zaken. — Wet tot goedkeuring van het bedrag van verzoening, gerechtelijke regeling en arbitrage, geteekend te Brussel, den 19e Juli 1927, tusschen België en Spanje	1284
D.	20 id.	Mijnen. — Maatregelen van politie bestemd tot het beschermen der mijnen van edele stoffen tegen de diefstallen	1169
K. B.	20 id.	Grenzen der Evenaarsprovincie	1189
M. B.	25 id.	Posterijen. — Binnenlandsche postwissels	1194
K. B.	30 id.	Stichting Wangermée	1192
M. B.	30 id.	Lucht-postvervoer. — Taks der dagbladen	1195
Id.	8 Mei	Posterijen. — Inschrijving op de ambtelijke publicaties	1265
K. B.	15 id.	Standregelen voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijzigingen aan artikelen 3, 36, 38 en 39	1233
Id.	18 id.	Reglement tot inrichting van het Museum van Belgisch-Congo	1255
Id.	21 id.	Landmacht. — Uniform	1266
D.	24 Mei	Eigenlijke magistraten-Perequatie der pensioenen. — Stelsel van het decreet van 7 Juli 1924	1227
K. B.	29 id.	Posterijen. — Dienst van aangeteekende kleine postpaketten	1263
D.	29 id.	Bekendmaking der officieële akten	1310
D.	29 id.	Spoorwegpolitie	1307
K. B.	31 id.	Reglement tot inrichting van het Ministerie van Koloniën	1470
M. B.	31 id.	Reglement tot inrichting van het Ministerie van Koloniën	1486
K. B.	2 Juni	Wijzigingen aan het statuut voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Barema der wedden op 1 Januari 1928	1236
Id.	2 id.	Wijziging aan het statuut voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Reisklas en benoemingsmacht	1247
Id.	2 id.	Verblijfsvergoeding voor de ambtenaren en beambten der Kolonie	1249
Id.	2 id.	Bedrag der familievergoeding voor de ambtenaren en beambten der Kolonie, te rekenen vanaf 1 Januari 1928	1251

Wet, Decreet, Besluit of Verordening	Dagteekening	VOORWERP	Bladz
Id.	2 Juni	Bedrag der vergoeding voor uitrusting aan de magistraten, ambtenaren en beambten der Kolonie, te rekenen vanaf 1 Januari 1928	1253
Id.	2 id.	Munten	1262
D.	2 id.	*Electrische energie.* — *Standardisatie*	1313
Id.	2 id.	Electrische energie. — Algemeene voorwaarden	1316
Id.	2 id.	Hoofdelijke belasting voor het jaar 1928 in Ruanda-Urundi	1323
Id.	2 id.	Verhooging van het veranderlijk gedeelte der pensioenen	1326
Id.	2 id.	Pensioen voor de beambten der regieën	1327
K. B.	2 id.	Standregelen voor de magistraten. — Familievergoeding	1331
Id.	2 id.	Standregelen voor de beambten van den rechterlijken stand. — Wedde. — Wijzigingen	1332
Id.	2 id.	Gerechtelijke inrichting. — Graad van ambtenaar ten aanzien van de bevoegdheid der rechtbanken	1334
Id.	2 id.	Schenking Regina Barman	1337
W.	5 Juni	Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafen, Telefonen en Luchtvaart. — Wet houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst	1345
Id.	5 id.	Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafen, Telefonen en Luchtvaart. — Wet houdende herziening van het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisscherij	1412
D.	12 id.	Rechterlijk personeel. — Standregelen voor de magistraten. — Wedden. — Wijzigingen	1328
M. B.	15 id.	Posterijen. — Uitgifte van postzegels	1340
K. B.	27 id.	Begrooting van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1928. — Voorloopige bijkomende kredieten	1335
D.	3 Juli	Standregelen der magistraten. — Lastbewilliging	1447
Id.	3 id.	Burgerlijke rechtspersoonlijkheid in Belgisch-Congo verleend aan de vereeniging zonder winstgevend doel « Fondation Médicale de l'Université de Louvain »	1451
Id.	6 id.	Verbod mijnen op te zoeken in Ruanda-Urundi	1440
Id.	12 id.	Personeele belasting	1465
K. B.	16 id.	Nationaal Comiteit van Kivu. — Reglement voor inwendige orde. — Goedkeuring	1495
W.	27 id.	Wet inhoudende de begrooting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1928	1506
K. B.	31 id.	Nationaal Comiteit van Kivu. — Kapitaalsverhooging	1499
V.	5 Augustus	Uitgaande rechten	1544
M. B.	14 id.	Wettiging van handteekeningen. — Afvaardiging	1517
M. B.	18 Augustus	« Compagnie du Chemin de Fer du Bas-Congo au Katanga ». — Machtigingen	1517
K. B.	4 September	Kwijtschelding van straffen	1519

Wet, Decreet, Besluit of Verordening	Dagteekening	VOORWERP	Bladz.
D.	4 September	Bedrog	1528
K. B.	4 id.	Koninklijk Belgisch Koloniaal Instituut	1531
Id.	6 id.	Afscheidsvergoeding aan de complement-geneesheeren, geneeskundige-helpers en gezondheidsbeambten	1537
Id.	6 id.	Verblijfsvergoeding voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijzigingen	1540
Id.	6 id.	Familievergoeding voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijzigingen	1541
Id.	6 id.	Reglement tot inrichting van de Koloniale School	1575
Id.	6 id.	Koloniale School. — Bedrag der dagelijksche vergoeding voor het bijwonen der leergangen	1585
M. B.	7 id.	Programma van de leergangen der Koloniale School	1578
K. B.	27 id.	Begrooting van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1928. — Voorloopige bijkomende kredieten	1542
Id.	29 id.	Commissie voor de Bescherming der Inboorlingen. — Aanwezigheidspenningen	1586
V.	3 October	Douanen	1591
K. B.	12 id.	Dienstster. — Aanvullende Schikkingen	1546
Id.	13 id.	Statuut voor de ambtenaren en beambten der Kolonie. — Wijzigingen	1549
Id.	15 id.	Standregelen der beambten van den rechterlijken stand. — Wijzigingen. — Proeftijd	1547
Id.	15 id.	Personeel der Kolonie. — Reiskosten. — Wijziging	1574
Id.	23 id.	Reglement tot inrichting van het Ministerie van Koloniën. — Wijzigingen	1568
M. B.	25 id.	Ambtelijk Blad	1552
D.	31 id.	Dienst der postchecks. — Inrichting	1562
Id.	31 id.	Uitgaande rechten	1565
M. B.	10 November	Reglement tot inrichting van het Ministerie van Koloniën. — Wijzigingen	1570
D.	12 id.	Landmacht. — Getal manschappen voor 1929	1567
K. B.	14 id.	Regie van den Mayumbe-Spoorweg	1589
Id.	16 id.	Standregelen der beambten van den rechterlijken stand. — Wijzigingen	1572
Id.	20 id.	Congoleesche vennootschappen op aandeelen met beperkte verantwoordelijkheid. — Toelating. — Voorwaarden	1588
M. B.	6 December	Reglement tot inrichting van het Ministerie van Koloniën. — Wijzigingen	1571
K. B.	14 id.	Nationaal Comiteit van Kivu. — Algemeen reglement op de vergunningen en afstanden van onbezette gronden	1592